

ЗАПИСКИ

ИМПЕРАТОРСКАГО

РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

ТОМЪ XI.

ВЫПУСКИ ТРЕТІЙ и ЧЕТВЕРТЫЙ.

НОВАЯ СЕРІЯ.

ТРУДЫ

ОТДѢЛЕНІЯ АРХЕОЛОГІИ

ДРЕВНЕ-КЛАССИЧЕСКОЙ, ВИЗАНТИЙСКОЙ и ЗАПАДНО-ЕВРОПЕЙСКОЙ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

СЪ КАРТОЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лш., № 12).

1900.



1957

1962 г.

1965 г.

Напечатано по распоряжению Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества.
Секретарь В. Дружининъ.

1945
БИБЛИОТЕКА
НИ Императорской
в Музейной
7593



SCYTHICA ET CAUCASICA
E VETERIBUS SCRIPTORIBUS GRAECIS ET LATINIS
COLLEGIT ET CUM VERSIONE ROSSICA EDIDIT

BASILIVS LATYSCHEV.

VOL. I. SCRIPTORES GRAECI. FASC. 3.

ИЗВѢСТІЯ
ДРЕВНИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

ГРЕЧЕСКИХЪ И ЛАТИНСКИХЪ

О СКИОИИ И КАВКАЗЪ.

СОБРАЛЪ И ИЗДАЛЪ СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ

В. В. ЛАТЫШЕВЪ.

ТОМЪ I. ГРЕЧЕСКІЕ ПИСАТЕЛИ.

ВЫПУСКЪ 3-й.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1900.



τὸν Ἀκινάκην οὐδὲν πρὸς σέ, ὦ Μνήσιππε, ψευδὸς ἔρω περὶ τῶν φίλων τῶν Σκυθικῶν.

ΜΝΗΣ. Ἐγὼ μὲν οὐ πάνυ σου ὀμνύοντος ἐδεόμην· σὺ δὲ ὅμως εὖ ποιῶν οὐδένα τῶν θεῶν ἐπωμόσω.

ΤΟΞ. Τί σὺ λέγεις; οὐ σοὶ δοκοῦσιν ὁ Ἄνεμος καὶ ὁ Ἀκινάκης θεοὶ εἶναι; οὕτως ἄρα ἠγνόησας ὅτι ἀνθρώποις μείζον οὐδὲν ἐστὶ ζωῆς τε καὶ θανάτου; ὅπότεν τοίνυν τὸν Ἄνεμον καὶ τὸν Ἀκινάκην ὀμνύομεν, ταῦτα ὀμνύομεν ὡς τὸν μὲν Ἄνεμον ζωῆς αἷτιον ὄντα, τὸν Ἀκινάκην δὲ ὅτι ἀποθνήσκειν ποιεῖ.

ΜΝΗΣ. Καὶ μὴν εἰ διὰ γε τοῦτο, καὶ ἄλλους ἂν ἔχοιτε πολλοὺς οἷος ὁ Ἀκινάκης ἐστὶ, τὸν οἰστὸν καὶ τὴν λόγχην καὶ κώνειον δὲ καὶ βρόχον καὶ τὰ τοιαῦτα· ποικίλος γὰρ οὗτος ὁ θεὸς ὁ θάνατος καὶ ἀπίρους τὰς ἐφ' ἑαυτὸν παρέχεται ἀγούσας ὁδοὺς.

ΤΟΞ. Ὅραξ τοῦτο ὡς ἐριστικὸν ποιεῖς καὶ δικανικὸν ὑποκρούων μεταξὺ καὶ διαφθείρων μου τὸν λόγον; ἐγὼ δὲ ἡσυχίαν ἦγον σου λέγοντος.

ΜΝΗΣ. Ἄλλ' οὐκ αὐθίς γε, ὦ Τόξари, ποιήσω τοῦτο, πάνυ γὰρ ὀρθῶς ἐπετίμησας ὥστε θαρρῶν τό γε ἐπὶ τούτῳ λέγε, ὡς μὴδὲ παρόντος ἐμοῦ τοῖς λόγοις, οὕτω σιωπήσομαί σοι.

39. ΤΟΞ. Τετάρτη μὲν ἦν ἡμέρα τῆς φιλίας Δανδάμιδι καὶ Ἀμιζώκῃ, ἀφ' οὗ τὸ ἀλλήλων αἷμα συνεπεπόκεσαν ἦγον δὲ ἡμῖν ἐπὶ τὴν χώραν Σαυρομάται μυρίοις μὲν ἱππεῦσιν, οἱ πεζοὶ δὲ τρεῖς τοσοῦτοι ἐπεληλυθέναι ἐλέγοντο. οἷα δὲ οὐ προϊδόμενοι τὴν ἔφοδον αὐτῶν ἐπεισπεσόντες ἅπαντας μὲν τρέπουσι, πολλοὺς δὲ τῶν μαχίμων κτείνουσι, τοὺς δὲ καὶ ζῶντας ἀπάγουσι, πλὴν εἰ τις ἔφθη διανηξάμενος εἰς τὸ πέραν τοῦ ποταμοῦ, ἔνθα ἡμῖν τὸ ἡμισυ τοῦ στρατοπέδου καὶ μέρος τῶν ἀμαξῶν ἦν· οὕτω γὰρ ἐσκηνώσαμεν τότε, οὐκ οἶδα ὅ τι δόξαν τοῖς ἀρχιπλάνοις ἡμῶν, ἐπ' ἀμφοτέρας τὰς ὄχθας τοῦ Ταναΐδος. εὐθύς οὖν ἢ τε λεία περιηλαύνετο καὶ τὰ αἰχμάλωτα συνείχετο καὶ τὰς σκηνὰς διήρπαζον καὶ τὰς ἀμάξας κατελαμβάνοντο, αὐτάνδρους τὰς πλείστας ἀλισκομένας, καὶ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν ὑβρίζοντες τὰς παλλακίδας καὶ τὰς γυναῖκας· ἡμεῖς δὲ ἠνώμεθα τῷ πράγματι.

40. ὁ δὲ Ἀμιζώκης ἀγόμενος — ἐαλώκει γὰρ — ἐβόα τὸν φίλον ὀνομαστί κακῶς δεδεμένος καὶ ὑπεμίμησκε τοῦ αἵματος καὶ

1 чемъ, что не скажу тебѣ, Мнисиппъ, ничего ложнаго о скиѣскихъ друзьяхъ.

ΜΝ. Въ твоей клятвѣ я не очень нуждался; впрочемъ, ты хорошо сдѣлалъ, что 5 не поклялся ни однимъ изъ боговъ.

ΤΟКС. Что ты говоришь? Развѣ Вѣтеръ и Мечъ, по твоему, не боги? стало быть ты не знаешь, что для людей нѣтъ ничего выше жизни и смерти? Поэтому, когда мы клянемся Вѣтромъ и Мечемъ, то клянемся именно потому, что Вѣтеръ есть виновникъ жизни, а Мечъ причиняетъ смерть.

ΜΝΗΣ. Если таковы причины клятвы, то у васъ наберется, пожалуй, немало и другихъ такихъ боговъ, какъ Мечъ, напр. стрѣла, копье, цукута, петля и т. п.; вѣдь этотъ богъ — смерть — многообразенъ и представляетъ безчисленное множество путей, ведущихъ къ нему.

ΤΟКС. Видишь, къ какимъ подъяческимъ уловкамъ прибѣгаешь ты, перебивая и искажая мои слова; а вѣдь я хранилъ молчаніе во время твоей рѣчи.

ΜΝΗΣ. Я больше не сдѣлаю этого, Токсаридъ: ты вполне основательно упрекнулъ меня; поэтому продолжай спокойно говорить, какъ будто бы меня и не было при твоихъ рѣчахъ, — такъ я буду молчать.

39. ΤΟКС. Шель четвертый день дружбы Дандамида и Амизока съ тѣхъ поръ, какъ они выпили крови одинъ другого. Вдружи напали на нашу землю Савроматы въ числѣ 10000 всадниковъ, а пѣшихъ, говорятъ, явилось втрое больше этого. А такъ какъ ихъ нападеніе было не предвидѣно, то они всѣхъ обращаютъ въ бѣгство, многихъ храбрецовъ убиваютъ, другихъ уводятъ живыми, кромѣ тѣхъ, кому удалось спастись вплавь на другую сторону рѣки, гдѣ у насъ была половина войска и часть телѣгъ: такъ стояли мы тогда, не знаю вслѣдствіе какого плана нашихъ вождей, на обоихъ берегахъ Танаида. И вотъ сейчасъ-же стали они угонять добычу, хватать плѣнныхъ, грабить палатки, захватывать телѣги, большая часть которыхъ попала въ ихъ руки вмѣстѣ съ людьми, стали на нашихъ глазахъ позорить нашихъ наложницъ и женъ, а мы горевали при видѣ этихъ бѣдствій.

40. Когда повели Амизока, также понавшаго въ плѣнъ, то онъ, будучи крѣпко связанъ, сталъ громко звать по имени

τῆς κύλικος. ὦν ἀκούσας ὁ Δάνδαμις οὐδὲν ἔτι μελλήσας ἀπάντων ὀρώντων διανήχεται εἰς τοὺς πολεμίους· καὶ οἱ μὲν Σαυρομάται διηρμένοι τοὺς ἄκοντας ὤρμησαν ἐπ' αὐτὸν ὡς κατακεντήσοντες, ὁ δὲ ἐβόα τὸ Ζίριν· τοῦτο δὲ ἦν τις εἶπη, οὐκέτι φονεύεται ὑπ' αὐτῶν, ἀλλὰ δέχονται αὐτὸν ὡς ἐπὶ λύτροις ἦκοντα. καὶ δὴ ἀναχθεὶς πρὸς τὸν ἄρχοντα αὐτῶν ἀπῆται τὸν φίλον, ὁ δὲ λύτρα ἤτει· μὴ γὰρ προήσεσθαι, εἰ μὴ μεγάλη ὑπὲρ αὐτοῦ λάβοι· ὁ Δάνδαμις δέ, Ἄ μὲν εἶχον, φησίν, ἅπαντα διήρπασται ὑφ' ὑμῶν, εἰ δέ τι δύναμαι γυμνὸς ὑποτελέσαι, ἔτοιμος ὑποστῆναι ὑμῖν, καὶ πρόσταττε ὅ τι ἂν θέλῃς· εἰ βούλει δέ, ἐμὲ ἀντὶ τούτου λαβὼν κατάχρησαι πρὸς ὅ τι σοι φίλον. ὁ δὲ Σαυρομάτης, Οὐδέν, ἔφη, δεῖ ὅλον κατέχεσθαι σε καὶ ταῦτα Ζίριν ἦκοντα, σὺ δὲ ὦν ἔχεις μέρος καταβαλῶν ἄγου τὸν φίλον. ἤρετο ὁ Δάνδαμις ὅ τι καὶ βούλεται λαβεῖν ὁ δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς ἤτησεν. ὁ δὲ αὐτίκα παρέσχεν ἐκκόπτειν αὐτούς· κάπειδ' ἔξεκοπτο καὶ ἤδη τὰ λύτρα εἶχον οἱ Σαυρομάται, παραλαβὼν τὸν Ἀμιζώκην ἐπανήει ἐπερειδόμενος αὐτῷ, καὶ ἅμα διανηξάμενοι ἀπεσώθησαν πρὸς ἡμᾶς.

41. τοῦτο γενόμενον παρεμυθήσατο ἅπαντας Σκυθᾶς καὶ οὐκέτι ἠττάσθαι ἐνόμιζον ὀρώντες ὅτι τὸ μέγιστον ἡμῖν τῶν ἀγαθῶν οὐκ ἀπήγαγον οἱ πολέμιοι, ἀλλ' ὅτι ἦν παρ' ἡμῖν ἡ ἀγαθὴ γνώμη καὶ ἡ πρὸς τοὺς φίλους πίστις. καὶ τοὺς Σαυρομάτας δὲ τὸ αὐτὸ οὐ μετρίως ἐφόβησε λογιζομένους πρὸς οἴους ἄνδρας ἐκ παρασκευῆς μαχοῦνται, εἰ καὶ ἐν τῷ ἀπροσδοκῆτῳ τότε ὑπερέσχον ὥστε νυκτὸς ἐπιγενομένης ἀπολιπόντες τὰ πλεῖστα τῶν βροσκημάτων καὶ τὰς ἀμάξας ἐμπρήσαντες ὄχοντο φεύγοντες. ὁ μὲντοι Ἀμιζώκης οὐκέτι ἠνέσχετο βλέπειν αὐτὸς ἐπὶ τυφλῷ τῷ Δανδάμιδι, ἀλλὰ τυφλώσας καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν ἀμφοτέροι κάθηνται ὑπὸ τοῦ κοινοῦ τῶν Σκυθῶν δημοσίᾳ μετὰ πάσης τιμῆς τρεφόμενοι. 42...

43. ἄκουε δ' οὖν καὶ ἄλλον ἰσότιμον, Βελίτταν Ἀμιζώκου τούτου ἀνεψιόν· ὃς ἐπεὶ κατασπασθέντα ἐκ τοῦ ἵππου ὑπὸ λέοντος

1 своего друга, напоминая ему о крови и чашѣ. Услышавъ это, Дандаמידъ немедленно на глазахъ всѣхъ переплываетъ къ непріятелямъ; Савроматы съ поднятыми 5 дротиками бросились, чтобы пронзить его; но онъ закричалъ «Зиринъ», а кто произнесетъ это слово, того они не убиваютъ, но принимаютъ какъ пришедшаго для выкупа. И вотъ, будучи приведенъ къ ихъ начальнику, онъ сталъ просить выдачи друга, а тотъ требовалъ выкупа и 10 сказалъ, что не отпустить Амизока, если не получить за него большого выкупа. Дандаמידъ отвѣтилъ ему: «все, что у меня было, разграблено вами; но если я, обобранный до нага, могу уплатить что либо, то я готовъ вамъ подчиниться; приказывай, что хочешь; а если желаешь, возьми меня 15 вмѣсто него и дѣлай со мной, что тебѣ угодно». Савроматъ отвѣтилъ ему: «нѣтъ нужды удерживать всего тебя, тѣмъ болѣе, что ты пришелъ со словомъ «Зиринъ»; поэтому уплати намъ часть того, что у тебя есть, и уводи съ собою друга». Дандаמידъ спросилъ, что-же онъ хочетъ получить, а тотъ потребовалъ его глазъ. Дандаמידъ тотчасъ-же позволилъ выколоть ихъ; когда они были выколоты и Савроматы такимъ 20 образомъ получили уже выкупъ, тогда онъ взялъ Амизока и пошелъ назадъ, опираясь на него; переплывъ вмѣстѣ рѣку, они безпрепятственно возвратились къ намъ.

41. Это происшествіе ободрило всѣхъ Скивовъ и они перестали считать себя побѣжденными, видя, что непріатели не отняли величайшаго изъ нашихъ благъ, что у насъ оставался еще благородный образъ мыслей и вѣрность къ друзьямъ. Въ то же время оно сильно напугало Савроматовъ при мысли о томъ, съ какими 30 людьми придется имъ сражаться въ правильномъ бою, хотя они тогда и одолѣли при неожиданномъ нападеніи; поэтому съ наступленіемъ ночи они, покинувъ большую часть скота и предавъ огню телѣги, быстро отступили. Однако Амизокъ не захотѣлъ долѣе оставаться зрячимъ при слѣпотѣ Дандамида и ослѣпилъ самого себя; они оба живутъ спокойно и со всѣми почестями получаютъ пропитаніе отъ скивской общины. 42...

43. Выслушай теперь и о другомъ не менѣе достойномъ лииѣ, Велиттѣ, родственникѣ этого Амизока. Когда онъ увидѣлъ,

εἶδε Βάσθην τὸν φίλον — ἅμα δὲ ἔτυχον 1
 θηρῶντες — καὶ ἤδη ὁ λέων περιπλακεῖς
 αὐτῷ ἐνεπεφύκει τῷ λαίμῳ καὶ τοῖς ὄνυξιν
 ἐσπάραττε, καταπηδήσας καὶ αὐτὸς ἐπι-
 πίπτει κατόπιν τῷ θηρίῳ καὶ περιέσπα, πρὸς
 ἑαυτὸν παροξύνων καὶ μετάγων καὶ διὰ
 τῶν ὀδόντων μεταξύ διείρων τοὺς δακτύλους
 καὶ τὸν Βάσθην, ὡς οἶόν τε ἦν, ὑπεξελεῖν
 πειρώμενος τοῦ δήγματος. ἄχρι δὴ ὁ λέων
 ἀφείς ἐκείνον ἠμιδνήτα ἤδη ἐπὶ τὸν Βελίτ- 10
 ταν ἀπεστράφη καὶ συμπλακεῖς ἀπέκτεινε
 κάκεινον· ὁ δὲ ἀποδνήσκων τὸ γοῦν τοσοῦ-
 τον ἔφθη πατάξας τῷ ἀκινάκῃ τὸν λέοντα
 εἰς τὸ στέρνον, ὥστε ἅμα πάντες ἀπέθανον,
 καὶ ἡμεῖς ἐθάψαμεν αὐτοὺς δύο τάφους 15
 ἀναχώσαντες πλησίον, ἓνα μὲν τῶν φίλων,
 ἓνα δὲ καταντικρὺ τοῦ λέοντος.

44. Τρίτην δὲ σοι διηγήσομαι, ὦ Μνή-
 σιππε, τὴν Μακέντου φιλίαν καὶ Λογχάτου
 καὶ Ἀρσακόμα. ὁ γὰρ Ἀρσακόμας οὗτος 20
 ἠράσθη Μαζαίας τῆς Λευκάνορος τοῦ βα-
 σιλεύσαντος ἐν Βοσπόρῳ, ὁπότε ἐπρέσβευεν
 ὑπὲρ τοῦ δασμοῦ, ὃν οἱ Βοσπορανοὶ αἰεὶ φέ-
 ροντες ἡμῖν τότε ἤδη τρίτον μῆνα ὑπερή-
 μεροι ἐγεγέννητο. ἐν τῷ δεῖπνῳ οὖν ἰδὼν 25
 τὴν Μαζαίαν μεγάλην καὶ καλὴν παρθένον
 ἦρα καὶ πονήρως εἶχε. τὰ μὲν οὖν περὶ τῶν
 φόρων διεπέπρακτο ἤδη καὶ ἐχρημάτιζεν
 αὐτῷ ὁ βασιλεὺς καὶ εἰστία ἤδη αὐτὸν
 ἀποπέμπων. ἔθος δὲ ἐστὶν ἐν Βοσπόρῳ τοὺς 30
 μνηστῆρας ἐπὶ τῷ δεῖπνῳ αἰτεῖν τὰς κόρας
 καὶ λέγειν, οἵτινες ὄντες ἀξιούσι καταδεχ-
 θῆναι ἐπὶ τὸν γάμον. καὶ δὴ καὶ τότε ἔτυ-
 χον ἐν τῷ δεῖπνῳ πολλοὶ μνηστῆρες πα-
 ρόντες, βασιλεῖς καὶ βασιλέων παῖδες, καὶ 35
 Τιγραπάτης ἦν ὁ Λαζῶν δυνάστης καὶ
 Ἀδύρμαχος ὁ Μαχλυνηῆς ἄρχων καὶ ἄλλοι
 πολλοί. δεῖ δὲ τῶν μνηστῆρων ἕκαστον
 προσαγγείλαντα ἑαυτὸν, διότι μνηστευσό-
 μενος ἡκεῖ, δειπνεῖν ἐν τοῖς ἄλλοις κατα- 40
 κείμενον ἐφ' ἡσυχίας· ἐπὶ δὲ παύσωνται
 δειπνοῦντες, αἰτήσαντα φιάλην ἐπισπεῖσαι
 κατὰ τῆς τραπέζης καὶ μνηστεύεσθαι τὴν
 παῖδα πολλὰ ἐπαινοῦντα ἑαυτὸν, ὡς τις
 ἢ γένους ἢ πλοῦτου ἢ δυνάμεως ἔχει. 45

45. πολλῶν οὖν κατὰ τόνδε τὸν νόμον
 σπεισάντων καὶ αἰτησάντων καὶ βασιλείας

1 что левъ стащилъ съ коня его друга Васѳа
 (они вмѣстѣ охотились), уже обхватилъ его,
 вцѣпился въ горло и терзаетъ когтями, то
 онъ, также соскочивъ съ коня, напалъ
 5 сзади на звѣря и старался отвлечь его
 отъ друга, раздражая его противъ себя,
 оттаскивая, просовывая пальцы между его
 зубами и пытаюсь, насколько это было
 возможно, спасти Васѳа отъ укушенія;
 наконецъ левъ, оставивъ послѣдняго уже
 полумертвымъ, бросился на Велитта, наслѣлъ
 и умертвилъ его; но онъ, умирая, успѣлъ,
 по крайней мѣрѣ, такъ сильно ударить льва
 мечемъ въ грудь, что они умерли всѣ
 15 вмѣстѣ. Мы похоронили ихъ и насыпали
 два кургана близко *одинъ къ другому*,
 одинъ надъ друзьями, а другой, напротивъ
перваго, надъ львомъ.

44. Въ третьихъ я расскажу тебѣ,
 Мнисиппъ, дружбу Макента, Лонхата и
 Арсакома. Этотъ Арсакомъ влюбился въ
 Мазю, дочь Воспорскаго царя Левка-
 нора¹⁾, будучи отправленъ къ нему по-
 словъ по поводу дани, которую постоянно
 платили намъ Воспоряне, а тогда просро-
 чили почти на три мѣсяца. Увидѣвъ за обѣ-
 домъ Мазю, высокую и красивую дѣвушку,
 онъ полюбилъ ее и началъ грустить. По-
 рученіе относительно дани было уже ис-
 полнено, царь далъ ему отвѣтъ и уже
 устроилъ для него прощальный пиръ; а въ
 Воспорѣ есть обычай, чтобы женихи за
 обѣдомъ сватались за дѣвушекъ и объ-
 являли, кто они такіе и почему просятъ
 быть принятыми въ брачное свойство.
 Такъ и на этомъ обѣдѣ случилось много
 жениховъ, царей и царевичей: былъ Тигра-
 патъ, властитель Лазовъ, Адирмахъ, пра-
 витель земли Махліевъ, и многіе другіе.
 Каждый изъ жениховъ долженъ объявить,
 что онъ пріѣхалъ свататься, и потомъ
 обѣдать, спокойно возлежа среди осталь-
 ныхъ; по окончаніи же обѣда онъ долженъ
 потребовать чашу, сдѣлать возліяніе на
 столъ и свататься за дѣвушку, осыпая
 45 себя *при этомъ* похвалами, насколько каж-
 дый можетъ похвастать или благород-
 ствомъ происхожденія, или богатствомъ,
 или могуществомъ.

45. Итакъ, когда многіе сдѣлали по
 этому обычаю возліяніе, попросили *руки*

1) Имена Левканора и упоминаемаго ниже Еввіота, безъ сомнѣнія, вымышлены Лукіаномъ, такъ какъ не встрѣчаются ни въ надписяхъ, ни на монетахъ.

καὶ πλοῦτους καταριθμησαμένων τελευ-
ταῖος ὁ Ἀρσακόμας αἰτήσας τὴν φιάλην
οὐκ ἔσπεισεν—οὐ γὰρ ἔθος ἡμῖν ἐκχεῖν τὸν
οἶνον, ἀλλὰ ὕβρις εἶναι δοκεῖ τοῦτο εἰς τὸν
θεόν—πιὼν δὲ ἀμυστί, Δός μοι, εἶπεν, ὦ
βασιλεῦ, τὴν θυγατέρα σου Μαζαίαν γυ-
ναῖκα ἔχειν πολὺ ἐπιτηδειοτέρῳ τούτων
ὄντι ὅποσα γε ἐπὶ τῷ πλούτῳ καὶ τοῖς
κτήμασι. τοῦ δὲ Λευκάνορος θαυμάσαν-
τος—ἠπίστατο γὰρ πένητα τὸν Ἀρσακόμαν
καὶ Σκυθῶν τῶν πολλῶν—καὶ ἐρομένου,
Πόσα δὲ βοσκήματα ἢ πόσας ἀμάξας ἔχεις,
ὦ Ἀρσακόμα; ταῦτα γὰρ ὑμεῖς πλουτεῖτε.
Ἄλλ' οὐχ ἀμάξας, ἔφη, ἔχω οὐδὲ ἀγέλας,
ἀλλ' εἰσὶ μοι δύο φίλοι καλοὶ καὶ ἀγαθοὶ
οἶοι οὐκ ἄλλῳ Σκυθῶν. τότε μὲν οὖν ἐγε-
λάσθη ἐπὶ τούτοις καὶ παρῳφθη καὶ μεθύ-
ειν ἔδοξεν. ἔωθεν δὲ προκριθεὶς τῶν ἄλλων
Ἀδύρμαχος ἔμελλεν ἀπάξειν τὴν νύμφην εἰς
τὴν Μαιῶτιν παρὰ τοὺς Μάχλυας.

46. ὁ δὲ Ἀρσακόμας ἐπανελθὼν οἴκαδε
μηνύει τοῖς φίλοις ὡς ἀτιμασθεῖη ὑπὸ τοῦ
βασιλέως καὶ γελασθεῖη ἐν τῷ συμποσίῳ
πένης εἶναι δόξας. Καίτοι, ἔφη, ἐγὼ διη-
γησάμην αὐτῷ τὸν πλοῦτον, ὅποσος ἐστὶ
μοι, ὑμᾶς, ὦ Λογχάτα καὶ Μακέντα, καὶ
τὴν εὐνοίαν τὴν ὑμετέραν πολὺ ἀμείνω καὶ
βεβαιότεραν τῆς Βοσπορανῶν δυνάμεως.
ἀλλ' ἐμοῦ ταῦτα διεξιόντος ἡμᾶς μὲν
ἐχλεύαζε καὶ κατεφρόνει, Ἀδύρμαχῳ δὲ τῷ
Μάχλυι παρέδωκεν ἀπάγειν τὴν νύμφην,
ὅτι χρυσᾶς τε φιάλας ἐλέγετο ἔχειν δέκα
καὶ ἀμάξας τετρακλίνας ὀγδοήκοντα καὶ
πρόβατα καὶ βοῦς πολλούς. οὕτως ἄρα
προετίμησεν ἀνδρῶν ἀγαθῶν βοσκήματα
πολλὰ καὶ ἐκπώματα περίεργα καὶ ἀμάξας
βαρείας. Ἐγὼ δέ, ὦ φίλοι, δι' ἀμφοτέρα
ἀνιῶμαι, καὶ γὰρ ἐρῶ τῆς Μαζαίας καὶ ἡ
ὑβρις ἐν τοσοῦτοις ἀνθρώποις οὐ μετρίως
μου καθίκετο, οἶμαι δὲ καὶ ὑμᾶς ἐπ' ἴσης
ἠδικῆσθαι· τὸ γὰρ τρίτον μετῆν ἐκάστῳ
ὑμῶν τῆς ἀτιμίας, εἰ γε οὕτω βιοῦμεν ὡς
ἀφ' οὐ συνεληλύθαμεν εἰς ἄνθρωπος ὄντες
καὶ τὰ αὐτὰ ἀνιῶμενοι καὶ τὰ αὐτὰ χαί-
ροντες. Οὐ μόνον, ἐπέειπεν ὁ Λογχάτης,
ἀλλὰ ἕκαστος ἡμῶν ὅλος ὑβρισταί, ὁπότε
σὺ τοιαῦτα ἔπαδες.

1 *дѣвѣцѣ* и перечислили свои царства и бо-
гатства, тогда Арсакомъ послѣ всѣхъ по-
требовалъ чашу, но не сдѣлалъ возліянія,—
потому что у насъ не въ обычаѣ выли-
вать вино, а напротивъ это считается ко-
щунствомъ,—выпилъ ее залпомъ и сказалъ:
5 «Царь, отдай мнѣ въ замужество свою
дочь Мазэю, потому что я далеко превосхо-
жу этихъ и богатствомъ и владѣніями».
10 Левканоръ, зная, что Арсакомъ бѣденъ и
происходитъ изъ простыхъ Скиѳовъ, уди-
вился и спросилъ его: «А сколько у тебя,
Арсакомъ, стадъ или телѣгъ? вѣдь въ
этомъ заключается ваше богатство». — «У
меня нѣтъ ни телѣгъ, ни стадъ, отвѣчала
Арсакомъ, но есть два вѣрныхъ и добрыхъ
друга, какихъ нѣтъ ни у кого изъ Ски-
ѳовъ». Тутъ подняли его на смѣхъ за эти
слова и съ презрѣніемъ рѣшили, что онъ
20 пьянъ. Адирмахъ, получившій предпочтеніе
передъ прочими *соискателями*, на другое
утро долженъ былъ отвезти свою невѣсту
въ страну Мэотовъ къ Махліямъ.

46. Между тѣмъ Арсакомъ, возвра-
тившись домой, рассказалъ своимъ друзь-
ямъ, какъ онъ былъ опозоренъ царемъ и
осмѣянъ на пиру за то, что показался
бѣднякомъ. «А вѣдь я, сказалъ онъ, объ-
яснилъ ему, какимъ великимъ богатствомъ
обладаю, именно вами, Лонхатъ и Ма-
кентъ, и вашею дружбою, которая гораздо
лучше и прочнѣе могущества Воспорянъ.
30 Но когда я доказывалъ ему это, онъ издѣ-
вался и смѣялся надъ нами, а невѣсту от-
далъ увезти Адирмаху Махліицу, потому
что у него, какъ говорили, есть десять
золотыхъ чашъ, восемьдесятъ четырехъ-
мѣстныхъ колесницъ, множество овецъ и
быковъ. Такимъ образомъ онъ предпочелъ
хорошимъ людямъ стада животныхъ, без-
полезные кубки и тяжелыя колесницы. Я
вдвойнѣ опечаленъ, друзья мои,—и потому,
нанесенная среди столькихъ людей, глу-
боко поразила меня; я думаю, что и вы
обижены одинаково *со мною*, потому что
на долю каждаго изъ насъ приходится
третья часть обиды, если только мы со
времени нашего союза живемъ какъ одинъ
человѣкъ и дѣлимъ какъ горести, такъ
и радости». — «Этого мало, возразилъ
Лонхатъ: каждый изъ насъ оскорбленъ
всецѣло, если тебѣ *нанесена* такая
обида».

47. Πῶς οὖν, ὁ Μακέντης ἔφη, χρησόμεθα τοῖς παροῦσι; Διελώμεθα, ἔφη ὁ Λογχάτης, τὸ ἔργον· καὶ ἐγὼ μὲν ὑπισχνούμαι Ἀρσακόμα τὴν κεφαλὴν κομιεῖν τοῦ Λευκάνορος, σὲ δὲ χρῆ τὴν νύμφην ἐπανάγειν αὐτῷ. Οὕτω γινέσθω, ἔφη. σὺ δέ, ὦ Ἀρσακόμα, ἐν τούτῳ — εἰκὸς γὰρ καὶ στρατιᾶς καὶ πολέμου τὸ μετὰ τοῦτο δεήσειν ἡμᾶς — αὐτοῦ περιμένων συνάγειρε καὶ παρασκεύαζε ὄπλα καὶ ἵππους καὶ τὴν ἄλλην δύναμιν ὡς πλείστην. ῥᾶστα δ' ἂν πολλοὺς προσαγάγοις αὐτὸς τε ἀγαθὸς ὢν καὶ ἡμῖν οὐκ ὀλίγων ὄντων οἰκείων, μάλιστα δὲ εἰ καθέζοιο ἐπὶ τῆς βύρσης τοῦ βοός. ἔδοξε ταῦτα, καὶ ὁ μὲν ἐχώρει ὡς εἶχεν εὐδύς ἐπὶ τοῦ Βοσπόρου ὁ Λογχάτης, ὁ Μακέντης δὲ ἐπὶ τοὺς Μάχλους, ἱππότης ἐκάτερος, ὁ δὲ Ἀρσακόμας οἴκοι μένων τοῖς τε ἡλικιώταις διελέγετο καὶ ὠπλιζε δύναμιν παρὰ τῶν οἰκείων, τέλος δὲ καὶ ἐπὶ τῆς βύρσης ἐκαθέζετο.

48. τὸ δὲ ἔθος ἡμῖν τὸ περὶ τὴν βύρσαν οὕτως ἔχει· ἐπειδὴν ἀδικηθεῖς τις πρὸς ἑτέρου ἀμύνασθαι βουλόμενος ἴδῃ καθ' ἑαυτὸν οὐκ ἀξιόμαχος ὢν, βουὴν ἱερεύσας τὰ μὲν κρέα κατακόψας ἠψῆσεν, αὐτὸς δὲ ἐκπετάσας χαμαὶ τὴν βύρσαν κάθηται ἐπ' αὐτῆς εἰς τοῦπίσω παραγαγὼν τῷ χεῖρι ὡσπερ οἱ ἐκ τῶν ἀγκώνων δεδεμένοι. καὶ τοῦτό ἐστιν ἡμῖν ἡ μεγίστη ἱκετηρία. παρακειμένων δὲ τῶν κρεῶν τοῦ βοός προσιόντες οἱ οἰκεῖοι καὶ τῶν ἄλλων ὁ βουλόμενος μοῖραν ἕκαστος λαβὼν ἐπιβάς τῇ βύρσῃ τὸν δεξιὸν πόδα ὑπισχνεῖται κατὰ δύναμιν, ὁ μὲν πέντε ἱπέας παρέξειν ἀσίτους καὶ ἀμισθοὺς, ὁ δὲ δέκα, ὁ δὲ πλείους, ὁ δὲ ὀπλίτας ἢ πεζοὺς ὀπόσους ἂν δύνηται, ὁ δὲ μόνον ἑαυτὸν ὁ πενέστατος. ἀθροίζεται οὖν ἐπὶ τῆς βύρσης πολὺ πλῆθος ἐνίοτε καὶ τὸ τοιοῦτον σύνταγμα βεβαιότατόν τε ἐστὶ συμμεῖναι καὶ ἀπρόσμαχον τοῖς ἐχθροῖς ἅτε καὶ ἔνορκον ὄν· τὸ γὰρ ἐπιβῆναι τῆς βύρσης ὄρκος ἐστίν. ὁ μὲν οὖν Ἀρσακόμας ἐν τούτοις ἦν. καὶ ἠθροίσθησαν αὐτῷ ἱππεῖς μὲν ἀμφὶ τοὺς πεντακισχιλίους, ὀπλιταὶ δὲ καὶ πεζοὶ συναμφοτέροι δισμύριοι.

49. ὁ δὲ Λογχάτης ἀγνοούμενος παρελθὼν ἐς τὸν Βόσπορον προσέρχεται τῷ βασι-

47. «Итакъ, сказалъ Макентъ, какъ же намъ поступить въ настоящемъ случаѣ?» — «Раздѣлимъ между собою дѣло мести, отвѣтилъ Лонхатъ: я общаю Арсакому принести голову Левканора, а ты долженъ возвратить ему невѣсту.» — «Пусть будетъ такъ, сказалъ тотъ: А между тѣмъ ты, Арсакомъ, въ виду того, что послѣ этого намъ, вѣроятно, понадобится войско и придется воевать, останься здѣсь, собирай и заготовляй оружiе, коней и военную силу въ возможно большемъ количествѣ. Тебѣ очень легко будетъ набрать много войска, такъ какъ ты и самъ мужъ доблестный, да и у насъ не мало родственниковъ, а въ особенности, если ты сядешь на воловью шкуру». Такъ рѣшили они, и Лонхатъ сейчасъ же, какъ былъ, отправился къ Воспору, а Макентъ — къ Махліамъ, оба верхомъ; Арсакомъ же, оставшись дома, сталъ подговаривать сверстниковъ, вооружать войско, составляемое изъ родственниковъ, а наконецъ сѣлъ и на шкуру.

48. Обычай садиться на шкуру заключается у насъ въ слѣдующемъ: если кто-нибудь, потерпѣвъ отъ другого обиду, захочетъ отмстить за нее, но увидитъ, что онъ самъ по себѣ недостаточно силенъ для этого, то онъ приноситъ въ жертву быка, разрѣзываетъ на куски его мясо и варитъ ихъ, а самъ, разостлавъ на землѣ шкуру, садится на нее, заложивъ руки назадъ, подобно тѣмъ, кто связанъ по локтямъ. Это считается у насъ самую сильную мольбою. Родственники сидящаго и вообще всѣ желающiе подходятъ, берутъ каждый по части лежащаго тутъ бычачьяго мяса и, ставши правою ногою на шкуру, общаются, сообразно съ своими средствами, одинъ доставить бесплатно пять всадниковъ на своихъ харчахъ, другой — десять, третiй — еще больше, иной — оплитовъ или пѣшихъ сколько можетъ, а самый бѣдный — только самого себя. Такимъ образомъ иногда у шкуры собирается большая толпа, и такое войско держится очень крѣпко и для враговъ непобѣдимо, какъ связанное клятвою, ибо вступленiе на шкуру равносильно клятвѣ. Такъ поступилъ и Арсакомъ; у него собралось около пяти тысячъ всадниковъ, а оплитовъ и пѣшихъ вмѣстѣ двадцать тысячъ.

49. Между тѣмъ Лонхатъ, никому не извѣстный, прибылъ въ Воспоръ, явился къ

λεῖ διοικουμένῳ τι τῆς ἀρχῆς καὶ φησὶν ἤκειν μὲν ἀπὸ τοῦ κοινοῦ τῶν Σκυθῶν, ἰδίᾳ δὲ αὐτῷ μεγάλα πράγματα κομίζων. τοῦ δὲ λέγειν κελεύσαντος, Οἱ μὲν Σκύθαι, φησί, τὰ κοινὰ ταῦτα καὶ τὰ καθ' ἡμέραν ἀξιοῦσι, μὴ ὑπερβαίνειν τοὺς νομέας ὑμῶν ἐς τὸ πεδῖον, ἀλλὰ μέχρι τοῦ τραχώδος νέμειν τοὺς δὲ ληστὰς οὓς αἰτιῶσθε ὡς κατατρέχοντας ὑμῶν τὴν χώραν, οὐ φασὶν ἀπὸ κοινῆς γνώμης ἐκπέμπεσθαι, ἀλλὰ ἰδίᾳ ἕκαστον ἐπὶ τῷ κέρδει κλωπεύειν· εἰ δέ τις ἀλίσκοιτο, αὐτὸν σὲ κύριον εἶναι κολάζειν· ταῦτα μὲν ἐκεῖνοι ἐπεστάλακasin.

50. ἐγὼ δὲ μὴνύσω σοι μεγάλην ἔφοδον ἐσομένην ἐφ' ὑμᾶς ὑπ' Ἀρσακόμα τοῦ Μαριάντα, ὃς ἐπρέσβευε πρόην παρὰ σὲ καί, οἶμαι, διότι αἰτήσας τὴν θυγατέρα οὐκ ἔτυχε παρὰ σοῦ, ἀγανακτεῖ καὶ ἐπὶ τῆς βύρσης ἐβδόμην ἤδη ἡμέραν κάθηται καὶ συνῆκται στρατὸς οὐκ ὀλίγος αὐτῷ. "Ηκουσα, ἔφη ὁ Λευκάνωρ, καὶ αὐτὸς ἀθροίζεσθαι δύναμιν ἀπὸ βύρσης, ὅτι δὲ ἐφ' ὑμᾶς συνίσταται καὶ ὅτι Ἀρσακόμας ἐστὶν ὁ ἐλαύνων, ἠγνόουν. Ἀλλ' ἐπὶ σέ, ἔφη ὁ Λογχάτης, ἡ παρασκευὴ ἐμοὶ δὲ ἐχθρὸς ὁ Ἀρσακόμας ἐστὶ, καὶ ἄχθεται διότι προτιμῶμαι αὐτοῦ ὑπὸ τῶν γεραιτέρων καὶ ἀμείνων τὰ πάντα δοκῶ εἶναι· εἰ δέ μοι ὑπόσχοιο τὴν ἑτέραν σου θυγατέρα Βαρκέτιν, οὐδὲ τὰ ἄλλα ἀναξίῳ ὑμῶν ὄντι, οὐκ εἰς μακρὰν σοι ἤξω τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ κομίζων. Ὑπισχνοῦμαι, ἔφη ὁ βασιλεὺς, μάλα περιδεῆς γενόμενος· ἔγνω γὰρ τὴν αἰτίαν τῆς ὀργῆς τῆς Ἀρσακόμα τὴν ἐπὶ τῷ γάμῳ καὶ ἄλλως ὑπέπτησεν αἰεὶ τοὺς Σκύθας. ὁ δὲ Λογχάτης, "Ομοσον, εἶπεν, ἢ μὴν φυλάξειν τὰς συνθήκας, μὴδὲ ἀπαρνήσεσθαι. τότε ἤδη τούτων γινομένων καὶ ἐπεὶ ἀνατείνας εἰς τὸν οὐρανὸν ἠθέλεν ὀμνύειν, Μὴ σύ γε ἐνταῦθα, εἶπε, μὴ καὶ τις ὑπίδηται τῶν ὀρώντων ἐφ' ὅτῳ ὀρκωμοτοῦμεν, ἀλλ' εἰς τὸ ἱερόν τοῦ Ἄρεος τουτὶ εἰσελθόντες, ἐπικλεισάμενοι τὰς θύρας ὀμνύωμεν, ἀκουσάτω δὲ μὴδεὶς· εἰ γὰρ τι τούτων πύθοιτο Ἀρσακόμας, δέδια μὴ προδύσηται με τοῦ πολέμου χεῖρα οὐ μικρὰν ἤδη περιβεβλημένος. Εἰσῴωμεν, ἔφη ὁ βασιλεὺς, ὑμεῖς δὲ ἀπόστητε ὅτι πορρωτάτω μὴδεὶς δὲ παρέστω ἐς τὸν νεών, ὄντινα μὴ ἐγὼ καλέσω. ἐπεὶ δὲ οἱ μὲν εἰσηλ-

1 царю, занятому какимъ-то государственнымъ дѣломъ, и объявилъ, что пришель отъ скиѳской общины, а *кроме того* имѣеть и личное важное дѣло. Получивъ *отъ царя* рѣшеніе говорить, онъ сказалъ: «Скиѳы просятъ о томъ, что всякому извѣстно и ежедневно *повторяется*, именно, чтобы ваши пастухи не переходили на равнину, а пасли стада въ предѣлахъ каменистой мѣстности; относительно разбойниковъ, которыхъ вы обвиняете въ томъ, что они дѣлають набѣги на вашу страну, *Скиѳы* отвѣчаютъ, что они не высылаются по общему рѣшенію, но каждый изъ нихъ занимается грабежомъ на свой страхъ ради прибыли; если кто *нибудь изъ нихъ* попадется, то ты самъ властенъ наказать его. Вотъ что поручили мнѣ Скиѳы.

50. А *отъ себя* я сообщу тебѣ, что противъ васъ готовится сильное нападеніе со стороны Арсакома, сына Маріанта, который недавно былъ у тебя въ качествѣ посла и теперь, какъ кажется, негодуеть на тебя за то, что не получилъ отъ тебя *руки* дочери, которой просилъ; вотъ уже седьмой день, какъ онъ сидитъ на шкурѣ и у него собралось не мало войска». — «Я и самъ слышалъ, отвѣтилъ Левкаторъ, что собирается войско при помощи шкуры, но не зналъ, что оно составляется противъ насъ и что ведетъ его Арсакомъ». — «Да, продолжалъ Лонхатъ, оно готовится противъ тебя, но Арсакомъ мнѣ врагъ и досадуеть на меня за то, что наши старѣйшины предпочитаютъ меня ему и что я во всѣхъ отношеніяхъ кажусь лучше его. Итакъ, если ты общаешь мнѣ другую свою дочь, Варкетиду, — вѣдь я ничѣмъ не окажусь недостойнымъ васъ, — то я вскорѣ принесу тебѣ его голову». — «Общаю», сказалъ царь, чрезвычайно испугавшійся, потому что узналъ причину Арсакова гнѣва да и вообще всегда побаивался Скиѳовъ. «Поклянись же, сказалъ *тогда* Лонхатъ, что ты исполнишь условіе и не откажешься *отъ него*! Когда тотъ послѣ этого поднялъ *руку* къ небу и хотѣлъ дать клятву, Лонхатъ возразилъ: «Не здѣсь, чтобы кто *нибудь изъ зрителей* не догадался, въ чемъ мы даемъ клятву; войдемъ въ этотъ храмъ Арея, запремъ двери и произнесемъ клятву такъ, чтобы никто не услышалъ насъ; вѣдь если Арсакомъ узнаеть что *нибудь объ этомъ*, то онъ,

θον, οἱ δορυφόροι δὲ ἀπέστησαν, σπασάμενος τὸν ἀκινάκην ἐπισχὼν τῇ ἑτέρᾳ τὸ στόμα, ὡς μὴ βοήσῃ, παίει παρά τὸν μαστόν, εἶτα ἀποτεμὼν τὴν κεφαλὴν ὑπὸ τῇ χλαμύδι ἔχων ἔξῃ, μεταξύ διαλεγόμενος δῆθεν αὐτῷ καὶ διὰ ταχέων ἤξειν λέγων, ὡς δὴ ἐπὶ τι πεμφθεὶς ὑπ' ἐκείνου. καὶ οὕτως ἐπὶ τὸν τόπον ἀφικόμενος, ἔνθα καταδεδεμένον κατελελοίπει τὸν ἵππον, ἀναβάς ἀφιππάσατο εἰς τὴν Σκυθίαν. διωξίς δὲ οὐκ ἐγένετο αὐτοῦ, ἐπὶ πολὺ ἀγνοησάντων τὸ γεγονός τῶν Βοσπορανῶν, καὶ ὅτε ἔγνωσαν, ὑπὲρ τῆς βασιλείας στασιαζόντων.

51. ταῦτα μὲν ὁ Λογχάτης ἔπραξε καὶ τὴν ὑπόσχεσιν ἀπεπλήρωσε τῷ Ἀρσακόμα παραδοὺς τὴν κεφαλὴν τοῦ Λευκάνορος. ὁ Μακέντης δὲ καθ' ὁδὸν ἀκούσας τὰ ἐν Βοσπόρῳ γεγόμενα ἤκεν ἐς τοὺς Μάχλους καὶ πρῶτος ἀγγείλας αὐτοῖς τὸν φόνον τοῦ βασιλέως, Ἦ πόλις δὲ, ἔφη, ὦ Ἀδύρμαχε, σὲ γαμβρὸν ὄντα ἐπὶ τὴν βασιλείαν καλεῖ. ὥστε σὺ μὲν προελάσας παραλαμβάνε τὴν ἀρχήν, τεταραγμένοις τοῖς πράγμασιν ἐπιφανείς ἢ κόρη δέ σοι κατοπιν ἐπὶ τῶν ἀμαξῶν ἐπέσθω ῥᾶον γὰρ οὕτως προσάξει Βοσπορανῶν τοὺς πολλοὺς ἰδόντας τὴν Λευκάνορος θυγατέρα. ἐγὼ δὲ Ἀλανός τέ εἰμι καὶ τῇ παιδί ταύτῃ συγγενῆς μητρόθεν παρ' ἡμῶν γὰρ οὖσαν τὴν Μάστειραν ἠγάγετο ὁ Λευκάνωρ· καὶ νῦν σοι ἤκω παρά τῶν τῆς Μαστείρας ἀδελφῶν τῶν ἐν Ἀλανίᾳ παρακελευομένων ὅτι τάχιστα ἐλαύνειν ἐπὶ τὸν Βόσπορον καὶ μὴ περιδεῖν ὡς Εὐβίστον περιελθοῦσαν τὴν ἀρχήν, ὃς ἀδελφὸς ὢν νόθος Λευκάνορος Σκύθαις μὲν αἰεὶ φίλος ἐστίν, Ἀλανοῖς δὲ ἀπέχθεται. ταῦτα δὲ ἔλεγεν ὁ Μακέντης ὁμόσκειος καὶ ὁμόγλωττος τοῖς Ἀλανοῖς ὧν κοινὰ γὰρ ταῦτα Ἀλανοῖς καὶ Σκύθαις, πλὴν ὅτι οὐ πάνυ κομῶσιν οἱ Ἀλανοὶ ὥσπερ οἱ Σκύθαι. ἀλλὰ ὁ Μακέντης καὶ τοῦτο εἶκαστο αὐτοῖς καὶ ἀποκεκάρκει τῆς κόμης ὅποσον εἰκὸς ἦν ἔλαττον κομᾶν τὸν Ἀλανὸν τοῦ Σκύθου ὥστε ἐπιστεύετο διὰ ταῦτα Μαστείρας καὶ Μαζαίας συγγενῆς εἶναι.

1 чего добраго, убьеть меня раньше войны, уже имѣя вокругъ себя не малый отрядъ». — «Войдемъ, сказалъ царь, — а вы станьте какъ можно дальше и пусть никто не входитъ въ храмъ, кого я не позову». Когда они вошли *туда*, а тѣлохранители отошли въ сторону, *тогда Лонхатъ*, обнаживъ мечъ, а другою рукою зажавъ ротъ *царю*, чтобы онъ не могъ крикнуть, ударилъ его въ грудь, а затѣмъ, отрубивъ его голову и держа ее подъ плащемъ, пошелъ изъ храма, какъ бы продолжая разговоръ съ царемъ и крича ему, что скоро возвратится, какъ будто бы тотъ за чѣмъ-то послалъ его. Придя такимъ образомъ къ тому мѣсту, гдѣ оставилъ на привязи коня, онъ вскочилъ на него и ускакалъ въ Скиѳію. Погони за нимъ не было, потому что Воспоряне долгое время не знали о случившемся, а когда узнали, то подняли споръ изъ-за престола.

51. Такимъ образомъ Лонхатъ исполнилъ данное Арсакому обѣщаніе, принесъ ему голову Левканора. А Макентъ, услышавъ на пути о случившемся въ Воспорѣ, прибылъ къ Махліямъ и, первый сообщивъ имъ извѣстіе объ убіеніи царя, сказалъ: «Адирмахъ, государство призываетъ тебя, какъ царскаго зятя, занять престолъ; итакъ, ты отправляйся впередъ и возьми въ руки власть, явившись среди ихъ неурядиць, а дѣвица пусть слѣдуетъ за тобою на колесницѣ; такимъ образомъ ты легче привлечешь на свою сторону большинство Воспорянъ, когда они увидятъ дочь Левканора. Я родомъ Аланъ и прихожусь ей родственникомъ съ материнской стороны, потому что Левканоръ взялъ замужъ Мاستиру изъ нашего рода. И вотъ теперь я прибылъ къ тебѣ отъ братьевъ Мاستиры, живущихъ въ Аланіи, съ совѣтомъ какъ можно скорѣе отправиться въ Воспоръ и не допустить, чтобы власть перешла къ незаконнорожденному брату Левканора Еввіоту, который къ Скиѳамъ постоянно питаетъ сочувствіе, а къ Аланамъ—вражду». Такъ говорилъ Макентъ, по одеждѣ и по языку похожій на Алана, потому что и то и другое у Алановъ одинаково со Скиѳами, только Аланы не носятъ такихъ длинныхъ волосъ, какъ Скиѳы. Но Макентъ и въ этомъ уподобился имъ, подстригши волосы настолько, насколько они у Алана должны быть короче, чѣмъ у Скиѳа; поэтому-то и повѣрили, что онъ родственникъ Мاستиры и Маззи.

52. Καὶ νῦν, ἔφη, ὦ Ἀδύρμαχε, ἐλαύνειν ἔτοιμος ἄμα σοὶ ἐπὶ τὸν Βόσπορον, ἣν ἐθέλῃς, μένειν τε, εἰ δέοι, καὶ τὴν παῖδα ἄγειν. Τοῦτο, ἔφη, καὶ μᾶλλον, ὁ Ἀδύρμαχος, ἐθέλησαιμ' ἄν, ἀφ' αἵματος ὄντα σε Μαζαίαν ἄγειν. ἦν μὲν γὰρ ἄμα ἡμῖν ἴης ἐπὶ τὸν Βόσπορον, ἵππεϊ ἐνὶ πλείους ἄν γενόμεθα· εἰ δέ μοι τὴν γυναῖκα ἄγοις, ἀντὶ πολλῶν ἄν γένοιο. ταῦτα ἐγίνετο· καὶ ὁ μὲν ἀπήλαυε παραδοὺς τῷ Μακέντῃ ἄγειν τὴν Μαζαίαν παρθένον ἔτι οὔσαν. ὁ δὲ ἡμέρας μὲν ἐπὶ τῆς ἀμάξης ἦγεν αὐτήν, ἐπεὶ δὲ νύξ κατέλαβεν, ἀναθέμενος ἐπὶ τὸν ἵππον—ἐτεθεραπεύκει δὲ ἓνα σφίσις ἄλλον ἵππεά ἐπεσθαι—ἀναπηδήσας καὶ αὐτὸς οὐκέτι παρὰ τὴν Μαιῶτιν ἤλαυνεν, ἀλλ' ἀποτραπόμενος εἰς τὴν μεσόγειαν ἐν δεξιᾷ λαβὼν τὰ Μιτραίων ὄρη, διαναπαύων μεταξὺ τὴν παῖδα, τριταῖος ἐτέλεσεν ἐκ Μαχλύων ἐς Σκύθας· καὶ ὁ μὲν ἵππος αὐτῷ, ἐπειδὴ ἐπαύσατο τοῦ δρόμου, μικρὸν ἐπιστάς ἀποδνήσκει.

53. ὁ δὲ Μακέντης ἐγχειρίσας τὴν Μαζαίαν τῷ Ἀρσακόμῃ, Δέδεξο, εἶπε, καὶ παρ' ἐμοῦ τὴν ὑπόσχεσιν. τοῦ δὲ πρὸς τὸ ἀνέλπιστον τοῦ θεάματος καταπλεγέντος καὶ χάριν ὁμολογοῦντος, Παῦε, ἔφη ὁ Μακέντης, ἄλλον με ποιῶν σεαυτοῦ· τὸ γὰρ χάριν ἐμοὶ ὁμολογεῖν ἐφ' οἷς ἔπραξα τούτοις τοιόνδε ἐστὶν ὡσπερ ἂν εἰ ἡ ἀριστερά μου χάριν εἶδείη τῇ δεξιᾷ, διότι τρωθεῖσάν ποτε αὐτὴν ἐθεράπευσε καὶ φιλοφρόνως ἐπεμελήθη καμνύσης. γελοῖα τοίνυν καὶ ἡμεῖς ἂν ποιῶμεν, εἰ πάλαι ἀναμιχθέντες καὶ ὡς οἶόν τε ἦν εἰς ἓνα συνελθόντες ἔτι μέγα νομίζοιμεν εἶναι, εἰ τὸ μέρος ἡμῶν ἔπραξέ τι χρηστὸν ὑπὲρ ὅλου τοῦ σώματος· ὑπὲρ ἑαυτοῦ γὰρ ἔπραττε μέρος ὄν τοῦ ὅλου εὐπάσχοντος. οὕτως μὲν ὁ Μακέντης ἔφη τῷ Ἀρσακόμῃ χάριν ὁμολογήσαντι.

54. ὁ δὲ Ἀδύρμαχος ὡς ἤκουσε τὴν ἐπιβουλήν, εἰς μὲν τὸν Βόσπορον οὐκέτι ἦλθεν—ἤδη γὰρ Εὐβίотος ἦρχεν ἐπικληθεὶς ἐκ Σαυροματῶν, παρ' οἷς διέτριβεν—εἰς δὲ τὴν αὐτοῦ ἐπανελθὼν καὶ στρατιᾶν πολλὴν συναγαγὼν διὰ τῆς ὄρεινῆς εἰσέβαλεν ἐς τὴν Σκυθίαν· καὶ ὁ Εὐβίотος οὐ μετὰ πολὺ καὶ οὗτος εἰσέπεσεν ἄγων πανδημει

52. «И теперь, Адирмахъ, продолжалъ онъ, я готовъ или ѣхать вмѣстѣ съ тобою въ Воспоръ, если тебѣ угодно, или остаться здѣсь, если это нужно, и сопровождать молодую дѣвушку».—«Я именно это и предпочелъ бы, отвѣчалъ Адирмахъ, чтобы ты, какъ родственникъ, везъ Мазэю; вѣдь если ты вмѣстѣ съ нами отправишься въ Воспоръ, то насъ будетъ только однимъ всадникомъ больше, а если бы ты повезъ мою жену, то замѣнилъ бы мнѣ многихъ». Такъ они и сдѣлали: Адирмахъ уѣхалъ, поручивъ Макенту везти дѣвственную еще Мазэю; Макентъ днемъ везъ ее на колесницѣ, но съ наступленіемъ ночи посадилъ на коня (онъ устроилъ такъ, что за ними слѣдовалъ еще одинъ всадникъ), вскочилъ на него и самъ и продолжалъ путь уже не вдоль Мэотиды, но повернулъ во внутрь страны, оставивъ Митрейскія горы вправо, далъ въ это время дѣвицѣ отдохнуть и на третій день прискакалъ изъ страны Махліевъ въ Скиюю. Конь его по окончаніи скачки постоалъ немного и издохъ.

53. Вручивъ Мазэю Арсакому, Макентъ сказалъ: «Прими и отъ меня обѣщанное!» Когда же тотъ, пораженный этимъ неожиданнымъ зрѣлищемъ, сталъ изливать свою благодарность, Макентъ отвѣтилъ: «Перестань отдѣлять меня отъ себя: благодарить меня за то, что я сдѣлалъ, было бы все равно, какъ если бы моя лѣвая рука стала благодарить правую за то, что она лѣчила ее раненную и нѣжно заботилась о ней во время ея страданій. Поэтому смѣшно было бы и съ нашей стороны, если бы мы, издавна соединившись и слившись, насколько возможно было, въ одно существо, стали бы еще считать великимъ дѣломъ, что часть нашего существа оказала какую-нибудь услугу всему тѣлу; вѣдь она, какъ часть цѣлаго, получившаго услугу, дѣйствовала ради самой себя». Такъ отвѣтилъ Макентъ Арсакому на выраженіе его благодарности.

54. Адирмахъ, услыхавъ объ обманѣ, не явился уже въ Воспоръ, потому что тамъ уже царствовалъ Еввіотъ, призванный отъ Савроматовъ, у которыхъ онъ жилъ,—а возвратился въ свою страну, собралъ большое войско и черезъ горы вторгнулся въ Скиюю. Немного спустя напалъ и Еввіотъ, ведя съ собою поголов-

μὲν τοὺς Ἕλληνας, Ἀλανοὺς δὲ καὶ Σαυρο-
μάτας ἐπικλήτους ἑκατέρους δισμυρίους·
ἀναμιζάντες δὲ τὰ στρατεύματα ὁ Εὐβίο-
τος καὶ ὁ Ἀδύρμαχος, ἐννέα μυριάδες ἅπαν-
τες ἐγένοντο καὶ τούτων τὸ τρίτον ἵπποτο-
ζόται. ἡμεῖς δὲ — καὶ γὰρ αὐτὸς μετέσχον
τῆς ἐξόδου αὐτοῖς ἐπιδούς ἐν τῇ βύρσῃ
τότε ἱπέας αὐτοτελεῖς ἑκατόν — οὐ πολλῶ
ἔλαττον τῶν τρισμυρίων σὺν τοῖς ἱππεύσιν
ἀθροισθέντες ὑπεμένομεν τὴν ἔφοδον· ἔστρα-
τήγει δὲ ὁ Ἀρσακόμας. καὶ ἐπειδὴ προσιόν-
τας εἶδομεν αὐτούς, ἀντεπήγομεν προεπ-
αφέντες τὸ ἱππικόν. γενομένης δὲ ἐπὶ πολὺ
μάχης καρτερᾶς ἐνεδίδου ἤδη τὰ ἡμέτερα
καὶ παρερρήγνυτο ἡ φάλαγξ, καὶ τέλος εἰς
δύο διεκόπη τὸ Σκυδικὸν ἅπαν, καὶ τὸ μὲν
ὑπέφευγεν οὐ πάνυ σαφῶς ἠττημένον, ἀλλ'
ἀναχώρησις ἐδόκει ἢ φυγή· οὐδὲ γὰρ οἱ
Ἀλανοὶ ἐτόλμων ἐπὶ πολὺ διώκειν· τὸ δὲ
ἡμισυ, ὅπερ καὶ ἔλαττον, περισχόντες οἱ
Ἀλανοὶ καὶ Μάχλυες ἔκοπτον πανταχόθεν
ἀφθόμως ἀφιέντες τῶν οἰστῶν καὶ ἀκοντίων,
ὥστε πάνυ ἐπονοῦντο ἡμῶν οἱ περιεσχη-
μένοι, καὶ ἤδη προίεντο οἱ πολλοὶ τὰ ὄπλα.

55. ἐν τούτοις δὲ καὶ ὁ Λογχάτης καὶ
ὁ Μακέντης ἔτυχον ὄντες καὶ ἐτέτρωντο ἤδη
προκινδυνεύοντες, ὁ μὲν στυρακίῳ εἰς τὸν
μῆρον ὁ Λογχάτης, ὁ Μακέντης δὲ πελέκει
εἰς τὴν κεφαλὴν καὶ κοντῶ εἰς τὸν ὦμον
ὅπερ αἰσθόμενος ὁ Ἀρσακόμας, ἐν ἡμῖν τοῖς
ἄλλοις ὦν, δεινὸν ἠγήσάμενος, εἰ ἄπεισι
καταλιπὼν τοὺς φίλους, προσβαλὼν τοὺς
μύωπας τῶ ἵππῳ ἐμβοήσας ἤλαυε διὰ τῶν
πολεμίων κοπίδα διηρμένος, ὥστε τοὺς
Μάχλυας μὴδὲ ὑποστήναι τὸ ρόδιον τοῦ
θυμοῦ, ἀλλὰ διαιρεθέντες ἔδωκαν αὐτῶ
διεξελθεῖν. ὁ δὲ ἀνακτησάμενος τοὺς φίλους
καὶ τοὺς ἄλλους ἅπαντας παρακαλέσας
ὥρμησεν ἐπὶ τὸν Ἀδύρμαχον καὶ πατάξας
τῇ κοπίδι παρὰ τὸν αὐχένα μέχρι τῆς ζώ-
νης διέτεμε. πεσόντος δὲ ἐκείνου διελύθη
τὸ Μαχλυϊκὸν ἅπαν καὶ τὸ Ἀλανικὸν οὐ
μετὰ πολὺ καὶ οἱ Ἕλληνες ἐπὶ τούτοις
ὥστε ἐκρατοῦμεν ἐξ ὑπαρχῆς ἡμεῖς καὶ
ἐπέξήλθομεν ἂν ἐπὶ πολὺ κτείνοντες, εἰ μὴ
νῦξ τὸ ἔργον ἀφείλετο. εἰς δὲ τὴν ἐπιούσαν
ικέται παρὰ τῶν πολεμίων ἤκοντες ἐδέοντο
φιλίαν ποιῆσθαι, Воспораνοὶ μὲν ὑποτελέ-
σειν διπλάσιον τὸν δασμὸν ὑπισχνούμενοι,
Μάχλυες δὲ ὀμήρους δώσειν ἔφασαν, οἱ

ное ополчение Еллиновъ и приглашенныхъ
на помощь Алановъ и Савроматовъ *въ*
количество двадцати тысячъ. Когда Еввиотъ
и Адирмахъ соединили свои войска, то
всего оказалось девяносто тысячъ, въ томъ
числѣ одна треть конныхъ стрѣлковъ. А
мы (я тоже участвовалъ въ этомъ походѣ,
обѣщавъ тогда на шкурѣ сотню своекошт-
ныхъ всадниковъ), собравшись въ числѣ
немногимъ меньше тридцати тысячъ вмѣ-
стѣ со всадниками, подъ предводитель-
ствомъ Арсакома выжидали нападенія. За-
мѣтивъ ихъ приближеніе, мы двинулись
имъ навстрѣчу, выславъ впередъ кон-
ницу. Послѣ долгаго и упорнаго сраженія
наши стали подаваться, фаланга начала
разстраиваться и наконецъ все скиѣское
войско было разрѣзано на двѣ части, изъ
которыхъ одна обратила тылъ, но такъ,
что пораженіе не было явнымъ и ея бѣг-
ство казалось отступленіемъ; да и Аланы
не осмѣлились далеко преслѣдовать; дру-
гую часть, меньшую, Аланы и Махлиі
окружили и стали избивать, бросая ото-
всюду тучи стрѣлъ и дротиковъ, такъ что
нашъ окруженный отрядъ оказался въ
очень бѣдственномъ положеніи и многіе
стали уже бросать оружіе.

55. Въ этомъ отрядѣ оказались и Лон-
хатъ и Макентъ; они сражались въ пер-
выхъ рядахъ и оба были уже ранены: Лон-
хатъ — копьемъ въ бокъ, а Макентъ — сѣ-
кирой въ голову и дротикомъ въ плечо.
Замѣтивъ это, Арсакомъ, находившійся въ
другомъ нашемъ *отрядѣ*, счелъ постыднымъ
уйти, покинувъ друзей; онъ пришипорилъ
коня, вскрикнулъ и понесся съ поднятымъ
мечемъ сквозь непріятелей, такъ что Ма-
хлиі даже не выдержали стремительнаго
порыва, но разступились и дали ему до-
рогу. Добравшись до друзей и призвавъ
всѣхъ остальныхъ, онъ бросился на Адир-
маха и, ударивъ мечемъ около шеи, раз-
рубилъ его до пояса. Когда онъ налъ,
разбѣжалось все махлиѣское войско, не-
много спустя — аланское, а за ними *побѣ-*
жали и Еллины, такъ что мы вновь одер-
жали побѣду и прошли бы большое про-
странство, избивая ихъ, если бы ночь не
прекратила дѣла. На слѣдующій *день*
пришли отъ непріятелей послы съ мольбою
о заключеніи *съ нами* дружбы, при чемъ
Воспоряне обѣщали платить двойную дань,
Махлиі — дать заложниковъ, а Аланы взя-

Αλανοὶ δὲ ἀντὶ τῆς ἐφόδου ἐκείνης Σινδιανούς ἡμῖν χειρώσασθαι ὑπέστησαν ἐκ πολυλοῦ διεστώτας. ἐπὶ τούτοις ἐπέισθημεν, δόξαν πολὺ πρότερον Ἀρσακόμα καὶ Λογχάτη καὶ ἐγένετο εἰρήνη ἐκείνων πρυτανεύόντων ἕκαστα.

Τοιαῦτα, ὦ Μνήσιππε, τολμῶσι ποιεῖν Σκύθαι ὑπὲρ τῶν φίλων.

[§§ 56—60 содержатъ разсказъ Токсариды о благородномъ поступкѣ его друга Сисиппа въ Амастрii. Затѣмъ Токсаридъ продолжаетъ].

61. Πέμπτον ἔτι σοι τὸ Ἀβαύχα ἔργον διηγησάμενος παύσομαι. ἤκέ ποτε οὗτος ὁ Ἀβαύχας εἰς τὴν Βορυσθενιτῶν πόλιν ἐπαγομένος καὶ γυναῖκα, ἧς ἦρα μάλιστα, καὶ παιδία δύο· τὸ μὲν ἐπιμαστίδιον ἄρρεν, τὸ δὲ ἕτερον κόρη ἐπτέτις ἦν συναπεδήμει δὲ καὶ ἑταῖρος αὐτοῦ Γυνδάνης, οὗτος μὲν καὶ νοσῶν ἀπὸ τραύματος, ὃ ἐτέτρωτο κατὰ τὴν ὁδὸν ὑπὸ ληστῶν ἐπιπεσόντων σφίσι· διαμαχόμενος γὰρ πρὸς αὐτοὺς ἐλάυνεται εἰς τὸν μηρόν, ὥστε οὐδὲ ἐστάναι ἐδύνατο ὑπὸ τῆς ὀδύνης. νύκτωρ δὲ καθευδόντων— ἔτυχον δὲ ἐν ὑπερώφῃ τινὶ οἰκοῦντες— πυρκαϊὰ μεγάλη ἐξανίσταται καὶ πάντα περιεκλείετο καὶ περιεῖχεν ἢ φλόξ ἀπανταχόθεν τὴν οἰκίαν· ἐνταῦθα δὲ ἀνεγρόμενος ὁ Ἀβαύχας καταλιπὼν τὰ παιδία κλαυθμυρίζόμενα καὶ τὴν γυναῖκα ἐκκρεμαμένην ἀποσεισάμενος καὶ σώζειν αὐτὴν παρακλευσάμενος, ἀράμενος τὸν ἑταῖρον κατῆλθε καὶ ἔφθη διεκπαίσας καθ' ὃ μηδέπω τελῶς ἀπεκέκαυτο ὑπὸ τοῦ πυρός. ἡ γυνὴ δὲ φέρουσα τὸ βρέφος εἶπετο ἀκολουθεῖν κελύσασσα καὶ τὴν κόρην, ἡ δὲ ἡμίφλεκτος ἀφεῖσα τὸ παιδίον ἐκ τῆς ἀγκάλης μόλις διεπήδησε τὴν φλόγα καὶ ἡ παῖς σὺν αὐτῇ, παρὰ μικρὸν ἐλθοῦσα κάκεινη ἀποθανεῖν. καὶ ἐπειδὴ ὠνειδισέ τις τὸν Ἀβαύχαν ὕστερον, διότι προδοὺς τὰ τέκνα καὶ τὴν γυναῖκα ὃ δὲ Γυνδάνην ἐξεκόμισεν, Ἀλλὰ παῖδας μὲν, ἔφη, καὶ αὐτὸς ποιήσασθαι μοι ῥάδιον καὶ ἄδηλον εἰ ἀγαθοὶ ἔσονται οὗτοι, φίλον δὲ οὐκ ἂν εὐροίμι ἄλλον ἐν πολλῷ χρόνῳ τοιοῦτον οἷος Γυνδάνης ἐστὶ πείραν μοι πολλὴν τῆς εὐνοίας παρεσχημένος.

1 лишь за это нападеніе подчинить намъ Синдіановъ, издавна враждовавшихъ съ нами. Мы согласились на эти условия, потому что прежде всѣхъ такъ рѣшили Арсакомъ и Лонхатъ, и такимъ образомъ былъ заключенъ миръ, при чемъ они распоряжались всѣмъ дѣломъ.

Вотъ, Мнисиппъ, на какіе подвиги рѣшаются Скиѣи ради своихъ друзей!

61. Я расскажу тебѣ еще пятый подвигъ, совершенный Абавахомъ, и этимъ кончу. Этотъ Абавахъ однажды пришелъ въ городъ Борисфенитовъ съ женою, которую очень любилъ, и двумя дѣтьми, изъ которыхъ одинъ былъ мальчикъ еще грудной, другая — семилѣтняя дѣвочка. вмѣстѣ съ ними путешествовалъ другъ его Гинданъ, страдавшій отъ раны, полученной во время пути отъ напавшихъ на нихъ разбойниковъ: во время борьбы съ ними онъ былъ пораженъ въ бедро, такъ что не могъ даже стоять отъ боли. Ночью во время ихъ сна — а имъ случилось остановиться въ верхнемъ этажѣ — вспыхнулъ сильный пожаръ; всѣ выходы были отрѣзаны и пламя охватило домъ со всѣхъ сторонъ. Проснувшійся въ это время Абавахъ оставилъ своихъ плачущихъ дѣтей, оттолкнулъ уцѣпившуюся за него жену, приказавъ ей спастись самой, и, схвативши друга, спустился внизъ и успѣлъ прорваться въ такомъ мѣстѣ, гдѣ не все еще было уничтожено огнемъ; жена его съ ребенкомъ на рукахъ бросилась за нимъ, приказавъ дѣвочкѣ идти за собою, но, на половину обгорѣвъ, выронила изъ рукъ ребенка и едва перескочила черезъ пламя, а вмѣстѣ съ нею и дѣвочка, также насилу спасшаяся отъ смерти. Когда впоследствии кто-то упрекнулъ Абаваху за то, что онъ бросилъ жену и дѣтей, а вынесъ Гиндана, онъ отвѣтилъ: «дѣтей мнѣ легко снова приобрести, да и неизвѣстно еще, будутъ-ли они хороши, а другого такого друга, какъ Гинданъ, который много разъ доказывалъ мнѣ свою любовь, я не нашель бы въ теченіе долгаго времени».

[Въ § 62 Мнисиппъ, выслушавъ разсказъ Токсариды, предлагаетъ ему свою дружбу].

63. ΤΟΞ. Εὖ λέγεις· καὶ οὕτω ποιῶμεν. 1

ΜΝΗΣ. Ἀλλὰ μήτε αἵματος, ὦ Τόξари, μήτε ἀκινάκου δεώμεθα τὴν φιλίαν ἡμῖν βεβαιώσοντος· ὁ γὰρ λόγος ὁ παρῶν καὶ τῶν ὁμοίων ὀρέγεσθαι πολὺ πιστότερα τῆς 5 κύλικος ἐκείνης ἣν πίνετε, ἐπεὶ τὰ γε τοιαῦτα οὐκ ἀνάγκης, ἀλλὰ γνώμης δεῖσθαι μοι δοκεῖ.

ΤΟΞ. Ἐπαινῶ ταῦτα, καὶ ἤδη ὄμεν φίλοι καὶ ξένοι, ἐμοὶ μὲν σὺ ἐνταῦθα ἐπὶ 10 τῆς Ἑλλάδος, ἐγὼ δὲ σοὶ εἴ ποτε ἐς τὴν Σκυθίαν ἀφίκοιο.

ΜΝΗΣ. Καὶ μὴν εὖ ἴσθι, οὐκ ἂν ὀκνήσαιμι καὶ ἔτι πορρωτέρω ἐλθεῖν, εἰ μέλλω τοιούτοις φίλοις ἐντεύξεσθαι οἷος σὺ, ὦ Τόξари, 15 διεφάνης ἡμῖν ἀπὸ τῶν λόγων.

63. ТОКС. Хорошо. Такъ и сдѣлаемъ.

МНИС. Но, Токсаридъ, намъ не надо ни крови, ни меча для закрѣпленія нашей дружбы: настоящее слово и одинаковость 5 стремленій гораздо надежнѣе той чаши, которую вы пьете, ибо подобныя *связи*, по моему мнѣнiю, основываются не на принужденiи, а на доброй волѣ.

ТОКС. Я одобряю это. Итакъ, будемъ друзьями и кунаками, ты для меня здѣсь въ Елладѣ, а я для тебя, если ты когда 10 нибудь прiѣдешь въ Скиюю.

МНИС. Будь увѣренъ, что я не задумаюсь заѣхать еще дальше, если буду надеяться встрѣтить такихъ друзей, какимъ ты, Токсаридъ, оказался намъ изъ твоихъ 15 словъ.

ΠΟΛΥΑΙΝΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΑ.

ПОЛІЕНА „ВОЕННЫЯ ХИТРОСТИ“.

[Полиенъ, родомъ изъ Македонiи, жилъ при римскихъ императорахъ М. Аврелии и Л. Верѣ, которымъ и посвятилъ въ 162 г. сохранившееся до насъ сочиненіе *Στρατηγῆματα* или *Στρατηγικά* въ 8 книгахъ, содержащее въ себѣ 900 примѣровъ военныхъ хитростей. Текстъ: Polyaei Strategematon libri octo ex rec. Eduardi Woefflin. Iterum rec. Ioannes Melber. Lips. ap. Teubn. 1887].

Переводъ В. М. Клембровскаго.

V, 23. ΤΥΝΝΙΧΟΣ.

ТИННИХЪ.

Τύννιχος Θευδοσίας τῆς ἐν τῷ Πόντῳ 1 πολιορκουμένης ὑπὸ τῶν πλησίον τυράννων καὶ κινδυνευούσης ἀλῶναι τὴν πολιορκίαν ἔλυσεν. ὀρμηθεὶς μὲν ἐξ Ἡρακλείας νηὶ 5 στρογγύλῃ καὶ τριήρει μιᾷ, δεξάμενος δὲ στρατιώτας ὅσους οἶόν τε ἦν, καὶ σαλπικτὰς τρεῖς καὶ σκάφας τρεῖς μονοξύλους, ἐκάστην ἄνδρα ἓνα δεξασθαι δυναμένην, 10 νυκτὸς ἐπιπλεύσας, τῆς πόλεως ἐγγὺς γενόμενος, ἐξελὼν τὰς σκάφας, ἐμβιβάσας ἐκάστη σαλπικκτὴν ἓνα συνέταξεν ἀποσχόντας ἀλλήλων διάστημα σύμμετρον, ἐπειδὴν ἐκ 15 τῆς τριήρους καὶ τῆς στρογγύλης ὑποσημήνη, διαδεξαμένους σημαίνειν παραλλάσσοντας τοῖς χρόνοις, ὡς μὴ σάλπιγγος μιᾶς 15 προσπίπτειν ἤχον, ἀλλὰ πλειόνων. οἱ μὲν

Тиннихъ *следующимъ образомъ* освободилъ отъ осады Θευδοсію Повтiйскую, осажденную сосѣдними тираннами и подвергавшуюся опасности быть взятой¹⁾. Отправившись изъ Иракліи на кругломъ кораблѣ съ одной триирой и взявъ *съ собою*, сколько можно было, воиновъ, трехъ трубачей и три челнока-однодеревки, въ каждомъ изъ коихъ могъ помѣститься только 10 одинъ человекъ, *Тиннихъ* отплылъ ночью и, приблизившись къ городу, спустил на воду челноки, посадилъ на каждый по одному трубачу и приказалъ имъ, разѣхавшись другъ отъ друга на умѣренное разстояние, по данному съ трииры и съ круглаго *корабля* сигналу, трубить одному за 15

1) Ср. объ этомъ *Inscr. orae sept. Ponti Eux.* v. II. praef. p. XIX.

ἔσήμηναν ἤχῳ σαλπίγγων τὸν περικείμενον 1 другимъ съ небольшими промежутками, ἀέρα τῇ πόλει πληροῦντες, οἱ δὲ πολιορ- такъ чтобы звуки казались идущими не κούντες νομίσαντες ἐπίπλουν εἶναι στόλου 2 отъ одной трубы, а отъ нѣсколькихъ. Они μείζονος οὐδενὶ κόσμῳ τὰς φυλακὰς ἐκλι- затрубили, оглашая звуками трубъ воздухъ πόντες ὄχοντο. Τύννιχος δὲ προσπλεύσας 5 въ окрестностяхъ города; осаждавшіе, τὴν Θεοδοσίαν ἠλευθέρωσε τῆς πολιορκίας. предположивъ, что явился значительный флотъ, ушли въ безпорядкѣ, покинувъ караулы. *Tогда* Тиннихъ подплылъ къ Θεωδοσίῃ и освободилъ ее отъ осады.

V, 44. MEMNON.

МЕМНОНЪ.

1. Μέμνων ἐπιτιθέμενος Λεύκωνι τῷ 10 Восπόρου τυράννῳ, βουλόμενος καταμαθεῖν τὰ μεγέθη τῶν πολεμίων [πόλεων] καὶ τὰ πλήθη τῶν ἐνοικούντων ἔπεμψεν Ἀρχιβιάδην 10 Βυζάντιον ἐπὶ τριήρους πρεσβευτὴν πρὸς Λεύκωνα ὡς ὑπὲρ φιλίας καὶ ξενίας διαλε- ξόμενον. συνέπεμψε δὲ αὐτῷ καὶ Ὀλύνδιον 15 κθαρωδὸν Ἀριστόνικον, εὐδοκιμοῦντα μάλι- στα δὴ πάντων τότε παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, 15 ὅπως ἐν τῷ παράπλῳ προσορμιζομένων, ἐπιδεικνυμένου τοῦ κθαρωδοῦ, τῶν ἐνοι- κούντων ἐς τὰ θέατρα σπουδῇ συνιόντων τὸ 20 πλῆθος τῶν ἀνθρώπων κατάδηλον τῷ πρεσ- βευτῇ γένοιτο.

Мемнонъ ¹⁾ во время борьбы съ Воспорскимъ тиранномъ Левкономъ, желая разузнать о величинѣ непріятельскихъ городовъ и о числѣ ихъ жителей, послалъ на триирѣ въ качествѣ посла къ Левкону Византіяца Архивіада, подъ предлогомъ переговоровъ о дружбѣ и связяхъ гостеприимства, и вмѣстѣ съ нимъ отправилъ Олинѣскаго киварода Аристоникиа, въ то время пользовавшагося наибольшою славой у Еллиновъ, для того чтобы посолье могъ познакомиться съ численностью населенія въ то время, какъ при ихъ приставаніи 20 мимоѣздомъ къ берегу кивародъ станеть показывать свое искусство и жители поспѣшно будутъ собираться въ театры.

VI, 9. ΛΕΥΚΩΝ.

ЛЕВКОНЪ.

1. Λεύκων χρημάτων δεόμενος ἐκήρυ- 25 ξεν, ὅτι μέλλοι κόπτειν ἄλλο νόμισμα καὶ δέοι προσφέρειν αὐτῷ τὸ ὑπάρχον ἐκάστῳ, ὅπως μετακοπὴν δόκιμον γένοιτο. Οἱ μὲν προσήνεγκαν ὅσον εἶχον, ὁ δὲ ἄλλον χα- 25 ρακτῆρα ἐπιβαλὼν ἐπέγραψε τὸ τίμημα διπλάσιον ἐκάστῳ νομίσματι, ὥστε τοῦ συλλεγέντος τὸ ἥμισυ κερδάνας οὐδένα τῶν πολιτῶν ἐζημίωσεν.

1. Левконъ ²⁾, нуждаясь *однажды* въ деньгахъ, объявилъ, что думаетъ чеканить новую монету и что каждый долженъ принести къ нему *свои* наличныя деньги для того, чтобы онѣ были перечеканены и *такимъ образомъ* остались годными. Подданные принесли ему *все*, что у нихъ было; тогда онъ наложилъ новый штемпель и на каждой монетѣ надписалъ двойную *противъ прежней* стоимость; такимъ образомъ онъ выручилъ *въ свою пользу* половину собранныхъ денегъ, не причинивъ убытка никому изъ гражданъ.

V. 9: «πολεμίων [πόλεων] scripsi coll. Н τῆς τῶν πολεμίων πόλεως καὶ τῶν λοιπῶν: πολεμίων F, quod corr. in πόλεων Lennep. ad Phalar. p. 129 b». Melber.

1) Уроженецъ о. Родоса, извѣстный впоследствии полководецъ персидскаго царя Дарія III, умершій въ 333 г. при осадѣ Митилины. О войнѣ его съ Левкономъ (I, 387—347 до Р. Хр.) нѣтъ извѣстій у другихъ авторовъ. Объ источникахъ Полиена ср. Ueber die Quellen und den Wert der Strategemensammlung Polyanaens. Ein Beitrag zur griech. Historiographie von I. Melber. Jahrb. f. kl. Philol. Suppl. XIV p. 415—687 (Lips. 1885).

2) Левконъ I, архонтъ и царь

2. Λεύκων μαθὼν ὡς ἐπιβουλεύοιεν αὐτῷ φίλοι καὶ πολῖται συνομοσάμενοι πολλοὶ, τοὺς ἐμπόρους καλέσας ἅπαντας, χρήματα ὅσα εἶχεν ἕκαστος ἐδανείζετο, φάσκων τοὺς πολεμίους αὐτῷ προδίδοσθαι. οἱ μὲν ἔμποροι προθύμως ἐδάνειζον τὰ χρήματα, ὁ δὲ συναγαγὼν εἰς τὴν αὐλὴν αὐτοὺς ὡμολόγησε τὴν ἐκ τῶν πολιτῶν ἐπιθεσιν καὶ παρεκάλεσε φύλακας τοῦ σώματος αὐτοῦ γενέσθαι ὡς τὰ χρήματα κομιουμένους, εἰ σώζοιντο αὐτόν. Καὶ δὴ τὰ χρήματα σῶσαι ἐθέλοντες οἱ ἔμποροι ὄπλα παραλαβόντες οἱ μὲν δορυφόροι τοῦ σώματος, οἱ δὲ τῶν ἀρχείων φύλακας ἐγένοντο. Λεύκων δὲ μετὰ τούτων καὶ μετὰ τῶν περὶ αὐτὸν πιστοτάτων τοὺς κοινωνοῦντας τῆς ἐπιθέσεως συλλαβὼν ἀπέκτεινε καὶ τὴν ἀρχὴν ἀσφαλῶς καταστησάμενος ἀπέδωκε τὰ χρήματα.

3. Λεύκων ἐν τῷ πρὸς Ἡρακλεώτας πολέμῳ αἰσθόμενος τῶν τριηράρχων τινὰς προδιδόντας καὶ αὐτομολεῖν μέλλοντας συλλαβὼν αὐτοὺς ἀκούσας μὲν ἔφη περὶ αὐτῶν λόγους οὐκ ἐπιτηδείους, οὐ πιστεῦσαι γε μὴν. ὅπως οὖν μὴ κατὰ τύχην ἡττησῆς αὐτοὶ δοκοῖεν αἴτιοι τοῦ σφάλματος, αὐτοὺς μὲν ἡσυχάζειν ἐκέλευσεν, ἄλλους δὲ τριηράρχους ἀπέδειξε· τοῖς δὲ οικείοις τῶν ὑπόπτων ἀρχὰς καὶ ἐπιμελείας ἐνεχειρίζε κωμῶν, ὡς δὴ φιλοφρόνως ἔχων πρὸς αὐτούς. ἐπεὶ δὲ τὸν πόλεμον κατελύσατο, δίκαιον ἔφη κριθῆναι τοὺς ὑπόπτους, ἵνα μὴ δόξη ἀλόγως αὐτοῖς ἀπιστῆσαι. παρελθόντων δὲ εἰς τὸ δικάστηριον ὁμοῦ τοῖς οικείοις περιστήσας ὠπλισμένην δύναμιν ἅπαντας αὐτοὺς ἀναιρεθῆναι προσέταξεν.

4. Λεύκων ἐπιστρατευσάντων Ἡρακλεωτῶν ναυσὶ πολλαῖς καὶ ἀποβαινόντων ὅποι τῆς χώρας ἐβούλοντο, ὁρῶν τοὺς αὐτοῦ στρατιώτας ἐθελοκαχοῦντας καὶ οὐκ ἀνείργοντας ἔταξε τοὺς ὀπλίτας πρώτους πρὸς τὴν ἀπόβασιν τῶν πολεμίων, ἐπὶ δὲ τούτοις ὀπισθεν τοὺς Σκύθας· καὶ φανερῶς παρήγγειλε τοῖς Σκύθαις, ἐὰν οἱ ὀπλίται ὀκνήσωσι καὶ τοὺς πολεμίους ἀποβαίνοντας παρέχωνται, τηνικαῦτα τοξεύειν καὶ κτινύειν αὐτούς. τοῦτο μαθόντες οἱ ὀπλίται εὐρώστως τοὺς πολεμίους ἀποβαίνειν ἐκώλυον.

2. Левконъ, узнавъ *однажды*, что многіе изъ его друзей и гражданъ составили противъ него заговоръ, созвалъ всѣхъ купцовъ и попросилъ у нихъ займы всѣ деньги, сколько у кого было, говоря, что ему выдають враговъ. Когда же купцы съ полной готовностью одолжили деньги, онъ собралъ ихъ во дворецъ, открылъ составленный гражданами заговоръ и попросилъ купцовъ быть его тѣлохранителями, такъ какъ они получаютъ-де свои деньги *только въ томъ случаѣ*, если спасутъ его. И дѣйствительно купцы, желая спасти свои деньги, вооружились и сдѣлались одни его личными тѣлохранителями, другіе—стражами дворца. *Тогда* Левконъ при помощи ихъ и наиболѣе преданныхъ ему друзей схватилъ и перебилъ участниковъ заговора, упрочилъ за собою власть и отдалъ *купцамъ* деньги.

3. Левконъ, узнавъ *однажды* во время войны съ Иракліидами, что нѣкоторые изъ трирарховъ измѣняютъ ему и намѣрены перейти *на сторону непріятеля*, схватилъ ихъ и сказалъ, что слышалъ невыгодныя для нихъ толки, но, конечно, не повѣрилъ имъ; *при этомъ* онъ приказалъ имъ оставить службу, для того чтобы въ случаѣ пораженія ихъ не сочли его виновниками, и *на мѣсто ихъ* назначилъ другихъ трирарховъ. Родственникамъ подозрѣваемыхъ онъ вручилъ власть и управление селами, показывая *тѣмъ* благосклонность къ нимъ. По окончаніи войны *Левконъ* сказалъ, что справедливость требуетъ предать заподозрѣнныхъ суду, для того, чтобы его недоувѣріе къ нимъ не казалось неосновательнымъ. Когда тѣ пришли въ зданіе суда вмѣстѣ съ *своими* родственниками, Левконъ окружилъ ихъ вооруженною силою и приказалъ всѣхъ ихъ перебить.

4. *Однажды* Иракліиды выступили противъ *Левкона* съ многочисленнымъ флотомъ и стали дѣлать высадки въ его странѣ, гдѣ заблагоразсудится; Левконъ, видя, что его войска дѣйствуютъ нерадиво и не препятствуютъ *высадкамъ враговъ*, для противодѣйствія высадкѣ поставилъ впереди оплитовъ, а позади ихъ—Скиѳовъ, и во всеуслышаніе приказалъ послѣднимъ въ случаѣ, если оплиты будутъ дѣйствовать вяло и позволять врагамъ высадиться, стрѣлять въ нихъ и убивать. Услышавъ это, оплиты мужественно воспрещаютъ врагамъ высадиться.

VII, 37. ΠΑΙΡΙΣΑΔΗΣ.

Παιρισάδης Πόντου βασιλεύς ἐν ἄλλῃ 1
μὲν ἐσθῆτι τοὺς στρατιώτας ἐξέτασεν, ἐν
ἄλλῃ δὲ πρὸς τοὺς πολεμίους ἐκινδύνευεν,
[ἐν] ἄλλῃ δὲ, εἰ φυγῆς καιρὸς ἦν, ἔφευγεν.
ἐκτάττων μὲν γὰρ ἐβούλετο εἶναι πᾶσιν 5
ἐπιφανῆς, κινδυνεύων δὲ μηδενὶ τῶν πολε-
μίων καταφανῆς, φεύγων δὲ μήτε τοῖς
οἰκείοις μήτε τοῖς ἐναντίοις γνώριμος.

VII, 44. ΣΚΥΘΑΙ.

1. Σκύθαι Τριβαλλοῖς παρατάσσεσθαι
μέλλοντες παρήγγειλαν τοῖς γεωργοῖς καὶ 10
τοῖς ἵπποφορβοῖς, ἐπειδὴν αἰσθῶνται συμ-
βαλόντας αὐτοὺς τοῖς πολεμίοις, ἐπιφανῆσαι
πόρρωθεν τὰς ἀγέλας τῶν ἵππων ἐπελεύ-
νοντας. οἱ μὲν ἐπεφάνησαν, οἱ δὲ Τριβαλλοῖ
πολὺ πλῆθος ἀνθρώπων καὶ ἵππων πόρρω- 15
θεν ἰδόντες, κονιορτὸν ἐγειρόμενον, βοήν
αἰρομένην, νομίσαντες τοὺς ἄνω Σκύθας
ἤκειν αὐτοῖς συμμάχους ἔφυγον φοβηθέντες.

2. Σκύθαι τὴν Ἀσίαν κατέτρεχον. αἱ
Σκυθίδες γημάμεναι τοῖς οἰκέταις ἐπαιδο- 20
ποιήσαντο. ἐπανελθόντας οἱ δούλοι τοὺς
δεσπότης οὐκ ἐδέξαντο. πόλεμος ἦν. οἱ μὲν
οἰκέται φαλαγγηδὸν ἐπήεσαν ὀπλισμένοι.
Σκύθης δὲ ἀνὴρ δείσας αὐτῶν τὴν ἐξ ἀπο- 25
νοίας μάχην συνεβούλευσεν ὄπλα μὲν καὶ
τόξα καταβαλεῖν, μάστιγας δὲ ἀνατεινα-
μένους ἐπὶ τοὺς οἰκέτας βαδίζειν. οἱ μὲν
ἀνατεινάμενοι τὰς μάστιγας ἐφώρμησαν,
οἱ δὲ τὸ συνειδὸς τῆς δουλείας οὐ φέροντες
αὐτίκα φεύγοντες ὤχοντο.

VII, 46. ΤΑΥΡΟΙ.

Ταῦροι Σκυδικὸν γένος αἰεὶ παρατάτ-
τεσθαι μέλλοντες τὰς ὀπισθεν ὁδοὺς ἀνα-
σκάπτουσιν καὶ ποιήσαντες ἀβάτους οὕτως
ἀγωνίζονται, ἵνα μὴ δυνάμενοι φυγεῖν ἢ
κρατοῖεν ἢ ἀποδνήσκοιεν.

1) Вѣроятно Перисадъ I, правившій съ 347 по 309 г. до Р. Хр.
2, 4, 20.

3) Cf. Herod. IV, 3 (supra, p. 11); Iustin. 3, 5, 1 sq.

ΠΕΡΙΣΑΔΪ.

1 Понтійскій царь Перисадъ ¹⁾ въ одной
одеждѣ строилъ войско, въ другой—всту-
палъ въ битву съ врагами, въ третьей
обращался въ бѣгство въ случаѣ надоб-
ности: ставя *войско* въ строй, онъ хотѣлъ
быть виднымъ для всѣхъ, въ опасности *не*
хотѣлъ быть виднымъ никому изъ враговъ,
наконецъ во время бѣгства *не желалъ*
быть узаннымъ ни своими, ни врагами.

ΣΚΙΘΥ.

1. Скиѣмъ передъ сраженіемъ съ Три-
валлами приказали земледѣльцамъ и коно-
водамъ показаться вдаль съ табунами ло-
шадей, когда узнають, что они сразились
съ врагами. Тѣ такъ и сдѣлали. Триваллы,
увидѣвъ вдаль огромное количество людей
и лошадей и столбы пыли и *слыша* под-
нявшіеся крики, вообразили, что Верхніе
Скиѣмъ идутъ на помощь ихъ *врагамъ* и
въ ужасѣ обратились въ бѣгство ²⁾.

2. Скиѣмъ сдѣлали набѣгъ на Азію.
Скѣнянки *во время ихъ отсутствія* всту-
пили въ связи съ рабами и прижили дѣ-
тей. Рабы не приняли *своихъ* господъ при
ихъ возвращеніи. Произошла война. Рабы
стройными рядами съ оружіемъ въ рукахъ
выступили противъ *господъ*; *тутъ* одинъ
Скиѣмъ, испугавшись ихъ отчаянной рѣши-
мости сражаться, посоветовалъ *своимъ*
бросить доспѣхи и луки, а идти на рабовъ
съ поднятыми бичами; Скиѣмъ, поднявъ
30 бичи, устремились впередъ, и *рабы*, не
вынеши *тяжести* сознанія своего раб-
ства, тотчасъ бросились бѣжать ³⁾.

ΤΑΥΡΥ.

Скиѣское племя Тавры, предпринимая
войну, всегда перекапываютъ дороги въ
тылу и, сдѣлавъ ихъ непроходимыми, всту-
паютъ въ бой; *дѣлаютъ это для того*,
35 чтобы, не имѣя возможности бѣжать, *необ-*
ходимо было побѣдить или умереть.

2) Cf. Front. strat.

VIII, 55. ΤΙΡΓΑΤΑΩ.

Τιργαταὼ Μαιῶτις ἐγήματο Ἐκαταίω
 βασιλεῖ Σίνδων, οἱ νέμονται μικρὸν ἄνω
 Βοσπόρου. τοῦτον τὸν Ἐκαταῖον ἐκπεσόντα
 τῆς ἀρχῆς κατήγαγε Σάτυρος ὁ Βοσπόρου
 τύραννος καὶ τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα πρὸς
 γάμον ἐξέδωκεν ἀξιώσας τὴν προτέραν
 ἀποκτεῖναι. ὁ δὲ τὴν Μαιῶτιν στέργων
 ἀνελεῖν μὲν οὐχ ὑπέμεινε, ἐς ὄχυρόν δὲ
 φρούριον καθείρξας ἐκέλευσε διάγειν φρου-
 ρουμένην ἢ δὲ Τιργαταὼ λαθοῦσα τοὺς
 φύλακας διέδρα. τῶν δὲ περὶ τὸν Ἐκαταῖον
 καὶ τὸν Σάτυρον πολλῇ σπουδῇ ζητούν-
 των — ἐδεδοίκεσαν γάρ, μὴ κινήσῃ τοὺς
 Μαιώτας ἐς πόλεμον — οὐ μὴν εὐρεῖν δυνη-
 θέντων, ἢ Μαιῶτις ἐρήμους καὶ τραχείας
 ὁδοὺς ὑπερβάλλουσα καὶ μεθ' ἡμέραν μὲν
 ἐν ταῖς ὕλαις κρυπτομένη, ταῖς δὲ νυξὶ
 βαδίζουσα τέλος ἤκεν εἰς τοὺς καλουμένους
 Ἴξομάτας, ἔνθα ἦν αὐτῆς τὰ βασίλεια τῶν
 οἰκείων. τὸν μὲν δὴ πατέρα τετελευτηκότα
 κατέλαβε, τῷ δὲ διαδεξαμένῳ τὴν ἀρχὴν
 συνοικήσασα τοὺς Ἴξομάτας ἐς πόλεμον
 ἐκίνησε. καὶ πολλὰ μὲν τῶν περὶ Μαιῶτιν
 μαχίμων ἔθνων προσήγετο, μάλιστα δὲ τὴν
 Ἐκαταίου Σινδικὴν κατέτρεχε καὶ Σατύρου
 τὴν ἀρχὴν ἐλυμαίνετο, ὥστε ἰκετηρίας ἀμ-
 φότεροι πέμψαντες καὶ ὄμηρον δόντες παῖδα
 Σατύρου Μητρόδωρον ἐδεήθησαν εἰρήνης
 τυχεῖν. ἢ δὲ συνέθετο μὲν, οὐ μὴν οἱ γε
 συνθέμενοι τοὺς ὄρκους ἐφύλαξαν. ὁ γάρ
 δὴ Σάτυρος ἔπεισε δύο φίλους ἰκέτας κα-
 ταφυγόντας πρὸς αὐτὴν ἐπιβουλεῦσαι. οἱ
 μὲν κατέφυγον, ὁ δὲ Σάτυρος ἐξήτει ἢ δὲ
 τὸν τῆς ἰκεσίας νόμον τιμῶσα πολλάκις
 ἀντέγραφε σωτηρίαν πράττουσα τοῖς ἰκέ-
 ταις. οἱ δὲ ἐπέθεντο, ὁ μὲν ὡς περὶ μεγά-
 λων αὐτῇ διαλεγόμενος πραγμάτων, ὁ δὲ
 σπασάμενος τὸ ξίφος ἀπέτυχε τῆς ἐπιβου-
 λῆς τοῦ ζωστήρος ἀποδεξαμένου τὴν πλη-
 γήν. οἱ δορυφόροι συνδραμόντες ἀμφοτέρους
 ἐβασάνισαν. οἱ δὲ τὴν ἐπιβουλὴν ὡμολόγη-
 σαν τοῦ καθεικότος τυράννου. πάλιν ἢ Τιρ-
 γαταὼ τὸν πόλεμον ἐξήνεγκε τὸν ὄμηρον
 ἀποκτείνασα καὶ πάντων τῶν δεινῶν ἀρ-
 παγῆς καὶ φόνου πληροῦσα τὴν χώραν,
 ἔωφ' αὐτὸς μὲν ὁ Σάτυρος ἀδυμήσας ἔτε-

1 Мэотіянка Тиргатао вышла замужъ за
 Екатэя, царя Синдовъ, которые живутъ
 немного выше Воспора. Этого Екатэя,
 низложеннаго съ престола, снова посадилъ
 5 на царство воспорскій тираннъ Сатирь¹⁾,
 при чемъ выдалъ за него свою дочь и по-
 требовалъ, чтобы онъ убилъ свою прежнюю
 жену. Екатэй, любя Мэотіянку, не рѣ-
 шился погубить ее, а заточилъ ее въ силь-
 ной крѣпости и приказалъ жить подъ
 10 стражею; но Тиргатао успѣла бѣжать,
 обманувъ стражу. Приверженцы Екатэя и
 Сатира съ большимъ рвеніемъ принялись
 искать ее, опасаясь, чтобы она не склонила
 къ войнѣ Мэотовъ; но поиски были на-
 прасны: Мэотіянка, идя по пустыннымъ и
 скалистымъ дорогамъ и днемъ скрываясь
 въ лѣсахъ, а по ночамъ продолжая путь,
 пришла, наконецъ, къ такъ называемымъ
 20 Иксоматамъ, гдѣ были владѣнія ея род-
 ственниковъ. Не заставъ въ живыхъ своего
 отца, она вступила въ бракъ съ его преем-
 никомъ и склонила Иксоматовъ къ войнѣ.
 Приведя съ собой многія изъ воинствен-
 ныхъ племенъ, жившихъ вокругъ Мэотиды,
 она сильно опустошала набѣгами принад-
 лежащую Екатэю Синдику, а также при-
 чиняла вредъ и царству Сатира, такъ что
 оба они принуждены были искать мира,
 25 пославъ просьбы и давъ въ заложники
 Сатинова сына Митродора. Тиргатао со-
 гласилась примириться, но ея противники,
 примирившись, не сдержали клятвы. Именно,
 Сатирь уговорилъ двухъ своихъ друзей
 совершить покушеніе на жизнь Тиргатао,
 явившись къ ней подъ видомъ просителей.
 Когда тѣ бѣжали къ ней и Сатирь сталъ
 требовать ихъ выдачи, то Тиргатао, чья
 право убѣжища, часто посылала къ Сатиру
 письма, желая спасти людей, прибѣгнув-
 шихъ къ ея защитѣ. Но эти послѣдніе улу-
 чили случай напасть на нее: въ то время,
 какъ одинъ сталъ говорить съ нею о важ-
 ныхъ будто-бы дѣлахъ, другой обнажилъ
 мечъ и совершилъ покушеніе, не удав-
 шееся потому, что поясъ Тиргатао отра-

V. 2: Σίντων cod. Florent., Σίνδων Casaubonus. || V. 19: de variis formis nominis Ἴξομάται v. quae adnotavit Melber. V. 25: Σιντικὴν cod. Flor., Σινδικὴν Casaub.

1) Сатирь I, отецъ Левкона I. Ср. о немъ *Inscr. P. Eux.* II, graef. p. XVIII sq. и *Журн. Мин. Нар. Пр.* 1894, июнь, отд. кл. фил. стр. 81—85.

λεύτησε, Γόργιππος δὲ υἱὸς αὐτοῦ τὴν ἀρχὴν διαδεξάμενος ἰκέτης αὐτὸς ἐλθὼν καὶ δῶρα δούς αὐτῇ μέγιστα τὸν πόλεμον διελύσατο.

и зиль ударъ. Сбѣжавшіеся тѣлохранители обоихъ подвергли пыткамъ; они сознались въ замыслѣ пославшаго ихъ тиранна. Тогда Тиргатао снова начала войну, умертвивъ заложника, и подвергла страну всѣмъ ужасамъ грабежа и рѣзни, пока самъ Сатиръ не умеръ съ отчаянія; сынъ его Горгинпъ, наслѣдовавъ престолъ, самъ явился къ *Тиргатао* съ просьбами и богатѣйшими дарами и *тѣмъ* прекратилъ войну ¹⁾.

VIII, 56. АМАГН.

АМАГА.

Ἀμάγη γυνὴ Μηδοσάκκου βασιλέως Σαρματῶν τῶν ἐπὶ τὴν Ποντικὴν παραλίαν καθηκόντων ὄρωσα τὸν ἄνδρα τρυφῇ προσέχοντα καὶ μέθῃ αὐτὴ μὲν τὰ πολλὰ ἐδίκαζεν, αὐτὴ δὲ καὶ τὰς φυλακὰς τῆς χώρας καθίστατο καὶ τὰς ἐπιδρομὰς τῶν πολεμίων ἀνέστελλε καὶ τοῖς ἀδικουμένοις τῶν προσοίκων συνεμάχει. καὶ τὸ κλέος αὐτῆς λαμπρὸν ἦν ἀνὰ πάντα τοὺς Σκυθὰς, ὥστε καὶ οἱ [τὴν] Ταυρικὴν κατοικοῦντες Χερρονησίται κακῶς πάσχοντες ὑπὸ τοῦ βασιλέως τῶν παρακειμένων Σκυθῶν ἐδεήθησαν αὐτῆς γενέσθαι σύμμαχοι. ἡ δὲ τὸ μὲν πρῶτον ἐπέστειλεν ἀπέχεσθαι Χερρονήσου κελεύουσα, ὡς δὲ κατεφρόνησεν ὁ Σκύθης, παραλαβοῦσα ἑκατὸν εἴκοσιν ἄνδρας τοὺς ψυχὴν καὶ σῶμα ἀλκιμωτάτους, τρεῖς ἵππους ἑκάστῳ παραδοῦσα διέδραμε νυκτὸς μιᾶς καὶ ἡμέρας χίλια καὶ διακόσια στάδια καὶ τοῖς βασιλείοις ἐξαίφνης ἐπιστάσα τοὺς μὲν ἐπὶ θυρῶν ἀπαντὰς ἀπέκτεινε, τῶν δὲ Σκυθῶν ὡς ἐν ἀπροσδοκίῳ δεινῷ ταραχθέντων καὶ νομισάντων οὐχ ὅσους ἔβλεπον ἦκειν, ἀλλὰ πολλῶ πλείονας εἶναι τοὺς ἐπερχομένους, Ἀμάγη μεθ' ἧς εἶχεν ὀρμῆς ἐς τὸ βασίλειον ἐμπεσοῦσα τὸν Σκύθην καὶ τοὺς συνόντας αὐτῷ συγγενεῖς καὶ φίλους ἀποκτείνασα Χερρονησίταις μὲν ἀπέδωκε τὴν χώραν, τῷ δὲ παιδί τοῦ πεφονευμένου τὴν βασιλείαν ἐνεχείρισε παρέγγυήσασα δικαίως ἄρχειν καὶ ἀπέχεσθαι τῶν προσοικούντων Ἑλλήνων καὶ βαρβάρων ὄρωντα τὸ τέλος τοῦ πατρός.

Амага, жена Мидосакка, царя Сарматовъ, жившихъ на Понтійскомъ побережьѣ, видя, что мужъ ея предается роскоши и пьянству, по большей части сама чинила судъ и расправу, сама разставляла гарнизоны въ своей странѣ, отражала набѣги враговъ и помогала обижаемымъ сосѣдямъ. Блестящая слава о ней разнеслась по всей Скиѳии, такъ что и жившіе на Таврическомъ полуостровѣ Херронисцы, обижаемые царемъ сосѣднихъ Скиѳовъ, попросили ее принять ихъ въ число союзниковъ. Амага сначала послала *Скиѳскому царю* приказаніе прекратить свои набѣги на Херронисъ; когда же Скиѳъ не послушался, то она выбрала 120 человекъ, сильнѣйшихъ душою и тѣломъ, дала каждому по три лошади и, проскакавъ съ ними въ однѣ сутки 1200 стадій, внезапно явилась ко двору *царя* и перебила всѣхъ *стражей, стоявшихъ* у воротъ. Скиѳы пришли въ смятеніе отъ неожиданности и вообразили, что нападающихъ не столько, сколько они видѣли, а гораздо болѣе. Амага же, ворвавшись со своимъ отрядомъ въ дворецъ, убила царя и бывшихъ съ нимъ родственниковъ и друзей, страну отдала Херронисцамъ, а царскую власть вручила сыну убитаго, приказавъ ему править справедливо и, помня *печальную* кончину отца, не трогать сосѣднихъ Еллиновъ и варваровъ.

1) Ο Горгинпѣ ср. *Inscr. Pont.* II, praef. p. XX.

EXCERPTA POLYAENI

E CODICE TACTICORUM FLORENTINO

nunc primum edita

(ed. Woelfflin — Melber, v. supra).

Переводъ В. Л.

14. Προτροπή εις ἀνδρείαν καὶ πειθανάγ-
κην.

19. "Ὅτι Λεύκων προτάξας τοὺς ὀπλί-
τας ὑπέταξεν αὐτοῖς ἐκ τῶν Σκυθῶν ἐτέ-
ρους φανερώς παραγγείλας ὡς, εἰάν οἱ
ὀπλίται ὀκνῶσιν, τηνικαῦτα τοξεύειν καὶ
κτιννύειν αὐτούς. τοῦτο μαθόντες οἱ ὀπλί-
ται εὐρώστως τοὺς πολεμίους μαχεσάμενοι
ἐνίκησαν. (Cf. supra VI, 9, 4).

15. Φαντασία πλήθους.

7. "Ὅτι Τύννιχος πόλεως αὐτῷ ἐν πα-
ραθαλασσίᾳ πολιορκουμένης βουλόμενος
τῆς πολιορκίας ἀπολυτρώσασθαι μίαν ναῦν
κεκτημένος καὶ ἀναχθεὶς ἐπ' αὐτῆς, ἐν
διαφόροις σκάφεσιν ἀνὰ ἐνὸς ἐμβιβάσας
ἄνδρὸς μετὰ ἐνὸς σαλπικτοῦ διαστήσας
συμμέτρως ἐκέλευσεν, ἥνικα αὐτὸς ἀποση-
μάνῃ, διαδεξαμένους καὶ αὐτοὺς ὑποσημαί-
νειν παραλλάσσοντας τοὺς χρόνους, ὡς μὴ
σάλπιγγος μιᾶς προσπίπτειν ἦχον, ἀλλὰ
πλειόνων. τούτῳ τῷ τρόπῳ οἱ πολιορκοῦν-
τες νομίσαντες ἐπίπλουν εἶναι στόλου μεί-
ζονος καταλιπόντες τὴν πόλιν ᾤχοντο. (Cf. supra V, 23).

8. "Ὅτι Τριβαλλοῖς Σκύθαι παρατάσε-
σθαι μέλλοντες παρήγγειλαν τοῖς γεωργοῖς
καὶ τοῖς ἵπποφορβοῖς, ἐπειδὴν αἰσθωνται
συμβάλλοντας αὐτούς, ἐπιφανῆναι πόρρωθεν
τὰς ἀγέλας τῶν ἵππων ἐλαύνοντας. οὓς
ιδόντες οἱ πολέμιοι καὶ πλήθος ἵππέων καὶ
πεζῶν εἶναι νομίσαντες ἔφυγον. (Cf. supra VII, 44, 1).

32. "Ὅτι δεῖ τὰς ἐξ ἀπονοίας μάχας φυ-
λάττεσθαι.

6 = supra VII, 44, 2.

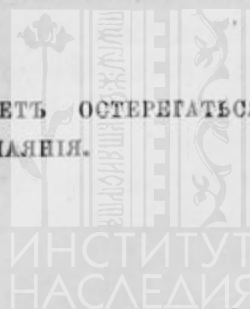
14. ПОощРЕНИЕ КЪ ХРАБРОСТИ И ПОВИНО-
ВЕНИЮ.

Левконъ, построивъ впереди оплитовъ,
поставилъ за ними другихъ изъ Скиѳовъ,
во всеуслышаніе приказавъ имъ, если оп-
литы будутъ медлить, тогда стрѣлять и
убивать ихъ. Узнавъ объ этомъ, оплиты
мужественно сразились и побѣдили вра-
говъ.

15. Представленіе многочисленности.

Тиннихъ во время осады приморскаго
города, желая освободить его отъ осады,
выѣхалъ въ море на единственномъ бив-
шемъ у него кораблѣ, посадилъ на разные
челноки по одному человѣку съ однимъ
трубачемъ, разставилъ ихъ на умѣренное
разстояніе и приказалъ, по данному имъ
сигналу трубою, трубить одному за другимъ
съ промежутками, чтобы звуки получались
не отъ одной трубы, а отъ многихъ. Такимъ
образомъ осаждающіе, предположивъ при-
бытіе значительнаго флота, оставили городъ
и ушли.

Скиѳы передъ сраженіемъ съ Тривал-
лами приказали земледѣльцамъ и коново-
дамъ показаться вдали съ табунами лоша-
дей, когда узнаютъ, что они вступили въ
битву. Враги, увидѣвъ ихъ и принявъ за
множество конныхъ и пѣшихъ воиновъ,
бѣжали.

32. О томъ, что слѣдуетъ остерегаться
битвъ отъ отчаянія.

[Авторъ сочиненія «Περὶ ἡγεσις τῆς Ἑλλάδος» въ 10 книгахъ, написаннаго при Антонинахъ (5-я книга, какъ видно изъ одного яснаго упоминанія, написана въ 178 г.). Обстоятельства жизни автора неизвѣстны за исключеніемъ того, что онъ самъ говоритъ о своихъ путешествіяхъ; родиной его была одна изъ мѣстностей, близкихъ къ г. Сипилу въ М. Азій.—Текстъ: Pausaniae descriptio Graeciae. Recogn. I. Henr. Chr. Schubart. Lips. ap. Teubn. 1875, 2 voll.]

ΠΕΡΙ ΗΓΗΣΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ.

ОПИСАНІЕ ЕЛЛАДЫ.

I, 21, 5... Ἐνταῦθα [τ. ἐ. Ἀθήνησιν ἐν τῷ ἱερῷ τοῦ Ἀσκληπιοῦ] ἄλλα τε καὶ Σαυροματικὸς ἀνάκειται θώραξ· ἐς τοῦτόν τις ἰδὼν οὐδὲν ἦσσαν Ἑλλήνων τοὺς βαρβάρους φήσει σοφοὺς ἐς τὰς τέχνας εἶναι. Σαυρομάταις γὰρ οὔτε αὐτοῖς σίδηρός ἐστιν ὀρυσσόμενος οὔτε σφίσι ἐσάγουσιν· ἄμικτοι γὰρ μάλιστα τῶν ταύτῃ βαρβάρων εἰσὶ. πρὸς οὖν τὴν ἀπορίαν ταύτην ἐξεύρηται σφίσι· ἐπὶ μὲν τοῖς δόρασιν αἰχμὰς ὀστείνας ἀντὶ σιδήρου φοροῦσι, τόξα τε κράνινα καὶ οἰστούς, καὶ ὀστείνας ἀκίδας ἐπὶ τοῖς οἰστοῖς· καὶ σειράς περιβαλόντες τῶν πολεμίων ὀπόσοις καὶ τύχοιεν, τοὺς ἵππους ἀποστρέφαντες ἀνατρέπουσι τοὺς ἐνσχηθέντας ταῖς σειραῖς· (6) τοὺς δὲ θώρακας ποιοῦνται τὸν τρόπον τοῦτον. ἵππους πολλὰς ἕκαστος τρέφει, ὡς ἂν οὔτε ἐς ἰδιωτῶν κλήρους τῆς γῆς μεμερισμένης οὔτε τι φερούσης πλὴν ὕλης ἀγρίας, ἅτε ὄντων νομάδων. ταύταις οὐκ ἐς πόλεμον χρῶνται μόνον, ἀλλὰ καὶ θεοῖς θυοῦσιν ἐπιχωρίοις καὶ ἄλλως σιτοῦνται. συλλεξάμενοι δὲ τὰς ὀπλάς, ἐκκαθήραντές τε καὶ διελόντες ποιοῦσιν ἀπ' αὐτῶν ἐμφερῆ δρακόντων φολίσιν. ὅστις δὲ οὐκ εἶδε πωδράκοντα, πίτυός γε εἶδε καρπὸν χλωρὸν ἔτι· ταῖς οὖν ἐπὶ τῷ καρπῷ τῆς πίτυος φαινομέναις ἐντομαῖς εἰκάζων τὸ ἔργον τὸ ἐκ τῆς ὀπλῆς οὐκ ἂν ἀμαρτάνοι. ταῦτα διατρήσαντες καὶ νεύροις ἵππων καὶ βοῶν συρράψαντες χρῶνται θώραξιν οὔτε εὐπρεπεῖα τῶν Ἑλληνικῶν ἀποδέουσι οὔτε ἀσθενεστέροις· καὶ γὰρ συστάδην τυπτόμενοι καὶ βληθέντες ἀνέχονται.

Здѣсь [т. е. въ святилищѣ Асклѣпія въ Аѳѣнахъ], кромѣ другихъ даровъ, посвященъ Сарматскій панцырь. Взглянувъ на него, можно сказать, что варвары способны къ искусствамъ ничуть не менѣе Еллиновъ. У Савроматовъ нѣтъ желѣза, ни добываемаго ими самими, ни привознаго; ибо они менѣе всѣхъ мѣстныхъ варваровъ вступаютъ въ сношенія съ иностранцами. Но они нашли способъ восполнить этотъ недостатокъ: на копьяхъ у нихъ костяныя острія вмѣсто желѣзныхъ, луки и стрѣлы деревянныя, а наконечники стрѣлъ также костяныя; на попавшихся имъ враговъ они накидываютъ арканы и затѣмъ, повернувъ лошадей, опрокидываютъ попавшихся въ арканы. Панцыри дѣлаютъ они слѣдующимъ образомъ: каждый изъ нихъ держитъ много лошадей, такъ какъ земля ихъ не раздѣлена на участки и ничего не производитъ, кромѣ дикой растительности, такъ какъ они ведутъ кочевой образъ жизни. Лошадей они употребляютъ не только для войны, но и приносятъ въ жертву туземнымъ богамъ и употребляютъ въ пищу. Ихъ копыта они собираютъ, очищаютъ, разрѣзываютъ и дѣлаютъ изъ нихъ нѣчто въ родѣ змѣиной чешуи. Кому не случилось еще видѣть змѣи, тотъ навѣрное видалъ еще зеленыя сосновыя шишки: итакъ съ бороздками, видѣющимися на сосновой шишкѣ, можно, пожалуй, безошибочно сравнить то, что дѣлается изъ копытъ; эти пластинки они просверливаютъ, сшиваютъ лошадиными и бычачьими жилами и употребляютъ въ качествѣ панцырей, которые ни красотой, ни крѣпостью не уступаютъ Еллинскимъ: они выдерживаютъ даже удары и раны, наносимыя въ рукоприкладствѣ.

I, 24, 6. ... τοὺς γρυῦπας ἐν τοῖς ἔπεσιν 1
 Ἀριστέας ὁ Προκοννήσιος μάχεσθαι περὶ τοῦ
 χρυσοῦ φησὶν Ἀριμασποῖς τοῖς ὑπὲρ Ἴσση-
 δόνων· τὸν δὲ χρυσόν, ὃν φυλάττουσιν οἱ
 γρυῦπες, ἀνιέναι τὴν γῆν· εἶναι δὲ Ἀριμασ- 5
 ποὺς μὲν ἄνδρας μονοφθάλμους πάντας ἐκ
 γενετῆς, γρυῦπας δὲ θηρία λέουσιν εἰκασμένα,
 πτερὰ δὲ ἔχειν καὶ στόμα ἀετοῦ.

... Аристей Прокопннсскій говорить
 въ своей поэмѣ, что грипы сражаются за
 золото съ Аримаспами, *живущими* выше
 Иссидоновъ, и что золото, которое стере-
 гутъ грипы, производить земля; Аримаспы,
по его словамъ,—всѣ одноглазые отъ рож-
 денія, а грипы—звѣри, похожіе на львовъ,
 но съ крыльями и орлинымъ клювомъ.

I, 31, 2. Ἐν δὲ Πρασιεῦσιν Ἀπόλλωνός
 ἐστὶ ναός· ἐνταῦθα τὰς Ὑπερβορέων ἀπαρ- 10
 χὰς ἰέναι λέγεται, παραδιδόναι δὲ αὐτὰς
 Ὑπερβορέους μὲν Ἀριμασποῖς, Ἀριμασποὺς
 δ' Ἴσσηδόσι, παρὰ δὲ τούτων Σκύδας ἐς
 Σινώπην κομίζειν, ἐντεῦθεν δὲ φέρεσθαι διὰ
 Ἑλλήνων ἐς Πρασιάς, Ἀθηναίους δὲ εἶναι 15
 τοὺς ἐς Δῆλον ἄγοντας· τὰς δὲ ἀπαρχὰς κε-
 κρύφθαι μὲν ἐν καλάμῃ πυρῶν, γινώσκε-
 σθαι δ' ὑπ' οὐδένων.

Въ Прасіяхъ есть храмъ Аполлона; сюда
 приносятся, говорятъ, начатки отъ Ипер-
 бореевъ: Иперборей передаютъ ихъ Ари-
 маспамъ, Аримаспы — Иссидонамъ, отъ
 нихъ Скиѣмъ привозятъ ихъ въ Синопу,
 отсюда они несутся Еллинами въ Прасіи,
наконецъ Аѳиняне перевозятъ ихъ на Ди-
 лось; начатки эти спрятаны въ пшеничной
 соломѣ и никому не извѣстны.

I, 32, 1. Ὀρη δὲ Ἀθηναίοις ἐστὶ Πεντε-
 λικόν... καὶ Πάρνης... καὶ Ὑμηττός, ὃς 20
 φύει νομὰς μελίσσαις ἐπιτηδειοτάτας πλὴν
 τῆς Ἀλαζώνων. Ἀλαζῶσι γὰρ συνήθεις ὄμοῦ
 τοῖς ἄλλοις ἐς νομὰς ἰοῦσιν εἰσὶν ἄφροτοι
 καὶ μέλισσαι, οὐδὲ σφᾶς ἐς σίμβλους καθείρ-
 ζαντες ἔχουσιν...

Горы у Аѳинявъ—Пентеликъ... Пар-
 ниѣ... и Имиттъ, доставляющій наилуч-
 шій кормъ для пчелъ послѣ Алазонской
 земли. У Алазоновъ прирученныя пчелы
 отнускаются на луга вмѣстѣ съ другими
животными, и ихъ не держать запертыми
 25 въ ульяхъ...

I, 43, 1 ... οἶδα Ἠσίοδον ποιήσαντα
 ἐν καταλόγῳ γυναικῶν Ἰφιγένειαν οὐκ
 ἀποθανεῖν, γνώμη δὲ Ἀρτέμιδος Ἐκάτην
 εἶναι. τούτοις δὲ Ἠρόδοτος ὁμολογοῦντα
 ἔγραψε, Ταύρους τοὺς πρὸς τῇ Σκυδικῇ 30
 θυεῖν παρθένῳ τοὺς ναυαγούς, φάναι δὲ
 αὐτοὺς τὴν παρθένον Ἰφιγένειαν εἶναι τὴν
 Ἀγαμέμνονος.

...Я знаю, что по словамъ Исіода въ
 «Каталогѣ женщинъ» Ифигенія не умерла,
 но по волѣ Артемиды стала Екатою. Со-
 гласно съ этимъ Иродотъ пишетъ¹⁾, что
 Тавры, живущіе въ сосѣдствѣ съ Скиѣюю,
 приносятъ потерпѣвшихъ кораблекрушеніе
 въ жертву Дѣвѣ и эту Дѣву называютъ
 Ифигеніею, дочерью Агамемнона.

II, 3, 10. Εὐμηλος δὲ Ἥλιον ἔφη δοῦναι
 τὴν χώραν Ἀλωεῖ μὲν τὴν Ἀσωπίαν, Αἰήτην 35
 δὲ τὴν Ἐφυραΐαν· καὶ Αἰήτην ἀπιόντα ἐς
 Κόλχους παρακαταθέσθαι Βούνῳ τὴν γῆν...

Евмилъ говорить, что Илій далъ Алоею
 Асонскую область, а Эиту — Ефирскую, и
 что Эитъ передъ отъѣздомъ въ Колхиду
 заложилъ свою землю Вуну²⁾...

III, 16, 7. Τὸ δὲ χωρίον τὸ ἐπονομα-
 ζόμενον Λιμναῖον Ὀρθίας ἱερόν ἐστιν Ἀρτέ-
 μιδος, τὸ ξόανον δὲ ἐκεῖνο εἶναι λέγουσιν ὅ 40
 ποτε Ὀρέστης καὶ Ἰφιγένεια ἐκ τῆς Ταυ-
 ρικῆς ἐκκλέπτουσιν· ἐς δὲ τὴν σφετέραν
 Λακεδαιμόνιοι κομισθῆναί φασιν Ὀρέστου
 καὶ ἐνταῦθα βασιλεύοντος. καὶ μοι εἰκότα

Мѣстность, называемая Лимнэемъ³⁾,
 посвящена Артемидѣ Орѳеи. Деревянная
 ея статуя, говорятъ, та самая, которую
 нѣкогда Орестъ и Ифигенія выкрали изъ
 Таврики; Лакедэмоняне говорятъ, что ста-
 туя была привезена въ ихъ землю, потому
 что Орестъ царствовалъ и тамъ. И мнѣ

1) Herod. IV, 103 (supra, p. 41).

2) V. supra pp. 320 et 330.

3) Въ Спартѣ.

λέγειν τι μᾶλλον δοκοῦσιν ἢ Ἀθηναῖοι. ποίω γὰρ δὴ λόγῳ κατέλιπεν ἄν ἐν Βραυρονῶν Ἰφιγένεια τὸ ἄγαλμα; ... (8) καίτοι διαμνήθηκεν ἔτι καὶ νῦν τηλικούτο ὄνομα τῆ Ταυρικῆ θεῶ, ὥστε ἀμφισβητοῦσι μὲν Καππαδόκαι οἱ τὸν Εὐξείνιον οἰκοῦντες τὸ ἄγαλμα εἶναι παρὰ σφίσι, ἀμφισβητοῦσι δὲ καὶ Λυδῶν οἷς ἐστὶν Ἀρτέμιδος ἱερόν Ἀναίτιδος... (11)... [ἐν Σπάρτῃ] τῷ ἀγάλματι ἀπὸ τῶν ἐν τῇ Ταυρικῇ θυσιαῶν ἐμμε- 10 μνήθηκεν ἀνθρώπων αἵματι ἡδεσθαι.

1 кажется, что ихъ преданіе правдоподобнѣе Аѳинскаго; въ самомъ дѣлѣ, на какомъ основаніи Ифигенія оставила бы статую въ Вравронѣ?... Имя Таврической богини 5 по настоящее время остается до такой степени знаменитымъ, что изъ-за нея спорятъ живущіе у Евксинскаго Понта Каппадокійцы, *утверждая*, что статуя находится у нихъ, спорятъ также и тѣ Лидійцы, 10 у которыхъ есть святилище Артемиды Анаитиды... [Въ Спартѣ] за статуею отъ приносившихся ей въ Таврикѣ жертвоприношеній [человѣческихъ] осталось свойство наслаждаться человѣческой кровью.

III, 19, 7... Ὅποσα δὲ πεποιήται κατὰ τὴν ὁδὸν ταύτην, ἐστὶν ἀρχαιότατον αὐτῶν Ἄρεως ἱερόν. τοῦτό ἐστιν ἐν ἀριστερᾷ τῆς ὁδοῦ, τὸ δ' ἄγαλμα τοὺς Διοσκούρους φασὶ 15 κομίσαι ἐκ Κόλχων. (8) Θηρειτᾶν δὲ ἐπωνομάζουσιν ἀπὸ Θηροῦς; ταύτην γὰρ τροφὸν εἶναι τοῦ Ἄρεως λέγουσι. τάχα δ' ἂν ἀκηκοότες παρὰ Κόλχων Θηρειτᾶν λέγοιεν, ἐπεὶ Ἕλληνές γε οὐκ ἴσασιν Ἄρεως τροφὸν 20 Θηρώ; δοκεῖν δέ μοι, Θηρειτᾶς οὐ διὰ τὴν τροφὸν ἢ ἐπωνυμίᾳ τῷ Ἄρει γέγονεν, ὅτι δὲ ἀνδρὶ χρὴ πολεμίῳ καταστάντα ἐς μάχην οὐδὲν ἔτι ἔχειν ἡπίον, καθὰ δὴ καὶ Ὀμηρῷ περὶ Ἀχιλλέως πεποιήται «λέων δ' ὡς ἄγρια 25 οἶδεν».

...Изъ всѣхъ храмовъ, построенныхъ по этой дорогѣ¹⁾; самымъ древнимъ является святилище Арея, стоящее на лѣвой сторонѣ дороги; статую, говорятъ, привезли сюда Диоскуры изъ Колхиды. *Арея* называютъ здѣсь *Θηριτομ*ъ отъ *Θηρο*, которая считается кормилицею Арея. Очень можетъ быть, что названіе *Θηрита* заимствовано отъ Колховъ, такъ какъ Еллины не знаютъ Ареевой кормилицы *Θηρο*; мнѣ кажется, однако, что прозваніе «*Θηριτ*ъ» [т. е. звѣрскій] дано Арею не отъ кормилицы, а потому, что, выступивъ на бой, нельзя имѣть чувства кротости къ врагу, подобно тому, какъ у Омира сказано объ Ахиллѣ: «какъ левъ, о свирѣпствахъ лишь мыслить»²⁾.

III, 19, 11. Ὅν δὲ οἶδα λέγοντας Κροτωνιάτας περὶ Ἑλένης λόγον, ὁμολογοῦντας δὲ σφίσι καὶ Ἱμεραίου, ἐπιμνησθήσομαι καὶ τοῦδε. ἐστὶν ἐν τῷ Εὐξείνῳ νῆσος κατὰ 30 τοῦ Ἰστρου τὰς ἐκβολὰς Ἀχιλλέως ἱερά; ὄνομα μὲν τῇ νήσῳ Λευκή, περίπλους δὲ αὐτῇ σταδίων εἴκοσι, δασεῖα δὲ ὕλη πᾶσα καὶ πλήρης ζώων ἀγρίων καὶ ἡμέρων, καὶ ναὸς Ἀχιλλέως καὶ ἄγαλμα ἐν αὐτῇ. (12) ἐς 35 ταύτην πρῶτος ἐσπλεῦσαι λέγεται Κροτωνιάτης Λεώνυμος. πολέμου γὰρ Κροτωνιάταις συνεστηκότος πρὸς τοὺς ἐν Ἰταλίᾳ Λοκρούς, τῶν Λοκρῶν κατὰ οἰκειότητα πρὸς Ὀπουντίους Αἴαντα τὸν Οἰλέως ἐς τὰς μά- 40 χας ἐπικαλουμένων, ὁ Λεώνυμος Κροτωνιάταις στρατηγῶν ἐπήει τοῖς ἐναντίοις κατὰ τοῦτο ἢ προτετάχθαι σφίσι τὸν Αἴαντα ἦκουε. τιτρώσκεται δὴ τὸ στέρνον, καὶ,

Я приведу здѣсь рассказъ объ Еленѣ, передаваемый, какъ мнѣ извѣстно, Кротонцами и подтверждаемый Имерійцами. Есть въ Евксинскомъ *Πόντῳ* противъ устьевъ *Ἰστρα* посвященный Ахиллу островъ, называемый *Βῆλυμ*ъ и имѣющій въ окружности 20 стадій; онъ весь покрытъ густымъ лѣсомъ и наполненъ дикими и ручными животными; на немъ находится храмъ Ахилла съ его статуею. Первымъ, какъ рассказываютъ, посѣтилъ этотъ островъ Кротонецъ *Λεωνίμ*ъ. *Дѣло было такъ*: когда у Кротонцевъ завязалась война съ италійскими *Λοκράμι* и послѣдніе по родству съ *Λοκράμι* *Οπουντε*скими призывали на помощь въ сраженіяхъ *Γαι*та, сына *Οι*леева, то *Λεωνίμ*ъ, предводительствовавшій Кротонцами, напасть на враговъ съ

1) Ведущей изъ Спарты въ *Θεραπну*.

2) Ил. 24, 41 (пер. Гнѣдича).

ἔκαμνε γὰρ ὑπὸ τοῦ τραύματος, ἀφίκετο 1
 ἐς Δελφούς. ἐλθόντα δὲ ἡ Πυθία Λεώνυμον
 ἀπέστειλεν ἐς νῆσον τὴν Λευκὴν, ἐνταῦθα
 εἰποῦσα αὐτῷ φανήσεσθαι τὸν Αἴαντα καὶ
 ἀκέσεσθαι τὸ τραῦμα. (13) χρόνῳ δὲ ὡς 5
 ὑγιάνας ἐπανῆλθεν ἐκ τῆς Λευκῆς, ἰδεῖν
 μὲν ἔφρασκεν Ἀχιλλέα, ἰδεῖν δὲ τὸν Ὀϊλέως
 καὶ τὸν Τελαμῶνος Αἴαντα, συνεῖναι δὲ καὶ
 Πάτροκλόν σφισι καὶ Ἀντίλοχον. Ἐλένην δὲ
 Ἀχιλλεῖ μὲν συνοικεῖν, προστάξει δὲ οἱ 10
 πλεύσαντι ἐς Ἱμέραν πρὸς Στησίχορον
 ἀγγέλλειν ὡς ἡ διαφθορὰ τῶν ὀφθαλμῶν ἐξ
 Ἐλένης γένοιτο αὐτῷ μηνίματος. Στησίχο-
 ρος μὲν ἐπὶ τούτῳ τὴν παλινωδίαν ἐποίησεν.

1 той стороны, гдѣ, какъ онъ слышалъ, сто-
 ялъ предъ ними Эантъ. Тутъ онъ былъ
 раненъ въ грудь и, страдая отъ раны,
 прибылъ въ Дельфы; но Пиеія послала его
 на Бѣлый островъ, сказавъ, что тамъ
 явится ему Эантъ и исцѣлитъ рану. Впо-
 слѣдствіи Леонимъ, возвратившись съ Бѣ-
 лаго острова исцѣленнымъ, рассказывалъ,
 что видѣлъ Ахилла, Эанта Оилеева и
 Эанта Теламонова и что съ ними были
 Патроклъ и Антилохъ; что Елена живеть
 съ Ахилломъ и велѣла ему [т. е. Леониму]
 ѣхать въ Имеру къ Стисихору и объявить
 ему, что онъ лишился зрѣнія вслѣдствіе
 гнѣва Елены. Стисихоръ по этому случаю
 сочинилъ «Палинодію».

III, 24, 7. Ἔστι δὲ ἐν τοῖς ἐρειπίοις 15
 ναὸς Ἀθηναῶς ἐπίκλησιν Ἀσίας, ποιῆσαι δὲ
 Πολυδεύκην καὶ Κάστορά φασιν ἀνασωθέν-
 τας ἐκ Κόλχων· εἶναι γὰρ καὶ Κόλχοις
 Ἀθηναῶς Ἀσίας ἱερὸν. μετασχόντας μὲν οὖν
 οἶδα Ἰάσονι τοῦ στόλου τοὺς Τυνδάρεω 20
 παῖδας· ὅτι δὲ Ἀθηναῶν Ἀσίαν τιμῶσιν οἱ
 Κόλχοι, παρὰ Λαῶν ἀκούσας γράφω.

Между развалинами [города Ласа въ
 Лаконикѣ] есть святилище Аѳины, по
 прозвищу Асійской, построенное, по пре-
 данію, Полидевкомъ и Касторомъ по воз-
 вращеніи изъ Колхиды, ибо у Колховъ тоже
 было святилище Аѳины Асійской. Объ уча-
 стіи сыновей Тиндарея въ походѣ Іасона я
 знаю *навѣрное*, а о почитаніи Аѳины Асій-
 ской у Колховъ пишу на основаніи сооб-
 щенія жителей Ласа.

IV, 34, 2... Θηρία δὲ ἐς ὄλεθρον ἀν-
 θρώπων οὐ πεφύκασιν οἱ Ἑλλήνων ποταμοὶ 25
 φέρειν, καθάπερ γε Ἰνδὸς καὶ Νεῖλος ὁ
 Αἰγύπτιος, ἔτι δὲ Ῥῆνος καὶ Ἰστρος, Εὐ-
 φράτης τε καὶ Φᾶσις. οὗτοι γὰρ δὴ θηρία
 ὁμοίως τοῖς μάλιστα ἀνδροφάγα αὐξοῦσι,
 ταῖς ἐν Ἐρμῷ καὶ Μαιάνδρῳ γλάνισιν 30
 εὐοκίωτα ιδέας, πλὴν χροῶς τε μελαντέρας
 καὶ ἀλκῆς· ταῦτα δὲ αἱ γλάνεις ἀποδέουσιν.

... Въ еллинскихъ рѣкахъ не водятся
 опасныя для людей чудовища, какъ въ
 Индѣ и Эгипетскомъ Нилѣ, кромѣ того въ
 Рейнѣ, Истрѣ, Евфратѣ и Фасидѣ: тамъ
 водятся животныя, чрезвычайно надкія до
 человѣческаго мяса, по виду похожія на
 ермскихъ и меандрскихъ сомовъ за исклю-
 ченіемъ болѣе чернаго цвѣта и силы: въ
 этомъ сомы имъ уступаютъ.

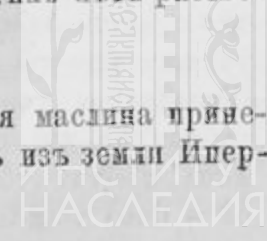
IV, 35, 12... Τὸν Ἡρόδοτον οἶδα
 εἰπόντα ὡς ἐς τὸν Ὑπαννὶν ἐκδίδωσιν ὕδα-
 τος πικροῦ πηγῆ. πῶς δ' ἂν οὐκ ἀποδεξαί- 35
 μεθα ἀληθεύειν αὐτῷ τὸν λόγον, ὅπου γε
 καὶ ἐφ' ἡμῶν ἐν Δικαιαρχίᾳ τῇ Τυρρηνηῶν
 ἐξεύρηται ὕδωρ σφίσι θερμὸν, οὕτω δὴ τι
 ὁξὺ ὥστε τὸν μόλυβδον, διεξήκει γὰρ διὰ
 μολύβδου ρέον, ἔτεσι κατέτηξεν οὐ πολλοῖς.

... Продоть, какъ извѣстно, говорить ¹⁾,
 что въ *рыку* Ипанидъ впадаетъ источникъ
 горькой воды. Какъ же намъ не вѣрить
 справедливости этого свидѣтельства, когда
 и въ наше время въ Тиррипской Дикэархіи
 извѣстенъ теплый источникъ, до такой сте-
 пени ѣдкій, что, протекая чрезъ свинцовыя
 трубы, въ теченіе немногихъ лѣтъ раство-
 рилъ *этой* свинець.

V, 7, 7... Κομισθῆναι δὲ ἐκ τῆς Ὑπερ- 40
 βορέων γῆς τὸν κότινόν φασιν ὑπὸ τοῦ

...Говорятъ, что дикая маслина прине-
 сена въ Елладу Иракломъ изъ земли Ипер-

1) Herod. IV, 52 (supra, p. 23).



Ἡρακλέους ἐς Ἑλληνας, εἶναι δὲ ἀνθρώ- 1
πους οἱ ὑπὲρ τὸν ἄνεμον οἰκοῦσι τὸν Βορέ-
αν. (8) Πρῶτος μὲν ἐν ὕμνῳ τῷ ἐς Ἀχαιίαν
ἐποίησεν Ὀλλὴν Λύκιος ἀφικέσθαι τὴν Ἀχαι-
ίαν ἐς Δῆλον ἐκ τῶν Ὑπερβορέων τούτων. 5
ἐπεὶ δὲ ᾠδὴν Μελάνωπος Κυμαῖος ἐς Ὀπιν καὶ
Ἐκαέρην ἤσεν, ὡς ἐκ τῶν Ὑπερβορέων καὶ
αὐταὶ πρότερον ἔτι τῆς Ἀχαιίας ἀφίκοντο
ἐς Δῆλον. (9) Ἀρισταῖος δὲ ὁ Προκοννήσιος,
μνήμην γὰρ ἐποίησατο Ὑπερβορέων καὶ 10
οὗτος, τάχα ἂν τι καὶ πλεόν περὶ αὐτῶν
πεπυσμένος εἶη παρὰ Ἰσσηδόνων, ἐς οὓς
ἀφικέσθαι φησὶν ἐν τοῖς ἔπεσιν.

V, 11, 6... Λέγεται δὴ καὶ τόδε ἐς τὸν
Ἡρακλέα, ὡς ἀποκτεῖναι μὲν τὸν ἀετὸν ὃς 15
ἐν τῷ Καυκάσῳ τὸν Προμηθεά ἐλύπει, ἐξέ-
λοιτο δὲ καὶ αὐτὸν Προμηθεά ἐκ τῶν δεσ-
μῶν.

VIII, 28, 2... Ἴστρον μὲν γε καὶ Ῥῆ-
νον, ἔτι δὲ Ὑπανίν τε καὶ Βορυσθένην καὶ 20
ὄσων ἄλλων ἐν ὥρᾳ χειμῶνος τὰ ρεύματα
πήγνυται, τούτους χειμερίους κατὰ τὴν
ἐμὴν δόξαν ὀρθῶς ὀνομάσαι τις ἂν οἱ
ρέουσι μὲν διὰ γῆς τὸ πολὺ τοῦ χρόνου
νειφομένης, ἀνάπλευς δὲ κρυμοῦ καὶ ὁ περὶ 25
αὐτοῦς ἐστὶν ἀήρ...

VIII, 43, 6. Ἀντωνῖνος... ὁ δεῦτερος
καὶ τοὺς τε Γερμανοὺς, μαχιμωτάτους καὶ
πλείστους τῶν ἐν τῇ Εὐρώπῃ βαρβάρων,
καὶ ἔθνος τὸ Σαυροματῶν πολέμου καὶ 30
ἀδικίας ἄρξαντας τιμωρούμενος ἐπέξῆλθε.

IX, 34, 8... Ὑστερον δὲ ἀναστρέψαν-
τος ἐκ Κόλχων οἱ μὲν αὐτοῦ Φρίξου φασίν,
οἱ δὲ Πρέσβωνος, γεγονέναι δὲ Φρίξῳ τὸν
Πρέσβωνα ἐκ τῆς Αἰήτου θυγατρὸς, οὕτω 35
συγχωροῦσιν οἱ Θερσάνδρου παῖδες οἶκον
μὲν τὸν Ἀθάμαντος Ἀθάμαντι καὶ τοῖς
ἀπὸ ἐκείνου προσήκειν, αὐτοὶ δὲ... Ἀλιάρτου
καὶ Κορωνείας ἐγένοντο οἰκισταί.

X, 5, 7... Βοιῶ δὲ ἐπιχωρία γυνὴ ποιή- 40
σασα ὕμνον Δελφοῖς ἔφη κατασκευάσασθαι
τὸ μαντεῖον τῷ θεῷ τοὺς ἀφικομένους ἐξ
Ὑπερβορέων τοὺς τε ἄλλους καὶ Ὀλλῆνα
τούτον δὲ καὶ μαντεύσασθαι πρῶτον καὶ
ἄσαι πρῶτον τὸ ἐξάμετρον. (8) πεποίηκε 45
δὲ ἡ Βοιῶ τοιαύδε·

бореевъ, народа, живущаго выше вѣтра
Борея. Ликиецъ Олинъ въ гимнѣ въ честь
Ахея первый сочинилъ, что Ахея прибыла
на островъ Дилосъ изъ земли этихъ Ипер-
бореевъ. Затѣмъ Меланопъ Кимейскій въ
пѣснѣ въ честь Опиды и Екаерги гово-
рилъ, что онѣ прибыли отъ Ипербореевъ
на Дилосъ еще раньше Ахея. Но Аристей
Проконнисскій, который также упоминаетъ
объ Ипербореяхъ, можетъ быть, имѣлъ объ
нихъ болѣе подробныя свѣдѣнія отъ Исси-
доновъ, о путешествіи къ которымъ онѣ
говоритъ въ своей поэмѣ.

...Про Иракла рассказываютъ и то,
что онъ, убивъ орла, который на Кавказѣ
мучилъ Промея, и самого Промея
освободилъ изъ оковъ.

...Рѣки Истръ, Рейнъ, Ипанидъ, Бо-
рисеенъ и вообще такія, которыя замер-
заютъ въ зимнее время, по моему мнѣнію,
правильно было бы называть холодными:
онѣ текутъ по землямъ, большую часть
времени покрытымъ снѣгомъ, и самый воз-
духъ, ихъ окружающій, наполненъ холо-
домъ...

Антонинъ второй наказалъ и Герман-
цевъ, самое воинственное и многочисленное
изъ варварскихъ племенъ въ Европѣ, и
народъ Савроматскій, ибо они первые на-
чали войну и обиды.

...Впоследствии, когда возвратился изъ
Колхиды по однимъ самъ Фриксъ, а по
другимъ—Пресвонъ, сынъ Фрикса отъ до-
чери Энта, то сыновья Терсандра предо-
ставили Аѳаманту и его потомкамъ владѣть
домомъ Аѳаманта, а сами... сдѣлались
основателями Алиарта и Короней.

...Мѣстная [т. е. Дельфійская] уроженка
Віо, сочинившая гимнъ Дельфійцамъ, гово-
рить, что прорицалище [въ Дельфахъ]
устроили для бога пришельцы изъ страны
Ипербореевъ, Олинъ и другіе; Олинъ былъ,
по ея словамъ, и первымъ прорицателемъ
и первый изобрѣлъ гексаметръ. Віо пи-
шетъ слѣдующимъ образомъ:

Ἐνθα τοὶ εὐμνηστον χρηστήριον ἐκτελέσαντο
παῖδες Ὑπερβορέων Παγασος καὶ δῖος Ἀγυιεύς.

1 Здѣсь устроили добропамятное прорицалице
сыны Ипербореевъ Пагастъ и дивный Агіей.

ἐπαριθμοῦσα δὲ καὶ ἄλλους τῶν Ὑπερ-
βορέων, ἐπὶ τελευτῇ τοῦ ὕμνου τὸν Ὠλῆνα
ὠνόμασεν·

Перечисливъ затѣмъ остальныхъ Ипер-
бореевъ, *поэтесса* въ концѣ гимна назы-
5 ваетъ Олина:

Ὠλῆν θ', ὅς γένετο πρῶτος Φοῖβοιο προφάτας,
πρῶτος τ' ἀρχαίων ἐπέων τεχτάνατ' αἰοιδάν.

И Олинъ, который былъ первымъ пророкомъ
Фива
и первый изъ древнихъ сочинилъ эпическую
пѣснь.

ΑΙΛΙΟΣ ΗΡΩΔΙΑΝΟΣ.

ЭЛІЙ ИРОДІАНЪ.

[Элій Иродіанъ, по прозванію ὁ τεχνικός, сынъ знаменитаго грамматика Аполлонія Дискола, родился въ Александріи, но еще въ молодыхъ лѣтахъ переселился въ Римъ, гдѣ пользовался расположеніемъ и уваженіемъ императора М. Аврелія и писалъ свои многочисленныя сочиненія грамматическаго содержанія. Изъ нихъ дошло до насъ въ цѣлости только одно—*Περὶ μόνήρους λέξεως*, а изъ остальныхъ, въ томъ числѣ и изъ главнѣйшаго — *Καθολικὴ προσῳδία* въ 21 книгахъ,—имѣются лишь отрывки и выдержки у позднѣйшихъ грамматиковъ. Трудъ возсозданія его сочиненій изъ сохранившихся остатковъ съ изумительнымъ усердіемъ исполненъ Авг. Ленцомъ: *Herodiani technici reliquiae. Collegit disposuit emendavit explicavit praefatus est Aug. Lentz. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1867—70.* Огромное большинство отрывковъ, имѣющихъ интересъ и значеніе для нашей цѣли, заимствовано Ленцомъ изъ Стефана Византійскаго; поэтому мы не воспроизводимъ ихъ цѣликомъ, а только указываемъ соотвѣтствующія мѣста у Стефана. Извлеченіе нужныхъ отрывковъ принадлежитъ главнымъ образомъ А. І. Малену].

ΕΚ ΤΩΝ ΗΡΩΔΙΑΝΟΥ

ИЗЪ СОЧИНЕНІЯ ИРОДІАНА

ΠΕΡΙ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΠΡΟΣΩΔΙΑΣ¹).

ОБЪ ОБЩЕЙ ПРОСОДИИ.

ΒΙΒΛΙΟΝ Α΄.

I, 22,14. Ἡμίκυνες=Steph. Byz. s. v. (v. supra, p. 260).
26,27. Ἴσσηδών = id. s. v. (supra, p. 261). Cf. II, 527,4.

28,6—20. Τὸ δὲ Ἀμαζῶν ἔχει μακρὸν τὸ
ᾧ ἔστι δὲ ἔθνος γυναικεῖον πρὸς τῷ Θερ-
μῳδόντι, ὡς Ἐφορος. τινὲς ἀπὸ τοῦ ἑστε-
ρῆσαι μαζῶν ἀπίθανος δὲ ἡ τοιαύτη ἐτυ-
μολογία. Θεμισταγόρας δὲ καὶ ἐν τῇ χρυ-
σῇ βίβλῳ φησὶν «ὅτι κατὰ τὴν Ἀλόπην
τὴν νῦν καλουμένην Λυκίαν τὴν πρὸς τῇ
Ἐφέσῳ γυναικες μιᾶ συμβουλή τὰ συνήθη
ταῖς γυναῖξιν ἔργα ἀπαρνησάμεναι καὶ ζώ-
γαις χρῆσάμεναι τὰ τῶν ἀνδρῶν πάντα
ἐπετηδεύον· πρὸς δὲ τὰ ἄλλα καὶ ἡμῶν
σὺν αὐταῖς ζῶναις, ὅ ἐστιν ἐθέριζον. διὰ
τοῦτο καὶ Ἀμαζόνες κεκλησθαι τὰς σὺν
ταῖς ζῶναις ἀμύσας. ἢ ὅτι τὸν ἕνα τῶν

1 Слово Ἀμαζῶν имѣетъ долгое α. Это—
женское племя у Термодонта, какъ гово-
ритъ Ефоръ. Нѣкоторые производятъ это
названіе отъ отсутствія груди; но такое
5 производство невѣроятно. Θεμισταгоръ и
въ «Золотой книгѣ» говоритъ: «Въ Алопѣ,
называемой нынѣ Ликіей, что у Ефеса,
женщины, единодушно отказавшись отъ
обычныхъ женскихъ занятій и подпоясав-
10 шись поясами, стали заниматься всѣми
мужскими дѣлами; между прочимъ онѣ
ἡμῶν, т. е. жали съ этими поясами; по-
этому и названы Ἀμαζόνες женщины съ поя-
сами»; или потому, что онѣ выжигали одну

1) Въ цитатахъ римская цифра обозначаетъ томъ, первая арабская—страницу и вторая арабская (меньшая)—строку по изд. Ленца.

μαζῶν ἔκαιον χάριν τοῦ τοξεύειν ἢ ὅτι μά- 1 грудь ради стрѣльбы изъ лука, или потому,
ζαις οὐκ ἐχρῶντο, ἀλλ' ὄφεισι καὶ σκορ- что не вли лепешекъ, а змѣй, скорпионовъ,
πίοις καὶ σαύραις καὶ χελώναις. οἱ δὲ ἀπὸ ящерицъ и черепахъ; иные же *производятъ*
μητρὸς Ἀμαζούσας... τὸ δὲ ἀλαζῶν ὁ ὑπερή- *название* отъ матери Амазон... А слово
φανος μακρὸν ἔχον τὸ $\bar{\alpha}$ ὀξύνεται τὸ δὲ 5 ἀλαζῶν — надменный имѣеть долгое α и
ἐπὶ ἔθνοους ὁμόρου τοῖς Σκύθαις φυλάττει острое ударение на последнемъ слогѣ;
τὸ ω ἐν ταῖς πλαγίαις πρὸς ἀντιδιαστολήν¹). *какъ название* смежнаго со Скиѳами на-
рода сохраняетъ ω въ косвенныхъ *наде-*
жахъ для отличія.

34,23. Μάκρωνες = Steph. B. s. v. (supra, p. 262).

BIBAIION Β'.

- 45,10. Ἰάζυξ = Steph. B. s. v. Ἰάζυγες (supra, p. 260).
47,15. Φίλυρες = id. s. v. (supra, p. 269). Cf. II, 231,13.
48,15. Βύζηρ = id. s. v. (supra, p. 257).
49,20. Βέχειρ = id. s. v. (supra, p. 256). Cf. II, 431,17; 748,8 et 11.
Ibid. Σάπειρ ἢ μετὰ τοῦ σ Σάσπειρ = id. s. v. (supra, p. 265). Cf. II, 578,25.
52,28. Ματόας οὕτω πάλαι ὑπὸ Σκυθῶν ἐκαλεῖτο Ἰστρος ὁ ποταμός. Ματόας δὲ
ἐστι καθ' Ἑλληνας ἄσιος. Cf. St. Byz. s. v. Δάνουβις (supra, p. 258).
53,10. Ῥήβας = St. Byz. s. v. (supra, p. 265).
56,11. Τύρας πόλις καὶ ποταμός ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ, ὡς ὁ πολυίστωρ. λέγεται δὲ
καὶ Τύρις. Cf. Steph. Byz. s. v. (supra, p. 267).
58,10. Χοιράδες = St. Byz. s. v. (supra, p. 270).
58,29. Διοσκουριάς = id. s. v. (supra, p. 259).
58,35. Ἀφροδισιάς = id. s. v. (supra, p. 255).

BIBAIION Γ'.

- 59,19. Δάης = id. s. v. (supra, p. 258).
62,9. Σκύθης = id. s. v. (supra, p. 265). Cf. II, 678,24; 690,3; 691,8.
62,19. Σάκης = id. s. v. (ibid.). Cf. I, 54,21; II, 678,29.
66,8. Σαννίγης = id. s. v. (ibid.).
68,33. Ἀπασιάκης = id. s. v. (v. infra in addendis).
69,6. Καραμβύκης = id. s. v. (v. infra in add.).
69,8. Παυσάρκης = id. s. v. (v. supra, p. 264).
69,30. Ἀψίλης = id. s. v. (supra, p. 256).
70,7. Ἰάμης = id. s. vv. Ἰάμαι et Ἰαμοι (supra, p. 260). Cf. p. 170,18.
70,16. Βαστάρνης = id. s. v. (supra, p. 256).
70,19. Βορυσθένης = id. s. v. (ibid.). Cf. II, 406,28; 436,31; 483,11; 866,33.
71,3. Ἀκείνης ποταμός ὁ Τάναϊς. Cf. St. B. s. v. Τάναϊς (supra, p. 266).
71,10. Ἀράξης = id. s. v. (supra, p. 254). Cf. p. 159,13.
72,9. Τιπανίσης = id. s. v. (supra, p. 267). Cf. II, 436,2.
72,14. Ἰξιβάτης = id. s. v. (supra, p. 261).
72,15. Ἰαζαβάτης = id. s. v. (supra, p. 260).
72,16. Σαρμάτης = id. s. v. (supra, p. 265). Cf. Σαρματία ἢ χώρα p. 289,41.

1) «Ἀμαζών... ex fontibus supra nominatis adieci, verba usque ad Ἐφορος l. 8 ex St. B. τινές (quod propter sententiam addidi) ἀπὸ τοῦ ἐστερηθῆαι usque ad Ἀμαζούσας l. 16 ex Ep. Hom. 80, 8 (cf. E. M. 75, 45)... l. 19 ὁμόρου τοῖς Σκύθαις ex St. B. et l. 20 πρὸς ἀντιδιαστολήν ex simili loco St. B. s. Ὀλιζών». Lentz.

- 72,18. Συρμάται = id. s. v. (supra, p. 266).
 72,24. Χαριμάτης = id. s. v. (supra, p. 270).
 73,4. Ματυκέτης = id. s. v. (supra, p. 263).
 73,6. Ευεργέτης = id. s. v. (supra, p. 259).
 73,8. Θουσσαγέτης = id. s. v. (supra, p. 260).
 73,9. Τορέτης = id. s. v. (supra, p. 267).
 73,10. Μυργέτης = id. s. v. (supra, p. 263). Cf. II, 552,14.
 75,1. Μαιώτης = id. s. v. (supra, p. 262). Cf. p. 106,20.
 78,3. Ἰαξάρτης ποταμὸς ὁ Τάναϊς. Cf. St. B. s. v. Τάναϊς (supra, p. 266).

BIBLION Δ'.

- 87,11. Δάνουβις = St. B. s. v. (supra, p. 258). Cf. II. 489,19.
 88,24. Χαλκίς = id. s. v. (supra, p. 269).
 92,37. Μητρόπολις = id. s. v. (supra, p. 263).
 93,17. Σεβαστόπολις νῆσος περὶ τὸν Πόντον ἢ καὶ Διοσκουριάς καὶ πρότερον Αἴα.
 Ex Steph. Byz. s. v. Διοσκουριάς (v. supra, p. 259).
 95,17. Ὑγκανία = St. B. s. v. Ὑγκανοί (v. infra in add.).
 95,23. Ὑπανις = id. s. v. (supra, p. 268).
 96,5. memoratur Τιβαρηνίς.
 96,18. Πυῆνις πόλις Κόλχων. Cf. St. Byz. s. v. (supra, p. 264).
 97,14. Νάπις = id. s. v. (supra, p. 263).
 98,23. Νευρίς = id. s. v. (ibid.).
 99,7. Τύρις = id. s. v. Τύρας (supra, p. 267). Cf. I, 56,11; II, 864,12.
 102,28. Φᾶσις = id. s. v. (supra, p. 268). Cf. II, 221,10.
 102,35. Καύκασις = id. s. v. Καύκασος (supra, p. 261). Cf. I, 209,9; II, 531,17.
 103,31. Ἀψυρτίς = id. s. v. (supra, p. 256).
 105,21. Καρκινίτις πόλις Σκυθική ex eod. s. v. (supra, p. 261).
 106,1. Σφραγῆτις ἄκρα Σκυθίας. Cf. St. Byz. s. v. Σφακτήρια (supra, p. 266).
 106,2—9. Χαλκίτις... ἔστι καὶ χώρα ἐν Σκυθίᾳ ὡς Ἑρμείας ἐν περιηγήσει. Cf. St. Byz. s. v. Χαλκίς (supra, p. 269).
 106,20. Μαιώτης ἔθνος Σκυθικὸν καὶ Μαιωῖτις λίμνη, ἣν φασὶ κληθῆναι κτλ. Cf. St. Byz. s. v. (supra, p. 262).
 106,27. τὸ Σκυθίς δυσύλλαβον ὀξύνεται, ὡς τὸ Περσίς...

BIBLION Ε'.

- 114,26. Ὑπερβόρειοι = St. Byz. s. v. (supra, p. 268). Cf. I, 308,21; II, 596,10.
 117,26. Τραυχένιος = id. s. v. (supra, p. 267).
 117,27. Τυρμένιος = id. s. v. (supra, p. 268).
 118,19. Ἄβιος = id. s. v. (supra, p. 252). Cf. Ἄβιοι II, 174,14.
 119,14. Δανδάριος = id. s. v. (supra, p. 258).
 121,12. Καδούσιος = id. s. v. (supra, p. 261).
 130,26. Παρθυαῖοι = id. s. v. (supra, p. 264). Cf. p. 145,1.
 132,27. Χαλδαῖοι = id. s. v. (supra, p. 269). Cf. p. 142,24.
 136,20. Βοσπόρειος ex eod. s. v. Βόσπορος (supra, p. 257). Cf. I, 228,1; II, 483,15 sq.; 878,32.

BIBLION ς'.

- 139,8. Χάλυβος παρ' Ἑκαταίῳ οἱ Χάλυβες. Ex St. B. s. v. Χάλυβες (supra, p. 269). Cf. II, 177,5; 286,13; 603,15.

- 141,8. Ἀβασγὸς ἔθνος Σκυθίας. Ex eod. s. v. Σαννίγαι (supra, p. 265).
 141,10. Ἴππημολγὸς ἔθνος Σκυθικὸν παρὰ τὸ τοὺς ἵππους ἀμέλγειν. Cf. Steph. Byz. s. v. Μελάγγλαινοι (supra, p. 263).
 142,12. Ἡδός = St. B. s. v. (supra, p. 260).
 142,20. Σίνδος ἔθνος ἀπὸ μεσημβρίας τῆς Μαίωτιδος λίμνης. τινὲς δὲ ὄξυτονοῦσιν, οὐκ εὖ... Ex St. Byz. s. v. (supra, p. 265), coll. schol. Apoll. Rh. IV, 321, quod v. supra, p. 436.
 143,27. Λάζος = St. Byz. s. v. (supra, p. 262). Cf. Λαζική p. 316,25.
 144,11. Σῆθος ποταμὸς Σκυθίας, ὡς Φιλοστέφανος. Cf. II, 947,22 (et supra, p. 438).
 145,1. Πάρθος = St. Byz. s. v. Παρθυαῖοι (supra, p. 264).
 147,27. Δάκος ἔθνος, ὃ καὶ Δᾶος καλεῖται. Ex eod. s. v. Δακία (supra, p. 258).
 150,23. Ἀμάδοκος = id. s. v. (supra, p. 253).
 151,10. Μοσσύνοικος = id. s. v. (supra, p. 263).
 152,8. Σίνδικος πόλις προσεχῆς τῇ Σκυθίᾳ. Ex eod. s. v. Σύνδικος (supra, p. 266). Cf. II, 445,3.
 152,24. Χαλυβδικὸς ex eod. s. v. Χάλυβες (supra, p. 269).
 156,2. Κῶλος = id. s. v. (supra, p. 262).

BIBAIION Z'.

- 170,18. Ἴαμος = St. Byz. s. v. Ἴαμοι (supra, p. 260).
 175,24. Ἀχαρνός = id. s. v. Ἀχαιοί (supra, p. 255).
 177,4. Φρῦνος ἔθνος Σκυθικόν¹⁾.
 177,25. Μελάγγλαινος = St. Byz. s. v. (supra, p. 263).
 179,27. Τοξιανός ἔθνος Ταυρικὸν τὸ καὶ Τόξιοι. Ex eod. s. v. Τόξιοι (supra, p. 267).
 179,30. Ἀλανός = id. s. v. (supra, p. 253).
 180,2 Ἀσπουργιάνος = id. s. v. (supra, p. 255).
 181,15. Σκυθηνός = id. s. v. (supra, p. 265).
 181,16. Χαβαρηνός = id. s. v. (supra, p. 269).
 184,2. Βουδίνος = id. s. v. (supra, p. 257).
 184,7. Λιβυστίνος = id. s. v. (supra, p. 262).
 185,20. Γελωνός = id. s. v. (supra, p. 257). Cf. II, 861,26.
 186,24. ... τὸ κοραξὸς ὡς ἐπίθετον ὀξύνεται, βαρύνεται δὲ ὡς ἐθνικόν. ἔστι δὲ ἔθνος Κόλχων πλησίον Κώλων. Ἐκαταῖος Εὐρώπῃ²⁾. «Слово κοραξὸς, какъ прилагательное, имѣетъ острое удареніе на послѣднемъ слогѣ, а какъ название народа — не на послѣднемъ. Это племя Колховъ вблизи Коловъ. Екатѣй въ описаніи Европы».
 187,24. ... πόπος Σκύθαι γὰρ τὰ παρ' αὐτοῖς ἀγαλμάτια πόπους καλοῦσι³⁾. «Попъ: Скифы называютъ попами находящіяся у нихъ кумирчики».
 188,20. Ἴσηπος = St. Byz. s. v. (supra, p. 261).
 188,22. Ἀριμασπός ἔθνος Ὑπερβορέων = id. s. v. (supra, p. 255).

BIBAIION H'.

- 193,13. Νευρός ὄνομα ἔθνους...
 193,18. Φρουρός τὸ κύριον. ἔστι δὲ ἔθνος Σκυθικόν, φρουρός τὸ ἐπίθετον...⁴⁾ Cf. II, 3,43.
 194,23. Ἀψαρὸς = St. B. s. v. Ἀψυρτίδες (supra, p. 256).
 199,26. Κασπάπυρος ex St. Byz. s. v. (v. infra in add.).

1) «Φρῦνος addidi ex Eustath. ap. Dionys. 752, qui locus ex St. B. promptus videtur...» Lentz.
 2) Eadem Stephanus s. v. Κοραξοί tradit ex Hecataei descriptione Asiae (v. supra pp. 2 et 261). Εὐρώπῃ videtur Lentz. calami lapsu scripsisse.
 3) «πόπος ex Theog. p. 153 huc retuli monente Lehrsio de Arist. p. 119 ed. II». Lentz.
 4) «De Φρουρός et φρουρός Eustath. ad Dionys. 752: Φρουροί Σκυθικόν ἔθνος πρὸς ἀντιδιαστολήν τοῦ φρουροί, ὅπερ ὀξυνομένον δηλοῖ τοὺς φύλακας». Lentz.

- 202,4. Ἐλουρος = id. s. v. (supra, p. 259).
 202,12. Ἀπάτουρος = id. s. v. (supra, p. 254).
 204,23. Γέρρος = id. s. v. (supra, p. 258).
 207,1. Τραυσὸς πλησίον Κελτοῖς ἔθνος, οὗς οἱ Ἕλληνες Ἀγαθύρσους ὀνομάζουσι¹⁾.
 207,30. Ἀγάθυρσος = St. Byz. s. v. (v. infra in add.).
 207,34. Ἄορσος = id. s. v. (supra, p. 254).
 208,10. Ψησσός = id. s. v. (supra, p. 270).
 209,19. Καύκασος = id. s. v. (supra, p. 261).
 211,1. Καρδησσός = id. s. v. (ibid.).
 211,3. Χερρόνησος = id. s. v. (supra, p. 270).
 213,21. Ἰάλυσος = id. s. v. (supra, p. 260).
 222,17. Ἀμαραντοί = id. s. v. (supra, p. 254).
 225,23. Μόσχος = id. s. v. (supra, p. 263).
 226,15. Τάοχος = id. s. v. (supra, p. 266).
 226,23. Ἀρρηχός = id. s. v. (supra, p. 255).

BIBAIION Θ'.

- 228,1. Βόσπορος = St. Byz. s. v. (supra, p. 256).
 234,15. ἠνίοχος ἔστι δὲ καὶ ἔθνος παρὰ τῷ Καυκάσῳ. Στράβων ἐνδεκάτῃ. Cf. St. Byz. s. v. Ἠνιοχία (supra, p. 260).

BIBAIION I'.

- 238,1. Πάτρασος = St. Byz. s. v. (supra, p. 264).
 240,38. Γαργαρεῖς = id. s. v. (supra, p. 257). Cf. II, 889, 12 et 39.
 245,18. Τέως = id. s. v. (v. infra in add.).
 247,4. Χάλυψ = id. s. v. (supra, p. 269). Cf. II, 177,5; 286,13; 603,15.

BIBAIION IA'.

- 257,19. Ὠλιννα = St. Byz. s. v. (supra, p. 270).
 260,15. Ἐλευθεραί = id. s. v. (supra, p. 259).
 262,5. Θεμισκυρα = id. s. v. (supra, p. 260). Cf. II, 520,7.
 265,6. Ἀκρα = id. s. v. (supra, p. 253).
 267,6. Ἄσσα = id. s. v. (supra, p. 255).
 271,18. Αἶα πόλις Κολχίδος (ex Theogn. 102,19, coll. St. Byz.).
 281,13. Ἐλίξοια = St. Byz. s. v. (v. infra in addendis).
 285,23. Δῖα = id. s. v. (supra, p. 259).
 289,27. Ὀλβία = id. s. v. (supra, p. 264).
 290,2. Σκυθία memoratur inter nomina regionum et urbium in ἰά exeuntium, quae παροξύνονται.
 292,19. Θεοδοσία = St. Byz. s. v. Θεοδοσία (supra, p. 260).
 295,14. Ἀλβανία = id. s. v. (supra, p. 253).
 295,31. Ἀρμενία = id. s. v. (supra, p. 255). Cf. II, 451,26; 877,25.
 298,1. Τιβαρηνία = id. s. v. (supra, p. 267).

BIBAIION IB'.

- 313,12. Πεύκη = id. s. v. (supra, p. 264).
 315,4. Ἀναριάκη = id. s. v. (supra, p. 254).

1) «Ex Steph. Byz., emendatum in litter. Centralbl. 1864. No. 50 p. 200.» Lentz. Cf. supra p. 267.



- 315,13. Ψευδαρτάκη = id. s. v. (supra, p. 270).
 316,12. Σκυδική εἶδος ὑποδήματος. Cf. St. Byz. s. v. Σκύθαι (supra, p. 265).
 316,13. Ἀβική χώρα Ποντική (ex St. Byz.).
 316,16. Κωλική χώρα πρὸς τῷ Καυκάσῳ. Cf. St. Byz. s. v. Κῶλοι (supra, p. 262).
 316,20. Ταυρική = id. s. v. (supra, p. 266), ommissis verbis ἤς οὐ πολὺ — Ἐρμώ-
 νασσα et in fine ὁ οἰκῆτωρ—φασί.
 316,25. Λαζική παλαιὰ χωρίον, ὡς Ἀρριανός. Cf. St. Byz. s. v. Λαζοί (supra, p. 262).
 325,4. Κοροκονδάμη = St. Byz. s. v. (supra, p. 261).
 325,10. Κρέμη = id. s. v. (supra, p. 262).
 329,28. Σταμένη = id. s. v. (supra, p. 266).
 332,16. Γωγαρηνή = id. s. v. (supra, p. 258).
 340,22. Τάφραι = id. s. v. (supra, p. 267).
 341,4. Φαναγόρη = id. s. v. Φαναγόρεια (supra, p. 268). Cf. I, 280,8; 341,4;
 374,24; II, 896,13.

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΓ΄.

- 359,1. Ἄγιον = id. s. v. (supra, p. 253).
 360,17. Πορθμιον = id. s. v. Πορθμία (supra, p. 264).
 361,27. Ἀμύργιον = id. s. v. (supra, p. 254).
 366,6. Ζεφύριον = id. s. v. (supra, p. 259).
 369,14. Νύμφαιον = id. s. v. (supra, p. 263).
 369,26. Ῥιπάϊα = id. s. v. (supra, p. 265).
 373,26. Μυρμήκειον = id. s. v. (supra, p. 263). Cf. II, 460,4; 552,19.
 378,15. Κύττα = id. s. v. (supra, p. 262). Cf. 283,8; 389,40.
 389,8. Ἀπάτουρον = id. s. v. (supra, p. 254).
 393,36. Ἄργος = id. s. v. (ibid.).

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΔ΄.

- 397,24. Μάρ = id. s. v. Μᾶρες (supra, p. 263).
 401,6. Χοῦς = id. s. v. Χοί (supra, p. 270).¹⁾

ΠΕΡΙ ΟΡΘΟΓΡΑΦΙΑΣ.

- II, 483,15 sq. Βόσπορος ex St. Byz. s. v. (supra, p. 256). Cf. supra I, 136,20.
 II, 527,4. Ἴσσηδόνες ex eod. s. v. (supra, p. 261).

II, 534,6. Κιμμερίουσ φησὶν Ἦρακλεί- 1 Ἰρακλιδὲς Ποντικῆς γοῦντι, ὅτι
 δης ὁ Ποντικὸς ὑποκάτω τοῦ Πόντου εἶναι... Κιμμερίῳσ ζῆντι πῶτα... Προ-
 Πρωτέας δὲ ὁ Ζευγματίτης χειμερίουσ γρά- τηὶ Ζευγματίτησ πῆσεται «χειμερίῳ» [зимнiе],
 φει. αἰεὶ γὰρ οὔτοι ἐν χειμῶνι εἰσιν. ἔνιοι δὲ ἢ οὐ πάντα ζῆντι. Ἐξ ὧν ἔσται, ὅτι
 Κεμμερίουσ. Κεμμερον γὰρ λέγουσι τὴν ὀμίχ- 5 ваютъ ихъ Кеμμέριοι отъ сл. ке́мμε-
 λην. καὶ Σκυδικὸν ἔθνος Κιμμερίοι. — Cf. мгла. *Есть* и Скиѳское племя Киммерійцы.
 Etym. M. 513,44 et Hesych. s. v. κερβέριοι.

- II, 552,14. Μυργέται = St. B. s. v. (supra, p. 263).

1) «Χοῦς ipse addidi propter proprium Χοῦς ap. St. B., apud quem non Χοί, sed Χοῖ scriben-
 dum est». Lentz.

ΟΠΠΙΑΝΟΣ.

ОППΙΑНЪ.

[Дидактический поэтъ, уроженецъ г. Корика въ Киликіи, жилъ при М. Авреліи, который относился къ нему съ величайшимъ уваженіемъ, и умеръ въ 30-лѣтнемъ возрастѣ. Отъ него сохранилось посвященное М. Аврелію и Коммоду сочиненіе Ἀλιευτικά въ 5 книгахъ. Приписываемое ему-же соч. Κυνηγετικά въ 4 кн. не можетъ принадлежать ему, такъ какъ авторъ его называетъ своей родиной сирійскій городъ Апаμίю и посвятилъ свой трудъ имп. Каракаллѣ. Соч. Ἱξευτικά сохранилось только въ прозаическомъ пересказѣ Евтектія. — Текстъ: Orpiani et Nicandri quae supersunt. . . edidit F. S. Lehrs въ собраніи Poetae bucolici et didactici, vol. I. Paris. Firmin Didot. 1864].

ΑΛΙΕΥΤΙΚΑ.

О РЫБНОЙ ЛОВЛѢ.

Lib. I vv. 595—613.

Εὖτ' ἂν δ' εἰαρινοῖο περιπλήθωσι γόνοιο
 ἰχθύες ὠτόκοι, τοὶ μὲν κατὰ χῶρον ἕκαστοι
 εὐκῆλοι μίμνουσιν ἐνὶ σφετέροισι δόμοισι
 πολλοὶ δ' ἀγρόμενοι ξυνὴν ὁδὸν ὀρμώωνται
 Εὐξείνον μετὰ πόντον, ἴν' αὐτόθι τέκνα τέ-
 κωνται
 κείνος γὰρ πάσης γλυκερώτερος ἀμφιτρίτης
 κόλπος, ἀπειρεσίοισι καὶ εὐύδροις ποταμοῖσιν
 ἀρδόμενος· μαλακαὶ δὲ πολυψάμαθοί τ'
 ἐπιωγαί
 ἐν δὲ οἱ εὐφυέες τε νομαὶ καὶ ἀκύμονες
 ἄκται,
 πέτραι τε γλαφυραὶ καὶ χηραμοὶ ἰλυόεντες,
 ἄκραι τε σκιεραὶ καὶ ὅσ' ἰχθύσι φίλτατ' ἔασιν·
 ἐν δὲ οἱ οὔτε τι κῆτος ἀνάρσιον, οὔτε τι
 πῆμα
 ἐντρέφεται νεπόδεσσιν ὀλέθριον, οὔδ' ἐμὲν
 ὄσσοι
 δυσμενέες γεγάασιν ἐπ' ἰχθύσι βαιοτέροισιν
 ὄλκοι πουλυπόδων, οὔδ' ἄστακοί, οὔδ' ἀ-
 γουροί·
 παῦροι μὲν δελφίνες, ἀκιδνότεροι δὲ καὶ
 αὐτοὶ
 κητείης γενεῆς καὶ ἀκίδεες ἐννεμέθονται.
 τοῦνεκεν ἰχθύσι κείνο πέλεν κεχαρισμένον
 ὕδωρ
 ἐκπάγλως καὶ πολλὸν ἐπισπεύδουσι νέεσθαι.

Когда икроносныя рыбы весною наполняются дѣтороднымъ *веществомъ*, то однѣ изъ *нихъ* спокойно остаются каждая на *своемъ* мѣстѣ, въ своихъ *обычныхъ* жилищахъ; но многія, собравшись, устремляются по *одному* общему пути въ Евксинскій Понть, чтобы тамъ родить дѣтенышей. Этотъ заливъ прѣснѣ всякаго *другого* моря, будучи пополняемъ безчисленными и многоводными рѣками; въ немъ удобныя и многопесчанныя пристани, изобильныя кормы, тихіе берега, поля скалы, илистыя пещеры, тѣнистыя мысы и *вообще все*, что особенно любятъ рыбы; въ немъ не водятся ни страшныхъ чудовищъ, ни какихъ-либо губельныхъ для рыбъ животныхъ, ни враждебныхъ мелкой рыбешкѣ полиповъ, крабовъ или морскихъ раковъ. Водятся въ немъ немногочисленные дельфины, но тоже болѣе безопасныя, чѣмъ *другія* породы морскихъ животныхъ, и безвредныя. Поэтому это море чрезвычайно любимо рыбами и онѣ очень спѣшаютъ плыть *туда*.

Lib. IV vv. 504—513.

Φῦλα δὲ πηλαμύδων ἐκ μὲν γένος εἰσὶ θα-
 λάσσης
 Εὐξείνου, θύννης δὲ βαρύφρονος εἰλείθυιαί·
 κείναι γάρ, Μαιῶτις ὅπη ξυμβάλλεται ἄλμη,
 ἀγρόμεναι λιμναῖον ὑπὸ στόμα καὶ δονα-
 κῆας
 ὑδρηλοὺς ὠδίνος ἐπαλγέος ἐμνήσαντο·

Стада пиламидъ—родомъ изъ Евксинскаго моря и происходятъ отъ сердитыхъ самокъ тунцовъ. Последнія, собравшись *тамъ*, гдѣ Мэотида соединяется съ моремъ, у болотистаго устья и покрытыхъ водою зарослей камыша переносятъ тяжелыя родовыя муки; часть икры, которую встрѣ-

καὶ τὰ μὲν ὅσα κίχῳσι μεταδρομάδην κα-
τέδουσιν
ῶά, τὰ δ' ἐν δονάκεσσι καὶ ἐν σχοίνοισι
μένοντα
πηλαμύδων ἀγέλας ὄρη τέκεν· αἱ δ' ὅτε
κῦμα
πρῶτον ἐπιψαίρωσι πόροιο τε πειρήσωνται,
ξεῖνον ἀλὸς σπεύδουσι μετὰ πλόον οὐδ' ἐδέ-
λουσι
μίμνειν ἔνθ' ἐγένοντο, καὶ ἠβαιαὶ περ' ἐοῦσαι.

тять при плаваніи, онѣ поѣдаютъ, а дру-
гая *часть*, оставшись въ камышахъ и трост-
никѣ, своевременно производить стада
пиламидъ; послѣднія, какъ только попадутъ
въ волны и научатся плавать, спѣшатъ въ
другія области моря и не желаютъ оста-
ваться тамъ, гдѣ родились, несмотря на
свою ничтожную величину.

ΚΥΝΗΓΕΤΙΚΑ.

ОБЪ ОХОТЪ.

Lib. I v. 171 — 2 въ перечисленіи лучшихъ породъ лошадей м. пр. упоминаются ἵπποι Σκυθικοὶ и Ἀρμένιοι.

Lib. I v. 373 въ подобномъ же перечисленіи лучшихъ породъ собакъ упоминаются κύνες Σαυρομάται.

Lib. I v. 397 рекомендуется для улучшения породъ собакъ скрещивать м. пр. Сарматскаго самца съ Иверскою самкою (Σαρματικόν τε πόσιν φορέοις πρὸς Ἰβηρίδα νόμφην).

Lib. II vv. 138—144.

...ἐκάτερθε πολυσμαράγοιο θαλάσσης
ἀντιπόρῳ ποταμῷ καταβαίνετον ὕδατι
λάβρω,
ἔνθεν μὲν βορέας ταμῶν ἀργῆντα χαλινὰ
ἄν Σκυθίην Ἰστρὸς λέλακε μέγα πάντοθε
πάντη,
συρόμενος κρημνοῖσι καὶ ὕδατοπλήγεσιν
ἄκραις·
τῇ δ' αὐτ' ἐκ Λιβύης ἱερὸν ῥόον Αἰγύπτου
ἀμφὶ ἐρηγνύμενον τρομέει ταναχέτα πόν-
τος.

... Съ обѣихъ сторонъ многошумнаго
моря противоположныя *одна другой* рѣки
спускаются изобильнымъ теченіемъ: съ
одной стороны Истръ, разсѣвая бѣлоснѣж-
ныя удила Борел, грозно шумитъ повсюду
въ Скиѳіи, катясь по утесамъ и омывае-
мымъ волнами мысамъ, а съ другой сто-
роны изъ Ливіи далеко шумящее море
страшится разбивающихся объ него *волнъ*
священнаго эгипетскаго потока.

ΑΝΤΩΝΙΝΟΣ ΛΙΒΕΡΑΛΙΣ.

АНТОНИНЪ ЛИБЕРАЛЪ.

[Жилъ во II в. по Р. Хр. при Антонинахъ. Отъ него сохранился до насъ «Сборникъ Превращеній» (Μεταμορφώσεων συναγωγή), главнѣйшими источниками для котораго служили Ἐτεροιοῦμενα Никандра Колофонскаго и Ὀρνιθογονία Боя, затѣмъ Дидимархъ, Пароеній и др.]

K'. ΚΛΕΙΝΙΣ v. supra p. 391 ap. Simmiam Rhodium.

KZ'. ΙΦΙΓΕΝΕΙΑ v. supra p. 445 ap. Nicandrum.

ΙΑΜΒΛΙΧΟΥ ΔΡΑΜΑΤΙΚΟΝ.

ЯМВЛИХА „ДРАМАТИКЪ“.

[Авторъ жилъ во II в. по Р. Хр. при имп. Маркѣ Аврелии. Изъ сочиненія его, состоявшаго изъ 35 книгъ и описывавшаго чудесныя приключенія Синониды и Родана, сохранилось лишь нѣсколько отрывковъ у Свида и изложеніе первыхъ 16 книгъ у Фотія, Bibl. cod. 91. — Текстъ: Erotici scriptores Graeci, recogn. R. Hercher, t. I].

9. Λέγει οὖν ὡς ἐν παρενθήκῃ περὶ τοῦ 1 Итакъ Ямвлихъ говоритъ какъ бы τῆς Ἀφροδίτης ἱεροῦ, καὶ ὡς ἀνάγκη τὰς въ видѣ эпизода о святилищѣ Афродиты и

γυναῖκας ἐκεῖσε φοιτῶσας ἀπαγγέλλειν δημοσίᾳ τὰ ἐν τῷ ναῷ αὐταῖς ὁρώμενα ὄνειρα. Ἐν ᾧ καὶ τὰ περὶ Φαρνούχου καὶ Φαρσίριδος καὶ Ταναΐδος, ἀφ' οὗ καὶ Τάναϊς ὁ ποταμὸς, λεπτομερῶς διεξέρχεται, καὶ ὅτι τὰ περὶ τὸν τόπον καὶ τὴν χώραν τοῦ Ταναΐδος τοῖς κατοικοῦσιν Ἀφροδίτης μυστήρια Ταναΐδος καὶ Φαρσίριδος εἰσιν.

1 обь установленіи, чтобы посѣщавшія его женщины публично возвѣщали видѣнныя ими въ храмѣ сны. Здѣсь же онъ подробно рассказываетъ о Фарнухѣ, Фарсиридѣ и Танаидѣ, отъ котораго получила названіе и рѣка Танаидъ, и говоритъ, что мистеріи Афродиты у жителей этой мѣстности и области Танаида суть мистеріи Танаида и Фарсирида.

ΤΑΤΙΑΝΟΣ.

ΤΑΤΙΑΝΉ.

[Христианскій апологетъ, написавшій около 152-го года по Р. Хр. рѣчь къ Грекамъ (λόγος πρὸς Ἑλληνας) въ 42-хъ главахъ. Изданіе: Tatiani oratio ad Graecos. Recensuit Eduardus Schwarz. Leipzig 1888 (въ серіи: Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur von Oscar von Gebhard und Adolf Harnack. IV Band].

Извлечения А. I. Малеина.

XII (стр. 14). Καὶ οἱ τὸν Σχύθην Ἀνάχαρσιν μὴ ἀποσχορακίζοντες καὶ νῦν μὴ ἀξιοπαθήσητε παρὰ τοῖς βαρβαρικῇ νομοθεσίᾳ παρακολουθοῦσι παιδεύεσθαι.

И вы, если не пренебрегаете вовсе Скнеомъ Анахарсидомъ, и теперь не считайте недостойнымъ учиться у послѣдователей варварскаго законодательства.

XXI (стр. 23). Προμηθεὺς τῷ Καυκάσῳ προσαρτηθεὶς τιμωρίαν χάριν τῆς εἰς ἀνθρώπους εὐεργεσίας ὑπῆνεγκε.

Промнеей, прикованный къ Кавказу, подвергся наказанію за благодареніе людямъ.

XXXII (стр. 33). Τίς δὲ οὐκ ἂν γελάσειεν Ἀμαζόνας μὲν καὶ Σεμίραμιν καὶ τινὰς ἄλλας πολεμικὰς φασκόντων ὑμῶν γεγονέναι, τὰς δὲ παρ' ἡμῖν παρθένους λοιδορούντων;

Кто не посмѣлся бы надъ тѣмъ, что вы признаете существованіе Амазонокъ, Семирамиды и какихъ-нибудь иныхъ воевательницъ дѣвицъ, а нашихъ дѣвушекъ поносите?

Praeterea cap. 40 (p. 41) mentio inserta est Ἀρισταίου τοῦ Προκοννησίου τοῦ τὰ Ἀριμάσπια συγγράψαντος.

ΘΕΟΦΙΛΟΣ.

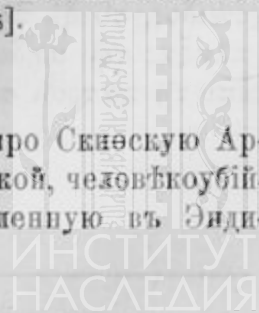
ΘΕΟΦΙΛΉ.

[По Евсевію, стоялъ во главѣ Антиохійской епархіи въ 167—177 гг. по Р. Хр. Написалъ сочиненіе (послѣ 180-го г.) въ защиту христіанства противъ насмѣшекъ нѣкоего Автолика Θεοφίλου πρὸς Αὐτόλυχον въ трехъ книгахъ. Изданіе: Corpus apologetarum Christianorum saeculi secundii. Edid. Otto. VIII. Ienae. 1861. Theophilus Antiochenus].

Извлечения А. I. Малеина.

* I. 10 (Otto 28,31) Τί δέ μοι λέγειν... τὴν Σχυθίαν Ἀρτεμιν... φυγάδα γεγонуῖαν καὶ ἀνδροφόνον καὶ κυνηγέτιν καὶ τοῦ Ἐνδυμίωνος ἐρασθεῖσαν.

Что мнѣ сказать... про Скнескую Артемиду..., бывшую бѣглянкой, чезовѣкоубійцей и охотницей и влюбленную въ Эндимиона.



III. 27 (Otto 262). Κύρου οὖν βασιλεύσαντος ἔτεσιν τριάκοντα ὀκτώ καὶ ἀναίρεθέντος ὑπὸ Τομύριδος ἐν Μασσαγετίᾳ, τότε οὔσης ὀλυμπιάδος ἐξηκοστῆς δευτέρας· ἔκτοτε ἤδη οἱ Ῥωμαῖοι ἐμεγαλύνοντο...

Итакъ, когда Киръ, послѣ 38-лѣтняго царствованія, былъ убитъ Томирдой въ Массагетіи въ 62-ю олимпіаду, уже съ того времени росло *могущество* Римлянъ...

ΑΘΙΝΑΓΟΡΑΣ.

ΑΘΙΝΑΓΟΡΨ.

[Въ 177 г. представилъ императору Марку Аврелію сочиненіе въ защиту христіанства: Ἀθηναγόρου Ἀθηναίου φιλοσόφου Χριστιανοῦ πρεσβεία περὶ Χριστιανῶν въ 37 главахъ. Изданіе: Athenagorae libellus pro christianis... Recensuit Eduardus Schwarz. Leipzig 1891 (въ серіи: Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur von Oscar von Gebhardt und Adolf Harnack. IV Band].

Извлеченія А. I. Маленна.

Capite 14 haec leguntur (Schwarz p. 15): "Ἰδρυνται θεοὺς... ἀλκμὰν καὶ ἡσίοδος μῆδειαν ἢ νιόβην κίλικες.

Capite 26 Ἄρτεμις memoratur καὶ ἡ μὲν ἐν Ταύροις φονεύει τοὺς ξένους. Notandum tamen Schwarzium haec verba delere velle adeoque uncis quadratis inclusisse.

ΚΛΑΥΔΙΟΣ ΓΑΛΗΝΟΣ.

ΚΛΑΒΔΙΨ ΓΑΛΕΝΨ.

[Знаменитый врачъ, род. въ Пергамѣ около 131 г. по Р. Хр. Въ 164 г. прибылъ въ Римъ, гдѣ и оставался до самой кончины, послѣдовавшей на 70 г. отъ роду около 201 г. Написалъ болѣе 350 сочиненій, изъ коихъ до насъ дошло 138 подлинныхъ и 45 сомнительныхъ, въ томъ числѣ нѣкоторыя въ латинскомъ или арабскомъ переводѣ.—Текстъ: Κλαυδίου Γαληνου απαντα. Claudii Galeni opera omnia. Ed. cur. D. Car. Gottlob Kühn (въ собраніи Medicorum Graecorum opera quae exstant, vv. I—XX). Lips. 1821—33].

ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΣ ΛΟΓΟΣ ΕΠΙ ΤΑΣ ΤΕΧΝΑΣ¹).

УВѢЩАНІЕ КЪ ИЗУЧЕНІЮ ИСКУССТВЪ.

ΚΕΦ. Ζ' (v. I p. 13 K.)... Ὅρᾳς, ὡς οὐδὲν κωλύει τὸν Σκύθην Ἀνάχαρσιν καὶ θαυμάζεσθαι τε καὶ σοφὸν ὀνομάζεσθαι, καίτοι βάρβαρος ἦν τὸ γένος. οὗτός ποτε πρὸς τινος ὀνειδιζόμενος, ὅτι βάρβαρος εἶη καὶ Σκύθης, Ἐμοὶ μὲν, (εἶπεν), ἡ πατρίς ὀνειδος, σὺ δὲ τῇ πατρίδι πάνυ καλῶς ἐπιπλήξας τῷ μηδενὸς ἀξίῳ λόγου, μόνον δ' ἐπὶ τῇ πατρίδι σεμνυνομένῳ...

Гл. 7... Ты видишь, что ничто не препятствуетъ Скноу Анахарсиду возбуждать къ себѣ удивленіе и называться мудрецомъ, хотя онъ былъ родомъ варваръ. Когда его однажды кто-то упрекнулъ въ томъ, что онъ варваръ и Скноѣ, онъ сказалъ: «Мнѣ позоръ — отечество, а ты — отечеству». Этими словами онъ превосходно поразилъ человека, ровно ничего не стоящаго и только чванившагося своимъ отечествомъ...

1) Cf. Claudii Galeni Protreptici quae supersunt ed. G. Kaibel. Berol. ap. Weidm. 1894.

ΠΕΡΙ ΚΡΑΣΕΩΝ.

О СОСТАВНЫХЪ ЧАСТЯХЪ ТѢЛЪ.

ΒΙΒΛ. Β', ΚΕΦ. Ε' (v. I p. 618 K.)... 1
 Αιγύπτιοι μὲν οὖν καὶ Ἀραβες καὶ Ἴνδοι
 καὶ πᾶν τὸ θερμὴν καὶ ξηρὰν ἐποικοῦν
 ἔθνος μελαίνας τε καὶ δυσαυξεῖς καὶ ξηρὰς
 καὶ οὐλας καὶ κραύρας ἔχουσι τὰς τρίχας.
 ὅσοι δ' ἔμπαλιν τούτοις ὑγρὰν καὶ ψυχρὰν
 χώραν οἰκοῦσιν, Ἰλλυριοὶ τε καὶ Γερμανοὶ
 καὶ Δαλματαὶ καὶ Σαυρομάται καὶ σύμπαν
 τὸ Σκυθικὸν εὐαξεῖς μετρίως καὶ λεπτὰς
 καὶ εὐθείας καὶ πυρράς...

— ΚΕΦ. ζ' (v. I p. 627 K.)... Κελτοὶς
 μὲν γὰρ καὶ Γερμανοὶς καὶ παντὶ τῶ Ἰσθ-
 κίῳ τε καὶ Σκυθικῶ γένει ψυχρὸν καὶ ὑγρὸν
 τὸ δέρμα καὶ διὰ τοῦτο μαλακὸν τε καὶ
 λευκὸν καὶ ψιλὸν τριχῶν...

Кн. 2, гл. 5... Итакъ, Эгиптяне, Арабы,
 Индійцы и всѣ вообще племена, живущія
 въ жаркой и сухой странѣ, имѣютъ волосы
 черные, трудно растущіе, сухіе, курчавые
 и ломкіе; а тѣ, которые въ противополож-
 ность этимъ населяютъ страну сырую и
 холодную, именно Иллирійцы, Германцы,
 Далматы, Савроматы и все Скиѣское пле-
 мя, — умѣренно растущіе, тонкіе, прямые
 и рыжіе...

Гл. 6... У Кельтовъ, Германцевъ и
 всего Θρακίискаго и Скиѣскаго племени
 кожа холодна, влажна и поэтому мягка,
 бѣла и лишена волосъ...

15

ΥΓΙΕΙΝΑ.

О СОХРАНЕНИИ ЗДОРОВЬЯ.

ΛΟΓ. Α', ΚΕΦ. Ι' (v. VI p. 51 K.)...
 παρὰ τοῖς Γερμανοῖς οὐ καλῶς τρέφεται
 παιδία. ἀλλ' ἡμεῖς νῦν γε οὔτε Γερμανοῖς
 οὔτε ἄλλοις τισὶν ἀγρίοις ἢ βαρβάροις ἀν-
 θρώποις ταῦτα γράφομεν, οὐ μᾶλλον ἢ
 ἄρκτοις, ἢ κάπροις, ἢ λέουσι, ἢ τισὶ τῶν
 ἄλλων θηρίων, ἀλλ' Ἑλλησι, καὶ ὅσοι τῶ
 γένει μὲν ἔφυσαν βάρβαροι, ζηλοῦσι δὲ τὰ
 τῶν Ἑλλήνων ἐπιτηδεύματα. τίς γὰρ ἂν
 ἡμῶν ὑπομείνειε τῶν παρ' ἡμῖν ἀνθρώπων
 εὐθύς ἅμα τῶ γεγεννησθαι ἔτι θερμὸν τὸ
 βρέφος ἐπὶ τὰ τῶν ποταμῶν φέρειν ῥεύματα
 κἀνταῦθα, καθάπερ φασὶ τοὺς Γερμανοὺς,
 ἅμα πειρᾶν αὐτοῦ τῆς φύσεως, ἅμα τε καὶ
 κρατύνειν τὰ σώματα βάπτοντας εἰς τὸ
 ψυχρὸν ὕδωρ, ὡσπερ τὸν διάπυρον σίδηρον;
 ὅτι μὲν γάρ, ἐὰν ὑπομείνη τε καὶ μὴ βλαβῆ,
 καὶ τὴν ἐκ τῆς οἰκείας φύσεως ἐπεδείξατο
 ῥώμην καὶ τὴν ἐκ τῆς πρὸς τὸ ψυχρὸν
 ὀμιλίας ἐπεκτήσατο, πρόδηλον παντὶ ὅτι
 δ', εἰ νικηθεῖη πρὸς τῆς ἐξωθεν ψύξεως ἢ
 ἔμφυτος αὐτοῦ θερμότης, ἀναγκαῖον αὐτίκα
 τεθνάναι, καὶ τοῦτ' οὐδεὶς ἀγνοεῖ. τίς οὖν
 ἂν ἔλοιτο νοῦν ἔχων καὶ μὴ παντάπασιν
 ἀγρίος ὢν καὶ Σκύθης εἰς τὴν τοιαύτην
 πείραν ἀγαγεῖν αὐτοῦ τὸ παιδίον, ἐν
 ἢ θάνατός ἐστιν ἢ ἀποτυχία, καὶ ταῦτα
 μᾶλλον μέγα τι μέλλον ἐκ τῆς πείρας κερ-
 δανεῖν;...

Кн. I, гл. 10... У Германцевъ не хо-
 рошо воспитываются дѣти. Но мы теперь
 пишемъ это не для Германцевъ или другихъ
 какихъ-либо дикихъ людей или варваровъ,
 равно какъ не для медвѣдей, кабановъ,
 львовъ или какихъ-либо другихъ звѣрей, а
 для Еллиновъ и для тѣхъ, которые по
 происхожденію варвары, но стремятся къ
 еллинскому образу жизни. Кто изъ насъ
 допустилъ бы, чтобы у нашихъ соплемен-
 никовъ несли младенца немедленно по
 роженіи, еще теплаго, къ рѣчнымъ вол-
 намъ и здѣсь, какъ говорятъ это о Гер-
 манцахъ, подвергали испытанію его при-
 родныя силы и вмѣстѣ укрѣпляли тѣло,
 погружая въ холодную воду подобно рас-
 каленному желѣзу? ') Вѣдь всякому ясно,
 что если младенецъ выдержитъ такое
 испытаніе безъ вреда, то онъ выкажетъ
 и свою природную крѣпость и пріобрѣтетъ
 новую отъ закаленія холодомъ; всякій зна-
 етъ также, что если вѣшній холодъ пре-
 одолѣетъ прирожденную теплоту младенца,
 то онъ долженъ тотчасъ умереть. Итакъ,
 какой же человекъ разумный, не совер-
 шенно дикій и не Скиѣ рѣшится подверг-
 нуть свое дитя такому испытанію, въ бо-
 торомъ неудача влечетъ за собою смерть,
 и притомъ безъ всякой важной пользы отъ
 такого испытанія?...

1) Eadem de Germanis et Scythis tradit Soranus de muliebr. § 81 (supra, p. 511).

ΤΑ ΠΡΟΣ ΓΛΑΥΚΩΝΑ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΑ.

ΚΒ ΓΛΑΥΚΟΝΟΥ Ο ΒΡΑΧΕΒΑΝΙΙ.

ΒΙΒΛ. Β', ΚΕΦ. ΙΒ' (v. XI p. 142 K.)...
 Κατὰ γοῦν τὴν Ἀλεξάνδρειαν ἐλεφαντιῶσι
 πάμπολλοι διὰ τε τὴν διαίταν καὶ τὴν θερ-
 μότητα τοῦ χωρίου. κατὰ δὲ τὰς Γερμα-
 νίας τε καὶ Μυσίας σπανιώτατα τοῦτο τὸ
 πάθος ὄπται γινόμενον. καὶ παρά γε τοῖς
 γαλακτοπόταις Σκύθαις σχεδὸν οὐδέποτε
 φαίνεται γινόμενον. ἀλλ' ἐν Ἀλεξανδρείᾳ
 παμπόλλη ἡ γένεσις αὐτοῦ διὰ τὴν διαίταν
 ἐστίν· ἀθάραν γὰρ ἐσθίουσι καὶ φακὴν καὶ
 κοχλίαν καὶ ταρίχην πολλά· τινὲς δὲ καὶ
 ὄνεια κρέα καὶ ἄλλα τοιαῦτα παχὺν καὶ
 μελαγχολικὸν γεννῶντα χυμὸν. ἅτε δὲ θερ-
 μοῦ τοῦ περιέχοντος ὄντος καὶ ἡ ῥοπή τῆς
 φορᾶς αὐτῶν πρὸς τὸ δέρμα γίνεται...

1 Кн. 2, гл. 12... Вѣ Александріи очень
 многіе страдаютъ слоновою болѣзною¹⁾,
 благодаря пищѣ и жаркому климату этой
 страны. Вѣ Германіяхъ же и Мисіяхъ эта бо-
 лѣзнь наблюдается чрезвычайно рѣдко, а
 у питающихся молокомъ Сенеовъ почти
 никогда не замѣчается. Напротивъ, вѣ
 Александріи случаи ея очень многочислен-
 ны благодаря пищѣ: жители ея употре-
 бляютъ вѣ пищу ячменную кашу, чечевичу,
 улитокъ и много соленой рыбы, а нѣкото-
 рые также ослиное мясо и другую подоб-
 ную пищу, производящую густые и черно-
 желчные соки; вслѣдствіе же теплоты
 15 окружающаго воздуха движеніе ихъ на-
 правляется къ кожѣ...

ΠΕΡΙ ΑΝΤΙΔΟΤΩΝ ΒΙΒΛΙΑ ΔΥΟ.

Ο ΠΡΟΤΙΒΟΑΔΙΑΧЪ ΔΒΨ ΚΝΙΓΓΙ.

ΒΙΒΛ. Α', ΚΕΦ. Α' (v. XIV p. I K.)...
 [Τί ἐστίν ἡ ἀντίδοτος καὶ πόθεν τὴν γένε-
 σιν ἔχει ἡ θηριακὴ]. Τὰς ἰωμένας τὰ πάθη
 δυνάμεις οὐκ ἔξωθεν ἐπιτιθεμένας, ἀλλ'
 εἴσω τοῦ σώματος λαμβανομένας ἀντιδό-
 20 τούς ὀνομάζουσιν οἱ ἰατροί. τρεῖς δ' αὐτῶν
 εἰσιν αἱ πᾶσαι διαφοραί. τινὲς μὲν γὰρ
 ἔνεκα τῶν θανασίμων προσφέρονται φαρ-
 μάκων, τινὲς δὲ τῶν ἰοβόλων ὀνομαζομένων
 θηρίων, τινὲς δὲ ἐκ φαύλης διαίτης γιγνο-
 25 μένοις πάθεσιν ἀρήγουσιν. ἔνια δὲ τὰς
 τρεῖς ἐπαγγέλλονται χρεῖας, ὡσπερ καὶ ἡ
 θηριακὴ καλουμένη, συντεθεῖσα μὲν ὑπὸ
 Ἀνδρομάχου τοῦ ἰατροῦ, παρωσαμένη δὲ
 τὴν Μιθριδάτειον ὀνομαζομένην, καὶ αὐτὴν
 30 ἀπὸ τοῦ συνθέντος αὐτὴν οὕτω κληθεῖ-
 σαν. ὁ γὰρ τοῖς Μιθριδάτης οὗτος, ὡσπερ καὶ
 ὁ καθ' ἡμᾶς Ἀτταλός, ἔσπευσεν ἐμπειρίαν
 ἔχειν ἀπάντων σχεδὸν τῶν ἀπλῶν φαρμά-
 35 κων, ὅσα τοῖς ὀλεθρίοις ἀντιτέτακται, πει-
 ράζων αὐτῶν τὰς δυνάμεις ἐπὶ πονηρῶν ἀν-
 θρώπων, ὧν θάνατος κατέγνωστο. τινὰ μὲν
 οὖν αὐτῶν ἀνεῦρεν ἐπὶ φαλαγγίων ἰδίως ἀρ-
 μόζοντα, τινὰ δὲ ἐπὶ σκορπίων, ὡσπερ ἐπὶ
 τῶν ἐχιδνῶν ἄλλα. καὶ ἐπὶ τῶν ἀναιρῶντων 40

Кн. I, гл. 1. [Что значитъ противоядіе
 и откуда ведетъ происхождение «звѣрское»].
 Врачующія болѣзни лѣкарства, не прикла-
 дываемые снаружн, а принимаемыя внутрь,
 врачи называютъ противоядіями. Различа-
 ются вообще три вида ихъ: одни предла-
 гаются противъ смертоносныхъ зелий, дру-
 гія—противъ такъ называемыхъ ядовитыхъ
 животныхъ, третьи помогаютъ вѣ болѣз-
 20 няхъ, происходящихъ отъ дурного питанія;
 нѣкоторыя, впрочемъ, пригодны во всѣхъ
 трехъ случаяхъ, какъ напр. такъ называе-
 мое «звѣрское», изобрѣтенное врачомъ
 Андромахомъ и отодвинувшее на второй
 30 планъ «Миеридатовское», названное такъ
 тоже по имени изобрѣтателя. Дѣло вѣ
 томъ, что этотъ Миеридатъ, подобно на-
 шему Атталу, старался познать опытомъ
 почти всѣ простыя зелья, противополож-
 35 ныя ядовитымъ, испытывая ихъ свойства
 на приговоренныхъ къ смертной казни
 преступникахъ. Итакъ, онъ узналъ, что
 нѣкоторыя изъ нихъ особенно пригодны
 противъ тарантуловъ, нѣкоторыя—противъ
 скорпіоновъ, а ныя—противъ ехиднъ. И

1) Сущность этой болѣзни Галенъ излагаетъ выше (p. 140 K.) вѣ слѣдующихъ словахъ:
 ... καὶ τοῦτο ἐστὶ γένεσις τοῦ πάθους. ὁ καλοῦσιν ἐλέφαντα. γίνεται γε μὴν ἐνίοτε καὶ εἰς ἄλλα
 μέρια τοῦ σώματος, ἅπερ ἂν ἡ πάντων ἀσθενέστατα, φορὰ τοῦ τοιοῦτου χυμοῦ, καὶ φαίνονται γε σαφῶς
 αἱ κατὰ τὸ μέρος ἐκεῖνο φλέβες μεσταὶ αἵματος μελανός τε καὶ παχέος. καὶ ὅσον δ' ἂν ἡ παχύτερον
 τε καὶ μελάντερον, τοσοῦτον χειρὸν ἐστὶ τὸ πάθος κτλ.

φαρμάκων τὰ μὲν ἐπὶ ἀκονίτου, τὰ δὲ ἐπὶ λαγωῦ τοῦ θαλαττίου, τὰ δ' ἐπ' ἄλλου τινός ἢ ἄλλου. πάντα δ' οὖν αὐτὰ μίξας ὁ Μιθριδάτης ἐν ἐποίησε φάρμακον, ἐλπίσας ἕξειν ἀρωγὸν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὀλεθρίοις. ὕστερον δὲ Ἄνδρομαχος ὁ Νέρωνος ἀρχίατρος ἔνια μὲν προσθεῖς, ἔνια δὲ ἀφελὼν ἐποίησε τὴν θηριακὴν ὀνομαζομένην ἀντίδοτον, οὐκ ὀλίγην ἐχιδνῶν σάρκα μίξας τοῖς ἄλλοις, ἣν οὐκ εἶχεν ἢ Μιθριδάτειος. καὶ διὰ τοῦτο πρὸς μὲν τὰ τῶν ἐχιδνῶν δῆγματα καλλίων ἐστὶν ἢ θηριακὴ τῆς Μιθριδάτειου ὀνομαζομένης· πρὸς τὰ ἄλλα δὲ οὐδὲν ἤττων ἢ Μιθριδάτειος, ἀλλ' ἔστιν ἐφ' ὧν καὶ βελτίων...

1 противъ смертоносныхъ зелий — одни противъ аконита, другія — противъ морского зайца, третья—противъ какихъ-либо прочихъ. Смѣшавъ все это, Миѳридатъ составилъ одно снадобье, надѣясь имѣть въ немъ защиту противъ всякихъ губительныхъ средствъ. Впослѣдствіи Андромахъ, главный врачъ Нерона, одно прибавивъ, другое отнявъ, составилъ такъ называемое «звѣрское» противоядіе, примѣшавъ къ прочимъ составнымъ частямъ значительное количество мяса ехиднъ, которое не входило въ составъ «Миѳридатоваго зелья». Поэтому противъ укушенія ехиднъ «звѣрское» лучше «Миѳридатоваго», а противъ другихъ ядовъ «Миѳридатоваго» не хуже или даже противъ нѣкоторыхъ и лучше...

ΚΕΦ. Θ' (v. XIV p. 154 K.)... [Μιθριδάτου θηριακῆ]. Ταύτη ὁ βασιλεὺς Μιθριδάτης αἰεὶ ἐχρητο προφυλακῆς χάριν θανάσιμου. ἠνίκα γοῦν ὑπὸ Ῥωμαίων ἐάλω, δις πῶν θανάσιμον καὶ μὴ δυνηθεῖς ἀποθανεῖν, ζῆφει ἑαυτὸν διεχρήσατο...

Гл. 9... [Миѳридатово звѣрское]. Это средство постоянно употреблялъ царь Миѳридатъ для предохраненія себя отъ яда. Поэтому, будучи захваченъ Римлянами, онъ дважды принялъ ядъ и не могъ умереть; тогда онъ убилъ себя мечомъ...

ΠΡΟΣ ΠΙΣΩΝΑ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΘΗΡΙΑΚΗΣ ΒΙΒΛΙΟΝ.

ПОСВЯЩЕННАЯ ПИСОНУ КНИГА О «ЗВѢРСКОМЪ ПРОТИВОЯДІИ».

ΚΕΦ. Ιζ'... (v. XIV p. 283 K.)... φασὶ γὰρ καὶ τὸν Μιθριδάτην ἐκεῖνον τὸν μέγαν πολεμιστὴν, τὴν μὲν θηριακὴν μὴ λαμβάνοντα, οὐδέπω γὰρ ἦν, ἄλλην δ' ἀντίδοτον λαμβάνοντα πολυμίγματόν τινα, καὶ αὐτὴν τῷ ἐκείνου ὀνόματι οὕτω καλουμένην, Μιθριδάτειος γὰρ ὀνομάζεται, διὰ τὴν ἐξ αὐτῆς κατεσκευασμένην τῷ σώματι δυσπάθειαν μὴ δυνηθῆναι λαβόντα τὸ φάρμακον ἀποθανεῖν. ὁπότε γὰρ πολεμῶν πρὸς τοὺς Ῥωμαίους ὑπὸ τοῦ Πομπηίου νικώμενος καὶ ἐν τοῖς ἐσχάτοις ὧν ὑπὸ τοῦ φαρμάκου τοῦ ἰοῦ ἄνοσος ἀποθανεῖν ἠπειγέτο, πῶν τὸ φάρμακον καὶ πολὺ γε αὐτοῦ λαβὼν αὐτὸς μὲν οὐκ ἀπέθνησκε, τὰς δὲ θυγατέρας πάνυ βουληθεῖσας αὐτῷ διὰ τὴν φιλοστοργίαν συναποθανεῖν πιούσας τὸ αὐτὸ φάρμακον ταχέως ἀποκτανῆναι, εἶθ' ὡς ἐβραδυνε μὴ ἀποθνήσκων, τοῦ φαρμάκου δι' ἣν προέπιεν ἀντίδοτον μηδὲν ἰσχύσαι δυναμένου, καλέσας Βιστόκον²⁾ τοῦνομα τῶν

Гл. 16... Говорятъ, что и извѣстный великій вонтель Миѳридатъ, не принимавшій «звѣрскаго противоядія», такъ какъ его еще не было, а принимавшій другое противоядіе, состоявшее изъ смѣси многихъ зелий и получившее названіе отъ его имени, — оно называется «Миѳридатовскимъ», — благодаря прибрѣтенной отъ него нечувствительности организма не могъ умереть отъ принятаго яда. Именно, когда онъ во время войны съ Римлянами, потерпѣвъ пораженіе отъ Помпея и находясь въ отчаянномъ положеніи, пытался умереть безъ болѣзни отъ яда, то, выпивъ значительную дозу ядовитаго зелья, онъ самъ не умеръ, а дочери, очень желавшія изъ любви къ нему умереть вмѣстѣ съ нимъ и выпившія тотъ же ядъ, погибли очень скоро¹⁾. Такъ какъ смерть не приходила вслѣдствіе того, что ядъ не могъ подѣйствовать благодаря принимавшемуся

1) De morte Mithridatis cf. App. *Mithrid.* III (supra, p. 535).
ap. App. l. c.

2) Βίτοκος nominatur

φίλων αὐτοῦ τινα, ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀποσφάξαι, καὶ οὕτω ποιήσας τῷ σιδήρῳ τοῦ φαρμάκου γενέσθαι τὸ ἔργον, ἀποθανεῖν αὐτὸν βιαίως ἠνάγκασεν.

1 раньше противоядію, онъ призвалъ одного изъ своихъ друзей, по имени Вистока, и приказалъ пронзить себя мечемъ. Такимъ образомъ, исполнивъ желѣзомъ дѣло яда, онъ принудилъ себя умереть насильственною смертію.

ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ ΑΦΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΓΑΛΗΝΟΥ ΕΙΣ ΑΥΤΟΥΣ ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ.

ΑΦΟΡΙΣΜΟΙ ΙΠΠΟΚΡΑΤΑ Ι ΟΒΉΥΑ΢ΗΝΙΑ ΚΉ ΝΙΜΉ ΓΑΛΕΝΑ.

ΜΓ' (v. XVIII, 1, p. 148 K.)... τὰς 5 γοῦν Ἀμαζονίδας αὐτὸς φησιν ἐπικαίειν τὸν δεξιὸν τιτθὸν, ἵνα εἰς τὴν πλησίον χεῖρα πλείονος τροφῆς ἀφικνουμένης εὐρωστία τις αὐτῇ προσγένηται, ὡς τῇ φύσει γε καὶ ταύτης ὑπαρχούσης ἀσθενοῦς...

43... Самъ *Иппократъ* говорить, что Амазонки прижигаютъ правую грудь для того, чтобы вслѣдствіе бѳльшаго притока питательныхъ соковъ въ ближайшую руку она дѣлалась болѣе сильною, такъ какъ 10 отъ природы-де и она слаба...

ΑΡΠΟΚΡΑΤΙΩΝ.

ΑΡΠΟΚΡΑΤΙΟΝΉ.

[Уроженецъ г. Александріи, составитель дошедшаго до насъ объяснительнаго словаря къ 10 аттическимъ ораторамъ. Время жизни его съ точностью неизвѣстно; быть можетъ, онъ тождественъ съ упоминаемымъ у Капитолина, *vita Veri* 2, учителемъ Антонина Вера. См. М. Н. Meier, *De aetate Hippocratonis* въ *Opusc. acad. v. II*; Nicolai, *Griech. Literaturgesch. II²*, p. 387 sq.—Текстъ: *Hippocratonis lexicon in decem oratores atticos ex rec. Gul. Dindorfii. 2 voll. Oxonii 1853*].

ΛΕΞΕΙΣ ΤΩΝ ΔΕΚΑ ΡΗΤΟΡΩΝ.

ΡΕΧΕΝΙΑ ΔΕ΢ΥΑΤΙ ΟΡΑΤΟΡΩΉ.

Ἄβαρις: ὄνομα κύριον. λοιμοῦ δέ φασι 1 κατὰ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην γεγονότος ἀνεῖλεν ὁ Ἀπόλλων μαντευομένοις Ἑλλησί τε καὶ βαρβάροις τὸν Ἀθηναίων δῆμον ὑπὲρ πάντων εὐχὰς ποιήσασθαι. πρесеβου- 5 μένων δὲ πολλῶν ἔθνων πρὸς αὐτοὺς καὶ Ἄβαριν ἐξ Ὑπερβορέων πρесеβυτὴν ἀφικέσθαι λέγουσιν. ὁ δὲ χρόνος ἐν ᾧ παραγέγονε διαφωνεῖται. Ἰπποστράτος μὲν γὰρ κατὰ τὴν νγ' αὐτὸν Ὀλυμπιάδα λέγει παραγε- 10 νέσθαι, ὁ δὲ Πίνδαρος κατὰ Κοῦσον τὸν Λυδῶν βασιλέα, ἄλλοι δὲ κατὰ τὴν κα' Ὀλυμπιάδα.

Аваридъ: имя собственное. Говорятъ, что *однажды* во время *распространившейся* по всей землѣ моровой язвы Аполлонъ далъ обратившимся къ его оракулу 5 Еллинамъ и варварамъ прорицаніе, чтобы Аѳинскій народъ совершилъ моленіе за всѣхъ. Когда многіе народы прислали въ Аѳинянамъ посольства, говорятъ, и Аваридъ прибылъ посломъ отъ Ипербореевъ. 10 Время его прибытія сообщается различно: Ипностратъ ¹⁾ говорить, что онъ прибылъ въ 53 олимпіаду ²⁾, Пиндаръ ³⁾ — что при Лидійскомъ царѣ Крезѣ, а прочіе—что въ 21-ю олимпіаду ⁴⁾.

1) «Hippostratus intelligitur Historiarum Sicularum scriptor, cujus pauca quae supersunt fragmenta collegit Muellerus in *Fragm. Hist. vol. 4 p. 432*. qui Hippostratum Crotoniatam esse sectatores Pythagorae numerat». Dind. 2) «τὴν νγ' Libri τὴν γ' vel, quod est in Ald., τὴν niri ait Kusterus. Hoc recepi ut probabilius, quanquam fortasse ne ipsum quidem rectum est». D.—Ol. 53=568 a. Chr. 3) «Fragm. 193». D. 4) «Hic computus fortasse fluxit ex Timaei chronologia, quam male intelligentes nonnulli ita tempora computarunt ut a sententia auctoris annis centum et quinquaginta aberrarent» etc. D.—Ol. 21=692 a. Chr.

Θευδοσίαν: Δημοσθένης ἐν τῷ περὶ 1 τῶν ἀτελειῶν. ἔστι δὲ χωρίον κείμενον ἐγγύς Σκυθῶν, ὃ Σάτυρος πολιορκῶν ἐτελεύτησεν.

Θевдосія: упоминаетъ Димосѣнъ въ рѣчи о безпощивности¹⁾. Это мѣстечко, лежащее близъ Скиѳовъ, при осадѣ котораго умеръ Сатиръ²⁾.

Κῆπος: Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ Κτησι- 5 φῶντος. πόλις δ' ἐστὶ κατὰ Βόσπορον καλουμένη Κῆπος³⁾.

Кипосъ (Садъ): упоминаетъ Эсхинъ въ рѣчи противъ Ктисифонта. На Воспорѣ есть городъ, называемый Садомъ.

Μακροκέφαλοι: Ἀντιφῶν ἐν τῷ περὶ ὁμονοίας. ἔθνος ἐστὶν οὕτω καλούμενον, οὗ καὶ Ἡσίοδος μέμνηται ἐν γ' Γυναικῶν κα- 10 τάλόγῳ· Παλαίφατος δ' ἐν ζ' Τρωϊκῶν ἐν τῇ Λιβύῃ φησὶν ὑπεράνω Κόλχων οἰκεῖν τοὺς Μακροκεφάλους.

Длинноголовые: упоминаетъ Антифонтъ въ рѣчи о согласіи. Такъ называется народъ, о которомъ упоминаетъ и Исидоръ въ третьемъ каталогѣ женщинъ⁴⁾. Палэфать въ 7-й кн. «Троянской исторіи» говоритъ, что Длинноголовые живутъ въ Ливіи выше Колховъ.

Νύμφαιον: Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ Κτησιφῶντος φησὶ «Νύμφαιον τὸ ἐν τῷ Πόν- 15 τῷ». Κρατερός δὲ ἐν θ' τῶν Ψηφισμάτων φησὶν ὅτι Ἀθηναίοις τὸ Νύμφαιον ἐτέλει τάλαντον.

Нимфэй: Эсхинъ въ рѣчи противъ Ктисифонта говоритъ: «Нимфэй въ Понтѣ»⁵⁾. Кратеръ въ 9-й книгѣ «Сборника декретовъ»⁶⁾ говоритъ, что Нимфэй платилъ Аѳинянамъ талантъ (дави).

Σκυθικά v. supra p. 356.

ΙΟΥΛΙΟΣ ΠΟΛΥΔΕΥΚΗΣ.

ЮЛІЙ ПОЛИДЕВКЪ.

[Γραμματικὸς καὶ σοφιστὴς, уроженецъ эгипетскаго города Навкратиса, жилъ во 2-й пол. II в. по Р. Хр. при имп. Коммодѣ, которому посвятилъ сохранившееся до насъ сочиненіе Ὀνομαστικόν въ 10 книгахъ.—Текстъ: Iulii Pollucis Onomasticon ex recens. Imm. Bekkeri. Berol. 1846].

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟΝ.

СЛОВАРЬ.

Lib. I § 138 (περὶ βαρβαρικῶν ὄπλων): 1 Προσαριθμητέον τούτοις καὶ τὰ βαρβαρικὰ σάρισσαν Μακεδονικὴν... καὶ σαγάρεις Σκυθικάς...⁷⁾

(О варварскомъ вооруженіи): Къ этому слѣдуетъ причислить и варварское вооруженіе: Македонскую сариссу... и Скиѳскія сѣкиры...

1) V. supra p. 365. 2) «ὃ Σάτυρος — ἐτελεύτησεν addidi ex Epitome, deletis quae ante ἔστι δὲ legebantur verbis ὅτι Σάτυρος Θευδοσίαν. ubi post Θευδοσίαν lacuna est in A. fuitque in codice Aldi, qui servatis ceteris post Θευδοσίαν addidit πολιορκῶν ἐτελεύτησεν ex Suida sumtum. Alio modo lacunam explevit is cui codicis C. scriptura debetur, ὅτι Σάτυρος Θευδοσίαν οἰκεῖ. In oratione Demosthenis multus est de Leucone, Satyri filio, sermo; quod vero de patre ejus tradit Harpocratio aliunde sumtum est». D. 3) «Κῆπος si scripsit Harpocratio, finxit ex plurali Κῆποι, qui recte legitur apud Aeschinem p. 78, 11». D. Vide supra p. 370. 4) «Ἡσίοδος] Hunc memorat etiam Strabo I p. 43, 7 p. 299. Alia de Μακροκεφάλους collegit Schneidewin. in Conject. crit. p. 22». D. De Palaephato cf. Dindorfii vol. II p. 326. 5) V. supra p. 370. 6) V. supra p. 390. 7) «σαγάρεις] MS. καὶ ἀγάρεις. Sed vulgatum non mutem tam facile. Sagaris itaque non tantum Persica et Amazonica, de quibus Brisson. loco dicto: sed et Scythica μάχηρα: immo infra in instrumento militari σαγάρεις simpliciter refert X, 146». G. Dindorf, Iulii Pollucis Onomasticon cum annotat. interpretum (Lips. 1824) v. IV p. 196.

Lib. II § 62 (Περὶ διαφορᾶς ὀφθαλμῶν):
...τὸ γὰρ μονόφθαλμος παρ' Ἡροδότῳ ἐπὶ
τῶν ἐκ φύσεως ἐν' ἐχόντων ὀφθαλμῶν, οἷον
Κυκλώπων καὶ Ἀριμασπῶν...

(О различіи глазъ): ... Прил. «одногла-
зый» употреблено у Иродота¹⁾ относи-
тельно имѣющихъ отъ природы одинъ
глазъ, какъ напр. Киклоповъ и Арима-
сповъ...

Lib. IV § 60 (Περὶ ὀργάνων εὐρεθέντων
ἔθνεσιν):... πεντάχορδον Σκυθῶν μὲν τὸ
εὐρημα, καθῆπτο δὲ ἰμασιν ὠμοβοίνοις,
αἰγῶν δὲ χηλαὶ τὰ πλῆκτρα...

(О музык. инструментахъ, изобрѣтен-
ныхъ разными племенами): ...пятиструн-
никъ изобрѣтенъ Скиѳами и связывался
сыромятными ремнями, а плектрами слу-
жили козьи копытца...

Lib. IV § 76 (Εἶδη ὀργάνων): ...Σκύθαι
δὲ, καὶ μάλιστα τούτων Ἀνδροφάγοι καὶ
Μελάγχλαινοι καὶ Ἀριμασποὶ, ἀετῶν καὶ
γυπῶν ὅστοις αὐλητικῶς ἐμπνεύουσιν...

(Виды музык. инструментовъ): ...Скиѳы
и между ними въ особенности Людоѳды,
Меланхлэны и Аримасы дуютъ въ кости
орловъ и коршунѳвъ на подобіе флейтъ...

Lib. V § 26 (Περὶ τῶν κυνηγεσίας ἐρ-
γαλείων):... ἄρκυες δὲ καὶ δίκτυα καὶ ἐνό-
δια, τὸ μὲν λίνον αὐτῶν Αἰγύπτιον ἢ Φα-
σιανικὸν ἢ Καρχηδόنيον ἢ Σαρδιανὸν εἶναι
δεῖ. Ἡρόδοτος δὲ τὸ Φασιανόν, ὅπερ ἐστὶ
Κολχικόν, ὑφ' Ἑλλήνων Σαρδονικόν καλεῖ-
σθαι λέγει...

(Объ охотничьихъ снарядахъ): ...Сѣти
опускныя, полевыя и дорожныя²⁾ должны
дѣлаться изъ Эгипетскаго, Фасіанскаго,
Карѳагенскаго или Сардійскаго льна³⁾.
Иродотъ говоритъ⁴⁾, что Фасіанскій, т. е.
Колхидскій, ленъ называется у Еллиновъ
Сардонскимъ...

Lib. VI § 25 упоминается Σκυδική πόσις, «Скиѳскій способъ питья».

Lib. VII § 48 упоминается ταρίχη Ποντικά, § 52—ὄρνιθες φασιανικοί.

Lib. VII § 59 (Ἐσθῆτων εἶδη): ...ἐν
τοῖς Σκύθαις Ἀντιφάνης ἔφη σαράβαρα καὶ
χιτῶνας πάντας ἐνδεδυκότας... (Cf. X, 168:
Ἀντιφάνης δὲ ἐν Σκύθαις ἢ Ταύροις, σαρά-
βαρα κтл.).

(Виды одеждъ): ... Антифанъ въ «Ски-
ѳахъ» сказалъ: «всѣ одѣтые въ шаровары
и хитоны»...

Lib. VII § 70 (Περὶ σκυτίνων ἐσθῆτων):
Καὶ σκύτιναι δὲ ἦσαν ἐσθῆτες... σίσυρνα⁵⁾
δὲ χιτῶν σκύτινος ἐντριχος χειριδιωτός· Σκυ-
δικόν τὸ χρῆμα...

(О кожаныхъ одеждахъ): Были и кожа-
ныя одежды... сисирна — кожаный хитонъ,
волосатый, съ рукавами, употребляется
Скиѳами...

Lib. VII § 88 (ὑποδημάτων εἶδη): ...αἱ
δὲ Ἀργεῖαι παντὶ δήλον ὡς Ἀργείων τὸ εὐ-
ρημα, καθάπερ αἱ Σκυδικαὶ Σκυθῶν καὶ
Ῥοδίων αἱ Ῥοδιακαί...

(Виды обуви): ... «Аргосскіе» башмаки,
всякому очевидно, придуманы Аргосцами,
какъ «Скиѳскіе» — Скиѳами и «Родосскіе» —
Родосцами...

1) Her. IV, 27 (supra, p. 19). 2) De variis retium generibus cf. Poll. ibid. § 107: ἢ δὲ παρα-
λαγή τῶν ὀνομάτων ἐν τῇ χρήσει τῇ θηρευτικῇ δίκτυα μὲν καλεῖ τὰ ἐν τοῖς ὄμαλοις καὶ ἰσοπέδοις
ἰστάμενα, ἐνόδια δὲ τὰ ἐν ταῖς ὁδοῖς· αἱ δὲ ἄρκυες τούτων μὲν ἐλάττους εἰσὶ τοῖς μεγέθεσι, κερ-
φάλω δὲ εἰκόσι κατὰ τὸ σχῆμα, εἰς ὅζω καταλήγουσαι. 3) Cf. Xen. de ven. II, 4 (supra,
p. 359). 4) Her. II, 105 (supra, p. 9). 5) Cf. quae de hoc nomine adnotavit Dindorfius
v. V p. 1 pag. 323.

ΜΑΞΙΜΟΣ ΤΥΡΙΟΣ.

МАКСИМЪ ТИРСКИЙ.

[Софистъ и философъ, жившій, по свидѣтельству Свида, при императорѣ Коммодѣ. Отъ него сохранились краткія «бесѣды» (διαλέξεις или λόγοι) популярнаго характера въ числѣ 41. — Текстъ: Theophrasti Characteres, Marci Antonini commentarii... Maximi Tyrii dissertationes. Graece et Latine cum indicibus. Theophrasti Characteres XV et Maximum Tyrium ex antiquissimis codicibus accurate excussis emendavit Fred. Dübner. Paris. Ed. Ambr. Firmin Didot. 1840].

ΛΟΓΟΣ Η΄.

РѢЧЬ 8-я.

Εἰ θεοὶς ἀγάλματα ἰδρυτέον.

Слѣдуетъ-ли воздвигать статуи богамъ.

§ 1... ἔστι που καὶ ποταμῶν τιμὴ, ἢ κατ' ὠφέλειαν... ἢ κατὰ κάλλος... ἢ κατὰ μέγεθος ὡς Σκύθαις πρὸς τὸν Ἴστρον...

...Рѣкамъ также воздаются почести или за пользу..., или за красоту..., или вслѣдствіе величины, какъ напр. Истру отъ Скифовъ...

§ 8 extr. Ὅρος Καππαδόκαις καὶ θεὸς καὶ ὄρκος καὶ ἀγάλμα, Μαιώταις λίμνη, Τάναϊς Μασσαγέταις.

Каппадокійцы считаютъ гору боже-
ствомъ, клянутся ею и кланяются какъ свя-
щенному изображенію; у Мэотовъ такую
же роль играетъ ихъ озеро, а у Массаетовъ — Танаидъ.

ΛΟΓΟΣ ΙΕ΄.

РѢЧЬ 15-я.

Ἔτι περὶ τοῦ Σωκράτους δαιμονίου.

Вторично о Сократовомъ дαιμόνιον.

§ 7... Ἀχιλλεὺς νῆσον οἰκεῖ εὐθὺ Ἴστρον κατὰ τὴν Ποντικὴν θάλατταν, Ἀχιλλέως ναὸς καὶ βωμοὶ Ἀχιλλέως καὶ ἐκὼν μὲν οὐκ ἄν τις προσέλθοι, ὅτι μὴ θύσων θύσας δὲ ἐπιβαίνει τῆς νεώς. Εἶδον ἤδη ναῦται πολλάκις ἄνδρα ἠΐθεον, ξανθὸν τὴν κόμην, πηδῶντα ἐν ὅπλοις· τὰ ὅπλα χρυσᾶ· οἱ δὲ εἶδον μὲν οὐδαμῶς, ἤκουσαν δὲ παιανίζοντος· οἱ δὲ καὶ εἶδον καὶ ἤκουσαν. Ἦδη δὲ τις καὶ κατέδαρθεν ἄκων ἐν τῇ νήσῳ, καὶ αὐτὸν Ἀχιλλεὺς ἀνίστησι καὶ ἐπὶ σκηνὴν ἄγει καὶ εὐωχεῖ. ὁ Πάτροκλος φωνοχόει, Ἀχιλλεὺς ἐκιδάριζεν, παρεῖναι δὲ ἔφη καὶ τὴν Θέτιν καὶ ἄλλων δαιμόνων χορόν.

...Ахиллъ живетъ на островѣ, лежа-
щемъ прямо противъ Истра въ Понтий-
скомъ морѣ; тамъ есть храмъ и алтари
Ахилла; добровольно туда никто не при-
ближается иначе, какъ для жертвоприно-
шенія, и по совершении его возвращается
на корабль. Моряки часто видали юнаго
мужа съ бѣлокурыми волосами, прыгаю-
щаго въ доспѣхахъ; а доспѣхи-де золотыя;
другіе-же не видали, но слышали, какъ
онъ распѣвалъ пѣаны; третьи, наконецъ,
и видали и слышали. Случалось также
нѣкоторымъ пенарокомъ засыпать на
островѣ; такого Ахиллъ поднимаетъ, ве-
детъ въ палатку и угощаетъ; при этомъ
Патроклъ разливалъ вино, самъ Ахиллъ
игралъ на киварѣ, присутствовала также,
говорять, и Тетиды и хоръ другихъ бо-
жествъ.

ΛΟΓΟΣ Ιϛ'.

РЪЧЬ 16-я.

Εἰ αἰ μαθήσεις ἀναμνήσεις.

УЧЕНИЕ ЕСТЬ-ЛИ ПАНОМННАНИЕ.

§ 9... Ἐπειδὴν δὲ ἀπαλλαγῆ ἡ ψυχὴ 1 ἐνθὲνδε ἐκεῖσε, ὡσπερ ἐκ τῆς Κιμμερίων γῆς ἐπὶ λαμπρὸν αἰθέρα ἐξελθοῦσα... τότε διορθῶ καὶ λογίζεται τὰ ληθῆ αὐτά.

...Когда же душа освободится изъ этого *мира* въ другой, выйдя какъ бы въ свѣтлый эфиръ изъ земли Киммерійской, ... тогда она созерцаетъ и воспринимаетъ разумомъ саму истину.

ΛΟΓΟΣ ΚΒ'.

РЪЧЬ 22-я.

Ἄτι θεωρητικὸς βίος ἀμείνων τοῦ πρακτικοῦ.

О томъ, что созерцательная жизнь лучше дѣятельной.

§ 6... Τὰ Ὀδυσσέως θεάματα ἢ Θρακῆς 5 ἦσαν, ἢ Κίκονες οἱ ἄγριοι, ἢ Κιμμέριοι οἱ ἀνήλιοι...

...Одиссей видѣлъ или Θракійцевъ, или дикихъ Киконевъ, или неосвѣщаемыхъ солнцемъ Киммерійцевъ...

ΛΟΓΟΣ ΚΓ'.

РЪЧЬ 23-я.

Εἰ καλῶς Πλάτων Ὀμηρον τῆς πολιτείας παρητήσατο.

Справедливо-ли Платонъ исключилъ Омира изъ своего государства.

§ 4... Τὸν Ἀνάχαρσιν ἐκεῖνον ἤρετο Ἕλληνα ἀνὴρ, εἰ ἔστιν ἀύλητικὴ ἐν Σκύθαις ὁ δὲ, οὐδὲ ἄμπελοι, ἔφη...

...Одинъ Еллинъ спросилъ знаменитаго Анахарсида, известна ли Скиѳамъ игра на флейтѣ? А онъ отвѣтилъ: «тамъ нѣтъ даже виноградныхъ лозъ»...

ΛΟΓΟΣ ΚΖ'.

РЪЧЬ 27-я.

Ἔτι περὶ ἔρωτος. Δ.

О любви рѣчь 4-я.

§ 6. ...Σκυθῶν δὲ οἱ μὲν πολλοὶ γάλακτι βιοτεύουσιν, ὅσα οἱ ἄλλοι ἐπὶ οἴνω τοῖς δὲ αἰ μέλιτται καθηδύνουσι τὸ πόμα, ἐπὶ πετρῶν καὶ δρυῶν διαπλάττουσαι τοὺς σίμβλους· εἰσὶ δὲ, οἱ τῆ παρὰ τῶν Νυμφῶν 15 ὀχετεία καὶ ἐπιρροῇ οὐδὲν λυμαίνονται, ἀλλ' αὐτοφουεῖ προσχρῶνται ποτῶ ὕδατι ἐν δὲ τι, οἴμαι, Σκυθῶν γένος πίνουσι μὲν ὕδωρ, ἐπειδὴν δὲ αὐτοῖς δέη τῆς κατὰ μέθην ἠδονῆς, νήσαντες πυρὰν, θυμιῶντες 20 εὐώδεις βοτάνας, περικαθίσαντες ἐν κύκλῳ τῆ πυρᾶς, ὡσπερ κρατῆρι, εὐωχοῦνται τῆς ὀσμῆς, καθάπερ οἱ ἄλλοι τοῦ ποτοῦ, καὶ μεθύσκονται γε ὑπ' αὐτῆς καὶ ἀναπηδῶσι καὶ ἄδουσι καὶ ὀρχοῦνται.

...Большинство Скиѳовъ употребляютъ для питья молоко, какъ другіе народы вино; нѣкоторымъ подслащаютъ питье пчелы, устраивающія свои соты на скалахъ и деревьяхъ; есть и такіе, которые не брезгаютъ водопроводами Нимфъ и потоками и употребляютъ самородное питье—воду; а одно, если не ошибаюсь, Скиѳское племя пьетъ воду, но когда имъ захочется испытать удовольствіе оныяевиѣ, то они устраиваютъ костеръ, курятъ благовонныя травы и, усѣвшись воеругь костра, какъ воеругь чаши, потчуютъ другъ друга запахомъ, какъ другіе пьютъ, и дѣйстви- 25 тельно оныяняются имъ, подпрыгиваютъ, поютъ и пляшутъ.

ΛΟΓΟΣ ΚΘ΄.

РЪЧЬ 29-я.

Τίνας λυσιτελέστεροι πόλει, οἱ προπολεμοῦντες ἢ οἱ γεωργοῦντες. Ὅτι οἱ προπολεμοῦντες.

КТО ПОЛЕЗНѢЕ ГОСУДАРСТВУ, ВОИНЫ ИЛИ ЗЕМЛЕДѢЛЬЦЫ? ДОКАЗЫВАЕТСЯ, ЧТО ВОИНЫ.

§ 4. Ἐὰ μοι τὰ Ἑλληνικά, ἴθι ἐπὶ τοὺς βαρβάρους. Γεωργοῦσιν Αἰγύπτιοι, πολεμοῦσι Σκυθαί· ἀνδρεῖον τὸ Σκυθικόν, δειλὸν τὸ Αἰγύπτιον· ἐλεύθερον τὸ Σκυθικόν, δοῦλον τὸ Αἰγύπτιον...

Оставь Еллиновъ и обратись къ варварамъ. Эгиптяне занимаются земледѣлемъ, Скиѣи — войною: Скиѣское племя мужественно, а Эгипетское — трусливо, Скиѣское свободно, а Эгипетское рабствуетъ...

ΛΟΓΟΣ ΛΑ΄.

РЪЧЬ 31-я.

Ὅτι οἱ σύμφωνοι τοῖς ἔργοις λόγῳι ἄριστοι.

САМЫЯ ЛУЧШΙΑ РЪЧИ — СОГЛАСНЫЯ СЪ ДѢЛАМИ.

§ 7... Ἦδιστον ἐν ποταμοῖς θάλαμα ὁ Νεῖλος, ἀλλ' οὐ δι' ἀφθονίαν ὕδατος, καὶ γὰρ ὁ Ἰστρος εὖνεως· ἀλλὰ ὁ Ἰστρος οὐ γόνιμος, ὁ δὲ Νεῖλος γόνιμος...

...Нилъ представляетъ пріятнѣйшее зрѣлище между рѣками, только не по полповодію, ибо и Истръ удобенъ для судоходства; но Истръ не способствуетъ плодородію *своего побережья*, а Нилъ способствуетъ...

ΛΟΓΟΣ ΛΒ΄.

РЪЧЬ 32-я.

Εἰ ἔστι καθ' Ὀμηρον αἵρεσις.

ЕСТЬ ЛИ ПО ОМИРУ ОПРЕДѢЛЕННОЕ МНѢНІЕ ВЪ ФИЛОСОФІИ.

§ 3 ...Μή με οἰηθῆς τὰς Πλάτωνος φωνὰς εἰκάζειν Ὀμήρω καὶ τὰ ὀνόματα καὶ τὰ ῥήματα (ἔστι μὲν γὰρ καὶ ταῦτα ἐκεῖθεν, ἐκείνης τῆς ἀρμονίας ἀπορροή, ὡς ἐξ ὠκεανοῦ ἢ Μαιώτις, ὡς ἐκ τῆς Μαιώτιδος ὁ Πόντος, ὡς ἐκ τοῦ Πόντου ὁ Ἑλλήσποντος, ὡς ἐξ Ἑλλησπόντου ἢ Θάλασσα), ἀλλὰ τὴν γνώμην τῇ γνώμῃ προσάγω καὶ τὴν συγγένειαν ὀρῶ...

...Не думай, что я сравниваю съ Омромъ Платоновскую рѣчь, имена и глаголы (хотя и это оттуда же, истечение той же гармоніи, какъ изъ Океана *течетъ* Мэоттида, изъ Мэоттиды — Понть, изъ Понта — Геллеспонть и изъ Геллеспонта — *наше море*); нѣтъ, я сопоставляю мысль *одного* съ мыслью *другого* и вижу ихъ сходство...

ΑΛΚΙΦΡΩΝ.

ΑΛΚΙΦΡΩΝ.

[Вѣроятно, младшій современникъ Лукіана. До насъ дошло отъ этого автора 118 писемъ (въ 5 книгахъ), представляющихъ тонко очерченные эскизы различныхъ сторонъ греческой жизни эллинистическаго періода. Изданіе: Epistolographi Graeci. Recensuit Rudolphus Hercher. Parisiis 1873].

Извлечения А. И. Малеина.

Epist. III, 61 (Hercher, p. 89). Scribit Ὑδνοσφράντης quidam.

Ἐγὼ μὲν Ἀνθεμίωνος υἱὸς τοῦ πλουσιωτάτου τῶν Ἀθήνησι καὶ Ἀξιοθέας τῆς κατὰ

Я сынъ Антеміона, богатѣйшаго мужа въ Аѣнахъ, и Аксіоѣен, происходящей изъ



γένος ἐκ Μεγακλέους ὠρημένης, ὃ δὲ ταῦθ' ἡμᾶς ἐργαζόμενος πατὴρ μὲν ἀσήμου, μητὴρ δὲ βαρβάρου, Σκυθίδος οἶμαι ἢ Κολχίδος ἐν νεομηνίᾳ ἐωνημένης.

рода Мегакла, а сдѣлавшій намъ это [т. е. противникъ] *происходитъ* отъ неизвѣстнаго отца и чужеземной матери, я полагаю, Скиѣянки или Колхидянки, купленной въ новолупіе.

κατὰ γένος delet Meinek. ἐν add. Hemsterhusius, uncis inclusit in editione sua Meinek.

ΕΡΜΟΓΕΝΗΣ ΤΑΡΣΕΥΣ.

ΓΕΡΜΟΓΕΝΉ ΤΑΡΣΙΪΚΪΗ.

[Риторъ Гермогенъ, уроженецъ г. Тарса, по прозванію *ξυστήρ*, жилъ во II в. по Р. Хр. Текстъ: *Rhetores Graeci ex rec. Leon. Spengel, vol. II. Lips. 1854*].

ΠΡΟΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ.

ΠΡΕΔΒΑΡΙΤΕΛΪΝΑ ΥΠΡΑΧΝΗΝΑ.

2. ΠΕΡΙ ΔΙΗΓΗΜΑΤΟΣ.

2. Ο ΡΑΖΣΚΑΖΪ.

Σχήματα δὲ διηγημάτων πέντε, ὀρθὸν 1 ἀποφαντικόν, ἀποφαντικὸν ἐγκεκλιμένον, ἐλεγκτικόν, ἀσύνδετον, συγκριτικόν. ὀρθὸν μὲν οὖν ἀποφαντικόν, οἷον Μήδεια ἢ Αἰήτου θυγάτηρ, αὕτη προὔδωκε τὸ χρυσόμαλλον 5 δέρας. ὀρθὸν δὲ καλεῖται διότι παρ' ὄλον τὸν λόγον ἢ τὸν πλείω τηρεῖ τὴν πτώσιν τὴν ὀνομαστικὴν. ἀποφαντικὸν δὲ ἐγκεκλιμένον, οἷον Μήδειαν τὴν Αἰήτου λόγος ἐρασθεῖσαν Ἰάσονος, καὶ τὰ ἐξῆς. ἐγκεκλιμένον δὲ λέγεται διότι καὶ τὰς ἄλλας 10 πτώσεις προσίεται. ἐλεγκτικὸν δὲ ἐστὶ σχῆμα τὸδε, οἷον τί γὰρ οὐκ ἔδρασε Μήδεια δεινόν; οὐκ ἐράσθη μὲν Ἰάσονος; οὐ προὔδωκε δὲ τὸ χρυσόμαλλον δέρας; οὐκ ἀπέκτεινε 15 δὲ τὸν ἀδελφὸν Ἄψυρτον; καὶ τὰ ἐξῆς. ἀσύνδετον δὲ γίνεται ὧδε, Μήδεια ἢ Αἰήτου θυγάτηρ Ἰάσονος ἠράσθη, προὔδωκε τὸ χρυσόμαλλον δέρας, τὸν ἀδελφὸν Ἄψυρτον ἐφόνευσε, καὶ τὰ ἐξῆς. συγκριτικὸν δὲ ἐστὶ 20 τοιοῦτο: Μήδεια ἢ Αἰήτου θυγάτηρ ἀντὶ μὲν τοῦ σωφρονεῖν ἠράσθη, ἀντὶ δὲ τοῦ φυλάττειν τὸ χρυσόμαλλον δέρας προὔδωκεν, ἀντὶ δὲ τοῦ σώζειν τὸν ἀδελφὸν Ἄψυρτον ἐφόνευσε...

Есть пять видовъ рассказовъ: прямой повѣствовательный, косвенный повѣствовательный, вопросительный, бессоюзный и сравнительный. *Видъ* прямой повѣствовательный, напр.: Мидія дочь Энта; она выдала золотое руно. Прямымъ называется *этотъ видъ* потому, что во всей рѣчи или въ большей ея части сохраняетъ именит. падежъ. Косвенный повѣствовательный, какъ напр.: *есть* рассказъ, что Мидія, влюбившись въ Иасона, и т. д. Онъ называется косвеннымъ потому, что допускаетъ и другіе падежи. Вопросительный видъ слѣдующій: какихъ ужасовъ не совершила Мидія? не влюбилась ли *она* въ Иасона? Не выдала ли золотое руно? не убила ли брата Апсирта? и т. д. Бессоюзный *видъ* получается такъ: Мидія, дочь Энта, влюбилась въ Иасона, выдала золотое руно, убила брата Апсирта, и т. д. Сравнительный *видъ* слѣдующій: Мидія, дочь Энта, вмѣсто цѣломудренной жизни влюбилась, вмѣсто охраненія золотого руна выдала *его*, вмѣсто спасенія брата Апсирта убила 25 *его*...

ΦΕΡΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΛΕΩΤΗΣ.

ФЕРЕНИКЪ ПРАКЛІЙСΚΙЙ.

Эпическій поэтъ, жившій во II в. по Р. Хр. См. о немъ Düntzer, *Fragm. d. epischen Poesie* t. II, p. 103].

Fragm. v. supra p. 328 ap. schol. Pind. Ol. III. 28. Cf. Tzetz. *Chil.* VII, 680 sq. «Hierzu nehme man die Anführung des Athen. III, p. 78 b. Φ. ὁ ἐποποιὸς Ἡρακλεώτης, wo eine Stelle aus einem prosaischen Werke desselben angeführt wird». Düntzer.

ΚΛΗΜΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

КЛИМЕНΤЪ АЛЕКСАНДΡІЙСΚΙЙ.

[Пресвитеръ Александрійской церкви, ученикъ Пантѣна и съ 189 г. преемникъ его въ Александрійской катехитической школѣ; умеръ въ глубокой старости между 211 и 218 г. Отъ него сохранились до насъ три сочиненія: 1) Λόγος προτρεπτικός πρὸς Ἕλληνας, 2) Παιδαγωγός въ 3 кн. и 3) Στρωματεῖς въ 7 кн., а также мелкіе труды и отрывки. — Текстъ: Clementis Alexandrini opera ex recensione Gul. Dindorfii, 4 voll. Oxonii 1869].

ΛΟΓΟΣ ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΣ

УВѢЩАТЕЛЬНАЯ РѢЧЬ

ΠΡΟΣ ΕΛΛΗΝΑΣ.

ΚΒ̄ ΕΛΛΙΝΑΜΒ.

Car. II § 24 (p. 20 Pott.). Πολλὰ κα- 1
γαθὰ γένοιτο τῶ τῶν Σκυθῶν βασιλεῖ,
ὅστις ποτὲ ἦν [Ἀνάχαρσις]. οὗτος τὸν πολί-
την τὸν ἑαυτοῦ, τὴν παρὰ Κυζικηνοῖς μη-
τρὸς τῶν θεῶν τελετὴν ἀπομιμούμενον παρὰ 5
Σκύθαις, τύμπανόν τε ἐπιτυποῦντα καὶ
κύμβαλον ἐπηχοῦντα οἷα τοῦ τραχήλου
τινὰ μηναγύρτην ἐξηρητημένον κατετόξευ-
σεν, ὡς ἀνάνδρον αὐτὸν τε παρὰ Ἕλλησι
γεγεννημένον καὶ τῆς θηλείας τοῖς ἄλλοις 10
Σκυθῶν διδάσκαλον νόσου...

Да будутъ многія блага Скиѣскому 1
царю, кто бы ни былъ [Анахарсидъ]. Этотъ
царь своего соотечественника [т. е. Ана-
харсида], подражавшаго въ Скиѣи Кизик-
скому священнослуженію матери боговъ 5
при звукахъ тимпана и кимвала, какъ нѣ-
коего минагирта, повѣшеннаго за шею,
застрѣлилъ изъ лука, какъ челоуѣка, кото-
рый самъ сдѣлался женоподобнымъ въ Ел-
ладѣ и сталъ учителемъ женской болѣзни
для прочихъ Скиѣовъ...¹⁾

C. II § 29 (p. 25 P.)... πολλὰ καγαθὰ
Κἄρες σχοῖεν, οἱ καταθύουσιν αὐτῶ [sc.
Ἀπόλλωνι] τοὺς κύνας. Σκύθαί δὲ τοὺς
ὄνους ἱερεύοντες μὴ παυέσθων, ὡς Ἀπολ- 15
λόδωρός φησι καὶ Καλλιμαχος,
Φοῖβος Ἰπερβορείοισιν ὄνων ἐπιτέλλεται ἱροῖς.
ὁ αὐτὸς δὲ ἀλλαχοῦ
Τέρπουσιν λιπαραί Φοῖβον ὄνοσφαγίαι²⁾.

...Да получать многія блага Карійцы,
которые приносятъ ему [т. е. Аполлону]
въ жертву собакъ. Скиѣи пусть не пере-
стаютъ жертвовать ословъ, какъ говорятъ
Аполлодоръ и Каллимахъ: «Фивъ ула-
ждается Иперборейскими жертвами ословъ»
и онъ же въ другомъ мѣстѣ: «улаждають
Фива тучныя жертвы ословъ».

V. 3: «Ἀνάχαρσις recte delet Casaubonus». Dind. Cf. vol. IV p. 15.

1) «Historiam hanc memorat Herodotus 4, 76 [v. supra, p. 32], ubi regis nomen, quod omisit Clemens, Saulium fuisse dicit. Meminerunt etiam Diogenes Laertius in Anacharside [v. infra] et Josephus, Archaeol. Iud. lib. 2 [immo c. Apion., v. supra, p. 384], alios ut taceam». Potter (v. Dind. v. IV p. 15). 2) Cf. supra p. 394. Alter versus legitur etiam ap. schol. Pind. Pyth. X, 49. Pro verbo ἐπιτέλλεται Tan. Faber coniecit ἐπιτέρπεται, Car. Dilthey ἐποφέλλεται, Schneiderus ἐπιτέλλεται conlata Hesychii glossa (IV p. 139) τέλθει ἐν ᾧδῃ τέρπει, quam agnoscunt Suid. II 2 p. 1063 et Phot. Lex. II p. 204 Naber. Rossice sensum verbi vertimus. Cf. etiam Ant. Lib. 20 (supra, p. 392).

Cap. III § 42 (p. 36 P.)... Ταῦροι δὲ τὸ ἔθνος, οἱ περὶ τὴν Ταυρικὴν χερρόνησον κατοικοῦντες, οὓς ἂν τῶν ξένων παρ' αὐτοῖς ἔλωσι, τούτων δὴ τῶν κατὰ θάλασσαν ἐπταικότων, αὐτίκα μάλα τῇ Ταυρικῇ καταθύουσιν Ἀρτέμιδι ταύτας σου τὰς θυσίας Εὐριπίδης ἐπὶ σκηνῆς τραγῳδεῖ...

1 ... Племя Тавры, живущіе на Таврическомъ полуостровѣ, кого ни захватить у себя изъ иностранцевъ, потерпѣвшихъ кораблекрушеніе на морѣ, тотчасъ приносятъ въ жертву Таврической Артемидѣ; эти жертвоприношенія Еврипидъ выводитъ на сцену въ трагедіи ¹⁾...

Cap. IV § 46 (p. 40 P.)... πάλαί μὲν οὖν οἱ Σκύθαι τὸν ἀκινάκην, οἱ Ἄραβες τὸν λίθον, οἱ Πέρσαι τὸν ποταμὸν προσεκύνουν... 10

... Въ старину Скиѣны поклонялись мечу, Арабы—камню, Персы—рѣкѣ...

Cap. V § 64 (p. 56 P.)... δοκοῦσί μοι πολλοὶ μάλιστα τὸ ξίφος μόνον πῆξαντες ἐπιθύειν ὡς Ἄρει· ἔστι δὲ Σκυθῶν τὸ τοιοῦτον, καθάπερ Εὐδοξος ἐν δευτέρᾳ τῆς περιόδου λέγει. Σκυθῶν δὲ οἱ Σαυρομάται, ὡς 15 φησιν Ἰκέσιος ἐν τῷ περὶ μυστηρίων, ἀκινάκην σέβουσιν...

... Очень многія племена, какъ мнѣ кажется, воткнувъ въ землю одинъ мечъ, приносятъ ему жертвы какъ Арею; это въ обычаѣ у Скиѣновъ, какъ говоритъ Евдоксъ во второй книгѣ «Землеописанія» ²⁾. Изъ числа Скиѣновъ Савроматы, какъ говоритъ Икесій ³⁾ въ соч. «О мистеріяхъ», почитаютъ мечъ...

ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΣ.

Lib. III c. 3 § 24 (p. 267 P.)... καὶ τῶν ἐθνῶν οἱ Κελτοὶ καὶ οἱ Σκύθαι κομῶσιν, ἀλλ' οὐ κοσμοῦνται· ἔχει τι φοβερόν τὸ εὐ- 20 τριχὸν τοῦ βαρβάρου καὶ τὸ ξανθὸν αὐτοῦ πόλεμον ἀπειλεῖ συγγενές τι τὸ χρῶμα τῷ αἵματι. μεμισήκατον ἄμφω τούτῳ τῷ βαρβάρῳ τὴν τρυφήν, μάρτυρας ἐπιδείξονται σαφεῖς τὸν Ῥῆνον ὁ Γερμανός, ὁ Σκύθης 25 τὴν ἄμαξαν. ὀλιγωρεῖ δὲ ἔσθ' ὅτε καὶ τῆς ἀμάξης ὁ Σκύθης· πλοῦτος εἶναι δοκεῖ τῷ βαρβάρῳ τὸ μέγεθος αὐτῆς, καὶ καταλιπὼν τὴν τρυφήν εὐτελής πολιτεύεται οἶκον αὐτάρκη καὶ τῆς ἀμάξης εὐζωνότερον τὸν ἵππον 30 λαβῶν Σκύθης ἀνὴρ ἀναβάς φέρεται οἰβουλεται, κάμων δὲ ἄρα λιμῶν αἰτεῖ τὸν ἵππον τροφάς, ὁ δὲ ὑπέχει τὰς φλέβας, καὶ ὁ κέκτηται μόνον, τῷ κυρίῳ τὸ αἷμα χορηγεῖ, καὶ τῷ νομάδι ὁ ἵππος ὄχημα γίνεται καὶ 35 τρυφή.

ΠΕΔΑΓΟΓΉ.

... Племена Кельтовъ и Скиѣновъ носятъ длинные волосы, но не употребляютъ украшеній; густые волосы варвара внушаютъ страхъ, а ихъ рыжій цвѣтъ, похожій на кровь, грозитъ войною. И тѣ и другіе изъ этихъ варваровъ ненавидятъ роскошь: достовѣрными свидѣтелями этого Германецъ представитъ Рейнъ, а Скиѣнъ — повозку. Иногда, *впрочемъ*, Скиѣнъ пренебрегаетъ и повозкой: ея величина кажется варвару богатствомъ и, оставивъ роскошь, Скиѣнъ живетъ дешево въ домѣ самодовлѣющемъ и болѣе легкомъ, чѣмъ повозка: взявъ коня и сѣвъ на него, Скиѣнъ несется куда хочетъ; мучимый голодомъ, онъ требуетъ нищи у коня и послѣдній предоставляетъ ему свои жилы и отдаетъ господину все, что имѣеть, — свою кровь; *такимъ образомъ* конь является для кочевника и средствомъ передвиженія и нищѣю ⁴⁾.

1) V. supra, p. 343 sq. 2) V. supra p. 409. 3) «Ἰκέσιος] Scriptor aliunde non cognitus, de quo coniecturam incertam proposuit Mueller. Fragm. Hist. vol. 4 p. 429». Dind. Cf. R. Nicolai Griech. Literaturgesch. II² p. 193. De Scytharum cultu cf. Ann. Marcell. 31, 23, Solin. Polyhist. 25, Pomp. Mela 2,1, Luc. Iupp. Trag. 42 etc. 4) Aliorum scriptorum de his referentium locos v. ap. Dind. v. IV p. 140.

ΣΤΡΩΜΑΤΕΪΣ.

ΚΟΒΡΥ.

Lib. I c. XIV § 59 (p. 350 P.)... τὸν 1
ἔβδομον [σοφόν] οἱ μὲν Περιάνδρον εἶναι
λέγουσιν τὸν Κορίνθιον, οἱ δὲ Ἀνάχαρσιν
τὸν Σκύθην, οἱ δὲ Ἐπιμενίδην τὸν Κρήτα...

...Седьмымъ [мудрецомъ] одни назы-
ваютъ Періандра Коринѣскаго, другіе —
Скиѳа Анахарсида, третьи — Критявина
Епименида...

Lib. I c. XV § 72 (p. 359 P.). Σκύθης 5
δὲ καὶ Ἀνάχαρσις ἦν, καὶ πολλῶν παρ' Ἑλ-
λησι διαφέρων οὗτος ἀναγράφεται φιλοσό-
φων. τοὺς δὲ Ὑπερβορέους Ἑλλάνικος ὑπὲρ
τὰ Ῥίπαια ὄρη οἰκεῖν ἱστορεῖ, διδάσκεισθαι
δὲ αὐτοὺς δικαιοσύνην μὴ κρεωφαγοῦντας, 10
ἀλλ' ἀκροδρύοις χρωμένους. τοὺς ἐξήκον-
ταετείς οὗτοι ἔξω πυλῶν ἄγοντες ἀφανί-
ζουσιν...

Скиѳъ былъ и Анахарсидъ, о которомъ
пишутъ какъ о выдающемся изъ мно-
гихъ еллинскихъ философовъ. Объ Ипер-
борейхъ рассказываетъ Елланикъ¹⁾, что
они живутъ выше Рипейскихъ горъ и что
они учатся справедливости, не употребляя
въ пищу мяса, но питаюсь древесными пло-
дами; шестидесятилѣтнихъ стариковъ они
выводятъ за ворота и убиваютъ [собств.
скрываютъ]...

Lib. I c. XVI § 75 (p. 362 P.)... Κέλ-
μις... καὶ Δαμναμενεὺς οἱ τῶν Ἰδαίων δάκ- 15
τυλοι πρῶτοι σίδηρον εὖρον ἐν Κύπρῳ, Δέ-
λας δὲ ἄλλος Ἰδαῖος εὖρε χαλκοῦ κρᾶσιν,
ὡς δὲ Ἡσίοδος, Σκύθης...

...Идѣйскіе дактилы Келмисъ... и Дамна-
мевей первые открыли желѣзо на Кипрѣ:
другой Идѣй, Деласъ, изобрѣлъ сплавъ
мѣди, а по словамъ Исіода — Скиѳъ...²⁾

§ 76 (p. 363 P.)... Μηδεία τε ἡ Αἰήτου
ἡ Κολχίς πρώτη βαφήν τριχῶν ἐπενόησεν... 20

...Колхидянка Мидія, дочь Энта, первая
придумала краску для волосъ...

Lib. I c. XXI § 105 (p. 382 P.)... ἀπὸ
δὲ Διονύσου ἐπὶ Ἡρακλέα καὶ τοὺς περὶ
Ἰάσονα ἀριστεῖς τοὺς ἐν τῇ Ἀργοῖ πλεύ-
σαντας συνάγεται ἔτη ἐξήκοντα τρία
Ἀσκληπίος τε καὶ Διόσκουροι συνέπλεον 25
αὐτοῖς, ὡς μαρτυρεῖ ὁ Ῥόδιος Ἀπολλώνιος
ἐν τοῖς Ἀργοναυτικοῖς...

...Отъ Діониса до Иракла и витязей,
плававшихъ на корабль Арго съ Иасномъ
во главѣ, выходитъ 63 года. Въ ихъ пла-
ваніи участвовали Асклипій и Діоскуры,
какъ свидѣтельствуемъ Аполлоній Родос-
скій въ «Аргонавтикѣ»...³⁾

Lib. I c. XXI § 133 (p. 399 P.)... προ-
γνώσει δὲ καὶ Πυθαγόρας ὁ μέγας προσαν-
εἶχεν αἰεὶ, Ἄβαρίς τε ὁ Ὑπερβόρεος καὶ 30
Ἀρισταίας ὁ Προκοννήσιος...

...На предчувствіе всегда обращали
вниманіе великій Пнеагоръ, Иперборей
Аваридъ и Аристѣй Проконнисскій...⁴⁾

Lib. IV c. VIII § 62 (p. 591 P.). Ἀκούω
δ' ἔγωγε καὶ Σαυρομάτιδας γυναῖκας πο-
λέμῳ χρωμένας ἀνδρῶν οὐκ ἔλαττον, καὶ
Σακίδας ἄλλας, αἱ τοξεύουσιν εἰς τοῦπίσω 35
φεύγειν προσποιούμεναι τοῖς ἀνδράσιν ἐπ'
ἰσῆς. οἶδα καὶ τὰς πλησίον τῆς Ἰβηρίας
γυναῖκας ἔργῳ καὶ πόνῳ χρωμένας ἀνδρικῶ,

Я знаю Савроматскихъ женщинъ, ко-
торыя занимаются военнымъ дѣломъ не
меньше мужчинъ, и другіяхъ — Сакскихъ,
которыя наравнѣ съ мужчинами стрѣляютъ
изъ луковъ назадъ, притворяясь бѣгущими.
Я знаю также, что женщины въблизи Пве-
рин занимаются мужскимъ дѣломъ и тру-

1) Cf. supra, p. 348.
nius l. I v. 146 sq., Aesculapium non item.
infra Porph. v. Pythag. 24 sq.

2) Cf. Dind. IV p. 191.

3) Dioscuros commemorat Apollo-

4) De Pythagorae et Abaridis vaticinatione cf.

κἄν πρὸς τὸ ἀποκύνειν γένωνται οὐδὲν ἀνεί-
σας τῶν πρακτέων, ἀλλ' ἐν αὐτῇ πολλα-
κίς τῇ ἀμίλλῃ τῶν πόνων ἢ γυνὴ ἀποκυή-
σασα τὸ βρέφος ἀνελομένη οὐκ ἄδε φέρει.
ἤδη γοῦν αἱ γυναῖκες οὐδὲν ἔλαττον τῶν
ἀρρένων καὶ οἰκουροῦσι καὶ θηρεύουσι καὶ
τὰς ποίμνας φυλάττουσι.

1 домъ и даже при наступленіи родовъ не
оставляютъ никакой работы, но часто во
время самаго ревностнаго труда женщина
рождаетъ и, поднявши младенца, несетъ
5 домой. Женщины здѣсь нисколько не
меньше мужчины стерегутъ дома, охотятся
и стерегутъ стада¹⁾.

Lib. IV c. XXVI § 172 (p. 642 P.)...
αἱ Ὑπερβόρειοι καὶ Ἀριμάσπειοι πόλεις καὶ
τὰ Ἠλύσια πεδία δικαίων πολιτεύματα...

...Иперборейскіе и Аримасповскіе го-
рода и Елисейскія поля суть обители пра-
10 ведныхъ...

Lib. V c. V § 31 (p. 664 P.)... Ἀριστό-
κριτος ἐν τῇ πρώτῃ τῶν πρὸς Ἡρακλεόδω-
ρον ἀντιδοξομένων μέμνηται τινος ἐπι-
στολῆς οὕτως ἐχούσης: «Βασιλεὺς Σκυθῶν
Ἀτοίας Βυζαντίων δῆμῳ μὴ βλάπτετε
προσόδους ἐμὰς, ἵνα μὴ ἐμαὶ ἵπποι ὑμέτε-
ρον ὕδωρ πίωσι». συμβολικῶς γὰρ ὁ βάρβα-
ρος τὸν μέλλοντα πόλεμον αὐτοῖς ἐπάγε-
σθαι παρεδήλωσεν...

...Аристокритъ въ первой книгѣ по-
священнаго Ираклеодору сочиненія «Ἀντι-
δοξούμενα»²⁾ упоминаетъ объ одномъ
письмѣ слѣдующаго содержания: «Царь
Скиѣскій Атэй³⁾ Византійскому народу: не
вредите моихъ доходовъ, чтобы мои кобы-
лицы не пили вашей воды». Варваръ ино-
сказательно намекнулъ здѣсь на войну,
которую намѣревался имъ объявить...

Lib. V c. VIII § 45 (p. 672 P.) fragm. Pherecydis Lerii v. supra p. 349.

ΣΧΟΛΙΑ.

ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΝ.

Ad c. II § 29 (p. 25 P.). Ὑπερβορείοισιν] 20
Ὑπερβόρειοι ἔθνος Σκυθικόν, οὕτω καλού-
μενον διὰ τὸ ἀνωτάτω τῶν βορειοτάτων
μερῶν, ὅθεν πνεῖ ὁ Βορέας, ἔχειν τὴν οἰκη-
σιν' οὗτοι δὲ ὄνους θύουσι τῷ Ἀπόλλωνι.

Ad c. IV § 53 (p. 47 P.) Ἀμαζόννας] 25
ἔθνος Σκυθικόν ἀνδρείον καὶ ἀνδρῶδες καὶ
πρόσοικον τοῖς Κόλχοις⁴⁾.

Ad c. IV § 54 (p. 48 P.). Μιθριδάτης
ὁ Ποντικὸς] βασιλεὺς Σκυθῶν⁵⁾.

Ad c. IX § 88 (p. 72 P.). οὐδεὶς Κιμ- 30
μέριος] φασὶ γὰρ τοὺς Κιμμερίους (ὕπερ-
βόρειοι δὲ οὗτοι τὴν κατοικίαν) ἡλίου καρ-
κίνον καταλαμβάνοντος ἀειφανῆ γίνεσθαι
τῷ νυχθημερινῷ καταστήματι, αἰγόκερων

ΣΧΟΛΙΑ.

ΚΒ̄ УВѢЩАТЕЛЬНОЙ РѢЧИ.

Ипербореямъ: Ипербореп — Скиѣское
племя, называемое такъ потому, что имѣ-
етъ жительство выше самыхъ сѣверныхъ
частей, откуда дуетъ Борей; они прино-
сятъ ословъ въ жертву Аполлону.

Амазонокъ: Скиѣское племя муже-
ственное и мужеподобное, соседнее съ
Колхами.

Μιθριδάτης Ποντικῆς: царь Скиѣ-
скій.

Ни одинъ Киммеріецъ: говорятъ, что
у Киммеріицевъ (живущихъ на крайнемъ
сѣверѣ) солнце, вступая въ созвѣздіе Рака,
видно на горизонтѣ днемъ и ночью, а
вступая въ созвѣздіе Козерога, совсѣмъ

1) Cf. Herod. IV, 114 (supra p. 44); Nic. Dam. fr. 3 et 16 (supra, p. 456); Isig. Nic. fragm. 29 et 50 (supra, p. 454).

2) De Aristocrito v. Müller, FHG. IV p. 334; Pauly-Wissowa, Real-encycl. v. II, 1 p. 942.

3) «Ἀτοίας» ἀντίεας H. MS. Alibi Ateas. SYLB. αἰτέας MS. Ottob. Ateas ap. Plut. Mor. p. 792. 1095. Lucian. Macrob. c. 10. Vid. Mueller. Fragm. hist. v. 4 p. 336.

4) Hoc scholium pertinet ad haec verba: οἶδα ἐγὼ πῦρ ἐλεγκτικόν καὶ δεισιδαιμονίας ἰατρικόν· εἰ βούλει παύσασθαι τῆς ἀνοίας, φωταγωγῆσει σὲ τὸ πῦρ καὶ τὸν ἐν Ἀργαῖ νεῶν σὺν καὶ τῇ ἱερείᾳ κατέφλεξεν Χρυσίδι καὶ τὸν ἐν Ἐφέσῳ τῆς Ἀρτέμιδος δευτερον μετὰ Ἀμαζόννας κτλ. 5) Ad verba auctoris: Πτολεμαῖος δὲ ὁ τέταρτος Διόνυσος ἐκαλεῖτο καὶ Μιθριδάτης ὁ Ποντικὸς Διόνυσος καὶ αὐτός.

δέ, οὐδ' ὅλως αὐτοῖς φαίνεσθαι ὑπὲρ γῆς, ἀλλὰ τὴν ἡμέραν τοιαύτην εἶναι, οἷαν παρ' ἡμῖν τὴν πρὸ ἡλίου κατάστασιν τῆς ἡμέρας¹).

не показывается у нихъ надъ землею, и день бываетъ такой, какъ у насъ время дня до *восхода* солнца.

ΣΕΞΤΟΣ ΕΜΠΕΙΡΙΚΟΣ.

СЕКСТЪ ЕМПИРИКЪ.

[Философъ скептической школы, жившій, по всей вѣроятности, въ концѣ II в. по Р. Хр. Отъ него сохранились сочиненія: Πυρρώνειοι ὑποτυπώσεις въ 3 кн. и Σκεπτικά въ 10 кн. (5 книгъ πρὸς μαθηματικούς и 5 πρὸς δογματικούς), кромѣ того ему приписываются 5 этическихъ декламаций.—Текстъ: Sextus Empiricus ex recens. Imm. Bekkeri. Berol. 1842].

ΠΥΡΡΩΝΕΙΟΙ ΥΠΟΤΥΠΩΣΕΙΣ.

ПИРРОНОВСКІЕ ОЧЕРКИ.

Lib. I § 80. διαφέρει μὲν κατὰ μορφήν 1 σῶμα Σκύθου Ἰνδοῦ σώματος, τὴν δὲ παραλλαγὴν ποιεῖ, καθάπερ φασίν, ἢ διάφορος τῶν χυμῶν ἐπικράτεια...

Тѣло Скиѳа отличается по внѣшнему виду отъ тѣла Индійца, и это отличие производить, какъ говорятъ, различная степень преобладанія влаги...

Lib. I § 149... Ἐν Ταύροις τῆς Σκυθίας 5 νόμος ἦν τοὺς ξένους τῇ Ἀρτέμιδι καλλιερεῖσθαι...

...У Тавровъ въ Скиѳіи былъ обычай приносить чужестранцевъ въ жертву Артемидѣ...

Lib. III § 202... τὸ ἐστίχθαι παρ' ἡμῖν 10 μὲν αἰσχρὸν καὶ ἄτιμον εἶναι δοκεῖ, πολλοὶ δὲ Αἰγυπτίων καὶ Σαρματῶν στίζουσι τὰ γεννώμενα...

...Татуированіе у насъ считается позоромъ и безчестіемъ, а изъ Эгиптянъ и Сарматовъ многіе татуируютъ новорожденныхъ *дѣтей*...

Lib. III § 208... τὸ ἀνθρωπιῶν μιαίνειν 15 αἵματι βωμῶν θεοῦ παρ' ἡμῖν μὲν τοῖς πολλοῖς ἄθεσμον, Λάκωνες δὲ ἐπὶ τοῦ βωμοῦ τῆς Ὀρθωσίας Ἀρτέμιδος μαστίζονται πικρῶς ὑπὲρ τοῦ πολλὴν αἵματος ἐπὶ τοῦ βωμοῦ τῆς θεοῦ γενέσθαι ῥύσιν. ἀλλὰ καὶ τῷ Κρόνῳ θύουσιν ἀνθρωπῶν τινες, καθάπερ καὶ Σκύθαι τῇ Ἀρτέμιδι τοὺς ξένους... (§ 210) τοὺς πατέρας τε ὑπὸ τῶν παίδων 20 ἐπιμελείας ἀξιοῦσθαι κελεύει παρ' ἡμῖν νόμος· οἱ Σκύθαι δὲ ὑπὲρ τὰ ἐξήκοντα ἔτη γενομένους αὐτοὺς ἀποσφάττουσιν...

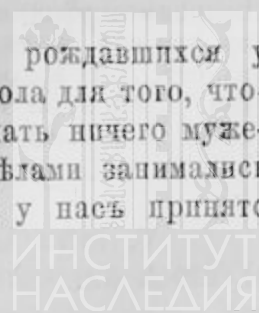
...Осквернять алтарь божества человѣческой кровью у многихъ изъ насъ *считается* безнравственнымъ, а Лаконцы жестоко бичуются при алтарѣ Артемиды Орѳосіи, для того чтобы на алтарѣ богини изобильно проливалась кровь; нѣкоторые и Крону приносятъ въ жертву челоуѣка, подобно тому какъ Скиѳы—чужестранцевъ Артемидѣ... (§ 210) у насъ законъ повелѣваетъ дѣтямъ имѣть попеченіе объ отцахъ, а Скиѳы рѣжутъ ихъ по достиженіи 60 лѣтъ...

Lib. III § 217. αἱ Ἀμαζόνες καὶ ἐχώ- 25 λευον τὰ ἄρρενα τῶν παρ' αὐταῖς γεννωμένων ὑπὲρ τοῦ μηδὲν ἀνδρεῖον αὐτὰ ποιῆσαι δύνασθαι, περὶ πόλεμον δὲ ἔσχον αὐταί, τοῦ ἐναντίου παρ' ἡμῖν καλῶς ἔχειν νενομισμένου...

Амазонки калѣчили рождавшихся у нихъ *дѣтей* мужскаго пола для того, чтобы они не могли совершать ничего мужественнаго, а военными дѣлами занимались сами, между тѣмъ какъ у насъ принято противоположное...

V. 27: «ἐσχόλαζον? an εἶχον?» Bekker.

1) Ad verba: φῶς ἐστί κοινόν, ἐπιλάμπει πᾶσιν ἀνθρώποις· οὐδεὶς Κιμμέριος ἐν λόγῳ.



Lib. III § 226. Παραπλήσια δὲ ἔστι λέγειν καὶ περὶ τῆς εἰς τοὺς κατοικομένους ὀσιότητος. οἱ μὲν γὰρ ὀλοκλήρως περιστείλαντες τοὺς ἀποθανόντας γῆ καλύπτουσιν, ἀσεβὲς εἶναι νομίζοντες ἢ ἠλίω δεικνύειν αὐτούς... (§ 227)... Ὑρκανοὶ δὲ κυσὶν αὐτοὺς ἐκτίθενται βοράν... (§ 228) τινὲς δὲ βάρβαροι τοὺς μὲν ὑπὲρ ἑξήκοντα ἔτη γεγονότας θύσαντες ἐσθίουσιν, τοὺς δὲ ἐν νεότητι ἀποθανόντας γῆ κρύπτουσιν...

1 Подобное можно сказать и объ отда-
ни погребенных почестей усопшим: одни,
какъ слѣдуетъ убравъ умершихъ, зарыва-
ютъ ихъ въ землю, считая нечестіемъ по-
казывать ихъ солнцу... (§ 227)... а Ирканцы
5 выставляютъ ихъ на пищу псамъ... (§ 228)
нѣкоторые же варвары достигшихъ 60-лѣт-
наго возраста приносятъ въ жертву и съѣда-
ютъ, а умершихъ въ молодости зарываютъ
10 въ землю...

ΠΡΟΣ ΔΟΓΜΑΤΙΚΟΥΣ.

Βιβλ. γ' (πρὸς φυσικοὺς α').

§ 202. Καὶ μὴν εἰ μηδὲν ἐστὶν αἷτιον, πάντα ἐκ παντός δεήσει γίνεσθαι καὶ ἐν παντὶ τόπῳ, ἔτι καὶ κατὰ πάντα καιρόν. ὅπερ ἄτοπον εὐθέως γὰρ εἰ μηδὲν ἐστὶν αἷτιον, οὐδὲν τὸ κωλύον ἐξ ἀνθρώπου ἴπ- 15 πον συνίστασθαι. (§ 203) μηδενὸς δὲ ὄντος τοῦ κωλύοντος συστήσεται ποτε ἐξ ἀνθρώπου ἵππος, καὶ οὕτως, εἰ τύχοι, ἐξ ἵππου φυτόν. κατὰ ταῦτά δὲ οὐκ ἀδύνατον ἔσται χιόνα μὲν ἐν Αἰγύπτῳ πηγνυσθαι, ἀβρο- 20 χίαν δὲ ἐν Πόντῳ συμβαίνειν...

§ 247... ὁ ἥλιος καίει μὲν τὰ περὶ τὴν Αἰθιοπίαν μέρη, θάλλει δὲ τὰ πρὸς ἡμᾶς, καταυγάζει δὲ μόνον τοὺς Ὑπερβορέους... (§ 249)... σύνεγγυς μὲν γὰρ ὦν τοῖς Αἰθιο- 25 ψιν ἔοικε καίειν, μετρίως δὲ ἡμῶν ἀφεστηκῶς θάλλειν, πολὺ δὲ τῶν Ὑπερβορέων κεχωρισμένος θάλλει μὲν οὐδαμῶς, καταυγάζει δὲ μόνον...

In libro adv. dogmat. I, §§ 48 et 55 commemoratur Anacharsis Scytha.

ΚΕΛΣΟΣ.

[Философъ платоновской школы, написавшій въ 178 г. по Р. Хр. сочиненіе *Ἀληθῆς λόγος*, наполненное рѣзкими нападками на христіанство и извѣстное намъ по возраженіямъ Оригена въ его соч. *Κατὰ Κέλσου*. Попытку восстановления труда Цельса изъ соч. Оригена представляетъ Th. Keim, *Celsus wahres Wort, älteste Streitschrift antiker Weltanschauung gegen das Christentum vom Jahre 178 n. Chr.* Zürich 1873. Cf. E. Pélagaut, *Étude sur Celse*, Lyon 1878; O. Heine, *Ueber Celsus ἀληθῆς λόγος*, Philol. Abhandl. zu Ehren von M. Hertz, 1888, pp. 197 — 214].

V. infra Origen. c. *Celsum* l. I c. 16, l. III c. 31, l. V c. 36 et 41, l. VI c. 39, l. VII c. 62.

ΠΡΟΤΙΥΨ ΔΟΓΜΑΤΙΚΟΨ.

Κν. 3 (πρотивъ физиковъ кн. 1).

Однако, если нѣтъ никакой причины бытія, то должно будетъ все происходить отъ всего, во всякомъ мѣстѣ и даже во всякое время; но это невозможно: ибо, если нѣтъ никакой причины, то нѣтъ и никакого препятствія изъ человѣка явиться лошади; а при немѣннн никакого препятствія изъ человѣка когда-нибудь явится лошадь и точно также, при случаѣ, изъ лошади — растение. Сообразно этому не будетъ невозможно, чтобы въ Эгиптѣ лежалъ плотный снѣгъ, а въ Понтѣ случалось бездождіе...

...Солнце жжетъ страны около Эѳіопіи, грѣетъ наши страны и только освѣщаетъ Ипербореевъ... Ибо, находясь близко къ Эѳіопамъ, оно, конечно, жжетъ, находясь отъ насъ на умѣренномъ разстояніи, — грѣетъ и, далеко отстоя отъ Ипербореевъ, совсѣмъ не грѣетъ, а только освѣщаетъ...

ЦЕЛЬСЪ.

АРКАДΙΟΣ.

АРКАДІЙ.

[Грамматикъ родомъ изъ Антиохіи, жившій, вѣроятно, около 200 г. по Р. Хр. Ему приписывается трактатъ «Объ удареніяхъ» и извлеченіе изъ Иродіановыхъ κανόνες τῆς καθολικῆς προσωδίας. Изданіе: Ἀρκαδίου περὶ τόνων. E codicibus Parisinis primum edidit Edm. Henr. Barker. Lips. 1820].

ΠΕΡΙ ΤΟΝΩΝ.

ОБЪ УДАРЕНІЯХЪ.

IV (p. 36). τὸ σκυθὶς δυσλλαβοῦν ὀξύνεται, ὡς τὸ περσίς...

1 Двухсложное слово *Σκυθὶς* имѣеть удареніе на послѣднемъ слогѣ, какъ *Περσίς*...

τὰ εἰς χίς ὀξύνεται, εἰ μὴ ὀνόματα πόλεων ἢ νήσων εἶη, κολχίς...

Слова на *χίς* имѣють удареніе на послѣднемъ слогѣ, если *это* не названіе городовъ или острововъ, какъ напр. *κολχίς*...

VIII (p. 69). τὰ εἰς ρος δυσύλλαβα τῆ εὐ παραληγόμενα σπάνια βαρύτερα... καὶ νευρὸς ὄνομα ἔθνους.

5 Двухсложныя на *ρος* съ *εὐ* въ предпослѣднемъ слогѣ рѣдко не имѣють ударенія на послѣднемъ слогѣ... и *νευρὸς* имя народа.

Ibid. (p. 72). τὰ εἰς ρος ὑπὲρ δύο συλλαβάς παραληγόμενα οὐ προπαροξύνεται... ἔλουρος ἔθνικόν.

10 Болѣе чѣмъ двухсложныя на *ρος* съ *οὐ* въ предпослѣднемъ слогѣ имѣють удареніе на 3-мъ слогѣ отъ конца... *ἔλουρος* названіе народа.

p. 76 memoratur τὸ ἀγάθυρσος, εἶτε κύριον εἶτε ἔθνικόν εἶη.

Слово *ἀγάθυρσος*, собственное ли *имя* или названіе народа.

Ibid. (p. 84). τὰ εἰς χος δυσύλλαβα μὴ ὄντα ἐπιθετικὰ βαρύνεται, κόλχος...

Двухсложныя на *χος*, не прилагательныя, не имѣють ударенія на послѣднемъ слогѣ, какъ *κόλχος*...

ΚΛΑΥΔΙΟΣ ΑΙΛΙΑΝΟΣ.

КЛАВДІЙ ЭЛІАНЪ.

[Уроженецъ г. Прэвесте близъ Рима, жилъ во II и въ началѣ III в. по Р. Хр. Главныя его сочиненія — *Περὶ ζῴων* въ 17 книгахъ и *Ποικίλη ἱστορία* въ 14 книгахъ.—Текстъ: *Aeliani de natura animalium, varia historia, epistolae et fragmenta...* recogn. Rud. Hercher. Paris. Firmin Didot 1858].

ΠΕΡΙ ΖΩΩΝ.

О ЖИВОТНЫХЪ.

II, 16... Ταρανδὸς τὸ ζῷον... θριξίν αὐταῖς τρέπει ἑαυτὸν, καὶ πολύχροϊαν ἐργάζεται μυρίαν, ὡς ἐκπλήττειν τὴν ὄψιν, ἔστι δὲ Σκύθης, καὶ τὰ νῶτα παραπλήσιος ταύρω καὶ τὸ μέγεθος. τούτου τοι καὶ τὴν δорάν ἀγαθὴν ἀντίπαλον αἰχμῇ ταῖς αὐτῶν ἀσπίσι περιτείναντες νοοῦσιν οἱ Σκύθαι.

1 Животное тарандъ... мѣняется вмѣстѣ съ шерстью и принимаетъ тысячи различныхъ цвѣтовъ, такъ что поражаетъ зрѣніе. Водится онъ въ Скиѣи, хребтомъ и величиною похожъ на быка. Скиѣи обтягивають его шкурою свои щиты и считаютъ ее надежною защитою отъ копій.

II, 53. Μυσοῖς ἄγουσιν ἄχθη βόες, καὶ κεράτων ἄμοιροί εἰσι. Λέγονται δὲ τὴν ἀγέ-

У Мисійцевъ быки возятъ тяжести и лишены роговъ. Говорятъ, что скоть бы-

λην ἄκρωτων ὄραν οὐκέτι διὰ κρούς, ἀλλὰ τῶν βοῶν τῶνδε ἰδίᾳ φύσει, καὶ τὸ μαρτύριον παρὰ πόδας γίνονται γὰρ καὶ ἐν Σκύθαις κεράτων οὐκ ἀγέραστοι βόες. ἐγὼ δὲ ἀκούω λέγοντός τινος ἐν συγγραφῇ καὶ μελίττας Σκυθίδας εἶναι, ἐπαίειν τε τοῦ κρούς οὐδέν. καὶ μέντοι καὶ πιπράσκειν εἰς Μυσοὺς κομίζοντας Σκύθας οὐκ ὀθνεῖον σφίσι, ἀλλὰ αὐθιγενὲς μέλι καὶ κηρία ἐπιχώρια. εἰ δὲ ἐναντία Ἡροδότῳ λέγω, μὴ μοι ἀχθέσθω· ὁ γὰρ τοιαῦτα εἰπὼν ἱστορίαν ἀποδείκνυσθαι ἀλλ' οὐκ ἀκοὴν ἄδειν ἔφατο ἡμῖν ἀβασάνιστον.

1 вааетъ тамъ безрогимъ не отъ холода, а по природной особености этихъ быковъ, и доказательство этому на лицо: и въ Скиѳіи бывають быки, не лишеныя роговъ. 5 Я знаю также свидѣтельство одного писателя, что въ Скиѳіи водятся и пчелы, ничуть не страдающія отъ холода, и что Скиѳамъ даже привозять къ Мисійцамъ на продажу не привозный, а добываемый у нихъ самихъ медъ и туземный воскъ. Если я говорю несогласно съ Продотомъ¹⁾, то пусть онъ не прогнѣвается на меня: сообщающій это писатель утверждаетъ, что онъ передаетъ достовѣрный рассказъ, а не слухъ, ни на чемъ не основанный.

IV, 7. Ἀκούω τὸν Σκυθῶν βασιλέα — τὸ δὲ ὄνομα εἰδὼς ἔδω· τί γάρ μοι καὶ λυσιτελὲς ἐστίν;—ἵππον σπουδαίαν ἔχειν πᾶσαν ἀρετήν, ὅσην ἵπποι καὶ ἀπαιτοῦνται καὶ ἀποδείκνυνται, ἔχειν δὲ καὶ υἱὸν αὐτῆς ἐκείνης τῶν ἄλλων ἀρετῇ διαπρέποντα. οὐκ οὐκ εὐρίσκοντα οὔτε ἐκείνην ἄλλω πα- 20 ραβαλεῖν ἀξίω, οὔτε ἐκείνον ἄλλῃ ἐπαγαγεῖν τὸ ἐξ αὐτοῦ λαβεῖν σπέρμα ἀγαθῆ, διὰ ταῦτα ἀμφω συναγαγεῖν εἰς τὸ ἔργον· τοὺς δὲ τὰ μὲν ἕτερα ἀσπάζεσθαι σφᾶς καὶ φιλοφρονεῖσθαι, οὐ μὴν ἐχρίμπτεσθαι 25 ἀλλήλοις. οὐκοῦν ἐπεὶ τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ Σκύθου σοφώτερα ἦν τὰ ζῶα, ἐπηλύγασεν ἱματίοις καὶ τὸν καὶ τὴν, καὶ ἐξεργάσαντο τὸ ἔκνομόν τε καὶ ἔκδικον ἐκεῖνο ἔργον. ὡς δὲ ἀμφω συνείδον τὸ πραχθέν, εἶτα μέντοι 30 τὸ ἀσέβημα διελύσαντο θανάτῳ, πηδήσαντε κατὰ κρημνοῦ.

Мнѣ извѣстно, что одинъ Скиѳскій 15 царь (имя его я знаю, но опускаю нарочно: какая мнѣ отъ него польза?) имѣлъ кобылицу, обладавшую всѣми достоинствами, какія отъ коней требуются и свойственны имъ, имѣлъ также и рожденнаго ею жеребца, отличавшагося отъ другихъ прекрасными качествами. Царь, не находя возможности ни случить кобылицу съ другимъ жеребцомъ, который былъ бы достоинъ ея, ни свести своего жеребца съ другою, достойною получить отъ него оплодотвореніе, по этой причинѣ свелъ ихъ между собою; но они, лаская другъ друга и обнаруживая взаимное расположеніе, тѣмъ не менѣе не сходились другъ съ другомъ. Когда животныя оказались такимъ образомъ умнѣ замысла Скиѳа, онъ прикрылъ обоихъ плащами, и такимъ образомъ они совершили это незаконное и несправедливое дѣло. Но когда оба животныя увидѣли, что они сдѣлали, то искупили смертью свой грѣхъ, бросившись съ крүтизны.

IV, 9. Τῶν ἰχθύων διὰ τοῦ ἤρος οἱ πλείστοι [εἰς] τὴν ἀφροδίτην πρόθυμοί εἰσι, καὶ ἀποκρίνουσί γε αὐτοὺς ἐς τὸν Πόντον 35 μᾶλλον· ἔχει γὰρ πῶς θαλάμας τε καὶ κοίτας, φύσεως ταῦτα ὁ Πόντος τὰ δῶρα· ἀλλὰ καὶ θηρίων ἐλευθέρως ἐστίν ὅσα βόσκει θάλαττα· δελφῖνες δὲ ἀλῶνται μόνοι, λεπτοί τε καὶ ἀσθενικοί· καὶ μὴν καὶ πολύ- 40

Большинство рыбъ весною обнаруживаетъ половые инстинкты и по большей части устремляется для этой цѣли въ Понтъ: ибо въ немъ есть природныя убежища и ложа; кромѣ того, онъ свободенъ отъ хищныхъ животныхъ, какія водятся въ морѣ: въ немъ скитаются только мелкіе и безсильные дельфины; въ немъ нѣтъ

1) Herod. IV, 29 (v. supra, p. 20).

που χῆρός ἐστι καὶ παγούρου ἄγονος, καὶ 1
ἀστακὸν οὐ τρέφει· μικρῶν δὲ ἰχθύων οἶδε
ὄλεθρός εἰσιν.

1 полиновъ, не рождаются морскіе раки и не
водятся омары; а эти животныя гибельны
для мелкой рыбешки.

V, 27... Τοὺς ἐν Νευροῖς βοῦς Ἀριστοτέ-
λης φησὶν ἐπὶ τῶν ὄμων ἔχειν τὰ κέρατα... 5
Ἀλέξανδρος δὲ ὁ Μύνδιος [τά] ἐν τῷ Πόντῳ
πρόβατα πιαίνεσθαι ὑπὸ τοῦ πικροτάτου
φησὶν ἀψινθίου...

...Аристотель говорить, что въ странѣ
5 Невровъ быки имѣютъ рога на плечахъ...
Александръ Миндійскій¹⁾ говорить, что
Понтійскія овцы жирѣютъ отъ очень горь-
кой полыни...

V, 42... Ἐν Τραπεζοῦντι τῇ Ποντικῇ
ἐκ τῆς πύξου γίνεσθαι μέλι πέπυσμαι, βαρὺ 10
δὲ τὴν ὀσμὴν τοῦτο εἶναι καὶ ποιεῖν μὲν
τοὺς ὑγιαίνοντας ἔκφρονας, τοὺς δὲ ἐπιλήπ-
τους ἐς ὑγίαιαν ἐπανάγειν αὐθις...

...Мнѣ извѣстно, что въ Понтійскомъ
10 Трапезунтѣ получается медъ изъ букса;
онъ отличается тяжелымъ запахомъ и здо-
ровыхъ людей одуряетъ, а на эпилептиковъ
производить благотворное дѣйствіе...

V, 43. Περί τὸν Ὑπανιν ποταμὸν γίνε-
σθαι τὸ ζῷον τὸ μονήμερον οὕτω καλούμε- 15
νον Ἀριστοτέλης φησὶν, τικτόμενον μὲν
ἅμα τῷ κνέφει, ἀποθνήσκον δὲ ἐπὶ δυσμᾶς
ἡλίου τρεπομένον.

Аристотель говорить²⁾, что у рѣки
15 Ипанида водится животное, называемое
однодневкой: оно рождается на разсвѣтѣ
и умираетъ, когда солнце начинаетъ скло-
няться къ закату.

VI, 24... [Αἱ ἀλώπεκες] τὰς ὀπίδας ἐν
τῷ Πόντῳ θηρεύουσιν οὕτως ἀποστραφεῖσαι 20
αὐταὶ καὶ εἰς γῆν κύψασαι τὴν κέρκον ἀνα-
τείνουσιν ὡσπερ οὖν τράχηλον ὄρνιθος. αἱ
δὲ ἀπατηθεῖσαι προσίασιν ὡς πρὸς ὄρνιν
ὁμόφυλον, εἶτα πλησίον γενόμεναι τῆς ἀλώ-
πεκος ἀλίσκονται ῥᾶστα ἐπιστραφεῖσθαι καὶ 25
ἐπιθεμένης κατὰ τὸ καρτερόν.

...Лисицы ловятъ драхвъ въ Понтѣ слѣ-
дующимъ образомъ: онѣ оборачиваются,
припадаютъ къ землѣ и поднимаютъ хвостъ
на подобіе шеи птицы; обманутыя драхвы
приближаются какъ бы къ птицѣ своей
породы, но какъ только птица подойдетъ
близко къ лисѣ, послѣдняя оборачивается,
изо всей силы бросается на нее и весьма
легко схватываетъ.

VI, 60. Μασσαγέται μὲν, ὡς Ἡρόδοτος
λέγει, τὸν φαρετρεῶνα πρό γε ἑαυτῶν κρε-
μάσαντες, εἶτα μέντοι ὀμιλεῖ τῇ θηλείᾳ ὁ 30
ἄρρην ἐμφανῶς, εἰ καὶ ὄρῳεν αὐτοὺς οἱ
πάντες, πεφροντικότες οὐδὲν ἐκαίνοί γε...

Массагеты, какъ говоритъ Иродотъ³⁾,
вѣшаютъ передъ собою колчанъ и затѣмъ
мужчина открыто сообщается съ женщи-
ной, хотя бы всѣ ихъ видѣли, не обращая
на это никакого вниманія...

VI, 65. Περί τὸ Κωνώπιον οὕτω καλού-
μενον—χῶρος δὲ ἄρα τῆς Μαιώτιδος ἐστι—
τοῖς ἀσπαλιευταῖς τε καὶ θαλαττουργοῖς
ἀνδράσιν οἱ λύκοι πιστῶς παραμένουσι, καὶ 35
εἰ θεάσαιο, οὐκ ἂν εἶποις αὐτοὺς κυνῶν οἱ-

У такъ называемаго Конопія (мѣстечко
у Мэотиды) волки живутъ въ вѣрной
дружбѣ съ рыбаками и моряками, такъ что,
посмотрѣвъ на нихъ, скажешь, пожалуй, что
они не отличаются отъ сторожевыхъ со-

1) Писатель 1-й половины I в. по Р. Хр., оставилъ не дошедшія до насъ сочиненія зоологическаго, парадоксографическаго и міеологическаго содержанія. См. о немъ *Pauly-Wissowa, Realencycl. v. I, 2, p. 1459.* 2) *Arist. Hist. anim. V, 19 (v. supra p. 376).* 3) *Herod. I, 216 (v. supra p. 7).*

κουρούντων διαφέρειν. ἐὰν μὲν οὖν ἀπολά-
χωσι τῆς ἄγρας τῆς θαλαττίου μοίρας οἶδε
οἱ λύκοι, εἰρηναῖα αὐτοῖς πρὸς τοὺς ἀλιέας
καὶ ἔνσπονδά ἐστιν, εἰ δὲ μὴ, διαξάνουσιν
αὐτῶν τὰ δίκτυα καὶ ἀφανίζουσιν, καὶ
ἔδοσαν ὑπὲρ τῆς σφετέρως ἀμοιρίας ζη-
μίαν οἱ λύκοι αὐτοῖς.

1 баекъ. Если эти волки получают свою долю
морской добычи, то у нихъ бываетъ миръ
и согласіе съ рыбаками, а въ противномъ
случаѣ они разрываютъ и уничтожаютъ
5 сѣти и *такимъ образомъ* подвергаютъ ихъ
наказанію за неполученіе своей доли¹⁾.

IX, 15... Λέγονται οἱ Σκύθαι πρὸς τῷ
τοξικῷ, ᾧ τοὺς οἰστοὺς ἐπιχρίουσι, καὶ ἀν-
θρώπειον ἰχθῶρα ἀναμιγνύναι φαρμάσσοντες,¹⁰
ἐπιπολάζοντά πως αἵματι, * ὄνπερ ἴσασιν
ἀπόκριμα αὐτοῖς. τεκμηριῶσαι τοῦτο καὶ
Θεόφραστος ἰκανός.

...Говорятъ, что Скифы къ яду, кото-
рымъ намазываютъ стрѣлы, примѣшиваютъ
для приправы человѣческую сукровицу,
собирающуюся поверхъ крови... что знаютъ
имъ отстоемъ (?). Для засвидѣтельствова-
нія этого достаточно сослаться на Тео-
фраста²⁾.

IX, 59 extr. ...Πολλοῖς ἰχθύσιν εὐθνεῖ-
ται ὁ Εὐξείνιος Πόντος· θηρία γὰρ τρέφειν¹⁵
οὐκ ἔμαθεν· φώκη δὲ εἶ που τρέφει καὶ
δελφίνας βραχίστους, ἀλλὰ τῶν γε ἄλλων
ἀπάντων οἱ τῆδε ἰχθύς ἐν σκέπη εἰσίν.

...Евксинскій Понтъ изобилуетъ мно-
жествомъ рыбъ, потому что въ немъ не
водятся хищники; въ немъ попадаются кое-
гдѣ тюлени и очень мелкіе дельфины, но
отъ всѣхъ другихъ *животныхъ* тамошнія
рыбы вполне безопасны.

X, 40. Ἐν τῇ Σκυθίᾳ γῆ γίνονται ὄνοι
κερασφόροι, καὶ στέγει τὰ κέρατά ἐκεῖνα τὸ²⁰
ὔδωρ τὸ Ἀρκαδικὸν τὸ καλούμενον τῆς Στυ-
γός, τὰ δὲ ἄλλα ἀγγεῖα διακόπτει πάντα,
κάνη ἢ σιδήρου πεποιημένα. τούτων τοι τῶν
κεράτων [ἐν] ὑπὸ Σωπάτρου κομισθῆναί φα-
σιν Ἀλεξάνδρῳ τῷ Μακεδόνι, καὶ ἐκεῖνον²⁵
πυθάνομαι θαυμάσαντα ἐς Δελφοὺς ἀνά-
θημα ἀναθεῖναι τῷ Πυθίῳ τὸ κέρας καὶ
ὑπογράψαι ταῦτα

Въ Скифской землѣ водятся рогатые
ослы; ихъ рога выдерживаютъ Аркад-
скую воду, такъ называемую Стиксову, а
всѣ другіе сосуды она разрываетъ, хотя
бы они были сдѣланы изъ желѣза. Гово-
рятъ, что одинъ изъ такихъ роговъ былъ
поднесенъ Сопатромъ Александру Маке-
донскому; послѣдній, слышно, удивившись
этому рогу, принесъ его въ даръ Апол-
лону Пнейскому въ Дельфы и велѣлъ вы-
рѣзать слѣдующую надпись: «Тебѣ, Пэанъ,
посвятилъ Александръ Македонскій этотъ
рогъ Скифскаго осла, чудную вещь, ко-
торая не была побѣждена чистымъ тече-
ніемъ Лусейскаго Стикса и выдержала
силу его воды».

σοὶ τὸδ' Ἀλέξανδρος Μακεδῶν κέρας ἀνθετο,³⁰
Παιάν,
κάνθωνος Σκυθικοῦ, χρῆμά τι δαιμόνιον,
ὃ Στυγὸς ἀχράντῳ Λουσηίδος οὐκ ἔδαμάσθη
ρεύματι, βάσταξεν δ' ὕδατος ἠγορέην.

XI, 1. Ἀνθρώπων Ὑπερβορέων γένος καὶ
τιμᾶς Ἀπόλλωνος τὰς ἐκεῖθι ἄδουσι μὲν καὶ
ποιηταί, ὕμνοῦσι δὲ καὶ συγγραφεῖς, ἐν δὲ³⁵
τοῖς καὶ Ἐκαταῖος, οὐχ ὁ Μιλήσιος, ἀλλ' ὁ
Ἀβδηρίτης... ἃ δὲ μοι μόνον ἦδε ἡ συγγραφή
παρακαλεῖ ἔστι ταῦτα. ἱερεῖς εἰσι τῶδε τῷ
δαίμονι Βορέου καὶ Χιόνης υἱέες, τρεῖς τὸν

Родъ Ипербореевъ и воздаваемые
ими Аполлону почести воспѣваютъ и
поэты, прославляютъ и *прозаическіе* писа-
тели, въ томъ числѣ Екаты, не Милетскій,
а Авдирскій... [Изъ его описаній] только
слѣдующее подходитъ къ нашему сочи-
нію. Жрецами названнаго божества слу-

1) Cf. Arist. *Hist. anim.* IX, 36 (supra, p. 378).
(supra, p. 381).

2) Cf. [Arist.] *de mir. auscult.* 141

ἀριθμόν, ἀδελφοὶ τὴν φύσιν, ἐξαπήχεις τὸ μῆκος. ὅταν οὖν οὗτοι τὴν νενομισμένην ἱερουργίαν κατὰ τὸν συνήθη καιρὸν τῷ προειρημένῳ ἐπιτελῶσιν, ἐκ τῶν Ῥιπαίων οὕτω καλουμένων παρ' αὐτοῖς ὄρων καταπέτεται κύκνων ἄμαχα τῷ πλήθει νέφη, καὶ περιελθόντες τὸν νεῶν καὶ οἰονεὶ καθήραντες αὐτὸν τῇ πτήσει, εἶτα μέντοι κατίσιν εἰς τὸν τοῦ νεῶ περίβολον, μέγιστόν τε τὸ μέγεθος καὶ τὸ κάλλος ὠραιότατον ὄντα. ὅταν οὖν οἱ τε ὠδοὶ τῇ σφετέρᾳ μούσῃ τῷ θεῷ προσάδωσι καὶ μέντοι καὶ οἱ κιδάρισται συγκρέκωσι τῷ χορῷ παναρμόνιον μέλος, ἐνταῦθά τοι καὶ οἱ κύκνοι συναναμέλπουσιν ὁμορροθοῦντες καὶ οὐδαμῶς οὐδαμῇ ἀπηχῆς καὶ ἀπωδὸν ἐκείνοι μελωδοῦντες, ἀλλὰ ὥσπερ οὖν ἐκ τοῦ χορολέκτου τὸ ἐνδόσιμον λαβόντες καὶ τοῖς σοφισταῖς τῶν ἱερῶν μελῶν τοῖς ἐπιχωρίοις συναΐσαντες. εἶτα τοῦ ὕμνου τελεσθέντος οἱ δὲ ἀναχωροῦσι τῇ πρὸς τὸν δαίμονα τιμῇ τὰ εἰθισμένα λατρεύσαντες καὶ τὸν θεὸν ἀνά παῖσαν τὴν ἡμέραν οἱ προειρημένοι, ὡς εἰπεῖν, χορευταὶ πτηνοὶ μέλψαντές τε ἄμα καὶ ἄσαντες.

1 жать смновья Борея и Хіоны, числомъ трое, по природѣ братья, ростомъ по шести локтей. Когда они совершаютъ въ честь названнаго бога установленное священно- 5 служеніе въ обычное время, съ такъ называемыхъ у нихъ Рипэйскихъ горъ прилетаютъ необозрима по величинѣ тучи лебедей; облетѣвъ кругомъ храма и какъ бы очистивъ его своимъ полетомъ, они по- 10 томъ спускаются въ ограду храма, отличающуюся огромной величиной и необычайной красотой. Въ то время, какъ пѣвцы запѣютъ туземныя пѣсни въ честь бога, а кнеаристы присоединяютъ къ хору 15 чрезвычайно гармоничную игру, тутъ вмѣстѣ съ ними запѣваютъ и лебеди; они поютъ очень согласно и никогда нигдѣ не издаютъ ни одного нестройнаго или несогласнаго съ пѣніемъ звука, какъ будто получивъ тактъ отъ регента хора и спѣв- 20 шись съ мѣстными творцами священныхъ напѣвовъ. Затѣмъ по окончаніи гимна они удаляются, исполнивъ обычную службу въ честь божества; такимъ образомъ выше- 25 названные, такъ сказать, крылатые хоревты цѣлый день воспѣваютъ бога.

XI, 29. Πρόβατα ἄχολα ἐν τῷ Πόντῳ φασίν...

Говорятъ, что въ Понтѣ овцы не имѣютъ желчи...

XII, 34... Σκύθαι ξύλων ἀπορία ἄτινα ἂν καταθύσωσι τοῖς αὐτῶν ὀστέοις ἐψουσι...

...Скѣны за недостаткомъ дровъ всёхъ животныхъ, которыхъ приносятъ въ жертву, вярятъ на ихъ собственныхъ костяхъ...

XVI, 33... Ἀριστοτέλης γε μὴν φησι τῶν βοῶν τῶν ἐν Νευροῖς ἐκπεφυκέναι τὰ κέρατα καὶ τὰ ὦτα ἐκφυσιν τὴν αὐτὴν καὶ εἶναι συνυφασμένα... εἶη δ' ἂν τοῦ παιδὸς τοῦ Νικομάχου καὶ ταῦτα ἐν τοῖς περὶ τὸν Καρίσκον Βουδίνοις οἰκοῦσιν οὐ γίνεσθαι φησι πρόβατον λευκόν, ἀλλὰ μέλανα πάντα.

...Аристотель говорить, что у быковъ въ странѣ Невровъ рога и уши вырастаютъ изъ одного и того же мѣста и связаны между собою... Приведемъ еще и слѣдующее извѣстіе сына Никомахова: онъ говорить, что у Вудиновъ, живущихъ кругомъ Кариска, не рождаются бѣлыя овцы, но что всё онѣ черныя.

XVII, 17. Ἀμύντας ἐν τοῖς ἐπιγραφόμενοις οὕτως ὑπ' αὐτοῦ Σταθμοῖς κατὰ τὴν γῆν τὴν Κασπίαν καὶ βοῶν ἀγέλας λέ-

Аминтъ въ сочиненіи, озаглавленномъ «Переходы»¹⁾, говорить, что въ Каспійской землѣ есть много стадъ быковъ и та-

V. 31: Λεύκτροις libri, corr. Hercher in ed. Teubn. (cf. supra V, 27). || V. 35: Βουδιανοῖς libri, corr. L. Dindorf.

1) De Amynta cf. Nicolai, Griech. Literaturgesch. II², p. 164.

γει πολλὰς καὶ ἵππων, καὶ κρείττονας ἀριθ-
μοῦ εἶναι. ἐπιλέγει δὲ ἄρα καὶ ἐκεῖνο, ἐν
ὧρῶν τισι περιτροπαῖς μυῶν ἐπιδημίας γί-
νεσθαι πλῆθος ἄμαχον. καὶ τὸ μαρτύριον
ἐπάγει λέγων τῶν ποταμῶν τῶν ἀενάων
σὺν πολλῷ τῷ ροίζῳ φερομένων τοὺς δὲ
καὶ μάλα ἀτρέπτως ἐπινήχουσαι τε αὐτοῖς
καὶ τὰς οὐράς ἀλλήλων ἐνδακόντας ἔρμα
τοῦτο ἴσχειν, καὶ τοῦ διαβάλλειν τὸν πόρον
σύνδεσμόν σφισιν ἰσχυρότατον ἀποφαίνειν
τόνδε. ἐς τὰς ἀρούρας δὲ ἀπονηξάμενοι,
φησι, καὶ τὰ λήια ὑποκείρουσιν, καὶ διὰ
τῶν δένδρων ἀνέρπουσιν, καὶ τὰ ὠρῆα
δεῖπνον ἔχουσιν· καὶ τοὺς κλάδους δὲ δια-
κόπτουσιν, οὐδὲ ἐκείνους κατατραγεῖν ἀδυ-
νατοῦντες. οὐκοῦν ἀμυνοῦμενοι οἱ Κάσπιοι
τὴν ἐκ τῶν μυῶν ἐπιδρομὴν τε ἄμα καὶ
λύμην φείδονται τῶν γαμφωνύχων· οἵπερ
οὐκ αὐτοὶ κατὰ νέφη πετόμενοι εἶτα
αὐτοὺς ἀνασπῶσιν, καὶ ἰδίᾳ τινὶ φύσει τοῖς
Κασπίοις ἀναστέλλουσι τὸν λιμῶν.

Ἀλώπεκες δὲ αἱ Κάσπια, τὸ πλῆθος
αὐτῶν τοσοῦτόν ἐστιν, ὡς καὶ ἐπιφοιτᾶν οὐ
μόνον τοῖς αὐλίοις τοῖς κατὰ τοὺς ἀγρούς,
ἤδη γε μὴν καὶ ἐς τὰς πόλεις παριέναι.
καὶ ἐν οἰκίᾳ ἀλώπηξ φανεῖται οὐ μὰ Δία
ἐπὶ λύμῃ οὐδὲ ἀρπαγῇ, ἀλλὰ οἷα τιθασός·
καὶ ὑποσαίνουσί τε καὶ ὑπαικάλλουσι [δίκην]
τῶν παρ' ἡμῖν κυνιδίων. οἱ δὲ μύες οἱ τοῖς
Κασπίοις ἐπίδημον ὄντες κακόν, μέγεθος
αὐτῶν ὅσον κατὰ γε τοὺς Αἰγυπτίων ἰχνεύ-
μονας ὀραῖσθαι, ἄγριοι δὲ καὶ δεινοὶ καὶ
καρτεροὶ τοὺς ὀδόντας, καὶ διακόψαι τε
καὶ διατραγεῖν οἰοί τε εἰσὶ καὶ σίδηρον...

XVII, 32. Ἐν τῇ Κασπίᾳ γῆ ἰμῶν 35
ἀκούω μεγίστην εἶναι, καὶ ἰχθύς ἐν αὐτῇ
γίνεσθαι μεγάλους, καὶ ὀξύρυχοι καλοῦνται
προϊέναι [γε] μὴν ἐς μῆκος καὶ ὀκτὼ πήχεων.
οὐκοῦν οἱ Κάσπιοι θηρῶσιν αὐτούς, καὶ δια-
πάσαντες ἀλσί καὶ ταρίχους ἐργασάμενοι 40
τε καὶ ἀποφῆναντες αὐτοὺς, ἐπισάξαντες
καμήλοις κομίζουσιν ἐς Ἐκβάτανα, καὶ
ποιοῦσιν ἄλειφα ἐκ τῶνδε τῶν ἰχθύων ἀφε-
λόντες τὴν πιμελήν, καὶ τοὺς μὲν ταρί-
χους πιπράσκουσιν, τῷ δὲ ἰχθυῖνῳ ἐλαίῳ 45
χρίονται λιπαρῶ σφόδρα καὶ οὐ δυσώδει. τὰ
δὲ ἔντερα ἐξέλκουσιν αὐτῶν καὶ ἔψουσι,
καὶ ἐξ αὐτῶν ποιοῦσι κόλλαν καὶ μάλα γε
ἐν χρεῖᾳ γίνεσθαι δυναμένην· συνέχει γὰρ

1 буюнов лошадей и что они безчисленны.
Онъ прибавляетъ еще и то, что въ извѣст-
ные періоды времени тамъ появляются въ
безчисленномъ множествѣ мыши, и въ до-
казательство *этого* приводитъ *фактъ*, что
5 хотя тамошнія не изсякающія рѣки текутъ
съ большой быстротой, однако мыши не-
устрашимо переплываютъ ихъ, взявъ въ
зубы хвосты другъ друга и составляя та-
кимъ образомъ цѣпь, доказывая этимъ, что
10 такая связь является у нихъ самою проч-
ною для переправы чрезъ рѣку. Выйдя
изъ рѣки на поля, говоритъ *Аминтъ*, онѣ
обгрызаютъ посѣвы, взлѣзаютъ на деревья
и поѣдаютъ спѣлыя плоды, *при чемъ* пере-
грызаютъ даже вѣтви, такъ какъ ихъ зубы
15 достаточно крѣпки для этого. Для защиты
отъ нашествія мышей и *отъ причиняемаго*
ими вреда Каспіи шадятъ хищныхъ птицъ,
которыя поэтому также налетаютъ цѣлыми
тучами, схватываютъ мышей и такимъ ори-
гинальнымъ способомъ избавляютъ Кас-
пцевъ отъ голода.

Что касается до Каспійскихъ лисицъ,
то ихъ число такъ велико, что онѣ не
только появляются въ хижинахъ, стоя-
щихъ на поляхъ, но приходятъ даже въ
города; въ дома лисица является вовсе
не съ тѣмъ, чтобы причинить вредъ или
стащить *что-нибудь*, а *совсѣмъ* какъ
ручная: онѣ ласкаются и впадаютъ хво-
стами *не хуже* нашихъ собаченокъ. Мыши,
составляющія мѣстное зло у Каспцевъ,
величиною бываютъ не меньше эгипетскихъ
ихневмоновъ; онѣ дикы и страшны и обла-
даютъ столь крѣпкими зубами, что могутъ
перегрызть и поѣдать даже желѣзо...

Я слышалъ, что въ Каспійской землѣ
есть огромное озеро, въ которомъ во-
дятся большія рыбы, называемыя «остро-
носими». Онѣ достигаютъ даже восьми лок-
тей длины. Каспіи ловятъ ихъ, посыпа-
ютъ солью и готовятъ соленье или
сушатъ, *затѣмъ* навьючиваютъ на верблю-
довъ и везутъ въ Екбатаны. Вырѣзавъ
жиръ изъ этихъ рыбъ, они дѣлаютъ изъ
него мазь, и соленье продаютъ, а рыбьимъ
масломъ, очень жирнымъ и не вонючимъ,
мажутся; внутренности рыбъ они вынима-
ютъ, варятъ и выдѣлываютъ изъ нихъ клей,
очень годный къ употребленію: онъ все
склеиваетъ очень крѣпко, держится на

πάντα ἐγκρατῶς, καὶ προσέχεται οἷς ἂν προσπλακῆ, καὶ ἰδεῖν ἐστὶ λαμπροτάτη. οὕτω δὲ συνέχει πᾶν ὅτι ἂν συνδήσῃ τε καὶ συνάψῃ, ὡς καὶ δέκα ἡμερῶν αὐτὴν βρεχομένην μῆτε λύεσθαι μῆτε μὴν ἀφίστασθαι. ἀλλὰ καὶ τοὺς τὸν ἐλέφαντα χειρουργοῦντας χρῆσθαι τε αὐτῇ καὶ τὰ ἔργα ἐκπονεῖν κάλλιστα.

XVII, 33. Λέγει τις λόγος ἐν Κασπίοις ὄρνεον γίνεσθαι τὸ μὲν μέγεθος κατὰ τοὺς ἀλεκτρούνας τοὺς μεγίστους, ποικίλον γε μὴν καὶ πολυχροῖα διηγησμένον. καὶ πέτεται γε ὑπτιον, ὡς ἀκούω, ὑποτεῖναν τῷ τραχήλῳ τὰ σκέλη καὶ οἷον ἀνέχον αὐτοῖς αὐτόν. κλαγγὴν δὲ προΐεσθαι σκυλακίου. ποιεῖσθαι δὲ τὴν πτῆσιν οὐκ ἐν ἀέρι βαθεῖ, ἀλλὰ περὶ τὴν γῆν, ἐλαφρίζειν ἐς ὕψος ἑαυτὸ μὴ δυνάμενον.

Κάσπιος δὲ ἄρα καὶ οὗτος ὄρνις ἢ Ἰνδός μᾶλλον—λέγεται γὰρ καὶ ἐκείνη τὸ γένος οἱ καὶ ταύτη—καὶ εἶη τὸ μέγεθος κατὰ χῆνα ἂν, καὶ ἔχει κεφαλὴν πλατεῖαν μὲν, λεπτήν δέ, καὶ τὰ σκέλη οἱ μακρά. καὶ κεκραμένη χροῶ οἱ καὶ μικτή· τὸ μὲν γὰρ νῶτον αὐτῷ πορφυροῖς ἠγλάισται, τὰ δὲ ὑπὸ τῆ γαστρὶ κόκκῳ γνησιωτάτῳ καὶ καλλίστῳ προσεΐκασται, κεφαλὴ δὲ καὶ δέρη λευκὰ ἄμφω φθέγγεται δὲ κατὰ τὴν αἶγα.

XVII, 34. Αἶγες δὲ Κάσπιαι λευκαὶ ἰσχυρῶς, κεράτων δὲ ἄγονοι [καὶ] μικρὰ τὸ μέγεθος καὶ σιμαί· κάμηλοι δ' ἀριθμοῦ πλείους, αἱ μέγιστα κατὰ τοὺς ἵππους τοὺς μεγίστους, εὐτριχες ἄγαν. ἀπαλαὶ γὰρ εἰσι σφόδρα αἱ τούτων τρίχες, ὡς καὶ τοῖς Μιλησίοις ἐρίοις ἀντικρίνεσθαι τὴν μαλακότητα· οὐκοῦν ἐκ τούτων οἱ ἱερεῖς ἐσθῆτας ἀμφιέννυνται καὶ οἱ τῶν Κασπίων πλουσιώτατοί τε καὶ δυνατώτατοι.

XVII, 38. Ἐν θαλάττῃ τῇ Κασπίᾳ εἰσὶ νῆσοι, φασί, καὶ γίνονται ἐν αὐταῖς ὄρνιθες διάφοροι μὲν καὶ ἄλλοι, εἰς δὲ εἰληχῶς τοιαύτην ἰδιότητα. εἶναι μὲν γὰρ κατὰ τοὺς χῆνας τὸ μέγεθός φασιν αὐτόν, ἀλλὰ καὶ τὸν εὐγενῆ χῆνα καὶ τοὺς ἄλλους ἰδεῖν ὑπέρεχει, πόδας δὲ ἔχει ἐμφερεῖς γεράνῳ. καὶ τὰ μὲν νῶτα κοκκοβαφῆ καὶ σφόδρα ἀκράτως, τὰ δὲ ὑπὸ τὴν γαστέρα πράσινα· τὴν δέρην δὲ λευκὸν εἶναι, καὶ τινὰς καὶ ῥανίδας οἰοεὶ διασπαρείσας κροκοειδεῖς ἔχειν. μῆ-

1 *всемъ*, къ чему прилипнетъ, и очень прозраченъ на видъ. Онъ такъ скрѣпляетъ все, что имъ ни склеять, что если даже мочить его десять дней, онъ не распустится и 5 даже не отстанетъ. Даже мастера издѣлй изъ слоновой кости употребляютъ его и выдѣлываютъ прекраснѣйшія вещи.

Существуетъ рассказъ, что у Каспiевъ водится птица величиною съ самага большого пѣтуха, пестрая и разукрашенная многими цвѣтами. Летаетъ она, какъ слышно, навзничъ, подтянувъ ноги къ шеѣ и какъ-бы поддерживая себя ими; кричитъ она, какъ щенокъ; летаетъ не высоко въ воздухѣ, а около земли, не будучи въ состоянiи поднять себя на высоту.

Каспiйская также или, скорѣе, Индiйская (говорятъ, что она водится и тамъ и здѣсь) еще слѣдующая птица: величиною приблизительно съ гуся, съ плоскою и маленькою головою и длинными ногами; цвѣтъ оперенья смѣшанный, пестрый: спинка расцвѣчена пурпуромъ, подбрюшье окрашено въ самый чистый и красивый червлenny цвѣтъ, а голова и шея бѣлыя. Кричитъ она по-козьему.

Каспiйскія козы очень бѣлы, роговъ не имѣютъ, ростомъ малы и тупоносы. Верблюдовъ *здѣсь* очень много, самыя крупныя достигаютъ величины самыхъ большихъ лошадей и покрыты прекрасной шерстью: ихъ шерсть очень нѣжна, такъ что по мягкости не уступаетъ даже Милетской шерсти. *Сдѣланныя* изъ нея платья носятъ жрецы и самыя богатые и знатныя изъ Каспiевъ.

Въ Каспiйскомъ морѣ есть, говорятъ, острова, на которыхъ водятся разныя птицы, между прочимъ одна, отличающаяся слѣдующими признаками: величиною она бываетъ, говорятъ, съ гуся, видомъ превосходить и благороднаго гуся и прочихъ, ноги имѣетъ похожія на журавлиныя; спинка окрашена въ очень чистый червлenny цвѣтъ, подбрюшье зеленое, а шея бѣлая, съ разсыпанными какъ бы крапинками шафраннаго цвѣта; длиною

κος δὲ εἰληχέναι οὐ μείον πῆχεων δύο, κε-
φαλήν δὲ ἄρα λεπτήν τε ἅμα καὶ μακράν,
τὸ ῥάμφος μέλαν φωνήν τε ἀφιέναι ἐμ-
φερῆ τοῖς βατράχοις.

1 она не менѣе двухъ локтей; голова не-
большая и продолговатая, клювъ черный;
крикъ ея похожъ на лягушечій.

ΠΟΙΚΙΛΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

РАЗЛИЧНЫЕ РАЗСКАЗЫ.

II, 41... Κλεομένης ὁ Λακεδαιμόνιος οὐ 5
μόνον φασὶν ὅτι πολυπότης ἦν, ἀλλὰ γὰρ
περιτιθέασιν αὐτῷ καὶ τοῦτο δήπου τὸ Σκυ-
δικὸν κακὸν, ὅτι ἀκρατοπότης ἐγένετο.

...Про Клеомена, *царя* Лакедэмонскаго,
говорятъ не только то, что онъ былъ пья-
ницею, но приписываютъ ему и тотъ *чисто*
скиэскій порокъ, что онъ сталъ пить цѣль-
ное вино.

Ibid. Καὶ Ἀναχάρσις δὲ πάμπλου, φα-
σὶν, ἔπιε παρὰ Περιάνδρῳ, τοῦτο μὲν καὶ 10
οἴκοθεν ἑαυτῷ ἐπαγόμενος τὸ ἐφόδιον Σκυ-
δῶν γὰρ ἴδιον τὸ πίνειν ἀκρατον.

И Анахарсидъ, говорятъ, очень много
выпилъ у Періандра, привезя съ собою съ
родины эту *способность*: вѣдь именно Ски-
эамъ свойственно пить цѣльное вино.

III, 39... [Ἵτι δεῖπνον εἶχον...] κέγχρον
Μαιῶται καὶ Σαυρομάται...

...Мэоты и Савроматы [употребляли
въ пищу] просо...

IV, 1. Κόλχοι τοὺς νεκροὺς ἐν βύρσαις 15
θάπτουσι, καὶ καταρράψαντες ἐκ τῶν δέν-
δρων ἐξαρτῶσι.

Колхи хоронятъ покойниковъ въ ко-
жахъ: зашиваютъ ихъ и вѣшаютъ на де-
ревьяхъ.

V, 7. Οἱ μὲν Σκύθαι περὶ τὴν ἑαυτῶν
πλανῶνται Ἀναχάρσις δὲ, ἅτε ἀνὴρ σοφός,
καὶ περαιτέρω προήγαγε τὴν πλάνην ἦκε 20
γοῦν εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ὁ Σόλων ἐθαύμα-
σεν αὐτόν.

Скиэмъ кочуютъ по своей собственной
землѣ; но Анахарсидъ, какъ умный чело-
вѣкъ, совершилъ болѣе отдаленное путе-
шествіе: онъ прибылъ въ Елладу, и Солонъ
встрѣтилъ его съ удивленіемъ.

VI, 13... Μνημονεύονται ὑφ' Ἑλλήνων
ἐξ αἰῶνος καὶ ἐς ἐγγόνους διαρκέσαι [τυραν-
νίδες] αἶδε, ἢ τε Ἰέρωνος ἐν Σικελίᾳ καὶ ἢ 25
τῶν Λευκωνιδῶν περὶ Βόσπορον καὶ ἢ τῶν
Κυψελιδῶν ἐν Κορίνθῳ.

...У Еллиновъ упоминаются, какъ
продолжавшіяся по вѣкамъ и *переходившія*
къ потомству, слѣдующія тиранніи: Иерона
въ Сициліи, Левконидовъ въ Воспорѣ и
Кипселидовъ въ Коринѣѣ.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

ОТРЫВКИ.

Ex libris incertis fragm. 135 Hercher: Suidas Κούφη (cf. id. δολιχεύουσι):

Διονύσιος τοῦνομα, ἔμπορος τὸ ἐπιτή-
δευμα, δολιχεύσας πολλοὺς πολλάκις πλοῦς,
τοῦ κέρδους ὑποθήγοντος, καὶ πορρωτέρω 30
τῆς Μαιώτιδος ἐκκουφίσας, ὠνεῖται κόρην
Κόλχον, ἣν ἐλήσαντο Μάχλυες, ἔθνος τῶν
ἐκεῖ βαρβάρων.

Нькто, по имени Діонисій, по заня-
тіямъ купецъ, часто совершавшій изъ ко-
рыстолюбія многія отдаленныя плаванія и
пробравшійся далѣ Мэотиды, купилъ тамъ
Колхидскую дѣвушку, которую похитили
Махліи, одно изъ тамошнихъ варварскихъ
племень.

ΔΙΩΝ ΚΑΣΣΙΟΣ ΚΟΚΚΗΙΑΝΟΣ.

ДИОНЪ КАССІЙ КОККЕΙΑНЪ.

[Уроженецъ г. Никѣи въ Вифиніи, род. около 150, ум. около 235 г. по Р. Хр. Написалъ большое сочиненіе *Ῥωμαϊκὴ ἱστορία* въ 80 книгахъ, изъ которыхъ 36—60, обнимающія событія съ 68 г. до Р. Хр. до 47 по Р. Хр., дошли до насъ цѣликомъ, а остальные части труда лишь въ отрывкахъ и извлеченіяхъ; трудъ Діона былъ доведенъ до 229 г. по Р. Хр. — Текстъ: *Dionis Cassii Cosceiani historia Romana. Cum annotationibus Lud. Dindorfii. 5 voll. Lips. ap. Teubn. 1863—65.* Извлеченія изъ кн. 36 — 50 проверены по новѣйшему изданію I. Melber'a, v. 1 — 2, Lips. ap. Teubn. 1890—94].

ΡΩΜΑΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

РИМСКАЯ ИСТОРИЯ.

1. Походы Помпея въ 66 — 65 г. до Р. Хр.

(XXXVI, 50—XXXVII, 5).

XXXVI, 50. Καὶ τότε μὲν πρὸς τὸν Τιγράνην ἠπεύγετο [ὁ Μιθριδάτης]· ἐπεὶ δὲ προπέμψας πρὸς αὐτὸν οὐδὲν φίλιον εὔρετο, ὅτι τοῦ υἱέος αὐτῷ Τιγράνου στασιάσαντος ἐκεῖνον μὲν... πάππον αὐτοῦ ὄντα αἴτιον τῆς διαφορᾶς ὑπετόπησε γεγονέναι καὶ διὰ τοῦτο οὐχ ὅπως αὐτὸν ἐδέξατο, ἀλλὰ καὶ τοὺς προπεμφθέντας ὑπ' αὐτοῦ συνέλαβε καὶ κατέδησε, (2) διαμαρτῶν [οὖν] ὧν ἤλπισεν ἔς τε τὴν Κολχίδα ἀπετράπετο, καὶ ἐκεῖθεν πεζῆ πρὸς τε τὴν Μαϊωτίν καὶ πρὸς τὸν Βόσπορον, τοὺς μὲν πείθων, τοὺς δὲ καὶ βιαζόμενος ἀφίκετο καὶ τὴν τε χώραν ἐκομίσατο τὸν Μαχάρην τὸν παῖδα τὸν τὰ τῶν Ῥωμαίων ἀνθελόμενον καὶ τότε αὐτῆς κρατοῦντα καταπλήξας, ὥστε μηδὲ ἔς ὄψιν αὐτῷ ἐλθεῖν, καὶ ἐκεῖνον διὰ τῶν συνόντων οἱ τὴν τε ἄδειάν σφισι καὶ χρήματα δώσειν ὑπισχνούμενος ἀπέκτεινεν. (3) ἐν ᾧ δὲ ταῦτ' ἐγίγνετο, ὁ Πομπήιος ἔπεμψε <μὲν> τοὺς ἐπιδιώζοντας αὐτόν, ἐπεὶ δὲ ἔφθη ὑπὲρ τὸν Φᾶσιν ἐκδράς, πόλιν ἐν τῷ χωρίῳ ἐν ᾧ ἐνεκικήκει συνώκισε τοῖς τραυματίαις καὶ τοῖς ἀφηλικεστέροις τῶν στρατιωτῶν αὐτὴν δούς. καὶ σφισι καὶ τῶν περιχώρων ἐθελονταὶ πολλοὶ καὶ συνώκησαν καὶ εἰσὶ καὶ νῦν, Νικοπολίται τε ὀνομασμένοι καὶ ἐς τὸν Καππαδοκικὸν νομὸν συντελοῦντες.

51. καὶ ὁ μὲν ταῦτ' ἐποίησεν ὁ δὲ δὴ Τιγράνης ὁ τοῦ Τιγράνου παῖς παραλαβὼν τινὰς τῶν πρώτων, ἐπεὶ οὐ καθ' ἡδονὴν αὐτοῖς ὁ γέρων ἦρχε, πρὸς τε τὸν Φραάτην κατέφυγε καὶ περισκοποῦντα αὐτόν διὰ

1 Тогда [Миѳридатъ] поспѣшилъ къ Тиграну, но, пославъ къ нему передовыхъ, не встрѣтилъ сочувственнаго приѣма, такъ какъ *Тигранъ* заподозрилъ, что въ возстаніи, поднятомъ его сыномъ Тиграномъ, *Миѳридатъ*, приходившійся дѣдомъ послѣд-
5 нему, былъ *главнымъ* подстрекателемъ, и поэтому не только не принялъ его, но даже приказалъ схватить и заключить въ оковы его передовыхъ. (2) Обманувшись въ своихъ надеждахъ, Миѳридатъ обратился въ Колхиду, а оттуда сухимъ путемъ прибылъ къ Маѳотидѣ и Воспору и, дѣйствуя на однихъ убѣжденіемъ, на другихъ силою, подчинилъ себѣ эту страну. Сынъ его Махаръ, владѣвшій ею въ то время и ставшій на сторону Римлянъ, *до того* былъ пораженъ *его прибытіемъ*, что не *осмѣлился* даже явиться ему на глаза; *Миѳридатъ* убилъ его чрезъ близкихъ къ нему *лицъ*, общавъ имъ прощеніе и деньги. (3) Между тѣмъ Помпей послалъ за нимъ погоню, но такъ какъ онъ успѣлъ *раньше* бѣжать за Фасидъ, то *Помпей* основалъ городъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ одержалъ побѣду, и отдалъ его раненымъ и престарѣлымъ воинамъ; вмѣстѣ съ ними добровольно поселились многіе изъ окрестныхъ жителей и живутъ до сихъ поръ, называясь *Никополистами* и принадлежа къ Каппадокійской области.

Такъ дѣйствовалъ *Помпей*; между тѣмъ Тигранъ, сынъ Тиграва, вмѣстѣ съ нѣкоторыми знатными людьми, *недовольными* правленіемъ старика, бѣжалъ къ Фраату и убѣдилъ его вторгнуться въ Арменію, такъ

τάς συνθήκας τὰς πρὸς τὸν Πομπήιον γενομένας, ὅ, τι χρὴ πράξαι, ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐμβαλεῖν ἀνέπεισε. (2) καὶ ἦλθον μὲν μέχρι τῶν Ἀρταξάτων πᾶσαν τὴν ἐν ποσὶ χειρούμενοι καὶ αὐτοῖς ἐκείνοις προσέβαλον· ὁ γὰρ Τιγράνης ὁ γέρον ἐς τὰ ὄρη φοβηθεὶς σφας ἀνέφυγεν· ἐπεὶ μέντοι χρόνου τε τῆ προσεδρεία δεῖν ἔδοξε, καὶ διὰ τοῦτο ὁ Φραάτης μέρος τε τῆς δυνάμεως τῷ παιδὶ αὐτοῦ καταλιπὼν ἐς τὴν οἰκίαν ἀνεχώρησεν, ἀντεπῆλθέ τε ἐνταῦθα ὁ πατήρ αὐτῷ μονωθέντι καὶ ἐνίκησε. (3) φυγῶν οὖν ἐκεῖνος τὸ μὲν πρῶτον πρὸς τὸν Μιθριδάτην τὸν πάππον ὤρμησεν, ἐπεὶ δὲ ἔμαθεν αὐτὸν ἠττημένον καὶ βοθηθείας μᾶλλον δεόμενον ἢ τινὲ ἐπικουρῆσαι δυνάμενον, προσεχώρησε τοῖς Ῥωμαίοις, καὶ αὐτῷ Πομπήιος ἡγεμόνι χρησάμενος ἔς τε τὴν Ἀρμενίαν καὶ ἐπὶ τὸν πατέρα αὐτοῦ ἐστράτευσε.

52. Καὶ ὅς μαθὼν τοῦτο καὶ καταδείσας ἐπεκηρυκεύσατό τε εὐθύς αὐτῷ καὶ τοὺς πρέσβεις τοὺς τοῦ Μιθριδάτου ἐξέδωκεν. ἐπειδὴ τε ἐναντιωθέντος οἱ τοῦ υἱέος οὐδενὸς μετρίου ἔτυχεν, ἀλλὰ καὶ ὡς ὁ Πομπήιος τὸν τε Ἀράξην διέβη καὶ τοῖς Ἀρταξάτοις ἐπλησίασεν, (2) οὕτω δὴ τὴν τε πόλιν αὐτῷ παρέδωκε καὶ ἐς τὸ στρατόπεδον αὐτοῦ ἐθειλοντῆς ἤκεν ἐν μέσῳ ἑαυτὸν ὅτι μάλιστα τοῦ τε προτέρου ἀξιώματος καὶ τῆς τότε ταπεινότητος σκευάσας, ὅπως αἰδέσεώς τε καὶ ἐλέου ἅμα ἄξιός αὐτῷ φανεῖν· (3) τὸν μὲν γὰρ χιτῶνα τὸν μεσόλευκον καὶ τὸν κάλυβον τὸν ὀλοπόρφυρον ἐξέδω, τὴν δὲ δὴ τιάραν τὸ τε ἀνάδημα εἶχε. Πομπήιος δὲ ἀπὸ μὲν τοῦ ἵππου κατεβίβασεν αὐτὸν ῥαβδοῦχόν τινα πέμψας (προσήλαυνε γὰρ ὡς καὶ ἐς αὐτὸ τὸ ἔρυμα κατὰ τὸ σφέτερον ἔθος ἵππεύσων), ἐσελθόντα δὲ αὐτοποδία καὶ τό τε διάδημα ἀπορρίψαντα καὶ ἐς τὴν γῆν πεσόντα προσκυνοῦντά τε ἰδὼν ἤλεησε (4) καὶ ἀναπηδήσας ἐξάνεστησέ τε αὐτὸν καὶ ταινιώσας τῷ ἀναδήματι ἔς τε τὴν πλησίαν ἑδραν ἐκάθισε καὶ παρεμυθήσατο εἰπὼν ἄλλα τε καὶ ὅτι οὐ τὴν τῶν Ἀρμενίων βασιλείαν ἀπολωλεκώς, ἀλλὰ καὶ τὴν τῶν Ῥωμαίων φιλίαν προσειληφώς εἶη. καὶ ὁ μὲν τούτοις τε αὐτὸν ἀνεκτήσατο καὶ ἐπὶ δειπνον ἐκάλεσεν.

53. ὁ δὲ υἱὸς (ἐκάθητο δὲ ἐκ τοῦ ἐπὶ θάτερα τοῦ Πομπήιου) οὐδ' ὑπανάστη τῷ

1 какъ онъ раздумывалъ, что ему слѣдуетъ предпринять вслѣдствіе заключеннаго съ Помпеемъ перемирія. (2) Они дошли до Артаксать, покоряя всю пройденную область, и напали на этотъ городъ, такъ какъ старикъ Тиграгъ, испугавшись ихъ, бѣжалъ въ горы. Но когда оказалось, что для осады Артаксать нужно время и вслѣдствіе этого Фраатъ, оставивъ часть своихъ силъ сыну, возвратился въ свою страну, то Тиранъ отецъ выступилъ противъ лишившагося союзниковъ сына и разбилъ его. (3) Послѣдній, обратившись въ бѣгство, сначала направился было въ дѣду своему Миеридату, но когда узналъ, что онъ также разбитъ и скорѣе нуждается въ помощи, чѣмъ можетъ помочь кому-нибудь другому, подчинился Римлянамъ. Помпей, взявъ его въ проводники, выступилъ въ Арменію противъ его отца.

Послѣдній, узнавъ объ этомъ и испугавшись, тотчасъ выслалъ къ нему парламентаровъ и выдалъ пословъ Миеридата. Когда же вслѣдствіе противодѣйствія его сына ему были предъявлены неумѣренныя условія и Помпей всетаки перешелъ черезъ Араксъ и приблизился къ Артаксатамъ, (2) Тиранъ сдалъ ему городъ и добровольно явился въ его лагерь, при чемъ своей одеждою постарался выразить средину между прежнимъ достоинствомъ и теперешнимъ униженіемъ для того, чтобы показаться Помпею одинаково достойнымъ уваженія и жалости: (3) онъ снялъ свой бѣлый хитонъ и пуриуровую мантию, но оставилъ тиару и повязку. Помпей чрезъ посланнаго ликтора приказалъ ему спѣшиться (ибо онъ приближался съ очевиднымъ намѣреніемъ вѣхаться верхомъ, по мѣстному обычаю, въ самое укрѣпленіе), но когда онъ вошелъ пѣшкомъ, сбросивъ діадему, и, павъ на землю, привѣтствовалъ какъ царя, то Помпей, увидѣвъ это, почувствовалъ жалость (4) и, вставъ съ мѣста, поднялъ его, повязавъ повязкою, посадилъ на ближайшее кресло и обратился съ утѣшительной рѣчью, въ которой высказалъ, между прочимъ, что онъ не только не потерялъ Арменскаго царства, но и приобрѣлъ дружбу Римлянъ. Этимъ словами Помпей расположилъ къ себѣ Тиграна и пригласилъ его на обѣдъ.

Сынъ, сидѣвшій съ другой стороны Помпея, не всталъ передъ отцомъ и ни-

πατρὶ οὐτ' ἄλλο τι αὐτὸν ἐδεξιῶσατο, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τὸ δεῖπνον κληθεὶς οὐκ ἀπῆν-
τησεν. ὄθεν ὑπὸ γε τοῦ Πομπηίου μάλιστα ἐμισήθη. (2) τῇ γοῦν ὑστεραίᾳ διακούσας αὐτῶν τῷ μὲν πρεσβυτέρῳ τὴν πατρῶαν πᾶσαν ἀρχὴν ἀπέδωκε· τὰ γὰρ προσκτηθέντα ὑπ' αὐτοῦ (ἦν δὲ ἄλλα τε καὶ τῆς Καππαδοκίας τῆς τε Συρίας μέρη, ἢ τε Φοινίκη καὶ ἡ Σωφανηνή χώρα τοῖς Ἀρμενίοις πρόσφορος οὐ σμικρά) παρείλετο αὐτοῦ καὶ προσέτι καὶ χρήματα αὐτὸν ἤτησεν τῷ δὲ νεωτέρῳ τὴν Σωφανηνὴν μόνην ἀπένευμε. (3) καὶ (ἔτυχον γὰρ οἱ θησαυροὶ ἐν αὐτῇ ὄντες) ἠμφισβήτησέ τε περὶ αὐτῶν ὁ νεανίσκος καὶ ἁμαρτῶν (οὐ γὰρ εἶχεν ὁ Πομπηῖος ὁπόθεν ἄλλοθεν τὰ ὠμολογημένα κομίσηται) ἠγανάκτησε καὶ δρασμὸν ἐβουλεύσατο. ὁ οὖν Πομπηῖος προμαθὼν τοῦτο ἐκείνόν τε ἐν φυλακῇ ἀδέσμῳ ἐποίησατο καὶ πέμψας πρὸς τοὺς τὰ χρήματα φυλάττοντας τῷ πατρὶ αὐτοῦ πάντα σφᾶς δοῦναι ἐκέλευσεν. (4) ἐπειδὴ τε μήθ' ὑπήκουσαν λέγοντες τὸν νεανίσκον, οὐπὲρ ἡ χώρα ἤδη ἐνομιζέτο, χρῆναί σφισι τοῦτο προστάξαι, ἔπεμψεν αὐτὸν πρὸς τὰ φρούρια καὶ ὁ μὲν κεκλειμένα αὐτὰ εὐρῶν προσῆλθέ τε ἐγγύς καὶ ἐκέλευσε καὶ ἄκων αὐτὰ ἀνοιχθῆναι· ὡς δ' οὐδὲν μᾶλλον ἐπειθόντο προῖσχύμενοι, ὅτι μὴ ἐκούσιος, ἀλλ' ἀναγκαστὸς τὴν πρόσταξιν ἐποιεῖτο, ἐχαλέπηεν ὁ Πομπηῖος καὶ ἔδησε τὸν Τιγράνην. (5) καὶ οὕτως ὅ τε γέροντες τοὺς θησαυροὺς παρέλαβε, καὶ αὐτὸς ἐν τε τῇ χώρᾳ τῇ Ἀναίτιδι καὶ πρὸς τῷ ποταμῷ τῷ Κύρνῳ τριχῆ νείμας τὸν στρατὸν παρεχέειμασε τὰ τε ἄλλα παρὰ τοῦ Τιγράνου συχνὰ καὶ χρήματα πολλῶ πλείω τῶν ὠμολογηθέντων λαβῶν. (6) ἀφ' οὐπὲρ οὐχ ἦκιστα καὶ ἐκείνον ἐς τε τοὺς φίλους καὶ ἐς τοὺς συμμάχους <οὐ> πολλῶ ὑστερον ἐσέγραψε καὶ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐς τὴν Ῥώμην μετὰ φρουρᾶς ἐσήγαγεν.

54. οὐ μέντοι καὶ ἐν ἡσυχίᾳ διεχέειμασεν. Ὅροισης γὰρ Ἀλβανῶν τῶν ὑπὲρ τοῦ Κύρνου οἰκούντων βασιλεύς, τὸ μὲν τι καὶ τῷ Τιγράνῃ τῷ νεωτέρῳ φίλῳ οἱ ὄντι χαρίσασθαι βουλευθεὶς, τὸ δὲ δὴ πλείστον δεῖσα, μὴ καὶ ἐς τὴν Ἀλβανίδα οἱ Ῥωμαῖοι ἐσβάλωσι, καὶ νομίσας ὅτι, ἂν ἐν τῷ χειμῶνι ἀδοκῆτοῖς σφίσι καὶ μὴ καθ' ἐν στρα-

1 τῆμ' ἄλλο τι αὐτὸν ἐδεξιῶσατο, ἢ καὶ ἐπὶ τὸ δεῖπνον κληθεὶς οὐκ ἀπῆντησεν. ὄθεν ὑπὸ γε τοῦ Πομπηίου μάλιστα ἐμισήθη. (2) τῇ γοῦν ὑστεραίᾳ διακούσας αὐτῶν τῷ μὲν πρεσβυτέρῳ τὴν πατρῶαν πᾶσαν ἀρχὴν ἀπέδωκε· τὰ γὰρ προσκτηθέντα ὑπ' αὐτοῦ (ἦν δὲ ἄλλα τε καὶ τῆς Καππαδοκίας τῆς τε Συρίας μέρη, ἢ τε Φοινίκη καὶ ἡ Σωφανηνή χώρα τοῖς Ἀρμενίοις πρόσφορος οὐ σμικρά) παρείλετο αὐτοῦ καὶ προσέτι καὶ χρήματα αὐτὸν ἤτησεν τῷ δὲ νεωτέρῳ τὴν Σωφανηνὴν μόνην ἀπένευμε. (3) καὶ (ἔτυχον γὰρ οἱ θησαυροὶ ἐν αὐτῇ ὄντες) ἠμφισβήτησέ τε περὶ αὐτῶν ὁ νεανίσκος καὶ ἁμαρτῶν (οὐ γὰρ εἶχεν ὁ Πομπηῖος ὁπόθεν ἄλλοθεν τὰ ὠμολογημένα κομίσηται) ἠγανάκτησε καὶ δρασμὸν ἐβουλεύσατο. ὁ οὖν Πομπηῖος προμαθὼν τοῦτο ἐκείνόν τε ἐν φυλακῇ ἀδέσμῳ ἐποίησατο καὶ πέμψας πρὸς τοὺς τὰ χρήματα φυλάττοντας τῷ πατρὶ αὐτοῦ πάντα σφᾶς δοῦναι ἐκέλευσεν. (4) ἐπειδὴ τε μήθ' ὑπήκουσαν λέγοντες τὸν νεανίσκον, οὐπὲρ ἡ χώρα ἤδη ἐνομιζέτο, χρῆναί σφισι τοῦτο προστάξαι, ἔπεμψεν αὐτὸν πρὸς τὰ φρούρια καὶ ὁ μὲν κεκλειμένα αὐτὰ εὐρῶν προσῆλθέ τε ἐγγύς καὶ ἐκέλευσε καὶ ἄκων αὐτὰ ἀνοιχθῆναι· ὡς δ' οὐδὲν μᾶλλον ἐπειθόντο προῖσχύμενοι, ὅτι μὴ ἐκούσιος, ἀλλ' ἀναγκαστὸς τὴν πρόσταξιν ἐποιεῖτο, ἐχαλέπηεν ὁ Πομπηῖος καὶ ἔδησε τὸν Τιγράνην. (5) καὶ οὕτως ὅ τε γέροντες τοὺς θησαυροὺς παρέλαβε, καὶ αὐτὸς ἐν τε τῇ χώρᾳ τῇ Ἀναίτιδι καὶ πρὸς τῷ ποταμῷ τῷ Κύρνῳ τριχῆ νείμας τὸν στρατὸν παρεχέειμασε τὰ τε ἄλλα παρὰ τοῦ Τιγράνου συχνὰ καὶ χρήματα πολλῶ πλείω τῶν ὠμολογηθέντων λαβῶν. (6) ἀφ' οὐπὲρ οὐχ ἦκιστα καὶ ἐκείνον ἐς τε τοὺς φίλους καὶ ἐς τοὺς συμμάχους <οὐ> πολλῶ ὑστερον ἐσέγραψε καὶ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐς τὴν Ῥώμην μετὰ φρουρᾶς ἐσήγαγεν.

1 τῆμ' ἄλλο τι αὐτὸν ἐδεξιῶσατο, ἢ καὶ ἐπὶ τὸ δεῖπνον κληθεὶς οὐκ ἀπῆντησεν. ὄθεν ὑπὸ γε τοῦ Πομπηίου μάλιστα ἐμισήθη. (2) На слѣдующій день Помпей, выслушавъ ихъ, отдалъ старшему все унаслѣдованное имъ царство, а приобрѣтенныя имъ самими земли (именно, между прочимъ части Каппадокии и Сиріи, Финикию и смежную съ Арменіей не малую область Софанинскую) отнялъ у него и, кромѣ того, потребовалъ денегъ; младшему-же онъ отдѣлилъ одну Софанинскую область. (3) Такъ какъ именно въ ней оказались царскія сокровища, то юноша изъявилъ на нихъ притязаніе и, не получивъ удовлетворенія (ибо Помпею не откуда было иначе получить условленныя деньги), пришелъ въ негодованіе и задумалъ бѣжать. Предупрежденный объ этомъ, Помпей отдалъ его подѣ стражу безъ оковъ и послалъ хранителямъ сокровищъ повелѣніе выдать всѣ деньги его отцу. (4) Такъ какъ они отказались повиноваться, говоря, что юноша, за которымъ уже считалась эта область, долженъ самъ дать имъ это повелѣніе, то Помпей послалъ его къ укрѣпленіямъ; Тигранъ, найдя ихъ запертыми, приблизился и противъ собственнаго желанія приказалъ ихъ отпереть; но когда хранители все-таки не оказали повиновенія подѣ тѣмъ предлогомъ, что онъ не добровольно, а по принужденію далъ имъ это приказаніе, Помпей разсердился и заключилъ Тиграна въ оковы. (5) Такимъ образомъ старикъ получилъ сокровища; Помпей остался на зимовку въ области у рѣки Кирна, раздѣливъ войска на три отряда и получивъ отъ Тиграна много разныхъ припасовъ и денегъ гораздо больше условленной суммы. (6) Велѣдствіе этого онъ и его немного спустя записалъ въ число друзей и союзниковъ, а сына подѣ стражею отправилъ въ Римъ.

Однако ему не удалось перезимовать спокойно. Орись, царь Албанцевъ, жившихъ выше Кирна, съ одной стороны, желая угодить другу своему Тиграну младшему, а съ другой, и главнымъ образомъ, боясь вторженія Римлянъ въ Албанію, притомъ полагая, что во всякомъ случаѣ ему удастся что-нибудь сдѣлать, если онъ зи-

τοπεδευομένοις προσπέση, πάντως τι ἐξερ-
γάζεται, ἐστράτευσεν ἐπὶ αὐτοὺς παρ' αὐτὰ
τὰ Κρόνια, (2) καὶ αὐτὸς μὲν ἐπὶ Μέτελ-
λον Κέλερα, παρ' ᾧ ὁ Τιγράνης ἦν, ἤλασεν,
ἄλλους δὲ ἐπὶ τὸν Πομπήιον καὶ ἄλλους
ἐπὶ Λούκιον Φλάκκον τὸν τῆς τριτημορίδος
ἄρχοντα ἔπεμψεν, ὅπως πάντες ἅμα τα-
ραχθέντες μὴ συμβοηθήσωσιν ἀλλήλοις. (3)
οὐ μὴν καὶ διεπράξατο οὐδαμῶδι οὐδέν·
ἐκεῖνόν τε γὰρ ὁ Κέλερ ἰσχυρῶς ἀπεκρού-
σατο, καὶ ὁ Φλάκκος, ἐπειδὴ πολὺν τὸν
περίβολον τῆς ταφρείας ὄντα ἀδύνατος ἦν
ὑπὸ τοῦ μεγέθους σῶσαι, ἐτέραν ἔνδοθεν
ἐποίησατο καὶ δόξαν ἀπ' αὐτοῦ τοῖς ἐναν-
τίοις ὡς καὶ φοβηθεὶς ἐμβαλὼν ἐπεσπάσατο
αὐτοὺς ἔσω τῆς ἔξωθεν τάφρου, (4) κἀν-
ταῦθα μὴ προσδεχομένοις σφίσιν ἐπεκδρα-
μῶν πολλοὺς μὲν ἐν χερσὶ, πολλοὺς δὲ καὶ
φεύγοντας ἐφόνευσεν. κἀν τούτῳ ὁ Πομπή-
ιος προμαθῶν τε τὴν πείρασιν τῶν βαρβάρων,
ἣν ἐπὶ τοὺς ἄλλους ἐπεποίητο, προ-
απήντησε τοῖς ἐφ' ἑαυτὸν ἐπιούσιν ἀπρο-
δοκῆτως καὶ κρατήσας ἐπὶ τὸν Ὀροῖσην
εὐθύς ὡσπερ εἶχεν ἠπέιχθη. καὶ ἐκεῖνον
μὲν οὐ κατέλαβεν (ἀπωσθεὶς τε γὰρ ὑπὸ
τοῦ Κέλερος καὶ μαθῶν καὶ τὰ τῶν ἄλ-
λων πταίσματα ἔφυγε), (5) τῶν μέντοι
Ἀλβανῶν συχνούς περὶ τὴν τοῦ Κύρνου
διάβασιν συλλαβὼν ἔφθειρε. κάκ τούτου
δεηθεῖσιν αὐτοῖς ἐσπέισατο· ἄλλως μὲν γὰρ
καὶ σφόδρα ἐπεθύμει ἐς τὴν χώραν αὐτῶν
ἀντεμβαλεῖν, διὰ δὲ δὴ τὸν χειμῶνα ἠδέως
τὸν πόλεμον ἀνεβάλετο.

XXXVII, 1. Τότε μὲν δὴ ταῦτ' ἔπραξε,
τῷ δ' ἐπιγιγνομένῳ ἔτει τοῦ τε Κόττου
τοῦ Λουκίου καὶ τοῦ Τορκουάτου (τοῦ)
Λουκίου ὑπατευόντων ἐπολέμησε μὲν καὶ
τοῖς Ἀλβανοῖς, ἐπολέμησε δὲ καὶ τοῖς Ἰβηρσι,
καὶ προτέροις γε τούτοις καὶ παρὰ γνώμην
ἠναγκάσθη συνενεχθῆναι. (2) Ἀρτώκης γὰρ
ὁ βασιλεὺς αὐτῶν (νέμονται δὲ ἐπὶ ἀμφο-
τέρα τοῦ Κύρνου, τῇ μὲν τοῖς Ἀλβανοῖς, τῇ
δὲ τοῖς Ἀρμενίοις πρόσσοροι) φοβηθεὶς, μὴ
καὶ ἐφ' ἑαυτὸν τράπηται, πρέσβεις μὲν ὡς
καὶ ἐπὶ φιλίᾳ πρὸς αὐτὸν ἔπεμψε, παρ-
εσκευάζετο δὲ ὅπως ἐν τῷ θαρσοῦντι καὶ
διὰ τοῦτο ἀνεπίστω οἱ ἐπίθηται. (3) προ-
μαθῶν οὖν καὶ τοῦτο ὁ Πομπήιος ἔς τε

1 мою враслохъ нападетъ на Римлянъ,
стоявшихъ лагеремъ не въ одномъ мѣстѣ,
выступилъ противъ нихъ подъ самый *празд-
никъ* Кроній. (2) Самъ онъ двинулся про-
тивъ Метелла Целера, у котораго былъ
5 Тигранъ, другой *отрядъ* послалъ противъ
Помпея и третій противъ Луція Флакка,
командовавшаго третьей частью войска, съ
тою цѣлью, чтобы они, будучи всѣ одно-
10 временно приведены въ смятенье, не могли
помочь другъ другу. (3) Однако нигдѣ ни-
чего не удалось: *самому* ему Целеръ на-
несъ жестокое поражение, а Флаккъ, видя
невозможность оборонять широкую окруж-
15 ность рва *именно* въслѣдствіе ея величины,
выкопалъ внутри другой *ровъ* и, давъ вра-
гамъ замѣтить свой притворный страхъ,
заманилъ ихъ *такимъ образомъ* внутрь
внѣшняго рва; (4) здѣсь неожиданно бро-
20 сившись на нихъ, онъ многихъ перебилъ
въ схваткѣ и многихъ во время бѣгства.
Въ то же время Помпей, узнавъ о произ-
веденной варварами попыткѣ *нападенія*
на другихъ, внезапно двинулся навстрѣчу
выступившимъ противъ него и, разбивъ
ихъ, немедленно поспѣшилъ прямо противъ
Ориса. Захватить его не удалось, такъ
какъ онъ, будучи отбитъ Целеромъ и по-
лучивъ извѣстія о неудачахъ другихъ, обра-
30 тился въ бѣгство, (5) но за то Помпей пе-
ребилъ много Албанцевъ, застигнувъ ихъ
враслохъ при переправѣ черезъ Кирнъ.
Послѣ этого онъ по настоятельной ихъ
просьбѣ заключилъ перемиріе: ему очень
хотѣлось отмстить имъ вторженіемъ въ
ихъ собственную землю, но въ виду зим-
няго времени онъ охотно отложилъ войну.

Вотъ что совершилъ тогда *Помпей*, а
въ слѣдующемъ году, въ консульство Л.
Котты и Л. Торквата¹⁾, онъ воевалъ какъ
съ Албанцами, такъ и съ Иверами. Съ
последними онъ принужденъ былъ всту-
пить въ борьбу раньше [чѣмъ съ Албан-
цами] и противъ *всякаго* ожиданія. (2)
Живутъ они по обѣимъ сторонамъ Кирна,
граница съ одной стороны съ Албанцами,
а съ другой — съ Арменцами. Царь ихъ
Артокъ, боясь, чтобы *Помпей* не обра-
тился и противъ него, послалъ въ нему
посольство подъ предлогомъ *выраженія*
дружбы, а *въ то же время* сталъ готовиться
напасть на него среди мира и потому са-

1) 689 г. отъ осн. Рима = 65 до Р. Хр.

τὴν χώραν αὐτοῦ προενέβαλε, πρὶν ἰκανῶς 1
 τε αὐτὸν ἐτοιμάσασθαι καὶ τὴν ἐσβολὴν
 δυσχερεστάτην οὖσαν προκατασχεῖν, καὶ
 ἔφθη καὶ πρὸς τὴν πόλιν τὴν Ἀκρόπολιν
 ὀνομασμένην προχωρήσας, πρὶν καὶ αἰσθέ- 5
 σθαι τὸν Ἀρτώκην, ὅτι παρείη. (4) ἦν δὲ ἐπ'
 αὐτοῖς τοῖς στενοῖς, ἔνθεν μὲν... τοῦ Καυκά-
 σου παρατείνοντος, οὐ καὶ ἐπὶ τῇ φυλακῇ
 τῶν ἐσβολῶν ὠχύρωτο. ὁ τε οὖν Ἀρτώκης
 ἐκπλαγεῖς οὐδένα καιρὸν ὥστε συντάξασθαι 10
 ἔσχεν, ἀλλὰ καὶ διαβάς τὸν ποταμὸν τὴν
 γέφυραν κατέπρησε, (5) καὶ οἱ ἐν τῷ τεί-
 χει πρὸς τε τὴν φυγὴν αὐτοῦ καὶ ἄρα καὶ
 μάχῃ νικηθέντες ἐνέδοσαν. κρατήσας οὖν
 τῶν διόδων ὁ Πομπήσιος φρουρὰν τε ἐπ' 15
 αὐταῖς κατεστήσατο καὶ ἐκεῖθεν ὀρμώμενος
 πᾶσαν τὴν ἐντὸς τοῦ ποταμοῦ κατεστρέ-
 ψατο.

2. μέλλοντος δ' αὖ καὶ τὸν Κύρνον δια-
 βήσεσθαι πέμπει πρὸς αὐτὸν ὁ Ἀρτώκης 20
 εἰρήνην τε αἰτῶν καὶ γέφυραν τὰ τε ἐπι-
 τήδεια ἐκὼν οἱ παρέξειν ὑπισχνούμενος. (2)
 καὶ ἐποίησε μὲν ἐκάτερον ὡς καὶ συμβησό-
 μενος, δείσας δέ, ἐπειδὴ εἶδεν αὐτὸν διαβε- 25
 βηκότα, πρὸς τὸν Πέλωρον ἐν τῇ ἀρχῇ καὶ
 ἐκεῖνον τῇ αὐτοῦ ῥέοντα ἀπέφυγεν· ὃν γὰρ
 ἐξῆν αὐτῷ κωλύσαι διαβῆναι, τοῦτον ἐπι-
 σπασάμενος ἀπεδίδρασκεν. (3) ἰδὼν οὖν
 τοῦθ' ὁ Πομπήσιος ἐπεδίωξέ τε αὐτὸν καὶ 30
 καταλαβὼν ἐνίκησε· δρόμῳ γὰρ καὶ πρὶν
 τοὺς τοξότας αὐτοῦ τῇ σφετέρᾳ τέχνῃ χρή-
 σασθαι, ὁμόσε σφίσι ἐχώρησε καὶ δι' ἐλα-
 χίστου αὐτοὺς ἐτρέψατο. (4) γενομένου δὲ
 τούτου Ἀρτώκης μὲν τὸν τε Πέλωρον δια- 35
 βὰς καὶ τὴν γέφυραν καὶ τὴν ἐκείνου καύ-
 σας ἔφυγε, τῶν δ' ἄλλων οἱ μὲν ἐν χερσίν,
 οἱ δὲ καὶ τὸν ποταμὸν πεζῇ περαιούμενοι
 ἀπέβησαν. (5) συχνοὶ δὲ καὶ κατὰ τὰς
 ὕλο, σκεδασθέντες ἡμέρας μὲν τινὰς ἀπὸ
 τῶν δένδρων ὑπερυψηλῶν ὄντων ἀποτοξεύ- 40
 οντες διεγένοντο, ἔπειτα δὲ καὶ αὐτοὶ ὑπο-
 τμηθέντων τῶν δένδρων ἐφθάρησαν. καὶ
 οὕτω καὶ ὁ Ἀρτώκης ἐπεκηρυκέυσατο μὲν
 αὐτῷ Πομπήσιῳ καὶ δῶρα ἔπεμψεν, (6)
 ἐκείνου δὲ δὴ ταῦτα μὲν, ὅπως τὰς σπον- 45
 δὰς ποιήσεσθαι ἐλπίσας μὴ περαιτέρω ποι-
 προχωρήσει, λαβόντος, τὴν δ' εἰρήνην οὐχ
 ὁμολογήσαντος δώσειν, ἂν μὴ τοὺς [τε]

1 мому неожиданно. (3) Однако Помпей про-
 вѣдалъ и объ этомъ и первый вторгнулся
 въ его область прежде, чѣмъ онъ успѣлъ
 достаточно приготовиться и занять крайне
 5 трудный проходъ. Помпей успѣлъ дойти
 до *самаго* города, называвшагося Акропо-
 лемъ, прежде, чѣмъ Артокъ узналъ объ
 его приближеніи. (4) Этотъ городъ лежалъ
 у самаго ущелья, съ одной стороны... тянулся
 Кавказъ: здѣсь *городъ* былъ укрѣпленъ
 для защиты отъ вторженій. Испуганный
 Артокъ вовсе не имѣлъ времени изгото-
 виться къ бою; перейдя черезъ рѣку, онъ
 сжегъ мостъ, (5) а гарнизонъ укрѣпленія,
 видя его бѣгство и притомъ потерявъ
 10 поражение въ бою, сдался Помпею. Овла-
 дѣвъ такимъ образомъ проходами, Помпей
 поставилъ въ нихъ стражу и, двинувшись
 оттуда, покорилъ всю *область* по сию сто-
 рону рѣки.

Когда онъ собирался уже перейти
 черезъ Кирнъ, Артокъ посылаетъ къ нему
пословъ, прося мира и общая добро-
 вольно *построить* ему мостъ и доставить
 провіантъ. (2) Онъ исполнилъ и то и дру-
 гое, намѣреваясь подчиниться, но когда
 25 увидѣлъ, что Помпей переправился, то въ
 испугѣ бѣжалъ къ *рѣкѣ* Пелору, текущей
 также въ его владѣніяхъ: кому онъ могъ
 помѣшать переправиться, того *самаго онъ*
 привлекъ *противъ себя* и бѣжалъ. (3) Уви-
 дѣвъ это, Помпей пустился за нимъ въ
 погоню, догналъ и разбилъ: прежде чѣмъ
 стрѣлки его успѣли сдѣлать свое дѣло,
 онъ бросился на нихъ и въ одну минуту
 опрокинулъ. (4) Послѣ этого Артокъ,
 перейдя черезъ Пелоръ и предавъ пла-
 мени мостъ и на этой *рѣкѣ*, бросился
 бѣжать, а изъ волновъ его одни погибли
 въ бою, другіе при переправѣ въ бродъ
 черезъ рѣку. (5) Многие однако раз-
 сѣялись по лѣсамъ и нѣсколько дней
 держались, пуская стрѣлы съ деревьевъ,
 которыя *тамъ* очень высоки, но потомъ,
 когда деревья были вырублены, также
 погибли. Тогда Артокъ снова вошелъ
 въ сношенія съ Помпеемъ и прислалъ
 ему дары. (6) Когда же Помпей при-
 нялъ дары для того, чтобы Артокъ, на-
 дѣясь на перемиріе, не ушелъ куда ни-

V. 7: «lacunam esse vidit Reiske, qui <ἐνθεν δὲ τοῦ Κύρνου> addidit post παρατείνοντος; et οὐ deletit, unde B[ekkerus] ἐνθεν μὲν <τοῦ Κύρνου παραρρέοντος, ἐνθεν δὲ> τοῦ Κ., ἐνθεν μὲν <καὶ ἐνθεν> K[eimarus] coll. Strab. XI, p. 499 sq.». Melber.

παῖδας οἱ ὀμήρους προαποστείλῃ, χρόνον τινὰ ἐπέσχε, (7) μέχρις οὐ οἱ Ῥωμαῖοι καὶ τὸν Πέλωρον διαβατόν πῃ τοῦ θέρους γενόμενον οὐ χαλεπῶς ἄλλως τε καὶ μηδενὸς κωλύοντος ἐπεραιώθησαν. οὕτω δὲ δὴ τοὺς τε παῖδας αὐτῶ ἔπεμψε καὶ μετὰ τοῦτο καὶ συνηλλάγη.

3. καὶ τούτου μαθὼν ὁ Πομπήιος οὐ πόρρω τὸν Φᾶσιν ὄντα καὶ νομίσας ἕξ τε τὴν Κολχίδα παρ' αὐτὸν καταβήσεσθαι καὶ ἐκεῖθεν ἐπὶ τὸν Μιθριδάτην ἐς τὸν Βόσπορον πορεύσεσθαι προῆει μὲν, ἣ διανοεῖτο, (2) καὶ τοὺς τε Κόλχους καὶ τοὺς προσχώρους σφίσι τὰ μὲν πείθων, τὰ δὲ καὶ ἐκφοβῶν διήλθεν· αἰσθόμενος δὲ ἐνταῦθα, ὅτι ἢ τε ἐπὶ τῆς ἠπείρου κομιδῇ διὰ πολλῶν καὶ ἀγνώστων καὶ πολεμικῶν ἔθνων καὶ ἢ διὰ τῆς θαλάσσης χαλεπωτέρα διὰ τε τὸ ἀλίμενον τῆς χώρας καὶ διὰ τοὺς ἐνοικοῦντας αὐτὴν εἶη, (3) τῶ μὲν Μιθριδάτῃ τὸ ναυτικὸν ἐφορμεῖν ἐκέλευσεν, ὥστε ἐκεῖνόν τε τηρεῖσθαι μηδαμῶσε ἐκπλεῦσαι καὶ τὴν ἐπαγωγὴν αὐτοῦ τῶν ἐπιτηδείων ἀφελέσθαι, αὐτὸς δὲ ἐπὶ τοὺς Ἀλβανούς οὐ τὴν συντομωτάτην, ὅπως σφᾶς καὶ ὑπὸ τούτου πρὸς ταῖς σπονδαῖς ἀνελπίστους καταλάβῃ, ἀλλ' ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐπανελθὼν ἐτρέπετο. (4) καὶ τὸν τε Κύρνον, ἣ πορεύσιμος ὑπὸ τοῦ θέρους ἐγεγόνει, πεζῇ διέβη τὴν τε ἵππον κατὰ τὸν ῥοῦν καὶ τὰ σκευοφόρα ἐξῆς, εἶτα τοὺς πεζοὺς διέναϊ κελεύσας, ἵν' οἱ τε ἵπποι τὸ σφοδρὸν αὐτοῦ τοῖς σώμασι σφῶν διαχέωσι, καὶ ἐκ τῶν σκευοφόρων εἴ που τι καὶ ὡς περιτραπεῖη, ἕξ τε τοὺς ἐπὶ θάτερα παρακολουθοῦντας ἐμπίπτῃ καὶ μὴ περαιτέρω καταφέρηται· (5) κἀντεῦθεν πρὸς τὸν Καμβύσην πορευόμενος ὑπὸ μὲν τῶν πολεμίων οὐδὲν δεινὸν ἔπαθεν, ὑπὸ δὲ δὴ τοῦ καύματος καὶ διὰ τοῦτο καὶ τοῦ δίψους ἰσχυρῶς μετὰ παντὸς τοῦ στρατοῦ καίτοι νυκτὸς τὸ πολὺ τῆς ὁδοῦ διελθὼν ἔταλαιπώρησεν· οἱ γὰρ ἀγωγοὶ σφῶν ἐκ τῶν αἰχμαλώτων ὄντες οὐ τὴν ἐπιτηδειοτάτην αὐτοὺς ἤγαγον. (6) οὐ μὲν οὐδ' ὁ ποταμὸς ἐν δέοντί σφισιν ἐγένετο· ψυχρότατόν τε γὰρ τὸ ὕδωρ ὃν καὶ ἀθρόον ὑπ' αὐτῶν ποδῶν συχνοῖς ἐλυμήνατο. ὡς δ' οὖν οὐδὲ ἐνταῦθα ἀντίπαλόν τι αὐτοῖς ὤφθη, πρὸς τὸν Ἄβαντα προσεχώρησαν ὕδωρ μόνον

1 будь дальше, но даровать ему миръ не соглашался иначе какъ *подъ условіемъ*, если Артокъ предварительно пришлетъ ему своихъ дѣтей въ заложники, то послѣдній медлилъ нѣкоторое время, (7) пока Римляне, *воспользовавшись тѣмъ*, что Пелоръ лѣтомъ сдѣлался проходимымъ въ одномъ мѣстѣ, не переправились чрезъ него безъ труда, въ особенности при отсутствіи всякой помѣхи. Тутъ уже Артокъ прислалъ *своихъ* дѣтей къ Помпею и вслѣдъ за тѣмъ заключилъ договоръ.

Послѣ этого Помпей, узнавъ, что *рѣка* Фасидъ недалеко, и рѣшивъ вдоль ея спуститься въ Колхиду и оттуда отправиться въ Воспоръ противъ Миеридата, двинулся въ задуманномъ направленіи (2) и прошелъ *чрезъ земли* Колховъ и ихъ сосѣдей, дѣйствуя то убѣжденіемъ, то страхомъ. Узнавши здѣсь, что путь по матерку идетъ *чрезъ земли* многихъ неизвѣстныхъ и воинственныхъ племень, а морской *путь* еще затруднительнѣе вслѣдствіе отсутствія гаваней въ *этой* странѣ и *суровости* ея обитателей, (3) приказалъ флоту сторожить Миеридата, чтобы и его самого не допускать никуда выплыть и отрѣзать ему подвозъ провіанта, а самъ обратился противъ Албанцевъ, но не кратчайшимъ путемъ, а черезъ Арменію, чтобы захватить ихъ врасплохъ и посредствомъ этой уловки, кромѣ перемпрія. (4) Онъ перешелъ въ бродъ черезъ Кирнъ, гдѣ онъ сдѣлался проходимымъ вслѣдствіе лѣтнихъ жаровъ, при чемъ приказалъ переправляться по теченію конницѣ, затѣмъ обозу и наконецъ пѣхотѣ, для того чтобы кони своими тѣлами ослабили силу теченія, а изъ обоза если что-нибудь всетаки опрокинется, то натолкнулось бы на сопровождавшихъ съ обѣихъ сторонъ *юдей* и не было унесено *теченіемъ* дальше. (5) На пути оттуда къ р. Камбису онъ не потерпѣлъ никакого вреда отъ непріятелей, но сильно пострадалъ со всеѣмъ войскомъ отъ жары и вслѣдствіе ея отъ жажды, хотя и прошелъ большую часть пути ночью: проводники, выбравшіе изъ плѣнныхъ, повели ихъ не по самой удобной дорогѣ; (6) впрочемъ, и рѣка *пришлась* имъ не кстати: чрезвычайно холодная вода ея, выпитая ими въ большомъ количествѣ, многимъ повредила. Не встрѣтивъ и здѣсь никакого сопротивленія, Римляне пришли къ р. Аванту, неся съ собою только воду,

ἐπιφερόμενοι τὰ γὰρ ἄλλα παρ' ἐκόντων τῶν ἐπιχωρίων ἐλάμβανον καὶ διὰ τοῦτο οὐδὲ ἐκκκούργουν οὐδέν.

4. καὶ σφισι διαβεβηκόσιν ἤδη τὸν ποταμὸν ὁ Ὀροίσης προσιῶν ἠγγέλθη. ὁ οὖν Πομπήιος βουλευθεὶς αὐτὸν, πρὶν τὸ τῶν Ῥωμαίων πληθὸς γινῶναι, πρὸς μάχην ὑπαγαγέσθαι, μὴ καὶ αἰσθόμενος αὐτοῦ ἀναχωρήσει, (2) τοὺς τε ἰππέας προέταξε προσιπῶν σφισιν, ἃ ποιήσουσι, καὶ τοὺς λοιποὺς ὀπίσθεν αὐτῶν ἕς τε τὰ γόνατα κεκλιμένους καὶ ταῖς ἀσπίσι συγκεκαλυμμένους ἔχων ἀτρεμεῖν ἐποίησεν, ὥστε τὸν Ὀροίσην μὴ πρότερον μαθεῖν αὐτοὺς παρόντας, πρὶν ἐν χερσὶ γενέσθαι. (3) καὶ τούτου ἐκείνός τε τῶν ἰππέων ὡς καὶ μόνων ὄντων καταφρονήσας συνέμιξέ σφισι καὶ δι' ὀλίγου τραπέντας ἐξεπίτηδες ἀνὰ κράτος ἐπεδίωξε καὶ οἱ πεζοὶ ἀναστάντες ἐξαίφνης καὶ διαστάντες τοῖς μὲν σφετέροις ἀσφαλῆ τὴν φυγὴν διὰ μέσου σφῶν παρέσχον, τοὺς δὲ πολεμίους ἀπερισκέπτως τῇ διώξει χρωμένους ἐσδεξάμενοι συχνοὺς ἐκυκλώσαντο. (4) καὶ οὗτοί τε τοὺς ἔνδον ἔκοπτον, καὶ οἱ ἰππεῖς οἱ μὲν ἐπὶ δεξιᾷ, οἱ δ' ἐπὶ θάτερα αὐτῶν περιελθόντες κατὰ νότου τοῖς ἔξω τῆς κυκλώσεως προσέπεσον. καὶ ἐκεῖ τε πολλοὺς ἐφόνευσαν ἑκάτεροι καὶ ἑτέρους ἕς τὰς ὕλας καταφυγόντας κατέπρησαν, «ὡς Κρόνια [Κρόνια]» πρὸς τὴν ἐπίθεσιν σφῶν τὴν τότε γενομένην ἐπιλέγοντες.

5. πράξας δὲ ταῦθ' ὁ Πομπήιος καὶ τὴν χώραν ἐπιδραμῶν τοῖς τε Ἀλβανοῖς εἰρήνην ἔδωκε καὶ ἄλλοις τισὶ τῶν παρὰ τὸν Καύκασον μέχρι τῆς Κασπίας θαλάσσης, ἕς ἣν ἀπὸ τοῦ Πόντου τὸ ὄρος ἀρξάμενον τελειᾷ, κατοικούντων ἐπικηρυκευσαμένοις ἕσπε ἵατο...

2. Смерть Миэридата Евпатора.

(XXXVII, 10—15).

XXXII, 10, 4... τοῦ δὴ Κικέρωνος τοῦ Μάρκου μετὰ Γαίου Ἀντωνίου ὑπατεύσαντος... Μιθριδάτης οὐδὲν ἔτι δεινὸν τοὺς Ῥωμαίους εἰργάσατο, ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν διέφθειρεν...

11. ὁ Μιθριδάτης αὐτὸς μὲν οὐχ ὑπέειχε ταῖς συμφοραῖς, ἀλλὰ τῇ βουλήσει πλέον

1 такъ какъ прочіе *принасы* они получали добровольно отъ туземцевъ и вслѣдствіе этого нисколько не обижали ихъ.

Уже послѣ переправы чрезъ рѣку было получено ими извѣстіе о приближеніи Ориса. Помпей, желая завлечь его въ битву прежде, чѣмъ онъ узнаетъ количество Римлянъ, для того чтобы онъ не отступилъ, замѣтивъ ихъ *многочисленность*, (2) выстроилъ впереди всадниковъ, объяснивъ имъ, что нужно будетъ дѣлать, а остальнымъ приказалъ позади всадниковъ стать на колѣна, прикрыться щитами и соблюдать полную тишину, такъ чтобы Орисъ замѣтилъ ихъ присутствіе не прежде, чѣмъ вступить въ рукопашную. (3) И дѣйствительно онъ, полагая, что предъ нимъ одни всадники, и отнесшійся къ нимъ съ презрѣніемъ, сразился съ ними и, когда они вскорѣ обратились въ притворное бѣгство, яростно пустился преслѣдовать; но иѣхотивцы, вдругъ поднявшись и разступившись, дали своимъ безопасное бѣгство сквозь свои ряды, а враговъ, неосторожно увлекшихся преслѣдованіемъ, встрѣтили съ *оружіемъ* и многихъ окружили. (4) Они стали рубить окруженныхъ, а всадники, обскакавъ справа и слѣва, ударили съ тыла на *тыхъ, которые оказались* внѣ оцѣпленія. Тѣ и другіе многихъ перебили на мѣстѣ, а другихъ, бѣжавшихъ въ лѣса, сожгли, приговаривая «*ю Кроніи, Кроніи*», съ намекомъ на прежнее ихъ паденіе.

Совершивъ это и сдѣлавъ набѣгъ на страну, Помпей даровалъ миръ Албанцамъ и заключилъ чрезъ пословъ договоры съ нѣкоторыми другими изъ обитателей Кавказа до Каспійскаго моря, у котораго оканчивается этотъ хребетъ, начинающійся отъ Понта...

...Въ консульство Марка Циперона и Гая Антонія ¹⁾... Миэридатъ не только не причинилъ уже никакого вреда Римлянамъ, но и самъ себя погубилъ...

Самъ Миэридатъ не падалъ духомъ подъ бременемъ несчастій; болѣе вѣри

V. 30: alterum Κρόνια expunxit Cobet coll. 60, 19, 3 ἰὼ Σατουρνάλια.

1) 691 г. Рима = 63 до Р. Хр.

ἢ τῆ δυνάμει νέμων ἐνενοεί, ἄλλως τε καὶ ἐπειδὴ ὁ Πομπήιος ἐν τῆ Συρίᾳ διέτριβε, πρὸς τε τὸν Ἰστρὸν διὰ τῶν Σκυθῶν ἐλθεῖν κἀντεῦθεν εἰς τὴν Ἰταλίαν ἐσβαλεῖν (2) φύσει τε γὰρ μεγαλοπράγμων ὢν καὶ πολλῶν μὲν πταισμάτων, πολλῶν δὲ καὶ εὐτυχημάτων πεπειραμένος οὐδὲν ἔτι ἀτόλμητον οὔτε ἀνέλπιστόν οἱ εἶναι ἐνόμιζεν. εἰ δὲ δὴ καὶ σφαλεῖν, συναπολέσθαι τῆ βασιλείᾳ μετὰ ἀκεραίου τοῦ φρονήματος μᾶλλον ἢ στερηθεῖς αὐτῆς ἐν τε ταπεινότητι καὶ ἐν ἀδοξίᾳ ζῆν ἠθέληεν. (3) αὐτὸς μὲν οὖν ἐπὶ τούτοις ἔρρωτο· ὅσῳ γὰρ τῆ τοῦ σώματος ἀσθενείᾳ ἀπεμαραίνεται, τοσοῦτῳ τῆ τῆς γνώμης ῥώμῃ ἰσχυρίζετο, ὥστε καὶ τὴν ἐκείνου ἀρρωστίαν τοῖς ταύτης λογισμοῖς ἀναλαμβάνειν (4) οἱ δ' ἄλλοι οἱ συνόντες αὐτῷ, ὡς τὰ τε τῶν Ῥωμαίων ἰσχυρότερα καὶ τὰ τοῦ Μιθριδάτου ἀσθενέστερα αἰεὶ ἐγίνετο (τὰ τε γὰρ ἄλλα καὶ ὁ σεισμός μέγιστος δὴ τῶν πρόποτε συνενεχθεῖς αὐτοῖς πολλὰς τῶν πόλεων ἔφθειρεν), ἠλλοιοῦντο, καὶ τὰ τε στρατιωτικὰ ἐκινεῖτο, καὶ παῖδάς τινας αὐτοῦ συναρπάσαντές τινες πρὸς τὸν Πομπήιον ἐκόμισαν.

12. ἐπ' οὖν τούτοις τοὺς μὲν ἐφόρα καὶ ἐκόλαζε, τοὺς δὲ καὶ ἐξ ὑποψίας ὀργῆ προκατελάμβανε, καὶ ἦν πρὸς οὐδένα ἔτι πιστός, ἀλλὰ καὶ τῶν λοιπῶν τέκνων ὑποτοπήσας τινὰ ἀπέσφαξεν. ἰδὼν οὖν ταῦτα υἱὸς τις αὐτοῦ Φαρνάκης καὶ ἐκείνόν τε ἅμα φοβηθεῖς καὶ παρὰ τῶν Ῥωμαίων τὴν βασιλείαν (καὶ γὰρ ἀνὴρ ἤδη ἦν) λήψεσθαι προσδοκήσας, ἐπεβούλευσεν αὐτῷ. (2) φωραθεῖς δὲ (πολλοὶ γὰρ καὶ φανερῶς καὶ λάθρᾳ πάντα τὰ πραττόμενα ὑπ' αὐτοῦ ἐπολυπραγμόνου) εὐθύς ἄν, εἴπερ τι καὶ τὸ βραχύτατον εὐνοίας οἱ δορυφόροι τῷ γέροντι εἶχον, ἐδικαιώθη· νῦν δὲ καίτοι σοφώτατος ὁ Μιθριδάτης εἰς πάντα τὰ βασιλικά γενόμενος οὐκ ἔγνω, ὅτι οὐδὲν οὐδενὶ οὔτε τὰ ὄπλα οὔτε τὰ πλήθη τῶν ὑπηκόων ἄνευ τῆς παρ' αὐτῶν φιλίας ἰσχύει, ἀλλὰ καὶ ὅσῳ τις ἄν πλείω, μὴ μέντοι καὶ πιστὰ αὐτὰ ἔχη, χαλεπώτερα αὐτῷ γίγνεται. (3) ὁ γοῦν Φαρνάκης μετὰ τε τῶν προπαρεσκευασμένων καὶ μετὰ τῶν ὑπὸ τοῦ πατρὸς πρὸς τὴν σύλληψιν αὐτοῦ πεμφθέντων (ῥᾶστα γὰρ αὐτοὺς φκειώσατο) καὶ ἐπ' αὐτὸν ἀντικρὺς τὸν πατέρα ἠπέιχθη. πυθόμενος δὲ τοῦτο ὁ γέρον (ἦν δὲ ἐν Παντικαπαίῳ) στρατιώτας τινὰς ἐπὶ τὸν υἱὸν ὡς καὶ αὐ-

1 своимъ желаніямъ, нежели силамъ, онъ задумывалъ, пользуясь пребываніемъ Помпея въ Сиріи, пробраться чрезъ Скиѳію къ Истру и оттуда вторгнуться въ Италію; 5 (2) будучи дѣятеленъ отъ природы и испытавъ много неудачъ, но много и удачъ, онъ полагалъ, что для него нѣтъ ничего недостижимаго или безнадежнаго; въ случаѣ же *новой* неудачи онъ предпочиталъ 10 погибнуть вмѣстѣ съ своимъ царствомъ, сохраняя *прежнюю* высоту духа, нежели, лишившись царства, жить въ униженіи и безславіи. (3) Такими замыслами онъ укрѣплялъ себя: ибо чѣмъ болѣе слабѣли 15 его физическія силы, тѣмъ болѣе онъ укрѣплялся силою ума, такъ что даже тѣлесная слабость уменьшалась отъ высокихъ помысловъ. (4) Но за то другіе его сподвижники по мѣрѣ того, какъ Римляне усаживались, а Миѳридатъ ослабѣвалъ (кромѣ другихъ *причинъ слабости*, землетрясеніе, сильнѣйшее изъ всѣхъ когда-либо бывшихъ, разрушило у него многіе города), стали мѣнять свое настроеніе, въ войскѣ 25 замѣчалось броженіе и нѣкоторые даже захватили кое-кого изъ дѣтей Миѳридата и отвезли къ Помпею.

Вслѣдствіе этого *Миѳридатъ* однихъ уличалъ и наказывалъ, другихъ въ гнѣвѣ схватывалъ *только* по подозрѣнію, никому уже не довѣрялъ и убилъ по подозрѣнію одного изъ оставшихся сыновей. Видя это, сынъ его Фарнакъ, съ одной стороны боясь отца, съ другой рассчитывая получить отъ Римлянъ царскую власть (ибо онъ былъ уже *вполнѣ* возмужалымъ), составилъ противъ него заговоръ. (2) Но будучи открытъ вслѣдствіе того, что многіе и явно и тайно старались разузнавать всѣ его дѣйствія, онъ былъ бы немедленно наказанъ, если бы тѣлохранители имѣли хотя малѣйшее расположеніе къ старцу; но теперь Миѳридатъ, хотя отличавшійся величайшею мудростью во всѣхъ царскихъ *дѣлахъ*, не понялъ, что ни оружіе, ни множество подданныхъ ни для кого не имѣеть 40 никакого значенія безъ дружественнаго съ ихъ стороны расположенія и что, напротивъ, чѣмъ у кого ихъ больше, тѣмъ труднѣе съ ними справляться, если они не хранятъ вѣрности. (3) Фарнакъ съ приготовленными заранѣе людьми и съ посланными отцомъ для его захвата (ибо онъ безъ всякаго труда привлекъ ихъ на свою

τὸς ἐφεψόμενός σφισι προέπεμψε. (4) καὶ 1
 τούτους τε ἐκεῖνος διὰ βραχείας ἄτε μὴδ'
 αὐτοὺς φιλοῦντας τὸν Μιθριδάτην ἀπετρέ-
 ψατο καὶ τὴν πόλιν ἐκουσίαν ἔλαβε τὸν
 τε πατέρα ἐς τὸ βασιλεῖον καταφυγόντα 5
 ἀπέκτεινεν.

13. ἐπεχείρησε μὲν γὰρ ἑαυτὸν διαχρή-
 σασθαι καὶ τὰς τε γυναῖκας καὶ τοὺς παῖ-
 δας τοὺς λοιποὺς φαρμάκῳ προαπαλλάξας
 τὸ λοιπὸν ἐξέπιεν, οὐ μέντοι οὔτε δι' ἐκεί- 10
 νου οὔτε διὰ ξίφους αὐτοχειρῶν ἀποφθάρη-
 ναι ἠδυνήθη. (2) τό τε γὰρ φάρμακον καί-
 τοι θανάσιμον ὃν οὐ συνείλεν αὐτόν, ἐπειδὴ
 πολλῇ καθ' ἐκάστην ἡμέραν προφυλακῆ
 ἀλεξιφαρμάκων ἐκεκράτυντο· καὶ ἡ τοῦ ξί- 15
 φους πληγὴ διὰ τε τὴν τῆς χειρὸς αὐτοῦ
 ἀπὸ τε τῆς ἡλικίας καὶ ἀπὸ τῶν περιστη-
 κότων ἀσθένειαν καὶ διὰ τὴν φαρμάκου
 ὁποιοῦδηποτοῦν λῆψιν ἀπημβλύθη. (3) ὡς
 οὖν οὔτε δι' ἑαυτοῦ ἀνηλίσκετο καὶ πέρα 20
 τοῦ καιροῦ χρονίζειν ἐδόκει, προσέπεσον τε
 αὐτῷ ἐκεῖνοι, οὓς ἐπὶ τὸν υἱὸν ἐπεπόμφει,
 καὶ συνετάχυναν τοῖς ξίφεσι καὶ ταῖς λόγ-
 χαις τὸν ὀλεθρον. (4) Μιθριδάτης μὲν δὴ
 ποικιλωτάτῃ αἰεὶ καὶ μεγίστῃ τῇ τύχῃ χρη- 25
 σάμενος οὐδὲ τὴν τελευταίην τοῦ βίου ἀπλήν
 ἔσχεν· ἐπεθύμησέ τε γὰρ ἀποθανεῖν μὴ
 βουλόμενος καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν ἀποκτεῖναι
 σπουδᾶσας οὐκ ἠδυνήθη, ἀλλὰ τοῦτο μὲν
 φαρμάκῳ, τοῦτο δὲ καὶ ξίφει αὐθέντης τε 30
 ἅμα ἐγένετο καὶ ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἀπε-
 σφάγη.

14. Φαρνάκης δὲ τό τε σῶμα αὐτοῦ
 τῷ Πομπηίῳ ταριχεύσας ἔλεγχον τοῦ πε-
 πραγμένου ἔπεμψε καὶ ἑαυτὸν τὴν τε ἀρχὴν 35
 παρέδωκε καὶ ὅς τῷ μὲν Μιθριδάτῃ οὐδὲν
 ἐλυμήνασθε, ἀλλὰ καὶ ἐν τοῖς πατρώοις
 ἡρώοις ταφῆναι αὐτὸν ἐκέλευσε· τὸ γὰρ πο-
 λέμιον αὐτοῦ συναπεσβηκέναι τῇ ψυχῇ
 νομίζων οὐδὲν ἔτι τῷ νεκρῷ μάτην ὠργί- 40
 ζετο· (2) τὴν μὲντοι βασιλείαν τοῦ Βοσπό-
 ρου μισθὸν τῷ Φαρνάκῃ τῆς μαιφονίας
 ἐχαρίσατο καὶ ἔς γε τοὺς φίλους τοὺς τε
 συμμάχους αὐτὸν ἀνέγραψεν.

(3) ὡς οὖν ἐκεῖνός τε ἀπολώλει καὶ τὰ 45
 τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ πάντα πλὴν ὀλίγων κατ-
 ἔστραπτο (τείχη γὰρ τινα φρουροὶ ἔξω τοῦ
 Βοσπόρου ἔτι καὶ τότε ἔχοντες οὐκ εὐθύς
 ὠμολόγησαν, οὐχ ὅτι καὶ ἀνθίστασθαι οἱ
 διανοοῦντο, ἀλλ' ὅτι ἐφοβοῦντο, μὴ τὰ χρή- 50

1 сторону) двинулся прямо противъ отца.
 Узнавши объ этомъ, старикъ, бывший *тогда*
 въ Паптикапѣѣ, выслалъ противъ сына
 нѣсколькихъ солдатъ, намѣревался и самъ
 5 послѣдовать за ними; (4) но Фарнакъ
 скоро переманилъ и этихъ *людей*, тоже не
 любившихъ Мнѣридата, захватилъ добро-
 вольно *сдавшійся ему* городъ и сдѣлался
 виновникомъ смерти отца, бѣжавшаго во
 дворець.

Μιϋριδατῆς сдѣлалъ попытку самъ по-
 кончить съ собою и, предварительно умерт-
 вивъ ядомъ своихъ женъ и остальныхъ
 10 дѣтей, выпилъ *ego* остатокъ, но не могъ
 убитъ себя ни имъ, ни собственноручно
 мечемъ: (2) ядъ, хотя и смертельный, не
 подѣйствовалъ на него, такъ какъ онъ за-
 калилъ себя ежедневными большими прие-
 мами противоядїи; а ударъ меча оказался
 слабымъ вслѣдствіе того, что рука его
 обезснѣла отъ старости и испытанныхъ
 несчастїй, и вслѣдствіе приѣма яда, хотя и
 недостаточно крѣпкаго. (3) Итакъ, когда
 онъ оказался не въ состоянїи убитъ себя и
 черезчуръ долго медлилъ, на него броси-
 лись тѣ, которыхъ онъ посылалъ противъ
 сына, и *своими* мечами и копьями ускорили
 его гибель. (4) Такимъ образомъ Мнѣри-
 дата, испытавшїй разнообразнѣйшія пре-
 вратности своей великой судьбы, даже жизнь
 покончилъ не простымъ путемъ: онъ поне-
 волѣ захотѣлъ умереть и, сдѣлавъ попытку
 самоубїйства, не былъ въ состоянїи *до-*
вести ее до конца, но отчасти ядомъ, от-
 части мечомъ сдѣлался самоубїйцею и *въ*
то же время былъ убитъ врагами.

Фарнакъ, посоливъ его тѣло, отослалъ
 къ Помпею, какъ доказательство совершив-
 шагося *факта*, и предалъ ему самого себя
 и *свое* царство. Помпей не только не над-
 ругался надъ Мнѣридатомъ, но и прика-
 залъ похоронить его въ фамильной усы-
 пальницѣ: полагая, что его вражда угасла
 вмѣстѣ съ душою, онъ уже не гнѣвался
 напрасно на мертвеца; (2) однако Воспор-
 ское царство онъ подарилъ Фарнаку въ
 награду за *это* нечестивое убїйство и за-
 писалъ его въ число друзей и союзниковъ.

(3) Итакъ Мнѣридатъ погибъ, и все его
 царство было покорено, кромѣ немногихъ
пунктовъ: именно, стражи, еще и въ то
 время охранявшїе нѣкоторыя укрѣпленїя
 внѣ Воспора, не сдали ихъ немедленно, —
 не потому, чтобы задумывали сопроти-

ματα, ἃ ἐφύλαττον, προδιαρπάσαντές τι-
νες ἐκείνοις τὴν αἰτίαν προσδώσι, καὶ διὰ
τοῦτο ἀνέμενον αὐτῷ βουλόμενοι τῷ Πομπή-
νῳ πάντα ἐπιδείξαι), ὡς οὖν τὰ τε ἐν-
ταῦθα κατείργαστο καὶ ὁ Φραάτης ἡσυ-
χίαν ἤγειν, ἢ τε Συρία καὶ ἡ Φοινίκη καθει-
στήκει, τρέπεται πρὸς Ἀρέταν...

1 вляться Помпею, а изъ боязни, чтобы кто-
нибудь не захватилъ сокровищъ, которыя
они оберегали, и не свалилъ на нихъ вины;
поэтому они выжидали, желая все показать
5 самому Помпею. Итакъ, когда здѣсь все
было покончено, Фраатъ держалъ себя
спокойно и *δύλα* въ Сирίи и Финикίи
устроились, *Πομπей* обратился противъ
Арета...

3. Борьба Фарнака съ Римлянами.

(XLII, 9 и 45 — 48).

XLII, 9, 2... ὁ Φαρνάκης ἤρξατο μὲν
εὐθύς, ἐπειδὴ πρῶτον τὸν τε Πομπήιον καὶ
τὸν Καίσαρα ἐκπεπολεμῶσθαι ἔμαθε, τῆς
10 [τε] πατρῴας ἀρχῆς ἀντιποιεῖσθαι ... καὶ
πολλά γε χωρία προκατέλαβε...

...Фарнакъ, лишь только узналъ, что
между Помпеемъ и Кесаремъ возгорѣлось
междоусобіе, началъ стремиться къ воз-
вращенію себѣ отцовскаго царства... и за-
хватилъ много мѣстностей ¹⁾...

45. καὶ αὐτὸν [sc. τὸν Καίσαρα] ἐπὶ
πλεῖον ἂν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ κατέσχευεν [ἢ
Κλεοπάτρα], ἢ καὶ ἐς τὴν Ῥώμην εὐθύς 15
αὐτῷ συναπῆρεν, εἰ μὴ περ ὁ Φαρνάκης
καὶ ἐκεῖθεν πᾶν ἄκοντα τὸν Καίσαρα ἐξή-
γαγε καὶ ἐς τὴν Ἰταλίαν ἐπειχθῆναι ἐκώ-
λυσεν. (2) οὗτος γὰρ παῖς μὲν τοῦ Μιθρι-
δάτου ἦν καὶ τοῦ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου 20
ἦρχεν, ὡσπερ εἴρηται, ἐπιθυμήσας δὲ πᾶ-
σαν τὴν πατρῴαν βασιλείαν ἀνακτήσασθαι
ἐπανεστῆ κατ' αὐτὴν τὴν τε τοῦ Καίσαρος
καὶ τὴν τοῦ Πομπηίου στάσιν καὶ οἶα τῶν
Ῥωμαίων τότε μὲν πρὸς ἀλλήλους ἀσχό- 25
λων γενομένων, αὐτῶν δὲ ἐν τῇ Αἰγύπτῳ
κατασχεθέντων. (3) τὴν τε Κολχίδα ἀκο-
νιτὶ προσηγάγετο καὶ τὴν Ἀρμενίαν ἀπόν-
τος τοῦ Διιοτάρου πᾶσαν τῆς τε Καππα-
δοκίας καὶ τῶν τοῦ Πόντου πόλεων τινὰς, 30
αὐτῷ τῆς Βιθυνίας νομῶν προσετέταχτο,
κατεστρέψατο.

Клеопатра еще долѣе задержала бы
Кесаря въ Эгиптѣ или немедленно отпра-
вилась бы вмѣстѣ съ нимъ въ Римъ, если
бы Фарнакъ не вызвалъ бы и оттуда Ке-
саря къ великой его досадѣ и не помѣ-
шалъ бы спѣшить въ Италію. (2) Онъ былъ
сынъ Митридата и владѣлъ Воспоромъ
Киммерійскимъ, какъ сказано *выше*; задумавъ
возвратить себѣ все отцовское цар-
ство, онъ поднялъ возстаніе во время са-
маго междоусобія Кесаря и Помпея и, такъ
какъ Римляне были тогда заняты собствен-
ными дѣлами, а потомъ были задержаны
въ Эгиптѣ, (3) то онъ безъ труда подчи-
нилъ себѣ Колхиду и всю Арменію въ от-
сутствіе Діотара и покорилъ нѣкоторые
города Каппадокіи и Понта, принадлежавшіе
къ Византской области.

46. πράσσοντος δὲ αὐτοῦ ταῦτα ὁ
Καῖσαρ αὐτὸς μὲν οὐκ ἐκινήθη (οὔτε γὰρ
ἡ Αἰγυπτὸς πῶ καθειστήκει, καὶ ἐλπίδος 35
τι εἶχε δι' ἐτέρων αὐτὸν χειρώσεσθαι),
Γναῖον δὲ Δομίτιον Καλουῖνον ἔπεμψε τὴν
τε Ἀσίαν οἱ καὶ... στρατόπεδα προστάξας.
(2) καὶ ὅς τὸν Διιοτάρου καὶ τὸν Ἀριοβαρ-
ζάνην προσλαβὼν ἤλασεν εὐθύς ἐπὶ τὸν 40
Φαρνάκην ἐν τῇ Νικοπόλει ὄντα (καὶ γὰρ
ταύτην προκατειλήφει) καὶ καταφρονήσας,
ἐπειδὴ ἐκεῖνος τὴν παρουσίαν αὐτοῦ φοβη-
θεὶς ἀνοχὴν ἐπὶ πρεσβεύσει ἐτοίμως ἔσχε
ποιήσεσθαι, οὔτε ἐσπέισατο αὐτῷ καὶ συμ- 45

При такихъ его дѣйствиxъ Кесарь
самъ не двинулся *изъ Эгипта*, ибо Эгип-
тетъ еще не былъ вполне устроенъ и онъ
имѣлъ нѣкоторую надежду одолѣть Фар-
нака чрезъ другихъ, и послалъ Гнея До-
миція Кальвина, поручивъ ему Азію и...
войска. (2) Последній, присоедиливъ къ
себѣ Діотара и Ариоварзана, двинулся
прямо на Фарнака, бывшаго въ Никополѣ,
также имъ захваченномъ. Фарнакъ, испуган-
ный приближеніемъ Доміція, выразилъ
готовность заключить перемиріе для пере-
говоровъ, но послѣдній, возмѣвъ къ нему

V. 30: Καππαδοκίας «μέρος καί»? Bekker. || V. 38: «lacunam post καὶ statuerunt D[indorf] et Hoelzl, fast. praetor. p. 74, coll. bell. Alexandr. 34». Melber.

1) 48 г. до Р. Хр.

βαλὼν ἠττήθη. (3) καὶ ὁ μὲν ἐκ τούτου ἐς τὴν Ἀσίαν, ἐπειδὴ μὴτε ἀξιόμαχος οἱ ἦν, καὶ ὁ χειμῶν προσῆει, ἀνεχώρησε· Φαρνάκης δὲ μεγάλα δὴ φρονῶν τὰ τε ἄλλα τὰ ἐν τῷ Πόντῳ προσκατεστήσατο καὶ Ἄμισόν καίπερ ἐπὶ πλείον ἀντισχοῦσαν εἶλέ τε καὶ διήρπασε τούς τε ἠβῶντας ἐν αὐτῇ πάντας ἀπέκτεινε καὶ ἐς τὴν Βιθυνίαν τὴν τε Ἀσίαν ἐπὶ ταῖς αὐταῖς τῷ πατρὶ ἐλπίσιν ἠπείγετο. (4) κὰν τούτῳ μαθὼν τὸν Ἀσάνδρον, ὃν ἐπίτροπον τοῦ Βοσπόρου κατελελοίπει, νεοσχμωκότα οὐκέτι περαιτέρω προεχώρησεν· ἐκεῖνος γάρ, ἐπειδὴ τάχιστα πόρρω τε ὁ Φαρνάκης ἀπ' αὐτοῦ προῖων ἠγγέλθη, καὶ ἐδόκει, εἰ καὶ τὰ μάλιστα ἐν γε τῷ παρόντι [ἄν] λάθοι ἄλλ' οὔτι γε καὶ ἔπειτα καλῶς ἀπαλλάξαι, ἐπανέστη αὐτῷ ὡς καὶ τοῖς Ῥωμαίοις τε χαριούμενος τὴν τε δυναστείαν τοῦ Βοσπόρου παρ' αὐτῶν ληψόμενος.

47. τοῦτ' οὖν ὁ Φαρνάκης ἀκούσας ὥρμησεν ἐπ' αὐτὸν μάτην· τὸν γὰρ Καίσαρα ἐν τῇ ὁδῷ εἶναι καὶ ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐπιγεσθαι πυθόμενος ἀνέστρεψε κἀνταῦθα αὐτῷ περὶ Ζέλαν συνέτυχεν. ὁ γὰρ Καῖσαρ τοῦ τε Πτολεμαίου τελευτήσαντος καὶ τοῦ Δομιτίου νικηθέντος οὔτε εὐπρεπῆ οὔτε λυσιτελεῖν οἱ τὴν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ διατριβὴν ἐνόμισεν εἶναι, ἀλλ' ἀφωρμήθη καὶ τάχει πολλῷ χρησάμενος ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἀφίκετο. (2) ἐκπλαγεὶς οὖν ὁ βάρβαρος καὶ πολὺ μᾶλλον τὴν ὁρμὴν ἢ τὸν στρατὸν αὐτοῦ καταδείσας προσέπεμψεν αὐτῷ, πρὶν πλησιάσαι, πολλάκις προκηρυκευόμενος, εἴ πως τὸ παρὸν ἐφ' ὄτῳδῃ συνθέμενος ἐκφυγοί. (3) προίσχετο δὲ ἄλλα τε καὶ ἐν τοῖς μάλιστα, ὅτι οἱ συνήρατο τῷ Πομπηίῳ· καὶ ἠλπίζεν ὑπάξεισθαί τε αὐτὸν ἐς σπονδὰς ἅτε καὶ ἐς τὴν Ἰταλίαν τὴν τε Ἀφρικὴν ἐπειγόμενον καὶ ἀπελθόντος αὐτοῦ ῥαδίως αὐδὶς πολεμήσειν. (4) ὑποπτεύσας οὖν τοῦτο ὁ Καῖσαρ τοὺς μὲν πρῶτους καὶ τοὺς δευτέρους πρέσβεις ἐφιλοφρονήσατο, ὅπως ὅτι μάλιστα ἀπροσδοκῆται οἱ τῇ τῆς εἰρήνης ἐλπίδι προσπέσῃ, τῶν δὲ τρίτων ἐλ-

1 презрѣніе, не далъ перемирія и вступилъ въ битву, но потерпѣлъ поражение. (3) Послѣ этого онъ удалился въ Азію, такъ какъ не имѣлъ достаточныхъ силъ для 5 борьбы съ Фарнакомъ и кромъ того приближалась зима. Фарнакъ же, возгордившись побѣдой, присоединилъ другія области въ Понтѣ, послѣ упорнаго сопротивленія взялъ и разграбилъ Амисъ, перебилъ въ немъ всѣхъ взрослыхъ и посѣшилъ въ Виѳинію и Азію съ тѣми же надеждами, какъ *ego* отецъ; (4) но, получивъ въ это время извѣстіе о возмущеніи Асандра, котораго онъ оставилъ правителемъ Веспора, не продолжалъ своего наступательнаго движенія. Именно, Асандръ, какъ только получилъ извѣстіе, что Фарнакъ ушелъ отъ него далеко впередъ, и понявъ, что если даже ему удастся въ данное время скрыть свои замыслы, то всетаки впоследствии дѣло не окончится благополучно, возсталъ противъ него, имѣя въ виду угодить Римлянамъ и получить отъ нихъ власть на Веспорѣ.

20 Услышавъ объ этомъ, Фарнакъ двинулся было противъ него, но напрасно: получивъ извѣстіе, что Кесарь находится уже въ пути и сѣштитъ въ Арменію, онъ возвратился и встрѣтился съ нимъ при Зелѣ. Дѣло въ томъ, что Кесарь послѣ кончины Птолемѣя и поражения Домиція не считалъ ни приличнымъ ни полезнымъ свое пребываніе въ Эгиптѣ и поэтому двинулся оттуда и съ большою быстротою прибылъ въ Арменію. (2) Приведенный въ ужасъ варваръ, гораздо болѣе испуганный его быстротою, нежели количествомъ войска, раньше столкновения нѣсколько разъ посылалъ вѣстниковъ, пытаясь избѣгнуть предстоящей битвы примиреніемъ на какихъ бы то ни было условіяхъ. (3) Онъ выставялъ на видъ какъ другія заслуги, такъ въ особенности то, что не сталъ на сторону Помпея, и надѣялся склонить Кесаря къ перемирію, такъ какъ онъ сѣшилъ въ Италію и Африку, а послѣ его удаленія снова безъ труда поднять войну. (4) Проникнувъ въ его намеренія, Кесарь благосклонно принялъ первое и второе по-

V. 5: προσκατεστήσατο] προσπαρεστήσατο Herwerden, προσκατεκτήσατο Pflugk. || V. 16: [ἄν] del. Dind., ἀνθοῖ pro ἄν λάθοι scribit Bekker. || V. 24: Ζέλαν cod. Medic. A (et coniecerat Grohs), Ζέλειαν vulgo.

θόντων τά τε ἄλλα ἐπεκάλεσεν αὐτῷ καὶ ὅτι τὸν Πομπήιον τὸν εὐεργέτην ἐγκατέλιπε. (5) καὶ οὐκ ἀνεβάλετο, ἀλλ' εὐθύς αὐθημερόν, ὡσπερ εἶχεν ἐκ τῆς ὁδοῦ, συνέμιξε καὶ τινὰ χρόνον ὑπὸ τε τῆς ἵππου καὶ ὑπὸ τῶν δρεπανηφόρων ἐκταραχθεὶς ἔπειτα τοῖς ὀπλίταις ἐκράτησε. καὶ ἐκεῖνον μὲν ἐκφυγόντα ἐπὶ τὴν θάλασσαν καὶ ἐς τὸν Βόσπορον μετὰ τοῦτο ἐσβιαζόμενον ὁ Ἄσανδρος εἰρξέ τε καὶ ἀπέκτεινε.

48. Καῖσαρ δέ... (3) τὴν χώραν, ὅσων τῶν τε Ῥωμαίων καὶ τῶν ἐνόρκων σφίσιν ἀποτετμημένος ὁ Φαρνάκης ἦν, ἐκομίσατο καὶ αὐτὴν πᾶσαν ὡς ἐκάστοις τοῖς ἀπολέσασιν ἔδωκε πλὴν μέρους τινὸς τῆς Ἀρμενίας, ὃ τῷ Ἀριοβαρζάνῃ ἐχαρίσατο. (4) τοὺς τε Ἀμισηνοὺς ἐλευθερίᾳ ἠμείψατο καὶ τῷ Μιθριδάτῃ τῷ Περγαμηνῷ τετραρχίαν τε ἐν Γαλατίᾳ καὶ βασιλείας ὄνομα ἔδωκε πρὸς τε τὸν Ἄσανδρον πολεμηῆσαι ἐπέτρεψεν, ὅπως καὶ τὸν Βόσπορον κρατήσας αὐτοῦ λάβῃ, ὅτι πονηρὸς ἐς τὸν φίλον ἐγένετο.

4. Известія о дальнѣйшихъ событіяхъ.

XLIX, 24. Ἐν... χειμῶνι, τοῦ τε Γελίου καὶ τοῦ Νερούα ἀρχόντων, Πούπλιος 25 Κανίδιος Κράσσος ἐπὶ Ἰβήρας τοὺς ταύτη στρατεύσας μάχῃ τε τὸν βασιλέα αὐτῶν Φαρνάβαζον ἐνίκησε καὶ ἐς συμμαχίαν προσηγάγετο καὶ μετ' αὐτοῦ ἐς τὴν Ἀλβανίδα τὴν ὄμορον ἐμβαλὼν καὶ ἐκείνους τὸν 30 τε βασιλέα αὐτῶν Ζόβηρα κρατήσας ὁμοίως αὐτοὺς ὤκειώσατο...

LIV, 20. πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους ἐταράχθη... (3) τά τε ἐν τῇ Δελματίᾳ καὶ τὰ ἐν τῇ Ἰβηρίᾳ 35 νεοχμώσαντα δι' ὀλίγου κατέστη... ἐν τε τῇ Θράκῃ πρότερον μὲν Μάρκος Λόλλιος Ῥυμητάλκῃ θείῳ τε τῶν τοῦ Κότυος παίδων καὶ ἐπιτρόπῳ ὄντι βοηθῶν Βησσοὺς κατεστρέψατο, ἔπειτα δὲ Λούκιος Γάιος 40 Σαυρομάτας ἐκ τῆς αὐτῆς αἰτίας κρατήσας ὑπὲρ τὸν Ἰστρὸν ἀπέωσατο...

1 сольства, чтобы напасть на врага болѣе неожиданно вслѣдствіе надежды на миръ, а когда явилось третье посольство, онъ осыпалъ *Фарнака* разными упреками, въ 5 особенности же за то, что онъ оставилъ своего благодѣтеля Помпея, (5) и, не откладывая *дѣла*, въ тотъ же день, прямо съ дороги сразился съ *Фарнакомъ*; на нѣкоторое время онъ былъ приведенъ въ замѣ- 10 шательство конницею и косами, но затѣмъ одолѣлъ *врага* тяжелой пѣхотой. Фарнакъ бѣжалъ къ морю и затѣмъ хотѣлъ силою пробиться въ Воспоръ, но Асандръ задержалъ его и убилъ.

Кесарь... (3) снова подчинилъ всѣ области, которыя Фарнакъ отрѣзалъ у Римлянъ и ихъ союзниковъ, и всѣ возвратилъ прежнимъ владѣльцамъ, кромѣ нѣкоторой 15 части Арменіи, которую подарилъ Ариоварзану. (4) Онъ вознаградилъ свободой Амисинцевъ, далъ Миеридату Пергамскому тетрархію въ Галатіи съ именемъ царя и позволилъ ему воевать съ Асандромъ, чтобы, побѣдивъ его, отнять у него и Воспоръ за то, что онъ оказался измѣнникомъ 20 другу¹⁾.

Зимою въ консульство Геллія и Нервы²⁾ П. Канидій Крассъ, предпринявъ походъ противъ здѣшнихъ [т. е. кавказскихъ] Иверовъ, побѣдилъ въ бою царя ихъ Фарнаваза, привлекъ его къ союзу и, вторгнувшись вмѣстѣ съ нимъ въ сосѣднюю 30 Албанію, побѣдилъ Албанцевъ и царя ихъ Зовира и обошелся съ ними подобнымъ же образомъ...

Около этого же времени³⁾ было много и другихъ смуть... (3) Въ Далматіи и въ Иверіи были кратковременныя возстанія... Во Θракіи сначала Маркъ Доллій, помогая Римиталку, дядѣ и опекуну дѣтей Котиса, разбилъ Бессовъ, а потомъ Гай Луцій по той же причинѣ побѣдилъ и отбросилъ за 40 Истръ Савроматовъ...

1) Т. е. Фарнаку.

2) 718 г. Рима = 36 до Р. Хр.

3) 739 г. Рима = 15 до Р. Хр.

LIV, 24. τῷ δ' ἐπιγιγνομένῳ ἔπει Μάρκος μὲν Κράσσος καὶ Γναίος Κορνήλιος ὑπάτευσαν... (4) τὰ τε ἐν τῷ Βοσπόρῳ τῷ Κιμμερίῳ νεοχμώσαντα κατέστη. Σκριβώνιος γάρ τις τοῦ τε Μιθριδάτου ἔγγονος εἶναι καὶ παρὰ τοῦ Αὐγούστου τὴν βασιλείαν, ἐπειδὴ περὶ ὁ Ἄσανδρος ἐτεθνήκει, εἰληφέναι λέγων, τὴν γυναῖκα αὐτοῦ Δύναμιν τε καλουμένην καὶ τὴν ἀρχὴν παρὰ τοῦ ἀνδρὸς ἐπιτετραμμένην, ἣ τοῦ τε Φαρνάκου θυγάτηρ καὶ τοῦ Μιθριδάτου ἔγγονος ἀληθῶς ἦν, ἠγάγετο καὶ τὸν Βόσπορον διὰ χειρὸς ἐποιεῖτο. (5) πυθόμενος οὖν ταῦτα ὁ Ἀγρίππας τὸν Πολέμωνα ἐπ' αὐτόν, τὸν τοῦ Πόντου τοῦ πρὸς τῇ Καππαδοκίᾳ ὄντος βασιλεύοντα, ἔπεμψε καὶ ὃς Σκριβώνιον μὲν οὐκέτι περιόντα κατέλαβε, μαθόντες γάρ οἱ Βοσπόριοι τὴν ἐπιβολὴν αὐτοῦ προαπέκτειναν αὐτόν, ἀντιστάντων δέ οἱ ἐκείνων δέει τοῦ μὴ βασιλεύεσθαι αὐτῷ δοθῆναι, ἐς χεῖρας σφίσις ἦλθε. (6) καὶ ἐνίκησε μὲν, οὐ μὴν καὶ παρεστήσατό σφας πρὶν τὸν Ἀγρίππαν ἐς Σινώπην ἐλθεῖν ὡς καὶ ἐπ' αὐτοὺς στρατεύσοντα. οὕτω δὲ τὰ τε ὄπλα κατέθεντο καὶ τῷ Πολέμῳ παρεδόθησαν ἢ τε γυνὴ ἢ Δύναμις συνώκησεν αὐτῷ, τοῦ Αὐγούστου δῆλον ὅτι ταῦτα δικαίωσαντος.

Въ слѣдующемъ году ¹⁾ консулами были Маркъ Крассъ и Гней Корнелій... (4) Въ Воспорѣ Киммерійскомъ произошло возстаніе. Нѣкто Скривоній, выдававшій себя за внука Миѳридатова и увѣрявшій, что онъ получилъ царскую власть отъ Августа послѣ смерти Асандра, взялъ въ *замужество* супругу его, по имени Динамію, которой было передано мужемъ управление государствомъ и которая дѣйствительно была дочерью Фарнака и внукою Миѳридата, и стремился овладѣть Воспоромъ. (5) Провѣдавъ объ этомъ, Агриппа послалъ противъ него Полемона, царя прилежащей къ Каппадокии части Понта. Полемонъ уже не засталъ въ живыхъ Скривонія, такъ какъ Воспоряне раньше убили его, узнавъ объ его замыслѣ; когда же они и ему оказали сопротивленіе изъ страха быть отдаленными подъ его власть, онъ вступилъ съ ними въ битву (6) и одержалъ побѣду, но не успѣлъ подчинить ихъ себѣ, пока Агриппа не прибылъ въ Синопу съ намѣреніемъ идти и на нихъ походомъ. Тогда они положили оружіе и сдались Полемону; Динамія сдѣлалась его женою, очевидно, по рѣшенію Августа.

LVIII, 26. ὑπὸ δὲ δὴ τοὺς αὐτοὺς χρόνους ὁ Ἀρτάβανος ὁ Πάρθος τελευταίως τοῦ Ἀρτάξου τὴν Ἀρμενίαν Ἀρσάκη τῷ ἑαυτοῦ υἱεὶ ἔδωκε, καὶ ἐπειδὴ μηδεμίᾳ ἐπὶ τούτῳ τιμωρία παρὰ τοῦ Τιβερίου ἐγένετο, τῆς τε Καππαδοκίᾳς ἐπεῖρα καὶ ὑπερφανώτερον καὶ τοῖς Πάρθοις ἐχρήτο. (2) ἀποστάντες οὖν τινες αὐτοῦ ἐπρεσβεύσαντο πρὸς τὸν Τιβέριον, βασιλέα σφίσις ἐκ τῶν ὀμηρευόντων αἰτοῦντες· καὶ αὐτοῖς τότε μὲν Φραάτην τὸν τοῦ Φραάτου, τελευταίως δὲ ἐκείνου κατὰ τὴν ὁδὸν Τιριδάτην, ἐκ τοῦ βασιλικοῦ καὶ αὐτὸν γένους ὄντα, ἔπεμψε. (3) καὶ ὅπως γε ὡς ῥᾶστα τὴν βασιλείαν παραλάβη, ἔγραψε Μιθριδάτῃ τῷ Ἴβηρι ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐσβαλεῖν, ἵνα ὁ Ἀρτάβανος τῷ υἱεὶ βοηθῶν ἀπὸ τῆς οἰκείας ἀπάρῃ. Καὶ ἔσχεν οὕτως, οὐ μέντοι καὶ ἐπὶ πολὺ ὁ Τιριδάτης ἐβασίλευσεν. ὁ γὰρ Ἀρτάβανος Σκύθας προσλαβὼν οὐ χαλεπῶς αὐτὸν ἐξήλασε. (4) τὰ μὲν οὖν τῶν Πάρθων οὕτως ἔσχε, τὴν δ' Ἀρμενίαν ὁ Μιθριδάτης ὁ Μιθριδάτου μὲν τοῦ Ἴβηρος, ὡς

Около этого же времени ²⁾ Артаванъ Парѳянскій по смерти Артакса отдалъ Арменію сыну своему Арсаку и *затѣмъ*, такъ какъ отъ Тиберія не послѣдовало никакого наказанія за этотъ *поступокъ*, пытался овладѣть Каппадокіей и сталъ надменнѣе обращаться съ Парѳами. (2) Поэтому нѣкоторые изъ нихъ отложились и отправили къ Тиберію пословъ съ просьбою дать имъ царя изъ числа заложниковъ. *Тиберій* послалъ было имъ Фраатова сына Фраата, а когда онъ умеръ въ дорогѣ — Тиридата, также происходившаго изъ царскаго рода. (3) Для того, чтобы онъ какъ можно легче получилъ царскую власть, *Тиберій* послалъ Миѳридату Иверскому письменный приказъ вторгнуться въ Арменію, дабы Артаванъ, помогая сыну, удалился изъ собственной земли. Такъ и случилось, но Тиридату не долго пришлось сидѣть на престолѣ: Артаванъ призвалъ на помощь Скиѳовъ и безъ труда изгналъ его. (4) Такковы были дѣла въ

1) 740 г. Рима=14 до Р. Хр.

2) Въ 35 г. по Р. Хр.

Epit. l. LXXI, 19. ὅτι ὁ Μάρκος τοὺς 1
πρεσβευομένους τῶν ἐθνῶν ἐδέχετο οὐκ ἐπὶ
τοῖς αὐτοῖς πάντας... (2) καὶ ἐπειδὴ οἱ Ἰά-
ζυγες χρησιμώτατοι αὐτῷ ἐγίνοντο, πολλὰ
καὶ ἐκ τῶν ἐπιτεταγμένων σφίσιν ἀφῆκε... 5
καὶ ἐφῆκεν αὐτοῖς πρὸς τοὺς Ῥοξολάνους
διὰ τῆς Δακίας ἐπιμίγνυσθαι, ὅσακις ἂν ὁ
ἄρχων αὐτῆς ἐπιτρέψῃ σφίσιν.

[Императоръ] Маркъ народы, послав-
шіе къ нему посольства, принималъ не всеѣ
на одинаковыхъ условіяхъ... (2) Такъ какъ
Лизиги оказывались очень полезными для
него, то онъ сложилъ многія изъ наложен-
ныхъ на нихъ *обязательствъ*... и позволилъ
имъ сносятся съ Роксоланами чрезъ Да-
кію всякій разъ, когда ея правитель до-
зволить имъ *это*.

Epit. LXXV, 3. ἐν δὲ τῷ καιρῷ τούτῳ
τοὺς Σκύθας πολεμῆσειοντας βρονταί τε 10
καὶ ἀστραπαὶ μετ' ὄμβρου καὶ κεραυνοὶ
βουλευομένοι σφίσιν ἐξαίφνης ἐμπεσόντες
καὶ τοὺς πρώτους αὐτῶν τρεῖς ἄνδρας ἀπο-
κτείναντες ἐπέσχον.

Въ это время ¹⁾ Скиѣы хотѣли было
поднять войну, но ихъ удержала гроза съ
дождемъ и молніи, неожиданно упавшія на
нихъ во время совѣщанія и убившія трехъ
лучшихъ между ними мужей.

LXXVIII, 5, 4. τῇ ὀγδόῃ τοῦ Ἀπριλίου 15
ἐξορμήσαντά τε αὐτὸν [sc. Ἀντωνίνον] ἐξ
Ἐδέσσης ἐς Κάρρας καὶ κατελθόντα ἀπὸ
τοῦ ἵππου ὅπως ἀποπατήσει, προσελθὼν ὁ
Μαρτιάλιος ὡς γε εἶπεν τι δεόμενος ἐπά-
ταξε ξιφιδίῳ μικρῷ. καὶ αὐτὸς μὲν αὐτίκα 20
ἀπέφυγε καὶ διέλαθεν ἂν εἰ τὸ ξίφος ἀπερ-
ρίψει (5) νῦν δὲ γνωρισθεὶς ἀπ' αὐτοῦ ὑπό-
τινος τῶν Σκυθῶν τῶν σὺν Ἀντωνίνῳ ὄντων
κατηκοντίσθη... ὁ δὲ δὴ Σκύθης οὗτος οὐχ
ὡς καὶ συμμαχῶν αὐτῷ μόνον, ἀλλ' ὡς καὶ 25
φρουρὰν αὐτοῦ τρόπον τινὰ ἔχων συνῆν.
(6) καὶ γὰρ Σκύθας καὶ Κελτούς, οὐ μόνον
ἐλευθέρους ἀλλὰ καὶ δούλους, καὶ ἀνδρῶν
καὶ γυναικῶν ἀφελόμενος, ὀπλίξει καὶ περὶ
αὐτὸν εἶχεν, ὡς καὶ μάλλον αὐτοῖς ἢ τοῖς 30
στρατιώταις θαρσῶν· τὰ τε γὰρ ἄλλα καὶ
ἐκκτονταρχίαις σφᾶς ἐτίμα λέοντάς τε
ἐκάλει...

Восьмого апрѣля [217 г.], когда Анто-
нинъ [Каракалла] выѣхалъ изъ Едессы въ
Карры и *на дорогѣ* сошелъ съ коня для
естественной надобности, Марціалій, при-
близившись какъ бы съ цѣлью что-то ска-
зать *ему*, поразилъ *его* маленькимъ мечомъ
и немедленно бросился бѣжать; ему уда-
лось бы скрыться, если-бы онъ *догадался*
бросить мечъ; (5) а то онъ былъ узнавъ
именно по мечу и убить ударомъ копья
однимъ Скиѣомъ изъ свиты Антонина...
Этотъ Скиѣъ былъ при Антонинѣ не только
въ качествѣ союзника, но нѣкоторымъ
образомъ и въ видѣ тѣлохранителя; (6) пбо
Антонинъ Скиѣовъ и Кельтовъ, не только
свободныхъ, но и рабовъ, отнявъ отъ му-
жей и жепъ, вооружилъ и имѣлъ при себѣ,
довѣряя имъ болѣе, нежели *собственнымъ*
воинамъ; онъ давалъ имъ разныя награды,
отличалъ званіемъ сотниковъ и называлъ
львами...

ΑΣΙΝΙΟΣ ΚΟΥΑΔΡΑΤΟΣ.

АЗИНИЙ КВАДРАТЪ.

[По словамъ Свида—«Римскій историкъ, написавшій на іоническомъ діалектѣ Римскую исто-
рію въ 15 книгахъ подъ заглавіемъ Χιλιετηρίς (тысячелѣтіе), обнимавшую собою время отъ
основанія Рима до Кесаря Александра, сына Мамэи (т. е. Севера)». Кромѣ того онъ написалъ
подъ заглавіемъ Παρθικά или Παρθονικά исторію Парейанской войны 161—165 г. по Р. Хр. По
предположенію Мюллера онъ жилъ между 160 и 230 г. по Р. Хр. — Собраніе отрывковъ —
Müller, FHG. III, pp. 659—662].

ΠΑΡΘΙΚΑ. E libris 2 (aut 6) et 3 fragmm. 6 et 8 v. supra (p. 270) ap. Steph.
Byz. s. vv. Ὠβαρηνοί et Ὠτηνή.

1) 196 г. по Р. Хр.

ΑΘΗΝΑΙΟΣ.

АΘИНЭЙ.

[Уроженецъ эгипетскаго города Навкратиса, жившій въ концѣ II и началѣ III в. по Р. Хр., авторъ сохранившагося до насъ сочиненія «Δειπνοσοφισταί» въ 15 кн.—Текстъ: Athenaei Naucraticae Dipnosophistarum libri XV. Rec. Georgius Kaibel. 3 voll. Lips. ap. Teubn. 1887—1890].

ΔΕΙΠΝΟΣΟΦΙΣΤΑΙ.

ОБЪДЪ СОФИСТОВЪ.

II с. 18 (р. 43 с)... Ἡρόδοτος ἐν τε- 1
τάρτῃ τὸν Ὑπανίν φησιν ἀπὸ μὲν τῶν πη-
γῶν φερόμενον ἐπὶ πέντε ἡμέρας βραχὺν
εἶναι καὶ γλυκύν, μετὰ δὲ ἄλλων τεσσάρων
ἡμερῶν πλοῶν πικρὸν γίνεσθαι ἐκδιδούσης 5
εἰς αὐτὸν κρήνης τινὸς πικρᾶς.

...Иродотъ въ четвертой книгѣ ¹⁾ гово-
рить, что Ипанидъ на пространствѣ пяти
дней *пути* отъ источниковъ мелокъ и прѣ-
сень, а затѣмъ на четыре дня плаванія
становится горькимъ вълѣдствіе впаденія
одного горькаго источника.

II с. 67 (р. 64 d)... Θεόφραστος ἐν ζ'
Φυτικῶν ἑνιαχοῦ, φησίν, οὕτω γλυκεῖς εἰσιν
οἱ βολβοὶ ὥστε καὶ ὠμοὺς ἐσθίεσθαι, ὥσπερ
ἐν τῇ Ταυρικῇ χερρονήσῳ. τὰ αὐτὰ ἰστορεῖ 10
καὶ Φαινίας.

Теофрастъ въ 7-й *книгѣ соч.* «О ра-
стеніяхъ» ²⁾ говорить: «въ нѣкоторыхъ
мѣстностяхъ лукъ бываетъ такъ сладокъ,
что его ѣдятъ сырымъ, какъ напр. на Та-
врическомъ полуостровѣ». То-же самое го-
ворить и Фэній ³⁾.

III с. 88, р. 119 a [Цитируются стихи Сопатра Паеійскаго]:

ἐδέξατ' ἀντακαῖον, ὃν τρέφει μέγας
Ἴστρος Σχύθαισιν ἡμίνηρον ἡδονήν.

«Онъ получилъ осетра, котораго кормить
великій Истръ, малосоленное лакомство для
Скиѳовъ».

V с. 50, р. 213 d. [Цитируется изъ Посидонія Анамейскаго ⁴⁾ рѣчь Аѳинскаго
тиранна Аѳиніона къ Аѳинянамъ].

...Βασιλεὺς Μιθριδάτης κρατεῖ μὲν Βιθυ-
νίας καὶ τῆς ἄνω Καππαδοκίας, κρατεῖ δὲ 15
τῆς συνεχοῦς Ἀσίας ἀπάσης ἄχρι Παμφυ-
λίας καὶ Κιλικίας. καὶ βασιλεῖς μὲν αὐτὸν
Ἀρμενίων καὶ Περσῶν δορυφοροῦσι, δυνάσται
δὲ τῶν περὶ τὴν Μαιῶτιν καὶ τὸν ὅλον
Πόντον κατ' ὀπισθὰ ἐθνῶν ἐν περιμέτρῳ 20
τρισημυρίων σταδίων...

...Царь Митридатъ владѣеть Визоніей и
верхней Каппадокіей, а также всѣми со-
сѣдними областями Азіи до Памфиліи и
Киликіи; его почитаютъ цари Армянъ и
Персовъ, и властители народовъ, живу-
щихъ кругомъ Мэотиды и всего Понта на
пространствѣ 30000 стадій...

VI с. 9, р. 226 d: [Ἀντιφάνης ἐν Μισο-
πονῆρῳ φησίν.]

εἶτ' οὐ σοφοὶ δὴτ' εἰσὶν οἱ Σχύθαι σφόδρα;
οἱ γενομένοιισιν εὐθέως τοῖς παιδίοις
διδόασιν ἵππων καὶ βοῶν πίνειν γάλα;
В. οὐ μὰ Δία τιτθὰς εἰσάγουσι βασχάνους
καὶ παιδαγωγοὺς αὐθίς...

[Ἀντιφάνης ⁵⁾ въ «Злоненавистникѣ» го-
ворить]: «Затѣмъ, развѣ не весьма мудры
Скиѳы? они новорожденнымъ дѣтямъ да-
ютъ пить кобылье и коровье молоко». —
В. «А не приставляютъ къ нимъ, клянусь
Зевсомъ, зловредныхъ кормилицъ и дядекъ»...

1) Cap. 52 (v. supra, p. 23).

2) VII, 13, 8 (v. supra, p. 386).

3) Gr. hist. Gr. II p. 300.

4) V. supra, p. 452.

5) Одинъ изъ представителей «средней комедіи», жившій въ IV в. до

Р. Хр.

VI с. 23 (p. 233 d)... Τὰ πάλαι μὲν 1
 Ῥιπαῖα καλούμενα ὄρη, εἶθ' ὕστερον Ὀλβία
 προσαγορευθέντα, νῦν δὲ Ἄλπια (ἔστι δὲ
 τῆς Γαλατίας) αὐτομάτως ὕλης ἐμπρησ-
 θείσης ἀργύρω διερρύη...

...Изъ горъ, въ древности называвшихся
 Рипейскими, впоследствии получившихъ
 название Ольвийскихъ, а нынѣ называемыхъ
 Альпійскими (онѣ находятся въ Галліи),
 5 однажды при лѣсномъ пожарѣ само собою
 потекло серебро...

VI с. 71 (p. 257 e). Ἀλλ' οὐ Λεύκων
 τοιοῦτος ἦν ὁ Ποντικός τυράννος, ὅς ἐπεὶ
 συγνοὺς τῶν φίλων ἤσθετο σεσυλημένους
 ὑπὸ <τινος> τῶν περὶ αὐτὸν κολάκων, συν-
 ιδῶν τὸν ἄνθρωπον διαβάλλοντά τινα τῶν 10
 λοιπῶν φίλων ἀπέκτεινα ἄν, εἶπέν, σε νῆ
 τοὺς θεοὺς, εἰ μὴ πονηρῶν ἀνδρῶν ἢ τυραν-
 νίς ἐδεῖτο'.

Не таковъ былъ Понтійскій тиранъ
 Левконъ¹⁾, который, узнавши, что многие
 изъ его друзей ограблены однимъ изъ
 окружавшихъ его льстецовъ, и увидѣвъ, что
 этотъ послѣдній клевететь на одного изъ
 остальныхъ друзей, сказалъ ему: «я убилъ
 бы тебя, клянусь богами, если бы тираннія
 не нуждалась въ негодахъ».

VI с. 91 (p. 266 e)... Νικόλαος ὁ περι-
 πατητικός καὶ Ποσειδώνιος ὁ στρωικός ἐν 15
 ταῖς ἱστορίαις ἐκάτερος τοὺς Χίους φασὶν
 ἐξανδραποδισθέντας ὑπὸ Μιθριδάτου τοῦ
 Καππάδοκος παραδοθῆναι τοῖς ἰδίοις δού-
 λοις δεδεμένους, ἴν' εἰς τὴν Κόλχων γῆν
 κατοικισθῶσιν...

...Перипатетикъ Николай²⁾ и стоикъ
 Посидоній³⁾ въ своихъ «Исторіяхъ» гово-
 рять, что Хіосцы, поработенные Миѳри-
 датомъ Каппадокійскимъ, были переданы
 въ оковахъ своимъ собственнымъ рабамъ
 для поселенія въ землѣ Колховъ...

VI с. 109 (p. 277 f)... Κάτων ἐκεῖνος,
 ὡς Πολύβιος ἱστορεῖ ἐν τῇ πρώτῃ καὶ τρια-
 κοστῇ τῶν ἱστοριῶν, ἐδυσχέραине καὶ ἐκε-
 κράγει, ὅτι τινὲς τὰς ξενικὰς τρυφὰς εἰσή-
 γαγον εἰς τὴν Ῥώμην, τριακοσίων μὲν δραχ- 25
 μῶν κέρχμιον ταρίχων Ποντικῶν ὠνησά-
 μενοι...

...Извѣстный Катонъ, какъ рассказы-
 ваетъ Поливій въ 31-й *книгѣ своей* исторіи⁴⁾,
 съ негодованіемъ кричалъ *о томъ*, что пѣ-
 которые ввели въ Римъ чужеземную рос-
 кошь, покупая за 300 драхмъ боченокъ
 Понтійской соленой рыбы...

VII с. 21 (p. 284 e)... Ὁ καλὸς Οὐλ-
 πιανὸς ζητεῖτω κατὰ τί Ἀρχέστρατος ἐν
 ταῖς καλαῖς ὑποθήκαις περὶ τῶν ἐν Βοσ- 30
 πόρῳ ταρίχων εἰπῶν

...Любезный Ульпіанъ пусть пошлетъ,
 почему Архестратъ⁵⁾ въ своихъ прекрас-
 ныхъ «Занискахъ о Воспорской соленой
 рыбѣ» сказалъ: «Выплывшія изъ Воспора
 рыбы — самыя бѣлыя, но между ними не
 должно быть твердаго мяса выросшей въ
 Мэотійскомъ озерѣ рыбы, которой назва-
 ніе нельзя помѣстить въ стихѣ». Что это
 за рыба, которой, по словамъ Архестрата,
 нельзя назвать въ метрическомъ произве-
 деніи?

Βοσπόρου ἐκπλεύσαντα τὰ λευκότατ', ἀλλὰ
 προσέστω
 μηδὲν ἐκεῖ στερεῆς σαρκὸς Μαιώτιδι λίμνῃ
 ἰχθύος αὐξηθέντος, ὃν ἐν μέτρῳ οὐ θέμις εἰπεῖν 35
 τίς οὗτός ἐστιν ὃν φησιν οὐ θεμιτὸν εἶναι
 ἐμμέτρως εἰπεῖν;

VII с. 88 (p. 312 a)... Φέρει δ' ὁ Νεῖ-
 λος καὶ ἄλλα γένη πολλὰ ἰχθύων... φέρει δὲ
 καὶ τοὺς μαιώτας καλουμένους, ὧν μνημο- 40
 ναεῖ Ἀρχιππος ἐν Ἰχθύσι διὰ τούτων

...Ниль доставляетъ и многія другія по-
 роды рыбъ... а также также называемыхъ
 мэотовъ, о которыхъ упоминаетъ Архиппъ⁶⁾
 въ «Рыбахъ» въ слѣдующихъ словахъ: «мэ-

1) Вѣроятно Левконъ I (387—347 до Р. Хр.). 2) Fr. hist. Gr. III p. 415. 3) Ibid.
 p. 265, fr. 39 (v. supra, p. 452). 4) Cf. supra p. 440 sq. 5) Извѣстный авторъ гастроно-
 мической поэмы Ἠδυπάθεια, жившій въ IV в. до Р. Хр. См. *Archestrati Syracusii s. Gelensis*
reliquiae rec. W. Ribbeck, Berl. 1877; *De Archestrati Gelensis et Qu. Ennii fragmentis quibusdam* ser.
 G. Schmid (Журн. М. Н. Пр., июль 1896). 6) Одинъ изъ представителей «средней комедіи»,
 младшій современникъ Аристофана.

τοὺς μαιώτας καὶ σαπέρδας καὶ γλάνιδας.
εἰσὶ δὲ πολλοὶ περὶ τὸν Πόντον, φέροντες
τὴν ὀνομασίαν ἀπὸ τῆς λίμνης τῆς Μαιώ-
τιδος...

1 отовъ и сельдей и сомовъ». *Μεοται* водят-
ся въ изобиліи въ Понтѣ и имѣютъ назва-
ніе отъ Μεοτійскаго озера...

VIII с. 9 (р. 334 а)... Οἶδα δὲ καὶ Φύ- 5
λαρχον εἰρηκότα που περὶ μεγάλων ἰχθύων
καὶ τῶν συμπεμφθέντων αὐτοῖς σύκων χλω-
ρῶν, ὅτι αἰνιττόμενος Πάτροκλος ὁ Πτολε-
μαίου στρατηγὸς Ἀντιγόνῳ τῷ βασιλεῖ
ἔπεμπεν, ὡς Δαρείῳ Σκύθαι ἐπερχομένῳ 10
αὐτῶν τῇ χώρᾳ. ἔπεμψαν γὰρ οὗτοι μὲν,
ὡς φησὶν Ἡρόδοτος, ὄρνιν καὶ ὀιστόν καὶ
βάτραχον ἄλλ' ὅ γε Πάτροκλος ὡς διὰ τῆς
τρίτης τῶν Ἱστοριῶν φησὶν ὁ Φύλαρχος,
πεμφθέντων τῶν προειρημένων σύκων καὶ 15
ἰχθύων...

5 ...Я знаю, что Филархъ ¹⁾ гдѣ-то гово-
рить о большихъ рыбахъ и посланныхъ
вмѣстѣ съ ними сырыхъ смоквахъ, — что
Птолемеевъ полководецъ Патроклъ послалъ
ихъ въ видѣ загадки къ царю Антигону,
10 подобно тому, какъ Дарію *посылали* Ски-
ѳы при его нашествіи на ихъ землю: по
словамъ Иродота ²⁾, они послали ему птицу,
стрѣлу и лягушку. Но Патроклъ, какъ го-
воритъ Филархъ въ 3-й *книгѣ* исторіи,
15 послалъ вышеупомянутыя смоквы и рыбъ...

IX с. 38 (р. 387 с—е)... Ἀγαθαρχίδης
ὁ Κνίδιος ἐν τῇ τετάρτῃ καὶ τριακοστῇ
τῶν Εὐρωπαϊκῶν περὶ τοῦ Φάσιδος ποτα-
μοῦ τὸν λόγον ποιούμενος γράφει καὶ ταῦ- 20
τα: πλῆθος δ' ὄρνιθων τῶν καλουμένων φα-
σιανῶν φοιτᾷ τροφῆς χάριν πρὸς τὰς ἐκβο-
λὰς τῶν στομάτων... Ἀρτεμίδωρος δὲ ὁ
Ἀριστοφάνειος ἐν ταῖς ἐπιγραφομέναις
Ὀψαρτυτικαῖς γλώσσαις καὶ Πάμφιλος ὁ 25
Ἀλεξάνδρεὺς ἐν τοῖς περὶ ὀνομάτων καὶ
γλωσσῶν Ἐπαίνετον παρατίθεται λέγοντα
ἐν τῷ Ὀψαρτυτικῷ ὅτι ὁ φασιανὸς ὄρνις
τατύρας καλεῖται. Πτολεμαῖος δ' ὁ Εὐερ-
γέτης ἐν δευτέρῳ ὑπομνημάτων τέταρόν 30
φησὶν ὀνομάζεσθαι τὸν φασιανὸν ὄρνιν...

...Агаѳархидъ Книдскій ³⁾ въ 34-й *книгѣ*
«Исторіи Европы», говоря о рѣкѣ Фасидѣ,
пишетъ между прочимъ: «множество птицъ,
называемыхъ фасіанскими (= фазанами),
для *отысканія себѣ* пищи спускается до
самыхъ устьевъ»... Артемидоръ Аристофа-
новскій ⁴⁾ въ соч. подъ заглавіемъ «Повар-
скія замѣтки» и Памфилъ Александрійскій ⁵⁾
въ соч. «Объ именахъ и замѣткахъ» цити-
руютъ Епэнета, говорящаго въ «Поварской
книгѣ», что фазанъ называется татиромъ;
а Птолемей Еввергетъ ⁶⁾ во 2-й *книгѣ* «За-
писокъ» говоритъ, что фазанъ называется
тетаромъ...

IX с. 79 (р. 410 б—с)... Χειρόμακτρον
δὲ καλεῖται ᾧ τὰς χεῖρας ἀπεμάττοντο
ὠμολίνῳ... Σοφοκλῆς Οἰνομάῳ

σχυδιστὶ χειρόμακτρον ἐκκεκαρμένως.

...Ручникомъ называется *кусокъ* суро-
ваго полотна, которымъ вытирали руки...
Софокль въ «Иномаѣ» *говоритъ*: «остри-
35 женный по-скиѳски, какъ ручникъ» (?).

X с. 29 (р. 427 а—с)... [Ἀνακρέων]
τὴν ἀκρατοποσίαν Σχυδικὴν καλεῖ πόσιν

ἄγε δηῦτε, μηκέθ' οὕτω
πατάγω τε κάλαθητῶ
Σχυδικὴν πόσιν παρ' οἴνω 40
μελετώμεν, ἀλλὰ καλοῖσ'
υποπίνοντες ἐν ὕμνοις.

...[Анакреонтъ] называетъ питье цѣль-
наго вина скиѳскимъ питьемъ:

Ну, *друзья*, не будемъ больше
Съ такимъ шумомъ и ораньемъ
Подражать попойкѣ скиѳской
За виномъ, а будемъ тихо
Пить подъ звуки славныхъ гимновъ.

καὶ Λακεδαιμόνιοι δ', ὡς φησὶν Ἡρόδοτος
ἐν τῇ ἕκτῃ, Κλεομένη τὸν βασιλέα Σκύθαις
ὀμιλήσαντα καὶ ἀκρατοπότην γενόμενον ἐκ 45

II Лакедэмоняне, какъ говоритъ Иродотъ
въ 6-й *книгѣ* ⁷⁾, говорятъ, что царь Клео-
мень, сдружившись со Скиѳами и сдѣлав-

1) V. supra p. 437.

2) Her. IV, 131 (v. supra, p. 51).

3) V. supra, p. 439.

4) Грамматикъ, жившій въ I в. до Р. Хр. Ср. о немъ *Ahrens*, *Bucol. Gr. reliquiae* v. II (Lips. 1858) p. XXXV sq.

5) Грамматикъ Аристарховой школы, жилъ въ срединѣ I в. по Р. Хр.

6) V. supra p. 451.

7) VI, 84 (v. supra, p. 56).

τῆς μέθης φασὶ μανῆναι. καὶ αὐτοὶ δ' οἱ Λάκωνες, ὅταν βούλωνται ἀκρατέστερον πίνειν, ἐπισκυθίσαι λέγουσι. Χαμαιλέων γοῦν ὁ Ἡρακλεώτης ἐν τῷ περὶ μέθης περὶ τούτων οὕτως γράφει: ἔπει καὶ Κλεομένη τὸν Σπαρτιάτην φασὶν οἱ Λάκωνες μανῆναι διὰ τὸ Σκύθαις ὁμιλήσαντα μαθεῖν ἀκρατοποτεῖν. ὅθεν ὅταν βούλωνται πιεῖν ἀκρατέστερον, ἔπισκυθίσον' λέγουσιν'. Ἀχαιοὶ δ' ἐν Αἰθῶνι σατυρικῶ τοὺς σατύρους ποιεῖ δυσχεραίνοντας ἐπὶ τῷ ὕδαρῃ πίνειν καὶ λέγοντας:

μῶν Ἀχελῶος ἐγχεκραμένος πολὺς;
 Β. ἀλλ' οὐδὲ λείξαι τοῦδε τῷ γένει θέμις.
 Α. καλῶς μὲν οὖν ἄγειν... Σκύθη πιεῖν.

1 шись пьяницею, отъ пьянства сошелъ съ ума. И сами Лаконцы, когда захотятъ пить вино менѣе разбавленнымъ, называютъ это «подскиенить». По крайней мѣрѣ Хамалеонтъ 5 Ираклійскій¹⁾ въ *соч.* о пьянствѣ пишетъ объ этомъ такъ: «Лаконцы говорятъ, что и Клеомень Спартіать сошелъ съ ума вслѣдствіе того, что, сдружившись со Скиѣами, пріучился пить цѣльное вино; по- 10 этому, желая выпить менѣе разбавленнаго вина, они говорятъ «подскиенъ». Ахэй же²⁾ въ сатиrowsкой пьесѣ «Эонъ» представляетъ сатировъ негодующими на питье слишкомъ разбавленнаго вина и говорящими:

Не слишкомъ ли много подмѣшано Ахелоя?
 Β. Этого даже полизать нельзя роду.
 Α. Итакъ прекрасно вести... Скиѣу выпить.

Χ с. 32 (p. 428 d)... Ἀνάχαρσις ὁ σοφὸς ἐπιδεικνύμενος τὴν τῆς ἀμπέλου δύναμιν τῷ τῶν Σκυθῶν βασιλεῖ καὶ τὰ κλήματα αὐτῆς δεικνὺς ἔλεγεν ὡς εἰ μὴ καθ' ἕκαστον ἔτος ἔτεμνον οἱ Ἕλληνες τὴν ἀμπελον, ἤδη καὶ ἐν Σκύθαις ἦν.

...Мудрецъ Анахарсидъ, объясняя Скиѣскому царю *производительную* силу виноградной лозы и показывая ея отводки, сказалъ, что если бы Еллины ежегодно не подрѣзывали лозу, то она уже была бы и въ Скиѣи.

Χ с. 50 (p. 437 f)... Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης παρὰ Περιάνδρῳ τεθέντος ἄθλου περὶ τοῦ πίνειν ἤτησε τὸ νικητήριον πρῶτος μεθύσθεις τῶν συμπαρόντων, ὡς ὄντος τέλους 25 τούτου καὶ τῆς ἐν τῷ πότῳ νίκης ὡσπερ καὶ τῆς ἐν τῷ τρέχειν...

...Скиѣу Анахарсидъ, когда у Періандра былъ предложенъ призъ за питье, опьянѣвъ первымъ изъ присутствующихъ, потребовалъ себѣ награду, говоря, что въ этомъ заключается цѣль состязанія въ питье, подобно тому какъ и въ бѣгѣ...

ΧΙΙ с. 27 (p. 524 c)... Καὶ περὶ ΣΚΥΘΩΝ δ' ἐξῆς ὁ Κλέαρχος τάδε ἱστορεῖ: ἴσθον δὲ νόμοις κοινοῖς πρῶτον ἔθνος ἐχρήσατο τὸ Σκυθῶν· εἶτα πάλιν ἐγένοντο πάντων ἀθλιώτατοι βροτῶν⁴⁾ διὰ τὴν ὕβριν. ἐτρύφησαν μὲν γὰρ ὡς οὐδένες ἕτεροι, τῶν πάντων εὐροίας καὶ πλούτου καὶ τῆς λοιπῆς αὐτοῦς χορηγίας κατασχούσης. τοῦτο 35 δὲ δῆλον ἐκ τῆς ἔτι καὶ νῦν ὑπολειπούσης περὶ τοὺς ἡγεμόνας αὐτῶν ἐσθῆτός τε καὶ διαίτης. τρυφήσαντες δὲ καὶ μάλιστα δὴ καὶ πρῶτοι πάντων τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ τὸ τρυφᾶν ὀρμήσαντες εἰς τοῦτο προῆλθον 40 ὕβρεως, ὥστε πάντων τῶν ἀνθρώπων εἰς οὐς ἀφίχονται ἡκρωτηρίαζον τὰς ῥίνας. [ἀφ']

Затѣмъ относительно Скиѣовъ Клеархъ³⁾ рассказываетъ слѣдующее: «Сначала одинъ только Скиѣскій народъ пользовался общими законами; затѣмъ они снова сдѣлались «несчастнѣйшими изъ всѣхъ смертныхъ» вслѣдствіе своихъ насильственныхъ поступковъ: они предались роскоши, какъ никто другой, вслѣдствіе удачъ во всемъ, богатства и прочаго благосостоянія. Это очевидно изъ остающейся еще до сихъ поръ одежды и образа жизни ихъ старшинъ. Предавшись же роскоши и притомъ устремившись къ ней первымъ изъ всѣхъ людей, они дошли до такой степени жестокости, что у всѣхъ людей, съ которыми

V. 15: «οὐκ ἂν ἐγχείοις Σχ. Mein[eke], latent alia». Kaibel. || V. 42: ἀφ' del. Kaibel; Rhinocoruritas significari vidit Schw., cf. Strab. 16 p. 759.

1) Φιλοσοφῆ-περιπατητικῆ, жилъ во 2-й пол. IV в. до Р. Хр. См. о немъ Кёрке, De Chamaeleonte Heracleota, Berol. 1856. 2) Трагикъ, младшій современникъ Софокла. 3) V. supra, p. 389. 4) Eur. Antig. fr. 158 N.

ὧν οἱ ἀπόγονοι μεταστάντες ἔτι καὶ νῦν 1
ἀπὸ τοῦ πάθους ἔχουσι τὴν ἐπωνυμίαν. αἱ
δὲ γυναῖκες αὐτῶν τὰς Θρακῶν τῶν πρὸς
ἐσπέραν καὶ ἄρκτον [τῶν] περιοίκων γυναι- 5
κας ἐποίκιλλον τὰ σώματα, περόνας γρα-
φὴν ἐνεῖσαι. ὅθεν πολλοῖς ἔτεσιν ὕστερον αἱ
ὑβρισθεῖσαι τῶν Θρακῶν γυναῖκες ἰδίως
ἐξηλείψαντο τὴν συμφορὰν προσκαταγρα-
ψάμενοι τὰ λοιπὰ τοῦ χρωτός, ἴν' ὁ τῆς 10
ὑβρεως καὶ τῆς αἰσχύνης ἐπ' αὐταῖς χα-
ρακτῆρ εἰς ποικιλίαν καταριθμηθεὶς κόσμου
προσηγορίᾳ τοῦνειδος ἐξάλειψη. πάντων δὲ
οὕτως ὑπερηφάνως προέστησαν ὥστε οὐδέ-
νων ἄδακρυς ἢ τῆς δουλείας ὑπουργία γιγ- 15
νομένη διήγγειλεν εἰς τοὺς ἐπιγιγνομένους
τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν οἷα τις ἦν. διὰ τὸ
πλήθος οὖν τῶν κατασχουσῶν αὐτοὺς συμ-
φορῶν, ἐπεὶ διὰ τὸ πένθος ἅμα τὸν τε τῶν
βίων ὄλβον καὶ τὰς κόμας περιεσπάσθησαν,
παντὸς ἔθνους οἱ ἔξω τὴν ἐφ' ὑβρεὶ κουρὰν 20
ἀπεσκυδίσθαι προσηγόρευσαν'.

XII с. 26 (р. 523 е). Μιλήσιοι δ' ἕως
μὲν οὐκ ἐτρύφων, ἐνίκων Σκύθας, ὡς φησιν
Ἐφορος, καὶ τὰς τε ἐφ' Ἑλλησπόντῳ πό- 25
λεις ἔκτισαν καὶ τὸν Εὐξείνιον Πόντον κατψ-
κισαν πόλεσι λαμπραῖς...

XIII с. 36 (р. 575)... οὐ χρὴ δὲ θαυμά-
ζειν εἰ ἐξ ἀκοῆς τινες ἠράσθησάν τινων,
ὅποτε Χάρης ὁ Μυτιληναῖος ἐν τῇ δε-
κάτῃ τῶν Ἱστοριῶν τῶν περὶ Ἀλέξανδρον 30
φησιν ὀνειράτι θεασαμένους τινὰς οὓς μὴ
πρότερον εἶδον ἐρασθῆναι αὐτῶν· γράφει
δὲ οὕτως Ἰστιάσπη νεώτερος ἦν ἀδελφὸς
Ζαριάδρης, περὶ ὧν λέγουσιν οἱ ἐπιχώριοι
ὅτι ἐξ Ἀφροδίτης καὶ Ἀδώνιδος ἐγεννήθησαν. 35
ἐκυρίευσεν δὲ ὁ μὲν Ἰστιάσπης Μηδίας καὶ
τῆς ὑποκάτω χώρας, ὁ δὲ Ζαριάδρης τῆς
ὑπεράνω Κασπίων πυλῶν μέχρι τοῦ Τα-
νάιδος. τῶν δὲ ἐπέκεινα τοῦ Τανάιδος
Ἰστιάσπης βασιλεῖ Μαραθῶν θυγάτηρ ἦν ὄνο- 40
μα Ὀδάτις· περὶ ἧς ἐν ταῖς ἱστορίαις γέ-
γραπται ὡς ἄρα κατὰ τὸν ὕπνον ἰδοῦσα

1 вступали въ сношенія, стали обрѣзывать
концы посовъ; ихъ потомки, удалившіеся
съ родины, до снхъ поръ носятъ названіе,
заимствованное отъ этого несчастія. А
5 женщины ихъ татуировали тѣла женщинъ
Θρακίηцевъ, жившихъ вокругъ нихъ къ за-
паду и къ сѣверу, накалывая рисунки бу-
лавками. Много лѣтъ спустя пострадавшія
такимъ образомъ Θρακίηскія женщины
10 особеннымъ способомъ изгладили слѣды
своего несчастія: онѣ расписали и осталь-
ныя части тѣла, для того чтобы бывшіе на
нихъ знаки насилія и стыда, войдя въ со-
ставъ разнообразныхъ рисунковъ, именемъ
украшенія изгладили позоръ. Они надъ
всѣми господствовали такъ надменно, что
рабское служеніе у нихъ, для всѣхъ соеди-
ненное съ слезами, разгласило и въ послѣ-
дующихъ поколѣніяхъ, что значило «выра-
женіе отъ Скиθовъ». Итакъ влѣдствіе мно-
жества постигшихъ ихъ несчастій, такъ
какъ они отъ печали уничтожили удоб-
ства жизни и обрѣзали кругомъ волосы, всѣ
чужіе народы называли стрижку всего на-
рода, дѣлаемую въ знакъ несчастія, ἀπε-
σκυδίσθαι (оскѣнтѣся).

По словамъ Ефора¹⁾ Милитяне, пока
не предались роскоши, побѣждали Скиθовъ,
основали города на Геллеспонтѣ и засе-
лили славными городами Понтъ Евкени-
скій...

...Не слѣдуетъ удивляться тому, что нѣ-
которые влюблялись въ другихъ по слуху,
если Харитъ Митилинскій²⁾ въ 10-й кни-
гѣ «Исторіи Александра» рассказываетъ,
что нѣкоторые, увидѣвъ во снѣ такихъ
лицъ, которыхъ раньше не видали, влюбля-
лись въ нихъ. Онъ пишетъ такъ: «У
Истасна былъ младшій братъ Заріадръ; ту-
земцы говорятъ о нихъ, что они родились
отъ Афродиты и Адонида. Истаснъ владѣлъ
Мидією и нижней страной, а Заріадръ —
областью, лежащею выше Каспійскихъ
воротъ до Танаида. У Омарта, царя Мара-
вовъ, жившихъ по ту сторону Танаида,
была дочь по имени Одагида. О ней за-
писано въ историческихъ сочиненіяхъ, что

V. 4: «τῶν del. Wittenbach, sed fort. περιοικούντων fuit». Kaib. || V. 17: «αὐτοὺς i. e. Scythas, narratio non satis plana». Kaib. || V. 20: «παντὸς ἔθνους verba vix integra». Kaib. || V. 40: Μαραθῶν] Σαρματῶν Holsten.

1) V. supra, p. 362.

2) Историкъ, занимавшій должность докладчика (εἰσαγγελεὺς) при дворѣ Александра Великаго.

τὸν Ζαριάδρην ἐρασθεῖη, τὸ δ' αὐτὸ τοῦτο κάκεινφ πάθος συμπεσεῖν πρὸς αὐτήν. δι-
τέλουν οὖν ἀλλήλων ἐπιθυμοῦντες διὰ τὴν
κατὰ τὸν ὕπνον φαντασίαν. ἦν δὲ ἡ Ὀδά-
τις καλλίστη τῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν γυναι-
κῶν, καὶ ὁ Ζαριάδρης δὲ ἦν καλός. πέμπον-
τος οὖν τοῦ Ζαριάδρου πρὸς τὸν Ὀμάρτην
καὶ φιλοτιμουμένου γῆμαι τὴν ἀνδρωπον,
οὐ συνετίθετο ὁ Ὀμάρτης διὰ τὸ εἶναι ἀρ-
ρένων παίδων ἔρημος· ἠθέλεν γὰρ αὐτήν
δοῦναι ἐνὶ τῶν περὶ αὐτὸν οἰκείων. καὶ μετ'
οὐ πολὺν χρόνον ὁ Ὀμάρτης συναγαγὼν
τοὺς ἐκ τῆς βασιλείας δυνάστας καὶ φίλους
καὶ συγγενεῖς ἐποιεῖτο τοὺς γάμους, οὐ
προειπὼν ὅτφ μέλλοι διδόναι τὴν θυγατέρα.
ἀκμαζούσης οὖν τῆς μέθης εἰσκαλέσας
τὴν Ὀδάτιν ὁ πατήρ εἰς τὸ συμπόσιον εἶπεν
ἀκούοντων τῶν συνδείπνων· ἡμεῖς, ὦ θυγα-
τερ Ὀδάτι, νῦν ποιούμεθα τοὺς σοὺς γά-
μους. περιβλέψασα οὖν καὶ θεωρήσασα πάν-
τας λαβοῦσα χρυσὴν φιάλην καὶ πληρώσασα
δὸς ὧ θέλεις [γαμηθῆναι]· τούτου γὰρ κε-
κλήση γυνή. κάκεινη περιβλέψασα πάντας
ἀπῆει δακρύουσα, ποδοῦσα τὸν Ζαριάδρην
ιδεῖν ἐπεστάλκει γὰρ αὐτῷ ὅτι μέλλουσιν
οἱ γάμοι συντελεῖσθαι. ὁ δὲ στρατοπεδεύων
ἐπὶ τοῦ Ταναΐδος [καὶ] διαλαθὼν τὴν στρα-
τοπεδείαν διέβη μετὰ μόνου τοῦ ἄρματηλά-
του καὶ νυκτὸς ὀρμήσας ἐπὶ τοῦ ἄρματος
διῆλθεν διὰ γῆς πολλῆς, διώξας περὶ τοὺς
ὀκτακοσίους σταδίους. πλησίον δὲ τῆς κώ-
μης γενόμενος ἐν ἧ τοὺς γάμους συνετέλουν
καὶ καταλιπὼν ἐν τινι τόπῳ αὐτῷ ἄρματι
τὸν ἄρματηλάτην προῆγεν ἐνδεδυκὼς στο-
λὴν Σκυθικὴν. καὶ παρελθὼν εἰς τὴν αὐλὴν
καὶ ἰδὼν τὴν Ὀδάτιν ἐστήκυϊαν πρὸ τοῦ
κυλικείου καὶ δακρύουσαν κινῶσαν τε βρα-
δέως τὴν φιάλην εἶπεν πλησίον στάς παρ'
αὐτήν· ὦ Ὀδάτι, πάρειμι δὴ σοι καθάπερ
ἠξίωσας, ἐγὼ Ζαριάδρης· ἡ δὲ κατανοήσασα
ξένον ἄνδρα καὶ καλὸν καὶ ὅμοιον τῷ
κατὰ τὸν ὕπνον ἐωραμένῳ περιχαρῆς γενο-
μένη δίδωσιν αὐτῷ τὴν φιάλην· καὶ δεῖ ἀρ-
πάσας αὐτήν ἀπήγαγεν ἐπὶ τὸ ἄρμα καὶ
ἔφυγεν ἔχων τὴν Ὀδάτιν· οἱ δὲ παῖδες καὶ
αἱ θεράπαινα συνειδυῖαι τὸν ἔρωτα κατε-
σιώπησαν καὶ κελεύοντος τοῦ πατρὸς λα-
λεῖν οὐκ ἔφασαν εἰδέναί ὅπου πεπόρευται.
μνημονεύεται δὲ ὁ ἔρωσ οὗτος παρὰ τοῖς
τὴν Ἀσίαν οἰκοῦσι βαρβάροις καὶ περισσῶς
ἐστι ζηλωτός, καὶ τὸν μῦθον τοῦτον ζω-
γραφοῦσιν ἐν τοῖς ἱεροῖς καὶ τοῖς βασιλείοις,
ἔτι δὲ ταῖς ἰδιωτικαῖς οἰκίαις· καὶ ταῖς

1 будто бы она влюбилась въ Заріадра, уви-
дѣвъ его во снѣ, и что послѣднимъ овла-
дѣла такая же страсть къ ней. Итакъ они
постоянно томились желаніемъ *увидѣть*
5 другъ друга вслѣдствіе полученнаго во снѣ
представленія. Одатидά была первая кра-
савица между азіатскими женщинами, да
и Заріадръ былъ красавецъ *собою*. Онъ
послалъ къ Омарту просить руки дѣвушки,
10 по Омартъ не согласился, вслѣдствіе того,
что не имѣлъ мужского потомства: онъ
хотѣлъ выдать ее за одного изъ своихъ
близкихъ. Немного времени спустя Омартъ
созвалъ со *всего* царства властителей, дру-
зей и родственниковъ и устроилъ брачное
пиршество, не объявивъ заранѣе, за кого
15 онъ хочетъ выдать *свою* дочь. Когда по-
пойка была въ полномъ разгарѣ, отецъ
пригласилъ Одатиду въ залу пиршества и
сказалъ во всеуслышаніе: «Мы, дочь моя
Одатидά, справляемъ теперь твою свадьбу;
оглянься кругомъ, осмотри всѣхъ, *затѣмъ*
возьми золотую чашу, наполни ее и дай
кому хочешь: его женой ты и будешь на-
20 звана». Дѣвушка, обведя всѣхъ взоромъ,
удалилась въ слезахъ, пылая желаніемъ
видѣть Заріадра: она *заранѣе* послала ему
извѣстіе, что скоро совершится ея бракъ.
Заріадръ стоялъ съ войскомъ на Танаѣ;
тайкомъ прошелъ онъ по лагерю въ сопро-
вожденіи одного только возницы, и ночью,
поскакавъ на колесницѣ, проѣхалъ боль-
шую область, сдѣлавъ около 800 стадій.
Приблизившись къ *той* деревнѣ, въ кото-
рой праздновали свадьбу, и оставивъ въ
одномъ мѣстѣ возницу съ колесницею, онъ
самъ пошелъ впередъ, переодѣвшись въ
скипское платье. Придя на дворъ и уви-
дѣвъ Одатиду, стоявшую предъ посуднымъ
40 столомъ и со слезами *на глазахъ* медлен-
но приготавливающую вино въ чашѣ, онъ
остановился близъ нея и сказалъ: «Ода-
тида, вотъ я здѣсь по твоему приказанію,
я — Заріадръ». Дѣвушка, замѣтивши, что
чужеземець красивъ собою и похожъ на
того, кого она видѣла во снѣ, съ живѣй-
шею радостью подаетъ ему чашу. Юноша
похитилъ ее, отвелъ къ колесницѣ и уска-
калъ вмѣстѣ съ Одатидою. Слуги и слу-
жанки, знавшія о любви *Одатиды*, про-
молчали и на приказаніе отца говорить
отвѣтили, что не знаютъ, куда она ушла.
Эта любовь пользуется извѣстностью у

ἐαυτῶν θυγατράσιν οἱ πολλοὶ τῶν δυναστῶν ὄνομα τίθενται Ὀδάτιν.

1 живущихъ въ Азіи варваровъ и ставится очень высоко, сказаніе о ней изображаютъ на картинахъ въ храмахъ и дворцахъ, а также и въ частныхъ домахъ, и многіе изъ владѣтельныхъ лицъ даютъ своимъ дочерямъ имя Одатиды».

XIII с. 61 (р. 591 f)... Βίων ὁ Βορυσθενίτης φιλόσοφος ἑταίρας ἦν υἱὸς Ὀλυμπίας Λακαίνης, ὡς φησι Νικίας ὁ Νικαεὺς ἐν ταῖς τῶν φιλοσόφων Διαδοχαῖς...

...Философъ Біонъ Борисѳенитъ былъ сынъ Лаконской гетеры Олимпіи, какъ говоритъ Никій Никейскій¹⁾ въ «Преемствѣ философовъ»...

XIV с. 2 (р. 613 d)... Οἶδα καὶ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην ἐν συμποσίῳ γελωτοποιῶν εἰσαχθέντων ἀγέλαστον διαμείναντα, πιθήκου δ' ἐπεισαχθέντος γελάσαντα φά- 10 ναι, ὡς οὗτος μὲν φύσει γελοῖός ἐστιν, ὁ δ' ἄνθρωπος ἐπιτηδεύσει...

...Я знаю, что Скиѳъ Анахарсидъ во время пира, когда были введены шуты, сохранилъ серьезность, а когда привели еще обезьяну, то засмѣялся и сказалъ, что послѣдняя смѣшна по природѣ, а человѣкъ — по профессіи...

XIV с. 69 (р. 654 c)... ΦΑΣΙΑΝΚΟΣ. Πτολεμαῖος ὁ βασιλεὺς ἐν τῷ δυοκαίδεκάτῳ τῶν Ὑπομνημάτων περὶ τῶν ἐν Ἀλε- 15 ξανδρείᾳ βασιλείων λέγων καὶ περὶ τῶν ἐν αὐτοῖς ζῶν τρεφομένων φησὶν ἴτα τε τῶν φασιανῶν, οὓς τετάρους ὀνομάζουσιν, [οὓς] οὐ μόνον ἐκ Μηδίας μετεπέμπετο, ἀλλὰ καὶ νομάδας ὄρνιδας ὑποβαλῶν ἐποίησε 20 πλῆθος, ὥστε καὶ σιτεῖσθαι τὸ γὰρ βρωμα πολυτελὲς ἀποφαίνουσιν. αὕτη <ή> τοῦ λαμπροτάτου βασιλέως φωνή, ὅς οὐδὲ φασιανικοῦ ὄρνιδός ποτε γεύσασθαι ὡμολόγησεν, ἀλλ' ὥσπερ τι κειμήλιον ἀνακείμενον 25 εἶχε τοὺςδε τοὺς ὄρνιδας... (d) [Ἀριστοτέλης δὲ ἢ Θεόφραστος ἐν τοῖς Ὑπομνήμασι τῶν φασιανῶν, φησὶν, οὐ κατὰ λόγον ἢ ὑπεροχὴ τῶν ἀρρένων, ἀλλὰ πολλῶ μείζων].

Фазанъ. Царь Птолемей²⁾ въ 12-й книгѣ «Записокъ», говоря объ Александрійскомъ дворцѣ и содержимыхъ въ немъ животныхъ, выражается такъ: «и фазановъ, которыхъ называютъ тетарами и которыхъ онъ не только выписывалъ изъ Мидіи, но и спаривалъ съ цесарками и развелъ въ большомъ количествѣ, такъ что даже употреблялъ въ пищу; ибо говорятъ, что *ихъ мясо* драгоценное кушанье». Таково свидѣтельство знаменитѣйшаго царя, который признался, что никогда не пробовалъ даже фазана, а держалъ этихъ птицъ, какъ вѣное священное сокровище... [Аристотель или Теофрастъ въ «Запискахъ» говорить, что «у фазановъ превосходство самцовъ *по величинѣ* не соотвѣтственное, а гораздо большее»].

ΔΙΟΓΕΝΗΣ ΛΑΕΡΤΙΟΣ.

ДИОГЕНЬ ЛАЕРТСКИЙ.

[Уроженецъ г. Лаерты въ Киликіи, жилъ, вѣроятно, въ началѣ III в. по Р. Хр.—Текстъ: Diogenis Laertii de clarorum philosophorum vitis, dogmatibus et apophthegmatibus libri decem. Ex italicis codicibus nunc primum excussis rec. C. Gabr. Cobet. Paris., ed. Firmin Didot, 1862].

ΒΙΟΙ ΚΑΙ ΓΝΩΜΑΙ ΤΩΝ ΕΝ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ ΕΥΔΟΚΙΜΗΣΑΝΤΩΝ.

ЖИЗНЕОПИСАНІЯ И УЧЕНІЯ ПРОСЛАВИВШИХСЯ ВЪ ФИЛОСОФІИ.

Βιβλ. Α', κεφ. Η'.

Кн. I, гл. 8.

ΑΝΑΧΑΡΣΙΣ Ο ΣΚΥΘΗΣ.

СКИѢЪ АНАХАРСИДЪ.

101. Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης Γνούρου μὲν ἦν υἱός, ἀδελφός δὲ Καδουίδα τοῦ Σκυθῶν

Скиѳъ Анахарсидъ былъ сынъ Гнура и братъ Кадунда, царя Скиѳскаго; мать его

V. 26 sq. quae unciis inclusa sunt, male interiecta esse putat Kaibel.

1) Одинъ изъ авторовъ сочиненій о преемствѣ философовъ, извѣстный только изъ Ави- нѣя. См. Christ, Gesch. der Griech. Litteratur² p. 589.

2) V. supra, p. 451.

βασιλέως. μητρός δὲ Ἑλληνίδος· διὸ καὶ 1
 δίγλωττος ἦν. Οὗτος ἐποίησε τῶν τε παρὰ
 τοῖς Σκυθαῖς νομίμων καὶ τῶν παρὰ τοῖς
 Ἑλλησιν, εἰς εὐτέλειαν βίου καὶ τὰ κατὰ 5
 τὸν πόλεμον ἔπη ὀκτακόσια. παρέσχε δὲ
 καὶ ἀφορμὴν παροιμίας διὰ τὸ παρρησια-
 στήης εἶναι, τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν. Λέγει
 δὲ αὐτὸν Σωσικράτης ἐλθεῖν εἰς Ἀθήνας
 κατὰ τὴν τεσσαρακοστὴν ἐβδόμην Ὀλυμ-
 πιάδα ἐπὶ ἄρχοντος Εὐκράτους. Ἐρμιππος 10
 δὲ πρὸς τὴν Σόλωνος οἰκίαν ἀφικόμενον τῶν
 θεραπόντων τινὶ κελευῖσαι μνηῦσαι ὅτι παρ-
 εῖη πρὸς αὐτὸν Ἀνάχαρσις καὶ βούλοιο
 αὐτὸν θεάσασθαι ξένος τε, εἰ οἶόν τε, γε-
 νέσθαι. (102) καὶ ὁ θεράπων εἰσαγγείλας 15
 ἐκελεύσθη ὑπὸ τοῦ Σόλωνος εἰπεῖν αὐτῷ,
 ὅτι περ ἐν ταῖς ἰδίαις πατρίσι ξένους ποιῶν-
 ται. ἔνθεν ὁ Ἀνάχαρσις ἐλὼν ἔφη νῦν αὐ-
 τὸν ἐν τῇ πατρίδι εἶναι καὶ προσήκειν αὐτῷ
 ξένους ποιεῖσθαι. ὁ δὲ καταπλαγεὶς τὴν 20
 ἐτοιμότητα εἰσέφησεν αὐτὸν καὶ μέγιστον
 φίλον ἐποίησατο. Μετὰ χρόνον δὲ παραγε-
 νόμενος εἰς τὴν Σκυθίαν καὶ δοκῶν τὰ νό-
 μιμα παραλύειν τῆς πατρίδος πολὺς ὢν ἐν
 τῷ ἑλληνίζειν, τοξευθεὶς ἐν κυνηγεσίῳ πρὸς 25
 τὰ δελφοῦ τελευτᾷ, εἰπὼν διὰ μὲν τὸν λό-
 γον ἐκ τῆς Ἑλλάδος σωθῆναι, διὰ δὲ τὸν
 φόνον ἐν τῇ οἰκείᾳ ἀπολέσθαι. ἔνιοι δὲ
 τελετὰς Ἑλληνικὰς ἐπιτελοῦντα διαχρησθῆ-
 ναι. καὶ ἔστιν ἡμῶν εἰς αὐτόν·

(103). Ἐς Σκυθίην Ἀνάχαρσις ὄτ' ἤλυθε, πολλὰ
 πλανηθεὶς
 πάντας ἔπειθε βιοῦν ἠθεσιν Ἑλλαδικοῖς.
 τὸν δ' ἔτι μῦθον ἄκραντον ἐνὶ στομάτεσσιν 35
 ἔχοντα
 πτηνός ἐς ἀθανάτους ἤρπασεν ὦκα δόναξ 3).

Οὗτος τὴν ἄμπελον εἶπε τρεῖς φέρειν
 βότρους· τὸν πρῶτον ἠδονῆς· τὸν δεύτερον
 μέθης· τὸν τρίτον ἀηδίας· θαυμάζειν δὲ
 ἔφη πῶς παρὰ τοῖς Ἑλλησιν ἀγωνίζονται 40
 μὲν οἱ τεχνῖται, κρίνουσι δὲ οἱ μὴ τεχνῖται.
 ἐρωτηθεὶς πῶς οὐκ ἂν γένοιτό τις φιλοπό-
 τής, «εἰ πρὸ ὀφθαλμῶν, εἶπεν, ἔχοι τὰς τῶν
 μεθύοντων ἀσχημοσύνας». θαυμάζειν τε

1) Одинъ изъ авторовъ сочиненій о преемствѣ философовъ. См. *Christ, Gesch. d. Griech. Litter.* 2 p. 589. 2) V. supra, p. 439. 3) Epigramma repetitur in Anthol. Graeca, ed. Fr. Jacobs, v. I p. 333 n^o 92.

была гречанка; поэтому онъ владѣлъ обо-
 ими языками. Онъ писалъ о скиѣскихъ и
 еллинскихъ обычаяхъ, о средствахъ къ
 дешевизнѣ жизни и 800 стиховъ о воен-
 ныхъ дѣлахъ. Отличаясь свободою рѣчи,
 онъ подалъ поводъ къ образованію посло-
 вице о «скиѣскомъ образѣ рѣчи». Соси-
 кратъ 1) говоритъ, что онъ прибылъ въ
 Аѣны въ 47-ю олимпиаду при архонтѣ
 Евкратѣ. Ермиппъ 2) рассказываетъ, что,
 придя къ дому Солона, онъ приказалъ
 одному изъ слугъ доложить Солону, что къ
 нему пришелъ Анахарсидъ, желая по-
 смотрѣть на него и, если можно, сдѣлаться
 его гостемъ. (102). Слуга, доложивши, по-
 лучилъ отъ Солона приказаніе передать
 Анахарсиду, что отношенія гостеприимства
 завязываются *каждымъ* на своей родинѣ.
 Тогда Анахарсидъ, подхвативъ, сказалъ, что
 самъ онъ [т. е. Солонъ] теперь на родинѣ
 и *поэтому* ему слѣдуетъ заключать связи
 гостеприимства; изумившись *этой* сообрази-
 тельности, Солонъ принялъ его и сдѣлалъ
 величайшимъ другомъ. Впослѣдствіи, воз-
 вратившись въ Скиѣю, *Анахарсидъ* пока-
 зался уничтожающимъ отечественные обы-
 чай, питая большое пристрастіе къ елли-
 нскимъ, и *за это* былъ застрѣленъ братомъ
 на охотѣ и скончался, сказавъ, что благо-
 30 даря своему разуму онъ невредимо возвра-
 тился изъ Эллады, а вельдствіе зависти
 погибъ въ родной *земль*. Нѣкоторые гово-
 рятъ, что онъ былъ убитъ при совершеніи
 еллинскихъ мистическихъ обрядовъ. У
 насъ есть въ честь его *слѣдующая эти-*
грамма:

(103). «Анахарсидъ, послѣ многихъ
 странствій прибывъ въ Скиѣю, сталъ всѣхъ
 убѣждать жить по еллинскимъ обычаямъ; но
 пока онъ имѣлъ еще на устахъ неоконченное
 слово, пернатая стрѣла быстро унесла его
 къ безсмертнымъ».

Анахарсидъ сказалъ, что виноградная
 лоза приносить три кисти: первую—удо-
 вольствія, вторую — оныявенія, третью —
 отвращенія. Онъ же выразилъ удивленіе
 тому, что у Еллиновъ состязаются худож-
 ники, а судятъ ихъ не художники. На во-
 прось, какъ можно не сдѣлаться пьяницей,
 онъ сказалъ: «если имѣть передъ глазами

ἔλεγε πῶς οἱ "Ἕλληνας νομοθετοῦντες κατὰ τῶν ὑβρίζοντων, τοὺς ἀθλητὰς τιμῶσιν ἐπὶ τῷ τύπτειν ἀλλήλους. μαθὼν τέτταρας δακτύλους εἶναι τὸ πάχος τῆς νεώσ, τοσοῦτον ἔφη τοῦ θανάτου τοὺς πλείοντας ἀπέχειν. (104) τὸ ἔλαιον μανίας φάρμακον ἔλεγε διὰ τὸ ἀλειφομένους τοὺς ἀθλητὰς ἐπιμαίνεσθαι ἀλλήλοις. πῶς, ἔλεγεν, ἀπαγορεύοντες τὸ ψεύδεσθαι ἐν ταῖς καπηλείαις φανερώς ψεύδονται; καὶ θαυμάζειν φησὶ πῶς "Ἕλληνας ἀρχόμενοι μὲν ἐν μικροῖς πίνουσι, πλησθέντες δὲ ἐν μεγάλοις ἐπιγράφεται δὲ αὐτοῦ ταῖς εἰκόσι· «γλώσσης, γαστροῦ, αἰδοίων κρατεῖν». ἐρωτηθεὶς εἰ εἰσὶν ἐν Σκύθαις αὐλοί, εἶπεν «ἄλλ' οὐδὲ ἄμπελοι». ἐρωτηθεὶς τίνα τῶν πλοίων εἰσὶν ἀσφαλέστερα, ἔφη «τὰ νενεωλκημένα». καὶ τοῦτο ἔφη θαυμασιώτατον ἑωρακέναι παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, ὅτι τὸν μὲν καπνὸν ἐν τοῖς ὄρεσι καταλείπουσι, τὰ δὲ ξύλα εἰς τὴν πόλιν κομίζουσι. ἐρωτηθεὶς πότεροι πλείους εἰσὶν, οἱ ζῶντες ἢ οἱ νεκροί, ἔφη, «τοὺς οὖν πλείοντας ποῦ τίθης; ὄνειδιζόμενος ὑπὸ Ἀττικῶν ὅτι Σκύθης ἐστίν, ἔφη «ἄλλ' ἐμοῦ μὲν ὄνειδος ἢ πατρίς, σὺ δὲ τῆς πατρίδος». (105) ἐρωτηθεὶς τί ἐστὶν ἐν ἀνθρώποις ἀγαθόν τε καὶ φαῦλον, ἔφη «γλῶσσα». κρεῖττον ἔλεγεν ἓνα φίλον ἔχειν πολλοῦ ἄξιον ἢ πολλοὺς μηδενὸς ἀξίους. τὴν ἀγορὰν ὠρισμένον ἔφη τόπον εἰς τὸ ἀλλήλους ἀπατᾶν καὶ πλεονεκτεῖν. ὑπὸ μειρακίου παρὰ πότον ὑβρισθεὶς ἔφη «μειράκιον, ἐὰν νέος ὦν τὸν οἶνον οὐ φέρῃς, γέρον γενόμενος ὕδωρ οἴσεις». Εὐρε δ' εἰς τὸν βίον ἀγκυρὰν τε καὶ κεραιμικὸν τροχόν, ὡς τινες. καὶ ἐπέστειλεν ὧδε.

Ἀνάχαρις Κροίσω.

Ἐγώ, βασιλεῦ Λυδῶν, ἀφίγμαι εἰς τὴν τῶν Ἑλλήνων, διδαχθησόμενος ἠθῆ τὰ τούτων καὶ ἐπιτηδεύματα. χρυσοῦ δ' οὐδὲ δέομαι, ἀλλ' ἀπόχρη με ἐπανήκειν εἰς Σκύθας ἄνδρα ἀμείονα. ἦκω γοῦν εἰς Σάρδεις, πρὸ μεγάλου ποιούμενος ἐν γνώμῃ τοι γενέσθαι.

1 безобразія пьяных». Онъ выражалъ удивленіе и тому, что Еллины, издавая законы противъ обидчиковъ, почитаютъ атлетовъ за то, что они бьютъ другъ друга. Узнавъ, 5 что корабль имѣеть въ толщину четыре пальца, онъ сказалъ, что на столько пливущіе въ немъ удалены отъ смерти. (104) Масло онъ называлъ средствомъ для возбужденія бѣшенства, потому что намазанные имъ атлеты бѣсятся другъ на друга. «Какъ, говорилъ онъ, запрещающіе ложь въ лавкахъ лгутъ открыто?» Онъ выражаетъ также удивленіе тому, что Еллины при началѣ *пир* пьютъ изъ малыхъ чашъ, а 15 насмѣившись—изъ большихъ. Подъ его изображеніями подписывается: «Сдерживать языкъ, желудокъ и половые органы». На вопросъ, есть ли у Скиѳовъ флейты, онъ отвѣтилъ: «даже лозь пѣтъ». На вопросъ, какіе корабли безопаснѣе, сказалъ: «вытащенные на берегъ». Онъ говорилъ, что съ величайшимъ удивленіемъ видѣлъ у Еллиновъ то, что дымъ они оставляютъ на горахъ, а деревья свозятъ въ городъ. На 20 вопросъ, кого больше, живыхъ или умершихъ, онъ сказалъ: «а плавающихъ куда ты кладешь?» Поражаемый *однимъ* аттическимъ гражданиномъ за свое скиѳско-пронехожденіе, онъ сказалъ: «Мнѣ позоръ—отечество, а ты—своему отечеству». (105) На вопросъ, что у людей хорошо и дурно, онъ сказалъ: «языкъ». Онъ говорилъ, что лучше имѣть одного друга, стоящаго много, чѣмъ многихъ ничего не стоящихъ. Площадь онъ называлъ определеннымъ мѣстомъ для взаимнаго обмана и корыстолюбія. Оскорбленный юпошею на пиршествѣ, онъ сказалъ: «Юноша, если ты въ молодости не переносишь вина, то въ старости будешь носить воду». Для практическаго употребленія онъ изобрѣлъ, по свидѣтельству нѣкоторыхъ писателей, якорь и гончарный кругъ. Онъ написалъ слѣдующее письмо:

Анахарсидъ Крезу.

Царь Лидійскій, я прибылъ въ страну Еллиновъ для изученія ихъ нравовъ и занятій. Въ золотѣ я нисколько не нуждаюсь, для меня достаточно возвратиться въ Скиѳію лучшимъ человекомъ. Я прибылъ въ Сарды, душевно желая прійтись тебѣ по праву».

Βιβλ. Δ', κεφ. Δ'.

Кн. IV, гл. 4.

ΚΡΑΤΗΣ.

КРАТИТЬ.

(23) Τελευτῶν ὁ Κράτης... ἀπέλιπε... 1
καὶ μαθητὰς ἐλλογίμους ὧν Ἀρκεσίλαον...
καὶ Βίωνα τὸν Βορυσθενίτην, ὕστερον δὲ
Θεοδώρειον ἀπὸ τῆς αἰρέσεως καλούμενον...

Кратить, умирая... оставилъ... и знаменитыхъ учениковъ, между прочимъ Аркесилая... и Віона Борисеенита, впоследствии отъ своей секты получившаго названіе Теодоровскаго...

Βιβλ. Δ', κεφ. Ζ'.

Кн. IV, гл. 7.

ΒΙΩΝ.

ВІОНЪ.

46. Βίων τὸ μὲν γένος ἦν Βορυσθενίτης, 5
ὄντινων δὲ γονέων καὶ ἀφ' οἷων πραγμάτων
ἤξεν ἐπὶ φιλοσοφίαν, αὐτὸς Ἀντιγόνῳ
διασαφεῖ. ἐρομένου γὰρ αὐτὸν

Τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν; πόθι τοι πόλις ἢ δὲ τοκῆς¹⁾;
αἰσθόμενος ὅτι προδιαβέβληται, φησὶ πρὸς 10
αὐτὸν «ἐμοὶ ὁ πατήρ μὲν ἦν ἀπελεύθερος,
τῷ ἀγκῶνι ἀπομυσσομένος — διεδήλου δὲ
τὸν ταριχέμπορον — γένος Βορυσθενίτης,
ἔχων οὐ πρόσωπον, ἀλλὰ συγγραφὴν ἐπὶ
τοῦ προσώπου, τῆς τοῦ δεσπότης πικρίας 15
σύμβολον· μήτηρ δὲ οἶαν ὁ τοιοῦτος ἄν
γῆμαι, ἀπ' οἰκήματος. ἔπειτα ὁ πατήρ
παρατελωνησάμενός τι πανοίκιος ἐπράθη
μεθ' ἡμῶν. καὶ με ἀγοράζει τις ῥήτωρ νεώ-
τερον ὄντα καὶ εὐχαριν ὅς καὶ ἀποθνήσκων 20
κατέλιπέ μοι πάντα. (47) καὶ γὰρ κατα-
κάυσας αὐτοῦ τὰ συγγράμματα καὶ πάντα
συγγύσας Ἀθήναζε ἦλθον καὶ ἐφιλοσόφησα.
Ταύτης τοι γενεῆς τε καὶ αἵματος εὐχομαι εἶναι.

ταῦτά ἐστι τὰ κατ' ἐμέ. ὥστε παυσάσθω 25
σαν Περσαῖός τε καὶ Φιλωνίδης ἱστοροῦντες
αὐτά· σκόπει δὲ με ἐξ ἑμαυτοῦ». Καὶ ἦν
ὡς ἀληθῶς ὁ Βίων τὰ μὲν ἄλλα πολύτρο-
πος καὶ σοφιστῆς ποικίλος καὶ πλείστας
ἀφορμὰς δεδωκώς τοῖς βουλομένοις καθι- 30
πάζεσθαι φιλοσοφίας. ἔν τισι δὲ καὶ πομπικός
καὶ ἀπολαῦσαι τύφου δυνάμενος.
Πλείστα τε καταλέλοιπεν ὑπομνήματα,
ἀλλὰ καὶ ἀποφθέγματα χρειώδη πραγμα-
τεῖαν περιέχοντα...

Віонъ былъ родомъ Борисеенитъ; отъ какихъ родителей онъ происходилъ и отъ какихъ занятій обратился къ философіи,— онъ самъ объяснилъ Антигону. Именно, на вопросъ его: «Кто ты и откуда? гдѣ твой городъ и родители?» — Віонъ, замѣтивъ, что его успѣли оклеветать, говорить ему: «Отецъ мой былъ отпущенникъ, вытиравшій себѣ носъ локтемъ (этимъ онъ намекалъ на торговца соленой рыбой), родомъ Борисеенитъ, имѣвшій не лицо, а клеймо на лицѣ, знакъ жестокости его господина, а мать была такая, какую могъ взять за себя такой человекъ, — изъ публичнаго дома. Потомъ отецъ за какой-то проступокъ при сборѣ податей былъ проданъ со всеѣмъ домомъ и съ нами; меня, какъ недурнаго собою мальчика, покупаетъ одинъ риторъ; передъ смертью онъ оставилъ мнѣ все свое имущество (47) и я, предавши огню его сочиненія и все разорвавши, прѣхалъ въ Аѳины и занялся философіею.

«Вотъ и порода и кровь, каковыми тебѣ я хвалюся»²⁾.

Вотъ моя біографія. Поэтому пусть Персэй и Филонидъ перестанутъ рассказывать ее: знакомься со мною отъ меня самого». И дѣйствительно, Віонъ былъ вообще человекъ изворотливый, ловкій софистъ и давалъ много случаевъ желавшимъ понаторѣть въ философіи; въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ онъ любилъ величіе и легко поддавался надменности. Онъ оставилъ множество записокъ, а также полезныя и важныя изреченія...

[Слѣдуютъ примѣры изреченій].

(51)... Οὗτος τὴν ἀρχὴν μὲν παρητεῖτο τὰ Ἀκαδημαϊκά, καθ' ὃν χρόνον ἤκουε Κράτη-

Сначала онъ не любилъ ученія академикомъ, пока слушалъ Кратита; затѣмъ

1) Versus Hom. Od. I, 170; XXIV, 298.

2) Hom. Il. VI, 211—XX, 241 (перев. Гнѣдича).

τος εἶτ' ἐπανείλετο τὴν κυνικὴν ἀγωγὴν, λαβὼν τρίβωνα καὶ πήραν. (52) καὶ τί γὰρ ἄλλο μετεσκεύασεν αὐτὸν πρὸς ἀπάθειαν; ἔπειτα ἐπὶ τὰ Θεοδώρεια μετῆλθε διακούσας Θεοδώρου τοῦ ἀδείου κατὰ πᾶν εἶδος λόγου σοφιστεύοντος· μεθ' ὃν Θεοφράστου διηκουσε τοῦ περιπατητικοῦ...

1 сдѣлался послѣдователемъ ученія киниковъ, взявъ трибонъ и суму; ибо что другое обратило его къ твердости духа? Затѣмъ онъ перешелъ къ Θεοδоровскому ученію, 5 послушавъ атенста Θεοдора, излагавшаго свои мудрствованія во всевозможныхъ видахъ; послѣ него онъ слушалъ перипатетика Θεοφраста...

[Слѣдуетъ характеристика Βίωνα].

(58) Γεγόνασι δὲ Βίωνες δέκα... τρίτος αὐτὸς οὗτος· τέταρτος Δημοκρίτειος καὶ μαθηματικὸς Ἀβδηρίτης, Ἀτθίδι γεγραφὼς 10 καὶ Ἰάδι. οὗτος πρῶτος εἶπεν εἶναί τινας οἰκήσεις ἔνθα γίνεσθαι ἕξ μηνῶν τὴν νύκτα καὶ ἕξ τὴν ἡμέραν...

Βίωνовъ было десять... третій этотъ самый *φιλοσοφῆς*; четвертый — Авдиритъ, ученикъ Демокрита и математикъ, писавшій на аттическомъ и ионическомъ нарѣчійхъ; онъ первый сказалъ, что есть нѣкоторыя страны, въ которыхъ 6 мѣсяцевъ продолжается ночь и 6 мѣсяцевъ день...

Βιβλ. Ζ', κεφ. ζ'.

Кн. 7, гл. 6.

ΣΦΑΙΡΟΣ.

СФЭРЪ.

Τούτου [τ. ε. Κλεάνθους]... ἤκουσε μετὰ Ζήνωνα καὶ Σφαῖρος ὁ Βοσποριανός, 15 ὃς προκοπὴν ἱκανὴν περιποιησάμενος λόγων εἰς Ἀλεξάνδρειαν ἀπήει πρὸς Πτολεμαῖον τὸν Φιλοπάτορα...

Клеанѳа... слушалъ послѣ Зинона и Сфэръ Воспорскій, который, достигнувъ значительныхъ успѣховъ въ наукахъ, отправился въ Александрію къ Птолемѳю Филопатору...

[Далѣе слѣдуетъ рассказъ объ одномъ случаѣ изъ жизни Сфэра при дворѣ Птолемѳа и перечень его сочиненій].

Βιβλ. Θ', κεφ. ΙΑ' (Πύρρων), § 83... 20 Μασσαγέται μὲν, ὡς φησι καὶ Εὐδοξὸς ἐν τῇ πρώτῃ γῆς περιόδῳ, κοινὰς ἔχουσι τὰς γυναῖκας, Ἕλληνας δὲ οὐ...

Кн. 9, гл. 11 (Пирронъ), § 83. ...Μασсагеты, какъ говоритъ и Евдоксъ въ первой книгѣ землеописанія¹⁾, имѣютъ общихъ женъ, а Еллины — нѣтъ...

ΦΙΛΟΣΤΡΑΤΟΙ.

ФИЛОСТРАТЫ.

[Различаются 3 или даже 4 софиста этого имени, уроженцы о. Лимна. Старѣйшимъ изъ нихъ былъ Филостратъ, сынъ Вера, жившій при имп. Неронѣ по словамъ Свиды, который приписываетъ ему множество сочиненій, до насъ не сохранившихся. (По мнѣнiю Кайзера ему принадлежитъ діалогъ *Νέρων*, сохранившійся среди сочиненій Лукіана Самосатскаго). Наибольшею извѣстностью пользуется Филостратъ средній, родившійся около 170 г. по Р. X. и, по словамъ Свиды, жившій сначала въ Аѳинахъ (почему и называется иногда Аѳинскимъ), а потомъ въ Римѣ при Александрѣ Северѣ и далѣе до временъ Филиппа (244—9). Ему принадлежатъ: сочиненіе объ Аполлоніи Тианскомъ (*τὰ ἐς τὸν Τυανέα Ἀπολλώνιον*) въ 8 кн., написанное по желанію императрицы Юліи Домны, *Βίαι σοφιστῶν* въ 2 кн. (написаны вскорѣ послѣ 229 г.), *Γυμναστικός* и *Ἐπιστολαί* (дошло до насъ 73 письма). Филостратъ младшій, зять и младшій современникъ предыдущаго, по свидѣтельству Свиды написалъ *Εἰκόνες*, *Πενταθηναϊκῆς*, *Τροϊκῆς* (т. е. *Ἡρωϊκῆς*), *Παράφρασις τῆς Ὀμήρου ἀσπίδος*, *Μελέται*. Четвертому Филострату, внуку предыдущаго, жившему подъ конецъ III в., принадлежитъ второе сочиненіе подъ заглавіемъ *Εἰκόνες*, составленное по образцу перваго. — Текстъ: *Flavii Philostrati opera auctiora* ed. C. L. Kayser. *Accedunt Apollonii epistolae*, Eusebius adv. Hieroclem. *Philostrati junioris imagines*, *Callistrati descriptiones*. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1870—71].

1) V. supra, p. 409.

ΤΑ ΕΣ ΤΟΝ ΤΥΑΝΕΑ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΝ.

ОБЪ АПОЛЛОНИИ ТІАНСКОМЪ.

Lib. II c. 2—3. Προσιόντες δὲ τῷ Καυκάσῳ φασὶν εὐωδεστέρας τῆς γῆς αἰσθῆσθαι· τὸ δὲ ὄρος τοῦτο ἀρχὴν ποιῶμεθα Ταύρου τοῦ δι' Ἀρμενίας τε καὶ Κιλικίων ἐπὶ Παμφύλους καὶ Μυκάλην στείχοντος, ἢ τελευτῶσα ἐς θάλατταν, ἣν Κᾶρες οἰκοῦσι, τέρμα τοῦ Καυκάσου νομίζοιτ' ἄν, ἀλλ' οὐχ, ὡς ἐνιοὶ φασιν, ἀρχή· τὸ τε γὰρ τῆς Μυκάλης ὕψος οὐπω μέγα καὶ αἱ ὑπερβολαὶ τοῦ Καυκάσου τοσοῦτον ἀνεστᾶσιν, ὡς σχίζεσθαι περὶ αὐτὰς τὸν ἥλιον. περιβάλλει δὲ Ταύρῳ ἐτέρῳ καὶ τὴν ὄμορον τῇ Ἰνδικῇ Σκυθίαν πᾶσαν κατὰ Μαϊῶτιν τε καὶ ἀριστερὸν Πόντον, σταδίων μάλιστα δισμυρίων μῆκος· τοσοῦτον γὰρ ἐπέχει μέτρον τῆς γῆς ὁ ἀγκῶν τοῦ Καυκάσου· τὸ δὲ περὶ τοῦ ἐν τῇ ἡμεδαπῇ Ταύρου λεγόμενον, ὡς ὑπὲρ τὴν Ἀρμενίαν πορεύοιτο, χρόνῳ ἀπιστηθὲν πιστοῦνται λοιπὸν αἱ παράδειξαι, ἃς οἶδα ἀλισκομένας ἐν τῇ Παμφύλων ἀρωματοφόρῳ... ὁ δὲ Καύκασος ὀρίζει μὲν τὴν Ἰνδικὴν τε καὶ Μηδικὴν, καθήκει δὲ ἐπὶ τὴν Ἐρυθρὰν θάλατταν ἐτέρῳ ἀγκῶνι.

3. Μυθολογεῖται δὲ ὑπὸ τῶν βαρβάρων τὸ ὄρος, ἃ καὶ Ἕλληνες ἐπ' αὐτῷ ἄδουσιν, ὡς Προμηθεὺς μὲν ἐπὶ φιλανθρωπίᾳ δεθείη ἐκεῖ, Ἡρακλῆς δ' ἕτερος, οὐ γὰρ τὸν Θηβαῖόν γε βούλονται, μὴ ἀνάσχοιτο τοῦτο, ἀλλὰ τοξεύσειε τὸν ὄρνιν, ὃν ἔβοσκεν ὁ Προμηθεὺς ταῖς σπλάγχνοις· δεθῆναι δὲ αὐτὸν οἱ μὲν ἐν ἄνθρωπῳ φασὶν, ὃ δὴ ἐν πρόποδι τοῦ ὄρους δείκνυται, καὶ δεσμῶ ὁ Δάμις ἀνῆφθαι τῶν πετρῶν λέγει οὐ ράδια ξυμβαλεῖν τὴν ὕλην, οἱ δ' ἐν κορυφῇ τοῦ ὄρους· δικόρυμβος δ' ἡ κορυφή καὶ φασιν, ὡς τὰς χεῖρας ἀπ' αὐτῶν ἐδέθη διαλειπουσῶν οὐ μείον ἢ στάδιον τοσοῦτος γὰρ εἶναι. τὸν δὲ ὄρνιν τὸν ἀετὸν οἱ τῷ Καυκάσῳ προσοικοῦντες ἐχθρὸν ἠγοῦνται καὶ καλιάς γε, ὅπως ἐν τοῖς πάγοις οἱ ἀετοὶ ποιοῦνται, καταπιμπρᾶσιν ἰέντες βέλῃ πυρφόρα, θήρατρά τε ἐπ' αὐτοὺς ἴστανται τιμωρεῖν τῷ Προμηθεῖ φάσκοντες· ὧδε γὰρ τοῦ μύθου ἤττηνται.

1 Подходя къ Кавказу, [Аполлоній и его спутники] почувствовали, говорятъ, болѣе пріятный запахъ отъ земли. Эту гору можно считать началомъ Тавра, простирающагося чрезъ Арменію и Киликію до Памфиліи и Микалы, которая, оканчиваясь у моря, при которомъ живутъ Карійцы, можетъ быть принята за конецъ Кавказа, но не за начало, какъ говорятъ нѣкоторые; ибо высота Микалы еще не велика, а вершины Кавказа поднимаются такъ высоко, что объ нихъ разрѣзываются лучи солнца. Онъ окружаетъ другимъ Тавромъ и всю пограничную съ Индією Скиею по Мэотидѣ и лѣвой сторонѣ Понта длиною тысячь на 20 стадій: на такое пространство земли простирается хребетъ Кавказа; а что говорятъ про нашъ Тавръ, будто онъ простирается за Арменію, то хотя этому мнѣнію не вѣрили нѣкоторое время, но въ концѣ концовъ оно подтверждается пантерами, которыхъ ловятъ, какъ я знаю, въ изобилующей благовонными травами Памфиліи... Кавказъ отдѣляетъ Индію отъ Мидіи и другимъ отрогомъ спускается къ Красному морю.

Объ этой горѣ у варваровъ ходятъ тѣ же преданія, что и у еллинскихъ поэтовъ, именно, что къ ней былъ прикованъ Промнеей за свое человеколюбіе, а Иракль (другой, не Θиванскій, котораго они не хотятъ разумѣть) не стерпѣлъ этого и застрѣлилъ изъ лука птицу, которая клевала внутренности Промнеея; прикованъ онъ былъ, по словамъ однихъ, въ пещерѣ, которая и показывается у подошвы горы— Дамидъ говоритъ даже, что тамъ повѣшены на скалѣ и цѣпи, громадность которыхъ не легко и представить себѣ,—а по словамъ другихъ—на вершинѣ горы. Вершина эта двуглавая и говорятъ, что онъ былъ прикованъ руками къ этимъ отрогамъ, между которыми не меньше стадіи разстоянія: такъ громаденъ-де былъ онъ. А птицу орла обитатели Кавказа считаютъ врагомъ и гнѣзда, которыя орлы устраиваютъ на скалахъ, сожигаютъ посредствомъ огненосныхъ стрѣлъ, ставятъ также и западни на нихъ, объясняя все это местию за Промнеея: до такой степени увѣрены они въ справедливости преданія.

Lib. III с. 1... εὐρος δὲ αὐτῷ [sc. τῷ 1
Ἰφάσιδι] κατὰ τὸν Ἴστρον, ποταμῶν δὲ
οὗτος δοκεῖ μέγιστος, ὅποσοι δι' Εὐρώπης
ρέουσι...

...Ширина р. Ифасида приблизительно
равна Истру, который считается величай-
шею изъ рѣкъ, текущихъ по Европѣ...

Lib. III с. 20... Σκύθας δὲ τοὺς ὑπὲρ 5
Καύκασόν ποτε στρατεύσαντας ἐπὶ τήνδε
τὴν γῆν ἀπέωσατο [Γάγγης ὁ βασιλεύς]...

...[Царь Гангъ] отразилъ Скиѳовъ, нѣ-
когда выступившихъ походомъ за Кавказъ
на эту землю [т. е. Индію]...

Lib. VI с. 20 [Разговоръ Аполлонія съ Θεσπεσίονомъ о бичеваніи у Лакедемонянъ]

...«Εἴτ' οὐκ αἰσχύνονται» ἔφη [ὁ Θεσπε-
σίων] «οἱ χρηστοὶ Ἕλληνες ἢ τοὺς αὐτῶν
ποτε ἄρξαντας ὀρώντες μαστιγούμενους ἐς 10
τὸ κοινόν, ἢ ἀρχθέντες ὑπ' ἀνθρώπων, οἱ
μαστιγῶνται δημοσίᾳ; σὺ δὲ πῶς οὐ διωρ-
θῶσω ταῦτα; φασὶ γάρ σε καὶ Λακεδαιμο-
νίων ἐπιμεληθῆναι». «Ἄ γε» εἶπε «δυνατὸν
διορθοῦσθαι, ζυμβούλευον μὲν ἐγώ, προθύ- 15
μως δ' ἐκεῖνοι ἔπραττον, ἐλευθεριώτατοι
μὲν γὰρ τῶν Ἑλλήνων εἰσὶ, μόνοι δ' ὑπή-
κοοι τοῦ εὐ ζυμβουλευόντος, τὸ δὲ τῶν
μαστιγῶν ἔθος τῇ Ἀρτέμιδι τῇ ἀπὸ Σκυθῶν
δράτται χρησμῶν, φασιν, ἐξηγουμένων ταῦτα 20
θεοῖς δ' ἀντινομεῖν μανία, οἴμαι». «οὐ σο-
φούς, Ἀπολλώνιε», ἔφη «τοὺς τῶν Ἑλλήνων
θεοὺς εἶρηκας, εἰ μαστίγων ἐγίγνοντο ζυμ-
βουλοι τοῖς τὴν ἐλευθερίαν ἀσκοῦσιν». «οὐ
μαστιγῶν», εἶπεν, «ἀλλὰ τοῦ αἵματι ἀνθρώ- 25
πων τὸν βωμὸν ραίνειν, ἐπειδὴ καὶ παρὰ
Σκύθαις τούτων ἤξιοῦτο, σοφισάμενοι δὲ οἱ
Λακεδαιμόνιοι τὸ ἀπαραίτητον τῆς θυσίας
ἐπὶ τὸν τῆς καρτερίας ἀγῶνα ἤκουσιν, ἀφ'
ἧς ἐστὶ μήτε ἀποδνήσκειν καὶ ἀπάρχεσθαι 30
τῇ θεῷ τοῦ σφῶν αἵματος». «διὰ τί οὖν»
ἔφη «τοὺς ξένους οὐ καταθύουσι τῇ Ἀρτέ-
μιδι, καθάπερ ἐδικαίουσιν ποτὲ οἱ Σκύθαι»;
«ὅτι» εἶπεν «οὐδενὶ Ἑλλήνων πρὸς τρόπου
βάρβαρα ἐξασκεῖν ἤθη»...

...«Неужели почтеннымъ Еллинамъ, ска-
заль [Θεσπεσίονъ], не стыдно или видѣть
своихъ бывшихъ начальниковъ публично
бичуемыми, или подчиняться власти людей,
которые бичуются всенародно? Какъ ты
этого не исправилъ? Вѣдь ты, говорятъ,
имѣлъ попеченіе и о Лакедемонянахъ». —
«Что возможно исправить, отвѣчалъ *Апол-
лоніи*, я указывалъ и они охотно испол-
няли, ибо они — самые разумные изъ Ел-
линовъ и одни повинуются доброму совѣту,
а обычай бичеванія совершается *въ честь*
привезенной отъ Скиѳовъ Артемиды, гово-
рятъ, по совѣту оракуловъ; поступать же
противъ воли боговъ, по моему, безум-
ство». — «Не мудрыми же, сказалъ *Θεσπε-
сіонъ*, оказались по твоему объясненію,
Аполлоній, еллинскіе боги, если они при-
совѣтовали бичеваніе *людямъ*, живущимъ
по принципамъ свободы». — «Не бичеваніе,
сказаль *Аполлоніи*, а окропленіе алтаря
человѣческой кровью, такъ какъ и у Ски-
ѳовъ *богиня* получала такія *жертвы*, а
Лакедемоняне, сообразивъ неотвратимость
жертвы, перешли къ состязанію въ выносли-
вости, отъ которой нельзя умереть, по
можно жертвовать богинѣ свою кровь». —
35 «Почему же, сказалъ *Θεσπεсіонъ*, они не
приносятъ въ жертву Артемидѣ чужезем-
цевъ, какъ дѣлали нѣкогда Скиѳы?» — «По-
тому что, отвѣчалъ *Аполлоніи*, никому изъ
Еллиновъ не по праву слѣдовать варвар-
скимъ обичаямъ»...

(Ibid.)... Εἰ δὲ ἐς τὰ πολέμια φεῖδεσθαι
τῶν νέων εἰκὸς ἦν, ἀλλ' ὁ γε νόμος ὁ παρὰ
Σκύθαις ἐπὶ τοῖς ἐξηκοντούταις κείμενος
οἰκειότερος ἦν Λακεδαιμονίοις ἐπιτηδεύειν
ἢ Σκύθαις, εἰ τὸν θάνατον ἀτεχνῶς, ἀλλὰ 40
μὴ κόμπου ἔνεκα ἐπαινοῦσι...

(Тамъ же, слова Θεσπεсіона)... Если же
молодежь слѣдовало щадить для военныхъ
цпей, то существующій у Скиѳовъ законъ
о 60-лѣтнихъ былъ бы удобопримѣнимѣе у
Лакедемонянъ, чѣмъ у Скиѳовъ, если они
восхваляютъ смерть по убѣжденію, а не
ради хвастовства...

Lib. VII с. 26. ...Καὶ Σκυθῶν ὁπόσοι 1
ἀμαξεύουσιν, οὐ μείον ἡμῶν δέδενται. Ἴστροι
τε γὰρ αὐτοὺς ὀρίζουσι καὶ Θερμώδοντες
καὶ Ταναΐδες οὐ ῥάδιοι ποταμοὶ ὑπερβῆναι,
ἦν μὴ ὑπὸ τοῦ κρυμοῦ στῶσιν, οἰκίας τε 5
ἐπὶ τῶν ἀμαξῶν πέπανται καὶ φέρονται
μέν, ἀλλ' ἐν αὐταῖς ἐπτηχότες.

...И Скифы, кочующіе на повозкахъ,
связаны не менѣ насъ: ихъ ограничива-
ють Истры, Термодонты и Танаиды, рѣки
нелегкія для переправы, пока не станутъ
отъ мороза; Скифы имѣютъ жилища на
повозкахъ и развѣзжаютъ по разнымъ
мѣстамъ, но робко сидя въ нихъ.

Lib. VIII с. 7, р. 156 commemorantur
οἱ ἐκ Φάσιδος ἢ Παιόνων ὄρνιθες, οὓς παί-
νουσιν ἐς τὰς αὐτῶν δαΐτας οἱ τῇ γαστρὶ 10
χαριζόμενοι πάντα.

...Птицы съ Фасида или изъ Пэоніи,
которыхъ откармливаютъ для своихъ пир-
шествъ всѣмъ жертвующіе своему желудку.

ΒΙΟΙ ΣΟΦΙΣΤΩΝ.

ЖИЗНЕОПИСАНІЯ СОФИСТОВЪ.

Lib. I с. 25 (Πολέμων), IV. ...Ἄνδρὸς δέ,
ὃς ἦρχε μὲν Βοσπόρου, πᾶσαν δὲ Ἑλληνι-
κὴν παιδείουσιν ἤρμοστο, καθ' ἱστορίαν τῆς
Ἰωνίας ἐς τὴν Σμύρναν ἤκοντος οὐ μόνον 15
οὐκ ἔταξεν ἑαυτὸν ἐν τοῖς θεραπεύουσιν,
ἀλλὰ καὶ δεομένου ξυνεῖναι οἱ θαμὰ ἀνε-
βάλλετο, ἕως ἠνάγκασε τὸν βασιλέα ἐπὶ
θύρας ἀφικέσθαι ἀπάγοντα μισθοῦ δέκα
τάλαντα.

...Когда одинъ Воспорскій властитель,
получившій тщательное еллинское образо-
ваніе, пріѣхалъ въ Смирну для ознакомленія
съ Іовіей, *Полемонъ* не только не сталъ въ
число его почитателей, но даже на просьбу
побесѣдовать съ нимъ нѣсколько разъ
отвѣчалъ уклончиво, пока не заставилъ
царя придти къ его двери съ десятью та-
20 лантами платы¹⁾.

ΗΡΩΙΚΟΣ.

РАЗСКАЗЪ О ГЕРОЯХЪ.

[Разговоръ суевѣрнаго виноградаря изъ Херсониса еракійскаго съ финикійскимъ морякомъ.
Виноградарь рассказываетъ, что онъ узналъ отъ мѣстнаго героя Протесилая, будто бы не-
однократно ему являвшагося, о троянскихъ герояхъ: самомъ Протесилаѣ, Паламидѣ, Одиссеѣ,
Гекторѣ, Ахиллѣ и др.]

Переводъ П. И. Прозорова.

V, 3 (р. 306). ...Ἐλάσας γὰρ Κύρος
ὑπὲρ ποταμὸν Ἴστρον ἐπὶ Μασσαγέτας τε
καὶ Ἰσσηδόνας—τὰ δὲ ἔθνη ταῦτα Σκύθαι
—ἀπέθανέ τε ὑπὸ γυναικός, ἣ τούτων ἦρχε
τῶν βαρβάρων, καὶ ἀπέτεμεν ἡ γυνὴ τὴν 25
Κύρου κεφαλὴν...

...Киръ, отправившись за рѣку Истръ
противъ Массагетовъ и Исидоновъ (а на-
роды эти—скифскаго племени), былъ убитъ
женщиною, царствовавшею надъ этими на-
родами; она отрубила Киру голову...

XIX, 16 (р. 327 — 331). Φ. ...ἀλλά
μοι εἰπέ, τί περὶ τῆς ἐν τῷ Πόντῳ νήσου
θαυμασίον ὁ Πρωτεσίλεως οἶδεν' ἐκεῖ γὰρ
που αὐτῷ ξυγγίγνεται. 30

XIX, 16. Φ. ...Скажи мнѣ, какія чудеса
знаетъ Протесилая объ островѣ въ Понтѣ;
вѣдь тамъ, кажется, встрѣчается онъ съ
Ахилломъ?

Α. Ἐκεῖ, ξένη, καὶ λέγει περὶ αὐτῆς
τοιαῦτα, ὡς νῆσος μὲν εἶη μία τῶν ἐν τῷ
Πόντῳ πρὸς τῇ ἀξένῳ πλευρᾷ μᾶλλον, ἦν
τίθενται ἀριστερᾶν οἱ τὸ στόμα τοῦ Πόν-
του ἐσπλέοντες, ἐπέχοι δὲ στάδια μῆκος 35

В. Тамъ, гость, и рассказываетъ онъ о
немъ слѣдующее: это-де одинъ изъ Пон-
тійскихъ острововъ, *лежашій* ближе къ
негостепринимной сторонѣ, которая для
въѣзжающихъ въ устье Понта приходится

1) Антоній Полемонъ жилъ при Траянѣ и Адрианѣ (род. около 85 г. по Р. Хр.). Его со-
временниками были Воспорскіе цари Савроматъ I, Котисъ II и Римиталкъ.

μὲν τριάκοντα, εὖρος δὲ οὐ πλείω τεττάρων,
 δένδρα τε ἐν αὐτῇ πεφύκοι λευκὰ τε καὶ
 πτελέαι, τὰ μὲν ἄλλα ὡς ἔτυχε, τὰ δὲ
 περὶ τὸ ἱερόν ἐν κόσμῳ ἦδη. τὸ δὲ ἱερόν
 ἰδρυταί μὲν πρὸς τῇ Μαιώτιδι—ἡ δὲ ἴση τῷ
 Πόντῳ ἐς αὐτὸν βάλλει—τὰ δὲ ἐν αὐτῷ
 ἀγάλματα Ἀχιλλεύς τε καὶ Ἑλένη ὑπὸ
 Μοιρῶν ξυναρμοσθέντες. κειμένου γὰρ δὴ
 ἐν ὀφθαλμοῖς τοῦ ἔραν καὶ ποιητῶν τὸν
 ἔρωτα ἀπὸ τούτου ἀδόντων πρῶτοι Ἀχιλ- 10
 λεύς τε καὶ Ἑλένη μὴδὲ ὀφθέντες ἀλλή-
 λους, ἀλλ' ἡ μὲν κατ' Αἴγυπτον, ὁ δὲ ἐν
 Ἰλίῳ ὄντες ἔραν ἀλλήλων ὄρμησαν γένεσιν
 ἡμέρου [σώματος] ὧτα εὐρόντες. πεπρωμέ-
 νης δὲ αὐτοῖς ἐς τὸ ἀθάνατον τῆς διαίτης 15
 οὐδεμιᾶς γῆς τῶν ὑπὸ Ἰλίῳ, Ἐχινάδων τε
 τῶν κατ' Οἰνιάδας καὶ Ἀκαρνανίαν ἦδη
 μεμιασμένων, ὅτε δὴ Ἀλκμαίων ἀποκτείνας
 τὴν μητέρα τὰς ἐκβολὰς τοῦ Ἀχελφύου
 ὤκησεν ἐν γῇ νεωτέρᾳ τοῦ ἔργου, ἰκετεύει 20
 τὸν Ποσειδῶνα ἢ Θέτις ἀναδοῦναί τινα ἐκ
 τῆς θαλάττης νῆσον, ἐν ἣ οἰκήσουσιν. ὁ δὲ
 ἐνδυμηθεὶς τὸ μῆκος τοῦ Πόντου καὶ ὅτι
 νήσου οὐδεμιᾶς ἐν αὐτῷ κειμένης ἀοίκητος
 πλεῖται, τὴν Λευκὴν νῆσον, ὀπόσην εἶπον, 25
 ἀνέφηεν Ἀχιλλεῖ μὲν καὶ Ἑλένη οἰκεῖν,
 ναύταις δὲ ἴστασθαι καὶ τῷ πελάγει ἐγκα-
 θορμίζεσθαι. ξυμπάσης δὲ ἄρχων, ὀπόση
 ὑγρά οὐσία, καὶ τοὺς ποταμοὺς ἐννοήσας
 τὸν Θερμῶδοντα καὶ τὸν Βορυσθένην καὶ 30
 τὸν Ἰστρον, ὡς ἀμηχάνοις τε καὶ ἀενάοις
 ρεύμασιν ἐς τὸν Πόντον ἐκφέρονται, προὔ-
 χωσε τὴν ἰλύν τῶν ποταμῶν, ἣν ἀπὸ Σκυ-
 θῶν ἀρξάμενοι σύρουσιν ἐς τὸ πέλαγος,
 νῆσόν τε [ὀπόσην εἶπον] ἀπετόρνευσε συ- 35
 στησάμενος αὐτὴν ἐν τῷ πυθμένι τοῦ Πόν-
 του. ἐνταῦθα εἰδόν τε πρῶτον καὶ περιέβα-
 λον ἀλλήλους Ἀχιλλεύς τε καὶ Ἑλένη καὶ
 γάμον ἐδαΐσαντο σφῶν Ποσειδῶν τε αὐτὸς
 καὶ Ἀμφιτρίτη Νηρηίδες τε ξύμπασαι καὶ 40
 ὀπόσοι ποταμοὶ καὶ δαίμονες ἔρχονται τὴν
 Μαιωτίν τε καὶ τὸν Πόντον. οἰκεῖν μὲν δὴ
 λευκοὺς ὄρνιθας ἐν αὐτῇ φασιν, εἶναι δὲ
 τούτους ὑγροὺς τε καὶ τῆς θαλάττης ἀπό-
 ζοντας, οὓς τὸν Ἀχιλλεῖα θεράποντας ἔαυ- 45
 τοῦ πεποιῆσθαι κοσμοῦντας αὐτῷ τὸ ἄλλος
 τῷ τε ἀνέμῳ τῶν πτερῶν καὶ ταῖς ἀπ'
 αὐτῶν ράνισι, πράττειν δὲ τοῦτο χαμαὶ πε-
 τομένους καὶ μικρὸν τῆς γῆς ὑπεραίροντας.
 (17) ἀνθρώποις δὲ πλέουσι μὲν τὸ τοῦ πε- 50
 λάγους χάσμα ὅσια ἡ νῆσος ἐσβαίνειν, καί-
 ται γὰρ ὡσπερ εὐξείνος νεῶν ἐστία, οἶκον
 δὲ μὴ ποιεῖσθαι αὐτὴν πᾶσι τε ἀπείρηται
 τοῖς πλέουσι καὶ τοῖς περὶ τὸν Πόντον Ἑλ-

1 слѣва; въ длину онъ имѣеть 30 стадій,
 а въ ширину не больше четырехъ; на
 немъ растутъ тополи и вязы, вокругъ
 храма въ порядкѣ, а остальные какъ по-
 5 пало; храмъ построенъ со стороны Мэотій-
 ского озера (которое впадаетъ въ Понтъ
 и равно ему по величинѣ) и въ немъ на-
 ходятся изображенія Ахилла и Елены, сое-
 единенныхъ Мирами. Хотя любовь выра-
 жается въ глазахъ и въ такомъ видѣ вос-
 пѣваютъ ее поэты, но Ахиллъ и Елена
 первые влюбились другъ въ друга, даже не
 видѣвшись, но находясь одна въ Эгиптѣ,
 а другой въ Иліонѣ, такъ что причиною
 ихъ вождельнія послужили уши. Такъ
 какъ судьбою было опредѣлено имъ без-
 смертіе, то Теттида обратилась къ Поси-
 дону съ просьбою поднять изъ глубины
 моря какой нибудь островъ, на которомъ
 10 они могли бы поселиться, потому что
 въблизи Иліона не было ни одного пригод-
 наго мѣста, а Ехинады, лежащія у Иніады
 и Акарнаніи, были уже осквернены съ
 того времени, какъ Алкмаонъ по убіеніи
 своей матери поселился на землѣ, образо-
 вавшейся изъ паносовъ Ахелоя уже позже
 его преступленія. Посидонъ, принявъ въ
 соображеніе огромное протяженіе Понта и
 то обстоятельство, что вслѣдствіе отсут-
 ствія на немъ острововъ для мореплавате-
 лей нѣтъ пристанища, поднялъ упомяну-
 тый мною Бѣлый островъ, предназначивъ
 его Ахиллу и Еленѣ для жительства, а
 морякамъ для стоянки на морѣ. Владыче-
 ствуя надъ всею влажною стихіею и за-
 мѣтивъ, что рѣки Термодонтъ, Борисеенъ
 и Истръ изливаются въ море неудержи-
 мыми и вѣчно текущими потоками, Поси-
 донъ запрудилъ илъ, который несутъ рѣки
 изъ Скиѳіи въ море, и образовалъ [упомя-
 нутый] островъ, прочно утвердивъ его
 въ глубинѣ Понта. Здѣсь впервые уви-
 дѣли и обняли другъ друга Ахиллъ и
 Елена и здѣсь-же отпраздновали ихъ
 свадьбу самъ Посидонъ съ Амфитритой,
 всѣ Нпренды и всѣ боги-покровители
 рѣкъ, впадающихъ въ Мэотиду и Понтъ.
 Рассказываютъ, что на островѣ живутъ
 бѣлыя птицы, влажныя и вихнуція мор-
 скою водою, и что Ахиллъ сдѣлалъ ихъ
 своими служительницами: вѣнчаемъ своихъ
 крыльевъ и брызгами капель съ нихъ они
 холятъ его рощу, при чемъ летаютъ низко,
 лишь немного поднимаясь надъ землею.

λῆσί τε καὶ βαρβάροις. δεῖ γὰρ προσορμι-
σαμένους τε καὶ θύσαντας ἡλίου δυομένου
ἐσβαίνειν μὴ ἐννουχεύοντας τῇ γῆ, κἄν μὲν
τὸ πνεῦμα ἔπηται, πλεῖν, εἰ δὲ μὴ, ἀναψα-
μένους τὸ πλοῖον ἐν κοίλῳ ἀναπαύεσθαι.
ἔμπινειν γὰρ δὴ λέγονται τότε ὁ Ἀχιλ-
λεὺς τε καὶ ἡ Ἑλένη καὶ ἐν ὠδαῖς εἶναι,
τὸν ἔρωτά τε τὸν ἀλλήλων ἄδειν καὶ Ὀμή-
ρου τὰ ἔπη τὰ ἐπὶ τῇ Τροίᾳ καὶ τὸν Ὀμη-
ρον αὐτόν· τὸ γὰρ τῆς ποιητικῆς δῶρον, ὃ
παρὰ τῆς Καλλιόπης τῷ Ἀχιλλεῖ ἐφοίτησεν,
ἐπαινεῖ ὁ Ἀχιλλεὺς ἔτι καὶ σπουδάζει μᾶλ-
λον, ἐπειδὴ πέπαυται τῶν πολεμικῶν. τὸ
γούν ἄσμα τὸ ἐπὶ τῷ Ὀμήρῳ θείως αὐτῷ,
ξένε, καὶ ποιητικῶς ζυγκεῖται. καὶ γὰρ ἐκεί-
νο γινώσκει τε καὶ ἄδει ὁ Πρωτεσίλεως.

1 Людямъ, плавающимъ по широкому про-
странству моря, не запрещается вступать
на этотъ островъ (вѣдь онъ и лежитъ какъ
гостеприимное убѣжище для кораблей), но
5 строить на немъ жилища запрещено всеѣмъ
мореплавателямъ и живущимъ по берегамъ
Понта, Еллинамъ и варварамъ. Приставшіе
сюда должны по совершении жертвопри-
ношенія при заходѣ солнца возвратиться
10 на корабли, не ночуя на землѣ, и если
дуетъ попутный вѣтеръ, то отправляться
въ путь, а если нѣтъ, то, привязавъ ко-
рабль, спать внутри его, потому что въ
это время, говорятъ, Ахиллъ и Елена ни-
15 руютъ и занимаются пѣніемъ, именно вос-
пѣвають свою взаимную любовь, Омпро-
вскія пѣсни о Троѣ и самого Омира; ибо
Ахиллъ еще наслаждается поэтическимъ
дарованіемъ, переданнымъ ему Калліопою,
и занимается имъ больше *прежняго*, съ
тѣхъ поръ какъ пересталъ воевать. Его
пѣснь объ Омирѣ, гость, божественна и
полна поэзіи; ее тоже знаетъ и поетъ
Протесилай.

Φ. Ἐμοὶ δ' ἂν γένοιτο, ἀμπελουργέ,
ἀκοῦσαι τοῦ ἄσματος, ἢ οὐ θέμις ἐκφέρειν
αὐτό;

Ἄ. Καὶ μὴν, ξένε, πολλοὶ τῶν προσελ-
θόντων τῇ νήσῳ καὶ ἄλλα τοῦ Ἀχιλλεῶς
ἄδοντος ἀκούειν φασί, τουτί δὲ πέρυσιν,
οἶμαι, τὸ ἄσμα ἠρμόσατο χαριέστατα τῆς
γνώμης καὶ τῶν διανοιῶν ἔχον. ζυγκεῖται
δὲ ὧδε.

Φ. А мнѣ можно было бы, виноградарь,
послушать эту пѣснь, или нельзя открыва-
вать ее?

В. О нѣтъ, гость, напротивъ — многіе
пзъ посѣтившихъ этотъ островъ говорятъ,
что слышали и другія пѣсни Ахилла, а эту
пѣснь, въ высшей степени изящную по
чувству и мыслямъ, онъ сочинилъ должно
25 быть въ прошломъ году; вотъ она:

Ἀχῶ, παρὰ μυρίον ὕδωρ
μεγάλου ναίσιςα πλευρὰ Πόντου,
ψάλλει σε λύρα διὰ χειρὸς ἐμᾶς,
σύ δὲ θεῖον Ὀμηρον αἰεῖδέ μοι,
κλέος ἀνέρων, κλέος ἀμετέρων πόνων,
δι' ὃν οὐ θάνατον, δι' ὃν ἐστὶ μοι
Πάτροκλος, δι' ὃν ἀθανάτοισ ἴσος
Αἴας ἐμός,
δι' ὃν ἄδορίληπτος αἰεδομένα σοφοῖς
κλέος ἤρατο κού πέσε Τροία.

«Эхо, обитающее у неизмѣримыхъ водъ
на берегахъ обширнаго Понта! тебя воспѣ-
ваетъ лира подъ моею рукою; а ты воспой
мнѣ божественнаго Омира, славу мужей,
30 славу подвиговъ нашихъ, Омира, который
даровалъ мнѣ Патрокла и безсмертіе, кото-
рый сдѣлалъ моего Эанта равнымъ без-
смертнымъ и доставилъ несокрушимую сла-
ву завоеванной Троѣ, воспѣваемой мудре-
цами».

Φ. Δαιμονίως γε ὁ Ἀχιλλεὺς, ἀμπελουρ-
γέ, καὶ ἐπαξίως ἑαυτοῦ τε καὶ τοῦ Ὀμήρου.
καὶ ἄλλως σοφὸν ἐν τοῖς λυρικοῖς ἄσμασι
τὸ μὴ ἀποτείνειν αὐτά, μηδὲ σχοινοτενῆ
ἐργάζεσθαι. καὶ ἐκ παλαιοῦ ἄρα εὐδόκιμόν
τε καὶ σοφὸν ἦν ἡ ποίησις.

Ἄ. Ἐκ παλαιοῦ, ξένε. καὶ γὰρ τὸν
Ἡρακλέα φασὶν ἀνασταυρώσαντα τὸ Ἄσ-
βόλου τοῦ κενταύρου σῶμα ἐπιγράψαι
αὐτῷ τόδε τὸ ἐπίγραμμα:

Φ. Божественна эта пѣснь Ахилла,
виноградарь, и достойна его самого и
Омира; вообще въ лирическихъ стихотво-
реніяхъ умно пзбѣгать растянутости и на-
пыщенности; недаромъ поэзія издревле
считалась славною и премудрою.

В. Да, гость, издревле; вѣдь рассказы-
ваютъ, что Ираклъ, распявши тѣло кен-
тавра Асвола, сдѣлалъ надъ нимъ такую
45 надпись:

Ἄσβολος οὔτε θεῶν τρομέων ὄπιν οὔτ' ἀνθρώπων
οἰζυκόμοιο κρεμαστός ἀπ' εὐλιπέος κατὰ πευκής
ἄγκειμαι μέγα δεῖπνον ἀμετροβίοις κοράχουσι.

Φ. Ἀθλητής γε καὶ τούτων ὁ Ἡρακλῆς
ἐγένετο μεγαληγορίαν ἐπαινῶν, ἀμπελουργέ,
παρ' ἧς δεῖ δήπου τὸν ποιητὴν φθέγγεσθαι.
ἀλλ' ἐπανίωμεν ἐπὶ τὴν νῆσον· ῥεῦμα γὰρ
δὴ ὑπολαβὸν ἡμᾶς, οἷα πολλὰ περὶ τὸν
Πόντον εἰλεῖται, παρέπλαξε τοῦ λόγου.

Α. Ἐπανίωμεν, ὦ ξένε· τὰ μὲν γὰρ ἄσ- 10
ματα τὰ ἐν αὐτῇ τοιαῦτα, καὶ ἡ φωνὴ δέ,
ἦν ἄδουσι, θεῖά τε ἤχει καὶ λαμπρά· διήκει
γοῦν τοσαύτη ἐς τὸ πέλαγος, ὡς φρίκην
ἀνίστασθαι τοῖς ναύταις ὑπὸ ἐκπλήξεως.
φασὶ δ' οἱ προσορμισάμενοι καὶ κτύπου 15
ἀκούειν ἵππων καὶ ἤχου ὄπλων καὶ βοῆς,
οἷον ἐν πολέμῳ ἀναφθέγγονται. εἰ δ' ὄρμι-
σαμένων ἐς τὰ βόρεια ἢ τὰ νότια τῆς νή-
σου μέλλοι τις ἄνεμος ἐναντίος τῷ ὄρμῳ
πνεῖν, κηρύττει ὁ Ἀχιλλεὺς κατὰ πρύμναν 20
τοῦτο καὶ κελεύει μεθορμισαμένους ἐκστῆ-
ναι τῷ ἀνέμῳ. πολλοὶ δὲ καὶ τῶν ἐκπλεόν-
των τοῦ Πόντου προσπλέουσί τέ μοι καὶ
ἀπαγγέλλουσι ταῦτα, καὶ νῆ Δί', ὡς, ἐπει-
δὴν προῖδωσι τὴν νῆσον, ἄτε ἐν ἀπέιρῳ πε- 25
λάγει ἐμφορόμενοι περιβάλλουσί τε ἀλλή-
λους καὶ ἐς δάκρυα ὑφ' ἠδονῆς ἔρχονται,
καταπλεύσαντες δὲ καὶ τὴν γῆν ἀσπασά-
μενοι βαδίζουσιν ἐπὶ τὸ ἱερόν προσευξόμενοι
τε τῷ Ἀχιλλεῖ καὶ θύσοντες. τὸ δὲ ἱερεῖον 30
αὐτόματον τῷ βωμῷ προσέστηκε κατὰ τὴν
ναῦν τε καὶ τοὺς ἐμπλέοντας. τὸ μὲν δὴ
περὶ τὴν κάλπιν τὴν χρυσῆν τὴν ἐν Χίῳ
ποτὲ φανεῖσαν τῇ νήσῳ εἴρηται, ξένε, σο-
φοῖς ἀνδράσι καὶ τί ἂν τις ἀρίζηλως εἰρη- 35
μένων ἀνδρῶν ἀπτοίτο; (18) ἐμπόρῳ δὲ λέ-
γεται θαμίζοντί ποτε ἐς τὴν νῆσον φαίνε-
σθαι μὲν ὁ Ἀχιλλεὺς αὐτός, διηγείσθαι δὲ
αὐτῷ τὰ ἐν Τροίᾳ, ξενίσαι δὲ αὐτὸν καὶ
ποτῷ κελεῦσαί τε ἐκπλεύσαντα ἐς Ἴλιον 40
ἀναγαγεῖν οἱ κόρην Τρωάδα, τὴν δεῖνα
εἰπὼν δουλεύουσιν τῷ δεῖνι ἐν Ἰλίῳ. θαυ-
μάσαντος δὲ τοῦ ξένου τὸν λόγον καὶ διὰ
τὸ θαρρεῖν ἤδη ἐρομένου αὐτόν, τί δέοιτο
δούλης Ἰλιάδος, «ὅτι», ἔφη, «ξένε, γέγονεν 45
ὄθεν περὶ ὁ Ἐκτωρ καὶ οἱ πρὸ αὐτοῦ ἄνω,
λοιπὴ δ' ἐστὶ τοῦ Πριαμιδῶν τε καὶ Δαρδα-
νιδῶν αἵματος». ὁ μὲν δὴ ἔμπορος ἔρᾶν τὸν
Ἀχιλλεῖα ᾤετο καὶ πριάμενος τὴν κόρην ἐς
τὴν νῆσον ἀνέπλευσεν, ὁ δὲ Ἀχιλλεὺς ἐπαι- 50
νέσας αὐτὸν ἤκοντα τὴν μὲν προσέταξε

«Я, Асволъ, который не боялся гласа ни
боговъ, ни людей, теперъ повѣшенъ на остро-
угольной смолистой соснѣ и выставленъ на
свѣденіе долговѣчнымъ воронамъ».

Φ. И въ этомъ также, виноградарь,
Иракль явилъ себя знатокомъ, прибѣгнувъ
къ торжественному тону, которымъ, ко-
нечно, должна звучать рѣчь поэта. Но
возвратимся къ острову: вѣдь волна, под-
хвативъ насъ подобно многимъ предметамъ,
носимымъ по Понту, увлекла насъ отъ на-
шего разговора.

Β. Возвратимся, гость! итакъ, вотъ
каковы пѣсни, которыя поются на этомъ
островѣ, а голосъ, которымъ поють, зву-
чить божественно и прекрасно; онъ съ
такою силою разносится по морю, что по-
вергаетъ моряковъ въ трепеть ужаса.
Пристававшіе къ острову утверждаютъ,
что слышали и конскій топотъ и звукъ
оружія и крикъ, какой поднимаютъ на вой-
нѣ. Если кто приставеть къ сѣверной или
южной сторонѣ острова и начнетъ подни-
маться вѣтеръ, неблагоприятный для сто-
янки, то Ахиллъ возвѣщаетъ объ этомъ у
кормы и приказываетъ укрыться отъ вѣт-
ра, перемѣнивши мѣсто стоянки. Многие
изъ числа выѣзжающихъ изъ Понта явля-
ются ко мнѣ съ такими рассказами и, кля-
нущъ Зевсомъ, *увпряютъ*, что при видѣ
этого острова они, носимые по беспре-
дѣльному морю, обнимаютъ другъ друга и
проливаютъ радостныя слезы, а приставши
къ острову и привѣтствовавъ землю, идутъ
къ храму, чтобы помолиться и принести
жертву Ахиллу, при чемъ жертвенное жи-
вотное, соотвѣтственно кораблю и его экп-
нажу, добровольно становится у алтаря.
Что касается золотой урны, нѣкогда явив-
шейся на островѣ Хіосѣ, то объ этомъ,
гость, уже сказали умные люди, стало
быть зачѣмъ же повторять вполнѣ извѣ-
стные рассказы? (18). А вотъ, рассказы-
ваютъ, что одному купцу, часто посѣщав-
шему этотъ островъ, явился однажды самъ
Ахиллъ, рассказалъ событія подъ Троей, уго-
стилъ наситкомъ и приказалъ отправиться
въ Иліонъ и оттуда привезти ему такую-
то Троянскую дѣвушку, служащую у та-
кого-то въ Иліонѣ. Когда-же купецъ, уди-
вившись его словамъ и уже ободрившись,
спросилъ Ахилла, зачѣмъ нужна ему Троя-
нская рабыня, тотъ отвѣчалъ: «зачѣмъ,
гость, что она одного рода съ Гекторомъ

φυλάττειν ἑαυτῷ ἐν τῇ νηϊ δι', οἶμαι, τὸ μὴ ἐσβατὸν εἶναι γυναίξει τὴν νῆσον, αὐτὸν δὲ ἐσπέρας ἤκειν ἐς τὸ ἱερόν καὶ εὐωχεῖσθαι μετ' αὐτοῦ τε καὶ Ἑλένης· ἀφικομένῳ δὲ πολλὰ μὲν χρήματα ἔδωκεν, ὧν ἦττους ἔμποροι, ξένον δ' αὐτὸν ποιεῖσθαι ἔφη διδόναι τέ οἱ τὴν ἐμπορίαν ἐνεργὸν καὶ τὴν ναῦν εὐπλοεῖν. ἐπεὶ δὲ ἡμέρα ἐγένετο, «σὺ μὲν πλεῖ» ἔφη «ταῦτ' ἔχων, τὴν δὲ κόρην ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ λίπε μοι». οὐπω στάδιον ἀπεῖχον τῆς γῆς καὶ οἰμωγῇ προσέβαλλεν αὐτοὺς τῆς κόρης διασπωμένου αὐτὴν τοῦ Ἀχιλλέως καὶ μελισταὶ ξαίνοντος. (19) Ἀμαζόνας δέ, ἃς ἔνιοι τῶν ποιητῶν φασὶν ἔλθειν ἐς Τροίαν Ἀχιλλεῖ μαχομένας, οὐκ ἀπέκτεινεν ὁ Ἀχιλλεὺς ἐν Τροίᾳ· πιθανὸν γάρ οὐκ οἶδ' ὅπως Πριάμου πολεμήσαντος αὐταῖς ὑπὲρ Φρυγῶν κατὰ Μυγδόνα ξυμμάχους Ἀμαζόνας ὕστερον ἔλθειν Ἴλιῳ, ἀλλ' οἶμαι κατὰ τὴν Ὀλυμπιάδα, ἣν τὸ πρῶτον ἐνίκη στάδιον Λεωνίδας ὁ Ῥόδιος, ἀπώλεσεν αὐτῶν ὁ Ἀχιλλεὺς τὸ μαχιμώτατον ἐν αὐτῇ, φασί, τῇ νήσῳ.

Φ. Μεγάλου, ὃ ἀμπελουργέ, ἤψω λόγου, καὶ τὰ ὠτά μοι ἠγείρας καὶ ἄλλως ἐστή-
κότα πρὸς τοὺς σους λόγους· ἤκειν δὲ σοὶ καὶ ταῦτα εἰκὸς παρὰ τοῦ Πρωτεσίλεω.

Ἄ. Παρὰ τούτου, ξένε, τοῦ χρηστοῦ δι-
δασκάλου, πολλοῖς δὲ καὶ τῶν ἐς τὸν Πόν-
τον ἐσπεπλευκότων δῆλα δὴ ταῦτα. κατὰ
γὰρ τὴν ἄξενον τοῦ Πόντου πλευράν, ἣ τὰ
ὄρη τὰ Ταυρικὰ τέταται, λέγονταί τινες
οἰκεῖν Ἀμαζόνες, ἣν Θερμῶδων τε καὶ Φά-
σις ἐξερχόμενοι τῶν ὀρῶν περιβάλλουσιν
ἠπειρον, ἃς ὁ πατήρ τε καὶ φυτουργός
αὐτῶν Ἄρης ἐπαίδευσεν ἐν ὁμιλίᾳ τῶν πο-
λεμικῶν εἶναι καὶ ζῆν ἔνοπλόν τε καὶ ἔφιπ-
πον βίον, βουκολεῖσθαι δὲ αὐταῖς ἵππον ἐν
τοῖς ἔλεσιν ἀποχρῶσαν τῷ στρατῷ. ἀνδράσι
μὲν δὴ ἐνομιλεῖν οὐ παρέχειν σφᾶς τὴν
ἑαυτῶν χώραν, αὐτὰς δ' ἐπειδὴν δέωνται
τέκνων, κατιούσας ἐπὶ ποταμὸν Ἄλυν ἀγο-

и его предками и *теперь* осталась послед-
нею въ родѣ Приамидовъ и Дарданидовъ».

Купецъ, подумавъ, что Ахиллъ лю-
бить эту дѣвушку, купилъ ее и возвра-
тился на островъ; Ахиллъ похвалилъ его
по возвращеніи и приказалъ побережъ для
него дѣвушку на кораблѣ — вѣроятно по-
тому, что женщины не допускаются на
островъ, — а самому придти вечеромъ въ
храмъ и отужинать вмѣстѣ съ нимъ и Еле-
ной. Когда тотъ явился, Ахиллъ далъ ему
много денегъ, до которыхъ жадны купцы,
объявилъ его своимъ кунакомъ и общалъ
прибыльную торговлю и благополучное
плаваніе *его* кораблю; съ наступленіемъ
же дня Ахиллъ сказалъ ему: «теперь ты
отправляйся съ этимъ въ путь, а дѣвицу
оставь мнѣ на берегу». Но не успѣли они
и стадиі отплыть отъ острова, какъ до
нихъ донесся вопль дѣвушки, которую
Ахиллъ терзалъ и разрывалъ на части.

(19). Что же касается Амазонокъ, ко-
торыя по рассказамъ нѣкоторыхъ поэтовъ
явились въ Трою для борьбы съ Ахилломъ,
то онъ не убивалъ ихъ подъ Троей; мнѣ
кажется мало вѣроятнымъ, чтобы Ама-
зонки, съ которыми Приамъ воевалъ во
время Мигдона въ защиту Фригійцевъ,
впоследствии пришли на помощь Илиону.
Но я думаю, что въ ту олимпиаду, когда
Леонидъ Родосскій одержалъ первую по-
бѣду на стадиі, Ахиллъ истребилъ самый
воинственный отрядъ ихъ на самомъ, гово-
рятъ, островѣ.

Ф. Удивительныя вещи рассказалъ ты,
виноградарь, и возбудилъ мое вниманіе,
которое и безъ того жадно ждетъ твоихъ
рассказовъ. Вѣроятно это ты слышалъ то-
же отъ Протесилая.

В. Да, гость, отъ этого славнаго учи-
теля. Объ этомъ знаютъ многіе изъ
тѣхъ, которые плавали по Понту. У не-
гостепринимной стороны Понта, гдѣ тя-
нутся Таврическія горы, въ странѣ, кото-
рую окружаютъ вытекающія съ горъ рѣки
Θερмодонтъ и Φασιδъ, живутъ, по расска-
замъ, нѣкія Амазонки; ихъ отецъ и родо-
начальникъ Арей приучилъ ихъ занимать-
ся военными дѣлами и проводить жизньъ
въ оружіи и на коняхъ, а въ визинахъ у
нихъ пасется достаточное для войска
количество лошадей. Они не допускаютъ
мужчинъ въ свою землю, но сами, когда по-
желаютъ *имѣть* дѣтей, спускаются къ рѣкѣ

ράζειν τε καὶ ζυγγίγνεσθαι τοῖς ἀνδράσιν, ἔνθ' ἔτυχε, ἀπελθούσας τε ἐς ἡθῆ καὶ οἴκους, ἃ μὲν ἂν τέκωσι ἄρρενα, φέρειν ἐπὶ τὰ ὄρια τῆς χώρας, ὅπως ἀνέλοιεν αὐτὰ οἱ φύσαντες, τοὺς δὲ ἀνακρεῖσθαι τε, ὧν ἕκαστος ἔτυχε, καὶ ποιεῖσθαι δούλους, ἃ δ' ἂν ἀποτέκωσι θηλέα, φιλεῖν τε ἡδὴ λέγονται καὶ ὁμόφυλα ἡγεῖσθαι, θεραπεύειν τε, ἢ φύσις μητέρων, πλὴν τοῦ ἐπισχεῖν γάλα· τούτῳ δὲ πράττουσι διὰ τὰς μάχας, ὡς μήτε αὐτὰ θηλύνοιντο, μήτε τοὺς μαζοὺς ἀποκρεμῶντο. τὸ μὲν δὴ ὄνομα ταῖς Ἀμαζόσιν ἐκ τοῦ μὴ μαζῶν τρέφεσθαι κείσθαι ἡγώμεθα, τρέφουσι δὲ τὰ βρέφη γάλακτι τε φορβάδων ἵππων καὶ δρόσου κηρίοις, ἢ μέλιτος δίχην ἐπὶ τοὺς δόνακας τῶν ποταμῶν ἰζάνει. τὰ δὲ ποιηταῖς τε καὶ μυθολογοῖς περὶ τῶν Ἀμαζόνων τούτων εἰρημένα παραιτησώμεθα τοῦ λόγου, πρόσφορα γὰρ οὐκ ἂν τῇ παρούσῃ σπουδῇ γένοιτο, τὸ δὲ περὶ τὴν νῆσον ἔργον, ὁποῖόν τι αὐταῖς ἐπράχθη καὶ ἐς ὃ τι ἐτελεύτησε, λεγέσθω μᾶλλον, ἐπειδὴ τῶν τοῦ Πρωτεσίλεω λόγων ἐστὶ (20) ναῦται γὰρ ἐπὶ νεῶν ποτε πλειόνων καὶ ναυπηγοὶ τῶν ἐς Ἑλλήσποντον ἀπαγόντων ἐκ τοῦ Πόντου ὄνια κατηνέχθησαν ἐς τὴν ἀριστερὰν τοῦ πελάγους ὀχθῆν, περὶ ἣν αἱ γυναῖκες οἰκεῖν λέγονται, ληφθέντες δὲ ὑπ' αὐτῶν χρόνον μὲν τινα ἐδέδεοντο σιτούμενοι πρὸς φάτναις, ἵνα ἀποδῶνται σφᾶς ὑπὲρ τὸν ποταμὸν ἄγουσαι τοῖς ἀνδροφάγοις Σκύθαις· ἐπεὶ δὲ μείρακιον ζῦν αὐταῖς ληφθὲν μία τῶν Ἀμαζόνων ἐπὶ τῇ ὥρᾳ ἠλέησε καὶ τις ἔρωσ ἐκ τούτου ἐγένετο, παραιτεῖται τὴν δυναστεύουσαν ἀδελφὴν οὖσαν μὴ ἀποδόσθαι τοὺς ξένους, λυθέντες δὲ καὶ πρὸς αὐτὰς ζυγκραθέντες ἐφθέγγοντο ἡδὴ τὸν ἐκείνων τρόπον, τὸν τε χειμῶνα καὶ τὰ ἐν τῇ θαλάττῃ διηγούμενοι παρηλθὼν ἐς μνήμην τοῦ ἱεροῦ προσπεπλευκότες οὐ πάλα τῇ νήσῳ καὶ διήεσαν τὸν ἐν αὐτῇ πλοῦτον. αἱ δ' εὐρημα ποιησάμεναι τοὺς ξένους, ἐπειδὴ ναῦται τε ἦσαν καὶ νεῶν τέκτονες, οὖσης καὶ ἄλλως ναυπηγησίμου σφίσι τῆς χώρας ποιοῦνται ναῦς τὸν ἵππαγωγῶν τρόπον, ὡς τὸν Ἀχιλλέα σχήσουςαι ταῖς ἵπποις καταβάσαι γὰρ ἵππων Ἀμαζόνες θηλύ τέ εἰσι γένος καὶ ἀτεχνῶς γυναῖκες. εἰρεσίας μὲν δὴ πρῶτον ἦσαν καὶ πλεῖν ἐμελέτησαν, ὡς δ' ἐπὶ στήμην τοῦ πλεῖν ζυνελέξαντο, ἄρασι περὶ ἕαρ ἀπὸ τῶν ἐκβολῶν τοῦ Θερμῶδοντος ἀφῆκον ἐς τὸ ἱερὸν σταδίους μάλιστα διαχιλίους ἐπὶ νεῶν, οἶμαι, πεντήκοντα, καὶ

1 Алию и тамъ знакомятся и вступаютъ въ сношеніе съ мужчинами гдѣ придется, а затѣмъ, возвратившись домой къ обычной жизни, новорожденныхъ мужскаго 5 пола выносить на границы своей страны, чтобы ихъ тамъ взяли отцы; тѣ *дѣйстви-* тельно берутъ, кому кого придется, и дѣлаютъ своими рабами; дѣтей же женскаго пола Амазонки, по рассказамъ, любятъ и 10 считаютъ своими единокровными, ухаживаютъ за ними по матерински, только не кормятъ своимъ молокомъ; это онѣ дѣлаютъ ради сраженій, чтобы и малютки не изнѣживались и у нихъ самихъ не отвисали груди. Нужно думать, что и самое имя Амазонокъ произошло отъ того, что онѣ не питаются грудью, а кормятъ своихъ дѣтей кобыльимъ молокомъ и сотами росы, которая на подобіе меда осаждается на рѣчныхъ тростникахъ. Мы опустимъ здѣсь рассказы поэтовъ и мнѳологовъ объ этихъ Амазонкахъ, такъ какъ они оказались бы неподходящими для нашей бесѣды; скажемъ лучше объ ихъ походѣ на островъ, какъ онъ совершился и чѣмъ окончился, такъ какъ это *одинъ* изъ числа рассказовъ Протесилая. (20). Дѣло было такъ: разъ какъ-то моряки и корабельщики, возившіе товары изъ Понта въ Геллеспонтъ, были занесены на довольно многихъ корабляхъ къ лѣвому берегу моря, гдѣ по рассказамъ живутъ тѣ женщины; послѣднія захватили ихъ въ плѣнъ и нѣкоторое время кормили ихъ связанными у яслей, чтобы потомъ перевезти за рѣку и продать людоѣдамъ-Скнеамъ. Но одной изъ Амазонокъ жаль стало одного юношу, захваченнаго вмѣстѣ съ ними, за его красоту, а затѣмъ *между* ними возникла любовь; тогда Амазонка упростила царицу, которая приходилась ей сестрой, не про- 40 давать чужестранцевъ. Такимъ образомъ они были освобождены, вступили съ Амазонками въ сношенія и стали уже говорить на ихъ языкѣ; однажды, рассказывая имъ о бурѣ и морскихъ приключеніяхъ, они упомянули о храмѣ, такъ какъ незадолго передъ этимъ вприслали къ острову, и описали его богатства. Амазонки, воспользовавшись той счастливою случайностью, что чужестранцы были моряки и кораблестроители, и въ ихъ собственной странѣ было много судостроительныхъ матеріаловъ, приказываютъ имъ

προσορμισάμενχι τῆ νήσῳ πρῶτον μὲν ἐκέ-
 λυσαν τοὺς Ἑλλησποντίους ξένους ἐκκόπ-
 τειν τὰ δένδρα, οἷς κεκόσμηται κύκλῳ τὸ
 ἱερόν· ἐπεὶ δὲ οἱ πελέκεις ἐς αὐτοὺς ἀνακο-
 πέντες τοῖς μὲν ἐς κεφαλὴν ἐχώρησαν, τοῖς
 δὲ ἐς ἀρχένα πάντες τε πρὸς τοῖς δένδρεσιν
 ἔπεσον, ἐπεχύθησαν αἱ Ἀμαζόνες τῷ ἱερῷ
 βοῶσαι τε καὶ τὰς ἵππους ἐλαύνουσαι. ὁ δὲ
 θερμόν τε καὶ δεινὸν ἐς αὐτὰς ἰδὼν καὶ
 πηδήσας οἶον ἐπὶ Σκαμάνδρῳ τε καὶ Ἰλίῳ
 πτοίαν μὲν χαλινῶν κρείττω ταῖς ἵπποις
 ἐνέβαλεν, ὑφ' ἧς ἀνεσκίρτησαν ἀλλότριόν τε
 καὶ περιττὸν ἄχθος ἠγούμεναι τὰς γυναῖ-
 κας, ἐς δὲ θηρίων ἦδη μετέστησαν καὶ κει-
 μέναις ἐμπεσοῦσαι ταῖς Ἀμαζόσι τὰς τε
 ὀπλὰς ἐνήρειδον καὶ τὰς χαίτας ἔφριττον
 καὶ τὰ ὦτα ἐπ' αὐτὰς ἴστασαν, καθάπερ
 τῶν λεόντων οἱ ὦμοί, κειμένων τε γυμνάς
 ὠλένας ἤσθιον καὶ τὰ στέρνα ῥηγνῦσαι
 προσέκειντο τοῖς σπλάγχνοις καὶ ἐλάφυσσον,
 ἐμφορηθεῖσαι δὲ ἀνθρωπέου βρώσεως ἐκρό-
 αινον περὶ τὴν νῆσον καὶ ἐμαίνοντο μεστὰι
 λύθρου, στᾶσαι δὲ ἐπὶ τῶν ἀκρωτηρίων καὶ
 τὰ νῶτα τοῦ πελάγους ἰδοῦσαι πεδίῳ τε
 ᾤοντο ἐντετυχηκέσαι καὶ κατὰ τῆς θαλάτ-
 τῃς ἑαυτὰς ἤκαν. ἀπώλοντο δὲ καὶ αἱ νῆες
 τῶν Ἀμαζόνων ἀνέμου σφοδροῦ ἐς αὐτὰς
 πνεύσαντος. ἄτε γὰρ κεναὶ καὶ οὐδενὶ κόσ-
 μῳ ὠρμισμέναι προσέπιπτον ἀλλήλαις καὶ
 ζυνηράττοντο. ναῦς τε ὥσπερ ἐν ναυμαχίᾳ
 κατέδυε ναῦν καὶ ἀνερρήγνυ, καὶ ὀπόσας
 ἐγκαρσίους τε καὶ ἀντιπρώρους ἐμβολὰς
 ποιοῦνται κυβερνηταὶ ναύμαχοι, πᾶσαι ζυ-
 ἐπεσον ἐν ναυσὶ κεναῖς καὶ οὐκ ἐκ προ-
 νοίας πλεούσαις. πολλῶν δὲ ναυαγίων τῷ
 ἱερῷ προσενεχθέντων καὶ ἀνθρώπων ἐν
 αὐτῷ κειμένων ἐμπεπόντων ἔτι καὶ ἡμιβρώ-
 των μελῶν τε ἀνθρωπέων ἐσπαρμένων καὶ
 σαρκῶν, ἃς διέπτυσαν αἱ ἵπποι, κάθαρσιν ὁ
 Ἀχιλλεὺς ποιεῖται τῆς νήσου ῥαδίαν· κορυ-
 φὴν γὰρ τοῦ πόντου ἐπισπασάμενος ἀπέ-
 νιψέ τε καὶ ἀπέκλυσε ταῦτα...

1 построить корабли для перевозки лошадей,
 чтобы на конях съѣздить нападение на
 Ахилла, такъ какъ Амазонки, когда слѣзуть
 съ коней, оказываются слабыми и въ пол-
 номъ смыслѣ женщинами. Итакъ онѣ сна-
 чала взялись за весла и стали учиться
 плавать, а когда научились мореходному
 искусству, то весною отправившись на
 50—думаю—корабляхъ отъ устья Термо-
 донта, отплыли къ храму, *до котораго*
было около двухъ тысячъ стадій; пристав-
 ши къ острову, онѣ прежде всего прика-
 зали Геллеспонтскимъ чужеземцамъ вырубать
 деревья, которыми былъ обсаженъ
 кругомъ храмъ; когда же топоры, отражен-
 ные на нихъ самихъ, однимъ попадали на
 голову, другимъ на шею, и *такимъ обра-*
зомъ всѣ пали подъ деревьями, *тогда* сами
 Амазонки бросились на храмъ, крича и
 подгоняя коней. Но Ахиллъ, страшно
 и грозно взглянувъ на нихъ и прыгнувъ,
 какъ при Скамандрѣ и Иліонѣ, навелъ та-
 кой ужасъ на коней, что они, не повинувъ-
 лись уздѣ, поднялись на дыбы, сбросили съ
 себя женщинъ, какъ чуждое и лишнее для
 себя бремя, и, разсвирѣпѣвъ какъ дикіе
 звѣри, бросились на лежащихъ Амазонокъ
 и стали бить ихъ копытами; гривы ихъ
 поднялись дыбомъ и уши наострились,
 какъ у свирѣпыхъ львовъ; они стали
 грызть обнаженные руки лежащихъ *жен-*
щинъ и, разрывая ихъ груди, бросались
 на внутренности и пожирали ихъ. Насм-
 тившись человѣческимъ мясомъ, они стали
 бѣгать по острову и бѣситься, полные за-
 разы, а *потомъ*, остановившись на берего-
 выхъ возвышенностяхъ и увидѣвъ мор-
 скую поверхность, они приняли ее за рав-
 нину и бросились въ море. Погибли
 также и корабли Амазонокъ отъ палетѣв-
 шаго на нихъ сильнаго вѣтра; такъ какъ
 они были пусты и были причалены безъ
 всякаго порядка, то стали сталкиваться
 между собою и разбиваться, одинъ корабль
 топилъ и разбивалъ другой, какъ будто въ
 морскомъ сраженіи; всѣ боковые и носо-
 вые удары, какіе наносятъ кормчіе во
 время битвы, *сами собою* происходили
 между пустыми кораблями, *воевавшими*
по морю въ безпорядкѣ; а такъ какъ мно-
 го корабельныхъ обломковъ было прине-
 сено волнами къ храму, вокругъ него ле-
 жали еще живые, полусъѣденные люди и
 повсюду разбросаны были человѣческіе

члены и выброшенные лошадьми куски мяса, то Ахиллъ легкимъ способомъ произвелъ очищеніе острова: онъ поднялъ поверхность моря и такимъ образомъ все это смылъ и очистилъ...

ΕΙΚΟΝΕΣ.

КАРТИНЫ.

Переводъ В. Л.

Βιβλ. Α', κεφ. ΙΒ'. ΒΟΣΠΟΡΟΣ.

Кн. 1, гл. 12. ВОСПОРЪ.

§ 7... Φοιτῶσιν οἱ θύννοι τῇ ἕξω θαλάττῃ παρὰ τοῦ Πόντου γένεσιν ἐν αὐτῷ σχόντες καὶ νομάς τὰς μὲν ἰχθύων, τὰς δὲ ἰλύων καὶ χυμῶν ἐτέρων, οὓς Ἴστρος ἐς αὐτὸν φέρει καὶ Μαιῶτις, ὑφ' ὧν γλυκερώτερος καὶ ποτιμώτερος ἄλλης θαλάττης ὁ Πόντος...

1 ...Тунцы идутъ по вѣшнему морю отъ Понта, родившись тамъ и откормившись частью рыбою, частью иломъ и прочими соками, которые наносятъ туда Истръ и Мэотида и вѣдствіе которыхъ вода въ Понтѣ прѣснѣе и пригоднѣе для питья, чѣмъ въ другихъ моряхъ...

Βιβλ. Β', κεφ. ΙΕ'. ΓΛΑΥΚΟΣ ΠΟΝΤΙΟΣ.

Кн. 2, гл. 15. ГЛАВКЪ ПОНТІЙСКІЙ.

(Init.). Βοσπόρου καὶ Συμπληγάδων ἡ Ἀργὼ διεκπλεύσασα μέσον ἤδη τέμνει τὸ ῥόδιον τοῦ Πόντου... γνώμη δὲ ἐς τὸν πλοῦν ἤδε χρυσοῦν ἀπόκειται τι ἐν Κόλχοις κώδιον κριοῦ ἀρχαίου, ὃς λέγεται τὴν Ἑλληνόμου τῷ Φρίξῳ διὰ τοῦ οὐρανοῦ πορθμεῦσαι· τοῦτο Ἰάσων ἐλείν, ὦ παῖ, πεποίηται ἄθλον—φρουρὸς γάρ τις αὐτῷ δράκων ἐμπλεκταὶ δεινὸν βλέπων καὶ ὑπερορῶν τοῦ κηδεύειν—ὄθεν ἄρχει τῆς νεώς, ἐπειδὴ βλέπει ἐς αὐτὸν ἢ τοῦ πλοῦ αἰτία...

10 Арго, пройдя Воспоръ и Симплигады уже разсѣкаетъ волны среди Понта... А цѣль плаванія состоитъ въ слѣдующемъ: въ землѣ Колховъ хранится нѣкое золотое руно древняго барана, который, говорятъ, перевезъ по воздуху Геллу вмѣстѣ съ Фриksomъ. Его-то достать Иасонъ и поставилъ себѣ задачей (вокругъ него обвился 15 стерегущій его драконъ съ страшнымъ взоромъ и никогда не засыпающій); поэтому-то онъ и управляетъ кораблемъ, такъ какъ имъ поставлена цѣль плаванія...

ΦΙΛΟΣΤΡΑΤΟΥ ΤΟΥ ΝΕΩΤΕΡΟΥ
ΕΙΚΟΝΕΣ.ФИЛОСТРАТА МЛАДШАГО
КАРТИНЫ.

Н'. ΑΘΥΡΟΝΤΕΣ.

8. ИГРАЮЩІЕ.

(§ 3). Ἀγούσα τοὺς πεντήκοντα ἡ Ἀργὼ ἐνώρμισται τῷ Φάσιδι Βόσπορόν τε καὶ Συμπληγάδας διεξελθοῦσα. ὁρᾷς δὲ καὶ τὸν ποταμὸν αὐτὸν ἐν βαθεῖ δόνακι κείμενον, ἐν βλοσυρῷ τῷ εἶδει κόμη τε γὰρ ἀμφιλαφῆς αὐτῷ καὶ ἀνεστηκυῖα, γενειάς τε ὑποφρίττουσα καὶ γλαυκιῶντες ὀφθαλμοί, τό τε ἀθρόον τοῦ ρεύματος οὐκ ἀπό κάλπιδος ἐκχεόμενον, ἥπερ οὖν εἶωθεν, ἀλλ' ἀπό παντός ἐκπλημμύρον ἐννοεῖν δίδωσιν ἡμῖν, ὁπόσος ἐπιχεῖται τῷ Πόντῳ· τὸν δὲ

...Везущій пятьдесятъ витязей корабль Арго стоитъ на якорѣ въ Фасидѣ, пройдя сквозь Воспоръ и Симплигады. Ты видишь и самого бога рѣки, лежащаго въ густомъ тростникѣ, суровой наружности, волосы у него густые и торчащіе дыбомъ, страшная борода и свѣтлые глаза; изобильный потокъ изливается не изъ чаши, какъ изображаютъ обыкновенно, но въ изобилии течетъ изъ всего ея тѣла и даетъ намъ возможность представить себѣ,

τῆς ναυτιλίας ἄθλον ἀκούεις, οἶμαι, καὶ ποιητῶν τὸ χρυσοῦν δέρας λεγόντων πασιμέλουσαν τε τὴν Ἀργῶ καὶ Ὀμήρου ᾧδαι φράζουσιν...

какова сила его впаденія въ Понтъ. О цѣли плаванія ты, я думаю, слышалъ, такъ какъ и поэты говорятъ о золотомъ рунѣ и Омировскія поэмы называютъ Арго всеизвѣстною ¹⁾...

ΙΑ'. ΑΡΓΩ Η ΑΙΗΤΗΣ.

11. ΑΡΓΟ или ЭИТЬ.

Ἦ διεκπαίουσα τοῦ ποταμοῦ ναῦς ὑπὸ πολλῶ τῷ ῥοθίῳ τῆς εἰρεσίας κόρη τε τις αὐτῆ ἐπὶ τῆς πρύμνης ὀπλίτου πλησίον καὶ ὁ ἐμμελὲς προσάδων τοῖς τῆς κιθάρας κρούμασι ζῦν ὀρθῇ τιάρᾳ ὁ τε ὑπὲρ τῆς ἱερᾶς ἐκείνης φηγοῦ δράκων πολλῶ σπειράματι κεχυμένος καὶ τὴν κεφαλὴν εἰς τὴν γῆν νεύων ὑπνω βρίδουσαν — τὸν ποταμὸν μὲν Φᾶσιν γίγνωσκε, Μῆδειαν δὲ ταύτην, ὁ δ' ἐπὶ τῆς πρύμνης ὀπλίτης Ἰάσων ἂν εἶη, κιθάραν δὲ καὶ τιάραν ὀρῶντας καὶ τὸν δὴ ἀμφοῖν κοσμούμενον Ὀρφεὺς ὑπείσιν ἡμᾶς ὁ τῆς Καλλιόπης. μετὰ γὰρ τὸν ἐπὶ τοῖς ταύροις ἄθλον θέλξασα ἐς ὑπνον τὸν δράκοντα τοῦτον ἡ Μῆδεια σεσύληται μὲν τὸ χρυσόμαλλον τοῦ κριοῦ νάκος, φυγῆ δὲ ἔνται λοιπὸν οἱ τῆς Ἀργοῦς πλωτῆρες, ἐπειδὴ ἀνάπυστα τοῖς Κόλχοις καὶ τῷ Αἰήτῃ τὰ τῆς κόρης. καὶ τὰ μὲν τῶν τῆς Ἀργοῦς ναυβατῶν τί ἂν σοι λέγοιμι; ὄρας γὰρ βραχίονας μὲν ἐξωδηκότας αὐτοῖς ὑπὸ τοῦ ἐς τὴν εἰρεσίαν ζυτόνου, τὰ δὲ πρόσωπα οἷα γένοιτ' ἂν ἑαυτοῦς σπερχόντων, τὸ δὲ τοῦ ποταμοῦ κλυδώνιον ὑπερχαχλάζον τοῦ τῆς νεῶς ἐμβόλου καταφερομένης σὺν πολλῇ τῇ ῥύμῃ τάχους δεῖγμα. ἡ κόρη δὲ ἀμήχανόν τινα νοῦν δείκνυσιν ἐκ τοῦ προσώπου, ὄμμα μὲν γὰρ αὐτῇ δεδακρυμένον ἐς γῆν ὄρα, περίφοβος δὲ ἐστὶν ὑπ' ἐννοίας ὧν δέδρακε, καὶ λογισμοῦ τῶν μελλόντων πλήρης, αὐτῆ τε πρὸς ἑαυτὴν ἀνακυκλεῖν δοκεῖ μοι τὰς ἐννοίας διορῶσα τῇ ψυχῇ ἕκαστα καὶ πεπηγυῖα τὰς τῶν σφθαλμῶν βολὰς ἐς τὰ τῆς ψυχῆς ἀπόρρητα. Ἰάσων δὲ αὐτῇ πλησίον ζῦν ὄπλοις ἔτοιμος ἐς ἄμυναν. ὀδὶ δὲ τό ἐνδόσιμον τοῖς ἐρέταις ἄδει, ὕμνους, μοι δοκεῖν, ἀνακρουόμενος θεοῖς τοὺς μὲν χαριστηρίους ἐφ' οἷς κατωρθώκασι, τοὺς δὲ ἐς ἱεσίαν τείνοντας ἐφ' οἷς δεδοίκασιν. ὄρας δὲ καὶ τὸν Αἰήτην ἐπὶ τετρώρου μέγαν τε καὶ [ὑπεραίροντα ἀνθρώπους] ὄπλα μὲν ἐνδεδυκότα ἀρήια γίγαντος, οἶμαι, τινος, τὸ γὰρ ὑπὲρ ἀνθρώπων τοῦθ' ἡγεῖσθαι διδῶσι, θυμοῦ δὲ τὸ πρόσω-

Выбивающийся изъ рѣки на веслахъ среди сильнаго волненія корабль, эта дѣвушка на кормѣ вблизи вонна въ тяжеломъ вооруженіи, *твечиъ* въ прямой тиарѣ, поющій подъ звуки кнѳары, драконъ на этомъ священномъ дубѣ, обвинвшій его длинною спиралью и склоняющій къ землѣ отягощенную сномъ голову... Знай, что *эта* рѣка—Фасидъ; *эта дѣвушка*—Мидія, *столицѣ* на кормѣ оплеть—безъ сомнѣнія Иасонъ, а при видѣ кнѳары, тиары и украшеннаго тою и другою *твѳца* намъ представляется *въ умѣ* Орфей, сынъ Калліопы. Послѣ *совершенного* Иасономъ подвига съ быками Мидія, усыпивъ этого дракона, похитила златорунную шкуру барана и затѣмъ пловцы на Арго устремляются въ бѣгство, такъ какъ дѣяніе дѣвушки стало извѣстно Колхамъ и Эиту. Что сказать тебѣ о матросахъ Арго? ты видишь, что предплечья вздулись у нихъ отъ напряженія при греблѣ, лица — какія бываютъ у торопящихся, и волны рѣки, влокачущія надъ носомъ корабля, несущагося съ большимъ напоромъ, показываютъ поспѣшность. Лицо дѣвушки выражаетъ тяжелую думу: заплаканные глаза смотрятъ въ землю, она поражена страхомъ при мысли о томъ, что она сдѣлала, поглощена думами о будущемъ и, какъ мнѣ кажется, переходитъ отъ одной мысли къ другой, перебирая въ умѣ каждый *фактъ* и устремивъ взоры въ тайники своей души. Рядомъ съ нею Иасонъ во всеоружіи, готовый къ защитѣ. А этотъ *твѳецъ* поетъ прелюдію гребцамъ и, какъ кажется, начинаетъ гимны богамъ, то съ благодарностью за удачу, то съ мольбою о *помощи* въ томъ, что имъ угрожаетъ. Ты видишь и Эита на четвернѣ, огромнаго и [превышающаго *всѣхъ* людей] облеченнаго въ военныя доспѣхи, я думаю, одного изъ гигантовъ, ибо такъ заставляеть предполагать ихъ сверхъестественная *величина*; лицо его дышетъ

1) Hom. Od. 12, 70 (v. supra, p. 301).

πον πλήρη καὶ μόνον οὐ πῦρ ἐξίεντα τῶν ὀφθαλμῶν, λαμπάδιόν τε τῇ δεξιᾷ αἰωροῦντα, ἐμπρήσειν γὰρ αὐτοῖς πλωτῆρσι τὴν Ἀργώ, τὸ δόρυ δὲ αὐτῷ ὑπὲρ τὴν ἄντυγα τοῦ δίφρου πρόχειρον ἵσταται...

1 гнѣвомъ, онъ чуть что не мечетъ огонь изъ очей; правой рукой онъ потрясаетъ факель, грозя съечь Арго вмѣстѣ съ пловцами, и копье стоитъ на готовѣ у обода 5 колесницы...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ε'. Μειρακίω.

Πόθεν εἶ μειράκιον εἶπέ, ὅτι οὕτως ἀτέγκτως πρὸς ἔρωτα ἔχεις;... Σκύθης μοι δοκεῖς καὶ βάρβαρος εἶναι ἀπ' ἐκείνου τοῦ βωμοῦ καὶ τῶν ἀξένων θυμάτων...

ПИСЬМА.

5. Къ юношѣ.

Скажи, откуда ты, юноша, столь сурово относящійся къ любви?... Ты кажешься мнѣ Скиномъ и варваромъ, явившимся отъ извѣстнаго алтаря¹⁾ и негостеприимныхъ жертвъ...

ΩΡΙΓΕΝΗΣ.

ОРИГЕНЪ.

[Основатель христіанскаго богословія, род. въ Александріи въ 185 г., былъ ученикомъ Климента Александрійскаго и неоплатоника Аммонія Саккаса, затѣмъ принималъ живое участие въ богословскихъ спорахъ и въ 232 г. былъ изгнанъ изъ Александріи за свое ученіе. Умеръ въ Тирѣ въ 254 г. Изъ его сочиненій дошли до насъ: *Περὶ ἀρχῶν* въ 4 кн. (въ извлеченіяхъ у Фотія и въ латинской передѣлкѣ Руфина) и *Κατὰ Κέλσου* въ 8 кн., написанное въ 249 г. въ видѣ возраженія на сочиненіе платоника Цельса *Ἀληθείας λόγος*. Кромѣ того сохранилось извлечение изъ его трудовъ подъ назв. *Φιλοκαλία*, составленное свв. Василиемъ Великимъ и Григоріемъ Богословомъ.—Текстъ: *Origenes opus ta eurischoromva παντα*. Origenis opera omnia etc. Edidd. Car. et C. Vinc. Delarue. Denuo recens., emend. castigavit C. H. E. Lommatszsch. 25 voll. Berol. 1831—48].

ΚΑΤΑ ΚΕΛΣΟΥ.

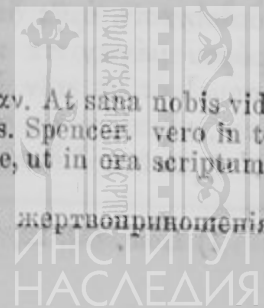
ПРОТИВЪ ЦЕЛЬСА.

Lib. I, c. 1. ...Λεχτέον... ὅτι, ὡσπερ εἶ τις παρὰ Σκύθαις νόμους ἀθέσμους ἔχουσι γενόμενος, ἀναχωρήσεως μὴ ἔχων καιρόν, βιοῦν παρ' ἐκείνοις ἀναγκάζοιτο, εὐλόγως ἂν οὗτος, διὰ τὸν τῆς ἀληθείας νόμον, ὡς πρὸς τοὺς Σκύθας παρανομίαν, καὶ συνθήκας πρὸς τοὺς τὰ αὐτὰ αὐτῷ φρονοῦντας ποιῆσαι ἂν παρὰ τὰ ἐκείνοις νενομισμένα οὕτως παρ' ἀληθείᾳ δικαζούση οἱ νόμοι τῶν ἔθνῶν, περὶ ἀγαλμάτων καὶ τῆς ἀθέου πολυθεότητος, νόμοι εἰσὶ Σκυθῶν καὶ εἶ τι Σκυθῶν ἀσεβέστερον...

1 ...Слѣдуетъ сказать, ... что подобно тому, какъ если-бы кто прибылъ къ Скиомамъ, имѣющимъ безнравственные обычаи, и не имѣя возможности возвратиться, принужденъ былъ жить среди нихъ, то онъ естественно, по закону истины и вслѣдствіе беззаконія Скиомовъ, заключилъ бы договоръ съ своими единомышленниками вопреки принятымъ у нихъ обычаямъ; такъ предъ судомъ истины языческіе уставы о кумирахъ и безбожьемъ многобожій являются обычаями Скиомовъ и еще нечестивѣйшими Скиомскихъ...

Orig. V. 6: «Quieto legendum videbatur: καὶ τῶν Σκυθῶν παρανομίαν. At sana nobis videtur textus nostri lectio. R». || V. 9: «Sic recte Hoeschel. cum omnibus Mss. Spencer. vero in textu male: δικάζουσι. R.—Spencer. ad marg. δικαζούση, Boherell. in notis: «Lege, ut in ora scriptam est: δικαζούση».

1) Разумѣется алтарь, на которомъ совершались человѣческія жертвоприношенія въ странѣ Тавровъ.



Cap. 16. Θαυμάζω δέ, πῶς Ὀδρύσας 1
μὲν καὶ Σχμῶθρακας καὶ Ἐλευσινίους καὶ
Ἵπερβορέους ἐν τοῖς ἀρχαιοτάτοις καὶ σο-
φωτάτοις ἔταξεν ἔθνεσιν ὁ Κέλσος, τοὺς δὲ
Ἰουδαίους οὐκ ἠξίωσεν οὔτε εἰς σοφοὺς πα- 5
ραδέξασθαι, οὔτε εἰς ἀρχαίους... Ἀλλὰ καὶ
τοὺς μὲν Ὀμήρου Γαλακτοφάγους καὶ τοὺς
Γαλατῶν Δρυΐδας καὶ τοὺς Γέτας σοφώτα-
τα λέγει ἔθνη εἶναι καὶ ἀρχαῖα... ὧν οὐκ
οἶδα εἰ φέρεται συγγράμματα. Ἑβραίους δὲ 10
μόνον, τὸ ὅσον ἐφ' ἑαυτῶ, ἐκβάλλει καὶ τῆς
ἀρχαιότητος καὶ τῆς σοφίας...

Я удивляюсь, какимъ образомъ Цельсъ
поставилъ Одрисовъ, Самоѳракійцевъ, Елев-
сидцевъ и Ипербореевъ въ число древнѣй-
шихъ и мудрѣйшихъ народовъ, а Иудеевъ
не удостоилъ принять ни въ число муд-
рыхъ, ни въ число древнихъ... Но Омров-
скихъ Млекоѣдовъ, Галатскихъ Друидовъ
и Гетовъ онъ называетъ мудрѣйшими и
древними... хотя отъ нихъ врядъ ли сохра-
нились письменные памятники; только
Евреевъ, поскольку отъ него *зависитъ*,
онъ исключаетъ и изъ древности и изъ
мудрости...

Lib. III cap. 31 citantur Celsi verba «ὅτι
οὐδεὶς νομίζει θεὸν Ἄβαριν τὸν Ἵπερβόρειον,
ὃς δύναμιν εἶχε τοσήνδε, ὥστε οἷστῶ βέλει 15
συμφέρεσθαι».

«Никто не признаетъ богомъ Ипербо-
рея Абарида, который имѣлъ такую силу,
что могъ носиться на стрѣлѣ».

Lib. V, cap. 27... ἀπαγγειλάτω δὲ ἡμῖν
[ὁ βουλόμενος]... καὶ εἰ ὀρθῶς ἔχουσι, φέρ'
εἰπεῖν, οἱ Σκυθῶν περὶ ἀναιρέσεως πατέρων
νόμοι... Λεγέτω δ' ἡμῖν ὁ Κέλσος... καὶ πῶς 20
οὐχ ὅσιον παραλύειν νόμους τοὺς, φέρ'
εἰπεῖν, παρὰ Ταύροις περὶ τοῦ ἱερεῖα τοὺς
ξένους προσάγεσθαι τῇ Ἀρτέμιδι¹⁾...

...Пусть [желающій] возвѣститъ намъ..
и справедливы-ли, напр., скинскіе законы
объ умерщвленіи отцовъ... Пусть Цельсъ
скажетъ намъ... и какимъ образомъ не
благочестиво *было-бы* уничтожить, напр.,
существующіе у Тавровъ законы о при-
несеніи иностранцевъ въ жертву Арте-
мидѣ...

Lib. V, cap. 34... Σκύθαις γε μὴν καὶ
ἀνθρώπους δαίνυσθαι καλόν...

...У Скиновъ *считается* прекраснымъ
25 употребленіе въ пищу людей...

Lib. V, cap. 36... Κέλσος μὲν οὖν οὐδὲν ἄδι-
κόν φησι ποιεῖν ἕκαστον, τὰ σφέτερα νόμιμα
θρησκεύειν ἐθέλοντα καὶ ἀκολουθεῖ κατ'
αὐτόν, μηδὲν ἄδικον ποιεῖν Σκύθας, ἐπεὶ
κατὰ τὰ πάτρια δαίνονται ἀνθρώπους... 30

...Цельсъ говорить, что вовсе не не-
праведно поступаетъ каждый, желающій
соблюдать свои обычаи; и согласно ему
слѣдуетъ, что Скинѣи не совершаютъ ни-
чего неправеднаго, когда по отеческимъ
обычаямъ употребляютъ въ пищу людей..

Lib. V, cap. 41 (citantur Celsi verba)...
«Οὐδὲν οὖν οἶμαι διαφέρειν Δία Ὑψιστον
καλεῖν, ἢ Ζῆνα, ἢ Ἄδωναῖον, ἢ Σαβῶθ, ἢ
Ἀμμοῦν, ὡς Αἰγύπτιοι, ἢ Παπαῖον, ὡς Σκύ-
θαι. Οὐ μὲν οὐδὲ κατὰ ταῦτα ἀγιώτεροι 35
τῶν ἄλλων ἂν εἶεν, ὅτι περιτέμνονται
τοῦτο γὰρ Αἰγύπτιοι, καὶ Κόλχοι, πρότε-
ροι²⁾»...

(Цитируются слова Цельса)... «По мое-
му мнѣнію нѣтъ никакой разницы назы-
вать Зевса Всевышнимъ, или Зиномъ, или
Адонземъ, или Саваофомъ, или Аммуномъ,
какъ *называютъ его* Египтяне, или Папэ-
емъ, какъ Скинѣи. Точно также *нѣкоторые*
народы не могутъ быть святѣе другихъ и
потому, что обрѣзываются: это вѣдь *дѣла-*
ютъ Египтяне и *еще* раньше ихъ Колхи...»

V. 15: «Spenc., cui Boherell. assentitur, in notis: «Delendum puto βέλει: tanquam glos-
sema, uti patet ex mox seqq., ubi βέλει: non jungitur οἷστῶ».

1) Eadem repetuntur Philocaliae c. 22 (v. 25 p. 193 ed. Lommatzsch). 2) Cf. cap. 55
et Philoc. cap. 17 (v. 25 p. 101 Lomm.).

Lib. V, cap. 46... Λεγέτωσαν δὲ καὶ Σκύθαι 1
τὸν Παππαῖον θεὸν εἶναι τὸν ἐπὶ πᾶσιν
ἄλλ' ἡμεῖς οὐ πεισόμεθα, τιθέντες μὲν τὸν
ἐπὶ πᾶσι θεόν, ὡς δὲ φίλον τῷ λαχόντι τὴν
Σκυθῶν ἐρημίαν καὶ τὸ ἔθνος αὐτῶν καὶ 5
τὴν διάλεκτον, οὐκ ὀνομάζοντες τὸν θεὸν
ὡς κυρίῳ ὀνόματι τῷ Παππαῖον¹)...

... Пусть и Скиѣм говорятъ, что Паппей — богъ, *стоящій* надъ всѣми; но мы съ ними не согласимся: мы признаемъ *стоящаго* надъ всѣми бога, но не называемъ *этого* бога собственнымъ именемъ Паппея, какъ *это* пріятно получившему въ удѣлъ пустыню Скиѣовъ и народъ ихъ и языкъ...

Lib. V, cap. 47. Τὸ δ' αἴτιον τῆς Ἰουδαίων
περιτομῆς οὐ ταυτόν ἐστι τῷ αἰτίῳ τῆς
Αἰγυπτίων περιτομῆς, ἢ Κόλχων· διὸ οὐχ ἢ 10
αὐτῇ νομισθεῖν ἂν περιτομή...

Причина обрѣзанія Іудеевъ не одинакова съ причиной обрѣзанія Эгиптянъ или Колховъ; почему слѣдуетъ считать ихъ обрѣзаніе не одинаковымъ...

(Cf. cap. 48 in.).

Lib. VI, cap. 39. Εἶτα πρὸς τοὺς χρω-
μένους [Κέλσος] φησὶ μαγεία τινὶ καὶ γοη-
τεία καὶ καλοῦντας ὀνόματα βαρβαρικά
δαίμόνων τινῶν τοιαῦτα, ὅτι ὅμοιον οὗτοι 15
πράττουσι τοῖς ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς ὑποκειμέ-
νοις τερατευομένοις πρὸς τοὺς μὴ εἰδότας
ἄλλα μὲν αὐτῶν εἶναι τὰ ὀνόματα παρ'
Ἑλλησιν, ἄλλα δὲ παρὰ Σκύθαις. Εἶτ' ἐκτί-
θεται ἀπὸ Ἡροδότου λαβὼν, ὡς «τὸν μὲν 20
Ἀπόλλωνα Γογγόσυρον καλοῦσι Σκύθαι, τὸν
δὲ Ποσειδῶνα Θαγίμασάδα, τὴν δ' Ἀφροδί-
την Ἀργίμπασαν, Ἔστιαν δὲ Ταβιτίν. Ἐξε-
τάσει δὲ ὁ δυνάμενος, μὴ πη καὶ περὶ τού-
των σὺν Ἡροδότῳ ὁ Κέλσος ψεύδεται ἅτε 25
μὴ ἐπισταμένων Σκυθῶν τὰ αὐτὰ Ἑλλησιν
ὑποκείμενα περὶ τῶν νομιζομένων θεῶν.
Ποία γὰρ πιθανότης, τὸν Ἀπόλλωνα Γογγό-
συρον παρὰ Σκύθαις καλεῖσθαι; οὐ γὰρ
ἠγοῦμαι, ὅτι μεταλαμβάνομενος εἰς Ἑλλάδα 30
φωνήν ὁ Γογγόσυρος τὴν ἐτυμολογίαν πα-
ρίστησι τοῦ Ἀπόλλωνος ἢ ὁ Ἀπόλλων εἰς
τὴν Σκυθῶν διάλεκτον τὸν Γογγόσυρον ση-
μαίνει. οὐπω δὲ οὐδὲ περὶ τῶν λοιπῶν ταύ-
τόν τι ἐρεῖ· ἀπ' ἄλλων γὰρ ὀρμώμενοι Ἑλ- 35
ληνες πραγμάτων καὶ ἐτυμολογιῶν οὕτως
ὀνόμασαν τοὺς παρ' ἑαυτοῖς νομιζομένους
θεοὺς, ἀπ' ἄλλων δὲ Σκύθαι...

Затѣмъ по отношенію къ пользую- щимся нѣкоею магіею и волшебствомъ и называющимъ варварскія имена нѣкото- рыхъ божествъ [Цельсъ] говоритъ слѣдую- щее: они-де поступаютъ подобно мороча- щимъ одними и тѣми же предметами тѣхъ, кто не знаетъ, что названія ихъ нныя у Еллиновъ и нныя у Скиѣовъ. Затѣмъ онъ, занимствуя у Иродота²), излагаетъ, что «Аполлона Скиѣм зовутъ Гонгоспромъ, Посидона—Θαγίμασάδομъ, Афродиту—Ар- гимпасою и Естію—Тавити». Всякій, кто можетъ, изслѣдуетъ, не жеть-ли и въ этомъ Цельсъ вмѣстѣ съ Иродотомъ, такъ какъ Скиѣм не имѣютъ одинаковыхъ съ Еллинами представлений о чтимыхъ богахъ. Ибо какая вѣроятность, что Гонгоспромъ называется у Скиѣовъ именно Аполлопъ? Я не думаю, что въ переводѣ на грече- скій языкъ «Гонгосиръ» имѣетъ то-же зна- ченіе, что «Аполлонъ», или что Аполлонъ на скиѣскомъ языкѣ означаетъ Гонгосира; точно также и объ остальныхъ *названіяхъ* никто не скажетъ того же. Ибо Еллины назвали такъ чтимыхъ у нихъ боговъ, от- правляясь отъ нныхъ основаній и значе- ній, нежели Скиѣм...

V. 21: Γογγόσυρον: «sic ubique omnes Codd. Mss. (itemq. edd. Spenc. ad marg.). Apud vulgatos Herodoti libros (itemq. in textu edd. Spenc.) Οἰτόσυρον. R». || V. 22: Θαγίμασάδα: «Codd. Re- gius, Basileensis, Vatican. et Anglicanus secundus: Θαγίμασάδα, alii: Θατιμασάδα. Vulgati Hero- doti libri (itemq. edd. Spenc. in textu): Θαγίμασάδην. R. — Edd. Spenc. ad marg. Θατιμασάδα». || V. 23: Ἀργίμπασαν: «Omnes Mss. (itemque edd. Spenc. ad marg.) Ἀργίμπασαν. Vulgati Herodoti libri (itemque edd. Spenc. in textu): Ἀρτίμπασαν. R». || V. 35: «Boherellus: «Γορτε: εἰρηται», Spen- cerus: «Lego: ἐρῶ». — Legendum aut: ταυτόν τι εἰρηται, aut: ταυτόν τις ἐρεῖ». Lomm.

1) Eadem repetuntur Philocaliae cap. 17 (v. 25 p. 101 Lomm.).

2) Herod. IV, 59 (v.

Lib. VII, cap. 62. Φέρει δέ, ἴδωμεν καὶ 1
τὰ ἐξῆς, ἐν οἷς ταῦτά φησι [Κέλσος]. «Στῶ-
μεν δ' ἐκεῖθεν οὐκ ἀνέχονται νεὼς ὄρῶν-
τες καὶ βωμοὺς καὶ ἀγάλματα. Οὐδὲ γὰρ
Σκύθαι τοῦτο, οὐδὲ Λιβύων οἱ Νομάδες, 5
οὐδὲ Σῆρες οἱ ἄθεοι, οὐδ' ἄλλα ἔθνη τὰ
δυσσεβέστατα καὶ ἀνομώτατα»...

Cap. 63. Καὶ πρὸς ταῦτα δὲ λεκτέον
ὅτι, εἴπερ Σκύθαι, καὶ Λιβύων οἱ Νομάδες,
καὶ Σῆρες, οὓς φησιν ἀθέους εἶναι ὁ Κέλσος, 10
καὶ ἄλλα ἔθνη δυσσεβέστατα καὶ ἀνομώ-
τατα, ἀλλὰ καὶ Πέρσαι, οὐκ ἀνέχονται
νεὼς ὄρῶντες καὶ βωμοὺς καὶ ἀγάλματα
οὐ παρὰ τοῦτο ἴσόν ἐστι τὸ μὴ ἀνέχεσθαι
τούτων ἐκείνους τῶ καὶ ἡμᾶς μὴ ἀνέχε- 15
σθαι αὐτῶν...

Обратимъ также вниманіе на слѣдую-
щія слова [Цельса]: «Остановимся тутъ:
не выносятъ вида храмовъ, жертвенни-
ковъ и кумировъ. Это вѣдь не Скиѣы, не
Ливійскіе Номады, не безбожные Сиры и
не другія преступнѣйшія и незаконнѣй-
шія племена»...

На это слѣдуетъ сказать, что если
Скиѣы, Ливійскіе Номады, Сиры, которыхъ
Цельсъ называетъ безбожными, и другія
преступнѣйшія и незаконнѣйшія племена,
а также и Персы не выносятъ вида хра-
мовъ, жертвенниковъ и кумировъ, то ихъ
нетерпимость къ этимъ предметамъ не
одинакова съ нашею къ нимъ нетерпи-
мостью...

DE PRINCIPIIS.

О НАЧАЛАХЪ.

Lib. II, c. 9, § 5... [Aliquis in Hebraeis
nascitur]... alius vero apud Graecos..., jam
vero alius apud Aethiopes... aut apud Scy-
thas, apud quos parricidium quasi ex lege 20
geritur; vel apud Tauros, ubi hospites im-
molantur...

[Одинъ родится среди Евреевъ...], дру-
гой—у Грековъ..., иной опять у Эііоповъ...
или у Скиѣовъ, у которыхъ отцеубійство
совершается какъ бы по закону, или у
Тавровъ, гдѣ иностранцы приносятся въ
жертву...

Scythae commemorantur etiam lib. IV c. 16 et 23 (v. XXI pp. 439, 450, 511, 522
ed. Lommatzsch).

ИПОЛУТОСЪ.

ИПОЛИТЪ.

[Въ началѣ III в. по Р. Хр. былъ въ Римѣ пресвитеромъ и епископомъ, въ 235 г., по преданію,
изгнанъ былъ въ Сардинію. Изъ сочиненій Ипполита дошли до насъ *Χρονικά* въ латинскомъ
переводѣ и *Κατὰ πασῶν αἱρέσεων ἐλεγχος* въ 10 книгахъ, изъ коихъ въ первой, носящей спе-
ціальное названіе *Φιλοσοφούμενα*, вкратцѣ излагаются ученія греческихъ философовъ. —
Текстъ: S. Hippolyti episcopi et martyris Refutationis omnium haeresium librorum decem quae
supersunt. Recens. Lud. Duncker et F. G. Schneidewin. Gotting. 1859].

ΚΑΤΑ ΠΑΣΩΝ ΑΙΡΕΣΕΩΝ ΕΛΕΓΧΟΣ.

ИЗОБЛИЧЕНІЕ ВСѢХЪ ЕРЕСЕЙ.

Lib. V, c. 25. Ἡρόδοτος μὲν οὖν τὸν 1
Ἡρακλέα φησὶν ἀπὸ τῆς Ἐρυθείας τοῦ Γη-
ρυσίου τὰς βοῦς ἄγοντα εἰς τὴν Σκυθίαν
ἔλθειν, κεκμηκότα δὲ ἀπὸ τῆς πορείας εἰς
ἔρημόν τι χωρίον κατακλιθέντα κοιμηθῆναι 5

Иродотъ рассказываетъ¹⁾, что Ираклъ,
угоняя изъ Ериѣи коровъ Гиріона, при-
былъ въ Скиѣю и, утомившись отъ путе-
шествія, легъ немного отдохнуть въ пу-
стынномъ мѣстѣ. Во время его сна исчезъ

1) Her. IV, 8—10 (v. supra p. 12 sq.).

ὀλίγον ὑπνώσαντος δὲ αὐτοῦ ἀφανῆ γενέ-
σθαι τὸν ἵππον, ἐφ' οὗ καθεζόμενος διώδευ-
σε τὴν μακρὰν ὁδὸν περιεγεργεῖς δὲ ζή-
τησιν ἐποιεῖτο ἐπὶ τῆς ἐρημίας πολλήν, εὐ-
ρεῖν πειρώμενος τὸν ἵππον. Καὶ τοῦ μὲν
ἵππου διαμαρτάνει, κόρην δὲ τινα μιζοπάρ-
θενον εὐρῶν ἐπὶ τῆς ἐρημίας ἐπηρώτα, εἰ
εἴη που τεθεαμένη τὸν ἵππον. Ἡ δὲ κόρη
φησὶν εἰδέναι μὲν, μὴ δεῖξαι δὲ πρότερον
αὐτῷ, εἰ μὴ πρὸς μίξιν φιλίας συνέλθῃ αὐ-
τῇ ὁ Ἡρακλῆς. Ἦν δέ, φησὶν ὁ Ἡρόδοτος,
τὰ ἄνω αὐτῆς μέχρι βουβῶνος παρθένου,
πᾶν δὲ τὸ κάτω σῶμα μετὰ βουβῶνα φρικ-
τόν τι θέαμα ἐχίδνης. Σπουδῆ δὲ τῆς περὶ
τὸν ἵππον εὐρέσεως ὁ Ἡρακλῆς πείθεται τῷ
θηρίῳ· ἔγνω γὰρ αὐτὴν καὶ ἐποίησεν ἐγκύ-
μονα, καὶ προεῖπεν αὐτῇ μετὰ τὴν γυνῶσιν,
ὅτι ἔχει κατὰ γαστρός ἐξ αὐτοῦ τρεῖς ὁμοῦ
παῖδας, οἵτινες ἔσονται ἐπιφανεῖς. Ἐκέλευσε
δὲ αὐτοῖς γεννωμένοις ὀνόματα θεῖναι τὴν
τεκοῦσαν Ἀγάθυρσον, Γελωνὸν καὶ Σκύθην.
Λαβὼν δὲ τούτου μισθὸν τὸν ἵππον παρὰ
τῆς θηριώδους κόρης, ἀπηλλάττετο φέρων
καὶ τὰς βοῦς. Μακρὸς δὲ ὁ μετὰ ταῦτα
μῦθος Ἡροδότῳ, χαίρετω δὲ τὸ νῦν...

1 конь, сидя на котором онъ совершилъ
длинный путь. Проснувшись, *Ираклъ* про-
извелъ въ пустынѣ тщательные поиски,
старался найти коня. Коня онъ не оты-
скалъ, но встрѣтилъ въ пустынѣ нѣкую
5 полудѣвицу и спросилъ ее, не видала ли она
гдѣ нибудь коня. Дѣва говорить, что знаетъ,
но не покажетъ прежде, чѣмъ *Ираклъ*
вступить съ нею въ любовную связь. По
10 словамъ *Иродота*, верхняя часть ея *тѣла*
до паховъ была дѣвичья, а вся нижняя
часть тѣла отъ паховъ — страшная на
видъ ехидна. Изъ желанія найти коня
Ираклъ повинуется чудовищу: онъ позналъ
15 ее, сдѣлалъ беременною и послѣ позна-
нiя предсказалъ, что она имѣеть отъ него
во чревѣ сразу трехъ сыновей, которые
будутъ знамениты. Онъ приказалъ, чтобы
по рожденiи ихъ мать дала имъ имена
20 *Агаѳирса*, *Гелона* и *Скиѳа*. Получивъ въ
награду за это отъ звѣрообразной дѣвы
своего коня, *Ираклъ* удалился вмѣстѣ съ
коровами. *Иродотъ* рассказываетъ послѣ
этого длинную басню, но она намъ теперь
25 не нужна...

ΠΕΙΣΑΝΔΡΟΣ.

ПИСАНДРЪ.

[Эпическій поэтъ; уроженецъ г. Ларандъ, жилъ около середины III в. по Р. Хр. Его произве-
денiе *Ἡρωικὰ θεογαμίαι* въ 60 кн. извѣстно только по цитатамъ у позднѣйшихъ авторов].

Fragm. v. infra ap. Zosim. V, 29, 2.

ΔΕΞΙΠΠΟΣ.

ДЕКСИППЪ.

[Афинянинъ П. Гереннiй Дексиппъ, жившiй въ III в. по Р. Хр. (былъ архонтомъ въ Афинахъ
въ 262—3 г.), написалъ сочиненiя: 1) *Τὰ μετὰ Ἀλέξανδρον* въ 4 кн., 2) *Σκυθικά* (о Готскихъ вой-
нахъ въ III в.) и 3) *Χρονικά* въ 12 книгахъ до императора Клавдiя II (270 г.).—Собранiе отрыв-
ковъ: Müller, FHG. III, p. 666—687; L. Dindorf, *Historici Graeci minores v. I* (Lips. 1870), p.
165—200; ср. Gualt. Boehme въ *Comment. phil. Jen. v. II* (1883) p. 1—88].

ΧΡΟΝΙΚΑ.

ЛѢТОПИСЬ.

Lib. XII fr. 8 Dind. v. supra p. 259 ap. Steph. Byz. s. v. "Ελευρος.

Fr. 14 Dind. [Iul. Capitol. in Maximo 1 При нихъ [т. е. при Максимѣ и Баль-
et Balbino c. 16]: Sub his pugnatum a Car- биппѣ¹⁾] Карпы воевали съ Мисидцами; къ

1) 238 г. по Р. Хр.

pis contra Moesos fuit, et Scythici belli principium et Histriae excidium eo tempore; ut autem Dexippus dicit, Histricae civitatis...

и тому же времени относится начало Скифской войны и разрушение Истрии или, как говорить Дексиппъ, Истрийской общины...

Fr. 16 a Dind. Σκύθαι περαιωθέντες οἱ λεγόμενοι Γότθοι τὸν Ἰστρὸν ποταμὸν ἐπὶ Δεκίου πλείστοι τὴν Ῥωμαίων ἐπικράτειαν κατενέμοντο. οὗτοι τοὺς Μυσοὺς φεύγοντας εἰς Νικόπολιν περιέσχον· Δέκιος δὲ ἐπελθὼν αὐτοῖς, ὡς Δέξιππος ἱστορεῖ, καὶ τρισμυρίους κτείνας ἐλάττουται κατὰ τὴν μάχην, ὡς καὶ τὴν Φιλιππούπολιν ἀπολέσαι ληφθεῖσαν ὑπ' αὐτῶν καὶ Θρακίας πολλοὺς ἀναیرهθῆναι. ἐπανιούσι δὲ Σκύθαις ἐπὶ τὰ σφέτερα ὁ αὐτὸς Δέκιος ἐπιθέμενος ἀναίρεῖται ἐν Ἀβρούτῳ, τῷ λεγομένῳ φόρῳ Θεμβρωνίῳ, σὺν τῷ παιδί διὰ νυκτὸς ὁ Θεομάχος. οἱ τε Σκύθαι μετὰ πλείστων αἰχμηλῶτων καὶ λαφύρων ἐπανέρχονται...
[Georg. Syncellus p. 376 A, sive e Chronicis Dexippi sive ex Scythica historia].

Скифы, называемые Готтами, большою массою переправившись при Декии¹⁾ черезъ рѣку Истръ, подвергли опустошенію подвластную Римлянамъ страну; они побѣдили Мисійцевъ, бѣжавшихъ въ Никополь. Выступившій противъ нихъ Декій, какъ рассказываетъ Дексиппъ, перебилъ ихъ 30000, но затѣмъ былъ разбитъ въ битвѣ, такъ что потерялъ взятый ими Филиппополь и множество Θρακίіцевъ было перебито. При возвращеніи Скифовъ во свояси этотъ самый Декій богоборецъ снова напалъ на нихъ, но былъ убитъ вмѣстѣ съ сыномъ ночью при Аврутѣ или такъ называемомъ Θεμβρονіевомъ форумѣ и Скифы возвратились домой со множествомъ плѣнниковъ и добычи...

ΣΚΥΘΙΚΑ.

СКИФСКАЯ ИСТОРИЯ.

Fr. 17 b Dind. [Ἐκ τῶν Δεξιππου. Πολιορκία Μαρκιανουπόλεως]... Μαρκιανούπολιν τὸ δὲ ὄνομα Τραιανου τοῦ βασιλέως τὴν ἀδελφὴν ἐνδεδωκέναι τῇ πόλει λέγουσιν οἱ ἐγγχώριοι. ταύτην δὴ οὖν τὴν πόλιν οἱ Σκύθαι ὡς δὴ κατὰ κράτος ἀλώσιμον εἶναι νομίσαντες, ἐπέιχον μὲν τῆς εὐθὺς προσβολῆς, λίθους δὲ ὅτι πλείστους παρεφόρουσαν πρὸ τοῦ τειχίσματος, ὡς χύδην καὶ σωρηδὸν κατανενημένων ἀφθόνως ὑπάρχειν χρῆσθαι· ὦντο γὰρ φόνον τε πολὺν ἐπὶ τοῦ τείχους οὕτω συμβήσεσθαι καὶ τῶν πολεμίων ἐν τῷ φυλάττεσθαι μᾶλλον ἢ ἀντεπιχειρεῖν ὄντων ῥαστώνη τὴν πόλιν αἰρήσειν. τοῖς δὲ ἐν τῷ ἄστει πάλαι τε παρεσκεύαστο ὅσα ἐς πολιορκίαν ἐπιτήδεια καὶ Μάξιμος, ἀνὴρ γένος μὲν τῶν ἀπορω μετακου, φιλοσοφία δὲ ἄρα συζῶν, οὐ μόνον στρατηγῶ, ἀλλὰ καὶ στρατιώτου ἀγαθοῦ ἔργα ἐν τῷ τότε ἔτοιμος ὢν ἐπιδείκνυσθαι, ἐπεθάρρυνέ τε ἐκάστους καὶ παρήνει, ὅτε δὴ ἐκ χειρὸς ἀκροβολίζοιντο οἱ πολέμιοι, τοῦ ἀμύνεσθαι ἀπεχομένους ὑπὸ ταῖς ἐπάλληξαι ἱσταμένους ἔχειν σφῶν αὐτῶν φυλακὴν τὰς τε ἀσπίδας προῖσχομένους καὶ ὅσα

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Маркианополя]... Маркианополь. Мѣстные жители говорятъ, что это имя дала городу сестра императора Траяна. Скифы, полагая, что этотъ городъ можно взять силою, воздержались отъ немедленнаго нападенія и стали наносить передъ стѣною возможно большее количество камней, чтобы, насыпавъ ихъ цѣлыя кучи, можно было пользоваться ими въ изобиліи: они думали, что такимъ образомъ на стѣнѣ произойдетъ большое избіеніе и, такъ какъ враги болѣе будутъ заботиться о защитѣ, чѣмъ о противодѣйстви, то они легко возьмутъ городъ. Между тѣмъ у горожанъ заранѣе было заготовлено все пужное на время осады и Максимъ, мужъ изъ рода Римиталка, занимавшійся философіей и въ то время готовый исполнять обязанности не только вождя, но и добраго солдата, ободрялъ всѣхъ и совѣтовалъ въ то время, какъ неприятели будутъ кидать камни изъ рукъ, воздерживаться отъ сопротивленія и, стоя подъ бойницами, защищать себя, выставляя щиты и все, что можетъ прикрыть и от-

V. 37: «ἀπὸ Ῥωματάκου i. e. Ῥοιμητάλκου, quod nomen regum Thraciorum habent Tacitus, Dio, C. I. n. 2009, 2, 2108 f. 4, et numi, C. Müllerus in Diar. Gotting. 1869, I, p. 31, 32». Dind.
1) 249—251 по P. Xp.

δύναται στέγειν καὶ ἀποκρούεσθαι τὰς τῶν ἐναντίων βολὰς. ὡς δὲ ἰκανῶς ἔχειν ἐδόκει τοῖς βαρβάροις τῆς τῶν λίθων παρασκευῆς, ἄνθρωποι περιχυθέντες ἐν κύκλῳ τὸ τεῖχος, οἱ μὲν ἀκόντια μεδίεσαν, οἱ δὲ λίθοις ἠκροβολίζοντο τοὺς ἐπὶ τῶν ἐπάλλξεων, καὶ συνέχεια τῶν μεδιεμένων, ὡς χαλάζῃ τῇ πυκνοτάτῃ προσεικέναι κατὰ τὸ ἐπάλληλον τῆς φορᾶς. οἱ δὲ γε ἔσω τοῦ ἄστεως σφᾶς τε αὐτοὺς κατὰ τὸ δυνατόν καὶ τὸ τεῖχος ἐφύλαττον· ἀπείχοντο δὲ τοῦ ἀμύνεσθαι ἢ περ αὐτοῖς προσετέτακτο. ὡς δὲ ἐπ' οὐδενὶ ἔργῳ λαμπρῷ ἢ τε τῶν λίθων ἐκενώθη τοῖς βαρβάροις παρασκευὴ καὶ ὅσα ἐκ χειρὸς ἢ ἀπὸ τόξου ἀκόντια, ἢ τε ἐλπίς αὐτοῖς τοῦ σὺν οὐδενὶ πόνῳ τὴν πόλιν αἰρήσειν ἀνάλωτο, ἀθυμία δὲ ἔσχοντο, καὶ τῶν στρατηγῶν ἀνακαλεσάντων ἀπήεσαν, οὐ πόρρω τῆς πόλεως τὴν στρατοπεδείαν ποιούμενοι· καὶ γὰρ ἦν τῆς ὥρας ἀμφὶ ἡλίου δυσμᾶς. διαλιπόντες δὲ ἡμέρας οὐ μάλ' αὖτε συχναὶ καὶ ἐπελθόντες αὐθις καὶ περιστάντες ἐν κύκλῳ τὸ τεῖχος ἠκροβολίζοντο· ὅτε δὴ Μάξιμος τοῖς ἐν τῷ ἄστει κειρὸν εἶναι τῆς ἐπιδέσεως ἐπηγγέλλετο· γίγνεται δὴ οὕτω· καὶ ἀναθαρρήσαντες διὰ τὴν ἐν τῇ προτέρᾳ τῶν βαρβάρων ἀπρακτον ἀναχώρησιν βοήν τε ἦραν καὶ λίθους καὶ ἀκόντια ὡς εἶχον μεδίεσαν· οἷα δὲ οὖν πυκνῶν ἀλλήλοισι ἐφεστηκότων τῶν βαρβάρων καὶ διὰ τὸ ἀπροσδόκητον τοῦ ἀντιπάλου ἂν σφίσιν ἄνωθεν τι ἀπαντῆσαι οὐκ ἐς τὸ ἀκριβὲς πεφραγμένων, πρὸς δὲ καὶ ἀθρόαις ταῖς βολαῖς καὶ ταῦτα ἐκ μετεώρου βαλλομένων, καὶ διὰ τὸ πλῆθος τῶν ἐναντίων οὐδὲ ἐθέλοντας ἦν ἀμαρτεῖν τοὺς ἀπὸ τοῦ ἄστεως βιαζόμενοι δὴ οὖν οἱ Σκύθαι καὶ μηδὲ ἀντιδρᾶν ἔχοντες τοὺς Μυσοὺς διὰ τε τὰς ἐπάλλξεις καὶ τὴν ἐκ τῶν θυρεῶν παραφυλακὴν, ἀπαγορεύοντες πρὸς τὰς πληγὰς, καὶ ὡς οὐκ ἦν αὐτοῖς περαιτέρω καρτερεῖν, ἀνεχώρησαν ἀπρακτοί. [Exc. de stratagem. in codice montis Atho in Wescheri Poliorcticis p. 296—298].

Fragm. 19 Dind. [Ἐκ τῶν Δεξιππου. Πολιορκία Φιλίππου πόλεως]... τὴν Φιλίππου πόλιν· ἔστι δὲ ἡ πόλις αὕτη μεθόριος μὲν τῆς Θρακῶν καὶ Μακεδόνων γῆς. κεῖται δὲ ἐπὶ τῷ Ἐβρῷ ποταμῷ· οἰκιστὴν δὲ αὐτῇ γενέσθαι λέγουσι Φίλιππον τὸν Ἀμύντου Μακεδόνων ἄρχοντα· ἀφ' οὗ δὲ καὶ τὸ ὄνομα τῇ πόλει ἐγένετο. ταύτη δὲ οἱ Σκύ-

1 бить вражескіе удары. Когда варварамъ показалось достаточнымъ количество заготовленныхъ камней, они густою толпою разсыпались вокругъ стѣны и одни стали 5 метать копья, другіе поражали камнями стоявшими на бойницахъ; снаряды метались такъ часто, что ихъ непрерывный полетъ можно было сравнить съ самымъ густымъ градомъ. Осажденные по мѣрѣ возможности охраняли себя и стѣну, но воздерживались отъ сопротивленія, какъ имъ было приказано. Когда у варваровъ безъ всякаго важнаго результата истощился запасъ камней, а также и дротики и стрѣлы, и вмѣстѣ съ тѣмъ исчезла надежда взять городъ безъ всякаго труда, они впали въ уныніе и по зову вождей отступили и расположились станомъ не 10 вдалекѣ отъ города, тѣмъ болѣе, что время было уже около заката солнца. Спустя нѣсколько дней они снова приблизились и, обступивъ кругомъ стѣну, стали пускать метательные снаряды. Тутъ Максимъ объявилъ осажденнымъ, что настало время нападенія. Оно произошло такъ. Воодушевленные предыдущимъ безуспѣшнымъ отступленіемъ варваровъ, горожане подняли крикъ и сразу начали метать камни и дротики. Такъ какъ варвары стояли тѣсно сплоченною массою и, не ожидая возможности встрѣтить какое-либо сопротивленіе 15 сверху, не были защищены какъ слѣдуетъ, а кромѣ того были поражаемы частыми ударами и притомъ сверху, то, при густой толпѣ непріятелей, горожане даже при желаніи не могли давать промаховъ. И такъ Скиѣмъ, пораженные силою и не могшіе оказать сопротивленія Мисійцамъ, благодаря бойницамъ и прикрытію щитовъ, не устояли подъ ихъ ударами и, не имѣя возможности выдерживать дольше, удалились безъ всякаго успѣха.

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Филиппополя]. ...Филоппоноль. Этотъ городъ находится на границѣ Фракіи и Македоніи и лежитъ на рѣкѣ Еврѣ. Основателемъ его былъ, какъ говорятъ, Македонскій владетель Филиппъ, сынъ Аминта, отъ котораго произошло и названіе города. Къ этому 20 городу, какъ древнѣйшему и весьма

1 θαι ὡς ἀρχαιοτάτη καὶ μεγίστη προσέβαλ-
 λον ἐς πολιορκίαν. ἐπολεμεῖτο δὲ αὐτοῖς ὁ
 πόλεμος ὧδε· ὑπερφέροντες τῶν κεφαλῶν
 τὰς ἀσπίδας, ὡς τῶν μεθειμένων ἐν σκέπη
 εἶναι, κύκλω τῆς πόλεως περιήεσαν, κατα-
 θεώμενοι ὅπη εὐαποτείχιστον ἢ καὶ ἐπιβα-
 τὸν ἐν τῇ προσαγωγῇ τῶν κλιμάκων ὑπάρ-
 χοι διὰ στενότητα ἢ καὶ χθαμαλότητα
 τῶν τειχῶν. καὶ τὸ μὲν πρῶτον ἐποιοῦντο
 προσβολὰς ἐν ἀκροβολισμοῖς καὶ τοξείαις· 10
 οἱ δὲ ἄνωθεν ἠμύνοντο καρτερῶς, ὅπη πε-
 λάζοιεν οἱ πολέμιοι, αὐτοὶ δὲ αὐτῆς τῆς
 πόλεως ἐπέειραζον, κλίμακας πηξάμενοι καὶ
 μηχανάς. τὰ δὲ μηχανήματα ἦν ξύλα πε-
 πηγότα τετράγωνα, ἐπιτεχνήματα οἰκίσ- 15
 ταις ἐμπερῆ· καὶ αὐτῶν βύρσας ὑπερτείνον-
 τες, ὡς παντὸς τοῦ μεθειμένου ἀβλαβῶς
 ἔχειν, προσέπιπτον ταῖς πύλαις, σφῶν τε
 τὰς ἀσπίδας προβεβλημένοι καὶ μετακι-
 νοῦντες αὐτὰ τροχοῖς καὶ μοχλείαις, οἱ δὲ 20
 τινες ξύλα προμήκη σιδήρῳ καταπεφραγ-
 μένα, ὡς μὴ ἀποθραύεσθαι ἐν τῇ προσβολῇ
 μετεωρίζοντες ἐπέειρων ἐναράττειν τῷ τείχει·
 ἕτεροι δὲ κλίμακας προσήρειδον, τὰς μὲν
 ἐπ' εὐθὺ πεπηγυίας, τὰς δὲ ὑποτρόχους, 25
 κινουμένας ἐπὶ θάτερα· ἃς δὴ, ὅτε προσά-
 γοιντο, κάλοις ἀπ' ἄκρων τῶν κλιμάκων
 ἠρτημένοις ἀνέπτυσσον, ὡς ὀρθουμένας ἐπι-
 βάλλειν ταῖς τείχεσιν. ἦσαν δὲ οἱ καὶ πύρ-
 γους ξυλίλους τῷ τείχει ὑποτρόχους ἐπῆγον, 30
 ὡς, ὅτε πελάσοιεν, ἐπιβολῇ γεφυρῶν τὴν
 διάβασιν ἀπὸ τούτων ἐξ ἰσοπέδου ποιήσον-
 ται. καὶ ἦδε μὲν αὐτοῖς ἀφθονία μηχανη-
 μάτων. ἀντήρκουν δὲ πρὸς ἕκαστα καὶ οἱ
 θοῤῃες, τὰ μὲν τινα τῶν μηχανῶν λίθοις 35
 μεγάλοις ἀμαξιαίοις συναράττοντες αὐτοῖς
 ἀνδράσι, τὰ δὲ καὶ καταπιμπράντες δασι
 καὶ θείῳ καὶ πίττῃ τῶν δὲ κλιμάκων κατε-
 κυλίνδουν δοκοὺς ἐγκαρσίας καὶ λίθους, ὡς
 ὑπὸ τῆς βιαίῳ φορᾷ τὰς τε ἀσπίδας τῶν 40
 ἐπαγόντων καὶ τὰς κλίμακας ἐν τῇ ἐμβολῇ
 ἀποθραύεσθαι· ὡς δὲ οὐδὲν ἐπλεονέκτου
 ταῖς μηχαναῖς οἱ πολέμιοι, ἀθυμία δὴ
 εἶχοντο καὶ βουλὴν τιθεμένοις εἰ δεῖ πολε-
 μεῖν ἐδόκει χῶματα χοῦν μετέωρα πρὸς 45
 τὴν πόλιν, ὡς εἶναι σφίσι ἀπ' ἴσου πρὸς
 τοὺς ἐναντίους μάχεσθαι. ἔχουν δὲ ὧδε.
 ξύλα ἐκ τῶν πέριξ οἰκοδομημάτων συνεφό-
 ρουν, καὶ προβαλλόμενοι πρὸ σφῶν τὰς ἀσ-
 πίδας ἐνέβαλλον αὐτὰ ἐς τὴν τάφρον καὶ 50
 εὐθὺ καὶ παρ' ἄλληλα, ὅπη συμβαίνοι. ποιή-
 σαντες δὲ ταῦτα χοῦν καὶ ὕλην παντοίαν
 ἐπεφόρουν μεταξὺ τοῦ χείλους ἐκατέρου
 τῆς τάφρου, καὶ οὕτω ταχεῖαν εἰργάσαντο

1 1 значительному, Скиѣи приступили съ
 цѣлью осады. Воевали они слѣдующимъ
 образомъ: держа щиты надъ головами для
 защиты отъ бросаемыхъ сверху *снарядовъ*,
 5 они обходили вокругъ города, высматри-
 вая, гдѣ бы по тонкости и низкости стѣнъ
 можно было пробить ихъ или взобраться
на нихъ по приставленнымъ лѣстницамъ.
 Затѣмъ они сначала шли на приступъ съ
 метаніемъ дротиковъ и стрѣлъ, а *стояшіе*
 вверху мужественно отражали *нападенія*,
 гдѣ приближались враги. Потомъ они дѣла-
 ли попытку *проникнуть* въ самый городъ,
 утвердивъ лѣстницы и осадныя орудія. По-
 слѣднія состояли изъ крѣпко сколочен-
 ныхъ въ видѣ четырехугольника бревенъ и
представляли собою машины, похожія на
 домики; натянувъ надъ ними кожи, чтобы
 обезопасить себя отъ всякихъ бросаемыхъ
 сверху *снарядовъ*, они приближались къ
городскимъ воротамъ, выставивъ передъ
 собою щиты и передвигая машины на ко-
 лесахъ и рычагахъ; *въ то же время* нѣко-
 торые, приподнимая длинныя бревна, око-
 ванныя желѣзомъ во избѣжаніе поломки
 при ударѣ, пытались разбить ими стѣну;
 другіе приставляли лѣстницы, *изъ коихъ*
 однѣ сколочены были по прямой *линіи*,
 а другія *были* на колесахъ и сгибались въ
 обѣ стороны; эти послѣднія, приблизивъ
 къ *стѣнѣ*, разгибали при помощи кана-
 товъ, прикрѣпленныхъ къ вершинамъ лѣ-
 стницъ, чтобы выпрямить и прислонить къ
 стѣнамъ. Иныя придвигали къ стѣнѣ дере-
 вянные башни на колесахъ, чтобы, прибли-
 зившись, бросить съ *нихъ* помосты и устро-
 ить переходъ по ровному мѣсту. Таково
 было у нихъ изобиліе осадныхъ орудій.
 Но и Фракійцы съ *своей стороны* не имѣли
 недостатка въ средствахъ для отраженія
 каждаго *орудія*: одни изъ орудій вмѣстѣ
 съ людьми разбивали они огромными во-
 зовыми камнями, другія сожигали факелами,
 сѣрой и смолой; по лѣстницамъ они ска-
 тывали *положенныя* поперекъ бревна и
 камни, которые своимъ *сильнымъ* напоромъ
 при паденіи ломали щиты *подвѣсившихъ*
 и *самыя* лѣстницы. Не достигши
 никакого успѣха при помощи машинъ,
 враги впади въ уныніе и на совѣтѣ *о томъ*,
 слѣдуетъ ли продолжать войну, *порѣшили*
 насыпать высокій валъ къ городу, чтобы
 можно было сразиться, стоя въ урвень
 съ врагами. *Валъ этотъ* строили они

τοῦ χώματος τὴν αὐξήσιν. ὄρωντες δὲ τὸ
 πραττόμενον οἱ Θραῖκες καὶ ὅτι πρὸς σφᾶς
 τὸ χῶμα ἀντετειχίζετο, ξύλα πηξάμενοι
 καὶ τούτοις σανίδας προσαρτήσαντες πρό-
 βλημα μετέωρον ἐπὶ τῷ τειχίσματι ἤγειρον,
 καὶ ἐπὶ τῷδε ἐμηχανῶντο τοιόνδε: καθῆ-
 καν ἀπὸ τοῦ τείχους νύκτωρ ἀπὸ κάλων
 ὑπ' αὐτό που τὸ ἡσυχάζον ἄνδρα εὐτολμόν
 τε καὶ γενναῖον, δόντες αὐτῷ φέρειν ἐπὶ τὸ
 χῶμα δάδα ἡμμένην καὶ σκεῦος, ἵνα πίττα
 10 τε ἦν καὶ θεῖον καὶ τὰ τοιαῦτα. ἐμβάλλει
 δὴ οὖν τὸ πῦρ τοῖς ἀνέχουσι τὸ χῶμα ξύ-
 λοις, καὶ ἀθρόα γίγνεται καέντων τοῦ χώ-
 ματος ἢ κατὰπτωσις. ἐπεὶ δὲ καὶ ἐν τού-
 τοις μείον εἶχον οἱ Σκύθαι, ἐδόκει αὐτοῖς
 15 καὶ τὰ ἀχρεῖα τῶν ὑποζυγίων καὶ τῶν αἰχ-
 μαλώτων ὅσοι ἢ νόσῳ ἢ χρόνῳ διὰ γῆρας
 ἐκκοπάθουν [κτεῖναι]: κτείναντες [δ'] ἐνέ-
 βαλον ἐς τὴν τάφρον καὶ ὕλην παντοίαν
 ἐπεφόρουσαν. τὰ δὲ σώματα ἄρτι τριταῖα γε-
 20 νόμενα ὕψος οὐ μέτριον παρεῖχεν ἐξοιδούντα
 τῷ χώματι. οἱ δὲ Θραῖκες μέρος τι τοῦ τεί-
 χους διακόψαντες ὅσον ἐς μέγεθος πυλίδος
 στενῆς, ἐσεφόρουσαν κατὰ τοῦτο παρὰ σφᾶς
 ὅσαι νύκτες τὸν χοῦν ὡς δὲ πάντῃ ἄποροι
 25 τῇ γνώμῃ ἐγίγνοντο οἱ βάρβαροι, ἐδόκει
 ἀναχωρεῖν. καὶ τοῦτο τῇ πολιορκίᾳ τέλος
 τοῖς Σκύθαις ἐγένετο. [Ex. de stratagem.
 n codice montis Atho in Wescheri Polior-
 et. p.299—302].

1 такъ: сносили бревна изъ окрестныхъ по-
 строекъ и, выставивъ передъ собою щиты,
 сбрасывали эти бревна въ ровъ и стоймя
 и рядами, какъ гдѣ случится. Сдѣлавъ это,
 5 они наносили земли и всякаго мусора
 между обонми краями рва и такимъ обра-
 зомъ ускорили возрастаніе насыпи. Тра-
 кіицы, видя эту работу и понимая, что
 насыпь устраняется противъ нихъ, вко-
 лотили бревна, прикрѣпили къ нимъ до-
 ски и такимъ образомъ воздвигли на стѣ-
 нѣ высокій оплотъ; къ этому они придумали
 еще слѣдующее: ночью, въ самое
 тихое время, спустили со стѣны на верев-
 15 къ смѣлаго и мужественнаго человѣка,
 давши ему нести къ насыпи зажженный
 факель и сосудъ со смолой, сѣрой и т. п.
 веществами. Онъ подложилъ огонь къ
 поддерживавшимъ насыпь бревнамъ и,
 когда они сгорѣли, вся насыпь разомъ
 рухнула. Потерпѣвши и въ этомъ неудачу,
 Скиѣи придумали перебить ненужный
 вьючный скотъ и тѣхъ плѣнныхъ, которые
 были удручены или болѣзнью или ста-
 20 ростью; перебивъ ихъ, они свалили трупы
 въ ровъ и сверху напосили всякаго мусора.
 На третій день трупы раздулись и прида-
 ли насыпи не малую высоту. Но Тракіицы,
 пробивъ часть стѣны на величину узкой
 30 калитки, чрезъ это *отверстіе* каждую
 ночь сносили къ себѣ насыпанную землю.
 Варвары, испытывая неудачу во всѣхъ
 своихъ выдумкахъ, рѣшили отступить. Та-
 ковъ былъ конецъ осады Скиѣевъ.

Fr. 21 Dind. [Ἐκ τῶν Δεξιππου. Σίδης
 πολιορκία]. Ἐπολιόρκουν οἱ Σκύθαι τὴν Σί-
 δην πόλιν δὲ αὕτη τῶν ἐν Λυκίᾳ. ὡς πα-
 ρασκευή τε πᾶσα ἦν ἄφθοнос ἔσω τείχους
 καὶ πλῆθος ἀνδρῶν οὐ νωθρῶς ἀπτομένων
 35 τοῦ ἔργου, μηχανὰς ἐποιοῦντο καὶ προσῆ-
 γον τῷ τείχει. οἱ δὲ καὶ πρὸς ταύτας ἀντήρ-
 κουν, καθιέντες ὅσα κωλύματα. πύργους
 δὲ ἐπὶ τούτῳ ξύλου ἰσομετρήτους τῷ τείχει
 κατασκευάζον καὶ ἐκίνουν ὑποτρόχους, ὡς
 40 ἐγγὺς ἴστασθαι. προυβέβληντο δὲ τῶν πύρ-
 γων οἱ μὲν σίδηρον ἐπὶ λεπτόν ἐληλαμένον
 καὶ ἐπὶ πολὺ τῶν ξύλων καταπεπηγότα, οἱ
 δὲ δέρριν καὶ ὅσα πυρὶ οὐχ ἀλώσιμα. ἀντι-
 μηχανήσαντο δὲ καὶ οἱ ἐκ τοῦ ἄστεως
 45 τοιόνδε: σανίδας μεγάλας ὀρθίας προστη-
 σάμενοι καθ' ὅ τι ἐμελλον οἱ ἐναντίοι ποιή-
 σεσθαι τὴν προσαγωγὴν τῶν μηχανῶν, καὶ

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Сиды]. Скиѣи
 осаждали Сиду: это — одинъ изъ горо-
 довъ Ликии. Такъ какъ въ стѣнахъ города
 были въ изобиліи всякіе запасы и множе-
 5 ство людей не лѣносно принимались за
 дѣло, то Скиѣи стали строить осадныя
 машины и подводить ихъ къ стѣнѣ. Но
 осажденные находили средства для отра-
 женія ихъ, сбрасывая сверху все, что
 могло помѣшать осадѣ. Тогда Скиѣи по-
 строили деревянныя башни равной высоты
 со стѣною и подкатывали ихъ на колесахъ
 на близкое разстояніе. Эти башни одни
 обшили спереди тонкимъ листовымъ желѣ-
 зомъ, спускавшимся до брусчатки на боль-
 10 шее пространство, другіе — кожей и дру-
 гими нестерраемыми матеріалами. Но горо-
 жане придумали противъ этого слѣдующее:

αὐτὴ ἐγκάρσια ξύλα καὶ ἰκρία ταύταις πα-
ραπήξαντες, μέσαις αὐταῖς ἐτεκταίνοντο
θυρίδας ὅσον ἐς ὑποδοχὴν ἀνδρὸς τὴν ἄχρι
στέρνου, ὡς ὑπερέχοντας αὐτῶν κατὰ ὕψος
ἐκ μετεώρου ἔχειν ἀμύνεσθαι. ποιήσαντες
δὲ ταῦτα ἐκ μετεώρου καθίσταν ἀρτῶντες
κύκλω ἐφεστρίδας τε καὶ νάκη, ὡς ἂν τὰ
τοιαῦτα προβλήματα μήτε εὐφλεκτα εἴη
καὶ τῇ ἀπαλότῃ αὐτῶν κατέχοι τὰ προσ-
πηγνύμενα, οὐκ ἀντικῶπτοντα τῇ βίᾳ
πληγῆς. γενομένης δὲ πείρας ἐπὶ τούτοις
ἐκατέρωθεν καὶ μάχης καρτερᾶς, ὡς ἄπρα-
κτος ἦν τοῖς Σκύθαις ἢ διατριβῇ καὶ οὐδὲν
προυχώρει ἐς ἐλπίδας, ἀνεχώρουν. [Exc. de
stratag. in cod. m. Atho in Wescheri Poliorc. 15
p. 302—303].

они выставили стоймя большія доски тамъ,
гдѣ непріятели намѣревались подкатить
машины, къ доскамъ прикрѣпили попереч-
ные брусья и помость и посрединѣ ихъ
прорубили дверцы, въ каждую изъ кото-
рыхъ могъ пролѣзть человекъ по грудь,
для того чтобы эти люди, стоя выше не-
пріятелей, могли отражать ихъ сверху.
Сдѣлавъ это, они спускали сверху и раз-
вѣшивали кругомъ бурки и шкуры, чтобы
такія завѣсы не-легко возгарались и своею
мягкостью задерживали вонзавшіеся въ
нихъ снаряды, не отражая ихъ силою
удара. Затѣмъ съ обѣихъ сторонъ были
сдѣланы попытки къ нападению и завязал-
ся жестокій бой; и такъ какъ Скиѣи по-
напрасну тратили время и потеряли вся-
кую надежду на успѣхъ, то и отступили.

Fragm. 22 de legatione Scytharum (Gothorum) Iuthungorum ad imperatorem Aure-
lianum v. ap. Dindorf. v. I p. 190—198.

ΗΡΩΔΙΑΝΟΣ.

ИРОΔΙΑНЪ.

[Историкъ III в. по Р. Хр. Его сочиненіе Τῆς μετὰ Μάρκον βασιλείας ἱστορίαι въ 8 книгахъ
обнимають собою исторію Римской имперіи отъ смерти М. Аврелія до вступленія на престолъ
Гордіана III (180—238). — Текстъ: Herodiani ab excessu divi Marci libri octo. Ed. Lud. Men-
delssohn. Lips. 1883].

ΤΗΣ ΜΕΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ
ΙΣΤΟΡΙΑΙ.

ИСТОРИЯ ИМПЕРИИ ПОСЛѢ МАРКА.

Lib. VI c. 7 § 6... Μέγιστοι γὰρ δὴ 1
οὗτοι ποταμῶν ὑπ' ἄρκτῳ ρέουσι, Ῥῆνός
τε καὶ Ἰστρος, ὁ μὲν Γερμανοῦς ὁ δὲ Παίον-
νας παραμείβων· οἱ θέρους μὲν ναυσίπορον
ἔχουσι τὸ ρεῖθρον διὰ βάρους τε καὶ πλάτος,
τοῦ δὲ χειμῶνος παγέντες ὑπὸ τοῦ κρύους
ἐν πεδίου σχήματι καθιππεύονται (7) ἀν-
τιτυπῆς δὲ οὕτω καὶ στερρόν γίνεται τό-
ποτε ρεῖθρον ὡς μὴ μόνον ἵππων ὀπλαῖς
καὶ ποσὶν ἀνθρώπων ἀντέχειν, ἀλλὰ καὶ 10
τοὺς ἀρύσασθαι θέλοντας μὴ κάλπεις ἐπ'
αὐτὸ μηδὲ κοῖλα σκευὴ φέρειν, πελέκεις δὲ
καὶ δικέλλας, ἴν' ἐκκόψαντες γυμνόν τε
σχεύους ἀράμενοι τὸ ὕδωρ φέρωσιν ὡσπερ
λίθον. φύσις μὲν δὴ τῶν ποταμῶν αὕτη. 15

...Рейнъ и Истръ — величайшія рѣки
на сѣверѣ; первая течетъ мимо Герман-
цевъ, вторая — мимо Пэоновъ; лѣтомъ онѣ
судоходны, благодаря своей глубинѣ и ши-
ринѣ, а зимою замерзають отъ холода,
такъ что по нимъ ѣздятъ какъ по полю:
вмѣсто текучей воды является столь упру-
гій и прочный ледъ, что не только выдер-
живаетъ копыта лошадей и ноги людей, но
и желающіе зачерпнуть воды приносятъ
для этого не чаши и полые сосуды, а то-
поры и кирки, чтобы, вырубивъ воду и под-
нявъ ее безъ сосуда, нести какъ камень.
Таковы природныя свойства этихъ рѣкъ.

Lib. VII c. 8 § 3. Ὁ μέντοι Μαξιμίνοσ
συγκαλέσας πάντα τὸν στρατὸν... ἐξ ἀνα-

Максиминъ¹⁾, созвавши все войско, ...
прочиталъ слѣдующую рѣчь: «Я знаю, что

1) 235—238 по Р. Хр.

γνώσεως ἔλεξε τοιάδε. (4) «ἄπιστα μὲν οἶδα καὶ παράδοξα λέξεων πρὸς ὑμᾶς, ὡς δὲ ἐγὼ οἶομαι, οὐ θαύματος ἀλλὰ χλεύης καὶ γέλωτος ἄξια. ὄπλα ἐφ' ὑμᾶς καὶ τὴν ὑμετέραν ἀνδρείαν οὐ Γερμανοὶ αἶρονται, οὐς πολλακίς ἐνικήσαμεν, οὐ Σαυρομάται οἱ περὶ εἰρήνης ἐκάστοτε ἰκετεύοντες» κτλ.

1 мои слова будут невѣроятны и неожиданны для васъ, но, по моему мнѣнію, они достойны не удивленія, а презрѣнія и насмѣшки: противъ васъ и вашей храбрости 5 поднимаютъ оружіе не Германцы, которыхъ мы часто побѣждали, не Савроматы, всякій разъ умоляющіе о мирѣ» и т. д.

ΠΟΡΦΥΡΙΟΣ.

ΠΟΡΦΥΡΙΩΝ.

[Философъ, уроженецъ г. Тира, ученикъ Платона и издатель его сочиненій, жилъ около 233—304 г. по Р. Хр. Изъ его многочисленныхъ сочиненій дошли до насъ: *Περὶ Πλωτίνου βίου καὶ τῆς τάξεως τῶν βιβλίων αὐτοῦ*, *Ἀφορμαὶ πρὸς τὰ νοητά*, *Βίος Πυθαγόρου*, *Περὶ ἀποχῆς ἐμψύχων* въ 4 кн., *Πρὸς Μαρκέλλαν*, *Περὶ τοῦ ἐν Ὀδυσσεΐα τῶν Νυμφῶν ἀντροῦ*, *Ὀμηρικὰ ζητήματα* и др.—Текстъ: *Porphyrīi philosophi Platonici opuscula selecta iterum recogn. A. Nauck, Lips. ap. Teubn. 1886* 1). — *Porphyrīi Quaestionum Homericarum ad Iliadem pertinentium reliquias coll. disp. edidit G. Schrader. Lips. ap. Teubn. 1880—82*].

ΠΕΡΙ ΑΠΟΧΗΣ ΕΜΨΥΧΩΝ.

О ВОЗДЕРЖАНІИ ОТЪ МЯСНОЙ ПИЦЦИ.

Lib. II, 8... Βασσάρων δὲ δὴ τῶν τὸ πάλαι τὰς Ταύρων θυσίας οὐ μόνον ζηλωσάντων, ἀλλὰ καὶ τῆ τῶν ἀνθρωποθυσιῶν βακχεΐα βορὰν τούτων προστιθεμένων... τίς οὐκ ἀκήκοεν...

1 ...Кто не слышалъ о Вассарахъ, въ старину не только подражавшихъ жертвоприношеніямъ Тавровъ, но и присоединившихъ къ оргіямъ жертвоприношенія 5 людей употребленіе ихъ въ пищу...

II, 56... Φύλαρχος δὲ κοινῶς πάντας τοὺς Ἕλληνας πρὶν ἐπὶ πολεμίους ἐξιέναι ἀνθρωποκτονεῖν ἱστορεῖ. καὶ παρήμι Θρακίας καὶ Σκύθας, καὶ ὡς Ἀθηναῖοι τὴν Ἐρεχθέως καὶ Πραξιθέας θυγατέρα ἀνεΐλον...

...Филархъ рассказываетъ, что вообще всеѣ Еллины убивали людей предъ выступленіемъ на враговъ. Я обхожу молчаніемъ Θρακίηцевъ и Скиѳовъ, а также и то, 10 какъ Аѳняне убили дочь Ерехея и Праксиѳеи...

III, 3... Οὐδὲ γὰρ τῆς Ἰνδῶν [γλώττης ξυνιασιν] οἱ Ἕλληνες οὐδὲ τῆς Σκυθῶν ἢ Θρακῶν ἢ Σύρων οἱ ἐν τῇ Ἀττικῇ τραφέντες ἀλλ' ἴσα κλαγγῇ γεράνων ὁ τῶν ἐτέρων τοῖς ἐτέροις ἦχος προσπίπτει...

...Вѣдь и Еллины [не понимаютъ языка] Индійцевъ, и воспитанные въ Атикѣ — языка Скиѳовъ, Θρακίηцевъ или Сирійцевъ: звукъ голоса однихъ поражаетъ ухо дру- 15 гихъ подобно крику журавлей...

III, 15... οὐδὲ γὰρ τοῖς ἀμαξοβίοις Σκύθαις [πόλεις εἰσιν] οὐδὲ τοῖς θεοῖς...

...Вѣдь [городовъ нѣтъ] ни у Скиѳовъ, живущихъ въ повозкахъ, ни у боговъ...

III, 17... Εἰ δ' ὅτι θύοντες αὐτὰ [sc. τὰ ζῷα] κατεσθίουσι, διὰ τοῦτο ὡσπερ αὐτοὺς

...Если приносящіе [животныхъ] въ жертву употребляютъ ихъ въ пищу и

1) Continet: *Historiae philos. fragmenta, Vitam Pythagorae, De antro Nymph., De abstinentia, Ad Marcellam.*

παραμυθούμενοι ἄλογα λέγουσιν, εἶποιεν 1
 ἂν καὶ οἱ τοὺς πατέρας ἐστιώμενοι Σκύθαι
 ἄλόγους εἶναι τοὺς πατέρας.

поэтому, какъ бы извиняя себя, называютъ
 ихъ лишенными разума, то и поѣдающіе
 своихъ отцовъ Скиѣны могли бы назвать
 отцовъ лишенными разума.

IV, 21... Ἱστοροῦνται γοῦν Μασσαγέ-
 ται καὶ Δέρβικες ἀθλιωτάτους ἠγεῖσθαι τῶν 5
 οἰκείων τοὺς αὐτομάτως τελευτήσαντας.
 Διὸ καὶ φθάσαντες καταθύουσιν καὶ ἐστι-
 ῶνται τῶν φιλτάτων τοὺς γεγηρακότας.
 Τιβαρηνοὶ δὲ ζῶντας κατακρημνίζουσι τοὺς
 ἐγγυτάτω γέροντας· Ὑρκάνιοι δὲ καὶ Κάσ- 10
 πιοὶ οἱ μὲν οἰωνοῖς καὶ κυσὶν παραβάλλουσι
 ζῶντας, οἱ δὲ τεθνεῶτας· Σκύθαι δὲ συγκατο-
 ρύττουσι ζῶντας καὶ ἐπισφάττουσι ταῖς
 πυραῖς οὓς ἠγάπων οἱ τεθνεῶτες μάλιστα·
 καὶ Βάκτριοι μέντοι κυσὶ παραβάλλουσι 15
 ζῶντας τοὺς γεγηρακότας ¹)...

...Рассказываютъ, что Массагеты и
 Дервики считаютъ несчастнѣйшими род-
 ственниковъ, умершихъ естественною
 смертію; поэтому, предупреждая *это*
несчастіе, они приносятъ въ жертву и по-
 ѣдаютъ состарившихся близкихъ; Тива-
 рины живьемъ сбрасываютъ со скалъ со-
 старившихся ближайшихъ родственниковъ;
 Ирканы и Каспін—одни выбрасываютъ
 хищнымъ птицамъ и собакамъ живыхъ,
 другіе—умершихъ; Скиѣны зариваютъ въ
 землю живыхъ вмѣстѣ съ покойниками и
 закаляютъ на кострахъ тѣхъ, кого наи-
 болѣе любили умершіе; Бактрійцы также
 живьемъ выбрасываютъ на сѣмденіе соба-
 камъ стариковъ...

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΝ ΟΔΥΣΣΕΙΑΙ ΤΩΝ
 ΝΥΜΦΩΝ ΑΝΤΡΟΥ.

ОБЪ УПОМИНАЕМОМЪ ВЪ «ОДИССЕѢ»
 ГРОТЪ НИМФЪ.

§ 28... Ἐτι τὰ μὲν νότια μικροφυῆ
 ποιεῖ τὰ σώματα· τὸ γὰρ θερμὸν ἰσχναίνειν
 αὐτὰ μάλιστα εἶωθεν, αὐτῷ δὲ τούτῳ καὶ
 κατασμικρύνειν καὶ ξηραίνειν· ἔτι δ' ἐν τοῖς 20
 βορείοις πάντα μεγάλα τὰ σώματα. δη-
 λοῦσι δὲ Κελτοί, Θραῖκες, Σκύθαι ἢ τε γῆ
 κάθυγρος αὐτῶν οὕσα καὶ νομᾶς πλείστας
 φέρουσα...

...Южныя страны дѣлаютъ тѣла мел-
 епми, ибо жаръ обыкновенно очень сжи-
 маетъ ихъ и тѣмъ самымъ уменьшаетъ и
 иссушаетъ; а въ сѣверныхъ странахъ всѣ
 тѣла велики; это доказываютъ Кельты,
 Θρακίηцы и Скиѣны, а также и земля ихъ,
 влажная и представляющая богатѣйшія
 пастбища...

ΠΥΘΑΓΟΡΟΥ ΒΙΟΣ.

ЖИЗНЬ ПИΘАГОРА.

28. Τὸ μὲν γὰρ ὅτι τὸν μηρὸν χρυσοῦν 25
 ἐπέδειξεν Ἀβάριδι τῷ Ὑπερβορέῳ εἰκάσαντι
 αὐτὸν Ἀπόλλωνα εἶναι τὸν ἐν Ὑπερβορείοις,
 οὐπερ ἦν ἱερεὺς ὁ Ἀβάρης, βεβαιοῦντα ὡς
 τοῦτο ἀληθές, τεθρύληται ²)...

28. Очень распространено сказаніе,
 что *Πυθαγόρ* показалъ свое золотое бедро
 Иперборею Авариду, принявшему его за
 Иперборейскаго Аполлона, жрецомъ ко-
 торого былъ Аваридъ, въ доказательство
 того, что это справедливо...

29... ἄλλως δὲ καὶ ἀλεξάνεμος μὲν ἦν 30
 τὸ ἐπώνυμον Ἐμπεδοκλέους, καθαρτῆς δὲ
 τῷ Ἐπιμενίδου, αἰθροβάτης δὲ τὸ Ἀβάριδος,
 ὅτι ἄρα οἰστῶ τοῦ ἐν Ὑπερβορείοις Ἀπόλ-

29. ...Впрочемъ у *Εμπεδοκλά* было
 прозвище «отвратитель вѣтровъ», у *Επι-
 μενίδα*—«очиститель», а у *Αβάριδα*—«воз-
 душный ходокъ», потому что онъ-де, возсѣ-

1) Cf. infra p. 663 Euseb. Praep. evang. 1, 4, 6.

2) Cf. infra p. 660 Iambl. V. Pythag. § 135.

λωνος δωρηθέντι αὐτῷ ἐποχούμενος ποτα-
μούς τε καὶ πελάγη καὶ τὰ ἄβατα διέβαι-
νεν ἀεροβατῶν τρόπον τινά¹⁾...

1 дая на подаренной ему стрѣлѣ Аполлона
Иперборейскаго, переправлялся черезъ
рѣки, моря и непроходимыя мѣста, какъ
бы путешествуя по воздуху...

ΟΜΗΡΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ.

ОМИРОВСКІЕ ВОПРОСЫ.

Θ, 323 sqq. (p. 123 Schr.). ἐν τούτοις
τοῖς ἔπεσι τοῖς περὶ τοῦ Τεύκρου εἰρημένοις
ζητοῦσι ποίαν χεῖρα τέτρωται ὁ Τεύκρος
καὶ πότερον τὴν νευρὰν ἐπὶ τὸν ὦμον ἔλκει
καθάπερ οἱ Σκύθαι· τοῦτο γὰρ ᾤετο Νεο-
τέλης, ὄλην βίβλον γράψας περὶ τῆς κατὰ
τοὺς ἥρωας τοξείας, καὶ τοὺς μὲν Κρηῖτας
φάμενος τὴν νευρὰν ἔλκειν ἐπὶ τὸν μαστὸν,
τὴν δὲ τάσιν κυκλοτερῆ ποιῆσθαι, τῶν
Σκυθῶν οὐκ ἐπὶ τὸν μαστὸν ἀλλ' ἐπὶ τὸν
ὦμον ἐλκόντων...

... По поводу этихъ стиховъ, въ кото-
рыхъ говорится о Тевкрѣ, ставятъ во-
просъ, въ которую руку былъ раненъ Тевверъ
и тянетъ ли онъ тетиву къ плечу, подобно
Скиѳамъ. Ибо такъ думалъ Неотель, напи-
савшій цѣлую книгу о стрѣльбѣ изъ лу-
ковъ въ героическій періодъ и свидѣтель-
ствующій, что Критяне тянутъ тетиву къ
груди и дѣлаютъ натягиваніе кругообраз-
нымъ, тогда какъ Скиѳы тянутъ не къ
груди, а къ плечу...

ΜΕΘΟΔΙΟΣ.

ΜΕΘΟΔΙΪ.

[Св. Меѳодій былъ епископомъ сначала въ Олимпѣ и Патарахъ въ Ликии, затѣмъ въ Тирѣ.
Скончался мученическою смертію около 312 г. по Р. Хр. Отъ него сохранились въ цѣлости
соч. Συμπόσιον ἢ περὶ ἀγνεΐας, Λόγος εἰς τὰ βαΐα, Εἰς τὸν Συμεῶνα καὶ τὴν Ἄννην и отрывки изъ
сочиненій: Περὶ τοῦ αὐτεξουσίου, Περὶ ἀναστάσεως, Περὶ τῶν γεννητῶν, Κατὰ Πορφυρίου, Λόγος περὶ
μαρτύρων, Εἰς τὸ Ἰωβ βιβλίον ἐρμηνεία и др. — Текстъ: S. Methodii opera et S. Methodius plato-
nizans. Ed. Alb. Iahnus. Halis Sax. 1865].

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΠΕΡΙ ΑΓΝΕΙΑΣ.

ПИРЪ ИЛИ О ЧИСТОТѢ.

Cap. XIV... [Τὰ ἐν τῷ ζωδιακῷ ζῳδία]
κατηστερίσθαι παριστάσιν ἐχεμύθοις αἰτίαις,
τὸν μὲν Κριὸν φάσκοντες τὸν τὴν Ἑλλην
εἶναι τὴν Ἀθάμαντος διακομίσαντα καὶ
Φρύξον εἰς Σκύθας...

1 ... Помѣщеніе [знаковъ зодіака] въ
число звѣздъ объясняютъ мнѣстными
причинами, говоря, напр., что Овенъ —
тотъ самый, который перевезъ Геллу, дочь
5 Аѳаманта, и Фрикса къ Скиѳамъ...

ΕΚ ΤΟΥ ΠΕΡΙ ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ.

ИЗЪ СОЧИНЕНІЯ О ВОСКРЕСЕНІИ.

Cap. XXXIX commemoratur in compa-
ratione «Σκύθης ἐχθροῦ τινος ἀφειδῶς πρὸς
ἀναίρεσιν κατατέμνων τὰ μέλη».

Въ гл. 39 упоминается въ сравненіи
«Скиѳъ, безжалостно разрубающій, съ
цѣлью убійства, члены врага».

1) Cf. ibid. § 136.



ΜΕΝΑΝΔΡΟΣ ΡΗΤΩΡ.

МЕНАНДРЪ РИТОРЪ.

[Риторъ Мевандръ, уроженецъ г. Лаодикии на Ликѣ, жившій, по всей вѣроятности, въ III в. по Р. Хр., извѣстенъ какъ составитель схолиі къ Димосѳену и «Панаѳинейской рѣчи» Аристида. Ему же приписываются два трактата περὶ ἐπιδεικτικῶν.—Текстъ: Rhetores Graeci ex rec. L. Spengel, v. III p. 329—446].

ΔΙΑΙΡΕΣΙΣ ΤΩΝ ΕΠΙΔΕΙΚΤΙΚΩΝ.

РАЗДѢЛЕНІЕ ТОРЖЕСТВЕННЫХЪ
РѢЧЕЙ.

Сар. 3 (р. 354 Sp.)... Τοὺς δὲ οἰκήσαν-
τας διαίρησομεν μιᾶ μὲν τομῇ Ἑλλήνων
καὶ βαρβάρων, δευτέρᾳ δὲ βαρβάρων μὲν ἢ
τῶν ἀρχαιοτάτων, ὡσπερ Φρυγῶν, ἢ βασι-
λικωτάτων, ὡσπερ Λυδῶν ἢ Μήδων ἢ Περ-
σῶν ἢ Αἰθιοπῶν ἢ Σκυθῶν.

1 ... Жителей мы раздѣлимъ по одному
дѣленію на Еллиновъ и варваровъ, а по
второму—варваровъ на самыхъ древнихъ,
каковы Фригійцы, или основавшихъ значи-
5 тельнѣйшія царства, каковы Лидійцы, Ми-
дяне, Персы, Эѳіопы или Скиѳы.

ΙΑΜΒΛΙΧΟΣ.

ЯМВЛИХЪ.

[Философъ-неоплатоникъ, уроженецъ г. Халкиды въ Килесиріи, ученикъ Порфирія и Анато-
лія, жилъ при Константинѣ Великомъ. Изъ его сочиненій сохранились до насъ: Περί τοῦ Πυθα-
γορικοῦ βίου, Λόγος προτρεπτικός εἰς φιλοσοφίαν, Περί κοινῆς μαθηματικῆς ἐπιστήμης и др.—Текстъ:
Iamblichi de vita Pythagorica liber. Ad fidem codicis Florentini recensuit Augustus Nauck.
Petrop. 1884].

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΥΘΑΓΟΡΙΚΟΥ ΒΙΟΥ.

О ЖИЗНИ ПИΘАГОРА.

Сар. XIX, § 90. Καθόλου δὲ εἰδέναι
ἄξιον ὡς πολλὰς ὁδοὺς Πυθαγόρας παιδείας
ἀνεῦρε καὶ κατὰ τὴν οἰκείαν φύσιν ἐκάστου
καὶ δύναμιν ἀπεδίδου τῆς σοφίας τὴν ἐπι-
βάλλουσαν μοῖραν. τεκμήριον δὲ μέγιστον
ὅτε γὰρ Ἄβαρις ὁ Σκύθης ἐξ Ὑπερβορέων
ἄπειρος τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας ὢν καὶ
ἀμύητος καὶ τῇ ἡλικίᾳ προβεβηκώς ἦλθε,
τότε οὐ διὰ ποικίλων αὐτὸν εἰσήγαγε θεω-
ρημάτων, ἀλλ' ἀντὶ τῆς πενταετοῦς σιωπῆς
καὶ τῆς ἐν τῷ τοσοῦτῳ χρόνῳ ἀκρόασις
καὶ τῶν ἄλλων βασιάνων ἀθρόως αὐτὸν ἐπι-
τήδειον ἀπειργάσατο πρὸς τὴν ἀκρόασιν
τῶν αὐτῷ δογματιζομένων, καὶ τὸ περὶ φύ-
σεως σύγγραμμα καὶ ἄλλο τὸ περὶ θεῶν
ὡς ἐν βραχυτάτοις αὐτὸν ἀνεδίδαξεν.

1 Вообще стоитъ знать, что Пифагоръ
изобрѣлъ много способовъ обученія и со-
образно съ природными дарованіями и си-
лами каждаго давалъ ему послѣдную часть
5 знанія. Важнѣйшее доказательство *этого*
смыдующее: когда Скиѳъ Аваридъ прибылъ
изъ *страны* Ипербореевъ, незнакомый съ
еллинской образованностью, непосвящен-
ный *въ нее* и въ пожилыхъ лѣтахъ, то *Пи-*
θαγορς ввелъ его не путемъ разныхъ сте-
пеней обученія и безъ пятнадцатого мол-
чанія, столь же продолжительнаго слуша-
нія и прочихъ испытаній тотчасъ сдѣлалъ
его пригоднымъ къ слушанію своихъ поло-
женій и въ очень короткое *время* объявилъ
ему сочиненіе о природѣ и другѣе — о богахъ.

(91) ἦλθε μὲν γὰρ Ἄβαρις ἀπὸ Ὑπερ-
βορέων, ἱερεὺς τοῦ ἐκεῖ Ἀπόλλωνος, πρεσβύ-
της καθήκων καὶ τὰ ἱερατικὰ σοφώτατος,

(91). Изъ *страны* Ипербореевъ при-
былъ Аваридъ, жрецъ *чтимаго* тамъ Апол-
лона, приближавшійся *уже* къ старости и

ἀπὸ τῆς Ἑλλάδος ὑποστρέφων εἰς τὰ ἴδια, ἵνα τὸν ἀγερθέντα χρυσὸν τῷ θεῷ ἀποδῆται εἰς τὸ ἐν Ὑπερβορείοις ἱερόν. γενόμενος δὲ ἐν παρόδῳ κατὰ τὴν Ἰταλίαν καὶ τὸν Πυθαγόραν ἰδὼν καὶ μάλιστα εἰκάσας τῷ θεῷ οὐπερ ἦν ἱερεὺς, καὶ πιστεύσας μὴ ἄλλον εἶναι μὴδὲ ἄνθρωπον ὅμοιον ἐκείνῳ, ἀλλ' αὐτὸν ὄντως τὸν Ἀπόλλωνα, ἐκ τῶν ἑώρα περὶ αὐτὸν σεμνωμάτων καὶ ἐξ ὧν προεγίνωσκεν ὁ ἱερεὺς γνωρισμάτων, Πυθαγόρα ἀπέδωκεν οἰστὸν ὃν ἔχων ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἐξῆλθε, χρήσιμον αὐτῷ ἐσόμενον πρὸς τὰ συμπίπτοντα δυσμήχανα κατὰ τὴν τοσαύτην ἄλλην. ἐποχοῦμενος γὰρ αὐτῷ καὶ τὰ ἄβατα διέβαινε, οἷον ποταμοὺς καὶ λίμνας καὶ τέλματα καὶ ὄρη καὶ τὰ τοιαῦτα, καὶ περιπολῶν, ὡς λόγος, καθαρμούς τε ἐπετέλει καὶ λοιμοὺς ἀπέδιωκε καὶ ἀνέμους ἀπὸ τῶν εἰς τοῦτο ἀξιουσῶν πόλεων βοηθὸν αὐτὸν γενέσθαι. (92) Λακεδαιμόνα γοῦν παρελήφαμεν μετὰ τὸν ὑπ' ἐκείνου γενόμενον αὐτῇ καθαρμὸν μηκέτι λοιμῶσαι, πολλάκις πρότερον τούτῳ τῷ παθήματι περιπεσοῦσαν διὰ τὴν δυστραπείαν τοῦ τόπου καθ' ὃν ὤκισται, τῶν Ταυγέτων ὄρων πνίγος ἀξιόλογον αὐτῇ παρεχόντων διὰ τὸ ὑπερκεῖσθαι, καὶ Κρήτης Κνωσσόν. καὶ ἄλλα τοιαῦτα τεκμήρια ἱστορεῖται τῆς τοῦ Ἀβάριδος δυνάμεως. δεξάμενος δὲ Πυθαγόρας τὸν οἰστὸν καὶ μὴ ξενισθεὶς πρὸς τοῦτο, μὴδὲ τὴν αἰτίαν ἐπερωτήσας δι' ἣν ἐπέδωκεν, ἀλλ' ὡς ἂν ὄντως ὁ θεὸς αὐτὸς ὢν, ἴδια καὶ αὐτὸς ἀποσπᾶσας τὸν Ἀβαριν τὸν τε μηρὸν τὸν ἑαυτοῦ ἐπέδειξε χρύσειον, γνώρισμα παρέχων τοῦ μὴ διεψεῦσθαι...

1 весьма опытный въ священнослуженіи, на возвратномъ пути изъ Эллады на родину для посвященія богу въ Иперборейское святилище собраннаго золота. Попавъ въ проѣздомъ въ Италію и увидѣвъ Пифагора, Аваридъ вполне уподобилъ его богу, которому служилъ жрецомъ, и повѣрилъ, что это не иной кто и не челоуѣкъ, подобный богу, а дѣйствительно самъ Аполлонъ; онъ заключалъ это изъ чертъ, которыя находилъ въ Пифагорѣ достойными почтатія, и изъ признаковъ, которые онъ, какъ жрецъ, замѣтилъ раньше; онъ далъ Пифагору стрѣлу, съ которою вышелъ изъ святилища и которая могла быть ему полезною для преодоленія встрѣчающихся трудностей при столькихъ странствіяхъ: сидя на ней, онъ переправлялся чрезъ непроходимыя мѣста, какъ напр. рѣки, озера, болота, горы и т. п. и во время путешествій, какъ гласитъ молва, совершалъ очищенія и изгонялъ моровыя болѣзни и повѣтрія изъ городовъ, приглашавшихъ его на помощь въ такихъ случаяхъ. (92) Такъ, по преданію, Лакедэмонъ послѣ произведеннаго имъ очищенія не подвергался моровымъ болѣзнямъ, тогда какъ раньше часто испытывалъ это бѣдствіе по причинѣ неудобства мѣстности, въ которой расположенъ, такъ какъ господствующія надъ нимъ Таигетскія горы причиняютъ сильную духоту; то же говорятъ о Критскомъ городѣ Кносѣ. Приводятся и другія подобныя свидѣтельства могущества Авариды. Пифагоръ, получивъ стрѣлу, не былъ пораженъ этимъ даромъ и не спросилъ причины его, но, какъ бы будучи въ самомъ дѣлѣ богомъ, отвелъ Авариды въ сторону и показалъ ему свое золотое бедро въ доказательство того, что онъ не ошибся...

Сар. XXVIII, § 135. Τὸ μὲν γὰρ ὅτι τὸν μηρὸν χρύσειον ἐπέδειξεν Ἀβάριδι τῷ Ὑπερβορέῳ, εἰκάσαντι αὐτὸν Ἀπόλλωνα εἶναι τὸν (ἐν) Ὑπερβορείοις, οὐπερ ἦν ἱερεὺς ὁ Ἀβαρις, βεβαιοῦντα ὡς τοῦτο ἀληθὲς ὑπολαμβάνοι καὶ οὐ διαψεύδοιτο, καὶ πάνυ τεθρύληται. καὶ μυρία ἕτερα τούτων θεώτερα καὶ θαυμαστότερα περὶ τάνδρος ὀμάλως καὶ συμφώνως ἱστορεῖται, προρρήσεις τε σεισμῶν ἀπαράβατοι καὶ λοιμῶν ἀποτροπαὶ σὺν τάχει καὶ ἀνέμων βιαιῶν χαλαζῶν τ' ἐχρύσεως παραυτίκα κατευνήσεις καὶ κυ-

Очень распространено сказаніе, что Пифагоръ показалъ свое золотое бедро Иперборейю Авариду, принявшему его за Иперборейскаго Аполлона, жрецомъ котораго былъ Аваридъ, въ доказательство того, что онъ справедливо такъ думаетъ и не ошибается. Есть тысячи и другихъ, болѣе чудесныхъ и удивительныхъ сказаній, которыя одинаково и единогласно передаются объ этомъ мужѣ, какъ напр. достовѣрныя предсказанія о землетрясеніяхъ, скорое прекращеніе моровыхъ бо-

μάτων ποταμίων τε καὶ θαλασσίων ἀπει-
 διασμοὶ πρὸς εὐμαρῇ τῶν ἐταίρων διάβασιν.
 ὦν μεταλαβόντας Ἐμπεδοκλέα τε τὸν Ἀκ-
 ραγαντῖνον καὶ Ἐπιμενίδην τὸν Κρηῖτα καὶ
 Ἄβαριν τὸν Ὑπερβόρειον πολλαχῆ καὶ αὐ-
 τοὺς τοιαῦτά τινα ἐπιτετελεμέναι. (136) δῆλα
 δ' αὐτῶν τὰ ποιήματα ὑπάρχει, ἄλλως τε
 καὶ ἀλεξανέμας μὲν ὃν τὸ ἐπώνυμον Ἐμ-
 πεδοκλέους, καθαρτῆς δὲ τὸ Ἐπιμενίδου,
 αἰδροβάτης δὲ τὸ Ἀβάριδος, ὅτι ἄρα οἰστῶ
 τοῦ ἐν Ὑπερβορείοις Ἀπόλλωνος δωρηθέντι
 αὐτῷ ἐποχοῦμενος ποταμούς τε καὶ πελάγη
 καὶ τὰ ἄβρατα διέβαινε, ἀεροβατῶν τρό-
 πον τινά, ὅπερ ὑπενόησαν καὶ Πυθαγόραν
 τινὲς πεπονθέναι τότε ἠνίκα καὶ ἐν Μετα-
 ποντίῳ καὶ ἐν Ταυρομενίῳ τοῖς ἐκατέρωθε
 ἐταίροις ὠμίλησε τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ¹).

лѣзней, немедленное успокоеніе бурныхъ
 вѣтровъ и выпаденія града и усмиреніе
 рѣчныхъ и морскихъ волненій для облег-
 ченія переправы товарищей. *Говорятъ,*
 что Емπεδοκль Акрагантскій, Емименидъ
 Критскій и Аваридъ Иперборей, сдѣлав-
 шись соучастниками этихъ дѣланій, и
 сами во многихъ мѣстахъ совершали по-
 добныя чудеса. (136) Извѣстны ихъ произ-
 веденія, а кромѣ того Емπεδοκль имѣлъ
 прозвище «отвратителя вѣтровъ», Епиме-
 нидъ—«очистителя», а Аваридъ—«воздуш-
 наго ходока», потому что онъ-де, возсѣдая
 на подаренной ему стрѣлѣ Аполлона Ипер-
 борейскаго, переправлялся чрезъ рѣки,
 моря и непроходимыя мѣста, какъ бы пу-
 тешествуя по воздуху; нѣкоторые вообра-
 зили, что такъ поступилъ и Пнеагоръ
 тогда, когда въ одинъ и тотъ же день въ
 Метапонтіи и Тавромении бесѣдовалъ съ
 бывшими въ обоихъ этихъ городахъ това-
 рищами.

Cap. XXVIII, § 138... Καὶ τοῦτό γε
 πάντες οἱ Πυθαγόρειοι ὁμῶς ἔχουσι πιστευ-
 τικῶς, οἷον περὶ Ἀριστέου τοῦ Προκοννησίου
 καὶ Ἀβάριδος τοῦ Ὑπερβορέου τὰ μυθολο-
 γούμενα καὶ ὅσα ἄλλα τοιαῦτα λέγεται...

...Все Пнеагорейцы однако склонны
 вѣрить такимъ вещамъ, каковы, напр., ска-
 занія объ Аристѣ Проконнисскомъ, Ава-
 ридѣ Иперборей и другіе имъ подобные
 рассказы...

§ 140... φασὶ γὰρ εἶναι [τὸν Πυθαγό-
 ραν] Ἀπόλλωνα Ὑπερβόρειον, τούτου δὲ τεκ-
 μῆρια ἔχεισθαι ὅτι ἐν τῷ ἀγῶνι ἐξανιστά-
 μενος τὸν μηρὸν παρέφηνε χρύσειον καὶ ὅτι
 Ἄβαριν τὸν Ὑπερβόρειον εἰστία καὶ τὸν οἰ-
 στὸν αὐτοῦ ἀφείλετο, ᾧ ἐκυβερνᾶτο. (141)
 λέγεται δὲ ὁ Ἄβαρις ἐλθεῖν ἐξ Ὑπερβορέων
 ἀγείρων χρυσὸν εἰς τὸν νεῶν καὶ προλέγων
 λοιμὸν. κατέλυε δὲ ἐν τοῖς ἱεροῖς, καὶ οὔτε
 πίνων οὔτε ἐσθίων ᾤφθη ποτὲ οὐδέν. λέγεται
 δὲ καὶ ἐν Λακεδαίμονι οἰσάσαι τὰ κωλυ-
 τήρια, καὶ διὰ τοῦτο οὐδένα ποτὲ ὕστερον
 ἐν Λακεδαίμονι λοιμὸν γενέσθαι. τούτον
 οὖν τὸν Ἄβαριν παρελόμενος ὃν εἶχεν
 οἰστὸν χρυσοῦν, οὐ ἄνευ οὐχ οἷός τ' ἦν τὰς
 ὁδοὺς ἐξευρίσκειν, ὁμολογοῦντα ἐποίησε...

...Говорятъ, что [Пнеагоръ] былъ Апол-
 лонъ Иперборейскій и что доказательство
 этого имѣется въ томъ, что онъ во время
 состязанія, вставши, показалъ золотое бедро,
 что имѣлъ гостемъ Иперборея Аварида и
 взялъ у него стрѣлу, которою онъ направлялъ
 путь. (141) Говорятъ, что этотъ Аваридъ
 прибылъ изъ страны Ипербореевъ, соби-
 рая золото для храма и предсказывая мо-
 ровую болѣзнь; онъ останавливался въ свя-
 тилищахъ и никогда никто не видалъ,
 чтобы онъ что нибудь пилъ или ѣлъ. Го-
 ворятъ также, что онъ совершилъ у Ла-
 кедэмонянъ предохранительныя жертво-
 приношенія и что поэтому никогда впо-
 слѣдствія не было въ Лакедэмонѣ моровой
 болѣзни. Взавъ у этого Аварида имѣвшую-
 ся у него золотую стрѣлу, безъ которой
 онъ не могъ отыскивать дорогу, Пнеагоръ
 заставилъ его признать свою божествен-
 ность...

1) Cf. supra p. 657 Porphyr. V. Pythag. §§ 28—29.

Cap. XXX, § 173¹⁾... Ζάμολξιδς γάρ Θραξίων και Πυθαγόρου δούλος γενόμενος και τῶν λόγων τῶν Πυθαγόρου διακούσας, ἀφεθείς ἐλεύθερος και παραγενόμενος πρὸς τοὺς Γέτας τοὺς τε νόμους αὐτοῖς ἔθηκε... και πρὸς τὴν ἀνδρείαν τοὺς πολίτας παρεκάλεσε, τὴν ψυχὴν ἀθάνατον εἶναι πείσας. ἔτι και νῦν οἱ Γαλάται πάντες και οἱ Τριβαλλοὶ και οἱ πολλοὶ τῶν βαρβάρων τοὺς αὐτῶν υἱοὺς πείδουσιν ὡς οὐκ ἔστι φθαρῆναι τὴν ψυχὴν [ἀλλὰ διαμένειν] τῶν ἀποθανόντων, και ὅτι τὸν θάνατον οὐ φοβητέον, ἀλλὰ πρὸς τοὺς κινδύνους εὐρώστως ἔκτεον. και ταῦτα παιδεύσας τοὺς Γέτας και γράψας αὐτοῖς τοὺς νόμους μέγιστος τῶν θεῶν ἔστι παρ' αὐτοῖς.

Cap. XXXII, § 215... ὅτε γάρ ὑπὸ Φαλάριδος τοῦ ὀμοτάτου τῶν τυράννων κατείχετο, και συνέμιξεν αὐτῷ σοφὸς ἀνὴρ Ὑπερβόρειος τὸ γένος, Ἄβαρις τοῦνομα, αὐτοῦ τούτου ἕνεκα ἀφικόμενος τοῦ συμβαλεῖν αὐτῷ, λόγους τε ἠρώτησε και μάλα ἱερούς, περὶ ἀγαλμάτων και τῆς ὀσιωτάτης θεραπείας και τῆς τῶν θεῶν προνοίας, τῶν τε κατ' οὐρανὸν ὄντων και τῶν περὶ τὴν γῆν ἐπιστρεφομένων, ἀλλὰ τε πολλὰ τοιαῦτα ἐπύθετο, (216) ὁ δὲ Πυθαγόρας, οἷος ἦν, ἐνθῆως σφόδρα και μετ' ἀληθείας πάσης ἀπεκρίνατο και πειθοῦς...

Cap. XXXVI, § 267 inter clarissimos Pythagoreos nominatur Ὑπερβόρειος Ἄβαρις.

1 ...Замолксидъ, *родомъ* Θρακίецъ, былъ рабомъ Пифагора и слушалъ его учение; будучи отпущенъ на волю и прибывъ къ Гетамъ, онъ далъ имъ законы... и призывалъ ихъ къ мужеству, убѣдивъ въ безсмертїи души. Еще и нынѣ всѣ Галаты, Трибаллы и большинство варваровъ убѣждаютъ своихъ сыновей, что душа умершихъ не можетъ погибнуть, [но продолжаетъ существовать] и что не должно бояться смерти, а *слѣдуетъ* мужественно идти на встрѣчу опасностямъ. Давъ такое учение Гетамъ и написавъ имъ законы, *Замолксидъ* считается у нихъ величайшимъ изъ боговъ.

20 ...Когда *Пифагоръ* былъ въ плѣну у Фаларида, жесточайшаго изъ тиранновъ, къ нему явился мудрый мужъ, родомъ Иперборей, по имени Аваридъ, прибывшїй именно для бесѣды съ нимъ, и предложилъ ему вопросы о самыхъ священныхъ предметахъ, именно о кумирахъ, о наиболѣе благоговѣйномъ способѣ богопочитанїя, о промыслѣ боговъ, о небесныхъ явленїяхъ и земныхъ перемѣнахъ и многіе другїе подобныя. (216) Пифагоръ отвѣчалъ ему, соответственно своему характеру, весьма вдохновенно, вполне правдиво и убѣдительно...

ΕΥΣΕΒΙΟΣ.

ΕΥΣΕΒΙΪ.

[Ευσевίϊ Памфиловъ, уроженецъ Палестинскїй, былъ епископомъ Кесарїи Палестинской съ 314 г. до своей смерти въ 340 г. Изъ его многочисленныхъ сочиненїй первое мѣсто занимаетъ *Хроника*, въ которомъ авторъ изложилъ синхронистически всеобщую исторїю съ древнѣйшихъ временъ до 324 г. по Р. Хр., но которое, къ сожалѣнїю, не сохранилось до насъ въ первоначальномъ видѣ (см. Christ, Griech. Litteraturgesch. 2 p. 739); затѣмъ сохранились: *Пропараскеυή εὐαγγελική* въ 15 кн., *Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία* въ 10 кн. до 325 г., полемическое сочиненїе противъ Иерокла и жизнеописанїе имп. Константина.—Текстъ: Eusebi Chroniconum libri duo. Ed. Alfred Schoene. Berol. V. I—1875, v. II—1866. — Eusebii Caesariensis opera recogn. Guil. Dindorfius. Lips. ap. Teubn. 1867—71. 4 voll.—Eusebii Pamphili vita Constantini et panegyricus etc. Rec. Fr. Ad. Heinichen. Lips. 1869].

ΠΡΟΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗ.

ΕΥΑΝΓΕΛΣΚΟΕ ΠΡΪΓΟΤΟΒΛΕΝΕ.

1 I, 4, 6. Τῆς δ' ἐκ τῶν αὐτοῦ [sc. τοῦ σωτῆρος ἡμῶν] λόγων προφαينوμένης ὀφείλειας δεῖγμα ἐναργές ἴδοις ἀν' ἐπιστήσας

1 Очевидный образчикъ пользы, проптекающей изъ Его [т. е. Спасителя нашего] словъ, ты можешь увидѣть, представивъ

1) De § 173 cf. quae adnotavit Nauck.

ὡς οὐδὲ ἄλλοτέ πω ἐξ αἰῶνος, οὐδ' ὑπό-
 τινος τῶν πάλαι διαφανῶν, ἐκ μόνων δὲ
 τῶν αὐτοῦ φωνῶν καὶ τῆς ἀνά πᾶσαν τὴν
 οἰκουμένην διαδοθείσης διδασκαλίας αὐτοῦ
 εὖ τὰ πάντων τῶν ἔθνων νόμιμα κεῖται,
 αὐτὰ ἐκεῖνα τὰ πρὶν θηριώδη καὶ βάρβαρα,
 ὡς μηκέτι Πέρσας μητρογαμεῖν τοὺς αὐτῶ
 μαθητευθέντας, μηδ' ἀνθρωποβορεῖν Σκύθας
 διὰ τὸν καὶ μέχρις αὐτῶν ἐλθόντα τὸν
 Χριστοῦ λόγον, μηδ' ἄλλα γένη βαρβά-
 ρων ἐκθέσμως θυγατράσι καὶ ἀδελφαῖς
 μίγνυσθαι... μηδὲ κυσὶ καὶ οἰωνοῖς τοὺς
 οἰκείους νεκροὺς προτιθέναι τοὺς πάλαι
 τοῦτο πράττοντας, μηδ' ἀγχόνη τοὺς γε-
 γηρακότας, ὡσπερ οὖν πρότερον, παραβάλλ-
 λειν, μηδὲ σάρκας νεκρῶν τῶν φιλότατων
 κατὰ τὸ παλαιὸν ἔθος θοινᾶσθαι, μηδ'
 ἀνθρωποδυτεῖν ὡς θεοῖς τοῖς δαίμοσι κατὰ
 τοὺς παλαιούς, μηδὲ τὰ φίλτατα κατα-
 σφάττειν ἐπ' εὐσεβείας ὑπολήψει. (7) ταῦτα
 γὰρ ἦν καὶ συγγενῆ τούτοις μυρία τὰ πά-
 λαι τὸν τῶν ἀνθρώπων βίον λυμαινόμενα.
 ἱστοροῦνται Μασσαγέται καὶ Δέρβικες ἀθ-
 λιωτάτους ἠγείσθαι τῶν οἰκείων τοὺς αὐτο-
 μάτως τελευτήσαντας, διὸ καὶ φθάσαντες
 κατέδυον καὶ εἰσιδιῶντο τῶν φιλότατων τοὺς
 γεγηρακότας. Τιβαρηνοὶ δὲ ζῶντας κατε-
 κρήμιζον τοὺς ἐγγυτάτω γέροντας. Ὑρα-
 νοὶ δὲ καὶ Κάσπιοι οἱ μὲν οἰωνοῖς καὶ κυσὶ
 παρέβαλλον ζῶντας, οἱ δὲ τεθνεῶτας. Σκύ-
 θαι δὲ συγκατώρυττον ζῶντας καὶ ἐπέσ-
 φαττον ταῖς πυραῖς οὓς ἠγάπων οἱ τεθνε-
 ῶτες μάλιστα. καὶ Βάκτριοι δὲ τοῖς κυσὶ
 παρέβαλλον ζῶντας τοὺς γεγηρακότας¹⁾.

1 себѣ, что обычаи всѣхъ народовъ, даже тѣ,
 которые прежде были дикими и варвар-
 скими, облагорожены не когда либо прежде
искони вѣковъ и не кѣмъ либо изъ знаме-
 нитыхъ прежде *лицъ*, а только изъ Его
 словъ и распространившася по всей все-
 ленной ученія Его; такъ, ни принявшіе
 Его ученіе Персы не вступаютъ въ браки
 съ матерями, ни Скиѣмъ не ѣдятъ людей
 5 благодаря дошедшему и до нихъ слову
 Христа, ни другія варварскія племена не
 сообщаются безнравственно съ дочерьми
 и сестрами... не выбрасываютъ умершихъ
 родственниковъ собакамъ и хищнымъ пти-
 цамъ дѣлавшіе это прежде, не предають
 стариковъ повѣшенію, какъ прежде, не
 ѣдятъ мяса самыхъ дорогихъ покойниковъ
 по старинному обычаю, не приносятъ лю-
 дей въ жертву демонамъ, какъ богамъ, по
 10 *примѣру* предковъ, не рѣжутъ самыхъ
 близкихъ подъ предлогомъ благочестія.
 (7) Такіе и безчисленные подобныя имъ
 обычаи оскверняли прежде челоѳическую
 жизнь: говорятъ, что Массагеты и Дервики
 считали самыми несчастными родственни-
 ковъ, умершихъ естественною смертію, и
 въ предупрежденіе этого рѣзали ихъ и
 угощались состарившимися близкими; Тива-
 рины живьемъ сбрасывали со скалъ со-
 старившихся ближайшихъ родственниковъ,
 Иранцы и Каспіи, — первые выбрасывали
 хищнымъ птицамъ и собакамъ живыхъ, вто-
 рые — умершихъ; Скиѣмъ зарывали живьемъ
 въ могилу и рѣзали на кострахъ тѣхъ,
 кого особенно любили умершіе; Бактрійцы
 также выбрасывали стариковъ живьемъ на
сгнденіе собакамъ.

II, 6,2. τί σοι καταλέγω τὰς ἐξ Ὑπερ- 35
 βορέων γυναικας; Ὑπερόχη καὶ Λαοδικη
 κέκλησθον, ἐν τῷ Ἀρτεμισίῳ ἐν Δήλῳ κηκή-
 δευσθον, τὸ δὲ ἐν τῷ Ἀπόλλωνος τοῦ Δη-
 λίου ἐστὶν ἱερῶ.

Зачѣмъ мнѣ говорить тебѣ объ Ипер-
 борейскихъ женщинахъ? Онѣ назывались
 Иперохою и Лаодякою и похоронены на
 о. Дилосѣ въ храмѣ Артемиды, находя-
 щемся въ святилищѣ Аполлона Дилосскаго.

IV, 16,12... εἰκότως ἄρα ὁ Θαυμασίος 40
 Κλήμης ἐν τῷ πρὸς Ἑλληνας Προτρεπτικῶ...
 τοιαῦδε καὶ αὐτὸς τὴν πλάνην τῶν ἀνθρώ-
 πων ἀπολοφύρεται λέγων «...Ταῦροι δὲ τὸ
 ἔθνος, οἱ περὶ τὴν Ταυρικὴν Χερρόνησον
 κατοικοῦντες, οὓς ἂν τῶν ζένων παρ' αὐτοῖς 45

...Совершенно естественно достопоч-
 тенный Климентъ въ «Увѣщательной рѣчи
 къ Еллинамъ»²⁾... также оплакиваетъ че-
 ловѳческія заблужденія въ слѣдующихъ
 словахъ: «...Племя Тавры, живущіе на Тав-
 рическомъ полуостровѣ, кого ни захватятъ

1) Cf. supra p. 657 Porph. *De abstin.* IV, 24.

2) *Protr.* III, § 42 (v. supra, p. 596).

ἔλωσι, τούτων δὴ τῶν κατὰ θάλατταν ἐπαικότων αὐτίκα μάλα τῇ Ταυρικῇ καταθύουσιν Ἀρτέμιδι. ταύτας σου τὰς θυσίας Εὐριπίδης ἐπὶ σκηνῆς τραγωδεῖ...

у себя изъ иностранцевъ, потерпѣвшихъ кораблекрушеніе на морѣ, тотчасъ приносятъ въ жертву Таврической Артемидѣ; эти жертвоприношенія Еврипидъ выводитъ на сцену въ трагедіи...

IV, 17, 4... εἰ γὰρ ἐν Ῥόδῳ καὶ ἐν Σαλαμῖνι καὶ ταῖς ἄλλαις νήσοις... καὶ παρὰ Θραξί καὶ Σκύθαις ἀποδέδεικται τὰ τῆς δαιμονικῆς ἀνθρωποκτονίας κατὰ τοὺς παλαιοὺς χρόνους ἐπιτελούμενα, καὶ μέχρι τοῦ σωτῆρος ἡμῶν παρατείναντα· πῶς οὐκ εὐλόγως τοὺς πάντας εἴποις ἂν τότε τοῖς πονηροῖς δαίμοσι δεδουλωσθαι, οὐ πρότερόν τε παῦλαν τῶν τοσοῦτων γενέσθαι τῷ βίῳ κακῶν ἢ τὴν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν καταλάμψαι διδασκαλίαν; ὅτι δὴ μέχρι τῶν Ἀδριανοῦ χρόνων διαμεῖναι ταῦτα, λελύσθαι δ' ἐξ ἐκείνου παρέστηκεν ὁ τῆς ἱστορίας λόγος. οὗτος δὲ μάλιστα ἦν ὁ χρόνος, καθ' ὃν ὁ σωτήριος εἰς πάντας ἀνθρώπους ἤκμαζε διδασκαλία.

5 ...Если на Родосѣ, на Саламинѣ и другихъ островахъ,... у Θραкийцевъ и Скивовъ доказано существованіе въ древнія времена демонскаго челоѣкоубійства, продолжавшагося и до времени Спасителя нашего; то развѣ нельзя вполне основательно сказать, что все *они* тогда были поработены злыми демонами и прекращеніе столь великихъ золъ въ жизни совершилось не раньше, чѣмъ возсіяло ученіе нашего Спасителя? ибо гласъ исторіи свидѣтельствуетъ, что это продолжалось до времени Адриана и прекратилось при немъ; а это было именно то время, въ которое спасительное ученіе укрѣплялось во всемъ челоѣчествѣ.

20

VI, 10, 29. αἱ δὲ Ἀμαζόνες πᾶσι ἀνδρας οὐκ ἔχουσιν, ἀλλ' ὡς τὰ ἄλογα ζῶα ἀπαξ τοῦ ἔτους περὶ τὴν ἑαρινὴν ἰσημερίαν ὑπερβαίνουσαι τοὺς ἰδίους ὄρους κοινωνοῦσι τοῖς πλησιοχώροις, ἐορτὴν τινα ταύτην ἡγουμένους· ἐξ ὧν συλλαμβάνουσαι ὑποστρέφουσι, καὶ ἀναγκαίως ἐν ἐνὶ καιρῷ κύσκουσι, κατὰ τὸν τῆς φύσεως νόμον, καὶ τοὺς μὲν γεννωμένους ἄρρενας ρίπτουσι, τὰς δὲ θηλείας ἀνατρέφουσι· πολεμικαὶ τε εἰσι καὶ γυμνασίων προνοοῦμεναι.

Все Амазонки не имѣютъ мужей, но подобно безсловеснымъ животнымъ разъ въ году, около весенняго равноденствія, переходятъ свои границы и соединяются съ сосѣдями, считающими это за праздникъ; зачавъ отъ нихъ, онѣ возвращаются и по необходимости въ одно время бываютъ беременны по закону природы; рожденных мальчиковъ онѣ выбрасываютъ, а дѣвочекъ воспитываютъ; онѣ воинственны и преданы физическимъ упражненіямъ.

Ibid. 31... ἐν τῇ ἀνωτέρῃ Σαρματία, καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐξ ἀρκτικῶν μερῶν τοῦ Πόντου ἔθνεσι, καὶ ὅλη τῇ Ἀλανίᾳ καὶ Ἀλβανίᾳ καὶ Ὠτηνῇ καὶ Σαυνίᾳ καὶ ἐν Χρυσῇ οὐκ ἔστιν ἰδεῖν οὐ τραπεζίτην, οὐ πλάστην, οὐ ζωγράφον, οὐκ ἀρχιτέκτονα, οὐ γεωμέτρην, οὐ φώνασκον, οὐχ ὑποκριτὴν ποιημάτων...

...Въ верхней Сармаціи, въ Скиѳіи, у всѣхъ народовъ на сѣверной сторонѣ Понта, во всей Аланіи, Албаніи, Отинѣ, Савніи и въ Хрисѣ нельзя видѣть ни банкира, ни ваятеля, ни живописца, ни зодчаго, ни землемѣра, ни декламатора, ни чтеца поэтическихъ произведеній...

IV, 11, 70 commemoratur mos Amazonum τοὺς ἐτέρους τῶν μαστῶν περιαιρεῖσθαι.

IX, 41, 1. Εὐρον δὲ καὶ ἐν τῇ Ἀβυδηνοῦ περὶ Ἀσσυρίων γραφῇ περὶ τοῦ Ναβουχοδονόσορ ταῦτα· «Μεγασθένης δὲ φησι Ναβουχοδρόσορον Ἡρακλέους ἀλχιμώτερον

Я нашелъ и въ сочиненіи Авденца объ Ассирійцахъ слѣдующее о Навуходоносорѣ: «Мегасѣенъ говоритъ, что Навукодросоръ, превосходившій силою Иракла,

γεγονότα ἐπὶ τε Λιβύην καὶ Ἰβηρίην στρατεῦσαι· ταύτας δὲ χειρωσάμενον ἀποδάσμον αὐτέων εἰς τὰ δεξιὰ τοῦ Πόντου κατοικήσαν...

совершилъ походъ на Ливию и Иверію и, покоривъ ихъ, поселилъ часть ихъ жителей на правой сторонѣ Понта»...

Lib. X c. 6 § 5 citantur Clementis Alexandrini verba *Strom.* I, 16, § 75 (v. supra, p. 597).

Ibid. § 8 eiusdem verba citantur *Strom.* I, 16, § 76 (v. supra, ibid.).

Lib. X c. 12 § 18 eiusdem verba citantur *Strom.* I, 21, § 105 (v. supra, ibid.).

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ΛΟΓΟΣ Γ΄.

I [Nic. H. E. II, 39 — 44. III, 1]. Τὰ μὲν δὴ κατὰ Ἰουδαίους ἐν τούτοις ἦν. τῶν δὲ ἱερῶν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν ἀποστόλων τε καὶ μαθητῶν ἐφ' ἅπασαν κατασπαρέντων τὴν οἰκουμένην Θωμᾶς μὲν, ὡς ἡ παράδοσις περιέχει, τὴν Παρθίαν εἴληχεν, Ἀνδρέας δὲ τὴν Σκυθίαν, Ἰωάννης τὴν Ἀσίαν...

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

КНИГА 3.

...Такъ было у Иудеевъ. Изъ святыхъ же апостоловъ и учениковъ Спасителя нашего, разсѣявшихся по всей вселенной, Тома, какъ гласитъ преданіе, получилъ въ удѣлъ Парсію, Андрей—Скиѳію, Іоаннъ—Азію...

CHRONICA.

Извлечения и переводъ А. I. Малеина.

(Ed. Schoene, v. I).

[Versio Armenia in latinum sermonem conversa et secundum libros manuss. recognita a Petermanno.]

LIBER PRIOR.

Col. 23,6 Schoenii.

...De nave autem illa (eo loco), quo iens substitit in Armenia, parvam hodieque aliquam partem in Corduaeorum montibus in terra Armeniorum remansisse (tamquam) reliquias, dicunt; et quosdam naphtham (bitumen), qua navis oblita erat, abradentes deportare in sanationem, atque ad averruncandos languores (morbos, dolores) quosdam amuleti ratione...

[Fragmenta Graeca collecta a Schoenio].

Col. 24.

...Τοῦ δὲ πλοίου τούτου κατακλιθέντος ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ ἔτι μέρος τι αὐτοῦ ἐν τοῖς Κορδυαίων¹⁾ ὄρεσι τῆς Ἀρμενίας διαμένειν, καὶ τινας ἀπὸ τοῦ πλοίου κομίζειν ἀποξύνοντας ἄσφαλτον, χρᾶσθαι δὲ αὐτῇ πρὸς τοὺς ἀποτροπιασμούς. . . Sync. 55,16—56,3.

ХРОНИКА.

КНИГА ПЕРВАЯ.

...Отъ корабля же того (въ томъ мѣстѣ), въ которомъ онъ остановился на пути въ Арменіи, и нынѣ осталась нѣкоторая малая часть, (словно) останки на горахъ Кордуэевъ, въ странѣ Арменійцевъ, какъ говорятъ, и нѣкоторые, отскабливая вафѳу (горкую смолу), которую былъ обмазанъ корабль, отвосили ея домой для исцѣленія и отвращенія нѣкоторыхъ недугованій (болѣзней, болей) на подобіе амулета...

1) «Κορχυραίων cod., emend. A. v. Gutschmid».

Abideni de diluvio.

АВИДЕНЦА О ПОТОПѢ.

Col. 31,35.

...Et cum... jam sublatis velis in Armeniam vehi navigio vellent, inopinato nau-tae (eo) pervenerunt (perve-niebant) a Deo (sc. Deo du-cente).

Col. 32.

Σίσυθρος... εὐθέως ἐπ' Ἀρ-μενίης ἀνέπλωε, καὶ παραυ-τίκα μιν κατελάμβανε τὰ ἐκ τοῦ θεοῦ. Euseb. praer. evang. 9,12 coll. Sync. 70, 2—15.

...И когда они, уже под-нявъ паруса, хотѣли ѣхать на суднѣ въ Арменію, не-ожиданно мореплаватели (туда) прибыли (прибывали) по волю Бога (т. е. по ру-ководительству Бога).

Col. 33,10.

...navis in terram Arme-niae delata consistebat atque ex lignis suis medicinam sa-lutarem (auxilii) regionem incolentibus praebebat...

...τὸ δὲ πλοῖον ἐν Ἀρ-μενίῃ περίαπτα ξύλων ἀλε-ξιφάρμακα τοῖσι ἐπιχωρίοισι παρείχετο...

...Корабль, занесенный въ страну Арменію, стоялъ и изъ своихъ досокъ до-ставлялъ спасительное сред-ство (помощи) населяющимъ страну...

Kephalionis historiographi de regno Assyriorum.

КЕФАЛІОНА ИСТОРИОГРАФА О ЦАРСТВѢ АССИРІЙЦЕВЪ.

Col. 61,26.

In postrema (hac) stirpe sub Panini Assyriorum regno, Argonautarum classis nava-lis navigavit in Phasin²⁾ fluvium, atque ad Mentem³⁾ Kolkhidem...

Col. 62.

ὕστέρη δὲ γενεῆ ἡ¹⁾ κατὰ Παννύαν ἄρχοντα ὁ τῶν Ἀρ-γοναυτῶν στόλος ἔπλευσεν ἐπὶ τε Φᾶσιν καὶ Μηδέην τὴν Κολχίδα... Sync. 315,6—316,7.

Въ (этомъ) послѣднемъ поколѣніи при владычествѣ надъ Ассирійцами Панина, флотъ Аргонавтовъ при-плылъ въ рѣку Фасидъ и къ Мидіи Колхидской...

Appendix II: EXORDIUM⁴⁾.

(Schoen. v. I).

P. 46,23. ...Et sedit Arca in septimo mense, septima et vicesima die mensis super montes Arath⁵⁾. Isti montes in Armenia superiore sunt secus Persas...

...И остановился ковчегъ на седьмомъ мѣсяцѣ, въ двадцать седьмой день мѣсяца надъ горами Араѳъ. Эти горы находятся въ верхней Арменіи рядомъ съ Персами...

Appendix IV: ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΣΥΝΤΟΜΟΝ⁶⁾.

ΣΥΝΑΡΙΘΜΗΣΙΣ ΤΩΝ ΟΡΟΘΕΣΙΩΝ ΤΩΝ ΑΓΙΩΤΑΤΩΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΩΝ ΘΡΟΝΩΝ.

Перечислєвіє границъ святѣйшихъ патриар-шихъ и апостольскихъ престоловъ.

Col. 81,20 — 33. Ὁ πρῶτος θρόνος τοῦ κορυφαίου τῶν ἀποστόλων Πέτρου... ἀπὸ

Петра... отъ Равенны и до Θεσσαλονικι,

1) «Add. et interpunctionem mutavit A. v. G.» Schoene. formam Accus.»

2) «Textus arm. retinet gr. «Mendeam», Z. «Medeam».

4) De hoc exordio v. Schoenii praef. p. XII sq. p. XIII sq.

5) Ararath. AvG.

6) Cf. Schoen. praef.

Ῥαβέννης, καὶ Θεσσαλονίκης, Σκλάβων,
καὶ Ἀβάρων, καὶ Σκυθῶν, ἕως Δανουβίου
ποταμοῦ τὰς ἐκκλησιαστικὰς ὁροθεσίας τῶν
ἐπισκόπων περιέχουσα...

Склавовъ, Аваровъ и Сквиовъ, до рѣки
Данувія, обнимають церковныя границы
епископовъ...

Appendix VI: EXCERPTA LATINA BARBARI

post Scaligerum e libro Parisino denuo edita ¹⁾).

P. 180 (cod. fol. 4 b). ...Filiis Gamer filio Iafeth tertio filio Noe Aschanath a quo Sarmati...

...Сыны Гамера, сына Иафета, третьяго сына Ноя: Асханаѳъ, отъ котораго Сарматы...

P. 181 (fol. 5 a). ...Haec sunt autem gentes Iafeth tertio filio Noe. A Midia usque ad Spermiam a parte Oceani adtendens ad Aquilonem sic. Midii, Albani, Gargani, Errei, Armeni, Amazoni, Coli, Corzini, Dennagi, Cappadoci, Paflagoni, Mariandini, Tabarini, Challyri, Mossonici, Sarmati, Saurorati, Meoti, Scythi, Taurinii, Traci, Bastarni...

...А сїи суть племена отъ Иафета, третьяго сына Ноя. Отъ Мидїи вилоть до Сперїи, простираясь со стороны океана до Аквилона такъ: Мидяне, Албанцы, Горганы, Эррей, Арменцы, Амазоны, Колы, Корзины, Деннаги, Каппадоки, Пафлагонцы, Мариандины, Таварины, Халлиры, Моссоники, Сарматы, Савробаты, Мэоты, Скифы, Тавринїи, Фраки, Бастарны...

P. 182 (fol. 5 b). ...Prouintiae autem eorum sunt haec: Midia, Albania, Amazonia, Armenia parua et magna, Cappadocia, Paflagonia, Galatia, Colchus, India, Achaia, Bosporina, Meotia, Derris, Sarmatia, Tauriannia, Bastarnia, Scythia...

...Провинціи же тѣхъ народовъ суть слѣдующія: Мидїя, Албанїя, Амазонїя, Арменїя малая и великая, Каппадокїя, Пафлагонїя, Галатїя, Колхида, Индїя, Ахэя, Воспорина, Мэотїя, Деррисъ, Сарматїя, Таврианнїя, Бастарнїя, Скифїя...

P. 183 (fol. 6 a) ...Simul prouintiae Iafeth quadraginta: Albania, Amazonia, Armenia, Cappadocia, Paflagonia, (vac. 3), Galatia, Colchus, India, Italia, Bosporina, (vac. 3), Meotia, Derris, Sarmatia, Tauriannia, Bastarnia, (vac. 3), Scythia, Thracia, Macedonia...

...Вмѣстѣ сорокъ провинцій Иафета: Албанїя, Амазонїя, Арменїя, Каппадокїя, Пафлагонїя..., Галатїя, Колхида, Индїя, Италїя, Воспорина, Мэотїя..., Деррисъ, Сарматїя, Таврианнїя, Бастарнїя..., Скифїя, Фракиа, Македонїя...

P. 185 (fol. 9 a). ...Et filius Aram filii Sem filio Noe qui et Hul ex quo nascuntur Lydii et Gather unde Gasfiiii et Mosoch unde Mossinii...

...И сынъ Арамъ сына Сима, сына Ноя, отъ же и Гуль, отъ котораго происходятъ Лидїи, и Гаеръ, откуда Гасфинїи, и Мосохъ, откуда Моссинїи...

1) Cf. Schoen. praef. p. XV sq.

P. 186 (fol. 9 b) et Abimeil unde Yrcanii

 et Gebal unde Scythii

 et Huir unde Armenii

И Авимейль, откуда Ирканийцы

 И Геваль, откуда Скиѳійцы

 И Гуиръ, откуда Арменійцы.

P. 187 (fol. 10 a).

Nomina autem prouintiarum filiorum
 Sem sunt haec.

Имена же провинцій сыновей Сима суть
 слѣдующія:

Persida cum omnibus subiacentibus gen-
 tibus.

Персида со всѣми подчиненными пле-
 менами.

... Yrgania...

... Ирганія...

P. 186 (fol. 10 b) Gentes autem quas
 dispersit dñs dñs super faciem omnis ter-
 ras secundum linguas eorum in diebus
 Falec et Ectam fratrem ejus in turris aedi-
 ficatione quando confusas sunt linguas
 eorum sunt autem haec...

Племена же, которыя разсѣялъ Гос-
 подь Богъ по лицу всей земли по языкамъ
 ихъ во дни Фалека и Ектама брата его
 при построении башни, когда смѣшаны
 были языки ихъ. Суть же слѣдующія...

XIII Caspiani
 XIII Albani

XIII. Каспіаны.
 XIII. Албанцы.

.
 XXXII Armenii
 XXXIII Ibiri
 XXXIII Bibrani
 XXXV Scythi
 XXXVI Colchi
 XXXVII Sanni
 XXXVIII Bosporani

.
 XXXII. Арменійцы.
 XXXIII. Ивиры.
 XXXIII. Бибраны.
 XXXV. Скиѳы.
 XXXVI. Колхи.
 XXXVII. Санны.
 XXXVIII. Воспоранцы.

.
 LIII Sarmati

.
 LIII. Сарматы.

P. 189 (fol. 13 a) ...Sarmatorum autem
 gentes et acolae sunt .II. Амахобии et Greco-
 sarmates...

...У Сарматовъ два сосѣднихъ племени:
 Амаксови и Грекосарматы...

De ignotas gentes.

О неизвѣстныхъ племенахъ.

P. 190 (fol. 13 b) ...Albani autem
 ultra Caspianorum portas... Et ultra Cappa-
 docia in dextera Armenii et Birri et Bir-
 rani. in leua autem Scythi et Colchi et Bos-
 porani. Sanni autem qui dicuntur Sanniggii
 qui et usque Pontum extendunt ubi est
 congregatio Apsari et Sebastopolis et Cau-
 solimin et Fasis fluuius usque ad Trapesun-
 tum extendunt istas gentes...

...Албанцы же за воротами Каспіановъ...
 И за Каппадокіей по правую сторону Ар-
 менійцы, Бирры и Бирраны. По лѣвую-же
 Скиѳы, Колхи и Воспоранцы. Санны же,
 которые называются Саннигги, которые и
 до Понта простираются, гдѣ соединеніе
 Апсара и Севастополя и Кавсолиминъ и
 Фасидъ рѣка вплоть до Трапезунта про-
 стираются тѣ племена...

P. 191 (fol. 14 a).

De duodecim nominatos montes.

О двѣнадцати названныхъ горахъ.

...Caucasus in Scythia...

...Кавказъ въ Скиѣи...

P. 190 (fol. 14 b).

De flumina qui merguntur in maria.

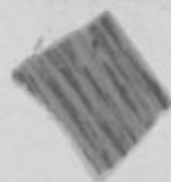
О рѣкахъ, которыя впадаютъ въ моря.

...Fluuii autem sunt nominati quadraginta... (12) Thermodus... (15) Borysthenus... (23) Danubius... (35) Istrus...

...Рѣкъ названо по именамъ сорокъ: ... (12) Термодъ... (15) Борисѣенъ... (23) Данувій... (35) Истръ...

P. 206 (fol. 29 b). ...Vixit uero Nabuchodonosor iudicans omnem terram a Caspianas portas usque in Eracliae finibus et Aegyptum et omnem Iudeam subiectos sibi faciens Pontum et totam Asiam et omnem terram Romanorum annos XVIII...

...Жилъ же Навуходоносоръ, судя всю землю отъ Каспійскихъ воротъ до предѣловъ Еракліи, Эгипеть и всю Іудею, подчиняя себѣ Понтъ, всю Азію и всю землю Римскую, — 19 лѣтъ.



EUSEBIUS.

VERSIO ARMENIA.

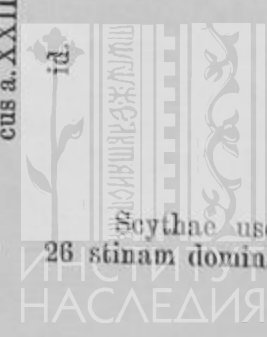
| | A. Abr. | Hebr. | Ass. | Sic. | Ath. | Aeg. | |
|--|---------|-------------------|---------------------|---------------------|----------------------------|---------------------|------------------------------------|
| | | Thola a. XXII. | Mithreüs a. XXV. | Inachus a. XLII. | Theseus Ae- gei a. XXX. | Amenophis a. XL. | |
| Sch. p. 48. | | | | | | | |
| Μήδεια Κολχίς ἀνεχώρησεν Αἰγέως. Sync. 308, 13. | 784 | 9 | 1 | 32 | 2 | 22 | Media Colchica ab Aege- cessit. |

| | A. Abr. | Hebr. | Ass. | Cor. | Lac. | Ath. | Lat. | Aeg. | |
|--|---------|------------------|--------------------|--------------------|------------------------|-------------------|------------------------------|---|--|
| | | Samuel a. XL. | Dercilus a. XL. | Aletes a. XXXV. | Euristheus a. XLIX. | Codrus a. XXI. | Latinus Silu- as a. XXXI. | Dynastia Diopolarum a. CLXXXVIII. | |
| Sch. p. 60. | | | | | | | | | |
| Ἀμαζόνες τῆ Ἀσία ἐπῆλθον ἅμα Κιμμερίοις. Sync. 334, 17. | 939 | 39 | 28 | 23 | 24 | 13 | 31 | 104 | Amazonum in Asia cursio cum Gimeriis. |

| | Urb. cond. | Ol. | A. Abr. | Iud. | Lyd. | Mac. | Med. | Rom. | Aeg. | |
|--|------------|------|---------|--------------|---------------------|------------------------|-------------------|----------------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| | | | | Amos a. XII. | Ardéus a. XXXVI. | Argaeus a. XXXVIII. | Dioces a. LIV. | Tullus Siluas a. XXXII. | Psametichus a. XLIV. | |
| Sch. p. 86. | | | | | | | | | | |
| Ἐν Πόντῳ πόλις Ἴστορος ἐκ- τίσθη. Sync. 402, 8. | 96 | 31,1 | 1360 | 1 | 7 | 28 | 52 | 17 | 2 | In Ponto Istorus ci- condita est. |

| | | | | Iosia a. XXXI. | Ardéus a. XXXVI. | Philippus a. XXXVIII. | Phraontes a. XXIV. | Tullus Siluas XXXII. | Psametichus a. XLIV. | |
|--|-----|------|------|-------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------|----------|
| Sch. p. 88. | | | | | | | | | | |
| Ἐν Πόντῳ Βορυσθένης ἐκτίσθη. Sync. 402, 18. | 108 | 34,1 | 1372 | 1 | 19 | 2 | 10 | 29 | 14 | (deest). |

| | | | | | | | | | | |
|--|-----|------|------|-----|-----|-----|-----|-----------------------------|-----|--|
| ibid. | | | | id. | id. | id. | id. | Ancus Mar- cus a. XXIII. | id. | |
| Σκυθὰι τὴν Παλαιστίνην κατέ- δραμον καὶ τὴν Βασάν κατέσχο- ν τὴν ἐξ αὐτῶν κληθεῖσαν Σκυθό- πολιν. Sync. 405, 3. | 120 | 37,1 | 1384 | 13 | 31 | 14 | 22 | 9 | 26 | Scythae usque ad Pal- estinam domiati sunt. |



LIBER (ed. Schoenii vol. II).

HIERONYMUS.

Ass. Hebr. Sic. Mys. Ath. Aeg.

Sosarmus a. XVIII.
Thola a. XXII.
Inachus a. XLII.
Atrous et Thyestes a. LXV.
Aegeus a. XLVIII.
Amenophis a. XL.

18 7 30 27 48 20 Medea Colchensis ab Aegeo discedit. Мидія Колхидская удалилась отъ Эгея.

Ass. Hebr. Ath. Lat. Lac. Cor. Aeg.

Dercylus a. XL.
Samuel et Saul a. XL.
Codrus Melanthi filius a. XXI.
Latinus Silvius a. L.
Eurystheus a. XLII.
Aethes a. XXXV.
XX dynastia Diapolitana a. CLXXVIII.

28 40 14 1 25 25 106 Incursus in Asiam Amazonum pariter et Cimmeriorum. Набѣгъ Амазонокъ на Азію вмѣстѣ съ Киммерійцами.

Med. Iud. Rom. Mac. Lyd. Aeg.

Deioces a. LIII.
Amon a. XII.
Tullus Hostilius a. XXXII.
Argaeus a. XXXVIII.
Ardis a. XXXVII.
Psammeticus a. XLIV.

Asia XXXI, 1.

53 2 18 29 8 3 Histrus civitas in Ponto condita. Въ Понтѣ основанъ городъ Истръ.

Fraortes a. XXIV.
Iosias a. XXXII.
Tullus Hostilius a. XXXII.
Filippus a. XXXVIII.
Ardis a. XXXVII.
Psammeticus a. XLIV.

Asia XXXIII, 4.

10 1 29 2 19 14 In Ponto Borystenes condita. Въ Понтѣ основанъ Борисенъ.

id. Ancus Marcius a. XXIII.
id.
id.
id.
id.

Asia XXXVI, 2.

2 20 11 7 12 29 24 Scytae usque ad Palaestinam penetrauerunt. Скифы сдѣлали набѣгъ на Палестину и взяли Васу, названную отъ нихъ Скиѳополемъ.



EUSEBIUS.

VERSIO ARMENIA.

Urb. cond. Ol. A. Abr. Iud. Lyd. Mac. Med. Rom. Aeg.

| | | | | | | | | |
|--|--|--|---|---------------------|----------------|-------------------------|-----------------------------|--------------------|
| | | | | | | | | |
| | | | Captivitas et successi templi a. LXX. | Aliates a. XLIX. | Alcetas a. XX. | Astyages a. XXXVIII. | Serbius Tullus a. XXXIV. | Vaphres a. XXV. |

Sch. p. 94.

Ἄβαρις ἦλθεν ἐκ τῆς Σκυθίας
εἰς Ἑλλάδα. Sync. 453, 19.

| | | | | | | | | |
|-----|------|------|----|----|----|----|----|----|
| 184 | 53,1 | 1448 | 23 | 42 | 14 | 30 | 13 | 23 |
|-----|------|------|----|----|----|----|----|----|

Abaris uenit a Scythia
Graeciam (Helladem).

Urb. cond. Ol. A. Abr. Mac. Pers.

| | | | | |
|--|--|--|-------------------------|----------------------------|
| | | | | |
| | | | Perdiccas a. XXVIII. | Artax. Lon- gim. a. XL. |

Sch. p. 106.

Ἄβαρις Ὑπερβόρειος χρησιμολό-
γος ἐγνωρίζετο. Sync. 471, 5.

| | | | | |
|-----|------|------|----|----|
| 304 | 83,1 | 1568 | 12 | 16 |
|-----|------|------|----|----|

(deest).

Ol. A. Abr. Rom. Iud.

| | | | |
|--|--|--|----------|
| | | Caes. Octav. a. LVI et mens. VI. | Herodes. |
|--|--|--|----------|

Sch. p. 142.

Ἀγρίππας Βόσφορον ἐχειρώσατο.
Sync. 594, 4.

| | | | |
|-------|------|----|----|
| 191,3 | 2002 | 29 | 19 |
|-------|------|----|----|

Bosporum Agripas subegit.

Ol. A. Abr. Rom. Iud.

| | | | |
|--|--|-----|---------------------|
| | | id. | Archelaus a. IX. |
|--|--|-----|---------------------|

Sch. p. 146.

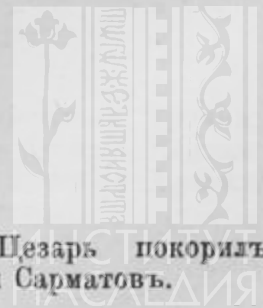
(deest).

| | | | |
|-------|------|----|---|
| 196,3 | 2022 | 49 | 2 |
|-------|------|----|---|

Tiberius Caesar Dalmatas Sa-
matasque subegit.

HIERONYMUS.

| Med. | Iud. | Rom. | Mac. | Lyd. | Aeg. | |
|-------------------------|------------------------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|--|--|
| Astyages a. XXXVIII. | Hebr. capti- vitas etc. | Seruius a. XXXIII. | Alcetas a. XXVIII. | Alyattes a. XLVIII. | Vafres a. XXX. | |
| as LIII, 1. | | | | | | |
| 31 | 23 | 14 | 15 | 44 | 29 | |
| | | | | | Habaris de Scythia ue- nit in Graeciam. | Аваридъ пришелъ изъ Скиѣи въ (Елладу). |
| Abr. | Pers. | | Mac. | | | |
| | Artax. Lon- gim. a. XL. | | Perdicca a. XXVIII. | | | |
| ias LXXXII, 4. | | | | | | |
| 8 | 16 | | 12 | | | |
| | | | | | Habaris Hyperboranus hario- lus agnoscitur. | Аваридъ, прорицатель Ипер- борейскій, становится извѣст- нымъ. |
| Abr. | Alex. | | Iud. | | | |
| | Ptolomaeus Dionysius a. XXX. | | Alexandra a. VIII. | | | |
| ias CLXXVII, 2. | | | | | Schoen. p. 135. | |
| 946 | 10 | | 6 | | | |
| | | | | | M. Lucullus de Bessis trium- fauit capta Cabyle et Tomis et ceteris uicinis urbibus (cf. Eu- trop. VI. 10). | М. Лукуллъ получилъ триумфъ надъ Бессами, взявъ Кабилу, Томы и прочіе сосѣдніе города. |
| Abr. | Rom. | | Iud. | | | |
| | Oct. Caes. Augustus etc. | | Herodes a. XXXII. | | | |
| rias CXCI, 3. | | | | | | |
| 003 | 30 | | 20 | | | |
| | | | | | Bosforum Agrippa capit. | Агриппа подчинилъ Воспоръ. |
| Abr. | Rom. | | Iud. | | | |
| | id. | | Archelaus a. VIII. | | | |
| rias CXCVI, 3. | | | | | Sch. p. 147. | |
| 023 | 50 | | 3 | | | |
| | | | | | Tiberius Caesar Dalmatas Sar- matasque in Romanam redigit potestatem. | Тиверій Цезарь покорилъ Далматовъ и Сарматовъ. |



EUSEBIUS.

VERSIO ARMENIA.

| | OI. | A. Abr. | Rom. | |
|---|-------|---------|------|--|
| | | | | Dometianus a. XVI. |
| Sch. p. 160. | | | | |
| Ἐπὶ αὐτοῦ [sc. Δομετιανοῦ] Δάκες καὶ Νασαμῶνες ἐπανα- στάντες Ῥωμαίοις διεφάρησαν. Sync. 650, 6. | 216,2 | 2101 | 5 | Nasamones et Daci bellum Romanis commiserunt (deder et concisi sunt. |
| Δομετιανὸς ἐθριάμβευσε κατὰ τῶν Δακῶν καὶ Γερμανῶν. Sync. 650, 8. | 217,3 | 2106 | 10 | Dometianus de Dacis et Ger nis triumphavit. |
| Sch. p. 162. | | | | Traianus a. XIX et mens. VI. |
| Τραϊανὸς δὲ Δάκας καὶ Σκύθας ὑποτάξας κατ' αὐτῶν ἐθριάμβευ- σεν, ἐπαρχίαν ποιήσας τὴν Δακίαν. Sync. 655. 14. | 220,2 | 2117 | 4 | Traianus de Dacis et Scy triumphavit. |
| | | | | (deest). |
| | | | | (deest). |
| | | | | (deest). |

HIERONYMUS.

| | | | | |
|----------------|---------------------------------|---|--|---|
| br. | Rom. | | | |
| | Domicianus a. XV mens. V. | | | |
| as CCXVI, 2. | | | | |
| 02 | 6 | Nasamones et Daci dimicantes ad- versum Romanos uicti. | | При немъ (т. е. Домиціанъ) Наса- моны и Даки, возставшіе противъ Римлянъ, были перебиты. |
| ————— | | | | |
| as CCXVII, 2. | | | | |
| 06 | 10 | Domicianus de Dacis et Germanis triumfauit. | | Домиціанъ праздновалъ триумфъ надъ Даками и Германцами. |
| ————— | | | | |
| | Traianus a. XVIII m. VI. | | | |
| as CCXX, 1. | | | | |
| 07 | 4 | Traianus de Dacis et Scythis trium- fat. | | Траянъ, подчинивъ Даковъ и Ски- вовъ, праздновалъ надъ ними триумфъ и сдѣлалъ Дакию провинціею. |
| ————— | | | | |
| P. 163 Sch. | | | | |
| 18 | 5 | Traianus uicto rege Decibalo Da- ciam fecit prouinciam. Hiberos Sauroma- tas Osroenos Arabas Bosporanos Col- chos in fidem accepit.. | | Траянъ, побѣдивъ царя Децибала, сдѣлалъ Дакию римскою провинціею и принялъ подъ свое покровительство Иверовъ, Савроматовъ, Озроеновъ, Арабовъ, Воспоранъ и Колховъ... |
| ————— | | | | |
| P. 165 Sch. | | | | |
| as CCXXIII, 1. | | | | |
| 29 | 16 | Traianus Armeniam Assyriam Me- sopotamiam fecit prouincias. | | Траянъ сдѣлалъ провинціями Ар- менію, Ассирію и Месопотамію. |
| ————— | | | | |
| | Hadrianus a. XXI. | | | |
| as CCXXIV, 1. | | | | |
| 133 | 1 | Hadrianus Traiani inuidens gloriae de Assyria Mesopotamia Armenia quas ille prouincias fecerat reuocauit exer- citus. | | Адріанъ, завидуя славѣ Траяна, отозвалъ войска изъ Ассиріи, Месопо- таміи и Арменіи, которыя Траянъ сдѣлалъ провинціями. |
| ————— | | | | |

EUSEBIUS.

VERSIO ARMENIA.

| | Ol. | A. Abr. | Rom. | |
|--|-------|---------|--|---|
| Sch. p. 164. Σαυραμάται κατεπολημήθησαν. Sync. 659, 17. | 225,1 | 2136 | Adrianus a. XXI. 4 | Sauromatae bellum sustinuerunt |
| Sch. p. 170. Ῥωμαῖοι Γερμανοὺς καὶ Σαυρομάτας καὶ Δάκας καὶ Κουάδους κατεπάλαισαν. Sync. 665, 4. | 237,1 | 2184 | Marcus Aurelianus, qui et Berrius, Lucius Aurelius Commodus a. XIX. 8 | Romanorum bellum exortum contra Germanos et contra Iudaeos et contra Sarmatas et contra Quados. |
| Sch. p. 172. Ἄντωνῖνος αὐτοκράτωρ πυκνῶς τοῖς πολεμίοις ἐπέκειτο, αὐτὸς τε παρῶν καὶ τοὺς πολεμάρχας ἀποστέλλων· καὶ Περτίνακι καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ δίψει πιεζομένοις ὄμβρος ἐκ τοῦ θεοῦ ἐγένετο, καὶ τοῖς ἀντιτασσομένοις Γερμανικοῖς καὶ Σαρμάταις σκηπτὸς ἐπέσεν, πολλοὺς τε αὐτῶν διέφθειρεν... Chron. pasch. 486, 19. | 238,1 | 2188 | 12 | Antoninus imperator saepe tabatur in bella, per se ipse dabatur et duces militares mittebat et quosdam mitti iussit. Quum (uero) Pertinax et qui cum eo apud Quados essent siti laborabant et propter militum Christianorum preces pluvia missa esset (missa a Deo), atque super hostes Germanos et Sarmatas fulmina et tonitrua debantur (pluerunt) et plurimorum eorum deperdiderunt... |
| | | | | (deest). |
| | | | | (deest). |



I E R O N Y M U S .

Abr. Rom.
Hadrianus a.
XXI.

ias CCXXIII, 4.
36 4

Bellum contra Sauromatas gestum.

Савроматы выдержали войну.

M. Antoninus
etc., a. XVIII
mense uno.
ias CCXXXVI, 4.

184 8

Romani contra Germanos Marco-
mannos Quados Sarmatas Dacos dimi-
cant. (Cf. Eutrop. 8, 12).

Римляне побѣдили Германцевъ,
Савроматовъ, Даковъ и Квадовъ.

ias CCXXXVIII, 1.
189 13

Imperator Antoninus multis adver-
sum se nascentibus bellis saepe ipse in-
tererat, saepe duces nobilissimos desti-
nabat, in quis semel Pertinaci et exerci-
tui qui cum eo in Quadorum regione pug-
nabat, siti oppressis pluvia diuinitus
missa est, cum e contrario Germanos et
Sarmatis fulmina persequerentur et
plurimos eorum interficerent.

Императоръ Антонинъ часто вы-
ступалъ на враговъ, лично присут-
ствуя *въ походахъ* или посылая вое-
водъ. И когда Пертинаксъ и бывшіе
съ нимъ страдали отъ жажды, былъ
ниспосланъ отъ Бога дождь, а на
Германцевъ и Сарматовъ ударила
молнія и многихъ изъ нихъ истре-
била...

Valerianus
et Gallienus
a. XV.
ias CCLX, 3.

279 9

Graccia Macedonia Pontus Asia
depopulata per Gothos. Quadi et Sar-
matae Pannonias occupauerunt. (Cf.
Eutrop. 9, 8).

Греція, Македонія, Понтъ и Азія
опустошены Готами. Квады и Сар-
маты заняли Панноніи.

Claudius a.
I mens. VIII.
ias CCLXII, 2.
286 1

Sch. p. 183.

Claudius Gothos Illyricum et Mace-
doniam uastantes superat...

Клавдій побѣждаетъ Готовъ, опу-
стошавшихъ Иллирикъ и Македонію...



EUSEBIUS.

VERSIO ARMENIA.

Ol. A.Abr. Rom.

Aurelianus
a. VII et
mens. VI.

Sch. p. 184.

Αὐρηλιανός... ὀρμήσας καὶ ἐπὶ
Σχύθας ὑπὸ τῆς ἰδίας στρατιᾶς
ἀναιρεῖται στάσει περιπεσών....
Sync. 721, 16.

264,1 2292 4

Аврелианъ... отправившись по-
ходомъ противъ Скивовъ, убитъ
собственнымъ войскомъ при воз-
мущеніи...

Sch. p. 186.

Carus cum
filiis Carino
et Nume-
riano a. II.

Τῷ β' αὐτοῦ ἔτει Κᾶρος ἀνὴρ
Γαλάτης ἀνδρεῖος ὑπάρχων ἐχει-
ρώσατο Σαρμάτας ἐπαναστάντας...
Sync. 724, 12.

266,4 2303 2

На второмъ году своего *прав-*
ления Галль Каръ, храбрый
мужъ, подчинилъ возставшихъ
Сарматовъ...

Subiecta Eusebio ab Hieronymo.

A. Abr. Rom.

Constantinus
a. XXX
mens. X.

Olympias CCLXXVII,4.

(Sch. p. 192). 2348 26 Romani Gothos in Sarmatarum Римляне побѣдили Готѣвъ въ
regione uicerunt. странѣ Сарматовъ.

Olympias CCLXXVIII,2.

(ibid.). 2350 28 Sarmatae Limigantes¹⁾ dominos Сарматы Лимиганты, соста-
suos, qui nunc Ardaragantes²⁾ вивъ отрядъ, изгнали на Рим-
uocantur, facta manu in Romanum скую почву своихъ владыкъ,
solum expulerunt. которые теперь именуются Ар-
дарагантами.

Constantinus
et Constans
a. XXIV m.
V d XIII.

Olympias CCLXXXIII,4.

(Sch. p. 195). 2372 19 Sarmata Amathas et Macharius Считаються знаменитыми Сар-
discipuli Antonii insignes habentur. мать Амаѣъ и Махарій, ученики
Антонія.

Olympias CCLXXXIV,1.

(ibid.). 2373 20 Saraceni in monasterium beati Сарацины, вторгнувшись въ
Antonii inruentes Sarmatam inter- монастырь блаженнаго Антонія,
ficiunt. убиваютъ Сармата.

Valentinianus
et Valens a.
XIV mens. V.

Olympias CCLXXXVIII,3.

(Sch. p. 198). 2391 11 Quia superiori anno Sarmatae Такъ какъ въ предыдущемъ
Pannonias uastauerant idem кон- году Сарматы опустошили Пан-
sules permansere. ноніи, то консулы остались тѣ же.



1) «Sarmataeli micantes B eliminates F eliminantes F².» Schoene.
arcagarantes P agaracantes F¹». Schoene.

2) «Argaragantes A

Epitome Syria ex Eusebii Chronicorum Canonum libro depromta.

| | | | |
|--------------|---------|--|--|
| | A. Abr. | | |
| Sch. p. 213. | 2102 | Nasamones et Daci pugnarunt cum Romanis et uicti sunt. | Насамоны и Даки сразились съ Римлянами и были побѣждены. |
| Sch. p. 214. | 2117 | Traianos de Dacis et de Scythis triumphauit. | Траянъ получилъ триумфъ надъ Даками и Скиѳами. |

ΕΙΣ ΤΟΝ ΒΙΟΝ ΤΟΥ ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ.

О ЖИЗНИ БЛАЖЕННАГО КОНСТАНТИНА ЦАРЯ.

ΛΟΓΟΣ Γ΄.

КНИГА III.

Κεφ. ζ΄. Περὶ οἰκουμενικῆς συνόδου, εἰς ἣν ἐκ πάντων ἔθνων παρῆσαν ἐπίσκοποι.

Гл. 7. О вселенскомъ соборѣ, на которомъ присутствовали епископы изъ всѣхъ народовъ.

1. Τῶν γοῦν ἐκκλησιῶν ἀπασῶν, αἱ τὴν Εὐρώπην ἀπασαν Λιβύην τε καὶ τὴν Ἀσίαν ἐπλήρουν, ὁμοῦ συνῆκτο τῶν τοῦ θεοῦ λειτουργῶν τὰ ἀκροθίνια... ἤδη δὲ καὶ Πέρσης ἐπίσκοπος τῇ συνόδῳ παρῆν, οὐδὲ Σκύθης ἀπελιμπάνετο τῆς χορείας...

1. Изъ всѣхъ церквей, которыя наполнили всю Европу, Ливию и Азию, собрались вмѣстѣ избраннѣйшіе служители Бога... Уже и Персидскій епископъ присутствовалъ на соборѣ, и Скиѳскій не отсутствовалъ въ *общемъ* хорѣ¹⁾...

ΛΟΓΟΣ Δ΄.

КНИГА IV.

Κεφ. ε΄. Σκυθῶν ὑποταγὴ διὰ τοῦ σημείου τοῦ σωτῆρος ἡμῶν νικηθέντων.

Гл. 5. Покорение Скиѳовъ, побѣжденныхъ знаменіемъ Спасителя нашего.

1. Τί δέ με χρὴ λόγου πάρεργον ποιῆσαι, ὡς τὰ βάρβαρα φύλα τῇ Ῥωμαίων καθυπέτατтен ἀρχῇ, ὡς τὰ Σκυθῶν καὶ Σαυροματῶν γένη, μὴ πρότερον δουλεύειν μεμαθηκότα, πρῶτος αὐτὸς ὑπὸ ζυγὸν ἤγαγε, δεσπότης ἡγεῖσθαι Ῥωμαίους καὶ μὴ θέλοντας ἐπαναγκάσας. Σκύθαις μὲν γὰρ καὶ δασμοὺς οἱ πρόσθεν ἐτέλουν ἀρχόντες, Ῥωμαῖοί τε βαρβάροις ἐδούλευον εἰσφοραῖς ἐτησίαις. (2) Οὐκ ἦν δ' ἄρ' οὗτος βασιλεὶ φορητὸς ὁ λόγος, οὐδὲ τῷ νικητῇ καλὸν ἐνομιζέτο τὰ ἴσα τοῖς ἔμπροσθεν προσφέρειν, τῷ δ' αὐτοῦ ἐπιδαρρῶν σωτῆρι τὸ νικητικὸν τρόπαιον καὶ τούτοις ἐπανατείνας, ἐν ὀλίγῳ καιρῷ πάντα παρεστήσατο, ἄρτι μὲν τοὺς ἀφηνιῶντας στρατιωτικῇ σωφρονίσας χειρὶ, ἄρτι δὲ λογικαῖς

1. Зачѣмъ мнѣ дѣлать отступление въ рѣчи *о томъ*, какъ *Константинъ* подчинилъ Римской власти варварскія племена и какъ онъ первый подвелъ подъ иго роды Скиѳовъ и Савроматовъ, раньше не знавшіе рабства, принудивъ ихъ даже противъ желанія признавать Римлянъ *своими* господами. Вѣдь Скиѳамъ прежніе правители платили даже дань и Римляне служили варварамъ ежегодными взносами *дани*. (2) Невмыслима была царю рѣчь объ этомъ и побѣдителю казалось неприличнымъ вносить *дань* наравнѣ съ предками; и вотъ онъ, уповаи на Спасителя своего, простеръ и на нихъ побѣднй трофей и въ короткое время покорилъ всѣхъ, или смирилъ необузданныхъ воинскою си-

1) Intellegendus est Theophilus Gothorum episcopus, de quo v. infra Soer. Hist. eccl. II, 41. Cf. Бѣликовъ, Христианство у Готовъ, p. 34.

πρεσβείαις τούς λοιπούς ἡμερώσας, ἐξ ἀνόμου τε καὶ θηριώδους βίου ἐπὶ τὸ λογικὸν καὶ νόμιμον μεθαρμοσάμενος. Οὕτω δ' οὖν Σκύθαι Ῥωμαίοις ἔγνωσαν ποτε δουλεύειν.

1 лою, или приручивъ прочихъ посольскими рѣчами и отъ беззаконной и звѣроподобной жизни приведа ихъ къ разумной и закономѣрной. Такъ, наконецъ, и Скиѣны признали владычество Римлянъ.

Κεφ. ζ'. Σαυροματῶν ὑποταγὴ προφάσει τῆς τῶν δούλων ἐπαναστάσεως.

Гл. 6. Покореніе Савроматовъ подь предлогомъ возстанія рабовъ.

1. Σαυρομάτας δ' αὐτὸς ὁ θεὸς ὑπὸ τοῖς Κωνσταντίνου ποσὶν ἤλαυνεν, ὡδὲ πη τοὺς ἄνδρας βαρβαρικῶ φρονήματι γαυρουμένους χειρωσάμενος. Σκυθῶν γὰρ αὐτοῖς ἐπαναστάντων τοὺς οἰκέτας ὠπλιζον οἱ δεσπότες πρὸς ἄμυναν τῶν πολεμίων, ἐπεὶ δ' ἐκράτουν οἱ δοῦλοι, κατὰ τῶν δεσποτῶν ἤραντο τὰς ἀσπίδας, πάντας τ' ἤλαυνον τῆς οικείας. (2) Οἱ δὲ λιμένα σωτηρίας οὐκ ἄλλον ἢ μόνον Κωνσταντίνον εὕραντο, ὁ δ' οἷα σώζειν εἰδώς, τούτους πάντας ὑπὸ τῆ Ῥωμαίων εἰσεδέχετο χώρα, ἐν οικείοις τε κατέλεγε στρατοῖς τοὺς ἐπιτηδείους, τοῖς δ' ἄλλοις τῶν πρὸς τὴν ζωὴν ἀναγκαίων εἴνεκα χώρας εἰς γεωργίαν διένεμεν, ὡς ἐπὶ καλῶ τὴν συμφορὰν αὐτοῖς ὁμολογεῖν γεγενῆσθαι, Ῥωμαϊκῆς ἐλευθερίας ἀντὶ βαρβάρου θηριωδίας ἀπολαύουσιν. Οὕτω δὲ θεὸς αὐτῶ παντοῖα φύλα βαρβάρων ὑπέταττεν.

5 Савроматовъ самъ Богъ привелъ подь ноги Константина, слѣдующимъ образомъ покоривъ людей, гордыхъ варварскимъ высокоуміемъ. Когда возстали противъ нихъ Скиѣны, господа вооружили рабовъ для отраженія неприятелей; эти рабы, одержавъ побѣду, подняли щиты противъ господъ и всѣхъ ихъ выгнали съ родины. 2. Господа нашли пристань спасенія не въ комъ другомъ какъ въ Константиנѣ; онъ, умѣя спасти, всѣхъ ихъ принялъ въ Римскую страну и пригодныхъ къ военной службѣ набралъ въ свои войска, а остальнымъ роздалъ земли для обработки ради добыванія необходимаго для жизни, такъ что они сами признали, что несчастіе послужило имъ во благо, ибо они стали наслаждаться Римской свободой вмѣсто варварскаго звѣрства. Такъ Богъ подчинялъ ему всѣческія варварскія племена.

ΕΙΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΝ ΤΟΝ ΒΑΣΙΛΕΑ ΤΡΙΑΚΟΝΤΑΕΤΗΡΙΚΟΣ.

ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝῸΥ ЦΑΡЮ ΠΟΧΒΑΛΑ ΠΟ ΠΟΒΟΥ ΤΡΙΔЦΑΤΙΛῪΤΙΑ.

Κεφ. ιγ', § 7. κοινῶς δὲ πάντας 25 Ἕλληνας, πρὶν ἐπὶ πολέμους ἐξιέναι, ἀνθρωποκτονεῖν ἢ ἱστορίᾳ διδάσκει, Θρακκας τε καὶ Σκύθας ὁμοίως.

Гл. 13, § 7... Исторія свидѣтельствуетъ вообще, что всѣ Еллины, а равно Θρακίицы и Скиѣны убивали людей въ жертву прежде, чѣмъ выступать на войну.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

ΑΘΑΝΑΣΙῸΥ ΑΛΕΧΑΝΔΡΕΥΣΚΙῸΥ.

[Св. АѳанасіѸ, архіепископъ Александрійскій, родился около 300 г., умеръ въ 373 году. На первомъ вселенскомъ соборѣ много ратовалъ за догматъ единосущія Бога Отца и Бога Сына, чѣмъ навлекъ на себя особенную ненависть Аріанъ. Кромѣ полемическихъ сочиненій противъ нихъ, св. АѳанасіѸ занимался эксегезой Св. Писанія. Новѣйшее изложеніе біографіи (Jülicher's) см. у Pauly-Wissowa, II, 2 (1896), col. 1935—1938.—Текстъ: Patrologiae cursus completus. Series Graeca, vv. 25—26. S. P. N. Athanasii Archiepiscopi Alexandrini opera omnia, voll. 1 et 2. Paris. 1857].

Извлеченія и переводъ А. I. Малеина.

ΛΟΓΟΣ ΚΑΤΑ ΕΛΛΗΝΩΝ.

РѢЧЬ ПРОТИВЪ ЕЛЛИНОВЪ.

Cap. 23... Καὶ Σκύθαι μὲν τοὺς Περ- 1
σῶν, Πέρσαι δὲ τοὺς Σύρων οὐ παραδέχον-
ται θεοῦς...

...И Скиѣы не припимають *боговъ* Пер-
совъ, Персы же не принимаютъ боговъ
Сировъ...

Cap. 25. Σκύθαι γὰρ οἱ καλούμενοι
Ταύρειοι τῇ παρ' αὐτοῖς Παρθένῳ καλου- 5
μένη τοὺς ἀπὸ ναυαγίων καὶ ὅσους ἂν λά-
βωσι τῶν Ἑλλήνων εἰς θυσίας ἀναφέρουσι
τοσοῦτον ἀσεβοῦντες κατὰ τῶν ὁμογενῶν
ἀνθρώπων καὶ οὕτως ἐλέγχοντες τῶν θεῶν
αὐτῶν τὴν ὠμότητα. ὅτι οὓς ἡ Πρόνοια 10
ἀπὸ θαλάσσης ἐκ κινδύνων διέσωσε, τού-
τους αὐτοὶ κατασφάττουσι, μονονουχὶ κατὰ
τῆς Προνοίας γινόμενοι ὅτι τὴν ἐκείνης
εὐεργεσίαν τῇ ἑαυτῶν θηριώδει ψυχῇ κατα-
κρυπτουσιν. Ἄλλοι δὲ τῷ Ἄρει, ἐπειδὴν ἐκ 15
πολέμων ἐπανεέλθωσι καὶ νίκας φέρωσι, τὸ
τηνικαῦτα εἰς ἑκατοντάδας διελόντες τοὺς
ληφθέντας καὶ ἀφ' ἑκάστης ἓνα λαμβά-
νοντες, τοσοῦτους κατασφάττουσιν, ὅσους
ἂν κατὰ μίαν ἑκατοντάδα ἐκλέξωνται. Οὐ 20
μόνον δὲ Σκύθαι διὰ τὴν ἐν βαρβάρους ἔμ-
φυτον αὐτοῖς ἀγριότητα τὰ τοιαῦτα μυσ-
ρὰ δρῶσιν...

Скиѣм, называемые Тавріямп, при-
5 посятъ такъ называемой у нихъ «Дѣвѣ» въ
жертву потерпѣвшихъ кораблекрушение и
вообще всѣхъ Еллиновъ, которыхъ захва-
тятъ, до такой степени нечестиво обра-
щаясь со *своими* ближними и избличая
такимъ образомъ жестокость своихъ бо-
говъ; ибо они закаляютъ тѣхъ, кого Про-
видѣнiе вырвало изъ опасностей моря, ста-
новясь почти. противъ Провидѣнiя, ибо
благодѣянiе его они скрываютъ въ своей
звѣроподобной душѣ. А другiе, возвратив-
шись съ войны и одержавъ побѣду, раздѣ-
ляютъ затѣмъ плѣнныхъ на сотни и, вы-
бирая изъ каждой по одному, закаляютъ
Арею столько людей, сколько выберутъ по
15 *одному* въ каждой сотнѣ. Но не только
Скиѣмъ, въ силу врожденнаго варварамъ
звѣрства, совершаютъ подобныя гнусныя
дѣянiя...

ΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΝΑΝΘΡΩΠΗΣΕΩΣ
ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ.

РѢЧЬ О ВОПЛОЩЕНИИ СЛОВА.

Cap. 51. Τίς πώποτε ἀνθρώπων ἠδυνήθη
διαβῆναι τοσοῦτον καὶ εἰς Σκύθας, καὶ 25
Αἰθίοπας, ἢ Πέρσας, ἢ Ἀρμενίους, ἢ Γόθους,
ἢ τοὺς ἐπέκεινα τοῦ Ὠκεανοῦ λεγομένους,
ἢ τοὺς ὑπὲρ Ὑρκανίαν ὄντας... ἐπελθεῖν, ὡς
ὁ τῶν πάντων Κύριος... Ἰησοῦς Χριστός.

Кто изъ людей могъ пройти когда-ни-
будь столь большое *пространство* и про-
никнуть и къ Скиѣамъ и Эѳіопамъ, или
Персамъ, или Армѣйцамъ, или Готамъ,
или къ тѣмъ, которые, по рассказамъ, жи-
вуть по ту сторону Океана, или къ жи-
вущимъ выше Ирканиа, какъ Господь
всѣхъ... Исусъ Христосъ.

Historia Arianorum ad monachos ¹).

Исторiя Арианъ къ монахамъ.

Cap. 60... Οἱ Ἀρειανοὶ καὶ Σκυθῶν ὠμό- 30
τεροι...

...Ариане и Скиѣовъ жесточе...

V. 5: «Alii cum editis ταύριοι», Migne.

1) Hic Athanasii liber initio mutilus est ideoque verus titulus Graecus ignotus est.



ΙΜΕΡΙΟΣ.

ИМЕРІЙ.

[Знаменитый въ свое время софистъ, род. въ Прусѣ около 315 г. по Р. Хр., умеръ въ 386 г. Большую часть жизни провелъ въ Аѳинахъ въ качествѣ учителя краснорѣчія, жилъ также въ Константинополѣ при дворѣ императора Юліана. Изъ его собранія рѣчей (λόγοι διάφοροι) Фотию известны были 71, но до насъ сохранились только 24 въ цѣломъ видѣ и 10 въ неполномъ, а кромѣ того 36 извлеченій (ἐκλογαί), сдѣланныхъ Фотіемъ.—Текстъ: Himerii sophistae declamationum quae supersunt... Optimo et XXII orationum unico codice accurate excussa emend. Fr. Dübner. Paris., Didot 1849 (вмѣстѣ съ Филостратами, Каллистратомъ и Евнапіемъ)].

Переводъ В. Л.

ΛΟΓΟΣ ΚΕ΄.

РѢЧЬ 25.

Εἰς τὸν Κόμητα Οὐρσίκιον.

Къ Компу Урсикію.

2. Ἄβαριν τὸν σοφὸν γένος μὲν Ὑπερ-
βόρειον λέγουσιν, Ἑλληνα δὲ τὴν φωνὴν γε-
γενῆσθαι, καὶ Σκύθην μὲν ἄχρι στολῆς τε
καὶ σχήματος· εἰ δὲ που γλῶτταν κινήσεις,
τοῦτο ἐκεῖνο ἐκ μέσης Ἀκαδημίας καὶ
αὐτοῦ Λυκείου νομίζεσθαι...

4. Ἦκεν Ἄβαρις Ἀθήναζε τόξα ἔχων,
φαρέτραν ἡμμένος εἰς ὤμον, χλαμύδι σφιγ-
γόμενος· ζώνη ἦν κατ' ἰζύων χρυσῆ, ἀνα-
ξυρίδες αὐτῷ ἐκ ταρσῶν ἄκρων ἄχρι καὶ
γλουτῶν ἀνατείνουσαι...

1 Говорятъ, что мудрецъ Аваридъ былъ
родомъ Иперборей, а по языку Еллинъ; по
одеждѣ и внѣшнему виду—Скиѣ, но чуть
только пошевелить языкомъ, — его слова
казались исходящими изъ срединны Акаде-
мин и самого Ликей...

Аваридъ прибылъ въ Аѳины воору-
женный лукомъ, съ висящимъ на плечѣ кол-
чаномъ, облеченный въ хламиду; на чрес-
лахъ былъ золотой поясъ, штаны были на-
тянуты отъ ступней до ягодиць...

ΛΟΓΟΣ Κς΄.

РѢЧЬ 26.

...Τὸ μὲν οὖν ἔθνος, Πόντος|...ἴαν ἄχρι καὶ τῆς ἐτέρας πλευρᾶς διὰ Βοσπόρου τε καὶ
Κιμμερίων περι... Ῥωμαίων τελέσαντας.

ΛΟΓΟΣ Λ΄.

РѢЧЬ 30.

Εἰς τὸν Πριβάτον Ῥωμαῖον... παιδεύοντα τὸν
παῖδα ἀνθυπάτου Ἀμπελίου.

Къ Римлянину Привату... в и
сына проконсула Ампелия.

1. Ἦγαγε δὲ ἄρα ὁ τοῦ πυρὸς τοῦ κατ'
Ἐλευσίνα πόδος καὶ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύ-
θην ἐπὶ μυστήρια. Σοφὸς δὲ ἦν οὗτος Ἀνά-
χαρσις καὶ ἀρετῆς ἐρῶν|...τὴν φωνὴν ἀντι 15
τοῦ σκυθίζειν Ἀττικὸς κ. τ. λ.

Жажда Елевсинскаго огня привела
къ мистеріямъ и Скиѣ Анахарсида. Этотъ
Анахарсидъ былъ мудръ и стремился къ
добродѣтели... вмѣсто Скиѣскаго языка онъ
говорилъ на аттическомъ и т. д.

ΦΩΤΙΟΥ ΕΚΛΟΓΑΙ.

ИЗВЛЕЧЕНИЯ ФОТІЯ.

ΕΚΛ. ΙΓ΄.

ИЗВЛ. 13-е.

Προπεμπτηρίου λόγου τὸ προοίμιον.

Вступление къ пропемптической рѣчи.

14. Κιμμερίους μὲν δὴ, δῆμον ἐσπέριον,
ἀφείλετο μῦθος τὸν ἥλιον...

У Киммерійцевъ, народа западнаго,
мѣщское сказаніе отняло солнце...

30. Ἀσία πᾶσα, οὐχ ἦν νῦν οὕτω προσ- 1
αγορεύομεν, τὴν τῆς ὅλης ἐπωρυμῖαν ἠπει-
ρου τῶ μέρει μόνῳ τιθέμενοι, ἄρχεται μὲν
ἀπ' Ἰνδῶν ἄνω, πρὸς μὲν ἕω καὶ ἄρκτον
Ἐρυθρῶ κόλπῳ καὶ Φάσιδι, πρὸς δὲ μεσημ- 5
βριαν καὶ ἀπιόντα ἥλιον Αἰγύπτῳ τε καὶ
τῶ Ἰονίῳ πελάγει πρὸς τὰς ἄλλας ἠπειρούς
ἀποσχιζομένη καὶ λήγουσα...

1 Вся Азія, а не та, которую мы теперь
называемъ этимъ именемъ, прилагая на-
звание цѣлаго материка къ одной его ча-
сти, начинается сверху отъ Индіи, отдѣ-
5 лаясь отъ другихъ материковъ и оканчи-
ваясь съ востока и сѣвера Ериѳрейскимъ
заливомъ и Фасидомъ, а къ югу и западу—
Эгиптомъ и Ионическимъ моремъ...

ЕКЛ. ΙΘ'.

Ἐκ τοῦ εἰς τὸν ἐκ Καππαδοκίας ῥηθέντος.

1. Οὐδὲ ὑπὲρ Ἰστρὸν αὐτὸν καὶ Τάναϊν,
ἀλλ' ἐπὶ πᾶσαν γῆν καὶ θάλατταν ἦλθεν 10
ὁ Σκύθης [scil. Ἀβαρισ] ὑπὲρ τοῦ βέλους
ὄχοῦμενος· λόγος δὲ ἄρα τὸ βέλος Ἀπόλλω-
νος...

ИЗВЛ. 19-е.

Изъ рѣчи, сказанной Каппадокійцу.

Не только черезъ Истръ и Танандъ,
но по всей землѣ и морю пронесся на
стрѣлѣ Скиѳъ [раз. Аваридъ]. А стрѣла
Аполлона—это краснорѣчіе...

ЕКЛ. ΛΒ'.

Ἐκ τοῦ εἰς Ἀνατόλιον ὑπαρχον.

8. Πρῶτος μὲν ὁ σοφὸς Ἀνάχαρσις ἐκ
Σκυθῶν ἦλθεν εἰς Ἑλληνας...

ИЗВЛ. 32-е.

Изъ рѣчи къ префекту Анатолию.

Мудрецъ Анахарсидъ первый прибылъ
15 изъ Скиѳіи въ Елладу...

ΛΙΒΑΝΙΟΣ.

ЛИВАНІЙ.

[Уроженецъ Антиохійскій (род. 314, ум. 393 г.), извѣстный риторъ, имѣвшій собственную школу риторики сперва въ Константинополѣ, потомъ (съ 344 г.) въ Никомидіи, а съ 354 г., послѣ короткаго вторичнаго пребыванія въ Константинополѣ, окончательно поселившійся въ Антиохіи. Л. стоялъ близко къ императору Юліану, даровавшему ему чинъ quaestorius. По своему образованію и убѣжденіямъ, Л. былъ чистымъ еллиномъ и врагомъ всего римскаго.—Текстъ: 1) для риторическихъ сочиненій: Libanii Sophistae Orationes et Declamationes ad fidem codicum manuscr. recensuit Io. Iacobus Reiske (voll. I—IV). Altenburgi 1791—1797; 2) для писемъ: Libanii Sophistae Epistolae. Edidit Ioannes Christianus Wolfius. Accedunt in calce eiusdem Libanii epistolae a Francisco Zambicario olim Latine conversae et Cracoviae primum editae. Amstelaedami 1738].

Извлеченія и переводъ А. І. Малеина.

ΑΡΤΕΜΙΣ.

АРТЕМИДА.

...Θυόντων αὐτῇ τῶν ἀνθρώπων ἀνθρώ- 1
πους οιομένων δεῖν μεγίστοις ἀντὶ μεγίστων
τιμᾶν, μετέστησε τὸν νόμον. ἐπεὶ καὶ παρ'
οἷς αἶματι τιμᾶται, ἐπὶ τοιοῦτῳ ζῶντι τι-
μᾶται αἶματι. ἢ δὲ αὐτῇ καὶ φιλόανθρωπος 5
καὶ φιλέλλην. ἦλθεν οὖν ὡς Ἑλληνας ἀφεῖσα
Σκύθας. R. I, p. 233.

...Когда люди приносили ей въ жертву
людей, считая, что ее надо почитать вели-
чайшими жертвами за величайшія благо-
дѣнія, она измѣнила законъ, такъ какъ
и у тѣхъ, у кого она почитается кровью,
она за подобное почитается живою кровью.
Сама-же она и человѣколюбива и еллино-
любива. Поэтому она пришла къ Елли-
намъ, оставивъ Скиѳовъ.

...ἤδε ἡ πόλις [Antiochia scilicet] ἡ 1
πολλή Σκυθῶν ἂν ἐγεγόνει καὶ ἀνῆρπαστο
κατὰ τὴν πάλαι στρατείαν, εἰ μὴ ἤδε τὸν
ἀδελφὸν παραλαβοῦσα τοξεύουσα φεύγοντας
ἔδειξε ¹⁾, Φλέγρας ἤδη ταύτας ἔχοντας. 5
στρατὸς δὲ ἡμῖν ὁ δεξάμενος ²⁾ τοὺς ἐπιόντας
οὐκ ἦν. οἱ δὲ, ἅ τῶν βαλλομένων ἦν, βοῶν-
τες ἀπήεσαν, οἱ Σκύθαι, δύο τοξότας οὐ φέ-
ροντες... R. I, p. 235—236.

...Этотъ обширный городъ (Антиохія)
стала бы принадлежать Скиѣамъ и была
бы разграблена въ давній походъ, если бы
она, взявъ брата, не показала враговъ бѣ-
гущими стрѣльбой изъ лука, когда они
уже занимали эти Флегры. Войска же у
насъ, могущаго принять наступающихъ, не
было. Они-же, Скиѣи, какъ подобало пора-
жаемымъ, съ крикомъ отступили, не вынося
двухъ стрѣлковъ...

ΕΙΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ
ΥΠΑΤΟΝ.

КЪ ЮЛИАНУ САМОДЕРЖЦУ КОНСУЛУ.

...Πρὸς τοὺς ἦκοντας παρὰ τῶν Σκυθῶν, 10
οὓς ἐν τοῖς ὄρκοις ἀκριβολογούμενους λαβὼν
ἐκέλευσεν ἀπελθόντος ³⁾ περὶ πολέμου σκο-
πεῖν. R. I, p. 391.

...Пришедшимъ отъ Скиѣовъ, вѣрность
которыхъ въ клятвахъ онъ испыталъ, онъ
приказалъ возвратиться и наблюдать за
войной.

In eodem opere memorantur Hyperborei (p. 378) et auxilia Scytharum bello Iuliani Persico (p. 388).

Η ΕΠΙ ΙΟΥΛΙΑΝΩΙ ΜΟΝΩΔΙΑ.

МОНОДІЯ ПО ЮЛІАНѢ.

...Χορεύσατε, Σκύθαι, παιανίσατε, Σαυ-
ρομάται, ὁ ζυγὸς ὑμῖν συντέτριπται, καὶ οἱ 15
αὐχένες ἐλεύθεροι. R. I, 518.

...Пляшите, Скиѣи, ликуйте, Савроматы:
иго у васъ сокрушено, и ваши шеи сво-
бодны.

ΠΕΡΙ ΤΙΜΩΡΙΑΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ.

О МЩЕНИИ ЗА ЮЛИАНА.

Διέβησαν ⁴⁾ τὸν ἴστρον σαυρομάται τὴν
ἄρρηκτον στρατιάν ⁵⁾ τοῦ πρεσβυτέρου μὴ
δείσαντες, κατέσυραν ἀνθρῶν τοῖς ἅπασιν
ἔθνος, τὸ ἰλλυριῶν. μετήνεγκαν εἰς τὴν 20
αὐτῶν μεγάλην εὐδαιμονίαν, ἔργον χρόνου
μακροῦ. R. II, 38.

Перешли Истръ Савроматы, не устра-
шившись непобѣдимаго войска старѣйшаго,
разграбили цвѣтущій во всеи народъ
Иллирійскій, перенесли въ свою страну
великое богатство, дѣло долгаго времени.

1) «Restitui locum hunc recta interpunctione. In libris meis omnibus est interpunctum ἔδειξε φλέγρας, ἤδη. Diana Scythas in fugam coniecit, quamvis iam Phlegras has, oppidum urbi nostrae vicinum, tenerent». Reiske. 2) «Sic libri mei omnes, malim tamen δεξόμενος. Reiske. 3) Credo errorem esse typographicum. Morell. ἀπελθόντας. 4) «Sauromatae Quadis iuncti Danubiumque transgressi, maximas clades in regionibus ei adjacentibus edidere exacerbati iniusta regis sui cuiusdam Gabinii caede. Rem totam narrat Ammianus l. XXIX. c. 6». Olear. 5) «Non enim tantum in istis regionibus alebat Pannonicam et Moesicam legionem Valentinianus, quae etiam fusae a Sauromatis fuerant, ut l. c. Amm. refert; sed ipse quoque πλήστην (sic) παρασκευῆν ingentes copias secum habebat». Olear.

ἀπόλωλεν ¹⁾ ἡμῖν ἔθνη πέντε καὶ εἴκοσι. τῶν μὲν ἔξω τειχῶν ἠρπασμένων, τῶν δὲ εἴσω πάντα φαγόντων, οἷς οὐδὲ ταφῆναι τῷ λιμῷ τεθνεῶσιν ὑπῆρξεν. ἀλλ' ἀνάγοντες αὐτούς οἱ προσήκοντες ἐπὶ τὸ τεῖχος ἀφίεσαν γυμνοὺς φέρεσθαι τοὺς ταλαιπώρους κάτω. τοιαῦτα ἐνώμασαν ²⁾ οἱ σκύθαι φρίττοντες ἀεὶ πρὸς τὴν ἀκοὴν τῆς Ῥωμαίων περὶ τὸν πόλεμον τέχνης. R. II, 43—44.

1 Погибло у насъ двадцать пять провинцій. Одни изъ людей погибли внѣ стѣнъ, другимъ же, истратившимъ все съѣстные припасы, послѣ голодной смерти не пришлось даже получить погребенія. Но родственники(?), принеся ихъ на стѣву, сбрасывали несчастныхъ нагими внизъ. Подобное надумали Скиѣны, всегда дрожащія при слухѣ о римскомъ военномъ искусствѣ.

...οἱ γὰρ βαρεῖς ³⁾ οὗτοι καὶ τοῖς τὴν Ῥώμην οἰκοῦσιν αὐτὴν ἐπιστήσαντες φόβους, καὶ ταῦτα οὕτω πολλῶν ἡμερῶν ὁδὸν ἀπέχοντες, σύμβουλοι καθίστανται σοὶ τῆς περὶ τὴν τιμωρίαν ἐπιμελείας. ἧς γενομένης οὐκέθ' ὑβριοῦσιν οἱ σκύθαι. R. II, 52—53.

10 ...Ибо они, люди тяжелые и внушившіе страхъ обитателямъ самого Рима, и притомъ отстоя на путь столь многихъ дней, являются тебѣ совѣтниками въ заботѣ о мщеніи. По совершеніи его, Скиѣны не будутъ болѣе насильничать.

ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΑ ΚΑΙ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΝ ΛΟΓΟΣ ΒΑΣΙΛΙΚΟΣ.

КЪ САМОДЕРЖЦАМЪ КОНСТАНТУ И КОНСТАНЦІЮ ЦАРСТВЕННАЯ РѢЧЬ.

Ἴσμεν ἅπαντες τοῦθ' ὅτι τήνδε τὴν μερίδα τῆς βασιλείας δύο τὰ μέγιστα τῶν βαρβάρων περιπτύσσεται. ἔνθεν μὲν ὑπὲρ ἴστρον σκύθαι κεχυμένοι, ἐτέρωθεν δὲ περσῶν πολυανθρωπία διοχλοῦσα. τούτων οἱ μὲν θρασυνόμοι πράττουσιν οὐδέν. οἱ δὲ οὐδὲ κινοῦνται τὴν ἀρχήν... τί ποτέ ἐστιν, ὃ σκύθας, τοὺς φονικωτάτους καὶ τοὺς ἄρει τετελεσμένους καὶ δυστύχημα τὴν ἰσυχίαν κρίνοντας, εἰρήνην μὲν ἐπεισεν ἀγαπήσαι, καταθέσθαι δὲ τὰ ὄπλα, καὶ βασιλέα τὸν ἡμέτερον ἐν ἴσῳ τοῖς οἰκείοις ἄγειν, καίτοι πολὺ μὲν ἀπηρητημένον ἴστρον, τὰς δὲ δυνάμεις ἐφ' ἐτέροις τάττοντα... γνοίη δ' ἂν τις, εἰ παραδείη τῇ νῦν ἀπὸ σκυθῶν ἀδεία, τὰς προτέρας καταδρομάς, πρὸς ἃς ἀντιβλέπειν μὲν οὐκ ἐξῆν, μιᾶς δὲ εὐχῆς τυγχάνουσιν ἐγίγνετο σώζεσθαι. αὕτη δὲ ἦν μὴ

Всѣ мы знаемъ то, что эту часть имперіи окружаютъ два величайшіе народа варваровъ: съ одной стороны Скиѣны, распространившіеся надъ Истромъ, а съ другой—безпокоящее многолюдіе Персовъ. Изъ нихъ послѣдніе, дерзая, ничего не достигаютъ, первыя же и не начинали двигаться... Что именно заставило Скиѣновъ, народъ кровожаднѣйшій и посвященный Арею, считающій спокойствіе за несчастье, полюбить миръ, сложить оружіе и считать нашего царя наравнѣ съ собственнымъ, хотя онъ далеко находится отъ Истра и строятъ свои войска противъ другихъ... Это можно бы узнать, если сопоставить съ теперешней безопасностью отъ Скиѣновъ ихъ прежніе набѣги, на которые нельзя было взирать и отъ которыхъ спа-

1) «Sequentia ad Hunnorum, Alanorum aliorumque Scythiae Asiaticae populorum in Thraciam et vicina loca excursiones esse referenda tum inde patet, quod τελευταῖα mala ista vocentur, sunt enim isti ipsi tumultus, inter quos vitam Valens amisit, post cuius excessum parvo tempore scriptam hanc esse orationem supra diximus, tum quod paulo post omnia ista Σκύθαις κωμάζουσι tribuantur. Quod vero ἔθνη πέντε καὶ εἴκοσι illis tumultibus interisse dicit, accipiendum puto de provinciis, quo sensu voce ἔθνη etiam Eusebius usus est I. 1 de vita Constantini c. 23, imo et Dio ap. Zonaram in Antonino». Olear. 2) Ita Reisk., Fabricius (Biblioth. Gr. v. VII, 1727, p. 160) habet ἐνώμασαν, quod fortasse melius sit. 3) «Scythas intelligit, qui eo usque progressi sunt, ut Constantinopolin tentarent, quo ipso Romam ipsam terruisse dici possunt. Nisi tamen forte h. l. per Ῥώμην intelligenda veniat δευτέρα sive νέα Ῥώμη, quo nomine Constantinopolin passim appellant istius aevi scriptores». Olear.

παγῆναι βέβαιον ἐν Ἰστρῷ κρύσταλλον, ὥστε καὶ ἐπελθεῖν ὑπάρχειν... R. III, 302—303.

и стисъ было возможно при исполненіи единой мольбы. А она заключалась въ томъ, чтобы ледъ на Истрѣ не былъ настолько крѣпокъ, чтобы можно было перейти по нему...

Πάλαι ἐξῆλθε στρατόπεδον σκυθικόν, τῇ μὲν ῥωμαίων χειρὶ συμβαλούμενον, τῇ δὲ δυνάμει περσῶν ἀντιταξόμενον καὶ τὴν μὲν τούτων ἀρχὴν φυλάξον ἀκίνητον, τὴν δ' ἐκείνων δυναστείαν συγκαταλῦσον. καὶ τὸ ἔτι μεῖζον. οὐ γὰρ ὅσον ἀφοσιώσασθαι τὴν ἔξοδον ἐποίησαντο, οὐδὲ ἐπὶ τῆς χρείας ἐθελοκακοῦντες ὄφθησαν, οὐδὲ προσιόντας ἰδόντες βάρβαροι βαρβάρους ὑπὸ τῆς ὄψεως ἀμείψαντες τὴν γνώμην... ἀλλ' ὥσπερ ὑπὲρ τῆς οἰκείας ἀγωνιζόμενοι, τῇ προθυμίᾳ τῶν ἔργων οὐδὲν τῶν κεκληκότων διήλλαξαν. καὶ τούτων οὐ τὰς ἐκείνων φύσεις, τὴν δὲ βασιλέως αἰτιατέον σοφίαν, ὃς ἀντὶ μὲν ἀπίστων πιστοὺς κατέστησεν, ἀντὶ δὲ παλιμβόλων βεβαίους, ἀντὶ δὲ πολεμίων συμμάχους, ἐνὶ δὲ βουλευμάτι κατὰ τε περσῶν ἐπορίσατο προθήκην καὶ τῆς σκυθικῆς οὐ σμικρὸν μέρος ἐκένωσε, καὶ τοὺς συνημμένους τῇ προσηγορίᾳ¹⁾ ταῖς γνώμας ἐξεπολέμωσε. R. III, 303—304.

Нѣкогда вышло Скиѣское войско, чтобы соединиться съ римскимъ отрядомъ и противостать могуществу Персовъ, чтобы власть первыхъ сохранить непоколебимой, а владычество вторыхъ сокрушить. И что еще важнѣе: они выступили въ походъ не для того только, чтобы отдѣлаться отъ обязанности, и, какъ оказалось, не отступили при нуждѣ, по добровольному коварству, и варвары, увидѣвъ приближеніе варваровъ, не измѣнили намѣренія отъ этого зрѣлища... но, какъ бы сражаясь за собственную страну, нисколько не отличались по своимъ ревностнымъ дѣйствіямъ отъ пригласившихъ ихъ. И причиной этого слѣдуетъ считать не природныя ихъ качества, а мудрость царя, который изъ невѣрныхъ сдѣлалъ ихъ вѣрными, изъ непостоянныхъ надежными, изъ враговъ союзниками, и однимъ замысломъ доставилъ себѣ оплотъ противъ Персовъ, опустошилъ немалую часть скиѣской земли и сдѣлалъ врагами по мыслямъ объединенныхъ названіемъ.

ΠΡΕΣΒΕΥΤΙΚΟΣ ΟΔΥΣΣΕΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΤΡΩΑΣ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΕΛΕΝΗΣ.

...Ἀντὶ Φοινίκων καὶ Σκυθῶν Ἀλέξανδρος ἐπὶ τὴν τιμωρίαν ἤκεν. ὥσπερ ἐκείνων ἢ παροξύνεσθαι τοῖς γεγενημένοις οὐκ εἰδόντων ἢ δίκην ὑπὲρ αὐτῶν οὐ δυναμένων λαβεῖν... R. IV, 27—28.

ΠΟΣΟΛΣΚΑЯ РѢЧЬ ΟΔΙΣΣΕΑ ΚΒ ΤΡΟЯНЦΑΜΒ ΖΑ ΕΛΕΝУ.

...Александръ явился для мщелія за Финикиянъ и Скиѣовъ, какъ будто они не умѣли придти въ раздраженіе отъ происшедшаго или не могли отмстить за это...

ΜΕΛΕΤΑΙ.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ ΑΠΟΛΟΓΙΑ.

Τὸ δὲ βῆμά μοι τῆς Σκυθῶν ἐρημίας οὐδὲν διαφέρειν δοκεῖ, καὶ τῶν ἱερείων τῶν ἐκεῖ ἐφ' οὗ τὸν λέγοντα χρυσόκερων καὶ

ДЕКЛАМАЦИИ.

ЗАЩИТА ДЕМОСΘЕНА.

Моя каеэдра, какъ кажется, нисколько не отличается отъ Скиѣской пустыни и тамошнихъ жертвъ, гдѣ оратору, съ возо-

1) «Ambo enim, tam Scythae, quam Persae, Romanis erant barbari, uno illo nomine copulati». *Reiske*.

κατεστεμμένον δεῖ τὸν οἶσοντα¹⁾ περιμένειν, ὅποτε πρόσσεισι. R. IV, 284.

1 лочепными рогами и съ вѣнками, надо ждать, когда придетъ готовый принести его въ жертву.

ΚΟΡΙΝΘΙΩΝ ΛΟΓΟΣ.

РѢЧЬ КОРИНΘЯНЪ.

Ἄλλ' ὑμεῖς²⁾ εἰ μὲν Σκυθῶν στρατόπεδον ἦτε, ἢ Νομάδων βαρβάρων, ταῦροι (Таῦροι?) τινες ἢ Μελάγχλαινοι, δίκην θηρίων φερόμενοι, καὶ μήτε θεσμούς ἀνθρωπίνους εἰδότες, μήθ' ὁμονοοῦντες τῇ φύσει, συζῶντες δ' ἀγρίῳ τρόπῳ καὶ βιαίῳ· εἰ μὲν ὄντες τοιοῦτοι περιέστητε τὴν Ποτίδαιαν, οὐδὲν ἀνήκεστον πέπρακται· ἐσώθησαν μὲν ἤδη καὶ παρὰ Σκυθῶν Ἕλληνες ξένοι καὶ Σκύθαις μὲν αὐτοῖς τοιαῦτα ἐμαρτύρουں δεῖπνα. αὐτοὶ δ' Ἑλληνικὴν παρέθεντο καὶ παρ' ἐκείνοις τράπεζαν... R. IV, 359.

Еще если бы вы были полчищемъ Скиѳовъ или кочующихъ варваровъ, какими 5 нибудь Таврами или Меланхленами, которые живутъ на подобіе звѣрей, незнакомы съ человѣческими установленіями и не единодушны по своей природѣ, но живутъ совмѣстно дикимъ и пасильственнымъ образомъ; если, будучи таковыми, вы осадили Потидею, то не сдѣлано ничего ужаснаго. И отъ Скиѳовъ даже спасались греческіе гости, и у самихъ Скиѳовъ засвидѣтельствованы подобныя пиршества, сами же они заводили и у тѣхъ греческій столъ...

ΗΘΟΠΟΠΑΙ.

ПРАВООПИСАНІЯ.

ΤΙΝΑΣ ΑΝ ΛΟΓΟΥΣ ΕΠΟΙ ΜΗΔΕΙΑ ΓΑΜΟΥΝΤΟΣ ΕΤΕΡΑΝ ΙΑΣΟΝΟΣ.

КАКІЯ СЛОВА ПРОИЗНЕСЛА-БЫ МИДІЯ, КОГДА ІАСОНЪ ЖЕНИЛСЯ НА ДРУГОЙ.

... (Ιάσων) ἐν γῇ Σκυθῶν τὴν Ἄρτεμιν ὤμνυε... R. IV, 1033.

... Ιάσονς въ землѣ Скиѳовъ клялся Артемидой...

ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ.

РАЗСКАЗЫ.

ΕΚΦΡΑΣΙΣ ΜΗΔΕΙΑΣ.

РАЗСКАЗЪ МИДІИ.

... Ἐν περιφανεῖ τοίνυν χόρῳ τοῦ ἄστεος ἀνάκειται Μῆδεια, οὐχ οἷαν ἐν Κόλχοις ἀνιερωμένην ἔλαχεν Ἄρτεμις... R. IV, 1090.

...Итакъ на видномъ мѣстѣ города воздвигнута Мидія, не такая, какую, посвященную въ Колхидѣ, Артемида получила по жребію...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПИСЬМА.

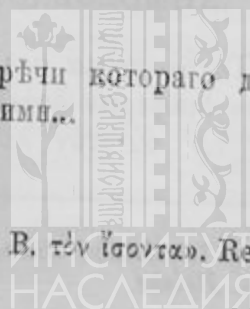
№ 192... Ἄλλ' οὐτοί γε πάντων εἰσὶ χαλεπώτατοι, νικῶντες ὡσπερ οἱ Σκύθαι· φεύγοντες γὰρ νικῶσι. ἀλλ' ἐκείνοις μὲν τὸ ἐπ' ἀμαξῶν οἰκεῖν τοῦτο παρεῖχε... W. 91.

...Но они всего тягостнѣе при побѣдѣ, подобно Скиѳамъ, ибо они побѣждаютъ бѣгствомъ. Но тѣмъ доставляла это жизнь на повозкахъ...

№ 429. Θεμιστίος..., οὐ φθειγγομένου καὶ Σκύθαι γένοιτο ἡμεροί... W. 219.

Θемистій..., при рѣчи котораго даже 25 Скиѳомъ стали-бы кроткими...

1) «F. τὸν θύσοντα. Sacrificulum a cuius secespita tu sis iugulandus. В. τὸν ἴσοντα». Reisk.
2) Scil. Athenienses, quos impietatis accusant Corinthii.



№ 1042. Δοκεῖ δέ μοι κἄν εἰς τοὺς ὁμοτάτους Σκυθῶν ἐλθῶν ἡμέρων αὐτῶν τυχεῖν... W. 489.

Мнѣ кажется, что, даже прибывъ въ лютѣйшимъ Скиѳамъ, *Πελαγίῳ* добился бы отъ нихъ кротости...

Praeterea in opere Λιβανίου περὶ τῆς ἑαυτοῦ τύχης λόγος Scythae nominantur ἅπαντα πλὴν τειχῶν κατασύροντες (R. I, 107: «грабящие все, кромѣ стѣн»).— In opere Ἀντιοχικός memorantur Δαρρεῖος εἰς Σκύθας ἐλαύνων (R. I, 296) et Amazones (R. I, 325).— In opere Πρεσβευτικός πρὸς Ἰουλιανόν Scythae memorantur (R. I, 471).— In opere Ἐπιτάφιος ἐπ' Ἰουλιανῶ Scythae et Sauromatae memorantur (R. I, 620).— In opere Πρὸς Θεοδοσίον βασιλέα περὶ τῆς στάσεως Scythae nominantur Θεοδοσίου δοῦλοι εὐνοὶ (R. I, 632) et exercitus Scytharum (τὸ Σκυθικόν) p. 635.— In opere Περὶ τῆς τιμωρίας Ἰουλιανοῦ Scythae memorantur (R. II, 60).— In opere Περὶ δουλείας Scythae eorumque leges memorantur (R. II, 73).— In opere Πρὸς τὰς τοῦ παιδαγωγοῦ βλασφημίας memoratur τὸ Κιμμερίων σκότος (R. II, 270).— In opere Περὶ τῶν προστασιῶν memoratur ἡ σκυθικὴ φλόξ (R. II, 523).— In or. quae inscribitur Λόγος ἐπὶ τῷ τοῦ Δημοσθένους ὀνόματι κατὰ Αἰσχίνου πυλαγόρου I memoratur Σκύθης, ᾧ βραχὺς λόγος (R. III, 403).— In opere Καλλιάρχου λόγος (μελέτη) Amazones memorantur (R. IV, 454).— Μῆδεια Σκυθῶν βασιλῆς memoratur in oratione morali eiusdem nominis (R. IV, 1009).— In epistulis bis Scythae memorantur (in graecis № 551, p. 267 et in latinis № 259, p. 801). Ὁ ἐν Κολχοῖς δράκων memoratur in ep. № 1151 (p. 551).

ΘΕΜΙΣΤΙΟΣ.

ΘΕΜΙΣΤΙΪ.

[Уроженецъ Пафлагонскій, современникъ Ливанія, еще въ юности переселился въ Константинополь, гдѣ выступилъ сначала въ качествѣ учителя краснорѣчія и философіи, но скоро достигъ вліятельнаго положенія при дворѣ и въ теченіе 40 лѣтъ при императорахъ Констанціи, Юліанѣ, Іовіанѣ, Валентѣ и Θεοδοσίи исполнялъ разныя государственныя должности, при чемъ между прочимъ въ 384 г. былъ префектомъ Константинополя. Отъ него сохранились пересказы (параφράσεις) нѣкоторыхъ сочиненій Аристотеля и 35 софистическихъ рѣчей, изъ коихъ одна (12-я) въ латинскомъ переводѣ.—Текстъ: Themistii Paraphrases Aristotelis librorum quae supersunt. Ed. L. Spengel. Lips. Teubn. 1866.—Themistii orationes ex codice Mediolanensi emendatae a Guil. Dindorfio. Lips. 1832].

Переводъ В. Л.

ΠΑΡΑΦΡΑΣΙΣ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ ΑΝΑΛΥΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ.

ПЕРЕСКАЗЪ ПОЗДНѢЙШЕЙ АНАЛИТИКИ АРИСТОТЕЛЯ.

I, 13 (v. I, p. 44 Sp.)... τοιαύτην αἰτίαν 1 καὶ Ἀνάχαρσις ἀπέδωκε τοῦ μὴ εἶναι παρὰ Σκύθαις αὐλητρίδας τῷ μὴ εἶναι ἀμπέλους· πόρρω γὰρ καὶ οὕτως· προσεχὲς μὲν γὰρ τὸ μὴ μεθύσκεσθαι αἴτιον, τούτου δὲ τὸ μὴ 5 εἶναι οἶνον, τούτου δὲ τὸ μὴ εἶναι ἀμπέλους... καὶ ἐπειδὴ ἀμπελοὶ παρὰ μὲν τοῖς ἔχουσιν αὐλητρίδας εἰσὶ, παρὰ Σκύθαις δὲ οὐ, παρὰ Σκύθαις αὐλητρίδες οὐκ εἰσίν.

...И Анахарсидъ выставилъ подобную причину отсутствія флейтистокъ у Скиѳовъ, именно отсутствіе виноградныхъ лозъ: это тоже отдаленная причина, ибо непосредственная причина — невозможность опьяненія, причина этого — отсутствіе вина, а этого — отсутствіе лозъ... И такъ какъ лозы имѣются у имѣющихъ флейтистокъ, а у Скиѳовъ не имѣются, то у Скиѳовъ нѣтъ и флейтистокъ.

V. 3: «αὐλητρίδας] ἀνθρώπους αὐλητὰς V. atque hoc Aristot. p. 78, 31». Sp. || V. 9: «παρὰ Σ. αὐλ. οὐκ εἰσίν om. V.» Sp.

In libello qui inscribitur «Παράφρασις εἰς τὸ περὶ τῆς καθ' ὑπνον μαντικῆς Ἀριστοτέλους» cap. 1 (v. II p. 291 Sch.) leguntur haec: ἀφαιρεθείσης δὲ τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ αἰτίας οὐδεμία τῶν ἄλλων εὐλογος εἶναι φαίνεται αἰτία· τὸ γὰρ περὶ τῶν ἐφ' Ἡρακλείαις στήλαις ἢ τῶν ἐν Βορυσθένει προορᾶν τινά, ὑπὲρ τὴν ἡμετέραν εἶναι δόξειεν ἂν σύνεσιν εὐρεῖν τούτων τὴν ἀρχήν.

ΛΟΓΟΙ.

РЪЧИ.

In or. (II) ad Constantium Imperatorem p. 31d commemoratur ῥῆσις ἀπὸ Σκυθῶν.

IV. Εἰς τὸν αὐτοκράτορα Κωνστάντιον¹⁾.

IV. Къ императору Констанцію.

P. 55 b ... οὕτω δὲ καὶ Αἰθίοπες καὶ Ἴνδοι καὶ οὓς λέγει Ὀμηρος Κιμμερίου ἐξω τοῦ ἡλίου τῷ ὠκεανῷ προσοικουῦντας εἶεν ἂν τὰ μυστήρια τετελεσμένοι...

...Такимъ образомъ и Эθίοпы, и Индійцы, и Киммерійцы, по словамъ Омпра живущіе при океанѣ внѣ солнечнаго свѣта, были бы, пожалуй, посвящены въ мистеріи...

VII. Περὶ τῶν ἡτυχηκότων ἐπὶ Οὐάλεντος²⁾.

VII. О потерпѣвшихъ поражение при Валентѣ.

P. 87 c ... τέως δὲ ἠπίσταν ἐγὼ Ἡρόδοτῳ τῷ συγγραφεῖ, τοὺς ἀποστάντας οἰκέτας Σκυθῶν ὑποκῦψαι μετὰ τῶν ὄπλων δίχα σιδήρου τοῖς δεσπόταις ἐπιφανεῖσιν.

...До тѣхъ поръ я не вѣрилъ писателю Иродоту³⁾, что взбунтовавшіеся рабы Скивовъ съ оружіемъ въ рукахъ покорились господамъ, появившимся безъ желѣза (т. е. безъ оружія).

VIII. ΠΕΝΤΑΕΤΗΡΙΚΟΣ. Commemorantur exempli gratia Scythae pp. 113b, 114c, 115a et c, 119c.

IX. Προτρεπτικὸς Οὐαλεντινιανῷ νέῳ⁴⁾.

IX. Увѣщательная рѣчь къ молодому Валентиніану.

P. 121 a—b. Ἐτι δὲ ἐν ἀγκάλαις περιφερόμενος, συστρατεύῃ τῷ πατρὶ καὶ συστρατηγεῖς, καὶ τρέφει σε οὐκ ἐν θαλάμοις κατακοιμίζων οὐδ' ἐν δημῷ προβάτων καὶ μυελῷ, ἀλλ' ἐπὶ τῷ Ἰστρῷ καὶ τοῖς χειμῶσι τοῖς Σκυθικοῖς τὰ αὐτὰ καὶ σιτία σιτούμενον καὶ ποτὰ πίνοντα τῷ πατρὶ καὶ τοῖς στρατιώταις...

Еще носимый на рукахъ, ты участвуешь въ походахъ и предводительствѣ съ отцомъ; онъ воспитываетъ тебя, не усыпляя въ чертогахъ и не кормя тукомъ и мозгомъ овецъ, а на Истрѣ среди скинскихъ непогодъ, при чемъ ты вкушаешь одинаковую пищу и пьешь одинаковое питье съ отцомъ и солдатами...

1) Habita est haec oratio a. 357. seditione victa.

2) Haec oratio habita est a. 367 p. Chr. Procopii

3) Herod. IV, 3, 4 (v. supra, p. 11).

4) Valentiniano Iuniori Valentiniani ex Iustina filio post initum consulatum a. 369 p. Chr. hac oratione gratulatur Themistius.

X. ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΟΥΑΛΕΝΤΙ ¹⁾. Commemorantur exempli gratia Scythae pp. 131 c (...ἀντικαθήμενα γένη τῷ λογισμῷ, καθάπερ Ῥωμαίοις Σκύθαι καὶ Γερμανοί), 132 d (ἐγὼ παρατάξεις μὲν οὐ τεθέαμαι Σκυθικὰς, ἐκκλησίαν δὲ φόβου καὶ συνέδριον καταπλήξεως καὶ στρατηγὸν Ῥωμαίων ἐπιτάττοντα Σκυθῶν βασιλεῦσι), 133 c, 134 a, 135 c, 136 d (...ἴστε δῆπου τοῦτο ὅσοι γεγόνατε ἐπὶ τῆς χώρας ἐκείνης, ἣ καλλίστη μὲν ἐστὶ τῆς Σκυδικῆς τῆς ἐπηκόου), 138 d.

XI. Δεκετηρικὸς ἢ περὶ τῶν πρεπόντων τῷ βασιλεῖ ²⁾.

P. 148 d. Καὶ τὴν περὶ ταῦτα διάκρισιν οὐκ ἐπὶ τῶν ἰδίων μόνον ὀρῶμεν, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῶν κοινῶν ἐπιδεικνύμενον τὸν βασιλέα. ἐπεὶ διὰ τί Σκύθαις μὲν ζυγχορεῖ τὴν εἰρήνην, Περσῶν δὲ ἀφαιρεῖται ³⁾; βάρβαρα μὲν γὰρ τὰ φύλα ἄμφω καὶ οὐκ εὐμενῆ τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ. ἀλλὰ τὸ μὲν θυμῶδες τε καὶ ἀνόητον, τὸ δὲ ἐπίβουλόν τε καὶ δολερὸν ὥστε τὸ μὲν καταπλήξας καὶ νουθετήσας ἔχει ἀκολουθοῦν ἑαυτῷ, ... (p. 149 a) τὸ δὲ ἀνάγκη ἐκτεμεῖν ἢ ἐπικόψαι, εἰ μέλλοι μὴ διανοχλήσειν. καὶ διὰ τοῦτο ὥσπερ ἀγαθὸς κυνηγέτης οὐκ εὐθύς ὀρμᾷ ἐπὶ τὸ θηρίον, ἀλλ' ἰχνηλατήσας ἔνθεν καὶ ἔνθεν καὶ τὰς κύνας παρορμησας καὶ τοὺς θηρευτὰς διεγείρας καὶ τὰς στάλικας εὐτρεπίσας καὶ τὰ δίκτυα, ὡς ἂν μὴ ἐν τῇ θήρᾳ αὐτῇ εἰς τὴν παρασκευὴν τῆς θήρας ταλαιπωροῖτο. Καὶ οἱ μὲν στρατηγοὶ οὕτω χωρὶς περιστάντες ὁ μὲν τοῦ Καυκάσου ἀποπειρᾶται, ὁ δὲ Ἀλβανῶν καὶ Ἰβήρων, ὁ δὲ ἀνασώζεται Ἀρμενίους, αὐτὸς δὲ τῷ Εὐφράτῃ ἐφορμᾷ καὶ τῷ Τίγρητι...

XI. Десятилѣтняя или о долгѣ царя.

Мы видимъ, что царь выказываетъ такое различіе не только въ частныхъ *оплахъ*, но и въ общественныхъ. Ибо почему онъ Склоамъ даруетъ миръ, а у Персовъ отнимаетъ? Оба эти племена — варварскія и не сочувствующія Римской власти; но первое горячо и неразумно, а второе злокозненно и коварно; поэтому первое онъ заставляеть себѣ повиноваться посредствомъ страха и внушенія..., а второе необходимо истребить или вырѣзать, чтобы оно не надоѣдало. И поэтому какъ хорошій охотникъ не сразу устремляется на звѣря, а *предварительно* выслѣдитъ его со всѣхъ сторонъ, пауськаетъ собакъ, подбодритъ загонщиковъ, разставитъ колья и сѣти, чтобы во время самой охоты не трудиться надъ приготовленіями къ охотѣ, — такъ и воеводы, расположившись кругомъ *каждый* отдѣльно, одинъ дѣйствуетъ противъ Кавказа, другой — противъ Албанцевъ и Иверовъ, третій спасаетъ Арменійцевъ, а самъ *царь* устремляется противъ Евфрата и Тигра...

XIII. Ἐρωτικὸς ἢ περὶ κάλλους βασιλικοῦ ⁴⁾.

P. 179 c ...εἶτα εἰ Κάμιλλος ἀναστείλας τὴν ἐπιδρομὴν Γαλατῶν δεύτερος οἰκιστῆς ἐνομίσθη, τί ἂν τις τῶδε ἐπονομάζοι τῷ αὐτοκράτορι, τῷ ἀναστέλλοντι μὲν Γερμα-

XIII. Любовная или о царственной красотѣ.

...Затѣмъ, если Камиллъ, отразившій пашествіе Галловъ, былъ признанъ вторымъ основателемъ *Рима*, то какъ назвать этихъ двухъ императоровъ, которые отра-

V. 11: ἐπικόψαι] ἐπικαῦσαι Pierson. ad. Moer. p. 232.

1) Haec oratione a. 370 habita gratulatur Valenti postquam Gothis suppliciter orantibus pacem donavit.

2) «Habita est haec oratio Constantinopoli in Senatu, coram Valente, a. CCCLXXIII in Decennalibus. Virtutes Augusti praecipuas, literarum amorem, humanitatem, providentiam, opera deinde publica dicendo ornandoque exaggerat». *Harduin.*

3) «Haec eo anno dicta nimirum, quo Persicam expeditionem Valens meditabatur». *Hard.*

4) «Imperante Gratiano in Occidente, eiusdem rogatu missus a Valente Themistius Romam venit [a. 377 p. Chr.]. Praeter ceteras quae perierunt, habuit in Senatu de Augusti laudibus hanc orationem, cui ἐρωτικὸν nomen fecit quod in amorum suorum, hoc est Principis pulcritudine celebranda tota versatur». *Hard.*

νούς, φοβεῖτον δὲ Ἀχαιμενίδας, Γέτας δὲ 1
ἐξαιρείτον καὶ Σαυρομάτας, λαμπρὰν τε
εἰρήνην παρασχόντες ἐξ ἄκρας εἰς ἄκραν...
1 жають Германцевъ, устращають Ахэмени-
довъ, истребляютъ Гетовъ и Савроматовъ
и доставили блестящій миръ изъ конца въ
конецъ...

XIV. Πρεσβευτικὸς εἰς Θεοδοσίον αὐτοκρά-
τορα¹⁾).

P. 181 b... διὰ τὰς περὶ σοῦ λειπομένης
ἡμῖν ἐλπίδας ἐστήκαμεν, ἀναπνέομεν, τὸν
δρόμον τῆς εὐπραγίας ἐφέξειν ἤδη Σκύθαις
πιστεύομεν καὶ σβέσειν τὴν νεμομένην τὰ
πάντα πυρκαϊάν, ἣν οὐκ ἔστησεν Αἴμος, οὐ
Θρακῶν ὄρια καὶ Ἰλλυριῶν, δυσπόρευτα
καὶ ὁδοιπόρω...

P. 182 c ...ἐξ ἐκείνου δὲ καὶ σὲ ἐκάλουν
ἐπὶ τὴν βασιλείαν Ῥωμαῖοι, ἐξότου Σαυρο-
μάτας λυττωντάς καὶ τὴν πρὸς τῷ ποτα-
μῷ γῆν ἄπασαν ἐπιδραμόντας μόνος ἀνέ-
στειλας, ὑποστάς σὺν ὀλίγῃ δυνάμει καὶ 15
οὐδὲ ταύτῃ ἐξείλεγμένη.

XIV. Посольская къ императору Θεодосію.

...Благодаря возлагаемымъ на тебя на-
5 деждамъ мы стоимъ твердо, переводимъ
духъ, вѣримъ, что проложимъ уже побѣд-
ный путь противъ Скивовъ и потушимъ
всеобъемлющій пожаръ, котораго не оста-
новили ни Эмъ, ни предѣлы Θρακίη и Ил-
10 лири, непроходимые даже для пѣшехода...

...И тебя Римляне стали призывать на
царство съ тѣхъ поръ, какъ ты одинъ от-
разилъ бушевавшихъ Савроматовъ, опу-
стошившихъ набѣгами всю землю у рѣки
15 *Истра*, выступивъ противъ нихъ съ не-
большой и при томъ не отборной ратью.

XV. Εἰς Θεοδοσίον· τίς ἡ βασιλικωτάτη
τῶν ἀρετῶν²⁾).

P. 189 d... πρὸς ταύτης [sc. τῆς εὐδι-
κίας] δέ σοι τὴν φυλακὴν οὐδὲν οἱ ὀπλίται,
οὐδὲ μὰ Δία οἱ σφενδονῆται καὶ οἱ τοξόται
οὐδὲ Ἀρμενίων ἱλαὶ οὐδὲ τῶν Ἰβήρων οὐδὲ 20
τῶν ὑπασπιστῶν οὐδὲ τῶν δορυφόρων δεήσει,
ἀλλ' αὐτάρκης σὺ σεαυτῷ...

XV. Къ Θεодосію: какаѣ добродѣтели
наиболѣе приличествуетъ царю.

...Для охраненія этой добродѣтели
[т. е. справедливости] ничего не значать
ни оплиты, ни—клянусь Зевсомъ—пращ-
ники, ни стрѣлки, ни отряды Арменійцевъ
или Иверовъ, не надо будетъ ни оруже-
носцевъ, ни копьеносцевъ, но довлѣешь ты
самъ себѣ...

P. 198 a... οἱ Λάκωνες τετρακόσιοι ὄν-
τες οὐκ εἶξαν μυριάσι βαρβάρων ἀναριθμη-
τοῖς, οὐ Λούκουλος Τηγράνη, οὐδὲ Πορ- 25
πήιος Μιθριδάτη, οὐδὲ Καῖσαρ Γαλάταις
οὐδὲ ἰππάρχων³⁾ Σαυρομάταις...

...Лаконцы въ числѣ 400-тъ не усту-
пили безчисленному множеству варваровъ,
какъ и Лукуллъ Тиграну, Помпей—Мне-
ридату, Кесарь—Галламъ и ты въ бытность
иппархомъ—Савроматамъ...

V. 1: τῷ] ὁ Iacobsius. Γερμανοὺς φοβεῖτον καὶ Ἀ. Idem.

1) «Cum Theodosium Gratianus imperii sibi collegam adscivisset [a. 379], decreta est ad il-
lum a Senatu Constantinopolitano Senatorum aliquot legatio: quorum e numero Themistius ob in-
commodam valetudinem in itinere substitit. Ac tandem ad Imperatorem perveniens hac eum ora-
tiuncula prosecutus est». Petav. 2) «Ut virtute militari terribilem hostibus, ita subditis iustitia

carum Imperatorem esse oportere eo consilio disputat, ut geminum illud ornamentum a Theodosio
haud abesse demonstrat. Dicta autem oratio est tertio eius Imperii anno, ut disertè habet The-
mistius pag. 190, hoc est a. CCCLXXXI, Eucherio et Syagrio Coss. in Palatio». Hard.

3) «Οὐδὲ ἰππάρχων Σαυρομάταις. Mendum hic nullum subest. Theodosii victoriam intelligit,
quam ille retulit, cum Praefectus adhuc Moesiae foret. De ea Ammianus sub finem libri XXIX:
Dux Moesiae Theodosius... Sarmatas liberos... conlimitia nostra invadentes cepit et afflixit, etc.
Themistius ipse or. XIV pag. 182...» Hard.

XVI. Χαριστήριος τῷ αὐτοκράτορι ὑπὲρ τῆς εἰρήνης καὶ τῆς ὑπατείας τοῦ στρατηγοῦ Σατορνίνου.

XVI. Благодарственная рѣчь императору за миръ и консульство воеводы Сатурнина ¹⁾).

P. 206 c. Ἐχων δὲ τοῦ ἀνδρός καὶ τὰς 1 ἐν τῷ πολέμῳ ἀνδραγαθίας διεξιέναι, ταύτας μὲν ἑάσειν μοι δοκῶ τοῖς ποιηταῖς καὶ λογογράφοις, οἷς ἔργον ὑμνεῖν καὶ ἐπαίρειν μάχας ἀνδροκτασίας τε. ἐγὼ δὲ, ἅτε εἰρήνης ὦν ἑραστής καὶ λόγων εἰρηνικῶν καὶ ἀθορύβων, ἐπὶ τούτους καὶ βαδιοῦμαι, σμικρὰ πρῶτον ὑπομνήσας, ὅπως (d) ἂν αἰσθοῖσθε μᾶλλον ἐξ οἴων εἰς οἷα τῆ βασιλέως προμηθεῖα μετεληλύθαμεν. μετὰ γὰρ 10 τὴν ἀδιήγητον τῶν ἐπὶ Ἴστρω κακῶν ἰλιάδα καὶ τῆς ἀτόπου φλογός τὴν ἐπιδρομὴν, οὐπω βασιλέως Ῥωμαίων πράγμασιν ἐφεστηκότος, ἀνηρπασμένων μὲν Θρακῶν, ἀνηρπασμένων δὲ Ἰλλυριῶν, στρατοπέδων δὲ 15 ὀλοκλήρων ἀφανισθέντων ὡσπερ σκιᾶς, οὐκ ἀντισχόντων δὲ οὐκ ὄρων ἀδιαβάτων, οὐ ποταμῶν ἀπεράτων, οὐ δυσχωριῶν ἀδιοδεύτων, (207 a) ἀλλὰ καὶ συνελθούσης ἐπὶ τοὺς βαρβάρους τὰ τελευταῖα σχεδὸν ἀπάσης γῆς καὶ θαλάττης καὶ περιστάντων αὐτοὺς ἔνθεν καὶ ἔνθεν Κελτῶν, Ἀσσυρίων, Ἀρμενίων, Λιβύων, Ἰβήρων, ὅσοι Ῥωμαίων προβέβληνται ἐξ ἐσχάτων εἰς ἔσχατα γῆς, 20 τούτων ἀπάντων αὐτοὺς περιστάντων τότε ἄριστα πράττειν ἐδόξαμεν ὅτε μηδὲν προσπεπόνθαμεν χαλεπώτερον.

Ἐπὶ τοσοῦτοις οὖν προσκρούσμασι καὶ τηλικούτοις ἀνατετραμμένων σχεδὸν ἀπάντων τὰς γνώμας καὶ στρατηγῶν καὶ στρατιωτῶν, καὶ σκοπούντων εἰς ὅ τι τὸ κακὸν τοῦτο ἐκβήσεται, (b) κωλύειν δὲ οὐδενὸς ἐγχειροῦντος, καλεῖ μὲν ὁ θεὸς εἰς προστασίαν τὸν μόνον οἶόν τε ἀντισχεῖν τοιοῦτω 25 κατακλυσμῷ δυσπραγίας κηρύττει δὲ Γρατιανὸς τὴν ἄνωθεν ψῆφον δέχεται δὲ γῆ καὶ θάλασσα τὴν ἀνάρρησιν ἀντὶ ἀγαθῶν ἐλπίδων καὶ ἀγαθῶν οἰωνισμάτων. κατασχῶν δὲ τὰς ἡνίας καὶ ὡσπερ οἱ σοφώτατοι τῶν ἡνιόχων πρῶτον ἀποπειράσας τῶν ἵππων, ὅπως αὐτῷ ῥώμης ἔχουσι καὶ προθυμίας, ἐδάρρησε πρῶτος εἰς νοῦν ἐμβαλέσθαι 40

1 Имѣя возможность прослѣдить и военныя доблести *этого* мужа, я однако думаю предоставить ихъ поэтамъ и логографамъ, дѣло которыхъ — прославлять и превозносить битвы и челоуѣкоубійства; я же, какъ любитель мира и рѣчей мирныхъ и безмятежныхъ, къ нимъ и перейду, *только* немногое припомнивъ предварительно, чтобы вы лучше поняли, изъ какихъ въ какія *обстоятельства* перешли мы, благодаря заботливости царя. Послѣ невыразимой плiады бѣдъ на Истрѣ ²⁾) и нашествiа поражающаго пламени, когда царь еще не стоялъ во главѣ Римской державы, были подвергнуты разгрому Θρακiйцы и Иллирiйцы, цѣлыя армiи исчезли какъ тѣнь, не оказывали препятствiй ни неприступныя горы, ни непереплываемыя рѣки, ни непроходимыя топи, но въ концѣ концовъ даже соединились противъ варваровъ почти вся земля и море и ихъ отовсюду окружили Кельты, Ассирiйцы, Арменiйцы, Ливiйцы и Иверы, которые стоятъ впереди Римлянъ отъ края до края земли; но и по окруженiи ими варваровъ мы считали свое положенiе прекраснымъ тогда, когда не испытывали ничего болѣе тяжкаго.

При столькихъ и столь великихъ несчастiяхъ, когда почти все и воеводы и воины потеряли голову и смотрѣли *только* на то, чѣмъ кончится это бѣдствiе, а препятствовать никто и не пытался, богъ призываетъ къ предводительству *человѣка*, который одинъ способенъ былъ противостать такому потоку бѣдъ. Гратiанъ возвѣщаетъ велѣнiе свыше; земля и море принимаетъ *это* провозглашенiе за добрыя надежды и добрыя знаменiя. Принявъ бразды и, подобно опытнѣйшимъ возницамъ, прежде всего испытавъ, какова сила и ретивость его коней, онъ первый осмѣлился придти къ *тому* убѣжденiю, что имѣетъ сила Рим-

1) «Athanasico a suis pulso et Constantinopoli postea defuncto a. CCCLXXXI res novas Gotthi moliebantur Fritigerno duce. Eos triennio amplius Theodosius armis represserat. Eosdem nunc qua spe, qua hortationibus Saturninus allexit, ut pacem ferirent an. CCCLXXXII... Quare ob tam naviter collocatam operam in annum proxime sequentem Saturninus renunciatus est consul. Erat autem id usu receptum, ut panegyricas orationes in novi consulis auspiciis aliqui recitarent... Perfunctus est Themistius isto gratulationis ac salutationis munere aliquanto post Kal. Ian. anni CCCLXXXIII, quinto Theodosii principatus anno, ut ipse auctor admonet pag. 205». *Hard.*

2) «Agit de clade Valentis, quae occasio Imperii Theodosio fuit». *Hard.*

μὴ κεῖσθαι Ῥωμαίοις τὴν δύναμιν (с) τὰ νῦν ἐν σιδήρῳ μὴδὲ ἐν θώραξι καὶ ἀσπίσι, μὴδὲ ἐν σώμασιν ἀναριθμήτοις, ἀλλὰ δεῖν γὰρ ἑτέρας δυνάμεως καὶ παρασκευῆς, ἣ τοῖς κατὰ νοῦν τοῦ θεοῦ βασιλεύουσιν ἐκεῖθεν ἀψοφητὶ παραγίνεται καὶ πάντα μὲν ἔθνη χειροῦται, πάντα δὲ ἡμέρα καθίστησιν ἐξ ἀγρίων, εἶκει δὲ αὐτῇ μόνη καὶ ὄπλα καὶ τόξα καὶ ἵπποι καὶ αὐθάδεια Σκυθικὴ καὶ τόλμα Ἀλανῶν καὶ ἀπόνοια Μασσαγετῶν... 10

Р. 208 d. Καὶ αὐτίκα ἀπήει τεθαρρηκώς, οὐ φάλαγγος πεζῶν ἐπομένης, οὐδ' ἵπτικῶν λόχων παραπεμπόντων, οὐδὲ πέντε ὑποστρατηγούς ἐφελκόμενος, ἀλλὰ μόνον τοῖς βασιλέως παραγγέλμασι πεφραγμένος καὶ τούτοις προπομποῖς χρώμενος καὶ παραπομποῖς. οὐκοῦν οὐδὲ ἐδέησεν αὐτῷ χρόνου πρὸς ταύτην τὴν νίκην, ἀλλὰ φανέντι μόνον καὶ προδειξάντι τὴν τοῦ πέμψαντος εὐμένειαν ὑπέκυπτε μὲν εὐθὺς ἡ δρασύτης Σκυθῶν, ἐξεκόπτετο δὲ ἡ τόλμα, συνεστέλλετο δὲ ὁ θυμός, ἐξέπιπτε δὲ ὁ σίδηρος ἐκοντὶ ταῖν χειροῖν, εἶποντο δὲ ἄγοντι πρὸς βασιλέα καθάπερ ἐν πομπῇ καὶ πανηγύρει αἰσχυρόμενοι τὴν γῆν, εἰς ἣν πρότερον ἐπαρῶνθσαν, καὶ φειδόμενοι τῶν λειψάνων ὡς ἱερῶν, μόνας ἐπιφερόμενοι τὰς μαχαίρας, ἃς ἔμελλον βασιλεῖ προσοίσειν ἀνθ' ἰκετηρίας· τὰ δὲ ἄλλα γυμνοὶ καὶ εἰρηνικοί, ἠττημένοι ταῖς γνώμασι, οὐχὶ τοῖς σώμασι... 15

И опъ тотчасъ смѣло выступилъ, не сопровождаемый ни фалангой пѣхоты, ни кавалерійскими отрядами, не таща съ собою пятерыхъ подначальныхъ воеводъ, но будучи защищенъ только повелѣніями царя и пользуясь ими, какъ авангардомъ и арьергардомъ. Однако ему не понадобилось даже времени для этой побѣды, но чуть только опъ явился и показалъ благосклонность посланшаго его, тотчасъ склонилась дерзость Скивоувъ, исчезла смѣлость, стѣснился духъ, оружіе само собою выпало изъ рукъ и они послѣдовали за ведущимъ ихъ къ царю какъ бы на парадѣ и праздникѣ, стыдясъ земли, надъ которою они раньше издѣвались, и щадя останки, какъ святины, неся съ собою только ножи, которые они намѣревались поднести царю вмѣсто молитвенной вѣтви, обнаженные и смиренныя, покорившись духомъ, но не тѣломъ... 20 30

Р. 210 d. Ἀλλ' ἰδοῦ τὸ ἔχθιστον ὄνομα Σχύθαι ὅπως νῦν ἀγαπητόν, πῶς νῦν κεχαρισμένον, πῶς νῦν προσήγορον. συμπανηγυρίζουσιν ἡμῖν τὴν τοῦ στρατηγοῦ πανηγυριν, ὑφ' οὗ καλῶς ποιοῦντες ἐάλωσαν, καὶ συνεορτάζουσι τὰ καθ' ἑαυτῶν ἐπινίκια. εἰ δὲ μὴ πρόρριζοι παντελῶς ἀπολώλασιν, οὐ χρὴ δυσχεραίνειν· λόγου γὰρ καὶ φιλανθρωπίας αἱ νῖκαι τοιαῦται, οὐκ ἀνελεῖν, ἀλλὰ βελτίους ποιῆσαι τοῖς λελυπηκότας... 35 40

Но смотри, ненавистнѣйшее имя Скивоувъ какъ нынѣ любимо, какъ нынѣ приятно, какъ нынѣ благозвучно. Они торжествуютъ вмѣстѣ съ нами триумфъ воеводы, которымъ къ нашему удовольствію захвачены и празднуютъ вмѣстѣ съ нами побѣду надъ собою. Если же они не истреблены совершенно, въ корень, то на это не слѣдуетъ досадовать: ибо разуму и челоуѣколюбію свойственны побѣды, заключающіяся въ томъ, чтобы не уничтожать досадившихъ намъ, а дѣлать ихъ лучшими... 40

Р. 213 a ...Σκυθῶν ἐκρατήσαμεν ἀναίμωτὶ καὶ ἀδακρυτῶν...

...Мы покорили Скивоувъ безъ пролитія крови и слезъ...

XVIII. Περὶ τῆς τοῦ βασιλέως φιληκοίας¹⁾.

XVIII. О любознательности царя.

P. 218 d—219 a. b ... μόνην δὲ δεῖ ἄρα ταύτην τὴν τέχνην ζητεῖν καὶ γινώσκειν, τίς ἀληθινῶς βασιλεὺς καὶ τίνα σημεῖα αὐτοῦ καὶ γνωρίσματα· ὅτι οὐ χρυσοῦς ἀετὸς οὐδὲ δράκοντες λεπτῶν ὑφασμάτων οὐδὲ μὰ Δία τοξεύεσθαι ἐπίσκοπα καὶ ἀκοντίζειν ταῦτα γὰρ οἶμαι καὶ Νέρωνι ὑπῆρχε κιθαρωδοῦντι καὶ Δομετιανῶ μελαγχολῶντι· ἀλλ' εἴ ἢ ψυχὴ ἄνω ὀρῶσα πρὸς τὸν τοῦ παντός βασιλέα συντεταμένη καὶ ἀρχομένη ἐκείθεν ὅσα οἷόν τε ἀρύεται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τῇ ἐπὶ τῆς γῆς βασιλείᾳ.

Ὡν καὶ σὺ, ὦ χρηστὲ, ἀρυόμενος οὐκ ἐδεήθης τῶν τοξοτῶν οὐδὲ τῶν ὀπλιτῶν οὐδὲ τῶν Ἀρμενίων οὐδὲ Ἰβήρων οὐδὲ ἵππου πεφραγμένης, ὥστε τὴν φλόγα σβέσαι τὴν Σκυδικήν, ἀλλὰ μόνη τῇ σῆ βουλῇ καὶ τῇ σῆ γνώμῃ ὑφ' ἑαυτῆς ἢ φλόξ ἐκείνη ἀπεμαράνθη...

1 ...Нужно искать и знать одно это искусство, кто во истину царь и каковы его отличия и признаки; вѣдь это не золотой орелъ и не драконы изъ тонкихъ матерій²⁾, составляющие, клянусь Зевсомъ, хорошую цѣль для стрѣльбы изъ луковъ и метанія дротиковъ; это было, я думаю, и у Нерона, игравшаго на кнеарѣ, и у Домициана, страдавшаго черною желчью; но если душа, смотрящая высерь къ царю всего и оттуда управляемая, черпаетъ съ неба что возможно для земнаго царства.

И ты, дорогой, черная это, не нуждался ни въ стрѣлкахъ, ни въ оплитахъ, ни въ Арменийцахъ, ни въ Иверахъ, ни въ броненосной конницѣ для погашенія скинскаго пламени: это пламя погасло само собою, благодаря одному твоему благоразумію...

P. 223 d... τὰ μὲν γὰρ φάρμακα τῆς Κολχίδος ἐξηπάτησε τὰς Πελιάδας, ὑποσχομένης τὸν πατέρα αὐταῖς ἀντὶ πρεσβύτου νέον ποιήσειν.

...Зелья Колхидянки (т. е. Мидіи) обманули Пеліадъ, такъ какъ она обѣщала имъ сдѣлать ихъ отца изъ старца молодымъ...

XIX. Ἐπὶ τῇ φιλανθρωπίᾳ τοῦ αὐτοκράτορος Θεοδοσίου³⁾.

XIX. О челоѡколюбіи императора Θεοδοσία.

P. 229 c... τοῦτο ἐγὼ τὸ τρόπαιον [scil. τῆς φιλανθρωπίας] λαμπρότερον ὑπολαμβάνω τοῦ Σκυδικοῦ⁴⁾ καίτοι κάκεινο ἤγειρας μόνος καὶ ἄνευ τῶν ὀπλων...

...Этотъ трофей [т. е. челоѡколюбія] я считаю болѣе блестящимъ, чѣмъ скинскій, хотя и тотъ ты воздвигнулъ одинъ и безъ оружія...

XXIV. Προτρεπτικὸς Νικομηδεῦσιν εἰς φιλοσοφίαν.

XXIV. Увѣщаніе Никомидійцамъ къ философίи.

P. 305 d. "Ἡ τίμη με ἄλλω δοκεῖτε πρὸς τὸν πόθον ὑπάγεσθαι; πότερον τῇ παραδόξῳ ταύτῃ⁵⁾ καὶ μακρᾷ θαλάττῃ; ἀλλ' οὐδὲν ἐμοὶ μᾶλλον προσήκει θαλαττουργίας

Или чѣмъ, по вашему мнѣнію, возбуждается во мнѣ это страстное желаніе? Этимъ таинственнымъ и обширнымъ моремъ? Но меня морское дѣло интересуєтъ ни-

1) Or. habita a. 384 ante d. V Id. Sept.

2) «Aquila aurea et purpureus draco Imperatoris insignia erant et ante Imperatorem praeferebantur»... Petav.

3) Dicta est a. 385.

4) «De insigni illa victoria accipit, quam de Gotthis rettulit antequam imperium esset adeptus, cum a Gratiano missus levi admodum conflictu barbaros egit in fugam. Theodoretus lib. V c. V, Niceph. et alii». Petav. Aliter censet Harduinus (v. editionis Dindorfianae p. 641).

5) Τῇ παραδόξῳ ταύτῃ].

«Sita est Nicomedia in Astaceno sinu, quae Propontidis pars est auctore Strabone lib. XII. Plin. lib. V. Itaque per mare illud ingens Propontidem et Euxinum Pontum intelligo». Petav.

P. 335 d... Καίτοι Μῆδος μὲν ἵππος 1 ... Μιδίϊσκήν κονὴν ῥετινῆς Σαυρομα-
γαυρότερος τοῦ Σαυρομάτου... σκαγοῦ...

P. 336 d... Εἰ δὲ ὄθεν πρῶτον ἐφάνησαν
λόγοι, μόνην ἐκείνην πρέπειν τὴν πόλιν εἰς
παιδείαν ὑπολαμβάνει, ἀλλ' οὐδ' ὄθεν σῖτος 5
ἐφάνη τὸ πρῶτον οὐδ' ὄθεν οἶνος, ἐκεῖσε
μόνον πυροὶ καὶ ἄμπελοι φύονται, ἀλλ' ὄψει
τοὺς σιταγωγῶντας, ὅτι ἐπ' Αἴγυπτον
πλέουσι καὶ Θράκην καὶ Βόσπορον καὶ Χερ-
ρόνησον...

...Если же ты полагаешь, что одинъ
только тотъ городъ имѣеть значеніе въ
дѣлѣ образованія, гдѣ впервые явилась
словесность, то вѣдь не тамъ только ро-
дится пшеница и виноградъ, откуда впер-
вые явились хлѣбъ и вино, но ты видишь,
что хлѣбные торговцы плаваютъ въ Эги-
10 петъ, Θρακίю, Воспоръ и Херрониссъ...

XXX. Θέσις εἰ γεωργητέον.

XXX. Разсужденіе, слѣдуетъ ли заниматься
земледѣліемъ.

P. 349 c—d... καὶ εἰς Αἰθίοπας ἔλθης
ἐξ ἀνατολῶν διὰ μεσημβρίας εἰς δύσιν πα-
ρατεταμένους, καὶ Κελτοὺς τὸ ἀρκτῶν
κατέχοντας μέρος, καὶ τοὺς διὰ μέσου,
γεωργοὶ καὶ ἀρόται καὶ φυτοσκάφοι· καὶ 15
οἷς πλείω τὰ τῆς γεωργίας, οὗτοι μᾶλλον
εὐδαίμονες. εἰ δέ τις ἄξενος Σκυθῶν καὶ
ἀνήμερος βίον ἀλήτην γεωργίας προὔτιμη-
σεν, ἐν οἷς ἀμαρτάνει τὴν δίκην ἔχει, ἀνέ-
στιος, ἀλήτης, δίκαιαν θηρίων μετιῶν...

...Если ты придешь къ Эѳіопамъ, земли
которыхъ простираются отъ востока че-
резъ югъ до запада, или къ Кельтамъ, за-
нимающимъ сѣверную часть, или къ жи-
вущимъ по срединѣ, — всѣ они земледѣльцы,
пахари и садоводы; и у кого болѣе развито
земледѣліе, тѣ и болѣе благоденствуютъ;
если же какой-либо негостепріимный и ди-
кій Скиѣтъ предпочитаетъ бродячую жизнь
20 земледѣлію, то онъ несетъ наказаніе въ
самомъ своемъ неразуміи, не имѣя при-
ставница, блуждая и живя по звѣриному...

XXXIV. Πρὸς τοὺς αἰτιασαμένους ἐπὶ τῷ
δέξασθαι τὴν ἀρχήν¹⁾.XXXIV. Къ обвинявшимъ въ принятіи
должности.

VIII (p. 33) ...διέβρινον μὲν στρατηγοὶ
Ῥωμαίων πύλας Κασπίας, ἐξήλχονον δὲ
Ἀλανοὺς ἐξ Ἀρμενίας, ἔταπτον δὲ Ἰβηρσιν
ὄρους καὶ Ἀλβανοῖς...

...Римскіе полководцы проходили Кас-
пійскія ворота, выгоняли Алановъ изъ Ар-
меніи и устанавливали границы Иверамъ
и Албанцамъ...

XXIV (p. 62—66). Δεῦρ' ἴτε, ὦ Θραξ- 25
κες, ὦ Μακεδόνες, ἐμπλήσθητε ἀπίστου
θεάματος· Σκύθας ὁμωροφίους ἡμῶν καὶ
ὁμοσπόνδους καὶ συνεορτάζοντας τὰ καθ'
ἐχυτῶν ἐπινίκια²⁾. οὐκ ἤδεσαν, ὡς εἶοικεν,

...Идите сюда, Θракійцы и Македоняне
насытитесь невѣроятнымъ зрѣлищемъ: Ски-
ѳами, живущими подъ одной кровлей съ
нами, союзниками и празднующими вмѣстѣ
побѣду надъ собою. Они не знали, кажется,

1) «ΑΡΧΗΝ] Nempe Constantinopolitanae urbis praefecturam, de qua suscepta agit Themistius etiam tota oratione XVII (editionis Harduinianae), quam orationem si quis cum hac contulerit, miram sensuum consensionem deprehendet». *Mai.* 2) «ἐπινίκια] intelligo pacem, quam opera Saturnini ducis cum Gothis iniit Theodosius anno Ch. CCCLXXXII. Ea sic memoratur in Marcellini Comitum Chronico: Antonio et Syagrii Coss. Hoc anno universa gens Gothorum, Athanarico rege suo defuncto, Romano sese imperio dedit. Quare anno sequenti in suis quinquennialibus Theodosius Saturninum consulem renuciavit: cuius consulatus laetitiam Themistius Oratione (XVI) celebravit, quam qui leget, accuratam huius pacis descriptionem non desiderabit». *Mai.*

οἷψ Ἴόλεψ περιπεσόντες ταῖς ἄρκυσιν ἐν- 1
 σχεθήσονται. ἀλλὰ τὰ ἄμαχα παρὰ Ῥω-
 μαίων τὸν Αἴμον ὑπελάμβανον καὶ τὸν
 Ἐβρον καὶ τὰς Θετταλικὰς δυσχωρίας, ὡς
 δικάζονται, οὐ σὺν πολλῶ πόνῳ τοῖς θεοῖς 5
 ἐρύμασι ἐνεσκέθησαν, εὐσεβείᾳ, δικαιοσύνῃ,
 πραότητι, φιλανθρωπίᾳ. ἔξιτε οὖν ἤδη θαρ-
 σοῦντες ἐκ τῶν τειχισμάτων ὧρα ὑμῖν τὰς
 ἐπάλλξεις ἀπολιποῦσι βοῶν καὶ ἀρότρων ἐπι-
 μελεῖσθαι καὶ δρεπάνας θήγειν ἀντὶ ξιφῶν 10
 καὶ ἀκοντίων. ἀνέφκται δὲ ἤδη καὶ τοῖς
 ὄδοιποροῦσιν ἡ γῆ, καὶ πλεῖν οὐκ ἀνάγκη
 τὴν θάλασσαν τοῦ βαδίζειν οὐσης ἀδείας.
 σταθμοὶ δὲ ἐγείρονται καὶ ἵπποστάσια καὶ
 ἐπαύλει, καὶ τῇ πάλαι καταπυκνοῦνται 15
 ῥαστώνῃ. μεταπέπτωκε δὲ εἰς αἰθρίαν ἐξαί-
 φνης τοσαύτη χαλάζης νεφέλη καὶ τρικυ-
 μία χειμῶνος εἰς γαλήνην, οὕτως ἡσυχῇ,
 οὕτως ἀψοφητὶ, ὥστε τὸ πρᾶγμα αἰνίγματι
 προσοικέναι. ὧν γὰρ πολεμοῦντες οὐκ ἐκρα- 20
 τήσαμεν, τούτους ὄπλα καταθέμενοι παρ-
 εστησάμεθα. καὶ τέως μὲν ἠριθμοῦντο
 πρὸς ὀπόσους παραταξόμεθα, νῦν δὲ ἀριθ-
 μοῦμεν ὀπόσων ἐσόμεθα κύριοι. καὶ τότε
 μὲν ἐδυσχεραίνομεν εἰ πολλοί, νῦν δὲ ἀγα- 25
 νακτοῦμεν εἰ μὴ πολλοί.

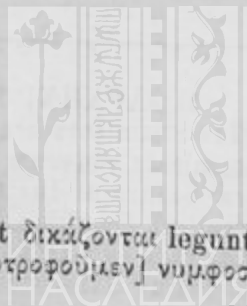
XXV. Σκόπει τοίνυν ὅσῳ βασιλικώτερος
 Θεοδόσιος τοῖς λυπήσασι προσενήνεκται ἢ ὁ
 Πελοπίδης τε καὶ Ἀτρείδης καὶ εὐρυκρείων
 Ἀγαμέμνων ὁ παρ' Ὀμήρῳ ἐκεῖνος ἐπιτιμᾶ 30
 τὸν ἀδελφὸν μαλαττόμενον πρὸς τὸν ἰκέτην,
 καὶ πικρὰν οὕτως εὐχὴν προσεύχεται καὶ
 βαρβαρικὴν, μηδένα τῶν Τρώων διαφυγεῖν,
 μηδ' ὄντινα γαστέρι μήτηρ κοῦρον ἔοντα
 φέρει, μηδὲ τοῦτον διαφυγεῖν, ἀλλὰ καὶ 35
 τοὺς οὐπω τεχθέντας ἀπολέσθαι πρὸ τοῦ
 γενέσθαι. ἡμεῖς δὲ πρὸς τοὺς ἰκέτας παιδο-
 τροφοῦμεν αὐτῶν τοὺς υἱοὺς καὶ νυμφοτρο-
 φοῦμεν τὰς θυγατέρας, οὐχ ὡς Σκύθας μι-
 σοῦντες, ἀλλ' ὡς ἀνθρώπους φειδοῦς ἀξιοῦν- 40
 τες...

1 съ какимъ Юлаемъ столкнутся и будутъ
 пойманы въ сѣти. Они считали непреодо-
 лимыми для Римлянъ Эмъ, Евръ и Θεσσα-
 лийскія тѣсенины, на которыя они изъъявля-
 ютъ притязанія, но *нынѣ они* безъ боль-
 шаго труда захвачены божественными
 твердынями — благочестіемъ, справедливо-
 стью, кротостью и челоѡколюбіемъ. Итакъ,
 выходите уже спокойно изъ укрѣпленій;
 5 пора вамъ, покинувъ стѣны, заботиться о
 волахъ и плугахъ и вмѣсто мечей и копій
 точить косы. Открыта уже и земля для
 путешественниковъ и не нужно плавать
 по морю, такъ какъ можно безопасно хо-
 дить *по сушѣ*. Строятся станціи, конюшни
 и усадьбы и укрѣпляются съ прежнимъ
 спокойствіемъ. Вдругъ замѣпилась вѣдромъ
 такая градовая туча и затишьемъ такая
 грозная буря и притомъ такъ спокойно и
 10 безшумно, что дѣло похоже на загадку.
 Вѣдь тѣхъ, кого мы не одолѣли на войнѣ,
 мы привлекли къ себѣ, сложивъ оружіе; до
 сихъ поръ приходилось считать, противъ
 сколькихъ *враговъ* мы выстроимся, а те-
 перь мы считаемъ, надъ сколькими будемъ
 господствовать; тогда мы сердились, если
ихъ было много, а теперь негодуемъ, если
 немного.

Смотри же, на сколько царственнѣе
 относится Θεοδόσιῳ къ обидчикамъ, чѣмъ
 Πελοπίδῃ, Ατρείδῃ и «широковластный»
 Αγαμέμνονῃ у Омира¹⁾. Тотъ упрекаетъ
 брата за мягкое отношеніе къ умоляющему
 и произноситъ столь жестокое и варвар-
 ское желаніе, чтобы ни одинъ Троянецъ
 не избѣжалъ гибели, даже ребенокъ, кото-
 15 раго мать *еще* носить въ утробѣ, и тотъ
 чтобы не избѣжалъ *смерти*, но чтобы еще
 нерожденные погибли до рожденія. Мы
 же, *кроткіе* къ умоляющимъ, воспиты-
 ваемъ ихъ сыновей и готовимъ приданое
 дочерямъ, не ненавидя *ихъ* какъ Скивовъ
 но удостоивая пощады какъ людей...

V. 1: λεῶ cod. p. Ἴλεψ Mai, Ἴόλεψ Iacobs. || V. 2—5: quae inter ἀλλὰ et δικάζονται leguntur, videntur corrupta. || V. 37: πρὸς τοὺς] πρᾶοι πρὸς τοὺς Iacobsius. || V. 38: νυμφοτροφοῦμεν] νυμφοστο-
 λοῦμεν Iacobsius ad Anthol. Palat. vol. III p. 497.

1) Hom. II. Z, 54 sq.



ΔΙΔΥΜΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

ДИДИМЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Дидимъ, по прозванію «Слѣпой», род. въ Александріи около 310 г. по Р. Хр. Еще въ раннемъ дѣтствѣ онъ потерялъ зрѣніе, но тѣмъ не менѣе, благодаря своимъ блестящимъ способностямъ и необычайной памяти, сдѣлался однимъ изъ знаменитыхъ ученыхъ своего времени и въ теченіе болѣе полустолѣтія стоялъ во главѣ Александрійской катехитической школы. Въ своихъ догматическихъ воззрѣніяхъ Дидимъ находился подъ сильнымъ вліяніемъ Оригена. Умеръ онъ около 395 г. Изъ сочиненій его сохранились *Περὶ τριάδος* въ 3 книгахъ, *De spiritu sancto* въ 63 гл. (только въ латинскомъ переводѣ ученика его, св. Иеронима), *Κατὰ Μανιχαίων* и отрывки изъ нѣсколькихъ другихъ сочиненій. Изданы у Migne, *Patrologiae curs. compl.*, ser. Graecae v. 39].

DE SPIRITU SANCTO.

О СВЯТОМЪ ДУХѢ.

Cap. 5... (M. 39, p. 1038) Mittens quippe 1
 Iesus praedicatorum doctrinae suae replevit
 eos Spiritu; et insufflans in faciem eorum:
 «Accipite, inquit, Spiritum sanctum¹⁾» et
 «Euntes, docete omnes gentes²⁾», quasi om- 5
 nes cunctis gentibus mitteret. Neque enim
 omnes apostoli ad omnes gentes pariter
 sunt profecti, sed quidam in Asiam, quidam
 in Scythiam et alii in alias dispersi natio-
 nes...

...Иисусъ, посылая проповѣдниковъ сво-
 его ученія, наполнилъ ихъ Духомъ и, ду-
 нувъ въ лице ихъ, сказалъ: «Примите
 Духа святаго» и «идите, научите всѣ на-
 роды», какъ бы посылая всѣхъ ко всѣмъ
 народамъ. Однако вѣдь не всѣ апостолы
 отправились одинаково ко всѣмъ народамъ,
 но нѣкоторые въ Азію, нѣкоторые въ
 Скиѣю и другіе разсѣялись по другимъ
 10 племенамъ...

ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ

ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΣ.

ΕΒΣΤΑΘΙ

ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΩ ΑΝΤΙΟΧΙΗΣ.

[Св. Евстаѣій, родомъ изъ Сиды въ Памфиліи, жилъ въ I-й пол. IV в. по Р. Хр. и былъ епи-
 скопомъ сначала въ сирійскомъ г. Верріи, потомъ въ Антіохіи; на Никейскомъ соборѣ былъ
 ревностнымъ противникомъ арианъ, умеръ въ 360 г. въ изгнаніи, въ еракійскомъ городѣ
 Траянополѣ. Онъ оставилъ много догматическихъ и экзегетическихъ сочиненій, изъ кото-
 рыхъ сохранилось цѣликомъ «Κατὰ Ὁριγένους εἰς τὸ τῆς εὐχαριστιᾶς θεωρημα διαγνωστικὸς».
 Сочиненіе подъ загл. «Εἰς τὴν ἑξαήμερον ὑπόμνημα» и «Allocutio ad imperatorem Constantinum
 in concilio Nicaeno» считаются подложными. — Текстъ: Migne, *Patrol. cursus compl.*, s. Graecae
 v. XVIII coll. 609—894].

ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΞΑΗΜΕΡΟΝ ΥΠΟΜΝΗΜΑ.

ОБЪЯСНЕНІЕ КЪ ШЕСТОДНЕВУ.

(Migne, v. 18 p. 740 c). Ἔστι δὲ ἐν τοῖς

Есть въ странѣ Скиеозъ, называе-

1) Ев. Иоанн. XX, 22.

2) Matth. XXVIII, 19.

Σκύθαις τοῖς καλουμένοις Λώοις ζῶον κα-
λούμενον τάρανδος, μέγεθος ἔχον βοός, τὴν
δὲ ὄψιν τῆς τοῦ ἐλάφου παραπλήσιον. Καὶ
ἔστι δυσθήρατον τῷ πρὸς τὰ δένδρα καὶ
χωρία καὶ πρὸς πάντα οἷς ἂν ἐγγίζη τὴν
χροιάν μεταβάλλειν καὶ τῇ ἐκείνων ἀφο-
μοιοῦσθαι ιδέα καὶ διὰ τοῦτο εἶναι πολλοῖς
ἀνεπίγνωστον.

1 мыхъ Лоями, животное, именуемое таран-
домъ, имѣющее величину быка и видъ,
похожій на оленя. Ловить его трудно
вслѣдствіе его способности измѣнять цвѣтъ
5 примѣнительно къ деревьямъ, мѣстностямъ
и вообще всѣмъ предметамъ, къ которымъ
онъ приближается, уподобляться имъ по
виду и вслѣдствіе этого быть для многихъ
незамѣтнымъ.

(Ibid. p. 753 d). Ἐγένοντο οὖν τῷ Νῶε
τρεῖς υἱοί, Σῆμ, Χάμ, Ἰάφεθ· ἀπὸ Ταύρου
καὶ Ἀμμανοῦ τῶν ὄρων ἀρξάμενοι ὤκησαν
καὶ προῆλθον ἐπὶ μὲν τῆς Ἀσίας ἄχρι πο-
ταμοῦ Ταναΐδος, ἐπὶ δὲ τῆς Εὐρώπης ἄχρι
Γαδείρων. Εἰσὶ δὲ οὗτοι Γαμῆρ, ὅστις Γα-
μαρεῖς, τοὺς νῦν Γαλάτας, συνέστησεν
Ἀγῶδ Μαγώδεις, τοὺς νῦν Σκύθας... Ὀβὲλ
Θεοβέλους, τοὺς νῦν Ἰβηρας· Ὁσοχ Μεσχη-
νάιους, τοὺς νῦν Καππάδοκας...

У Ноя было три сына: Симъ, Хамъ и
10 Иафетъ; они заселили землю, начиная отъ
горъ Тавра и Аммана и дошли въ Азіи до
рѣки Танаида, а въ Европѣ — до Гадиръ.
Они суть слѣдующіе: Гамеръ, который
былъ родоначальникомъ Гамареевъ, ны-
нѣшнихъ Галатовъ; Агодъ — Магодовъ,
нынѣшнихъ Скинѳовъ... Овелъ — Θεοβελовъ,
нынѣшнихъ Иверовъ; Осохъ — Месхи-
нэевъ, нынѣшнихъ Каппадокійцевъ...

(Ibid. p. 760 b). Υἱοὶ δὲ ἐγένοντο τῷ
Ἰεκτάν... Γεβάλ, ἀφ' οὗ Σκύθαι· Ἀβιμεήλ,
ἀφ' οὗ Ὑρκανοί... οὗτοι πάντες υἱοὶ Σῆμ.

У Иектана были сыновья... Геваль, отъ
20 котораго произошли Скинѳы; Авименль, отъ
котораго Ирканды... Это все сыновья Сима.

V. 1: Legendum videtur Γελωνοῖς coll. Arist. *de mir. ausc.* 30. «De tarando et eius figura et forma et ut rerum, quas attigerit, colores exhibet, Phile in iambis, Aelianus *De hist. anim.* lib. II, cap. 16 [v. supra p. 601]; Plinius lib. VIII, cap. 34; Aristoteles, *Περὶ θαυμασίων ἀκουσμάτων* [v. supra p. 379]; Theophrastus fragmento *Περὶ τῶν μεταβαλλόντων τὰς χροίας* [v. supra p. 388]. Eadem Solinus cap. 33». Leo Allatius (Migne, v. XVIII. col. 932).

V. 14. «Γαμῆρ, ὅστις Γαμαρεῖς. *Chronicon Alexandrinum* Κελκαῖοι, Eusebius, Καππάδοκες. Cum Eustathio est Iosephus lib. I *Antiquit.*, cap. 7: Τοὺς μὲν γὰρ νῦν ὑφ' Ἑλλήνων Γαλάτας καλουμένους, Γομαρεῖς δὲ λεγομένους, Γομαρὸς ἔκτισε. Ab hoc ortos esse Cimmericos, qui postea Cimbri dicti sunt quidam existimant, et Cimmericos fuisse ultra Thraciam circa Maeotidem paludem probant ex cap. XXXVIII Ezechielis, qui Gomer et Iogorma latera esse Aquilonis scribit». L. Allatius. (ibid. col. 997).

V. 16. «Ἀγῶγ Μαγώδεις. Iosephus, Μαγώγης δὲ τοὺς ὑπ' αὐτοῦ Μαγώγας ὀνομασθέντας ὄκτισε, Σκύθας δὲ ὑπ' αὐτῶν προσαγορευομένους... Gentem hanc Magogorum Ezechiel septentrionalem esse dicit et externis temporibus late vastaturam Israel, unde non immerito Scythiam esse noster Eustathius affirmat». L. All. (ibid.).

V. 16—17. «Ὀβὲλ Θεοβέλους, Iosephus, Κατοικίζει δὲ καὶ Θεοβήλους Θόβηλος, οἵτινες ἐν τοῖς νῦν Ἰβηρες καλοῦνται. Pluribus id probare nituntur Annius et Tarafa, ex quibusdam Iberiae civitatum nominibus sumptis argumentis, quem et Hispanorum primum regem constituunt. Verum si sacrae Scripturae loca bene considerentur, aliam gentem et nationem innuunt, quam eam ad quam omnia isti duo auctores referunt. Populi namque Iberorum erant in Asia nationi Chalybum vicina, ibique venas metallicas perscrutabantur. Nam et Ezechiel collocat Thubal in septentrionem». L. All. (ibid.).

V. 17. «Ὁσοχ Μεσχηναίους. Iosephus, Καὶ Μεσχινοὶ δὲ ὑπὸ Μέσχου κτισθέντες. Καππάδοκες μὲν γὰρ ἄρτι κέκληνται, τῆς δὲ ἀρχαίας αὐτῶν προσηγορίας σημεῖον δείκνυται. Πόλις γὰρ ἐστὶ παρ' αὐτοῖς ἐτι καὶ νῦν Μάζακα δηλοῦσα τοῖς συνιέναι δυναμένοις οὕτω ποτὲ προσαγορευθῆναι τὸ ἔθνος... Quidam existimant hos esse Moschoviae populos, qui a veteribus Μοσχινοὶ et Μοσσυνοῖχοι appellati sunt. Huius gentis prima sedes fuit littus Ponti Euxini, postea Cappadoces fuere; deinde versus septentrionem progressa est». L. All. (ibid. col. 998).

ΟΡΕΙΒΑΣΙΟΣ.

ОРИВАСІЙ.

[Оривасій (по Свидѣ—изъ Сардѣ, по Евнапію—изъ Пергама) былъ лейбъ-медикомъ императора Юліана и составилъ по его порученію медицинскую энциклопедію: Ἱατρικῶν συναγωγῶν ἑβδομηκοντάβιβλος. Впослѣдствіи самъ авторъ сдѣлалъ изъ нея Σύνοψις въ 9 книгахъ.—Текстъ: Oeuvres d'Oribase, texte grec, en grande partie inédit, traduit pour la première fois en français par les docteurs Bussemaker et Daremberg. Voll. I—V. Paris. 1851—73; vol. VI par Molinier. Paris. 1876].

Извлеченія и переводъ А. I. Маленна.

ΙΑΤΡΙΚΩΝ ΣΥΝΑΓΩΓΩΝ ΠΡΟΣ
ΙΟΥΛΙΑΝΟΝ

МЕДИЦИНСКИХЪ СОБРАНІЙ КЪ
ЮЛІАНУ

ΒΙΒΛΙΟΝ Β΄.

КНИГА II.

§ 58 (v. I p. 139). Ὁ Πόντος φέρει μὲν πολλοὺς [κτένας scil.], βραχεῖς δὲ καὶ δυσ-
αυξεῖς...

(I. 155—156) Πηλαμὺς μικρὰ γίνεται ἐν Μαιώταις εὐστομος, εὐφθαρτος, εὐέκριτος. Κύβιον πηλαμὺς μετὰ [τάς] τεσσαράκοντα ἡμέρας ἀπὸ Πόντου ἐπὶ Μαιῶτιν λίμνην ὑποστρέφουσα εὐστομος, εὐχυμος...

1 Понтъ производитъ много *гребней*, по маленькиихъ и съ трудомъ растущихъ...

5 Малый тунецъ родится въ Мэотидѣ, пріятель на вкусъ, легко портится и удоб- но переваривается. Кубикъ тунецъ, черезъ 40 дней возвращающійся изъ Понта въ Мэотійское озеро, пріятель на вкусъ и сочень...

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ΄.

КНИГА IV.

(I. 263) Ἦδιστον δὲ ἐστὶν ἔδεσμα κο-
λοκύνθη μετὰ ταρίχους ἐν λοπάδι σκευ-
σθεῖσα, μάλιστα εἰ τὸ τάριχος εἴη τῶν Πον-
τικῶν τῶν καλουμένων μύλλων.

10 Очень вкусное кушанье — тыква, при- готовленная на блюдѣ съ соленой рыбой, въ особенности если эта рыба изъ Пон- тійскихъ, такъ называемыхъ красноборо- докъ.

(I. 267) Ἄριστα δὲ ἐστὶ τῶν εἰς ἐμὴν
πεῖραν ἐλθόντων τά τε Γαδειρικὰ ταρίχη...
οἱ τε ἐκ τοῦ Πόντου κομιζόμενοι μύλλοι...

15 Самыя лучшія соленныя рыбы изъ тѣхъ, которыхъ я самъ пробовалъ,—Гадирскія... а также привозимыя изъ Понта краснобородки.

Lib. V. 1 (I. 334) commemoratur λίμνη
ἢ ἐν Σαυρομάταις, ἣν οὐδὲ ὄρνις ὑπερπτή-
ναι φθάνει...

Озеро въ *странѣ* Савроматовъ, чрезъ которое и птица не успѣваетъ перелетѣть (не упавъ мертвой).

Lib. IX. 6 (II. 293) Ταῖς χώρας... ὑπάρ-
χει... ἀπὸ μὲν τῆς κοσμικῆς θέσεως ψυχραῖς
μὲν εἶναι ταῖς παρὰ τὸν Ἰστρον τε καὶ τὴν
Μαιῶτιν λίμνην καὶ, καθόλου φάναι, ταῖς
ἀρκτικαῖς.

20 ...Страны возлѣ Истра и Мэотійскаго озера и, говоря вообще, сѣверныя должны быть холодными въ силу своего положенія въ мирѣ.

V. 5: Μαιώταις ex emend. Matt. Codd. μεσόταις, μεσοταῖς, μεσογαίαις. ἔλεσι τῆς Μαιώτιδος Strabon. Buss et Dar. || V.8: «Μαιῶτιν λίμνην ex emend. Cor. Codd. μετιλίμνην, μετιλίνην, μετὰ λίμνην». Buss. et Dar.

(II, 294) "Εν τισι δὲ ψυχροῖς, ὅποια τὰ 1
κατὰ Θράκην ἐστὶ καὶ Πόντον, ἐπειδὴ τα-
πεινὰ τὰ πρὸς τῆ θάλαττη, διὰ τοῦτο ἐστὶ
θερμότερα τῆ κράσει.

Въ нѣкоторыхъ холодныхъ мѣстно-
стяхъ, каковы Θρακία и Понтъ, приморскія
мѣста, будучи низменными, въ силу этого
имѣютъ болѣе теплую температуру.

Lib. IX. 15 (II. 312) Τὸ δὲ κατὰ τὰς 5
ἀρκτους τῆς γῆς μέρος ψυχρότατόν ἐστι
καὶ ὑγρότατόν· τοῦτο τὸ οἰκούμενον Σκύθαι
ἔχουσιν ταῦτα περαίνει τὴν ἡμετέραν οἰ-
κουμένην...

Сѣверная часть земли — самая холод-
ная и самая сырая; этой страной владѣютъ
Скиѣи; тутъ границы нашей обитаемой
земли...

Lib. XIV. 38 (II. 539—540). Τὰ δὲ μα- 10
λάττοντα τοὺς σκίρρους φάρμακα... καὶ τὸ
βδέλλιον τὸ Σκυθικόν, ὃ δὴ καὶ μελάντερόν
ἐστὶ καὶ ῥητινωδέστερον.

Къ числу размягчающихъ скирры лѣ-
карствъ принадлежитъ.. и скиѣскій вдел-
лій, который и чернѣе и смолистѣе ара-
війскаго.

Lib. XV. 1 (II. 622). Βδέλλιον τὸ μὲν Σκυ-
θικόν μαλακτικῆς ἐστὶν ἱκανῶς καὶ δραστη- 15
ρίου δυνάμειως¹).

Скиѣскій вделлій имѣетъ очень дѣйстви-
тельные смягчающія свойства.

Lib. XXI. 6 (III. 22) Κέλτοις καὶ Γερμα-
νοῖς καὶ παντὶ τῶ Θρακίῳ τε καὶ Σκυθικῶ
γένει ψυχρὸν καὶ ὑγρὸν τὸ δέρμα, τὸ δὲ ἔμφυ-
τον θερμὸν εἰς τὰ σπλάγχνα καταπέφουγεν 20
ἅμα τῶ αἵματι, κἀνταῦθα κυκωμένου καὶ
στενοχωρουμένου καὶ ζέοντος αὐτοῦ, θυμι-
κοὶ καὶ ὄξεις καὶ ὄξύρροποι ταῖς γνώμας
ἀποτελοῦνται.

У Кельтовъ, Германцевъ и всего Θρα-
кійскаго и Скиѣскаго племени кожа хо-
лодная и сырая, а врожденная теплота
убѣгаетъ во внутренности вмѣстѣ съ кро-
вью, и такъ какъ кровь тамъ смѣшана,
сжата и кипитъ, то эти народы становятъ-
ся гнѣвными, порывистыми и непостоян-
ными въ мнѣнїяхъ.

Praeterea in operibus Oribasii Medea memoratur vol. I, p. 334; βδέλλιον τὸ σκυθι-
κόν nominatur vol. III, p. 667.

ΙΟΥΛΙΑΝΟΣ ΚΑΙΣΑΡ.

ИМПЕРАТОРЪ ЮЛІАНЪ.

[Императоръ Фл. Клавдій Юліанъ, прозванный «Отступникомъ», род. въ 331, ум. въ 363 г., по своему образованію и произведеніямъ принадлежитъ къ числу софистовъ. Изъ его сочиненій дошло до насъ 8 рѣчей, остроумно написанное въ духѣ римской сатиры соч. «Συμπόσιον ἢ Κρόνια» (называемое также «Καίσαρες»), «Μισολώγων» и болѣе 90 писемъ. Отъ важнѣйшаго изъ его сочиненій—3 книгъ противъ христіанъ сохранились лишь отрывки.—Текстъ: Iuliani Imperatoris quae supersunt praeter reliquias apud Cyrillum omnia rec. Fr. C. Hertlein. 2 voll. Lips. Teubn. 1875—76.—Iuliani Imperatoris librorum contra christianos quae supersunt coll. recens. Car. Io. Neumann. Lips. Teubn. 1880].

Переводъ В. Л.

ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΝ.

ПОХВАЛЬНАЯ РѢЧЬ ИМПЕРАТОРУ КОНСТАНТІЮ.

Р. 6 d ...καὶ τὰ μὲν παλαιὰ τί δεῖ λέ-
γειν, Κλαυδίου μνησθέντα, καὶ τῆς ἀρετῆς

...Зачѣмъ говорить о старинѣ, вспо-
нивъ о Клавдіи, и представлять очевидные

1) Cf. eadem in veteribus Oribasii versionibus latinis, v. VI, p. 443.

τῆς ἐκεῖνου ἐναργῆ παρέχειν καὶ γνώριμα 1 и всѣмъ извѣстные примѣры его доблести, πᾶσι τεκμήρια, τῶν ἀγῶνων (τῶν) πρὸς напоминая о битвахъ съ живущими выше τοὺς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον οἰκοῦντας βαρβάρους Истра варварами... ἀναμνησκοντα...

Р. 30 б ... ὅσα μὲν οὖν ἔτι τοῖς ἔργοις 5 ...Какъ ты распоряжался въ Европѣ, προσκαθήμενος, ὧν μικρῶ πρόσθεν ἐμνή- еще занимаясь *тѣми* дѣлами, о которыхъ σθην, περὶ τὴν Εὐρώπην διώκησας, πρεσβείας я упомянулъ немного раньше, *именно* πέμπων καὶ ἀναλίσκων χρήματα καὶ στρα- сылалъ посольства, расходовалъ деньги и τόπεδα τὰ προσκαθήμενα τοῖς Σκύθαις ἐν высылалъ войска, расположенныя противъ Παιονίᾳ ἐκπέμπων, τοῦ μὴ κρατηθῆναι τὸν 10 Скиоовъ въ Пеоніи, заботясь о томъ, что- πρεσβύτην ὑπὸ τοῦ τυράννου προνοῶν, πῶς бы старецъ не былъ побѣжденъ тиран- ἄν τις ἐν βραχεῖ λόγῳ παραστήσῃσι δύναιτο номъ, — какъ можетъ кто либо предста- καὶ πάνυ σπουδάζων... вить это въ краткой рѣчи, даже при боль- шомъ стараніи?...

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ
ΠΡΑΞΕΩΝ Η ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ.

О ДѢЯНІЯХЪ ИМПЕРАТОРА ИЛИ О
ЦАРСТВѢ.

Р. 72 с. ...τὰ δὲ ὑπὲρ τῶν Ἀλπεων τῶν ...Области выше западныхъ Альпъ за- πρὸς ἐσπέραν Γαλάται νέμονται, καὶ Ῥαι- 15 нимають Галаты, а Рэты *живутъ въ об-* τοὶ δὲ τὰ ὑπὸ τὴν ἄρκτον, ἵνα Ῥήνου τέ *ластяхъ* къ сѣверу, гдѣ находятся истоки εἰσιν αἱ πηγαὶ καὶ αἱ τοῦ Ἴστρου πλησίον Рейна и вблизи *ихъ*, у сосѣднихъ варва- παρὰ τοῖς γείτοσι βαρβάροις... ровъ, *истоки* Истра...

ΕΥΣΕΒΙΑΣ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΔΟΣ
ΕΓΚΩΜΙΟΝ.

ПОХВАЛЬНАЯ РѢЧЬ ЦАРИЦѢ
ЕВСЕВІИ.

Р. 107 а. ...[Φίλιππος] πρῶτος ἐπειράθη ...[Филиппъ] первый сдѣлалъ попытку τὴν Μακεδόνων αὐξῆσαι δυνάμιν, καὶ τῆς 20 возвысить могущество Македоніи и, под- Εὐρώπης τὰ πλεῖστα καταστρεψάμενος чинивъ себѣ большую часть Европы, сдѣ- ὄρον ἐποιήσατο πρὸς ἑω μὲν καὶ πρὸς με- лалъ границую съ востока и юга море, съ σημβρίαν τὴν θάλατταν, ἀπ' ἄρκτων δὲ сѣвера, думаю, Истръ и съ запада народъ οἶμαι τὸν Ἴστρον καὶ πρὸς ἐσπέραν τὸ Ὠρι- Орикскій... κὸν ἔθνος... 25

ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΑΘΗ-
ΝΑΙΩΝ ΤΗΙ ΒΟΥΛΗΙ ΚΑΙ ΤΩΙ ΔΗΜΩΙ.

ИМПЕРАТОРА ЮЛИАНА ПИСЬМО КЪ
АΘИНСКОМУ СОВѢТУ и НАРОДУ.

Р. 269 а. ...ἢ γὰρ οὐχὶ καὶ παρὰ Μή- ...Развѣ не прославляется и у Мидій- δοῖς ὑμνεῖται τις Δηϊόκης Ἀβαρίς τε ἐν цевъ Дійокъ, у Ипербореевъ Аваридъ и у Ἰπερβορείοις καὶ Ἀνάχαρσις ἐν Σκύθαις, ὑπὲρ ὧν τοῦτο ἦν θαυμαστόν, ὅτι παρὰ удивительно то, что, происходя изъ без- τοῖς ἀδικωτάτοις γεγονότες ἔθνεσι τὴν δίκην 30 нравственнѣйшихъ племень, они всетаки ὁμως ἐτίμησαν, τῷ μὲν ἀληθῶς, ὁ δὲ τῆς чтили правду, *послѣдніе* двое воистину, а χρείας χάριν πλαττόμενος... первый притворно ради выгоды...

ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ.

P. 291 b ...ἐκεῖνο δὲ ἐννοοῦντί μοι παν- 1
τάπασιν ἄδικον καταφαίνεται· Ξένιον ὀνο-
μάζομεν Δία, καὶ γιγνόμεθα τῶν Σκυθῶν
κακοξενώτεροι...

ОТРЫВОКЪ ПИСЬМА.

...Вотъ что при размышленіи предста-
вляется мнѣ чрезвычайно несправедливымъ:
мы называемъ Зевса Гостепріимнымъ, а
на *δῆλος* бываемъ негостепріимнѣе Ски-
θовъ...

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΚΡΟΝΙΑ.

P. 320 d. ...[Caesaris verba] ἀλλ' ἐπει- 5
δὴ τῶν Κελτῶν ὑπεμνήσθην, ἄρα τοῖς Γετι-
κοῖς ἔργοις Ἀλεξάνδρου τὴν τῆς Κελτικῆς
ἀντιτάττομεν καθαίρεσιν; οὗτος ἄπαξ ἐπε-
ραιώθη τὸν Ἴστρον, ἐγὼ δεύτερον τὸν
Ῥῆνον...

ПИРЪ ИЛИ САТУРНАЛИИ.

...[Слова Кесаря]. Но разъ я вспомнилъ
о Кельтахъ, — развѣ можно сопоставить
Кельтскій разгромъ съ Гетскими дѣянiями
Александра? Онъ однажды переправился
черезъ Истръ, а я — дважды черезъ
10 Рейпъ...

P. 322 d. ...Ἀρμενίαν δὲ καὶ τὰ πρόσσικα
ταύτης κατεπολέμησε Λούκουλλος, ἐθριάμ-
βευσε δὲ ἀπὸ τούτων Πομπήιος...

...Арменію и сосѣднія съ нею *области*
повоевалъ Лукуллъ, а триумфъ за ихъ по-
кореніе получилъ Помпей...

P. 326 c. ...[Octaviani verba] ὄρια δὲ
διττά, ὡσπερ ὑπὸ τῆς φύσεως ἀποδεδομένα, 15
Ἴστρον καὶ Εὐφράτην ποταμοὺς ἐθέμην
[sc. τῆ Ῥώμῃ]. εἶτα ὑποτάξας τὸ Σκυθῶν
καὶ Θρακῶν ἔθνος... οὐ πόλεμον ἄλλον ἐξ
ἄλλου περιεσκόπουν, ἀλλὰ εἰς νομοθεσίαν
καὶ τῶν ἐκ τοῦ πολέμου συμφορῶν ἐπανόρ- 20
θωσιν τὴν σχολὴν διετιθέμην...

...[Слова Октавіана]. Я положилъ для
Римской имперіи двѣ границы, какъ бы
данныя самою природою, — рѣки Истръ и
Евфратъ. Затѣмъ, подчинивъ Скіпскій и
Θρακiйскій народъ..., я не придумывалъ
войны одну за другою, а воспользовался
своимъ досугомъ для законодательства и
исправленія *причиненныхъ* войною бѣд-
ствій...

P. 327 d. [Traiani verba]. Ἐγὼ δέ...
μόνος ὑπὲρ τὸν Ἴστρον ἐτόλμησα προσλα-
βεῖν ἔθνη, καὶ τὸ Γετικὸν ἔθνος ἐξείλον, οἱ
τῶν πρόποτε μαχιμώτατοι γεγονασιν, οὐχ 25
ὑπὸ ἀνδρείας μόνον τοῦ σώματος, ἀλλὰ
καὶ ὧν ἐπεισεν αὐτοὺς ὁ τιμώμενος παρ'
αὐτοῖς Ζάμολξις. οὐ γὰρ ἀποθνήσκειν,
ἀλλὰ μετοικίζεσθαι νομίζοντες ἐτοιμότερον
αὐτὸ ποιοῦσιν ἢ τὰς ἀποδημίας ὑπομένου- 30
σιν. ἐπράχθη δέ μοι τὸ ἔργον τοῦτο ἐν
ἐνιαυτοῖς ἴσως που πέντε...

[Слова Траяна]. Я... одинъ осмѣлился
присоединить *живущія* выше Истра пле-
мена и уничтожилъ племя Гетовъ, которые
являются самыми воинственными изъ *всѣхъ*
когда-либо *жившихъ народовъ*, не только
благодаря физической крѣпости, но и *вѣ-*
рованіямъ, которыя имъ внушилъ чтимый
у нихъ Замолксидъ: будучи убѣждены, что
они не умираютъ, а *только* переселяются,
они дѣлаютъ это съ большою готовностью,
чѣмъ переносятъ путешествія. Дѣло это
совершенно мною въ теченіе приблизительно
но пяти лѣтъ...

P. 392 b. [Constantini verba]. Τάυτη 1
τούτων κρείττων, ἔφη, εἰμί, τοῦ Μακεδόνο
μέν, ὅτι πρὸς Ῥωμαίους καὶ τὰ Γερμανικά
καὶ Σκυθικά γένη καὶ οὐχὶ πρὸς τοὺς Ἀσια-
νοὺς βαρβάρους ἠγωνισάμην...

[Слова Константина]. Я выше этихъ,
сказалъ онъ, именно Македонянина пре-
восхожу тѣмъ, что боролся съ Римлянами
и Германскими и Скиѣскими племенами, а
5 не съ азіатскими варварами...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

νγ'. Ἰαμβλίχῳ φιλοσόφῳ.

P. 439 c. ...ἤμῖν δέ, εἰ χρὴ τάληθές
εἰπεῖν, ἕως ἄν Ἰάμβλιχος μὴ παρῆ, Κιμμε-
ρίων ἀχλὺς συνοικεῖ...

σε'. Ἰουλιανὸς Βασιλείῳ.

...ἰδοὺ γὰρ πᾶν γένος βαρβάρων μέχρι
ὀρίων ὠκεανοῦ ποταμοῦ δῶρά μοι κομίζον 10
ἦκε παρὰ ποσὶ τοῖς ἐμοῖς, ὁμοίως δὲ καὶ
Σαγάδαρες οἱ παρὰ τὸν Δάνουβιν ἐκτραφέν-
τες καὶ Γόττοι ποικιλοκαρόμορφοι, οἷς οὐκ
ἔστι θεὰ ὁμοιοειδῆς ἀνθρώποις, ἀλλὰ μορφή
ἀγριαίνουσα. οὗτοι κατὰ τὴν ἐνεστῶσαν 15
προκυλινδοῦνται ἵχνησι τοῖς ἐμοῖς, ὑπισχνού-
μενοι ποιεῖν ἐκεῖνα, ἅπερ τῇ ἐμῇ ἀρμόζει
βασιλείᾳ...

ПИСЬМА.

53. Φιλοσοφῷ Ямвлиху.

...Если сказать правду, насъ, пока съ
нами нѣтъ Ямвлиха, окружаетъ Кимме-
рійскій мракъ...

75. Юліанъ Василию [Великому].

...Вотъ всякіе варвары до предѣловъ
рѣки Океана пришли къ моимъ стопамъ,
принося мнѣ дары, а также и живущіе
вдоль Данувія Сагадары и въ разнообраз-
ныхъ головныхъ уборахъ Готты, не похо-
жіе на людей своимъ дикимъ видомъ; они
въ настоящее время преклоняются предъ
слѣдами ногъ монаховъ, обѣщая сдѣлать то,
что полезно для моего государства...

ΚΑΤΑ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΛΟΓΟΣ Α'.

P. 131 c. ...οὐκ οὖν ἄναχαρσιν οἱ Σκύ-
θαι βακχεύοντα παραδέξαντο...

ПРОТИВЪ ХРИСТІАНЪ СЛОВО 1-е.

...Скиѣи не приняли Анахарсида, спра-
20 влявшаго вакхическія оргіи...

P. 138 b. ...τί με χρῆ καθ' ἕκαστον
ἐπιέναι, τὸ φιλελεύθερόν τε καὶ ἀνυπό-
τακτον Γερμανῶν ἐπεζιόντα, τὸ χειρόηδες
καὶ τιθασὸν Σύρων καὶ Περσῶν καὶ Πάρθων
καὶ πάντων ἀπλῶς τῶν πρὸς ἕω καὶ πρὸς 25
μεσημβρίαν βαρβάρων καὶ ὅσα καὶ τὰς βα-
σιλείας ἀγαπᾷ κεκτημένα δεσποτικωτέρας;...

...Зачѣмъ мнѣ перебирать по одиночкѣ,
излагая свободолубіе и непокорство Гер-
манцевъ, прирученность и кротость Си-
ровъ, Персовъ, Парѣянъ и вообще всѣхъ
варваровъ, живущихъ на востокѣ и югѣ,
а также тѣхъ племенъ, которыя охотно
подчиняются деспотической власти царей...

P. 134 d. ...ὁρᾶται γοῦν τοῦτο, καὶ τοῖς
σώμασιν εἴ τις ἀπίδοι Γερμανοὶ καὶ Σκύθαι
Λιβύων καὶ Αἰθιοπῶν ὅποσον διαφέρουσιν... 30

...Ясно и то, на сколько въ физиче-
скомъ отношеніи отлпчаются Германцы и
Скиѣи отъ Ливійцевъ и Эііопцевъ, если
посмотрѣть на нихъ...

ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ
ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ.КИРИЛЛЪ АРХІЕПИСКОПЪ ИЕРУСА-
ЛИМСКІЙ.

[Св. Кириллъ Иерусалимскій род. около 315 г., съ 345 г. былъ въ Иерусалимѣ священникомъ и затѣмъ архіепископомъ, при чемъ вслѣдствіе споровъ съ аріанами трижды былъ изгоняемъ; въ 381 г. участвовалъ во 2-мъ вселенскомъ соборѣ въ Константинополѣ. Скончался 18 марта 386 г. Изъ сочиненій его наибольшую извѣстностью пользуются 24 *κατηχήσεις*, т. е. поученія приготавливающимся къ крещенію и новокрещеннымъ, составленныя въ 348 г. — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., s. Graecae v. 33, Paris. 1857].

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ ΙΓ'.

ПОУЧЕНИЕ 13-е.

Μ'. (p. 820 M.). Ἐχεις δώδεκα ἀπο- 1 40. Ты имѣешь 12 апостоловъ, свидѣ-
στόλους τοῦ σταυροῦ μάρτυρας· καὶ τὴν 5 телей креста, и всю вселенную и *цѣлый*
οἰκουμένην καὶ τὸν κόσμον τῶν εἰς τὸν 10 мѣръ вѣрующихъ въ Распятаго людей. То
ἐσταυρωμένον πιστευόντων ἀνθρώπων. Αὐτὸ 15 самое, что ты нынѣ *здѣсь* присутствуешь,
τοῦτο, σὲ νῦν παρῆναι, πειθέτω σε τοῦ 20 должно убѣдить тебя въ силѣ Распятаго. Ибо
σταυρωθέντος τὴν δύναμιν. Τίς γὰρ σε νῦν 25 кто привелъ тебя нынѣ *сюда*? какіе войны?
συνήγαγε; ποῖοι στρατιῶται; ποίοις δεσμοῖς 30 какими оковами принужденъ ты? какой
ἠναγκάσθη; ποία καταδίκη σε νῦν κατέ- 35 приговоръ принудилъ тебя нынѣ? Но спа-
πειξεν; Ἀλλὰ τὸ τρόπαιον Ἰησοῦ τὸ σωτή- 40 сительный трофей Иисуса—крестъ собралъ
ριον, ὁ σταυρὸς πάντας συνήγαγε. Τοῦτο 45 вѣсхъ. Онъ поработилъ Персовъ и укро-
Πέρσας ἐδουλαγώγησε καὶ Σκύθας ἡμέρωσε... 50 тилъ Скиѳовъ...

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ ΙΔ'.

ПОУЧЕНИЕ 16-е.

ΚΒ'. (p. 948 M.)... Βλέπε γὰρ μοι, τὴν 22... Посмотри, просвѣщенный имъ
διάνοιαν φωταγωγηθεὶς ὑπ' αὐτοῦ [sc. τοῦ [т. е. св. Духомъ] въ мысляхъ, сколько
ἀγίου Πνεύματος], πόσοι εἰσὶ Χριστιανοὶ 25 сколько во всемъ этомъ околотеѣ и
τῆς παροικίας ταύτης πάσης, καὶ πόσοι 30 сколько во всей Палестинской епархіи.
τῆς ἐπαρχίας πάσης τῆς Παλαιστίνης. Καὶ 35 Простри *свой* умъ отъ епархіи на всю
πλάτυνον τὸν νοῦν ἀπὸ τῆς ἐπαρχίας εἰς 40 Римскую имперію и отъ нея посмотри *на*
τὴν Ῥωμαίων πᾶσαν βασιλείαν· καὶ ἐκ 45 весь мѣръ: *на* роды Персовъ и племена
ταύτης βλέπε μοι πάντα τὸν κόσμον· Περ- 50 Индійцевъ, *на* Готеовъ и Савроматовъ, *на*
σῶν γένη καὶ Ἰνδῶν ἔθνη, Γότθους καὶ 55 Галловъ, Испанцевъ и Мавровъ, *на* Ли-
Σαυρομάτας, Γάλλους καὶ Ἰσπανοὺς καὶ 60 війцевъ, Эѳіоповъ и прочихъ, безыменныхъ
Μαύρους, Λίβυας καὶ Αἰθίοπας καὶ τοὺς 65 для насъ: ибо многіе народы не извѣстны
λοιποὺς ἀκατωνομάστους ἡμῖν· πολλὰ γὰρ 70 намъ даже по имени. Посмотри въ каж-
τῶν ἔθνων οὐδ' εἰς ὀνομασίαν ἡμῖν ἦλθε. 75 домъ народъ на епископовъ, пресвитеровъ,
Βλέπε μοι ἐκάστου ἔθνους ἐπισκόπους, πρεσ- 80 діаконовъ, монашествующихъ, дѣвъ и про-
βυτέρους, διακόνους, μονάζοντας, παρθένους 85 чихъ мірянъ; и узри великаго предстоятеля
καὶ λοιποὺς λαϊκοὺς· καὶ βλέπε τὸν μέγαν 90 и подателя благъ: какъ во всемъ мѣрѣ онъ
προστάτην καὶ τῶν χαρισμάτων πάροχον· 95 даетъ одному чистоту, другому вѣчное
ὅπως ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ τῷ μὲν ἀγνεῖαν, 100 дѣвство, иному милосердіе, иному не-
τῷ δὲ ἀειπαρθενίαν, ἄλλῳ δὲ ἐλεημοσύνην, 105 любостязаніе, иному изгнаніе *противо-*
ἄλλῳ δὲ ἀκτημοσύνην, ἄλλῳ δὲ ἀπέλασιν 110 борствующихъ духовъ. И какъ свѣтъ од-
πνευμάτων ἀντικειμένων δίδωσι. Καὶ ὡσπερ 115 нимъ ударомъ луча освѣщаетъ все, такъ
τὸ φῶς μιᾶ τῆς ἀκτίνος προσβολῆ κατα- 120 и Духъ свѣтый просвѣщаетъ имѣющихъ
γάξει τὰ πάντα· οὕτω καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ 125 очи...

ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ.

ЕПИФΑΝІЙ.

[Св. Епифаній, уроженецъ іудейскаго города Елеѡерополя, род. около 314 г., съ 367 г. былъ епископомъ кипрскаго города Констанціи, въ концѣ IV в. упорно боролся съ Оригеніанами и скончался 12 мая 403 г. Онъ принадлежитъ къ числу знаменитѣйшихъ борцовъ противъ ересей; этой борьбѣ посвящено главное его сочиненіе, вышедшее въ 374—377 гг. подъ заглавіемъ Πανάριον или Κατὰ αἱρέσεων, содержащее въ 3 книгахъ подробное изложеніе и опроверженіе 80 религиозныхъ ученій; заключеніемъ этого сочиненія служитъ «краткое и истинное слово о вселенскѣй вѣрѣ и апостольской церкви». Краткое изложеніе содержанія этого сочиненія (Ἀντικεφαλαίως), можетъ быть, и не принадлежитъ самому св. Епифанію. Сочиненіе подъ заглавіемъ Ἀγκυρωτός (374 г.) содержитъ изложеніе ученія о св. Троицѣ и св. Духѣ. Кромѣ того онъ писалъ библейско-археологическія сочиненія Περὶ μέτρων καὶ σταθμῶν, Περὶ τῶν ἐβ' λίθων и др.—
Текстъ: Eriphanii episcopi Constantiae opera. Ed. G. Dindorfius. 5 voll. Lips. 1859].

ΑΓΚΥΡΩΤΟΣ.

СЛОВО ЯКОРНОЕ.

113. Τοῦ οὖν Σῆμ γίνονται παῖδες καὶ 1
παίδων παῖδες καὶ ἕως ὅτε διεμερίσθησαν
αἱ γλῶσσαι καὶ εἰσὶ διεσπαρμένοι ἐν γλώσ-
σαις καὶ φυλαῖς καὶ βασιλείαις. τὰ δὲ ὀνό-
ματα αὐτῶν ἐστί τάδε. Ἐλυμαῖοι, Παῖονες,
Λαζοί¹⁾, Κοσσεσοῦοι²⁾, Γασφηνοί³⁾, Πα-
λαιστινοί, Ἰνδοί, Σύροι, Ἀραβες, οἱ Καυκά-
νοι⁴⁾, Ἀριανοί, Μασυρήλιοι, Ὑρκανοί, Μα-
γουσαῖοι, Τρωγλοδύται, Ἀσσύριοι, Γερμανοί,
Λυδοί, Μεσοποταμίται, Ἑβραῖοι, Κοιληνοί,⁵⁾
Βακτριανοί, Ἀδιαβηνοί, Καμίλιοι, Σαρακηνοί,
Σκύθαι, Χίονες⁶⁾, Γυμνοσοφισταί, Χαλδαῖοι,
Πάρθοι, Ἐνόται⁷⁾, Μασση-
νοί, Φοίνικες, Μαδιηναῖοι, Κομμαγηνοί,
Δαρδάνιοι, Ἐλαμασηνοί, Κεδρούσιοι, Ἐλα-¹⁵⁾
μίται, Ἀρμένιοι, Κίλικες, Αἰγύπτιοι, Καπ-
πάδοκες, Φοίνικες, Ποντικοί, Μαρμαρίδαι,
Βίονες⁸⁾, Κᾶρες, Χάλυβες, Ψυλλῖται,
Λαζοί, Μοσσύνοικοι, Ἰβηρες, Φρύγες.
Χάμ δὲ τῷ δευτέρῳ παῖδες καὶ παίδων²⁰⁾
παῖδες τριάκοντα δύο ἕως τοῦ αὐτοῦ διαμε-
ρισμοῦ τῶν γλωσσῶν... Ψυλλῖται, Μοσσύ-
νοικοι...

113. У Сима рождаются сыны и сыны
сыновъ до *того времени*, когда раздѣлены
были языки, и разсѣяны по языкамъ, ко-
лѣнамъ и царствамъ; а имена ихъ суть
слѣдующія: Елимѣи, Пѣоны, Лазы, Коссе-
суи, Гасфины, Палестинцы, Индійцы, Си-
рійцы, Арабы, Каіаны, Аріаны, Масирилии,
Ирканцы, Магусѣи, Троглодиты, Ассирій-
цы, Германцы, Лидійцы, Месопотамиты,
Евреи, Килины, Вактрійцы, Адіавины, Ка-
милии, Саракивы, Скиѣы, Хіоны, Гимносо-
фисты, Халдѣи, Парѣяне, Еноты, Корди-
лины, Массины, Финикіяне, Мадивѣи, Ком-
магинны, Дарданіи, Еламасыны, Кедруси,
Еламиты, Армѣійцы, Киликійцы, Эгиптя-
не, Каппадокійцы, Финикіяне, Понтиѣи,
Мармариды, Віоны, Карійцы, Халивы,
Псиллиты, Лазы, Моссиники, Иверы, Фри-
гійцы. У втораго сына Хама были сыны и
сыны сыновъ въ числѣ 32 до того же са-
мага раздѣленія языковъ... Псиллиты, Мос-
синики...

...Ἰάφεθ δὲ τῷ τρίτῳ παῖδες καὶ παί-
δων παῖδες δεκαπέντε ἕως τοῦ αὐτοῦ δια-

...У третьяго сына Іафета сыны и сыны
сыновъ въ числѣ 15 до того же самаго

Petavii animadversiones (v. V p. 341 ed. Dind.): 1) Παῖονες, Λαζοί] Plerique ex iis populis extra Semi sortem positi ad Iapheti partem attinent, veluti Paeones, qui in Europa censentur. Lazi etsi in Asia sunt, tamen extra κλῆρον Semi collocantur. Sunt enim Colchi. 2) Κοσσεσοῦοι] A Cossea Persidis regione, nisi fallor, a qua Κοσσαῖοι, Stephanus. Apud. Euseb. legitur Κοσσαῖοι.

3) Γασφηνοί] Nusquam istos reperio, sed, qui affines sunt, Aspios Indiae populos. 4) οἱ Καυκάνοι] Neque istos expedio. Neque vero divinare otium est... 5) Χίονες] Chionitae Persis vicini ex Ammiano notantur ab Ortelio.

6) Ἐνόται] Fortean Eneti, vel Heneti Paphlagoniae populi. 7) Κορδουληνοί] Cordulae portus nomen est ad Euxinum prope Colchidem. 8) Βίονες] Nihil reperio quod ad hunc locum faciat, nisi Ἰῶνες legas.

μερισμοῦ τῶν γλωσσῶν, Μῆδοι, Γαργανοί¹⁾, Ἀρμένιοι, Ἄρρειοι²⁾, Ἀμαζόνες, Κόλλοι³⁾ Κορζηνοί, Βενεαγηνοί⁴⁾, Γαλάται, Καππάδοκες, Γαλάται, Παφλαγόνες, Μαριανδηνοί, Τιβαρηνοί, Χάλυβες, Μοσσύνοικοι, Κόλλοι, Μελασχηνοί, Σαυρομάται, Μαιῶται, Σκύθαι, Ταῦροι, Θραῖκες, Βαστέρνοι, Ἰλλυριοί... εἴ που δὲ ὄνομα ἔθνους ἢ νήσου ἐντέταται δισσωδῶς, ἐν κλήρῳ ἄλλου καὶ πάλιν ἄλλου κατὰ κοινὰ ὄρια, ἢ κατὰ τὰς γενομένας κατὰ καιρὸν ἀποικίας, ἢ κατὰ πρόσληψιν τοῦ Χάμ, ὃς ἐπλεονέκτησε καὶ ἔλαβε τοῦ Σῆμ μέρους, μηδεὶς θαυμαζέτω ἢ ἀμφιβαλλέτω.

1 раздѣленія языковъ: Мидяне, Горганы, Арменийцы, Арреи, Амазоны, Коллы, Корзины, Венеагины, Галаты, Каппадокийцы, Галаты, Пафлагонцы, Мариандины, Тиварины, Халивы, Моссиники, Колхи, Меласхины, Савроматы, Мэоты, Скиѣны, Тавры, Фракийцы, Вастерны, Иллирійцы... Если же гдѣ-нибудь имя народа или острова вставлено дважды, въ удѣлѣ одного и потомъ другого, по общимъ предѣламъ или по совершившимся современемъ выселеніямъ, или по присвоенію Хама, который получилъ бѣльшій удѣлъ и захватилъ *нѣчто* изъ части Сима, — то пусть никто этому не удивляется и не сомнѣвается.

ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΣΙΣ.

ОГЛАВЛЕНИЕ.

(P. 129)... ἐν τῷ οὖν πρώτῳ βιβλίῳ 15
πρώτῳ τόμῳ αἰρέσεις κ', αἱ εἰσὶν αἰδε, Βαρβαρισμός, Σκυθισμός, Ἑλληνισμός, Ἰουδαϊσμός...

(P. 132 d). Σκυθισμός, ἀπὸ τῶν ἡμερῶν
Νῶε καὶ μετέπειτα ἄχρι τῆς τοῦ πύργου 20
οἰκοδομῆς καὶ Βαβυλωνος, καὶ μετὰ τὸν
τοῦ πύργου χρόνον ἐπὶ ὀλίγοις ἔτεσι, τούτ-
έστιν ἕως Φαλέκ καὶ Ῥαγάβ, οἵτινες ἐπὶ
τὸ τῆς Εὐρώπης κλίμα νενευκότες τῷ τῆς
Σκυθίας μέρει καὶ τοῖς αὐτῶν ἔθνεσι προσε- 25
κλίθησαν...

...Въ первой части первой книги *изло-
жено* 20 религиозныхъ сектъ, кои суть
слѣдующія: варварство, скиѣство, елли-
ство, иудейство.

Скиѣство, отъ дней Ноя и послѣдую-
щихъ до построения башни и Вавилона
и въ *слѣдующее* за *построениемъ* башни
время немного лѣтъ, т. е. до Фалека и Ра-
гава⁵⁾, которые, направившись въ Евро-
пейскую часть *свѣта*, присоединились къ
Скиѣской странѣ и ея народамъ...

(Cf. Prooem. p. Xc, Adv. haer. I, 8, 3, Epit. v. I p. 344 Dind.).

ΚΑΤΑ ΑΙΡΕΣΕΩΝ Α΄.

ПРОТИВЪ ЕРЕСЕЙ КН. I.

Τόμος α΄.

Часть 1.

4 (p. 5 c)... μετὰ δὲ τὸν κατακλυσμὸν
ἐπιστάσης τῆς λάρνακος τοῦ Νῶε ἐν τοῖς
ὄρεσι τοῖς Ἀραράτ, ἀνὰ μέσον Ἀρμενίων
καὶ Καρδυέων ἐν τῷ Λουβάρ ὄρει καλου- 30
μένῳ, ἐκεῖσε πρῶτον κατοικήσεις γίνεται
μετὰ τὸν κατακλυσμὸν τῶν ἀνθρώπων,
κάκει φυτεύει ἀμπελῶνα Νῶε ὁ προφήτης,
οἰκιστῆς τε γίνεται τοῦ τόπου...

...Послѣ потопа, когда ковчегъ Ноевъ
остановился на горахъ Араратскихъ, между
Арменийцами и Кардиейми, на горѣ, назы-
ваемой Луваръ, тамъ впервые послѣ по-
топа устраивается поселеніе людей и тамъ
пророкъ Ной насаждаетъ виноградникъ и
дѣлается пасельникомъ *этого мѣста*...

1) Γαργανοί] Utrum Georgi sint Sarmatae circa Pontum Euxinum, a quibus Georgiani hodie Iberi nominantur, iudicent periti. 2) Ἄρρειοι] Arrhenem maioris Armeniae regionem Plinius commemorat. Sunt et Ἄρρηλοι Stephano ex Strabone Maeotidis accolae. 3) Κόλλοι] Stephanus Κώλους appellat Caucaso propinquos, a quibus Colica regio. 4) Κορζηνοί] Scribe Ὀρσηνοί. Est enim Ὀρσήνη Ptolemaeo minoris Armeniae tractus. Pro Beneagenis quid repernam, aliud habeo nihil, nisi Κωμαγηνοί, quos supra in Semi sorte posuerat. Sed, ut paulo post admonet, in diversis possessionibus iidem tractus populique censentur. 5) Cp. *Бытія* 11, 18 сл.

5 (p. 6 c)... πέμπτη τοίνυν γενεᾷ μετὰ 1
τὸν κατακλυσμὸν, πληθυνόντων ἄρτι τῶν
ἀνθρώπων ἀπὸ τῶν τριῶν υἱῶν τοῦ Νῶε...
ἐπεκτεινόμενοι καὶ πρόσω βλίνοντες ἀπὸ
τοῦ Λουβάρ ὄρους καὶ ὀρίων τῆς Ἀρμενίας, 5
τουτέστιν Ἀραράτ τῆς χώρας, γίνονται ἐν
πεδίῳ Σενάαρ... ἐκεῖσε τοίνυν συνδυάσαντες
συμβούλιον λαμβάνουσι μετ' ἀλλήλων πύρ-
γον καὶ πόλιν οἰκοδομησαί. ἀπὸ δὲ τοῦ κλί- 10
ματος τοῦ πρὸς Εὐρώπην εἰς Ἀσίαν κεκλι-
κότες ἐπωνομάσθησαν πάντες κατὰ τὴν
τοῦ χρόνου ἐπίκλησιν Σκύθαι...

...Въ пятомъ поколѣνнн послѣ потопа,
когда люди снова умножились отъ троихъ
сыновей Ноя..., распространяясь и идя
впередъ отъ горъ Лувара и предѣловъ
Арменн, т. е. страны Араратской, они
вступили въ равнину Сенааръ... Тамъ на
совѣщаннн они принимаютъ рѣшенн со-
вмѣстно построить башню и городъ. Отъ
страны Европейской направившись въ
Азшю, они все получили отъ своего вре-
мени наименованн Скнеовъ...

Cap. 7 (p. 8 c) commemorantur ἀκινά-
κην σέβοντες οἱ τε τῶν Σκυθῶν Σαυρομά-
ται, Ὀδρυσόν τε τῶν Θρακῶν προπάτορα, 15
ἐξ οὗ τὸ γένος κατὰγεται Φρυγῶν.

...Чтущн мечъ изъ числа Скнеовъ
Савроматы и Одриса, родоначальника Θρα-
κшйцевъ, отъ котораго производится родъ
Фригшйцевъ.

9 (p. II b)... ἦν δὲ κατ' ἐκεῖνο καιροῦ
Ἰναχος παρ' Ἑλλησι γνωριζόμενος, οὗ θυ-
γάτηρ Ἰώ, ἢ καὶ Ἀτθίς καλουμένη, δι' ἣν
καὶ ἡ νῦν Ἀττικὴ. ἐξ ἧς καὶ ὁ Βόσπορος, 20
οὗ ἐπώνυμος πόλις Βόσπορος ἐν τῷ Εὐξείνῳ
πόντῳ καλουμένη¹⁾...

...Въ тѣ времена извѣстенъ былъ у
Еллиновъ Инахъ, у котораго была дочь
Ю, называемая также Аттидою, по имени
которой называется и нынешняя Аттика.
Отъ нея же получила названн и Воспоръ,
съ которымъ одно имя носитъ городъ на
Евксинскомъ понтѣ, называемый Воспо-
ромъ...

(Cf. Epitomen, v. I p. 343 Dind.).

λθ'. Κατὰ Σηθιανῶν.

8 (p. 288 d)... καὶ οὕτως ὁ πύργος καὶ
ἡ Βαβυλῶν ἐγένετο. ἐκ τούτων διεσπάρη-
σαν ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν φυλαί τε καὶ γλῶσ- 25
σαι. καὶ ἐπειδήπερ οἱ ἐβδομήκοντα δύο τότε
τὸν πύργον οἰκοδομοῦντες ταῖς γλώσσαις
διεσκεδάσθησαν συγχυθέντες καὶ ἀπὸ μιᾶς
ἧς ἤδεισαν ἐμπνευσθέντες ἐκ θεοῦ βουλή-
σεως ἄλλος ἄλλην ἐσχήκασιν. ἐξ ὧνπερ καὶ 30
μέχρι δεῦρο ἡ σύστασις τῶν λαλιῶν ἐνε-
στήκεν, ὥστε βουλομένων ἕνεστιν εὐρεῖν ἕκα-
στον ἀρχηγὸν ἐκάστης γλώσσης, ὡς Ἰωὺν
μὲν τὴν Ἑλληνίδα ἔσχεν, ἐξ οὗπερ καὶ
Ἰωνες κέκληνται, οἱ τὴν παλαιὰν γλῶσσαν 35
τῶν Ἑλλήνων ἔχοντες, Θήρας δὲ τὴν τῶν
Θρακῶν, Μοσόχ τὴν Μοσσυνοίκων
γλῶσσαν... καὶ οὕτως ἐκάστης γλώσσης ἡ
διαδοχὴ ἐν τῷ κόσμῳ πεπλάτυνται.

39. Противъ Сиѳіанъ.

...И такъ возникла башня и Вавилонъ.
Съ этихъ поръ разсѣялись по всей землѣ
племена и языки. И такъ какъ 72 мужа,
строившіе тогда башню, по смѣшенн язы-
ковъ разсѣялись и вмѣсто одного языка,
который знали, вдохновенные волею Бо-
жшю получили каждый свой особый языкъ;
то отсюда и возникъ доннынъ продолжаю-
щшся составъ говоровъ, такъ что желаю-
щему можно найти родоначальника каж-
даго языка; такъ напр. Іованъ получилъ
еллинскшй языкъ и отъ него имѣютъ про-
званн Іоншйцы, владѣющше древнимъ язы-
комъ Еллиновъ, Θпра — θρακшйскшй, Мо-
сохъ — языкъ моссиншйскшй... и такъ рас-
пространилось въ мшрѣ преемство каждаго
языка.

1) Cf. Petavii adnotationem (v. V p. 24 ed. Dind.).

ΚΑΤΑ ΑΙΡΕΣΕΩΝ Β.

ΠΡΟΤΙВЪ ΕΡΕΣΕΙ ΚΗ. II.

LXIV. C. Origenian. I. II. c. 50 (p. 576c) commemoratur in comparatione Σκούθης ἔχθρου τινος ἀφειδῶς πρὸς ἀναίρεσιν κατατέμνων τὰ μέλη.

ξς'. Κατὰ Μανιχαίων.

66. Противъ Маникеевъ.

83 (p. 703 c)... τῷ δὲ Σῆμ ὑπέπεσεν ὁ κλῆρος πρὸς πλάτος, ἢ Παλαιστίνη καὶ Φοινίκη καὶ Κοίλη, Κομμαγηνή, Κιλικία, Καππαδοκία, Γαλατία, Παφλαγονία, Θράκη, Εὐρώπη, Ῥοδόπη, Λαζία, Ἰβηρία, Κασπία, Καρδυαία ἄχρι τῆς Μηδίας πρὸς βορρᾶν. ἐντεῦθεν οὗτος ὁ κλῆρος διορίζει τὸν Ἰάφεθ τὰ πρὸς βορρᾶν...

...Симу выпалъ жребій въ ширину, именно: Палестина, Финикія, Киле[сирія], Коммагина, Киликія, Каппадокія, Галатія, Пафлагонія, Θρακία, Европа, Родопа, Лазія, Иверія, Каспія и Кардія до Мидіи къ сѣверу. Отсюда этотъ жребій ограничиваетъ владѣнія Іафета къ сѣверу...

ο'. Περὶ τοῦ σχίσματος τῶν Αὐδιανῶν.

70. Ο' расколѣ Авдіанѣ.

14 (p. 827 a—b)... Ὑπέστη δὲ καὶ ἐξορίαν αὐτὸς ὁ γέρων Αὐδιος εἰς τὰ μέρη τῆς Σκυθίας ὑπὸ τοῦ βασιλέως ἐξορισθεὶς, διὰ τὸ ἀφηνιάζειν λαούς, καὶ ὑπὸ τῶν ἐπισκόπων τῷ βασιλεῖ ἀνηνέχθη. ἐκεῖ δὲ μάλιστα διατρίβων, χρόνον ἐτῶν οὐκ ἔχω λέγειν, καὶ εἰς τὰ πρόσω βαίνων καὶ εἰς τὰ ἐσώτατα τῆς Γοτθίας, πολλοὺς τῶν Γότθων κατήχησεν, ἀφ' οὐπερ καὶ μοναστήρια ἐν τῇ αὐτῇ Γοτθίᾳ ἐγένετο καὶ πολιτεία καὶ παρθενία τε καὶ ἄσκησις οὐχ ἢ τυχοῦσα...

...Самъ старецъ Авдій подвергся изгнанію, будучи сосланъ царемъ¹⁾ въ предѣлы Скиѳіи, вслѣдствіе возстанія народовъ и сдѣланнаго царю епископами доноса. Пребывая тамъ, не могу сказать сколько лѣтъ, и идя впередъ, въ самую внутренность Готѳіи, онъ огласилъ христіанскимъ ученіемъ многихъ Готѳовъ, и съ тѣхъ поръ въ этой самой Готѳіи возникли монастыри, общежитіе, дѣвство и строгое подвижничество...

ΚΑΤΑ ΑΙΡΕΣΕΩΝ Γ.

ΠΡΟΤΙВЪ ΕΡΕΣΕΙ ΚΗ. III.

Σύντομος ἀληθῆς λόγος περὶ πίστεως καθολικῆς καὶ ἀποστολικῆς ἐκκλησίας.

Краткое истинное слово о вселенской вѣрѣ и апостольской церкви.

10 (p. 1091 c)... ἐν μὲν τῇ Μηδίᾳ ἐξ αἱρέσεις πάλιν λέγονται εἶναι διαφοροί, ἐν δὲ τῇ Αἰθιοπίδι ὅσαι, παρὰ Πέρσαις τε, ἢ ἐν τῇ Παρθίᾳ ἢ Ἐλαμίτιδι, ἢ Κασπίᾳ ἢ Γερμανῶν χώρα, ἢ Σαρματίᾳ ἢ ὀπόσοι ἐν τοῖς Δαύνισιν²⁾, ἢ παρὰ Ζικχοῖς καὶ Ἀμαζόσι, Λαζοῖς τε καὶ Ἰβηρσι καὶ Воспорηνοῖς, ἢ Γηλοῖς, ἢ Σηροῖς, ἢ τοῖς ἄλλοις ἔθνεσι νόμων τε διαφοραὶ καὶ φιλοσοφῶν καὶ αἱρέσεων καὶ διαφορῶν ἄμετρον πλῆθος... παρὰ Γηλοῖς δὲ τούναντίον οἱ τὰ φαῦλα δρῶντες πρὸς τῶν νόμων αὐτῶν ἐπαινοῦνται...

...Говорятъ, что въ Мидіи есть шесть различныхъ религіозныхъ сектъ, а сколько ихъ въ Эѳіопіи, у Персовъ или въ Парѳіи, или въ Еламитидѣ, или въ Каспіи, или въ Германской странѣ, или въ Сарматіи, или сколько въ Давнидахъ или у Зикховъ, Амазоновъ, Лазовъ, Иверовъ, Воспорянъ, или Гиловъ, или Сировъ, или другихъ народовъ различій въ обычаяхъ, философіи, религіозныхъ сектахъ,—безчисленное множество различій... У Гиловъ, напротивъ, совершающіе дурные поступки восхваляются ихъ законами...

1) Констанціемъ. Объ Авдіи и Авдіанахъ ср. *Бликова*, Христіанство у Готѳовъ (прилож. къ *Правосл. Собес.* 1886 г. и отд. Казань 1887), стр. 42 сл.
2) «Quos hic Dauidas intelligat divinandum est. Non enim ad Daunus, opinor, Italiae populum par est referri. Iam Zinchi sive Zicchi ad Pontum Euxinum in Sarmatia Asiatica collocantur ab Arriano. Geli utrum Geloni sint non liquet. Gelli quidem in Mamertini Panegyri ad Maximianum populi quidam censentur, ut observat Ortelius». Petavius.

13 (p. 1094 b)... ἄλλοι τε πάλιν ἐν τῇ 1
Ἑλλάδι Μυσοὶ καλούμενοι Ἄβιοι, γάλακτι
ἵππων χρώμενοι καὶ τὸ πᾶν ἀγρίαν χώραν
κατοικοῦντες 1)...

...*Есть* опять въ Елладѣ и другіе Ми-
сійцы, называемые Авіями, питающіеся
кобыльимъ молокомъ и вообще населяющіе
дикую страну...

ΕΠΙΦΑΝΙΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

πρὸς Διόδωρον ἐπίσκοπον Τύρου περὶ τῶν
ιβ' λίθων τῶν ὄντων ἐν τοῖς στολισμοῖς
τοῦ Ἀαρὼν βιβλίον (v. IV pp. 225 —
233 Dind.).

ΕΠΙΦΑΝΙΑ ΕΠΙΣΚΟΠΑ ΚΙΠΡΣΚΑΓΟ

къ Діодору епископу Тирскому сочи-
неніе о 12 камняхъ, бывшихъ на одѣя-
ніяхъ Аарона.

ς. Λίθος ἱασπιδος... ἄλλη δὲ κριστάλλου 5
ὔδατι ὁμοία. λέγεται δὲ ὑπὸ τῶν μυθοποιῶν
ἄκος εἶναι φαντασιῶν. εὐρέθη δὲ παρὰ
Ἰβηρσι καὶ ποιμέσιν Ἰγκανῶν τοῖς κατὰ
τὴν Κασπίαν γῆν...

6. Камень яспидъ... другой похожъ на
ледь. Баснописцы говорятъ, что онъ слу-
жить лѣкарствомъ отъ призраковъ. Его
находятъ у Иверовъ и Иркандскихъ пасту-
ховъ, живущихъ въ Каспійской землѣ...

ζ. Λίθος λιγύριον... καὶ ὁ μὲν πρῶτος 10
λίθος καλεῖται θαλασσίτης, ὁ δὲ δεῦτερος
ροδινός, ὁ τρίτος νάτιβος, ὁ τέταρτος λέγε-
ται χαννιαῖος, ὁ δὲ πέμπτος περίλευκος.
εὐρίσκονται δὲ οὗτοι ἐν τῇ ἐσωτέρᾳ βαρβα-
ρίᾳ τῆς Σκυθίας...

7. Камень лигирій... первый видъ назы-
вается еаласситомъ (морскимъ), второй —
розовымъ, третій — природнымъ, четвер-
тый зовется ханниеемъ, а пятый — бѣлова-
тымъ. Находятся они во внутренней части
15 варварской Скиѳіи...

η. Λίθος ἀχάτης... καὶ οὗτος δὲ περὶ
τὴν Σκυθίαν εὐρίσκεται...

8. Камень агатъ... онъ также встрѣ-
чается въ Скиѳіи...

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΙΒ' ΛΙΘΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΤΩ
ΛΟΓΙΩ ΤΟΥ ΙΕΡΕΩΣ ΕΜΠΕΠΗΓΜΕΝΩΝ²).

О 12 КАМНЯХЪ, ВСТАВЛЕННЫХЪ ВЪ
НАПЕРСНИКЪ [ПЕРВО]СВЯЩЕННИКА.

(P. 234 a)... Ἰάκινθος ὑποπυρίζων μὲν
ἐστίν, εὐρίσκεται δὲ ἐν τῇ ἐσωτέρᾳ βαρβα-
ρίᾳ τῆς Σκυθίας. Σκυθίαν δὲ εἰώθασι κα- 20
λεῖν οἱ παλαιοὶ τὸ κλίμα ἅπαν τὸ βόρειον,
ἐνθα εἰσὶν οἱ Γότθοι καὶ Δαύνεις. ἐκεῖ τοί-
νυν ἔνδον ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς μεγάλης Σκυ-
θίας ἐστὶ φάραγξ λίαν βαθυτάτη καὶ ἀν-
θρώποις ἀβατος ὄρεσι πετρῶν ἐντεῦθεν καὶ 25
ἐντεῦθεν περιεστοιχισμένη, ὥστε ἄνωθεν
ἀπ' ἄκρων τῶν ὀρέων παρακύψαντά τινα
ὡς ἀπὸ τειχῶν μὴ δύνασθαι κατοπτεῦειν
τὸ ἔδαφος τῆς φάραγγος, ἀλλ' ἀπὸ τοῦ
βάθους ἐσκοτίσθαι, ὥσπερ τι χάος, ἐν ᾗ οἱ 30
ἀπεσταλμένοι ἀπὸ τῶν ἐκεῖσε πλησιαζόντων
βασιλέων κατὰδικοὶ εἰσι καὶ βιαζόμενοι.
θύσαντες δὲ ἀρνούς καὶ ἐκδείραντες ρίπτου-
σιν ἄνωθεν ἀπὸ τῶν πετρῶν εἰς τὸ χάος
τῆς φάραγγος καὶ κολλῶσιν οἱ λίθοι ἐν 35
τοῖς κρέασιν ἐκείνοις. ἀετοὶ οὖν ἐν ταῖς πέ-
τραις ἄνωθεν κατοικοῦντες πρὸς τὴν ὀσμὴν
τῶν κρεῶν κατέρχονται καὶ ἀναφέρουσι

Гіацинтъ цвѣтомъ красноватъ, а нахо-
дится во внутренней части варварской Ски-
ѳіи. Скиѳіею древніе обыкновенно называ-
ютъ всю сѣверную страну, гдѣ живутъ Готы
и Давны. Тамъ, во внутренней пустынѣ
великой Скиѳіи есть ущелье чрезвычайно
глубокое и людямъ недоступное, съ обѣихъ
сторонъ обрамленное скалистыми горами,
такъ что если ктонибудь нагнется сверху
съ вершинъ горъ, какъ бы со стѣнь, то не
можетъ разглядѣть дна ущелья, ибо оно
въ слѣдствіе глубины покрыто тьмою, какъ
бы нѣкая бездна. Туда насильно посы-
лаются живущими по сосѣдству царями
осужденные преступники. Зарѣзавъ ягнлятъ
и снявъ съ нихъ шкуру, они бросаютъ ихъ
сверху, со скаль, въ бездну ущелья, и камни
прилипаютъ къ этимъ тушамъ. Орлы, жи-
вущіе на верху въ скалахъ, привлеченные
запахомъ мяса, спускаются и выносятъ на
верхъ ягнлятъ съ прилипшими камнями.

1) «Nou magis inter Haereses ac sectas referri merentur Abii ac Mysi quam omnes orbis totius populi, quorum vel absoni, vel a caeteris discrepantes sunt ritus institutaque vivendi». Petav.

2) Другая редакція предыдущаго сочиненія.

τοὺς ἄρνοὺς ἔχοντας τοὺς λίθους. ἐν δὲ τῷ 1
ἐσθίειν τὰ κρέα οἱ λίθοι μένουσιν ἐν τῇ
ἀκρωρείᾳ τῶν ὄρέων, οἱ δὲ κατάδικοι σκο-
πεύσαντες ποῦ ἀνήχθησαν ὑπὸ τῶν ἀετῶν
τὰ κρέα ἀπέρχονται καὶ οὕτω φέρουσι τοὺς 5
λίθους...

1 Когда они съѣдятъ мясо, камни остаются
на вершинахъ горъ, а осужденные, замѣ-
тивъ, куда вынесены туши орлами, уходятъ
туда и такимъ образомъ приносятъ
5 камни...

LIBRI DE XII GEMMIS VERSIO
ANTIQUA.

ДРЕВНІЙ ПЕРЕВОДЪ СОЧИНЕНІЯ О
12 ДРАГОЦѢННЫХЪ КАМНЯХЪ.

De lapide iaspide.

О камнѣ яспидѣ.

(V. IV p. 186 Dind.) ...alia, quae glaciei 1
similis est ab his, qui fabulosa fingunt,
phantasiis dicitur esse remedium. Repertum
est autem ab Hiberis ¹⁾ et pastoribus Нурца-
porum, qui circa Caspium solum lacumque 5
consistunt. Est et alter iaspis, qui vocatur
oppalius, similis nivibus, aut spumis maris,
aut veluti si sanguis lacti misceatur, ut
Massagetae potare sunt soliti...

1 ...Другой сортъ, который похожъ на
ледь, сочинителями баснословныхъ сказа-
ній выдается за лѣкарство отъ призраковъ.
Оно открыто Иверами и пастухами Пр-
5 канцевъ, которые живутъ у Каспійской
земли и озера. Есть и другой яспидъ, на-
зываемый опаломъ, похожій на снѣгъ или
морскую пѣну, или если смѣшать кровь
съ молокомъ, какъ обыкновенно пьютъ
Массагеты...

De lapide ligyrio.

О камнѣ лигиріи.

(V. IV p. 190 Dind.)... Et praecipuus 10
quidem lapis hyacinthus thalassites appella-
tur, eo quod tranquilli maris similitudinem
referat. Est et alius, qui vocatur rhodiaeus ²⁾:
alius oppalius. Rursus alius perileutius ³⁾.
Inveniuntur autem lapides isti in interiore 15
barbarie Scytharum. Scythiam vero soliti
sunt veteres appellare cunctam septentrio-
nalem plagam, ubi sunt Gothi et Dauni ⁴⁾,
Venni ⁵⁾ quoque et Arii ⁶⁾ usque Germano-
rum Amazonarumque ⁷⁾ regionem. Illic igi- 20
tur interius in deserto huius magnae Scy-
thiae convallis est profundissima, hominibus
prorsus impervia, montibus namque saxosis
hinc atque inde vallatur: ita ut si quis desu-
per, a summitatibus montium tanquam de 25
muris aspiciat solum convallis, pervidere

10 ...Самый лучший камень гіацинтъ на-
зывается ѳаласситомъ [морскимъ], такъ какъ
представляетъ сходство съ спокойнымъ мо-
ремъ. Есть и другой сортъ, называемый ро-
діей, иной—опалъ, иной опять—перилевтій.
15 Эти камни находятся въ глубинѣ варвар-
ской Скиѳіи. Скиѳіею древніе обыкновенно
называютъ всю сѣверную страну, гдѣ жи-
вуть Готы и Давны, а также Венны и Ари
до предѣловъ Германцевъ и Амазонокъ. И
20 такъ тамъ, въ пустынь внутри этой великой
Скиѳіи, есть глубочайшее ущелье, совер-
шенно недоступное людямъ, такъ какъ оно
съ обѣихъ сторонъ обрамлено скалистыми
горами. Если кто сверху, съ вершинъ горъ,
какъ со стѣнь, посмотреть на дно ущелья,
то не можетъ разглядѣть его, но изъ глу-

1) «Horum populorum regionem Iberiam Eoam Eustathius vocat, et Asiaticam etiam dicunt, ut distinguatur ab Iberia Europaea, nempe Hispania. Nunc sub Georgianorum nomine eos noscimus». Ed. Dind. 2) «Epitome Gesneri, ῥοδινός. Nostrum interpretem invenisse videtur ῥοδιεῖς: utrumque nomen sonat roseus». Ed. Dind. 3) «Epitome Gesneri παραλευτικός. Restituendum περίλευκος». 4) «Epitome Anastasii οἱ Γότθοι καὶ Δάυνοις, et alios hic memoratos populos praeterit. Non Dauni, sed Dahae, aut Dasae legendum videtur, et in Graeco restituendum Δάκι aut Δάσαι». 5) Plinius lib. IV cap. 12 in Sarmatia Europaea Vanniannum quoddam regnum ponit. Vide etiam Tacitum Annal. lib. XII. Quid si quis Hunni restitueret? Agathias Hunnos circa Maeotidem collocat». 6) Fortassis Abii, scilicet hos populos septentrionales partes Scythiae habitasse Ptolemaeus docet». 7) «Accipe de Amazonibus ad Tanaim».

non possit, sed a profunditate caligo tenebrosa, veluti chaos alicuius occurrat. Igitur qui mittuntur a regibus juxta commanentibus ad istorum lapidum perquisitionem, secundum dispensationem necessitatis sibi commissae iugulant agnos et excoriantes dimittunt desuper e saxis in illud chaos convallis immensum, lapidesque, ut ferunt, agnorum decoriatorum carnibus adhaerescunt. Aquilae vero in petris sursum morantes accepto carnis odore descendunt eductosque decoriatos agnos exedunt, et lapides illic in summis montibus remanent. Damnati ergo, qui per huiusmodi capturam ad inquirendos praedictos lapides diriguntur, intuentes ubi sunt ductae agnorum carnes ab aquilis, eunt illuc et inventientes lapides afferunt...

1 бины, какъ бы изъ пѣкой бездны, поднимается густой туманъ. Итакъ тѣ, которые посылаются пребывающими вблизи царями отыскивать эти камни, для исполненія порученнаго имъ необходимаго дѣла закалаютъ ягнятъ и, снявъ шкуру, сбрасываютъ ихъ сверху со скалъ въ эту неизмѣримую пропасть ущелья, при чемъ камни, какъ говорятъ, прилипаютъ къ мясу освѣжеванныхъ ягнятъ. Орлы, пребывающіе вверху на скалахъ, привлеченные запахомъ мяса, спускаются внизъ и, вытащивъ освѣжеванныхъ ягнятъ, пожираютъ ихъ, при чемъ камни остаются на вершинахъ горъ. Осужденные, которые устраиваютъ эту хитрость для добыванія вышесказанныхъ камней, замѣчаютъ, куда снесены орлами ягнячьи туши, идутъ туда и, найдя камни, приносятъ ихъ царямъ...

DE LAPIDE ACHATE.

О КАМНѢ АГАТѢ.

...Et hic circa Scythias ¹⁾ invenitur...

...Этотъ камень также встрѣчается въ Скиніяхъ...

ГРИГОΡΙΟΣ Ο ΘΕΟΛΟΓΟΣ.

ГРИГОРІЙ БОГОСЛОВЪ.

[Св. Григорій Богословъ, по мѣсту рожденія называемый Назіанскимъ, род. около 330 г. и былъ другомъ св. Василія Великаго; при имп. Θεοδοσίи (380 г.) короткое время занималъ патриаршій престолъ въ Константинополѣ; умеръ въ 390 г.—Собраніе сочиненій: Migne, Patrologiae cursus completus, ser. Gr. vv. 35—38].

Извлеченія и переводъ А. И. Маленина ²⁾.

ΛΟΓΟΙ.

РѢЧИ.

IV. Κατὰ Ἰουλιανοῦ βασιλέως Στηλιτευτικός πρῶτος.

IV. Первое обличительное слово противъ императора Юліана.

(M. 35, 645) ...Πρῶτος γὰρ Χριστιανῶν ἐπανάστασιν τῷ Δεσπότη, καθάπερ οἱ δοῦλοί ποτε τοῖς Σκύθαις, ἐπενόησας...

1 ...Первый изъ христіанъ замыслилъ ты возстаніе на Господа, какъ пѣкогда рабы на Скиѳовъ...

XLIII. Εἰς τὸν μέγαν Βασίλειον, ἐπίσκοπον Καισαρείας Καππαδοκίας, ἐπιτάφιος.

XLIII. Надгробная рѣчь великому Василію, епископу Кесаріи Каппадокіекой.

Сар. 21 (M. 36, 524)... Τὸν γὰρ Ἀβάριδος ὁὐστὸν τί ἂν λέγοιμι τοῦ Ὑπερβορέου, ἢ τὸν

5 ...Что могъ бы я сказать о стрѣлѣ Авара Иперборей или объ Аргосскомъ Ци-

1) «Scythia apud geographos duplex est, Europaea et Asiatica».

2) Св. Григорій Богословъ, Кесарій, св. Василій Великій, Григорій Нисскій, Аммоній и Ераній Филонъ.

Ἀργεῖον Πήγασον, οἷς οὐ τοσοῦτον ἦν τὸ δι' αἴερος φέρεσθαι, ὅσον ἡμῖν τὸ πρὸς Θεὸν ἀΐρεσθαι δι' ἀλλήλων καὶ σὺν ἀλλήλοις.

гасѣ, которымъ не такъ *трудно* было подняться по воздуху, какъ намъ подняться къ Богу другъ чрезъ друга и другъ вмѣстѣ съ другомъ?

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

III (ad Euagrium. M. 37, 25).

...Ἐγὼ δέ σου τὸν Πόντον θαυμάσομαι καὶ τὴν Ποντικὴν ζοφηφορίαν καὶ τὴν φυγῆς ἀξίαν μονὴν τοὺς τε ὑπὲρ κεφαλῆς λόφους καὶ θῆρας, οἱ τὴν πίστιν ὑμῶν δοκιμάζουσι, καὶ τὴν ὑποκειμένην ἐσχατιᾶν, εἴτ' οὖν μυωξίαν μετὰ τῶν σεμνῶν ὀνομάτων τοῦ φροντιστηρίου καὶ τοῦ μοναστηρίου καὶ τῆς σχολῆς, λόχμας τε ἀγρίων φυτῶν καὶ βαθυκρήμων ὄρων στέφανον, ὑφ' οὗ μὴ στεφανοῦσθε, ἀλλὰ συκλείεσθε, τὸν δὲ μετρούμενον αἴερα καὶ τὸν ποθοῦμενον ἥλιον, ὃν ὡς διὰ κάπνης αὐγάζεσθε, ὡ Ποντικοὶ Κιμμέριοι, καὶ οὐ τὴν ἐξάμηνον νύκτα μόνον κατακριθέντες, ὃ δὴ τινες λέγονται, ἀλλ' οὐδὲ μέρος τῆς ζωῆς ἄσκιον ἔχοντες, μίαν δὲ νύκτα μακρὰν τὸν ἅπαντα βίον καὶ ὄντως σκιὰν θανάτου, ἵν' εἶπω τὸ τῆς Γραφῆς.

1 ...Я буду удивляться твоему Понту и Понтийскому мраку, и жилищу, достойному *быть мѣстомъ* изгнанія, и холмамъ надъ головой, и звѣрямъ, которые испытываютъ 5 вашу вѣру, и расположенной внизу пустынѣ, вѣрнѣе, мышиной норѣ съ громами именованами гимназія, монастыря и школы, и чащамъ дикихъ растевій, и вѣнцу высокоотвѣсныхъ горъ, который васъ не столько 10 вѣнчаетъ, какъ замыкаетъ, *опредѣленно* отмѣренному воздуху и желаемому солнцу, которое вы видите какъ бы сквозь дымъ, Понтийскіе Киммерійцы, осужденные не только на шестимѣсячную ночь, какъ го- 15 ворять нѣкоторые, но не имѣющіе ни одной части жизни свободной отъ мрака, а одну долгую ночь впродолженіе цѣлой жизни и по истинѣ тѣнь смерти, чтобы сказать словами Писанія.

ΠΟΙΗΜΑΤΑ.

ΠΡΟΣ ΝΕΜΕΣΙΟΝ.

v. 274 (M. 37, 1572). ...Καὶ Γετικὸς Ζάμολξις οἷστεύων δι' ὀμίλου Πάντα θεῶν 20 Ταύρων τε κακῆ ξείνοισι θυηλή...

ΠΟΙΗΜΑΤΑ.

ΚΨ ΝΕΜΕΣΙΟΥ.

Ст. 274... И Гетскій Замолксидъ, стрѣляющій въ толпѣ всякаго бога, и враждебное чужестранцамъ жертвоприношеніе Тавровъ...

Praeterea Scythae memorantur in oratione IV (contra Iulianum I) M. 35, 613; ἢ ἐν Ταύροις ξενοκτονία et Ταύροις τὸ ξενοκτονεῖν memorantur in eadem oratione (M. 35, 592 et 640) et in orat. XXXIX (M. 36, 337); Scythae nominantur in orat. VII (in laudem Caesarii fratris, M. 35, 785) et in orat. XLIII (in laudem Basilii Magni, M. 36, 556); Ἀβάριδος οἷστός memoratur in epist. II (ad Basilium Magnum, M. 37, 24) et in carmine de virtute (vv. 50—51) M. 37, 684.

NONNOY

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΕΞΗΓΗΣΙΣ ΩΝ ΕΜΝΗΣΘΗ ΙΣΤΟΡΙΩΝ Ο ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΤΗΡ ΗΜΩΝ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΤΩΝ ΕΝ ΤΩΙ ΠΡΩΤΩΙ ΣΤΗΛΙΤΕΥΤΙΚΩΙ.

VII. Περί τῆς ἐν Ταύροις ξενοκτονίας.
(M. 36, 989¹).

Ταῦροι ἔθνος ἐστὶ περὶ τὴν Σκυθίαν. Ἐν τούτοις μετετέθη ὑπὸ τῆς Ἀρτέμιδος ἡ θυγάτηρ Ἀγαμέμνονος ἡ Ἰφιγένεια ἐν τῷ μέλλειν αὐτὴν θύεσθαι ὑπὲρ τῶν Ἑλλήνων ἐν τῇ Αὐλίδι· ὑπὲρ ἧς ἔλαφον ἡ θεὸς ἀμείψασα δέδωκε θύσαι. αὕτη οὖν ἡ Ἰφιγένεια οὔσα ἐν τοῖς Ταύροις, διὰ τὸ μὴ ἐπιγνώσθῃν παρὰ ἐπιξενουμένων τίς ἐστίν, ἐπέτρεπε θύειν αὐτοὺς τῇ Ἀρτέμιδι· καὶ αὕτη ἦν ἡ ξενοκτονία, ἣν λέγει ὁ θεὸς Γρηγόριος. Ὑστερον δὲ ὁ Ὀρέστης δειματούμενος ὑπὸ τῶν Ἐρινύων καὶ ἐλθὼν παρὰ τοῖς Ταύροις καὶ συλληφθεὶς ὡς ξένος ἐπ' ἀναίρεσει καὶ προσενεχθεὶς ὡς ἱερεὶα τῇ Ἰφιγενείᾳ ἐπεγνώσθη διὰ τοῦ ἐλεφαντίνου ὄμου καὶ ἀφείθη τῆς θυσίας· οὕτω λοιπὸν λαβὼν ὁ Ὀρέστης τὴν ἰδίαν ἀδελφὴν, λέγω δὴ τὴν Ἰφιγένειαν, κομίζει εἰς τὴν Ἑλλάδα.

XII. Περί τῆς Ἀρτέμιδος. (M. 36, 993).

...Τὸ δε κατὰ τὴν Ἀρτεμιν, αὕτη παρθένος οὔσα καὶ σώφρων ἡ θεὸς, ἔχαιρε τοῖς αἵμασι τῆς ξενοκτονίας τιμᾶσθαι...

LVII. Περί τῆς ἐν Ταύροις ξενοκτονίας.
(M. 36, 1016).

Ἦδη εἶπομεν ὅτι ἔθνος ἐστὶν ἡ Σκυθία, καὶ τὰ ὄρη αὐτῆς καλοῦνται Ταῦροι, ἧτοι πόλις λεγομένη Ταῦροι²) etc. quae iam cap. VII narrata sunt³).

NONNA

СОБРАНИЕ И ОБЪЯСНЕНИЕ РАЗСКАЗОВЪ, О КОТОРЫХЪ УПОМЯНУЛЪ ИЖЕ ВО СВЯТЫХЪ ОТЕЦЪ НАШЪ ГРИГОРІЙ ВЪ ПЕРВОМЪ ОБЛИЧИТЕЛЬНОМЪ СЛОВѢ.

VII. Объ убіеніи иностранцевъ у Тавровъ.

Тавры — народъ въ Скиѳіи. Къ нимъ была перенесена Артемидою Агамемнонова дочь Ифигенія, когда ее хотѣли принести въ жертву за Еллиновъ въ Авлидѣ; вмѣсто нея богиня подмѣнила для принесенія въ жертву лань. И вотъ эта Ифигенія, находясь у Тавровъ, такъ какъ ея не узнавали прибывающіе иностранцы, кто она *такая*, отдавала ихъ въ жертву Артемидѣ; это и было убіеніе иностранцевъ, о которомъ говоритъ св. Григорій. Впослѣдствіи Орестъ, преслѣдуемый Ериніями, прибылъ къ Таврамъ и, какъ чужестранецъ, будучи схваченъ съ цѣлью убіенія и приведенъ къ жрицѣ Ифигеніи, былъ признанъ ею по плечу изъ слоновой кости и освобожденъ отъ жертвоприношенія. Такимъ образомъ Орестъ, взявъ потомъ свою сестру, т. е. Ифигенію, привезъ ее въ Елладу.

XII. Объ Артемидѣ.

...Что-же касается Артемиды, то она, хотя богиня дѣвственная и цѣломудренная, радовалась почитанію кровью отъ убіенія иностранцевъ...

LVII. Объ убіеніи иностранцевъ у Тавровъ.

Мы уже сказали, что существуетъ народъ Скиѳіи, и ея горы называются Тавры, или городъ, именуемый Тавры и т. д.

1) Cf. ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae historiae Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 359—389: Appendix narrationum. 2) «Cod. Reg. ἔθνος Σκυθικὸν ἧτοι Βούλγαροι». 3) Eadem fere, sed brevius, narratur a Nonno in scholiis in orationem *in sancta lumina* (cap. V—M. 36, 1069) et in commentariis ad carmina a Cosma Hierosolymitano compositis (M. 38, 510).

LXXIII. Περί τῶν Σκυθικῶν δούλων.
(M. 36, 1024).

Τῶν νομάδων Σκυθῶν μέρος τι ἐξῆλθεν ἐκ τῆς Σκυθίας πλανώμενον ἐπὶ ληστεία. Εἶσαν δὲ οὗτοι οἰκέτας, ὥστε μετὰ τῶν γυναικῶν τυρεύειν τὸ γάλα. Τοὺς δὲ οἰκέτας αὐτῶν ἐξετύφλουν οἱ Σκύθαι ζηλοτυποῦντες, καὶ οὕτω παρεῖχον αὐτοῖς τυρεύειν τὸ γάλα. Χρόνου δὲ γενομένου καὶ τῶν Σκυθῶν τῶν ἐξελθόντων μὴ ὑποστρεφόντων, αἱ γυναῖκες φοιτῶσι πρὸς τοὺς δούλους τοὺς ἐκτυφλωθέντας καὶ συγγίνονται αὐτοῖς καὶ συλλαμβάνουσι, καὶ γεννῶσι καὶ γίνονται παῖδες ἀντὶ τῶν ἐξελθόντων Σκυθῶν. Ἦσαν δὲ δούλοι οἱ τεχθέντες κατὰ τὸ σπέρμα. Οἱ οὖν πάλαι ἐξελθόντες Σκύθαι ὑποστρέψαντες εὗρον τούτους τοὺς γεννηθέντας ἐκ τῶν δούλων ἠβήσαντας καὶ ἐναντιούμενους αὐτοῖς. καὶ γενομένου πολέμου μεταξύ τῶν δουλοσπόρων καὶ τῶν ἐπανελθόντων Σκυθῶν, ἠττῶνται πάνυ οἱ ἐπανελθόντες. Τούτοις οὖν ἠττηθεῖσιν εἰς συνεβούλευσέ τις μὴ ὄπλοις αὐτοὺς πολεμῆσαι, ἀλλὰ διὰ μαστίγων. Τὸ γὰρ δι' ὄπλων, φησὶ, πολεμῆσαι τινας, ὡς ἀπὸ ἴσων πρὸς ἴσους ἐστὶν ὁ πόλεμος· τὸ δὲ ἀπὸ μαστίγων αὐτοῖς ἐπελθεῖν, ὡς ἀπὸ δεσποτῶν εἰς δούλους ἐστίν. Οἱ οὖν δουλόσποροι, θεασάμενοι τοὺς Σκύθας μετὰ τῶν μαστίγων, ὑπέκυψαν ὡς οἰκείους δεσπόταις, καὶ οὕτω κατελύθη ὁ πόλεμος¹⁾.

LXXIII. О скиѣскихъ рабахъ.

Нѣкая часть кочевыхъ Скиѣовъ вышла изъ Скиѣи, бродя съ цѣлью грабежа. Оставили они рабовъ, чтобы тѣ готовили вмѣстѣ съ женами сыръ изъ молока. А рабовъ своихъ Скиѣомъ ослѣпляли изъ ревности и такимъ образомъ представляли имъ готовить сыръ изъ молока. По прошествіи времени, когда ушедшіе Скиѣомъ не возвращались, жены идутъ къ ослѣвленнымъ рабамъ, сходятся съ ними, дѣлаются беременными и рожаютъ; и рождаются дѣти вмѣсто ушедшихъ Скиѣовъ. Но рожденные по сѣмени были рабами. И вотъ давно вышедшіе Скиѣомъ, возвратившись, нашли этихъ рожденных отъ рабовъ возмужавшими и враждебными себѣ. И когда возникла война между дѣтьми рабовъ и вернувшимися Скиѣами, вернушіеся терпятъ полное поражение. Когда они были побѣждены, кто-то посоветовалъ имъ воевать не оружіемъ, а бичами. Ибо воевать оружіемъ, — сказалъ онъ, — это какъ-бы война равныхъ съ равными; а пойти на нихъ съ бичами, это война господъ съ рабами. И вотъ дѣти рабовъ, увидѣвъ Скиѣовъ съ бичами, сдались имъ, какъ природнымъ господамъ, и такимъ образомъ война прекратилась.

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΕΞΗΓΗΣΙΣ ΩΝ ΕΜΝΗΣΘΗ ΙΣΤΟΡΙΩΝ Ο ΘΕΙΟΣ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΕΝ ΤΟΙΣ ΕΜΜΕΤΡΩΣ ΑΥΤΩΙ ΕΙΡΗΜΕΝΟΙΣ ΕΚ ΤΕ ΤΗΣ ΘΕΟΠΝΕΥΣΤΟΥ ΓΡΑΦΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΩΘΕΝ ΠΟΙΗΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ ΚΟΣΜΑ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΙΤΟΥ ΠΟΝΗΜΑ ΦΙΛΟΓΡΗΓΟΡΙΟΥ.

СОБРАНИЕ И ОБЪЯСНЕНИЕ РАЗСКАЗОВЪ, О КОТОРЫХЪ УПОМЯНУЛЪ СВЯТОЙ ГРИГОРІЙ ВЪ СВОИХЪ МЕТРИЧЕСКИХЪ ПРОИЗВЕДЕНІЯХЪ, КАКЪ ИЗЪ БОГОВДОХНОВЕННАГО ПИСАНІЯ, ТАКЪ И ИЗЪ МІРСКИХЪ ПОЭТОВЪ И ПИСАТЕЛЕЙ. ТРУДЪ ДРУГА ГРИГОРІЕВА КОСΜΥ ΙΕΡУСАΛΙΜСКАГО.

(M. 38, 509). Ἔστι δὲ τις καὶ ἀλλαχοῦ τῶν ἑαυτοῦ λόγων, ἧς ἐπιμνηται ἱστορίας, τὸν Ἀβάριδος τοῦ ὑπερβοραίου οἰστόν (sic). οὗτος δὲ ὁ Ἀβαρις, ὡς Ἡρόδοτός φησιν, ἐξ ὑπερβοραίων ἦν ἄνθρωπος τις· οἱ δὲ ὑπερβοραῖοι ἀρκτικώτεροί εἰσι καὶ ἐνδότεροι τῶν Σκυθῶν. Οὗτος οὖν ὁ Ἀβαρις λέγεται ἐν-

Есть и въ другомъ мѣстѣ его слово, въ которомъ онъ вспоминаетъ о стрѣлѣ Авариды Иперборея. Этотъ Аваридъ, какъ говорить Продотъ, былъ нѣкій человѣкъ изъ Ипербореевъ, а Иперборей живутъ сѣвернѣе Скиѣовъ и дальше отъ моря. И вотъ этотъ Аваридъ, какъ говорятъ, ставъ боговдохновен-

1) Eadem apud Cosmam narrantur (M. 38, 627). Historia sumpta est ex Herodoto (IV, 2—3). V. supra p.p. 10—11.

θους γενόμενος περιέναι τὴν Ἑλλάδα κύκλω μετὰ βέλους καὶ χρησμούς τινας καὶ μαντείας λέγειν ὡς ἔνθους. Λυκοῦργος δὲ ὁ ῥήτωρ μέμνηται τοῦ Ἀβάριδος ἐν τῷ κατὰ Μενεσαίχμου λόγῳ λέγων, ὅτι λιμοῦ γενομένου ἐν τοῖς Ὑπερβοραίοις ἦλθεν ὁ Ἀβάρης ἐν τῇ Ἑλλάδι καὶ ἐμισθώτευσεν τῷ Ἀπόλλωνι καὶ ἐδιδάχθη παρ' αὐτοῦ τὸ χρησμολογεῖν, καὶ οὕτως κρατῶν τὸ βέλος ὡς σύμβολον τοῦ Ἀπόλλωνος (τοξότης γὰρ οὗτος ὁ θεός) περιήει χρησμολογῶν ὅλην τὴν Ἑλλάδα.

1 нымъ, обходилъ кругомъ Елладу со стрѣ-
лою и говорилъ разныя прорицанія и про-
рочества, какъ боговдохновенный. Ораторъ
Ликургъ упоминаетъ объ Аваридѣ въ рѣчи
5 противъ Менесэхма, говоря, что, когда у
Ипербореевъ случился голодь, Аваридъ
явился въ Елладѣ, служилъ наемникомъ у
Аполлона и былъ наученъ имъ искусству
прорицанія, и такимъ образомъ, владея
10 стрѣлою, какъ символомъ Аполлона (ибо
этотъ богъ—стрѣлецъ), онъ обходилъ всю
Елладу, давая прорицанія.

ΚΑΙΣΑΡΙΟΣ.

ΚΕΣΑΡΙΪ.

[Младшій братъ св. Григорія Богослова; былъ при Констанціи и Юліанѣ придворнымъ врачомъ въ Константинополѣ, затѣмъ при Валентѣ — квесторомъ въ Виѳиніи, умеръ въ 368 г. Подлинность приписываемыхъ ему сочиненій сомнительна.—Биографія и изданіе сочиненій: Migne, Patrologiae curs. compl., ser. Gr. v. 38, coll. 847—599].

ΔΙΑΛΟΓΟΙ.

ΔΙΑΛΟΓΙ.

I. Ἀπόκρισ. ΞΗ' (M. 38, 936). Ὅρα.. 1
τὸν ἕνα τῶν τεττάρων ἐκ τῆς ἐν παραδεί-
σῳ κρήνης ρεόντων ποταμῶν, τὸν Φυσῶνα
παρὰ τῇ καθ' ἡμᾶς Γραφῇ, παρ' Ἑλλησι δὲ
Ἰστρον, παρὰ δὲ Ῥωμαίοις Δανούβιον, παρὰ 5
δὲ Γότθοις Δούναβιν προσαγορευόμενον.

I. Отв. 68. Замѣть... одну изъ четы-
рехъ рѣкъ, текущихъ изъ райскаго источ-
ника, называемую Фисономъ въ нашемъ пи-
саніи, у Грековъ же Истромъ, у Римлянъ
5 Данувіемъ, а у Готтовъ Дунависомъ.

II. Ἀπόκρισ. ΡΘ'. (M. 38, 981). Ἀμαζό-
νες δὲ ἄνδρας οὐκ ἔχουσιν· ἀλλ' ὡς τὰ
ἄλογα ζῶα ἅπαξ τοῦ ἔτους, περὶ τὴν ἐαρι-
νικὴν ἰσημερίαν, ὑπερόριοι γίνονται, μισγόμε- 10
νοι τοῖς γειτνιωσιν ἀνδράσιν, οἷον πανήγυ-
ρίν τινα καὶ ἐορτὴν τὸν καιρὸν τῆς ἐταιρεί-
ας ἠγούμενοι. Ἐξ ὧν κατὰ γαστρός φέρου-
σαι παλινδρομοῦσιν οἴκαδε ἅμα πάσαι. Τῷ
δὲ καιρῷ τῆς ἀποκνήσεως τὸν μὲν ἄρρενα 15
φθείρουσι, τὸ δὲ θῆλυ ζωογονοῦσι καὶ τιθη-
νοῦσιν ἐπιμελῶς...

II. Отв. 109. Амазонки не имѣютъ мужей,
но, какъ безсловесныя животныя, разъ въ
годъ, около весенняго равноденствія, выхо-
дятъ изъ своей страны, сообщаются съ сосѣд-
ными мужчинами и считаютъ время общенія
какъ бы торжественнымъ собраніемъ и
праздникомъ. Зачавъ отъ нихъ во чревѣ,
онѣ всѣ вмѣстѣ возвращаются домой. По
истеченіи беременности, онѣ уничтожаютъ
мужескій полъ, а женскій оставляютъ въ
живыхъ и старательно кормятъ...

(M. 38, 984)... Ἐν τῇ ἀνωτέρῳ Σαρμα-
τία καὶ ἐν Σκυθία καὶ πάσιν ἐν τοῖς ἐξωτι-
κοῖς μέρεσι τοῦ Πόντου ἔθνεσιν οὐχ οἷόν τε 20
εὐρεῖν κολλυβιστήν, ἢ πλάστην, ἢ ζωγρά-
φον, οὐκ ἀρχιτέκτονα, οὐ φωνασκόν, οὐχ
ὑποκριτὴν ποιμάτων, ὡς παρ' ἡμῖν.

...Въ верхней Сарматіи, въ Скиѳіи и у
всѣхъ племенъ въ отдаленныхъ частяхъ
Понта нельзя найти ни мѣнялы, ни ваиге-
ля, ни живописца, ни архитектора, ни учи-
теля декламации, ни актера драмъ, какъ у
насъ.

Ἀπόκρισ. ΡΙ' (M. 38, 985). Πῶς δ' ἐν
ἑτέρῳ τμήματι ὄντες οἱ Σκλαυηνοὶ καὶ Φυ- 25

Отв. 110. Какимъ образомъ живущіе въ
другой части свѣта Склавыны и Фисониты,

σωνῖται, οἱ καὶ Δανούβιοι προσαγορευόμενοι, οἱ μὲν γυναικομαστοβοροῦσιν ἡδέως, διὰ τὸ πεπληρωθῆσαι τοῦ γάλακτος, μυῶν δίκην τοὺς ὑποτίτθους ταῖς πέτραις ἐπαράττοντες· οἱ δὲ καὶ τῆς νομίμης καὶ ἀδιαβλήτου κρεωβωρίας ἀπέχονται; καὶ οἱ μὲν ὑπάρχουσιν αὐθάδεις, αὐτόνομοι, ἀνηγεμόνευτοι, συνεχῶς ἀναιροῦντες, συνεσθιόμενοι ἢ συνοδεύοντες, τῶν σφῶν ἡγεμόνα καὶ ἄρχοντα, ἀλώπεκας καὶ τὰς ἐνδρύμους κάττας καὶ μονιούς ἐσθιόντες, καὶ τῆ λύκων ὠρυγῆ σφῶς προσκαλούμενοι, οἱ δὲ καὶ ἀδδηφαγίας ἀπέχονται, καὶ τῶ τυχόντι ὑποταττόμενοι καὶ ὑπέικοντες;

1 именуемые и Данувіями, одни охотно ѣдят женскія груди, потому что онѣ полны молока, разбивая грудныхъ *днтей* о камни, какъ мышей, другіе же воздерживаются и отъ 5 обычнаго и непорочаемаго мясояденія? и одни изъ нихъ дерзки, самовольны, безначальны, убиваютъ очень часто своего начальника при совмѣстной ѣдѣ или путешествіи, пожираютъ лисицъ, лѣсныхъ кошекъ и свиней и вызываютъ другъ друга волчьимъ 10 воємъ, другіе же воздерживаются отъ обжорства и подчиняются и повинуются всякому встрѣчному?

Ἀπόκρισ. ΡΙΒ' (M. 38, 993). Οἱ ἐν Λεύκῃ τῇ νήσῳ τὸν Ἰκαχον¹⁾ Ἀχιλλέα, Πόντιοι²⁾ τὸν πατραλοῖαν Πάτροκλον ἀπεθέωσαν.

Отв. 112. Жители острова Бѣлаго обоготворили . . . Ахилла, а Понтійцы — отцеубійцу Патрокла.

Ἰρκανία καὶ Κασπία memorantur in dialogo Π (M. 38, 948).

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ο ΜΕΓΑΣ.

ΒΑΣΙΛΙΪ ΒΕΛΙΚΙΪ.

[Св. Василиї, за силу вѣры и краснорѣчіе названный Великимъ, сынъ ритора въ Неокесаріи при Понтѣ, род. около 330 г., высшее образованіе получилъ въ Константинополѣ и въ Аѳинахъ; въ 359 г. онъ крестился, а съ 371 до своей кончины 1-го января 379 г. былъ архіепископомъ Кесаріи Каппадокійской. — Текстъ: Migne, Patrologiae cursus comp. l., ser. Gr. vv. 29—32, Paris. 1857].

ΟΜΙΛΙΑΙ Θ' ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΞΑΗΜΕΡΟΝ.

ДЕВЯТЬ БЕСѢДЪ НА ШЕСТОДНЕВЪ.

III. 6 (Migne, v. 29, 65). Ἀπὸ δὲ τῶν μέσων τῆς ἀνατολῆς ὁ τε Βάκτρος καὶ ὁ Χοάσπης, καὶ ὁ Ἀράξης, ἀφ' οὗ καὶ ὁ Τάναϊς ἀποσχιζόμενος εἰς τὴν Μαϊωτίν ἐξείσι λίμνην καὶ πρὸς τούτοις ὁ Φάσις, τῶν 5 Καυκασίων ὄρων ἀπορρέων, καὶ μυρίοι ἕτεροι ἀπὸ τῶν ἀρκτῶν τόπων ἐπὶ τὸν Εὐξείνον Πόντον φέρονται... Καὶ τί δεῖ τοὺς ἄλλους ἀπαριθμεῖσθαι, οὗς αἱ Ῥιπαὶ γεννῶσι, τὰ ὑπὲρ τῆς ἐνδοτάτῳ Σκυθίας ὄρη³⁾.

1 Отъ середины востока текутъ и Бактръ, и Хоаспъ и Араксъ, отъ котораго отдѣляется Танапъ и изливается въ Мэотійское озеро; и сверхъ этихъ *рѣкъ* Фасидъ, 5 вытекающей изъ Кавказскихъ горъ, и безчисленныя другія несутся изъ сѣверныхъ странъ къ Евксинскому Понту... И зачѣмъ исчислять другія *рѣчки*, которымъ даютъ начало Рипы — горы, находящіяся 10 за самой отдаленной частью Скиѳи?

IV. 4 (M. 29, 88)... Εἰ καὶ τὴν Ἰρκανίαν οἶονταί τινες καὶ τὴν Κασπίαν περι-

Впрочемъ, нѣкоторые думаютъ, что и Ирканское и Каспійское моря заключены

V. 8: συνεσθιόμενοι? || V. 12: leg. ἀδδηφαγίας. Lat.

1) «Non intellego quid sit Ἰκαχον Ἀχιλλέα. Substitui posset ἀείκαχον». Cotel. 2) Ὁπούντιοι lectionem Caesario restituendam cnm Cotelio existimarim». Migne. 3) Cf. Eustathii in hexaemeron S. Basillii latinam metaphrasin (Migne v. 30, p. 898).

γεγράφθαι καθ' ἑαυτάς· ἀλλ' εἴ γέ τι χρή-
ταις τῶν ιστορησάντων προσέχειν γεωγρα-
φίαις, συντέτρηται πρὸς ἀλλήλας καὶ πρὸς
τὴν μεγίστην θάλασσαν ἀπασαὶ συνανε-
στόμωνται¹⁾.

1 въ себѣ самихъ; но если только слѣдуетъ
сколько нибудь вѣрить землеописаніямъ
повѣствователей, они имѣютъ взаимное
сообщеніе и все узкими проливами соеди-
5 няются съ величайшимъ моремъ.

ΩΜΙΛΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ Ζ' ΨΑΛΜΟΝ.

БЕСѢДА НА VII ПСАЛОМЪ.

5 (M. 29, 240). Κύριος κρινεῖ λαούς.
Ἄλλως τὸν Ἰουδαῖον, καὶ ἄλλως τὸν Σκύ-
θην. Ὁ μὲν γὰρ ἐπαναπαύεται νόμῳ καὶ
καυχᾶται ἐν Θεῷ καὶ δοκιμάζει τὰ διαφέ-
ροντα... Σκύθαι δὲ Νομάδες ἀνημέροις καὶ 10
ἀπανθρώποις συντραφέντες ἤθεσιν, ἀρπα-
γαῖς καὶ βίαις ταῖς κατ' ἀλλήλων ἐνειδισ-
μένοι, ἀκρατῶς μὲν ἔχοντες θυμοῦ καὶ
εὐκόλως εἰς τοὺς κατ' ἀλλήλων παροξυσ-
μοὺς ἐρεθιζόμενοι, πᾶσαν δὲ φιλονεικίαν 15
σιδήρῳ κρίνειν συνειδισμένοι καὶ αἵματι
τὰς μάχας λύειν δεδιδαγμένοι, ἐάν τι πρὸς
ἀλλήλους φιλάνθρωπον καὶ χρηστὸν ἐπι-
δείξωνται, ἡμῖν βαρυτέραν διὰ τῶν ἰδίων
κατορθωμάτων τὴν τιμωρίαν παρασκευά- 20
ζουσιν.

Господь будетъ судить наро-
ды. Иначе Иудея и иначе Скѣѳа. Ибо пер-
вый почиетъ въ законѣ и прославляется
въ Богѣ и одобряетъ лучшее... Скѣѳы же
кочевники, воспитанные въ дикихъ и без-
человѣчныхъ нравахъ, приученные къ вза-
имнымъ грабежамъ и насиліямъ, невоз-
держные въ гнѣвѣ и легко раздражаемые
къ взаимной ярости, привышіе всякій
споръ рѣшать оружіемъ и наученные окан-
чивать битвы кровью, своими *доблестными*
дѣяніями, если они проявятъ взаимное
человѣколюбіе и честность, предуготовля-
ютъ для насъ болѣе тяжкое наказаніе.

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ΠΙΣЬМА.

155 (M. 32, 613. Ad Soranum Scythiae
ducem)... Αὐτὸς δὲ ὅσα ποιεῖς ἀγαθὰ, σεαυ-
τῷ θησαυρίζεις· καὶ ἦν παρέχη ἀνάπαυσιν
τοῖς διὰ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου διωκομένοις,
ταύτην σεαυτῷ ἐν ἡμέρᾳ τῆς μισθοποδο- 25
σίας προετοιμάζεις. Καλῶς δὲ ποιήσεις, ἐάν
καὶ λείψανα μαρτύρων τῆ πατρίδι ἐκπέμ-
ψης· εἶπερ, ὡς ἐπέστειλας ἡμῖν, ὁ ἐκεῖ διωγ-
μὸς ποιεῖ καὶ νῦν μάρτυρας τῷ Κυρίῳ.

...Самъ же ты все творимое тобою добро
собираешь для себя самого, и то упокое-
ніе, которое ты доставляешь гонимымъ во
имя Господне, предуготовляешь себѣ са-
мому въ день мздовоздаянія. Хорошо ты
сдѣлаешь, если и останки мучениковъ ото-
шлешь въ отечество, если только, какъ ты
намъ сообщилъ, тамошнее гоненіе и
теперь творятъ мучениковъ Господу.

164 (M. 32, 636. Ad Ascholium, episco- 30
pum Thessalonices)... Μάρτυς²⁾ δὲ ἡμῖν ἐπε-
δήμησεν ἐκ τῶν ἐπέκεινα Ἰστρου βαρβά-
ρων, δι' ἑαυτοῦ κηρύσσων τῆς ἐκεῖ πολι-
τευομένης πίστεως τὴν ἀκρίβειαν... Σχεδὸν
γὰρ οὐδὲν μέρος τῆς οἰκουμένης διαπέφευγε 35
τὸν ἐκ τῆς αἰρέσεως ἐμπρησμόν. Τὰ δὲ σά
διηγήματα, ἐνστάσεις ἀθλητικάι, σώματα
ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας καταξαινόμενα, θυμὸς
βαρβαρικός ὑπὸ τῶν ἀκαταπλήκτων τὴν

...Мученикъ явился къ намъ изъ *среды*
варваровъ, *обитающихъ* по ту сторону
Истра, возвѣщая собою правоту исповѣду-
емой тамъ вѣры... Ибо почти ни одна часть
вселенной не избѣжала пожара отъ ереси.
Твои же рассказы, мужественные подвиги,
растерзаніе тѣлъ за благочестіе, варварское
ненствоство, презираемое людьми неустра-
шимыми въ сердцѣ, разнообразныя мученія
гонителей, упорное постоянство состязую-

1) Cf. ibid. (M. 30, 908).

2) S. Sabas scilicet.

καρδίαν καταφρονούμενος, αἱ ποικίλαι βάρ- 1
σανοι τῶν διωκόντων, αἱ διὰ πάντων ἐνστά-
σεις τῶν ἀγωνιζομένων, τὸ ξύλον, τὸ ὕδωρ ¹⁾,
τὰ τελειωτικὰ τῶν μαρτύρων.

165 (Migne 32, 640. Ad Ascholium, 5
episcop. Thessalonices). Μάρτυρι ²⁾ νέον
ἀθλήσαντι ἐπὶ τῆς γείτονος ὑμῖν βαρβάρου
τὴν ἐνεγκοῦσαν ἐτίμησας, οἷόν τις εὐγνώ-
μων γεωργὸς τοῖς παρασχομένοις τὰ σπέρ- 10
ματα τὰς ἀπαρχὰς τῶν καρπῶν ἀποπέμ-
πων. Ὅντως πρέποντα ἀθλητῆ Χριστοῦ τὰ
δῶρα μάρτυς τῆς ἀληθείας τὸν τῆς δικαιο-
σύνης ἀναδησάμενος στέφανον, ὃν καὶ ὑπε-
δεξάμεθα χαίροντες, καὶ ἐδοξάσαμεν τὸν 15
Θεὸν τὸν ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι πληρώσαντα
λοιπὸν τὸ Εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.

Praeterea in epist. 74 (ad Martianum M. 32, 448;) Σκυθῶν τινῶν ἢ Μασσαγετῶν
ἀμουσία (невѣжество) memoratur. In ep. 324 (ad Ascholium, M. 32, 1072) Σχυρομά-
της τῆς ἢ Σκύθης adfertur ut exemplum hominum, quibus aliquid persuadere admodum
sit difficile.

In opere quod inscribitur τὰ ἠθικά (M. 31, 737) citatur epistola S. Pauli Apostoli
ad Coloss. (III. 9—11), ubi Scythia memoratur.

ΓΡΙΓΟΡΙΟΣ ΝΥΣΣΑΙΟΣ.

ГРИГОРИЙ НИССКИЙ.

[Братъ св. Василія Великаго, епископъ Нисскій съ 372 г.; въ 375 г. въ спорахъ изъ-за ере-
сей Арія и Аванасія былъ лишень сана, но черезъ три года возстановленъ въ своемъ
достоинствѣ императоромъ Θεодосіемъ. Умеръ около 394 г. Изъ сочиненій наиболѣе замѣчате-
ленъ Λόγος κατηχητικός, представляющий систематическое обоснованіе христіанскаго ученія.—
Текстъ: Migne, Patrologiae cursus completus, series graeca, voll. 44—46, Paris. 1856—58].

ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΜΕΓΑΝ ΜΑΡΤΥΡΑ ΘΕΟΔΩΡΟΝ.

ПОХВАЛА ВЕЛИКОМУЧЕНИКУ ΘΕΟ- ΔОРУ.

(M. v. 46, col... 737). Οὗτος γὰρ, ὡς πι- 1
στεύομεν, καὶ τοῦ παρελθόντος ἐνιαυτοῦ τὴν
βαρβαρικὴν ζάλην ἐκοίμισε καὶ τὸν φρικώδη
τῶν ἀγρίων Σκυθῶν ἔστησε πόλεμον, δεινὸν
αὐτοῖς ἐπισείσας καὶ φοβερὸν ἤδη βλεπομέ- 5
νοῖς καὶ πλησιάσασιν, οὐ κράνος τρίλοφον,
οὐδὲ ξίφος εὖ τεθηγμένον καὶ πρὸς ἥλιον
ἀποστίλβον, ἀλλὰ τὸν ἀλεξίκακον καὶ παν-
τοδύναμον σταυρὸν τοῦ Χριστοῦ.

1 ...Ибо опъ, какъ мы вѣруемъ, и въ про-
шломъ году успокоилъ вражескую бурю
и остановилъ ужасную войну дикихъ
Скѣвовъ, страшно потрясши предъ нами,
5 уже видимыми и приблизившимися, не шле-
момъ съ тремя гребнями и не мечомъ хо-
рошо отточеннымъ и блестящимъ на солнцѣ,
но отражающимъ бѣды и всемогущимъ Кре-
стомъ Христовымъ.

Praeterea in opere S. Gregorii contra Eunomium (l. XXII; M. v. 45, col. 1045)
Scythia memoratur.

1) «Τὸ ξύλον, τὸ ὕδωρ. Haec facile explicantur et illustrantur ex epistola Ecclesiae Got-
thicae, quae simul cum corpore S. Sabae martyris ad Ecclesiam Caesariensem missa est». Migne
[epistolam ipsam v. infra]. 2) Idem S. Sabas.

ΑΜΜΩΝΙΟΣ.

ΑΜΜΟΝΙΪ.

[Γραμματικῶς, жившій во 2-й пол. IV вѣка. Принадлежность ему издаваемого подъ его именемъ сочиненія *Περὶ ὁμοίων καὶ διαφορῶν λέξεων* сомнительна.—Текстъ: *Ammonius de differentia adfinitium vocabulorum*. Vulgavit Lud. C'asp. Valckenaeer. Lipsiae 1822. Въ этомъ же изданіи помѣщенъ и цитуемый ниже Ераніѳ Филонѳ].

Р. 15. Ἄμα καὶ ὁμοῦ διαφέρει. Ἄμα 1
μὲν ἐστὶ χρονικὸν ἐπίρρημα. Ὅμοῦ δὲ, το-
πικόν. Σόλων μὲν γὰρ ἄμα ἐγένετο Ἀνα-
χάρσιδι τῷ Σκύθῃ, εἴπερ κατὰ τὸν αὐτὸν
χρόνον ἤκμασαν. ὁμοῦ μὲντοι οὐκέτι οὐ
γὰρ ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ ἐγεννήθησαν, ἀλλ' ὁ
μὲν Ἀθήνησιν, ὁ δ' ἐν Σκυθίᾳ.

Ἄμα и ὁμοῦ различаются: ἄμα — вре-
менное нарѣчіе, а ὁμοῦ мѣстное. Напримѣръ,
Солонъ былъ ἄμα (одновременно) съ Ски-
ѳомъ Анахарсидомъ, если только они про-
цвѣтали въ одно и то-же время. Но, конечно,
они не были ὁμοῦ (вмѣстѣ), ибо не въ
одномъ и томъ же мѣстѣ они родились, но
одинъ въ Аѳинахъ, другой — въ Скиѳіи.

ΕΡΑΝΙΟΣ ΦΙΛΩΝ.

ΕΡΑΝΙΪ ΦΙΛΟΝΪ.

[По мнѣнію Валькенѣра, этого грамматика слѣдуетъ отличать отъ Геренніа Филона, историка императора Адриана. Во всякомъ случаѣ, онъ жилъ послѣ Аммоніа, котораго неудачно компилировалъ, какъ показываетъ нижеслѣдующая цитата, взятая изъ его сочиненія *Περὶ διαφορῶν σημασίας κατ' ἀλφάβητον* въ изданіи Валькенѣра (см. выше)].

Р. 153. Ἄμα καὶ ὁμοῦ διαφέρει. Ἄμα 1
μὲν γὰρ ἐστὶ χρονικὸν ἐπίρρημα. Ὅμοῦ δὲ,
τοπικόν. Ἄμα μὲν οὖν ἐγενοντο Σκύθαι, εἴ-
περ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἤκμασαν ὁμοῦ
μὲντοι οὐκέτι, οὐ γὰρ ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ
ἐγεννήθησαν, ἀλλ' οἱ μὲν Ἕλληνας Ἀθή-
νησι, οἱ δὲ ἐν Σκυθίᾳ¹).

Ἄμα и ὁμοῦ различаются. Ибо ἄμα —
временное нарѣчіе, а ὁμοῦ — мѣстное. По-
этому Скиѳы были <съ Греками> ἄμα (одно-
временно), если только они процвѣтали въ
одно и то же время. Но, конечно, они не
были ὁμοῦ (вмѣстѣ), ибо не въ одномъ и
томъ же мѣстѣ родились, но Греки въ Аѳе-
нахъ, а тѣ — въ Скиѳіи.

ΑΣΤΕΡΙΟΣ

ΑΣΤΕΡΙΪ

ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΜΑΣΕΙΑΣ.

ΕΠΙΣΚΟΠΪ ΑΜΑΣΙΪΣΚΙΪ.

[Св. Астеріѳ, епископъ г. Амасіи, жилъ во 2-й половинѣ IV в. Подъ его именемъ сохранилось до 20 «бесѣдъ» (ὁμιλίαι), содержаніемъ которыхъ служить или изъясненіе мѣстъ св. Писанія, или прославленіе святыхъ. — Текстъ: *Migne, Patrol. cursus compl., ser. Graecae v. XL, pp. 155—480*].

Переводъ В. Л.

1) Verba corrupta Valck. in hunc modum corrigit: Ἄμα μὲν οὖν ἐγένετο Σόλων Ἀναχάρσιδι τῷ Σκύθῃ et in ultima nota: ἀλλ' ὁ μὲν Ἕλληνας Ἀθήνησιν, ὁ δὲ Σκύθης ἐν Σκυθίᾳ. Quae coniectura nimis arguta videtur. Multo facilius puto esse in hunc modum legere: Ἄμα μὲν οὖν ἐγένοντο <τοῖς Ἕλλησιν> οἱ Σκύθαι. Hanc lectionem in versione expressi. *Malein*.

Α'. ΟΜΙΛΙΑ ΕΚ ΤΟΥ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ, ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΛΟΥΣΙΟΝ ΚΑΙ
ΕΙΣ ΤΟΝ ΛΑΖΑΡΟΝ.

1. БЕСѢДА НА ЕВАНГЕΛΙΕ ΟΤЪ ЛУКИ
О БОГАТОМЪ И ЛАЗАРЪ.

...(M. col. 169b: describitur vita luxu-
riosa): Πρόσθεσ ἐξῆσ τούτοισ καὶ λόγισαι
τὸν ἐν σκεύεσιν ἄργυρον, τὸν χρυσόν, τὴν
πολυδάπανον ἀγορασίαν τῶν ἐκ Φάσιδος
ὀρνίθων...

1 ...Прибавь затѣмъ къ этому и сосчитай
серебро и золото утвари, дорогую покунку
птиць съ Фасида...

5

Θ'. ἘΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΑΓΙΟΝ ΙΕΡΟΜΑΡ-
ΤΥΡΑ ΦΩΚΑΝ ¹⁾).

9. ПОХВАЛА СВЯЩЕННОМУЧЕНИКУ
ФОКЪ.

(M. col. 313 a—c)... Τεθήρασι τοῦτον
καὶ βασιλεῖσ τὸν καρτερικώτατον καὶ φιλό-
θεον, καὶ φιλοτίμοισ κειμηλίοισ κατακοσμοῦσι
τοῦ περιβλέπτου πένητος τὸν ναόν. Φιλονει-
κοῦσι δὲ οἱ ἐπιγινόμενοι τοὺσ πρεσβυτέρουσ 10
ὑπερβαλέσθαι. Καὶ οὐπω θαυμαστόν, εἰ τῆσ
Ῥωμαίων ἡγεμονίας ἄνδρες φιλευσεβεῖσ, θεσ-
μοῖσ καὶ νόμοισ σύντροφοι, οὕτωσ εὐλαβῶσ
ἔχουσι περὶ τὸν θεράποντα τοῦ Χριστοῦ,
ὅποτε καὶ εἰσ βαρβάρουσ ἔφθη τὸ θαῦμα 15
καὶ πάντεσ οἱ ἀγριώτατοι Σκύθαι, ὅσοι δὲ
τὴν ἀντιπέρας τοῦ Εὐξείνου Πόντου ἡπει-
ρον νέμονται, Μαιώτιδος λίμνης καὶ ποτα-
μοῦ Τανάιδουσ πρόσκοι, ὅσοι τε τὸν Βόσ-
πορον οἰκοῦσι καὶ ἄχρι Φάσιδουσ ποταμοῦ 20
παρατείνονται, πάντεσ οὗτοι δορυφοροῦσι
τῷ κηπουρῷ· τοῖσ δὲ πᾶσιν ἔθεισ καὶ ἐπιτη-
δεύμασι διστῶτεσ ἡμῶν εἰσ τοῦτο μόνον
ὁμογνώμονεσ γίνονται, τὴν ἀγριότητα τῶν
τρόπων ὑπὸ τῆσ ἀληθείασ ἐξημερούμενοι. 25
Εἰσ γοῦν ἄρχων καὶ βασιλεὺσ ἐκεῖθεν τὸν
στέφανον τῆσ κεφαλῆσ ἀποθέμενοσ, χρυσῶ
καὶ ἄνθεισ λίθων περιλαμπόμενον, καὶ τὸν
θώρακα τὸν πολεμικὸν ἀποδύσ, ὕλασ ἔχοντα
πλούτου (ἀλαζονικὴ γὰρ καὶ θρυπτομένη 30
τῶν βαρβάρων ἢ πανοπλία) ἔπεμψεν ἀμ-

...Сего сильнѣйшаго и боголюбиваго
мужа чтутъ и цари, и украшаютъ храмъ
славнаго безсребренника драгоценными да-
рами. Позднѣйшіе люди стараются въ этомъ
превзойти жившихъ ранѣе. И еще не уди-
вительно, что благочестивые мужи Римской
имперіи, воспитанные въ добрыхъ нравахъ
и законахъ, столь почтительно относятся
къ рабу Христову, когда почитаніе его про-
никло и къ варварамъ: всѣ крайне дикіе
Скѣны, владѣющіе материкомъ за Евксп-
скимъ Понтомъ, обитатели странъ сосѣд-
ныхъ Мэотійскому озеру и рѣкѣ Танаиду,
а также живущіе по Воспору и прости-
рающіеся до рѣки Фасида, — всѣ они чтутъ
садовника; различаясь отъ насъ всѣми обы-
чаями и занятіями, они только въ этомъ
единомысленны съ нами, и дикость ихъ
правовъ смягчается истинною. Одинъ вла-
дѣтельный царь изъ тѣхъ странъ, спявъ
съ своей головы вѣнецъ, блестящій золо-
томъ и самоцвѣтными камнями, и ски-
нувъ военный панцырь, османный драго-
цѣнностями (ибо варварское вооруженіе
хвастливо и роскошно), послалъ тотъ и
другой въ видѣ вкладовъ, посвящая Богу,

1) «Duos Phocas, ambos et martyres, et Sinope oriundos, alterum hortulanum, cujus festum apud Latinos agatur III Nonas Martias, alterum ex piscatore episcopum, cuius pridie Idus Julias; ac qui ambo apud Graecos 22 Septembr. colantur, pluribus tradit Baronius in not. ad Martyrol. Rom. 14 Julii. Sicque plane diversis diebus apud Latinos consignati habentur, ac distinguunt Graeci 22 illa Septembris, peculiariter celebrantes Phocae episcopi ac martyris festum, in cuius honorem officium totum compositum est, simulque memoriam agentes Phocae alterius ex hortulano martyris, quorum amborum res in Synaxario seorsim complectuntur; ac pleraque hic ab Asterio ascripta Phocae hortulano miracula tribuunt illi episcopo, quem ideo θαυματουργόν vocant, non Phocam hortulanum, ut plane necesse sit fuisse Asterium nominis aequivocatione deceptum, ac ei accidisse, quod Gregorio accidit in Cypriano, eundem facienti Cyprianum magnum et Cyprianum episcopum, quos vetera ac fidelissima monumenta diversos esse testantur» etc. Migne.

φότερα ἀναθήματα, διὰ τοῦ μάρτυρος τῷ 1 черезъ *Его* мученика, знаки своего могущества и достоинства. Ибо очевидно, что Θεῶ καὶ δυνάμει καὶ ἀξιώματος καθιερώ- швенъ былъ благодарственнымъ даромъ за σας τὰς ἀφορμὰς. Πρόδηλον γάρ, ὡς ὁ μὲν царскую власть, а панцырь — за военную στέφανος τῆς βασιλείας ἦν χαριστήριον, ὁ 5 силу. δὲ θώραξ τῆς κατὰ πολέμους ἰσχύος.

ΙΔ'. ΛΟΓΟΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΡΧΗΝ ΤΩΝ
ΝΗΣΓΕΙΩΝ.

(M. col. 381 c)... Τί λέγω περὶ τοῦ οἴνου; Σχύθαι οἱ νομάδες, ὅσοι προσοικοῦσι τὸν Βόσπορον καὶ ὅσοι τῷ Ῥήνῳ ποταμῷ προσ- κάθηνται, ἄοικοι μὲν εἰσὶ καὶ ἀνέστιοι. Σκη- νῆται δὲ βιοῦσιν ἐκ πέλων καὶ κωδίων καὶ 10 τῶν προστυχόντων προκαλυμμάτων ἐαυτοῖς τὴν σκέπην πηγνύμενοι. Διὸ καὶ ἄρτον οὐ προσφέρονται καὶ ἄροτρον οὐκ ἴσασιν οὐδὲ γῆν ἀνατέμνουσι· πῶς γάρ οἱ τοῦ σί- του καὶ τῶν ἐκ γῆς σπερμάτων μὴ μεμαθη- 15 κότες τὴν γεωργίαν; Ὅμως χωρὶς ἄρτου καὶ οἴνου διαζῶντες εἰσὶν ἀνδρεῖοι καὶ ὅλοις ἔθνεσι πρὸς πόλεμον ἀξιόμαχοι τῶν τε πολ- λῶν κρατοῦντες· καὶ οὐδὲν αὐτοὺς ἔβλα- 20 ψεν ἄρτος καὶ οἶνος ἀπιών· ἀλλ' ἡ πα- τρῶς συνήθεια φύσις τοῖς ἀνθρώποις ἐγένετο.

14. РЪЧЬ О НАЧАЛѢ ПОСТОВЪ.

...Что *мнѣ* сказать о винѣ? Кочевые Скиѣм, которые живутъ по Воспору и ко- торые сидятъ по рѣкѣ Рейну, не имѣютъ ни домовъ, ни очаговъ. Они живутъ въ шалашахъ, устраивая себѣ покрывку изъ шерсти, овечьихъ шкуръ и всего, чѣмъ можно прикрыться. Поэтому они не упо- требляютъ *въ пищу* хлѣба, не знаютъ плуга и не вспахиваютъ земли: ибо какъ *могутъ* 15 *это дѣлать* не наученные воздѣлыванію хлѣбныхъ растений и производимыхъ зем- лею сѣмянъ? И всетаки, проводя жизнь безъ хлѣба и вина, они мужественны, спо- собны воевать съ цѣлыми племенами и мно- гихъ себѣ подчиняютъ; отсутствіе хлѣба и вина несколько имъ не вредно, но искон- ная привычка сдѣлалась у *этихъ* людей 20 *второю* натурою.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ.

ΙΟΑΝΝΗΣ ΖΛΑΤΟΥΣΤΗΣ.

[Св. Иоаннъ Златоустъ родился въ Антиохіи около 347 г. въ языческой семьѣ; былъ ученикомъ славнаго ритора Ливанія. Принявъ св. крещеніе, онъ въ 381 г. былъ посвященъ въ діаконы, въ 386—въ священники, а въ 397 г. былъ избранъ патріархомъ Константинопольскимъ. Въ 401 г. по провскамъ противной партіи былъ изгнанъ и въ изгнаніи умеръ въ 407 г. Его многочисленныя сочиненія изданы у Migne'я, Patrologiae cursus completus, ser. Gr. voll. 47—64].

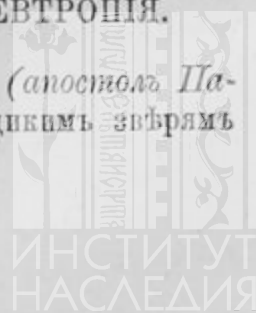
Извлечения и переводъ А. I. Малеина.

ΟΜΙΛΙΑ ΕΙΣ ΕΥΤΡΟΠΙΟΝ.

БЕСѢДА ПРОТИВЪ ЕВТРОПІЯ.

(M. v. 52, col. 409) ...Καὶ πρὸς τίνας ἦλθε | [sc. Παῦλος]; πρὸς Σχύθας... πρὸς 20 θηρία ἄγρια καὶ μετέβαλε πάντα...

...И къ кому пришелъ (*апостола Па- вела*)? Къ Скиѣамъ... Къ дикимъ звѣрямъ и все измѣнилъ у нихъ.



ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΙΝΝΟΚΕΝΤΙΟΝ.

ПИСЬМО КЪ ИННОКЕНΤΙУ.

(M. v. 52, col. 535) ...Οὐδὲ Σκύθαι 1
οὐδὲ Σαυρομάται οὕτως ἄν ποτε ἐδίκασαν
ἐκ μιᾶς μοίρας κρίνοντες, ἀπόντος τοῦ
αἰτιωμένου...

...Ни Скифы, ни Савроматы такъ ни-
когда не судили, разбирая дѣло въ интере-
сахъ одной стороны, въ отсутствіи обви-
няемаго...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ Δ΄ ΨΑΛΜΟΝ.

ТОЛКОВАНИЕ НА 4-ЫЙ ПСАЛОМЪ.

XII. (M. v. 55, col. 58) ...Οὐ γὰρ οὕτω 5
Σκύθαι ...πολεμεῖν εἰώθασιν ὡς λογισμὸς
ἀτοπώτατος ἐνδομυχῶν τῇ ψυχῇ...

Ибо даже Скифы такъ... не воюють
обыкновенно, какъ нечестивѣйшее помы-
шленіе, гнѣздясь въ глубинѣ души...

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΓΙΟΝ ΜΑΤΘΑΙΟΝ.

ЗАПИСКИ НА СВЯТАГО МАТΘΕЯ.

ΟΜΙΛΙΑ ΕΞ΄.

БЕСѢДА 69.

(M. v. 58, col. 652) ...Ἄκουσον οἶος τῶν
ἀμαξοβίων Σκυθῶν ὁ βίος, οἷαν τοὺς νομά-
δας φασὶν ἔχειν διαγωγὴν. Οὕτω τοὺς χρι- 10
στιανούς ζῆν ἔδει περιεῖναι τὴν οἰκουμένην
πολεμοῦντας τῷ διαβόλῳ, αἰχμαλώτους
ῥυομένους τοὺς ὑπ' ἐκείνου κατεχομένους,
καὶ πάντων ἀπηλλάχθαι τῶν βιωτικῶν...

...Выслушай, какова жизнь живущихъ
въ повозкахъ Скифовъ, какое времяпро-
вожденіе, говорятъ, имѣютъ кочевники.
Такъ слѣдовало бы жить христіанамъ: об-
ходить вселенную, воюя съ діаволомъ, увлека-
емая плѣнными одержимыхъ имъ, и освобо-
диться ото всего житейскаго...

ΟΜΙΛΙΑ ΛΕΧΘΕΙΣΑ ΕΝ ΤΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ ΕΠΙ ΠΑΥΛΟΥ.

БЕСѢДА, СКАЗАННАЯ ВЪ ЦЕРКВИ ВЪ
ЧЕСТЬ ПАВЛА.

(M. v. 63, col. 501) ...Καὶ Σκύθαι καὶ 15
Σαυρομάται... καὶ οἱ πρὸς αὐτάς ἀπωσι-
σμένοι τὰς ἐσχατίας τῆς οἰκουμένης, πρὸς
τὴν οἰκείαν ἕκαστος μεταβαλόντες γλωτ-
ταν, τὰ εἰρημένα φιλοσοφοῦσι ταῦτα...

...И Скифы, и Савроматы... и поселив-
шіеся у самыхъ окраинъ вселенной, пере-
водя св. Писаніе каждый на свой языкъ,
философствуютъ объ этихъ словесахъ.

Praeterea in operibus S. Ioannis Chrysostomi memorantur: Scythae vel Scythia v. 48, col. 830; v. 49, col. 106 bis, col. 112; v. 50, col. 459 et 491; vol. 54, col. 606; vol. 55, col. 203; vol. 56, col. 144; vol. 59, col. 65; vol. 60, coll. 405, 408 (καὶ Σκύθης, καὶ βάρβαρος, καὶ αὐτοθῆριον), 412, 444, 517, 593 bis; vol. 63, col. 816.—Scythia v. 52 c. 611; v. 54, col. 664.—Anacharsis v. 47, col. 467.—οἱ τὸν Εὐξείνιον πόντον οἰκοῦντες καὶ οἱ Σαυρομάται v. 48, col. 714,—Scythae et Sauromatae v. 48, col. 822.—Hamaxobii vol. 52, col. 687.—In spuriiis Scythae v. 59, col. 707.



ΕΥΝΑΠΙΟΣ.

ΕΒΝΑΠΙΪ.

[Уроженецъ г. Сардѣ, софистъ и историкъ, род. около 347 г. по Р. Хр., умеръ послѣ 414 г. Извѣстны два его сочиненія: 1) Βίοι φιλοσόφων καὶ σοφιστῶν и 2) Ἡ μετὰ Δεξιππον ἱστορία χρονική въ 14 кн., содержащихъ въ себѣ исторію Римской имперіи отъ смерти Клавдія II въ 270 г. до 404 г. по Р. Хр.—Собрание отрывковъ изъ исторіи: Müller, FHG. IV, p. 7—56; Hist. Graeci minores, ed. L. Dindorfius, v. I p. 205—274].

Переводъ В. Л.

ΙΣΤΟΡΙΑ Η ΜΕΤΑ ΔΕΞΙΠΠΟΝ.

ПРОДОЛЖЕНІЕ ИСТОРИИ ДЕКСИППА.

Fragm. 37. "Οτι τῷ βασιλεῖ Οὐάλεντι 1
ἡσυχίαν ἀπὸ τῶν οἰκείων καὶ τῶν ὀθνείων
ἄγοντι τὸ ἐπίλεκτον ἀγγέλλεται τῶν Σκυ-
θῶν στρατεύμα πλησίον ἤδη που τυγχά-
νειν, οὗς ὁ Προκόπιος εἰς συμμαχίαν ἐξεκε-
κλήκει παρὰ τοῦ Σκυθῶν βασιλέως. γαύ-
ρους εἶναι τὰ φρονήματα ἔλεγον τοὺς προσ-
ιόντας καὶ περιφρονητικούς τῶν ὀρωμένων,
ὀλιγώρους τε πρὸς τὸ ἀκόλαστον μεθ' ὕβρεως
καὶ πολὺ τὸ ἀγέρωχον καὶ θερμὸν ἐπὶ πᾶ- 10
σιν ἔχοντας. ὁ δὲ βασιλεὺς συντόμως αὐ-
τοὺς ἀποταμῶν τῆς ἐπὶ Σκύθας ὑποστροφῆς
κατεῖχεν ἐντὸς ἀρκύων, καὶ τὰ ὄπλα παρα-
δοῦναι κελεύσας. Οἱ δὲ ἔδοσαν, τὴν τῆς
γνώμης ὑπεροψίαν μέχρι τοῦ κινηῆσαι τὰς 15
κόμας ἐπιδειξάμενοι. διασπείρας οὖν αὐτοὺς
κατὰ τὰς πόλεις ἐν ἀδέσμῳ κατεῖχε φρουρᾷ,
καὶ καταφρόνησιν ἐνεποιεῖτο τοῖς θεωμένοις
αὐτῶν τὰ σώματα πρὸς τε μῆκος ἀχρεῖον
ἐλαυνόμενα καὶ βαρύτερα τοῖς ποσὶ, κατὰ 20
τε τὸ μέσον διεσφιγμένα, ἠπέρ φησιν Ἀρι-
στοτέλης τὰ ἔντομα. δεχόμενοι δ' οὖν αὐ-
τοὺς εἰς τὰς οἰκίας οἱ τὰς πόλεις οἰκοῦντες
καὶ πειρώμενοι τῆς ἀσθενείας, τὴν ἑαυτῶν
ἐξαπάτην γελᾶν ἠναγκάζοντο. τούτους 25
ἀπῆται τοὺς γενναίους ὁ Σκυθῶν βασιλεὺς.
καὶ ἦν τὸ πρᾶγμα δριμύ καὶ πρὸς τὸν τοῦ
δικαίου λόγον οὐκ εὐδαιίτητον· ὁ μὲν γὰρ
ἔφασκε βασιλεῖ δεδωκέναи κατὰ συμμαχίαν
καὶ ὄρκους· ὁ δὲ ἀπέφασκε βασιλεῖα μὴ 30
τυγχάνειν καὶ αὐτὸν οὐκ ὀμωμοκέναи. ἐκεί-
νου δὲ προστιθέντος τὸν Ἰουλιανόν, καὶ
ὅτι διὰ τὴν ἐκείνου ἐδεδώκει συγγένειαν,
καὶ τὰ τῶν πρέσβων ἀξιώματα προστι-
θέντος, ὁ βασιλεὺς ἀντεφώνει τοὺς τε πρέσ- 35

Императоръ Валентъ, отдохавшій отъ
домашнихъ и внѣшнихъ *δολῶν*, получаетъ
извѣстіе, что гдѣ-то близко уже находится
отборный отрядъ Скиѳовъ, которыхъ Про-
копій раньше вызвалъ себѣ на помощь у
Скиѳскаго царя¹⁾. Говорили, что наступаю-
щіе держать себя надменно, съ презрѣніемъ
относятся ко *всѣмъ*, кого видятъ, безпечны
и дерзки вслѣдствіе безнаказанности и со
всѣми обращаются очень заносчиво и буйно.
Императоръ, быстро отрѣзавъ имъ обрат-
ный путь въ Скиѳію, поймалъ *какъ бы* въ
сѣти и приказалъ выдать оружіе. Они вы-
дали, обнаруживъ свое презрѣніе только
потряхиваніемъ волосъ (?). *Императоръ*
разослалъ ихъ по *разнымъ* городамъ, при-
казавъ держать на свободѣ подъ надзо-
ромъ. Во *всѣхъ*, кто ихъ видѣлъ, возбу-
ждали презрѣніе ихъ тѣла, черезчуръ вы-
тянувшіяся въ вышину, слишкомъ тяжелыя
для ногъ и служенныя въ талии, какъ на-
сѣкомыя по словамъ Аристотеля²⁾. Жи-
тели городовъ, принимая ихъ въ свои дома
и узнавая ихъ безсиліе, принуждены были
смѣяться надъ своими невѣрными *о нихъ*
представленіями. Скиѳскій царь потребо-
валъ *выдачи* этихъ молодцовъ. Дѣло было
щекотливое и не соответствовавшее дово-
дамъ справедливости: царь Скиѳскій гово-
рилъ, что далъ ихъ императору согласно
условіямъ союза и клятвы, а Валентъ отвѣ-
чалъ, что *Прокопій* — не царь, а самъ онъ
не давалъ клятвы. Когда Скиѳскій царь
упомянулъ *имя* Юліана, говори, что далъ
ихъ по родству съ нимъ *Прокопія*, и при-

V. 8: ὀρωμένων] Ῥωμαίων Boiss. || V. 16: κόμας] κόμας Wytttenbach hoc sensu: *mentis superbiam demonstrantes eo quod pagos seditione implerent.*

1) Ср. объ этихъ событіяхъ (366 г.) Schiller, *Gesch. d. Rom. Kaiserzeit*, 2 Band (Gotha 1887), S. 350 fg. Подъ Скиѳами слѣдуетъ разумѣть Готовъ. 2) *Hist. anim.* I, 2.

βεις ἔχειν τὴν δίκην καὶ τοὺς παρόντας ὡς 1
πολεμίους κατέχεσθαι, πόλεμῳ πρὸς συμ-
μαχίαν ἦκοντας. ἐκ τούτων δὲ τῶν προ-
φάσεων ὁ Σκυδικὸς ἀνεγείρεται πόλεμος, τῷ 5
μὲν ἀξιώματι τῶν συνιόντων ἐθνῶν καὶ
τοῖς μεγέθεσι τῶν παρασκευῶν ἐπὶ μέγα
προβήσεσθαι καὶ χωρήσειν πολυτρόπων συμ-
φορῶν καὶ ἀτεκμάρτου τύχης προσδοκηθεῖς,
τῇ τε τοῦ βασιλέως ὀξύτητι καὶ προνοίᾳ
κατενεχθεῖς ἐπὶ τὸ σταθερὸν καὶ ἀσφαλέςτε- 10
ρον. [Exc. de legat. p. 18—19 Par., 46—48
Niebuhr. Ex postrema huius fragmenti parte
quaedam delibavit Suidas vv. ἀτέκμαρτον
et σταθερὸν].

Fr. 41. Κατὰ μὲν οὖν τὰ πρῶτα τῆς 15
συγγραφῆς, οὐδενὸς οὐδὲν σαφὲς λέγειν
ἔχοντος ὅθεν τε ὄντες οἱ Οὐννοὶ ὄπη τε
καίμενοι τὴν Εὐρώπην πᾶσαν ἐπέδραμον
καὶ τὸ Σκυδικὸν ἔτριψαν γένος, ἐκ τῶν πα-
λαιῶν συντιθέντι κατὰ τοὺς εἰκότας λογισ- 20
μοὺς εἴρηται, τὰ δὲ ἐκ τῶν ἀπαγγελλομέ-
νων δοξάζονται πρὸς τὸ ἀκριβές, ὡς ἂν μὴ
τοῦ πιθανοῦ τὴν γραφὴν ἀπαρτήσαιμεν
μηδὲ παραφέροι πρὸς τὴν ἀλήθειαν ὁ λό-
γος... [Exc. de sentent. (cod. p. 174, 283) 25
p. 269—270 Mai., 75—76 Niebuhr].

Fr. 42. Ὅτι τῶν Σκυθῶν ἠττηθέντων
καὶ ὑπὸ τῶν Οὐννων ἀναιρεθέντων καὶ ἄρ-
δην ἀπολλυμένων (τὸ πλῆθος), οἱ μὲν ἐγ-
καταλαμβανόμενοι σὺν γυναίξιν καὶ τέκνοις 30
διεφθείροντο, καὶ οὐδεμία φειδῶ τῆς περὶ
τοὺς φόνους ἦν ὁμότητος. τὸ δὲ συναλι-
σθὲν καὶ πρὸς φυγὴν ὀρμησαν πλῆθος μὲν
(ἦν?) οὐ πολὺ τῶν εἴκοσι μυριάδων ἀπο-
δέουσαι (ἀποδέον, ὅσοι?) συνῆλθον [τῶν] ἐς 35
τὸ μάχιμον ἀκμαζούσας (ἀκμαζόντων?).
κινηθέντες [νικηθέντες Hoesch.] καὶ ταῖς
ὄχθαις ἐπιστάντες χεῖράς τε ὄρεγον πόρρω-
θεν μετ' ὀλοφυρμῶν καὶ βοῆς καὶ προέτει-
νον ἰκετηρίας, ἐπιτραπήναι τὴν διάβασιν 40
παρακαλοῦντες καὶ τὴν σφῶν συμφορὰν
ὀδυρόμενοι καὶ προσθήκην τῇ συμμαχίᾳ
παρέξειν ἐπαγγελλόμενοι. οἱ δὲ ταῖς ὄχθαις
ἐπιτεταγμένοι Ῥωμαίων οὐδὲν ἔφασαν πρά-
ξειν ἄνευ βασιλέως γνώμης. ἐντεῦθεν ἀνα- 45
φέρεται μὲν ἐπὶ τὸν βασιλέα ἡ γνώσις
πολλῆς δὲ ἀντιλογίας γενομένης καὶ πολ-

1 бавиль упоминаніе о достоинствѣ послан-
никовъ, императоръ возразилъ, что и послы
подлежать наказанію и находящіеся на
лицо задерживаются, какъ непріятели, если
5 являются на помощь непріятелю. Изъ-за
этихъ причинъ вспыхнула Скиѣская война,
которая, какъ ожидали, по важности всту-
пающихъ въ борьбу народовъ и величинѣ
приготовленій должна была принять широ-
кіе размѣры и представить многоразлич-
ныя несчастія и непредвидѣнныя случай-
ности, но благодаря энергіи и предусмо-
трительности императора была приведена
къ твердому и безопасному концу.

Такъ какъ никто не можетъ сказать
ничего опредѣленнаго о томъ, откуда вы-
шли Унны, гдѣ они находились и какъ про-
шли всю Европу и оттѣснили скиѣское
племя, то я въ началѣ этого сочиненія
изложилъ свидѣнія, заимствованныя изъ
древнихъ писателей, сопоставляя по пра-
вдоподобнымъ соображеніямъ, а современ-
ныя извѣстія взвѣсивъ съ точностью,
чтобы не составить сочиненія изъ однихъ
вѣроятностей и чтобы изложеніе наше не
уклонялось отъ истины...

Побѣжденные Скиѣы были истреблены
Уннами и большинство ихъ погибло¹⁾;
однихъ ловили и избивали *вмѣстѣ* съ же-
нами и дѣтьми, *при чемъ* не было предѣла
жестокости *при ихъ* избіеніи; другіе, со-
бравшись *вмѣстѣ* и обратившись въ бѣг-
ство, числомъ немного менѣе 200000
самыхъ способныхъ къ войнѣ, сошлись...
Двинувшись и ставъ на берегахъ *Истра*,
они издали простирали руки съ воплями и
криками и протягивали молитвенныя вѣтви,
прося позволенія переправиться *черезъ рѣ-
ку*, оплакивая свои бѣдствія и обѣщая при-
соединиться къ союзникамъ. Начальники
Римскихъ *отрядовъ* на берегахъ объявили,
что безъ воли императора ничего не мо-
гутъ сдѣлать. Дѣло было доведено до свѣ-
дѣнія императора. Въ царскомъ совѣтѣ
произошло большое разногласіе и выска-
зано было много мнѣній за и противъ, *на-
конецъ* царь рѣшилъ *въ пользу Скиѣовъ*. У

1) Здѣсь описывается первое появленіе Гунновъ къ западу отъ Азовскаго моря въ 376 г.

λῶν ἐφ' ἑκάτερα γνῶμῶν ἐν τῷ βασιλικῷ συλλόγῳ ῥηθεισῶν, ἔδοξε τῷ βασιλεῖ. καὶ γὰρ ὑπῆν τι ζηλοτυπίας αὐτῷ πρὸς τοὺς συμβασιλεύοντας, οἱ παῖδες μὲν ἦσαν ἀδελφοῦ καὶ γέγραπται οὕτω πρότερον τὴν βασιλείαν δὲ διηρῆσθαι κατὰ σφᾶς ἐδόκουν, τὴν διανομὴν οὐκ ἀνενεγκόντες ἐπὶ τὸν θεῖον. τούτων δὴ ἕνεκα, καὶ ὡς μεγάλη προσθήκη τὸ Ῥωμαϊκὸν αὐξήσων, δεχθῆναι κελεύει τοὺς ἄνδρας τὰ ὄπλα καταθεμένους. πρὶν δὲ τὴν διάβασιν ἐκ βασιλείως ἐπιτραπῆναι, Σκυθῶν οἱ τολμηρότατοι καὶ αὐθάδεις βιάσασθαι τὸν πόρον ἔγνωσαν, καὶ βιαζόμενοι κατεκόπησαν. οἱ δὲ διαφθείραντες τὸν ἀποδασμὸν τοῦτον τῆς τε ἀρχῆς παρελύθησαν καὶ περὶ τοῖς σώμασιν ἐκινδύνευσαν, ὅτι πολεμίους διέφθειραν. οἱ τε παραδυναστεύοντες βασιλεῖ καὶ δυνάμενοι μέγιστον κατεγέλων αὐτῶν τὸ φιλοπόλεμον καὶ στρατηγικόν, πολιτικούς δὲ οὐκ ἔφασαν εἶναι. ὁ μὲν γὰρ βασιλεὺς ἐξ Ἀντιοχείας ἐπέτρεπεν αὐτοῖς τὴν ἀχρεῖον ἡλικίαν πρῶτον ὑποδεξάμενους καὶ παραπέμψασιν ἐς τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐπικράτειαν, καὶ ταύτην ἐς ὀμηρεῖαν ἀσφαλῶς κατέχουσιν, ἐπιστῆναι ταῖς ὄχθαις, καὶ μὴ πρότερον τοὺς μαχίμους δέξασθαι διαβαίνοντας, μηδὲ τὰ πλοῖα παρασχεῖν ἐς τὴν περαιώσιν, εἰ μὴ τὰ ὄπλα καταθέμενοι γυμνοὶ διαβαίνοιν. οἱ δὲ ταῦτα ἐπιτραπέντες, ὁ μὲν ἐκ τῶν διαβεβηκότων ἤρα παιδαρίου τινὸς λευκοῦ καὶ χαρίεντος τὴν ὄψιν, ὁ δὲ ἦλω γυναικὸς εὐπροσώπου τῶν αἰχμαλώτων, ὅς δὲ ἦν αἰχμάλωτος ὑπὸ παρθένου, τοὺς δὲ τὸ μέγεθος κατεῖχε τῶν δώρων τὰ τε λινᾶ ὑφάσματα καὶ τὸ τῶν στρωμάτων ἐπ' ἀμφοτέρα θυσανοειδές· ἕκαστος δὲ ἀπλῶς αὐτῶν ὑπελάμβανε καὶ τὴν οἰκίαν καταπλήσειν οἰκετῶν καὶ τὰ χωρία βοηλατῶν καὶ τὴν ἐρωτικὴν λύτταν τῆς περὶ ταῦτα ἐξουσίας. νικηθέντες δὲ ὑπὸ τούτων νίκην αἰσχίστην καὶ παρανομωτάτην, ὡσπερ τινὰς εὐεργέτας καὶ σωτῆρας παλαιούς μετὰ τῶν ὀπλῶν ἐδέξαντο. οἱ δὲ τοσοῦτον ἀκονιτὶ πρᾶγμα διαπεπραγμένοι καὶ τὴν οἶκον συμφορὰν εὐτυχῆσαντες, οἱ γε ἀντὶ τῆς Σκυθῶν ἐρημίας καὶ τοῦ βαράθρου τὴν Ῥωμαϊκὴν ἀρχὴν ἀπελάμβανον, εὐθύς πολὺ τὸ βάρβαρον ἐν τῷ παρασπόνδῳ καὶ ἀπίστῳ διέφαινον. ἡ μὲν γὰρ ἀχρηστος ἡλικία προλαβοῦσα κατὰ τὴν διάβασιν μετὰ βαθείας σπουδῆς καὶ

1 него была нѣкоторая ревность къ соцарствующимъ, которые были дѣти *его* брата, какъ сказано объ этомъ раньше¹⁾; они рѣшили раздѣлить царство между собою, 5 не доложивъ дядѣ о раздѣлѣ. Какъ по этой причинѣ, такъ и въ надеждѣ умножить *силу* Римлянъ *столь* значительнымъ дополненіемъ, онъ приказалъ принять Скиѳовъ, *предварительно* сложившихъ оружіе. Но 10 еще раньше *полученія* отъ царя позволенія на переправу самые смѣлые и дерзкіе Скиѳы рѣшились переправиться силою и при *этомъ* насиліи были изрублены. Однако истребившіе этотъ отрядъ были отрѣшены 15 отъ должностей и опасались *даже* за жизнь *свою* за то, что истребили непріятелей. Вліятельные при императорѣ и имѣвшіе огромную силу люди смѣялись надъ ихъ воинственностью и распорядительностью и говорили, что они не имѣютъ понятія о 20 политикѣ. Императоръ изъ Антиохіи предписалъ имъ прежде всего принять *людей* непригоднаго къ *военному дѣлу* возраста, препроводить ихъ въ римскія владѣнія и держать бережно въ *качествѣ* заложниковъ, *затѣмъ* стать на берегу и способныхъ носить оружіе *Скиѳовъ* привимать и доставлять *имъ* суда для переправы не 25 прежде, чѣмъ они сложатъ оружіе и будутъ переправляться безоружными. Но изъ получившихъ такое приказаніе одинъ влюбился въ бѣлаго и красиваго лицомъ мальчика изъ переправившихся, другой былъ тронуть хорошенькой женщиной изъ *числа* плѣнницъ, третій плѣнился дѣвушкой; инымъ привлекло богатство даровъ, льняныя ткани, мохнатые съ обѣихъ сторонъ ковры. Коротко говоря, каждый изъ нихъ думалъ *только о томъ, чтобы* пополнить домъ рабами, помѣстья пастухами и удовлетворить свое сладострастіе. Побѣжденные постыднѣйшею и 30 противозаконнѣйшею страстью ко *всему* этому, они приняли *Скиѳовъ* съ оружіемъ, какъ бы старинныхъ благодѣтелей и спасителей. А послѣдніе, безъ труда достигнувъ такого успѣха и получивъ счастье въ бѣдствіи *своей* родины, — такъ какъ скиѳскія пустыни и пропасти они промѣняли на римскія владѣнія, — тотчасъ обнаружили *свое* грубое варварство въ вѣроломствѣ и измѣнѣ. Непригодный къ *войнѣ*

1) Въ потерянной части труда.

φροντίδος τῶν ταῦτα βεβουλευμένων ἐς τὰ
 ἔθνη κατεχεῖτο καὶ διεσπείρετο. οἰκέται δὲ
 καὶ γυναῖκες καὶ παῖδες ἐκείνων, οἱ μὲν
 βασιλικὰ παράσημα ἔχοντες, τὰς δὲ ἦν
 ἀβροτέρας ὄραν ἢ κατὰ αἰχμάλωτον. παῖ-
 5 δες δὲ αὐτῶν καὶ τὸ οἰκετικὸν πρὸς τε τὴν
 εὐκρασίαν τῶν ἀέρων ἀνέδραμον καὶ παρὰ
 τὴν ἡλικίαν ἤβησαν, καὶ πολὺ τὸ ἐπιφύο-
 μενον ἦν πολέμιον γένος. οἱ μὲν οὖν παλαι-
 οἱ μῦθοι λέγουσι περὶ τὴν Βοιωτίαν καὶ 10
 τὴν Κολχίδα, δρακοντείων ὀδόντων κατα-
 σπαρέντων, ἐν ὅπλοις ἅμα τῷ σπόρῳ τοὺς
 ἄνδρας ἀναπάλλεσθαι· ὁ δὲ καθ' ἡμᾶς
 χρόνος καὶ τὸν μῦθον τοῦτον ἐς φῶς καὶ
 ἔργον συνήγαγε καὶ ὀφθῆναι κατηνάγκασεν 15
 οὐ γὰρ ἔφθασαν τοῦ Σκυθικοῦ γένους ἐς
 τὴν ἐπικράτειαν τὴν Ῥωμαϊκὴν οἱ παῖδες
 ὡσπερ ὀδόντες διασπαρέντες καὶ πάντα
 ἦν μεστὰ θυμοῦ καὶ μανίας καὶ φόνων,
 ἀνελθόντων αὐτῶν ἐς ἡλικίαν μαχίμων 20
 παρὰ τὸν χρόνον. τὸ δὲ ἀκμάζον τῆς Σκυ-
 θικῆς ἀλκῆς καὶ γενναιότητος, τοῖς ὑποδε-
 ζαμένοις ἀντὶ τῶν ἐκβεβληκότων ἐς ἐπανά-
 στασιν εὐδὺς ἐγερθὲν καὶ μαχόμενον, πολὺ
 δεινότερα καὶ τραγικώτερα συνετόλμησεν 25
 ὧν ἔπαθεν. ἡ μὲν γὰρ Θράκη πᾶσα καὶ ἡ
 συνεχῆς αὐτῇ χώρα Μακεδονία καὶ Θεσσα-
 λία τοιαύτη τίς ἐστὶ καὶ οὕτω πολυύμνη-
 τος, ὥστε οὐδὲ εἰς κατὰ ταῦτα ἀναγράφειν
 ὁ λόγος ἦν. τοσαύτην δὲ οὖσαν αὐτὴν καὶ 30
 οὕτω πολυάνθρωπον, εὐδαίμονά τε ἅμα
 καὶ εὐάνδρον, ἡ τῶν Σκυθῶν ἄπιστος καὶ
 παράλογος ἐπανάστασις ἐξαπινάκιως καὶ
 παραχρῆμα τῆς διαβάσεως συντολμηθεῖσα
 καὶ ἀνοιδήσασα κατεστόρεσεν ἐς τοσόνδε 35
 καὶ καθημάξευσε ταῖς συμφοραῖς, ὥστε χρυ-
 σὸν ἀποδειχθῆναι πρὸς τὰ Θράκια πάθη
 τὴν Μυσῶν παροιμιώδη λείαν. δόξαν δ'
 αὐτοῖς στασιάζειν, ἀξιωμαχοῦ μὴ παρουσίας
 δυνάμεως ἐς ἄμυναν, τῷ τε πλήθει πρὸς 40
 ἀνθρώπους ἀφυλάκτους καὶ ἀνόπλους ἐφά-
 νησαν φοβερῶτατοι καὶ τῷ φονικωτάτῳ
 πρὸς τὸ κρατούμενον πάντα ἀνδρῶν ἐχή-
 ρωσαν. περιεστήκει δὲ ἐς ἴσον λόγον καὶ
 Σκύθας Οὐννων μὴ φέρειν ὄνομα καὶ Ῥω- 45
 μαίους Σκυθῶν. πόλεις γοῦν εὐαρίθμητοι
 καὶ ὀλίγαι τινὲς διεσώθησαν καὶ ἔτι σώζον-
 ται τειχῶν ἕνεκεν καὶ οἰκοδομημάτων· ἡ δὲ
 χώρα καὶ τὸ πλεῖστον ἀπανάλωται, καὶ
 ἐστὶν ἀοίκητον καὶ ἄβατον διὰ τὸν πόλε- 50
 μον. βασιλεὺς δὲ ἐπειδὴ τούτων ἐπύθετο
 τῶν ἀδιηγῆτων κακῶν, πρὸς μὲν τοὺς Πέρ-

1 возрастъ, перевезенный раньше, съ боль-
 шимъ тщаніемъ и заботливостью былъ раз-
 сѣянъ исполнителями этого *приказанія*
 среди *разныхъ* племенъ. Мальчики уже по-
 5 сили царскіе знаки, а женщинъ можно
 было видѣть *одными* роскошнѣе, чѣмъ
примично плѣнницамъ. Дѣти ихъ и рабы
 въ благорастворенномъ климатѣ выросли и
 возмужали не по годамъ и подроставшее
 10 вражеское поколѣніе было весьма много-
 численно. Древніе мнѣмъ говорятъ, что въ
 Віотіи и Колхидѣ изъ посѣянныхъ драко-
 новыхъ зубовъ вмѣстѣ съ посѣвомъ выра-
 стали вооруженные люди. Наше время вы-
 15 вело на свѣтъ и этотъ мнѣ, осуществило
 его и заставило видѣть *воочию*. Едва только
 дѣти скиѣскаго племени были расѣяны,
 подобно зубамъ, по римскимъ владѣніямъ,
 какъ всюду распространилась ихъ ярость,
 20 бѣшенство и убійства, когда они прежде-
 временно вошли въ мужескій возрастъ.
 Цвѣтущая силою и мужествомъ часть Ски-
 оовъ, немедленно поднявъ возстаніе про-
 тивъ тѣхъ, которые приняли *ихъ къ себѣ*,
 25 вмѣсто *борьбы* съ изгнанными, отважилась
 на большіе ужасы и жестокости, печели какіе
они потерпѣли сами. Вся Θρακία и смеж-
 ная съ нею Македонія и Θεσσαλία такъ из-
 вѣстны и такъ прославлены, что для опи-
 санія ихъ не осталось больше и словъ; во
 эти *области*, столь обширныя, столь мно-
 голюдныя, цвѣтущія и славныя силою на-
 селенія вѣроломное и нежданное возстаніе
 Скиѣовъ, внезапно вспыхнувшее и разли-
 30 шееся тотчасъ послѣ переправы, довело до
 такого раззоренія и такъ избило бѣдами,
 что вошедшіе въ пословицу «грабежи Ми-
 сійцевъ» оказались золотомъ въ сравненіи
 съ *тогдашними* напастями Θρακίи. Рѣшивъ
 35 поднять возстаніе, когда не было доста-
 точной *военной* силы для сопротивленія,
варвары оказались весьма страшными по
 своей многочисленности сравнительно съ
 беззащитными и безоружными людьми и
 своимъ безпощаднымъ *отношеніемъ* къ по-
 бѣжденнымъ лишили жителей всѣхъ *областей*.
 Дошло до того, что Скиѣи столько же ужа-
 40 сались имени Унновъ, сколько Римляне —
 Скиѣовъ. Лишь весьма немногіе и извѣст-
 ные на перечень города сохранились и до-
 селѣ остаются въ цѣлости благодаря стѣ-
 намъ и укрѣпленіямъ; а страна по боль-

σας ἀναγκαίαν εἰρήνην συνθέμενος, ἑαυτῷ 1
δὲ πολεμήσας ἐπὶ μεταγνώσει τῆς ὑποδο-
χῆς, τῷ θυμῷ τε ὑπερέζεσε καὶ πρὸς τὸν
πόλεμον ἐντείων ἑαυτὸν προκαταπέμπει 5
τὸ Σαρακηνῶν ἱππικὸν ὡς ἀντισχῆσον τοῖς
βαρβάροις. ἤδη γὰρ καὶ τὴν Κωνσταντίνου
πόλιν κατέτρεχον καὶ τείχεσιν ἠνώχλου
περικαθήμενοι, πολέμιόν τε οὐδὲν ὀρῶντες
ἐς ἀντίπαλον μάχην καὶ τοῖς φρονήμασιν 10
ἐς πᾶσαν ὕβριν ὠλισθηκότες. ὁ δὲ καὶ πε-
ριφανῶς ἔδοξε κάλλιστα στρατηγήσαι κατὰ
τὸν καιρὸν ἐκεῖνον ἢ τύχη. [Exc. de legat. p.
19—21 Par., 48—52 Nieb.]

шей части раззорена и вслѣдствіе этой
войны остается необитаемою и непроходи-
мою. Императоръ, какъ только узналъ объ
этихъ несказанныхъ бѣдствіяхъ, заключилъ
съ Персами необходимый миръ и упрекалъ
самого себя, раскаяваясь въ принятіи *Ски-*
θωσῶς. Вскипѣвъ гнѣвомъ и устремивъ всѣ
свои помыслы къ войнѣ, онъ высылаеть
впередъ Сарацинскую конницу для сопро-
тивленія варварамъ. *Послѣдніе* дѣлали на-
бѣги уже на *самый* Константинополь и,
обложивъ стѣны, тревожили *жителей*, не
видя никакого противника для открытой
борьбы и *потому* предаваясь всякимъ не-
истовствамъ. Но судьба въ то время оче-
видно дала въ этомъ отличный способъ
военныхъ дѣйствій.

Fr. 43. Ὁ δὲ βασιλεὺς τούτους δεξά-
μενος κτήματά τε αὐτοῖς καὶ χώραν ἀπέ- 15
νειμε, καὶ προβόλους τε ὑπελάμβανε γεν-
ναίους καὶ ἀδαμαντίνους ἔχειν πρὸς τὰς
ἐκεῖνη τῶν Οὐννων ἐμβολάς. [Suid. v. προβό-
λος].

Императоръ принялъ ихъ и далъ имъ
имуущество и землю, надѣясь имѣть въ
нихъ мужественныхъ и несокрушимыхъ за-
щитниковъ противъ тамошнихъ вторженій
Унновъ.

Fr. 46. Ὅτι ὁ βασιλεὺς Οὐάλης κατὰ
τὸν καιρὸν ἠνίκα οἱ Σκύθαι τὴν Μακεδονίαν 20
ἐπέτρεχον παρελθὼν ἐς τὴν πόλιν τὰς παν-
ταχόθεν δυνάμεις συνήγειρεν, ὡς μέγα τι
καὶ παράδοξον ἐργασόμενος... [Exc. de sent.
p. 271—272 Mai., 77—78 Nieb.]

Императоръ Валентъ въ то время, какъ
Скиѳы дѣлали набѣги на Македонію, при-
былъ въ столицу и отовсюду собиралъ
военныя силы, какъ бы для совершенія ве-
ликаго и необычайнаго *подвига*...

Fr. 60. Ὅτι ἐπὶ Θεοδοσίου τοὺς πρώ- 25
τους χρόνους τῆς βασιλείας τὸ τῶν Σκυ-
θῶν ἔθνος ἐξελαυνόμενοι τῆς χώρας ὑπὸ
τῶν Οὐννων διεβεβήκεσαν τῶν φυλῶν ἡγε-
μόνες, ἀξιώματι καὶ γένει προήκοντες.
οὗτοι ταῖς τιμαῖς τοῦ βασιλέως ἐξωγκωμέ- 30
νοι καὶ πάντα ἐφ' ἑαυτοῖς ὀρῶντες κείμενα,
στάσιν ἐν ἀλλήλοις οὐ μικρὰν ἠγειραν οἱ
μὲν ἀγαπᾶν καὶ δέχεσθαι τὴν παροῦσαν
εὐδαίμονίαν κελεύοντες, οἱ δὲ τὸν οἶκος γε-
γονότα φυλάττειν ὄρκον αὐτοῖς καὶ μὴ πα- 35
ραβαίνειν ἐκεῖνας τὰς συνθήκας. αὐταὶ δὲ
ἦσαν ἀσεβέσταται καὶ βαρβαρικὸν ἦθος ἐς
ὠμότητά παρατρέχουσαι, παντὶ τρόπῳ
Ῥωμαίοις ἐπιβουλεύειν καὶ πάσῃ μηχανῇ
καὶ δόλῳ τοὺς ὑποδεξαμένους ἀδικεῖν, κἄν 40
τὰ μέγιστα ὑπ' αὐτῶν εὐπάσχωσιν, ὡς ἂν
τῆς ἐκεῖνων ἀπάσης χώρας ἐγκρατεῖς γέ-

При Θεодосіи, въ первые годы *его* цар-
ствованія, когда Склѣскій народъ былъ
изгнанъ Уннами изъ *своей* страны, пере-
правились къ *Римлянамъ* начальники пле-
менъ, отличавшіеся достоинствомъ и ро-
домъ. Возгордившись почестями, *оказан-*
ными имъ императоромъ, и видя, что все
лежитъ подъ ихъ властью, они начали
между собою немаловажную распрю: одни
требовали довольствоваться настоящимъ
счастливымъ положеніемъ и пребывать въ
немъ, другіе — соблюдать данную дома
клятву и не нарушать заключенныхъ тогда
условій. Эти *условія* были весьма безчело-
вѣчны и свирѣпостью превосходили даже
обычай варваровъ: *они состояли въ томъ*,
чтобы строить всякія козни противъ Рим-
лянъ и всякими средствами и хитростями

νωνται. περὶ τούτου μὲν οὖν ἦν αὐτοῖς ἡ
στάσις, καὶ διανεμηθέντες ἀπερράγησαν,
οἱ μὲν τὰ χεῖρω προθέμενοι τῆς βουλῆς, οἱ
δὲ τὰ εὐσεβέστερα, ἐπικρύπτοντες δὲ ἕκα-
τέρα στάσις τὴν πρόφασιν τῆς ὀργῆς ὅμως.
καὶ ὁ βασιλεὺς τιμῶν οὐκ ἔληγεν, ἀλλ'
ὁμοτραπέζους εἶχε καὶ ὁμοσκήνους, καὶ
πολὺ τὸ φιλόδωρον ἐς αὐτοὺς ἦν οὐδαμοῦ
γὰρ ἐξεφέρετο καὶ παρεγυμνοῦτο τὰ τῆς
φιλονεικίας. ἦν δὲ ἡγεμῶν τῆς μὲν θεοφι-
λοῦς καὶ θείας μερίδος Φράβιδος, ἀνὴρ
νέος μὲν κατὰ τὴν ἡλικίαν, γεγονῶς δὲ ἐς
ἀρετὴν καὶ ἀλήθειαν ἀπάντων ἀνθρώπων
κάλλιστος. θεοὺς τε γὰρ ὠμολόγει θερα-
πεύειν κατὰ τὸν ἀρχαῖον τρόπον καὶ οὐδε-
μίαν ὑπέστη πλάσιν ἐς ἀπάτην καὶ διά-
κρουσιν, ἀλλὰ γυμνὴν καὶ καθαρὰν διέφαινε
τὴν ψυχὴν ἐπὶ τοῦ βίου, ἐχθρὸν ὑπολαμβά-
νων

ὁμῶς Αἴδαο πύλησιν
ὅς χ' ἕτερον μὲν κεύθη ἐνὶ φρεσίν, ἄλλο δὲ εἶπῃ.
γυναῖκα οὖν ἤτησε Ῥωμαίαν εὐθύς, ἵνα μη-
δὲν ὑβρίζῃ διὰ σώματος ἀνάγκην. καὶ ὁ
βασιλεὺς ἐπέτρεψε τὸν γάμον, καὶ ὁ πα-
τὴρ τῆς κόρης, ἐτρέφετο γὰρ ὑπὸ πατρί, 25
καὶ τὸ πρᾶγμα ἐθαύμασε, μακάριον ἑαυ-
τὸν ὑπολαμβάνων, εἰ τοιοῦτον ἔξει γαμ-
βρόν. τῶν μὲν οὖν ὁμοφύλων ὀλίγοι τινὲς
τὴν εὐσέβειαν καὶ ἀρετὴν ἀγασθέντες τοῦ
νεανίσκου πρὸς τὴν ἐκείνου γνώμην ἐχώρη-
σαν καὶ συνειστήκεσαν, οἱ δὲ πολλοὶ καὶ
δυνατώτεροι τῶν δεδογμένων ἐξ ἀρχῆς
ἀπρίξ εἶχοντο καὶ πρὸς τὴν ὠδῖνα τῆς ἐπι-
βουλῆς σφαδάζοντες ἐμεμήνεσαν· ὧν ἦρχεν
Ἐρίουλφος, ἀνὴρ ἡμιμανῆς καὶ τῶν ἄλλων 35
λυττωδέστερος· συμποσίου δὲ προτεθέντος
αὐτοῖς παρὰ τοῦ βασιλέως ἀδρότερου καὶ
πολυτελεστέρου, τὴν παροιμίαν ἀποδείξαν-
τες ἀληθῆ τὴν λέγουσαν «οἶνος καὶ ἀλή-
θεια», τοῦ Διονύσου καὶ τότε ῥήξαντος 40
αὐτοῖς παρὰ πότον τὴν ἐπικρυπτομένην
στάσιν, διαλύεται μὲν τὸ συμπόσιον ἀτάκ-
τως 2) καὶ διὰ θυρῶν ἐχώρουν τεθορυβημέ-
νοι καὶ παρακεκινηκότες· ὁ δὲ Φράβιδος δι'
ἀρετῆς ὑπερβολὴν τὸ καλὸν καὶ δίκαιον 45
κάλλιον ἅμα καὶ θεοφιλέστερον ὀφθήσεσθαι
νομίζων, εἰ προσθεῖη τάχος, οὐ περιμείνας
ἕτερον καιρὸν, ἀλλὰ σπασάμενος τὸ ξίφος

1 вредить принявшимъ ихъ къ себѣ — хотя
бы испытывали отъ нихъ величайшія бла-
годѣнія, — дабы овладѣть всею ихъ стра-
ною. Изъ-за этого-то и возникла у нихъ
5 распря; они раздѣлились на двѣ партіи,
изъ коихъ одна послѣдовала худшему мнѣ-
нію, другая — лучшему, но каждая изъ
нихъ всетаки скрывала причину своего не-
удовольствія. Императоръ не переставалъ
10 осмѣять ихъ почестями: они обѣдали за
его столомъ, жили въ его палатахъ и по-
лучали щедрые дары; ибо тайна ихъ
распри нигдѣ не выносилась на свѣтъ и
не обнаруживалась. Вождемъ боголюбивой
15 и святой стороны былъ Фравинѣ, человекъ
молодой по лѣтамъ, но лучший изъ людей
по добродѣтели и любви къ правдѣ: онъ
открыто чтилъ боговъ по исконному обы-
чаю, не допускалъ никакого притворства
20 для обмана и ниспроверженія другихъ, по
проявлялъ въ жизни открытую и чистую
душу, считая ненавистнымъ, подобно вра-
тамъ Ада,

«кто на душѣ скрываетъ одно, а вѣщаетъ
другое» 1).

Онъ тотчасъ попросилъ себѣ въ жены
Римлянку, чтобы не совершать никакихъ
насилій ради физической потребности. Царь
разрѣшилъ ему бракъ; отецъ дѣвушки (она
воспитывалась еще подъ властью отца)
былъ удивленъ предложеніемъ Фравинѣ и
считалъ за счастье имѣть такого зятя. Изъ
единоплеменниковъ Фравинѣ лишь немно-
гіе, уважавшіе благочестіе и добродѣтель
юноши, пристали къ его мнѣнію и сплоти-
лись вокругъ него, а большинство, и при
томъ наиболѣе сильные, твердо держались
разъ принятаго рѣшенія и дошли до не-
истовства, трепеща отъ страстнаго жела-
нія исполнить замысль; во главѣ ихъ
стоялъ Ἐρίульфъ, человекъ полусумасшед-
шій и превосходившій другихъ бѣшен-
ствомъ. Однажды императоръ предложилъ
имъ пышное и роскошное пиршество; тутъ
Скиѣи оправдали пословицу, гласящую,
что «правда въ винѣ», и Діонисъ обнару-
жилъ во время попойки скрываемый ими
замысль. Пиръ прерывается въ безпо-

1) Слова Ахилла въ Ил. IX, 312 (пер. Гнѣдича). 2) Cf. idem fragmentum in exc. de sent. (cod. p. 320) p. 281 Mai., 85—86 Niebuhr: Συμποσίου δὲ προτεθέντος αὐτοῖς παρὰ τοῦ βασιλέως ἀδρότερου καὶ πολυτελεστέρου, τὴν παροιμίαν ἀπέδειξαν ἀληθινὴν τὴν λέγουσαν «οἶνος καὶ ἀλήθεια τοῦ Διονύσου». διὸ καὶ τὸν θεὸν εἰκότως Λυαῖον καλοῦσιν, ὡς οὐ μόνον διαλύοντα τὰς λύπας, ἀλλὰ καὶ τὸ στεγανὸν τῶν ἀπορρήτων διαχέοντα καὶ διακαλύπτοντα. καὶ τότε ῥήξαντος αὐτοῖς παρὰ πότον τὴν βουλήν, διαλύεται τὸ συμπόσιον ἀτάκτως.

τῆς πλευρᾶς Ἐριούλφου διήλασε. καὶ ὁ μὲν 1
ἔκειτο πεσών, ὄνειροπολήσας τὴν ἄδικον
ἐπιβουλήν· οἱ δὲ*** [Exc. de legat. p. 21—
22 Par., 52—54 Niebuhr¹].

рядкѣ, *пырующе* въ смятеніи и безпокой-
ствѣ выбѣгають изъ дверей. Фравнеъ, по
своей чрезвычайной доблести полагая, что
прекрасный и справедливый поступокъ по-
кажется *еще* прекраснѣе и богоугоднѣе,
если совершится скоро, не ожидая другого
времени, обнажилъ мечъ и пронзилъ *имъ*
бокъ Ἐριούλφα. Онъ палъ мертвымъ *въ то*
самое время, когда мечталъ *объ исполненіи*
преступнаго замысла...

Fr. 68 [Suidas]. Μυριέλικτος, ὁ πολλὰ 5
κίς ἐλίξεσι στρεφόμενος. Εὐνάπιος· «ὁ βαρὺς
καὶ μυριέλικτος ἐκεῖνος ὄφρις, καθάπερ ὑπὸ
τῆς Μηδείας ὑποψιθυριζόμενος καὶ τὴν
ψυχὴν κεκαρωμένος παρέδωκεν ἑαυτόν».

Μногоизгибистый—часто изворачиваю-
щийся въ изгибахъ. Евнапій: «этотъ страш-
ный и многоизгибистый змѣй, какъ бы окол-
дованный нашептываніемъ Μιδіи и усы-
пленный душой, предалъ себя»²).

Fr. 77 [Suidas]. Σουβαρμάχιος. οὗτος 10
τῶν δορυφόρων ἦν ἡγεμών, πιστότατος τῶ
εὐνούχῳ Εὐτροπίῳ, εἶπερ τις ἄλλος· ἔπιπε
δὲ πλείονα οἶνον ἢ ὅσον ἠδύνατο χωρεῖν·
ἀλλ' ὅμως τὰ περὶ γαστέρα διὰ συνήθειαν
οὕτω καὶ γυμνασίαν ἰσχυρὰν καὶ νεανικὴν 15
πάντα φέρειν ἐπὶ τὴν φυσικὴν πῶν ὑγρῶν
ἔκκρισιν. αἰεὶ γοῦν ἦν, πεπωκώς τε καὶ οὐ
πεπωκώς, μεθύων τὴν δὲ μέθην παρεκά-
λυπτε σφαλερόν διαβαίνων τοῖς ποσὶ καὶ
πρὸς τὴν πτώσιν πολεμῶν ὑφ' ἡλικίας διὰ 20
νεότητά καὶ συνιστάμενος. ἦν δὲ βασιλικοῦ
μὲν γένους, Κόλχος ἀκριβῆς τῶν ὑπὲρ Φᾶσιν
καὶ Θερμῶδοντα, τοξότης ἄριστος, εἴ γε μὴ
κατετόξευεν αὐτόν τὸ περιττόν τῆς τρυφῆς.

Сувармахій: это былъ начальникъ тѣло-
хранителей, болѣе всѣхъ другихъ вѣрный
евнуху Евтропію. Онъ пилъ вина больше,
нежели могъ вмѣстить; но всетаки его
желудокъ, благодаря привычкѣ и сильнымъ,
своимъ юности тѣлеснымъ упраж-
неніямъ, все переносилъ и естественнымъ
путемъ выдѣлялъ жидкости. Выпивъ или
не выпивъ, онъ всегда былъ пьянъ, но умѣлъ
скрывать свое опьяненіе: хотя и ходилъ
шатаясь, но усиливался не падать, по мо-
лодости, и удерживался *на ногахъ*. Онъ
былъ царскаго рода, настоящій Колхъ изъ
живущихъ выше Фасида и Θερμόδонта и
превосходный стрѣлокъ, если бы не под-
стрѣливало его *самого* излишество нѣги.

Fr. 87. "Ὅτι ἐπὶ Πουλχερίας τῆς βασι- 25
λίσσης... οἱ νόμοι κατὰ τὸν Σκύθην Ἀνά-
χαρσιν οὐκ ἀραχνίων ἦσαν ἀσθενέστεροι
καὶ λεπτότεροι μόνον, ἀλλὰ καὶ κονιορτοῦ
παντός πρὸς τὸ ρεῖν εὐκόλως καὶ διανε-
μοῦσθαι παραφορώτεροι... [Exc. de sent.] 30

При царицѣ Пульхеріи... законы были
не только слабѣе и тоньше паутины, какъ
говаривалъ Скпеъ Анахарсидъ, но разсып-
вались и разносились легче всякаго праха...



1) De Phrabitho cf. etiam fr. 80, 82, 85.

2) Сказано объ Евтропіи или о Руфинѣ.

ΚΟΙΝΤΟΣ ΣΜΥΡΝΑΙΟΣ.

КВИНТЪ СМИРНСКІЙ.

[О личности Квинта Смирнского изъ историко-литературныхъ источниковъ ничего неизвѣстно. Въ сохранившейся до нашего времени поэмѣ его «Τὰ μεθ' Ὀμηρον» въ 14 книгахъ имѣются лишь весьма скудныя біографическія указанія. Точно опредѣлить время жизни Квинта не возможно. Судя по строенію стиха въ его поэмѣ, мы имѣемъ нѣкоторое право полагать, что онъ писалъ раньше Нонна, такъ какъ въ ней не замѣчается вліянія Нонновой метрики, особенности которой стали нормой для послѣдующихъ поэтовъ. — Текстъ: Κοίντου τῶν μεθ' Ὀμηρον λόγοι. Recognovit et selecta lectionis varietate instruxit Albertus Zimmermann. Lipsiae. 1891].

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

ΤΩΝ ΜΕΘ' ΟΜΗΡΟΝ ΛΟΓΟΙ.

РАЗСКАЗЫ О СОБЫТІЯХЪ ПОСЛѢ
ОМИРА.

Λόγος ζ', στ. 228—271.

...ἐτέτυκτο δ' ἀπόπροθεν ἄγχεα μακρὰ
Καυκάσου· ἀμφὶ δὲ δεσμὰ Προμηθέος
ἄλλυδις ἄλλα
αὐτῆς σὺν πέτρῃσιν ἀναρρήξας ἀραρυίας
λῦε μέγαν Τιτῆνα

...Вдали ¹⁾ были изображены глубокія ущелья Кавказа, а возлѣ было изображено, какъ Иракль освобождалъ великаго титана [т. е. Проміея], разорвавъ цѣпи его вмѣстѣ со скалами, къ которымъ онѣ были прикрѣплены въ разныхъ мѣстахъ...

Λόγος ι', στ. 199—202 ²⁾.

ἐν δὲ καὶ ἀκαμάτοιο μέγας πάϊς Ἰαπετοῖο
Καυκάσου ἠλιβάτοιο παρῳρητο κολώνῃ
δεσμῶ ἐν ἀρρηκτῶ κείρεν δὲ οἱ αἰετός ἦπαρ
αἰὲν ἀεζόμενον.

[Здѣсь] между прочимъ и великій сынъ неутомимаго Іапета [Проміея] былъ прикованъ къ скалѣ крутого Кавказа на несокрушимой цѣпи; орелъ терзалъ его печень, постоянно возрождавшуюся...

NONNOS.

НОННЪ.

[Ноннъ изъ г. Панополя въ Эгиптѣ жилъ во второй половинѣ IV в. по Р. Х. (по мнѣнію Людвига, онъ писалъ не ранѣе 390 г. по Р. Хр.). Отъ него сохранилась обширная поэма «Διονυσιακά» (48 пѣсенъ), предметомъ которой служитъ фантастическій мифъ о походѣ бога Діониса въ Индію. — Текстъ: Nonni Panopolitani Dionysiacorum libri XLVIII. Recens. et praefatus est Arm. Koechly. Vol. I—II. Lips. 1857—58].

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

X, 99 sqq. [Слова Левкоөөн]:

ἔκλυον ἠερόθεν πεφορημένον εἰς χθόνα Κόλχων
ἄρπαγος ἀρνειοῖο μετῆρορον ἠνιοχῆα
Φρίξον ἔτι ζῶειν μεταναστιον...

«Я слышала, что принесенный съ воздуха въ землю Колховъ воздушный сѣдокъ хищнаго барана, переселенецъ Фриксъ до сихъ поръ еще живъ...»

V. 270. ἄμα γυίοις vulgata plerorumque lectio, ἄ. γυίης cod. Parrhasianus; ἀραρυίας I. Th. Struve, G. Hermann, Koechly.

1) Поэтъ даетъ описаніе щита Еврипила, сына Тилефа, внука Иракла. На этомъ щитѣ были изображены подвиги Иракла. 2) Рѣчь идетъ о вооруженіи Филоктита, сына Піанта, доставшемся ему отъ Иракла. На немъ было, между прочимъ, описываемое изображение мученій Проміея.

XI, 132 (слова Аты къ Ампелу):

ἔκλυες αὐτὸν Ἄβαριν, ὃν εἰς δρόμον ἡεροφοίτην
ἵπταμένῳ πόμπευεν ἀλήμονι Φοῖβος οἴστῳ...

...Ты слышалъ о самомъ Аваридѣ, ко-
торого Фивъ послалъ въ воздушный путь
на летучей, странствующей стрѣлѣ...

XIII, 83 sqq.

Βοιωτῶν δ' ἑτέροιο προηγεμόνευεν ὀμίλου
εὐχαιῆτος Ὑμέναιος ἔχων ἀχάρακτον ὑπήνην,
ἀρτιθαλής, Βρομίῳ πεφιλημένος ἔρχομένῳ δὲ
κούρῳ παιδοκόμος πολίος πρόμος οὖνομα
Φοῖνιξ
εἶπετο, Λαοκόωντι πανεῖκελος, ὃς πάρος
Ἄργουῶν
νηὸς Ἰησονίης ἐπιβήμενος εἰς χθόνα Κόλχων
σύμπλοος ὠμάρτησε κορυσσομένῳ Μελεάγρῳ.

...Другимъ отрядомъ Βιοτѣнъ предводи-
тельствовавъ прекраснокудрый Гименэй,
съ нетронутой верхней губою, цвѣтущій,
любимецъ Βρομῖα. За идущимъ юношей слѣ-
довалъ его воспитатель, по имени Финиѣъ,
сѣдой воинъ, во всемъ Лаокоонту подоб-
ный, который прежде, сѣвъ на Ιασονοῦ
корабль Ἀργο, отправился вмѣстѣ съ воору-
жившимся Μελεάγρῳ въ страну Κολχῶν...

XIII, 245 sqq.

..ἀντὶ δὲ Δίκτης
Κνώσσιος ἐν Σκυθίῃ μετανάστιος ἔσκε πολί-
της,
καὶ πολὶὸν Μίνωα καὶ Ἀνδρογένειαν ἐάσας
ξεινοφόνων σοφὸς ἦλθεν εἰς ἔθνεα βάρβαρα
Κόλχων,
Ἀστερίου δ' ἐκάλεσσε καὶ ὄπασε οὖνομα
Κόλχοις
Κρητικὸν, οἷς ξένα θεσμὰ φύσις πόρε, παιδο-
κόμου δὲ
πάτριον Ἀμνισοῖο ῥόον Κρηταῖον ἐάσας
αἰδομένοις στομάτεσσι νόθον πίε Φάσιδος
ὑδῶρ.

Онъ (Астерій Диктейскій) вмѣсто того,
чтобы жить у Дикты, будучи гражданиномъ
κνωσῖϊскимъ, сталъ въ Скиѣи скитальцемъ
и, оставивъ сѣдого Μῖνωα съ Ἀνδρογένειῃ,
мудрецъ пришелъ къ варварскимъ племе-
намъ Κολχῶν, убивающихъ чужеземцевъ.
Онъ назвалъ ихъ Ἀστερίями и даровалъ
критское имя Κολχῶν, которымъ природа
дала неслыханно-странные обычаи; оста-
вивъ родное русло критскаго Ἀμνισῶν,
вскормившаго его въ дѣтствѣ, онъ сталъ
пить своими славными устами чуждую
воду Φασιδῶν.

L. XIII v. 331 commemoratur Κίρκη, σύγγονος Αἰήταο πολύθρονος.

XVII, 271 sqq. (Слова умирающаго Оронта, обращенныя къ Φαэонту):

«Ἥελιε, φλογεροῖο δι' ἄρματος αἰθέρα τέμνων
γείτονα, Καυκασίην ὑπὲρ αὐλάκα φέγγος
ἰάλλων
στῆσον ἐμοὶ σέο δίφρα...»

«О, Солнце, пламенной колесницей раз-
сѣкающее сосѣдній эфиръ, бросающее свой
лучъ черезъ Кавказскую гряду, останови
для меня свою колесницу...»

XX, 199 sqq. (Слова Ириды, посланной Ирой и принявшей видъ Ἀрея, обращенныя къ Ликургу):

«Τέκνον, ἀνικήτου σπόρος Ἄρεος, ἧ ῥα καὶ
αὐτὸς

«Дитя, отпрыскъ непобѣдимаго Ἀрея,
неужели ты дрожишь передъ женскою угро-

XIII, 248. ξεινοφόνων ed. princeps, ξεινοφόνω cod. Monac. Emendavit G. Falkenburgius. ||
V. 252. πεφάσιδος ed. princeps, περὶ Φάσιδος ed. Hanov. πίε Φάσιδος cod. Monacensis.
XVII, 272. Καυκασίην Graefius, καὶ Σκυθίην coniecit Laur. Rhodomannus, κοινὴν em.
P. Cunaeus.

Βασσαρίδων τρομέεις ἀπαλόχροα θῆλυν
 οὐκ ἀπὸ Θερμῶδοντος Ἀμαζόνες εἰσὶ καὶ
 οὐκ ἀπὸ Καυκασίοιο μαχήμονές εἰσι γυναῖ-
 κες...»

зой пѣжимхъ Вассаридъ (вакханокъ)? Вѣдь онѣ не Амазонки съ Термодонта, не воинлюбивыя жены съ Кавказа...»

XXI, 198 sqq.

...Καυκασίοιο δι' οὖρεος εἰς πόλιν Ἰνδῶν
 οἰνοφύτου Βρομίοιο ποδῆνεμος ἵκετο κῆρυξ...

...Черезъ гору Кавказскую въ городъ Индовъ пришелъ быстрый глашатай Вромиа, дарующаго вино (Сатиръ)...

XXI, 309 sqq.

...ἀμφὶ δὲ πέτρην
 Καυκασίην λοφόνετα διαστείχων κενεῶνα
 ἠφῆς παράμειβε φεραυγέα πέζαν ἀρούρης,
 Ἡελίου βαλβίδα μεσημβρίζουσαν ὀδεύων...

...Возлѣ скалы Кавказской проходя гористое пространство, онъ (Діонисъ) миновалъ свѣтлый край восточнаго поля, пдя къ полуденнымъ предѣламъ Солнца...

XXIII, 85 sqq.

οὐ Τάναις χιονῶδες ἄγων πετρούμενον ὕδωρ
 γείτοσι Σαυρομάτῃ θωρήσεται, ἀλλὰ κορύσ-
 σων
 Κόλχοις ἀντιβίοισι χαραδρήσσαν ἐνυῶ
 πολλάκι παχνήεντι κατεπρήνιξε βελέμνω...

Не Танаидъ съ спѣжною, каменѣющею водою вооружается противъ сосѣда Савромата, но, вооружая противъ враждебныхъ Колховъ богиню войны, живущую въ ущельяхъ, часто поражалъ стрѣлою морозной...

XXV, 310 sqq.

...κατηφιόνωντι δὲ Βάκχῳ
 ἐλκεχίτων Σκυθικοῖο δι' οὖρεος ἄσπορος Ἄττις
 ἵκετο μαστίζων μετανάστιον ἄρμα λεόντων,
 Ῥεῖης θεσπεσίης ταχὺς ἄγγελος...

...Къ печальному Вакху черезъ скинскую гору пришелъ въ длинной одеждѣ бесплодный Аттисъ, бичуя львовъ, запряженныхъ въ скитальческую колесницу, быстрый вѣстникъ божественной Реи...

XXV, 373 sqq.

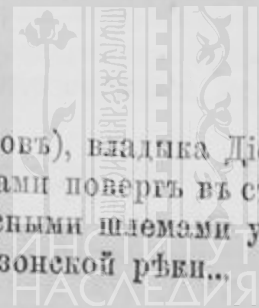
Καυκασίωνδ' ἤλαυνε παρὰ πρηῶνας ἐναύλων,
 Ἀσσυρίων δὲ κάρηνα καὶ οὖρεα δύσβατα
 Βάκτρων
 καὶ σκοπιᾶς Λιβάνοιο παρήλυθε καὶ ῥία Τάυ-
 ρου,
 εἰσόχε Μαιονίης ἐπέβη χθονός...

...Онъ (Аттисъ) мчался возлѣ горъ Кавказскихъ ущелій, возлѣ вершинъ Ассиріи, непроходимыхъ горъ Вактрии, миновалъ высоты Ливана и горы Тавра, пока не ступилъ на мэонійскую землю...

XXVI, 329 sqq.

τοὺς μὲν ἄναξ Διόνυσος ἄγων μετὰ φύλοπιν
 Ἰνδῶν
 Καυκασίην παρὰ πέζαν Ἀμαζονίου ποταμοῖο
 εἰς φόβον εὐπήληκας ἐνεπτοίησε γυναῖκας...

...Ведя ихъ (слоновъ), владыка Діонисъ послѣ битвы съ Пндами повергъ въ страхъ женщинъ съ прекрасными шлемами у кавказскаго берега Амазонской рѣи...



XXVII, 150 sqq.

πρώτην μὲν βαθύδενδρα παρὰ σφυρὰ κυκλά-
δος ἄρκτου,
ἤχι πολυσπερέων ποταμῶν πεφορημένον ὀλκῶ
Καυκάσιου σκοπέλοιο διπετέες ἔρχεται ὕδωρ...

...(Діонисъ поставилъ) первое (войско) у
лѣсистыхъ краевъ круга медвѣдицы (съ
сѣвера), гдѣ, стремительно несясь, бѣжить
изъ скалы Кавказской свѣтлая вода много-
численныхъ рѣкъ...

XXIX, 197 sqq.

...ἀμφὶ δὲ πῶλοι,
.....
.....
οὓς γενέτης ἠφαιστος ἀμιμήτῳ κάμει τέχνη
πυρρὸν ἀπειλητῆρα διαπνεύοντας ὀδόντων,
οἷα καὶ Αἰήτη βριαρῶ σσημάντορι Κόλχων...

...Кругомъ жеребята, которыхъ съ
неподражаемымъ искусствомъ сотворилъ
родитель Ифестъ, выдыхающихъ изъ зубовъ
грозное пламя, какъ и у Энта, могучаго
повелителя Колховъ...

XXXV, 262 sqq.

...ἔγρετο δὲ Ζεὺς
Καυκάσου ἐν κορυφῆσιν ἀπορρίψας πτερόν
ὑπνου...

...Проснулся Зевсъ на вершинахъ Кав-
каза, отбросивъ крыло сна...

XXXVI, 259 sqq. (Слова, сказанныя кѣмъ-то при видѣ убійства Коллита вакханкой Харопіей):

Ἄρες, Ἄρες, λίπε τόξα καὶ ἀσπίδα καὶ σέο
λόγχην,
Ἄρες ἐσυλήθης, λίπε Καύκασον ἀνδροφόνους
γάρ
ἄλλοίαις Διόνυσος Ἀμαζόνας εἰς μόθον ἔλκει...

«Арей, Арей, оставь луеъ, щитъ и копье
свое! Арей, ты ограбленъ! Оставь Кавказъ!
Вѣдь Діонисъ влечетъ на битву другихъ
мужеубійць Амазонокъ»...

XXXVI, 266 sq.

οὐ τόσον εὐδώρηκες ἀριστεύουσι γυναῖκες
Καυκασίδες...

...Не такъ отличаются прекраснопанцыр-
ныя жены кавказскія (какъ вакханки)...

XL, 26 sq. (Слова Аѳины къ Диріадѣ):

εἰσὶν Ἀμαζόνιδες περὶ Καύκασον, ὅπποθι
πολλάι
Χειροβίης πολὺ μᾶλλον ἀριστεύουσι γυναῖκες.

...«Есть Амазонки возлѣ Кавказа, гдѣ
многія женщины отличаются славными по-
двигами гораздо больше Хировиш».

XL, 292 sqq.

Βάκχος ἐοῖς Σατύροισι καὶ ἰνδοφόνοις ἅμα
Βάκχαις
Καυκασίην μετὰ δῆριν Ἀμαζονίου ποταμοῦ
Ἀρραβίης ἐπέβαινε τὸ δεύτερον...

...Вакхъ со своими Сатирами и вакхан-
ками, убивающими Индовъ, послѣ кавказ-
ской битвы у Амазонской рѣки вторично
ступилъ на землю Аравійскую...

ΣΥΝΕΣΙΟΣ.

СИНЕСИЙ.

[Род. около 370 г. въ Кириѣ, въ благородной языческой семьѣ. Въ Александріи учился у знаменитой Ипатіи, посвятившей его въ ученіе неоплатониковъ. Въ 397—400 гг. былъ въ Константинополѣ въ качествѣ посланника отъ городовъ Киринаики. Въ 410 г. крестился и былъ посвященъ въ санъ епископа Птолемаиды; умеръ, повидимому, не позднѣе 413 г. Большинство сохранившихся сочиненій Синесія относится къ дохристианскому періоду его жизни; сюда принадлежатъ: рѣчь *Περὶ βασιλείας*, сказанная императору Аркадію въ 399 г. въ Константинополѣ, *Ἑπὲρ τοῦ δώρου ἀστρολαβίου*, *Περὶ προνοίας ἢ Αἰγύπτου*, *Φαλάκρας ἐγκώμιον* и др. Изъ временъ епископства сохранились не вполне двѣ бесѣды (*ὁμιλίαι*) и двѣ рѣчи; кромѣ того ему принадлежатъ 10 гимновъ и большое собраніе писемъ, написанныхъ въ 399—413 г.—Сочиненія Синесія изданы у Migne, *Patrol. cursus compl.*, ser. gr. v. 66 (1859); новое изданіе писемъ—*Epistolographi Graeci ed. Hercher*, Par. 1873, pp. 638—739].

Переводъ В. Л.

ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ

О ЦАРСКОЙ ВЛАСТИ

ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΑΡΚΑΔΙΟΝ.

КЪ ИМПЕРАТОРУ АРКАДІЮ.

ια'... (р. 1081 М.). Ἄλλ' ἐκεῖνοί γε [sc. οἱ πρόγονοι] οὐκ ἀποτειχίζοντες τὴν οἰκίαν εἶργον οὔτε τοὺς Ἀσιανούς, οὔτε τοὺς Εὐρωπαϊούς βαρβάρους, ἀλλ' οἷς ἐποίουν ἐκείνους ἐνουθέτου τὴν σφετέραν ἀποτειχίζειν, θαμὰ διαβαίνοντες τὸν Εὐφράτην ἐπὶ τὸν Παρθυαῖον, τὸν δὲ Ἰστρὸν ἐπὶ τὸν Γέτην τε καὶ Μασσαγέτην...

11. ...Но они [т. е. предки] не удерживали ни азиатскихъ, ни европейскихъ варваровъ тѣмъ, что загораживали свои дома, а своими дѣяніями побуждали ихъ укрѣплять свои границы, часто переходя черезъ Евфратъ противъ Парѳяиъ и черезъ Истръ противъ Гетовъ и Массагетовъ...

ιε' (р. 1093 М.)... Θαυμάζω δ' ἔγωγε πολλαχῆ τε ἄλλῃ, καὶ οὐχ ἥκιστα ταύτῃ, τὴν ἀτοπίαν ἡμῶν. Ἄπας γὰρ οἶκος ὁ καὶ κατὰ μικρὸν εὐ πρᾶττων Σκυθικὸν ἔχει τὸν δοῦλον¹⁾, καὶ ὁ τραπεζοποιός²⁾, καὶ ὁ περὶ τὸν ἰπνόν³⁾, καὶ ὁ ἀμφορεαφόρος⁴⁾ Σκύθης ἐστὶν ἐκάστω, τῶν τε ἀκολούθων οἱ τοὺς χθαμαλοὺς σκιμποδίσκους ὀκλα-

15. ...А я удивляюсь нашей глупости какъ во многомъ другомъ, такъ, въ особенности, въ слѣдующемъ. Всякій мало-мальски зажиточный домъ имѣетъ скинскаго раба; и стольникъ, и пекарь, и водонось у каждаго Скиноъ, и изъ числа свиты носящіе на плечахъ низкіе складные стульчики для того, чтобы господамъ можно было са-

1) «Ἄπας γὰρ ὁ οἶκος. Idem in *Encomio Calvitii* demonstrat [Synesius], p. 77. Quod et vetus institutum fuit in Graecia, Athenis maxime, ut ex Aristoph. *Thesmoph.* [cf. supra p. 352] et Scholiastes ejus ad Acharn. publicos ministros appellatos Scythas ait [cf. supra p. 353]. Apud Suidam σκύθαινα idem est atque ancilla»... D. Petavius.

2) «Καὶ ὁ τραπεζοποιός. *Structorem* vocat esse, quem ἰπνοκναύστην vocant. Glossarium vetus *funarium* interpretatur: qui panificio praerontur, vel dulciariis operibus». Petav.

3) «ὁ περὶ τὸν ἰπνόν. Hac voce varia significantur. Hic autem arbitror eum esse, quem ἰπνοκναύστην vocant. Glossarium vetus *funarium* interpretatur: qui panificio praerontur, vel dulciariis operibus». Petav.

4) «Ἡσυχίος ἀμφορεαφόρος τοὺς μισθοῦ τὰ κεράμια φοροῦντας appellat; Latini *aquarios* et *amphorarios*»... Petav.

δίνας¹⁾ ἐπὶ τῶν ὤμων ἀνατιθέμενοι, ἐφ' ᾧ τοῖς ἐωνημένοις ἐν ταῖς ἀγυιαῖς εἶναι καθίζεσθαι, Σκύθαι πάντες εἰσὶν, ἀνωθεν ἀποδειγμένου τοῦ γένους ἐπιτηδείου τε καὶ ἀξιώτατου δουλεύειν Ῥωμαίοις...

...(p. 1096 M). Σκύθας δὲ τούτους Ἡρόδοτος τέ φησι²⁾ καὶ ἡμεῖς ὁρῶμεν κατεχομένους ἅπαντας ὑπὸ νόσου θηλείας. Οὗτοι γὰρ εἰσιν, ἀφ' ὧν οἱ πανταχοῦ δούλοι, οἱ μηδέποτε γῆς ἐγκρατεῖς, δι' οὓς ἡ Σκυθῶν ἐρημία πεπαρομιάσται, φεύγοντες αἰετὴν οἰκειάν οὓς ἐξ ἠθέων³⁾ τῶν σφετέρων, φασὶν οἱ τὰ παλαιὰ παραδόντες, Κιμμέριοί τε ἀνέστησαν πρότερον, καὶ αὐτίς ἕτεροι, καὶ αἱ γυναῖκές ποτε⁴⁾ καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν, καὶ ὁ Μακεδῶν ὑφ' ὧν τῶν μὲν εἰς τοὺς εἰσω, τῶν δὲ εἰς τοὺς ἔξω προὐχώρησαν. Καὶ οὐ παύονται γε, ἕως ἂν ὦσι τοῖς κατακτιρῶν παρὰ τῶν ἐλαυνόντων ἀντιδιδόμενοι. Ἀλλ' ὅταν ἐμπέσωσιν ἄφνω τοῖς οὐ προσδεχομένοις, ἐπὶ χρόνον ταραττοῦσιν, ὡς περ Ἀσσυρίου πάλαι καὶ Μήδους καὶ Παλαιστίνους. Καὶ τὸ νῦν δὴ τοῦτο, παρ' ἡμᾶς οὐ πολεμῆσιόντες ἦλθον, ἀλλ' ἰκετεύοντες, ἐπειδὴ πάλιν ἀνίσταντο μαλακότεροις δὲ ἐντυχόντες, οὐ τοῖς ὅπλοις Ῥωμαίων, ἀλλὰ τοῖς ἠθέσιν, ὡς περ ἴσως ἔδει πρὸς ἰκέτας, γένος ἀμαθῆς τὸ εἶκος ἀπεδίδου καὶ ἐθρασύνετο καὶ ἠγνωνμόνει τὴν εὐεργεσίαν. Ὑπὲρ οὐ πατρὶ τῷ σῶ δίκας ἐπ' αὐτοὺς ὠπλισμένῳ διδόντες αὐτίς ἦσαν οἰκτροί, καὶ ἰκέται σὺν γυναξίν ἐκάθιζον ὁ δὲ τῷ πολέμῳ νικῶν ἐλέω παρὰ πλεῖστον ἤττατο. Καὶ ἀνίστη τῆς ἰκετείας, καὶ συμμάχους ἐποίησεν, καὶ πολιτείας ἤξιον, καὶ μετεδίδου γερῶν, καὶ γῆς τι ἐδάσατο τοῖς παλαμναίοις Ῥωμαϊκῆς, ἀνὴρ τῷ μεγάλῳ φρονι καὶ γενναίῳ τῆς φύσεως ἐπὶ τὸ πρῶτον χρησάμενος. Ἀλλ' ἀρετῆς γε τὸ βάρβαρον οὐ ξυνήσιν. Ἀρξάμενοι γὰρ ἐκεῖθεν τὸ μέχρι τοῦδε καταγελωσιν ἡμῶν, εἰδότες ὧν τε ἦσαν ἀξιοὶ παρ' ἡμῶν, ὧν τε ἠξιώθησαν τό τε κλέος τοῦτο γείτοσιν αὐτῶν ἤδη τὴν ἐφ' ἡμᾶς ὠδοποίησε. Καὶ τινες ἐκφοιτῶσιν ἵπποτοξόται ξένοι παρὰ τοὺς ῥαδίους ἀνθρώπους, φιλοφροσύνην αἰτοῦντες, παράδειγμα ἐκείνους τοὺς χεῖρους ποιούμενοι καὶ προβαίνειν ἔοικε τὸ κακὸν εἰς τὴν καλούμενην ὑπὸ τῶν πολλῶν πειθανάγκην...

идиться на улицахъ, — всѣ Скиѣмъ, такъ какъ это племя искони признано способнымъ и наиболѣе достойнымъ служить Римлянамъ...

5

...Объ этихъ Скиѣахъ и Иродотъ рассказываетъ и мы сами видимъ, что они всѣ одержимы женскою болѣзнью. Это тѣ, изъ которыхъ повсюду *приобрѣтаются* рабы, которые еще не владѣютъ землею, изъ-за которыхъ вошла въ пословицу «Скиѣская пустыня», которые всегда бѣгутъ изъ родной земли. Древнія преданія говорятъ, что ихъ сначала изгнали съ родины Киммерійцы, потомъ другіе, а также пѣкогда женщины, и наши предки, и Македоняне; отъ однихъ изъ нихъ они уходили къ *народамъ, живущимъ* внутри страны, отъ другихъ — *внѣ ея*. Они не останавливаются, пока подъ натискомъ преслѣдователей не удалятся къ живущимъ на противоположной сторонѣ. Когда же они внезапно нападутъ на *народъ*, не желающій принять ихъ *смирно*, то на время приводятъ *его* въ смятеніе, какъ пѣкогда Ассирійцевъ, Мидянъ и Палестинцевъ. И нынѣ они пришли къ намъ не съ враждебными намереніями, а въ качествѣ просителей, такъ какъ снова были изгнаны; но, встрѣтивъ мягкое къ нимъ отношеніе Римлянъ (хотя и не слабость оружія), какое, быть можетъ, и слѣдовало *проявить* къ просителямъ, это невѣжественное племя, какъ и слѣдовало ожидать, обнаружило дерзость и презрѣніе къ благодѣлію. Наказанные за это твоимъ отцомъ, вооружившимся противъ нихъ, они снова сдѣлались жалки и вмѣстѣ съ женами сѣли въ видѣ умоляющихъ. Онъ же, побѣдивъ на войнѣ, былъ вполне побѣжденъ жалостью: онъ поднялъ ихъ *изъ положенія* умоляющихъ, сдѣлалъ союзниками, даровалъ права гражданства, удѣлилъ почести и раздѣлилъ *этимъ* злодѣямъ часть Римской земли, побуждаемый къ кротости великодушіемъ и благородствомъ своего характера. Но варвары не понимаютъ добродѣтели. Начиная съ тѣхъ поръ, они по настоящее время смѣются надъ нами, зная, чего заслуживали отъ

1) Cf. Hesych. Ὀκλαδίας: θρόνος πτυκτός, δίφρος ταπεινός, ὃν οἱ ἀκόλουθοι φέρονται τοῖς εἰς τὰς ἀγορὰς ἐξιοῦσι πλουσίοις. 2) Herod. I, 105 (v. supra p. 5) et IV, 67 (p. 28). 3) Haec falsa sunt: nam e contrario Cimmericos sedibus suis expulsos esse a Scythia tradit Herod. IV, 11 (supra p. 14). 4) Scilicet Amazones. V. Herod. IV, 110 (supra p. 43).

Πῶς οὖν οὐ χαλεπὸν ἀναμαχεσαμένους
τὸ κλέος

ἐξελάαν ἐνθὲνδε κύνας κηρессиפורήτους¹⁾:

Ἦν ἀκούης ἐμοῦ, τὸ χαλεπὸν τοῦτο
τὴν πᾶσαν εὐμάρειαν ἔχον φανεῖται. Αὐξή-
θέντων ἡμῖν τῶν καταλόγων, τοῖς δὲ κατα-
λόγοις τῶν φρονημάτων, καὶ γενομένων
οικείων τῶν συνταγμάτων, πρόσθεε τῆ βα-
σιλείᾳ τὸ γεγόμενον ἀπ' αὐτῆς ἐλλιπέε· καὶ
Ἵμνηρος αὐτὸ καθιέρωσε τοῖς ἀρίστοις·

Θυμὸς δὲ μέγας ἐστὶ διοτρεφέων βασιλέων²⁾.
Θυμοῦ οὖν ἐπὶ τοὺς ἀνδρας δεῖ, καὶ ἡ γεωρ-
γήσουσιν ἐξ ἐπιτάγματος, ὡσπερ πάλαι Λα-
κεδαιμονίοις Μεσσηνιοὶ τὰ ὄπλα καταβα-
λόντες εἰλώτερον ἢ φεύζονται τὴν αὐτὴν
ὁδὸν αὐτίς³⁾, τοῖς πέραν τοῦ ποταμοῦ⁴⁾
διαγγέλλοντες, ὡς οὐκ ἐκεῖνα ἔτι παρὰ τοῖς
Ῥωμαίοις τὰ μείλιχα, ἀλλ' ἐξηγεῖται τις
αὐτῶν νέος τε καὶ γενναῖος...

насъ и чего удостоились. Слава объ этомъ
уже открыла ихъ сосѣдямъ дорогу противъ
насъ. И вотъ нѣкоторые чужеземные кон-
ные стрѣлки выходятъ къ доступнымъ лю-
дямъ, требуя дружескаго приѣма и ссылаясь
на примѣръ тѣхъ негодяевъ. Зло, повиди-
мому, доходить до такъ-называемаго тол-
поу насильственнаго убѣжденія...

Итакъ, развѣ не трудно, вновь завое-
вавъ себѣ славу, «выгнать отсюда неисто-
выхъ псовъ, навожденныхъ судьбою?» Если
ты послушаешь меня, то это трудное
дѣло окажется весьма легкимъ. Когда у
насъ увеличатся военные списки и благо-
даря спискамъ поднимется духъ воиновъ,
когда поля освоятся съ дѣломъ, прибавь
къ царской власти то, что у нея исчезло;
и Омиръ приписалъ это своимъ героямъ,
говоря: «великъ гнѣвъ царей, питомцевъ
Зевса». Нуженъ гнѣвъ на этихъ людей, и
они или будутъ заниматься земледѣліемъ
по приказанію, какъ нѣкогда Мессиняне,
положивъ оружіе, служили илотами у Лакедэ-
монянъ, или побѣгутъ «той же дорогой на-
задъ», объявляя живущимъ за рѣкой, что у
Римлянъ уже не прежняя мягкость, но что
ими править нѣкто юный и мужественный...

ΦΑΛΑΚΡΑΣ ΕΓΚΩΜΙΟΝ.

γ' (р. 77)... οἰκέται κάμοι καὶ συχνοῖς 20
ἄλλοις εἰσὶν ἐν ἄστει Σκύθαι καὶ Σκυδικῶς
ἀνεικότες τὰς κόμας. Τούτοις ἂν τις ἐντείνῃ
κόνδυλον, ἀπολώλεκεν...

ΠΟΧВАЛА ПЛѢШИВОСТИ.

Гл. 13. ...Π у меня и у многихъ дру-
гихъ въ городѣ есть рабы Скиѣвъ, носящіе
длинные волосы по скиѣскому обычаю.
Если имъ кто-нибудь даетъ пощечину, то
побитый погибаетъ...⁵⁾

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

νζ'. Κατὰ Ἀνδρονίκου.

(р. 195 с)... ποῖοι Ταυροσκύθαι, τίνες
Λακεδαιμόνιοι τοσοῦτο τῷ διὰ τῶν μαστί-
γων αἵματι τὴν παρ' αὐτοῖς ἐτίμησαν
Ἄρτεμιν;...

57. Противъ Андроника.

...Какіе Тавроскиѣвъ, какіе Лакедэмо-
няне настолько почтили свою Артемиду
кровью отъ бичеванія?..

Въ сочиненіи «Αἰγύπτιος ἢ περὶ προνοίας» кн. I гл. 15 и кн. II гл. 2—3 имѣются
разсказы о нашествіи Скиѣвовъ на Эгипетъ въ миѣнцескія времена Тисона и Осприда,

1) Hom. II. VIII, 527. 2) Hom. II. II, 196 (ubi legitur sing. διοτρεφέας βασιλέως). 3) Hom. II. VI, 391. 4) Scil. Ἴστρου. 5) Это замѣчаніе приведено въ доказательство слабости
черепныхъ костей при ношеніи длинныхъ волосъ.

о чемъ мы считаемъ достаточнымъ только упомянуть, несмотря на то, что авторъ въ этомъ сочиненіи, очевидно, имѣлъ въ виду современныя ему обстоятельства. (Ср. въ изд. Migne «Monitum», p. 1207: «Libri de Providentia magna ex parte figurati sunt, et sub Aegyptiorum fabula Romani statum imperii, ejusmodi potissimum in Oriente sub Arcadio fuit, oblique perstringunt. Etenim Scytharum, hoc est Gothorum, per id tempus nimia erat et formidolosa potentia: quod in oratione *De Regno* coram imperatore ipso questus est: adeo ut non modo civitatis, sed etiam imperii propemodum essent participes cum et consulatus ac reliquarum dignitatum honores caperent et utriusque militiae praefecturas et bellicae rei summam administrarent. Testatur hoc Zosimus caeterique, qui aetatis illius historiam scriptis prodidere» etc.).

ΦΙΛΟΣΤΟΡΓΙΟΣ.

ФИЛОСТОРГІЙ.

[Филосторгій, уроженецъ Каппадокійскій, род. около 365 г., написалъ «Исторію церкви» (Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία) въ 12 книгахъ, обнимающую время съ 300 по 425 г. Его трудъ дошелъ до насъ въ обширныхъ извлеченіяхъ, сдѣланныхъ патриархомъ Фотіемъ, и въ отрывкахъ у другихъ писателей. Такъ какъ Филосторгій былъ приверженцемъ аrianства и евноmianства, то, по словамъ Фотія, его Исторія была скорѣе похвалою еретиковъ, клеветою и порицаніемъ православныхъ, чѣмъ исторіею (ἡ δὲ ἱστορία τῶν αἰρετιζόντων ἐστὶν ἐγκώμιον αὐτῶ, ὡσπερ καὶ τῶν ὀρθοδόξων διαβολὴ καὶ ψόγος μᾶλλον ἢ ἱστορία). — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Gr. v. 65 (1858), pp. 455—638].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

ΕΚ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ИЗЪ ВТОРОЙ КНИГИ.

ε'. "Οτι Ουρφίλαν φησὶ κατὰ τούτους τοὺς χρόνους ἐκ τῶν πέραν Ἰστρου Σκυθῶν (οὓς οἱ μὲν πάλαι Γέτας, οἱ δὲ νῦν Γότθους καλοῦσι) πολλὸν εἰς τὴν Ῥωμαίων διαβιβάσαι λαόν, δι' εὐσέβειαν ἐκ τῶν οἰκείων ἡθῶν ἐλαθέντας. Χριστιανίσαι δὲ τὸ ἔθνος τρόπῳ τοιῷδε· βασιλεύοντος Οὐαλεριανοῦ καὶ Γαλιηνοῦ μοῖρα Σκυθῶν βαρεῖα τῶν πέραν τοῦ Ἰστρου διέβησαν εἰς τὴν Ῥωμαίων καὶ πολλὴν μὲν κατέδραμον τῆς Εὐρώπης. Διαβάντες δὲ καὶ εἰς τὴν Ἀσίαν τὴν τε Γαλατίαν καὶ τὴν Καππαδοκίαν ἐπῆλθον καὶ πολλοὺς ἔλαβον αἰχμαλώτους ἄλλους τε καὶ τῶν κατειλεγμένων τῶ κλήρῳ, καὶ μετὰ πολλῆς λείας ἀπεκομίσθησαν οἴκαδε. Ὁ δὲ αἰχμάλωτος καὶ εὐσεβῆς ὄμιλος, συναναστραφέντες τοῖς βαρβάροις, οὐκ ὀλίγους τε αὐτῶν εἰς τὸ εὐσεβὲς μετεποίησαν καὶ τὰ χριστιανῶν φρονεῖν ἀντὶ τῆς Ἑλληνίδος δόξης παρε-

1 5. Филосторгій говоритъ, что около этого времени ¹⁾ Урфила ²⁾ изъ жившихъ за Истромъ Скиноовъ (которыхъ древніе называли Гетами, а наши современники называютъ Готами) переселилъ на Римскую землю большое количество людей, изгнанныхъ съ родины за благочестіе. Этотъ народъ обратился въ христіанство слѣдующимъ образомъ. Въ царствованіе Валеріана и Галліена ³⁾ большое полчище Скиноовъ, жившихъ за Истромъ, перешло на Римскую землю и опустошило набѣгами большую часть Европы. Перейдя также въ Азію, они прошли чрезъ Галатію и Каппадокію, захватили множество плѣнныхъ какъ другихъ, такъ и изъ числа избранныхъ въ клиръ, и возвратились восвояси съ большою добычей. Благочестивая часть плѣнныхъ, вступивъ въ общеніе съ варварами,

1) Haec supposita sunt narrationi de Constantini morte a. 337. 2) «De Ulphila (ut alii hunc Gothorum episcopum vocant) deque Gothis, quando quave occasione Christiani facti fuerint vid. Socr. l. IV, cap. 36 [immo 33, v. infra], Soz. l. II c. 6, lib. VI cap. 27 [immo 37, v. infra], Theod. l. IV, cap. ult.» Migne. Cf. Бликовъ, Христіанство у Готовъ, Каз. 1887. 3) 253—268 p. Chr.

σκεύασαν. Ταύτης τῆς αἰχμαλωσίας γε-
γόνεσαν καὶ οἱ Οὐρφίλα πρόγονοι, Καππα-
δόκαι μὲν γένος, πόλειος δὲ πλησίον Παρ-
νασσοῦ, ἐκ κώμης δὲ Σαδαγολθινὰ καλου-
μένης. Ὁ τοίνυν Οὐρφίλας οὗτος καθηγή-
σατο τῆς ἐξόδου τῶν εὐσεβῶν, ἐπίσκοπος
αὐτῶν πρῶτος καταστάς· κατέστη δὲ ὡδε
παρὰ τοῦ τὴν ἀρχὴν ἄγοντος τοῦ ἔθνους
ἐπὶ τῶν Κωνσταντίνου χρόνων εἰς πρεσβείαν
σὺν ἄλλοις ἀποσταλείς (καὶ γὰρ καὶ τὰ
τῆδε βάρβαρα ἔθνη ὑποκέκλιτο τῷ βασιλεῖ)
ὑπὸ Εὐσεβίου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ ἐπισκόπων
χειροτονεῖται τῶν ἐν τῇ Γετικῇ Χριστιανι-
ζόντων καὶ τὰ τε ἄλλα αὐτῶν ἐπεμελεῖτο
καὶ γραμμάτων αὐτοῖς οἰκείων εὐρετῆς κα-
ταστάς μετέφρασεν εἰς τὴν αὐτῶν φωνὴν
τὰς Γραφὰς ἀπάσας πλήν γε δὴ τῶν Βασι-
λειῶν, ἅτε τῶν μὲν πολέμων ἱστορίαν ἔχου-
σῶν, τοῦ δὲ ἔθνους ὄντος φιλοπολέμου καὶ
δεομένου μᾶλλον χαλινοῦ τῆς ἐπὶ τὰς μά-
χας ὀρμῆς, ἀλλ' οὐχὶ τοῦ πρὸς ταῦτα παρ-
οξύνοντος. Ὅπερ ἰσχὺν ἔχει ταῦτα ποιεῖν,
σεβάσμαί τε μάλιστα νομιζόμενα καὶ πρὸς
τὴν τοῦ Θεοῦ θεραπείαν τοὺς πειδομένους
καταρυθμίζοντα. Ἰδρύσατο δ' ὁ βασιλεὺς
τὸν αὐτόμολον τοῦτον λαὸν περὶ τὰ τῆς
Μυσίας χωρία, ὡς ἐκάστῳ φίλον ἦν· καὶ
τὸν Οὐρφίλαν διὰ πλείστης ἠγε τιμῆς, ὡς
καὶ πολλάκις. Ὁ ἐφ' ἡμῶν Μωσῆς λέγειν
περὶ αὐτοῦ. Λίαν δὲ οὗτος τὸν ἄνδρα θειάζει
καὶ τῆς αἰρετικῆς αὐτοῦ δόξης ἐραστὴν
αὐτόν τε καὶ τοὺς ὑπ' αὐτὸν ἀναγράφει.

1 немалое ихъ количество обратила къ бла-
гочестию и приготовила къ воспріятію хри-
стіанства вмѣсто еллинской религіи. Въ
числѣ этихъ плѣнныхъ были и предки Ур-
5 филы, родомъ Каппадокійцы изъ окрестно-
стей города Парнасса, изъ деревни Сада-
голнины. Этотъ-то Урфила былъ предводи-
телемъ выселенія благочестивыхъ и пер-
вымъ ихъ епископомъ; поставленъ онъ былъ
10 (въ епископы) слѣдующимъ образомъ: бу-
дучи посланъ начальникомъ *своего* народа
во времена Константина вмѣстѣ съ дру-
гими въ качествѣ посла (ибо и эти варвар-
скія племена были подвластны царю), онъ
былъ рукоположенъ Евсевиємъ и бывшими
съ нимъ епископами для живущихъ въ Гет-
ской землѣ христіанъ¹⁾ и имѣлъ о нихъ
попеченіе въ разныхъ отношеніяхъ, а кромѣ
того изобрѣлъ для нихъ азбуку и перевелъ
20 на ихъ языкъ все *священное* Писаніе кромѣ
книгъ Царствъ, такъ какъ онѣ заключаютъ
въ себѣ рассказы о войнахъ, а народъ
Готскій былъ войнолюбивъ и скорѣе ну-
ждался въ уздѣ для своей страсти къ бит-
вамъ, чѣмъ въ поощреніи къ этому. А
между тѣмъ *книги Царствъ* могли произ-
вести такое *вліяніе*, такъ какъ пользова-
лись величайшимъ уваженіемъ и склоняли
вѣрующихъ къ служенію Богу. Царь посе-
лилъ этотъ перешедшій народъ въ *разныхъ*
мѣстностяхъ Мисіи, гдѣ кому хотѣлось, и
относился къ Урфилѣ съ величайшимъ ува-
женіемъ, такъ что часто *даже* называлъ
его «Моисеемъ нашего времени». Филостор-
гій очень превозноситъ этого мужа и пи-
шетъ, что какъ онъ, такъ и паства его
были приверженцами его еретическаго уче-
нія (т. е. аріанства).

ΕΚ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

η'. Ὁ δὲ Εὐφράτης ποταμὸς ἐξ Ἀρμε-
νίων κατὰ τὸ προφανὲς ἀνατέλλει, ἐνθα τὸ
ὄρος ἐστὶ τὸ Ἀραράτ, ἔτι καὶ πρὸς Ἀρμε-
35 νίων οὕτω καλούμενον, ἐφ' οὗ καὶ τὴν κι-
βωτὸν ἰδρυθῆναι φησιν ἡ Γραφή· ἧς ἄχρι
καὶ νῦν εἶναι φασιν οὐ μικρὰ λείψανα τῶν
τε ξύλων καὶ τῶν ἡλῶν ἐκεῖσε σωζόμενα.
Ἐντεῦθεν καὶ ὁ Εὐφράτης ὀλίγος τὰ πρῶτα
40 ῥεῖς, προβαίνων ἀεὶ γίνεται μείζων, πλεί-

ИЗЪ ТРЕТЬЕЙ КНИГИ.

8. Рѣка Евфратъ беретъ свое явное
начало изъ Арменіи, гдѣ находится гора
Араратъ, еще и нынѣ такъ называемая
Арменійцами, на которой, по словамъ *свя-*
щеннаго Писанія, остановился ковчегъ; отъ
него, говорятъ, и понынѣ сохраняются не-
малые остатки дерева и гвоздей. Отсюда-то
и вытекаетъ Евфратъ сначала *отъ видъ* ма-
ленькой *рѣчки*, а въ дальнѣйшемъ теченіи

V. 8: «magis placet scriptura codicis Bocharti, ἀρχὴν ἔχοντος». М.

1) Бѣликова, р. 51 sq.

στους ἐμβάλλοντας αὐτῷ ποταμούς εἰς τὴν 1
ἑαυτοῦ προσηγορίαν συνεφελκόμενος. Τὴν
Ἀρμενίαν δέ, τὴν τε μεγάλην καὶ τὴν μι-
κράν διελθὼν, ἔπειτα πρόεισι τέμνων μὲν
πρότερον τὴν Συρίαν τὴν ἰδίως Εὐφρατη- 5
σίαν καλουμένην...

1 постепенно увеличивается, объединяя подь
однимъ именемъ множество впадающихъ въ
него рѣкъ. Пройдя Великую и Малую Ар-
мению, онъ течетъ далѣе, прорѣзывая сна-
чала Сирію, посвящую специальное названіе
Евфратской...

ΕΚ ΤΗΣ ΕΝΝΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ИЗЪ ДЕВЯТОЙ КНИГИ.

ιζ'. "Οτι οἱ πέραν τοῦ Ἰστρου Σκύθαι,
τῶν Οὐννων αὐτοῖς ἐπιστρατεύσαντων, ἀνά-
στατοι γεγόνησι καὶ πρὸς τὴν Ῥωμαίων
γῆν πρὸς φιλίαν ἐπεραιώθησαν. Εἶεν δ' ἄν 10
οἱ Οὐννοι, οὓς οἱ παλαιοὶ Νεβρούς ἐπωνό-
μαζον, καὶ παρὰ τὰ Ῥιπαῖα κατωκημένοι
ὄρη, ἐξ ὧν ὁ Τάναϊς εἰς τὴν Μαιωτιδα
λίμνην κατασυρόμενος τὸ ρεῖθρον ἐκδίδωσιν.
Οἱ δέ γε Σκύθαι μεταναστάντες ἀπὸ τοῦ 15
μέτριοι τὰ πρῶτα εἶναι τοῖς Ῥωμαίοις εἰς
τὸ ληστεύειν ἐτράποντο· εἶτα καὶ πόλεμον
ἀκήρυκτον εἶλοντο. Οὐάλης δὲ ταῦτα πε-
πυσμένος ἐξ Ἀντιοχείας ἀπαίρει καὶ κατὰ
Κωνσταντινούπολιν γεγονόςως ἐπὶ Θράκην 20
ἐλαύνει. Καὶ μάχη συμπλακείς τοῖς βαρβά-
ροις καὶ πολλοὺς ἀποβαλὼν ἀνὰ κράτος
φεύγει. Καὶ πάση συσχεθεὶς ἀμηχανίᾳ καὶ
ἀπορίᾳ ἔν τινι τῶν κατὰ ἀγροὺς οἰκημάτων
χόρτον φέροντι σὺν ὀλίγοις τοῖς ἐπομένοις 25
κατακρύπτει ἑαυτόν. Οἱ δὲ βάρβαροι κατα-
διώκοντες, ὥσπερ τὰ ἄλλα τῶν ἐν ποσίν,
οὕτω καὶ τὸ οἰκημα πυρὸς δαπάνην ἐτί-
θεντο, οὐδεμίαν παρὰ τοῦ βασιλέως λαβόν-
τες ὑπόνοιαν. Ἀλλ' ὁ μὲν οὕτως ἠφάνισται, 30
τὸ πλεῖστόν τε καὶ κράτιστον τῆς Ῥωμαί-
κῆς ἀρχῆς συναποχειράμενος· οἱ δὲ βάρ-
βαροι πᾶσαν ἀδεῶς τὴν Θράκην ἐληΐζοντο,
Φριτιγέρνους αὐτοὺς ἄγοντος...

17. Живущіе за Истромъ Скиѣмъ вслѣд-
ствие нашествія на нихъ Унновъ поднялись
съ родины и переправились мирно на Рим-
скую землю ¹⁾. *Эти* Унны — вѣроятно
тотъ народъ, который древніе называли
Неврами; они жили у Рипѣйскихъ горъ,
изъ которыхъ катить свои воды Танандъ,
изливающийся въ Мэотійское озеро. Пере-
селившіеся Скиѣмъ, сначала скромно отно-
сившіеся къ Римлянамъ, обратились къ раз-
бойничеству, а затѣмъ подняли жесто-
кую войну. Валентъ, узнавъ объ этомъ,
выѣхалъ изъ Антиохіи и, достигнувъ Кон-
стантинополя, двинулся во Θρακίю. Всту-
пивъ въ битву съ варварами и потерпѣвъ
большой уронъ, онъ обратился въ стреми-
тельное бѣгство. Въ отчаянномъ положе-
ніи, не зная, что дѣлать, онъ съ немногими
спутниками скрылся въ одномъ изъ *стояв-*
шихъ въ полѣ строеній, наполненномъ сѣ-
номъ. Преслѣдовавшіе *его* варвары предали
огню это строеніе, подобно прочимъ, ле-
жавшимъ на ихъ пути, ничуть не подозрѣ-
вая *присутствія* императора. Такъ погибъ
Валентъ ²⁾, потерявъ вмѣстѣ съ тѣмъ зна-
чительнѣйшую и лучшую часть Римской
державы. Варвары подь предводительствомъ
Фригигерна безбоязненно опустошили всю
Θρακίю...

ιθ'. "Οτι Θεοδόσιος ὁ βασιλεὺς κατὰ Σίρ- 35
μιον τοῖς βαρβάροις συμβαλὼν (ἐκεῖ γὰρ
αὐτίκα τοῦ λαβεῖν τὴν ἀρχὴν τῆς χρείας
ἀπαιτούσης παρεγένετο) καὶ νικήσας μάχῃ,
ἐκεῖθεν λαμπρῶς ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπο-
λιν ἄνεισι...

19. Императоръ Θεодосίῳ, сразившись
съ варварами при Сирміи (куда онъ при-
былъ, по требованію обстоятельствъ, не-
медленно по вступленіи на престолъ) и
побѣдивъ *ихъ* въ битвѣ, съ блестящимъ
40 триумфомъ возвратился оттуда въ Констан-
τιнополь... ³⁾

1) «De Scythis seu Gothis ab Hunnis devictis et ad Romanos confugientibus vid. Socr. lib. IV, cap. 33, 34, Soz. lib. VI, cap. 37; de Valentis adversus eos profectio et interitu, Socr. lib. IV, cap. 38; Soz. lib. VI, cap. 39, 40»... [v. infra]. Migne. 2) a. 378 p. Chr. 3) «Errat hic Philostorgius. Nam Theodosius Sirmii quidem imperator factus fuit, at idem in Macedonia constitutus Thessalonicae Gothos devicit. Illud recte Philostorgius cum caeteris, quod Theodosii de Gothis victoriam ad tempus refert, quo jam imperator renuntiatus erat. Male enim Theodoritus, qui lib. V cap. 5 ante ejus imperium id factum memorat. Profligatis barbaris venit Theodosius Constantinopolim statimque Ecclesias restituit Homousianis, sub finem anni 380, inquit Jac. Gothofredus in locum». Migne.—Regnavit Theodosius a. 379—395.

ΕΚ ΤΗΣ ΕΝΔΕΚΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ИЗЪ ОДИННАДЦАТОЙ КНИГИ.

η'. Ὅτι τῶν Οὐννων, φησὶν, οἱ μὲν τῆς 1
 ἐντὸς Ἰστρου Σκυθίας τὴν πολλὴν χειρωσά-
 μενοι καὶ διαφθείραντες πρότερον, ἔπειτα
 παγέντα τὸν ποταμὸν διαβάντες ἀθρόως
 εἰς τὴν Ῥώμην εἰσῆλασαν καὶ κατὰ πᾶσαν 5
 ἀναχθέντες τὴν Θράκην, ὅλην τὴν Εὐρώπην
 ἐλήϊσαντο. Οἱ δὲ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα, τὸν
 Τάναϊν ποταμὸν διαβάντες καὶ τῇ ἐῴῃ
 ἐπεισφυέντες, δι' Ἀρμενίας μεγάλης εἰς τὴν
 καλουμένην Μελιτινὴν κατερράγησαν. Ἐκ 10
 ταύτης δὲ Εὐφρατησίαν τε ἐπέδεσαν καὶ
 μέχρι τῆς Κοίλης Συρίας ἤλασαν, καὶ τὴν
 Κιλικίαν καταδραμόντες φόνον ἀνθρώπων
 εἰργάσαντο ἀνιστόρητον...

Ἄλλ' ἐπὶ τούτοις πᾶσι καὶ Τριβιγίλδος, 15
 ἀνὴρ Σκύθης μὲν γένος, τῶν νῦν ἐπικαλου-
 μένων Γότθων· πλεῖστα γὰρ καὶ διάφορα
 τούτων ἐστὶ Σκυθῶν γένη· οὗτος δὲ δύνα-
 μιν βαρβαρικὴν ἔχων καὶ τῆς Φρυγίας ἐν
 τῇ Νακωλείᾳ καθεζόμενος καὶ κόμητος 20
 ἔχων τιμὴν, ἐκ φιλίας εἰς ἔχθραν Ῥωμαίων
 ἀπορραγείς, ἀπ' αὐτῆς Νακωλείας ἀρξάμε-
 νος πλεῖστας τε πόλεις τῆς Φρυγίας εἶλε
 καὶ πολὺν φόνον ἀνθρώπων εἰργάσατο. Ἐφ'
 ὃν Γαῖνᾶς ὁ στρατηγὸς ἐκπεμφθείς, βάρβα- 25
 ρος δ' οὖν καὶ αὐτός, προὔδωκε τὴν νίκην,
 τὰ ἴσα καὶ αὐτός Ῥωμαίοις δράσαι διανοού-
 μενος. Ἐκεῖθεν ὁ Τριβιγίλδος, ὡς δῆθεν τὸν
 Γαῖνᾶν διαφυγόν, τὴν τε Πισιδίαν καὶ τὴν
 Παμφυλίαν ἐπιὼν κατελυμήνατο· εἶτα πολ- 30
 λαῖς καὶ αὐτὸς πρότερον δυσχωρίαις τε καὶ
 Ἰσαυρικαῖς μάχαις περιδραυσθεὶς τὴν ἰσχὺν
 ἐπὶ τὸν Ἑλλησποντον διασώζεται καὶ πε-
 ραιωθεὶς ἐπὶ τὴν Θράκην οὐ μετὰ πολὺ
 διαφείρεται. Γαῖνᾶς δὲ μετὰ τὴν προδοσίαν 35
 ἐν τῷ τοῦ στρατηγοῦ σχήματι πρὸς τὴν
 Κωνσταντινούπολιν ἐπανελθὼν εἰς μελέτην
 ἤκε ταύτην παραστήσασθαι. Οὐρανία δὲ
 τις ἔνοπλος ἐπιφανεῖσα δύναμις καὶ τοὺς
 ἐπιβαλεῖν ὀρηθέντας τῇ πράξει δειματώ- 40
 σασα τὴν μὲν πόλιν τῆς ἀλώσεως ῥύεται,
 ἐκείνους δὲ φωραθέντας ταῖς ἀνθρωπίναις
 δίκαις ἐκδίδωσι, καὶ φόνος αὐτῶν ἐρρῆ
 πολὺς. Ὁ δὲ Γαῖνᾶς εἰς τοσοῦτον κατέστη
 δέους, ὡς αὐτίκα νυκτὸς ἐπεχούσης μεθ' 45
 ὅσων ἠδύνατο τοὺς ἐπὶ τῶν πυλῶν βιασά-
 μενος ἐξελαύνει τῆς πόλεως. Ἐπεὶ δὲ ἡ

8. *Филосторгий* говоритъ, что одни
 изъ Унновъ, сначала подчинивъ себѣ и
 опустошивъ значительную часть Скиѳіи,
лежащей за Истромъ, а затѣмъ перейдя
 5 чрезъ замерзшую рѣку, вторглись своими
 полчищами въ Римскую землю и, пройдя
 по всей Θρακίи, разграбили всю Европу;
 другіе же, *жившіе* восточнѣе, перейдя
 чрезъ рѣку Танаидъ и вторгнувшись въ
 10 восточныя области, чрезъ Великую Арме-
 нію ворвались въ такъ называемую Мели-
 тину. Отсюда они напали на Евфратскую
область, проникли до Килесиріи и, пройдя
 чрезъ Киликію, произвели невѣроятное из-
 біеніе людей...

Ко всему этому *присоединился* Триви-
 гильдъ, родомъ Скиѳъ изъ такъ называе-
 мыхъ имѣ Готѳовъ; ибо эти Скиѳы дѣ-
 лятся на множество разныхъ племенъ. Онъ,
 имѣя *подъ начальствомъ* варварскую силу,
 20 пребывая въ фригійскомъ *городѣ* Наколп
 и имѣя титулъ комита, измѣнилъ друже-
 ственныя отношенія къ Римлянамъ на вра-
 ждебныя и, начавъ съ Наколп, захватилъ
 множество фригійскихъ городовъ и произ-
 велъ большое избіеніе людей. Высланный
 противъ него воевода Ганна, тоже варваръ,
 предалъ побѣду, замышляя сдѣлать то-же
 самое съ Римлянами. Оттуда Тривигильдъ,
 какъ бы избѣгая Ганны, вторгся въ Писидію
 и Памфилію и опустошилъ ихъ. Затѣмъ,
 ослабленный въ свою очередь многими не-
 удобствами мѣстностей и стычками съ Исав-
 рами, онъ спасся на Геллеспонтъ и, перепра-
 вившись во Θρακίю, немного спустя былъ
 убитъ. Ганна послѣ своей измѣны возвра-
 тился въ Константинополь съ титуломъ
 воеводы и замыслилъ подчинить его себѣ.
 Но нѣкая вооруженная небесная сила, по-
 казавшаяся тѣмъ, которые стремились на-
 40 пасть *на городъ*, и устранившая ихъ сво-
 имъ появленіемъ, защитила городъ отъ
 взятія, а открытыхъ заговорщиковъ пре-
 дала челоѳическому правосудію, и произо-
 шло большое ихъ избіеніе. Ганна былъ по-
 раженъ такимъ ужасомъ, что тотчасъ, съ
 наступленіемъ ночи, бѣжалъ изъ города съ
 кѣмъ могъ *изъ своихъ приверженцевъ*, си-

V. 5: εἰς τὴν Ῥωμίων? Lat. || V. 11: «Scribendum est procul dubio Εὐφρατησίᾳ, quemadmodum in ms. exemplari Samuelis Bocharti ad marginem emendatum inveni». Vales.

Θράκη ἐξηρήμωτο καὶ οὔτε παρέχειν τι τῶν ἐπιτηδείων ἦν δυνατή, οὔτε φθορὰν ἄλλην ἐνεγκεῖν, ἐπὶ Χερρόνησον ὁ Γαῖνᾶς στέλλεται, σχεδίασις διανοούμενος ἐπὶ τὴν Ἀσίαν διαπεραιοῦσθαι. Διαγνωσθείσης δὲ τῆ βασιλεῖ τῆς αὐτοῦ διανοίας, πέμπεται στρατηγὸς ἐπ' αὐτὸν Φραυίτας, Γότθος μὲν τὸ γένος, "Ἕλληνας δὲ τὴν δόξαν, πιστὸς δ' οὖν Ῥωμαίοις καὶ τὰ πολέμια κράτιστος. Οὗτος, ἐν ᾧ Γαῖνᾶς προέπεμπε τὸν ὑπ' αὐτῷ στρατὸν ταῖς σχεδίασις διαπεραιοῦσθαι, νηίτη στόλῳ συμπλέκεται ταύταις καὶ ἐκ τοῦ ῥάστου πάντα τοὺς συμπλέοντας ταῖς σχεδίασις διαφθείρει. Ἐξ οὗ Γαῖνᾶς τὰ καθ' ἑαυτὸν ἀπογνοὺς εἰς τὰ τῆς Θράκης ἄνω-τέρω φεύγει, καὶ τινες τῶν Οὐννων οὐ πολλοῦ διαρρυσθέντος χρόνου ἐπελθόντες αὐτὸν ἀναιροῦσι καὶ ἡ κεφαλὴ ταριχευθεῖσα εἰς Κωνσταντινούπολιν ἐκομίσθη...

1 лою прорвавшись сквозь стражу у воротъ. А такъ какъ Θρακία опустѣла и не могла ни доставить какого-либо продовольствія, ни выдержать новаго опустошенія, то 5 Гаина отправился въ Херсонисъ, намѣриваясь переправиться *оттуда* въ Азію на плотахъ. Когда его намѣреніе сдѣлалось извѣстно императору, противъ него былъ посланъ воевода Фравить, родомъ Готъ, а по религіи Еллинъ, вѣрный Римлянамъ и весьма искусный въ военномъ дѣлѣ. Въ то время, какъ Гаина высылалъ впередъ свое войско для переправы на плотахъ, Фравить напалъ на нихъ съ своимъ флотомъ и весьма легко истребилъ всѣхъ плывшихъ на плотахъ. Гаина, совершенно отчаявшись въ спасеніи, бѣжалъ въ верхнюю Θρακίю; *здесь* немного времени спустя нѣкоторые изъ Унновъ напали на него и убили. Посоленная голова его была привезена въ Константинополь...

ΕΚ ΤΗΣ ΔΩΔΕΚΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ИЗЪ ДВѢНАДЦАТОЙ КНИГИ.

β'. "Οτι κατὰ τοὺς προειρημένους χρό- νους Ἀλάριχος Γότθος τὸ γένος, περὶ τὰ τῆς Θράκης ἄνω μέρη δύναμιν ἀθροίσας ἐπῆλθε τῇ Ἑλλάδι καὶ τὰς Ἀθήνας εἶλε, καὶ Μακεδόνας καὶ τοὺς προσεχεῖς Δαλμά- τας ἐχειρώσατο. Ἐπῆλθε δὲ καὶ τὴν Ἰλλυ- ρίδα, καὶ τὰς Ἄλπεις διαβάς ταῖς Ἰταλίαις ἐνέβαλε..

2. Въ вышесказанныя времена Аларихъ, родомъ Готъ, собравъ *военныя* силы въ верхнихъ частяхъ Θρακίи, совершилъ нашествіе на Елладу и взялъ Аѳины, а *затѣмъ* подчинилъ Македонянъ и сосѣднихъ Далматовъ. Онъ совершилъ также нашествіе на Иллирію и, перейдя черезъ Альпы, вторгнулся въ Италію...

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

ОТРЫВКИ.

[Ex Suida s. v. Λεόντιος]. Λεόντιος Τρι- πόλεως τῆς Λυδίας ἐπίσκοπος, Μυσὸς τὸ γένος τῶν πρὸς τῷ Ἰστρῷ κατῳκημένων, οὓς ἀγχιμάχους "Ομηρος καλεῖ...

Леонтій, епископъ Триполя Лидійскаго ¹⁾, *былъ* родомъ изъ Мисійцевъ, живущихъ у Истра, которыхъ Омиръ называетъ «бойцами рукопашными»...



1) Leontium hunc Iuliani imp. aequalem commemorat Philostorgius l. VII c. 6. Homeri ver- sum (Il. 13, 5) v. supra p. 299.

ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

КИРИЛЛЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Род., вѣроятно, въ Александріи и былъ племянникомъ патріарха Θεοφιλα, по смерти котораго въ 412 г. былъ избранъ патріархомъ роднаго города. Св. Кириллъ знаменитъ своею борьбою съ Несторіемъ и оставилъ много сочиненій апологетическаго, догматическаго и экзегетическаго содержанія, бесѣды и письма. Умеръ 27 іюня 444 г. — Текстъ: *Migne, Patrologiae cursus compl., series Graeca, vv. 68—77*].

Извлеченія и переводъ А. І. Маленна.

ΠΡΟΣ ΤΑ ΤΟΥ ΕΝ ΑΘΕΟΙΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ.

ПРОТИВЪ СОЧИНЕНІЙ БЕЗБОЖНАГО ЮЛІАНА.

IV (M. v. 76, col. 680). ...Σκύθαι γὰρ ἰ
ὡμοί τε ἀνδροκτόνοι...

...Скиѣмъ жестоки и челоѣкоубійцы...

Col. 697. Σκύθαι δὲ οἱ περὶ Ταυρικὴν
Χερσόνησον τοὺς τῶν ξένων ἐνειλημμένους
τῇ παρ' αὐτοῖς Ἀρτέμιδι κατασφάττοντες
ταῖς τοῦ ναοῦ πύλαις ἐνήπτον τὰς κεφα-
λάς, καλὸν τῇ θεῷ θήραμα ξενιόν τε θυ-
μῆρες αὐτῇ τὴν ἀνδροκτασίαν προσάγοντες,
ἵνα καὶ θαλάττης ἀπηνεστέρα καὶ κυμά-
των αὐτῶν διαφαίνηται, τοὺς διαφυγόντας
ἀρπάζουσα καὶ τὴν ἐλπίδα τοῦ σώζεσθαι,
θανάτου πρόφασιν ἀποφαίνουσα τοῖς τῇ γῆ
προσορμιζομένοις.

Скиѣмъ, *живущіе* на Таврическомъ
Херсонисѣ, закалая захваченныхъ ими чу-
жестранцевъ въ честь туземной Артемиды,
прибивали головы ихъ къ дверямъ храма,
принося ей мужеубійство, какъ прекрас-
ную добычу и пріятный гостинецъ, что-
бы она являлась безчеловѣчнѣе и моря
и самыхъ волнъ, похищая у избѣжавшихъ
опасности даже надежду на спасеніе и яв-
ляя пристающимъ къ землѣ видъ смерти.

Col. 701. *Iulianus dicit*: Οὐκοῦν Ἀνά-
χαρσιν οἱ Σκύθαι βακχεύοντα παρεδέξαντο.

Юлианъ: Однако Скиѣмъ не приняли не-
истовствующаго Анахарсида.

Cyrillus respondet: Διὰ ποίαν αἰτίαν,
ὦ κράτιστε; ἄρα γὰρ ὅτι φύσεως ἦσαν λα-
χούσης ἐφ' ἑαυτῇ τὸ ἀπάνθρωπον; εἶτα
πῶς ὁ Σκύθης ἐβάκχευε; Σκύθης γὰρ τὸ
γένος καὶ αὐτὸς Ἀνάχαρσις ἦν τεθαύμα-
σται δὲ οὕτω παρ' Ἑλλήσιν ὡς σοφός, ὥστε
καὶ τινὰς οἶεσθαι τοῖς ἐπτά καὶ αὐτὸν
ἐναριθμεῖσθαι δεῖν.

Кириллъ: По какой причинѣ, дорогой
мой? Не потому-ли, что по природѣ они
чужды безчеловѣчности? Потому, какъ не-
истовствовала Скиѣмъ? Ибо Скиѣомъ по про-
исхожденію былъ и самъ Анахарсидъ, въ
качествѣ же мудреца онъ вызвалъ такое
восхищеніе у Еллиновъ, что нѣкоторые
считали нужнымъ и его причислить къ семи
мудрецамъ.

Col. 705. ἐφιλοσόφησαν... Ἀνάχαρσις
παρὰ Σκύθαις... φασὶ δὲ τινὰς καὶ τῶν
Ἵπερβοραίων ἐθνῶν τοὺς ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια
κατ'ὠκηκότας ὄρη δικαιοσύνης γενέσθαι
μελεδωνοὺς καὶ ὀσοφαγίας ἀποφοιτᾶν.

Занимались философіей... у Скиѣомовъ
Анахарсидъ... говорятъ, что и изъ Ипербо-
рейскихъ племенъ поселившіеся на сѣверъ
отъ Рипѣйскихъ горъ стали заботиться о
справедливости и отставать отъ обжорства.

Praeterea Scythae in operibus Cyrilli memorantur vol. 76 col. 681, col. 703 ter, col. 717.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ.

СОКРАТЬ.

[Сократъ, уроженецъ Константинопольскій, род. около 380 г., по профессіи адвокатъ (συλαστικός), написалъ «Церковную исторію» (Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία) въ 7 книгахъ, служащую продолженіемъ исторіи Евсевія и обнимающую время съ 305 по 439 г. — Текстъ: Migne, Patrol. ser. Graeca, v. LXVII p. 33—842. О Сократѣ, Созоменѣ и Теодоритѣ ср. А. Лебедевъ, Греч. церковныя исторіи IV, V и VI вѣковъ. М. 1891].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Η'. Περὶ τῆς γεγενημένης συνόδου ἐν Νικαίᾳ τῆς Βιδυνίας καὶ περὶ τῆς ἐκεῖ ἐκτεθείσης πίστεως.

Гл. 8. О соборѣ въ Никей Виноинской и объ изложенномъ тамъ исповѣданіи вѣры.

...ἤδη δὲ καὶ Πέρσης ἐπίσκοπος τῇ συνόδῳ παρῆν' οὔτε Σκύθης ἀπελιμπάνετο τῆς χορείας...

...Уже и Персидскій епископъ присутствовалъ на соборѣ и Скиѣскій не отсутствовалъ въ *общемъ* хорѣ... ¹⁾

ΚΕΦΑΛ. ΙΗ'. Ὡς καὶ ὁ βασιλεὺς Κωνσταντῖνος τὰ μὲν Ἑλλήνων καθήρει, πολλὰς δὲ ἐκκλησίας ἐν διαφόροις τόποις ἵδρυσεν.

Гл. 18. Какъ императоръ Константинъ уничтожилъ еллинское идолопоклонство и построилъ много церквей въ разныхъ мѣстахъ.

...ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοῦ χρόνους καὶ βαρβάρων Σαρματῶν καὶ Γότθων κατατρεχόντων τὴν Ῥωμαίων γῆν οὐδαμῶς ἢ περὶ τὰς ἐκκλησίας τοῦ βασιλέως πρόθεσις ἐνεκόπητο· ἀλλ' ἀμφοτέρων τὴν ἀρμόζουσαν ἐποιήσατο πρόνοιαν· τοὺς μὲν γὰρ τῷ Χριστιανικῷ τροπαίῳ πεπιστευκῶς κατὰ κράτος ἐνίκα, ὡς καὶ τὸ εἰωθὸς παρὰ τῶν πάλαι βασιλέων δίδοσθαι χρυσίον τοῖς βαρβάροις περιελεῖν, ἐκείνους τε ἐκπεπληγμένους τῷ παραλόγῳ τῆς ἡττης πιστεῦσαι τότε πρῶτον τῇ Χριστιανισμοῦ θρησκείᾳ, δι' ἧς καὶ Κωνσταντῖνος ἐσώζετο...

...Около этого же времени, несмотря на то, что варвары Сарматы и Готы ²⁾ опустошали Римскую землю, заботливость императора о церквахъ нисколько не прерывалась: онъ относился съ надлежащимъ вниманіемъ къ тому и другому: уповая на христіанскій трофей, онъ на голову разбилъ варваровъ, такъ что прекратилъ и дань, которая обыкновенно платилась варварамъ прежними царями, и сами *варвары*, пораженные неожиданностью побѣды, тогда впервые приняли христіанскую вѣру, въ которой находилъ спасеніе Константинъ...

ΚΕΘ. ΙΘ'. Τίνα τρόπον ἐπὶ τῶν χρόνων Κωνσταντίνου τὰ ἐνδοτέρω ἔθνη τῶν Ἰνδῶν ἐχριστιάνισαν.

Гл. 19. Какимъ образомъ во времена Константина приняли христіанство племена внутренней Индіи.

Αὐτῶν οὖν μνημονευτέον καὶ ὅπως ἐπὶ τῶν καιρῶν τοῦ βασιλέως ὁ Χριστιανισμὸς

Далѣ слѣдуетъ упомянуть и о томъ, какъ во времена *этого* императора распростра-

V. 4: «ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοῦ χρόνους. Lego cum Christophorono et Musculo ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους». Valesius.

1) Cf. Euseb. V. Const. III, 7, 1 (supra, p. 680). 2) «Γότθων. Pro Gothis Scythas dicit Eusebius de vita Constant. lib. IV, cap. 5 [v. supra p. 680]. Certe Graeci scriptores Σκύθας vocare solent, quos Latini Gothos. Porro Gothi victi sunt ab exercitu Romano in terris Sarmatarum die XII Kal. Maii Pacatiano et Hilariano coss., id est anno Chr. 332, inquit Vales. in loc. cit». Migne.

ἐπλατύνετο· τηνικαῦτα γὰρ Ἰνδῶν τε τῶν ἐνδοτέρῳ καὶ Ἰβήρων τὰ ἔθνη πρὸς τὸ χριστιανίζειν ἐλάμβανε τὴν ἀρχήν...

и яилось христіанство. Ибо тогда начали вѣрять въ Христа племена внутренней Индіи и Иверы...

ΚΕΦ. Κ'. Τίνα τρόπον Ἰβηρες ἐχριστιάνισαν.

Гл. 20. Какимъ образомъ Иверы приняли христіанство.

Καιρὸς δὲ ἤδη λέγειν, ὅπως καὶ Ἰβηρες ὑπὸ τὸν αὐτὸν χρόνον ἐχριστιάνισαν. Γυνή τις βίον σεμνὸν καὶ σώφρονα μετερχομένη θεία τινὶ προνοίᾳ ὑπ' Ἰβήρων αἰχμάλωτος γίνεται. Ἰβηρες δὲ οὗτοι προσοικοῦσι μὲν τὸν Εὐξείνιον Πόντον, ἀποικοὶ δὲ εἰσιν Ἰβήρων τῶν ἐν Ἰσπανίᾳ. Ἡ γυνὴ τοίνυν ἡ αἰχμάλωτος ἐν μέσοις οὕσα τοῖς βαρβάροις ἐφιλοσόφει· σὺν γὰρ τῇ πολλῇ τῆς σωφροσύνης ἀσκήσει νηστεία τε βαθυτάτη καὶ συντόνοις προσέκειτο ταῖς εὐχαῖς. Τοῦτο δὲ ὁρῶντες οἱ βάρβαροι τὸν ξενισμὸν τοῦ πραπτομένου ἐθαύμαζον. Συμβαίνει δὲ τὸν βασιλέως παῖδα, νήπιον ὄντα, ἀρρωστία περιπεσεῖν. Καὶ ἔθει τινὲ ἐγγωρίῳ παρὰ τὰς ἄλλας γυναῖκας ἡ τοῦ βασιλέως γυνὴ ἔπεμπε τὸν παῖδα θεραπευθησόμενον, εἴ ποῦ τι βοήθημα πρὸς τὴν νόσον ἐκ πείρας ἐπίστανται. Ὡς δὲ περιαχθεὶς ὁ παῖς ὑπὸ τῆς τροφοῦ παρ' οὐδεμιᾶς τῶν γυναικῶν θεραπείας ἐτύγχανε, τέλος ἄγεται πρὸς τὴν αἰχμάλωτον. Ἡ δὲ, ἐπὶ παρουσίᾳ πολλῶν γυναικῶν, ὑλικὸν μὲν βοήθημα προσέφερεν οὐδέν· οὐδὲ γὰρ ἠπίστατο. Δεξαμένη δὲ τὸν παῖδα καὶ εἰς τὸ ἐκ τριχῶν ὑφασμένον αὐτῇ στρωμάτιον ἀνακλίναςα λόγον εἶπεν ἀπλοῦν· Ὁ Χριστὸς, φησιν, ὁ πολλοὺς ἰασάμενος καὶ τοῦτο τὸ βρέφος ἰάσεται. Ἐπευξαμένης τε ἐπὶ τῷ λόγῳ τούτῳ καὶ ἐπικαλεσαμένης Θεὸν παραχρῆμα ὁ παῖς ἀνερρώνητο καὶ εἶχεν ἐξ ἐκείνου καλῶς. Φήμη τε ἐντεῦθεν τὰς βαρβάρων γυναῖκας καὶ αὐτὴν τὴν τοῦ βασιλέως διέτρεχε καὶ φανερωτέρα ἢ αἰχμάλωτος ἐγένετο. Μετ' οὗ πολὺ δὲ καὶ ἡ τοῦ βασιλέως γυνὴ ἀρρωστία περιπεσοῦσα τὴν αἰχμάλωτον γυναῖκα μετέπεμπετο. Τῆς δὲ παραιτησαμένης μετρίζουσης τε ἐν τοῖς ἡθεσιν αὐτῇ φέρεται παρ' αὐτήν. Ποιεῖ δὲ ἡ αἰχμάλωτος ἅ καὶ ἐπὶ τοῦ παιδὸς πεποιήκει πρότερον. Παραχρῆμα δὲ ἡ νοσοῦσα ἐρρώσθη καὶ νυχάριστει τῇ γυναικί. Ἡ δὲ, Οὐκ ἐμόν, ἔφη, τὸ ἔργον, ἀλλὰ Χριστοῦ, ὃς Υἱὸς ἐστὶ τοῦ Θεοῦ, τοῦ τὸν κόσμον ποιήσαντος. Τοῦτόν ἐπικαλεῖ-

Пора уже рассказать, какъ и Иверы около того же времени приняли христіанство. Одна женщина, ведшая честную и цѣломудренную жизнь, по волю Божественнаго Провидѣнія попала въ плѣнъ къ Иверамъ¹⁾. Эти Иверы живутъ около Евксинскаго Понта и суть выходцы отъ Иверовъ Испанскихъ. Плѣнная женщина, находясь среди варваровъ, вела любомудрую жизнь: вмѣстѣ съ высокимъ подвигомъ цѣломудрія, она предавалась строжайшему посту и постояннымъ молитвамъ. Видя это, варвары изумлялись странности ея поведенія. Случилось такъ, что царскій сынъ, еще младенецъ, тяжело заболѣлъ. По туземному обычаю царица стала посылать ребенка для лѣченія къ другимъ женщинамъ, не знаютъ-ли онѣ по опыту какого-либо средства противъ болѣзни. Когда же ребенокъ, обнесенный кормилицей, ни отъ одной женщины не получилъ облегченія, въ концѣ концовъ его принесли къ плѣнницѣ. Последняя, въ присутствіи многихъ женщинъ, не примѣнила никакого вещественнаго лѣкарства, такъ какъ и не знала его; взявъ ребенка и положивъ его на сотканную изъ шерсти подстилку, она сказала простое слово: «Христосъ, исцѣлившій многихъ, исцѣлитъ и это дитя». Когда она послѣ этихъ словъ помолилась и призвала Бога, ребенокъ тотчасъ выздоровѣлъ и съ тѣхъ поръ чувствовалъ себя хорошо. Объ этомъ распространилась молва между варварскими женщинами, дошла до самой царицы, и плѣнница сдѣлалась извѣстнѣе. Немного спустя заболѣла и сама царица и повелѣла призвать къ себѣ плѣнницу. Когда же послѣдняя по своей скромности отказалась, царица сама была принесена къ ней. Плѣнница сдѣлала то-же, что и раньше съ дитятею. Больная тотчасъ выздоровѣла и стала благодарить женщину. Она же сказала: «Это дѣло не мое, а Христа, который есть Сынъ Бога, сотворившаго міръ».

1) Это св. Нина, просвѣтительница Грузіи (Иверіи). Тогдашній царь Иверскій носилъ имя Миріана. О христіанствѣ въ Иверіи ср. арх. Макарія, Исторія христ. въ Россіи до равноапостольнаго князя Владиміра, изд. 2 (Сиб. 1868), стр. 125 сл.

σθαι παρήνει καὶ ἀληθῆ γινώριζειν Θεόν. Θαυμάσας δὲ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰβήρων τὴν ἐκ τῆς νόσου εἰς ὑγείαν ταχυτῆτα πυθόμενός τε τίς εἶη ὁ θεραπεύσας, δώροις ἡμίβετο τὴν αἰχμάλωτον. Ἡ δὲ οὐκ ἔφη δεῖσθαι πλοῦτου· ἔχειν γὰρ πλοῦτον τὴν εὐσεβειαν καὶ δέχεσθαι μέγα δῶρον, εἰ ἐπιγνώσειε τὸν Θεὸν τὸν ὑπ' αὐτῆς γινωσκόμενον. Ταῦτα εἰπούσα τὰ δῶρα ἀντέπεμπεν· ὁ δὲ βασιλεὺς τὸν μὲν λόγον ἐταμιεύσατο. Μεθ' ἡμέραν δὲ ἐξελθόντι αὐτῷ εἰς θήραν συμβαίνει τοιοῦτό τι· τὰς κορυφὰς τῶν ὄρεων καὶ τὰς νάπας, ἔνθα ἐθήρα, κατέχευεν ὀμίχλη, σκότος τε πολὺ. καὶ ἦν ἄπορος μὲν ἡ θήρα, ἀδιεξίτητος δὲ ἡ ὁδός· ἐν ἀμηχανίᾳ δὲ γινόμενος πολὺ τοὺς θεοὺς ἐπεκαλεῖτο, οὓς ἔσεβεν. Ὡς δὲ οὐδὲν ἦνυε πλέον, τέλος εἰς ἔνοϊαν τῆς αἰχμαλώτου λαμβάνει τὸν Θεὸν καὶ τοῦτον καλεῖ βοηθόν. Καὶ ἅμα γε ἤρχετο, καὶ τὸ ἐκ τῆς ὀμίχλης διελύετο σκότος. Θαυμάζων δὲ τὸ γινόμενον, χαίρων ἐπὶ τὰ οἰκεῖα ἀνεχώρει. Καὶ τὸ συμβεβηκὸς διηγείτο τῇ γυναικί. Καὶ τὴν αἰχμάλωτον εὐθὺς μεταπέμπεται καὶ τίς εἶη ὃν σέβει Θεὸν ἐπυνθάνετο. Ἡ δὲ εἰς πρόσωπον ἐλθοῦσα κήρυκα τοῦ Χριστοῦ τὸν τῶν Ἰβήρων βασιλέα ἐποίησε γενέσθαι· πιστεύσας γὰρ τῷ Χριστῷ διὰ τῆς εὐσεβοῦς γυναικὸς πάντας τοὺς ὑπ' αὐτὸν Ἰβήρας συγκαλεῖ καὶ τὰ συμβάντα περὶ τε τῆς θεραπείας τῆς γυναικὸς καὶ τοῦ παιδίου, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ τὰ κατὰ τὴν θήραν ἐκθέμενος παρήνει σέβεσθαι τὸν τῆς αἰχμαλώτου Θεόν. Ἐγένοντο οὖν ἀμφοτέροι κήρυκες τοῦ Χριστοῦ· ὁ μὲν βασιλεὺς τοῖς ἀνδράσιν, ἡ δὲ γυνὴ ταῖς γυναίξιν. Μαθὼν δὲ παρὰ τῆς αἰχμαλώτου τὸ σχῆμα τῶν παρὰ Ῥωμαίοις ἐκκλησιῶν, εὐκτῆριον οἶκον ἐκέλευσε γενέσθαι· εὐθὺς τε τὰ πρὸς οἰκοδομὴν προσέταξεν εὐτρέπιζεσθαι. Καὶ ὁ οἶκος ἠγειρέτο. Ἐπεὶ δὲ καὶ τοὺς στύλους ἀνορθοῦν ἐπειρῶντο, οἰκονομῆι τι πρὸς πίστιν τοὺς ἔνοικούντας ἢ τοῦ Θεοῦ ἔλκουσα Πρόνοια. Εἰς γὰρ τῶν στύλων ἀκίνητος ἔμενε καὶ οὐδεμίᾳ εὕρισκετο μηχανῇ δυναμένη κινήσαι αὐτόν. Ἀλλὰ τὰ μὲν καλῶδια διερρήγνυτο, τὰ δὲ μηχανήματα κατεάγνυτο· ἀπεγνωκότες οὖν οἱ ἐργαζόμενοι ἀπεχώρου· τότε δεικνύται τῆς αἰχμαλώτου ἡ πίστις· νυκτὸς γὰρ, μηδενὸς ἐγνωκότες, καταλαμβάνει τὸν τόπον καὶ διανυκτερεύει τῇ εὐχῇ σχολάζουσα. Πρόνοια τε Θεοῦ ὁ στύλος ἀνορθοῦται καὶ ὑψηλότερος τῆς βάσεως ἐν τῷ ἀέρι ἐστήρικτο, μηδαμῶς τῆς κρηπίδος ἀπ-

1 Она увѣщевала призывать Его и познать истиннаго Бога. Царь Иверскій, изумившись скорому выздоровленію жены и узнавъ, кто ее исцѣлилъ, послалъ плѣнницѣ дары. Она сказала, что не нуждается въ богатствѣ, ибо имѣеть богатство въ благочестіи и получать великій даръ, если царь познаеть чтимаго ею Бога. Съ этими словами она отослала обратно дары и царь 5 принялъ къ сердцу ея слово. На слѣдующій день, когда онъ вышелъ на охоту, случилось слѣдующее: туманъ и густой мракъ разлился по вершинамъ горъ и ущельямъ, гдѣ онъ охотился; охота стала невозможна и дорога непроходима. Придя въ отчаяніе, царь сталъ усердно призывать чтимыхъ имъ боговъ, но безуспѣшно; наконецъ онъ вспомнилъ Бога плѣнницы и призвалъ Его на помощь. Какъ только онъ помолился Ему, произведенный туманомъ мракъ разсѣялся. Изумляясь случившемуся, царь съ радостью возвратился домой и рассказалъ случившеюся женѣ. Онъ тотчасъ пригласилъ плѣнницу и спросилъ, кто тотъ Богъ, котораго она почитаетъ. Плѣнница, явившись, 15 сдѣлала Иверскаго царя проповѣдникомъ Христа: ибо онъ, увѣровавъ во Христа чрезъ благочестивую женщину, созвалъ всѣхъ подвластныхъ ему Иверовъ и, сказавъ имъ объ исцѣленіи жены и ребенка, а также и о случившемся на охотѣ, убѣждалъ почитать Бога плѣнницы. Оба они сдѣлались проповѣдниками Христа: царь — мужчинамъ, а жена ея — женщинамъ. Узнавъ отъ плѣнницы видъ существующихъ у Римлянъ церквей, царь повелѣлъ построить молитвенный домъ и приказалъ тотчасъ заготовить все нужное для постройки. Домъ сталъ воздвигаться. Когда же стали ставить колонны, то привлекающее жителей къ вѣрѣ Божественное Провидѣніе устроило слѣдующее. Одна изъ колоннъ оставалась недвижимою и не находилось никакого орудія, которое могло бы сдвинуть ее; канаты рвались, машины ломались и рабочіе въ отчаяніи удалились. Тогда обнаружилась вѣра плѣнницы: ночью, когда никто не зналъ, она пришла на мѣсто и провела всю ночь въ усердной молитвѣ. По волѣ Божіей колонна выпрямилась и утвердилась въ воздухъ выше подиожія, совсѣмъ не касаясь помоста. Съ наступленіемъ дня царь, озабоченный, прибылъ къ мѣсту постройки; вдругъ онъ видитъ ко-

τόμενος. Ἡμέρα δὲ ἦν, καὶ ὁ βασιλεὺς ἔμ-
φρων τις ὧν ἐπὶ τὴν οἰκοδομὴν παρῆν ὄρα
τε τὸν στύλον ἐπὶ τὴν ἰδίαν κρεμάμενον
βάσιν· καὶ ἐκπλήττεται μὲν αὐτὸς ἐπὶ τῷ
γεγονότι, ἐκπλήττονται δὲ καὶ οἱ παρόντες
σὺν αὐτῷ. Μετ' οὐ πολὺ γὰρ ἐπ' ὀφθαλμοῖς
αὐτῶν τῇ ἰδίᾳ βάσει ὁ στύλος κατιῶν
ιδρύεται, βοῆ τε ἐντεῦθεν τῶν ἀνθρώπων
βοῶντων καὶ ἀληθῆ τὴν πίστιν ἀνακαλούν-
των τοῦ βασιλέως καὶ ὑμνούντων τὸν τῆς
αἰχμαλώτου Θεόν. Ἐπίστευόν τε λοιπὸν
καὶ σὺν προθυμίᾳ πολλῇ τοὺς ὑπολοίπους
στύλους ἀνώρθουν, καὶ οὐκ εἰς μακρὰν τὸ
ἔργον τετέλεστο. Πρεσβεῖα ἐντεῦθεν πρὸς
τὸν βασιλέα Κωνσταντῖνον ἐγένετο· παρε-
κάλουν τε τοῦ λοιποῦ ὑπόσπονδοι Ῥωμαίων
γίνεσθαι, λαμβάνειν τε ἐπίσκοπον καὶ ἱερὸν
κλῆρον, πιστεύειν γὰρ εἰλικρινῶς ἔλεγον τῷ
Χριστῷ. Ταῦτά φησιν ὁ Ῥουφῖνος¹⁾ παρὰ
Βακουρίου²⁾ μεμαθηκέναι, ὃς πρότερος μὲν
ἦν βασιλίσκος Ἰβήρων, ὕστερον δὲ Ῥωμαίσις
προσελθὼν, ταξίαρχος τοῦ ἐν Παλαιστίνῃ
στρατιωτικοῦ κατέστη· καὶ μετὰ ταῦτα
στρατηλατῶν τὸν κατὰ Μαξίμου τοῦ τυ-
ράννου πόλεμον τῷ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ συνη-
γωνίσαστο³⁾. Τοῦτον μὲν τὸν τρόπον καὶ
Ἰβήρες ἐχριστιάνισαν ἐπὶ τῶν Κωνσταντί-
νου χρόνων.

лонпу, висящую надъ своимъ подножіемъ.
онъ самъ поражается случившимся, пора-
жаются и бывшіе съ нимъ. Немного спу-
стя на ихъ глазахъ колонна спускается и
утверждается на своемъ подножіи; при
этомъ люди подняли громкій крикъ, про-
возглашали вѣру царя истинною и про-
славляли Бога плѣнницы. Тутъ они увѣро-
вали, съ большимъ рвеніемъ стали подни-
мать остальные колонны и недолго спустя
дѣло было окончено. Затѣмъ было отпра-
влено посольство къ императору Констан-
тину: *Иверы* предлагали ему жить на бу-
дущее время въ мирѣ съ Римлянами и по-
лучить епископа и священныя клиръ, гово-
ря, что они искренно вѣруютъ во Хри-
ста. Руфинъ говоритъ, что онъ узналъ объ
этомъ отъ Вакурія, который сначала былъ
царькомъ Иверовъ, затѣмъ, перейдя къ
Римлянамъ, былъ поставленъ воеводою Па-
лестинскаго войска и послѣ этого въ званіи
стратилата помогалъ императору Тео-
досію въ войнѣ противъ тирана Максима.
Такимъ-то образомъ и Иверы приняли хри-
стіанство во времена Константина.

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

КНИГА ВТОРАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΜΑ'. ...Τελευταία δὲ [πίστις]
ἐν Κωνσταντινουπόλει μετὰ τῆς προσθήκης
ἐκδέδοται. Πρόσκειται γὰρ αὐτῇ μήτε οὐσίαν
μήτε ὑπόστασιν ἐπὶ Θεοῦ λέγειν. Ταύτη
καὶ Οὐλφίλας ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος τότε
πρῶτον συνέθετο⁴⁾. Τὸν γὰρ ἔμπροσθεν χρό-
νον τὴν ἐν Νικαίᾳ πίστιν ἠσπάζετο, ἐπόμε-
νος Θεοφίλῳ, ὃς τῶν Γότθων ἐπίσκοπος ὧν
τῇ ἐν Νικαίᾳ συνόδῳ παρὼν καθυπέγραψε...

Гл. 41. ...Послѣдній (символь вѣры)
былъ изданъ въ Константинополѣ съ до-
полненіемъ. Именно, къ нему прибавлено,
чтобы о Богѣ не употреблялись слова
«οὐσία» и «ὑπόστασις». Съ этимъ символомъ
тогда впервые согласился и Ульфила, епи-
скопъ Готскій. Въ предыдущее время
онъ признавалъ Никейскій символъ, слѣ-
дуя Теофилу, который, будучи епископомъ
Готскимъ, присутствовалъ на Никейскомъ
соборѣ и подписался...

V. 1: «Malle legere ἔμφροντις ὧν. Nec dubito quin Socrates ita scripserit. Certe Rufinus, ex quo Socrates haec desumpsit, sic habet: *Cum ecce matutinus et anxius cum suis omnibus ingrediens rex, etc.* Valesius. || V. 23: στρατιωτικοῦ] «Hoc loco Socrates non assecutus est sensum Rufini. Nam Rufinus Bacurium Palaestini limitis ducem fuisse scribit, tunc cum ista ei narraret. Socrates vero legisse videtur in Rufino *Palaestini militis ducem*». Vales.

1) Tyrannius Rufinus (345—410 p. Chr.), scriptor historiae ecclesiasticae, de quo v. *Bardenheuer*, *Patrol.* (Freib. 1894), p. 424. 2) De Bacurio v. *Pauly-Wissowa*, *Realencyclop.* s. v. 3) ...συ-
νηγωνίσαστο] «Hic etiam lapsus est Socrates. Neque enim in bello contra Maximum pro Theodosio
pugnavit Bacurius, sed in bello contra Eugenium, ut testatur Rufinus in lib. XI cap. 38 et Zosi-
mus in lib. IV». Valesius. 4) Fuit hoc concilium a. 360. Cf. de his *Влаиковъ*, *Хриср.* у Го-
товъ, p. 59.

ΤΟΜΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Η'. Περὶ τοῦ εὐρεθέντος χρησμοῦ ἐν λίθῳ γεγλυμμένῳ, ὅτε τὸ Χαλκηδόνος τεῖχος ἐλύετο κατ' ὄργην τοῦ βασιλέως Οὐάλεντος.

Ὁ μέντοι βασιλεὺς Χαλκηδόνος τῆς 1 κατ' ἀντικρὺ Βυζαντίου πόλεως τὰ τεῖχη λύειν προσέταττεν. Ὁμωμόκει γὰρ τοῦτο ποιήσειν, νικήσας τὸν τύραννον, ὅτι Χαλκηδόνιοι τῷ τυράννῳ προσθέμενοι αἰσχροῦς 5 αὐτὸν περιύβρισαν¹⁾ καὶ τὰς πύλας τῆς πόλεως προϊόντος ἀπέκλεισαν. Τὸ μὲν οὖν τεῖχος κελεύσει τοῦ βασιλέως ἐλύετο· καὶ οἱ λίθοι εἰς τὸ Κωνσταντίνου πόλεως δημόσιον λουτρόν μετεφέροντο, ᾧ προσωνυμία 10 Κωνσταντιανῆ²⁾. Εὐρηται δὲ ἐν ἐνὶ τῶν λίθων ἐπιγεγραμμένος χρησμός³⁾, ὃς ἐκέκρυπτο μὲν ἐκ παλαιοῦ, τότε δὲ φανερός ἐγένετο, δηλῶν, ὡς ἡνίκα δαψιλῆς ὕδωρ ὑπάρξει τῇ πόλει, τότε τὸ μὲν τεῖχος λου- 15 τρῷ ὑπουργήσει, μυρία δὲ φύλα βαρβάρων καταδραμόντα τὴν Ῥωμαίων γῆν καὶ πολλὰ κακὰ δράσαντα τελευταῖον. καὶ αὐτὰ φθαρήσεται. Οὐδὲν δὲ κωλύει, φιλομαθίας ἕνεκεν, καὶ τὸν χρησμὸν ἐνταῦθα προσθεῖναι. 20

Ἄλλ' ὅτε δὴ νόμφαι δροσερὴν κατὰ ἄστῳ χορείην τερπόμεναι στήσονται· εὐστεφείας κατ' ἀγυῖας, καὶ τεῖχος λουτροῦ πολύστονον ἔσεται ἄλκαρ, δὴ τότε μυρία φύλα πολυσπερέων ἀνθρώπων ἄγρια, μαργαίνοντα, κακὴν ἐπιειμένα ἀλκὴν, Ἰστρου καλλιρόσιο πόρον διαβάντα σὺν αἰχμῇ καὶ Σκυθικὴν ὀλέσει· χώραν καὶ Μυσίδα γαῖαν, Θρηϊκίης δ' ἐπιβάντα σὺν ἐλπίσι μαινομένησιν, αὐτοῦ κεν βιότοιο τέλος καὶ πότμον ἐπίσποι.

Гл. 8. О находкѣ вырѣзаннаго на камнѣ прорицанія во время разрушенія стѣны Халкидона вслѣдствіе гнѣва императора Валента.

Императоръ приказаль разрушить стѣны города Халкидона, *лежащаго* противъ Византіи. Онъ поклялся сдѣлать это, побѣдивъ тиранна, за то что Халкидонцы, ставъ на сторону тиранна, тяжко оскорбили его и при его проходѣ заперли городскія ворота. Итакъ, по приказанію императора стали разрушать стѣну и перевозить камни въ Константинопольскія общественныя бани, называвшіяся Константианскими. *При этомъ* на одномъ камнѣ найдено вырѣзанное прорицаніе, которое скрывалось издавна, а тогда открылось. Оно гласило, что когда у города будетъ въ изобиліи вода, тогда стѣна послужить для бани, а безчисленныя племена варваровъ, опустошивъ Римскую землю и натворивъ много бѣдъ, въ концѣ *концовъ* погибнуть и сами. Ради любознательности не мѣшаешь привести здѣсь и самое прорицаніе.

«Но когда веселыя нимфы устроить въ городѣ влажный хороводъ по разукрашеннымъ вѣнками улицамъ и печальная стѣна будетъ защитою бани, — тогда-то безчисленныя племена разнородныхъ людей, дикія, свирѣпыя, одѣтыя грубою силою, перейдя во всеоружіи потокъ прекрасно текущаго Истра, опустошать и Скиѣскую страну и Мисійскую землю, но *затѣмъ*, вступивъ во Θρακίю съ неистовыми надеждами, найдуть тамъ свою судьбу и кончину жизни».

V. 7: «Προϊόντος ἀπέκλεισαν. Malim scribere παρίοντος, quod et in versione mea sum secutus». Vales. || V. 25: μαργαίνοντα et v. 27: Μυσίδα legi cum Hendessio; ap. Socr. est μαρμαίροντα et Μυσήδα.

1) Cf. Amm. Marc. XXVI, 8: *E muris Chalcedonos probra in eum jaciebantur, et injuriose compellabatur ut Sabaiarius. Est autem Sabaiia ex hordeo vel frumento in liquorem conversis pauperlinus in Illyrico [unde ortus est Valens] potus.* — Tyrannus, qui hic memoratur, est Procopius.

2) «De his thermis Constantianis loquitur etiam Sozomenus in lib. VIII, cap. 22. Erant autem in regione decima urbis Constantinopolitanae, ut docet vetus descriptio urbis illius. Ammianus quoque Marcellinus in libro XXXI lavaerum a Valente apud Constantinopolim exstructum esse scribit ex lapidibus murorum Chalcedonensium. Verum Cedrenus et Zonaras ex his lapidibus non lavaerum sed aquaeductum aedificatum esse scribunt. Quae inter se non pugnant. Ad lavaerum enim necessarius fuit aquaeductus. Opus sane memorabile, cuius meminit Themistius in oratione decennali ad Valentem et Gregorius Nazianzenus in or. 25... Porro apud Socratem libentius legem Καρωσιανῆ quam Κωνσταντιανῆ. Nam Constantianae thermae a Constantio imperatore aedificatae sunt, ut nomen ipsum indicat. Carosianae vero a Valente absolutae sunt et dedicatae post consulatum Gratiani III et Aequitii, agente praefecto urbis Constantinopolitanae Vindatonio Magno, ut scribit Idatius in *Fastis* et auctor *Chronici Alexandrini*. Sic autem dictae sunt a Caresia Valentis filia, ut testatur Sozomenus in libro sexto, erantque in regione urbis septima, ut docet Descriptio urbis Constantinopolitanae». Vales. 3) Idem oraculum memorant Amm. Marcellinus initio libri XXXI (apud quem versus a Socraticis in pluribus differunt), Cedrenus p. 310 B, alii. Cf. *R. Hendess, Oracula Graeca etc.* (Halis Sax. 1877), n° 169.

Οὗτος μὲν οὖν ὁ χρησμὸς. Συνέβη δὲ 1
μετὰ χρόνον τὸν ὄγκον τοῦ ὕδατος ἐπὶ
Οὐάλεντος κατασκευασθέντα δαψιλῆς πα-
ρασχεῖν τῇ Κωνσταντίνου πόλει τὸ ὕδωρ
καὶ τότε τὰ βαρβαρικὰ ἐκινήθη, ὡς ὕστε- 5
ρον λέξομεν...

ΚΕΦΑΛ. ΙΣ'. ... Ἀεὶ γὰρ δὴ Κωνσταντι-
νούπολις, καὶ ἄπειρα τρέφουσα πλήθη, τὰ
πολλὰ εὐθηνεῖται, τῷ τε διὰ θαλάσσης
ἔχειν τῶν πανταχόθεν ἐπιτηδείων τὴν προσ- 10
κομιδὴν καὶ ὅτι ὁ Εὐξείνιος πόντος παρα-
κείμενος ἀφθονον αὐτῇ, ἡνίκα προσδεηθῇ,
παρέχει τὸν σίτον.

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ'. ... Φαίνεται δὲ τὰ Φρυ-
γῶν ἔθνη σωφρονέστερα εἶναι τῶν ἄλλων 15
ἔθνων· καὶ γὰρ δὴ καὶ σπανιάκις Φρύγες
ὀμνύουσιν. Ἐπικρατεῖ γὰρ τὸ μὲν θυρικὸν
παρὰ Σκύθαις καὶ Θραξί, τῷ δὲ ἐπιδυμητι-
κῷ οἱ πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον τὴν οἰκησιν
ἔχοντες πλέον δουλεύουσιν· τὰ δὲ Παφλα- 20
γῶνων καὶ Φρυγῶν ἔθνη πρὸς οὐδέτερον
τούτων ἐπιρρεπῶς ἔχει...

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. Περὶ τῆς τελευταίας
Οὐάλεντινιανοῦ.

Μετὰ δὲ ταῦτα ὁ βασιλεὺς, Σαυρομα-
τῶν ἐπεξελθόντων τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ, ἐπ'
αὐτοὺς ἐχώρει μετὰ πλείστης παρασκευῆς. 25
Ταύτην οὐκ ἠνεγκαν τὴν παρασκευὴν
ἀκούσαντες οἱ βάρβαροι, ἀλλὰ πρὸς βευσά-
μενοι πρὸς αὐτὸν ἤτουντο ἐπὶ συνθήκαις
εἰρήνης τυχεῖν. Τῶν πρέσβων δὲ εἰσελθόν-
των καὶ φανέντων οὐκ ἀξιοπρεπῶν ἠρώτη- 30
σεν εἰ τοιοῦτοι Σαυρομάται πάντες εἰσίν.
Ἀποκριναμένων δὲ τῶν πρέσβων τοὺς ἀρί-
στους Σαυροματῶν ἔκειν πρὸς αὐτόν, πλη-
ροῦται θυμοῦ Οὐάλεντινιανὸς καὶ μέγα
βοῶν ἔλεγε κακῶς πράττειν τὴν Ῥωμαίων 35
ἀρχὴν περιελθοῦσαν εἰς αὐτόν, ὅπου τοιοῦτο
γένος τῶν βαρβάρων εὐτελὲς οὐκ ἀγαπᾷ
παρ' ἑαυτῷ μένειν σωζόμενον, ἀλλ' ὅπλα
αἰρεῖται καὶ Ῥωμαίων ὄρους πατεῖ καὶ εἰς
πόλεμον δρασύνεται. Καὶ τοσοῦτον ἐν τῇ 40
βοῇ διασπαράξας ἔτυχεν ἑαυτόν, ὥστε πᾶ-
σαν μὲν ἀναστομωθῆναι φλέβα, πᾶσάν τε

Таково прорицание. Съ течением вре-
мени случилось, что построенный при Ва-
лентѣ водопроводъ доставилъ Константи-
нополю изобильную воду; тогда же пришли
въ движеніе и варварскія племена, какъ мы
скажемъ послѣ...

Гл. 16 ... Константинополь, несмотря
на то, что прокармливаетъ безчисленное
множество жителей, всегда имѣеть въ
изобиліи большинство *жизненныхъ про-*
дуктовъ, съ одной стороны благодаря тому,
что отовсюду имѣеть моремъ подвозъ про-
віанта, а *съ другой* — что прилегающій къ
нему Евксинскій Понтъ въ случаѣ надоб-
ности доставляетъ ему въ изобиліи хлѣбъ.

Гл. 28. ... Фригійскія племена кажутся бо-
лѣе благоразумными, чѣмъ другія; Фригійцы
вѣдь даже рѣдко клянутся. Скины и Тира-
кійцы склонны къ вспыльчивости, а пле-
мена, живущія къ востоку, болѣе подда-
ются страстямъ, тогда какъ племена Па-
флагонскія и Фригійскія не имѣють склон-
ности ни къ тому, ни къ другому пороку...

Гл. 31. О кончинѣ Валентиніана.

Послѣ этого императоръ, вслѣдствіе
нашествія Савроматовъ на Римскую дер-
жаву, пошелъ противъ нихъ съ огромной
арміей. Услышавъ объ этой арміи, варвары
испугались и послали къ императору по-
сольство съ просьбою заключить миръ на
известныхъ условіяхъ. Когда послы во-
шли и показали неказистыми, импера-
торъ спросилъ, таковы-ли всѣ Савроматы.
Когда же послы отвѣтили, что къ нему
пришли самые знатные изъ Савроматовъ,
Валентиніанъ пришелъ въ ярость и громко
вскричалъ, что на горе перешла къ нему
власть надъ Римлянами, когда столь пре-
зрѣнное варварское племя не доволь-
ствуется безопаснымъ пребываніемъ на
родинѣ, а поднимаетъ оружіе, похищаетъ
Римскія границы и отваживается на войну.
Опъ до такой степени напуганъ при этомъ
крикѣ, что всѣ его жилы открылись и всѣ

ἀρτηρίαν διαρραγῆναι. Καὶ οὕτως αἵματος 1
ἐκδοθέντος τελευτᾷ ἐν φρουρίῳ ᾧ προσω-
μῖα Βεργιτίων ¹⁾, μετὰ τὴν ὑπατείαν Γρα-
τιανοῦ τὸ τρίτον καὶ Ἐχοιτίου ²⁾...

артеріи лопнули. Такимъ образомъ онъ
умеръ отъ кровотечения въ крѣпостцѣ, на-
зываемой Вергитіономъ, послѣ консульства
Гратіана въ 3-й разъ и Еквитія...

ΚΕΦΑΛ. ΛΓ'. "Ὅπως οἱ Γότθοι κατὰ Οὐά-
λεντα ἐχριστιάνισαν ³⁾.

Гл. 33. Какъ Готѣмъ при Валентѣ приняли
христіанство.

Οἱ πέραν τοῦ Ἰστρου βάρβαροι οἱ κα- 5
λούμενοι Γότθοι, ἐμφύλιον πρὸς ἑαυτοὺς κι-
νήσαντες πόλεμον, εἰς δύο μέρη ἐτμήθησαν
ὧν τοῦ ἐνὸς ἡγεῖτο Φριτιγέρνης, τοῦ δὲ ἐτέ-
ρου Ἀθανάριχος. Ἐπικρατεστέρου δὲ τοῦ
Ἀθανάριχου φανέντος Φριτιγέρνης προσφεύ- 10
γει Ῥωμαίοις καὶ τὴν αὐτῶν κατὰ τοῦ
ἀντιπάλου ἐπεκαλεῖτο βοήθειαν. Γνωρίζε-
ται ταῦτα τῷ βασιλεῖ Οὐάλεντι καὶ κε-
λεύει τοὺς ἐνιδρυμένους κατὰ τὴν Θράκην
στρατιώτας βοηθεῖν τοῖς βαρβάροις κατὰ 15
βαρβάρων στρατεύουσι. Καὶ ποιῶνται νί-
κην κατὰ Ἀθανάριχου πέραν τοῦ Ἰστρου,
τοὺς πολεμίους εἰς φυγὴν τρέψαντες. Αὕτη
πρόφασις γέγονε τοῦ Χριστιανοῦς γενέσθαι
τῶν βαρβάρων πολλούς. Ὁ γὰρ Φριτιγέρ- 20
νης χάριν ἀποδιδούς ὧν εὐεργετεῖτο τὴν
θρησκείαν τοῦ βασιλέως ἡσπάζετο καὶ
τοὺς ὑφ' ἑαυτῷ τοῦτο ποιεῖν προετρέπετο.
Διὸ καὶ μέχρι νῦν πλείους οἱ Γότθοι τῆς
Ἀρειανῆς θρησκείας ὄντες τυγχάνουσι, τότε 25
διὰ τὸν βασιλέα ταύτῃ προσθέμενοι τότε
δὲ καὶ Οὐλφίλας ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος
γράμματα ἐφεῦρε Γοτθικὰ καὶ τὰς θείας
Γραφὰς εἰς τὴν Γότθων μεταβαλὼν τοὺς
βαρβάρους μανθάνειν τὰ θεῖα λόγια παρε- 30
σκεύασεν. Ἐπειδὴ δὲ Οὐλφίλας οὐ μόνον
τοὺς ὑπὸ Φριτιγέρνην, ἀλλὰ καὶ τοὺς ὑπὸ
Ἀθανάριχον ταττομένους βαρβάρους τὸν
χριστιανισμὸν ἐξεδίδασκεν, ὁ Ἀθανάριχος
ὡς παραχαραττομένης τῆς πατρῶου θρη- 35
σκείας πολλοὺς τῶν χριστιανίζοντων τι-
μωρίας ὑπέβαλλεν ὥστε γενέσθαι μάρτυ-
ρας τῆνικαῦτα βαρβάρους ἀρειανίζοντας.
Ἀλλὰ Ἄρειος μὲν πρὸς τὴν Σαβελλίου τοῦ
Λίβυος δόξαν ἀπαντῆσαι μὴ δυναθεῖς τῆς 40
ὀρθῆς ἐξέπεσε πίστεως, πρόσφατον Θεὸν τὸν
Υἱὸν τοῦ Θεοῦ δογματίσας, οἱ δὲ βάρβαροι,

Жившіе за Истромъ варвары, называе-
мые Готѣами, поднявъ междоусобную войну,
раздѣлились на двѣ части, изъ коихъ
одною предводительствовалъ Фритигернъ,
а другою Аѳанарихъ. Когда Аѳанарихъ
оказался сильнѣе, Фритигернъ обратился
къ Римлянамъ и призвалъ ихъ на помощь
противъ своего соперника. Это дошло до
свѣдѣнія императора Валента и онъ при-
казалъ расположеннымъ во Θρακίи вой-
скамъ помочь варварамъ въ ихъ походѣ
противъ варваровъ. Они одержали надъ
Аѳанарихомъ побѣду за Истромъ и обра-
тили враговъ въ бѣгство. Это послужило
поводомъ къ принятію христіанства мно-
гими варварами. Ибо Фритигернъ въ знакъ
благодарности за оказанную ему услугу
принялъ вѣру императора и склонилъ къ
тому же подвластныхъ ему варваровъ. По-
этому-то и доселѣ большинство Готѣовъ
придерживается аrianства, принявъ его
тогда ради императора. Тогда же и Уль-
фила, епископъ Готѣскій, изобрѣлъ готѣ-
скую азбуку и, переведя на готѣскій
языкъ священное Писаніе, подготовилъ
варваровъ къ изученію божественныхъ
глаголовъ. Когда же Ульфила научилъ хри-
стіанской вѣрѣ не только подвластныхъ
Фритигерну, но и подвластныхъ Аѳанариху
варваровъ, то Аѳанарихъ, считая это иска-
женіемъ религіи предковъ, подвергъ нака-
заніямъ многихъ принявшихъ христіанство,
такъ что державшіеся аrianства варвары
сдѣлались тогда мучениками. Но Арій, не
будучи въ состояніи опровергнуть мнѣнія
Ливійца Савелія, отпалъ отъ истинной
вѣры, признавъ Сына Божія новымъ Бо-
гомъ, а варвары, принявъ христіанство въ

1) Est Brigetio Illyrici castellum, de quo v. Patsch in Pauly-Wissowa Realencycl. s. v.

2) A. 375 p. Chr. Cf. H. Schiller, Gesch. d. Rom. Kaiserzeit II, p. 388.

3) Cf. Буликовъ,

ἀπλότῃ τὸν χριστιανισμόν δεξάμενοι, ἵπέρ τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως τῆς ἐνταῦθα ζωῆς κατεφρόνησαν. Ταῦτα μὲν περὶ τῶν χριστιανιζόντων. 1 простотѣ души, презрѣли земную жизнь ради вѣры во Христа. Вотъ что мы можемъ сказать о Готѣхъ — христіанахъ.

ΚΕΦΑΛ. ΛΔ'. Ὡς οἱ Γότθοι ὑφ' ἐτέρων βαρβάρων καταπολεμηθέντες τῇ τῶν Ῥωμαίων χώρᾳ προσέφυγον καὶ ὑπὸ τοῦ βασιλέως προσεδέχθησαν ὅπερ αἴτιον ἀπώλειας καὶ τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς καὶ αὐτοῦ τοῦ βασιλέως κατέστη.

Οὐκ εἰς μακρὰν δὲ οἱ βάρβαροι φιλίαν 5 πρὸς ἀλλήλους σπεισάμενοι αὐτοῖς ὑφ' ἐτέρων βαρβάρων γειτνιαζόντων αὐτοῖς, τῶν καλουμένων Οὐννων, καταπολεμηθέντες καὶ τῆς ἰδίας ἐξελαθέντες χώρας εἰς τὴν Ῥωμαίων γῆν καταφεύγουσι δουλεύειν τῷ βασιλεῖ συντιθέμενοι καὶ τοῦτο πράττειν, ὅπερ ἂν ὁ Ῥωμαίων προστάξει βασιλεὺς. Ταῦτα εἰς γινῶσιν ἡκεῖ τοῦ Οὐάλεντος καὶ μηδὲν προἰδόμενος κελεύει τοὺς ἰκετεύοντας οἴκτου τυχεῖν, πρὸς ἐν τούτῳ μόνον οἰκτίρμων 15 γενόμενος. Ἀφορίζει οὖν αὐτοῖς τὰ μέρη τῆς Θράκης, εὐτυχεῖν τὰ μάλιστα ἐπὶ τούτῳ νομίσας. Ἐλογίζετο δὲ ὡς εἶη ἔτοιμον καὶ εὐτρεπὲς κτησάμενος κατὰ πολεμίων στρατευμα ἤλπιζε γὰρ βαρβάρους Ῥωμαίων φοβρωτέρους ἔσεσθαι φύλακας καὶ διὰ τοῦτο 20 ἡμέλει τοῦ λοιποῦ τοὺς Ῥωμαίων στρατιώτας αὐξῆσαι. Καὶ τοὺς μὲν ἤδη πάλαι στρατευομένους καὶ κατὰ τοὺς πολέμους γενναίως ἀγωνισαμένους ὑπερέωρα, τὸν δὲ 25 συντελούμενον ἐκ τῶν ἐπαρχιῶν κατὰ κόμας στρατιώτην ἐξηργύρισεν ὀγδοήκοντα χρυσίους ὑπὲρ ἐκάστου στρατιώτου τοὺς συντελεστάς ἀπαιτεῖσθαι κελεύσας, οὐ πρότερον τὰς συντελείας κουφίσας αὐτοῖς. Τοῦ 30 το ἀρχὴ γέγονε τοῦ δυστυχῆσαι τότε πρὸς ὀλίγον τὴν Ῥωμαίων ἀρχήν.

Гл. 34. Какъ Готѣ, побѣжденные другими варварами, перебѣжали въ Римскую область и были приняты императоромъ, что послужило причиною гибели Римской державы и самого императора.

Немного спустя варвары, заключивъ между собою дружбу, снова были повоеваны другими соседними варварами, такъ называемыми Уннами; будучи изгнаны изъ своей страны, они перебѣжали на Римскую землю, обѣщая служить императору и исполнять все то, что повелитъ Римскій императоръ. Это доходитъ до свѣдѣнія Валента; ничего не предвидя, онъ приказываетъ оказать милость умоляющимъ, въ этомъ одномъ выказавъ себя сострадательнымъ. Онъ назначаетъ имъ для поселенія части Θракіи, видя въ этомъ свое величайшее счастье; онъ полагалъ, что приобрѣлъ готовое и благоустроенное войско противъ варваровъ, такъ какъ надѣялся, что варвары будутъ болѣе страшными охранителями границъ, чѣмъ Римляне, и поэтому впоследствии не заботился объ увеличеніи Римскаго войска. На старыхъ служивыхъ, храбро сражавшихся въ войнахъ, онъ не обращалъ вниманія, а собравшихъ изъ провинцій по деревнямъ солдатъ осмысалъ серебромъ, приказавъ требовать отъ плательщиковъ по 80 золотыхъ на каждаго солдата, хотя раньше не облегчилъ имъ взносов. Это послужило началомъ тогдашняго, хотя и непродолжительнаго, печальнаго положенія Римской державы.

ΚΕΦΑΛ. ΛΕ'. Ὡς ὁ βασιλεὺς τῇ φροντίδι τοῦ πρὸς Γότθους πολέμου τὸν κατὰ χριστιανῶν πόλεμον ἀνῆκεν.

Οἱ γὰρ βάρβαροι τὴν Θράκην κατεῖληφότες, ἐν ἀδείᾳ τὴν Ῥωμαίων καρπούμενοι 35 χώραν, τὴν εὐτυχίαν οὐκ ἠνεγκαν, ἀλλὰ κατὰ τῶν εὐεργετησάντων χωροῦσι καὶ

Гл. 35. Какъ императоръ, озабоченный войною съ Готѣами, отложилъ войну противъ христіанъ.

Занявшіе Θракію варвары, свободно владѣя Римскою землею, не сумѣли воспользоваться своимъ счастьемъ, но пошли противъ своихъ благодѣтелей и овусто-

πάντα τὰ περὶ Θράκην ἀνέτρεπον. Ταῦτα οὕτως ἐπιγενόμενα, εἰς γινῶσιν ἐλθόντα τοῦ Οὐάλεντος, τοῦ εἰς ἐξορίαν πέμπειν τοὺς φρονοῦντας τὸ ὁμοούσιον ἀφίστατο. Ἐν Θορύβῳ γὰρ γενόμενος εὐθύς ἐκ τῆς Ἀντιοχείας ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ἦλθε. Διὸ καὶ ὁ κατ' αὐτὴν χριστιανικὸς ἐλώφησε πόλεμος...

1 шили всю Θρακiю. Когда это обстоятельство дошло до свѣдѣнiя Валента, онъ пересталъ отправлять въ изгнание приверженцевъ ученiя объ единосущiи. Встревоженный *извѣстiемъ*, онъ тотчасъ прибылъ изъ Антиохiи въ Константинополь, и по-этому тамошняя война съ христiанами прекратилась...

ΚΕΦΑΛ. ΛΗ'. Ὡς ὁ βασιλεὺς ὑποστρέψας ἐν τῇ Κωνσταντίνου πόλει καὶ ὑπὸ τοῦ δήμου διὰ τοὺς Γότθους κατονειδισθεὶς ἐξελαύνει τῆς πόλεως κατὰ βαρβάρων καὶ συμβαλὼν αὐτοῖς ἐν Ἀδριανουπόλει τῆς Μακεδονίας ὑπ' αὐτῶν ἀναίρεῖται, ζήσας μὲν ἔτη πεντήκοντα, βασιλεύσας δὲ ἔτη ἕξ πρὸς τοῖς δέκα.

Гл. 38. Какъ императоръ, возвратившись въ Константинополь и встрѣтивъ недовольство народа изъ-за Готтовъ, выступилъ изъ города противъ варваровъ и, сразившись съ ними подъ Адрианополемъ въ Македонiи, былъ убитъ ими, проживъ 50 лѣтъ и пробывъ на престолѣ 16 лѣтъ.

Ὁ δὲ βασιλεὺς Οὐάλης περὶ τὴν τριακάδα τοῦ Μαΐου μηνὸς ἐν τῇ ἕκτῃ ἑαυτοῦ ὑπατείας καὶ Οὐαλεντινιανοῦ τοῦ Νέου τὸ δεύτερον, ἐλθὼν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, εὕρισκει τὸν δῆμον ἐν ἀθυμίᾳ καθεστῶτα πολλῇ. Οἱ γὰρ βάρβαροι καταδραμόντες τὴν Θράκην ἤδη καὶ τὰ προάστεια ἐπόρθουν τῆς Κωνσταντίνου πόλεως, μηδεμιᾶς οὔσης ἀξιωμαχοῦ τηλικαῦτα δυνάμεως. Ἐπεὶ δὲ καὶ τοῖς τείχεσι προσπελάζειν ἐπεχείρουν οἱ βάρβαροι, χαλεπῶς ἢ πόλις ἔφερε τὰ γινόμενα ἐπιθυροῦν τε κατὰ τοῦ βασιλέως, ὡς ἐπαγαγόντος τοὺς πολεμίους, καὶ ὅτι μὴ ἀντεπεξῆγεν εὐθύς, ἀλλὰ παρεῖλκε τὸν πρὸς τοὺς βαρβάρους πόλεμον. Καὶ δὴ ἰπποδρομίας ἐπιτελουμένης πάντες ἐκ συμφωνίας κατεβῶν τοῦ βασιλέως, ὡς περιορῶντος τὰ πράγματα. Ἐκραζον οὖν συντόνως: «Δὸς ὄπλα καὶ πολεμοῦμεν ἡμεῖς». Ταῦτα βοῶντων ἐξάπτεται πρὸς ὀργὴν ὁ βασιλεὺς καὶ ὑπερβαίνει περὶ τὴν ἐνδεκάτην τοῦ Ἰουνίου μηνός, ἐπαπειλήσας, ἣν ὑποστρέψῃ, δίχην ὑπὸ Κωνσταντινουπολιτῶν λήψεσθαι ὧν τότε ὑβρίζειν αὐτὸν ἐδόκουν καὶ ὑπὲρ ὧν ἤδη πρότερον τῇ τυραννίδι Προκοπίου προσέθεντο ἔρημόν τε καταστήσειν τὴν πόλιν καὶ ἄρατρον εἰπὼν βαλεῖν κατ' αὐτὴν ἐπὶ τοὺς βαρβάρους ἐχώρει· καὶ ὠθεῖ μὲν αὐτοὺς πόρρω τῆς πόλεως, ἐδίωκε δὲ ἄχρι τῆς ἐν Θράκῃ Ἀδριανουπόλεως, ἣ ἐν τοῖς ὀρίοις τῆς Μακεδονίας ἐστίν. Ἐκεῖ τε συμβαλὼν τοῖς

10 Императоръ Валентъ, прибывъ въ Константинополь 30-го мая въ 6-е свое консульство и 2-е консульство Валентициана Младшаго, засталъ народъ въ большемъ унынiи. Варвары, прошедше всю Θρακiю, опустошали уже предмѣстья Константинополя, между тѣмъ какъ войска, которое могло бы противостоять имъ, вовсе не было. Когда же варвары стали пробовать подступать уже къ самымъ стѣнамъ, *весь* городъ пришелъ отъ этого въ негодование; противъ императора поднялся ропотъ, что онъ *самъ* привелъ *этихъ* враговъ и не выступаетъ противъ нихъ немедленно, а *нарочно* затягиваетъ войну съ варварами. Во время конскихъ ристанiй всѣ по уговору подняли крикъ противъ императора, что онъ не заботится о государствѣ. *Всѣ* громко кричали: «Дай оружiе и мы *сами* пойдемъ воевать!» Императоръ былъ разгнѣванъ этими криками и 11-го iюня выступилъ въ *походъ*, пригрозивъ, что если онъ возвратится, то накажетъ жителей Константинополя за нанесенное тогда оскорбленiе и за то, что они уже раньше сочувствовали тираннiи Прокопiя. Сказавъ, что онъ превратитъ городъ въ пустыню и распашетъ плугомъ, онъ двинулся противъ варваровъ, отбросилъ ихъ далеко отъ города и гналъ до θρακiйскаго *города* Адрианополя, лежащаго на границѣ Македонiи. Сразившись тамъ съ варварами, онъ по-

βαρβάρους ἀπέθανε τῇ ἐννάτῃ τοῦ Αὐγού- 1
στου μηνός ἐν τῇ αὐτῇ ὑπατείᾳ. Τοῦτο δὲ 2
ἦν τέταρτον ἔτος τῆς διακοστῆς ὄγδοη- 3
κοστῆς ἐννάτης Ὀλυμπιάδος. Καὶ οἱ μὲν 4
πυρὶ φασιν ἀπολέσθαι αὐτόν, εἰς κώμην κα- 5
ταφυγόντα τινά, ἦν ἐπιδραμόντες οἱ βάρ- 6
βαροι ἐνέπρησαν· οἱ δὲ ἀμείψαντα τὸ βασι- 7
λικὸν σχῆμά φασιν αὐτόν εἰς μέσον τὸ 8
σίφος τῶν πεζῶν εἰσδραμεῖν· εἶτα τῶν 9
ἰππέων προδεδωκότων καὶ οὐχ ἀψαμένων 10
τῆς μάχης ἐν τῇ συμβολῇ τούτους περιχυ- 11
θέντας πάντας ἀθρόως πεσεῖν. Ἐνθα δὲ φα- 12
σιν αὐτόν ἀγνοηθῆναι κείμενον, οὐκ ὄντος 13
βασιλικοῦ σχήματος τοῦ καταμηνύσαντος 14
ὅστις ἦν...

15

ΤΟΜΟΣ ΠΕΜΠΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. Ι. ..Θεῖα γάρ τινι προνοίᾳ 1
ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς χρόνους τὰ βαρβάρων 2
ἔθνη αὐτῷ [sc. τῷ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ] ὑπε- 3
τάττετο. Ἐν οἷς καὶ Ἀθανάριχος¹⁾ ὁ τῶν 4
Γότθων ἀρχηγὸς ὑπήκουον ἑαυτὸν ἄμα τῷ 20
οἰκείῳ πλήθει παρέσχεν, ὅς καὶ εὐθύς ἐν 21
Κωνσταντίνου πόλει τὸν βίον κατέστρεψεν...

ΚΕΦΑΛ. ΚΓ. ...Ἐπηκολούθησε δὲ αὐ- 1
τοῖς [scil. τοῖς Ψαθυριανοῖς] καὶ Σεληνᾶς 2
ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος, ἀνὴρ ἐπίμικτον 25
ἔχων τὸ γένος· Γότθος μὲν ἦν ἐκ πατρός, 26
Φρύξ δὲ κατὰ μητέρα, καὶ διὰ τοῦτο ἀμ- 27
φοτέραις ταῖς διαλέκτοις ἐτοίμως κατὰ τὴν 28
ἐκκλησίαν ἐδίδασκε. Καὶ οὗτοι δὲ μικρὸν 29
ὑστερον διηρέθησαν, Μαρίνου πρὸς Ἀγάπιον 30
διενεχθέντος, ὃν αὐτὸς εἰς ἐπισκοπὴν τῆς 31
Ἐφέσου προβέβλητο. Οὗτοι δὲ οὐ περὶ θρη- 32
σκείας, ἀλλὰ περὶ προεδρίας μικροψυχήσαν- 33
τες ἐπολέμουν ἀλλήλοις, τῶν Γότθων προσ- 34
δεμένων τῷ Ἀγαπίῳ. Διὸ πολλοὶ τῶν ὑπ' 35
αὐτοῖς κληρικῶν, μισήσαντες τὴν ἐκ κeno- 36
δοξίας τεχθεῖσαν μάχην αὐτοῖς, ἀποστάν- 37
τες αὐτῶν, τῇ ὁμοουσίῳ πίστει προσ- 38
έθεντο²⁾...

КНИГА ПЯТАЯ.

Гл. 10. ...По *волю* Божественнаго Про- 1
видѣнія, около этого же времени подчи- 2
нились ему (т. е. императору Θεοδοσίῳ) 3
варварскія племена. Въ числѣ ихъ изъя- 4
вилъ покорность вмѣстѣ съ своими под- 5
властными и Готтскій предводитель Аθα- 6
нарихъ, который, *впрочемъ*, векорѣ окон- 7
чилъ свою жизнь въ Константинополѣ...

Гл. 23. ...Ученіе ихъ (т. е. Псаѳирианъ) 1
принялъ и Готтскій епископъ Селлина, мужъ 2
смѣшаннаго происхожденія: по отцу онъ 3
былъ Готтъ, а по матери Фригіецъ, и по- 4
этому свободно училъ въ церкви на обонхъ 5
языкахъ. Немного спустя у нихъ произо- 6
шелъ расколъ вслѣдствіе ссоры Марина 7
съ Агапіемъ, котораго самъ онъ возвелъ 8
на епископскую кафедру въ Ефесѣ. Они 9
враждовали другъ съ другомъ не изъ-за 10
религіозныхъ убѣжденій, а вслѣдствіе ме- 11
лочнаго самолюбія, изъ-за первенства, при 12
чемъ Готтъ стали на сторону Агапія. По- 13
этому многіе изъ подчиненныхъ имъ кли- 14
риковъ, возненавидѣвъ порожденную тще- 15
славіемъ вражду ихъ, отстали отъ нихъ 16
и присоединились къ вѣрѣ въ единосущ- 17
ность...

V. 3: «Scribendum est διακοσιοστῆς. Sic antiquarii brevitati studentes scribere solebant haec vocabula». Vales. Est autem annus 378 p. Chr.

1) «Atharichus rex Gothorum ingressus est Constantinopolin Eucherio et Eudagrion consulibus die tertia Idus Januarii. Eodem mense diem functus Atharichus octavo Kalendas Februarii, ut scribitur in *Fastis* Idatii et in *Chronico* Marcellini. Sequentem autem anno qui fuit Christi 382, Antonio et Syagrion consulibus, universa gens Gothorum sese Theodosio tradidit die V Nonas Octobres, ut tradit idem Idatius». Vales. 2) Pertinent haec ad a. 394. Cf. infra Sozom. VII, 17.

ΚΕΦΑΛ. ΚΕ'. ...Ἀπιόντι δὲ αὐτῷ [sc. 1 Θεοδοσίῳ] ἐπὶ τὸν κατὰ Εὐγενίου πόλεμον πλείστοι τῶν πέραν τοῦ Ἰστρου βαρβάρων ἐπηκολούθουν, συμμαχεῖν κατὰ τοῦ τυράννου προαιρούμενοι...

Гл. 25. ...При выступлении Θεодосία на войну противъ Евгенія за нимъ послѣдовали весьма многіе изъ жившихъ за Истромъ варваровъ, желая помочь ему противъ тирана...

ΤΟΜΟΣ ΕΚΤΟΣ.

КНИГА ШЕСТАЯ.

Lib. VI cap. 6 narrat auctor de Gainae Gothi tyrannide et de tumultu quem Constantinopoli excitavit deque eius necē.

ΚΕΦΑΛ. ΙΒ'. Ὡς καὶ ἐν Κωνσταντίνου πόλει εἰσελθὼν ὁ Ἐπιφάνιος συνάξεις καὶ χειροτονίας ἐπετέλει παρὰ γνώμην τοῦ Ἰωάννου, Θεοφίλῳ χαριζόμενος.

Гл. 12. Какъ Епифаній, прибывъ въ Константинополь, изъ угождения Θεοφίлу совершалъ служенія и рукоположенія безъ позволенія Іоанна.

Μετ' οὐ πολὺ¹⁾ δὲ ἐκ τῆς Κύπρου ὁ ἐπίσκοπος Ἐπιφάνιος ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν πάλιν ἔρχεται, ταῖς ὑποθήκαις Θεοφίλου πεισθεὶς, ἐπικομιζόμενος ἐν ταυτῷ τὰ καθαιρετικὰ τῶν Ὠριγένους βιβλίων, δι' ὧν οὐκ αὐτὸν Ὠριγένην ἀκοινωνήτων εἶναι ἀπέφηνεν, ἀλλὰ τὰ βιβλία μόνον διέβαλλεν. Προσορμήσας οὖν τῷ ἐπὶ Ἰωάννην μαρτυρίῳ — ἀπέχει δὲ τοῦτο ἐπτὰ σημεῖα τῆς πόλεως — καὶ ἐξελθὼν τῆς νεώς, συναξίν τε ἐπιτελέσας καὶ διάκονον χειροτονήσας αὐδὶς εἰς τὴν πόλιν εἰσέρχεται. Καὶ τὴν μὲν προτροπὴν Ἰωάννου²⁾ ἐξέκλινε Θεοφίλῳ χαριζόμενος, ἐν ἰδιαζούσῃ δὲ καταλύει μονῆ³⁾ καὶ συγκαλῶν τοὺς ἐπιδημοῦντας τῶν ἐπισκόπων τὰ καθαιρετικὰ τῶν βιβλίων Ὠριγένους ὑπανεγίνωσκεν οὐκ ἔχω μὲν τι λέγειν πρὸς αὐτά· δοκεῖ δὲ αὐτῷ καὶ Θεοφίλῳ ἐκβαλεῖν αὐτά. Καὶ τινὲς μὲν, αἰδούμενοι τὸν Ἐπιφάνιον, προσυπέγραφον· πολλοὶ δὲ τοῦτο ποιεῖν ἐξετρέποντο· ὧν ἦν καὶ Θεότιμος ὁ ἐπίσκοπος Σκυθίας, ὃς πρὸς τὸν Ἐπιφάνιον τοιαύδε ἀπεκρίνατο· Ἐγὼ, ἔφη, ὦ Ἐπιφάνιε, οὔτε τὸν πάλα κελῶς κεκοιμημένον καθυβρίζειν αἰροῦμαι, οὔτε βλάσφημον ἐπιχειρεῖν πρᾶγμα τολμῶ, ἐκβάλλων ἃ οἱ πρό ἡμῶν οὐκ ἠθέτησαν. Ἄλλως τε μήτε κακὴν εἶναι διδασκαλίαν ἐν τοῖς Ὠριγένους βιβλίοις εἰπὼν, προκο-

Немного спустя снова прибылъ съ Кипра въ Константинополь епископъ Епифаній подъ влияніемъ совѣтовъ Θεοφίла, привезя съ собою предложеніе объ уничтоженіи сочиненій Оригена, въ которомъ онъ не объявлялъ самого Оригена лишеннымъ общенія, а только осуждалъ его сочиненія. Причालивъ къ мѣсту мученія св. Іоанна, отстоявшему на семь миль отъ города, и выйдя изъ корабля, онъ совершилъ служеніе, рукоположилъ діакона и затѣмъ вступилъ въ городъ. Изъ угождения Θεοφίлу онъ уклонился отъ приглашенія Іоанна и остановился въ частномъ домѣ. Созвавъ бывшихъ въ городъ епископовъ, онъ прочиталъ предложеніе объ уничтоженіи сочиненій Оригена, при чемъ ничего не могъ сказать противъ нихъ *кромя того, что* ему и Θεοφίлу казалось необходимымъ ихъ устранить. Нѣкоторые изъ уваженія къ Епифанію подписали *это предложеніе*, но многіе отказались сдѣлать это, въ томъ числѣ и Скиѣскій епископъ Θεотимъ, который отвѣтилъ Епифанію такъ: «я, Епифаній, не желаю оскорблять того, кто давно уже почилъ прекрасною смертію, и не смѣю совершить соблазнительное дѣло, выбрасывая то, чего не отвергли предки». Прибавивъ къ этому, что въ сочиненіяхъ

V. 23: «Procul dubio scribendum est οὐκ ἔχω», et paulo post lego ἐδόκει δὲ etc. In codice Sfortiano scriptum est δοκεῖν». Vales. || V. 34: Εἰπὼν] «Assentior Christophorono, qui pro εἰπὼν legit εἰδώς et post hoc verbum finalem apponit distinctionem. Aliquid tamen amplius hic desiderari existimo. Et post verbum εἰδώς locum ita supplendum esse arbitror: ταῦτα εἰπὼν, προκομίσας τε βιβλίον etc. Quod confirmant Sozomenus ac Nicephorus. Sic enim habet Nicephorus: ταῦτα λέγων καὶ τι τῶν Ὠριγένους συγγραμμάτων εἰς μέσον προσῆγε. Ita quoque legisse videtur Epiphanius scholasticus, ut ex eius interpretatione colligitur». Vales.

1) Facta haec sunt a. 402. 2) Est S. Ioannes Chrysostomus, archiepiscopus Constantinopolitanus. Cf. quae de his narrat Sozom. VIII, 14 (infra).

μίσας τε βιβλίον Ὀριγένους ὑπανέγνω καὶ ἐδείκνυεν τὰς ἐκκλησιαστικὰς ἐκθέσεις καὶ μετὰ ταῦτα ἐπῆγε λέγων· οἱ ταῦτα ὑβρίσαντες εἰς τὰ περὶ ὧν οἱ λόγοι ἐξυβρίσαντες ἔλαθον ἑαυτοὺς. Ταῦτα μὲν ὁ ἐπ' εὐλαβείᾳ καὶ βίου ὀρθότητι περιβόητος Θεότιμος πρὸς Ἐπιφάνιον ἀπεκρίνατο.

1 Оригена не заключается дурнаго ученія, и принеся Оригенову книгу, онъ прочиталъ ее и показалъ принятыя церковью мнѣнія, а послѣ этого прибавилъ: «Подвергнушіе это 5 порицанію не замѣтили, что они порицають то, о чемъ написаны эти книги». Такъ отвѣтилъ Епифанію славный благочестіемъ и чистотою жизни Θεотимъ.

ΕΡΜΕΙΑΣ ΣΩΖΟΜΕΝΟΣ.

ЕРМІЙ СОЗОМЕНЪ.

[Ерміѣ Созоменѣ (по прозванію Σαλαμίνιος, откуда ошибочно заключаютъ объ его происхожденіи изъ г. Саламина на Кипрѣ, такъ какъ въ дѣйствительности онъ происходилъ изъ Палестины), младшій современникъ Сократа и, подобно ему, адвокатъ въ Константинополѣ, около 444 г. написалъ Ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν въ 9 книгахъ, обнимающую время съ 324 по 423 годъ. Въ трудахъ Сократа и Созомена такъ много общаго, что давно уже возникъ вопросъ объ ихъ взаимной зависимости. Bardenhewer (Patrologie, Freib. 1894, p. 352) говоритъ объ этомъ слѣдующее: «Die vielen Parallelberichte bei Sokrates und bei Sozomenus schienen von jeher die Annahme einer Abhängigkeit des einen von dem andern zu fordern. Diese Frage ist jetzt dahin entschieden, dass Sozomenus den Sokrates in sehr umfassendem Masse ausschrieb, aber nicht selten die von Sokrates benutzten Quellen selbst nachsah und auf Grund derselben die Angaben seines Vorgängers erweiterte». Ср. А. Лебедева, Греч. церк. историки.—Текстъ: Migne, Patrol. Graeca, v. LXVII, pp. 843—1630].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ζ'. ...Μαξεντίου τοῦ Ἐρχοῦ- 1 λίου παιδὸς ἀνααιρεθέντος¹⁾ καὶ τῆς αὐτοῦ μοίρας εἰς Κωνσταντῖνον ἐπιπεσοῦσης ἀδεῶς ἐθρήσκειον ὅσοι τε περὶ τὸν Θύβριν ποταμὸν ὄκουν καὶ τὸν Ἡριδανόν, ὃν Πάδον οἱ ἐπιχωριοὶ καλοῦσι, καὶ τὸν Ἄκυλιν, εἰς ὃν λόγος καθελκυσθῆναι τὴν Ἀργῶ, καὶ πρὸς τὸ Τυρρηνῶν διασωθῆναι πέλαγος. Οἱ γὰρ Ἀργοναῦται τὸν Αἰήτην φεύγοντες οὐ τὸν αὐτὸν πλοῦν ἐν τῇ ἐπανόδῳ ἐποιήσαντο· 10 περαιωθέντες δὲ τὴν ὑπὲρ Σκύθας θάλασσαν διὰ τῶν τῆδε ποταμῶν ἀφίκοντο εἰς Ἰταλῶν ὄρια καὶ χειμάσαντες ἐνταῦθα πόλιν ἔκτισαν, Ἥμονα προσαγορευομένην. Τοῦ δὲ θέρους ἐπικαταλαβόντος, συμπρα- 15 ξάντων αὐτοῖς τῶν ἐπιχωρίων, ἀμφὶ τοὺς τετρακοσίους σταδίους ὑπὸ μηχανῆς ἔλκοντες τὴν Ἀργῶ διὰ γῆς, ἐπὶ τὸν Ἄκυλιν ποταμὸν ἤγαγον, ὃς τῷ Ἡριδανῷ συμβάλλει. Ἡριδανὸς δὲ εἰς τὴν κατὰ Ἰταλοὺς θάλασ- 20 σαν τὰς ἐκβολὰς ἔχει. Μετὰ δὲ τὴν περὶ

1 Гл. 6. ...Послѣ того, какъ былъ убитъ Максентій, сынъ Еркулиевъ, и его часть имперіи перешла къ Константину, свободно неповѣдывали христіанскую вѣру 5 всеѣ жившіе по рѣкамъ Тибру, Придану, который туземцы называютъ Падомъ, и Аквилу, въ который, по преданію, былъ перетащенъ корабль Арго и затѣмъ спущенъ въ Тирренское море. Ибо Аргонавты, бѣжавшіе отъ Энта, на возвратномъ пути совершили не то же плаваніе, но, переправившись чрезъ лежащее выше Скиѳіи море, чрезъ тамошнія рѣки прибыли въ предѣлы Италіи и, зазимовавъ здѣсь, построили городъ, по имени Имонъ. Съ наступленіемъ лѣта они при помощи туземцевъ протащили Арго по землѣ посред- 10 ствомъ машинъ около 400 стадій и спустили на рѣку Аквилу, впадающую въ Приданъ; а Приданъ изливается въ Ита- 20 лійское море. Послѣ битвы при Кивалахъ

1) D. 28 m. Octobris a. 312.

Κιβάλας μάχην ¹⁾ Δαρδάνιοί τε καὶ Μακεδόνες καὶ ὅσοι παρὰ τὸν Ἰστρὸν οἰκοῦσιν, ἢ τε καλουμένη Ἑλλάς καὶ πᾶν τὸ Ἰλλυριῶν ἔθνος ὑπὸ Κωνσταντίνου ἐγένοντο.

1 подчинились Константину Дарданцы, Македоняне, все прибрежные жители Истра, такъ называемая Еллада и весь народъ Илирийскій.

ΚΕΦΑΛ. Η'. ...Εὐημερούσης δὲ αὐτῶ [sc. Κωνσταντίνῳ] τῆς ἀρχῆς συνεπεδίδου ἢ θρησκεία. Ἐπὶ τοσοῦτον δὲ καὶ μετὰ τὸν πρὸς Λικίνιον πόλεμον ἐπιτευκτικὸς ἐγένετο ἐν ταῖς κατὰ τῶν ἀλλοφύλων μάχαις, ὡς καὶ Σαυροματῶν κρατῆσαι καὶ τῶν καλουμένων Γότθων καὶ τὸ τελευταῖον ἐν μέρει χάριτος σπείσασθαι πρὸς αὐτούς. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος ᾧκει μὲν τότε πέραν Ἰστρου ποταμοῦ μαχιμώτατον δὲ τυγχάνον καὶ πλήθει καὶ μεγέθει σωμάτων, ἐν ὅπλοις αἰεὶ παρεσκευασμένον, τῶν μὲν ἄλλων βαρβάρων ἐκράτει, μόνους δὲ Ῥωμαίους ἀνταγωνιστὰς εἶχεν...

5 Гл. 8. ...При цвѣтущемъ состояніи имперіи Константина распространялась и *христианская* религія. И послѣ войны съ Ликиніемъ онъ такъ былъ счастливъ въ битвахъ съ иноплемениками, что побѣдилъ и Савроматовъ и такъ называемыхъ Готтовъ и наконецъ въ видѣ благодарія заключилъ съ ними миръ. Этотъ народъ жилъ тогда за рѣкою Истромъ; будучи весьма воинственнымъ, отличаясь многолюдствомъ и высокимъ ростомъ, постоянно занимаясь военными упражненіями, этотъ народъ одолевалъ прочихъ варваровъ и только въ Римлянахъ имѣлъ *достойныхъ* противниковъ...

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. ζ'. Ἐκ ποίας προφάσεως ἐπὶ Κωνσταντίνου τὸ τοῦ Χριστοῦ ὄνομα εἰς ὅλην τὴν οἰκουμένην διέδραμεν.

Πληθυνούσης δὲ τῆς Ἐκκλησίας τούτῳ τῷ τρόπῳ ἀνά πᾶσαν τὴν Ῥωμαίων οἰκουμένην καὶ δι' αὐτῶν βαρβάρων ἢ θρησκεία ἐχώρει. Ἦδη γὰρ τὰ τε ἀμφὶ τὸν Ῥῆνον φύλα ἐχριστιανίζον, Κελτοὶ τε καὶ οἱ Γαλατῶν ἔνδον τελευταῖοι τὸν Ὠκεανὸν προσοικοῦσι, καὶ Γότθοι καὶ ὅσοι τούτοις ὄμοροι τὸ πρὶν ἦσαν ἀμφὶ τὰς ὄχθας Ἰστρου ποταμοῦ, πάλαι μετασχόντες τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως ἐπὶ τὸ ἡμερώτερον καὶ λογικὸν μεθρημόσαντο...

КНИГА ВТОРАЯ.

Гл. 6. По какому случаю при Константинѣ имя Христа распространилось по всей вселенной.

Когда такимъ образомъ Церковь увеличивалась по всей Римской имперіи, *христианская* религія проникла даже и къ варварамъ. Уже исповѣдывали христианскую вѣру племена, *живущія* по Рейну, Кельты и крайніе Галаты, живущіе по берегу Океана, а также Готы и племена, жившія раньше по сосѣдству съ ними по берегамъ рѣки Истра, давно уже принявъ вѣру во Христа, измѣнили свои обычаи на болѣе краткіе и разумные...

ΚΕΦΑΛ. Ζ'. Ὅπως Ἰβηρες τὴν εἰς Χριστὸν πίστιν ἐδέξαντο ²⁾.

Ἐπὶ δὲ τῆς προκειμένης βασιλείας λέγεται τοὺς Ἰβηρας τὸν Χριστὸν ἐπιγνώσθαι. Ἐθνος δὲ τοῦτο βάρβαρον, μέγα τε καὶ μαχιμώτατον οἰκεῖ δὲ τῆς Ἀρμενίων ἐνδοτερον πρὸς ἄρκτον. Παρεσκευάσε δὲ αὐτοὺς τῆς πατρῴας θρησκείας ὑπεριδεῖν *χριστιανή* γυνὴ αἰχμάλωτος ἢ δὴ πιστοτάτη καὶ θεοσεβής ἄγαν οὔσα, οὐδὲ παρὰ τοῖς ἀλλοφύλοις καθυφῆκε τῆς συνήθους πολιτείας.

Гл. 7. Какъ Иверы приняли вѣру во Христа.

Въ вышеупомянутое царствованіе, говорятъ, познали Христа Иверы. Это — народъ варварскій, значительный и весьма воинственный; живетъ онъ за Арменіей къ сѣверу. Побудила ихъ отвергнуть вѣру предковъ плѣнная женщина — христианка; отличаясь силою вѣры и благочестіемъ, она даже среди иноплемениковъ не измѣнила обычнаго образа жизни; она очень

1) «Cibalensem pugnam intelligit, qua victus est Licinius, Volusiano II et Anuiano consuli-bus, ut scribitur in *Fastis* Idatii, anno Christi 314. Post hanc victoriam pace inter Constantinum ac Licinium facta, Constantinus universum Illyricum suae ditioni adiunxit, ut praeter Sozomenum scribit Zosimus in libro secundo». Valesius.

2) Cf. supra p. 746, Socr. I, 20.

Φίλον δέ τε αὐτῇ χρῆμα ἐτύγχανε νηστεία καὶ νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν εὐχεσθαι καὶ τὸν Θεὸν εὐλογεῖν. Οἱ δὲ βάρβαροι ἐπυνθάνοντο ὅτου χάριν τοῦτο ὑπομένοι. Τῆς δὲ ἀπλούστερον λεγούσης οὕτω χρῆναι σέβειν τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ ζένον αὐτοῖς ἐδόκει καὶ τοῦ θρησκευομένου τὸ ὄνομα καὶ τῆς θρησκείας ὁ τρόπος. Συμβάν δὲ μειράκιον ἐνταῦθα δεινῶς ἀσθενεῖν, περιφέρουσα καθ' ἕκαστον οἶκον ἢ μήτηρ ἐδείκνυεν. Ἔθος γάρ Ἰβηρσι τοῦτο ποιεῖν, ἵν' εἴ τις εὐρεθείη τοῦ νοσήματος ἰατρός, εὐπόριστος γένηται τοῖς κάμνουσιν ἢ τοῦ πάθους ἀπαλλαγῆ. Ἐπεὶ δὲ μηδαμοῦ θεραπευθὲν καὶ παρὰ τὴν αἰχμάλωτον ἐκομίσθη τὸ παιδίον, 15 «Φαρμάκων μὲν, ἔφη, οὔτε χρυσῶν οὔτε ἐπιπλάστων εἶδησιν ἢ πείραν ἔχω πιστεύω δὲ τὸν Χριστὸν ὃν σέβω, τὸν ἀληθινὸν καὶ μέγαν Θεόν, σωτῆρα τοῦ σου παιδὸς γενέσθαι, ὦ γυναῖκ». Παραχρῆμά τε ὑπὲρ αὐτοῦ 20 εὐξαμένη τῆς νόσου ἀπήλλαξεν αὐτόν, ὅσον οὐπω τεθνήξασθαι προσδοκώμενον. Οὐ πολλῶ δὲ ὕστερον καὶ τὴν γαμετὴν τοῦ κρατοῦντος τοῦ ἔθνους ἀνάτῳ πάθει διόλυσθαι μέλλουσαν τῷ ἴσῳ τρόπῳ διέσωσε 25 καὶ τὴν τοῦ Χριστοῦ γινῶσιν ἐπαίδευσεν, ὑγείας ταμίαν καὶ ζωῆς καὶ βασιλείας καὶ πάντων Κύριον αὐτὸν εἰσηγουμένη. Καὶ ἡ μὲν, τῇ πείρᾳ τοῦ ἐπὶ αὐτῇ συμβεβηκότος ἀληθεῖς εἶναι πιστεύσασα τοὺς τῆς αἰχμα- 30 λώτου λόγους, τὴν χριστιανῶν θρησκείαν ἐπρέσβευε καὶ διὰ πολλῆς τιμῆς εἶχε τὴν ἀνθρωπον. Ὁ δὲ βασιλεὺς, θαυμάσας τὸ ταχύ καὶ παράδοξον τῆς πίστεως καὶ ἰάσεως, ἔμαθε τὴν αἰτίαν παρὰ τῆς γαμετῆς 35 καὶ δώροις ἐκέλευσεν ἀμείβεσθαι τὴν αἰχμάλωτον. Ἀλλὰ τούτων, ἔφη ἡ βασιλίς, ὀλίγος αὐτῇ λόγος, κἂν πάνυ τίμια νομιζῆται μόνην δὲ περὶ πολλοῦ ποιεῖται τὴν εἰς τὸν ἴδιον Θεὸν θεραπείαν. ἦν οὖν αὐτῇ χαριέσ- 40 θαι βουλοίμεθα καὶ ἀσφαλῶς πράττειν καὶ καλῶς σπουδάζοιμεν, ἄγε δὴ καὶ ἡμεῖς τοῦτον σεβώμεθα, κραταῖον Θεὸν ὄντα καὶ σωτῆρα, καὶ βασιλέα, ἦν βούληται, ἐν οἷς εἰσι διαμένειν ποιῶντα, πάλιν τ' αὐ ἱκανὸν 45 ῥαδίως τοὺς μεγάλους μικροὺς ἀποφαίνειν καὶ τοὺς ἀδόξους ἐπιφανεῖς καὶ τοὺς ἐν

1 любила поститься и какъ ночью, такъ и днемъ молиться и славить Бога. Варвары спрашивали *ее*, чего ради она выносить это? Когда же она просто говорила, что 5 такъ надлежитъ чтить Сына Божія, имъ казались странными и имя чтимаго и способъ его почитанія. Случилось тутъ сильно заболѣть *одному* ребенку; мать обносила его по всѣмъ домамъ и показывала. У 10 Иверовъ въ обычаѣ дѣлать это для того, чтобы, если найдется какой либо врачъ *данной* болѣзни, то лѣчение ея было удобно для страждущихъ. Когда же младенецъ, нигдѣ не вылѣченный, былъ принесенъ и 15 къ плѣнницѣ, она сказала: «я не имѣю знанія или опыта ни въ намазываемыхъ, ни въ прикладываемыхъ лѣкарствахъ; по я вѣрю, о женщина, что Христось, котораго я чту, истинный и великій Богъ, будетъ спасителемъ твоего младенца». И тотчасъ, помолвившись надъ нимъ, она исцѣ- лила его отъ болѣзни, хотя уже ждали, что онъ тотчасъ умретъ. Немного спустя она такимъ же образомъ исцѣлила и супругу 20 правителя *этого* народа, умправшую отъ неизлѣчимои болѣзни, и передала ей познаніе Христа, называя его подателемъ здравія и Господомъ жизни, царства и всего *прочаго*. Царица, по опыту случившагося съ нею, увѣровавъ въ истину словъ плѣнницы, приняла христіанскую вѣру и относилась къ плѣнницѣ съ большимъ по- чтеніемъ. Царь, изумленный быстротою и 25 неожиданностью вѣры и исцѣленія, узналъ отъ супруги причину *ею* и приказалъ награждать плѣнницу дарами. «До этихъ *даровъ*», сказала царица, ей мало дѣла, хотя бы они считались и очень цѣнными; она цѣнитъ только служеніе ея Богу. Итакъ, 30 если мы пожелаемъ угодить ей и постараемся поступить увѣренно и прекрасно, то почтимъ и мы этого всемогущаго Бога и Спасителя, по волѣ Своей оставляющаго и царей въ обладаніи ихъ царствами и, съ 35 другой стороны, легко могущаго великихъ содѣлать малыми, безславыиыхъ славными и спасти впавшихъ въ бѣдствію». Хотя жена

V. 16: «Assentior Christophorono et Savilio qui χριστῶν emendarunt. Graeci tria genera medicamentorum distinguunt: Χριστά, ποτά, ἐπίπλαστα. Scholiastes Theocriti, Φαρμάκων τὰ μὲν εἰσὶ χριστά, ἤγουν ἄπερ χρισίμεθα εἰς θεραπείαν· τὰ δὲ ποτά, ἤγουν ἄπερ πίνομεν· τὰ δὲ ἐπίπλαστα, ἤγουν ἄπερ ἐπιπάττομεν. Ubi vides ἐπίπλαστα vocari quae a Sozomeno dicuntur ἐπίπλαστα. Utrou autem modo melius scribatur haec dictio, incertum est. Sane Theocritus in Pharmaceutriis πάσσειν et ἐπιπάσσειν dixit: ἐπιπλάττειν tamen legitur apud Psellum in libro *De daemoneibus*». Valesius.

V. 19: γενέσθαι] γενήσεσθαι? Lat.

δεινοῖς ὄντας σώζειν. Τοιαῦτα πολλάκις εὖ λέγειν δοκούσης τῆς γυναικὸς ἀμφίβολος ἦν ὁ τῆς Ἰβηρίας ἡγούμενος καὶ οὐ πάνυ ἐπέιδετο, τοῦ πράγματος τὸ νεώτερον ἐννοῶν καὶ τὴν πατρῴαν θρησκείαν αἰδούμενος. Μετ' οὐ πολὺ δὲ ἄμα τοῖς ἀμφ' αὐτὸν εἰς ὕλην ἐλθὼν ἐθήρα. Ἐξαπίνης οὖν ἀχλὺς πυκνοτάτη καὶ παχὺς ἀήρ ἐπιχυθεὶς αὐτοῖς πάντοθεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὸν ἥλιον ἐκάλυψε· νύξ δὲ βαθεῖα καὶ σκότος πολὺ τὴν ὕλην κατεῖχεν. Ἐνταῦθα δὲ περὶ αὐτοῦ δείσας ἕκαστος, διεσκεδάσθησαν ἀλλήλων. Ὁ δὲ βασιλεὺς, μόνος ἀλώμενος, οἷα φιλεῖ συμβαίνειν τοῖς ἀνθρώποις ἀμηχανοῦσιν ἐν τοῖς δεινοῖς, ἐνενοήθη τὸν Χριστὸν καὶ Θεὸν αὐτὸν ἡγεῖσθαι καὶ τοῦ λοιποῦ σέβειν κατὰ νοῦν ἐδοκίμασεν, εἰ τὸ παρὸν διαφύγοι κακόν. Ἐπι δὲ αὐτοῦ ταῦτα ἐνθυμουμένου παραχρῆμα διελύθη ἡ ἀχλὺς, καὶ ὁ ἀήρ εἰς αἰθρίαν μετέβαλεν· ἐμβαλοῦσης δὲ τῆς ἀκτίνος τῆ ὕλη διεσώθη ἐνθάδε. Καὶ τὸ συμβάν τῆ γαμετῆ κοινωσάμενος, μετεπέμψατο τὴν αἰχμάλωτον καὶ τίνα τρόπον προσήκει τὸν Χριστὸν θρησκεύειν ἐκέλευσε διδάσκειν. Τῆς δὲ, ὅσα γυναικὶ θέμις λέγειν τε καὶ ποιεῖν, εἰσηγησαμένης, ἀγείρας τοὺς ὑπηκόους ἐκείνος τὰς συμβάσας αὐτῷ καὶ τῆ γαμετῆ θείας εὐεργεσίας εἰς κοινὸν εἰσήγειλε. μήπω δὲ μυηθεὶς τὰ περὶ τοῦ δόγματος μετέδωκε τοῖς ἀρχομένοις· καὶ τὸν Χριστὸν πανδημεὶ σέβειν πείθουσιν, αὐτὸς μὲν τοὺς ἀνδρας, ἡ δὲ βασίλισσα ἄμα τῆ αἰχμαλώτῳ τὰς γυναῖκας. Καὶ ἐν τάχει κοινῇ συνθήκῃ πάντος τοῦ ἔθνους φιλοτιμότατα παρεσκευάσαντο ἐκκλησίαν οἰκοδομεῖν. Ἐπεὶ δὲ κύκλω τοῦ νεῶ τὸν περίβολον ἡγειραν, στήσαντες μηχανὰς ἀνίμων τοὺς κίονας καὶ ἐπὶ τῶν βάσεων ἐστήριζον. Λέγεται δὲ τοῦ τε πρώτου καὶ δευτέρου ὀρθωθέντος ἐργώδη γενέσθαι τοῦ τρίτου κίονος τὴν σύστασιν καὶ μήτε τέχνη τῶν ἐπιστημόνων κατορθωθῆναι μήτε ἰσχυρῶς βιασθῆναι, καίπερ πολλῶν ὄντων τῶν ἐλκόντων. Ἐσπέρας δὲ ἐπιγενομένης μόνῃ ἡ αἰχμάλωτος αὐτόθι διενυκτέρευσεν ἰκετεύουσα τὸν Θεὸν εὐπετῆ γενέσθαι τῶν κίωνων τὴν διόρθωσιν· οἱ δὲ ἄλλοι πάντες ἀνεχώρησαν δυσφοροῦντες, καὶ μάλιστα ὁ βασιλεὺς. Ὀρθωθεὶς γὰρ μέχρι τοῦ μέσου ὁ κίων ἐγκάρσιος ἔμενε, καὶ τῷ ἐδάφει ἐμπαγεῖς ἐκ τῆς κάτωθεν ἀρχῆς ἀκίνητος ἦν. Ἐμελλε δὲ διὰ τοῦτο καὶ τὰ πρὸ τούτου παράδοξα βεβαιοτέρους καὶ περὶ τὸ Θεῖον ποιῆσειν τοὺς Ἰβηρας. Περὶ γὰρ τὴν ἑω

1 часто и, какъ казалось, справедливо говорила это, правитель Иверіи колебался и не рѣшался послушаться ея, думая о необычности дѣла и уважая религію предковъ. Вскорѣ послѣ этого онъ со своей свитой отправился въ лѣсъ на охоту. Вдругъ густѣйшій туманъ разлился вокругъ нихъ и отовсюду закрылъ небо и солнце; глубокая ночь и сильный мракъ воцарились въ лѣсу. Люди отстали другъ отъ друга, такъ какъ каждый боялся за себя. Царь, бродя въ одиночествѣ, какъ часто случается съ людьми, незнающими что дѣлать въ бѣдѣ, подумалъ о Христѣ и рѣшилъ въ своемъ умѣ признать его Богомъ и чтить на будущее время, если избѣжить настоящей опасности. Пока онъ еще думалъ объ этомъ, вдругъ разсѣялся туманъ, воздухъ сдѣлался безоблачнымъ, солнечные лучи проникли въ лѣсъ и царь вышелъ изъ него невредимымъ. Сообщивъ о случившемся женѣ, онъ пригласилъ плѣнницу и попросилъ научить, какимъ образомъ надлежитъ почитать Христа. Когда она объяснила, насколько можно было рассказать и сдѣлать женщицѣ, царь, собравъ своихъ подданныхъ, объявилъ во всеуслышаніе объ оказанныхъ ему и женѣ божескихъ благодѣяніяхъ и, еще не будучи посвященъ въ таинства веры, сообщилъ подданнымъ догматы новой религіи; они убѣждаютъ всенародно чтить Христа, самъ царь — мужчицѣ, а царица вмѣстѣ съ плѣнницею — женщицѣ. Вскорѣ по общему согласію всего народа весьма ревностно приготовились построить церковь. Воздвигнувъ ограду кругомъ храма, поставили машины и стали поднимать колонны и укрѣплять ихъ на подножіяхъ. Говорятъ, что послѣ поднятія первой и второй колонны оказалась весьма затруднительною установка третьей, которая не поддавалась ни искусству опытныхъ мастеровъ, ни силѣ, хотя множество народа тащило ее. Съ наступленіемъ вечера одна плѣнница осталась тамъ на ночь и молилась Богу, чтобы легка была установка колоннъ; всѣ же прочіе удалились въ печали, особенно царь. Ибо поднятая до половины колонна осталась въ наклонномъ положеніи и, упершись въ землю, была недвижима съ нижняго конца. Господь пожелалъ этимъ и предшествующими чудесами сдѣлать Иверовъ болѣе твердыми въ вѣрѣ. Когда они

παραγενομένων αὐτῶν εἰς τὴν ἐκκλησίαν, θαυμάσιόν τε χρῆμα καὶ ὄνειρόν τι προσεικός, ὀρθὸς ἐφάνη ὁ τῆ προτεραίᾳ ἀκίνητος κίων, ἀπὸ μικροῦ διαστήματος ἐπὶ τῆς ἰδίας βάσεως αἰωρούμενος. Καταπλαγέντων οὖν πάντων καὶ μόνον εἶναι Θεὸν ἀληθινὸν συνομολογούντων τὸν Χριστόν, θεωμένων πάντων ἡσυχῇ διολισθήσας αὐτομάτως ὡς ἀπὸ τέχνης τῆ βάσει προσηρμόσθη. Μετὰ δὲ ταῦτα εὐπετῶς οἱ ἄλλοι ὀρθώθησαν, καὶ προθυμότεροι οἱ Ἰβηρες τὰ λοιπὰ ἐπετέλουν. Σπουδῇ δὲ τῆς ἐκκλησίας οἰκοδομηθείσης, ὑποθεμένης τῆς αἰχμαλώτου πέμπουσι πρέσβεις πρὸς Κωνσταντῖνον τὸν βασιλέα, συμμαχίαν καὶ σπονδὰς φέροντας, ἀντὶ δὲ τούτων ἱερέας τῶ ἔθνει ἀποσταλῆναι δεομένους. Διεξελθόντων δὲ τῶν πρέσβων οἷα παρ' αὐτοῖς συνέβη καὶ ὡς τὸ πᾶν ἔθνος ἐν ἐπιμελείᾳ πολλῇ σέβει τὸν Χριστόν, ἦσθη τῆ πρεσβείᾳ ὁ Ῥωμαίων βασιλεὺς καὶ πάντα κατὰ γνώμην πράξαντας τοὺς πρέσβεις ἀπέπεμψεν. Ὡδε μὲν Ἰβηρες τὸν Χριστόν ἐπέγνωσαν καὶ εἰσέτι νῦν ἐπιμελῶς σέβουσιν.

1 на зарѣ пришли въ церковь,—чудное дѣло и подобное сновидѣнію,—недвижимая на-
капунѣ колонна оказалась выпрямленною
и стоящею въ воздухѣ на небольшомъ раз-
5 стояніи отъ своего подножія. Всѣ были
поражены этимъ и единодушно признали
Христа истиннымъ Богомъ; *между тѣмъ*
колонна на глазахъ всѣхъ тихо опустилась
сама собою и какъ бы *руками* искусства
10 *мастера* приладилась къ подножію. Послѣ
этого легко были подняты и остальные ко-
лонны и Иверы *еще* ревностнѣе довели
дѣло до конца. Быстро построивъ цер-
ковь, *они* по совѣту плѣвницы отправили
15 пословъ къ императору Константину съ
предложеніемъ союза и мира и съ прось-
бою прислать за это священниковъ къ *ихъ*
народу. Когда послы рассказали, что у
нихъ случилось и какъ весь народъ весьма
ревностно чтитъ Христа, Римскій импера-
20 торъ былъ *очень* обрадованъ *этимъ* по-
сольствомъ и отпустилъ пословъ, испол-
нивъ все по *ихъ* желанію. Такъ Иверы
познали Христа и понинѣ ревностно
чтутъ его.

ΚΕΦΑΛ. ΛΔ'. ...Ἐπιτευκτικὸς δὲ [sc. 25
Κωνσταντῖνος ἦν] ὡς οὐκ οἶδ' εἴ τις ἕτερος ἐν
οἷς ἐπεχείρησεν ἄνευ γὰρ Θεοῦ, ἐμοὶ δοκεῖν,
οὐκ ἐπεχείρει. Ὅς γε πολέμων τε τῶν ἐπ'
αὐτῶ συμβάντων πρὸς γε Γότθους καὶ Σαυ-
ρομάτας περιεγένετο κτλ.

Гл. 34. ... (Константинь) въ своихъ дѣя-
ніяхъ имѣлъ такую удачу, какъ никто дру-
гой, ибо, по моему мнѣнію, не принимался
за дѣло безъ *воли* Божіей. Онъ вышелъ по-
бѣдителемъ изъ бывшихъ при немъ войнъ
30 съ Готтами и Савроматами и т. д.

ΤΟΜΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

Lib. IV cap. 16 commemoratur episcopus quidam Bosporanus (ἀπὸ Βοσπόρου), qui a. 358 concilio Nicomediensi interfuit.

Cap. 24 commemoratur Ulfila Gothorum episcopus inter eos quinquaginta, qui Constantinopoli in unum collecti formulam fidei quae Arimini recitata fuerat suffragiis suis comprobant.

ΤΟΜΟΣ ΕΚΤΟΣ.

КНИГА ШЕСТАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΚΑ'. Κατάλογος τῶν τόπων, ἔνθα τὸ δόγμα τῶν ἐν Νικαίᾳ ἐπρεσβεύετο καὶ περὶ τῆς τῶν Σκυθῶν πίστεως καὶ περὶ Βρεττανίωνος τοῦ ἡγουμένου τοῦ ἔθνους.

Гл. 21. Списокъ мѣстностей, гдѣ призна-
валось Никейское исповѣданіе вѣры; о
вѣрѣ Скивовъ и о Бреттаніонѣ, епископѣ
этого народа.

...Συρία δὲ καὶ τὰ περίξ ἔθνη καὶ μά-
λιστα ἢ τῶν Ἀντιοχείων πόλις ἐν ἀταξίαις

... Сирія съ окрестными племенами и въ
особенности городъ Антиохія пребывали

καὶ ταραχαῖς ἦσαν, πλειόνων μὲν ὄντων τῶν τὰ Ἀρείου φρονούντων καὶ τὰς Ἐκκλησίας ἐχόντων, οὐκ ὀλίγων δὲ ὄντων καὶ τῶν ἀπὸ τῆς καθόλου Ἐκκλησίας, οὓς Εὐσταθιανούς καὶ Παυλιανούς ὠνόμαζον, ὧν ἠγεῖτο Παυλῖνός τε καὶ Μελέτιος, ὡς ἐν τοῖς πρόσθεν ἐγνωμέν. Διὰ δὲ τούτους ἡ Ἀντιοχέων ἐκκλησία πᾶσα κινδυνεύσασα γενέσθαι τῆς Ἀρείου αἰρέσεως μόλις ὑπερέσχευεν ἐναντίαν τῆς βασιλέως σπουδῆς καὶ τῶν ἀμφ' αὐτὸν δυναμένων. Ὡς εἶοικε γάρ, εἰ συνέβη ἀνδρείους τὰς ἐκκλησίας ἰθύνειν, οὐ μετεβάλλοντο τῆς προτέρας δόξης τὰ πληθῆ. Ἀμέλει τοι καὶ Σκύθας λόγος διὰ ταύτην αἰτίαν ἐπὶ τῆς αὐτῆς μεῖναι πίστεως. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος πολλὰς μὲν ἔχει καὶ πόλεις καὶ κώμας καὶ φρούρια. Μητρόπολις δὲ ἐστὶ Τόμις, πόλις μεγάλη καὶ εὐδαίμων παράλιος, ἐξ εὐωνύμων εἰσπλέοντι τὸν Εὐξείνιον καλούμενον πόντον. Εἰσέτι δὲ καὶ νῦν ἔθος παλαιὸν ἐνθάδε κρατεῖ¹⁾ τοῦ παντός ἔθρους ἐν τὰς ἐκκλησίας ἐπισκοπεῖν κατὰ δὴ τὸν παρόντα καιρὸν ἐπετρόπευε τούτων Βρεττανίων καὶ Οὐάλης ὁ βασιλεὺς ἦκεν εἰς Τόμιν²⁾. Ἐπεὶ δὲ εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἀφίκετο καὶ ὡς εἰώθει ἔπειθεν αὐτὸν κοινωνεῖν τοῖς ἀπὸ τῆς ἐναντίας αἰρέσεως, ἀνδρείως μάλλα πρὸς τὸν κρατοῦντα παρρησιασάμενος περὶ τοῦ δόγματος τῶν ἐν Νικαίᾳ συνελθόντων κατέλιπεν αὐτὸν καὶ εἰς ἑτέραν ἦλθεν ἐκκλησίαν καὶ ὁ λαὸς ἐπηκολούθησε. Σχεδὸν δὲ πᾶσα ἡ πόλις συνεληλύθεισαν βασιλέα ὀφόμενοι καὶ νεώτερον ἔσεισθαί τι προσδοκῆσαντες. Ἀπολειφθεὶς δὲ Οὐάλης συν τοῖς ἀμφ' αὐτὸν χαλεπῶς ἤνεγκε τὴν ὕβριν καὶ συλληφθέντα Βρεττανίωνα εἰς ὑπερορίαν ἄγεσθαι προσέταξε, καὶ οὐκ εἰς μακρὰν αὐδὶς ἐπανάγεσθαι ἐπέτρεψε· χαλεπαίνοντα γὰρ οἶμαι πρὸς τὴν φυγὴν τοῦ ἐπισκόπου ἰδὼν τοὺς Σκύθας ἐδεῖδει, μὴ τι νεωτερίσωσιν, ἀνδρείους τε ἐπιστάμενος καὶ τῇ θέσει τῶν τόπων ἀναγκάσιους τῇ Ῥωμαίων οἰκουμένῃ καὶ τῶν κατὰ τόδε τὸ κλίμα βαρβάρων

1 въ нестроении и волнении, такъ какъ приверженцы Арія превышали численностью и владѣли церквами, но не мало было и послѣдователей католической церкви, которыхъ называли Евстаθiанами и Павлиніанами и во главѣ которыхъ стояли Павлинь и Мелетій, какъ мы сообщили выше. Благодаря имъ Антиохійская церковь, едва не присоединившаяся вся къ ереси Арія, съ трудомъ устояла противъ стремлений императора [Валента] и могущественныхъ его сотрудниковъ. Какъ и слѣдовало ожидать, если церквами правили люди мужественные, ихъ паства не мѣняла ранѣе принятую вѣру. Говорятъ, что и Скиѣны по этой причинѣ устояли въ своей прежней вѣрѣ. Этотъ народъ имѣеть много городовъ, селеній и укрѣпленій. Столицею его служитъ Томись, большой и богатый приморскій городъ, лежащій по лѣвую руку для вѣвѣзжающаго въ такъ называемый Евксинскій Понть. Здѣсь и понынѣ господствуетъ исконный обычай имѣть одного епископа церковей всего народа. Въ то время во главѣ ихъ (т. е. церковей) стоялъ Бреттаніонъ. Императоръ Валентъ прибылъ въ Томись. Когда онъ пришелъ въ церковь и по своей привычкѣ сталъ уговаривать епископа присоединиться къ приверженцамъ Аріевой ереси, то Бреттаніонъ, весьма твердо и свободно отвѣтивъ правителю объ ученіи Никейскаго собора, обвинувъ его и ушелъ въ другую церковь; народъ послѣдовалъ за нимъ. Почти весь городъ собрался, желая увидѣть императора и ожидая какой нибудь важной новости. Валентъ, покинутый со своей свитой, разгнѣвался на это оскорбленіе и приказалъ схватить Бреттаніона и отправить въ ссылку, но вскорѣ дозволилъ ему возвратиться: вѣроятно, видя негодованіе Скиѣновъ за изгнаніе епископа, онъ испугался, чтобы они не подняли возстанія, а между тѣмъ онъ зналъ, что они мужественны, по положенію своей страны не-

V. 5: «Καὶ Παυλιανούς] Apparet scribendum esse Παυλιανούς, a Paulino presbytero partis Eustathii, quem Lucifer episcopum Antiochenum ordinaverat. Atque ita legitur apud Niceph. in capite 29 libri VI». Vales.

1) «Idem repetit Sozomenus in lib VII, cap. 19 [v. infra p. 768], ubi variarum Ecclesiarum consuetudines inter se discrepantes refert. Primo enim loco recenset consuetudinem Scytharum; qui cum multas habeant civitates, unicum tamen omnes habent episcopum. In aliis autem provinciis interdum etiam proprii suum habent episcopum. Porro hunc Scytharum morem ad sua usque tempora perdurasse testatur Nicetas Choniates in *Thesaurus ortho-loxæ fidei* lib. V, cap. 5»... Valesius.

2) «Anno 369, ut recte conjicit Gothofredus in *Chronologia Codicis Theodosiani*, videtur Valens Tomos profectus»... Migne.

προβεβλημένους. Βρεττανίων μὲν οὖν ὧδε κρείττων ἀνεφάνη τῆς τοῦ κρατοῦντος σπουδῆς, ἀνὴρ τε τὰ ἄλλα ἀγαθὸς καὶ ἐπὶ ἀρετῇ βίου ἐπίσημος, ὡς καὶ αὐτοὶ Σκύθαι μαρτυροῦσιν. Ὡς ἐπίπαν δὲ πᾶς κληρὸς ἐπειράθη διὰ ταῦτα τῆς τοῦ βασιλείως ὀργῆς πλὴν τῶν πρὸς ἐσπέραν τῆς ἀρχομένης τῶν Ἐκκλησιῶν...

1 обходимы для Римской державы и представляют оплотъ противъ живущихъ въ этихъ странахъ варваровъ. Такимъ образомъ Бреттаніонъ, мужъ почтенный въ 5 остальномъ и выдающійся чистотою жизни, какъ свидѣтельствуя и сами Свины, вышелъ побѣдителемъ изъ столкновения съ императоромъ. Вообще весь клиръ испыталъ за это (т. е. за религію) гнѣвъ императора, кромѣ церквей, находящихся на западѣ имперіи...

ΚΕΦΑΛ. ΛΣ'. Περὶ τῆς τῶν Σαυροματῶν ἐκστρατείας καὶ περὶ τοῦ θανάτου Οὐαλεντινιανοῦ ἐν Γαλλίᾳ...

Гл. 36. О походѣ противъ Савроматовъ и о смерти Валентиніана въ Галліи...

...Καταδραμόντων δὲ Σαυροματῶν χωρία τινὰ τῆς πρὸς δύσιν ἀρχομένης ἐπεστράτευσε τούτοις Οὐαλεντινιανός. Οἱ δὲ τῆς στρατιᾶς τὸ πλῆθος καὶ τὴν παρασκευὴν ἀκούσαντες, πρέσβεις πέμψαντες εἰρήνην ἤθουν. Ἰδὼν δὲ τούτους, εἰ τοιοῦτοι Σαυρομάται πάντες ἐπυθάνετο. Τῶν δὲ τοὺς κρείττους παρεῖναι καὶ πρεσβεύεσθαι φησάντων ἐμπίπλαται ὀργῆς καὶ μέγα κεκραγὼς ἢ δεινὰ τοὺς ὑπηκόους ὑπομένειν ἔφη καὶ τὴν Ῥωμαίων δυσπραγεῖν ἀρχὴν εἰς αὐτὸν περιστάσαν, εἰ Σαυρομάται, 20 βάρβαρον ἔθνος, ὧν ἄριστοι οὔτοι, οὐκ ἀγαπῶσιν ἐφ' ἑαυτῶν μένοντες ζῆν, ἀλλ' ἐπιβῆναι τῆς ὑπ' αὐτοῦ ἀρχομένης ἐθάρρησαν καὶ πολεμεῖν ὅλως πρὸς Ῥωμαίους φαντάζονται. Ἐπὶ πολὺ δὲ χαλεπαίνοντος καὶ 25 τοιάδε βοῶντος, ὑπὸ ἀμέτρου διατάσεως σπαραχθέντων αὐτῶ τῶν ἔνδον φλέψ' ἄμα καὶ ἀρτηρία διερράγη, καὶ ἀναδοθέντος αἵματος ἐν φρουρίῳ τινὶ τῆς Γαλλίας¹⁾ ἐτελεύτησε τὸν βίον, ἔτη μὲν ἀμφὶ τὰ 30 πεντήκοντα καὶ τέσσαρα γεγονώς, τρισκαίδεκα δὲ ἐν τῇ βασιλείᾳ εὖ μάλα καὶ λίαν ἐπισήμως διαγενόμενος...

...Велѣдствіе набѣга Савроматовъ на нѣкоторыя мѣстности западной части имперіи Валентиніанъ выступилъ противъ нихъ. Услышавъ о величинѣ войска и запасовъ, они отправили пословъ просить мира. Увидѣвъ ихъ, Валентиніанъ спросилъ, всѣ ли Савроматы таковы. Когда же они отвѣтили, что въ качествѣ пословъ прибыли самые лучшіе, онъ пришелъ въ сильный гнѣвъ и громко вскричалъ, что 10 его подданные переносятъ страшное несчастье и что на горе перешла къ нему Римская держава, если Савроматы — варварскій народъ — изъ коихъ лучшіе вотъ эти, не довольствуются спокойною жизнью на родинѣ, а осмѣлились напасть на его имперію и бредить войною съ Римлянами вообще. Когда онъ кричалъ это въ страшномъ гнѣвѣ, отъ чрезмѣрнаго напряженія разорвались его внутренности, лопнули жилы и артеріи и онъ умеръ отъ кровотечения въ одномъ укрѣпленіи въ Галліи, въ возрастѣ около 54 лѣтъ, послѣ прекраснаго и весьма славнаго 13-лѣтняго царствованія...

ΚΕΦΑΛ. ΛΖ'. Περὶ τῶν πέραν Ἰστρου βαρβάρων, ὡς ὑπὸ τῶν Οὐννων ἐξελαθέντες Ῥωμαίοις προσεχώρησαν· καὶ ὡς Χριστιανοὶ ἐγένοντο· καὶ περὶ Οὐλφίλα καὶ Ἀθαναρίχου, καὶ μεταξύ τούτων συμβάντα, καὶ ὅθεν τὸν Ἀρειανισμόν εισεδέξαντο.

Гл. 37. О живущихъ за Истромъ варварахъ, какъ они, будучи изгнаны Уннами, перешли къ Римлянамъ и какъ приняли христіанство; объ Ульфилѣ и Аванарихѣ, о происшедшемъ между ними и почему Готамъ приняли аrianство.

...Γότθοι, οἱ δὴ πέραν Ἰστρου ποταμοῦ τὸ πρὶν ὄκουν καὶ τῶν ἄλλων βαρβάρων 35

... Готы, которые раньше жили за рѣкою Истромъ и владѣли надъ про-

1) «Ἐν φρουρίῳ τινὶ τῆς Γαλλίας. Apud Bregetionem oppidum Pannoniae mortuus est Valentinianus imperator, ut scribit Ammianus Marcellinus in libro XXX [cf. Soer. Hist. eccl. IV, 31, supra p. 751]. Idatius in Fastis scribit Valentinianum Senioreм mortuum esse in castello Virgitione post consulatum Gratiani III et Equitii, hoc est anno Christi 375». Vales.

ἐκράτου, ἐξελαθέντες παρὰ τῶν καλουμένων Οὐννων εἰς τοὺς Ῥωμαίων ὄρους ἐπεραιώθησαν. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος, ὡς φασιν, ἄγνωστον ἦν πρὸ τοῦ Θραξί τοῖς παρὰ τὸν Ἰστρον καὶ Γότθοις αὐτοῖς. Ἐλάνθανον δὲ προσοικοῦντες ἀλλήλοις, καθότι λίμνης μεγίστης ἐν μέσῳ κειμένης, ἕκαστοι τέλος ξηρᾶς ῥοντο εἶναι τὴν καθ' αὐτοὺς οἰκουμένην, μετὰ τοῦτο δὲ θάλασσαν καὶ ὕδωρ ἀπέραντον. Συμβάν δὲ βουὴν οἰστροπλήγα διαδραμεῖν τὴν λίμνην ἐπηκολούθησε βουκόλος· καὶ τὴν ἀντιπέραν γῆν θεασάμενος ἠγγεῖλε τοῖς ὁμοφύλοις. Ἄλλοι δὲ λέγουσιν, ὡς ἔλαφος διαφυγοῦσα τισὶ τῶν Οὐννων θηρῶσιν ἐπέδειξε τήνδε τὴν ὁδόν, ἐξ ἐπιπολῆς καλυπτομένην τοῖς ὕδασι. Τοὺς δὲ τότε μὲν ἐπιστρέψαι, θαυμάσαντας τὴν χώραν ἀέρι μετριώτερον καὶ γεωργίᾳ ἡμέρον ἔχουσαν, καὶ τῷ κρατοῦντι ἠγγεῖλαι ἃ ἐθεάσαντο· δι' ὀλίγων δὲ τὰ πρῶτα καταστῆναι εἰς πείραν τοῖς Γότθοις· μετὰ δὲ ταῦτα πανσυδεῖ ἐπιστρατεῦσαι καὶ μάχην κρατῆσαι καὶ πᾶσαν τὴν αὐτῶν γῆν κατασχεῖν· τοὺς δὲ διωκομένους εἰς τὴν Ῥωμαίων περαιωθῆναι καὶ τὸν ποταμὸν διαβάντας πρέσβεις πέμψαι πρὸς βασιλέα, συμμάχους τοῦ λοιποῦ ἔσεσθαι σφᾶς ὑπισχνουμένους καὶ δεομένους συγχωρεῖν αὐτοῖς ἢ βούλοιντο κατοικεῖν. ταύτης δὲ τῆς πρεσβείας ἄρξαι Οὐλφίλαν τὸν τοῦ ἔθνους ἐπισκοπον· κατὰ γνώμην δὲ αὐτοῖς προχωρησάσης ἐπιτραπῆναι ἀνὰ τὴν Θράκην οἰκεῖν. οὐ πολλῶ δὲ ὕστερον πρὸς σφᾶς αὐτοὺς στασιάζαντας διχῆ διαίρεθῆναι. ἠγεῖτο δὲ τῶν μὲν Ἀθανάριχος, τῶν δὲ Φριτιγέρνης· ἐπεὶ δὲ πρὸς ἀλλήλους ἐπολέμησαν, κακῶς πράξας ἐν τῇ μάχῃ Φριτιγέρνης ἔδειτο Ῥωμαίων βοηθεῖν αὐτῷ. Τοῦ δὲ βασιλέως ἐπιτρέψαντος βοηθεῖν καὶ συμμαχεῖν αὐτῷ τοὺς ἐν Θράκῃ στρατιώτας, αὐτῶν συμβαλὼν ἐνίκησε καὶ τοὺς ἀμφὶ Ἀθανάριχον εἰς φυγὴν ἔτρεψεν. Ὡσπερ δὲ χάριν ἀποδιδοὺς Οὐαλεντι καὶ διὰ παντῶν φίλος εἶναι πιστούμενος ἐκοινώνησε τῆς αὐτοῦ θρησκείας καὶ τοὺς πειδομένους αὐτῷ βαρβάρους ἔπειθεν ὧδε φρονεῖν. Οὐ τοῦτο δὲ μόνον, οἶμαι, αἴτιον γέγονεν εἰσέτι νῦν πᾶν τὸ φύλον προστεθῆναι τοῖς τὰ Ἀρείου δοξάζουσιν· ἀλλὰ γὰρ καὶ Οὐλφίλας ὁ παρ' αὐτοῖς τότε ἱερωμένος τὰ μὲν πρῶτα οὐδὲν διεφερετο πρὸς τὴν καθόλου ἐκκλησίαν, ἐπὶ δὲ τῆς Κωνσταντινίου βασιλείας ἀπερισκέπτως, οἶμαι, μετασχὼν τοῖς ἀμφὶ Εὐδόξιον καὶ Ἀκκακιον τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει συνόδου διέμεινε

1 чими варварами, будучи изгнаны такъ называемыми Уннами, переправились въ Римскіе предѣлы. Этотъ народъ, какъ говорятъ, до тѣхъ поръ не былъ извѣстенъ жившимъ по Истру Θρακίѣцамъ и самимъ Готтамъ. Они не знали, что живутъ по соседству другъ съ другомъ, такъ какъ между ними лежало огромное озеро и тѣ и другіе думали, что занимаемая ими страна есть конецъ суши, а за нею находится море и безпредѣльное пространство воды. Однажды случилось, что преслѣдуемый оводомъ быкъ перешелъ черезъ озеро и за нимъ послѣдовалъ пастухъ; увидавъ противолежащую землю, онъ сообщилъ о ней соплеменникамъ. Другіе говорятъ, что перебѣжавшая лань показала охотившимся Уннамъ эту дорогу, слегка прикрытую сверху водою. Въ тотъ разъ они возвратились назадъ, съ удивленіемъ осмотрѣвъ страну, болѣе умѣренную по климату и удобную для земледѣлія, и доложили правителю, что они видѣли. Сначала они съ небольшими силами попробовали бороться съ Готтами, а потомъ совершили нашествіе съ огромными полчищами, побѣдили Готтовъ въ бою и захватили всю ихъ землю. Преслѣдуемые Готты перешли на Римскую землю и, переправившись чрезъ рѣку, отправили посольство къ императору съ обѣщаніемъ быть на будущее время союзниками и съ просьбою разрѣшить имъ поселиться, гдѣ они захотятъ. Во главѣ этого посольства стоялъ епископъ Готскаго народа Улфила. Посольство достигло своей цѣли и Готтамъ было разрѣшено жить во Θρακίи. Немного спустя, вступивъ въ междоусобную борьбу, они раздѣлились на двѣ части, изъ коихъ одною предводительствовалъ Аванарихъ, а другою Фритигернъ. Въ происшедшей войнѣ Фритигернъ потерпѣлъ поражение въ битвѣ и обратился за помощью къ Римлянамъ. Когда императоръ разрѣшилъ ѳраκίѣскимъ войскамъ соединиться съ нимъ и оказать помощь, въ новой битвѣ Фритигернъ остался побѣдителемъ и обратилъ въ бѣгство партію Аванариха. Желая доказать свою благодарность Валенту и подтвердить свою готовность быть ему другомъ во всемъ, онъ присоединился къ его религіи и угѣворилъ подвластныхъ ему варваровъ держаться той же вѣры. Я думаю, однако, что не одно это обстоятельство послужило причиною того, что и повнѣ все Готское племя

κοινωνῶν τοῖς ἱερεῦσι τῶν ἐν Νικαίᾳ συνελ-
θόντων¹). Ὡς δὲ εἰς Κωνσταντινούπολιν
ἀφίκετο, λέγεται διαλεχθέντων αὐτῷ περὶ
τοῦ δόγματος τῶν προεστώτων τῆς Ἀρειαν-
νῆς αἰρέσεως καὶ τὴν πρεσβείαν αὐτῷ συμ-
πράξειν πρὸς βασιλέα ὑπόσχομένων, εἰ ὁμοί-
ως αὐτοῖς δοξάζοι, βιασθεῖς ὑπὸ τῆς χρείας,
ἢ καὶ ἀληθῶς νομίσας ἀμεινον οὕτω περὶ
Θεοῦ φρονεῖν, τοῖς Ἀρείου κοινωνῆσαι καὶ
αὐτὸν καὶ τὸ πᾶν φύλον ἀποτεμεῖν τῆς
καθόλου ἐκκλησίας. Ὑπὸ διδασκάλῳ γὰρ
αὐτῷ παιδευθέντες οἱ Γότθοι τὰ πρὸς εὐσε-
βειαν καὶ δι' αὐτοῦ μετασχόντες πολιτείας
ἡμερωτέρας πάντα ῥαδίως αὐτῷ ἐπέιδοντο,
πεπεισμένοι μηδὲν εἶναι φαῦλον τῶν παρ'
αὐτοῦ λεγομένων ἢ πραττομένων, ἅπαντα
δὲ συντελεῖν εἰς χρήσιμον τοῖς ζηλοῦσιν.
Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ πλείστην δέδωκε πεῖραν
τῆς αὐτοῦ ἀρετῆς, μυρίου μὲν ὑπομείνας
κινδύνους ὑπὲρ τοῦ δόγματος ἔτι τῶν εἰρη-
μένων βαρβάρων Ἑλληνικῶς θρησκευόντων.
πρῶτος δὲ γραμμάτων εὐρετής αὐτοῖς ἐγένε-
το καὶ εἰς τὴν οἰκίαν φωνὴν μετέφρασε
τὰς ἱεράς βίβλους. Καθότι μὲν οὖν ὡς ἐπί-
παν οἱ παρὰ τὸν Ἰστρὸν βάρβαροι τὰ
Ἀρείου φρονοῦσι, πρόφασις ἦδε. Κατ' ἐκεῖνο
δὲ καιροῦ πλήθος τῶν ὑπὸ τὸν Φριτιγέρ-
νην διὰ Χριστὸν μαρτυροῦντες ἀνηρέθησαν.
Ὁ γὰρ Ἀθανάριχος καὶ τοὺς ὑπ' αὐτῷ τε-
ταγμένους, Οὐλφίλα πείδοντος, χριστιανί-
ζειν ἀγανακτῶν, ὡς τῆς πατρῴας θρησκείας
καινοτομουμένης, πολλοὺς πολλαῖς τιμω-
ρίαις ὑπέβαλε καὶ τοὺς μὲν εἰς εὐθύνας
ἀγαγὼν, παρρησιασαμένους ἀνδρείως ὑπὲρ
τοῦ δόγματος, τοὺς δὲ μηδὲ λόγου μετα-
δούς, ἀνεῖλε. Λέγεται γὰρ ὡς τι ζόανον ἐφ'
ἀρμαμάξης ἐστὼς οἱ γε τοῦτο ποιεῖν ὑπὸ
Ἀθαναρίχου προσετάχθησαν καθ' ἐκάστην
σκηνὴν περιάγοντες τῶν χριστιανίζειν κα-
ταγγελλομένων ἐκέλευον τοῦτο προσκυνεῖν
καὶ θύειν τῶν δὲ παραιτουμένων, σὺν
αὐτοῖς ἀνθρώποις τὰς σκηνὰς ἐνεπίμπρων.
Περιπαθέστερον δὲ τότε καὶ ἕτερον συμβῆ-
ναι πάθος ἐπυθόμην. ἀπειρηκότες γὰρ πολ-
λοὶ τῆ βία τῶν θύειν ἀναγκάζοντων, ἄν-
δρες τε καὶ γυναῖκες, ὧν αἱ μὲν παιδάρια
ἐπήγοντο, αἱ δὲ ἀρτίτοκα βρέφη ὑπὸ τοὺς

1 придерживается вѣрованій Арианъ: вѣдь и
Улфила, бывшій въ то время ихъ священно-
служителемъ, сначала ни въ чемъ не от-
ступалъ отъ католической церкви; въ цар-
5 ствованіе Константія необдуманно, по мо-
ему мнѣнію, принявъ участіе въ Константи-
нопольскомъ соборѣ съ Евдоксіемъ и Ака-
кіемъ, онъ *всетаки* сохранилъ общеніе съ
отцами *изъ числа* собиравшихся въ Никеѣ. Но
10 когда онъ прибылъ *снова* въ Константино-
поль, то, какъ говорятъ, вступивъ въ раз-
сужденіе о догматахъ съ представителями
аріанской ереси и получивъ обѣщаніе со-
дѣйствія предъ императоромъ въ дѣлахъ
15 его посольства, если онъ будетъ вѣровать
одинаково съ ними, — онъ подъ вліяніемъ
необходимости, или и въ самомъ дѣлѣ при-
знавъ лучшимъ такъ думать о Богѣ, всту-
пилъ въ общеніе съ Аріанами и оторвалъ
20 себя и весь *свой* народъ отъ католиче-
ской церкви. Ибо Готы, наученные благо-
честію подъ его руководствомъ и чрезъ него
пріобщившіеся къ болѣе культурному образу
жизни, легко вѣрили ему во всемъ, будучи
25 убѣждены, что въ его словахъ и дѣлахъ
нѣтъ ничего дурнаго, а все служитъ на
пользу соревнующимъ *о Богѣ*. Къ тому же
онъ далъ множество доказательствъ своей
доблести, подвергшись безчисленнымъ опас-
ностямъ за вѣру въ то время, когда на-
званные варвары были еще язычниками.
Онъ первый изобрѣлъ для нихъ азбуку и
перевелъ священныя книги *на свой* родной
языкъ. Такова причина того, что почти всѣ
30 *живущіе* по Истру варвары держатся ари-
анства. Въ то время множество подданныхъ
Фритигерна приняли мученическую кончину
ради Христа. Ибо Аѳанарихъ, негодую
на то, что и его подданные, подъ вліяніемъ
убѣжденій Улфила, приняли христіанство и
измѣняютъ вѣрѣ предковъ, многихъ под-
вергъ разнообразнымъ наказаніямъ, при-
чемъ однихъ предавалъ казни, призвавъ
къ суду, гдѣ они мужественно и свободно
45 говорили за свою вѣру, и другихъ — даже
не позволивъ говорить *въ свою защиту*.
Говорятъ, что по повелѣнію Аѳанариха

1) «...Id dicit Sozomenus, Ulphilam Gothorum episcopum initio quidem catholicae fidei adhaesisse; postea vero, regnante Constantio, per imprudentiam interfuisse synodo Constantinopolitanae una cum Eudoxio et Acacio haereticis anno Christi 359; nihilominus tamen cum catholicis episcopis Nicaeni concilii assertoribus communionem servasse. Tandem vero cum principatu Valentis Augusti, legatus gentis Gothorum venisset Constantinopolim, collatione habita cum Arianis episcopis, ad illorum partes se transtulisse»... Valesius.

μαζους ἔτρεφον, ἐπὶ τὴν σκηνὴν τῆς ἐνθάδε ἐκκλησίας κατέφυγον, προσάψάντων δὲ πῦρ τῶν ἑλληνοιστῶν ἅπαντες διεφθάρησαν. Οὐκ εἰς μακρὰν δὲ οἱ Γότθοι πρὸς ἀλλήλους ὁμονόησαν καὶ εἰς ἀπόνοιαν ἐπαρθέεντες τοὺς Θρακῆς ἐκακούργουν καὶ τὰς αὐτῶν πόλεις καὶ κώμας ἐδήουν. Πυθόμενος δὲ Οὐάλης τῇ πείρᾳ μεμάθηκεν ὅσον ἤμαρ-
 5 τεν οἴηθεις γὰρ αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἀρχο-
 μένοις χρησίμους ἔσεσθαι τοὺς Γότθους, φοβερούς δὲ τοῖς ἐναντίοις, ὡς ἐν ὄπλοις
 10 αἰεὶ παρεσκευασμένους, τῶν Ῥωμαϊκῶν ταγ-
 μάτων ἡμέλει καὶ ἀντὶ τῶν εἰωθότων εἰς
 στρατείαν ἐπιλέγεσθαι ἐκ τῶν ὑπὸ Ῥω-
 15 μαίους πόλεων τε καὶ κωμῶν χρυσίον εἰσε-
 πράττετο...

1 особо назначенные имъ *modi* обвозили по шаламамъ всѣхъ обвиняемыхъ въ христ-анствѣ стоявшій на повозкѣ кумиръ и при-казывали поклоняться ему и приносить
 5 жертвы; если кто отказывался, то они со-жигали шалаши вмѣстѣ съ людьми. Я узналъ, что тогда было совершено и другое, болѣе ужасное злодѣяніе: въ отчаяніи отъ наси-лій *этихъ людей*, принуждавшихъ къ жертво-
 10 приношеніямъ, многіе мужчины и жен-щины, изъ коихъ однѣ вели маленькихъ дѣтей, другія кормили грудью новорожден-ныхъ младенцевъ, прибѣгли подъ прикрытіе мѣстной церкви и всѣ погибли отъ огня,
 15 зажженнаго язычниками. Немного спустя Готы примирились между собою и, дойдя до неистовства, стали нападать на Θρακίи-цевъ и опустошать ихъ города и селенія. Узнавъ объ этомъ, Валентъ понялъ по опыту, какъ онъ ошибся: вѣдь думая, что Готамъ будутъ полезны ему и его поддан-нымъ и страшны врагамъ, какъ всегда го-
 20 товые къ военнымъ дѣйствіямъ, онъ пере-сталъ заботиться о Римскихъ войскахъ и вмѣсто обычнаго набора въ военную службу собиралъ деньги съ подвластныхъ Римля-
 намъ городовъ и селеній...

ΚΕΦΑΛ. ΛΘ'. ...καὶ περὶ τῆς κατὰ Σκυθῶν ἐκστρατείας εἰς Δύσιν Οὐάλεντος.

Гл. 39. ...и о походѣ Валента на западъ противъ Скѣвовъ.

...Οὐάλης δὲ ὁ βασιλεὺς... ἄμα ἦκεν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἐν ὑπονοίᾳ πολλῇ καὶ μίσει ἐγένετο παρὰ τῷ δήμῳ. Οἱ γὰρ βάρβαροι τὴν Θρακίην δηώσαντες καὶ μέχρι τῶν προαστείων ἤδη προελθόντες καὶ αὐτοῖς
 20 τείχεσι μηδενὸς κωλύοντος προσβάλλειν ἐπεχείρουν. Ἐπὶ τούτοις δὲ χαλεπῶς ἡ πό-
 λις ἔφερε καὶ τὸν βασιλέα, ὅτι μὴ ἀντεξήει, ἀλλ' ἀνεβάλλετο πολεμεῖν, ἐν αἰτίᾳ ἐποι-
 25 οῦντο καὶ ἐλογοποιοῦν, ὡς αὐτὸς τοὺς πο-
 λεμίους ἐπάγοιτο. Τελευτῶντες δὲ, καὶ ἐν ἵπποδρομίᾳ θεώμενοι, εἰς τὸ φανερόν αὐτοῦ κατεβόων, ὡς τὰ κοινὰ πράγματα περιο-
 ρῶντος, καὶ ὄπλα ἤτουν, ὡς αὐτοὶ πολεμή-
 30 σοντες. Ὁ δὲ Οὐάλης ὑβρισθεὶς ἐπεστρά-
 τευσε τοῖς βαρβάροις ἠπέιλησε δέ, ἣν ὑπο-
 στρέψῃ, τιμωρήσειν αὐτῷ τῶν τε ὑβρεων
 τοῦ δήμου καὶ ὅτι πρότερον Προκοπίῳ τῷ
 35 τυράννῳ προσέθεντο.

... Императоръ Валентъ... какъ только прибылъ въ Константинополь, оказался въ большомъ подозрѣніи и ненависти у на-рода. Ибо варвары, опустошивъ Θρακίю и дойдя уже до предмѣстій *столицы*, стали безъ всякой помѣхи приступать къ самымъ стѣнамъ. Горожане негодовали на это, об-виняли императора *за то*, что онъ не вы-ступалъ противъ нихъ, а откладывалъ войну,
 и распускали слухи, что онъ самъ при-звалъ враговъ. Наконецъ, во время зрѣлищъ на ипподромѣ стали открыто кричать про-
 25 тивъ него, что онъ пренебрегаетъ государ-
 ственными дѣлами, и требовали оружія, чтобы самимъ идти на войну. Оскорблен-
 ный Валентъ выступилъ противъ варваровъ и пригрозилъ, что если онъ возвратится, то накажетъ народъ за оскорбленіе и за то,
 35 что они раньше приняли сторону тирана
 Прокопія.

ΚΕΦΑΛ. Μ'. ...καὶ ὡς φεύγων Οὐάλης ἐν ἀχυρῶνι εἰσελθὼν κατεκαύθη καὶ οὕτως ἀπέρρηξε τὴν ψυχὴν.

...Ἐπεὶ ἅμα τῷ στρατῷ ἐπεξῆλθεν [Οὐάλης], οἱ μὲν Γότθοι διωκόμενοι ὑπεχώρουν. ὁ δὲ ἀπιὼν, ἤδη παραμείψας τὴν Θράκην, ἤκεν εἰς τὴν Ἀδριανουπολιν' οὐκ ἀπὸ πολλοῦ τε γενόμενος τοῖς βαρβάροις, ἐν ἀσφαλεῖ χώρῳ στρατοπεδευομένοις, θάττον ἢ ἔδει συμβάλλει, μὴ προδιαθῆις ἢ χρῆ καὶ ὄπη τάξαι τὴν στρατιάν. Διασπασθείσης δὲ αὐτῷ τῆς ἵππου καὶ τοῦ ὀπλιτικοῦ τραπέντος, διωκόμενος ὑπὸ τῶν πολεμίων εἰς τι δωμάτιον ἢ πύργον, ὀλίγοις ἅμα συνεπομένοις αὐτῷ, ἐν τῷ φεύγειν ἀποβάς τοῦ ἵππου εἰσέδου καὶ ἔλαθεν. Οἱ δὲ βάρβαροι ἔθεον ἐπ' αὐτὸν ὡς αἰρήσοντες καὶ ἐπὶ τὸ πρόσωιέμενοι παρέτρεχον· οὐ γὰρ ὑπενόουν αὐτὸν ἐκεῖσε κρύπτεσθαι. Τῶν δ' αὖ σὺν αὐτῷ τινες, ἤδη τῶν πλείονων βαρβάρων ὑπερβαλόντων τὸν τῆδε χῶρον, ὀλίγων δὲ κατόπιν ὄντων, ἐκ τοῦ ὀροφου τοὺς παριόντας ἐτόξευον· οἱ δὲ ἐπὶ τούτῳ ἀνέκραγον «Ἐνθάδε Οὐάλης ἐστίν». Ἀκούσαντες δὲ οἱ προστυχόντες πλησίον ἔμπροσθέν τε καὶ ὀπίσθεν βοῆ τοῖς μετ' αὐτοὺς ἐδήλουν ὅ ἤκουον· ὡς ἐν βραχεῖ καὶ τοὺς πορρωτέρω πολεμίους ἀκοῦσαι καὶ διὰ τάχους εἰς αὐτὸν πάντας συνελθεῖν. Περιλαβόντες δὲ κύκλῳ τὸ δωμάτιον καὶ πλείστην ὕλην περὶ τοῦτο συλλέξαντες πῦρ ἐνέβαλον· αὐτίκα δὲ ἡ φλόξ ὑπὸ ἐπιφόρου πνεύματος ὥδε συμβάν ἐλαυνομένη, τὴν ὕλην διήλθεν. Ἄμα δὲ καὶ τὰ ἀποκείμενα ἐν τῷ δωματίῳ τοῦ πυρὸς μετέσχε καὶ αὐτὸν τὸν βασιλέα καὶ τοὺς ἄμφ' αὐτὸν συγκατέκαυσεν. Ἐτελεύτησε δὲ γεγονώς ἄμφι τὰ πενήκοντα ἔτη, τρισκαίδεκα δὲ σὺν τῷ ἀδελφῷ βασιλεύσας καὶ μετ' ἐκεῖνον τρία.

Гл. 40. ...и какъ Валентъ въ бѣгствѣ, зайдя въ мякинницю, былъ сожженъ и такимъ образомъ окончилъ жизнь.

1 ... Когда (Валентъ) выступилъ съ войскомъ, преслѣдуемые Готы стали отступать. Валентъ въ своемъ преслѣдованіи, уже миновавъ Θρακίю, прибылъ въ Адрианополь; очутившись въ недалекомъ разстояніи отъ варваровъ, стоявшихъ лагеремъ въ крѣпкой позиціи, онъ вступилъ съ ними въ битву скорѣе, чѣмъ слѣдовало, не распорядившись предварительно, гдѣ и какъ 5 нужно было поставить войско. Когда его конница рассыпалась и олпты были обращены въ бѣгство, Валентъ, преслѣдуемый неприятелими, въ бѣгствѣ сойдя съ коня, вошелъ съ немногими спутниками въ какой-то домикъ или башню и спрятался тамъ. Варвары гнались за нимъ, чтобы его захватить, и, стремясь впередъ, пробѣжали мимо башни, не предполагая, что онъ тамъ скрывается. Нѣкоторые изъ его спутниковъ, когда уже большая часть варваровъ миновала это мѣсто и лишь немногіе оставались сзади, стали стрѣлять съ крыши въ проходившихъ мимо; послѣдніе при этомъ закричали: «Валентъ здѣсь!» Услышавъ это, случившіеся по близости спереди и сзади крикомъ извѣстили находившихся за ними о томъ, что они слышали; такимъ образомъ и находившіеся далѣе враги вскорѣ услышали объ этомъ и быстро все собрались въ одно мѣсто. Оцѣнивъ кругомъ домикъ и собравъ вокругъ него множество горячаго матеріала, они подложили огня; тотчасъ пламя, раздуваемое случившимся сильнымъ вѣтромъ, охватило костеръ. Въстѣ съ этимъ и все находившееся въ домикѣ загорѣлось и сожгло самого императора и его спутниковъ. Онъ скончался, имѣя около 50 лѣтъ и пробывъ на престолѣ 13 лѣтъ вмѣстѣ съ братомъ и 3 года послѣ него.

ΤΟΜΟΣ Ζ'.

КНИГА СЕДЬМАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Α'. Ὡς ὑπὸ τῶν βαρβάρων κατεπευγομένων Ῥωμαίων Μαβία συμμαχίαν ἐμπει..

Гл. 1. Какъ Римлянамъ, стѣпеннымъ варварами, послала помощь Мавія...

Οὐάλεντι μὲν ὥδε θανεῖν ξυνηνέχθη. Οἱ δὲ βάρβαροι, ἐπαρθέντες ἐπὶ τῇ νίκῃ,

Такова была кончина Валента. Варвары, гордые побѣдой, опустошили всю Θρακίю

V. 3: «Ο δὲ ἀπιὼν. Malim scribere ἐπιὼν. Nicephorus pro his verbis habet ὁ δὲ ἐπιδιώκων, quod magis placet». Valesius. || V. 25: εἰς αὐτόν] «Melius meo quidem iudicio scriberetur εἰς ταυτόν etc. Certe in Nicephoro scriptum est εἰς ἐν συνελθεῖν». Vales.

ἔασαν τὴν Θράκην ἐδήρουν καὶ τελευτῶντες 1
 ἃ πρόαστεια Κωνσταντινουπόλεως κατέ-
 τρεχον. Κινδυνεύουσι δὲ τότε τοῖς πράγ-
 μασι μέγα γεγόνασιν ὄφελος ἐκ μὲν τῶν
 ὑποσπόνδων Σαρακηνῶν ὀλίγοι παρὰ Μαυρίας 5
 ὑποσταλέντες, πλείστοι δὲ ἀπὸ τοῦ δήμου...

и наконецъ совершили набѣгъ на пред-
 мѣстья Константинополя. При тогдашнемъ
 опасномъ положеніи оказало большую
 пользу небольшое число союзныхъ Сара-
 циновъ, посланное Мавіей, и очень многіе
 изъ народа...

ΚΕΦΑΛ. Β'. Ὅτι Γρατιανὸς τὸν ἐξ Ἰσπα-
 νίας Θεοδοσίον συμβρασιλεύειν ἐαυτῷ εἴλετο...

Гл. 2. Гратіанъ избралъ Θεодосіа изъ Ис-
 паніи для совмѣстнаго царствованія...

Λογισάμενος δὲ, ὡς τῶν ἀμφὶ τὸν Ἰσ-
 τρον βαρβάρων Ἰλλυριοὺς καὶ Θρακκας ἐνοχ-
 λούντων προσῆκεν ἐπαμύνειν... κοινωνὸν
 ἐποιήσατο τῆς ἀρχῆς ἐν τῷ Σιρμίῳ Θεοδό- 10
 σιον¹⁾...

Сообразивъ, что слѣдуетъ бороться съ
жившими по Истру варварами, тревожив-
 шими Иллирійцевъ и Θρακίјцевъ..., *Гратіанъ*
 въ Сирміи сдѣлалъ Θεодосіа соучастникомъ
 своей власти...

ΚΕΦΑΛ. Δ'. Περὶ τῆς ἀρχῆς Θεοδοσίου
 τοῦ Μεγάλου...

Гл. 4. О царствованіи Θεодосіа Великаго...

Ἰπὸ δὲ τοῦτον τὸν χρόνον Γρατιανὸς
 μὲν ἔτι τῶν πρὸς ἐσπέραν Γαλατῶν ὑπὸ
 Ἀλαμανῶν ταραττομένων ἐπὶ τὴν πατρῴαν
 ἀνέστρεψε μοῖραν, ἣν αὐτῷ τε καὶ τῷ 15
 ἀδελφῷ²⁾ διοικεῖν κατέλιπε, Ἰλλυριοὺς καὶ
 τὰ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα τῆς ἀρχῆς Θεο-
 досίῳ ἐπιτρέψας. Κατωρθοῦτο δὲ κατὰ γνώ-
 μην αὐτῷ τὰ πρὸς τούτους, Θεοδοσίῳ δὲ
 τὰ πρὸς τοὺς ἀμφὶ τὸν Ἰστρον βαρβάρους. 20
 Ἐπεὶ δὲ τῶν μὲν μάχη ἐπεκράτησε, τοὺς δὲ
 φίλους ἔχειν Ῥωμαίους ἀντιβολοῦντας, ὁμή-
 ρους λαβῶν, [εἰς] σπονδὰς ἐδέξατο, ἦκεν
 εἰς Θεσσαλονίκην...

Около этого времени Гратіанъ, такъ
 какъ западные Галаты еще подвергались
 нападениамъ Аламановъ, возвратился въ
 отцовскую часть *имперіи*, которую оста-
 вилъ для управленія себѣ и брату, предо-
 ставивъ Θεодосію Иллирійцевъ и восточ-
 нныя части имперіи. Онъ удачно дѣйстви-
 валъ противъ Аламановъ, а Θεодосій — про-
 тивъ *живущихъ* по Истру варваровъ.
 Однихъ изъ нихъ онъ побѣдилъ въ бою,
 съ другими, искавшими дружбы съ Римля-
 нами, заключилъ договоры со взятіемъ за-
 ложниковъ и затѣмъ прибылъ въ Θεσσαло-
 нику...

Cap. IX, quo agitur de secunda universali synodo, commemorantur Thraciae ac
 Scythiae urbium episcopi Terentius Tomitanus et Martyrius Marcianopolitanus.

ΚΕΦΑΛ. ΙΖ'. ...καὶ περὶ τῶν λεγομένων
 Ψαθουριανῶν³⁾...

Гл. 17. ... и о такъ называемыхъ Псаѳиріа-
 нахъ...

...Περὶ δὲ τοῦτον τὸν χρόνον καὶ τοῖς ἐν 25
 Κωνσταντινουπόλει Ἀρειανοῖς ἀνεφύη ζήτη-
 σις, εἰ πρὶν εἶναι τὸν Υἱόν, ὡς ἐξ οὐκ ὄντων
 παρ' αὐτοῖς ὁμολογούμενον, δύναιτο κα-
 λεῖσθαι Πατὴρ ὁ Θεός. Καὶ Δωρόθεος μὲν,

... Около этого времени и у Констан-
 тинопольскихъ Аріанъ возникъ вопросъ,
 можетъ-ли Богъ называться Отцомъ до
 рожденія Сына, который у нихъ признавался
возникшимъ изъ небытія. Доросей, кото-

V. 23: εἰς addidit Valesius.

1) M. Ianuario a. 379. 2) «Gratiano cessere Galliae, Hispaniae, Britanniae, Valenti-
 niano fratri Italia, Illyricum, Africa. Zosim. lib. IV, pag. 746. Male igitur Illyricum Theodosio
 mox tribuit Sozomenus». M. 3) Cf. supra p. 754 Socr. V, 23.

ὅς ἀντὶ Μαρίνου μετακληθεὶς ἐκ τῆς Ἀντιο-
 χείας προϊστάτο ταύτης τῆς αἰρέσεως, ὡς
 πρὸς τι τοῦ ὀνόματος ὄντος, πρὶν τὸν Υἱὸν
 ὑποστῆναι, μὴ καλεῖσθαι Πατέρα τὸν Θεὸν
 ἀπεφήνατο. Μαρίνος δὲ τοῦναντίον ἰσχυρί-
 ζετο καὶ μὴ ὑφεισθῆναι τοῦ Υἱοῦ Πατέρα
 αἰεὶ εἶναι τὸν Πατέρα ἐδόξαζεν· ἢ οὕτως
 ἔχων γνώμη, ἢ καθὸ Δωροθέω διάφορος
 ἦν, προκρινέντι προεστάναι τῆς αὐτῶν Ἐκ-
 κλησίας. Ἐκ ταύτης δὲ τῆς αἰτίας εἰς ἐκά-
 στερον διεκρίθη τὸ πλῆθος. Δωροθέου δὲ σὺν
 τοῖς αὐτῷ πειδομένοις ἐφ' ὧν κατεῖχεν
 εὐκτηρίων οἴκων μείναντος, ἐτέρους οἰκο-
 δομήσαντες οἱ ἀμφὶ Μαρίνον ἰδίᾳ ἐκκλησία-
 ζον. Ἐπωνομάζοντο δὲ ψαθυριανοὶ ἤτοι 15
 τῶν Γότθων τὸ μὲν ὅτι Θεοκτιστός τις
 ψαθυροπάλης (ποπάνου δὲ τοῦτο τὸ εἶδος)
 προθύμως ταύτη τῇ δόξῃ συνίστατο, Γότ-
 θων δὲ, καθότι καὶ Σελίνας ὁ τούτων ἐπί-
 σκοπος ὁμοίως ἐδόξαζεν. Ἐπακολουθήσαν- 20
 τες δὲ τούτῳ σχεδὸν πάντες βάρβαροι σὺν
 αὐτοῖς ἐκκλησίαζον. Πειθῆνιοι γὰρ ἐς τὰ
 μάλιστα τῷ Σελίνα ἐτύγγανον, ὑπογραφεῖ
 τε γενομένῳ καὶ διαδόχῳ Οὐλφίλα τοῦ παρ'
 αὐτοῖς ἐπισκοπήσαντος καὶ ἐπὶ ἐκκλησίας 25
 ἱκανῶ διδάσκειν οὐ μόνον κατὰ τὴν πά-
 τριον αὐτῶν φωνήν, ἀλλὰ γὰρ καὶ τὴν Ἑλ-
 λήνων. Οὐ πολλῶ δὲ ὕστερον διαφορᾶς περὶ
 προεδρίας γενομένης Μαρίνω πρὸς Ἀγά-
 πιον, ὃν ἐπίσκοπον τῶν ἐν Ἐφέσῳ ὁμοδό- 30
 ξων ἐχειροτόνησε, διακριθέντες ἀλλήλων
 μονονουχί πρὸς σφᾶς ἐπολέμου, ἐπαμυνό-
 των Ἀγαπίῳ τῶν Γότθων. Ἐκ ταύτης δὲ
 τῆς αἰτίας λέγεται πολλοὺς τῶν ἐνθάδε
 κληρικῶν, μεμφομένους τὴν τῶν ἡγουμένων 35
 φιλοτιμίαν, τῇ καθόλου Ἐκκλησίᾳ κοινω-
 νῆσαι...

1 рый, будучи призванъ изъ Антиохіи вмѣсто
 Марина, стоялъ во главѣ этой ереси, объ-
 явилъ, что Богъ не *можетъ* называться
 Отцомъ до рожденія Сына, такъ какъ имя
 5 *отца*—относительное. Маринъ же доказы-
 валь противное и признавалъ, что Отець
 есть всегда Отець, даже при несуще-
 ствованіи Сына, — или *дѣйствительно*
 держась такого мнѣнія, или будучи
 10 врагомъ Дороея, предпочтеннаго ему
 для предстоятельства въ *аріанской* цер-
 кви. По этой причинѣ народъ раздѣлился
 на двѣ части. Такъ какъ Дороей со сво-
 ими послѣдователями остался въ тѣхъ мо-
 литвенныхъ домахъ, которыми владѣлъ, то
 приверженцы Марина, построивши другіе
 дома, собирались отдѣльно. Они прозыва-
 лись псаирианами или Готескимп: первое
 потому, что ревностнымъ послѣдователемъ
 20 этого мнѣнія былъ нѣкто Θεокτισтъ, про-
 давецъ ψαθυρῶν (родъ прожнаго), а Готѣ-
 скими потому, что этого мнѣнія держался
 и Селина, епископъ этого *народа*. За нимъ
 послѣдовали почти все варвары и участ-
 25 вовали въ ихъ *молитвенныхъ* собраніяхъ.
 Они очень охотно слушались Селины, такъ
 какъ онъ былъ секретаремъ и преемникомъ
 ихъ бывшего епископа Улфила и способенъ
 былъ учить въ церкви не только на ихъ
 родномъ языкѣ, но и на еллинскомъ. Не-
 много спустя, когда возникла распря изъ
 за первенства у Марина съ Агапіемъ, ко-
 торого онъ рукоположилъ въ епископы для
 ефесскихъ еднновѣрцевъ, они разъедини-
 лись и чуть не вступили въ борьбу между
 собою, при чемъ Готѣы стали на сторону
 Агапія. По этой причинѣ, говорятъ, многіе
 изъ тамошнихъ клириковъ, негодуя на со-
 перничество предводителей, приобщились
 къ католической церкви...

ΚΕΦΑΛ. ΙΘ'. ...Σκύθαι πολλαὶ πόλεις
 ὄντες, ἕνα πάντες ἐπίσκοπον ἔχουσιν. Ἐν
 ἄλλοις δὲ ἔθνεσιν ἔστιν ὅπη καὶ ἐν κώμαις 40
 ἐπίσκοποι ἱερούνται...

Гл. 19. ... Скифы, живя во многихъ горо-
 дахъ, все имѣютъ одного епископа; а у
 другихъ народовъ иногда епископы посвя-
 щаются и въ селеніяхъ...

Cap. 24 dicitur, cum Theodosius in Occidentem contra Eugenium proficisceretur,
 ingentem auxiliarium turbam illum secutam esse ex barbaris circa Danubium habitanti-
 bus (συνείπετο δὲ αὐτῷ καὶ πλῆθος συμμάχων, τῶν περὶ τὸν Ἰστρὸν βαρβάρων).

ΚΕΦΑΛ. Κς'. ...καὶ περὶ Θεοτίμου τοῦ Σκυθῶν ἀρχιερέως.

...Ἐν τούτῳ δὲ Τόμεως καὶ τῆς ἄλλης 1
Σκυθίας τὴν Ἐκκλησίαν ἐπετρόπευε Θεότι-
μος Σκυθῆς, ἀνὴρ ἐν φιλοσοφίᾳ τραφεὶς ὃν
ἀγάμενοι τῆς ἀρετῆς οἱ περὶ τὸν Ἴστρον
Οὐννοὶ βάρβαροι Θεὸν Ῥωμαίων ὠνόμαζον. 5
Καὶ γὰρ δὴ καὶ θείων ἐπ' αὐτῷ πραγμά-
των ἐπειράθησαν. Λέγεται γοῦν, ὡς ὄδευοντί
ποτε παρὰ τὴν ἐνθάδε βαρβάρων γῆν ὑπὴν-
τοντο ἐναντίαν τὴν αὐτὴν ὁδὸν ἐπὶ Τόμιν
ἐλαύνοντες. Ὀλοφυρομένων δὲ τῶν ἀμφ' 10
αὐτὸν ὡς αὐτίκα ἀπολουμένων ἀποβάς τοῦ
ἵππου ἠύξατο. Οἱ δὲ βάρβαροι μῆτε αὐτὸν
μῆτε τοὺς ἐπομένους ἢ τοὺς ἵππους ὧν
ἀπέβησαν θεασάμενοι παρέδραμον. Ἐπεὶ δὲ
πολλάκις ἐπιόντες ἐκακοποιοῦν τοὺς Σκυ- 15
θας, φύσει θηριώδεις ὄντας εἰς ἡμερότητα
μετέβαλεν ἐστῶν τε καὶ δώροισι φιλοφρονού-
μενος. Ἐντεῦθεν δὲ βάρβαρος ἀνὴρ ὑπολα-
βῶν εὐπορον εἶναι ἐπεβούλευσεν αὐτὸν ἐλεῖν
καὶ βρόχον παρασκευάσας ἀσπίδι ἐπερειδό- 20
μενον, ὡσπερ εἰώθει τοῖς πολεμίοις διαλεγό-
μενος, ἀνασχῶν τὴν δεξιὰν ἀκοντίζειν ἐπ'
αὐτὸν τὸ σχοινίον ἔμελλεν, ὡς πρὸς ἑαυτὸν
καὶ τοὺς ὁμοφύλους ἐλκύσων. Ἄμα δὲ τῇ
ἐπιχειρήσει ἀνατεταμένη ἡ χεὶρ πρὸς τὸν 25
ἀέρα διέμεινε· καὶ οὐ πρότερον ὁ βάρβαρος
τῶν ἀοράτων ἀφείδη δεσμῶν, εἰ μὴ τῶν
ἄλλων ἀντιβολούντων ὑπὲρ αὐτοῦ τὸν
Θεὸν ἰκέτευσε Θεότιμος. Φασὶ δὲ κομήτην
αὐτὸν διαμείναι καθ' ὃ σχῆμα φιλοσοφεῖν 30
ἀρξάμενος ἐπετήδευσε, λιτὸν δὲ τὴν δικιταν·
τροφῆς δὲ οὐ τὸν αὐτὸν, ἀλλ' ἐν τῷ πεινῆν
ἢ διψῆν τὸν καιρὸν ὀρίσαι· φιλοσόφου γὰρ
ἦν, οἶμαι, καὶ τούτοις πρὸς χρεῖαν, οὐ διὰ
ῥαστώνην εἶκειν. 35

Гл. 26. ... и о Скиѣскомъ архіереѣ Θεотимѣ.

...Въ это время церковь Томиса и прочей
Скиѣи управлялъ Скиѣ Θεотимъ, мужъ
воспитанный въ философіи. Удивляясь его
добродѣтели, жившіе по Истру варвары
Унны называли его римскимъ Богомъ; и
дѣйствительно, они испытали на немъ бо-
жественныя дѣянія. Говорятъ, по крайней
мѣрѣ, что когда онъ однажды ѣхалъ по
тамошней варварской странѣ, съ нимъ
встрѣтились ѣхавшіе по той же дорогѣ въ
Томисъ; когда его спутники заголосили,
предвидя скорую гибель, онъ сошелъ съ
копья и помолился. И варвары проѣхали
мимо, не замѣтивъ ни его, ни его спутни-
ковъ, или лошадей, съ которыхъ они со-
шли. Такъ какъ они часто своими набѣ-
гами причиняли вредъ Скиѣамъ, будучи
звѣроподобны по природѣ, то онъ склонилъ
ихъ къ кротости, угощая и ублажая дарами.
Одинъ варваръ, заключивъ изъ этого, что
онъ человѣкъ зажиточный, задумалъ захва-
тить его и, приготовивъ веревку, оперся
на щитъ, какъ обыкновенно дѣлалъ въ раз-
говорѣ съ врагами, и, поднявъ руку, хотѣлъ
накинуть на него петлю, чтобы притащить
къ себѣ и своимъ единоплеменникамъ. Но
во время самой попытки его рука осталась
протянутою въ воздухъ и варваръ не осво-
бодился изъ невидимыхъ узъ, пока Θεотимъ,
по просьбѣ другихъ, не помолился за него
Богу. Говорятъ, что онъ постоянно носилъ
длинные волосы, въ каковомъ видѣ перво-
начально сталъ заниматься философіей, и
былъ воздерженъ въ образѣ жизни; для
принятія пищи онъ не имѣлъ одного опре-
дѣленнаго времени, а ѣлъ или пилъ тогда,
когда чувствовалъ голодъ или жажду. Мнѣ
кажется, философу свойственно и эти по-
требности удовлетворять по мѣрѣ надоб-
ности, а не по изнѣженности.

V. 20: «Ἀσπίδι ἐπερειδόμενον. Scribendum puto ἐπερειδόμενος, id est scuto innixus. Vult enim dicere Sozomenus barbarum illum scuto innixum cum Theotimo locutum fuisse, quemadmodum facere solebat quoties cum Romanis loqueretur. Certe Nicephorus legit etiam ἐπερειδόμενος, sed de Theotimo id dici perperam existimavit. Quasi vero Theotimus episcopus scutum gestaret. Caeterum de hoc more Hunnorum aliorumque barbarorum, qui coniectis laqueis homines abripiebant, multa olim notavi in Observationibus ad lib. XXXI Ammiani Marcelliani pag. 417, quibus hoc etiam addi velim. Idem quoque a Sarmatis factitatum esse scribit Pausanias in Atticis [v. supra p. 570]». Vales.

Cap. IV narratur de Gaina Gotho et de malis ab eodem perpetratis.

ΚΕΦΑΛ. ΙΔ΄. ...[Ἰωάννης] ἰδίᾳ συγκα-
 λῶν τοὺς ἐνδημοῦντας ἐν Κωνσταντινου-
 πόλει ἐπισκόπους ἐπεδείκνυ τὰ ψηφισθέντα
 κατὰ τῶν Ὠριγένους λόγων, καὶ τινὰς ἐπι-
 ψηφίσασθαι ἔπεισεν· οἱ δὲ πλείους παρητή-
 σαντο. Θεότιμος δὲ ὁ Σκυθίας ἐπίσκοπος
 καὶ ἄντικρυς Ἐπιφανίου καθήψατο· οὔτε
 γὰρ ἔφη ὅσιον εἶναι τὸν πάλαι τετελευτη-
 κότα ὑβρίζειν, οὔτε βλασφημίας ἐκτὸς τῆν
 τῶν παλαιότερων διαβάλλειν κρίσιν καὶ τὰ
 παρ' ἐκείνων δεδοκιμασμένα ἀθετεῖν. Ἄμα
 τε λέγων καὶ βιβλίον τι τῶν Ὠριγένους
 προκομίσας διεξῆκει καὶ χρειώδη ταῖς Ἐκκλη-
 σίαις τὰ ἀνεγνωσμένα δείξας, Ἄτοπον, ἔφη,
 ὑπομένουσιν οἱ ταῦτα διαβάλλοντες· κινδύ-
 νεύουσι γὰρ ταῦτα ὑβρίζειν, περὶ ὧν οἱ
 λόγοι¹⁾...

Гл. 14. ... (Иоаннъ), созывая отдѣльно пре-
 бывавшихъ въ Константинополѣ епископовъ,
 показывалъ имъ постановленіе противъ
 книгъ Оригена и пѣкоторыхъ убѣдилъ со-
 гласиться съ нимъ, но большинство отка-
 залось. Скиѣскій епископъ Θεοτιμъ даже
 открыто порицалъ Епифанія: онъ говорилъ,
 что не прилично оскорблять давно умер-
 шаго и позорно осуждать рѣшеніе стар-
 шихъ и отвергать принятое ими. Съ этими
 словами онъ принесъ одну изъ книгъ Ори-
 гена, прочиталъ ее и, показавъ, что про-
 читанное полезно для церквей, продолжалъ:
 «Безразсудно поступаютъ порицающіе это,
 ибо они, повидимому, оскорбляютъ то, о
 чемъ идетъ здѣсь рѣчь...»

ΚΕΦΑΛ. ΚΕ΄. Περὶ δὲ τοῦτον τὸν χρό-
 νον²⁾... καὶ τὰ κοινὰ θορύβων καὶ ταρα-
 χῆς ἐπειράθη. Καὶ Οὐννοι μὲν τὸν Ἰστρὸν
 περαιωθέντες τοὺς Θρακκας ἐδήουν...

Гл. 25. Около этого времени... и государ-
 ство испытало смятеніе и безпокойство.
 Унны, перейдя черезъ Истръ, опустошали
 Θρακίю...

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ΄... καὶ περὶ τῆς τελευταῖης τοῦ
 Χρυσοστόμου Ἰωάννου.

Гл. 28. ... и о кончинѣ Іоанна Златоустаго.

...Οἱ δὲ ἐπὶ Κωνσταντινουπόλεως ἀπεχ-
 θανόμενοι Ἰωάννη... διαβολὴν κατεσκεύασαν
 καὶ τοὺς μὲν ὡς ὑπερορίαν ἀρχὴν ἐνοχλή-
 σαντας ἀτίμως ἐκπεμφθῆναι παρεσκεύασαν,
 αὐτὸν δὲ Ἰωάννην ψήφῳ βασιλέως πορρω-
 τέρῳ μετακισθῆναι εἰς Πιτυοῦντα κατῶρ-
 θωσαν· ἐν τάχει τε παραγενόμενοι στρα-
 τιῶται τοῦτο ἐπετέλουν. Φασὶ δὲ αὐτὸν
 ὑπὸ τούτων ἀγόμενον καθ' ὁδὸν προϊδεῖν τὴν
 ἡμέραν ἐν ἣ τελευταῖαν ἔμελλεν, ἐπιφανέντος
 αὐτῷ Βασιλίσκου τοῦ μάρτυρος ἐν Κωμά-
 νοις τῆς Ἀρμενίας· ἔνθα δὴ μηκέτι πρὸς
 τὴν ὁδὸν ἀντισχών, ἤλγει γὰρ τὴν κεφαλὴν,
 καὶ τὴν ἀκτῖνα τοῦ ἡλίου φέρειν οὐχ οἰός
 τε ὧν νόσφ τὸν βίον μετήλλαξεν³⁾.

... Враги Іоанна въ Константинополѣ...
 придумали клевету и приверженцамъ его,
 какъ-бы вредившимъ заграничной власти,
 приготовили позорную ссылку, а для самого
 Іоанна имъ удалось устроить, по рѣшенію
 императора, переселеніе въ отдаленный
 Питіунтъ; вскорѣ явились солдаты и ис-
 полнили это распоряженіе. Говорятъ, что
 Іоаннъ, увезенный ими, на пути преду-
 смотрѣлъ день своей кончины, такъ какъ въ
 арменскомъ городѣ Команахъ ему явился
 мученикъ Василискъ. Здѣсь-же, не имѣя силъ
 для продолженія пути вѣлѣдствіе головныхъ
 болей и не будучи въ состояніи выносить
 солнечныхъ лучей, онъ скончался отъ бо-
 лѣзни.

1) Cf. supra p. 755 Socr. VI, 12.
 Iunii a. 407.

2) Pertinent haec ad a. fere 404.

3) D. 27 m.

ΤΟΜΟΣ Θ΄.

ΚΝΙΓΑ ΔΕΒΥΤΑΪ.

ΚΕΦΑΛ. Ε΄. Περὶ διαφορῶν ἐθνῶν ἐπιστρατευσάντων Ῥωμαίοις καὶ Θεοῦ προνοίᾳ ἠττηθέντων, ἄλλων δὲ καὶ ὑποσπόνδων γενομένων.

Κατὰ ταῦτόν δὲ συνέβη καὶ Οὐννοὺς στρατοπεδευομένους ἐν Θρακίᾳ, μήτε πολεμούντος αὐτοῦ μήτε διώκοντος, αἰσχυρῶς ὑποστρέψαι, τοὺς πλείους ἀποβαλόντας. Ἐπεὶ γὰρ Οὐλδὶς ὁ ἡγούμενος τῶν περὶ τὸν Ἰστρὸν βαρβάρων πλείστην ἔχων στρατιάν ἐπεραιώθη τὸν ποταμόν, ἐν τοῖς Θρακῶν ὄροις ἐστρατοπεδεύετο· καὶ Καστράμαρτις πόλιν τῆς Μυσίας προδοσίᾳ ἐλών, ἐντεῦθεν τὴν ἄλλην Θρακίην κατέτρεχε καὶ σπονδὰς θέσθαι πρὸς Ῥωμαίους ὑπ' ἀλαζονείας οὐκ ἠνείχετο. Διαλεγομένου δὲ αὐτῷ περὶ εἰρήνης τοῦ ὑπάρχου τῶν Θρακίων στρατευμάτων, ἀνίσχοντα τὸν ἥλιον ἐπιδείξας, οὐ χαλεπὸν αὐτῷ ἔφη, ἢν βούλοιο, πᾶσαν ἢν ἐφορᾷ γῆν καταστρέψασθαι. Τερατευομένου δὲ τοιαύδε καὶ δασμὸν ὅσον ἐβούλετο ἐπιτάττοντος καὶ ἐπὶ τούτοις συντίθεσθαι Ῥωμαίοις εἰρήνην ἔχειν ἢ πόλεμον περιμένειν, ἀμηχάνου δὲ τοῦ πράγματος ὄντος ἐπέδειξεν ὁ Θεὸς ἢν ἔχει προμήθειαν περὶ τὴν παροῦσαν βασιλείαν. Οὐκ εἰς μακρὰν γὰρ λόγοι πρὸς τοὺς ἀμφὶ τὸν Οὐλδὶν οἰκίους καὶ λοχαγοὺς ἐγένοντο περὶ τῆς Ῥωμαίων πολιτείας καὶ τῆς τοῦ βασιλέως φιλανθρωπίας, ὁποῖων τε καὶ ὄσων ἀξιοῖ γερῶν τοὺς ἀρίστους καὶ ἀγαθοὺς ἄνδρας. Οὐκ ἀθεεὶ δὲ τούτων εἰς ἔρωτα καταστάντες Ῥωμαίοις προσεχώρησαν καὶ σὺν αὐτοῖς ἐστρατοπεδεύοντο ἅμα τοῖς ὑπ' αὐτοὺς τεταγμένοις. Ὁ δὲ Οὐλδὶς πρὸς πέραν τοῦ ποταμοῦ μόλις διεσώθη πολλοὺς ἀποβαλῶν, ἄρδην δὲ τοὺς καλουμένους Σκιροὺς· ἔθνος δὲ τοῦτο βάρβαρον, ἰκανῶς πολυάνθρωπον, πρὶν τοιαύδε περιπεσεῖν συμφορᾷ. Ὑστερήσαντες γὰρ ἐν τῇ φυγῇ, οἱ μὲν αὐτῶν ἀνῆρέθησαν, οἱ δὲ ζωγρηθέντες δέσμιοι πρὸς τὴν Κωνσταντινούπολιν ἐξεπέμφθησαν. Δόξαν δὲ τοῖς ἄρχουσιν διανεῖμαι τούτους, μή τι πλῆθος ὄντες νεωτερίσωσι, τοὺς μὲν ἐπ' ὀλίγοις τιμήμασιν ἀπέδοντο, τοὺς δὲ πολλοὺς προῖκα δουλεύειν παρέδοσαν ἐπὶ τὸ μήτε Κωνσταντινουπόλεως μήτε πάσης Εὐρώπης ἐπιβαίνειν καὶ τῇ μέσῃ θαλάσῃ χωρίζεσθαι τὸν ἐγνωσμένον αὐτοῖς τόπον. Ἐκ τούτων τε πλῆθος ἄπρατον περιλειφθὲν, ἄλλος ἄλλαχῇ διατρίβειν ἐτάχθησαν· πολλοὺς δὲ

Гл. 5. О разныхъ народахъ, воевавшихъ съ Римлянами и по волѣ Божіей побѣжденныхъ или принятыхъ въ союзъ.

1 Въ то же время случилось, что и Унны, расположившіеся во Фракіи, безъ войны и преслѣдованія со стороны императора со стыдомъ вернулись, потерявъ большинство своихъ силъ. Именно Улдись, предводитель живущихъ по Истру варваровъ, съ огромными силами переправился черезъ рѣку и расположился въ предѣлахъ Фракіи; взявъ путемъ измѣны мисійскій городъ Castra Martis, онъ совершалъ оттуда набѣги на остальную Фракію и по своей самонадѣянности не хотѣлъ и слышать о договорѣ съ Римлянами. Когда воевода фракійскихъ войскъ договаривался съ нимъ о мирѣ, онъ указалъ на восходящее солнце и сказалъ, что ему не трудно, если пожелаетъ, покорить всю землю, которую оно освѣщаетъ. Такъ угрожалъ онъ, приказывалъ Римлянамъ платить дань по его усмотрѣнію и на этомъ условіи предлагалъ имъ или пользоваться миромъ, или ожидать войны. Въ этихъ затруднительныхъ обстоятельствахъ Богъ показалъ, какое Онъ имѣетъ попечение о нынѣшнемъ царствѣ. Именно, не много спустя до окружавшихъ Улдиса слугъ и офицеровъ дошли слухи о Римскомъ государственномъ устройствѣ и о челоуѣколюбіи императора, а также о томъ, какими наградами чествуетъ онъ храбрыхъ и доблестныхъ мужей. Не безъ воли Божіей привлеченные этимъ, они перешли къ Римлянамъ и стали лагеремъ подлѣ нихъ вмѣстѣ съ своими подчиненными. Улдись едва спасся бѣгствомъ на ту сторону рѣки, потерявъ многихъ своихъ и въ томъ числѣ поголовно всѣхъ такъ называемыхъ Скировъ. Это былъ варварскій народъ, довольно многочисленный до этого несчастія. Опоздавъ въ бѣгствѣ, одни изъ нихъ были перебиты, другіе взяты живыми и въ оковахъ отосланы въ Константинополъ. Такъ какъ власти рѣшили расѣять ихъ, чтобы они при своей многочисленности не задумали чего-либо дурнаго, то однихъ продали по дешевой цѣнѣ, другихъ даромъ рѣзали многимъ въ рабство подь условіемъ, чтобы они не смѣли являться ни въ Константи-

ἐπὶ τῆς Βιθυνίας τεθέαμαι πρὸς τῷ καλουμένῳ Ὀλύμπῳ ὄρει σποράδην οἰκοῦντας καὶ τοὺς αὐτόθι λόφους καὶ ὑπωρείας γεωργοῦντας.

нополь, ни вообще во все страны Европы, и чтобы знакомыя имъ мѣста отдѣлялись моремъ. Значительное число ихъ, оставшееся непроданнымъ, получило приказаніе жить въ разныхъ мѣстахъ. Многихъ изъ нихъ я видѣлъ въ Вивеннѣ живущими разсѣянно у горы Олимпа и воздѣлывающими тамошніе холмы и подгорья.

Cap. IX commemoratur Sigisarius episcopus Gothorum, a quo Attalus baptizatus fuit (βαπτισθεὶς ἦν παρὰ Σιγησαρίου τοῦ ἐπισκόπου τῶν Γότθων).

ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΣ
ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΥΡΟΥ.

ΘΕΟΔΟΡΙΤΉ
ΕΠΙΣΚΟΠΉ ΚΙΡΣΚΙΉ.

[Род. около 390 г. въ Антиохіи; былъ ученикомъ св. Іоанна Златоустаго и Θεодора Мопсуестійскаго; въ 423 г. сдѣлался епископомъ сирійскаго городка Кира и извѣстенъ своею борьбою противъ св. Кирилла Александрійскаго и противъ монофизитовъ. Умеръ въ 457 г., оставивъ много сочиненій апологетическаго, догматико-полемическаго, экзегетическаго и историческаго содержанія, а также проповѣди и письма. Особенно слѣдуетъ отмѣтить апологетическій трудъ его подъ заглавіемъ «Ἑλληνικῶν παθημάτων θεραπευτικὴ» (напис. около 427 г.) и «Церковную исторію» въ 5 кн., написанную около 449 г. и содержащую въ себѣ изложеніе событій съ 323 по 428 г., а также написанное около 444 г. изложеніе подвиговъ извѣстнѣйшихъ восточныхъ аскетовъ.—Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Graecae vv. 80—84, a. 1859—60].

ΕΙΣ ΤΟΝ ΗΣΑΙΑΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ
ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΚΑΤ' ΕΚΛΟΓΗΝ.

ΤΟΛΚΩΑΝΙΕ ΙΖΒΡΑΝΝΗΧΉ ΜΉΣΤΉ
ΠΡΟΡΟΚΑ ΗΣΑΙΗ.

(Migne, v. 81).

Cap. XIII (c. 325) in explicandis verbis prophetae «Κύριος καὶ οἱ ὄπλομάχοι αὐτοῦ» commemoratur Darius Hystaspis f. qui Scythas nomades subegit (Δαρεῖος δὲ ὁ Ὑστάσπου καὶ Σκύθας τοὺς νομάδας κατέλυσε).

Cap. XIV, ad v. 13 (c. 336):... Ὅρος δὲ 1 ... Говорятъ, что къ сѣверу отъ Асси-
ὑψηλὸν εἶναι λέγεται βορράθεν Ἀσσυρίων 1 рійцевъ и Мидянъ есть высокая гора, от-
καὶ Μήδων, ἀπὸ τούτων τὰ Σκυθικὰ διορί- 2 дѣляющая отъ нихъ скинскія племена и
ζον ἔθνη, πάντων τῶν κατὰ τὴν οἰκουμέ- 3 самая высокая изъ всехъ горъ вселенной...
νην ὄρων ὑψηλότατον... 5

Cap. LXVI, ad v. 19 (c. 493)... Τοῖς 1 ... Господь сказалъ святымъ апостоламъ:
ἱεροῖς ἀποστόλοις ὁ Κύριος ἔφη «Πορευθέν- 2 «Пойдите, научите все народы». При нихъ
τες μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη». Ἐπ' 3 исполнилось [досл. получило предѣлъ] пред-
ἐκείνων ἡ προκειμένη προφητεία τὸ πέρας 4 лежащее пророчество, ибо они принесли
ἐδέξατο. ἐκεῖνοι γὰρ ἅπασι τοῖς ἔθνεσι τὸ 5 божественную проповѣдь всемъ народамъ.
θεῖον προσήνεγκαν κήρυγμα. Θαρσίς δὲ κα- 6 Θарсисъ пророкъ называетъ Кареагентъ,

λεῖ τὴν Καρχηδόνα, τὴν τῆς Λιβύης μητρό- 1. столицу Ливии; Фудъ — весь народъ Ликій-
πολιν· καὶ Φοῦδ' αὐτὸ ἅπαν τῶν Λυκίων σκίи, Лудъ — Лидійцевъ, Мосохъ — Кап-
ἔθνος· Λοῦδ δὲ Λυδούς· καὶ Мосῶχ Καππα- падокійцевъ и Фовель — Иверовъ...
δόκας καὶ Θωβέλ "Ιβηρας...

Cf. *In divini Ezechielis prophetiam interpretatio*, cap. XXXII, ad v. 25 (с. 1137):
Θοβέλ δὲ καλοῦνται οἱ "Ιβηρες, Мосῶχ δὲ Καππαδόκας; *ibid.* с. XXXVIII, ad v. 1, 2
(с. 1200): Γῶγ καὶ Μαγῶγ Σκυδικὰ ἔθνη· Мосῶχ δὲ Καππαδόκας εἶναι φασι καὶ Θοβέλ
"Ιβηρας.

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ
ΤΟΥ ΘΕΙΟΥ ΙΕΖΕΚΗΛ.

ТОЛКОВАНИЕ ПРОРОЧЕСТВА БОЖЕ-
СТВЕННОГО ИЕЗЕКИИЛЯ.

Cap. XXXVII, ad v. 10—12 (с. 1204)... 5
Καὶ μηδεὶς οἰέσθω ἀπίθανον τὴν προφητεί-
αν, λογιζόμενος τὸ μεταξύ διάστημα τῶν
Σκυδικῶν ἔθνων καὶ τῆς "Ιουδαίας. Ἐνδυ-
μείσθω δὲ ὡς καὶ ἐν τοῖς ἡμετέροις χρόνοις
πᾶσαν τὴν "Εω τοῦτο τὸ ἔθνος κατέλαβε 10
καὶ πλεῖστον πλῆθος ἐξανδραποδίσαν
ἀπῆλθε. Φρύγας δὲ καὶ Γαλάτας, "Ιβηράς
τε καὶ Πέρσας καὶ Αἰθίοπας οὐχ ὡς ὑπα-
κούοντας αὐτῷ λέγει συστρατεύεσθαι, ἀλλ'
ὡς διαφόρως ἀναμιγέοντας αὐτῷ καὶ τοὺς 15
μὲν αὐτομολήσαντας καὶ ἔκοντι στρατευ-
σαμένους, τοὺς δὲ δορυαλώτους γενομένους
καὶ συμπολεμεῖν ἀναγκαζομένους...

... И пусть никто не считает *это*
пророчество невероятнымъ, принимая во
внимание разстояніе между скинскими на-
родами и Иудеей. Пусть вспомнить, что
и въ наши времена этотъ народъ захва-
тилъ весь Востокъ и удалился, поработивъ
огромное количество *народовъ*. Фригійцы же,
Галаты, Иверы, Персы и Эѳіопы, по сло-
вамъ *пророка*, участвовали въ походѣ не
въ качествѣ подвластныхъ ему (т. е. скин-
скому народу), но присоединились къ нему
по разнымъ причинамъ: одни перебѣжали
къ *нему* и шли въ походъ добровольно, а
другіе были взяты въ плѣнъ и принуждены
участвовать въ войнѣ...

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΑΣ ΟΡΑΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΔΑΝΙΗΛ.

ΟΒΪΑСНЕНИЕ КЪ ВИДѢНІЯМЪ
ПРОРОКА ДАНИЛА.

Cap. VII, ad v. 5 (с. 1416)... Δαρείος δὲ
ὁ τοῦ "Υστάσπου Σκυθῶν τῶν Νομάδων 20
ἐκράτησεν, οἱ τὸ βόρειον ἔλαχον μέρος τῆς
οἰκουμένης οἰκεῖν...

... Дарій сынъ Истаспа побѣдилъ Ски-
θoвъ кочевниковъ, которые получили въ
удѣлъ для поселенія сѣверную часть все-
ленной...

Cf. *ibid.* с. VIII ad v. 3 (с. 1440): Δαρείος δὲ καὶ Σκύθας τοὺς Νομάδας τοῖς ὑπη-
κόοις συνέταξεν...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΙΩΗΛ.

ТОЛКОВАНИЕ НА ПРОРОКА ЮИЛЯ.

ΥΠΟΘΕΣΙΣ (с. 1633)... Προλέγει δὲ καὶ
τὰ μετὰ τὴν ἐπάνοδον συμβεβηκότα, τοῦ
Γῶγ (Σκυδικὸν δὲ τοῦτο ἔθνος) τὴν κατὰ 25
τῆς "Ιερουσαλήμ. ὄρμην πανστρατιᾶς γενο-
μένην καὶ τὴν ἐπενεχθεῖσαν αὐτοῖς θεόθεν
πανωλεθρίαν...

Содержание... *Пророкъ* предсказываетъ
и событія послѣ возвращенія *изъ Вави-
лонскаго плѣна*, именно всенародное на-
шествіе Гога (это народъ скинскій) на
Иерусалимъ и причиненную ему Богомъ
конечную гибель...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΑΜΩΣ. ΤΟΛΚΩΑΝΗ НА ΠΡΟΡΟΚΑ ΑΜΟСА.

Сар. VII, v. 1—3 (с. 1697)... τὸ δὲ εἰς 1
Γὼγ βασιλεὺς τὸ τῆς στρατιᾶς μέγεθος
παραδηλοῖ ὡσπερ γάρ, φησὶν, ὁ Γὼγ, ὁ τῶν
Σκυθικῶν ἐθνῶν βασιλεὺς, κατὰ τῆς Ἱερου-
σαλήμ πλήθος ὅτι πλεῖστον ἀθροίσει· οὕτως 5
Ἀσσύριοι καὶ Βαβυλώνιοι μετὰ πολλῆς πα-
ραγενήσονται στρατείας...

... Выраженіе «однѣ Гогъ царь» пока-
зываетъ величину войска: *пророкъ* говоритъ,
что какъ Гогъ, царь скиѣскихъ народовъ,
соберетъ огромнѣйшую рать противъ Іеру-
салима, такъ и Ассирійцы и Вавилоняне
придутъ съ большимъ войскомъ...

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

(Migne, v. 82).

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΚΓ'. Περὶ τῆς Ἰβήρων πρὸς τὴν
εὐσέβειαν ποδηγίας ¹).

Гл. 23. О руководствѣ Иверовъ къ благо-
честію.

Ἰνδῶν μὲν οὖν ὁ Φρουμέντιος πρὸς θεο-
γνωσίαν ἐγένετο ποδηγός. Ἰβήρας δὲ κατὰ
τὸν αὐτὸν χρόνον γυνὴ δορυάλωτος πρὸς
τὴν ἀλήθειαν ἐξενάγησεν. Αὕτη γὰρ προ-
σευχῇ μὲν ἐχρῆτο διηνεκεῖ· εὐνή δὲ ἦν
αὐτῇ καὶ στρωμνὴ μαλακὴ, σάκκος ἐπὶ τοῦ
δαπέδου καθηπλωμένος· τρυφὴν δὲ ἄκραν
τὴν νηστείαν ἐνόμιζεν. Οὗτος ὁ πόνος τῶν
ἀποστολικῶν αὐτῇ μεταδέδωκε χαρισμάτων.
Ἐπειδὴ γὰρ οἱ βάρβαροι τῆς ἰατρικῆς спа- 10
νίζοντες ἐπιστήμης, εἰώθασιν ἀρρωστοῦντες
πρὸς ἀλλήλους φοιτᾶν καὶ παρὰ τῶν ἡδη
νενοσηκότων καὶ τῆς ἀρρωστίας ἀπαλλα-
γέντων μανθάνειν τῆς ὑγείας τὸν τρόπον,
ἀφίκετό τις γυνὴ πρὸς τὴν ἀξιέπαινον ἀν- 15
θρωπον παιδίον ἀρρωστον ἔχουσα καὶ μα-
θεῖν τὸ πρακτέον ἀντιβολοῦσα. Ἦ δὲ τοῦτο
λαβοῦσα καὶ εἰς τὴν εὐνήν ἀνακλίνασα
ικέτευε τὸν τῶν ὄλων Δημιουργὸν νεῦσαι
καὶ λῦσαι τὴν νόσον. Ὁ δὲ τὴν ἰκετείαν 20
δεξάμενος παρέσχε τὴν ὑγείαν. Ἐντεῦθεν
ἡ θαυμασία γυνὴ πολυθρύλητος γέγονεν·
οὐδὲ γὰρ τὴν τοῦ βασιλέως ὁμόζυγα τὸ
γεγενημένον διέλαθε. Παραυτίκα δὲ αὐτὴν
μετεπέμψατο· ὑπὸ τινος γὰρ καὶ αὐτὴ χα- 25
λεποῦ κατείχετο πάθος. Ἦ δὲ μετρίῳ
κεχρημένη τῷ φρονήματι τῆς βασιλίδος
τὴν αἴτησιν οὐκ ἐδέξατο· ἀλλ' ὑπὸ τῆς
χρείας ἐκείνη βιαζομένη τὴν βασιλικὴν
ἀξίαν εἰς νοῦν λαβεῖν οὐκ ἐθέλησεν, ἀλλ' 30
αὐτὴ πρὸς τὴν δορυάλωτον ἔδραμεν. Ἦ δὲ
πάλιν ἐπὶ τῆς εὐτελοῦς εὐνῆς αὐτὴν κατα-
κλίνασα φάρμακον ἀλεξίκακον προσενήνοχε
τῷ πάθει τὴν προσευχὴν. Ἦ δὲ βασιλις τῆς

1 Итакъ, Фрументій былъ для Индійцевъ
вождемъ къ богопознанію. Въ то же самое
время *нѣкая* плѣнница привела Иверовъ
къ истинѣ. Она пребывала въ постоянной
5 молитвѣ; вмѣсто ложа и мягкой постели
ей служилъ разостланный на полу мѣшокъ,
а величайшею роскошью она считала постъ.
Это подвижничество удѣлило ей апостоль-
скую благодать. Варвары, незнакомые съ
10 врачбною наукою, въ случаѣ болѣзни
обыкновенно ходили другъ къ другу и
узнавали способъ *возстановленія* здоровья
отъ болѣвшихъ уже *тою-же болѣзнию* и
выздоровѣвшихъ; *и вотъ* одна женщина
15 пришла къ *этой* достохвальной плѣнницѣ
съ больнымъ ребенкомъ и просила научить
ее, что слѣдуетъ съ *нимъ* дѣлать. *Плѣнница*,
взявъ дитя и положивъ на ложе, помоли-
лась Творцу всего, чтобы Онъ благосклонно
20 разрѣшилъ болѣзнь. Онъ, услышавъ мо-
литву, возвратилъ *больному* здоровье. Бла-
годаря этому дивная жена сдѣлалась всеѣмъ
извѣстною; даже отъ супруги царя не
укрылось *это* событіе. *Послѣдняя* тотчасъ
25 пригласила ее къ *себѣ*, такъ какъ и сама была
одержима нѣкою тяжкою болѣзнию. Плѣн-
ница по своей скромности отклонила при-
глашеніе царицы; но послѣдняя, прину-
ждаемая необходимостью, не взирая на
свое царское достоинство, сама *поспѣшно*
прибыла къ плѣнницѣ. Эта, положивъ и
ее на *свою* скромную постель, примѣнила
къ болѣзни спасительное врачеваніе — мо-
литву. Царица принесла ей награду за ис-

1) Cf. Socr. I, 20 (supra, p. 746), Sozom. II, 7 (supra, p. 757).

θεραπείας μισθὸν προσεκόμιζεν ὃν ἐνόμιζεν ἀξιόκτητον, χρυσὸν καὶ ἄργυρον καὶ χιτῶνας καὶ ἀμπεχόνας καὶ ὅσα τῆς βασιλικῆς ἐστὶ δῶρα φιλοτιμίας. Ἡ δὲ θεία γυνὴ τούτων ἔφη μὴ δεῖσθαι, μέγαν δὲ ἠγεῖσθαι μισθὸν τὴν τῆς εὐσεβείας ἐπίγνωσιν. Καὶ προσέφερεν ὡς ἐνῆν τὰ θεῖα παιδεύματα καὶ θεῖον ἀνεγείραι παρεγγυᾶ νεῶν τῷ σεσωκότῃ Χριστῷ. Τούτων ἐκείνη ἀκούσασα κατέλαβε τὰ βασίλεια καὶ παραυτίκα μὲν ἐξέπληξε τὸν ὁμόζυγα τῷ συντόμῳ τῆς θεραπείας· εἶτα τοῦ Θεοῦ τῆς αἰχμαλώτου τὴν δύναμιν ἐδήλου καὶ παρεκάλει τοῦτον μόνον εἰδέναι Θεὸν καὶ νεῶν αὐτῷ παρασκευάσαι καὶ ἅπαν εἰς τὴν τούτου θεραπείαν μεταθεῖναι τὸ ἔθνος. Ὁ δὲ τὸ μὲν εἰς τὴν ὁμόζυγα θαῦμα γεγενημένον εὐφήμει, τὸν δὲ νεῶν οὐκ ἠθέλε δεῖμασθαι. Ὀλίγου δὲ διελθόντος χρόνου αὐτὸς μὲν εἰς θήραν ἐξῆλθεν· ὁ δὲ φιλόανθρωπος αὐτὸν Δεσπότης κατὰ τὸν Παῦλον ἐθήρευσε. Ζόφος γὰρ αὐτῷ ἐξαπίνης προσπεσὼν οὐκ εἶα πορρωτέρω προβαίνειν. Καὶ οἱ μὲν θηρεύοντες τῆς ἀκτίνος συνήθως ἀπήλαυον, οὗτος δὲ μόνος ἀποληφθεὶς τοῖς τῆς ἀορασίας ἐπεδέθη δεσμοῖς. Ἐν ἀπορίᾳ δὲ ὧν πόρον εὔρε τῆς σωτηρίας· εὐθὺς γὰρ εἰς νοῦν τὴν ἀπίθειαν λαβὼν καὶ τὸν τῆς αἰχμαλώτου Θεὸν καλέσας ἐπίκουρον ἀπηλλάγη τοῦ ζόφου καὶ τὴν ἀξιάγαστον ἐκείνην καταλαβὼν δορυάλωτον παρεκάλει δεῖξαι τῆς οἰκοδομίας τὸ σχῆμα. Ὁ δὲ τὸν Βεσелеὴλ τῆς ἀρχιτεκτονικῆς σοφίας ἐμπλήσας καὶ ταύτην ἠξίωσε χάριτος ὡς τὸν θεῖον διαγράψαι νεῶν. Καὶ ἡ μὲν διέγραφεν· οἱ δὲ ὠρυττόν τε καὶ ὠκοδόμουν. Ἐπειδὴ δὲ ἐτελέσθη τὸ οἰκοδόμημα καὶ ὄροφος ἐπετέθη καὶ μόνων ἐδεῖτο τῶν ἱερέων, εὔρε καὶ τούτου πόρον ἡ θαυμασίᾳ γυνὴ. Ἐπεισε γὰρ τοῦ ἔθνους τὸν ἡγούμενον πρὸς τὸν Ῥωμαίων πρεσβεύσασθαι βασιλέα καὶ αἰτήσασθαι πεμφθῆναι σφίσι διδάσκαλον εὐσεβείας. Ὁ μὲν οὖν δεξάμενος τὴν εἰσήγησιν τοὺς πρεσβευσομένους ἐξέπεμψεν. Ὁ δὲ βασιλεὺς τῆς αἰτήσεως τὴν αἰτίαν μαθὼν, Κωνσταντῖνος δὲ ἦν, ὁ τῆς εὐσεβείας θερμότετος ἐραστής, φιλοφροσύνης μὲν παμπόλλης τοὺς πρέσβεις ἠξίωσεν· ἄνδρα δὲ πίστει καὶ συνέσει καὶ βίῳ κοσμούμενον καὶ τῆς ἀρχιερωσύνης ἠξιωμένον κήρυκα τῷ ἔθνει τῆς θεογνωσίας ἐξεπέμψε μετὰ δώρων ὅτι μάλιστα πλείστων. Ταύτης μὲν οὖν τῆς προμηθείας τοὺς ἠτηκότας ἠξίωσε...

1 цѣленіе, какую считала достойною пріобрѣтєвія, именно золото, серебро, хитоны, плащи и прочіе дары царской щедрости; но божественная жена сказала, что въ этомъ она не нуждается, а считаетъ великою наградю познание благочестія; она присоединила какое могла наставленіе въ вѣрѣ и увѣщевала царицѣу воздвигнуть божественный храмъ спасшему ея Христу. Услышавъ это, царица возвратилась во дворець и поразила супруга быстротою исцѣленія; затѣмъ она показала всемогущество Бога плѣнницы и просила Его одного признавать Богомъ, воздвигнуть Ему храмъ и привести весь народъ къ Его почитанію. Царь восхвалилъ совершившееся съ ея супругою чудо, но не пожелалъ построить храмъ. Немного времени спустя онъ вышелъ на охоту, и челоуѣколюбець Господь изловилъ его подобно Павлу. Именно, внезапно разлившійся туманъ не позволялъ ему идти впередъ. Прочіе охотники пользовались обычнымъ свѣтомъ, только онъ одинъ былъ схваченъ и связанъ узами невидѣнія. Находясь въ затрудненіи, онъ нашель путь къ спасенію: тотчасъ вспомнивъ о своемъ непослушаніи и призвавъ на помощь Бога плѣнницы, онъ освободился отъ тумана и, придя къ той дивной плѣнницѣ, просилъ ея показать ему видъ постройки. Тотъ, кто исполнилъ Веселенла строительной мудрости, удостоилъ и эту женщину благодати описать божественный храмъ. Она описывала, а рабочіе копали и строили. Когда постройка была окончена, крыша паложена и не доставало только священниковъ, дивная жена нашла исходъ и для этого: она убѣдила вождя этого племени отправить посольство къ Римскому императору и попросить прислать имъ учителя благочестія. Царь, принявъ этотъ совѣтъ, отправилъ пословъ. Узнавъ о причинѣ просьбы, императоръ — а это былъ Константинъ, горячій любитель благочестія — удостоилъ пословъ величайшей благосклонности и въ качествѣ проповѣдника богопознанія послалъ этому народу мужа, украшеннаго вѣрою, разумомъ и чистотой жизни и удостоеннаго архіерейства, вмѣстѣ съ огромнымъ количествомъ даровъ. Съ такою готовностью исполнилъ онъ желаніе просителей...

ΛΟΓΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΙΑ'.... [Βάλης] τῶν Γότθων τὸν 1
Ἴστρον διαβάντων καὶ τὴν Θράκην ληϊζο-
μένων στρατιάν τε συναθροῖσαι κατ' αὐτῶν
ἐβουλεύσατο...

Гл. 11... Когда Готы перешли черезъ
Истръ и стали опустошать Θρακίю, (Ва-
лентъ) рѣшился собрать войско и высту-
пить противъ нихъ...

Cf. cap. XIV extr., ubi dicitur divinus Eusebius episcopus Samosatensis ad Istrum
degisse Gothis Thraciam populantibus et urbes obsidentibus, sicut ipsius scripta indicent.

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ'. Περὶ τῶν παρὰ Βάλεντος τῷ
μεγάλῳ Βαλεντινιανῷ περὶ τοῦ πολέμου
γραφέντων καὶ τῶν παρ' ἐκείνου (πίστεως)
ἀντιγραφέντων.

Гл. 28. О письмѣ Валента къ великому
Валентиніану касательно войны и объ его
отвѣтѣ.

Τὸ γὰρ τῶν Γότθων ἔθνος παρακινήσας 5
εἰς πόλεμον [ὁ φιλόανθρωπος Κύριος], ἐπὶ
τὸν Βόσπορον εἴλκυσε τὸν κατὰ μόνων τῶν
εὐσεβῶν μεμαθηκότα στρατεύειν. Τότε δὴ
τὴν οἰκείαν ἀσθένειαν ὁ μάταιος ἐγνωκῶς
ἀπέστειλε πρὸς τὸν ἀδελφὸν στρατιάν ἐξαι- 10
τῶν. Ὁ δὲ ἐπέστειλεν ὡς οὐχ ὅσιον ἐπαρύνειν
ἀνδρὶ πολεμοῦντι Θεῷ, δίκαιον δὲ τὴν τού-
του καταπαύειν θρασύτητα. Ταῦτα τὸν
δείλαιον ἐκείνον μείζονος ἀνίας ἐνέπλησεν
οὐ μὴν ἔληξε τῆς θρασύτητος, ἀλλ' ἐπέ- 15
μενε κατὰ τῆς ἀληθείας παραταττόμενος.

(Человѣколюбивый Господь), подвигнувъ
на войну народъ Готскій, привлекъ къ
Воспору (Валента), выучившагося воевать
только съ благочестивыми. Тогда, познавъ
свою слабость, *этотъ* жалкій послалъ къ
брату просить войска. Но тотъ отвѣтилъ
письмомъ, что не приличествуетъ помогать
мужу, воюющему съ Богомъ, а *напротивъ*
справедливо прекратить его дерзость. Это
исполнило труса еще большею печалью,
по онъ не прекратилъ своей дерзости, а
продолжалъ бороться противъ истины.

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. ...Καὶ Βρετανίων, παν-
τοδαπῇ μὲν λαμπρυνόμενος ἀρετῇ, πάσης
δὲ τῆς Σκυθίας τὰς πόλεις ἀρχιερατικῶς
ιδύνειν πεπιστευμένος ἐπύρσευσέ τε τῷ 20
ζήλῳ τὸ φρόνημα καὶ τὴν τῶν δογμάτων
διαφθοράν καὶ τὰς κατὰ τῶν ἁγίων παρα-
νομίας τοῦ Βάλεντος ἠλεγξε καὶ μετὰ τοῦ
θειοτάτου Δαβὶδ ἐβόα· «Ἐλάλουν ἐν τοῖς
μαρτυροῖς σου ἐναντίον βασιλέων καὶ οὐκ 25
ἠσχυρόμην» ¹⁾).

Гл. 31. ...И Бретаніонъ, украшенный
всяческими доблестями и архіерейски пра-
вившій городами всей Скиѣи, возжегъ свой
умъ ревностію, изобличилъ нарушение дог-
матовъ и беззаконія Валента противъ свя-
тыхъ и съ божественнѣйшимъ Давидомъ
восклицалъ: «Я говорилъ во свидѣльствахъ
твоихъ предъ царями и не стыдился».

ΚΕΦΑΛ. ΛΒ'. Περὶ τῆς κατὰ Γότθων Βά-
λεντος στρατείας καὶ ὅπως ἔτισε τῆς ἀσε-
βείας δίκας.

Гл. 32. О походѣ Валента противъ Гот-
товъ и о томъ, какъ онъ былъ наказанъ
за нечестіе.

Ὁ δὲ τῶν συμβούλων ἐκείνων τῶν ἀρί-
στων καταφρονήσας τὴν μὲν στρατιάν εἰς
τὴν παράταξιν προῦπεμψεν, αὐτὸς δὲ ἔν

Валентъ, пренебрегну этими прекрас-
ными совѣтниками, послалъ впередъ вы-
строенное для битвы войско, а самъ ожи-

Cap. 28 inser.: πίστεως expungit Christophorus.

1) Psal. CXVIII, 46. De Brettanione cf. Sozom. VI, 21 (p. 761).

τινι κώμη καθήμενος τὴν νίκην προσέμενε. Οἱ δὲ στρατιῶται τῶν βαρβάρων οὐκ ἐνεγκόντες τὴν ῥύμην ἐτράποντο καὶ κατεκτείνοντο διωκόμενοι, οἱ μὲν φεύγοντες κατὰ τάχος, οἱ δὲ κατὰ κράτος διώκοντες. Καταλαμβάνοντες δὲ τὴν κώμην ἐκείνην οἱ βάρβαροι, ἔνθα ὁ Βάλης τὴν ἦτταν μεμαθηκώς ἐπειράθη λαθεῖν, πῦρ ἐμβαλόντες ἐνέπρησαν σὺν τῇ κώμῃ καὶ τὸν τῆς εὐσεβείας ἀντίπαλον. Οὕτω μὲν οὖν ἐκεῖνος κἀν τῷ παρόντι βίῳ ποινήν ἔτισεν ὧν ἐπλημμέλησεν.

1 далъ побѣды, сидя въ какомъ-то селеніи. Но *ego* солдаты, не выдержавъ натиска варваровъ, обратились въ бѣгство и подверглись избіенію преслѣдующими, при чемъ 5 они быстро бѣжали, а *враги* уперно преслѣдовали. Захвативъ то селеніе, въ которомъ пытался укрыться Валентъ, узнавшій о пораженіи, они подложили огонь и вмѣстѣ съ селеніемъ сожгли и противника благочестія. Такимъ образомъ онъ и въ настоящей жизни понесъ наказаніе за свои прегрѣшенія.

ΚΕΦΑΛ. ΛΓ'. Πόθεν οἱ Γότθοι τῆς Ἀρειανικῆς μετέλαχον πλάνης.

Гл. 33. Откуда Готѣмъ приняли арианскую ересь.

Ἐγὼ δὲ προὔργον νομίζω διδάξαι τοὺς ἀγνοοῦντας, ὅπως οἱ βάρβαροι τὴν Ἀρειανικὴν εἰσεδέξαντο νόσον.

Я считаю полезнымъ объяснить незнающимъ, какъ варвары приняли арианскую язву.

Ὅτε τὸν Ἰστρὸν διαβάντες πρὸς τὸν Βάλεντα τὴν εἰρήνην ἐσπέισαντο, τηνικαῦτα παρῶν Εὐδόξιος ὁ δυσώνυμος ὑπέθετο τῷ βασιλεῖ πείσαι αὐτῷ κοινωνῆσαι τοὺς Γότθους. Πάλαι γάρ τὰς τῆς θεογνωσίας ἀκτῖνας δεξάμενοι τοῖς ἀποστολικοῖς ἐνετρέφοντο δόγμασι. «Βεβαιότεραν γάρ, ἔφη, τὸ κοινὸν τοῦ φρονήματος τὴν εἰρήνην ἐργάσεται». Ταύτην ἐπαινέσας τὴν γνώμην ὁ Βάλης προὔτεινε τοῖς ἐκείνων ἡγεμόσι τῶν δογμάτων τὴν συμφωνίαν. Οἱ δὲ οὐκ ἀνέξασθαι ἔλεγον τὴν πατρῶαν καταλείψειν διδασκαλίαν. Κατ' ἐκείνον δὲ τὸν χρόνον Οὐλφίλας αὐτῶν ἐπίσκοπος ἦν, ᾧ μάλα ἐπέιδοντο καὶ τοὺς ἐκείνου λόγους ἀκινήτους ὑπελάμβανον νόμους. Τοῦτον καὶ λόγοις κατακλήσας Εὐδόξιος καὶ χρήμασι δελεάσας πείσαι παρεσκεύασε τοὺς βαρβάρους τὴν βασιλέως κοινωνίαν ἀσπάσασθαι. Ἐπεισε δὲ, φήσας ἐκ φιλοτιμίας γεγενῆσθαι τὴν ἔριν, δογμάτων δὲ μηδεμίαν εἶναι διαφοράν. Οὐ δὴ ἔνεκα μέχρι καὶ τήμερον οἱ Γότθοι μείζονα μὲν τὸν Πατέρα λέγουσι τοῦ Υἱοῦ, κτίσμα δὲ τὸν Υἱὸν εἰπεῖν οὐκ ἀνέχονται, καίτοι κοινωνοῦντες τοῖς λέγουσιν. Ἄλλ' ὅμως οὐ παντάπασιν τὴν πατρῶαν διδασκαλίαν κατέλιπον· καὶ γὰρ Οὐλφίλας Εὐδοξίῳ καὶ Βάλεντι κοινωνῆσαι πείδων αὐτοὺς, οὐκ εἶναι δογμάτων ἔφη διαφοράν, ἀλλὰ ματαίαν ἔριν ἐργάσασθαι τὴν διάστασιν.

Когда они, перейдя черезъ Истръ, заключили миръ съ Валентомъ, то присутствовавшій *при этомъ* пенавистный Евдоксій ¹⁾ внушилъ императору, чтобы онъ убѣдилъ Готѣовъ имѣть съ нимъ *религіозное* общеніе. Ибо прежде они, принявъ лучи богопознапія, воспитывались въ апостольскомъ ученіи. «Единомысліе *въ вѣрѣ*», сказалъ *Евдоксій*, сдѣлаетъ миръ болѣе прочнымъ». Похваливъ это мнѣніе, Валентъ предложилъ предводителямъ Готѣовъ согласіе въ догматахъ; но они сказали, что не могутъ отказаться отъ ученія отцовъ. Въ это время у нихъ былъ епископомъ Улфила, которому они безпрекословно повиновались и слова его считали неизблемыми законами. Евдоксій, прельстивъ его словами и подкупивъ дарами, уговорилъ убѣдить варваровъ принять *религіозное* общеніе съ императоромъ. Онъ убѣдилъ его тѣмъ, что распрія, будто-бы, возникла изъ-за честолюбія, а въ догматахъ нѣтъ никакой разницы. Вслѣдствіе этого Готѣмъ и понынѣ утверждаютъ, что Отець больше Сына, но не признаютъ Сына созданиемъ, хотя и сообщаются съ говорящими *это*. Но всетаки они не вполне покинули ученіе *своихъ* отцовъ, такъ какъ Улфила, убѣждая ихъ имѣть общеніе съ Евдоксіемъ и Валентомъ, сказалъ, что въ догматахъ нѣтъ разницы, но *только* суетная распрія произвела *этотъ* расколъ.

1) Архіепископъ Константинопольскій съ 360 г., преемникъ Македонія.

ΛΟΓΟΣ ΠΕΜΠΤΟΣ.

ΚΝΙΓΑ ΠΥΤΑΪ.

ΚΕΦΑΛ. Δ'... (extr.) Γρατιανός δὲ τὴν 1
Θράκην δηουμένην μαθὼν ὑπὸ τῶν τὸν
Βάλεντα κεκαυκότεων βαρβάρων, καταλιπὼν
τὴν Ἰταλίαν, εἰς τὴν Πανονίαν ἀφίκετο.

Гл. 4... (кон.). Гратіанъ, узнавъ объ
опустошеніи Θρακίи сжегшими Валента
варварами, покинулъ Италію и прибылъ въ
Паннонію.

ΚΕΦ. Ε'. Περὶ τῆς Θεοδοσίου στρατηγίας.

Гл. 5. О воеводствѣ Θεодосіа.

Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν Θεοδόσιος 5
διὰ τε τὴν τῶν προγόνων περιφάνειαν καὶ διὰ
τὴν οἰκείαν ἀνδρείαν ὀνομαστότατος ἦν, καὶ
τούτου χάριν ὑπὸ τοῦ φθόνου τῶν ὁμοτί-
μων καὶ ὁμοφύλων βαλλόμενος ἐν ταῖς
Σπανίαις διέτριβεν· ἐν ἐκείναις γὰρ ἔφυ τε 10
καὶ ἐτράφη. Ἀπορῶν δὴ οὖν ὁ βασιλεὺς ὅ-
τι χρὴ δράσαι, φυσηθέντες γὰρ ἐκ τῆς νί-
κης οἱ βάρβαροι δύσμαχοι ἦσαν τε καὶ
ἐδόκουν, τὴν Θεοδοσίου στρατηγίαν λῦσιν 15
ὑπέλαβε τῶν κακῶν. Αὐτίκα δὴ οὖν ἐκ τῶν
Σπανιῶν τὸν ἄνδρα μεταπεμφάμενος καὶ
στρατηγὸν χειροτονήσας, μετὰ τῆς συνει-
λεγμένης ἐξέπεμψε στρατιᾶς. Ὁ δὲ τῇ πί-
στει φραζάμενος θαρσαλέως ἐξώρμησε καὶ
τῆς Θράκης ἐπιβὰς καὶ τοὺς βαρβάρους 20
θεασάμενος ὁμόσε χωροῦντας ἔταξε τὴν
στρατιάν ὡς εἰς μάχην. Ἀψιμαχίας δὲ γενο-
μένης οὐκ ἐνεγκόντες ἐκεῖνοι τὴν ἐμβολήν,
τὴν τάξιν κατέλιπον· τῆς δὲ τροπῆς γενο-
μένης οἱ μὲν ἔφευγον, οἱ δὲ κατὰ κράτος 25
ἐδίωκον. Πολὺς δὲ φόνος τῶν βαρβάρων
ἐγένετο· οὐ μόνον γὰρ ὑπὸ Ῥωμαίων, ἀλλὰ
καὶ ὑπ' ἀλλήλων ἐκτείνοντο. Οὕτω δὲ τῶν
πλείστων ἀναιρεθέντων, ὀλίγων δὲ τῶν λα-
θεῖν δυνηθέντων διαβάντων τὸν Ἰστρον, 30
εὐθύς ὁ ἄριστος στρατηγὸς ἦν εἶχε στρατιάν
ἐν ταῖς πελαζούσαις πόλεσι διελθὼν, αὐτὸς
πρὸς τὸν βασιλέα Γρατιανὸν κατὰ τάχος
ἐλαύνων ἀφίκετο, τῶν οἰκείων τροπαίων
γενόμενος ἄγγελος...

Въ это время Θεодосіѣ пользовался
большою извѣстностью какъ по славѣ
предковъ, такъ и по собственной храбрости,
и благодаря этому преслѣдуемый завистью
товарищей по службѣ и соплеменниковъ
пребывалъ въ Испаніи, гдѣ онъ родился и
получилъ воспитаніе. Императоръ, находясь
въ затрудненіи, такъ какъ возгордившіеся
побѣдой варвары были и казались недо-
лимыми, призналъ разрѣшеніемъ *этихъ*
бѣдствій пазначеніе Θεодосіа воеводою.
Тотчасъ вызвавъ его изъ Испаніи и на-
звачивъ воеводою, онъ выслалъ его съ со-
браннымъ войскомъ. Послѣдній, подкрѣпля-
емый вѣрою, смѣло выступилъ *въ походъ* и,
вступивъ въ Θρακίю и увидѣвъ идущихъ
навстрѣчу варваровъ, построилъ войско къ
битвѣ. Въ происшедшей стычкѣ варвары,
не выдержавъ натиска, разстроили ряды;
повернувъ назадъ, они ударились бѣжать, а
наши упорно преслѣдовали ихъ. Произошло
большое избіеніе варваровъ, такъ какъ они
были избиваемы не только Римлянами, но
и своими. Такимъ образомъ огромное боль-
шинство *ихъ* было истреблено и *лишь* не-
многимъ удалось скрыться и переправиться
за Истръ; тотчасъ доблестный вождь, рас-
предѣливъ свое войско по ближайшимъ
городамъ, самъ поспѣшно прибылъ къ
императору Гратіану и оказался вѣстни-
комъ своихъ трофеевъ...

ΚΕΦ. Α'. Περὶ τῆς ἐκκλησίας τῶν Γότθων.

Гл. 30. О церкви Готтеской.

Ὅρων δὲ καὶ τὸν Σκυθικὸν ὄμιλον ὑπὸ
τῆς Ἀρειανικῆς θηρευθέντα σαγήνης ἀντε-
μηχανήσατο καὶ αὐτὸς [sc. Ἰωάννης ὁ
Χρυσόστομος] καὶ πόρον ἄγρας ἐξεῦρεν.
Ὁμογλώττους γὰρ ἐκείνοις πρεσβυτέρους 40
καὶ διακόνους καὶ τοὺς τὰ θεῖα ὑπαναγι-
νώσκοντας λόγια προβαλλόμενος, μίαν τού-
τοις ἀπένειμεν ἐκκλησίαν καὶ διὰ τούτων

Видя, что и скиѣскій народъ пойманъ
въ арианскія сѣти, онъ (т. е. Іоаннъ Злато-
устъ) и самъ принялъ мѣры противъ этого
и нашелъ способъ ловли. Назначая къ нимъ
владѣвшихъ *ихъ* языкомъ пресвитеровъ,
діаконовъ и чтецовъ священнаго писанія,
онъ отдѣлилъ имъ одну церковь и этимъ
уловилъ многихъ заблудшихъ. Онъ самъ

πολλοὺς τῶν πλανωμένων ἐθήρευσε. 1
Αὐτὸς τε γὰρ τὰ πλεῖστα ἐκείσε φοιτῶν
διελέγετο, ἐρμηνευτῆ χρώμενος τῷ ἐκατέ-
ραν γλῶσσαν ἐπισταμένῳ τινὶ καὶ τοὺς λέ-
γειν ἐπισταμένους τοῦτο παρεσκευάζε δρᾶν. 5
Ταῦτα μὲν οὖν ἔνδον ἐν τῇ πόλει διετέλει
ποιῶν καὶ πολλοὺς τῶν ἐξηπατημένων ἐζώ-
γρει, τῶν ἀποστολικῶν κηρυγμάτων ἐπι-
δεικνὺς τὴν ἀλήθειαν.

1 очень часто отиравался туда и велъ бесѣды,
употребляя въ качествѣ переводчика одного
человѣка, знавшаго оба языка, и совѣто-
валъ умѣющимъ говорить дѣлать тоже
5 самое. Онъ постоянно дѣлалъ это въ городѣ
и уловлялъ многихъ обманутыхъ, объясняя
имъ истину апостольской проповѣди.

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. Περὶ τῆς εἰς Σκύθας ὑπ'
αὐτοῦ γενομένης προνοίας...

Гл. 31. О заботливости его о Скивахъ...

Μαθὼν δὲ τινὰς τῶν νομάδων παρὰ 10
τὸν Ἰστρον ἐσκηνωμένους διψῆν μὲν τῆς
σωτηρίας, ἐστερηθῆναι δὲ τοῦ τοῦ νόμα προσ-
φέροντος, ἐπεζήτησεν ἄνδρας τὴν ἀποστο-
λικὴν φιλοπονίαν ἐξηλωκότας καὶ τούτους
ἐκείνοις ἐπέστησεν. Ἐγὼ δὲ καὶ γράμμασιν 15
ἐντετύχηκα παρ' αὐτοῦ γραφεῖσι πρὸς
Λεόντιον τὸν Ἀγκύρας ἐπίσκοπον, δι' ὧν
καὶ τῶν Σκυθῶν ἐδήλωσε τὴν μεταβολὴν
καὶ πεμφθῆναι ἄνδρας πρὸς τὴν τούτων
ποδηγίαν ἐπιτηδείους ἠξίωσεν...

Узнавъ, что нѣкоторые изъ кочевниковъ,
имѣющихъ становища по Истру, жаждутъ
спасенія, но не имѣютъ того, кто-бы под-
несъ имъ питье, онъ (т. е. Иоаннъ) оты-
скалъ мужей, соревнующихъ апостольскому
трудолюбію, и поставилъ ихъ надъ ними.
Я читалъ и посланіе, написанное имъ къ
Анкирскому епископу Леонтію, въ кото-
ромъ онъ сообщилъ ему объ обращеніи
Скивовъ и просилъ послать мужей, способ-
20 ныхъ руководить ими...

Cap. 32—33 narratur de Gaina Gotho et Ioanne Chrysostomo.

ΚΕΦΑΛ. ΛΔ'. [Narratur de Ioannis
Chrysostomi morte]... Καὶ συνόδου συγχρο-
τηθείσης ἐτέρας οὐκ ἐδεήθησαν δίκης οἱ
δυσμενεῖς· ἀλλὰ τὸν βασιλέα πείσαντες
ἔννομον καὶ δικαίαν εἶναι τὴν ψῆφον οὐ 25
μόνον τῆς πόλεως ἐκείνης ἐξήλασαν, ἀλλὰ
καὶ εἰς τινὰ πολίχνην σμικρὰν τε καὶ ἔρη-
μον τῆς Ἀρμενίας ἐξέπεμψαν· Κουκουσὸς δὲ
ὄνομα ταύτη· κακέϊθεν δὲ ἐξαγαγόντες εἰς
Πιτυοῦντα μετώρισαν· τέρμα δὲ τοῦτο καὶ 30
τοῦ Πόντου καὶ τῆς Ῥωμαίων ἡγεμονίας,
τοῖς ὠμοτάτοις γειτονεῦον βαρβάρους. Ἀλλ'
ὁ φιλόανθρωπος οὐκ εἶασε Δεσπότης εἰς ἐκεῖνο
τὸ νησίδριον ἀπαχθῆναι· τὸν καλλίνικον
ἀθλητὴν· εἰς γὰρ Κόμανα παραγεγόμενον 35
εἰς τὸν ἀγῆρω καὶ ἄλυπον μετέθηκε βίον...

Гл. 34. (О кончинѣ Иоанна Златоуста-
го)... Враги Иоанна, составивъ второй со-
боръ, не потребовали суда надъ нимъ, но,
убѣдивъ императора въ законности и спра-
ведливости приговора, не только изгнали
его изъ Константинополя, но и сослали въ
маленькій и запустѣлый городокъ Арменіи,
по имени Кукусъ, а затѣмъ вывезли и от-
туда и переселили въ Питиунтъ; это—край-
ній предѣлъ Понта и Римской власти, со-
сѣдній съ самыми дикими варварами. Но
человѣколюбивый Господь не допустилъ,
чтобы добронобѣдный подвижникъ былъ
отвезенъ на этотъ островокъ, и по при-
бытіи его въ Команы переселилъ его въ
вѣчную и безпечальную жизнь...

...Καὶ τελευτήσαντος δὲ τοῦ μεγάλου
διδασκάλου τῆς οἰκουμένης οὐ πρότερον οἱ
τῆς Ἑσπέρας ἐπίσκοποι τῶν ἐν Αἰγύπτῳ
καὶ τῇ Ἑφᾶ καὶ τῶν ἐν τῷ Βοσπόρῳ καὶ 40
τῇ Θράκῃ τὴν κοινωνίαν ἠσπάσαντο, ἕως
ἐκείνοι τοῦ δεσπεσίου ἀνδρὸς τοῦνομα τοῖς
τεθνηῶσιν ἐπισκόποις συνέταξαν...

...И по кончинѣ великаго вселенскаго
учителя западные епископы не вступали
въ общеніе съ епископами Ἐгипта, Востока,
Воспора и Θρακίи, пока послѣдніе не вклю-
чили имя этого божественнаго мужа въ
число почившихъ епископовъ...

V. 34: νησίδριον] «Ita Christoph. et Scaliger itemque Pini codex, cum Basil. Gr. et Steph. habeant συνέδριον». Migne.

ΚΕΦΑΛ. Ας'. ...ήνικα Ῥώϊλας, Σκυθῶν 1
τῶν νομάδων ἡγούμενος, τόν τε Ἰστρον
διέβη μετὰ στρατιᾶς ὅτι μάλιστα πλείστης
καί τήν Θράκην ἐδήου καί ἐληίζετο καί τήν
βασιλίδα πόλιν πολιορκήσιν τε καί αὐτο-
βοεῖ αἰρήσιν καί ἀνάστατον ἠπέλει ποιή-
σειν, σκηπτοῖς ἀνωθεν ὁ Θεός καί πρηστῆρ-
σι βαλὼν καί αὐτόν κατέφλεξε καί τήν
στρατιάν κατανάλωσεν ἅπασαν...

Гл. 36. Когда Роиль, предводитель ко-
чевыхъ Скиѳовъ, перейдя черезъ Истръ съ
огромнѣйшими полчищами, грабилъ и опу-
стошалъ Θρακίю и грозилъ осадить, немед-
5 ленновзятьи разрушить царственный городъ,
Богъ ударилъ съ неба молніями и громо-
выми стрѣлами, сжегъ самого Роила и
уничтожилъ все его войско...

ΦΙΛΟΘΕΟΣ ΙΣΤΟΡΙΑ

H

ΑΣΚΗΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΕΙΑ.

H'. ΑΦΡΑΑΤΗΣ.

...(M. v. 82 p. 1372). Καί Σκύθαι μὲν 10
καί οἱ ἄλλοι βάρβαροι τήν Θράκην ἅπασαν
ἀπό τοῦ Ἰστρου μέχρι τῆς Προποντίδος
ἀδεῶς ἐληίζοντο· ὁ δὲ 1) τούτων μὲν οὐδὲ
τήν ἀκοήν ἐστῶσι τοῖς ὡσί, τὸ δὲ λεγόμε-
νον, ἡδύνατο δέχεσθαι, κατὰ δὲ τῶν ὁμο- 15
φύλων καί ὑπηκόων καί εὐσεβείᾳ λαμπρο-
νομένων τοῖς ὅπλοις ἐκέχρητο...

ИСТОРИЯ БОГОЛЮБЦЕВЪ

ИЛИ

АСКЕТИЧЕСКАЯ ЖИЗНЬ.

8. ΑΦΡΑΑΤΉ.

...Скиѳы и другіе варвары безнака-
зано грабили всю Θρακίю отъ Истра до
Пропонтиды, а онъ даже слуха о нихъ не
могъ выносить, какъ говорится, насторо-
женными ушами, но употреблялъ оружіе
15 противъ своихъ единоплеменниковъ и под-
данныхъ, славившихся благочестіемъ...

Κς'. ΣΥΜΕΩΝΗΣ.

(M. v. 82 p. 1464 sq.). Συμεώνην τὸν
πάνυ, τὸ μέγα θαῦμα τῆς οἰκουμένης, ἴσασι
μὲν ἅπαντες οἱ τῆς Ῥωμαίων ἡγεμονίας 20
ὑπήκοοι· ἔγνωσαν δὲ καί Πέρσαι καί Μῆδοι
καί Αἰθίοπες καί πρὸς Σκύθας δὲ τοὺς νο-
μάδας ἢ φήμη διαδραμοῦσα τήν τοῦδε φι-
λοπονίαν καί φιλοσοφίαν ἐδίδαξεν...

...(p. 1472) Οὐ γὰρ μόνον οἱ τήν καθ' 25
ἡμᾶς οἰκουμένην οἰκοῦντες συρρέουσιν [πρὸς
τὸν Συμεώνην], ἀλλὰ καί Ἰσμαηλίται καί
Πέρσαι καί Ἀρμένιοι οἱ τούτων ὑποχείριοι,
καί Ἰβηρες καί Ὀμηρίται καί οἱ ἐκείνων
ἐνδότεροι...

(p. 1476) Ὡσπερ γὰρ ἐπὶ τινος λυχνίας 30
τεθεῖς ὁ φανώτατος οὗτος λύχνος ἡλίου
δίχην πάντοσε τὰς ἀκτῖνας ἐξέπεμψε· καί
ἔστιν ἰδεῖν καί Ἰβηρας, ὡς ἔφην, καί Ἀρμε-
νίους, καί Πέρσας ἀφικνουμένους καί τοῦ 35
Θείου βαπτίσματος ἀπολαύοντας...

26. СИМЕОНЪ (Столпникъ).

Знаменитаго Симеона, великое чудо
вселенной, знаютъ все подвластные Рим-
ской державѣ; его узнали и Персы, и Ми-
дяне, и Эѳіопы, слава о немъ проникла и
къ кочевымъ Скиѳамъ и возвѣстила объ
его трудолюбіи и любознудіи...

...(Къ Симеону) стекаются не только
жители нашей части вселенной, но и Изма-
ильтяне, и Персы, и подвластные имъ Ар-
менійцы, и Иверы, и Омприты, и жители
лежащихъ за ними странъ...

...Какъ бы поставленный на нѣкоемъ
подсвѣщникѣ, этотъ блестящій свѣтильникъ
подобно солнцу повсюду разсыпалъ свои
лучи: можно видѣть, какъ я сказалъ, и
Иверовъ, и Арменійцевъ, и Персовъ при-
ходящихъ къ нему и удостоивающихся
божественнаго крещенія...

V. 1: Ῥώϊλας] «Sic et Nicephorus l. c. [scil. l. XIV] c. 4 (quanquam apud eum scribitur
Ῥωϊλᾶς) itemque Eriph. probante Valesio. Basil. Gr. cum Steph. habent Ῥωϊλας». M.

1) Scil. Imperator Iulianus.

ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΗ
ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ

ΗΤΟΙ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗΣ ΑΛΗΘΕΙΑΣ ΕΞ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΕΠΙΓΝΩΣΙΣ.ВРАЧЕВАНІЕ ЕЛЛИНСКИХЪ
СТРАСТЕЙ

ИЛИ

ПОЗНАНИЕ ЕВАНГЕЛЬСКОЙ
ИСТИНЫ ИЗЪ ЕЛЛИНСКОЙ
ФИЛОСОФІИ.

(M. v. 83).

ΛΟΓΟΣ Α΄.

Περὶ πίστεως.

[M. 83, c. 792)... Καὶ τέχνης μὲν ἐκά- 1
στης δρεπόμενοι τοὺς καρποὺς τὰς τῶν
τεχνιτῶν οὐ περιεργάζονται γλώττας· οὐδὲ
γὰρ Ἀττικοὺς εἶναι τοὺς σκυτοτόμους ἀπαι-
τούσιν, ἢ τοὺς χαλκείας, ἢ τοὺς τέκτονας, 5
ἢ τοὺς ζωγράφους, ἢ τοὺς ναυπηγούς, ἢ
[τοὺς] κυβερνήτας· ἀλλὰ καὶ Σκύθαι ὧσι,
καὶ Σαυρομάται, [καὶ Ἰβηρες] καὶ Αἰγύπ-
τιοι, μεθ' ἡδονῆς ἀπολαύουσι τῶν τεχνῶν,
μόνην ἀπαιτοῦντες τὴν τούτων ἀκρίβειαν, 10
τὴν δὲ τῶν ἐθνῶν διαφορὰν ἥκιστα δυσχε-
ραίνουσι...

[C. 797]... Εἰ δὲ ἄρα τοῦτό φατε, ὡς
ἕξω μὲν τῆς Ἑλλάδος καὶ ἔφουσαν οἶδε οἱ
ἄνδρες καὶ ἐτράφησαν, τὴν δὲ γε Ἑλληνι- 15
κὴν ἡσκήθησαν γλώτταν, πρῶτον μὲν ὁμο-
λογεῖτε καὶ ἐν ἄλλοις ἔθνεσιν ἄνδρας γεγε-
νησθαι σοφοὺς· καὶ γὰρ δὴ καὶ Ζάμολξιν
τὸν Θρακῆα καὶ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην ἐπὶ
σοφίᾳ θαυμάζετε...

... И пользующіеся плодами всякаго ре-
месла не обращаютъ вниманія на языкъ
ремесленниковъ: не требуютъ, напр., чтобы
происходили изъ Аттики кожевники, или
мѣдники, или плотники, или живописцы,
или кораблестроители, или кормчіе; будутъ
ли они Скиѣмъ, или Савроматы, (или Иверы),
или Эгиптяне, *заказчики* съ удовольствіемъ
пользуются ихъ ремеслами, требуя только
аккуратности въ нихъ, а на различіе пле-
менъ нисколько не сердятся...

...Если же вы говорите, что эти мужи ¹⁾
и родились и воспитаны были внѣ Еллады,
но пользовались греческимъ языкомъ, то
во-первыхъ вы соглашаетесь, что и изъ дру-
гихъ народовъ происходили мудрые мужи:
вѣдь вы удивляетесь и Замолксиду Θρακίϊцу
и Анахарсиду Скиѣу за ихъ мудрость...

20

ΛΟΓΟΣ Β΄.

Περὶ ἀρχῆς.

[C. 842]... Ὀρφεὺς δὲ τῶν ποιητῶν ὁ
πρῶτος μᾶλλον γενεᾷ πρεσβύτερος τῶν Τρωικῶν·
Ἰάσονι γὰρ καὶ Πηλεΐ καὶ Τελαμῶνι καὶ
Ἡρακλεΐ καὶ Διοσκουροῖς εἰς τὴν Κολχίδα
ξυνέπλευσεν· Ἰάσονος δὲ ἐστὶν υἱὸς ὁ Εὐνήος 25
ὁ τὸν οἶνον εἰς Τροίαν πέμπων τοῖς Ἀχαιοῖς...

... Орфей, первый изъ поэтовъ, однимъ
поколѣніемъ старше Троянскихъ *событій*:
ибо онъ вмѣстѣ съ Іасономъ, Пилеємъ,
Теламономъ, Иракломъ и Диоскурами со-
вершилъ плаваніе въ Колхиду; а сыномъ
Іасона былъ Евній, пославшій подѣ Трою
вино Ахейцамъ...

ΛΟΓΟΣ Γ΄.

Περὶ φύσεως ἀνθρώπου.

[C. 944]... Ὡς ἂν δὲ μή τις ὑπολάβῃ
ἄλλως μὲν Ἑλληνας φύναι, ἄλλως δὲ Ρω-

РѢЧЬ 5-я.

О природѣ челоѣка.

...Дабы никто не думалъ, что иначе
произошли Еллины, иначе Римляне, особю

1) Которые были названы выше.

μαίους, καὶ Αἰγυπτίους ἐτέρως, καὶ Πέρσας καὶ Μασσαγέτας καὶ Σκύθας καὶ Σαυρομάτας ἄλλης οὐσίας μετεληχέναι, ἐδίδαξεν ὁ τὴν κοσμογένειαν ξυγγράψας τὴν ἡμετέραν, ὡς ἄνδρα ἓνα ἀπὸ γῆς ὁ Ποιητὴς διαπλάσας καὶ ἐκ τῆς τούτου πλευρᾶς τὴν γυναικὰ δημιουργήσας, ἐκ τῆς τούτοις ὀμιλίας ἀπασαν τὴν οἰκουμένην ἀνθρώπων ἐπλήρωσε...

[С. 945]... Οὐ μὲν τῶν γλωσσῶν τὸ διάφορον τῇ φύσει λυμαίνεται· καὶ γὰρ καὶ ἐν Ἑλλήσι καὶ ἐν βαρβάροις ἔστιν ἰδεῖν καὶ ἀρετῆς φροντιστὰς καὶ κακίας ἐργάτας. Τῶνδε μὲντοι καὶ Ἑλληνες συμφωνοῦσι τῷ λόγῳ. Καὶ γὰρ Ἀνάχαρσιν θαυμάζουσιν, ἄνδρα Σκύθην, οὐκ Ἀθηναῖον οὐδὲ Ἀργεῖον, οὐδέ γε Κορίνθιον οὐδὲ Τεγεάτην ἢ Σπαρτιάτην· καὶ τοὺς Βραχμαῖνας ὑπεράγανται, Ἰνδοὺς ὄντας, οὐ Δωριέας οὐδὲ Αἰολέας, οὐδέ γε Ἰωνας· ἐπαινοῦσι δὲ καὶ Αἰγυπτίους ὡς σοφωτάτους· πολλὰς γὰρ τοὶ καὶ παρὰ τούτων ἔμαθον ἐπιστήμας. Οὐκ οὖν ἡ τῶν γλωσσῶν ἑτερότης πημαίνει τὴν φύσιν· καὶ γὰρ τοὺς Ἰππημολογούς δικαιοτάτους ἐκάλεσεν Ὀμηρος· Ὁρακικὸν δὲ τοῦτο [τὸ] ἔθνος...

[ibid.]... Τῶν δὲ μετὰ τοὺς προφήτας γεγενημένων ἐπτὰ σοφῶν καὶ τῶν ἐκείνους διαδεξαμένων οὐδὲ οἱ τὴν Ἑλληνικὴν ἀσπαζόμενοι γλώτταν ἴσασι τὰ ὀνόματα. Καὶ τί λέγω τοὺς νῦν; καὶ γὰρ τοῖς πάλαι πολλὰ περὶ τούτων ἀμφιβολία γεγένηται· οἱ μὲν γὰρ τούτοις Περίανδρον ζυντάττουσι τὸν Κορίνθιον, οἱ δὲ Ἐπιμενίδην τὸν Κρήτην, οἱ δὲ Ἀκουσίλαον τὸν Ἀργεῖον, οἱ δὲ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην, ἄλλοι δὲ Φερεκύδην τὸν Σύριον· ὁ δὲ γε Πλάτων Μύσωνα τὸν Χηνέα...

[С. 948]... ἡμεῖς δὲ τῶν ἀποστολικῶν καὶ προφητικῶν δογμάτων τὸ κράτος ἐναργῶς ἐπιδείκνυμεν· πᾶσα γὰρ ἡ ὑφ' ἡλίῳ τῶνδε τῶν λόγων ἀνάπλευς· καὶ ἡ Ἑβραίων φωνὴ οὐ μόνον εἰς τὴν [τῶν] Ἑλλήνων μετεβλήθη, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν [τῶν] Ῥωμαίων καὶ Αἰγυπτίων καὶ Περσῶν καὶ Ἰνδῶν καὶ Ἀρμενίων καὶ Σκυθῶν καὶ Σαυροματῶν, καὶ ξυλλήβδην εἰπεῖν, εἰς πάσας τὰς γλώττας, αἰς ἅπαντα τὰ ἔθνη κεχρημένα διατελεῖ...

1 Ἐγίπτιαν, а Персы, Массагеты, Скионы и Савроматы получили въ удѣль особую сущность, описавшій наше мірозданіе обьяснилъ, что Творецъ, создавъ одного мужчину изъ земли и сотворивъ женщину изъ ребра его, отъ брачнаго ихъ союза наполнилъ людьми всю вселенную...

10 ... Различіе языковъ также не вредитъ природѣ: ибо какъ среди Еллиновъ, такъ и среди варваровъ можно видѣть и послѣдователей добродѣтели и рабовъ порока. Эту мысль подтверждаютъ и Еллины: они удивляются Анахарсиду, *родомъ* Скиоу, а не Аѳнянину, не Аргейцу и даже не Коринѳянину, не Тегеату или Спартиату, и преклоняются предъ Брамнами, *родомъ* Индійцами, а не Дорійцами, Эолійцами или Іонійцами; они хвалятъ и Ἐгίπτιανъ, какъ мудрѣйшихъ *людей*, потому что и у нихъ переняли много знаній. Итакъ, различіе языковъ не служитъ во вредъ природѣ: вѣдь и Иппимолговъ Омръ¹⁾ называлъ справедливейшими; а это — народъ еракійскій...

... *Что же касается до* семи мудрецовъ, жившихъ послѣ пророковъ, и ихъ преемниковъ, *то* даже говорящіе на греческомъ языкѣ не знаютъ ихъ именъ. Что мнѣ говорить о нашихъ современникахъ? даже у древнихъ было сомнѣніе относительно ихъ: одни причисляютъ къ нимъ Періандра Коринѳскаго, другіе — Епименида Критскаго, иные — Акусилая Аргосскаго, иные — Скиоа Анахарсиду, иные — Ферекида Сирскаго, а Платонъ — Мисона Хинейскаго...

... Мы можемъ наглядно показать силу апостольскихъ и пророческихъ ученій; ибо вся подсолнечная полна этихъ рѣчей. И еврейскій языкъ переведенъ не только на греческій, но и на римскій, эгипетскій, персидскій, индійскій, арменскій, скионскій и савроматскій или, коротко говоря, на все языки, на которыхъ продолжаютъ говорить все народы...

1) П. XIII, 5 (v. supra p. 299).

ΛΟΓΟΣ Η΄.

РѢЧЬ 8-я.

Περὶ τῆς τῶν μαρτύρων τιμῆς.

О почитаніи мучениковъ.

[C. 1009]... Ἀγανταὶ δὲ διαφερόντως 1
 ἅπαντες καὶ θαυμάζουσιν, ὅτι δὴ καὶ τεθνε-
 ῶτες ἐπιτελοῦσιν [οἱ ἀπόστολοι] ἅπερ δὴ
 καὶ περιόντες εἰώθεσαν ἐνεργεῖν, μᾶλλον δὲ
 πολλῶ μείζονα καὶ λαμπρότερα τὰ μετὰ 5
 τὴν ἐντεῦθεν ἐκδημίαν παρ' ἐκείνων τελοῦ-
 μενα. Ἦνίκα μὲν γὰρ μετὰ τῶν σωμάτων
 ἐπολιτεύοντο, νῦν μὲν παρὰ τούτους, νῦν
 δὲ παρ' ἐκείνους ἐφοίτων καὶ ἄλλοτε μὲν
 Ῥωμαίοις, ἄλλοτε δὲ Ἰσπανοῖς ἢ Κελτοῖς 10
 διελέγοντο· ἐπειδὴ δὲ πρὸς ἐκείνον ἐξεδήμη-
 σαν, ὑφ' οὗ κατεπέμφθησαν, ἅπαντες αὐ-
 τῶν ἐνδελεχῶς ἀπολαύουσιν, οὐ μόνον Ῥω-
 μαῖοι καὶ ὅσοι γε τὸν τούτων ἀγαπῶσι
 ζυγὸν καὶ ὑπὸ τούτων ἰθύνονται, ἀλλὰ καὶ 15
 Πέρσαι καὶ Σκύθαι καὶ Μασσαγέται καὶ
 Σαυρομάται καὶ Ἰνδοὶ καὶ Αἰθίοπες, καὶ
 ξυλλήβδην εἰπεῖν ἅπαντα τῆς οἰκουμένης
 τὰ τέρματα...

... Особенно все восхищаются и изум-
 ляются тѣмъ, что (апостолы) и послѣ
 смерти совершаютъ то, что обычно тво-
 рили при жизни, *ими*, лучше *сказать*, совер-
 шаемое ими послѣ отшествія отсюда го-
 раздо важнѣе и славнѣе. Ибо пока они
 имѣли тѣла, они ходили то къ однимъ, то
 къ другимъ и разъ бесѣдовали съ Римля-
 вами, а другой разъ — съ Испанцами или
 Кельтами; но когда они отошли къ Тому,
 Которымъ были ниспосланы, то все люди
 постоянно пользуются ихъ помощью, не
 только Римляне или тѣ *народы*, которые вы-
 носятъ ихъ иго и управляются ими, но и
 Персы, и Скиѣи, и Массагеты, и Савро-
 маты, и Индійцы, и Эѳіопы и, вообще го-
 воря, все предѣлы вселенной...

ΛΟΓΟΣ Θ΄.

РѢЧЬ 9-я.

Περὶ νόμων.

О законахъ.

[C. 1037]... Πολλοὶ δὲ καὶ τὸν τῆς 20
 δουλείας δεξάμενοι χαλινὸν βιοτεύειν κατὰ
 τοὺς τούτων οὐκ ἀνέχονται νόμους. Οὔτε
 γὰρ Αἰθίοπες οἱ Θηβῶν τῶν Αἰγυπτίων
 ὁμοτέρμονες, οὔτε τὰ πάμπολλα φύλα τοῦ
 Ἰσραὴλ, οὐ Λάζοι, οὐ Σάννοι, οὐκ Ἀβασγοί, 25
 οὐχ οἱ ἄλλοι βάρβαροι, ὅσοι τὴν Ῥωμαίων
 ἀσπάζονται δεσποτεῖαν, κατὰ τοὺς Ῥω-
 μαίων νόμους τὰ πρὸς ἀλλήλους ποιοῦνται
 ζυμβόλαια. Οἱ δὲ ἡμέτεροι ἄλιεῖς, καὶ οἱ τε-
 λῶναι, καὶ οἱ σκυτοτόμοι ἅπασιν ἀνθρώποις 30
 τοὺς εὐαγγελικὸς προσενηνόχασιν νόμους·
 καὶ οὐ μόνον Ῥωμαίους καὶ τοὺς ὑπὸ τού-
 τοις τελοῦντας, ἀλλὰ καὶ τὰ Σκυθικὰ καὶ
 τὰ Σαυροματικὰ ἔθνη, καὶ Ἰνδοὺς καὶ
 Αἰθίοπας καὶ Πέρσας καὶ Σῆρας καὶ Ὑρκα- 35
 νίους καὶ Βακτριανούς καὶ Βρεττανούς καὶ
 Κιμμερίους καὶ Γερμανούς καὶ ἀπαξαπλῶς
 πᾶν ἔθνος καὶ γένος ἀνθρώπων δεξασθαι
 τοῦ σταυρωθέντος τοὺς νόμους ἀνέπεισαν...

... Многие, даже принявъ узду рабства,
 не могутъ жить по законамъ своихъ пора-
 ботителей. Вѣдь ни пограничные съ эгипет-
 скими Θивами Эѳіопы, ни многочисленный
 племена измаильскія, ни Лазы, ни Санны,
 ни Авазги, ни прочіе варвары, подчинив-
 шіеся господству Римлянъ, не заключаютъ
 другъ съ другомъ договоровъ по римскимъ
 законамъ. А наши рыбаки, мытари и ко-
 жевники принесли всеѣмъ людямъ евангелъ-
 скіе законы и убѣдили принять законы Рас-
 пятаго не только Римлянъ и подвластные
 имъ народы, но и племена Скиѣскія и
 Савроматскія, и Индійцевъ, и Эѳіоповъ, и
 Персовъ, и Сировъ, и Иркандцевъ, и Вактрій-
 цевъ, и Британцевъ, и Киммерійцевъ, и
 Германцевъ, и вообще всякое племя и родъ
 человѣческой...

...Πρὸς γὰρ τοὶ Πέρσας καὶ Σκύθας καὶ 40
 τὰ ἄλλα βάρβαρα ἔθνη μετὰ τὴν ἐκεί-
 νων οἱ νόμοι διέβησαν τελευτήν· καὶ πάν-

... Къ Персамъ, Скиѣамъ и прочимъ
 варварскимъ народамъ законы перешли
 послѣ ихъ (т. е. апостоловъ) кончины и

V. 35: «Ὑρκανούς. Ὑρκανίους B, Va, b. καὶ Βακτριανούς om. Va. || V. 37: Κίμβρους. Κιμμε-
 ρίους B, Va. Κίμβρους ἴσως Vb.» M.

των πολεμούντων, οὐ μόνον βαρβάρων, ἀλλὰ καὶ αὐτῶν γε Ῥωμαίων, διέμειναν τὸ ἴσον ἔχοντες κράτος· καὶ πάντα κάλων [οἱ] Ῥωμαῖοι κινήσαντες ὥστε τῶν ἀλιέων καὶ τοῦ σκυτοτόμου καταλύσαι τὴν μνήμην, λαμπροτέραν αὐτὴν καὶ περιφανεστέραν ἀπέφηναν...

[C. 1041]... Καὶ Τραϊανὸς δὲ καὶ Ἀδριανὸς σφόδρα κατὰ τῶνδε τῶν νόμων παρεταξάτην· ἀλλὰ τὴν μὲν Περσῶν ὁ Τραϊανὸς δυναστείαν κατέλυσε, καὶ Ἀρμενίους τῶ Ῥωμαίων ὑπέταξε χαλινῶ, καὶ μέντοι καὶ τὰ Σκυδικὰ ἔθνη τοῖς σκῆπτροις ὑποκύπτειν ἠνάγκασε· τὴν δὲ τῶν ἀλιέων καὶ τοῦ σκυτοτόμου καταλύσαι νομοθεσίαν οὐκ ἴσχυσε...

[C. 1045]... Καὶ Μασσαγέται δὲ, τρισαθλίους ἡγούμενοι πάλαι τοὺς ἄλλως πῶς καὶ μὴ διὰ σφαγῆς τελευτῶντας, καὶ τοῦτου εἴνεκα τοὺς γεγηρακότας θύειν καὶ θοινᾶσθαι ποιησάμενοι νόμον, ἐπειδὴ τῶν ἀλιευτικῶν καὶ σκυτοτομικῶν ἐπήκουσαν νόμων, ἐβδελύξαντο τὴν μυσάρην ταύτην ἐδωδὴν καὶ σφαγὴν. Καὶ Τιβαρηνοὶ τοὺς πρεσβύτας κατὰ κρημνῶν βαθυτάτων εἰδικότες ὠθεῖν, τὸν παμπόνηρον τοῦτον κατέλυσαν νόμον τῶν εὐαγγελικῶν ἐπακούσαντες νόμων. Οὐκ ἔτι δ' οὔτε Ὑρκανοὶ οὔτε Κάσπιοι τοὺς κύνας τοῖς τῶν τεθνεώτων ἐκτρέφουσι σώμασιν, οὔτε Σκύθαι τοῖς τελευτηκόσι συγκατορύττουσι ζῶντας οὐς ἡγάπων ἐκεῖνοι. Τοσαύτην εἰργάσαντο τῶν ἐθῶν μεταβολὴν τῶν ἀλιέων οἱ νόμοι.

1 несмотря на противодействие всѣхъ не только варваровъ, но и самихъ Римлянъ, продолжали сохранять одинаковую силу; и Римляне, принимая всевозможныя мѣры для того, чтобы истребить память рыбарей и ко- 5 жевника, сдѣлали ее болѣе блестящею и славною...

... Траянъ и Адрианъ сильно боролись противъ этихъ законовъ; но Траянъ уничтожилъ Персидскую державу, подчинилъ Арменцевъ уздѣ Римлянъ, принудилъ и скиѣскія племена склониться предъ своимъ скипетромъ, а уничтожить законодательство рыбарей и кожевника не имѣлъ силы...

...И Массагеты, прежде считавшіе весьма несчастными умершихъ какъ нибудь иначе, нежели отъ зарѣзанія, и поэтому установившіе законъ приносить старцевъ въ жертву и угощаться *изъ мясомъ*, получили отвращеніе къ этой гнусной пищѣ и рѣзніѣ, когда услышали рыбацкіе и кожевническіе законы. И Тиваринны, имѣвшіе обычай сталкивать стариковъ съ высочайшихъ утесовъ, уви- 25 чтожили этотъ безобразный законъ, принявши законы евангельскіе. Уже ни Ирканды съ Каспійцами не откармливаютъ псовъ тѣлами умершихъ, ни Скиѣмъ не зарываютъ живьемъ вмѣстѣ съ умершими любимыхъ ими *лицъ*. Такою переимѣною обычаевъ произвели законы рыбарей.

ΛΟΓΟΣ ΙΒ'.

Περὶ πρακτικῆς ἀρετῆς.

[C. 1136]... οὐ μόνον Σωκράτης καὶ Πλάτων καὶ Ἀριστείδης ὁ Λυσιμάχου καὶ 35 ἄλλοι τινὲς τῶν Ἑλλήνων τὸν ἄδικον ἐβδελύξαντο βίον, ἀλλὰ καὶ τῶν βαρβάρων πολλοί. Καὶ γὰρ Ἑλλάνικος ἐν ταῖς ἱστορίαις ἔφη· «Τοὺς Ὑπερβορέους οἰκεῖν μὲν ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια ὄρη, ἀσκεῖν δὲ δικαιοσύνην μὴ κρη- 40 φαγοῦντας ἀλλ' ἀκροδρόσις χρωμένους»¹⁾... Καὶ Ἀνάχαρσιν δὲ τὸν Σκύθην φιλόσοφον γεγενῆσθαι φασιν. Οὕτως δὲ αὐτὸν ὁ τῆς φιλοσοφίας ἐπυρπόλησεν ἔρωσ, ὡς ὀνομα- 45 στότατον γενέσθαι καὶ παρὰ πᾶσιν ἀοίδι-

РѢЧЬ 12-я.

О дѣятельной доблести.

...Неправедную жизнь презирали не только Сократъ, Платонъ, Аристидъ Лисимаховъ и нѣкоторые другіе Еллины, но и многіе изъ варваровъ. Такъ, Елланикъ въ «Исторіи» говоритъ, что Иперборей живутъ выше Рипейскихъ горъ и что они упраж- 45 няются въ праведности, не употребляя въ пищу мяса, но питаются древесными плодами... Говорятъ также, что Скиѣтъ Анахарсидъ былъ философомъ. Его до такой степени жгла любовь къ философіи, что онъ сталъ весьма извѣстнымъ и у всѣхъ

1) Hellenici fragmentum supra iam dedimus p. 348.

μον· οὐ γὰρ μόνον ἐγοηγορώς πρὸς τὰ τῆς
 ψυχῆς ἠγωνίζετο πάθη, ἀλλὰ καὶ καθεύ-
 δων τὰ τῆς ἐγκρατείας παρεδήλου σημεῖα·
 εἰώθει γὰρ τῇ μὲν λαῖξ τὰ αἰδοῖα κατέ-
 χειν, τῇ δεξιᾷ δὲ τὰ χεῖλη συνέχειν, ταύτη
 πη δηλῶν, ὡς πολλῶ μείζων ἐστὶν ἡ ἀγω-
 νία τῆς γλώττης καὶ μείζονος ἐπικουρίας
 εἰς ἀσφάλειαν δεῖται. Καὶ Χείρωνα δὲ τὸν
 Κένταυρον Ἑρμιππὸς φησὶν ὁ Βηρύτιος δι-
 καιοσύνης γενέσθαι διδάσκαλον, καὶ Ὀμη-
 ρος δὲ αὐτὸν δικαιοτάτον τῶν Κενταύρων
 ἐκάλεσεν. Οὐ τοίνυν μάλα προσήκει θαυ-
 μάζειν οὔτε Ἡσίοδον τραχεῖαν λέγοντα τῆς
 ἀρετῆς τὴν ὁδὸν καὶ προσάντη καὶ δύσβα-
 τον, οὔτε Σιμωνίδην [τὰν ἀρετὰν εἰρη-
 κότα ναίειν δυσβάτοις ἐπὶ πέτραις].
 Ἄ γὰρ δὴ τῷ Χείρωνι καὶ τοῖς Ἰππημολ-
 γοῖς προσεμαρτύρησεν Ὀμηρος καὶ ὅπερ
 Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἔργῳ μετήλθε, ταῦτα
 λόγῳ παρήνεσαν οἱ ἐπαινούμενοι ποιηταί... 20

1 прославленнымъ. Онъ не только бодрствуя
 боролся съ душевными страстями, но и во
 время сна показывалъ признаки воздерж-
 ности: онъ обыкновенно лѣвою рукою сдер-
 живалъ срамныя *органы*, а правую сжималъ
 губы, показывая этимъ, что борьба съ язы-
 комъ гораздо больше и требуетъ бѣльшого
 усилія для безопасности. Ерминпъ Вирятскій
 говоритъ, что и кентавръ Хиронъ былъ учи-
 телемъ праведности, а Омиръ назвалъ его
 праведнѣйшимъ изъ кентавровъ. Однако не
 слѣдуетъ особенно удивляться ни Исѳоду,
 называющему дорогу къ добродѣтели каме-
 нистою, крутою и неприступною, ни Симо-
 ниду [сказавшему, что добродѣтель живетъ
 на неприступныхъ скалахъ]. Вѣдь то, что
 Омиръ приписалъ Хирону и Иппимолгамъ
 и что Скенъ Анахарсидъ представилъ на
 дѣлѣ,—это на словахъ совѣтовали прослав-
 ляемые поэты...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ΠΙΣЬМА.

In epistola CXLVII ad Ioannem episcopum Germaniciae scripta commemorantur
 Namaxobii in comparatione (Ἐπι γὰρ τὴν πρακτικὴν ἀρετὴν τοῖς Ἀμαξοβίοις μᾶλλον ἢ
 αὐτοῖς νομοθετεῖσθαι παρὰ τοῦ Σωτῆρος ὑπέλαβον, αὐτὰ βοᾷ τὰ πράγματα).

ΕΥΔΟΚΙΑ.

ΕΥΔΟΚΙΑ.

[Элія Евдокія (въ язычествѣ Λαίναида), дочь софиста Леонтія и супруга императора Θεοδο-
 сία II (съ 421 г.), писала различныя стихотворенія, отъ которыхъ сохранились лишь фраг-
 менты. Самое большое изъ дошедшихъ до насъ произведеній ея—«Λόγοι εἰς μάρτυρα τὸν Κυπρια-
 νόν», какъ называетъ его Фотій (Bibl. cod. 184). Онъ говоритъ о *трехъ* словахъ, но до насъ
 дошло только *два*.—Текстъ: Eudociae Augustae, Procli Lycii, Claudiani carminum graecorum re-
 liquiae. Accedunt Blemymachiae fragmenta. Rec. Arth. Ludwich. Lips. 1897. Cf. A. Ludwich,
 Eudokia, die Gattin des Kaisers Theodosius II, als Dichterin, *Rhein. Mus.* v. 37].

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

ΛΟΓΟΙ ΕΙΣ ΜΑΡΤΥΡΑ ΤΟΝ ΚΥΠΡΙΑΝΟΝ.

СЛОВА О МУЧЕНИКѢ КИПРΙΑНѢ.

Λόγος Β', στт. 65—71.

Слово 2-е, стт. 65—71.

(Слова Киприана о себѣ самомъ):

... ἐγὼν ἐδάην ...
 ἐκ Σκυθέων δ' οἰωνοὺς σήματά τ' ἠχήμεντα
 ἠδ' ἄρα καὶ ζῶων καμπτάς ἐπὶ τοῖσι πορείας,

...Я вынесъ изъ Скиѳии знаніе птицага-
 даній, знаменій по звукамъ, сверхъ того
 научился понимать извилистыя слѣды жи-

κληδόνας αἰζήων, τοί κεν τὰ ἔπειθ' ὀρώσι,
 βόμβους δουρατέων σανίδων, πετρῶν δέ θ'
 ὁμοίως,
 φωνάς δ' ἐκ τύμβων πρόπαλαι κατατεθνηώ-
 των,
 δοῦπον δ' αὐ θυρέων, παλμούς βροτέων
 μελεδωνῶν,
 ὄγκους δ' αἱματόεντας, ὅσοι μέλεα χραί-
 νουσιν...

вотныхъ, вѣщіе голоса могучихъ *людей*,
 которые способны провидѣть будущее,
 трескъ деревянныхъ досокъ, а также и
 скалъ, голоса изъ могилъ давно умершихъ
людей, скрипъ дверей, трепещущіе пере-
 ливы людскихъ пѣсенъ, кровавыя опухоли,
 оскверняющія члены...

Ad vs. 68. Exstat «Confessio S. Cypriani martyris atque pontificis», ubi interdum eadem res narratur, quas Eudocia tetigit, quam ob causam homines docti haud raro in lectionibus corrigendis hac «Confessione» adiuvari possunt. De «Confessione» vide Ludwichianae editionis pp. 21 sqq. Καὶ φωνὴν τρισμοῦ παντός ξύλου καὶ λίθου, καὶ νεκρῶν ἐν τάφοις καὶ θυρῶν ψόφους, καὶ παλμούς μελῶν ἔγνων, καὶ αἱμάτων φορὰς ἐν τοῖς σώμασι κατ' ἐνέργειαν κτλ. Conf. c. 2. Qui sequuntur Eudociae versus perquam corrupti sunt.

ΟΛΥΜΠΙΟΔΩΡΟΣ.

ОЛИМПИОДОРЪ.

[Уроженецъ эгипетскихъ Оивъ, жилъ въ 1-й половинѣ V в. Онъ написалъ и посвятилъ Θεοδοσίῳ младшему 22 книги исторіи, обнимавшія время съ 407 по 425 г. Отрывки изъ нихъ сохраниены Фотиємъ (Bibl. cod. 80). — Текстъ: Historici Graeci minores. Ed. L. Dindorfius, v. I (1870), p. 450—472].

Переводъ В. Л.

ΙΣΤΟΡΙΚΟΙ ΛΟΓΟΙ.

ИСТОРИЧЕСКІЯ СКАЗАНИЯ.

Fr. 27. "Οτι ὁ ἱστορικός φησι παρὰ 1
 Οὐαλερίου τινὸς τῶν ἐπισήμων ἀκοῦσαι
 περὶ ἀνδριάντων ἀργυρῶν τετελεσμένων εἰς
 βαρβάρων ἀποκώλυσιν. ἐν γὰρ ταῖς ἡμέραις,
 φησί, Κωνσταντίου τοῦ βασιλέως, ἐν τῇ 5
 Θράκῃ Οὐαλερίου ἄρχοντος, μῆνυσις γέγο-
 νεν ὡς θησαυρὸς εὐρεθεῖη. Οὐαλέριος δὲ
 παρὰ τὸν τόπον παραγενόμενος μανθάνει
 παρὰ τῶν ἐπιχωρίων ἱερὸν εἶναι τὸν τόπον,
 καὶ ἐξ ἀρχαίας τελετῆς ἀνδριάντας ἐν αὐτῷ 10
 ἀφιερῶσθαι. εἶτα ἀναφέρει ταῦτα τῷ βασι-
 λεῖ καὶ δέχεται γράμμα ἐπιτρέπον ἀναλα-
 βεῖν τὰ μνηυθέντα. ἀνορυθέντος τοίνυν
 τοῦ τόπου εὐρίσκονται τρεῖς ἀνδριάντες
 διόλου ἐξ ἀργύρου πεποιημένοι, ἐν σχήματι 15
 βαρβαρικῷ κατακείμενοι καὶ ἐξηγκωνισμένοι
 κατ' ἀμφοῖν ταῖν χερσῖν, ἐνδεδυμένοι δὲ
 βάρβαρον πεποικιλμένην ἐσθῆτα καὶ κο-
 μῶντες τὰς κεφαλὰς, νεύοντες ἐπὶ τὸ ἀρκ-
 τῶν μέρος, τουτέστι κατὰ τοῦ βαρβαρικοῦ 20
 χώρου. ὧν ἀνδριάντων ἀναληφθέντων, πά-

Историкъ говоритъ, что онъ слышалъ
 отъ нѣкогого Валерія, принадлежащаго къ
 знати, *извѣстіе* о серебряныхъ кумирахъ,
 посвященныхъ *богамъ* для отвращенія *на-*
шествія варваровъ. Во дни царя Констан-
 ція¹⁾, говоритъ онъ, когда Валерій упра-
 влялъ Θρακίєю, получено донесеніе, что
 найденъ кладъ. Валерій, прийдя на *указан-*
ное мѣсто, узналъ отъ тамошнихъ жителей,
 что это мѣсто священо и что въ немъ
 посвящены кумиры по старинному обряду.
 Онъ донесъ объ этомъ царю и получилъ
 письменный приказъ взять объявленное.
 Итакъ, когда *это* мѣсто было раскопано,
 найдены три кумира, сдѣланные изъ цѣль-
 наго серебра; они лежали по варварскому
 обычаю, подбоченившись *обѣими* руками,
 одѣты были въ пеструю варварскую одежду,
 головы имѣли косматыя и обращены были
 къ сѣверу, т. е. къ странѣ варварской.
 Недолго спустя послѣ взятія этихъ куми-

1) 353—361 p. Chr.

ραυτα και μετ' ολίγας ημέρας πρῶτον μὲν τὸ Γότθων ἔθνος πᾶσαν ἐπιτρέχει τὴν Θράκην, ἔμελλε δὲ μικρὸν ὕστερον καὶ τὸ τῶν Οὐννων καὶ τὸ τῶν Σαρματῶν καταδραμεῖσθαι· τότε Ἰλλυρικὸν καὶ αὐτὴν τὴν Θράκην ἐν μέσῳ γὰρ αὐτῆς τε Θράκης καὶ τοῦ Ἰλλυρικοῦ κατέκειτο τὰ τῆς τελετῆς, καὶ ἔφκει τῶν τριῶν ἀνδριάντων ὁ ἀριθμὸς κατὰ παντὸς ἔθνους τετελέσθαι βαρβάρου.

1 ровъ, *всею лишь* чрезъ нѣскольکو дней Готское племя первое совершаетъ набѣгъ на всю Θρακίю, а немного позднѣе и Унны и Сарматы намѣревались напасть на Иллирию и на самую Θρακίю; ибо посвященные кумиры лежали между Θρακίєю и Иллирикомъ; повидимому, число кумировъ—три—служило заклятіемъ противъ всякаго варварскаго народа.

ΩΡΙΩΝ.

ΟΡΙΟΝΉ.

[Грамматикъ Οριόνъ, уроженецъ эгипетскихъ Оивъ, жилъ около середины V вѣка въ Константинополѣ, гдѣ его грамматическія чтенія пользовались такою славою, что ихъ удостоивала своимъ посѣщеніемъ даже императрица Евдокія, супруга Θεодосія II. Впрочемъ главнымъ мѣстомъ его дѣятельности была, вѣроятно, Кесарія, такъ какъ въ рукописяхъ онъ называется γραμματικὸς Καισαρείας. До насъ сохранились отрывки его главнаго труда Περὶ ἐτυμολογιῶν. — Текстъ: Orionis Etymologica ed. Sturz. Lips. 1816—20].

ΠΕΡΙ ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΩΝ.

ΟΒΉ ΕΤΙΜΟΛΟΓΙΑΧΉ.

Ed. Sturz., p. 148. Σκυθρωπάσαι πλεονασμῶ τοῦ ρ, σκυθωπάσαι δὲ ἐστὶ παρὰ τὸ Σκυδικὸν ἔχειν ὄπας, ὃ ἐστὶ καταπληκτικῶς.

Σκυθρωπάσαι *говорится* со вставкою излишняго ρ, а σκυθωπάσαι значить имѣть взгляды скиѣскіе, т. е. поражающіе.

ΖΩΣΙΜΟΣ.

ΖΟΣΙΜΉ.

[Авторъ сочиненія Ἱστορία νέα въ 6 книгахъ, написаннаго между 450 и 502 годами (по мнѣнію Fr. Rühl'я въ Rhein. Mus. 46 p. 146 сл. — послѣ 501 г.) и содержащаго въ себѣ общій очеркъ древней исторіи до 270 г. по Р. Хр. (I, 1—35) и подробное изложеніе исторіи 270—410 годовъ. — Текстъ: Zosimi comitis et exadvocati fisci Historia nova. Ed. L. Mendelssohn. Lips. Teubn. 1887].

ΙΣΤΟΡΙΑ ΝΕΑ.

НОВАЯ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ΒΙΒΛ. Α΄.

КН. 1-Я.

20... [Φίλιππος] ἐπὶ Κάρπους ἐστράτευεν ἤδη τὰ περὶ τὸν Ἰστρον λησαμένους. μάχης δὲ γενομένης οὐκ ἐνεγκόντες οἱ βάρβαροι τὴν προσβολήν, εἰς τι φρούριον συμφυγόντες ἐν πολιορκίᾳ καθίσταντο. θεασάμενοι δὲ τοὺς ἐξ αὐτῶν ἄλλους ἄλλη διασπαρέντας αὐθις συνειλεγμένους ἅμα τε ἀνεθάρρησαν καὶ ὑπεξεληθόντες τῷ Ρωμαικῷ

20... (Филиппъ) выступилъ походомъ на Карповъ, уже опустошившихъ побережья Истра. Въ происшедшемъ сраженіи варвары не выдержали нападенія и, сбѣжавшись въ одно укрѣпленіе, подверглись осадѣ. Видя, что ихъ *воины*, разбѣявшіеся въ разныя стороны, снова собрались, они ободрились и, выйдя изъ укрѣпленія, на-

στρατοπέδῳ συνέπιπτον. (2) οὐχ ὑποστάν-
τες δὲ τὴν τῶν Μαυρουσίων ὄρμην λόγους
περὶ σπονδῶν ἐποίησαντο, οἷς ὁ Φίλιππος
ῥῆρον θέμενος ἀνεχώρει...

1 пали на римскій лагерь, но, не выдержавъ
натиска Мавровъ, завели переговоры о
перемиріи, на которое Филиппъ легко согла-
сился и отступилъ 1)...

23. Τῶν δὲ πραγμάτων διὰ τὴν Φιλίπ- 5
που περὶ πάντα ἐκμέλειαν ταραχῆς πληρω-
θέντων, Σκυθαὶ τὸν Τανάιν διαβάντες ἐλή-
ζοντο τὰ περὶ τὴν Θράκην χωρία· οἷς ἐπε-
ξελθὼν Δέκιος καὶ ἐν πάσαις κρατήσας
ταῖς μάχαις, παρελόμενος δὲ καὶ τῆς λείας 10
ἦν ἔτυχον εἰληφότες, ἀποκλείειν αὐτοῖς ἐπει-
ρᾶτο τὴν οἰκάδε ἀναχώρησιν, διαφθεῖραι
πανωλεθρία διανοούμενος, ὡς ἂν μὴ καὶ
αὐθις ἑαυτοὺς συναγαγόντες ἐπέλθοιεν.
(2) Γάλλον δὲ ἐπιστήσας τῇ τοῦ Τανάιδος 15
ὄχθῃ μετὰ δυνάμειος ἀρκούσης αὐτὸς τοῖς
λειπομένοις ἐπήει. χωρούντων δὲ τῶν πραγ-
μάτων αὐτῷ κατὰ νοῦν, εἰς τὸ νεωτερίζειν
ὁ Γάλλος τραπεῖς ἐπικηρυκεύεται πρὸς τοὺς
βαρβάρους, κοινωνῆσαι τῆς ἐπιβουλῆς τῆς 20
κατὰ Δεκίου παρακαλῶν. ἀσμενέστατα δὲ
τὸ προταθὲν δεξαμένων, ὁ Γάλλος μὲν τῆς
ἐπὶ <τῇ> τοῦ Τανάιδος ὄχθῃ φυλακῆς
εἶχετο, οἱ δὲ βάρβαροι διελόντες αὐτοὺς
τριχῇ διέταξαν ἐν τινὶ τόπῳ τὴν πρώτην 25
μοῖραν, οὐ προβέβλητο τέλμα. (3) τοῦ Δε-
κίου δὲ τοὺς πολλοὺς αὐτῶν διαφθείραντος,
τὸ δεύτερον ἐπεγένετο τάγμα· τραπέντος
δὲ καὶ τούτου, ἐκ τοῦ τρίτου τάγματος
ὀλίγοι πλησίον τοῦ τέλματος ἐπεφάνησαν. 30
τοῦ δὲ Γάλλου διὰ τοῦ τέλματος ἐπ'
αὐτοὺς ὀρμῆσαι τῷ Δεκίῳ σημήναντος,
ἀγνοία τῶν τόπων ἀπερὶσκέπτως ἐπελθὼν,
ἐμπαγείς τε ἅμα τῇ σὺν αὐτῷ δυνάμει τῷ
πληθῶ καὶ πανταχόθεν ὑπὸ τῶν βαρβάρων 35
ἀκοντιζόμενος μετὰ τῶν συνόντων αὐτῷ
διεφθάρη, διαφυγεῖν οὐδενὸς δυνηθέντος.
Δεκίῳ μὲν οὖν ἄριστα βεβασιλευκότι τέλος
τοιούτου συνέβη· (24) παρελθόντος δὲ εἰς
τὴν ἀρχὴν τοῦ Γάλλου καὶ συναναδείξαν- 40
τος ἑαυτῷ τὸν παῖδα Οὐόλουσιανὸν βασιλέα,

23. Когда дѣла вслѣдствіе крайней без-
печности Филиппа пришли въ полное раз-
стройство, Скиѳомъ 2), перейдя черезъ Тана-
идъ 3), стали опустошать *разныя* мѣстности во
Θρακίи. Выступивъ противъ нихъ, Децій одер-
жалъ побѣду во всѣхъ битвахъ 4), взялъ даже
часть захваченной ими добычи и пытался
отрѣзать имъ возвращеніе на родину, на-
мѣреваясь совершенно истребить ихъ,
чтобы они не могли снова собраться и на-
пасть. (2) Итакъ, поставивъ Галла съ доста-
точными силами на берегу Танаида, онъ
самъ съ остальнымъ *войскомъ* пошелъ на
варваровъ. Дѣла его шли удачно, но Галлъ,
рѣшившись измѣнить ему, вошелъ въ сно-
шеніе съ варварами, приглашая ихъ въ
участію въ замыслахъ противъ Деція. Когда
они весьма охотно приняли предложеніе,
Галлъ остался на стражѣ на берегу Тана-
ида, а варвары, раздѣлившись на три части,
поставили первый отрядъ въ одномъ
мѣстѣ, передъ которымъ разстилалось
болото. (3) Когда Децій истребилъ боль-
шинство ихъ, приблизился второй от-
рядъ, но также былъ обращенъ въ бѣг-
ство; тогда появились вблизи болота не-
многіе *люди* изъ третьяго отряда. Когда
Галлъ подалъ Децію сигналъ двинуться на
нихъ чрезъ *это* болото, послѣдній, неосто-
рожно выступивъ вслѣдствіе незнакомства
съ мѣстностью, завязъ въ грязи вмѣстѣ съ
своимъ войскомъ и, отовсюду осыпаемый
дротиками варваровъ, погибъ вмѣстѣ съ
окружающими, ибо никто не могъ спастись
бѣгствомъ. Таковъ былъ конецъ Деція
послѣ прекраснаго царствованія 5). (24)
Галлъ получилъ власть, объявивъ вмѣстѣ

1) «Carpica haec Philippi expeditio ad Dexippi (ὡς συνανείληπται περὶ ὧν Κάρποι... ἐπρά-
ξαν: Euagr. h. e. V, 24) Σκυθικὰ redire videtur». Mendelss. Facta autem est a. 245—247. Cf.
Schüller, Gesch. d. röm. Kaiserzeit v. I. p. 801; Wietersheim-Dahn, Gesch. d. Völkerwanderung² v.
I, p. 196.

2) «De Gothis haec quamvis admodum negligenter excerpta ad Dexippi Σκυθικὰ
referri possunt. cf. Mommsen h. R. t. V p. 219, 1». M.

3) «Τανάιν] errorem Zosimi—qui ni-
mirum, cum in fonte suo legisset Gothorum sedes tum circa Tanain fuisse, pro festinatione sua hoc
nomen per totam narrationem servavit—iam notavit Wesseling ad Itin. Anton. Aug. p. 225». M.

4) «At Philippopolim a Gothis captam (v. Dexipp. ap. Sync. I p. 705, 14 [supra, p. 652]; Anm. M.
XXXI, 5, 17) ipse Zosimus I, 24, 2 memorat». M.

5) Anno 251 p. Chr.

μόνον τε οὐχὶ βοῶντος ὡς ἐξ ἐπιβουλῆς αὐτοῦ Δέκιος μετὰ τοῦ στρατεύματος διεφθάρη, τὰ τῆς εὐημερίας τῶν βαρβάρων αὐξήσιν ἐλάμβανεν· (2) οὐ γὰρ μόνον ἐπα-
νελθεῖν αὐτοῖς εἰς τὰ οἰκεία ζυγεχώρει μετὰ
τῆς λείας ὁ Γάλλος, ἀλλὰ καὶ χρημάτων
τι μέτρον ἔτους ἐκάστου χορηγεῖν ὑπέσ-
χετο, καὶ τοὺς αἰχμαλώτους, οἱ μάλιστα
τῶν εὐπατριδῶν ἦσαν, ἐνεδίδου κατ' ἐξου-
σίαν ἀπάγειν, ὧν οἱ πλείους ἐκ τῆς ἐν Θράκῃ
Φιλιππουπόλεως ἀλούσης ἔτυχον εἰλημμέ-
νοι.

1 съ собою царем¹⁾ своего сына Волузiana, и чуть не кричалъ, что Децій съ войскомъ погибъ влѣдствіе его замысла. Благодепствіе варваровъ *при немъ* очень увеличи-
лось: (2) Галлъ не только позволилъ имъ воз-
вратиться на родину съ добычей, но и обѣщаль ежегодно давать имъ нѣкоторую сумму денегъ и предоставилъ возможность увести *съ собою* плѣнныхъ, особенно *тѣхъ*,
которые происходили изъ знатныхъ фами-
лій и большинство которыхъ было захва-
чено при взятіи фракійскаго города Филиппополя.

26. ἐχμελῶς δὲ τοῦ Γάλλου τὴν ἀρχὴν μεταχειριζομένου, Σκύθαι πρῶτον μὲν τὰ πλησιοχώρα σφίσι συνετάραττον ἔθνη, 15
προϊόντες δὲ ὁδῶ καὶ τὰ μέχρι θαλάττης αὐτῆς ἐλήζοντο, ὥστε μηδὲ ἐν ἔθνος Ῥωμαίοις ὑπήκοον ἀπόρθητον ὑπὸ τούτων καταλειφθῆναι, πᾶσαν δὲ ὡς εἰπεῖν ἀτείχιστον πόλιν καὶ τῶν ὠχυρωμένων τείχεσι τὰς 20
πλείους ἀλῶναι...

26. Во время безпечнаго правленія Галла Скиѣмъ сначала тревожили сосѣдніе съ ними народы, а *затѣмъ*, двигаясь дальше, опустошили *всю* области до самаго моря, такъ что ни одинъ изъ подвластныхъ Римлянамъ народовъ не остался нетронутымъ ими и всякій, можно сказать, неукрѣпленный городъ и большинство укрѣпленныхъ стѣнами были *ими* взяты...

27. Ἐν τούτοις δὲ τῶν πραγμάτων ὄντων... αὐθις Γότθοι καὶ Βορανοὶ καὶ Οὐρουγοῦνδοι καὶ Κάρποι τὰς κατὰ τὴν Εὐρώπην ἐλήζοντο πόλεις, εἴ τι περιλειμμένον ἦν οἰκειούμενοι...

27. При такомъ положеніи дѣлъ... снова Готы, Вораны, Уругунды и Карпы стали опустошать европейскіе города, подчиняя себѣ все, что осталось *отъ прежнихъ разгромовъ*...

28. τῶν δὲ Σκυθῶν ὅσον ἦν τῆς Εὐρώπης²⁾ ἐν ἀδείᾳ πολλῇ νεμομένων, ἤδη δὲ καὶ διαβάντων εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ τὰ μέχρι Καππαδοκίας καὶ Πισινοῦντος καὶ Ἐφέσου 30
λησαμένων, Αἰμιλιανὸς Παιονικῶν ἡγούμενος τάξεων, ἀτόλμους ὄντας τοὺς ὑφ' ἐαυτὸν στρατιώτας ἀντιστῆναι τῇ τῶν βαρβάρων εὐημερίᾳ παραθαρσύνας ὡς οἶόν τε ἦν καὶ τοῦ Ῥωμαίων ἀξιώματος ἀναμνήσας, 35
ἐπήει τοῖς εὐρεθεῖσιν ἐκεῖσε βαρβάροις ἀπροσδοκῆτως. (2) καὶ τοὺς πολλοὺς ἀνελῶν, ἤδη δὲ καὶ ἐπὶ τὴν ἐκείνων γῆν τοὺς στρατιώτας διαβιβάσας καὶ παραδόξως πᾶν τὸ προσπεσὸν διαφθείρας, παρὰ πᾶσάν τε ἐλ- 40
πίδα τὰ Ῥωμαίοις ὑπήκοα τῆς ἐκείνων μα-
νίας ἐλευθερώσας, αἰρεῖται παρὰ τῶν τῆδε στρατιωτῶν αὐτοκράτωρ...

28. Когда Скиѣмъ въ полномъ спокойствіи владѣли всѣмъ, что захватили въ Европѣ, а также перешли уже и въ Азію и опустошили области до Каппадокіи, Питиунта и Ефеса, начальникъ пэонійскихъ войскъ Эмилианъ, возбудивъ на сколько было возможно мужество своихъ солдатъ, не смѣвшихъ противостать силѣ варваровъ, и напомнивъ *имъ* о достоинствѣ Римлянъ, неожиданно выступилъ противъ находившихся тамъ варваровъ. (2) Уничтоживъ большинство ихъ, онъ затѣмъ переправилъ войско въ ихъ землю, нежданно истребилъ все, что попало *на пути*, и, вопреки всякому ожиданію освободивъ подвластныя Римлянамъ области отъ свирѣлости варваровъ, былъ избранъ мѣстными войсками въ императоры...

1) «βασιλέα] immo Caesarem. eodem modo errasse videtur Dexippus, cf. Sync. I p. 705, 20». Mend. Regnavit Gallus a. 251—253. 2) «ὅσον ἦν τῆς Εὐρώπης mihi dubia. sententia vel ὅτ' ἤθελον vel ὅσα κατέσχον τ. E. postulat. 'quicquid occuparant in Europa' vertit Leunclavius». Mend.

... και τὰ μὲν παροικοῦντα τὸν Ῥῆνον 1 ἐν τούτοις ἦν, (31) Βορανοὶ δὲ και Γότθοι και Κάρποι και Οὐρουγοῦνδοι (γέννη δὲ ταῦτα περὶ τὸν Ἴστρον οἰκοῦντα) μέρος οὐδὲν τῆς Ἰταλίας ἢ τῆς Ἰλλυρίδος καταλείποντες ἀδήωτον διετέλουν, οὐδενὸς ἀνδισταμένου πάντα ἐπινεμόμενοι. Βορανοὶ δὲ και τῆς εἰς τὴν Ἀσίαν διαβάσεως ἐπειρῶντο, και ῥᾶθόν γε κατεπράξαντο ταύτην διὰ τῶν οἰκουντων τὸν Βόσπορον, δέει μᾶλλον ἢ 10 γνώμη πλοῖά τε δεδοκότων και ἡγησαμένων τῆς διαβάσεως. (2) ἕως μὲν γὰρ βασιλεῖς αὐτοῖς ἦσαν παῖς παρὰ πατρός ἐκδεχόμενοι τὴν ἀρχήν, διὰ τε τὴν πρὸς Ῥωμαίους φιλίαν και τὸ τῶν ἐμποριῶν εὐσύμβολον και τὰ παρὰ τῶν βασιλέων αὐτοῖς 15 ἔτους ἐκάστου πεμπόμενα δῶρα διετέλουν εἶργοντες ἐπὶ τὴν Ἀσίαν διαβῆναι βουλομένους τοὺς Σκύθας. (3) ἐπεὶ δὲ τοῦ βασιλείου γένους διαφθαρέντος ἀνάξιοι τινες και ἀπερριμμένοι τῆς ἡγεμονίας κατέστησαν κύριοι, δεδιότες ἐφ' ἑαυτοῖς τὴν διὰ τοῦ Βοσπόρου τοῖς Σκύθαις ἐπὶ τὴν Ἀσίαν δεδώκασιν πάροδον, πλοίοις αὐτοῖς οἰκείοις διαβιβάσαντες, ἃ πάλιν ἀναλαβόντες ἀνεχώρησαν ἐπ' 25 οἴκου. (32) τῶν δὲ Σκυθῶν τὰ ἐν ποσὶ πάντα ληζομένων οἱ μὲν τὴν παραλίαν οἰκοῦντες τοῦ Πόντου πρὸς τὰ μεσόγεια και ὄχυρώτατα ἀνεχώρουν, οἱ δὲ βάρβαροι τῷ Πιτυοῦντι πρώτῳ προσέβαλλον, τείχει τε μεγίστῳ περιβεβλημένῳ και λιμένα εὐορμότατον ἔχοντι. Σουκεσιανοῦ δὲ τῶν ἐκεῖσε 30 στρατιωτῶν ἡγεμόνος καθεσταμένου μετὰ τῆς οὔσης αὐτόθι δυνάμεως ἀντιστάντος και τοὺς βαρβάρους ἀποδιώξαντος, δεδιότες οἱ Σκύθαι μὴ ποτε και ἐν τοῖς ἄλλοις φρουρίοις πυδόμενοι και συστάντες τοῖς ἐν τῷ Πιτυοῦντι στρατιώταις ἄρδην αὐτοῖς ἀπολέσωσιν, ὅσων δεδύνηντο πλοίων ἐπιλαβόμενοι, σὺν κινδύνῳ μεγίστῳ τὰ οἰκεῖα κατέλαβον, ἐν τῷ κατὰ Πιτυοῦντα πολέμῳ πολλοὺς τῶν σφετέρων ἀποβαλόντες. (2) οἱ μὲν οὖν τὸν Εὐξείνον πόντον οἰκοῦντες τῇ Σουκεσιανοῦ στρατηγίᾳ περισωθέντες, ὡς διεξήλωμεν, οὐδεπώποτε τοὺς Σκύθας ἤλπισαν αὐτῶν περαιωθῆσθαι, τὸν εἰρημένον μοι τρόπον ἀποκρουσθέντας. Οὐαλεριανοῦ δὲ Σουκεσιανὸν μετὰπεμπτον ποιησαμένου και ὑπαρχον τῆς αὐλῆς ἀναδείξαντος και 50 σὺν αὐτῷ τὰ περὶ τὴν Ἀντιόχειαν και τὸν ταύτης οἰκισμὸν οἰκονομοῦντος, αὐτῶν οἱ

... Таковы были дѣла въ приврейнскихъ областяхъ. (31) *Между тѣмъ* Вораны, Готы, Карпы и Уругунды (племена, живущія по Истру) не оставили неопустошеною ни одной части Италіи и Иллириды, всѣмъ завладѣвая безъ всякаго противо- 5 дѣйствія. Вораны попытались даже переправиться въ Азію и легко устроили это при посредствѣ жителей Воспора, скорѣе изъ страха, чѣмъ изъ расположенія давшихъ имъ суда и показавшихъ путь при переправѣ. (2) Пока у нихъ были цари, получавшіе власть *по праву наслѣдства* отъ отца къ сыну, то вслѣдствіе дружбы 10 съ Римлянами, правильно организованныхъ торговыхъ сношеній и ежегодно посылаемыхъ имъ императорами даровъ они постоянно удерживали Скиѳовъ, желавшихъ переправиться въ Азію. (3) Когда же по исчезновеніи царскаго рода во главѣ правленія стали недостойные и потерянные 15 люди, то, боясь за себя, они предоставили Скиѳамъ проходъ чрезъ Воспоръ въ Азію, переправивъ ихъ на собственныхъ судахъ, которыя они взяли обратно и возвратились домой¹⁾. (32) Когда Скиѳы стали опустошать все, *что было* на пути, жители побережья Понта удалились въ глубь страны и въ лучшія укрѣпленія, а варвары прежде 20 всего ввалили на Питиунтъ, окруженный огромной стѣной и имѣвшій весьма удобную гавань. Когда Сукессіанъ, стоявшій во главѣ мѣстнаго гарнизона, выступилъ съ бывшими тамъ силами и прогналъ варваровъ, то Скиѳы, опасаясь, чтобы гарнизоны другихъ укрѣпленій, узнавъ *объ этомъ* и соединившись съ Питиунтскимъ отрядомъ, не уничтожили ихъ окончательно, захватили какія могли суда и съ величайшею 25 опасностью удалились восвояси, потерявъ подъ Питиунтомъ многихъ изъ своихъ. (2) Жители *побережья* Евксинскаго Понта, спасенные, какъ мы рассказали, искусными дѣйствіями Сукессіана, надѣялись, что Скиѳы, отбитые сказаннымъ способомъ, никогда больше не *осмѣлятся* переправиться. Но когда Валеріанъ²⁾ отозвалъ Сукессіана, далъ ему должностъ при дворѣ и вмѣстѣ съ нимъ занялся дѣлами Антиохіи и ея заселеніемъ, Скиѳы снова взяли у Воспоранцевъ суда и переправились въ

1) A. 255 p. Chr. 2) 253—260.

Σκυθαί πλοῖα παρὰ τῶν Βοσπορανῶν λα-
βόντες ἐπεραιώθησαν. (3) κατασχόντες δὲ
τὰ πλοῖα, καὶ οὐχ ὡσπερ πρότερον τοῖς
Βοσπορανοῖς ἐνδόντες μετὰ τούτων ἐπανε-
λθεῖν οἴκαδε, πλησίον τοῦ Φάσιδος ὠρμίσ-
θησαν, ἔνθα καὶ τὸ τῆς Φασιανῆς Ἀρτέ-
μιδος ἰδρῦσθαι λέγουσιν ἱερὸν καὶ τὰ τοῦ
Αἰήτου βασιλεία. πειραθέντες δὲ τὸ ἱερὸν
ἐλεῖν καὶ οὐ δυναθέντες εὐθὺ Πιτυοῦντος
ἐχώρου. (33) ἐλόντες δὲ ῥᾶστα τὸ φρού-
ριον καὶ τῆς ἐν αὐτῷ φυλακῆς ἐρημώσαν-
τες ἐχώρου εἰς τὸ πρόσω. πλοίων δὲ πολ-
λῶν εὐπορήσαντες καὶ τῶν αἰχμαλώτων
τοῖς ἐρέττειν ἐπισταμένοις εἰς ναυτιλίαν
χρησάμενοι, γαλήνης παρὰ πάντα σχεδὸν
τοῦ θέρους καιρὸν γενομένης τῷ Τρα-
πεζοῦντι προσέπλευσαν, πόλει μεγάλη καὶ
πολυανθρώπῳ καὶ πρὸς τοῖς ἐθάσι στρατι-
ώταις μυρίων ἐτέρων δυνάμιν προσλαβούσῃ.
(2) καταστάντες δὲ εἰς πολιορκίαν κρατή-
σειν μὲν ἠλπίζον οὐδὲ ὄναρ τῆς πόλεως δύο
τείχεσι περιειλημμένης· αἰσθανόμενοι δὲ
τοὺς στρατιώτας ῥαθυμῖα καὶ μέθη κατει-
λημμένους καὶ οὔτε εἰς τὸ τεῖχος λοιπὸν
ἀνιόντας, οὐδένα δὲ καιρὸν τὴν τρυφήν καὶ
τὰ συμπόσια παριέντας, δένδρα πάλαι πρὸς
τοῦτο εὐτρεπισθέντα προσθέντες τῷ τείχει
καθ' ὃ βάσιμον ἦν, κατ' ὀλίγους τε διὰ
τούτων νυκτὸς οὔσης ἀναβάντες αἰροῦσι
τὴν πόλιν, τῶν μὲν στρατιωτῶν τῷ αἰφνι-
δίῳ καὶ ἀπροσδοκῆτῳ τῆς ἐφόδου κατα-
πλαγέντων καὶ τοῦ ἄστεως ὑποδραμόντων
δι' ἐτέρας πύλης, τῶν δὲ ἄλλων παρὰ τῶν
πολεμίων ἀναιρεθέντων. (3) τῆς δὲ πόλεως
τοῦτον τὸν τρόπον ἀλούσης γεγόνασι πλή-
θους ἀφάτου χρημάτων καὶ αἰχμαλώτων
οἱ βάρβαροι κύριοι· πάντας γὰρ σχεδὸν
τοὺς πέριξ οἰκούντας συνέβη κατ' αὐτὴν
ὡς εἰς ὄχυρόν χωρίον συναλισθῆναι. δια-
φθείραντες δὲ τὰ τε ἱερὰ καὶ τὰ οἰκοδομή-
ματα καὶ πᾶν ὅ τι πρὸς κάλλος ἢ μέγε-
θος ἦσκητο, καὶ προσέτι τὴν ἄλλην χώραν
καταδραμόντες ἅμα πλήθει παμπόλλῳ νεῶν
ἀνεχώρησαν ἐπ' οἴκου.

34. Τῶν δὲ ὁμορούντων Σκυθῶν θεα-
σαμένων τὸν πλοῦτον ὃν ἐπηγάγοντο καὶ
εἰς ἐπιθυμίαν ἐλθόντων τοῦ δρᾶσαι τὰ πα-
ραπλήσια, πλοῖα μὲν κατεσκευάζετο, τῶν
συνόντων αὐτοῖς αἰχμαλώτων ἢ ἄλλως κατ'
ἐμπορίαν ἐπιμιγνυμένων ὑπουργησάντων εἰς
τὴν τούτων δημιουργίαν, τὸν αὐτὸν δὲ τοῖς
Βορανοῖς τρόπον ποιήσασθαι τὸν ἔκπλου

1 *Азію*. (3) Удержавъ суда и не позволивъ
Воспоранцамъ, какъ прежде, возвратиться
съ ними домой, они пристали вблизи Фа-
сида, гдѣ, какъ говорятъ, было построено
5 святилище Фасіанской Артемиды и дворецъ
Энта. Сдѣлавъ безуспѣшную попытку взять
святилище, они пошли прямо на Питіунтъ.
(33) Безъ малѣйшаго затрудненія взявъ
это укрѣпленіе и вырѣзавъ бывший въ
10 немъ гарнизонъ, они двинулись дальше.
Раздобывъ большое количество судовъ и
воспользовавшись для плаванія плѣнными,
умѣвшими грести, они при тихой погодѣ,
простоявшей почти все лѣто, подступили
съ моря къ Трапезунту, большому и много-
людному городу, имѣвшему кромѣ мѣст-
ныхъ солдатъ 10000 другихъ. (2) Начавши
осаду, они даже во снѣ не надѣялись взять
силою городъ, обнесенный двумя стѣнами,
но, узнавъ, что солдаты преданы лѣни и
пьянству, не всходятъ даже на стѣну и не
упускаютъ ни одного случая повѣжиться и
попровать, они приставили къ стѣнѣ въ
доступномъ мѣстѣ заранѣе приготовлен-
ныя для этого бревна и, небольшими куч-
ками взобравшись по нимъ ночью, взяли
городъ; одни изъ солдатъ, пораженные
внезапнымъ и неожиданнымъ пададеніемъ,
бѣжали изъ города чрезъ другія ворота,
а другіе были перебиты неприятелями. (3)
Взявъ городъ такимъ способомъ, варвары
овладѣли безчисленнымъ множествомъ со-
кровищъ и плѣнныхъ; ибо почти всѣ окрест-
ные жители собрались въ этотъ городъ,
какъ въ безопасное убѣжище. Истребивъ
храмы и жилища и вообще все, что слу-
жило къ украшенію или увеличенію города,
а затѣмъ опустошивъ и всю его область,
варвары возвратились на родину съ огром-
нымъ количествомъ кораблей¹⁾.

34. Сосѣдніе Скиѣмъ, увидѣвъ привезен-
ныя богатства, возымѣли желаніе совер-
шить *ничто* подобное и стали заготовлять
суда, воспользовавшись при ихъ постройкѣ
помощью бывшихъ у нихъ плѣнниковъ или
людей, прибывшихъ съ торговыми цѣлями.
Они не признали возможнымъ совершить
экспедицію одинаковымъ съ Ворапами спо-

1) A. 256 p. Chr.

οὐκ ἔγνωσαν ὡς μακρὸν ὄντα καὶ δύσκολον καὶ διὰ τόπων ἤδη πεπορθημένων. (2) ἀναμείναντες δὲ τὸν χειμῶνα, τὸν Εὐξεινον πόντον ἐν ἀριστερᾷ καταλιπόντες, τῆς πεζῆς δυνάμεως αὐτοῖς διὰ τῶν ἡόνων κατὰ τὸ παρεῖκον συμπαραθεούσης, Ἴστρον καὶ Τομέα καὶ Ἀγχιάλον κατὰ τὸ δεξιὸν παραμείψαντες μέρος ἐπὶ τὴν Φιλεατίναν ἔβησαν λίμνην, ἣ κατὰ δυτικὰς τροπὰς Βυζαντίου πρὸς τῷ Πόντῳ διάκειται. γνόντες δὲ τοὺς ταύτη ἀλιείας ἐν τοῖς ἔλεσιν τοῖς ἐπικειμένοις τῇ λίμνῃ μετὰ τῶν ὄντων αὐτοῖς πλοίων ἀποκρυβέντας, ὁμολογία παραστησάμενοι καὶ τὴν πεζὴν δύναμιν ἐμβιβάσαντες ἐπὶ τὴν διὰ τοῦ πορθμοῦ τοῦ μεταξὺ Βυζαντίου καὶ Χαλκηδόνας ἐχώρου διάβασιν. (3) οὕσης δὲ φυλακῆς ἐν τε αὐτῇ Χαλκηδόνι καὶ μέχρι τοῦ ἱεροῦ τοῦ πρὸς τῷ στόματι τοῦ Πόντου πολλῶν τοὺς ἐπιόντας ὑπεραιρούσης, οἱ μὲν τῶν στρατιωτῶν ἀνεχώρησαν ὑπαντῆσαι δῆθεν τῷ πεμφθέντι παρὰ βασιλέως ἡγεμόνι βουλόμενοι, οἱ δὲ εἰς τοσοῦτον κατέστησαν δέος ὥστε ἅμα τῇ ἀκοῇ προτροπὰδην φυγεῖν. οὐ δὴ γενομένου ἅμα τε ἐπεραιώθησαν οἱ βάρβαροι καὶ Χαλκηδόνα μηδενὸς ἀντιστάντος ἐλόντες χρημάτων καὶ ὀπλων καὶ ἄλλης ὅτι πλείστης ἀποσκευῆς γεγόνασιν ἐγκρατεῖς.

35. ἐπὶ δὲ τὴν Νικομήδειαν ἐχώρου, μεγίστην οὖσαν καὶ εὐδαίμονα, διὰ τε πλοῦτον καὶ τὴν εἰς ἅπαντα εὐπορίαν ὀνομαστοτάτην. ἐπεὶ δὲ τῆς φήμης προκαταλάβουσης ἔφθασαν οἱ ταύτης οἰκήτορες ἀποδρᾶναι, τῶν χρημάτων, ὅσα περ οἰοί τε γεγόνασιν, ἐπικομισάμενοι, τῶν μὲν εὐρεθέντων οἱ βάρβαροι τὸ πλῆθος ἐθαύμασαν, διὰ δὲ τιμῆς πάσης καὶ θεραπείας Χρυσόγονον ἤγον τὸν ἐπὶ τὴν Νικομήδειαν αὐτοὺς ἐλθεῖν ἐκ πολλοῦ παρορμήσαντα. (2) ἐπιδραμόντες δὲ Νικαίᾳ καὶ Κίῳ καὶ Ἀπαμείᾳ καὶ Προύσῃ τὰ παραπλήσιά τε καὶ ἐν ταύταις πεποιηκότες ἐπὶ τὴν Κύζικον ὤρμησαν. τοῦ Ῥυνδάκου δὲ ποταμοῦ πολλοῦ ρέυσαντος ἐκ τῶν γενομένων ὄμβρων, περαιωθῆναι τοῦτον ἀδυνατήσαντες ἀνεχώρησαν ὀπίσω, καὶ τὴν μὲν Νικομήδειαν ἐνέπρησαν καὶ τὴν Νικαίαν, ἀμάξαις δὲ καὶ πλοίοις ἐμβαλόντες τὰ λάφυρα περὶ τῆς οἰκαδὲ ἐπανόδου διανοοῦντο, τοῦτο τῆς δευτέρας ἐφόδου ποιησάμενοι τέλους.

36. Οὐαλεριανὸς δὲ πυθόμενος τὰ κατὰ τὴν Βιδυνίαν, στρατηγῶν μὲν οὐδενὶ τὴν κατὰ τῶν βαρβάρων ἄμυναν ὑπὸ ἀπισ-

1 собомъ, какъ продолжительную, трудную и по опустошеннымъ уже мѣстностямъ. (2) Выждавъ зимняго времени, они оставили Евксинскій Понтъ влѣво, при чемъ сухопутныя 5 силы пошли параллельно съ судами по берегамъ чрезъ удобныя мѣста, миновали по правую руку Истръ, Томей и Анхιάль и пристали къ Филеатинскому озеру, лежащему у Понта на западномъ поворотѣ къ Византии. Узнавъ, что мѣстные рыбаки съ имѣвшимися у нихъ лодками спрятались въ прилегающихъ къ озеру болотахъ, варвары мирнымъ путемъ привлекли ихъ на свою сторону, посадили на суда сухопутную рать и двинулись къ переправѣ черезъ проливъ между Византиею и Халкидономъ. (3) Хотя въ самомъ Халкидонѣ и затѣмъ до святилища у устья Понта была стража, значительно превышавшая численностью 20 нанавшихъ, но одни изъ солдатъ удалились, якобы желая встрѣтить посланнаго императоромъ воеводу, а другіе пришли въ такой ужасъ, что при первомъ слухѣ о нашествіи бѣжали безъ оглядки. Послѣ этого варвары переправились и, взявъ Халкидонъ безъ всякаго сопротивленія, овладѣли деньгами, оружіемъ и разной утварью въ огромномъ количествѣ.

35. Затѣмъ они пошли на Никомидію, огромный и благоустроенный городъ, пользовавшійся широкою извѣстностью по богатству и благоденствію во всемъ. Такъ какъ ея жители, заранее узнавъ о нашествіи, успѣли спастись бѣгствомъ, то варвары, захвативъ сокровища, какія только могли, изумились изобилію найденныхъ богатствъ и всячески чтили и ублажали Хрисогона, давно склонявшаго ихъ пойти на Никомидію. (2) Сдѣлавъ набѣгъ на Никэю, Кіось, Апамію и Прусу и поступивъ подобнымъ образомъ въ этихъ городахъ, они устремились на Кизикъ, но не могли переправиться чрезъ рѣку Риндакъ, широко разлившуюся вслѣдствіе бывшихъ дождей, и отступили назадъ. Предавъ пламени Никомидію и Никэю и сложивъ добычу на повозки и суда, они стали думать о возвращеніи на родину, но, сложивъ та- 5 кимъ образомъ конецъ второму нашествію.

36. Валеріанъ, узнавъ о событіяхъ въ Виденіи, вслѣдствіе недовѣрія не рѣшался поручить ни одному изъ всеводовъ за-

τίας ἐθάρρει καταπιστεῦσαι, Φήλικα δὲ 1
φυλάζοντα τὸ Βυζάντιον στείλας αὐτὸς
ἀπὸ τῆς Ἀντιοχείας ἄχρι Καππαδοκίας
ἐχώρει...

щиту противъ варваровъ и, пославъ Фе-
ликса охранять Византию, самъ прошелъ
отъ Антиохіи до Каппадокіи...

37. Ὀντων δὲ τῶν ἀμφὶ τὴν ἐφάν ἐν 5
τούτοις, πάντα μὲν ἦν ἀναρχά τε καὶ
ἀβοήθητα, Σκύθαι δὲ ὁμογνωμονήσαντες
καὶ ἐκ παντὸς ἔθνους τε καὶ γένους εἰς ἓν
συνελθόντες τὴν τε Ἰλλυρίδα μοίρα τινὶ
σφῶν ἐλήζοντο καὶ τὰς ἐν ταύτῃ πόλεις 10
ἐπόρθουν, μοίρα δὲ ἄλλη τὴν Ἰταλίαν κα-
ταλαβόντες καὶ ἄχρι τῆς Ῥώμης ἐπήεσαν...

37. При такомъ положеніи дѣлъ на
Востокѣ, когда все было безвластно и безпо-
мощно, Скиѣмъ, вступивъ въ соглашеніе и
сплотившись воедино изъ всякаго пле-
мени и рода, одною частью своихъ пол-
чицъ опустошали Иллирію и разоряли въ
ней города, а другая часть заняла Италію
и дошла до Рима...

38. Ἐπὶ πᾶσι τούτοις ὁ Γαλλικὸς συν-
ταραχθεὶς εἰς τὴν Ῥώμην ἐπανήει, τὸν ὑπὸ
Σκυθῶν ἐπαχθέντα τῇ Ἰταλίᾳ πόλεμον 15
διαθήσων...

38. Испуганный всѣмъ этимъ Галліенъ¹⁾
возвратился въ Римъ, чтобы распорядиться
веденіемъ войны, принесенной Скиѣми въ
Италію...

39. Τῶν δὲ Σκυθῶν τὴν Ἑλλάδα κά-
κιστα διαθέντων καὶ τὰς Ἀθήνας αὐτὰς
ἐκπολιορκησάντων, Γαλλικὸς μὲν ἐπὶ τὴν
πρὸς τούτους μετῆει μάχην ἤδη τὴν Θρά- 20
κην καταλαβόντας...

39. Когда Скиѣмъ опустошили Елладу,
взяли приступомъ самыя Аѣны и уже за-
няли Θρακίю, Галліенъ выступилъ на борь-
бу съ ними...

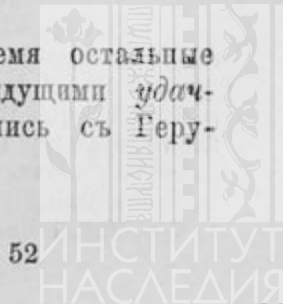
40. Οὔσης δὲ τοιαύτης τῆς ἀμφὶ τὴν
ἀνατολὴν καταστάσεως ἀγγέλλεται Γαλ-
λικῶν τῶ πρὸς Σκύθας ἐγκατεροῦντι πο-
λέμῳ τὸν τῆς ἵππου πάσης ἡγούμενον 25
Αυρίολον, ἐν Μεδιολάνῳ τῇ πόλει τὴν ἐπὶ
τὴν Ἰταλίαν πᾶροδον Ποστούμου τετραγμέ-
νον παραφυλάττειν, εἰς τὸ νεωτερίζειν τε-
τράφθαι καὶ μνασθαι τὴν τῶν ὄλων ἀρχὴν
ἐαυτῶ. συνταραχθεὶς δὲ πρὸς τοῦτο παρα- 30
χρημα τῆς ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ὁδοιπορίας
εἶχετο, τὴν στρατηγίαν τοῦ πρὸς Σκύθας
πολέμου Μαρκιανῶ παραδούς, ἀνδρὶ τὰ
πολέμια σφόδρα ἐξησκημένῳ. (2) τούτου
δὲ τὸν πόλεμον εὖ διατιθέντος, Γαλλικὸς 35
ἐχόμενος τῆς ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ὁδοῦ εἰς
τοιαύτῃ ἐπιβουλὴν ἐμπίπτει... (sequitur nar-
ratio de morte Gallieni et Aureoli).

40. При такомъ положеніи дѣлъ на
Востокѣ Галліенъ, занятый войною со Ски-
ѣми, получаетъ извѣстіе, что начальникъ
всей конницы Авреоль, поставленный въ
городѣ Медиоланѣ стеречь проходъ Посту-
ма въ Италію, задумалъ измѣну и стре-
мится къ присвоенію верховной власти.
Испуганный этимъ Галліенъ немедленно
отправился въ Италію, передавъ главное
начальство въ войнѣ со Скиѣми Маркіа-
ну, человѣку весьма искусному въ воен-
номъ дѣлѣ. (2) Между тѣмъ какъ послѣд-
ній удачно велъ войну, Галліенъ по пути
въ Италію дѣлается жертвою слѣдующаго
замысла...

42. Κατὰ τοῦτον δὴ τὸν χρόνον Σκυ-
θῶν οἱ περιλειφθέντες, ἐκ τῶν προλαβουσῶν 40
ἐπαρθέντες ἐφόδων, Ἐρούλους καὶ Πεύ-

42. Въ это самое время остальные
Скиѣмъ, ободренные предыдущими удач-
ными набѣгами, соединившись съ Геру-

1) A. 260—268.



κας¹⁾ καὶ Γότθους παραλαβόντες καὶ περὶ τὸν 1
 Τύραν ποταμὸν ἀθροισθέντες, ὅς εἰς τὸν
 Πόντον εἰσβάλλει, ναυπηγησάμενοι πλοῖα
 ἑξακισχίλια²⁾ καὶ τούτοις ἐμβιβάσαντες
 δύο καὶ τριάκοντα μυριάδας, ἄραντες διὰ
 τοῦ Πόντου, Τομεῖ μὲν τειχῆρει πόλει προσ-
 βαλόντες ἀπεκρούσθησαν, προσελθόντες δὲ
 καὶ ἐπὶ Μαρκιανούπολιν, ἣ Μυσίας ἐστίν,
 ἀναβάντες καὶ ταύτης διαμαρτόντες ἔπλεον
 ἐπὶ τὸ πρόσω, κατὰ πρύμναν τὸν ἄνεμον 10
 ἔχοντες. (2) ἐπεὶ δὲ τὰ στενὰ τῆς Προπον-
 τίδος κατέλαβον, τότε δὴ τῶν νεῶν τὸ
 πλῆθος ἐνεγκεῖν τὴν τοῦ ῥοῦ ταχυτῆτα μὴ
 δυνάμενον ἀλλήλοις τὰ πλοῖα προσήραττεν,
 καὶ ἐφέρετο τὰ σκάφη σὺν οὐδενὶ κόσμῳ, 15
 τῶν κυβερνητῶν μεθιέντων τοὺς οἰακας,
 ὥστε τὰς μὲν καταδύναμι αὐτάνδρους, τινὰ
 δὲ καὶ ἀνδρῶν ἐρήμους ὀκειλαι, πλήθους
 πολλοῦ καὶ ἀνθρώπων καὶ πλοίων ἀπολο-
 μένου. (43) διὰ δὲ τοῦτο τοῦ μὲν στενοῦ 20
 τῆς Προποντίδος ὑπανεχώρουν οἱ βάρβαροι,
 τὴν δὲ ἐπὶ Κύζικον ἔπλεον. ἄπρακτοι δὲ
 διεκπεσόντες καὶ παραπλεύσαντες τὸν Ἑλ-
 λήσποντον, ἄχρι τε τοῦ Ἄθω παρενεχθέν-
 τες κάκεισε τῶν πλοίων ἐπιμέλειαν ποιησά- 25
 μενοι Κασσάνδρειαν καὶ Θεσσαλονίκην ἐπο-
 λιόρχουν. μηχανὰς δὲ τοῖς τείχεσι προσα-
 γαγόντες καὶ παρὰ βραχὺ τοῦ ταύτας
 εἰλεῖν ἐλθόντες, ἐπειδὴ τὸν βασιλέα προσά-
 γειν ἐπύθοντο, εἰς τὴν μεσόγειαν ἀναβάν- 30
 τες τὰ περὶ Δόβηρον καὶ Πελαγονίαν ἐλή-
 ζοντο πάντα χωρία. (2) ἐς ἃ δὴ τρισχι-
 λίους ἀποβαλόντες εἰς τὴν τῶν Δαλματῶν
 ἵππον ἐμπεπτωκότες, τοῖς λειπομένοις πρὸς
 τὴν οὖσαν ἅμα τῷ βασιλεῖ διηγωνίζοντο 35
 δύναμιν. μάχης δὲ γενομένης, ἐξ ἑκατέρου
 τε μέρους πεσόντων..., ἐτρέποντο μὲν οἱ
 Ῥωμαῖοι, διὰ δὲ ἀτρίπτων αὐτοῖς ὁδῶν
 ἀπροσδοκῆτοις ἐπιπεσόντες πέντε τῶν βαρ-
 βάρων μυριάδας διέφθειραν. μοῖρα δὲ τῶν 40
 Σκυθῶν Θεσσαλίαν καὶ τὴν Ἑλλάδα περι-
 πλεύσασα τοὺς ταύτη τόπους ἐλήζετο, πό-
 λεσιν μὲν ἐπιέναι μὴ δυναμένη τῷ φθῆναι
 ταύτας τειχῶν τε καὶ τῆς ἄλλης ἀσφα-
 λείας φροντίδα ποιήσασθαι, τοὺς δὲ ἐν τοῖς 45
 ἀγροῖς εὐρισκομένους ἀπάγουσα.

лами, Певками и Готтами и собравшись у
 рѣки Тирри, впадающей въ Понтъ, по-
 строили 6000 судовъ и, сѣвъ на нихъ въ
 количествѣ 320000 человекъ, двинулись
 по Понту. Нападеніе на укрѣпленный
 стѣнами городъ Томей было отбито; прой-
 дя впередъ, они напали на мезійскій го-
 родъ Маркіанополь, но тоже неудачно, и
 затѣмъ съ попутнымъ вѣтромъ двинулись
 дальше. (2) Когда они достигли узкаго
 пролива Пропонтиды, множество кораблей
 не въ состояніи было справиться съ
 быстротою теченія и поэтому суда
 сталкивались другъ съ другомъ и неслись
 по волнамъ въ полномъ безпорядкѣ, такъ
 какъ кормчіе покинули рули; вслѣдствіе
 этого нѣкоторые суда потонули вмѣстѣ съ
 экипажемъ, другія разбились пустыми, при
 чемъ погибло большое количество людей и
 судовъ. (43) Поэтому варвары удалились
 изъ тѣснинъ Пропонтиды и поплыли на
 Кизикъ, но должны были отступить отъ
 него безъ всякаго успѣха. Миновавъ за-
 тѣмъ Геллеспонтъ, они были занесены
 теченіемъ до Аѳона и, исправивъ тамъ
 свои суда, осадили Кассандрію и Θεσσαλο-
 нику. Они придвинули къ стѣнамъ осад-
 ныя машины и едва не взяли эти города,
 но, узнавъ о приближеніи императора,
 удалились внутрь страны и опустошили
 всѣ селенія по Довиру и Πελαγονίи.
 (2) Потерявъ тамъ три тысячи людей въ
 стычкѣ съ конницею Далматовъ, они съ
 остальными силами вступили въ борьбу съ
 императорскою ратью. Когда произошло
 сраженіе и съ обѣихъ сторонъ пали..., Рим-
 ляне отступили, но затѣмъ, неожиданно на-
 павши на варваровъ по неизвѣстнымъ имъ
 дорогамъ, истребили 50000 человекъ. Часть
 Скивовъ, объѣхавъ моремъ Θεσσαλίю и Ел-
 ладу, стала опустошать тамошнія мѣстности,
 не имѣя возможности нападать на города,
 успѣвшіе позаботиться о стѣнахъ и про-
 чихъ средствахъ защиты, но захватывая
 всѣхъ, кто попадался въ поляхъ.

V. 37: «lacunam indicavit Steph. excidit πολλῶν, καμπόλλων vel sim.». Mend.

1) Cap. 42 excerpisit Suidas v. Σχύθαι. — «Ἐρούλους] Ἐρούλους editur in Suida. «Ἐλούροι forma Dexippus, ex quo proxima fluxerunt, in Chronicis saltem usus erat; suntque ea forma alii quoque usi, cf. Gelzer Jahrb. f. prot. Theol. a. 1884 p. 318 sq. Αἰρούλοι tamen Syncell. I p. 717, 9 et p. 720, 15, qui item Dexippum secutus est». — «Πεύκας] Πευκέστας (Πευκέτας) Suidas. Πευκί v. Claud. 6, 2, ubi Dexippea item expressa sunt. Πευκίτους Casaubonus». Mend. 2) «ἑξακισχίλια] ἑνακόσια Suidas. ἐς vel ὡς δισχίλια Casaubonus adv. Claud. 6, 5, quod probandum videtur, cf. Wiertersheim-Dahn I p. 557, 4. etiam 'duo navium milia' Ammiani XXXI, 5, 15 cum Mommseno h. R. t. V p. 221, 1 huc trahenda videntur.» Mend.

45. Τῆς Αἰγύπτου τοίνυν ὑπὸ Παλμυ- 1
ρηνοῖς γενομένης, οἱ ἐκ τῆς ἐν Ναίσσῳ 1
Κλαυδίου καὶ Σκυθῶν μάχης περιλειφθέν-
τες, προβαλλόμενοι τὰς ἀμάξας, ὡς ἐπὶ 5
Μακεδονίαν ἐχώρου, σπάνει δὲ τῶν ἐπιτη-
δείων λιμῶ πιεζόμενοι διεφθείροντο αὐτοί 5
τε καὶ ὑποζύγια. προάγουσι δὲ αὐτοῖς ἡ
Ῥωμαίων ἵππος ὑπαντιάσασα, πολλοὺς τε
ἀνελοῦσα, τοὺς λοιποὺς ἐπὶ τὸν Αἴμον ἀπέ-
τρεψεν. (2) κυκλωθέντες δὲ τοῖς Ῥωμαίων 10
στρατοπέδοις οὐκ ὀλίγους ἀπέβαλον. ἐπεὶ
δὲ διαστάντων πρὸς ἑαυτοὺς πεζῶν καὶ ἵπ-
πέων ἐδόκει βασιλεῖ τοὺς πεζοὺς τοῖς βαρ-
βάρους διαμαχέσασθαι, καρτερᾶς γενομένης 15
μάχης ἐτρέποντο Ῥωμαῖοι καὶ ἀναιρεθέν-
των οὐκ ὀλίγων, ἡ ἵππος ἐπιφανείσα με-
τρίαν αὐτοῖς τὴν τοῦ πταίσματος πεποίηκεν
αἰσθησιν. (46) πρόσω δὲ τῶν Σκυθῶν ἐλα-
σάντων καὶ Ῥωμαίων αὐτοῖς ἐπακολου-
θοῦντων, οἱ Κρήτην καὶ Ῥόδον περιπλεύ- 20
σαντες βάρβαροι πράξαντες οὐδὲν ἀφηγή-
σεως ἄξιον ἀνεχώρησαν. λοιμοῦ δὲ κατα-
σχόντος ἅπαντας αὐτοὺς οἱ μὲν κατὰ Θρά-
κην οἱ δὲ κατὰ Μακεδονίαν ἐφθάρησαν.
(2) ὅσοι δὲ διεσώθησαν, ἡ τάγμασιν Ῥω- 25
μαίων συνηριδμήθησαν ἢ γῆν λαβόντες
εἰς γεωργίαν ταύτη προσεκαρτέρησαν...

45. Когда Эгипетъ такимъ образомъ 1
подпалъ подъ власть Пальмирцевъ, 1
оставшіеся въ живыхъ послѣ битвы Клав-
дія со Скиѳами при Наиссѣ¹⁾, выдвинувъ 5
впередъ повозки, двинулись въ Македонію, 5
но вслѣдствіе недостатка продовольствія
мучимые голодомъ гибли вмѣстѣ съ упр-
яжными животными. Римская конница,
встрѣтивъ ихъ при ихъ движеніи впередъ,
многихъ перебила и остальныхъ отбросила 10
на Эмъ. (2) Окруженные Римскими вой-
сками, они потеряли не малое *количество*
людей, но когда послѣ раздѣленія пѣхоты
и конницы императоръ рѣшилъ, чтобы пѣ-
хота сражалась съ варварами, произошло 15
жаркое сраженіе, въ которомъ Римляне
обратили тылъ и многіе были убиты; по
появившаяся *во время* конница умѣрила
тяжесть понесеннаго пораженія. (46) Когда
Скиѳы двинулись впередъ и Римляне слѣ-
довали за ними, варвары объѣхали моремъ 20
Критъ и Родосъ, но не сдѣлали ничего
достойнаго вниманія и возвратились. *За-
тѣмъ* всѣ они подверглись заразной бо-
лѣзни и одни погибли во Фракіи, другіе
въ Македоніи. (2) Уцѣлѣвшіе *отъ нея* или
были зачислены въ Римскіе легіоны, или
получили тамъ землю и занялись земле-
дѣліемъ...

48. Αὐρηλιανὸς²⁾ δέ, κρατυνάμενος τὴν 1
ἀρχήν, ἐκ τῆς Ῥώμης ἐλάσας ἐπὶ τὴν Ἀκυ- 30
λῆϊαν ἐχώρει κάκειθεν ἤλαυνεν ἐπὶ τὰ
Παιόνων ἔθνη, τούτοις τοὺς Σκύθας μαθὼν
ἐπιδέσθαι³⁾. πέμψας δὲ σκόπους ἀπαγγε-
λοῦντας εἰσάγειν εἰς τὰς πόλεις σιτία καὶ
ζῶα καὶ πᾶν ὅτι οὖν τοὺς ἐναντίους ἔμελλ-
εν ὠφελήσειν, ταύτη τὸν ἐπικείμενον 35
αὐτοῖς λιμὸν αὖξεν διανοεῖτο. (2) περαιο-
θέντων δὲ τῶν βαρβάρων καὶ μάχης ἐν τῇ
Παιονίᾳ γενομένης ἰσοπαλοῦς, νύξ ἐπιγενο-
μένη τὴν νίκην ἀμφήριστον ἀμφοτέροις πε-
ποίηκεν. ἐν δὲ τῇ νυκτὶ τὸν ποταμὸν οἱ 40
βάρβαροι διαβάντες ἅμα ἡμέρᾳ περὶ σπον-
δῶν ἐπεκηρυκεύοντο.

48. Аврелианъ, укрѣпивъ свою власть, 1
выступилъ изъ Рима и пошелъ на Аквилею, 30
а оттуда двинулся въ Пэонійскимъ племе-
намъ, узнавъ о нападении на нихъ Ски-
ѳовъ. Разославъ лазутчиковъ съ извѣще-
ніемъ, чтобы въ города свозился хлѣбъ,
скоть и вообще все, что могло быть по-
лезно неприятелямъ, онъ надѣялся этимъ
увеличить грозившій имъ голодъ. (2) Когда 35
варвары переправились и въ Пэоніи прои-
зошло нерѣшительное сраженіе, наступив-
шая ночь сдѣлала побѣду сомнительною
для обѣихъ *сторонъ*; ночью варвары пере-
шли рѣку и съ наступленіемъ дня завели
переговоры о перемиріи.

V. 32: «σκόπους] accentum non mutavi, cum corruptelam subesse credam, quandoquidem
'exploratores' Zosimo ubique sunt κατάσκοποι. conieci πανταχόσε τούς». Mend.

1) Hodie Nisch, oppidum Serbiae. Pugna fuit a. 269. 2) A. 270—275. 3) Haec
«tam neglegenter a Zosimo concepta sunt ut utrum priorem Iuthungorum invasionem (Dexippi fr.
24 F. H. G. t. III p. 682) — quae Wietersheimii t. I² p. 558 sq. aliorumque est opinio — an Vandalorum
(Dexipp. ib. p. 685) ille significet ambigi possit. equidem cum Schillero t. I p. 852, Vandalos
intellegendos puto». Mend.

49. Πυθόμενος δὲ ὁ βασιλεὺς ὡς Ἀλαμαννοὶ καὶ τὰ πρόσοικα τούτοις ἔθνη γνώμην ποιοῦνται τὴν Ἰταλίαν ἐπιδραμεῖν, ἐπὶ τῇ Ῥώμῃ καὶ τοῖς περὶ ταύτην τόποις εἰκότως πλέον πεφροντικῶς, ἰκανὴν τῇ Παιονίᾳ καταλιπὼν ἐπικουρίαν ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ἐτρέπη...

49. Императоръ, узнавъ, что Аламанны и сосѣднія съ ними племена намѣреваются вторгнуться въ Италію, и естественно заботясь болѣе о Римѣ и окружающихъ его мѣстностяхъ, направился въ Италію, оставивъ въ Пэоніи достаточныя силы для ея защиты...

63. Ταχίτου δὲ τὰ τῆς Ῥώμης ἀναδησαμένου βασιλεία καὶ τὴν ἀρχὴν ἔχοντος¹⁾, Σκύθαι διὰ τῆς Μαιώτιδος λίμνης περαιωθέντες διὰ τοῦ Πόντου τὰ μέχρι Κιλικίας ἐπέδραμον¹⁰ οἷς ἐπεξελθὼν Τάκιτος τοὺς μὲν αὐτὸς καταπολεμήσας ἐξείλεν, τοὺς δὲ Φλωριανῶ προβεβλημένῳ τῆς αὐλῆς ἐπάρχῳ παραδούς ἐπὶ τὴν Εὐρώπην ἐξώρμησεν...¹⁵
(Sequitur narratio de morte Taciti et de bello civili inter Florianum et Probum).

63. Когда Тацитъ вступилъ на престолъ Римскій и получилъ власть, Скиѣмъ, переправившись чрезъ Мэотійское озеро и Понть, совершили набѣгъ до Киликіи. Выступивъ противъ нихъ, Тацитъ однихъ одолѣлъ и истребилъ самъ, а другихъ передалъ назначенному начальникомъ дворца Флоріану и двинулся въ Европу...

64,2... παρεσκευασμένων δὲ εἰς πόλεμον ἀμφοτέρων εἰς τὴν Ταρσὸν ὁ Φλωριανὸς ἀφικόμενος αὐτῇ στρατοπεδεύειν ἐγνώκει, τὴν κατὰ τῶν ἐν Βοσπόρῳ Σκυθῶν νίκην ἡμιτελῆ καταλελοιπώς...

64,2... Когда обѣ стороны изготавились къ войнѣ, Флоріанъ, прибывъ въ Тарсъ, рѣшилъ стать здѣсь лагеремъ, оставивъ не оконченною побѣдоносную борьбу противъ воспорскихъ Скиѣовъ...

71... [Πρόβος] Βαστέρνας, Σκυθικὸν ἔθνος, ὑποπεσόντας αὐτῷ προσέμενος κατόκισε Θρακίους χωρίους καὶ διετέλεσαν τοῖς Ῥωμαίων βιοτεύοντες νόμοις...

71... [Пробъ], принявъ скиѣское племя Бастерновъ, изъявившее ему покорность, поселилъ въ θρακίскихъ мѣстностяхъ, и они стали жить по римскимъ обычаямъ...

BIBL. B'.

КН. 2-Я.

21. Κωνσταντῖνος δὲ πυθόμενος Σαυρομάτας τῇ Μαιώτιδι πρόσοικουντας λίμνη, ναυσὶ διαβάνας τὸν Ἰστρὸν, τὴν οὖσαν ὑπ' αὐτῷ λήξασθαι χώραν, ἤγεν ἐπ' αὐτοὺς τὰ στρατόπεδα. συναντησάντων δὲ καὶ τῶν βαρβάρων αὐτῷ μετὰ Ῥαυσιμόδου τοῦ σφῶν βασιλεύοντος, τὴν ἀρχὴν οἱ Σαυρομάται προσέβαλλον πόλει φρουρὰν ἀρκοῦσαν ἐχούσῃ, ἧς τὸ μὲν ἀπὸ γῆς ἀνατρέχον ἐς ὕψος τοῦ τείχους ἐκ λίθων ὠκοδόμητο, τὸ δὲ ἀνωτέρω ξύλινον ἦν. (2) οἰηθέντες τοίνυν οἱ Σαυρομάται ῥᾶστα τὴν πόλιν αἰρήσειν, εἰ τοῦ τείχους ὅσον ξύλινον ἦν καταφλέξαιεν, πῦρ τε προσῆγον καὶ

21. Константинъ, узнавши, что Савроматы, живущіе у Мэотійскаго озера, переправившись на судахъ черезъ Истръ, опустошаютъ подвластную ему землю, повелъ противъ нихъ войска. Варвары выступили противъ него подъ предводительствомъ своего царя Равсимода²⁾. Сначала Савроматы приступили къ городу, снабженному достаточнымъ гарнизономъ; поднимающаяся отъ земли вверхъ часть стѣны его была построена изъ камня, а верхняя часть была деревянная. (2) Поэтому Савроматы, рассчитывая безъ всякаго труда взять городъ, если сожгутъ деревянную часть стѣ-

V. 34: «πόλει] fort. nomen intercidit». Mend.

1) A. 275.

2) A. 422. Cf. Schiller, Gesch. d. röm. Kaiserzeit II p. 199.

τοὺς ἐπὶ τοῦ τείχους ἐτόξευον. ἐπεὶ δὲ οἱ ἑφεστῶτες τοῖς τείχεσι βέλεσι τε καὶ λίθοις τοὺς βαρβάρους ἐξ ὑπερδεξίων βάλλοντες ἔκτεινον, ἀπαντήσας Κωνσταντῖνος καὶ κατὰ νότου τοῖς βαρβάροις ἐπιπεσὼν πολλοὺς μὲν ἀπέκτεινεν, τοὺς δὲ πλείους ἐζώγησεν, ὥστε τοὺς λειπομένους φυγεῖν. (3) Ῥαυσίμοδος δὴ τὸ πολὺ μέρος ἀποβαλὼν τῆς δυνάμεως, ἐς τὰς ναῦς ἐμβὰς ἐπεραιοῦτο τὸν Ἴστρον, διανοούμενος καὶ αὐδῆς τὴν Ῥωμαίων λήζεσθαι χώραν. ὅπερ ἀκούσας Κωνσταντῖνος ἐπηκολούθει, τὸν Ἴστρον καὶ αὐτὸς διαβάς, καὶ συμφυγοῦσι πρὸς τινα λόφον ὕλας ἔχοντα πυκνὰς ἐπιτίθεται, καὶ πολλοὺς μὲν ἀνεῖλεν, ἐν οἷς καὶ Ῥαυσίμον αὐτόν, πολλοὺς δὲ ζωγρίας ἐλὼν τὸ περιλειφθὲν πλῆθος χεῖρας ἀνατεῖναν ἐδέξατο, καὶ μετὰ πλῆθους αἰχμαλώτων ἐπανῆει πρὸς τὰ βασιλεία.

ны, стали подпускать огонь и стрѣлять въ стоявшихъ на стѣнѣ. Когда же стоявшіе на стѣнѣ поражали варваровъ сверху стрѣлами и камнями и убивали ихъ, Константинъ приблизился, напалъ на варваровъ съ тыла, многихъ перебилъ и еще большее число взялъ живьемъ, такъ что остальные обратились въ бѣгство. (3) Равсимодъ, потерявъ большую часть своихъ полчищъ, сѣлъ на суда и переправился черезъ Истръ съ намѣреніемъ снова опустошить Римскую область. Услышавъ объ этомъ, Константинъ послѣдовалъ за нимъ, также переправившись черезъ Истръ, и напалъ на варваровъ, сбѣжавшихся на одинъ холмъ, покрытый густымъ лѣсомъ. Онъ многихъ убилъ, въ томъ числѣ и самого Равсимода, и многихъ взялъ живыми, а остальную часть, протянувшую руки, принялъ подъ свою власть и съ большимъ количествомъ плѣнныхъ возвратился въ столицу.

31,5... ἐπελθόντων δὲ Θαϊφάλων, Σκυθικοῦ γένους, ἰππεῦσι πεντακοσίοις οὐ μόνον οὐκ ἀντετάξατο τούτοις [Κωνσταντῖνος], ἀλλὰ τὸ πολὺ τῆς δυνάμεως ἀποβαλὼν καὶ τὰ μέχρι τοῦ χάρακος αὐτοὺς ληζομένους ἰδὼν ἀγαπητῶς ἀποδράς διεσώθη.

31,5 ...Когда скиѣскій родъ Таифаловъ сдѣлалъ набѣгъ въ количествѣ 500 всадниковъ, [Константинъ] не только не сразился съ ними, но, потерявъ большую часть своего войска и увидѣвъ, какъ они опустошали область до самаго рва, самодовольно спасся бѣгствомъ.

33. Κωνσταντῖνος δὲ τὰ καλῶς καθεστῶτα κινῶν μίαν οὖσαν ἐς τέσσαρας διεῖλεν ἀρχάς. ὑπάρχω γὰρ ἐνὶ τὴν Αἴγυπτον ἀπασαν... καὶ τὴν ἐῶαν ἄχρι Μεσοποταμίας καὶ προσέτι γε Κίλικας καὶ Καππαδοκας καὶ Ἀρμενίους καὶ τὴν παράλιον ἀπασαν ἀπὸ Παμφυλίας ἄχρι Τραπεζοῦντος καὶ τῶν παρὰ τὸν Φᾶσιν φρουρίων παρέδωκεν, τῷ αὐτῷ καὶ Θράκην ἐπιτρέψας, Μυσίαν τε μέχρις Ἀσῆμου καὶ Ροδόπη μέχρι Τοπήρου πόλεως ὀριζομένην... (2) ἐτέρῳ δὲ Μακεδόνας καὶ Θεσσαλοὺς... καὶ πρὸς ταῦταις Ἰλλυριοὺς καὶ Δάκας καὶ Τριβαλλοὺς καὶ τοὺς ἄχρι τῆς Βαλερίας Παίονας, καὶ ἐπὶ τούτοις τὴν ἄνω Μυσίαν...

33. Константинъ, измѣняя прекрасно установленное, раздѣлилъ единое царство на четыре области: одному намѣстнику онъ передалъ весь Эгипетъ,... Востокъ до Месопотаміи, кромѣ того Киликію, Каппадокію, Арменію и все поморье отъ Памфиліи до Трапезунта и укрѣпленій на Фасидѣ; ему же поручилъ онъ и Θραкію, ограничиваемую Мезіей до Асима и Родопой до города Топира... (2) Другому поручилъ Македонію, Θεσσαλίю,... сверхъ того Иллирійцевъ, Дакѳвъ, Тривалловъ и Пэоновъ до Валеріи, а кромѣ того Верхнюю Мезію...

V. 20: «θαϊφαλων] sine acc. V. de scriptura v. Zeuss p. 433. ipsa narratio subobscura et fortasse corrupta est, invidiosa certe». Mend. || V. 35: «ἀσῆμου ex ἀσίμου V'. Αἴμου posuit Steph., cf. W. Tomaschek Z. f. oesterr. Gymn. t. XVIII (a. 1867) p. 721». || V. 36: «τοπήρου (sine acc.) V, Δοβήρου Steph. cf. Tomaschek l. d. et C. Müller ad Ptol. t. I p. 486». Mend.



1. Ταῦτα ἐπὶ Γάλλῳ τῷ Καίσαρι πεπρακώς ὁ Κωνστάντιος αὐτὸς μὲν κατὰ τὴν Ἰταλίαν ἐκ Παιονίας διέβη, θεώμενος δὲ τὰ πανταχοῦ Ῥωμαίοις ὑπήκοα βαρβαρικήσι ἐφόδοις ἀπειλημένα, καὶ Φράγκους μὲν καὶ Ἀλαμαννοὺς καὶ Σάξονας ἤδη τεσσαράκοντα πόλεις ἐπικειμένας τῷ Ῥήνῳ κατειληφότας, καὶ αὐτὰς μὲν ἀναστάτους πεπονηκότας, τοὺς δὲ τούτων οἰκήτορας ἄπειρον ὄντας πλῆθος λησαμένους μετὰ πλούτου λαφύρων ἀναριθμήτου, Κουάδους δὲ καὶ Σαυρομάτας ἐπὶ πολλῆς ἀδείας Παιονίαν κατατρέχοντας καὶ τὴν ἀνωτέρω Μυσίαν... ταῦτα τοίνυν λαβὼν κατὰ νοῦν καὶ ἀπορῶν ὅ τι πράξειε, μόνος ἀρέσειν οὐκ ὤφετο δυνήσεσθαι πεπονηκόσιν οὕτω τοῖς πράγμασι βοηθήσειν...

2,2... ταύτη τὰ κατὰ Ἰουλιανὸν διαθεῖς ὁ Κωνστάντιος αὐτὸς μὲν ἐπὶ Παιονίαν καὶ Μυσίαν ἐχώρει κἀνταῦθα τὰ περὶ Κουάδους καὶ Σαυρομάτας οἰκονομήσας ἐπὶ τὴν ἐψὼν ἐτρέπετο...

10,2. ἐλθὼν δὲ εἰς Ῥαιτούς [ὁ Ἰουλιανός], ὅθεν ὁ Ἰστρὸς ἀρχόμενος Νωρικούς τε καὶ Παιονίαν πᾶσαν παραμείβεται καὶ προσέτι γε Δάκας καὶ τοὺς ἐν Θράκῃ Μυσοὺς καὶ Σκύθας, οὕτω τε εἰς τὸν Εὐξείνιον ἐξίησι πόντον, πλοῖα ποτάμια κατασκευάσας αὐτὸς μὲν ἅμα τρισχιλίοις εἰς τὸ πρόσω διὰ τοῦ Ἰστρου παρῆγε...

30

5,2³)... [Προκόπιος] ἅμα τοῖς οἰκείοις ἅπασι ἐπὶ τὸν Εὐξείνιον ἔδραμε πόντον, ἐκεῖθεν τε νεῶς ἐπιβάς ἐπὶ τὴν Ταυριανὴν διήει Χερρόνησον, χρόνον δὲ τινα διατρίψας αὐτόθι καὶ τοὺς οἰκήτορας θεασάμενος οὐδεμίαν ἐν αὐτοῖς ἔχοντας πίστιν, δεδιὼς μὴ ποτε τοῖς ἐπὶ ζήτησιν ἀφικνουμένοις αὐτοῦ παραδοθεῖν, παραπλεύσαν ἰδὼν ὀλκάδα καὶ ταύτη παραδοὺς ἑαυτὸν καὶ τοὺς οἰκείους τὴν Κωνσταντινούπολιν καταλαμβάνει νυκτὸς οὔσης ἔτι...

1. Послѣ такого поступка съ Кесаремъ Галломъ самъ Констанцій изъ Пэоніи переправился въ Италію¹). Видя, что подвластные Римлянамъ области повсюду отняты варварскими нашествіями, что Франки, Аламанны и Саксы заняли уже сорокъ лежащихъ по Рейну городовъ и самые города разорили, а жителей ихъ въ безчисленномъ количествѣ захватили въ плѣнъ съ нечислимымъ богатствомъ добычи, а Квады и Савроматы безбоязненно совершаютъ набѣги на Пэонію и верхнюю Мезію, ... принявъ все это въ соображеніе и не зная, что дѣлать, онъ полагалъ, что одинъ не въ состояніи будетъ помочь столь печальному положенію дѣлъ...

2,2... Устроивъ такимъ образомъ дѣло съ Юліаномъ, самъ Констанцій отправился въ Пэонію и Мезію и, уладивъ тамъ дѣла съ Квадами и Савроматами, обратился на Востокъ...

10,2. Прибывъ въ Рэты, откуда беретъ начало Истръ и, минуя Норикъ и всю Пэонію, а кромѣ того Даковъ, еравійскихъ Мезійцевъ и Скеневъ, впадаетъ въ Евксинскій Понтъ, [Юліанъ] заготовилъ рѣчные суда и самъ съ тремя тысячами двинулся впередъ по Истру²)...

5,2... [Прокопій] вмѣстѣ со всеми домашними бѣжалъ къ Евксинскому Понту и оттуда, сѣвъ на корабль, переправился въ Херсонисъ Таврической. Пробывъ тамъ нѣкоторое время, онъ замѣтилъ, что жители его не заслуживаютъ никакого довѣрія, и, боясь быть выданнымъ лицамъ, прибывшимъ искать его, увидѣвъ шедшее мимо грузовое судно, ввѣрилъ ему себя и достигъ Константинополя еще ночью...

V. 17: βοηθήσειν delendum putat Mend. collatis III, 36,1 et IV, 34,1.

1) A. 355. Cf. Schiller l. l. II, p. 303 sq. 2) A. 361. Cf. Schiller l. l. II, p. 320. 3) Lib. IV c. 4—9 narrat Zosimus de seditione a Procopio Iuliani cognato contra Valentinianum et Valentem mota.

7,2... [Προκόπιος] τῶν ἐπιφανῶν τινὰς 1
ἔστειλλε πρὸς τὸν ἔχοντα τὴν τῶν ὑπὲρ τὸν
Ἰστρὸν Σκυθῶν ἐπικράτειαν· ὁ δὲ μυρίους
ἀκμάζοντας ἔπεμπε συμμάχους αὐτῷ. καὶ
ἄλλα δὲ βάρβαρα ἔθνη συνῆει μεθεξέοντα 5
τῆς ἐγχειρήσεως...

7,2 ...[Прокопій] послалъ нѣкоторыхъ
знатныхъ *мигъ* къ предводителю Скиѳовъ,
жившихъ выше Истра. Послѣдній прислалъ
ему *въ качество* союзниковъ 10000 че-
ловѣкъ цвѣтущаго возраста. Другія вар-
варскія племена также собрались, чтобы
принять участіе въ замыслѣ *Прокопія*...

10. Οὐάλης δὲ ὁ βασιλεὺς πολλοὺς
μετὰ τὴν Προκοπίου τελευτὴν ἀνελόν,
πλειόνων δὲ τὰς οὐσίας εἰς τὸ δημόσιον
ἐνεγκῶν, ἀνεκόπτετο τῆς ἐπὶ Πέρσας ἐλά- 10
σεως, μοίρας τῶν ὑπὲρ τὸν Ἰστρὸν Σκυθῶν
τὰ Ῥωμαίων ὄρια ταραττούσης. ἐφ' οὓς
δύναμιν ἀρκοῦσαν ἐκπέμψας τῆς ἐπὶ τὸ
πρόσω πορείας ἀνεῖχε, καὶ τὰ ὄπλα παρα-
δοῦναι συναναγκάσας διένειμε ταῖς παρά 15
τὸν Ἰστρὸν αὐτοῦ πόλεσιν, ἐν ἀδέσμῳ φρου-
ρεῖσθαι παρακελευσάμενος φυλακῆ. οὗτοι
δὲ ἦσαν οὓς ὁ τῶν Σκυθῶν ἠγούμενος ἔτυχε
Προκοπίῳ συμμάχους ἐκπέμψας. (2) ἐπεὶ
οὖν τούτους ἀφειῆναι παρά τοῦ βασιλέως 20
ἀπῆται κατὰ πρεσβείαν τοῦ τότε κρατοῦν-
τος αὐτοὺς φήσας ἐκπεπομφέναι, πρὸς οὐδὲν
αὐτῷ ὁ βασιλεὺς Οὐάλης ὑπήκουε· μήτε
γὰρ πρὸς αὐτὸν τούτους ἐστάλθαι ἔλεγε,
μήτε φίλους ὄντας ἀλλὰ πολεμίους ἀλῶναι. 25
αὕτη τὸν Σκυθικὸν πόλεμον ἀνερρίπισεν ἡ
αἰτία. (3) διανοουμένους δὲ αὐτοὺς ἐπιέναι
τοῖς Ῥωμαίων ὀρίοις αἰσθόμενος ὁ βασιλεὺς,
καὶ πρὸς αὐτὸ ἤδη συνειλεγμένους ἅπαν-
τας σὺν ὀξύτητι πάσῃ, τὸ μὲν στρατόπεδον 30
τῆ ὄχθη τοῦ Ἰστρου συμπαρατείνας, αὐτὸς
δὲ ἐπὶ τῆς Μαρκιανουπόλεως, ἡ μεγίστη
τῶν ἐν Θράκῃ πόλεων ἐστὶ, διατρίβων, τῆς
τε τῶν στρατιωτῶν ἐν ὄπλοις ἀσκήσεως
ἐπιμέλειαν ἐποιεῖτο καὶ μάλιστα τοῦ μηδε- 35
μίαν αὐτοῖς ἐπιλείψαι τροφήν. (4) ὑπαρχὸν
μὲν οὖν τῆς αὐλῆς Λύξόνιον ἐπεδείκνυ, Σα-
λούστιον ταύτης διὰ τὸ γῆρας ἀφείς, ἤδη
δεύτερον ταύτην μεταχειρισάμενον τὴν ἀρ-
χήν· Λύξόνιος δὲ, καίπερ ἐνεστῶτος οὕτω 40
μεγάλου πολέμου, περὶ τε τὴν τῶν εἰσφο-
ρῶν εἰσπραξίν δίκαιος ἦν, οὐδένα βαρύνε-
σθαι παρά τὸ καθῆκον καὶ ὀφειλόμενον ἀνε-
χόμενος, καὶ ὀγκάδων πλήθει τὴν στρατιω-
τικὴν σίτησιν διὰ τοῦ Εὐξείνου πόντου 45
ταῖς ἐκβολαῖς τοῦ Ἰστρου παραδιδούς, κάν-
τεῦθεν διὰ τῶν ποταμίων πλοίων ταῖς ἐπι-
κειμέναις τῷ ποταμῷ πόλεσιν ἐναποτιθέ-
μενος, ὥστε ἐξ ἐτοίμου γίνεσθαι τῷ στρα-

10. Императоръ Валентъ послѣ кон-
чины Прокопія многихъ казнилъ и еще
большее количество *мигъ* наказалъ конфи-
скаціей имущества. Къ походу противъ
Персовъ явилось препятствіе въ томъ,
что отрядъ жившихъ выше Истра Скиѳовъ
безпокоилъ Римскія границы. Выславъ
противъ нихъ достаточную силу, онъ удер-
жалъ ихъ отъ движенія впередъ и, прину-
дивъ выдать оружіе, распредѣлилъ ихъ по
своимъ городамъ, лежащимъ при Истрѣ,
приказавъ держать ихъ на свободѣ подъ
надзоромъ. Это были тѣ *люди*, которыхъ
предводитель Скиѳовъ послалъ въ качествѣ
союзниковъ къ Прокопію. (2) Поэтому
предводитель просилъ императора отпу-
стить ихъ, говоря, что выслалъ ихъ по
просьбѣ тогдашняго владыки; но Валентъ
не обратилъ никакого вниманія на его
просьбу: онъ говорилъ, что эти *люди* были
посланы не къ нему и взяты не какъ
друзья, а какъ враги. Эта причина раз-
дула Скиѳскую войну¹⁾. (3) Императоръ,
узнавъ, что Скиѳы намѣреваются сдѣлать
набѣгъ на Римскіе предѣлы и для этой
цѣли уже собрались все съ величайшей
готовностью, разставилъ войско по берегу
Истра, а самъ поселился въ Маркіанополѣ,
величайшемъ изъ еракійскихъ городовъ, и
заботился о военныхъ упражненіяхъ сол-
датъ и главнымъ образомъ о томъ, чтобы
у нихъ не было недостатка ни въ какомъ
провіантѣ. (4) Онъ назначилъ начальни-
комъ двора Авксонія, отпустивъ отъ двора
за старостью Салустія, уже во второй
разъ исполнявшаго эту должность. Авксо-
ній, несмотря на предстоявшую столь
важную войну, дѣйствовалъ сираведливо
при взисканіи податей, не допуская, что-
бы кто-либо былъ обременяемъ вопреки
закону и долгу, и на множествѣ грузовыхъ
судовъ подвозилъ продовольствіе для войскъ
по Евксинскому Повту къ устьямъ Истра,

1) Cf. Eunap. fr. 37 (supra, p. 725).

τοπέδῳ τὴν χορηγίαν. (11) τούτων δὲ οὕτω χειμῶνος ὄντος ἔτι διωκημένων, ἕαρος ἀρχομένου τῆς Μαρκιανουπόλεως ὁ βασιλεὺς ἀναστὰς ἅμα τοῖς εἰς τὸν Ἰστρον φυλάττουσι στρατιώταις περαιωθεὶς ἐν τῇ πολέμια τοῖς βαρβάροις ἐπήει. (2) τῶν δὲ στῆναι πρὸς μάχην σταδίαν οὐ θαρρησάντων, ἐγκεκρυμμένων δὲ τοῖς ἔλεσι καὶ ἐκ τούτων λαθραίας ποιουμένων ἐπιδρομάς, τοῖς μὲν στρατιώταις κατὰ χώραν ἐπέταττε μένειν, ὅσον δὲ ἦν οἰκετικὸν συναγαγῶν, καὶ ὅσον μέντοι τὴν τῆς ἀποσκευῆς ἐπετέτραπτο φυλακὴν, ῥητόν τι χρυσίον ὑπισχνεῖτο δωρεῖσθαι τῷ βαρβάρου φέροντι κεφαλὴν. (3) εὐθύς οὖν ἅπαντες ἐπλημένοι τῆ τοῦ κέρδους ἐλπίδι, ταῖς ὕλαις καὶ τοῖς ἔλεσιν εἰσδύόμενοι τοὺς τε προσπίπτοντας ἀναίρουντες, ἐπιδεικνύντες τε τῶν κατασφαττομένων τὰς κεφαλὰς τὸ ταχθὲν ἐκομίζοντο. πολλοῦ δὲ πλήθους τοῦτον τὸν τρόπον ἀπολομένου, περὶ σπονδῶν οἱ λελειμμένοι τοῦ βασιλέως ἐδέοντο. (4) τοῦ δὲ οὐκ ἀποσεισαμένου τὴν αἴτησιν ἐγίνοντο σπονδαὶ μὴ κατασχύνουσαι τὴν Ῥωμαίων ἀξίωσιν· ἐδόκει γὰρ Ῥωμαίους μὲν ἔχειν μετὰ πάσης ἀσφαλείας ὅσα πρότερον εἶχον, βαρβάροις τε ἀπέγνωστο μὴ περαιουῖσθαι μηδὲ ὅπως ποτε τοῖς Ῥωμαίων ἐπιβαίνειν ὀρίοις...

1 а оттуда на рѣчныхъ судахъ развозилъ въ склады лежащихъ по рѣкѣ городовъ, такъ что все нужное для войска было наготовѣ. (11) Когда все это было устроено еще 5 зимою, съ началомъ весны императоръ выступилъ изъ Маркианополя и, переправившись вмѣстѣ съ охранявшими Истръ войсками, напалъ на варваровъ въ ихъ собственной землѣ. (2) Послѣдніе не осмѣ- 10 лились противостать въ открытомъ бою, а спрятались въ болота и оттуда тайкомъ дѣлали нападенія. Тогда императоръ приказалъ войскамъ стоять на мѣстѣ, созвалъ сколько было рабовъ и людей, 15 которымъ была поручена охрана обоза, и общалъ давать опредѣленную сумму золота всякому, кто принесетъ голову варвара. (3) Немедленно всѣ, возбужденные надеждою на прибыль, разсыпались по лѣсамъ и болотамъ, убивали встрѣч- 20 ныхъ варваровъ и, показывая головы убитыхъ, получали установленную плату. Когда такимъ образомъ погибло большое количество варваровъ, остальные стали 25 просить у императора перемирія. (4) Послѣдній не отвергъ просьбы и такимъ образомъ состоялся договоръ, не постыдный для римскаго достоинства: было рѣшено, чтобы Римляне владѣли въ полной безопасности всѣмъ тѣмъ, чѣмъ владѣли прежде, а варварамъ было запрещено переправляться чрезъ Истръ и вообще на- 30 падать когда-либо на римскія владѣнія...

20. Οὐάλεντα δὲ τὸν βασιλέα πολλὰι πολλαχόθεν περιεστῆκεσαν πολέμων ἐπιφο- 30 ραί... (3) τούτων δὲ ὄντων ἐν τούτοις φύλόν τι βάρβαρον τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἰστρον Σκυδικαῖς ἔθνεσιν ἐπανεστή, πρότερον μὲν οὐκ ἐγνωσμένον, τότε δὲ ἐξαίφνης ἀναφανέν. Οὐννοὺς τε τούτους ἐκάλουν, εἴτε βασιλείους 35 αὐτοὺς ὀνομάζειν προσήκει Σκύθας, εἴτε οὐς Ἡρόδοτός φησι πάροικεῖν τὸν Ἰστρον σιμούς καὶ ἀσθενέας ἀνθρώπους, εἴτε ἐκ τῆς Ἀσίας εἰς τὴν Εὐρώπην διέβησαν καὶ τοῦτο γὰρ εὖρον ἱστορημένον, ὡς ἐκ τῆς 40

20. Императору Валенту представились съ разныхъ сторонъ многія войны... (3) При такомъ положеніи дѣлъ на жившія выше Истра скноскія племена напало нѣкое варварское племя, раньше не извѣстное и тогда внезапно появившееся. Ихъ называли Уннами; *остается неизвѣстнымъ*, слѣдуетъ ли называть ихъ царскими Ски- 40 тами, или *признать* за тѣхъ курносыхъ и безсильныхъ людей, которые, по словамъ Продота¹⁾, жили по Истру, или они перешли въ Европу изъ Азіи. Я нашелъ и

20,3 sq. «Eunap. fr. 41, Wietersheim-Dahn t. II² p. 14 sq. quae de Hunnorum origine profert Zosimus, ipsa quoque ex Eunapio ex τῶν παλαιῶν συντιθέντι κατὰ τοὺς εἰκότας λεγισμοὺς transcripta sunt (emendatam relationem, quam ibidem promittit Eunapius, numquam prædisse certum est: altera enim editio a Photio memorata sine dubio a bibliopola aliquo Christiano profecta est)».

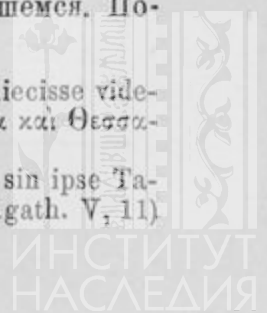
Mend.

1) «Cf. intp. ad Herod. V, 9». Mend.

ὕπὸ τοῦ Τανάϊδος καταφερομένης ἰλύος ὁ
 Κιμμέριος ἀπογαιωθεὶς Βόσπορος ἐνέδωκεν
 αὐτοῖς ἐκ τῆς Ἀσίας ἐπὶ τὴν Εὐρώπην πεζῆ
 διαβῆναι. (4) παρελθόντες δὲ ὁμῶς τοῖς ἵπ-
 ποῖς καὶ γυναίξιν καὶ παισὶ καὶ οἷς ἐπέφε-
 ροντο, τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον κατακνημένους
 ἐπήεσαν Σκυθαῖς, μάχην μὲν σταδίαν οὔτε
 δυνάμενοι τὸ παράπαν οὔτε εἰδότες ἐπα-
 γαγεῖν (πῶς γὰρ οἱ μήτε εἰς γῆν πῆξαι
 τοὺς ποδας οἱοί τε ὄντες ἐδραίως, ἀλλ' ἐπὶ
 τῶν ἵππων καὶ διαιτώμενοι καὶ καθεύδον-
 τες), περιελάσσει δὲ καὶ ἐκδρομαῖς καὶ εὐ-
 καίροις ἀναχωρήσεσιν, ἐκ τῶν ἵππων κατα-
 τοξεύοντες, ἄπειρον τῶν Σκυθῶν εἰργάσαντο
 φόνον. (5) τοῦτο συνεχῶς ποιοῦντες εἰς
 τοῦτο τὸ Σκυθικὸν περιέστησαν τύχης
 ὥστε τοὺς περιλελειμμένους, ὧν εἶχον ἐκ-
 στάντας οἰκήσεων, ἐνδοῦναι μὲν τοῖς Οὐν-
 νοῖς ταύτας οἰκεῖν, αὐτοὶ δὲ φεύγοντες ἐπὶ
 τὴν ἀντιπέρας ὄχθην διαβῆναι τοῦ Ἴστρου,
 καὶ τὰς χεῖρας ἀνατείναντες ἰκετεύειν δεχ-
 θῆναι παρὰ βασιλέως, ὑπισχυεῖσθαι τε πλη-
 ρῶσειν ἔργον αὐτῶ συμμάχων πιστῶν καὶ
 βεβαίων. (6) τῶν δὲ τὰς ἐπὶ τοῦ Ἴστρου
 πόλεις φρουρεῖν τεταγμένων εἰς τὴν τοῦ
 βασιλεύοντος γνώμην ἀναβαλλομένων τὰ
 περὶ τούτου, δέχεσθαι τούτους Οὐάλης
 ἐπέτρεπε πρότερον ἀποθεμένους τὰ ὄπλα.
 τῶν δὲ ταξιαρχῶν, καὶ ὅσοι στρατιωτῶν
 ἡγεμονίαν εἶχον, διαβάντων μὲν ἐφ' ὧτε
 ὄπλων δίχα τοὺς βαρβάρους ἐπὶ τὰ Ῥω-
 μαίων ὄρια παραπέμψαι, μηδενὸς δὲ γενο-
 μένων ἐτέρου πλὴν γυναικῶν εὐπροσώπων
 ἐπιλογῆς καὶ παιδῶν ὠραίων εἰς αἰσχροτήτα
 θήρας ἢ οἰκετῶν ἢ γεωργῶν κτήσεως, οἷς
 τισι μόνοις προσσχόντες τῶν ἄλλων ὅσα
 πρὸς κοινὸν ὄφελος ἔφερον ὑπερεῖδον, ὥστε
 ἀμέλει μετὰ τῶν ὄπλων ἔλαθον οἱ πλείους
 περαιωθέντες. (7) καὶ ἅμα τῆς ὑπὸ Ῥω-
 μαίους γῆς ἐπιβάντες οὔτε ἰκεσιῶν οὔτε
 ὄρκων ἐμνήσθησαν, ἀλλ' ἡ Θράκη τε ἅπασα
 καὶ ἡ Παιονία καὶ τὰ μέχρι Μακεδονίας
 καὶ Θεσσαλίας ἐπληροῦντο βαρβάρων τὰ
 προσπεσόντα ληζομένων. (21) κινδύνου δὲ
 τοῖς ταύτῃ πράγμασιν ἐπικειμένου μεγί-
 στου, δραμόντες ἐπὶ βασιλέα τὸ συμβάν
 ἀπαγγέλλουσιν. ὁ δὲ τὰ πρὸς Πέρσας ὡς
 ἐνῆν διαθέμενος, ἀπὸ τῆς Ἀντιοχείας δια-

1 такое известіе, что Киммерійскій Воспоръ,
 занесенный пломъ изъ Танаида¹⁾, даль
 имъ *возможность* перейти сухимъ путемъ
 изъ Азiи въ Европу. (4) Явившись вмѣстѣ
 5 съ конями, женами, дѣтьми и всѣмъ иму-
 ществомъ, они напали на живущихъ выше
 Истра Скиθевъ. Они совсѣмъ не могли и
 не умѣли вступать въ правильную битву
 (да и какъ могли бы сдѣлать это люди,
 не могущіе даже твердо стоять на ногахъ,
 а живущіе и спящіе на лошадяхъ?), но дѣ-
 лая объѣзды, вылазки и въ пужномъ слу-
 чаѣ отступленія, выстрѣлами изъ луковъ
 съ лошадей перебили безчисленное множе-
 10 ство Скиθевъ. (5) Дѣлая это непрерывно,
 они довели Скиθевъ до такого *отчаяннаго*
 положенія, что оставшіеся въ живыхъ, по-
 кинувъ свои жилища, предоставили ихъ
 для жительства Уннамъ, а сами въ бѣгствѣ
 переправились на другой берегъ Истра и,
 простирая руки, умоляли, чтобы импера-
 торъ принялъ ихъ, общая исполнять *всѣ*
 обязанности вѣрныхъ и надежныхъ союз-
 15 никовъ. (6) Когда начальники гарнизоновъ
 въ *лежащихъ* на Истрѣ городахъ предо-
 ставили этотъ вопросъ на волю импера-
 тора, Валентъ позволилъ принять *Скиθевъ*,
 если они предварительно сложать оружіе.
 Начальники отрядовъ и низшіе военные
 чины, переправившись *за* Истръ съ тѣмъ,
 чтобы препроводить варваровъ безъ ору-
 жія въ Римскіе предѣлы, занялись исклю-
 чительно выборомъ красивыхъ женщинъ,
 охотою на взрослыхъ мальчиковъ для гну-
 сныхъ цѣлей и приобрѣтеніемъ рабовъ или
 20 земледѣльцевъ и, обративъ вниманіе только
 на это, пренебрегли *всѣмъ* другимъ, что
 относилось къ общественной пользѣ, вслѣд-
 ствіе чего большинство *варваровъ* неза-
 мѣтно переправилось съ оружіемъ. (7) Лишь
 только вступили они на Римскую землю,
 какъ забыли свои мольбы и клятвы, и вся
 Θρακiя, Παιονiя и области до Македонiи и
 Θεσσαλiи наполнились варварами, опусто-
 шавшими *все* на своемъ пути. (21) При
 видѣ величайшей опасности, грозившей
 этимъ областямъ, поспѣшили къ импера-
 25 тору съ известіемъ о случившемся. По-

V. 42: «Παιονία] Musica volebat Reitemeier. at nomen, ineptum sane, de suo adiecit vide-
 tur Zosimus, ideoque nil mutandum. ἢ Θράκη πᾶσα καὶ ἡ συνεχῆς αὐτῆ χώρα Μακεδονία καὶ Θεσσα-
 λία: Eunap. fr. 42». M.
 1) Τανάϊδος] «Υπάνιος (Kuban' fl.) aut scripsit Zosimus aut scribere debebat. sin ipse Ta-
 nain posuit, neglegenter fontem, in quo erat illos olim supra Tanain habitasse (cf. Agath. V, 11).
 excerpit». Mend. De re cf. Eunap. fr. 42 (supra p. 726 sq.)



δραμῶν ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ἦει, 1
κάντεῦθεν ἐπὶ Θράκης ἐχώρει τὸν πρὸς
τοὺς αὐτομόλους Σκύθας ἀγωνισόμενος πό-
λεμον...

1 слѣдній, уладивъ по возможности дѣла съ
Персами, поспѣшно отиравился изъ Антіо-
хіи въ Константинополь и оттуда хотѣлъ
двинутся во Θρακίю на войну съ пере-
бѣжавшими Скиѣами...

22. ὁ δὲ βασιλεὺς Οὐάλης ληζομένους 5
ἤδη τὴν Θράκην πᾶσαν τοὺς Σκύθας θεώ-
μενος, ἔγνω τοὺς ἐκ τῆς ἐώας σὺν αὐτῷ
παραγενομένους καὶ μάχεσθαι μεθ' ἵππων
ἐμπειροτάτους τῆ τῶν Σκυθῶν ἵππῳ πρό-
τερον ἐπιπέμψαι. (2) λαβόντες οὖν οὗτοι 10
παρὰ τοῦ βασιλέως τὸ σύνθημα κατ' ὀλί-
γους ἐκ τῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως πυ-
λῶν ὑπεξήεσαν, καὶ τοὺς ἐκλείποντας Σκυ-
θῶν τοῖς κοντοῖς περυνῶντες πολλῶν ἡμέρας
ἐκάστης ἔφερον κεφαλὰς. ἐπεὶ δὲ ἡ τῶν 15
ἵππων ταχυτῆς καὶ ἡ τῶν κοντῶν ἐπιφορὰ
δύσμαχος εἶναι τοῖς Σκύθαις ἐδόκει, κατα-
στρατηγήσαι τὸ Σαρακηνικὸν διανοήθησαν
φύλον. ἐνέδραν τινὰ κοίλοις ἐναποκρύψαντες
τόποις τρεῖς ἐνὶ Σκύθας ἐπιέναι συνείδον 20
Σαρακηνῶ. (3) καὶ ταύτης δὲ διαμαρτόντες
τῆς πείρας, τῶν Σαρακηνῶν διὰ τὸ τῶν
σφετέρων ἵππων ταχὺ καὶ εὐάγωγον κατ'
ἐξουσίαν ἀποφευγόντων, ἠνίκα ἂν τὸ πλῆ-
θος ἐπιὸν ἴδοιεν, ἐπελαυνόντων δὲ σχολαίοις 25
καὶ τοῖς κοντοῖς ἀναιρούντων, τοσοῦτος
ἐγένετο Σκυθῶν φόνος ὥστε ἀπαγορεύσαν-
τας αὐτοὺς ἐδελεῆσαι περαιωθῆναι τὸν Ἰσ-
τρον καὶ σφᾶς ἐκδοῦναι τοῖς Οὐννοῖς μᾶλ-
λον ἢ ὑπὸ Σαρακηνῶν πανωλεθρία διαφθα- 30
ρῆναι. καταλιπόντων δὲ αὐτῶν τοὺς περὶ
Κωνσταντίνου τὴν πόλιν τόπους καὶ πορ-
ρωτέρω προελθόντων γέγονεν εὐρυχωρία τῷ
βασιλεῖ παραγαγεῖν εἰς τὸ πρόσω τὸ στράτευ-
μα. (4) Σκοπουμένῳ δὲ αὐτῷ τίνι δέοι τρόπῳ 35
διαθεῖναι τὸν πόλεμον πλήθους ἐπικειμένου
τοσοῦτου βαρβάρων, ... καταλιπὼν Σευστι-
ανὸς τὴν ἐσπέραν... εἰς τὴν Κωνσταντινού-
πολιν παρεγένετο. (23) τοῦτο μαθὼν Οὐά-
λης καὶ τὰς ἐν πολέμοις καὶ τῆ πάσῃ πο- 40
λιτείᾳ τοῦ ἀνδρὸς ἀρετὰς ἐπιστάμενος
αἰρεῖται στρατηγὸν αὐτὸν καὶ τὴν ἡγεμο-
νίαν τοῦ παντός πιστεύει πολέμου... (4)
οὕτω δὲ τοὺς σὺν αὐτῷ πρὸς πᾶσαν πολε-
μικὴν ἐπιστήμην ἀσκήσας [ὁ Σευστιανὸς] 45
τὰς μὲν τειχήρεις κατελάμβανε πόλεις, τῆς
ἀσφαλείας ὅτι μάλιστα τοῦ στρατοπέδου

22. Императоръ Валентъ, видя, что Ски-
ѣы уже опустошаютъ всю Θρακίю, рѣшилъ
сначала выслать противъ скиѣской кон-
ницы прибывшихъ съ нимъ съ Востока и
весьма искусныхъ въ кавалерійскихъ бит-
вахъ [Сарациновъ]. (2) Послѣдніе, получивъ
приказъ отъ императора, стали выѣзжать
небольшими группами изъ воротъ Констан-
тинополя и, поражая дротиками отсталыхъ
Скиѣовъ, ежедневно приносили много го-
ловъ *убитыхъ*. Скиѣы, видя трудность
борьбы съ быстротою ихъ коней и мѣт-
костью дротиковъ, задумали перехитрить
Сарацинское племя: спрятавшись въ за-
сиду въ визменныхъ мѣстахъ, они рѣшили
напасть по трое на одного Сарацина. (3)
Но и эта попытка не удалась, такъ какъ
Сарацины, благодаря быстротѣ и понятли-
вости своихъ коней, имѣли возможность
убѣгать при видѣ большаго количества на-
падающихъ, но въ свою очередь напали
на отсталыхъ и поражали ихъ дротиками.
Вслѣдствіе этого произошло такое избіе-
ніе Скиѣовъ, что они въ отчаяніи пред-
почли лучше переправиться *обратно* за
Истръ и предаться Уннамъ, нежели всѣмъ
погибнуть отъ *рукъ* Сарациновъ. Когда
они покинули окрестности Константино-
поля и ушли дальше, императору предста-
вилась возможность провести впередъ свое
войско. (4). Когда онъ раздумывалъ, какимъ
образомъ слѣдуетъ вести *эту* войну при
нашествіи такого множества варваровъ, ...
Севастіанъ, покинувъ Западъ, ... прибылъ въ
Константинополь. (23) Валентъ, узнавъ
объ этомъ и зная доблести Севастіана въ
военномъ дѣлѣ и во всѣхъ дѣлахъ госу-
дарственныхъ, избираетъ его полководцемъ
и ввѣряетъ ему главное начальство въ
войнѣ... (4) *Севастіанъ*, давъ своимъ сол-
датамъ такую подготовку во всѣхъ воен-
ныхъ дѣлахъ, сталъ занимать укрѣпленныя
стѣнами города, всячески заботясь о безо-

ποιούμενος λόγον, ἐνέδραξις δὲ συνεχέσι τοῖς 1
 προνομεύουσι τῶν βαρβάρων ἐπήει, καὶ νῦν
 μὲν τῷ πλήθει τῶν λαφύρων εὐρίσκων βα-
 ρυνομένους ἀνήρει, τῆς λείας γενόμενος κύ-
 ριος, νῦν δὲ μεθύοντας, ἄλλους δὲ τῷ πο- 5
 ταμῷ λουομένους ἀπέσφαζεν. (5) ὡς δὲ τὸ
 πολὺ τῶν βαρβάρων τοῖς τοιοῦτοις στρα-
 τηγήμασιν ἔδαπάνησε μέρος, καὶ τὸ λειπό-
 μενον δέει τοῦ στρατηγοῦ τοῦ προνομεύειν
 ἀπέσχετο, φθόνος ἐξάνίσταται κατ' αὐτοῦ 10
 μέγιστος. οὗτος δὲ ἔτικτε μῖσος, ἐντεῦθεν
 τε διαβολαὶ πρὸς βασιλέα, τῶν τοῦ ἄρχειν
 ἐκπεπτωκότων τοὺς κατὰ τὴν αὐλὴν εὐνού-
 χους παρορμώντων εἰς τοῦτο. (6) οὕτω δὲ
 τοῦ βασιλέως εἰς ἄλογον ὑποψίαν παρατρα- 15
 πέντος Σευαστιανὸς μὲν ἐδήλου κατὰ χώ-
 ραν μένειν τῷ βασιλεῖ καὶ μὴ περαιτέρω
 προβαίνειν· οὐδὲ γὰρ εἶναι ῥᾶστον πλήθει
 τοσοῦτῳ πόλεμον ἐκ τοῦ προφανοῦς ἐπά-
 γειν, ἀλλ' ἐκ περιδρομῆς καὶ λαθραίαις ἐπι- 20
 θέσει τρίβειν τὸν χρόνον, ἕως ἂν σπᾶνει
 τῶν ἐπιτηδείων ἀπειπόντες ἢ παραδοῖεν
 αὐτοὺς, ἢ τῶν ὑπὸ Ῥωμαίους χωρίων ἀνα-
 χωρήσαιεν, τοῖς Οὐννοῖς ἐκδιδόντες τὸ καθ'
 ἑαυτοὺς μᾶλλον ἢ τοῖς ἐκ τοῦ λιμοῦ συμ- 25
 βαίνειν· εἰωθόσιν οἰκτροτάτοις ὀλέθροις.

24. ἀλλ' ἐκείνου ταῦτα παραινοῦντος
 οἱ τάναντία σπουδάζοντες ἐξιέναι τὸν βα-
 σιλέα πανστρατιᾷ παρεκάλουν ἐπὶ τὸν πό- 30
 λεμον ὡς ἤδη τῶν βαρβάρων ὡς ἐπίπαν
 ἀπολωλότων καὶ ἀκονιτὶ τοῦ βασιλέως τῆ
 νίκη παρισταμένου. κρατησάσης δὲ τῆς
 χειρόνος γνώμης, ἐπειδὴ καὶ πρὸς τὸ χεῖρον
 ἦγεν ἢ τύχη τὰ πράγματα, τὸν στρατὸν
 ἅπαντα σὺν οὐδενὶ κόσμῳ πρὸς τὴν μάχην 35
 ἐξῆγεν ὁ βασιλεὺς. (2) οἷς ἀπαντήσαντες
 ἀπροφασίστως οἱ βάρβαροι καὶ παρὰ πολὺ
 τῆ μάχῃ κρατήσαντες μικροῦ μὲν ἅπαντας
 πανωλεθρίᾳ διέφθειραν· σὺν ὀλίγοις δὲ πε- 40
 φευγότες εἰς τινὰ κώμην τοῦ βασιλέως,
 οὐκ οὔσαν τειχέρη, περιθέντες ὕλην παντα-
 χόθεν τῆ κώμῃ καὶ πῦρ ἐνέντες τοὺς ἐν
 αὐτῇ συμφυγόντας μετὰ τῶν ἐνοικούντων
 ἐνέπρησαν, ὡς μηδὲ τῷ τοῦ βασιλέως σώματι
 δυνηθῆναί τινα παντάπασιν ἐπιστῆναι... 45

1 пашности своего войска, постоянно напа-
 далъ изъ засадъ на фуражные отряды
 варваровъ и то истреблялъ ихъ, застигая
 обремененныхъ множествомъ добычи овла-
 5 дѣвая *этой* добычею, то рѣзалъ пьяныхъ
 или кунающихся въ рѣкѣ. (5) Когда онъ
 истребилъ большую часть варваровъ при
 помощи такихъ хитростей и осталшая
 часть перестала выходить на фуражпровку
 изъ страха предъ *такимъ* полководцемъ,
 противъ него возбуждается величайшая
 зависть. Она породила ненависть, а слѣд-
 ствiемъ ея *явилась* клеветы предъ импера-
 торомъ, къ которымъ побуждали дворцо-
 выхъ евнуховъ отставленные отъ должно-
 стей. (6) Когда императоръ такимъ обра-
 зомъ былъ увлеченъ къ неосновательнымъ
 подозрѣнiямъ, Севастіанъ совѣтовалъ ему
 оставаться на мѣстѣ и не выступать дальше
 впередъ, *говоря*, что не легко вести откры-
 тую войну съ такими полчищами и слѣдуетъ
 объѣздами и неожиданными нападенiями
 затягивать время до тѣхъ поръ, пока вар-
 вары, доведенные до отчаянiя недостат-
 комъ продовольствiя, или сдадутся, или
 выйдутъ изъ подвластныхъ Римлянамъ
 мѣстностей, предпочитая лучше предаться
 Уннамъ, чѣмъ погибнуть въ страшныхъ
 мученiяхъ, которыя обыкновенно бывають
 слѣдствiемъ голода.

24. Между тѣмъ какъ онъ давалъ такiе
 совѣты, его противники просили императора
 выступить на войну со всѣми силами, такъ
 какъ варвары де совершенно уже погибли
 и императоръ безъ труда одержитъ побѣду.
 Когда это худшее мнѣнiе одержало верхъ,
 такъ какъ *сама* судьба вела дѣла къ худ-
 шему, императоръ вывелъ все войско въ
 полномъ безпорядкѣ на битву. (2) Варвары,
 напавъ на него врасплохъ и одержавъ
 въ битвѣ рѣшительный перевѣсъ, перебили
 почти всѣхъ поголовно. Императоръ съ
 немногими *людьми* спасся бѣгствомъ въ
 одну неукрѣпленную деревню; но варвары,
 отовсюду обложивши деревню *горючимъ*
 материаломъ и подложивши огонь, сожгли
 бѣжавшихъ въ нее вмѣстѣ съ жителями,
 такъ что никто не могъ даже отыскать
 45 труна императора ¹⁾...

1) A. 378. Cf. Philost. IX, 17 (supra, p. 741); Socr. IV, 34, 35, 38 (supra, p. 752 sq.); Theodor. IV, 32 (supra, p. 776).

25. Θεοδοσίου δὲ τοῦ βασιλέως κατὰ 1
 τὴν Θεσσαλονικίην διατρίβοντος πολλοὶ
 πανταχόθεν κατὰ κοινὰς καὶ ἰδίαις συρρέ-
 οντες χρείας τῶν προσηκόντων τυγχάνον-
 τες ἀπηλλάττοντο· πλήθους δὲ πολλοῦ τῶν
 ὑπὲρ τὸν Ἴστρον Σκυθῶν, Γότθων λέγω καὶ
 Ταϊφάλων καὶ ὅσα τούτοις ἦν ὁμοδίαιτα
 πρότερον ἔθνη περαιωθέντων καὶ ταῖς ὑπὸ
 τὴν Ῥωμαίων ἀρχὴν οὐσαις πόλεσιν ἐνο-
 χλεῖν ἀναγκαζομένων διὰ τὸ πλῆθος Οὐν- 10
 νων τὰ παρ' αὐτῶν οἰκούμενα κατασχεῖν,
 ὁ μὲν βασιλεὺς Θεοδόσιος ἐς πόλεμον παν-
 στρατιᾷ παρεσκευάζετο· (2) πάσης δὲ τῆς
 Θράκης ὑπὸ τῶν εἰρημένων ἐθνῶν ἤδη κατει-
 λημμένης καὶ τῶν ἐπὶ τῇ φυλακῇ τῶν 15
 πόλεων καὶ τῶν αὐτόθι φρουρίων οὐδὲ ἐπὶ
 βραχὺ θαρρούντων ἔξω τῶν τειχῶν προελ-
 θεῖν, μήτι γε καὶ ἐν τοῖς ὑπαίθροις εἰς χει-
 ρας ἐλθεῖν, Μοδάρης ὢν μὲν ἐκ τοῦ βασι-
 λείου τῶν Σκυθῶν γένους, οὐ πρό πολλοῦ 20
 δὲ πρὸς Ῥωμαίους αὐτομολήσας καὶ δι' ἣν
 ἐπεδείξατο πίστιν στρατιωτικῆς προβεβλη-
 μένος ἀρχῆς, ἐπὶ τινος ἀναβιβάσας λόφου
 τοὺς στρατιώτας, ὁμαλοῦ μὲν καὶ γεώδους,
 ἐκτεινομένου δὲ εἰς μῆκος καὶ πεδία μέγιστα 25
 ὑποκείμενα ἔχοντος, ἔλαθε μὲν τοὺς βαρ-
 βάρους τοῦτο πεποιηκώς, ἐπεὶ δὲ διὰ τῶν
 κατασκόπων ἔγνω πάντας ἐν τοῖς ὑποκει-
 μένοις τῷ λόφῳ πεδίοις τοὺς πολεμίους
 ἀποχρησαμένους τῇ κατὰ τοὺς ἀγρούς καὶ 30
 τὰς ἀτειχίστους κόμας εὐρεθείσῃ τρυφῇ
 κείσθαι μεθύοντας, ἡσυχῇ παραγγέλλει
 τοῖς στρατιώταις ξίφη μόνα καὶ ἀσπίδας
 ἐπιχομιζομένοις, μείζονος δὲ ἢ βαρυτέρας
 ὑπεριδόντας ὀπλίσεως καὶ τοὺς συνασπισ- 35
 μούς τοὺς συνήθεις ἐάσαντας ἐπελθεῖν τοῖς
 βαρβάροις ἤδη τῇ τρυφῇ παρειμένοις· (3)
 οὐπερ γεγενημένου βραχὺ τι πρό τῆς ἡμέ-
 ρας ἐπιθέμενοι τοῖς βαρβάροις οἱ στρατιῶ-
 ται πάντας κατέσφαξαν, τοὺς μὲν οὐδὲ 40
 αἰσθανομένους, τοὺς δὲ ἄμα τῇ αἰσθήσει
 τρωθέντας καὶ ἄλλους ἄλλοις θανάτων τρό-
 ποις ἀναιρεθέντας. ἐπεὶ δὲ τῶν ἀνδρῶν
 οὐδὲν ὑπελείφθη, τοὺς μὲν πεσόντας ἐσχύ-
 λευον, ἐπὶ δὲ τὰς γυναῖκας καὶ τοὺς παῖδας 45
 ὀρμήσαντες ἀμάξας μὲν εἶλον τετρακισχι-
 λίαις, αἰχμαλώτους δὲ ὅσους ἦν εἰκὸς ἐπὶ
 τοσοῦτων ἀμαξῶν φέρεσθαι, διχα τῶν βά-
 δην ταύταις ἀκολουθούντων καὶ ἐξ ἀμοι-
 βῆς, οἷα φιλεῖ γίνεσθαι, τὰς ἀναπαύσεις ἐπ' 50
 αὐτῶν ποιουμένων. (4) οὕτω τοῖς ἀπὸ τῆς
 τύχης πορισθεῖσι τοῦ στρατηγοῦ χρησαμέ-
 νου τὰ μὲν τῆς Θράκης, εἰς ἔσχατον ἀπω-
 λείας ἐλάσειν κινδυνεύσαντα, τέως ἦν ἐν

25. Когда императоръ Θεодосίῳ пре-
 бывалъ въ Θεσσαλονικίῳ, многіе отовсюду
 стекались *туда* съ общественными и част-
 ными нуждами и, получивъ удовлетвореніе,
 удалялись. *Между тѣмъ* большое коли-
 чество жившихъ выше Истра Скиѳовъ,
 именно Готѳовъ, Таифаловъ и другихъ
 племень, раньше ведшихъ одинаковый съ
 ними образъ жизни, переправившись че-
 5 *резъ Истръ*, принуждено было беззаконно
 бывшіе подъ властью Римлянъ города
 вслѣдствіе того, что множество Унновъ
 заняло обитаемая ими *области*; импера-
 торъ Θεодосίῳ сталъ готовиться со всеѣмъ
 войскомъ къ войнѣ. (2) Вся Θρακία была
 уже занята вышеупомянутыми племенами
 и гарнизоны городовъ и мѣстныхъ крѣ-
 постей не смѣли выйти даже недалеко изъ-
 за стѣнъ, не говоря уже о рукопашныхъ
 схваткахъ въ открытомъ полѣ. Тогда Мо-
 даръ, происходившій изъ скиѳскаго цар-
 скаго рода, но незадолго *передъ тѣмъ* пере-
 бѣжавшій къ Римлянамъ и за выказанную
 вѣрность получившій начальническую долж-
 ность въ войскѣ, незаметно для варва-
 ровъ поднялся съ своими солдатами на
 одинъ ровный и покрытый землею холмъ,
 растянутый въ длину и имѣвшій у подошвы
 огромныя равнины; узнавши чрезъ лазут-
 чиковъ, что на разстилавшихся подъ
 холмомъ равнинахъ все неприятели, вос-
 пользовавшись богатствами, найденными
 въ поляхъ и неукрѣпленныхъ деревняхъ,
 лежать пьяными, *Модаръ* тихо приказы-
 35 ваетъ солдатамъ захватить съ собою только
 мечи и щиты, бросивъ остальные, болѣе
 тяжелыя доспѣхи, и, оставивъ обычный
 сомкнутый строй, *вразсыпную* напасть на
 варваровъ, уже совершенно предавшихся
 нѣгѣ. (3) Когда это было исполнено, сол-
 даты, напавши на варваровъ незадолго
 до разсвѣта, всехъ ихъ перебили, при-
 чемъ одни даже не пришли въ сознание,
 другіе были изранены, приходя въ себя, и
 все были истреблены разными способами.
 Когда не осталось *въ живыхъ* ни одного
 мужчины, *солдаты Модара* сняли оружіе
 съ павшихъ, *затѣмъ* устремились на жен-
 щинъ и дѣтей и взяли 4000 повозокъ и
 плѣнныхъ столько, сколько можно было
 везти на столькохъ повозкахъ, исключая
 слѣдовавшихъ за ними пѣшкомъ и отды-
 хавшихъ на нихъ поперемѣнно, какъ это
 въ обычаѣ у варваровъ. (4) Когда полко-

ήσυχία παρὰ πᾶσαν ἐλπίδα τῶν ἐν ταύτῃ 1
βαρβάρων ἀπολομένων.

26... τῶν Οὐννων, ὃν τρόπον διεξῆλθον,
τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον κατωκημένοις ἔθνεσιν
ἐπελθόντων, οὐκ ἐνεγκόντες οἱ Σκύθαι τὰς 5
τούτων ἐφόδους Οὐάλεντος τηνικαῦτα βα-
σιλεύοντος ἐδεήθησαν κατὰ τὴν Θράκην
δέξασθαι αὐτούς, συμμάχων τε καὶ ὑπη-
κόων πληρώσοντάς χρεῖαν, ὑπηρετησομέ-
νους δὲ πᾶσιν οἷς ἂν ὁ βασιλεὺς ἐπιτάξειεν. 10
(2) τούτοις ἐπαχθεῖς τοῖς λόγοις Οὐάλης
δέχεται μὲν αὐτούς, οἰηθεῖς δὲ τῆς αὐτῶν
πίστεως ἐχέγγυον ἀσφάλειαν ἔχειν εἰ τοὺς
αὐτῶν παῖδας εἰς ἤβην οὐπω προελθόντας
ἐν ἐτέρῳ που διαιτᾶσθαι παρασκευάσειεν 15
χώρῳ πλήθος πολὺ τι παιδαρίων εἰς τὴν
ἐὼν ἐκπέμφας Ἰούλιον ἐπέστησε τῇ τού-
των ἀνατροφῇ τε καὶ φυλακῇ...

водецъ такимъ образомъ воспользовался
удобнымъ случаемъ, Фракія, которой гро-
зила самая печальная участь, на время
успокоилась послѣ столь неожиданной
гибели *пробывавшихъ* въ ней варваровъ¹⁾.

26... Когда Унны, какъ я рассказала
*выше*²⁾, сдѣлали нашествіе на живущія за
Истромъ племена, Скиѳы, не выдержавъ
ихъ набѣговъ, еще въ царствованіе Валента
обратились съ просьбою принять ихъ во
Фракію *съ условіемъ*, что они будутъ испол-
нять обязанности союзниковъ и поддан-
ныхъ и повиноваться всеѣмъ повелѣніямъ
императора. (2) Тронутый этими словами,
Валентъ принялъ ихъ, но, полагая, что
будетъ имѣть надежный залогъ ихъ вѣр-
ности, если прикажетъ воспитывать ихъ
дѣтей, еще не достигшихъ возмужалости,
гдѣ-нибудь въ другой странѣ, выслалъ на
Востокъ большое количество мальчиковъ
и поставилъ Юлія *слѣдить* за ихъ воспи-
таніемъ и охраною...

34. Граτιανὸς ὁ βασιλεὺς ἐκπέμπει τοῖς
κατὰ τὸ Ἰλλυριῶν κλίμα στρατιωτικοῖς 20
τάγμασι στρατηγὸν Βιταλιανόν, ἄνδρα πε-
πονηκόσι τοῖς πράγμασι κατ' οὐδὲν ἀρκέ-
σαι δυνάμενον. (2) τούτου δὲ ἡγουμένου
δύο μοῖραι τῶν ὑπὲρ τὸν Ῥῆνον Γερμανι-
κῶν ἐθνῶν, ἣ μὲν ἡγεμόνι Фритигέρνῳ χρω- 25
μένῃ, ἣ δὲ ὑπὸ Ἀλλόθεον καὶ Σάφρακα τε-
ταγμένη, τοῖς Κελτικοῖς ἔθνεσιν ἐπικείμε-
ναι κατέστησαν εἰς ἀνάγκην τὸν βασιλέα
Граτιανὸν ἐνδοῦναι σφισιν, ἀπολιπούσαις
τὰ ἐν Κελτοῖς, διὰ τοῦ Ἰστρου Παιονίαν 30
καὶ τὴν ἄνω Μυσίαν καταλαβεῖν ἦν γὰρ
αὐτῷ λόγος τε καὶ σπουδὴ τέως ἀπαλλα-
γῆναι τῆς συνεχοῦς τούτων ἐφόδου. (3)
διαπλεύσαντες οὖν ἐπὶ τούτοις τὸν Ἴστρον,
διανοοῦμενοί τε διὰ Παιονίας ἐπὶ τὴν Ἡπει- 35
ρον διαβῆναι, περαιωθῆναι δὲ τὸν Ἀχελῶν
καὶ ταῖς Ἑλληνικαῖς πόλεσιν ἐπιθέσθαι,
τροφᾶς πορίσασθαι φήθησαν πρότερον, Ἀθα-
νάριχόν <τε> παντὸς τοῦ βασιλείου τῶν
Σκυθῶν ἄρχοντα γένους ἐκποδῶν ποιήσα- 40
σθαι πρὸς τὸ μηδένα κατὰ νότου τὸν κω-

34. Императоръ Граціанъ назначилъ
начальникомъ расположенныхъ въ Илли-
рійской области военныхъ отрядовъ Вита-
лиана, человека совершенно неспособнаго
справиться съ затруднительнымъ положе-
ніемъ дѣлъ. (2) Во время его командова-
нія двѣ части жившихъ за Рейномъ гер-
манскихъ племенъ, одна подъ предводи-
тельствомъ Фритигерна, а другая подъ на-
чальствомъ Аллофея и Сафрака, нападая
на кельтическія племена, поставили импе-
ратора Граціана въ необходимость предо-
ставить имъ, покинувъ Кельтику и *пере-
правившись* черезъ Истръ, занять Пэонію
и верхнюю Мезію: у него былъ расчетъ
и стараніе освободиться на время отъ по-
стоянныхъ ихъ набѣговъ. (3) Переправив-
шись на этихъ *условіяхъ* черезъ Истръ и
намѣреваясь чрезъ Пэонію перейти въ
Эпиръ, *затѣмъ* переправиться чрезъ Ахе-
лой и напасть на еллинскіе города, они
рѣшили сначала запереть продовольствіемъ
и устранить Аѳанариха, начальника всего

Cap. 34 «confuse admodum narrata sunt, ipsius quidem Zosimi culpa, qui Alamanorum (cf. Mommsen ed. Jordan. p. 95, 9) Gallias infestantium et Gothorum res temere miscuit». Mend. Cf. de his Schiller l. I. II, p. 399 sq. || V. 38: Ἀθανάριχον Sylburg, ὄθεν ἄρχον V, ὄθεν ἄρχον (in mg. ἴσως ἀλάριχον) AB.

1) A. 379. 2) V. supra c. 20.

λύσοντα τὴν αὐτῶν ἐπιχείρησιν ἔχειν. (4) ἐπιθέμενοι τοίνυν αὐτῷ σὺν οὐδενὶ πόνῳ τῶν τόπων ἐν οἷς ἦν ἀπανεστήσαν. ὁ δὲ ὡς Θεοδοσίον ἔδραμεν... ὁ δὲ φιλοφρόνως μετὰ τῶν σὺν αὐτῷ βαρβάρων ἐδέξατο, πόρρω που τῆς Κωνσταντινουπόλεως προσελθὼν, καὶ παραχρῆμα τελευτήσαντα ταφῇ βασιλικῇ περιέστειλε. (5) τοσαύτη δὲ ἦν ἡ περὶ τὴν ταφὴν πολυτέλεια ὥστε τοὺς βαρβάρους ἀπαντας καταπλαγέντας τῇ ταύτης ὑπερβολῇ, τοὺς μὲν Σκύθας ἐπανελθεῖν οἶκαδε καὶ μηκέτι Ῥωμαίοις παρενοχλεῖν, τὴν εὐγνωμοσύνην τοῦ βασιλέως θαυμάσαντας, ὅσοι δὲ ἅμα τῷ τελευτήσαντι παρεγένοντο, τῇ τῆς ὄχθης φυλακῇ προσεγκατερέθησαν ἐπὶ πολὺ κωλύσαι τὰς κατὰ Ῥωμαίων ἐφόδους. ἐν ταύτῳ δὲ καὶ ἄλλα προσεγένετο τῷ Θεοδοσίῳ τύχης πλεονεκτήματα. (6) Σκύρους γὰρ καὶ Καρποδάκας Οὐννοὺς ἀναμεμιγμένους ἡμίνατο, καὶ ἐλαττωθέντας τῇ μάχῃ περαιοθῆναι τὸν Ἰστρὸν καὶ τὰ οἰκεία καταλαβεῖν συννάγκασεν...

35. Ὁ μὲν οὖν βασιλεὺς Θεοδοσίος οὕτω πως ἔδοξεν ἰᾶσθαι τὰ ἐλαττώματα. Πρόμωτος δὲ ὁ στρατηγὸς τῶν κατὰ Θράκην πεζῶν Οἰδοθέης, δύναμιν συναγαγόντι πλείστην οὐ μόνον ἐκ τῶν τῷ Ἰστρῷ προσοίκων ἐθνῶν, ἀλλὰ καὶ τῶν πορρωτάτω που καὶ ἀγνώστων. καὶ ἐπελθόντι πανστρατιᾶ καὶ περαιομένῳ τὸν ποταμὸν, ἀπαντήσας πεζῇ τε καὶ ποταμίαις ναυσὶ τοσοῦτον εἰργάσατο φόνον ὥστε καὶ τὸν ποταμὸν πλησθῆναι νεκρῶν καὶ τοὺς ἐν γῆ πεσόντας μὴ ῥαδίως ἀριθμηθῆναι...

38... ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους ἔθνος τι Σκυδικὸν ὑπὲρ τὸν Ἰστρὸν ἐφάνη πᾶσιν ἀγνωστον τοῖς ἐκεῖσε νομάσιν. ἐκάλουν δὲ Γροδίγγους αὐτοὺς οἱ ταύτη βάρβαροι. πλῆθος τοίνυν ὄντες καὶ ὠπλισμένοι κατὰ τὸ δέον καὶ προσέτι γε ῥώμῃ διαφέροντες, ῥᾶστα διαδραμόντες τοὺς ἐν μέσῳ βαρβάρους παρ' αὐτὴν ἐληλύθασι τοῦ Ἰστρου τὴν ὄχθην καὶ τὴν διάβασιν αὐτοῖς ἤτουν ἐπιτραπῆναι τοῦ ποταμοῦ. (2) Πρόμωτος

1 царскаго рода Скифовъ, чтобы не имѣть съ тыла никакой помѣхи своему намѣренію. (4) Итакъ, напавъ на него, они безъ всякаго труда выгнали его изъ занятой имъ области. Аванарихъ бѣжалъ къ Θεοδοσίῳ... Послѣдній благосклонно принялъ его вмѣстѣ съ бывшими съ нимъ варварами, выйдя далеко впередъ изъ Константинополя, и, когда Аванарихъ немедленно 10 *послъ этого* умеръ, почтилъ его царскимъ погребеніемъ. (5) Роскошь погребенія была столь велика, что всѣ варвары были поражены ея чрезмѣрностью, и Скифы, изумленные великодушіемъ императора, 15 возвратились домой и перестали беспокоить Римлянъ, а всѣ прибывшіе вмѣстѣ съ покойнымъ стали усердно охранять берегъ и надолго воспрепятствовали варварамъ дѣлать набѣги на Римлянъ. Въ то же время 20 судьба послала Θεοδοσίῳ и другія удачи: (6) онъ отразилъ Скировъ и Карподаковъ, соединившихся съ Уннами, и, побѣдивъ въ бою, принудилъ переправиться назадъ за 25 Истръ и занять свои области...

35. Такъ императоръ Θεοδοσίῳ, казалось, поправлялъ неудачи. *Между тѣмъ* Идоѳей, собравъ огромныя полчища не только изъ сосѣднихъ съ Истромъ племенъ, но и изъ весьма отдаленныхъ и неизвѣстныхъ, сталъ наступать со всѣми этими 30 полчищами и хотѣлъ переправиться черезъ рѣку; но начальникъ еракійской пѣхоты Промоть, выступивъ навстрѣчу сухимъ путемъ и на рѣчныхъ судахъ, совершилъ такую рѣзню, что и рѣка наполнилась трупами и павшихъ на сушѣ не легко было пересчитать 1)...

38... Около того же времени появилось за Истромъ нѣкое скифское племя, неизвѣстное всѣмъ тамошнимъ кочевникамъ; мѣстные варвары называли ихъ Гроеннигами. Будучи въ *большомъ* количествѣ, имѣя 40 надлежащее вооруженіе и кромѣ того отличаясь тѣлесной силой, они легко прошли лежавшія по дорогѣ варварскія земли, появились на самомъ берегу Истра и потребовали дозволенія переправиться чрезъ

V. 39: «Γροδίγγους Salmasius ad v. Probi 18,2 et Valesius ad Amm. XXXI, 3, 5, προδίγγους V. cf. Zeuss p. 407, 1 et p. 422». Mend.

1) A. 386. Cf. Schiller l. 1. II, p. 404.

δὲ τὴν τῶν ἐκεῖσε στρατοπέδων ἐπιτετραμ-
 μένος ἀρχὴν, συμπαρατείνας ἐπὶ μῆκιστον
 τῇ ἡόνι τοῦ ποταμοῦ τὰ στρατόπεδα τὴν
 πάροδον τοῖς βαρβάροις ἀπέκλειε. ταῦτα δὲ
 πραττων καὶ ἐφ' ἑτέραν ὁδὸν ἦλθε τοιάνδε.
 συγκαλέσας τῶν αἰσθανομένων τῆς ἐκείνων
 διαλέκτου τινάς, οἷς μάλιστα ἐγνώκει τὰ
 τοιαῦτα θαρρεῖν, ἐπὶ προδοσίᾳ καθεῖναι
 λόγους τοῖς βαρβάροις τούτοις ἀφίησιν. (3)
 οἱ δὲ ὑπὲρ τοῦ δοθῆναι τὸν Ῥωμαίων στρα-
 τηγὸν μετὰ τοῦ στρατεύματος ἀδρὸν ἀπή-
 τουν μισθόν. τῶν δὲ βαρβάρων πρὸς τὸ τοῦ
 μισθοῦ πλήθος ἀρκεῖν οὐ φησάντων, πίστιν
 τοῖς οἰκείοις λόγοις ἐμποιοῦντες οἱ ἐσταλ-
 μένοι παρὰ τοῦ στρατηγοῦ τοῖς ἐξ ἀρχῆς
 προταθεῖσιν ἐπέμενον, σμικρῶναι κατὰ τι
 τὸ κέρδος οὐκ ἀνεχόμενοι. συνδραμόντων
 δὲ εἰς τι ποσὸν ἀμφοτέρων ἐγίνοντο μὲν ἐν
 παραβύστῳ περὶ προδοσίας συνδῆκαι καὶ
 συνεδόκει μέρος μὲν τι τοῦ μισθοῦ παρα-
 χρῆμα κομίσασθαι τοὺς προδότας, τὸ δὲ
 λειπόμενον τῷ καιρῷ φυλάξαι τῆς νίκης.
 ἐπεὶ δὲ καὶ ὅπως ἀρθῆναι τὰ σημεῖα ἔδει
 καὶ τὸν καιρὸν ἔταξαν καθ' ὃν ἐχρῆν τὰς
 προδοσίας εἰς ἔργον ἐλθεῖν, ἀπαγγέλλουσι
 τῷ στρατηγῷ τὸ συγκείμενον καὶ ὡς νυκ-
 τὸς ἐπιγενομένης οἱ βαρβάροι μέλλοιεν ἔργου
 τε ἀπτεσθαι καὶ τὴν διάβασιν κατὰ τοῦ
 Ῥωμαϊκοῦ ποιῆσθαι στρατεύματος. (5) οἱ
 μὲν οὖν βαρβάροι τὸ τῆς δυνάμεως ἀκρισιό-
 τατον πλήθει μονοξύλων ἐμβιβάσαντες
 ἔταξαν πρῶτον διαβῆναι καὶ τοῖς στρατιώ-
 ταις ἔτι καθεύδουσιν ἐπελθεῖν, εἶτα ἐπὶ
 τούτοις τοὺς ἐν ἰσχύϊ μέσσην ἔχοντας τάξιν,
 ὡς ἂν τοῖς πρώτοις ἤδη τῆς ἐπιθέσεως ἀρ-
 ξαμένοις συνεπιλάβοιντο, καὶ οὕτως ἐξῆς
 τὴν ἄχρηστον ἀπασαν ἡλικίαν, ἐπὶ κατωρ-
 θωμένοις ἤδη πράγμασιν ὠράζεσθαι μέλ-
 λουσαν.

39. ὁ δὲ στρατηγὸς Πρόμωτος ἐκ τῶν 40
 ἐπὶ προδοσίᾳ σταλέντων ἀπαντα ταῦτα
 προδιδαχθεὶς πρὸς τὰ τοῖς βαρβάροις σκεφ-
 θέντα παρεσκευάζετο, τὰς ναῦς ἀντιπρώ-
 ρους στήσας ἀλλήλαις καὶ τὸ μὲν βάθος
 πλοίοις τρισὶ πληρώσας, φροντίσας δὲ μή- 45
 κους ὅτι μάλιστα πλείονος ἐπὶ σταδίου
 εἴκοσι τοῦ ποταμοῦ τὴν ἡόνα κατέλαβε,

V. 24—5: «τὰς προδοσίας] τὰ τῆς προδοσίας conieci». Mend. || V. 46: «πλείονος] videtur lacuna, πλείστου πλοίοις καὶ πεζοῖς ἐπὶ conieci. Πλοῖα recurrunt vs. 19 [=p. 808 v. 25], πεζοὶ vs. 26 [=p. 808 v. 30] et cap. 35,1, ubi eadem res narratur». Mend.

1 рѣку. (2) Промоть, которому было ввѣрено
 начальство надъ мѣстными войсками, рас-
 тянуль войска по берегу рѣки на возмож-
 но большее разстояніе и старался загра-
 дить доступъ варварамъ. Вмѣстѣ съ этимъ
 онъ избралъ и другой путь, именно слѣ-
 дующій. Созвавъ изъ понимающихъ вар-
 варскій языкъ нѣсколько лицъ, которымъ
 онъ рѣшилъ особенно довѣриться въ по-
 добномъ дѣлѣ, онъ предоставилъ имъ за-
 вести съ варварами переговоры объ из-
 мѣнѣ. (3) Послѣдніе потребовали у варва-
 ровъ значительную сумму денегъ за вы-
 дачу римскаго полководца вмѣстѣ съ его
 войскомъ. Когда варвары сказали, что у
 нихъ не хватитъ такой суммы, подослан-
 ные полководцемъ, чтобы внушить довѣріе
 къ своимъ словамъ, настаивали на своемъ
 первоначальномъ предложеніи, не допуская
 возможности сколько-нибудь уменьшить
 прибыль. Наконецъ обѣ стороны сошлись
 на извѣстной суммѣ, было заключено тай-
 ное условіе касательно измѣны и рѣшено
 было, чтобы одну часть платы предатели
 получили немедленно, а остальная была
 сбережена до времени побѣды. Когда они
 опредѣлили и способъ, какимъ слѣдовало
 подать сигналъ, и время, въ которое слѣ-
 довало привести въ исполненіе измѣну,
 мнимые измѣнники сообщаютъ полко-
 водцу о томъ, что варвары съ наступле-
 ніемъ ночи примутся за дѣло и совершать
 переправу противъ римскаго войска. (5)
 Итакъ варвары, посадивъ самую цвѣтущую
 часть своихъ полчищъ на однодеревки,
 приказали ей переправиться первой и на-
 пасть на спящихъ еще солдатъ; затѣмъ
 было приказано воинамъ среднихъ силъ
 присоединиться къ первымъ, когда они уже
 начнутъ нападеніе, а за ними должны
 были переправиться всѣ наименѣе пригод-
 ные люди, чтобы порадоваться достигну-
 тымъ уже успѣхамъ.

39. Полководецъ Промоть, предувѣ-
 домленный обо всемъ этомъ посланными
 для измѣны, приготовился разрушить всѣ
 планы варваровъ: онъ поставилъ корабли
 носами другъ къ другу, по три судна въ
 глубину, и, позаботившись о возможно
 большей длинѣ ихъ миній, занялъ рѣчной
 берегъ на 20 стадій съ тѣмъ, чтобы загра-

τοῖς ἐναντίοις ἐπὶ τοσοῦτο τὴν διάβασιν ἀποκλείων, τοῖς δὲ λοιποῖς ἀπαντῶν μονοξύλοις ἤδη διαβαίνειν ἐπιχειροῦσι καὶ οἷς ἐνετύγχανε καταδύων. ἀσελήνου δὲ τῆς νυκτὸς οὔσης ἀγνοοῦντες οἱ βάρβαροι τῶν Ῥωμαίων παρασκευὴν ἔργου τε ἤπτοντο καὶ σιγῇ καὶ ἡσυχίᾳ πολλῇ τοῖς μονοξύλοις ἐνέβαινον, ἀγνοεῖν πάντῃ τὰ βεβουλευμένα τοὺς Ῥωμαίους ἠγούμενοι. (2) τῶν δὲ σημείων ἀρδέντων οἱ τὴν προδοσίαν μηχανησάμενοι, τῷ στρατηγῷ προμηνύσαντες ἕκαστα καὶ ἀρμοσάμενοι τῇ τῶν πολεμίων παρασκευῇ, ταῖς τε ναυσὶ μεγάλαις οὔσαις καὶ εἰρεσίᾳ καρτερωτάτῃ χρωμέναις ἐπέπλεον καὶ τὰ προστυγχάνοντα πάντα κατέδυον, οὐδενὸς τῶν ἀποπιπτόντων διὰ τὸ τῆς πανοπλίας βάρος οἴου τε γενομένου σωθῆναι. (3) τὰ δὲ τοὺς ταῖς ναυσὶ περιπλέοντας διαφυγόντα μονοξύλα καὶ τοῖς εἰς μῆκος συγκειμένοις πλοίοις περιπεσόντα, παντὶ τῷ προσπεσόντι βαλλόμενα σὺν αὐτοῖς ἀπώλετο τοῖς ἀνδράσιν, οὐδενὸς ὑπερβῆναι τὸ τῶν Ῥωμαίων πλοίων διάφραγμα δυνθέντος. φόνου δὲ πολλοῦ γενομένου καὶ οἷος οὕτω πρότερον ἐν ναυμαχίᾳ συνέβη, σωματῶν μὲν ὁ ποταμὸς ἐπληροῦτο καὶ ὄπλων οἷα φύσιν εἶχεν ὑπὲρ τοῦ ὕδατος αἰωρεῖσθαι, εἰ δὲ πού τινες οἰοί τε γεγονάσι διαβῆναι νηχόμενοι, τοῖς περὶ τὴν ἡῶνα τοῦ ποταμοῦ πεζοῖς ἐμπесόντες ἀπώλοντο. (4) τοῦ δὲ ἀκμάζοντος παντὸς ἐν τοῖς βαρβάροις διαφθαρέντος ἐπὶ τὴν λείαν ἐχώρουν οἱ στρατιῶται, παιδάρια μὲν ἀπάγοντες καὶ γυναῖκα καὶ τῆς ἀποσκευῆς γενομένοι κύριοι. τότε δὴ καὶ ὁ στρατηγὸς Πρόμωτος οὐ πόρρω που τὸν βασιλέα Θεοδοσίον ὄντα μετακαλέσας ἐποιεῖτο μάρτυρα τοῦ κατορθώματος. (5) ὁ δὲ τῶν αἰχμαλώτων τὸ πλῆθος καὶ τὸν ὄγκον τῶν λαφύρων τεθεαμένος ἀνῆκέ τε τοὺς αἰχμαλώτους ἀδέτους καὶ δωρεαῖς ἐφιλοφρονεῖτο, διὰ τῆς τοιαύτης φιλανθρωπίας εἰς τὸ αὐτομολῆσαι προτρέπων, καὶ ἄλλως εἰς τὸν κατὰ Μαξίμου συνοίσοντάς οἱ πόλεμον. ὁ μὲν οὖν Πρόμωτος ἐπέμενε τῇ τῆς Θράκης ἐφεστῶς φυλακῇ καὶ πρὸς τὸν εἰρημένον πόλεμον ἐν παραβύστῳ γενόμενος εὐτρεπής...

дить переправу врагамъ на такомъ *пространствѣ*, а остальныхъ встрѣтить уже при попыткѣ переправиться на одnodеревкахъ и потопить всѣхъ встрѣчныхъ. Такъ какъ ночь была безлунная, то варвары не могли узнать о приготовленіяхъ Римлянъ; они принялись за дѣло и въ полномъ молчаніи и тишинѣ стали садиться на одnodеревки, полагая, что Римляне вовсе не знаютъ объ ихъ планахъ. (2) Когда были поданы сигналы, мнимые измѣнники, заранѣе все сообщивъ полководцу и сдѣлавъ соотвѣтственные приготовленія распоряженія, на большихъ корабляхъ съ силами-гребцами поплыли противъ нихъ и стали топить все, что попадалось *навстрѣчу*, при чемъ никто изъ надавшихъ *въ воду* не могъ спастись вслѣдствіе тяжести вооруженія. (3) Одnodеревки, ускользнувшія отъ плившихъ на корабляхъ и попавшіяся судамъ, вытянутымъ по длинѣ *руки*, гибли вмѣстѣ съ людьми, будучи поражаемы чѣмъ попало, такъ что никто не могъ перейти за загражденіе изъ римскихъ судовъ. *Такимъ образомъ* произошло страшное избіеніе *варваровъ*, какого раньше еще не бывало въ морской битвѣ; рѣка наполнилась трупами и оружіемъ, которое по матеріалу могло оставаться на поверхности воды; если же коегдѣ нѣкоторые оказались въ состояніи пробиться впасть, то они гибли, попадая *въ руки стоявшихъ* на берегу рѣки пѣхотинцевъ. (4) Когда *такимъ образомъ* былъ истребленъ весь цвѣтъ варварскихъ *полчищъ*, солдаты бросились на добычу, стали уводить дѣтей и женщинъ и овладѣли обозомъ. Тогда полководецъ Промоть пригласилъ находившагося неподалеку императора Θεодосія и сдѣлалъ свидѣтелемъ удачи. (5) Послѣдній, увидѣвъ множество плѣнныхъ и массу добычи, отпустилъ плѣнныхъ на свободу и любезно наградилъ ихъ дарами, располагая ихъ такимъ ласковымъ обращеніемъ къ переходу на его сторону, такъ какъ они могли быть ему полезны въ войнѣ съ Максимомъ. Промоть остался во главѣ охранныхъ войскъ во Θρακίᾳ, выказавъ свою пригодность къ вышеизложенной войнѣ изъ засады...

ΒΙΒΛ. Ε΄.

ΚΗ. 5-Я.

21,в... Γαίνης δὲ... μετὰ τῶν λειπομένων 1
ἐπὶ τὸν Ἴστρον ἀπέτρεχε, πεπορθημένην δὴ
τὴν Θράκην ἐκ τῶν προλαβουσῶν ἐφόδων
εὐρών, τὰ δὲ ἐν ποσὶ ληζόμενος. δεδιὼς δὲ
μὴ ποτε στρατόπεδον ἕτερον Ῥωμαϊκὸν 5
ἐπακολουθῆσαν ἐπίδοιτο τοῖς σὺν αὐτῷ
βαρβάροις οὐ πολλοῖς οὖσιν, οὐκ ἔξω δὲ
ὑποψίας ἔχων τοὺς ἐπομένους αὐτῷ Ῥω-
μαίους, ἐκείνους μὲν οὐ προϊδομένους τὸ
βούλευμα πάντας ἀπέκτεινεν, ἅμα δὲ τοῖς 10
βαρβάροις ἐπεραιώθη τὸν Ἴστρον, εἰς τὰ
οἰκεία ἐπανελθεῖν διανοούμενος, αὐτόθι δὲ
τοῦ λοιποῦ βιοτεύειν.

22. Ἄλλ' ὁ μὲν Γαίνης ἐν τούτοις ἦν.
Οὐλδης δὲ ὁ τὴν Οὐννων ἔχων κατ' ἐκεί- 15
νους τοὺς χρόνους ἡγεμονίαν, οὐκ ἀσφαλὲς
ἡγησάμενος εἶναι βαρβάρῳ στρατόπεδον
οἰκεῖον ἔχοντι συγχωρῆσαι πέραν τοῦ Ἴσ-
τροῦ τὴν οἴκησιν ἔχειν, ἅμα δὲ καὶ τῷ Ῥω-
μαίων οἰόμενος βασιλεῖ χαριεῖσθαι τοῦτον 20
ἀποδιώκων, εἰς μάχην αὐτῷ καταστῆναι
παρεσκευάζετο καὶ συναγαγὼν τὴν δύνα-
μιν ἀντετάττετο. (2) καὶ Γαίνης δὲ οὔτε
πρὸς Ῥωμαίους ἐπανελθεῖν ἔτι δυνάμενος
οὔτε ἄλλως τὴν ἀπειλουμένην ἐφοδὸν δια- 25
φυγεῖν, ὀπίστας τοὺς σὺν αὐτῷ τοῖς Οὐν-
νοῖς ἀπῆντα. συμπλακέντων δὲ τῶν στρα-
τοπέδων οὐχ ἅπαξ ἀλλὰ καὶ πολλάκις ἄλ-
λήλοις, ἀντέσχε μὲν εἰς τινὰς μάχας ἢ
Γαίνου μερίς, ἐπεὶ δὲ πολλοὶ τε ἐξ αὐτῶν 30
ἔπεσον, ἀνῆρέθη καὶ αὐτὸς Γαίνης καρτε-
ρῶς καὶ γενναίως ἀγωνισάμενος.

29. Στελίχων δὲ, ἀγγείλαντος αὐτῷ
τινος ὡς τὰς Ἠπειρούς Ἀλλάριχος καταλι- 35
πὼν, ὑπερβάς τε τὰ διεύργοντα στενά τὴν
ἀπὸ Παιονίας ἐπὶ Οὐνετοὺς διάβασιν, τὰς
σκηναὶς εἰς Ἠμῶνα πόλιν ἐπήξατο μεταξύ
Παιονίας τῆς ἀνωτάτω καὶ Νωρικοῦ κειμέ-
νην· ἄξιον δὲ μὴ παραδραμεῖν ὅσα τῆς πό-
λεως ἐστί ταύτης καὶ ὅπως τὴν ἀρχὴν ἔτυ- 40
χεν οἰκισμοῦ. (2) τοὺς Ἀργοναύτας φασὶν
ὑπὸ τοῦ Αἰήτου διωκομένους ταῖς εἰς τὸν
Πόντον ἐκβολαῖς τοῦ Ἴστροῦ προσορμισθῆ-
ναι, κρῖνάι τε καλῶς ἔχειν διὰ τούτου
πρὸς ἀντίον τὸν ῥοῦν ἀναχθῆναι καὶ μέχρι 45
τοσοῦτου διαπλεῦσαι τὸν ποταμὸν εἰρεσῖα
καὶ πνεύματος ἐπιτηδείου φορᾶ, μέχρις ἂν

21,в... Гаинъ... съ остальными *воинами*
бѣжалъ къ Истру, найдя Θρακίю опустошен-
ною предыдущими нашествіями и разграб-
ля *все* на *своемъ* пути. Боясь, чтобы дру-
гое римское войско, послѣдовавъ *за нимъ*,
не напало на бывшихъ съ нимъ немного-
численныхъ варваровъ, и подозрительно
относясь къ сопровождавшимъ его Римля-
намъ, онъ всѣхъ ихъ перебилъ, пока они не
провѣдали его плана, а съ варварами пе-
реправился за Истръ, намѣреваясь возвра-
титься на родину и прожить тамъ осталь-
ную жизнь.

22. Таково было намѣреніе Гаина; но
Ульдъ, предводительствовавшій въ то время
Уннами, считая не безопаснымъ дозволить
варвару, имѣющему собственное войско,
имѣть жительство за Истромъ и вмѣстѣ
съ тѣмъ думая угодить римскому импера-
тору его преслѣдованіемъ, сталъ готовиться
къ борьбѣ съ нимъ; собравъ свои полчища,
онъ выступилъ противъ *него*. (2) Гаинъ, не
имѣя уже возможности ни возвратиться
къ Римлянамъ, ни иначе избѣжать угро-
жающаго ему нашествія, вооружилъ своихъ
и пошелъ противъ Унновъ. Войска неодно-
кратно вступали между собою въ схватки
и Гаиновъ отрядъ въ нѣсколькихъ битвахъ
отразилъ *враговъ*, но когда многіе изъ нихъ
пали, то былъ убитъ и самъ Гаинъ послѣ
упорной и мужественной борьбы.

29. Стилихонъ получилъ отъ кого-то
извѣстіе, что Алларихъ, покинувъ Епиръ
и перейдя тѣснины, запирающія проходъ
изъ Пэоніи къ Венетамъ, сталъ лагеремъ
у города Имона, лежащаго между верхней
Пэоніей и Норикомъ. Стоитъ упомянуть
о *преданіяхъ*, относящихся къ этому го-
роду, и о началѣ его заселенія. (2) Гово-
рятъ, что Аргонавты, преслѣдуемые Эитомъ,
пристали къ *мѣсту* впаденія Истра въ
Понтъ и признали удобнымъ подняться по
этой *рѣкѣ* противъ теченія и проплыть
по ней на веслахъ и съ понутнымъ вѣт-
ромъ до тѣхъ поръ, пока они не почувтятся
ближе къ морю. (3) Приведа въ исполне-

V. 1: de Gaina v. Zos. IV, 57; V, 7 et 13 sq. || V. 15: «Οὐλδης] Οὐλδης Sozom. IX, 5, 'Vlidin' Oros. VII, 37, 12 Z., 'Huldin' Iord. p. 41, 20 M. Hunnis Zosimi et Philostorgii Romanos substituit Socrates». Mend. || V. 37: «μεταξύ κτέ.» offendit Valesius ad Ammian. XXVIII, 1, 45. at cf. Mommsen C. I. L. III, 1 p. 489 (de Ptolem. II, 14, 5 v. Detlefsen Herm. t. XXI p. 554)». Mend.

τῆ θαλάττῃ πλησιαιότεροι γένοιοντο. (3) 1
 πράξαντες δὲ ὅπερ ἔγνωσαν, ἐπειδὴ κατὰ
 τοῦτον ἐγένοντο τὸν τόπον, μνήμην κατα-
 λιπόντες τῆς σφετέρως ἀφίξεως τὸν τῆς πό-
 λεως οἰκισμὸν, μηχαναῖς ἐπιθέντες τὴν 5
 Ἄργω καὶ τετρακοσίων ὁδὸν σταδίων ἄχρι
 θαλάσσης ἐλύσαντες οὕτως ταῖς Ἰταλῶν
 ἀκταῖς προσωρμίσθησαν, ὡς ὁ ποιητῆς ἱσ-
 तोρεῖ Πείσανδρος ὁ τῆ τῶν ἥρωικῶν θεογα-
 μιῶν ἐπιγραφῇ πᾶσαν ὡς εἰπεῖν ἱστορίαν 10
 περιλαβῶν¹⁾.

1 ние свое рѣшеніе и добравшись до этого
 мѣста, они оставили память о своемъ при-
 бытіи въ основаніи города и затѣмъ, по-
 ставивъ Арго на катки и проташивъ ее
 на пространствѣ 400 стадій до моря,
 пристали къ берегамъ Италіи, какъ раз-
 сказываетъ поэтъ Писандръ, обнявшій,
 можно сказать, всю мѣологію подъ загла-
 віемъ браковъ героевъ съ божествами.

ΠΡΙΣΚΟΣ ΠΑΝΙΤΗΣ.

ПРИСКЪ ПАНІЙСΚΙΪ.

[Риторъ и софистъ, уроженецъ еракійскаго города Πάνιον, жилъ въ V в. О жизни его извѣстно только то, что онъ самъ сообщаетъ въ своихъ произведеніяхъ. Между прочимъ въ 448 г. онъ участвовалъ въ посольствѣ Максимиана къ знаменитому гуннскому царю Аттилѣ, а въ 452 г. сопровождалъ того же Максимиана въ Аравію и Эгипетъ. По свидѣтельству Свида онъ писалъ «Риторическія упражненія», письма и «Византійскую исторію» (ιστορία Βυζαντιακή) въ 8 книгахъ, первая часть которой, повидимому, носила частное заглавіе ιστορία Γοτθική. Исторія его, о которой съ большими похвалами отзываются ученые, обнимала собою, по мнѣнію Нибура, періодъ времени съ 433 по 474 г. Собраніе отрывковъ — Müller, FHG. IV, p. 69 — 110; L. Dindorf, Historici Graeci minores, v. I, p. 275—352. Мы даемъ текстъ по послѣднему изданію²⁾].

ΙΣΤΟΡΙΑ ΓΟΤΘΙΚΗ.

ГОТѠСКАЯ ИСТОРИЯ.

1. Ὅτι Ροῦα βασιλεύοντος Οὐννων 1
 Ἀμιλζούροις καὶ Ἰτιμάροις καὶ Τονώσουρσι
 καὶ Βοίσκοις καὶ ἑτέροις ἔθνεσι προσοικουσί
 τὸν Ἰστρον καὶ ἐς τὴν Ῥωμαίων ὀμαίχιαν
 καταφυγγάνουσιν ἐς μάχην ἐλθεῖν προηρη- 5
 μένος ἐκπέμπει Ἠσλαν, εἰωθότα τοῖς διαφο-
 ροῖς αὐτῶ τε καὶ Ῥωμαίοις διακονεῖσθαι,
 λύειν τὴν προὔπαρχουσαν εἰρήνην ἀπειλῶν,
 εἰ μὴ γε πάντας τοὺς παρὰ σφᾶς καταφυ- 10
 γόντας ἐκδοῖεν. βουλευομένων δὲ Ῥωμαίων
 σταῖλαι πρεσβεῖαν παρὰ τοὺς Οὐννους, πρεσ-
 βεύειν μὲν ἤθελον Πλίνθας καὶ Διονύσιος,

1. Руя, царь Унновъ, рѣшивъ вступитъ
 въ войну³⁾ съ Амилзурами, Итмарами,
 Тоносурами, Воисками и другими народами,
 жившими по Истру и прибѣжавшими подъ
 защиту Римлянъ, посылаетъ Пелу, обыкно-
 венно служившаго ему при распряхъ съ
 Римлянами, угрожая нарушитъ равьше за-
 ключенный миръ, если они не выдадутъ
 всѣхъ перебѣжавшихъ къ нимъ. Римляне
 предположили послать посольство къ Ун-
 намъ; быть послами выразили желаніе
 Плинеа и Діонисіѳ, изъ коихъ Плинеа

1) «Ex Olympiodoro fabulam tam a Zosimo quam a Sozomeno 1,6 desumptam esse recte vidit Reitemeier. (ex Sozomeno Niceph. Call. h. e. VII, 50). Olympiodorus autem aperte eam hausit e Pisandro. quem non esse Pisandrum illum veterem Camirenses—id quod post alios (cf. Bernhardt hist. litt. Gr. t. II³, 1 p. 375) putavit Ieep 'quaest. Frideric.' (Aug. Taur. a. 1881) p. 16 sq. (sive rivista di filol. class. X p. 387 sq.) et ann. phil. suppl. t. XIV p. 153—ex ipsa Emonae mentione adparet, quippe ab Augusto demum Emona condita est. vetustior fabulae conformatio (ap. Plin. n. h. III, 128) pro Emona habuit Nauportum (cf. Mommsen l. c. p. 483). Pisander igitur argumentum quidem e vetustiore aliquo historiae fabularis scriptore vel poeta sumpsit, sed pro Nauporto urbe s. III p. Chr. prope modum obsoleta Emonam vicinam florentissimamque substituit». Mend.—[ιστορίαν] fabularem ni mirum. cf. Macrob. sat. V, 2, 5—qui tamen miro errore Vergilium e Pisandro pendentem facit—et Duebner adp. ad Hesiodum Didotianum p. 8 sq. fort. δουξήν post ιστορίαν intercidit». Mend.

2) Изъ исторіи Приска заимствованы главнымъ образомъ отрывки этнографическаго характера, а нѣкоторыя подробности историческихъ событій опущены, такъ какъ событія эти происходили не на территории собственной Скивіи. Полное собраніе отрывковъ Приска переведено на русскій языкъ, съ введеніемъ и примѣчаніями, Ф. С. Деестунісомъ въ «Ученыхъ Зап. 2-го Отд. Имп. Ак. Наукъ» кн. VII, вып. 1 (Сиб. 1861), стр. 1—112.

3) A. 433 p. Chr. De gentibus cf. Iord. Goth. c. 24.

Πλίνθας μὲν τοῦ Σκυθικοῦ, Διονύσιος δὲ τοῦ Θρακίου γένους, ἀμφότεροι δὲ στρατοπέδων ἡγούμενοι καὶ ἀρχάντες τὴν ὑπατον παρὰ Ῥωμαίοις ἀρχήν. ἐπειδὴ δὲ ἐδόκει Ἦσλαν παρὰ τὸν Ῥούαν ἀφικνεῖσθαι πρότερον τῆς ἐκπεμφθησομένης πρεσβείας, συνεκπέμπει Πλίνθας Σηγγίλαχον, ἀνδρᾶ τῶν ἐπιτηδείων, πείσαι τὸν Ῥούαν αὐτῷ καὶ μὴ ἑτέροις Ῥωμαίων ἐς λόγους ἐλθεῖν. τελευτήσαντος δὲ Ῥούα καὶ περιστάσης τῆς Οὐννων βασιλείας ἐς Ἀττήλαν καὶ Βλήδαν, ἐδόκει τῇ Ῥωμαίων βουλῇ Πλίνθαν πρεσβεύεσθαι παρ' αὐτούς. καὶ κυρωθείσης ἐπ' αὐτῷ παρὰ βασιλέως ψήφου, ἐβούλετο καὶ Ἐπιγένην ὁ Πλίνθας συμπρεσβεύειν αὐτῷ ὡς μεγίστην ἐπι σοφίᾳ δόξαν ἐπιφερόμενον καὶ τὴν ἀρχὴν ἔχοντα τοῦ κοιαιστῶρος. χειροτονίας δὲ καὶ ἐπ' αὐτῷ γενομένης, ἀμφω ἐπὶ τὴν πρεσβείαν ἐξώρμησαν, καὶ παραγίγνονται ἐς Μάργον. ἡ δὲ πόλις τῶν ἐν Ἰλλυρίᾳ Μυσῶν πρὸς τῷ Ἰστρῷ κειμένη ποταμῷ ἀντικρὺ Κωνσταντίας φρουρίου κατὰ τὴν ἑτέραν ὄχθην διακειμένου, ἐς ἣν καὶ οἱ βασιλῆοι συνήεσαν Σκύθαι. καὶ τὴν σύνοδον ἐξω τῆς πόλεως ἐποιοῦντο, ἐπιβεβηκότες ἵππων· οὐ γὰρ ἐδόκει τοῖς βαρβάροις ἀποβάσι λογοποιεῖσθαι, ὥστε καὶ τοὺς Ῥωμαίων πρεσβεις τῆς σφῶν αὐτῶν ἀξίας προνοούμενους ἀπὸ τῆς αὐτῆς προαιρέσεως ἐς ταῦτον τοῖς Σκύθαις ἐλθεῖν, πρὸς τὸ μὴ τοὺς μὲν ἀφ' ἵππων, τοὺς δὲ πεζοὺς διαλέγεσθαι. . . . (***) Ῥωμαίους οὐ μόνον ἐς τὸ μέλλον μὴ δεχέσθαι supplet Nieb.) τοὺς ἀπὸ τῆς Σκυθικῆς καταφεύγοντας, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἤδη πεφευγότας, σὺν καὶ τοῖς αἰχμαλώτοις Ῥωμαίοις τοῖς ἀνευ λύτρων ἐς τὰ σφέτερα ἀφιγμένοις ἐκδίδοσθαι, εἰ μὴ γε ὑπὲρ ἑκάστου πεφευγότος τοῖς κατὰ πόλεμον κτησαμένοις ὀκτῶ δοθεῖεν χρυσοῖ· ἔθνει δὲ βαρβάρῳ μὴ συμμαχεῖν Ῥωμαίους πρὸς Οὐννους αἰρομένῳ πόλεμον· εἶναι δὲ καὶ τὰς πανηγύρεις ἰσονόμους καὶ ἀκινδύνους Ῥωμαίοις τε καὶ Οὐννοις φυλάττεσθαι δὲ καὶ διαμένειν τὰς συνδήκας ἐπτακοσίων λιτρῶν χρυσοῦ ἕτους ἑκάστου τελομένων παρὰ Ῥωμαίων τοῖς βασιλείοις Σκύθαις· πρότερον δὲ πεντήκοντα καὶ τριακόσαι αἱ τοῦ τέλους ἐτύχχανον οὔσαι. ἐπὶ τούτοις ἐσπένδοντο Ῥωμαῖοί τε καὶ Οὐννοι, καὶ πάτριον ὄρκον ὁμόσαντες ἐς τὰ σφέτερα

1 былъ родомъ Скиѣ, а Діонисій—Θρακίецъ; оба они предводительствовали войсками и исправляли у Римлянъ консульскую должность. Но такъ какъ предполагалось, что 5 Исла возвратится къ Руѣ раньше этого посольства, то Плинеа послалъ вмѣстѣ съ нимъ одного изъ своихъ родственниковъ Сингилаха, чтобы уговорить Руя вести переговоры съ нимъ, а не съ другими Римлянами. Когда же Руя скончался и царская власть надъ Уннами перешла къ Аттилѣ и Влидѣ, римскій сенатъ рѣшилъ отправить Плинеу посломъ къ нимъ. По утвержденіи этого рѣшенія императоромъ Плинеа 15 выразилъ желаніе, чтобы вмѣстѣ съ нимъ отправился посломъ Епигенъ, пользовавшийся величайшей славой за свой умъ и занимавшій должность квестора. Когда его избраніе также состоялось, они оба отправились послами и прибыли въ Маргъ; это былъ городъ иллирійскихъ Мисійцевъ, лежащій на рѣкѣ Истрѣ противъ крѣпости Констанціи, расположенной на другомъ берегу; сюда собрались и царскіе Скиѣ. Они устроили съѣздъ внѣ города, сѣдя на коняхъ, такъ какъ у варваровъ не было въ обычаѣ вести совѣщанія сѣдши- 25 шись; поэтому и римскіе послы, заботясь о своемъ достоинствѣ, явились къ Скиѣамъ съ соблюденіемъ этого же обычая, чтобы не пришлось бесѣдовать однимъ на коняхъ, а другимъ пѣшими... [что Римляне не только на будущее время не будутъ принимать] прибѣгающихъ изъ скиѣской земли, но 35 выдаютъ и перебѣжавшихъ уже вмѣстѣ съ римскими военноплѣнными, прибывшими въ свою страну безъ выкупа, если не будетъ дано по восьми золотыхъ за каждаго бѣглеца пріобрѣтшимъ ихъ во время войны; Римляне обязуются не вступать въ союзъ съ варварскимъ народомъ, поднимающимъ войну противъ Унновъ; торговля со- 40 бранія должны быть равноправны и безопасны для Римлянъ и для Унновъ; договоръ долженъ соблюдаться и оставаться въ силѣ съ тѣмъ, чтобы со стороны Римлянъ ежегодно уплачивалось по 700 литръ золота царскимъ Скиѣамъ (а раньше сумма дани равнялась 350 литрамъ). На этихъ 50 условіяхъ Римляне заключили договоръ съ Уннами и, поклявшись отеческой клятвой,

V. 12: καὶ Βλήδαν addidit Niebuhr. || V. 32: desunt nonnulla in cod. || V. 42: αἰρομένῳ Nieb., αἰρουμένους cod. || V. 51: ἐς τὰ ἀμφότερα cod.: emend. Bekker.

ἀμφοτέροι ἐπανήεσαν. οἱ δὲ παρὰ Ῥωμαίους καταφυγόντες ἐξεδόθησαν βαρβάροις, ἐν οἷς καὶ παῖδες Μάμα καὶ Ἀτακάμ τοῦ βασιλείου γένους, οὓς ἐν Καρσῶ φρουρίῳ Θρακίῳ οἱ παρειληφότες ἐσταύρωσαν, δίκας αὐτοὺς πραττόμενοι τῆς φυγῆς. οἱ δὲ περὶ Ἀττήλαν καὶ Βλήδαν τὴν εἰρήνην πρὸς Ῥωμαίους θέμενοι διεζήεσαν τὰ ἐν τῇ Σκυδικῇ ἔθνη χειρούμενοι, καὶ πόλεμον πρὸς Σορόσγους συνεστήσαντο. [Exc. de legat. p. 47—48 ed. Par., 166—169 Niebuhr].

1b. Ἐπολιόρκουν οἱ Σκύθαι τὴν Ναισσόν πόλιν δὲ αὕτη τῶν Ἰλλυριῶν ἐπὶ Δανουβα κειμένη ποταμῷ. Κωνσταντῖνον αὐτῆς εἶναι οἰκιστὴν φασιν, ὃς καὶ τὴν ὁμώνυμον ἑαυτῷ πόλιν ἐπὶ τῷ Βυζαντίῳ ἐδείματο. οἷα δὲ οὖν πολυάνθρωπόν τε πόλιν αἰρήσειν οἱ βάρβαροι μέλλοντες καὶ ἄλλως ἐρυμνήν διὰ πάσης ἐχώρουν πείρας. τῶν δὲ ἀπὸ τοῦ ἄστεως οὐ θαρρούντων ἐπεξίεναι πρὸς μάχην, τὸν ποταμὸν ὥστε ῥαδίαν εἶναι πλήθει τὴν διάβασιν ἐγεφύρωσαν κατὰ τὸ μεσημβρινὸν μέρος, καθ' ὃ καὶ τὴν πόλιν παραρρεῖ, καὶ μηχανάς τῷ περιβόλῳ προσήγον, πρῶτον μὲν δοκοὺς ἐπὶ τροχῶν κειμένας διὰ τὸ πρόχειρον αὐτῶν εἶναι τὴν προσαγωγὴν αἷς ἐφεστῶτες ἄνθρωποι ἐς τοὺς ἀπὸ τῶν ἐπάλξεων ἀμυνομένους ἐτόξευον, τῶν ἐξ ἑκατέρας κεραίας ἐστῶτων ἀνδρῶν ὠθοῦντων τοῖς ποσὶ τοὺς τροχοὺς καὶ προσαγόντων ὄπη καὶ δέοι τὰς μηχανάς, ὡς ἂν εἴη βάλλειν ἐπίσκοπα διὰ τῶν ἐν ταῖς ἐφεστῶσι πεποιημένων θυρίδων. ὥστε γὰρ τοῖς ἐπὶ τῆς δοκοῦ ἀνδράσιν ἀκίνδυνον εἶναι τὴν μάχην, λύγοις διαπλόκοις ἐκαλύπτοντο δέρρεις καὶ διφθέρας ἐχούσαις, κώλυμα τῶν τε ἄλλων βελῶν καὶ ὅσα ἐπὶ σφᾶς πυρφόρα ἐκπέμποιτο. πολλῶν δὲ τῷ τρόπῳ τούτῳ ἐπιτελισθέντων ὀργάνων τῇ πόλει, ὥστε διὰ πληθους βελῶν ἐνδοῦναι καὶ ὑποχωρῆσαι τοὺς ἐπὶ τῶν ἐπάλξεων, προσήγοντο καὶ οἱ καλούμενοι κριοί. μεγίστη δὲ ἄρα καὶ ἦδε ἡ μηχανή. δοκὸς ἐκ ξύλων πρὸς ἄλληλα νευόντων χαλαραῖς ἀπηωρημένη ἀλύσεισιν, ἐπιδορατίδα καὶ προκαλύμματα ὃν εἴρηται τρόπον ἔχουσα, ἀσφαλείας ἐνεκα τῶν ἐργαζομένων. καλωδίους γὰρ ἐκ τῆς ὀπισθεν κεραίας εἰλκον βιαίως ἄνδρες αὐτὴν ἐς τὸ ἐναντίον τοῦ δεξομένου τὴν πληγὴν, καὶ

1 обѣ стороны возвратились во-свои. Перевѣжавшіе къ Римлянамъ были выданы варварамъ, въ томъ числѣ и дѣти Мама и Атакама изъ царскаго рода, которыхъ получившіе распяли въ еракійскомъ укрѣпленіи Карсѣ въ наказаніе за бѣгство. По заключеніи мира съ Римлянами Аттила и Влзда обратились къ покоренію народовъ, обитавшихъ въ Скиѣи, и вступили въ войну съ Соросгами.

1b. Скиѣи осаждали Ниссъ, иллирійскій городъ на рѣкѣ Данувѣ. Говорятъ, что основателемъ его былъ Константинъ, который воздвигъ и соименный себѣ городъ у Византіи. Варвары, желая взять этотъ многолюдный и укрѣпленный городъ, дѣлали всевозможныя попытки. Такъ какъ горожане не осмѣливались выступить для битвы, то осаждающіе, съ цѣлью устроить своимъ полчищамъ легкій переходъ черезъ рѣку, построили на ней мостъ съ южной стороны, съ которой она обтекаетъ городъ, и подвели къ стѣнѣ машины, именно прежде всего лежація на колесахъ бревна вълѣдствіе удобства ихъ подвоза; стоявшіе на нихъ люди стрѣляли въ защитниковъ, находившихся на брустверахъ, при чемъ люди, стоявшіе на обоихъ краяхъ, толкали ногами колеса и подвозили машины куда нужно, чтобы возможно было стрѣлять съ прицѣломъ чрезъ продѣланныя въ прикрытіяхъ окна: ибо для того, чтобы стоящимъ на бревнахъ людямъ можно было сражаться безопасно, эти машины покрывались плетнями изъ прутьевъ съ кожами и шкурами для защиты какъ отъ прочихъ снарядовъ, такъ и отъ огненосныхъ, которые бросали въ нихъ вран. Послѣ того какъ было построено такимъ образомъ большое количество орудій противъ города, такъ что защитники на брустверахъ принуждены были податься и отступить предъ множествомъ метательныхъ снарядовъ, стали подвозиться и такъ называемые бараны. Это также очень большая машина: это было бревно, свободно висѣвшее на цѣпяхъ между склоченными одинъ къ другому брусьями и имѣвшее острый наконечникъ и покрываки, устроен-

V. 14: fluminis nomen corruptum. Flumen, cui Naissus (h. Nisch) adiacet, hodie vocatur Nischava.

μετὰ ταῦτα ἠφίεσαν, ὥστε τῇ ῥύμῃ πᾶν τὸ ἐμπύπτον τοῦ τείχους ἀφανίζεσθαι μέρος. οἱ δὲ ἀπὸ τῶν τειχῶν ἀμυνόμενοι ἀμαξιαίους λίθους πρὸς τοῦτο ἤδη παρεσκευασμένους, ἠνίκα τῷ περιβόλῳ προσαχθεῖν τὰ ὄργανα, ἐνέβαλλον, καὶ τινὰ μὲν αὐτοῖς ἀνδράσι συνέτριψαν, πρὸς δὲ τὸ πλῆθος οὐκ ἀντήρουν τῶν μηχανῶν. καὶ γὰρ δὴ προσῆγον καὶ κλίμακας, ὥστε πῆ μὲν ἐκ τῶν κριῶν λυθέντος τοῦ τείχους, πῆ δὲ τῶν ἐν ταῖς ἐπάλλξεσι βιαζομένων ὑπὸ τοῦ πλῆθους τῶν μηχανῶν, ἀλῶναι τὴν πόλιν, τῶν βαρβάρων ἐσφρησάντων κατὰ τὸ ῥαγὲν τοῦ περιβόλου μέρος ἐκ τῆς τοῦ κριοῦ πληγῆς. τοῦτο δὲ καὶ διὰ τῶν κλιμάκων, αἱ τῷ μήπῳ πεσόντι τοῦ τείχους προσήγοντο. [Ex iisdem ib. p. 305—306. Hoc loco ponendum hoc fragmentum coniecit R. Roeslerus in ephem. gymn. Austr. a. 1869, p. 844, ad a. Chr. 441 referens].

2. "Ὅτι τῶν Σκυθῶν κατὰ τὸν τῆς πανηγύρεως καιρὸν καταστρατηγησάντων Ῥωμαίους καὶ πολλοὺς ἀνελόντων, οἱ Ῥωμαῖοι ἐπέστελλον πρὸς τοὺς Σκύθας, ἐν αἰτίᾳ σφᾶς ποιούμενοι τῆς τοῦ φρουρίου αἰρέσεως ἕνεκεν καὶ τῆς τῶν σπονδῶν ὀλιγωρίας. οἱ δὲ ἀπεκρίναντο ὡς οὐκ ἀρξάμενοι, ἀλλ' ἀμυνόμενοι ταῦτα δράσειαν τὸν γὰρ τῆς Μάργου ἐπίσκοπον ἐς ἑαυτῶν ἀναβεβηκότα γῆν καὶ διερευνησάμενον τὰς παρὰ σφίσι βασιλείους θήκας σεσυληκένας τοὺς ἀποκειμένους θησαυροὺς· καὶ εἰ μὴ τοῦτον ἐκδοῖεν, ἐκδοῖεν δὲ καὶ τοὺς φυγάδας κατὰ τὰ ὑποκείμενα· εἶναι γὰρ παρὰ Ῥωμαίοις πλείστους τὸν πόλεμον ἐπάξειν. Ῥωμαίων δὲ τὴν αἰτίαν οὐκ ἀληθῆ φαιμένων εἶναι, ἐν τοῖς σφετέροις λόγοις τὸ πιστὸν οἱ βάρβαροι θέμενοι κρίσεως μὲν τῶν ἀμφιβόλων κατωλιγώρουν, πρὸς πόλεμον δὲ ἐτρέπησαν, καὶ περαιωθέντες τὸν Ἰστρον πόλεις καὶ φρούρια πλείστα ἐπὶ τῷ ποταμῷ ἐκάκωσαν. ἐν οἷς καὶ τὸ Βμινάκιον εἶλον πόλις δὲ αὕτη τῶν ἐν Ἰλλυριοῖς Μυσῶν ὧν γιγνομένων, καὶ τινῶν λογοποιούντων ὡς ὁ τῆς Μάργου ἐπίσκοπος ἐκδοθεῖν, ὥστε μὴ ἑνὸς ἀνδρὸς περὶ τῷ παντὶ Ῥωμαίων τὸν ἐκ τοῦ πολέμου ἐπαχθῆναι κίνδυνον, ὑπο-

1 нья вышеуказаннымъ образомъ для безопасности рабочихъ. Именно, люди сильно натягивали его канатами съ задняго конца въ противоположную сторону отъ предмета, имѣвшаго получить ударъ, и затѣмъ отпускали, такъ что отъ силы удара уничтожалась вся подвергшаяся ему часть стѣны. Стоявшіе на стѣнахъ защитники въ свою очередь бросали заранѣе для этого приготовленные телѣжные камни, когда орудія подвозились къ оградѣ, и нѣкоторыя изъ нихъ разбили вдребезги вмѣстѣ съ людьми, но противъ множества машинъ силъ ихъ не хватало. Осаждавшіе подвозили и лѣстницы, такъ что городъ былъ взятъ послѣ того, какъ въ иныхъ мѣстахъ стѣна была разбита баранами, а въ другихъ—стоявшіе на брустверахъ принуждены были отступить предъ множествомъ машинъ, и варвары пробрались въ городъ чрезъ разбитую ударомъ барана часть ограды, а также и по лѣстницамъ, которыя подвозились къ не уявшеи еще части стѣны.

2. Когда Скиѣы во время ярмарки напали на Римлянъ¹⁾ и многихъ перебили, Римляне отравили къ нимъ пословъ, обвиняя ихъ во взятіи укрѣпленія и пренебреженіи къ перемирію. Скиѣом отвѣчали, что въ этомъ дѣлѣ они не были зачинщиками, а только оборонялись; пбо епископъ города Марга, явившись въ ихъ землю и обыскавъ находящіяся у нихъ царскія гробницы, похитилъ положенныя въ нихъ сокровища; и если Римляне не выдадутъ его, а также и бѣглецовъ согласно договору—ибо у Римлянъ было еще огромное количество ихъ,—то они начнутъ войну. Когда же Римляне отвергли справедливость этого обвиненія, то варвары, настаивая на вѣрности своихъ словъ, не захотѣли передать на судъ возникшій недоразумѣнія, а предпочли войну и, переправившись черезъ Истръ, опустошили по рѣкѣ множество городовъ и укрѣпленій, въ числѣ которыхъ взяли и Вминвакій, городъ иллирійскихъ Мисійцевъ. Послѣ этого, когда нѣкоторые стали говорить, что слѣдуетъ выдать епископа Маргскаго, чтобы изъ-за одного человѣка не навлекать опасности войны на всю римскую

1) A. 442.

τοπήσας ὁ ἄνθρωπος ἐκδοθήσεσθαι, λαθῶν 1 державу, то этотъ человекъ, подозрѣвая
 τοὺς ἐν τῷ ἄστει πρὸς τοὺς πολεμίους 2 возможность своей выдачи, тайно отъ
 παραγίγνεται, καὶ αὐτοῖς παραδώσειν ὑπι- 3 горожанъ пришелъ къ врагамъ и общалъ
 σχνῆται τὴν πόλιν, εἴ γε ἐπιεικὲς τι οἱ τῶν 4 предать имъ городъ, если скинскіе цари
 Σκυθῶν βουλευσαιντο βασιλεῖς. οἱ δὲ ἔφα- 5 дадутъ ему приличную награду. Они
 σαν πάντα ποιήσειν τὰ ἀγαθὰ, εἰ τὴν αὐ- 6 отвѣчали, что осмылютъ его всякими
 τοῦ ἄγοι ἐς ἔργον ὑπόσχεσιν. δεξιῶν δὲ καὶ 7 благами, если онъ приведетъ въ дѣйстви-
 ὄρκων ἐπὶ τοῖς εἰρημένοις δοθέντων, μετὰ 8 свое общаніе. Обмѣнявшись рукопожа-
 βαρβαρικῆς πολυπληθείας ἐς τὴν Ῥωμαϊκὴν 9 тиями и клятвами въ исполненіи сказан-
 ἐπάνεισι γῆν, καὶ ταύτην προλοχίσας ἀν- 10 наго, онъ возвращается на римскую землю
 τικρὸν τῆς ὄχθης νυκτὸς διανίστησιν ἐκ συν- 11 съ варварскимъ полчищемъ и, посадивъ
 θήματος, καὶ ὑπὸ τοῖς ἀντιπάλοις τὴν πό- 12 его въ засаду противъ берега, ночью под-
 λιν ποιῆι. δηωθείσης δὲ τῆς Μάργου τὸν 13 нимаетъ условнымъ сигналомъ и предаетъ
 τρόπον τοῦτον, ἐπὶ μείζον ἠύξηθη τὰ 14 городъ врагамъ. Когда Маргъ былъ опу-
 τῶν βαρβάρων πράγματα. [Exc. de legat. 15 стошень такимъ образомъ, могущество
 p. 33—34 Par., 140—141 Niebuhr]. варваровъ еще болѣе возросло.

3. "Οτι ἐπὶ Θεοδοσίου τοῦ μικροῦ βασι- 3. При императорѣ Θεодосіи младшемъ
 λέως Ἀττήλας ὁ τῶν Οὐννων βασιλεὺς τὸν 1 унскій царь Аттила, собравши свое вой-
 οἰκεῖον στρατὸν ἀγείρας γράμματα πέμπει 2 ско, послалъ къ императору письмо ¹⁾ съ
 παρὰ τὸν βασιλέα τῶν τε φυγάδων καὶ 3 требованіемъ, чтобы къ нему немедленно
 τῶν φόρων πέρι, ὅσοι προφάσει τοῦδε τοῦ 4 были высланы бѣглецы и взносы дани,
 πολέμου οὐκ ἐδέδοντο, τὴν ταχίστην οἱ 5 которые не были выданы подъ предлогомъ
 ἐκπέμπεσθαι παρακελευόμενος· συντάξεως 6 этой войны, а для улаженія вопроса о буду-
 δὴ ἔνεκα * μέλλοντος φόρου παρ' αὐτὸν 7 щей дани были присланы къ нему послы для
 πρέσβεις τοὺς διαλεξομένους ἀφικνεῖσθαι, 8 переговоров; онъ прибавилъ, что если Рим-
 ὡς, εἰ μελλήσειαν ἢ πρὸς πόλεμον ὀρμή- 9 ляне будутъ медлить или готовиться къ
 σειαν, οὐδὲ αὐτὸν ἔτι ἐθέλοντα τὸ Σκυθι- 10 войнѣ, то онъ даже при желаніи не въ состоя-
 κὸν ἐφέξειν πλῆθος. ταῦτα ἀναγνόντες οἱ 11 нии будетъ удержать скинскія полчища. Про-
 ἀμφὶ τὰ βασιλεία οὐδαμῶς τοὺς παρὰ σφᾶς 12 читавъ это, царедворцы сказали, что нико-
 καταφυγόντας ἐκδώσειν ἔφασαν, ἀλλὰ σὺν 13 имъ образомъ не выдадутъ прибѣжавшихъ
 ἐκείνοις τὸν πόλεμον ὑποστήσεσθαι, πέμ- 14 подъ ихъ защиту, но съ ними вмѣстѣ вы-
 ψειν δὲ πρέσβεις τοὺς τὰ διάφορα λύσοντας. 15 держать войну, и рѣшили послать пословъ
 ὡς δὲ τῷ Ἀττήλᾳ τὰ δεδογμένα Ῥωμαίοις 16 для разрѣшенія недоразумѣній. Когда до
 ἠγγέλλετο, ἐν ὀργῇ τὸ πρᾶγμα ποιούμενος 17 Аттилы дошло рѣшеніе Римлянъ, онъ въ
 τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐδήου γῆν, καὶ φρούριά τινα 18 гнѣвѣ сталъ опустошать римскую землю
 καθελὼν τῇ Ῥατιαρίᾳ προσέβαλλε μεγί- 19 и, разрушивъ нѣсколько укрѣпленій, при-
 στη καὶ πολυανδρώπῳ. [Ibid. p. 34 Par., 20 ступилъ къ огромнѣйшему и многолюдному
 141 Niebuhr]. городу Ратиаріи.

4. "Οτι Θεοδοσίος ἔπεμπε Σηνάτωρα, ἄνδρα 4. Θεодосίῳ послалъ консуляра Сена-
 ὑπατικόν, παρὰ τὸν Ἀττήλαν πρεσβευσό- 2 тора въ качествѣ посла къ Аттилѣ. Онъ,
 μένον. ὅς οὐδὲ τὸ τοῦ πρεσβευτοῦ ἔχων 3 даже нося имя посла, не рѣшился прибыть
 ὄνομα ἐδάρησε πεζὸς παρὰ τοὺς Οὐννους 4 къ Уннамъ сухимъ путемъ, а отплылъ къ
 ἀφικεῖσθαι, ἀλλ' ἐπὶ τὸν Πόντον καὶ τὴν 5 Понту и городу Одиссу, въ которомъ пре-
 Ὀδησσηνῶν ἔπλευσε πόλιν, ἐν ἣ καὶ Θεό- 6 бывалъ и высланный ранне воевода Тео-
 δουλος στρατηγὸς ἐκπεμφθεὶς διέτριβεν. 7 дулъ ²⁾.
 [Exc. de legat. p. 48 Par., 169 Niebuhr].

1) A. 442. 2) «Senator consul fuerat a. 436. Legatio haec ad quemnam annum pertinet accuratius dici nequit. Ante Chersonesium proelium, quod in fr. 5 memoratur, collocandam esse probabiliter censet Valesius». Müller.

5. "Οτι μετὰ τὴν ἐν Χερρονήσῳ μάχην 1
 Ῥωμαίων πρὸς Οὐννοὺς ἐγίγνοντο καὶ αἱ
 συμβάσεις, Ἀνατολίου πρεσβευσαμένου. καὶ
 ἐπὶ τοῖσδε ἐσπένδοντο, ὅπως ἐκδοθεῖεν μὲν
 τοῖς Οὐννοῖς οἱ φυγάδες καὶ ἕξ χιλιάδες 5
 χρυσοῦ λίτρων ὑπὲρ τῶν πάσαι συντάξεων
 δοθεῖεν αὐτοῖς· φόρον δὲ ἔτους ἐκάστου δις-
 χιλίας καὶ ἑκατὸν λίτρας χρυσοῦ σφισι τε-
 ταγμένον εἶναι ὑπὲρ δὲ αἰχμαλώτου Ῥω-
 μαίου φεύγοντος καὶ ἐς τὴν σφετέρην γῆν 10
 ἄνευ λύτρων διαβαίνοντος δώδεκα χρυσοῦς
 εἶναι ἀποτίμησιν, μὴ καταβάλλοντας δὲ
 τοὺς ὑποδεχομένους ἐκδιδόναι τὸν φεύγοντα·
 μηδὲνα δὲ βάρβαρον Ῥωμαίους παρὰ σφῶς
 φεύγοντα δέχεσθαι. ταύτας προσεποιούντο 15
 μὲν ἐθέλονται Ῥωμαῖοι τὰς συνθήκας
 τίθεσθαι· ἀνάγκη δὲ καὶ ὑπερβάλλοντι
 δεῖν, ὅπερ κατεῖχε τοὺς σφῶν ἄρχοντας,
 πᾶν ἐπίταγμα καίπερ ὄν χαλεπὸν, τυχεῖν
 τῆς εἰρήνης ἐσπουδακότες, ἡσμένιζον, καὶ 20
 τὴν τῶν φόρων σύνταξιν βαρυτάτην
 οὔσαν προσίεντο, τῶν χρημάτων αὐτοῖς καὶ
 τῶν βασιλικῶν θησαυρῶν οὐκ ἐς δέον ἐκδε-
 δαπανημένων, ἀλλὰ περὶ θεᾶς ἀτόπους καὶ
 φιλοτιμίας οὐκ εὐλόγους καὶ ἡδονᾶς καὶ 25
 δαπάνας ἀνειμένας, ἃς οὐδεὶς τῶν εὐ φρο-
 νούντων οὐδὲ ἐν εὐπραγίαις ἂν ὑποσταίη,
 μήτι γε δὴ οἱ τῶν ὀπλῶν ὀλιγορήσαντες,
 ὥστε μὴ μόνον Σκύθαις, ἀλλὰ γὰρ καὶ τοῖς
 λοιποῖς βαρβάροις τοῖς παροικοῦσι τὴν Ῥω- 30
 μαίων ὑπακούειν ἐς φόρου ἀπαγωγὴν... [Ex.
 de legat. p. 34—35 Par., 142—145 Nieb.]

5. После битвы Римлянъ съ Уннами
 при Херсонисѣ былъ заключенъ мирный
 договоръ при посредствѣ посла Анатолія¹⁾.
 Они помирились на томъ, чтобы Уннамъ
 5 были выданы бѣглецы и дано было 6000
 литръ золота согласно прежнимъ условіямъ;
 ежегодная дань была условлена въ 2100
 литръ золота; за каждаго римскаго военно-
 плѣннаго, бѣжавшаго и перешедшаго безъ
 10 выкупа въ свою землю, должно быть выда-
 ваемо по оцѣнкѣ 12 золотыхъ, а въ слу-
 чаѣ неуплаты принявшіе бѣглеца обязаны
 выдавать его; Римляне не должны прини-
 мать ни одного варвара, бѣжавшаго къ
 нимъ. Римляне притворялись, что добро-
 вольно заключаютъ такой договоръ; но *на*
дѣлѣ они, благодаря необходимости и от-
 15 чаянному страху, который обуялъ ихъ на-
 чальниковъ, стремились къ заключенію мира
 и готовы были принять всякое, даже *самое*
 тягостное требованіе; поэтому они согласи-
 лись на условія дани весьма *для нихъ* тяжкія,
 такъ какъ ихъ доходы и царскія сокро-
 вища были растрачены не на дѣло, а на
 безцѣльныя зрѣлища, безразсудную пыш-
 ность, распущенныя удовольствія и *другіе*
 20 расходы, которыхъ ни одинъ благоразум-
 ный *человѣкъ* не выдержалъ бы даже при
 благопріятныхъ обстоятельствахъ, не го-
 воря уже о тѣхъ, кто пренебрегалъ ору-
 жіемъ. Поэтому они повиновались требова-
 ніямъ дани не только со стороны Скиновъ,
 но и прочихъ варваровъ, жившихъ на
 границахъ римскихъ *областей*....

8. "Οτι τοῦ Χρυσαφίου τοῦ εὐνούχου
 παραινέσαντος Ἐδέκωνι ἀνελεῖν τὸν Ἀττή-
 λαν, ἐδόκει τῷ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ καὶ τῷ 35
 μαγίστρῳ Μαρτιαλίῳ βουλευομένοις τῶν
 προκειμένων περὶ μὴ μόνον Βιγίλαν, ἀλλὰ
 καὶ Μαξιμῖνον ἐκπέμπειν πρεσβευόμενον
 παρὰ τὸν Ἀττήλαν, καὶ Βιγίλαν μὲν τῷ
 φαινομένῳ τὴν τοῦ ἑρμηνέως ἐπέχοντα τᾶ- 40
 ξιν πράττειν ἅπερ Ἐδέκωνι δοκεῖ, τὸν δὲ
 Μαξιμῖνον μηδὲν τῶν αὐτοῖς βουλευθέντων
 ἐπιστάμενον τὰ βασιλέως ἀποδιδόναι γράμ-
 ματα. ἐνεγέγραπτο δὲ τῶν πρεσβευομένων
 ἀνδρῶν ἕνεκα ὡς ὁ μὲν Βιγίλας ἑρμηνεύς, 45
 ὁ δὲ Μαξιμῖνος μείζωνος ἤπερ ὁ Βιγίλας
 ἀξίας γένους τε περιφανοῦς καὶ ἐπιτήδειος
 ἐς τὰ μάλιστα βασιλεῖ, ἔπειτα ὡς οὐ δεῖ

8. Когда евнухъ Хрисафій уговорилъ
 Едекона убить Аттилу²⁾, императоръ Тео-
 досій и магистръ Марціалій на совѣщаніи
 о предстоящихъ дѣлахъ рѣшили отпрать
 послами къ Аттилѣ не только Вигилу, но
 и Максимины съ тѣмъ, чтобы Вигила, подъ
 5 видомъ исполненія должности переводчика
 дѣлалъ *все*, что прикажетъ *ему* Едеконъ,
 а Максиминъ, ничего не знавшій объ ихъ
 замыслѣ, передалъ письмо императора.
 Относительно посылаемыхъ лицъ въ немъ
 было написано, что Вигила—переводчикъ,
 10 а Максиминъ выше Вигилы по достоинству,
 изъ знатнаго рода и очень близокъ къ
 императору; затѣмъ *императоръ писалъ*, что
 не слѣдуетъ *Аттилѣ*, нарушая перемиріе,

V. 17: καὶ addidit Nieb.

1) A. 447.

2) De his v. fragm. 7. Quae hic narrantur pertinent ad a. 448.

παρασαλεύοντα τὰς σπονδὰς τῆ Ῥωμαίων
 ἐμβατεύειν γῆ. φυγάδας δὲ μετὰ τοὺς ἤδη
 ἐκδοθέντας ἑπτακαίδεκα ἀπέσταλά σοι,
 ὡς ἐτέρων οὐκ ὄντων. καὶ ταῦτα μὲν ἦν
 ἐν τοῖς γράμμασι φράζειν δὲ τὸν Μαξιμί-
 νον ἀπὸ στόματος τῆ Ἀττίλα μὴ χρῆναι
 αἰτεῖν πρέσβεις μεγίστης ἀξίας παρ' αὐτὸν
 διαβῆναι· τοῦτο γὰρ οὔτε ἐπὶ τῶν αὐτοῦ
 προγόνων οὔτε ἐπὶ ἐτέρων τῶν ἀρχάντων
 τῆς Σκυθικῆς γενέσθαι, ἀλλὰ πρεσβεύσα-
 σθαι τὸν τε ἐπιτυχόντα στρατιώτην καὶ
 ἀγγελιαφόρον. ἐς δὲ τὸ διευκρινῆσαι τὰ
 ἀμφιβαλλόμενα ἔδοκει πέμπειν Ὀνηγήσιον
 παρὰ Ῥωμαίους· μὴ οἶόν τε γὰρ αὐτὸν
 Σερδικῆς ἀρωγείσης σὺν ὑπατικῷ ἀνδρὶ ἐς
 αὐτὴν προίεναι. ἐπὶ ταύτην τὴν πρεσβείαν
 ἐκλιπαρήσας πείθει με Μαξιμίνος αὐτῷ
 συναπᾶραι. καὶ δῆτα ἅμα τοῖς βαρβάροις
 ἐχόμενοι τῆς ὁδοῦ ἐς Σερδικὴν ἀφικνούμεθα,
 τρισκαίδεκα ὁδῶν ἀνδρὶ εὐζώνῳ τῆς Κων-
 σταντίνου ἀπέχουσαν. ἐν ἧ καταλύσαντες
 καλῶς ἔχειν ἠγησάμεθα ἐπὶ ἐστίαν Ἐδέ-
 κωνα καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ βαρβάρους κα-
 λεῖν. πρόβατα οὖν καὶ βόας ἀποδομένων
 τῶν ἐπιχωρίων ἦρην, κατασφάζαντες ἀρι-
 στοποιούμεθα. καὶ παρὰ τὸν τοῦ συμπο-
 σίου καιρὸν τῶν μὲν βαρβάρων τὸν Ἀττί-
 λαν, ἡμῶν δὲ τὸν βασιλέα Θαυμαζόντων,
 ὁ Βιγίλας ἔφη ὡς οὐκ εἶη θεὸν καὶ ἄνθρω-
 πον δίκαια συγκρίνειν, ἄνθρωπον μὲν τὸν
 Ἀττίλαν, θεὸν δὲ τὸν Θεοδοσίον λέγων. ἡσ-
 χαλλὸν οὖν οἱ Οὐννοὶ, καὶ κατὰ μικρὸν ὑπο-
 θερμαινόμενοι ἐχαλέπαινον. ἡμῶν δὲ ἐς ἕτερα
 τρεῖς πάντων τὸν λόγον καὶ φιλοφροσύνη τὸν
 σφῶν αὐτῶν καταπραϋνόντων θυμὸν, μετὰ
 το δεῖπνον ὡς διανέστημεν, δώροις ὁ Μαξι-
 μίνος Ἐδέκωνα καὶ Ὀρέστην ἐθεράπευσε,
 σπρικτοῖς ἐσθήμασι καὶ λίθοις Ἰνδικοῖς. ἀνα-
 μείνας δὲ τὴν Ἐδέκωνος Ὀρέστης ἀναχώ-
 ρησιν, πρὸς τὸν Μαξιμίνον φράζει ὡς σοφός
 τε εἶη καὶ ἄριστος, μὴ ὅμοια σὺν τοῖς ἀμφὶ
 βασιλεία πλημμελήσας· χωρὶς γὰρ αὐτοῦ
 ἐπὶ δεῖπνον τὸν Ἐδέκωνα καλοῦντες δώροις
 ἐτίμων. ἀπόρου δὲ τοῦ λόγου ὡς μηδὲν
 ἐπισταμένους φανέντος, καὶ ἀνερωτήσασιν
 ὅπως καὶ κατὰ ποῖον καιρὸν περιώπτει μὲν
 αὐτός, τετίμηται δὲ ὁ Ἐδέκων, οὐδὲν ἀπο-
 κρινάμενος ἐξῆλθε. τῆ δὲ ὑστεραίᾳ ὡς ἐβα-
 διζόμεν, φέρομεν ἐπὶ Βιγίλαν ἀπερ ἡμῖν
 Ὀρέστης εἰρήκει. ὅς δὲ ἐκαίνον μὴ δεῖν χα-
 λεπαινεῖν ὡς τῶν αὐτῶν Ἐδέκωνι μὴ τυγ-
 χάνοντά· αὐτὸν μὲν γὰρ ὁπάονά τε καὶ
 ὑπογραφέα εἶναι Ἀττίλα, Ἐδέκωνα δὲ τὰ
 κατὰ πόλεμον ἄριστον, ὡς τοῦ Οὐννου γέ-

1 высаживаться на римскую землю; «а бѣгле-
 цовъ, сверхъ выданныхъ уже, я отправилъ къ
 тебѣ семнадцать, такъ какъ другихъ нѣтъ».

Таково было содержаніе письма; *кроме того*
 5 *Максимиனு было приказано* сказать на сло-
 вахъ Аттилѣ, что не слѣдуетъ ему требо-
 вать, чтобы къ нему приходили послы вы-
 шаго достоинства, такъ какъ это не дѣла-
 лось ни при его предкахъ, ни при другихъ
 10 владѣтеляхъ Скиѳии, а бывали послами пер-
 вый понавшійся солдатъ или вѣстникъ; что
 для разрѣшенія недоразумѣній слѣдовало
 послать къ Римлянамъ Онигисіа, такъ какъ
Аттиль неприлично было послѣ опустоше-
 15 нія Сердики прибыть въ нее съ лицомъ кон-
 сульскаго званія. Максиминъ просьбами
 убѣдилъ меня сопутствовать ему въ этомъ
 посольствѣ. И вотъ мы, совершая путь
 вмѣстѣ съ варварами, вѣизжаемъ въ Сер-
 20 днику, отстоящую отъ Константинополя на
 13 *дней* пути для хорошаго пѣшехода.
 Остановившись здѣсь, мы сочли прилич-
 нымъ пригласить на обѣдъ Едекона съ
 сопровождавшими его варварами. Кунивъ
 у туземцевъ овецъ и быковъ и зарѣзавъ
 ихъ, мы приготовили обѣдъ. Когда во время
 пира варвары стали восхвалять Аттилу, а
 мы—императора, Вигила сказала, что не-
 справедливо сравнивать бога съ человѣ-
 25 комъ, разумѣя подъ человѣкомъ Аттилу,
 а подъ богомъ—*Теодосіа*. Уныи обидѣлись
 на это и, понемногу разгорячались, стали
 сердиться. Мы перевели разговоръ на дру-
 гой *предметъ* и старались любезностью
 30 смягчить ихъ гнѣвъ. Когда мы встали послѣ
 обѣда, Максиминъ почтилъ Едекона и
 Ореста подарками, *именно* шелковыми одеж-
 дами и индійскими камнями. Орестъ, вы-
 ждавъ удаленія Едекона, говоритъ Макси-
 мину, что онъ *челостѣкъ* умный и прекра-
 сный, такъ какъ не пренебрегъ имъ по-
 добно царедворцамъ: ибо они безъ него
 приглашали Едекона на обѣдъ и оказывали
 почетъ дарами. Такъ какъ его рѣчь пока-
 35 залась намъ, ничего не знавшимъ, неслую
 и мы спросили, какимъ образомъ и когда
именно онъ былъ обиженъ, а Едеконъ по-
 чтенъ, онъ вышелъ безъ всякаго отвѣта.
 На слѣдующій день мы дорогою сообщили
 Вигилѣ, что намъ сказалъ Орестъ. *Вигила*
отвѣчала, что Орестъ не долженъ оби-
 жаться, не получая одинаковыхъ съ Еде-
 кономъ *почестей*, такъ какъ онъ только
 прислужникъ и вносецъ Аттилы, а Едеконъ,

νους, ἀναβεβηκέναι τὸν Ὀρέστην πολὺ. ταῦτα εἰπὼν καὶ τῷ Ἐδέκωνι ἰδιολογησάμενος ἔφασκεν ὕστερον πρὸς ἡμᾶς, εἴτε ἀληθίζόμενος εἴτε ὑποκρινόμενος, ὡς εἶποι μὲν αὐτῷ τὰ εἰρημένα, μόγις δὲ αὐτὸν καταπραῦναι τραπεῖντα ἐπὶ τοῖς λεχθεῖσιν ἐς ὄργην. ἀφικόμενοι δὲ ἐς Ναῖσσόν ἔρημον μὲν εὐρομέναν ἀνθρώπων τὴν πόλιν, ὡς ὑπὸ τῶν πολεμίων ἀνατραπέισαν· ἐν δὲ τοῖς ἱεροῖς καταλύμασι τῶν ὑπὸ νόσων κατεχομένων τινὲς ἐτύγγανον ὄντες. μικρὸν δὲ ἄνω τοῦ ποταμοῦ ἐν καθαρῷ καταλύσαντες· σύμπαντα γὰρ τὰ ἐπὶ τὴν ὄχθην ὀστέων ἦν πλέα τῶν ἐν πολέμῳ ἀνααιρεθέντων· τῇ ἐπαύριον πρὸς Ἀγίνθεον τῶν ἐν Ἰλλυριοῖς ταγματῶν ἡγούμενον ἀφικόμεθα, οὐ πόρρω ὄντα τῆς Ναῖσσοῦ, ἐφ' ᾧ τὰ παρὰ βασιλέως ἀγγεῖλαι καὶ τοὺς φυγάδας παραλαβεῖν· τοὺς γὰρ πέντε τῶν ἑπτακαίδεκα, περὶ ὧν Ἀττήλα ἐγγράπτο, αὐτὸν εἶδει παραδιδόναι. ἦλθομεν οὖν ἐς λόγους, καὶ τοὺς πέντε φυγάδας παραδοῦναι αὐτὸν τοῖς Οὐννοῖς παρεσκευάσαμεν· οὐς φιλοφρονησάμενος σὺν ἡμῖν ἀπέπεμψε. διανυκτερεύσαντες δὲ καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων τῆς Ναῖσσοῦ τὴν πορείαν ποιησάμενοι ἐπὶ τὸν Ἰστρον ποταμὸν, ἐς τι χωρίον ἐσβάλλομεν συνηρηφές, καμπὰς δὲ καὶ ἐλιγμούς καὶ περιαγωγὰς πολλὰς ἔχον. ἐν ᾧπερ τῆς ἡμέρας διαφανούσης, οἰομένοις ἐπὶ δυσμᾶς πορεύεσθαι ἢ τοῦ ἡλίου ἀνατολῆ κατεναντίον ὄφθη, ὥστε τοὺς ἀπείρω ἔχοντας τῆς τοῦ χωρίου θέσεως ἀναβοῆσαι, οἷα δὴ τοῦ ἡλίου τὴν ἐναντίαν ποιουμένου πορείαν καὶ ἕτερα παρὰ τὰ καθεστῶτα σημαίνοντος. ὑπὸ δὲ τῆς τοῦ τόπου ἀνωμαλίας ἐπὶ ἀνατολᾶς ἐκεῖνο τὸ μέρος ἔβλεπε τῆς ὁδοῦ. μετὰ δὲ τὴν δυσχωρίαν ἐν πεδίῳ καὶ αὐτῷ ὑλώδει παρεγενόμεθα. ἐν τεῦθεν βάρβαροι πορθηεῖς ἐν σκάφεσι μονοξύλοις, ἄπερ αὐτοὶ δένδρα ἐκτέμνοντες καὶ διαγλύφοντες κατασκευάζουσιν, ἐδέχοντο ἡμᾶς καὶ διεπόρθημεν τὸν ποταμὸν, οὐχ ἡμῶν ἕνεκα παρασκευασάμενοι, ἀλλὰ διαπορθηεῦσαντες πλῆθος βαρβαρικόν, ὅπερ ἡμῖν κατὰ τὴν ὁδὸν ἀπηντήκει, οἷα δὴ βουλομένου ὡς ἐπὶ θήραν Ἀττήλα διαβαίνειν ἐς τὴν Ῥωμαίων γῆν. τοῦτο δὲ ἦν πολέμου παρασκευὴν ποιουμένῳ τῷ βασιλείῳ Σκύθῃ, προφάσει τοῦ μὴ πάντας αὐτῷ τοὺς φυγάδας δεδόσθαι. περαιωθέντες δὲ τὸν Ἰστρον καὶ σὺν τοῖς βαρβάροις ὡς ἐβδομήκοντα πορευθέντες σταδίου, ἐν πεδίῳ τινὶ ἐπιμένειν ἠναγκάσθημεν, ὥστε τοὺς ἀμφὶ τὸν Ἐδέκωνα τῷ Ἀττήλα γενέσθαι

1 какъ извѣстный храбець на войнѣ и природный Униъ, многимъ превышаетъ Ореста. Сказавъ это и переговоривъ наединѣ съ Едекономъ, онъ позже говорилъ намъ, вправду или притворно, что передалъ ему нашъ разговоръ и едва успокоилъ его, такъ какъ онъ пришелъ въ гнѣвъ отъ сказаннаго. Прибывъ въ Наиссъ, мы нашли *этотъ* городъ лишеннымъ населенія, такъ какъ онъ былъ разрушенъ непріятелями; лишь въ священнхъ обителяхъ оставалось нѣсколько одержимыхъ болѣзнями. Мы остановились немного выше рѣки на чистомъ *мѣстѣ*, такъ какъ весь берегъ былъ покрытъ костями убитыхъ на войнѣ. На слѣдующій день мы прибыли къ Агинѳею, предводителю расположенныхъ въ Иллири войска, находившемуся недалеко отъ Наиссы, съ тѣмъ чтобы сообщить *ему* распоряженія императора и взять бѣглецовъ: онъ долженъ былъ передать пятерыхъ изъ семнадцати, о которыхъ было написано Аттилѣ. Мы переговорили съ нимъ и упростили передать Уннамъ пятерыхъ бѣглецовъ; онъ обласкалъ ихъ и отпустилъ съ нами. Переночевавъ и отъ предѣловъ Наиссы направивъ путь къ рѣкѣ Истру, мы вступили въ узкую долину, имѣвшую много поворотовъ, извилинъ и обходовъ; здѣсь на разсвѣтѣ, когда мы думали, что идемъ къ западу, восходъ солнца оказался противъ *насъ*, такъ что незнакомые съ положеніемъ долины закричали *отъ удивленія*, какъ будто бы солнце шло по обратному пути и представляло явленіе противное естественному. *На самомъ же дѣлѣ* вслѣдствіе извилинъ мѣстности эта часть дороги была обращена къ востоку. Послѣ трудной дороги мы вышли въ болотистую равнину. Варвары-перевозчики приняли насъ и перевезли черезъ рѣку [т. е. Истръ] на челнокахъ-однодеревкахъ, которые они изготовляютъ сами, срубая деревья и выдалбливая *ихъ*. Они приготовились не ради насъ, а *уже раньше* перевезли толпу варваровъ, которая встрѣтилась намъ по дорогѣ, такъ какъ Аттила хотѣлъ перейти на римскую землю подъ предлогомъ охоты. Это было для царственнаго Скиѳа приготовленіемъ къ войнѣ подъ тѣмъ предлогомъ, что не всѣ бѣглецы были ему выданы. Переправившись черезъ Истръ и пройдя съ варварами около 70 стадій, мы принуждены были ждать въ одной равнинѣ, пока Едеконъ со

τῆς ἡμετέρας ἀφίξεως μηνυτάς. καταμει-
 νάντων δὲ σὺν ἡμῖν καὶ τῶν ξεναγησάντων
 ἡμᾶς βαρβάρων, ἀμφὶ δειλὴν ὄψιαν δεῖπνον
 ἡμῶν αἰρουμένων, κρότος ἵππων ὡς ἡμᾶς
 ἐρχομένων ἠκούετο. καὶ δὴ ἄνδρες δύο Σκύ-
 θαι παρεγίνοντο ὡς τὸν Ἀττήλαν ἡμᾶς
 ἀπιέναι παρακλεούμενοι. ἡμῶν δὲ πρότε-
 ρον ἐπὶ τὸ δεῖπνον αὐτοὺς ἐλθεῖν αἰτησάν-
 των, ἀποβάντες τῶν ἵππων εὐωχῆθησαν,
 καὶ ἡμῖν τῆς ὁδοῦ τῆ ὑστεραία ἠγήσαντο. 10
 παραγενομένων δὲ ἐς τὰς Ἀττήλα σκηνάς
 ἀμφὶ ἐνάτῃ τῆς ἡμέρας ὥρα, πολλαὶ δὲ
 αὐτῷ ἐτύγχανον οὔσαι, ἐπὶ τε λόφου τινὸς
 σκηνοποιῆσαι βουλευθέντων, οἱ ἐπιτυχόντες
 διεκώλυσαν βάρβαροι, ὡς τῆς Ἀττήλα ἐν 15
 χθαμαλῷ ὑπαρχούσης σκηνῆς. καταλυσάν-
 των δὲ ὅπου τοῖς Σκύθαις ἐδόκει, Ἐδέκων
 καὶ Ὀρέστης καὶ Σκόττας καὶ ἕτεροι τῶν
 ἐν αὐτοῖς λογάδων ἤκον ἀνερωτῶντες τί-
 νων τυχεῖν ἐσπουδακότες τὴν πρεσβείαν 20
 ποιούμεθα. ἡμῶν δὲ τὴν ἄλογον ἀποθαυ-
 μαζόντων ἐρώτησιν καὶ ἐς ἀλλήλους ὁρών-
 των, διετέλουν πρὸς ὄχλου τῆς ἀποκρίσεως
 ἕνεκα γιγνόμενοι. εἰπόντων δὲ Ἀττήλα καὶ
 οὐχ ἑτέροις λέγειν βασιλέα παρακλεούσα- 25
 σθαι, χαλεπήνας ὁ Σκόττας ἀπεκρίνατο
 τοῦ σφῶν αὐτῶν ἡγουμένου ἐπίταγμα εἶναι
 οὐ γὰρ ἂν πολυπραγμοσύνη σφετέρᾳ παρ'
 ἡμᾶς ἐληλυθέναι. φησάντων δὲ μὴ τοῦτον
 ἐπὶ τοῖς πρέσβεσι κεῖσθαι τὸν νόμον, ὥστε 30
 μὴ ἐντυγχάνοντας μὴδὲ ἐς ὄψιν ἐρχομένους
 παρ' οὓς ἐστάλησαν δι' ἑτέρων ἀνακρίνε-
 σθαι ὧν ἕνεκα πρεσβεύοιντο, καὶ τοῦτο μὴδὲ
 αὐτοὺς ἀγνοεῖν Σκύθας θαμινὰ παρὰ βα-
 σιλέα πρεσβευομένους· χρῆναι δὲ τῶν ἴσων 35
 κυρεῖν· μὴ γὰρ ἄλλως τὰ τῆς πρεσβείας
 ἐρεῖν· ὡς τὸν Ἀττήλαν ἀνέζευξαν, καὶ
 αὐτῷ ἐπανῆκον Ἐδέκωνος χωρὶς, καὶ
 ἅπαντα, περὶ ὧν ἐπρεσβεύομεθα, ἔλεγον,
 προστάττοντες τὴν ταχίστην ἀπιέναι, εἰ 40
 μὴ ἕτερα φράζειν ἔχοιμεν. ἐπὶ δὲ τοῖς λεχ-
 θεῖσι πλέον ἐτι ἀποροῦντες—οὐ γὰρ ἦν ἐφικ-
 τὸν γινώσκειν ὅπως ἔκδηλα ἐγεγόνει τὰ ἐν
 παραβύστῳ δεδογμένα βασιλεῖ—συμφέρειν
 ἡγούμεθα μὴδὲν περὶ τῆς πρεσβείας ἀποκρί- 45
 νεσθαι, εἰ μὴ τῆς παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἐσόδου
 τύχοιμεν. διὸ ἐφάσκομεν, εἴτε τὰ εἰρημένα
 τοῖς Σκύθαις εἴτε καὶ ἕτερα ἦκομεν πρεσ-
 βευόμενοι, τοῦ σφῶν αὐτῶν ἡγουμένου τὴν
 πεῦσιν εἶναι, καὶ μὴδαμῶς ἄλλοις τούτου 50
 χάριν διαλεχθῆσεσθαι. οἱ δὲ ἡμᾶς παρα-
 χρήμα ἀναχωρεῖν προσέταττον. ἐν παρα-

1 своими спутниками возвѣстивъ Аттилѣ о
 нашемъ прибытіи. Вмѣстѣ съ нами оста-
 новились и провожавшіе насъ варвары. Въ
 сумерки, когда мы сидѣли за ужиномъ, по-
 5 слышался топотъ приближающихся къ
 намъ коней. Это прибыли два Скиѳа, съ
 приказаніемъ отправиться къ Аттилѣ.
 Мы предложили имъ сначала поужинать съ
 нами и они, сойдя съ лошадей, получили
 10 угощеніе, а на другой день показывали
 намъ дорогу. Когда мы въ девятомъ часу
 дня прибыли къ шатрамъ Аттилы, кото-
 рыхъ было у него *очень* много, и хотѣли
 поставить наши шатры на холмѣ, слу-
 чившіеся *тутъ* варвары не позволили
 15 *этого*, такъ какъ шатеръ *самого* Аттилы
 стоялъ въ низинѣ. Когда мы остановились,
 гдѣ указали Скиѳы, къ намъ пришли Еде-
 конъ, Орестъ, Скотта и другія знатныя
 20 у нихъ лица съ вопросомъ, съ какою
 цѣлью явилось наше посольство. Пока мы
 удивлялись *этому* странному вопросу и не-
 реглядывались другъ съ другомъ, они про-
 должали настаивать на отвѣтѣ. *Наконецъ*
 мы сказали, что императоръ приказалъ
 25 объяснить *эту цѣль* Аттилѣ, а не другимъ;
тогда Скотта съ сердцемъ отвѣчалъ, что
 таково приказаніе ихъ повелителя, — ибо
 они не пришли бы къ намъ ради своего
 любопытства. Мы отвѣчали, что нѣтъ та-
 кого обычая относительно пословъ, чтобы
 они, не представившись лично тѣмъ, къ
 кому посланы, посредствомъ другихъ *лицъ*
 были допрашиваемы о цѣли посольства, и
 что это не безъизвѣстно и самимъ Ски-
 ѳамъ, часто посылавшимъ посольства къ
 императору; что мы должны получить рав-
 ное и иначе не скажемъ цѣли нашего по-
 30 сольства. Тогда они уѣхали къ Аттилѣ,
 но затѣмъ вернулись безъ Едекона и
 сообщили намъ все, изъ-за чего мы были
 посланы, приказывая *при этомъ* какъ
 можно скорѣе удалиться, если мы не имѣ-
 емъ сказать *ничего* другаго. Этими словами
 мы были приведены въ большее еще недо-
 умѣніе, такъ какъ невозможно было узнать,
 какимъ образомъ стало извѣстно принятое
 втайнѣ рѣшеніе императора; мы признали,
 35 *однако*, полезнымъ *ничего* не отвѣчать на
 счетъ *цѣли* посольства, если не добьемся
 приѣма у Аттилы; поэтому мы сказали, что
 было ли цѣлью нашего посольства сказа-

σκευῆ δὲ τῆς ὁδοῦ γενομένους τῆς ἀποκρί-
σεως ἡμᾶς ὁ Βιγίλας κατεμέμετο, ἐπὶ
ψεύδει ἀλῶναι ἄμεινον λέγων ἢ ἀπράκτους
ἀναχωρεῖν. «εἰ γὰρ ἐς λόγους τῷ Ἀττήλα
ἔτυχον, φησὶν, ἐλληλυθῶς, ἐπεπέικειν ῥαδίως
ἂν αὐτὸν τῆς πρὸς Ῥωμαίους ἀποστῆναι
διαφορᾶς, οἷα δὴ ἐπιτήδειος αὐτῷ ἐν τῇ
κατὰ Ἀνατόλιον πρεσβείᾳ γενόμενος». διὰ
ταῦτα εὖνουν αὐτῷ τὸν Ἐδέκωνα ὑπάρ-
χειν ὥστε λόγῳ τῆς πρεσβείας καὶ τῶν
ὀπωσοῦν, εἴτε ἀληθῶς εἴτε ψευδῶς, ῥη-
θησομένων προφάσεως τυχεῖν ἐπὶ τῷ βου-
λεύσασθαι περὶ τῶν αὐτοῖς κατ' Ἀττήλα
δεδογμένων, καὶ ὅπως τὸ χρυσίον, οὐπερ
ἔφασκε δεῖσθαι ὁ Ἐδέκων, κομίσει τὸ δια-
νεμηθησόμενον τοῖς ὑπ' αὐτὸν ταττο-
μένοις ἀνδράσι. προδεδομένος δὲ ἐλελή-
θει. ὁ γὰρ Ἐδέκων, εἴτε δόλῳ ὑποσχό-
μενος εἴτε καὶ τὸν Ὀρέστην εὐλαβηθεῖς,
μὴ ἐς τὸν Ἀττήλαν ἀγάγοι ἄπερ ἡμῖν
ἐν τῇ Σερδικῇ μετὰ τὴν ἐστίασιν εἰρή-
κει, ἐν αἰτίᾳ ποιούμενος τὸ χωρὶς αὐτοῦ
βασιλεῖ καὶ τῷ εὐνούχῳ ἐς λόγους αὐτὸν
ἐλληλυθέναι, καταμηνύει τὴν μελετηθεῖσαν
αὐτῷ ἐπιβουλήν καὶ τὸ ποσὸν τοῦ ἐκπεμ-
θησομένου χρυσοῦ, ἐκλέγει δὲ καὶ ἐφ' οἷς
τὴν πρεσβείαν ἐποιούμεθα. τῶν δὲ φορτίων
ἤδη τοῖς ὑποζυγίοις ἐπιτεθέντων, καὶ
ἀνάγκῃ τὴν πορείαν κατὰ τὸν τῆς νυκτὸς
καιρὸν ποιῆσθαι πειρώμενοι, μετεξέτεροι
τῶν βαρβάρων παραγενόμενοι ἐπιμείναι
ἡμᾶς τοῦ καιροῦ χάριν παρακελεύσασθαι
τὸν Ἀττήλαν ἔλεγον. ἐν αὐτῷ οὖν τῷ χω-
ρίῳ, ὅθεν καὶ διανέστημεν, ἤκον ἡμῖν βοῦν
ἄγοντές τινες καὶ ποταμίους ἰχθύας παρὰ
τοῦ Ἀττήλα διαπεμφθέντας. δειπνήσαντες
οὖν ἐς ὑπνὸν ἐτρέπημεν. ἡμέρας δὲ γενο-
μένης φόμεθα μὲν ἡμερόν τι καὶ πρῶτον
παρὰ τοῦ βαρβάρου μνηυθήσεσθαι ὁ δὲ
πάλιν τοὺς αὐτοὺς ἔπεμπε, παρακελεύόμε-
νος ἀπιέναι, εἰ μὴ ἔχοιμὲν τι παρὰ τὰ
αὐτοῖς ἐγνωσμένα λέγειν. οὐδὲν οὖν ἀπο-
κρινάμενοι πρὸς τὴν ὁδὸν παρασκευαζόμεθα,
καίπερ τοῦ Βιγίλα διαφιλονεικοῦντος λέγειν
εἶναι καὶ ἕτερα ἡμῖν ῥηθησόμενα. ἐν πολλῇ
δὲ κατηφείᾳ τὸν Μαξιμῖνον ἰδὼν, παραλα-
βὼν Ῥουστίκιον ἐξεπιστάμενον τὴν βαρβά-
ρων φωνήν, ὃς σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὴν Σκυδικὴν
ἐλληλυθεῖ, οὐ τῆς πρεσβείας ἕνεκα, ἀλλὰ
κατὰ πρᾶξιν τινα πρὸς Κωνστάντιον, ὃν
Ἰταλιώτην ὄντα ὑπογραφέα Ἀττήλα ἀπε-
στάλκει Ἀέτιος ὁ τῶν ἐσπερίων Ῥωμαίων

ное Скинамъ, или что-либо другое,—объ
этомъ долженъ узнать ихъ повелитель и
что мы не будемъ разговаривать объ
этомъ съ другими. Тогда они приказали
намъ тотчасъ удалиться. Во время приго-
товлений къ пути Вигила сталъ бранить
насъ за отвѣтъ, говоря, что лучше быть
уличенными во лжи, нежели удалиться ни
съ чѣмъ. «Если бы мнѣ удалось поговорить
съ Аттилою,—сказалъ онъ,—то я легко
убѣдилъ бы его прекратить вражду съ
Римлянами, такъ какъ я подружился съ
нимъ во время посольства при Анатолиѣ». Поэтому-де Едеконъ къ нему расположенъ
и подъ видомъ посольства и рѣчей, кото-
рыя должны быть сказаны такъ или иначе,
виравду или ложно, онъ найдетъ предлогъ
переговорить относительно плана, приня-
таго ими противъ Аттилы, и принести зо-
лото, въ которомъ пуждался Едеконъ, по
его собственнымъ словамъ, для раздачи
подчиненнымъ ему людямъ. Вигила не зналъ,
что уже былъ преданъ Едекономъ. Дѣло въ
томъ, что Едеконъ, или коварно давшій свое
обѣщаніе, или испугавшійся, чтобы Орестъ
не довелъ до свѣдѣнія Аттилы то, что онъ
сказалъ намъ въ Сердикѣ послѣ пира (когда
онъ обвинялъ Едекона въ томъ, что онъ
безъ него велъ переговоры съ царемъ и
съ евнухомъ), донесъ Аттилѣ о составлен-
номъ противъ него заговорѣ и о количе-
ствѣ золота, которое должны были выслать
Римляне, а также выяснилъ и цѣль нашего
посольства. Когда поклажа была уже на-
вьючена на животныхъ и мы по необходи-
мости хотѣли попытаться двинуться въ путь
въ ночное время, пришли нѣкоторые вар-
вары и сказали, что Аттила приказалъ
намъ подождать въ виду ночнаго времени.
Въ ту самую деревню, изъ которой мы
поднялись въ путь, пришли какіе-то люди
съ быкомъ и рѣчными рыбами, прислан-
ными отъ Аттилы. Мы поужинали и легли
спать. Съ наступленіемъ дня мы надѣя-
лись получить отъ варвара что-либо бла-
госклонное и любезное; но онъ снова
прислалъ тѣхъ самыхъ людей съ прика-
заніемъ удалиться, если мы не имѣемъ
ничего сказать кромѣ известнаго имъ.
Мы, ничего не отвѣчая, стали гото-
виться въ путь, хотя Вигила настоя-
тельно совѣтовалъ сказать, что у насъ

στρατηγός, παρὰ τὸν Σκότταν ἀφικνούμενος (οὐ γὰρ Ὀνηγήσιος τηνικαῦτα παρῆν) καὶ αὐτὸν προσειπὼν ὑπὸ ἑρμηνεῖ τῷ Ρουστικίῳ ἔλεγον δῶρα πλεῖστα παρὰ τοῦ Μαξιμίνου ληψέσθαι, εἴπερ αὐτὸν τῆς παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἐσόδου παρασκευάσοι τυχεῖν. τὴν γὰρ αὐτοῦ πρεσβείαν οὐ μόνον Ῥωμαίοις καὶ Οὐννοῖς συνοίσειν, ἀλλὰ καὶ Ὀνηγησίῳ, ὃν παρ' αὐτὸν βασιλέα ἰέναι βούλεσθαι καὶ τὰ τοῖς ἔθνεσι διευκρινῆσαι ἀμφίβολα ἀφικόμενον δὲ μεγίστων τεύξεσθαι δωρεῶν. χρῆναι οὖν μὴ παρόντος Ὀνηγησίου ἡμῖν, μᾶλλον δὲ τῶν ἀδελφῶ ἐπὶ τῇ ἀγαθῇ συναγωνίζεσθαι πράξει. πείθεσθαι δὲ καὶ αὐτῷ τὸν Ἀττήλαν μεμαθηκέναι ἔλεγον· οὐκ ἐν ἀκοῇ δὲ ἔσεσθαι βεβαίως τὰ κατ' αὐτόν, εἰ μὴ γε πείρα τὴν αὐτοῦ γνοίημεν δύναμιν. ὅς δὲ ὑπολαβὼν μηκέτι ἀμφίβολους εἶναι ἔφη τοῦ καὶ αὐτὸν ἴσα τῷ ἀδελφῷ παρὰ Ἀττήλα λέγειν τε καὶ πράττειν. καὶ παραχρῆμα τὸν ἵππον ἀναβάς ἐπὶ τὴν Ἀττήλα διήλασε σκηνήν. πρὸς δὲ τὸν Μαξιμῖνον ἐπανελθὼν ἀλύοντα ἅμα τῷ Βιγίλῳ καὶ διαπορούμενον ἐπὶ τοῖς κθεστώσιν ἔλεγον ἅ τε τῷ Σκόττῳ διείλεγμα καὶ ἅπερ παρ' αὐτοῦ ἠκηκόειν, καὶ ὡς δεῖ τὰ τῷ βαρβάρῳ δοθησόμενα παρασκευάζειν δῶρα καὶ τὰ αὐτῷ παρ' ἡμῶν ῥηθησόμενα ἀναλογίζεσθαι. ἀμφοτέροι οὖν ἀναπνηθήσαντες—ἐπὶ γὰρ τοῦ ἐδάφους καὶ τῆς πόας κείσθαι σφᾶς συνέβαινε—ἐπήνεσάν τε τὴν πρᾶξιν καὶ τοὺς ἤδη μετὰ τῶν ὑποζυγίων ἐξορμήσαντας ἀνεκάλουν, καὶ διεσκέψαντο ὅπως τε προσείποιεν τὸν Ἀττήλαν καὶ ὅπως αὐτῷ τὰ τε βασιλέως δῶρα δοῖεν καὶ ἅπερ αὐτῷ ὁ Μαξιμῖνος ἐκομιζεν. ἀμφὶ δὲ ταῦτα πονουμένους διὰ τοῦ Σκόττα ὁ Ἀττήλας μετεπέμψατο, καὶ δῆτα ἐς τὴν ἐκείνου παρεγενόμεθα, ὑπὸ βαρβαρικοῦ κύκλῳ πεφρουρημένην πλήθους. ὡς δὲ ἐσόδου ἐτύχομεν, εὐρομεν ἐπὶ ζυλίνου δίφρου τὸν Ἀττήλαν καθήμενον. στάντων δὲ ἡμῶν μικρὸν ἀπωτέρω τοῦ θρόνου, προσελθὼν ὁ Μαξιμῖνος ἠσπάσατο τὸν βάρβαρον, τὰ τε παρὰ βασιλέως γράμματα δοὺς ἔλεγεν ὡς σὼν εἶναι αὐτόν καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτόν εὐχεται βασιλεύς. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ἔσεσθαι Ῥωμαίοις ἅπερ αὐτῷ βούλοιντο. καὶ ἐπὶ τὸν Βιγίλαν εὐθύς τρέπει τὸν λόγον, θηρίον ἀναιδὲς ἀποκαλῶν, ὅτου χάριν παρ' αὐτόν ἐλθεῖν ἠθέλησεν ἐπιστάμενος τὰ τε αὐτῷ καὶ Ἀνατολίῳ ἐπὶ τῇ εἰρήνῃ δοξάντα, ὡς εἶρητο μὴ πρότερον πρεσβεῖς παρ' αὐτόν ἐλθεῖν πρὶν ἢ πάντες οἱ φυγάδες ἐκδοθεῖν

1 есть и другія заявленія. Видя Максимиана въ большомъ уничи, я взялъ Рустикія, знавшаго варварскій языкъ и прибывшаго съ нами въ Скнию (не въ составѣ по- 5 сольства, а по какому-то дѣлу къ Констанцію, родомъ Итальянцу, котораго полководецъ западныхъ Римлянъ Аетій прислалъ къ Атилѣ въ качество секретаря), и, придя къ Скоттѣ (такъ какъ Онигисія въ то время не было), обратился къ нему и чрезъ переводчика Рустикія сказалъ, что онъ получить отъ Максимиана множество даровъ, если выхлопочетъ ему аудиенцію у Атилы, такъ какъ его посольство будетъ 15 полезно не только Римлянамъ и Уннамъ, но и Онигисію, который хочетъ идти къ самому императору для разъясненія возникшихъ между нашими народами недоразумѣній и по прибытіи получить величайшіе дары. Поэтому онъ, Скотта, долженъ въ отсутствіи Онигисія оказать намъ, а еще болѣе брату, содѣйствіе въ добромъ дѣлѣ. Я говорилъ ему, что, какъ мнѣ сообщили, Атила слушается и его, но что 20 сказанное о немъ не будетъ заслуживать довѣрія, если мы не узнаемъ на опытѣ его силу. Скотта, прервавъ меня, сказалъ, чтобы мы не сомнѣвались, что и онъ говорить и дѣйствуетъ у Атилы одинаково съ братомъ, и, тотчасъ вскочивъ на коня, по-скакалъ къ шатру Атилы. Возвратившись къ Максимиану, предававшемуся уничию вмѣстѣ съ Вигилой и крайне разстроенному положеніемъ дѣлъ, я передалъ 25 ему свой разговоръ со Скоттой и полученный отъ него отвѣтъ и прибавилъ, что нужно приготовить дары для передачи варвару и обдумать, что мы ему скажемъ. Оба они, вскочивши (я засталъ ихъ лежащими на травѣ), похвалили мой поступокъ, отозвали назадъ людей, уже выступившихъ съ вьючными животными, и стали обсуждать, какъ будутъ привѣтствовать Атилу и какъ передадутъ ему дары императора и тѣ, которые привезъ самъ Максимианъ. Пока мы занимались этимъ, Атила пригласилъ насъ черезъ Скотту и вотъ мы явились къ его шатру, охраняемому кругомъ толпою варваровъ. Получивъ позволеніе войдти, мы застали Атилу сидящимъ на деревянномъ креслѣ. Мы стали немного поодаль трона; Мак-кеннианъ, приблизившись, привѣтствовалъ варвара и, передавъ ему письмо им-

βαρβάρους. τοῦ δὲ φήσαντος ὡς ἐκ Σκυθικοῦ γένους παρὰ Ῥωμαίοις οὐκ εἶη φυγὰς, τοὺς γὰρ ὄντας ἐδεδόσθαι, χαλεπήνας μᾶλλον καὶ αὐτῷ πλεῖστα λαιδορησάμενος μετὰ βοῆς ἔλεγεν ὡς αὐτὸν ἀνασκολοπίσας πρὸς βορὰν οἰωνοῖς ἐδεδώκει ἄν, εἰ μὴ γε τῷ τῆς πρεσβείας θεσμῷ λυμαίνεσθαι ἐδόκει τῷ ταύτην αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἀναδείᾳ καὶ τῇ τῶν λόγων ἰταμότητι ἐπιθεῖναι δίκην· φυγάδας γὰρ τοῦ σφετέρου ἔθνους παρὰ Ῥωμαίοις εἶναι πολλούς, ὧν ἐκέλευε τὰ ὀνόματα ἐγγεγραμμένα χάρτη τοὺς ὑπογραφέας ἀναγιγνώσκειν. ὡς δὲ διεξῆλθον ἀπαντας, προσέταττε μηδὲν μελλήσαντα ἀπιέναι· συμπέμψειν δὲ αὐτῷ καὶ Ἡσλάν Ῥωμαίοις λέξοντα πάντας τοὺς παρὰ σφίσι καταφυγόντας βαρβάρους ἀπὸ τῶν Καρπιλεόνος χρόνων, ὅς ὠμῆρευσε παρ' αὐτῷ παῖς ὧν Ἀετίου τοῦ ἐν τῇ ἐσπέρᾳ Ῥωμαίων στρατηγοῦ, ἐκπέμψαι παρ' αὐτόν. καὶ γὰρ οὐ συγχωρήσειν τοὺς σφετέρους θεράποντας ἀντίον αὐτοῦ ἐς μάχην ἰέναι, καίπερ μὴ δυναμένους ὠφελεῖν τοὺς τὴν φυλακὴν αὐτοῖς τῆς οἰκείας ἐπιτρέψαντες γῆς. τίνα γὰρ πόλιν ἢ ποῖον φρούριον σεσῶσθαι, ἔλεγεν, ὑπ' ἐκείνων, οὐπερ αὐτὸς ποιῆσαι τὴν αἴρεσιν ὠρμησεν; ἀπαγγείλαντας δὲ τὰ αὐτῷ περὶ τῶν φυγάδων δεδογμένα αὐδὶς ἐπανήκειν μηνύοντας πότερον αὐτοὺς ἐκδιδόναι βούλονται ἢ τὸν ὑπὲρ αὐτῶν ἀναδέχονται πόλεμον. παρακελευσάμενος δὲ πρότερον καὶ τὸν Μαξιμῖνον ἐπιμένειν, ὡς δὲ αὐτοῦ περὶ τῶν γεγραμμένων ἀποκρινόμενος βασιλεῖ, ἐπέτρεπε τὰ δῶρα. δόντες τοίνυν καὶ ἐπανιόντες ἐς τὴν σκηνὴν, ἐκάστου τῶν λεχθέντων περὶ ἰδιολογούμεθα. καὶ Βιγίλα θαυμάζοντος ὅπως πάλαι αὐτῷ πρεσβευομένῳ ἠπίος τε καὶ πρῶτος νομισθεὶς τότε χαλεπῶς ἐλοιδορήσατο, ἔλεγον, μήποτε τινες τῶν βαρβάρων τῶν ἐν Σερδικῇ ἐστιαθέντων σὺν ἡμῖν δυσμενῇ αὐτῷ τὸν Ἀττήλαν παρεσκευάσαν, ἀπαγγείλαντες ὡς θεὸν μὲν τὸν Ῥωμαίων ἐκάλει βασιλέα, ἄνθρωπον δὲ τὸν Ἀττήλαν. τοῦτον τὸν λόγον ὁ Μαξιμῖνος ὡς πιθανὸν ἐδέχετο, οἷα δὲ ἀμέτοχος ὧν τῆς συνωμοσίας, ἦν κατὰ τοῦ βαρβάρου ὁ εὐνοῦχος ἐποιήσατο. ὁ δὲ Βιγίλας ἀμφίβολός τε ἦν καὶ ἐμοὶ ἐδόκει προφάσεως ἀπορεῖν, δι' ἣν αὐτῷ ὁ Ἀττήλας ἐλοιδορήσατο· οὔτε γὰρ τὰ ἐν Σερδικῇ, ὡς ὕστερον ἡμῖν διηγείτο, οὔτε τὰ τῆς ἐπιβουλῆς εἰρήσθαι τῷ Ἀττήλᾳ ἐνόμιζε, μηδενὸς μὲν ἐτέρου τῶν ἐκ τοῦ πλήθους διὰ τὸν ἐπικρατοῦντα κατὰ πάντων φόβον ἐς λό-

1 ператора, сказать, что императоръ желаетъ *доброю* здоровья ему и окружающимъ его. *Аттила* отвѣтилъ *пожеланиемъ* Римлянамъ того же, чего они ему желаютъ, и тотчасъ обратился къ Вигилѣ, обзывая его безстыднымъ животнымъ и *спрашивая*, съ какой стати онъ пожелалъ явиться къ нему, зная рѣшеніе его и Анатолія о мирѣ, *при чемъ* было сказано, чтобы къ нему не являлись послы прежде, чѣмъ всѣ бѣглецы будутъ выданы варварамъ. Когда же Вигила отвѣтилъ, что у Римлянъ нѣтъ бѣглецовъ изъ свенскаго народа, такъ какъ *всѣ* бывшіе *уже* выданы, Аттила, *еще* больше разсердившись и осыпавъ его бранью, крикнулъ, что онъ посадилъ бы его на колъ и отдалъ на съѣденіе хищнымъ птицамъ, если бы не показалось нарушеніемъ посольскаго устава то, что онъ подвергъ бы его такому наказанію за безстыдство и дерзость его словъ; *онъ прибавилъ*, что у Римлянъ есть много бѣглецовъ изъ его племени, и приказалъ секретарямъ прочитатъ ихъ имена, записанныя на хартии. Когда они прочитали всѣхъ, онъ приказалъ *Вигилу* удалиться безъ всякаго промедленія, *прибавляя*, что онъ пошлетъ вмѣстѣ съ нимъ и Иссу сказать Римлянамъ, чтобы они выслали къ нему всѣхъ варваровъ, перебѣжавшихъ къ нимъ со времени Карпилона (сына Аетія, римскаго полководца на Западѣ), бывшаго у него заложникомъ; ибо онъ-де не допуститъ, чтобы его рабы выступали въ битву противъ него, хотя бы они и не могли быть полезны ввѣрившимъ имъ охрану своей земли: въ самомъ дѣлѣ, говорилъ онъ, —какой городъ или какое укрѣпленіе, которымъ онъ вознамѣрился овладѣть, спасены ими? Возвѣстивъ *императору* его рѣшеніе относительно бѣглецовъ, *послы* должны тотчасъ возвратиться съ извѣстіемъ, желаютъ ли *Римляне* выдать ихъ, или берутъ на себя войну изъ-за нихъ. Приказавъ равнше Максимину подождать, чтобы черезъ него отвѣтить императору на его письмо, онъ потребовалъ дары. Передавъ ихъ и возвратившись въ *нашъ* шатеръ, мы стали обсуждать каждое слово *Аттилы*. Когда Вигила выражалъ удивленіе тому, что *Аттила*, показавшійся ему въ прежнемъ посольствѣ *человѣкомъ* кроткимъ и спокойнымъ, теперь *такъ* грубо бранилъ его, я высказалъ предположеніе, не вну-

γους αὐτῷ θαρροῦντος ἐλθεῖν, Ἐδέκωνος
 δὲ πάντως ἐχεμυθήσοντος διὰ τε τοὺς ὄρ-
 κους καὶ τὴν ἀδηλίαν τοῦ πράγματος,
 μήποτε καὶ αὐτός, ὡς τοιούτων μέτο-
 χος λόγων, ἐπιτήδειος νομισθεὶς θάνατον
 ὑπέξει ζημίαν. ἐν τοιαύτῃ οὖν ἀμφιβολίᾳ
 τυγχάνουσιν ἐπιστάς Ἐδέκων, καὶ τὸν Βι-
 γίλαν ἔξω τῆς ἡμετέρας ἀπαγαγὼν συνόδου,
 ὑποκρινάμενός τε ἀληθίζεσθαι τῶν αὐτοῖς
 βεβουλευμένων ἔνεκα, καὶ τὸ χρυσίον κο-
 μισθῆναι παρακλευσάμενος τὸ δοθησόμε-
 νον τοῖς ἄμα αὐτῷ περὶ τὴν πράξιν ἐλευ-
 σομένοις, ἀνεχώρει. πολυπραγμονοῦντα δὲ
 τίνες οἱ τοῦ Ἐδέκωνος πρὸς αὐτὸν λόγοι
 ἀπατᾶν ἔσπευδεν ἠπατημένος αὐτός, καὶ
 τὴν ἀληθῆ αἰτίαν ἀποκρυφάμενος ἔφασκε
 παρ' αὐτοῦ Ἐδέκωνος εἰρῆσθαι ὡς καὶ
 αὐτῷ ὁ Ἀττήλας περὶ τῶν φυγάδων χαλε-
 παῖνοι· ἔδει γὰρ ἢ πάντας ἀπολαβεῖν ἢ
 πρέσβεις ἐκ τῆς μεγίστης ἐξουσίας ἀφικέ-
 σθαι πρὸς αὐτόν. ταῦτα διαλεγόμενοις πα-
 ραγεγόμενοι τινες τῶν Ἀττήλα ἔλεγον μήτε
 Βιγίλαν μήτε ἡμᾶς Ῥωμαῖον αἰχμάλωτον
 ἢ βάρβαρον ἀνδράποδον ἢ ἵππους ἢ ἕτερόν
 τι πλὴν τῶν ἐς τροφήν ὠνεῖσθαι, ἄχρις
 οὗτου τὰ μεταξὺ Ῥωμαίων καὶ Οὐννων ἀμ-
 φίβολα διακριθεῖη. σεσοφισμένως δὲ ταῦτα
 καὶ κατὰ τέχνην ἐγένετο τῷ βαρβάρῳ,
 ὥστε τὸν μὲν Βιγίλαν ῥαδίως ἐπὶ τῇ κατ'
 αὐτοῦ ἀλῶναι πράξει ἀποροῦντα αἰτίας, ἐφ'
 ἧπερ τὸ χρυσίον κομίζοι, ἡμᾶς δὲ προφάσει
 ἀποκρίσεως ἐπὶ τῇ πρεσβείᾳ δοθησομένης
 Ὀνηγήσιον ἀπεκδέξασθαι, τὰ δῶρα κομιού-
 μενον ἅπερ ἡμεῖς τε διδόναι ἐβουλόμεθα
 καὶ βασιλεὺς ἀπεστάλκει. συνέβαινε γὰρ
 αὐτὸν σὺν τῷ πρεσβυτέρῳ τῶν Ἀττήλα παί-
 δων ἐς τὸ τῶν Ἀκατζίρων ἔθνος ἐστάλθαι,
 ὃ ἐστὶ Σκυδικὸν ἔθνος, παρέστη δὲ τῷ Ἀτ-
 τήλα ἐξ αἰτίας τοιαύτης. πολλῶν κατὰ
 φύλα καὶ γένη ἀρχόντων τοῦ ἔθνους, Θεο-
 δόσιος ὁ βασιλεὺς ἐκπέμπει δῶρα, ὥστε
 ὁμονοίᾳ σφετέρᾳ ἀπαγορευσαὶ μὲν τῇ τοῦ
 Ἀττήλα συμμαχίᾳ, τὴν δὲ πρὸς Ῥωμαίους
 συμμαχίαν ἀσπάζεσθαι. ὁ δὲ τὰ δῶρα
 ἀποκομίζων οὐ κατὰ τάξιν ἐκάστῳ τῶν
 βασιλέων τοῦ ἔθνους δίδωσιν, ὥστε τὸν
 Κουρίδαχον πρεσβύτερον ὄντα τῇ ἀρχῇ
 τὰ δῶρα δεξιόμενον δεύτερον, οἷα δὲ πε-
 ριοφθέντα καὶ τῶν σφετέρων στερηθέντα
 γερωῶν, ἐπικαλέσασθαι τὸν Ἀττήλαν κατὰ
 τῶν συμβασιλευόντων, τὸν δὲ μὴ μελλή-
 σαντα πολλὴν ἐκπέμψαι δύναμιν, καὶ τοὺς

1 шили ли Аттилѣ перасположеніе къ нему
 нѣкоторые изъ варваровъ, провавшихъ
 вмѣстѣ съ нами въ Сердикѣ, сообщивъ,
 что онъ называлъ римскаго императора
 5 богомъ, а Аттилу — челоѣкомъ. Макси-
 миль призналъ это предположеніе вѣроят-
 нымъ, такъ какъ онъ не принималъ участія
 въ заговорѣ, который евнухъ составилъ
 противъ варвара; но Вигила оставался въ
 недоумѣніи и, какъ мнѣ казалось, не могъ
 10 уяснить себѣ повода, по которому выбра-
 нилъ его Аттила: онъ не думалъ, чтобы
 Аттилѣ были сообщены слова его въ Сер-
 дикѣ—какъ онъ позднѣе намъ рассказы-
 15 валь—или заговоръ, такъ какъ никто дру-
 гой изъ постороннихъ вслѣдствіе обуйваго
 всѣхъ страха не рѣшался вступать въ бе-
 сѣду съ нимъ, а Едеконъ во всякомъ случаѣ
 долженъ былъ хранить тайну по причинѣ
 20 клятвы и неизвѣстности дѣла, чтобы и са-
 мому, какъ участнику такихъ бесѣдъ, не
 быть признану заговорщикомъ и не под-
 вергнуты смертной казни. Пока мы были
 въ такомъ недоумѣніи, *вдругъ* явился Еде-
 конъ и, отвѣдя Вигилу въ сторону отъ на-
 шего собранія и притворяясь говорящимъ
 правду ради задуманнаго имъ *плана*, про-
 силъ принести золото для раздачи *людямъ*,
 которые придуть вмѣстѣ съ нимъ для ис-
 30 полненія *дѣла*, а затѣмъ ушелъ. Когда
 я любопытствовалъ узнать, что говорилъ
 Едеконъ, Вигила постарался обмануть *меня*,
 будучи обмануть самъ, и, скрывъ истинную
 причину, сказалъ, что ему было сообщено
 35 самимъ Едекономъ, будто Аттила сердится
 и на него изъ-за бѣглецовъ: слѣдовало-де
 или получить всѣхъ *ихъ* или придти къ
 нему посламъ изъ самой высшей знати.
 Пока мы бесѣдовали объ этомъ, явились
 нѣкоторые изъ людей Аттилы и сказали,
 чтобы ни Вигила, ни мы не покупали ни
 римскаго плѣнника, ни раба *изъ* варва-
 ровъ, ни лошадей, ни чего-либо другаго,
 кромѣ съѣстныхъ припасовъ, пока не бу-
 дутъ разрѣшены недоразумѣнія между
 Римлянами и Уннами. Это было сдѣлано
 варваромъ умно и искусно, такъ что Ви-
 гила легко *могъ быть* изобличенъ въ своемъ
 замыслѣ противъ него, не умѣя объяснить
 45 причины, по которой онъ привезъ золото,
 а мы подъ предлогомъ отвѣта, который
 будетъ данъ по дѣламъ *нашего* посольства,

V. 37: Ἀκατζίρων] Ἀκατίρων p. 306, 11 et 310, 30 Dind. || V. 44: συμμαχίαν] εἰρήνην Hoesch.

μὲν ἀνελόντα, τοὺς δὲ παραστησάμενον
 καλεῖν τὸν Κουριδάχον τῶν νικητηρίων μεθέ-
 ζοντα. τὸν δὲ ἐπιβουλήν ὑποτοπήσαντα
 εἶπεῖν ὡς χαλεπὸν ἀνθρώπῳ ἔλθειν εἰς ὄψιν
 θεοῦ· εἰ γὰρ οὐδὲ τὸν τοῦ ἡλίου δίσκον
 ἀτενῶς ἔστιν ἰδεῖν, πῶς τὸν μέγιστον τῶν
 θεῶν ἀπαθῶς τις ὄψοιτο; οὕτω μὲν ὁ Κου-
 ρίδαχος ἔμεινεν ἐπὶ τοῖς σφετέροις καὶ διε-
 φύλαξε τὴν ἀρχήν, τοῦ λοιποῦ παντὸς τοῦ
 Ἀκατίρων ἔθνους τῷ Ἀττήλα παραστάν-
 τος· οὐπερ ἔθνους βασιλέα τὸν πρεσβύ-
 τερον τῶν παίδων καταστήσαι βουλόμενος
 Ὀνηγήσιον ἐπὶ ταύτην ἐκπέμπει τὴν πρᾶ-
 ξιν. διὸ δὴ καὶ ἡμᾶς, ὡς εἴρηται, ἐπιμει-
 ναι παρακελευσάμενος, τὸν Βιγίλαν δια-
 φῆκεν ἅμα Ἦσλα προφάσει μὲν τῶν φυ-
 γάδων εἰς τὴν Ῥωμαίων διαβησόμενον, τῇ
 δὲ ἀληθείᾳ τῷ Ἐδέκωνι τὸ χρυσίον κο-
 μιῶντα.

1 *должны были* ждать Онигисія, чтобы онъ
 могъ получить дары, которые мы *сами*
 хотѣли дать и *которые* прислалъ императоръ.
 Онъ съ старшимъ сыномъ Аттилы *въ*
 5 *это время* былъ посланъ къ Акатирамъ, на-
 роду скинскаго племени, подчинившемуся
 Аттилѣ по слѣдующей причинѣ. У *этого*
 народа было много начальниковъ по колѣ-
 намъ и родамъ; императоръ Θεодосίη по-
 слалъ имъ дары для того, чтобы они по
 10 взаимному соглашенію отказались отъ со-
 юза съ Аттилою и предпочли союзъ съ
 Римлянами. Но посланный съ дарами роз-
 далъ ихъ не по порядку каждому изъ царь-
 ковъ народа, такъ что Куридахъ, старшій
 по власти, получилъ дары вторымъ и, какъ
 обиженный и лишенный принадлежащихъ
 ему даровъ, призвалъ Аттилу противъ
 своихъ соправителей. Послѣдній не замед-
 лилъ выслать большую рать и однихъ пе-
 ребилъ, а другихъ склонилъ къ подчиненію;
затѣмъ онъ пригласилъ Куридаха для уча-
 стія въ празднованіи побѣды; но тотъ, запод-
 озривъ злой умыселъ, отвѣтилъ, что трудно
 человѣку явиться предъ лицомъ бога: вѣдь
 если даже на солнечный дискъ нельзя по-
 смотрѣть пристально, то какъ можетъ
 кто-либо невредимо лицезрѣть величайшаго
 изъ боговъ? Такимъ образомъ Куридахъ
 остался на родинѣ и сохранилъ свою
 власть, между тѣмъ какъ весь остальной
 народъ Акатирскій подчинился Аттилѣ.
 Желая поставить своего старшаго сына
 царемъ этого народа, онъ и послалъ Ониг-
 исія для *устройства* этого дѣла. Поэтому-
 то и намъ онъ, какъ сказано, приказалъ
 подождать, а Вигилу отправилъ вмѣстѣ съ
 Ислой въ Римскія владѣнія подъ предло-
 гомъ *отысканія* бѣглецовъ, а на самомъ
 дѣлѣ для доставки золота Едекону.

Τοῦ δὲ Βιγίλα ἐξορμήσαντος, μίαν μετὰ 20
 τὴν ἐκεῖνου ἀναχώρησιν ἡμέραν ἐπιμείναν-
 τες τῇ ὑστεραίᾳ ἐπὶ τὰ ἀρκτικώτερα τῆς
 χώρας σὺν Ἀττήλα ἐπορεύθημεν. καὶ ἄχρι
 τίνος τῷ βαρβάρῳ συμπροελθόντες ἐτέραν
 ὁδὸν ἐτράπημεν, τῶν ξεναγούντων ἡμᾶς 25
 Σκυθῶν τοῦτο ποιεῖν παρακελευσαμένων,
 ὡς τοῦ Ἀττήλα εἰς κώμην τινὰ παρεσομέ-
 νου, ἐν ἣ γαμεῖν θυγατέρα Ἐσκάμ. ἐβού-
 λετο, πλείστους μὲν ἔχων γαμετάς, ἀγόμε-
 νος δὲ καὶ ταύτην κατὰ νόμον τὸν Σκυθι- 30
 κόν. ἐνθὲνδε ἐπορευόμεθα ὁδὸν ὀμαλήν, ἐν

Когда Вигила двинулся въ путь, мы
 оставались *на мѣстѣ* одинъ день послѣ
 его отъѣзда, а на слѣдующій *день* отпра-
 вились съ Аттилою въ сѣверную часть
 его страны. Проѣхавъ нѣкоторое простран-
 ство вмѣстѣ съ варваромъ, мы свернули
 на другую дорогу по приказанію нашихъ
 проводниковъ Скиновъ, *объяснившихъ*, что
 Аттила долженъ захватить въ одну деревню,
 въ которой онъ хотѣлъ жениться на до-
 чери Ескама; хотя онъ *уже* имѣлъ мно-
 жество женъ, но хотѣлъ еще взять и эту

πεδίῳ κειμένην, ναυσιπόροις τε προσεβάλο-
 μεν ποταμοῖς, ὧν οἱ μέγιστοι μετὰ τὸν
 Ἰστρον ὃ τε Δρήκων λεγόμενος καὶ ὁ Τίγας
 καὶ ὁ Τιφήςας ἦν. καὶ τούτους μὲν ἐπε-
 ραιώθημεν τοῖς μονοξύλοις πλοίοις, οἷς οἱ
 προσοικοῦντες τοὺς ποταμοὺς κέχρηται·
 τοὺς δὲ λοιποὺς ταῖς σχεδίαις διεπλεύσαμεν,
 ἅς ἐπὶ τῶν ἀμαξῶν οἱ βάρβαροι διὰ τοὺς
 λιμνάζοντας φέρουσι τόπους. ἐχορηγοῦντο
 δὲ ἡμῖν κατὰ κώμας τροφαί, ἀντὶ μὲν σίτου
 κέγχρος, ἀντὶ δὲ οἴνου ὁ μέδος ἐπιχωρίως
 καλούμενος. ἐκορίζοντο δὲ καὶ οἱ ἐπόμενοι
 ἡμῖν ὑπηρεταὶ κέγχρον καὶ τὸ ἐκ κριθῶν
 χορηγούμενον πόμα· κάμον οἱ βάρβαροι
 καλοῦσιν αὐτό. μακρὰν δὲ ἀνύσαντες ὁδὸν
 περὶ δαίλην ὀψίαν κατεσκευάσαμεν πρὸς
 λίμνην τινί, πότιμον ὕδωρ ἐχούση, ὅπερ οἱ
 τῆς πλησίου ὑδρεύοντο κώμας. πνεῦμα δὲ
 καὶ θύελλα ἐξαπίνης διαναστᾶσα μετὰ
 βροντῶν καὶ συχνῶν ἀστραπῶν καὶ ὄμβρου
 πολλοῦ οὐ μόνον ἡμῶν ἀνέτρεψε τὴν σκη-
 νήν, ἀλλὰ καὶ τὴν κατασκευὴν σύμπασαν
 ἐς τὸ ὕδωρ ἐκύλισε τῆς λίμνης. ὑπὸ δὲ τῆς
 κρατούσης τὸν ἀέρα ταραχῆς καὶ τοῦ συμ-
 βάντος δειματωθέντες τὸ χωρίον ἀπελείπο-
 μεν καὶ ἀλλήλων ἐχωρίζομεθα, ὡς ἐν σκότῳ
 καὶ ὑετῶ, τραπέντες ὁδὸν ἣν αὐτῶ ῥαδίαν
 ἕκαστος ἔσσεσθαι ᾔθετο. ἐς δὲ τὰς καλύβας
 τῆς κώμας παραγενόμενοι—τὴν αὐτὴν δὲ
 πάντες διαφόρως ἐτράπημεν—ἐς ταύτην
 συνήειμεν, καὶ τῶν ἀπολειπομένων σὺν βοῇ
 τὴν ζήτησιν ἐποιούμεθα. ἐκπηδήσαντες δὲ
 οἱ Σκυδαὶ διὰ τὸν θόρυβον τοὺς καλάμους,
 οἷς πρὸς τῷ πυρὶ κέχρηται, ἀνέκαιον, φῶς
 ἐργαζόμενοι, καὶ ἀνηρώτων ὅτι βουλόμε-
 νοι κεκράγαμεν. τῶν δὲ σὺν ἡμῖν βαρβάρων
 ἀποκριναμένων ὡς διὰ τὸν χειμῶνα διατα-
 ραττόμεθα, πρὸς σφᾶς τε αὐτοὺς καλοῦν-
 τες ὑπεδέχοντο καὶ ἀλέαν παρεῖχον καλά-
 μους πλείστους ἐναύοντες. τῆς δὲ ἐν τῇ
 κώμῃ ἀρχούσης γυναῖκός, μία δὲ αὕτη τῶν
 Βλήδα γυναικῶν ἐγεγόνει, τροφὰς ἡμῖν δια-
 πεμψαμένης καὶ ἐπὶ συνουσίᾳ γυναικῶν
 εὐπρεπεῖς, Σκυδικὴ δὲ αὕτη τιμή, τὰς μὲν
 γυναικῶν ἐκ τῶν προκειμένων ἐδωδύμων φι-
 λοφρονησάμενοι, τῇ πρὸς αὐτὰς ὁμιλίᾳ
 ἀπαγορεύσαντες, ἐγκαταμείναντες δὲ ταῖς
 καλύβαις ἅμα ἡμέρα ἐς τὴν τῶν σκευῶν
 ἐτράπημεν ἀναζήτησιν, καὶ σύμπαντα εὐ-
 ρηκότες, τὰ μὲν ἐν τῷ χωρίῳ, οὐπερ ἐν τῇ
 προτεραίᾳ καταλύσαντες ἐτύχομεν, τὰ δὲ

1 по скинскому обычаю. Оттуда мы продол-
 жали путь по ровной дорогѣ, пролежавшей
 по равнинѣ, и встрѣтили судоходныя рѣчки,
 изъ коихъ самыми большими послѣ Истра
 5 были Дриконъ, Тигасъ и Тифисасъ. Мы пе-
 реправились черезъ нихъ на челнокахъ—
 одноподеревкахъ, употребляемыхъ прибреж-
 ными жителями, а остальные рѣчки пере-
 плывали на плотахъ, которые варвары
 10 возятъ съ собою на повозкахъ для упо-
 требленія въ мѣстахъ, покрытыхъ раз-
 ливами. Въ деревняхъ намъ доставля-
 лось продовольствіе, при томъ вмѣсто
 пшеницы просо, а вмѣсто вина—такъ на-
 зываемый по туземному медъ; слѣдовавшіе
 за нами слуги также получали просо и
 напитокъ, добываемый изъ ячменя; вар-
 вары называютъ его «камось»¹⁾. Совершивъ
 длинный путь, мы подъ вечеръ располо-
 жились на ночлегъ у одного озера съ год-
 ною для питья водою, которою пользова-
 лись жители близлежащей деревни. Вдругъ
 поднялась буря съ вихремъ, громомъ, ча-
 стыми молніями и сильнымъ дождемъ; она
 не только опрокинула нашу палатку, но
 и покатила всѣ наши пожитки въ воду
 озера. Перепуганные разбушевавшеюся
 стихією и вслѣдствіемъ случившимся, мы поки-
 нули это мѣсто и впотьмахъ, подъ дождемъ,
 20 потеряли другъ друга, такъ какъ каждый
 обратился на ту дорогу, которую считалъ
 для себя легкою. Добравшись до хижинъ
 деревни—ибо оказалось, что мы всѣ дви-
 нулись разными путями по одному напра-
 вленію,—мы собрались вмѣстѣ и съ кри-
 комъ стали разыскивать отставшихъ. Вы-
 скочившіе на шумъ Скины зажгли трост-
 никъ, который они употребляютъ какъ го-
 рючій матеріалъ, освѣтили мѣстность и
 спрашивали, изъ-за чего мы кричимъ.
 Когда бывшіе съ нами варвары отвѣтили,
 что мы испугались бури, они позвали насъ
 къ себѣ, оказали гостеприимство и обогрѣли,
 зажигая множество тростника. Правившая
 въ деревнѣ женщина, оказавшаяся одною
 изъ женъ Влиды, прислала намъ съѣст-
 ныхъ припасовъ и красивыхъ женщинъ
 для компаніи согласно скинскому обычаю
 почета. Этѣхъ женщинъ мы угостили пред-
 ложенными намъ кушаньями, но отъ обще-
 нія съ ними отказались и провели ночь въ

1) Κάμον, qui cum potione nostra καας dicta solet comparari, iam Diocletiani aetate fuisse in usu probat edictum de pretiis rerum venalium: v. C. I. L. III suppl. fasc. 3 p. 1931.

καὶ πρὸς τῇ ὄχθῃ τῆς λίμνης, τὰ δὲ καὶ ἐν αὐτῷ τῷ ὕδατι, ἀνελάβομεν. καὶ ἐκείνην τὴν ἡμέραν ἐν τῇ κώμῃ διετρίψαμεν ἅπαντα διατερσαίνοντες· ὅ τε γὰρ χειμῶν ἐπέπαυτο καὶ λαμπρὸς ἥλιος ἦν. ἐπιμεληθέντες δὲ καὶ τῶν ἵππων καὶ τῶν λοιπῶν ὑποζυγίων παρὰ τὴν βασιλίδα ἀφικόμεθα, καὶ αὐτὴν ἀσπασάμενοι καὶ δώροις ἀμειψάμενοι, τρισὶ τε ἀργυραῖς φιάλαις καὶ ἐρυθροῖς δέρμασι καὶ τῷ ἐξ Ἰνδίας πεπέρει καὶ τῷ καρπῷ τῶν φοινίκων καὶ ἑτέροις τραγήμασι διὰ τὸ μὴ ἐπιχωριάζειν τοῖς βαρβάροις οὐσι τιμίαις, ὑπέξιμεν, εὐξάμενοι αὐτῇ ἀγαθὰ τῆς ξενίας πέρι. ἡμερῶν δὲ ἑπτὰ ὁδὸν ἀνύσαντες ἐν κώμῃ τινὶ ἐπεμείναμεν, τῶν ξεναγούτων παρακελευσαμένων Σκυθῶν, οἳα δὴ τοῦ Ἀττήλα ἐς αὐτὴν ἐμβαλοῦντος τὴν ὁδὸν καὶ ἡμῶν κατόπιν αὐτοῦ πορεύεσθαι ὀφειλόντων. ἔνθα δὴ ἐνετυγχάνομεν ἀνδράσι τῶν ἐσπερίων Ῥωμαίων καὶ αὐτοῖς παρὰ τὸν Ἀττήλαν πρεσβευομένοις· ὧν Ῥωμύλος ἦν, ἀνὴρ τῇ τοῦ κόμητος ἀξίᾳ τετιμημένος, καὶ Προμουῦτος τῆς Νωρικῶν ἄρχων χώρας, καὶ Ῥωμανὸς στρατιωτικῷ τάγματι ἡγεμῶν. συστῆν δὲ αὐτοῖς Κωνστάντιος, ὃν ἀπεστάλαξε Ἀέτιος παρὰ τὸν Ἀττήλαν ὑπογραφέως χάριν, καὶ Τατουῦλος ὁ Ὀρέστου πατὴρ τοῦ μετὰ Ἐδέκωνος, οὗ τῆς πρεσβείας ἔνεκα, ἀλλὰ οἰκειότητος χάριν ἅμα σφίσι αὐτοῖς τὴν πορείαν ποιούμενοι, Κωνστάντιος μὲν διὰ τὴν ἐν ταῖς Ἰταλίαις προὔπαρξασαν πρὸς τοὺς ἀνδρας γνῶσιν, Τατουῦλος δὲ διὰ συγγένειαν. ὁ γὰρ αὐτοῦ παῖς Ὀρέστης Ῥωμύλου θυγατέρα ἐγεγάμηκει...

Ἐπὶ τῆς αὐτῆς οὖν ὁδοῦ γενόμενοι, προπορευθῆναι αὐτὸν ἀναμείναντες σὺν τῷ παντὶ ἐπηκολουθήσαμεν πλήθει. καὶ ποταμούς τινας διαβάσαντες ἐν μεγίστῃ παρεγγινόμεθα κώμῃ, ἐν ἣ τὰ τοῦ Ἀττήλα οἰκηματα περιφανέστερα τῶν ἅπανταχοῦ εἶναι ἐλέγετο, ξύλοις τε καὶ σανίσιν εὐξέστοις ἡρμοσμένα καὶ περιβόλῳ ξυλίνῳ κυκλούμενα, οὐ πρὸς ἀσφάλειαν, ἀλλὰ πρὸς εὐπρέπειαν συλλαμβάνοντι. μετὰ δὲ τὰ τοῦ βασιλέως ἦν τὰ τοῦ Ὀνηγησίου διαπρεπῆ, καὶ περίβολον μὲν ἐκ ξύλων καὶ αὐτὰ

1 хижинахъ. Съ наступленіемъ дня мы обратились къ розыскамъ *своихъ* пожитковъ и, найдя все, частію на томъ мѣстѣ, гдѣ остановились наканунѣ, частію на берегу 5 озера и частію даже въ водѣ, собрали вмѣстѣ. Этотъ день мы провели въ деревнѣ, просушивая всѣ *пожитки*; ибо буря прекратилась и солнце ярко свѣтило. Обрядивъ также лошадей и остальныхъ вьючныхъ животныхъ, мы пришли къ царицѣ, привѣтствовали ее и предложили отвѣтные дары, *именно* три серебряныя чаши, красныя кожи ¹⁾, индійскій перецъ, финики и другія лакомства, которыя дорого цѣнятся, потому что не встрѣчаются у варваровъ; *затѣмъ* мы удалились, пожелавъ ей благополучія за ея гостепрѣимство. Совершивъ семидневный путь, мы остановились въ одной деревнѣ по приказанію провожавшихъ насъ Скиѳовъ, такъ какъ Аттила долженъ былъ заѣхать въ нее по пути и намъ слѣдовало ѣхать позади его. Здѣсь мы встрѣтились съ людьми изъ западныхъ Римлянъ, также прибывшими въ качествѣ пословъ къ Аттилѣ. Въ числѣ ихъ были: Ромулъ, удостоенный почетнаго званія комита, правитель Норикской области Промуть и предводитель воинскаго отряда Романъ; съ ними былъ Констанцій, котораго Аетій послалъ къ Аттилѣ въ качествѣ секретаря, и Татуль, отецъ Едеконова спутника Ореста. Последніе двое путешествовали съ названными лицами не въ составѣ посольства, а по личнымъ отношеніямъ, *именно* Констанцій благодаря связанному еще въ Италіи знакомству съ этими лицами, а Татуль — по родству, такъ какъ сынъ его Орестъ былъ женатъ на дочери Ромула ²⁾...

Слѣхавшись съ *ними* на дорогѣ и выждавъ, чтобы Аттила проѣхалъ впередъ, мы послѣдовали за нимъ со всею его свитой. Переправившись чрезъ какія-то рѣчки, мы приѣхали въ огромное селеніе, въ которомъ, какъ говорили, находились хоромы Аттилы болѣе видныя, чѣмъ во всѣхъ другихъ мѣстахъ, построенныя изъ бревенъ и хорошо выстроганныхъ досокъ и обруженныя деревянной оградой, опоясывавшей ихъ не въ видахъ безопасности, а для красоты. За царскими *хоромами* выдавались

1) О красныхъ кожахъ см. объясненіе Г. С. Дестуниса, стр. 47, пр. 59.

2) Далѣе выпущено изложеніе причины этого посольства, какъ не имѣющее отношенія къ Скиѳамъ.

ἔχοντα, οὐχ ὁμοίως δὲ ὡσπερ ὁ Ἀττήλα 1
 πύργοις ἐκοσμεῖτο. βαλανεῖον δὲ ἦν οὐ πόρ-
 ρω τοῦ περιβόλου, ὅπερ Ὀνηγήσιος μετὰ
 τὸν Ἀττήλαν παρὰ Σκύθαις ἰσχύων μέγα
 ὠκοδόμηει, λίθους ἐκ τῆς Παιόνων διακομί-
 σας γῆς· οὐδὲ γὰρ λίθος, οὐ δένδρον παρὰ
 τοῖς ἐκεῖνο τὸ μέρος οἰκοῦσι βαρβάροις
 ἐστίν, ἀλλὰ ἐπεσάκτω τῇ ὕλῃ κέχρηται
 ταύτῃ. ὁ δὲ ἀρχιτέκτων τοῦ βαλανείου
 ἀπὸ τοῦ Σιρμίου αἰχμάλωτος ἀχθεῖς, μισ- 10
 θὸν τοῦ εὐρήματος ἐλευθερίαν λήψεσθαι
 προσδοκῶν, ἔλαθε μείζονι πόνῳ περιπεσὼν
 τῆς παρὰ Σκύθαις δουλείας· βαλανέα γὰρ
 αὐτὸν Ὀνηγήσιος κατέστησε, καὶ λουομένῳ
 αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἀμφ' αὐτὸν διηκονεῖτο. 15
 ἐν ταύτῃ τῇ κώμῃ ἐσιόντα τὸν Ἀττήλαν
 ἀπῆντων κόραι στοιχηδὸν προπορευόμεναι
 ὑπὸ ὀθόναϊς λεπταῖς τε καὶ λευκαῖς, ἐπὶ
 πολὺ ἐς μῆκος παρατεινούσας, ὥστε ὑπὸ
 μιᾷ ἐκάστη ὀθόνη ἀνεχομένη ταῖς χερσὶ 20
 τῶν παρ' ἐκάτερα γυναικῶν κόρας ἐπτά ἢ
 καὶ πλείους βαδιζούσας, ἦσαν δὲ πολλαὶ
 τοιαῦται τῶν γυναικῶν ὑπὸ ταῖς ὀθόναϊς
 τάξεις, ἄδειν ἄσματα Σκυθικὰ. πλησίον δὲ
 τῶν Ὀνηγησίου οἰκημάτων γενόμενον, δι' 25
 αὐτῶν γὰρ ἢ ἐπὶ τὰ βασιλεία ἦγεν ὁδός,
 ὑπεξελθοῦσα ἢ τοῦ Ὀνηγησίου γαμετῆ
 μετὰ πλήθους θεραπόντων, τῶν μὲν ὄψα,
 τῶν δὲ καὶ οἶνον φερόντων, μεγίστη δὲ
 αὕτη παρὰ Σκύθαις ἐστὶ τιμὴ, ἠσπάζετό 30
 τε καὶ ἡξίου μεταλαβεῖν ὧν αὐτῷ φιλοφρο-
 νουμένη ἐκόμισεν. ὅς δὲ ἐπιτηδεῖου ἀνδρὸς
 χαριζόμενος γαμετῆ ἠσδιεν ἐπὶ τοῦ ἵππου
 ἡμενος, τῶν παρεπομένων τὸν πίνακα (ἀρ-
 γυροῦς δὲ ἦν οὗτος) ἐς ὕψος ἀράντων βαρ- 35
 βάρων. ἀπογευσάμενος δὲ καὶ τῆς προσε-
 νεχθείσης αὐτῷ κύλικος ἐς τὰ βασιλεία
 ἐχώρει, ὄντα τῶν ἄλλων ὑπέρτερα καὶ ἐν
 ὑψηλῷ διακείμενα χωρίῳ. ἡμεῖς δὲ ἐν τοῖς
 Ὀνηγησίου, ἐκεῖνου παρακελευσαμένου, ἐγ- 40
 κατεμείναμεν· ἐπανεληλύθει γὰρ σὺν τῷ
 Ἀττήλα παιδί· καὶ ἠριστοποιησάμεθα, δεξιω-
 σαμένης ἡμᾶς τῆς τε γαμετῆς καὶ τῶν
 κατὰ γένος αὐτῷ διαφερόντων· αὐτὸς γὰρ
 τῷ Ἀττήλα μετὰ τὴν ἐπάνοδον τότε πρῶ- 45
 τον ἐς ὄψιν ἐλθὼν, καὶ αὐτῷ τὰ ἐπὶ τῇ
 πράξει, ἐφ' ἣν ἔσταλτο, ἀπαγγέλλων, καὶ τὸ
 πάθος τὸ τῷ Ἀττήλα παιδί συνενεχθέν,
 τὴν γὰρ δεξιάν χεῖρα ἐξολισθήσας κατέχ-
 ζεν, συνευωχεῖσθαι ἡμῖν οὐκ ἦγε σχολήν. 50
 μετὰ δὲ τὸ δεῖπνον ἀπολιπόντες τὰ τοῦ
 Ὀνηγησίου οἰκήματα πλησίον τῶν Ἀττήλα
 κατεσκηνώσαμεν, [ὥστε] ἢ παρὰ τὸν Ἀτ-
 τήλαν ἀπιέναι τὸν Μαξιμῖνον ἢ γοῦν καὶ

хоромы Онигисія, также окруженныя дере-
 вянной оградой; но она не была украшена
 башнями подобно Аттилой. Неподалеку
 отъ ограды была баня, которую устроилъ
 5 Онигисій, пользовавшійся у Скиѳовъ боль-
 шимъ значеніемъ послѣ Аттилы. Камни
 для нея онъ перевозилъ изъ земли Пео-
 новъ, такъ какъ у варваровъ, населяющихъ
 эту область, нѣтъ ни камня, ни дерева, и
 они употребляютъ привозный матеріалъ.
 Строитель бани, привезенный изъ Сирмія
 плѣнникъ, ожидавшій освобожденія въ на-
 граду за свое искусство, неожиданно по-
 палъ въ бѣду болѣе тяжкую, чѣмъ рабство
 15 у Скиѳовъ: Онигисій сдѣлалъ его бащи-
 комъ, и онъ служилъ во время мытья ему
 самому и его домашнимъ. При вѣздѣ въ эту
 деревню Аттилу встрѣтили дѣвѣцъ, шедшія
 рядами подъ тонкими бѣлыми и очень длин-
 ными покрывалами; подъ каждымъ покрыва-
 ломъ, поддерживаемымъ руками шедшихъ
 съ обѣихъ сторонъ женщинъ, находилось по
 семи и болѣе дѣвицъ, нѣвшихъ скиѳскія
 пѣснѣ; такихъ рядовъ женщинъ подъ покрыва-
 25 валами было очень много. Когда Аттила при-
 близился къ дому Онигисія, мимо котораго
 пролегла дорога къ двору, навстрѣчу ему
 вышла жена Онигисія съ толпою слугъ,
 изъ коихъ одни несли кушанья, другіе —
 вино (это величайшая почесть у Скиѳовъ),
 привѣтствовала его и просила отвѣдать
 благожелательно принесеннаго ею угоще-
 нія. Желая доставить удовольствіе жепѣ
 своего любимца, Аттила поѣлъ, сидя на конѣ,
 при чемъ слѣдовавшіе за нимъ варвары
 приподняли блюдо (оно было серебряное).
 Пригубивъ также и поднесенную ему чашу,
 онъ отправился во дворецъ, отличавшійся
 35 высотой отъ другихъ строеній и лежавшій
 на возвышенномъ мѣстѣ. Мы остано-
 вились въ домѣ Онигисія по его просьбѣ, —
 такъ какъ онъ уже возвратился съ сыномъ
 Аттилы, — и пообѣдали, при чемъ насъ
 принимала его жена и родственники, такъ
 какъ самъ онъ не имѣлъ времени про-
 вать съ нами: онъ тогда впервые послѣ
 возвращенія увидѣлся съ Аттилой и докла-
 дывалъ ему объ устройствѣ дѣла, для ко-
 40 тораго былъ посланъ, и о несчастіи, слу-
 чившемся съ сыномъ Аттилы, который
 упалъ съ коня и сломалъ себѣ правую руку.
 Послѣ обѣда, покинувъ домъ Онигисія, мы
 разбили шатры вблизи дворца Аттилы
 для того, чтобы Максимій въ случаѣ на-

τοῖς ἄλλοις τοῖς ἀμφ' αὐτὸν ἐς λόγους ἰέναι ὀφείλοντα μὴ πολλῶ κεχωρίσθαι διαστήματι. διαγαγόντων δὲ ἡμῶν ἐκείνην τὴν νύκτα ἐν ᾧπερ κατελύσαμεν χωρῖφ, ὑποφαινούσης ἡμέρας ὁ Μαξιμίνοσ τελέλει μετὰ τὸν Ὀνηγήσιον τὰ δῶρα δῶσοντα, ἅ τε αὐτὸσ ἐδίδου ἅ τε βασιλεὺσ ἀπεστάλκει, καὶ ὅπως γνοίη οἱ βούλεται αὐτῶ καὶ ὀπότε ἐς λόγους ἐλθεῖν. παραγενόμενος δὲ ἅμα τοῖσ κομίζουσιν αὐτὰ ὑπηρέταισ προσεκαρτέρουν, ἔτι τῶν θυρῶν κεκλειμένων ἄχρισ ὅτου τισ ὑπεξελθὼν τὴν ἡμετέραν μηνύσειεν ἄφιξιν.

Διατρίβοντι δὲ μοι καὶ περιπάτους ποιουμένῳ πρὸ τοῦ περιβόλου τῶν οἰκημάτων προσελθὼν τισ, ὃν βάρβαρον ἐκ τῆσ Σκυθικῆσ ᾤδηθη εἶναι στολῆσ, Ἑλληνικῆ ἀσπάζεται με φωνῆ, "χαῖρε" προσειπὼν, ὥστε με θαυμάζειν ὅτι γε δὴ ἐλληνίζει Σκύθησ ἀνὴρ. ζύγκλυδεσ γὰρ ὄντεσ πρὸσ τῆσ σφετέρῃσ βαρβάρῳ γλώττῃ ζηλοῦσιν ἢ τὴν Οὐννων ἢ τὴν Γότθων ἢ καὶ τὴν Αὐσονίων, ὅσοισ αὐτῶν πρὸσ Ῥωμαίουσ ἐπιμιζία· καὶ οὐ ῥαδίωσ τισ σφῶν ἐλληνίζει τῆ φωνῆ, πλὴν ὧν ἀπήγαγον αἰχμαλώτων ἀπὸ τῆσ Θρακίας καὶ Ἰλλυρίδοσ παράλου. ἀλλ' ἐκεῖνοι μὲν γνῶριμοι τοῖσ ἐντυγχάνουσιν ἐτύγχανον ἐκ τε τῶν διερρωγόντων ἐνδυμάτων καὶ τοῦ αὐχμοῦ τῆσ κεφαλῆσ ὡσ ἐσ τὴν χειρόνα μεταπεσόντεσ τύχην· οὗτοσ δὲ τρυφῶντι ἐώκει Σκύθη εὐείμων τε ὧν καὶ ἀποκειράμενοσ τὴν κεφαλὴν περιτρόχαλα. ἀντασπασάμενοσ δὲ ἀνηρώτων τισ ὧν καὶ πόθεν ἐσ τὴν βάρβαρον παρήλθε γῆν καὶ βίον ἀναίρειται Σκυθικόν. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ὅ τι βουλόμενοσ ταῦτα γνῶναι ἐσπούδακα. ἐγὼ δὲ ἔφην αἰτίαν πολυπραγμοσύνησ εἶναι μοι τὴν Ἑλλήνων φωνήν. τότε δὴ γελάσασ ἔφην Γραικόσ μὲν εἶναι τὸ γένοσ, κατ' ἐμπορίαν δὲ ἐσ τὸ Βιμινάκιον ἐληλυθέναι τὴν πρὸσ τῶ Ἰστρω ποταμῶ Μουσῶν πόλιν. πλείστον δὲ ἐν αὐτῆ διατρίψαι χρόνον καὶ γυναῖκα γήμασθαι ζάπλουτον. τὴν δὲ ἐντεῦθεν εὐπραγίαν ἐκδύσασθαι ὑπὸ τοῖσ βαρβάροισ τῆσ πόλεωσ γενομένησ, καὶ διὰ τὸν ὑπάρξαντα πλοῦτον αὐτῶ Ὀνηγήσιῳ ἐν τῆ τῶν λαφύρων προκριθῆναι διανομῆ· τοὺσ γὰρ ἀλόντασ ἀπὸ τῶν εὐπόρων μετὰ τὸν Ἀττήλαν ἐκκρίτουσ εἶχον οἱ τῶν Σκυθῶν λογάδεσ διὰ τὸ ἐπὶ πλείστοισ διατίθεσθαι. ἀριστεύσαντα δὲ ἐν ταῖσ ὕστερον πρὸσ Ῥωμαίουσ μάχαισ καὶ τὸ τῶν Ἀκατίρων ἔθνοσ, δόντα τῶ βαρβάρῳ δεσπότη κατὰ τὸν παρὰ Σκύθαισ νόμον τὰ

1 добности пойти къ Аттилѣ или перегово-
рить съ другими приближенными къ нему
лицами не былъ раздѣленъ большимъ раз-
стояніемъ. Мы провели эту ночь на томъ
5 мѣстѣ, гдѣ остаповились. Съ наступле-
ніемъ дня Максиминъ послалъ меня къ
Онигисію, чтобы передать ему дары, кото-
рые давалъ онъ самъ и которые прислалъ
императоръ, и чтобы узнать, гдѣ и когда
10 онъ желаетъ съ нимъ переговорить. При-
шедши вмѣстѣ съ несшими дары слугами,
я ждалъ (такъ какъ двери были еще за-
перты), чтобы кто-нибудь вышелъ и доло-
жилъ о нашемъ прибытіи.

Пока я въ ожиданіи прогуливался пе-
редъ оградой хороми, ко мнѣ подошелъ
какой-то человекъ, котораго я принялъ за
варвара по скиѣской одеждѣ; но онъ при-
вѣтствовалъ меня по-еллински, сказавъ
«χαῖρε», такъ что я удивился, какъ это
20 Скиѣтъ говорить по-еллински. Представляя
разноплеменную смѣсь, Скиѣмъ кромѣ своего
варварскаго языка легко изучаютъ и уни-
скій или готскій, а также и авзонскій,
если у кого изъ нихъ есть сношенія съ
Римлянами, но мало кто изъ нихъ гово-
ритъ по-еллински, кромѣ плѣнниковъ, уве-
денныхъ изъ Θρακίи и съ Иллирійскаго
побережья. Но этихъ послѣднихъ встрѣч-
ные легко узнавали по изорваннымъ
30 одеждамъ и нечесаннымъ головамъ, какъ
попавшихъ въ худшую участь; а этотъ
былъ похожъ на богатаго Скиѣта, такъ
какъ былъ хорошо одѣтъ и обстриженъ въ
кружокъ. Отвѣтивъ на его привѣтствіе, я
спросилъ, кто онъ, откуда пришелъ въ
варварскую землю и почему принялъ
скиѣскій образъ жизни. Онъ отвѣтилъ во-
просомъ, зачѣмъ я пожелалъ это узнать.
Я сказалъ, что причиною моего любопыт-
ства былъ его еллинскій языкъ. Тогда онъ
съ улыбкою сказалъ, что онъ родомъ Грекъ,
но по торговымъ дѣламъ пріѣхалъ въ Ви-
минакій, мисійскій городъ на рѣкѣ Истрѣ,
прожилъ въ немъ очень долгое время и
женился на очень богатой жещинѣ, но
лишился своего состоянія при завоеваніи
города варварами и, благодаря своему
прежнему богатству, былъ выбранъ самимъ
Онигисіемъ при дѣлежѣ добычи; ибо плѣн-
никовъ изъ числа зажиточныхъ послѣ Ат-
тилы выбирали себѣ избранице Скиѣмъ
вслѣдствіе свободы выбора изъ множества
плѣнныхъ. Отличившись въ происшед-

κατὰ τὸν πόλεμον αὐτῷ κτηθέντα, ἔλευθερίας τυχεῖν. γυναῖκα δὲ γήμασθαι βάρβαρον, εἶναι τε αὐτῷ παῖδας· καὶ Ὀνηγησίῳ τραπέζης κοινωνοῦντα ἀμείνονα τοῦ προτέρου τὸν παρόντα βίον ἡγεῖσθαι...

Таῦτα διαλεγόμενων ἡμῶν, προσελθὼν τις τῶν ἑνδοθεν ἀνοίγει τὰς θύρας τοῦ περιβόλου. ἐγὼ δὲ προσδραμὼν ἐπυθόμην ὅ τι πράττων Ὀνηγησίος τυγχάνοι ἀπαγγεῖλαι γὰρ αὐτῷ με βούλεσθαι τι παρὰ τοῦ παρὰ 10 Ῥωμαίων ἡκοντος πρεσβευτοῦ. ὃς δὲ ἀπεκρίνατο αὐτῷ μοι ἐντεύξεσθαι μικρὸν ἀναμείναντι· μέλλειν γὰρ αὐτὸν ὑπεξίεναι. καὶ δὴ οὐ πολλοῦ διαγενομένου χρόνου, ὡς προϊόντα εἶδον, προσελθὼν ἔλεγον ὡς ὁ Ῥω- 15 μαίων αὐτὸν ἀσπάζεται πρεσβευτής, καὶ δῶρα ἐξ αὐτοῦ ἦκω φέρων σὺν καὶ τῷ παρὰ βασιλέως πεμφθέντι χρυσίῳ· ἐσπουδακότες δὲ ἐς λόγους ἐλθεῖν οἱ καὶ πότε βούλεται διαλέγεσθαι. καὶ ὃς τό τε χρυσίον 20 τά τε δῶρα ἐκέλευσε τοὺς προσήκοντας δεξασθαι, ἐμὲ δὲ ἀπαγγέλλειν Μαξιμίνῳ ὡς ἦξι αὐτίκα παρ' αὐτόν. ἐμήνυον τίνυν ἐπανελθὼν τὸν Ὀνηγησίον παραγίγνεσθαι· καὶ εὐθὺς ἦκεν ἐς τὴν σκηνήν. προσειπὼν 25 δὲ τὸν Μαξιμίνον ἔφασκε χάριν ὁμολογεῖν ὑπὲρ τῶν δῶρων αὐτῷ τε καὶ βασιλεῖ, καὶ ἀνηρώτα ὅ τι λέγειν βουλόμενος αὐτὸν μετεπέμψατο. ὃ δὲ ἔφασκεν ἦκειν καιρὸν ὥστε Ὀνηγησίον μείζον ἐν ἀνθρώποις ἔξειν 30 κλέος, εἴπερ παρὰ βασιλέα ἐλθὼν διευκρινήσει τὰ ἀμφίβολα τῇ σφετέρᾳ συνέσει καὶ ὁμόνοιαν Ῥωμαίοις καὶ Οὐννοῖς καταστήσεται. γενήσεται γὰρ ἐνθένδε οὐ μόνον τοῖς 35 ἔθνεσιν ἀμφοτέροις συμφέρον, ἀλλὰ καὶ τῷ σφετέρῳ οἰκῷ ἀγαθὰ παρέξει πολλά, ἐπιτήδειος ἐς αἰεὶ αὐτός τε καὶ οἱ αὐτοῦ παῖδες βασιλεῖ τε καὶ τῷ ἐκείνου ἐσόμενοι γένει. ὃ δὲ Ὀνηγησίος ἔφη "καὶ τί ποιοῦντες κεχαρισμένως βασιλεῖ ἢ ὅπως παρ' αὐτοῦ 40 τὰ ἀμφίβολα λυθεῖν"; ἀποκρινάμενος δὲ ὡς διαβάς μὲν ἐς τὴν Ῥωμαίων βασιλεῖ τὴν χάριν καταθήσει, διευκρινήσει δὲ τὰ ἀμφίβολα τὰς αἰτίας διερευνῶν καὶ ταύτας κατὰ τὸν τῆς εἰρήνης λύων θεσμόν, ἔφασκεν ἐκεῖ- 45 να ἐρεῖν βασιλεῖ τε καὶ τοῖς ἀμφ' αὐτόν ἄπερ Ἀττίλας βούλεται. ἢ οἶεσθαι ἔφη Ῥωμαίους τοσοῦτον ἐκλιπαρήσειν αὐτόν ὥστε καταπροδοῦναι δεσπότην καὶ ἀνατροφῆς

и *михъ* въ послѣдствіи битвахъ съ Римлянами и Акатирскимъ народомъ и отдавъ своему хозяину - варвару по скинскому обычаю пріобрѣтенныя на войнѣ *богатства*, онъ 5 получилъ свободу, женился на варварской женщинѣ, имѣеть дѣтей и, раздѣляя трапезу съ Онигисіемъ, считаетъ свою настоящую жизнь лучше прежней ¹⁾...

Пока мы такъ разговаривали, одинъ изъ домочадцевъ подошелъ и отворилъ ворота ограды. Я подбѣжалъ и спросилъ, что дѣлаетъ Онигисій, *прося* доложить ему, что я желаю *вѣчто сказать* отъ имени 10 пришедшаго отъ Римлянъ посланника. Тотъ отвѣчалъ, что я, немного подождавъ, встрѣчусь съ нимъ самимъ, такъ какъ онъ собирается выходить. И дѣйствительно, спустя немного времени я увидѣлъ его выходящимъ, подошелъ *къ нему* и сказалъ, что Римскій посланникъ привѣтствуетъ его и что я привнесъ отъ него дары вмѣстѣ съ 20 золотомъ, присланнымъ отъ императора; а такъ какъ посолъ желаетъ съ нимъ повидаться, то гдѣ и когда ему угодно будетъ переговорить. Онигисій приказалъ своимъ людямъ принять золото и подарки, а меня *просилъ* доложить Максимину, что онъ тотчасъ придетъ къ нему. Итакъ, возвратившись, я сообщилъ, что идетъ Онигисій; и онъ тотчасъ пришелъ въ *нашу* палатку. Поздоровавшись съ Максиминѣмъ, онъ выразилъ благодарность за дары ему и императору и спросилъ, *зачѣмъ* онъ его пригласилъ. Максиминъ отвѣтилъ, что настало время, когда Онигисій пріобрѣтетъ среди 30 людей большую славу, если онъ, придя къ императору, своимъ умомъ уладитъ недоразумѣнія и установитъ согласіе между Римлянами и Уннами; ибо отсюда не только произойдетъ польза для обоихъ народовъ, но онъ и дому своему доставитъ всякія блага, такъ какъ и самъ онъ и потомки его навсегда будутъ пользоваться милостями императора и его рода. Онигисій спросилъ, что онъ можетъ сдѣлать въ угожденіе императору или какимъ образомъ 40 чрезъ него могутъ быть разрѣшены недоразумѣнія? *Максиминъ* отвѣчалъ, что, отправившись въ Римскую *имперію*, онъ сдѣлаетъ угодное императору, а недоразумѣнія разрѣшить, если изслѣдуетъ ихъ причины и устранивъ ихъ по уставамъ мир-

1) Дальнѣйшій разговоръ автора съ этимъ грекомъ выпущенъ.

τῆς παρὰ Σκύθαις καὶ γαμετῶν καὶ παίδων κατολιγώρησιν, μὴ μείζονα δὲ ἡγεῖσθαι τὴν παρὰ Ἀττίλα δουλείαν τοῦ παρὰ Ῥωμαίοις πλούτου; συνοίσειν δὲ ἐπιμένοντα τῇ οἰκείᾳ τὸν τοῦ δεσπότου καταπραΰνειν θυμὸν, ἐφ' οἷς αὐτὸν ὀργίζεσθαι κατὰ Ῥωμαίων συμβαίνει, ἢ παρὰ σφᾶς ἐλθόντα αἰτία ὑπάγεσθαι, ἕτερα ἢπερ ἐκείνῳ δοκεῖ διαπραξάμενον. ταῦτα εἰρηκῶς καμὲ ποιῆσθαι τὴν πρὸς αὐτὸν ἠγησάμενος ἔντευξιν περὶ ὧν πυνθάνεσθαι αὐτοῦ βουλόμεθα, οὐ γάρ τῷ Μαξιμίῳ, ὡς ἐν ἀξίᾳ τελούντι, συνεχῆς πρόσσδος ἦν εὐπρέπης, ἀνεχώρει. ἐγὼ δὲ τῇ ὑστεραίᾳ ἐς τὸν Ἀττίλα περίβολον ἀφικνούμαι, δῶρα τῇ αὐτοῦ κομιζῶν γαμετῇ, Κρέκα δὲ ὄνομα αὐτῇ, ἐξ ἧς αὐτῷ παῖδες ἐγεγόνεσαν τρεῖς, ὧν ὁ πρεσβύτερος ἦρχε τῶν Ἀκατίρων καὶ τῶν λοιπῶν ἐθνῶν τῶν νεμομένων τὴν πρὸς τὸν Πόντον Σκυδικήν. ἔνδον δὲ τοῦ περιβόλου πλεῖστα ἐτύγχανεν οἰκήματα, τὰ μὲν ἐκ σανίδων ἐγγλύφων καὶ ἠρμοσμένων ἐς εὐπρέπειαν, τὰ δὲ ἐκ λόγων κεκαθαρμένων καὶ πρὸς εὐθύτητα ἀπεξεσμένων, ἐμβεβλημένων δὲ ξύλοις [κύκλους] ἀποτελοῦσιν οἱ δὲ κύκλοι ἐκ τοῦ ἐδάφους ἀρχόμενοι ἐς ὕψος ἀνέβαινον μετρίως. ἔνταῦθα τῆς Ἀττίλα ἐνδιατωμένης γαμετῆς, διὰ τῶν πρὸς τῇ θύρᾳ βαρβάρων ἔτυχον ἐσόδου, καὶ αὐτὴν ἐπὶ στρώματος μαλακοῦ κειμένην κατέλαβον, τοῖς ἐκ τῆς ἐρέας πιλωτοῖς τοῦ ἐδάφους σκεπομένου, ὥστε ἐπ' αὐτῶν βαδίζειν. περιεῖπε δὲ αὐτὴν θεραπόντων πλῆθος κύκλῳ καὶ θεράπειναι ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἀντικρὺ αὐτῆς καθήμεναι ὀθόνας χρώμασι διεποικίλλον, ἐπιβληθησομένας πρὸς κόσμον ἐσθημάτων βαρβαρικῶν. προσελθὼν τοίνυν καὶ τὰ δῶρα μετὰ τὸν ἀσπασμὸν δοῦς ὑπεξῆειν, καὶ ἐπὶ τὰ ἕτερα ἐβάδιζον οἰκήματα, ἐν οἷς διατρίβειν τὸν Ἀττίλαν ἐτύγχανεν, ἀπεκδεχόμενος ὅποτε ἐπεξέλθοι Ὀνηγήσιος ἤδη γὰρ ἀπὸ τῶν αὐτοῦ οἰκημάτων ἐξεληλύθει καὶ ἔνδον ἦν. μετὰξὺ δὲ τοῦ παντός ἰστάμενος πλῆθος (γνώριμός τε γὰρ ὧν τοῖς Ἀττίλα φρουροῖς καὶ τοῖς παρεπομένοισι αὐτῷ βαρβάροις ὑπ' οὐδενὸς διεκωλυόμην) εἶδον πλῆθος πορευόμενον καὶ θροῦν καὶ θόρυβον περὶ τὸν τόπον γιγνόμενον, ὡς τοῦ Ἀττίλα ὑπεξίοντος. προῆει δὲ τοῦ οἰκήματος βαδίζων σοβαρῶς, τῆδε κακῆ περιβλεπόμενος. ὡς δὲ ὑπεξελθὼν σὺν τῷ Ὀνηγησίῳ ἔστη

1 наго времени. *На это Онисий* возразилъ, что онъ скажетъ императору и окружающимъ его *только* то, чего желаетъ Аттила; или Римляне думаютъ, продолжалъ онъ, настолько убогатворить его, чтобы онъ измѣнилъ своему владыкѣ, пренебрегъ *полученнымъ* въ Скиѳіи воспитаніемъ, женами и дѣтьми и не считалъ рабство у Аттилы выше богатства у Римлянъ? Полезнѣе будетъ, если онъ, оставаясь на родинѣ, смягчить гнѣвъ владыки въ случаѣ, если онъ разсердится на Римлянъ, чѣмъ если придетъ къ намъ и навлечетъ на себя обвиненіе, что онъ сдѣлалъ не то, что угодно Аттилѣ. Сказавъ это и пригласивъ меня *приходить* и говорить съ нимъ о томъ, что мы желаемъ отъ него узнать — такъ какъ постоянныя посѣщенія *его* Максиминомъ, какъ лицомъ высшаго достоинства, были бы неприличны, — онъ удалился. На слѣдующій день я пришелъ ко двору Аттилы съ дарами для его жены, по имени Креки; отъ нея онъ имѣлъ троихъ дѣтей, изъ коихъ старшій стоялъ во главѣ Акатировъ и прочихъ народовъ, жившихъ въ припонтійской Скиѳіи. Внутри ограды было множество построекъ, *изъ коихъ* однѣ были изъ красиво прилаженныхъ досокъ, покрытыхъ рѣзбою, а другія — изъ тесанныхъ и выскобленныхъ до прямизны бревенъ, вставленныхъ въ деревянные круги; эти круги, начинаясь отъ земли, поднимались до умеренной высоты ¹⁾. *Стоявшими* у двери варварами былъ впущенъ къ жившей здѣсь женѣ Аттилы и засталъ ее лежащею на мягкомъ ложѣ; полъ былъ покрытъ войлочными коврами, по которымъ ходили. Царицу окружало множество слугъ; служанки, сидѣвшія противъ нея на полу, вышивали разноцвѣтные узоры на тканяхъ, которыя накидывались для украшенія *сверхъ* варварскихъ одеждъ. Приблизившись къ *царицѣ* и послѣ привѣтствія передавъ ей дары, я вышелъ и отправился къ другимъ хоромамъ, въ которыхъ жилъ *самъ* Аттила, чтобы подождать, когда выйдетъ Онисій: онъ уже вышелъ изъ своего дома и находился у Аттилы. Стоя среди всей толпы, — такъ какъ я былъ *уже* извѣстенъ стражамъ Аттилы и окружавшимъ его варварамъ и *потому* никто мнѣ не пренятствовалъ — я увидѣлъ

V. 23: λόγων] λίθων Hoesch., δοκῶν Cantocl.

1) См. объясненіе Г. С. Дестуниса, стр. 60, прим. 75,

πρὸ τοῦ οἰκήματος· πολλοὶ δὲ τῶν ἀμφισβητήσεις πρὸς ἀλλήλους ἐχόντων προσήεσαν καὶ τὴν αὐτοῦ κρίσιν ἐδέχοντο· εἶτα ἐπανήει ὡς τὸ οἰκήμα, καὶ πρέσβεις παρ' αὐτὸν ἦκοντας βαρβάρους ἐδέχετο.

Ἐμοὶ δὲ ἀπεκδεχομένῳ τὸν Ὀνηγήσιον Ῥωμύλος καὶ Προμουῦτος καὶ Ῥωμανός οἱ ἐξ Ἰταλίας ἐλθόντες παρὰ τὸν Ἀττίλαν πρέσβεις τῶν φιαλῶν ἕνεκα τῶν χρυσῶν, συμπαρόντος αὐτοῖς καὶ Ῥουστικίου τοῦ κατὰ Κωνσταντίου, καὶ Κωνσταντιόλου, ἀνδρὸς ἐκ τῆς Παιόνων χώρας τῆς ὑπὸ Ἀττίλα τатτομένης, ἐς λόγους ἦλθον καὶ ἀνηρώτων πότερον διηφείθημεν ἢ ἐπιμένειν ἀναγκάζομεθα. καὶ ἐμοῦ φήσαντος ὡς τούτου χάριν πεισόμενος τοῦ Ὀνηγησίου τοῖς περιβόλοις προσκαρτερῶ, καὶ ἀντερωτήσαντος εἰ αὐτοῖς ὁ Ἀττίλας ἡμερόν τι καὶ πρᾶον περὶ πρεσβείας ἀπεκρίνατο, ἔλεγον μηδαμῶς μετατρέπεσθαι τῆς γνώμης, ἀλλὰ πόλεμον καταγγέλλειν, εἰ μὴ γε αὐτῷ Σιλβανός ἢ τὰ ἐκπώματα πεμφθείη. ἀποθαυμαζόντων δὲ ἡμῶν τῆς ἀπονοίας τὸν βάρβαρον, ὑπολαβὼν ὁ Ῥωμύλος, πρεσβευτῆς ἀνὴρ καὶ πολλῶν πραγμάτων ἔμπειρος, ἔλεγε τὴν αὐτοῦ μεγίστην τύχην καὶ τὴν ἐκ τῆς τύχης δύναμιν ἐξαίρειν αὐτόν, ὥστε μὴ ἀνέχεσθαι δικαίων λόγων, εἰ μὴ πρὸς αὐτοῦ νομίση ὑπάρχειν αὐτούς. οὐδενὶ γὰρ τῶν πώποτε τῆς Σκυθικῆς ἢ καὶ ἐτέρας ἀρξάντων γῆς τοσαῦτα ἐν ὀλίγῳ καταπεπρᾶχθαι, ὥστε καὶ τῶν ἐν τῷ Ὀκεανῷ νήσων ἄρχειν καὶ πρὸς πάσῃ τῇ Σκυθικῇ καὶ Ῥωμαίους ἔχειν ἐς φόρου ἀπαγωγὴν. ἐφιέμενον δὲ πρὸς τοῖς παροῦσι πλειόνων καὶ ἐπὶ μείζον αὐξόντα τὴν ἀρχὴν καὶ ἐς Πέρσας ἀπιέναι βούλεσθαι. τῶν δὲ ἐν ἡμῖν τινος πυθομένου ποίαν ὁδὸν τραπείς ἐς Πέρσας ἐλθεῖν δυνήσεται, ἔλεγεν ὁ Ῥωμύλος μὴ πολλῶ διαστήματι τὴν Μήδων ἀφεστάναι τῆς Σκυθικῆς, οὐδὲ Οὔννους ἀπείρους τῆς ὁδοῦ ταύτης εἶναι, ἀλλὰ πάλα ἐς αὐτὴν ἐμβεβληκῆναι, λιμοῦ τε τὴν χώραν κρατήσαντος καὶ Ῥωμαίων διὰ τὸν τότε συνιστάμενον πόλεμον μὴ συμβαλλόντων. παρεληλυθέναι δὲ ἐς τὴν Μήδων τὸν τε Βασίχ καὶ Κουρσίχ τοὺς ὕστερον ἐς τὴν Ῥώμην ἐληλυθότας ἐς ὀμαιχιμάν, ἀνδρας τῶν βασιλείων Σκυθῶν καὶ πολλοῦ πλήθους

шедшую массу народа, при чемъ на этомъ мѣстѣ поднялся говоръ и шумъ, возвѣстившій о выходѣ Аттилы; онъ появился изъ дворца, выступая гордо и бросая взоры туда и сюда. Когда онъ, выйдя съ Онигисіемъ, сталъ передъ дворцомъ, къ нему стали подходить многіе, имѣвшіе тяжбы между собою, и получали его рѣшеніе. Затѣмъ онъ возвратился во дворецъ и сталъ принимать прибывшихъ къ нему варварскихъ пословъ.

Пока я ждалъ Онигисія, Ромулъ, Промуъ и Романъ, прибывшіе изъ Италіи послами къ Аттилѣ по дѣлу о золотыхъ чашахъ, въ присутствіи Констанціева спутника Рустикія и Констанціола, уроженца подвластной Аттилѣ области Пэоновъ, вступили со мною въ разговоры и спросили, отпущены ли мы, или принуждены оставаться? Я сказалъ, что именно объ этомъ хочу спросить Онигисія и потому жду у ограды, а затѣмъ въ свою очередь спросилъ, далъ ли имъ Аттила благоприятный и дружественный отвѣтъ по ихъ посольскому дѣлу? Они отвѣчали, что онъ рѣшительно не измѣняетъ своего мнѣнія и объявляетъ войну, если ему не будутъ высланы Силванъ или кубки. Пока мы удивлялись безумію варвара, посолъ Ромулъ, человѣкъ опытный во многихъ дѣлахъ, прервавъ наши рѣчи, сказалъ, что величайшее счастье Аттилы и происходящее отъ счастья могущество слишкомъ возвышаютъ его самонадѣянность, такъ что онъ не терпитъ справедливыхъ рѣчей, если не признаетъ ихъ выгодными для себя. Никогда никому изъ прежнихъ владыкъ Склоіи или даже другихъ странъ не удавалось столько совершить въ короткое время, чтобы владѣть и островами на океанѣ и, сверхъ всей Склоіи, даже Римлянъ имѣть своими данниками. Стремясь достигнуть еще большаго сверхъ существующаго и увеличить свои владѣнія, онъ желаетъ двинуться даже въ Персію. Когда кто-то изъ насъ спросилъ, какимъ путемъ можетъ онъ придти въ Персію, Ромулъ сказалъ, что Мидія находится не въ большомъ разстояніи отъ Склоіи и что Уннамъ не безызвѣстенъ этотъ путь, такъ какъ они уже давно дѣлали вторженіе въ Мидію, когда ихъ рѣдича была застигнута голодомъ и Римляне не оказали имъ сопротивленія вѣлѣствіе случившейся тогда другой войны. Такимъ образомъ

ἄρχοντας. καὶ τοὺς διαβεβηκότας λέγειν ὡς ἔρημον ἐπελθόντες χώραν καὶ λίμνην τινὰ περαιοθέντες, ἦν ὁ Ῥωμύλος τὴν Μχιωτίν εἶναι ὤετο, πεντεκαίδεκα διαγενομένων ἡμερῶν ὄρη τινὰ ὑπερβάντες ἐς τὴν Μηδικὴν ἐσέβαλον. ληζομένοις δὲ καὶ τὴν γῆν κατατρέχουσι πλῆθος Περσικὸν ἐπελθὼν τὸν σφῶν ὑπερκείμενον ἀέρα πλῆσαι βελῶν, ὥστε σφᾶς δέει τοῦ κατασχόντος κινδύνου ἀναχωρῆσαι ἐς τοῦπίσω καὶ τὰ ὄρη ὑπεξελθεῖν, ὀλίγην ἄγοντας λείαν· ἡ γὰρ πλείστη ὑπὸ τῶν Μήδων ἀφῆρητο. εὐλαβουμένους δὲ τὴν τῶν πολεμίων δίωξιν ἑτέραν τραπῆναι ὁδόν, καὶ μετὰ τὴν ἐκ τῆς ὑφάλου πέτρας ἀναφερομένην φλόγα ἐκεῖθεν πορευθέντας. . . . ἡμερῶν ὁδὸν ἐς τὰ οἰκεία ἀφικέσθαι, καὶ γινῶναι οὐ πολλῶ διαστήματι τὴν Μήδων ἀφεστάναι τῆς Σκυδικῆς. τὸν οὖν Ἀττίλαν ἐπ' αὐτὴν ἰέναι βουλόμενον οὐ πονήσειν πολλὰ οὐδὲ μακρὰν ἀνύσειν ὁδόν, ὥστε καὶ Μήδους καὶ Πάρθους καὶ Πέρσας παραστήσεσθαι καὶ ἀναγκάσειν ἐλθεῖν ἐς φόρου ἀπαγωγὴν παρ- εἶναι γὰρ αὐτῷ μάχιμον δύναμιν, ἦν οὐδὲν ἔθνος ὑποστήσεται. ἡμῶν δὲ κατὰ Περσῶν ἐλθεῖν αὐτὸν ἐπευξαμένων καὶ ἐπ' ἐκείνους τρέψαι τὸν πόλεμον, ὁ Κωνσταντίολος ἔλεγε δεδιέναι μήποτε καὶ Πέρσας ῥαδίως παραστησάμενος ἀντὶ φίλου δεσπότης ἐπανήξει. νῦν μὲν γὰρ τὸ χρυσίον κομίζεσθαι παρ' αὐτῶν τῆς ἀξίας ἕνεκα· εἰ δὲ καὶ Πάρθους καὶ Μήδους καὶ Πέρσας παραστήσοιτο, οὐκέτι Ῥωμαίων ἀνέξεσθαι τὴν αὐτοῦ νοσφιζομένων ἀρχήν, ἀλλὰ θεράποντας περιφανῶς ἠγησάμενον χαλεπώτερα ἐπιτάξει καὶ οὐκ ἀνεκτὰ ἐκείνοις ἐπιτάγματα. ἦν δὲ ἡ ἀξία, ἧς ὁ Κωνσταντίολος ἐπεμνήσθη, στρατηγοῦ Ῥωμαίων, ἧς χάριν ὁ Ἀττίλας παρὰ βασιλέως ἐδέδεκτο τὸ τοῦ φόρου ἐπικαλύπτοντος ὄνομα, ὥστε αὐτῷ σιτηρεσίου προφάσει τοῦ τοῖς στρατηγοῖς χορηγουμένου τὰς συντάξεις ἐκπέμπεσθαι· ἔλεγεν οὖν μετὰ Μήδους καὶ Πάρθους καὶ Πέρσας τοῦτο τὸ ὄνομα, ὅπερ αὐτὸν βούλονται Ῥωμαῖοι καλεῖν, καὶ τὴν ἀξίαν, ἧ αὐτὸν τετιμηκέναι νομίζουσιν ἀποσεισάμενον ἀναγκάσειν σφᾶς ἀντὶ στρατηγοῦ βασιλέα προσαγορεύειν. ἡδῆ γὰρ καὶ χαλεπαίνοντα εἰπεῖν ὡς ἐκείνῳ μὲν οἱ αὐτοῦ θεράποντές εἰσι στρατηγοί, αὐτῷ δὲ οἱ τοῖς βασιλεύουσι Ῥωμαίων ὁμότιμοι. ἔσσεσθαι δὲ οὐκ ἐς μακρὰν τῆς παρουσίας αὐτῷ δυνάμειως αὐξήσιν

1 прошли *тогда* въ Мидію Васихъ и Кур-
сихъ изъ *племени* царскихъ Скиѳовъ, пред-
водители большихъ скопищъ *народа*, впо-
слѣдствіи прибывшіе въ Римъ для заклю-
ченія военнаго союза. Перешедшіе гово-
рили *тогда*, что они прошли пустынную
5 страну, переправились черезъ озеро, ко-
торое Ромуль считалъ Мэотидою, и черезъ
15 дней пути, переваливъ чрезъ какія-то
горы, вступили въ Мидію. Пока они опу-
стошали страну своими набѣгами, высту-
пившія противъ *нихъ* полчища Персовъ
наполнили стрѣлами разлитое надъ ними
воздушное пространство, такъ что Унны
изъ страха предъ наступившею опасностью
15 обратились вспять и перевалили чрезъ
горы съ небольшою добычею, такъ какъ
большая часть ея была отнята Мидянами.
Опасаясь преслѣдованія *со стороны* не-
приятелей, они повернули на другую до-
рогу и послѣ пламени, поднимавшагося
изъ подводной скалы, отправившись от-
туда... дней пути прибыли на родину. *Такъ* и
узнали *они*, что Мидія находится не въ боль-
шомъ разстояніи отъ Скиѳіи¹). Итакъ Аттила
въ случаѣ желанія пойдти на нее *походомъ*
не понесетъ большихъ трудовъ и не совер-
шить длиннаго пути, такъ что покорить и
Мидявъ, и Парѳявъ, и Персовъ и приву-
дить ихъ къ уплатѣ дани; ибо онъ распо-
лагаетъ воинскою силою, противъ которой
не устоитъ ни одинъ народъ. Когда мы
выразили желаніе, чтобы онъ пошелъ
противъ Персовъ и обратилъ на нихъ
оружіе, Константиоль сказалъ, что онъ
бонется, чтобы *Аттила*, легко подчи-
нивъ и Персовъ, не возвратился владыкою
вмѣсто друга: теперь-де отъ Римлянъ при-
возится *ему* золото ради его почетнаго
званія, а если онъ подчинитъ Парѳявъ,
Мидявъ и Персовъ, то онъ уже не потер-
нитъ, чтобы Римляне присваивали себѣ его
власть, но открыто признаетъ ихъ *своими*
рабами и предъявить къ нимъ болѣе тяж-
кія и невыносимыя требованія. Почетъ, о
которомъ упомянулъ Константиоль, со-
стоялъ въ званіи Римскаго полководца,
ради котораго Аттила привѣлъ отъ импе-
ратора имя прикрывающей дани (?), такъ
что сборы высылались ему подъ именемъ
столовыхъ денегъ, выдаваемыхъ полковод-
цами. Итакъ *Константиоль* говорилъ, что

1) Ср. объ этомъ походѣ Унновъ примѣчанія Г. С. Дестуниса, стр. 62 сл.

σημαίνειν καὶ τοῦτο τὸν θεὸν τὸ τοῦ Ἄρεος ἀναφάναντα ζήφος, ὅπερ ὄν ἱερὸν καὶ παρὰ τῶν Σκυθικῶν βασιλέων τιμώμενον, οἷα δὴ τῷ ἐφόρῳ τῶν πολέμων ἀνακείμενον, ἐν τοῖς πάλαι ἀφανισθῆναι χρόνοις, εἴτα διὰ βοῶς εὐρεθῆναι.

Καὶ ἐκάστου λέγειν τι περὶ τῶν καθεστῶτων βουλομένου, Ὀνηγησίου ὑπεξελθόντος, παρ' αὐτὸν ἦλθομεν καὶ ἐπειρώμεθα περὶ τῶν ἐσπουδασμένων μανθάνειν. ὁ δέ τισι πρότερον βαρβάροις διαλεχθεὶς πυθέσθαι με παρὰ Μαξιμίνου ἐπέτρεπε τίνα Ῥωμαῖοι ἄνδρα τῶν ὑπατικῶν παρὰ τὸν Ἀττίλαν πρεσβευόμενον στέλλουσιν. ὡς δὲ παρελθὼν ἐς τὴν σκηνὴν ἔφραζον ἄπερ εἰρητό μοι, καὶ ὅτι δεῖ λέγειν ὧν χάριν ὁ βαρβαρος ἡμῶν ἐπύθετο ἅμα τῷ Μαξιμίνῳ βουλευσάμενος ἐπανῆλθον ὡς τὸν Ὀνηγησιον, λέγων ὡς ἐθέλουσι μὲν Ῥωμαῖοι αὐτὸν παρὰ σφῶς ἐλθόντα τῶν ἀμφιβόλων ἐνεκα διαλέγεσθαι, εἰ δὲ τούτου διαμάρτοιν, ἐκπέμψειν βασιλέα ὃν βούλεται πρεσβευσόμενον. καὶ εὐθὺς μετιέναι με τὸν Μαξιμῖνον παρεκελεύσατο καὶ ἦκοντα αὐτὸν ἦγε παρὰ τὸν Ἀττίλαν. καὶ μικρὸν ὕστερον ὑπεξελθὼν ὁ Μαξιμῖνος ἔλεγεν ἐθέλειν τὸν βαρβαρον Νόμον ἢ Ἀνατόλιον ἢ Σενάτωρα πρεσβεύεσθαι· μὴ γὰρ ἂν ἄλλον παρὰ τοὺς εἰρημένους δέξασθαι. καὶ ὡς αὐτοῦ ἀποκριναμένου μὴ χρῆναι ἐπὶ τὴν πρεσβείαν τοὺς ἄνδρας καλοῦντα ὑπόπτους καθιστᾶν βασιλεῖ, εἰρηκέναι τὸν Ἀττίλαν, εἰ μὴ ἔλοιнто ποιεῖν ἃ βούλεται, ὅπλοις τὰ ἀμφίβολα διακριθῆσεσθαι. ἐπανελθόντων δὲ ἡμῶν ἐς τὴν σκηνὴν ὁ τοῦ Ὀρέστου πατὴρ ἦγε λέγων ὡς ἀμφοτέρους ὑμᾶς Ἀττίλας ἐπὶ τὸ συμπόσιον παρακαλεῖ γενήσεσθαι δὲ αὐτὸ περὶ ἐνάτην τῆς ἡμέρας. ὡς δὲ τὸν καιρὸν ἐφυλάξαμεν καὶ ἐπὶ τὸ δεῖπνον κληθέντες παρεγενόμεθα ἡμεῖς τε καὶ οἱ ἀπὸ τῶν

1 послѣ покоренія Мидянь, Парөянь и Персовъ *Аттила* сбросить съ себя это имя, которымъ Римляне желаютъ его называть, и званіе, которымъ, какъ они полагаютъ, они оказали ему почетъ, и принудить называть себя вмѣсто полководца царемъ. Вѣдь онъ уже разъ сказалъ въ сердцахъ, что для того [т. е. императора] его слуги— полководцы, а его полководцы равны по чести съ Римскими императорами. Недолго спустя послѣдуетъ и увеличеніе пастоящаго его могущества. Знаменіе этого даль *самъ* богъ, открывшій Ареевъ мечъ, который считался священнымъ и чтился скинскими царями, какъ посвященный владыкѣ войнъ, но *еще* въ древнія времена исчезъ, а затѣмъ былъ *вновь* найденъ при помощи коровы¹⁾.

Каждый желалъ сказать что-либо о настоящемъ положеніи дѣлъ, но такъ какъ *въ это время* вышелъ Онигисій, то мы отправились къ нему и предложили вопросы о томъ, что намъ интересно было узнать. Онъ, переговоривъ сначала съ нѣкоторыми варварами, поручилъ мнѣ узнать отъ Максимиана, кого изъ людей консульскаго достоинства Римляне пришлютъ въ качествѣ посла къ Аттилѣ. Придя въ палатку, я доложилъ, что было мнѣ сказано, и условился съ Максиминѳмъ, что слѣдуетъ отвѣчать на вопросъ варвара, а *затѣмъ* возвратился къ Онигисію и заявилъ, что Римляне желали бы, чтобы онъ прибылъ къ нимъ для переговоровъ о недоразумѣніяхъ, по что если это не удастся, то императоръ пришлетъ посла, какого *самъ* захочетъ. Онъ попросилъ меня тотчасъ позвать Максимиана и, когда онъ явился, повелъ его къ Аттилѣ. Немного спустя Максиминъ вышелъ и сказалъ, что варваръ желаетъ, чтобы посломъ былъ либо Номъ, либо Анатолій, либо Сенаторъ, а другого, кромѣ названныхъ лицъ, не приметъ. На отвѣтъ его, что не годится, приглашая людей къ посольству, выставляя ихъ подозрительными передъ императоромъ, Аттила сказалъ, что если они не согласятся исполнить его желанія, то придется разрѣшить недоразумѣнія *силою* оружія. Когда мы возвратились въ палатку, пришелъ Орестовъ отецъ съ извѣстіемъ, что Аттила приглашаетъ насъ обоихъ на пиръ, который начнется въ де-

1) Cf. infra fragm. 10 (p. 839).

ἐσπερίων Ῥωμαίων πρέσβεις, ἔστημεν ἐπὶ τοῦ οὐδοῦ ἀντία Ἀττίλα. καὶ κύλικα οἱ οἰνοχόοι κατὰ τὸ ἐπιχώριον ἐπέδοσαν ἔθος, ὡς καὶ ἡμᾶς πρὸ τῆς ἑδρας ἐπεύξασθαι. οὐ δὴ γενομένου, τῆς κύλικος ἀπογευσάμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους ἦλθομεν, οὐ ἔδει καθεσθέντας δειπνεῖν. πρὸς δὲ τοῖς τοίχοις τοῦ οἰκήματος πάντες ὑπῆρχον οἱ δίφροι ἐξ ἑκατέρας πλευρᾶς. ἐν μεσσητάτῳ δὲ ἦστο ἐπὶ κλίνης ὁ Ἀττίλας, ἑτέρας ἐξόπισθεν κλίνης ὑπαρχούσης αὐτῷ, μεθ' ἣν βαθμοῖτινες ἐπὶ τὴν αὐτοῦ ἀνήγον εὐνήν, καλυπτομένην ὀθόναϊς καὶ ποικίλοις παραπετάσμασι κόσμου χάριν, καθάπερ ἐπὶ τῶν γαμουόντων Ἕλληνας τε καὶ Ῥωμαῖοι κατασκευάζουσι. καὶ πρώτην μὲν ἐνόμιζον τῶν δειπνούντων τάξιν τὴν ἐν δεξιᾷ τοῦ Ἀττίλα, δευτέραν δὲ τὴν εὐώνυμον, ἐν ἣ ἐτυγχάνομεν ὄντες, προκαθεσθέντος ἡμῶν Βερίχου, παρὰ Σκύθαις εὐ γεγονότος ἀνδρός. ὁ γὰρ Ὀνηγησιος ἐπὶ δίφρου ἦστο ἐν δεξιᾷ τῆς τοῦ βασιλεως κλίνης. ἀντικεῖ δὲ τοῦ Ὀνηγησιου ἐπὶ δίφρου ἑκαθέζοντο δύο τῶν Ἀττίλα παίδων· ὁ γὰρ πρεσβύτερος ἐπὶ τῆς ἐκείνου ἦστο κλίνης, οὐκ ἐγγύς, ἀλλ' ἐπ' ἄκρου, αἰδοῖ τοῦ πατρὸς βλέπων ἐς γῆν. πάντων δὲ ἐν κόσμῳ καθεστῶτων, παρελθὼν οἰνοχόος τῷ Ἀττίλᾳ οἴνου κισσύβιον ἐπιδίδωσι. δεξάμενος δὲ τὸν τῆ τάξει πρῶτον ἡσπάζετο. ὁ δὲ τῷ ἀσπασμῷ τιμηθεὶς διανίστατο· καὶ οὐ πρότερον ἰζῆσαι θέμις ἦν πρὶν ἢ τῷ οἰνοχῶ ἀπογευσάμενος ἢ καὶ ἐκπιὼν ἀπέδωκε τὸ κισσύβιον. καθεσθέντα δὲ αὐτὸν τῷ [αὐτῷ] τρόπῳ οἱ παρόντες ἐτίμων, δεχομένοι τὰς κύλικας καὶ μετὰ τὸν ἀσπασμὸν ἀπογευόμενοι. ἑκάστῳ δὲ εἰς οἰνοχόος παρῆν, ὃν ἔδει κατὰ στοῖχον ἐσιέναι, τοῦ Ἀττίλα οἰνοχόου ὑπεξιόντος. τιμηθέντος δὲ καὶ τοῦ δευτέρου καὶ τῶν ἐξῆς, καὶ ἡμᾶς τοῖς ἴσοις ὁ Ἀττίλας ἐδεξιῶσατο κατὰ τὴν τῶν θάκων τάξιν. ὃ δὴ ἀσπασμῷ πάντων τιμηθέντων, ὑπεξήεσαν μὲν οἱ οἰνοχόοι, τράπεζαι δὲ μετὰ τὴν τοῦ Ἀττίλα παρετίθεντο κατὰ τρεῖς καὶ τέτταρας ἀνδρας ἢ καὶ πλείους· ὅθεν ἕκαστος οἶος τε ἦν τῶν τῆ μαγίδι [τοδι] ἐπιτιθεμένων μεταλαβεῖν μὴ ὑπεξιὼν τῆς τῶν θρόνων τάξεως. καὶ πρῶτος ἐσήει ὁ τοῦ Ἀττίλα ὑπηρέτης, κρεῶν πλήρη πίνακα φέρων, καὶ οἱ πᾶσι διακονοῦμενοι μετ' αὐτὸν σῖτον καὶ ὄψα ταῖς τραπέζαις ἐπέδεσαν. ἀλλὰ τοῖς μὲν ἄλλοις βαρβάροις καὶ ἡμῖν πολυτελεῖ δειπνα κατασκευαστο, κύκλοις ἐπικείμενα ἀργυροῖς τῷ δὲ Ἀττίλᾳ ἐπὶ τοῦ ξυλίνου πίνακος ἦν

вятомъ часу дня. Въ назначенное время мы явились на обѣдъ вмѣстѣ съ послами отъ западныхъ Римлянъ и остановились на порогѣ противъ Аттилы. Виночерпій подали намъ по туземному обычаю кубокъ, чтобы и мы помолчили прежде чѣмъ садиться. Сдѣлавъ это и отвѣдавъ изъ кубка, мы подошли къ кресламъ, на которыхъ слѣдовало сидѣть за обѣдомъ. У стѣнъ комнаты съ обѣихъ сторонъ стояли стулья. Посрединѣ сидѣлъ на ложѣ Аттила, а сзади стояло другое ложе, за которымъ нѣсколько ступеней вело къ его постели, закрытой простынями и пестрыми занавѣсами для украшенія, какъ это дѣлаютъ Еллины и Римляне для новобрачныхъ. Первымъ рядомъ пирующихъ сѣдали сидѣвшій направо отъ Аттилы, а вторымъ—лѣвый, въ которомъ сидѣли и мы, при чемъ выше насъ сидѣлъ знатный Скиѣъ Верихъ. Онигисій сидѣлъ на стулѣ вправо отъ царскаго ложа. Противъ Онигисіа сидѣли на стульяхъ два сына Аттилы, а старшій сидѣлъ на его ложѣ, но не близко къ отцу, а на краю, смотря въ землю изъ уваженія къ отцу. Когда все было приведено въ порядокъ, пришелъ виночерпій и подаль Аттилѣ кубокъ вина. Привявъ его, онъ привѣтствовалъ перваго по порядку; удостоенный чести привѣта всталъ съ мѣста; садиться слѣдовало лишь послѣ того какъ, пригубивъ кубокъ или выпивъ, Аттила отдавалъ его виночерпію. Сѣвшему оказывали такимъ же образомъ честь всѣ присутствующіе, беря кубки и послѣ привѣтствія отпивая изъ нихъ. У каждаго былъ одинъ виночерпій, который долженъ былъ входить по порядку послѣ выхода виночерпіа Аттилы. Послѣ того какъ удостоился почести второй гость и слѣдующіе, Аттила почтилъ и насъ такимъ же привѣтомъ по порядку мѣсть. Послѣ того какъ всѣ были удостоены этого привѣтствія, виночерпій вышел и были поставлены столы послѣ стола Аттилы для каждаго трехъ или четырехъ гостей или даже большаго числа; такимъ образомъ каждый имѣлъ возможность брать себѣ наложенныхъ на блюда кушаній, не выходя изъ ряда сѣдалищъ. Первымъ вошелъ слуга Аттилы съ блюдомъ, изобильнымъ мясомъ, а за нимъ служившіе гостямъ поставили на столы хлѣбъ и закуски. Для прочихъ варваровъ и для насъ были приготовлены роскошныя кушанья, сервиро-

οὐδὲν πλέον κρεῶν. μέτριον δὲ ἐχυτὸν καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις ἀπασιν ἐδείκνυ. τοῖς γὰρ τῆς εὐωχίας ἀνδράσι κύλικες χρυσαῖ τε καὶ ἀργυραῖ ἐπεδίδοντο, τὸ δὲ αὐτοῦ ἔκπωμα ξύλινον ἦν. λιτὴ δὲ αὐτῷ καὶ ἡ ἐσθῆς ἐτύγγανεν οὔσα, μηδὲν τῶν ἄλλων πλὴν τοῦ καθαρὰ εἶναι διαφυλάττουσα· καὶ οὔτε τὸ παρηωρημένον αὐτῷ ξίφος οὔτε οἱ τῶν βαρβαρικῶν ὑποδημάτων δεσμοὶ οὔτε τοῦ ἵππου ὁ χαλινός, ὡσπερ τῶν ἄλλων Σκυθῶν, χρυσῷ ἢ λίθοις ἢ τιμῶν τιμίων ἐκοσμεῖτο. τῶν δὲ ὄψων τῶν ἐν τοῖς πρώτοις πίναξιν ἐπιτεθέντων ἀναλωθέντων, πάντες διανέστημεν, καὶ οὐ πρότερον ἐπὶ τὸν δίφρον ἀναστὰς ἦλθε πρὶν ἢ κατὰ τὴν προτέραν τάξιν ἕκαστος τὴν ἐπιδιδομένην αὐτῷ οἴνου πλήρη ἐξέπιε κύλικα, τὸν Ἀττίλαν σῶν εἶναι ἐπευξάμενος. καὶ τοῦτον τιμηθέντος αὐτοῦ τὸν τρόπον ἐκαθέσθημεν, καὶ δεύτερος ἕκαστη τραπέζῃ ἐπετίθετο πίναξ ἕτερα ἔχων ἐδώδιμα. ὡς δὲ καὶ αὐτοῦ οἱ πάντες μετέλαβον, καὶ τῷ αὐτῷ ἐξαναστάντες τρόπῳ αὐδῆς ἐκπιόντες ἐκαθέσθημεν. ἐπιγενομένης δὲ ἐσπέρας δᾶδες ἀνήφθησαν, δύο δὲ ἀντικρῦ τοῦ Ἀττίλα παρελθόντες βάρβαροι ἄσματα πεποιημένα ἔλεγον, νίκας αὐτοῦ καὶ τὰς κατὰ πόλεμον ἄδοντες ἀρετὰς· ἐς οὓς οἱ τῆς εὐωχίας ἀπέβλεπον, καὶ οἱ μὲν ἠδοντο τοῖς ποιήμασιν, οἱ δὲ τῶν πολέμων ἀναμιμνησκόμενοι διηγείροντο τοῖς φρονήμασιν, ἄλλοι δὲ ἐχώρουν ἐς δάκρυα, ὧν ὑπὸ τοῦ χρόνου ἠσθένει τὸ σῶμα καὶ ἡσυχάζειν ὁ θυμὸς ἠναγκάζεται. μετὰ δὲ τὰ ἄσματα Σκύθης τις παρελθὼν φρενοβλαβής, ἀλλόκοτα καὶ παράσημα καὶ οὐδὲν ὑγιᾶς φεγγόμενος, ἐς γέλωτα πάντας παρεσκεύασε παρελθεῖν. μεθ' ὃν ὑπεσῆλθε Ζέρκων ὁ Μαυρούσιος (vid. fr. 11) ὁ γὰρ Ἐδέκων αὐτὸν παρὰ τὸν Ἀττίλαν ἐλθεῖν παρέπεισεν, ὡς τῆ ἐκείνου σπουδῇ τὴν γαμετὴν ἀποληφόμενος, ἦν κατὰ τὴν τῶν βαρβάρων εἰλήφει χώραν, τῷ Βλήδᾳ περισπούδαστος ὢν. ἀπελελοίπει δὲ αὐτὴν ἐν τῇ Σκυθικῇ παρὰ τοῦ Ἀττίλα δῶρον Ἀετίῳ πεμφθεῖς. ἀλλὰ τῆς μὲν τοιαύτης διήμαρτεν ἐλπίδος, τοῦ Ἀττίλα χαλεπήναντος, ὅτι γε δὴ ἐς τὴν αὐτοῦ ἐπικλήθη. τότε δὲ διὰ τὸν τῆς εὐωχίας καιρὸν παρελθὼν τῷ τε εἶδει καὶ τοῖς ἐσθήμασι καὶ τῇ φωνῇ καὶ τοῖς συγκεχυμένως παρ' αὐτοῦ προφερομένοις ῥήμασι τῇ γὰρ Ἀυσονίων τὴν τῶν Οὐννων καὶ τὴν τῶν Γότθων παραμικρὸν γλώτταν πάντας διέχεε καὶ ἐς ἄσβεστον ὀρμηῆσαι γέλωτα παρεσκεύασε πλὴν Ἀττίλα· οὗτος γὰρ ἐμε-

1 ванныя на круглыхъ серебряныхъ блюдахъ, а Аттилѣ не подавалось ничего кромѣ мяса на деревянной тарелкѣ. И во всемъ прочемъ онъ выказывалъ умѣренность: 5 такъ напр. гостямъ подавались чаши золотыя и серебряныя, а его кубокъ былъ деревянный. Одежда его также была скромна и ничѣмъ не отличалась отъ другихъ, кромѣ чистоты; ни висѣвшій у него сбоку мечъ, ни перевязи варварской обуви, ни узда его коня не были украшены, какъ у другихъ Скѣновъ, золотомъ, камнями или чѣмъ-ни'удь другимъ цѣннымъ. Когда были сѣдены кушанья, наложенныя на 15 первыхъ блюдахъ, мы всѣ встали, и вставшій не возвращался къ своему креслу прежде чѣмъ каждый *гость* изъ перваго ряда вынулъ поданный ему полный кубокъ вина, пожелавъ *добраго* здоровья Аттилѣ. Почтивъ его такимъ образомъ, мы сѣли и на каждый столъ было поставлено второе 20 блюдо съ другимъ кушаньемъ. Когда всѣ взяли и этого *кушанья*, то *снова* встали такимъ же образомъ, вынули и опять сѣли. При наступленіи вечера были зажжены 25 факелы и два варвара, выступивъ на *средину* противъ Аттилы, запѣли сложенныя пѣсни, въ которыхъ воспѣвали его побѣды и военныя доблести; участники пира смотрѣли на нихъ и одни восхищались пѣснями, другіе, вспоминая о войнахъ, ободрялись духомъ, иные, у которыхъ тѣлесная сила ослабѣла отъ времени и духъ вынуждался къ спокойствію, проливали слезы. 30 Послѣ пѣнія выступилъ какой-то скѣнскій шутъ [досл. поврежденный разсудкомъ Скѣнъ] и началъ молоть всевозможный вздоръ, которымъ всѣхъ раземѣшилъ. Послѣ него вошелъ Маврусіецъ Зерконъ: Едеконъ убѣдилъ его пріѣхать къ Аттилѣ, чтобы при его посредствѣ получить обратно свою жену, которую онъ взялъ въ варварской землѣ, будучи въ тѣсной дружбѣ съ Влидою; онъ покинулъ ее въ Скѣніи, когда 35 былъ посланъ Аттилою къ Астію съ *видѣ* дара. Но онъ обманулся въ этой надеждѣ, такъ какъ Аттила разсердился *за то*, что онъ возвратился въ его землю. На этотъ разъ онъ пришелъ во время пира и своимъ видомъ, одѣяніемъ, голосомъ и странною смѣсью произносимыхъ имъ словъ (онъ смѣшивалъ съ авзонскимъ языкомъ унѣскій и готскій) всѣхъ развлекалъ и *во всѣхъ* возбудилъ неугасимый смѣхъ, кромѣ Ат-

νεν ἀστεμφῆς καὶ τὸ εἶδος ἀμετάτρεπτος καὶ οὐδὲν οὔτε λέγων οὔτε ποιῶν γέλωτος ἔχομενον ἐφαίνετο, πλὴν ὅτι τὸν νεώτατον τῶν παίδων, Ἡρῆας δὲ ὄνομα τούτῳ, ἐσιόντα καὶ παρεστῶτα εἶλε τῆς παρειᾶς, γαληνοῖς ἀποβλέπων ὄμμασι πρὸς αὐτόν. ἐμοῦ δὲ θαυμάζοντος ὅπως τῶν μὲν ἄλλων παίδων ὀλιγωροῖη, πρὸς δὲ ἐκείνον ἔχει τὸν νοῦν, ὁ παρακαθήμενος βάρβαρος, συνιείς τῆς Αὐσονίων φωνῆς καὶ τῶν παρ' αὐτοῦ μοι ῥη- 10 θησομένων μηδὲν ἐκλέγειν προειπῶν, ἔφασκε τοὺς μάντις τῷ Ἀττίλῃ προηγορευκέναι τὸ μὲν αὐτοῦ πεσεῖσθαι γένος, ὑπὸ δὲ τοῦ παιδὸς ἀναστήσεσθαι τούτου. ὡς δὲ ἐν τῷ συμποσίῳ εἶλκον τὴν νύκτα, ὑπεξήλθομεν, 15 ἐπὶ πολὺ μὴ βουληθέντες τῷ πότῳ προσκαρτερεῖν.

Ἡμέρας δὲ γενομένης ἐπὶ τὸν Ὀνηγήσιον ἦλθομεν, χρῆναι ἡμᾶς διαφεθῆναι λέγοντες καὶ μὴ τὴν ἄλλως τρίβειν τὸν χρόνον. 20 καὶ ὃς ἔφη ἐθέλειν καὶ τὸν Ἀττίλαν ἀποπέμπειν ἡμᾶς, καὶ μικρὸν διαλιπὼν ἄμα τοῖς λογάσιν ἐβουλεύετο περὶ τῶν Ἀττίλα δεδογμένων, καὶ τὰ βασιλεῖ ἀποδοθησόμενα συνέταττε γράμματα, ὑπογραφῶν αὐτῷ 25 παρόντων καὶ Ρουστικίου, ἀνδρὸς ὀρωμένου μὲν ἐκ τῆς ἄνω Μυσίας, ἀλόντος δὲ ἐν τῷ πολέμῳ καὶ διὰ λόγων ἀρετὴν τῷ βαρβάρῳ ἐπὶ τῇ τῶν γραμμάτων διαπονουμένου συντάξει. ὡς δὲ ἐκ τῆς συνόδου διανέ- 30 στη, ἐδεήθημεν αὐτοῦ περὶ λύσεως τῆς Σύλλου γαμετῆς καὶ τῶν ἐκείνης παίδων, ἐν τῇ Ῥατιαρίας ἀνδραποδισθέντων ἀλώσει. καὶ πρὸς μὲν τὴν αὐτῶν οὐκ ἀπηγόρευσε λύσιν, ἐπὶ πολλοῖς δὲ σφᾶς ἐβούλετο χρή- 35 μασιν ἀπεμπολᾶν. ἡμῶν δὲ ἐλεεῖν αὐτοὺς τῆς τύχης ἰκετευσάντων, τὴν προτέραν εὐδαιμονίαν λογιζόμενον, διέβη τε πρὸς τὸν Ἀττίλαν καὶ τὴν μὲν γυναῖκα ἐπὶ πεντακοσίοις διαφῆκε χρυσοῖς, τοὺς δὲ παῖδας 40 δῶρον ἔπεμπε βασιλεῖ. ἐν τούτῳ δὲ καὶ ἡ Ῥέκα ἢ τοῦ Ἀττίλα γαμετὴ παρὰ Ἀδάμει τῶν αὐτῆς πραγμάτων τὴν ἐπιτροπὴν ἔχοντι δειπνεῖν ἡμᾶς παρεκάλει. καὶ παρ' αὐτὸν δλθόντες ἄμα τισὶ τῶν ἐκ τοῦ ἔθνους λογά- 45 ἔων φιλοφροσύνης ἐτύχομεν. ἐδεξιούτο δὲ ἡμᾶς μελιχίσις τε λόγοις καὶ τῇ τῶν ἐδωδιμῶν παρασκευῇ. καὶ ἕκαστος τῶν παρόντων Σκυδικῆ φιλοτιμίᾳ κύλικα ἡμῖν πλήρη διανιστάμενος ἐδίδου, καὶ τὸν ἐκπιόντα πε- 50

1 тилы. Последній оставался неподвижнымъ, не мѣнялся въ лицѣ и никакимъ словомъ или поступкомъ не обнаруживалъ своего веселаго настроенія. Только когда самый 5 младшій изъ сыновей, по имени Ирна, вошелъ и всталъ около него, онъ потрепалъ его по щекѣ, смотря на него нѣжными глазами. Когда я выразилъ удивленіе тому, что онъ не обращаетъ вниманія на дру- 10 гихъ дѣтей, а къ этому относится ласково, сидѣвшій рядомъ со мною варваръ, понимавшій по-авзонски и предупредившій, чтобы я никому не передавалъ его словъ, объяснилъ, что кудесники предсказали 15 Аттилѣ, что его родъ падеть, но будетъ возстановленъ этимъ сыномъ. Пока гости проводили ночь въ ипрѣ, мы потихоньку вышли, не желая слишкомъ долго засиживаться за попойкой.

Съ наступленіемъ дня мы пришли къ Овигисію, говоря, что насъ нужно отпустить и не заставляютъ понапрасну тратить время. Онъ сказалъ, что и Аттила 20 хочетъ насъ отослать. Немного спустя, онъ сталъ совѣщаться съ избранными людьми о желаніяхъ Аттилы и составлять письмо для передачи императору въ при- 25 ссутствіи секретарей и Рустикія, уроженца Верхней Мисіи, взятаго въ плѣнъ на войнѣ и, благодаря своему образованію, служившаго варвару при составленіи писемъ. Когда онъ вышелъ изъ собранія, мы обратились къ нему съ просьбою объ освобожденіи жены 30 Силлы и дѣтей ея, взятыхъ въ рабство при взятіи Ратиаріи. Онъ не отказалъ въ ихъ освобожденіи, но хотѣлъ выдать ихъ за большую сумму денегъ. Когда мы стали умолять его пожалѣть ихъ участь, принявъ во вниманіе прежнее ихъ благополучіе, онъ 35 сходилъ къ Аттилѣ и отпустилъ женщину за 500 золотыхъ, а дѣтей отослалъ въ видѣ дара императору. Въ это время и Крека, супруга Аттилы, пригласила насъ отобѣдать у Адамія, завѣдывающаго ея 40 дѣлами. Придя къ нему вмѣстѣ съ нѣсколькими избранными лицами изъ туземцевъ, мы встрѣтили радушиное гостепріимство. Адамій почтилъ насъ ласковыми 45 словами и приготовленными кушаньями. Каждый изъ присутствующихъ во свѣтской учтивости вставалъ и подавалъ намъ полный кубокъ, затѣмъ, обнявъ и поцѣло-

ριβαλῶν καὶ φιλήσας ταύτην ἐδέχετο. μετὰ δὲ τὸ δεῖπνον ἐπὶ τὴν σκηνὴν ἐλθόντες ἐς ὕπνον ἐτρέπημεν. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ἐπὶ συμπόσιον αὐτῆς ἡμᾶς Ἀττίλας ἐκάλει, καὶ τῷ προτέρῳ τρόπῳ παρὰ τε αὐτὸν ἐσήμεν καὶ ἐς τὴν εὐωχίαν ἐτρέπημεν. συνέβαινε δὲ ἐπὶ τῆς κλίνης ἅμα αὐτῷ μὴ τὸν πρεσβύτερον τῶν παίδων ἦσθαι, ἀλλὰ γὰρ Ὀηβάρσιον, θεῖον αὐτῷ τυγχάνοντα πρὸς πατρός. παρὰ πᾶν δὲ τὸ συμπόσιον λόγοις φιλοφρονούμενος φράζειν ἡμᾶς βασιλεῖ παρεκελευετο τῷ Κωνσταντίῳ, ὃς αὐτῷ παρὰ Ἀετίου ἀπέσταλτο ὑπογραφέως χάριν, διδοῦναι ἣν αὐτῷ γυναικί [καὶ] ὑπέσχετο. παρὰ γὰρ τὸν βασιλέα Θεοδοσίον ἅμα τοῖς στρα-
 15 λείσι παρὰ τοῦ Ἀττίλα πρέσβεσιν ἀφικόμενος ὁ Κωνσταντίος τὴν εἰρήνην Ῥωμαίοις καὶ Σκύθαις ἔφησεν ἐπὶ μακρὸν φυλάττεσθαι φρόνον παρασκευάσειν, ἂν αὐτῷ γυναικί εὐπορον δοίη. καὶ πρὸς τοῦτο ἐπέ-
 20 νευσε βασιλεύς, καὶ Σατορνίλου περιουσίᾳ καὶ γένει κοσμουμένου θυγατέρα εἰρήκει δώσειν. τὸν δὲ Σατορνίλον ἀνηρήκει Ἀθηναῖς ἢ καὶ Εὐδοκίᾳ ἀμφοτέροις γὰρ ἐκαλεῖτο τοῖς ὀνόμασιν. ἐς ἔργον δὲ τὴν αὐτοῦ
 25 οὐ συνεχώρησεν ἀχθῆναι ὑπόσχεσιν Ζήνων, ὑπατικός ἀνὴρ καὶ πολλὴν ἀμφ' αὐτὸν ἔχων Ἰσαύρων δύναμιν, μεθ' ἧς καὶ τὴν Κωνσταντίνου κατὰ τὸν τοῦ πολέμου και-
 30 ρὸν φυλάττειν ἐπετέτραπτο. τότε δὲ τῶν ἐν τῇ ἔφ στρατιωτικῶν ἀρχῶν ταγματῶν ὑπεξάγει τοῦ φρουρίου τὴν κόρην καὶ Ρούφω τινί, ἐνὶ τῶν ἐπιτηδείων, κατεγγυᾷ. ταύτης δὲ ἀφηρημένης ὁ Κωνσταντίος ἐδεῖτο τοῦ βαρβάρου ἐνυβρισμένον αὐτὸν μὴ περιορᾶ-
 35 σθαι, ἀλλὰ ἢ τὴν ἀφαιρεθεῖσαν ἢ καὶ ἄλλην αὐτῷ δίδοσθαι γαμετὴν φερνὴν ἐσοίσουσιν. παρὰ τὸν τοῦ δείπνου τοίνυν καιρὸν ὁ βάρβαρος λέγειν τῷ βασιλεύοντι τὸν Μαξιμίνον ἐκέλευε μὴ χρῆναι τῆς ἐξ αὐτοῦ
 40 τὸν Κωνσταντίον ἐλπίδος διαμαρτεῖν· οὔτε γὰρ βασιλεῖ τὸ ψεύδεσθαι.... ταῦτα δὲ ὁ Ἀττίλας ἐνετέλλετο, ὑποσχομένου Κωνσταντίου χρήματα δώσειν, εἰ τῶν ζαπλοῦτων αὐτῷ παρὰ Ῥωμαίοις κατεγγυηθεῖν γυνή. 45

Τοῦ δὲ συμποσίου ὑπεξελθόντες μετὰ τὴν νύκτα ἡμερῶν διαγενομένων τριῶν διηφείθημεν δώροις τοῖς προσήκουσι τιμηθέντες· ἐπεμπε δὲ ὁ Ἀττίλας καὶ Βέριχον τὸν

1 вавъ выпившаго, принималъ кубокъ обратно. Послѣ обѣда мы возвратились въ нашу палатку и легли спать.

На слѣдующій день Атила снова при-
 5 гласилъ насъ на пиръ и мы по прежнему пришли къ нему и стали пировать. На ложѣ вмѣстѣ съ нимъ сидѣлъ уже не старшій сынъ, а Оиварсій, дядя его по отцу. Въ теченіе всего пира ласково разговари-
 10 вая съ нами, онъ просилъ насъ передать императору, чтобы онъ далъ Констанцію (который былъ посланъ къ нему Аетіемъ въ качествѣ секретаря) жену, которую общалъ. Дѣло въ томъ, что Констанцій,
 15 прибывъ къ императору Θεодосію вмѣстѣ съ отправленными отъ Атилы послами, общалъ устроить нерушимый миръ Римлянъ со Скиѣами на долгое время, если императоръ дастъ ему богатую жену. Им-
 20 ператоръ согласился на это и общалъ выдать за него дочь Саторнилы, извѣстнаго богатствомъ и знатностью рода. Но этого Саторнилы приказала убить Аевинанда или Евдокія (она называлась обими этими
 25 именами¹⁾). Привести въ исполненіе обѣщаніе императора не допустилъ Зиновъ, бывшій консулъ, имѣвшій подъ своею властью большую рать Исавровъ, съ которою онъ во время войны охранялъ даже
 30 Константинополь. Тогда, начальствуя надъ военными силами на Востокѣ, онъ вывелъ эту дѣвушку изъ-подъ стражи и обручилъ ее одному изъ своихъ приближенныхъ, нѣ-
 35 коему Руфу. Послѣ ея отнятія Констанцій просилъ варвара не оставить безъ возмездія нанесеннаго ему оскорбленія и дать ему въ жены или отнятую дѣвушку или
 40 другую, которая принесла бы приданое. Поэтому-то во время пира варваръ и поручилъ Максимину передать императору, что Констанцій не долженъ быть обма-
 45 нуть въ поданной имъ надеждѣ, такъ какъ царю не приличествуетъ лгать.... Такое порученіе далъ Атила, потому что Констанцій общалъ дать ему денегъ, если за него
 50 будетъ сговорена жена изъ очень богатыхъ у Римлянъ домовъ.

Выйдя съ пира, по прошествіи трехъ дней послѣ этой ночи мы были отпущены съ приличными дарами. Вмѣстѣ съ нами Атила послалъ и Вериха, сидѣвшаго выше

V. 42: βασιλεῖ] βασιλικόν Bekk., πρέπει supplet Nieb.

1) Супруга Θεодосія II. Убіеніе Саторнилы по Chron. Marcell. относится къ 444 г.

ἡμῶν ἐν τῷ συμποσίῳ προκαθεσθέντα, ἄν-
 δρα τῶν λογάδων καὶ πολλῶν ἐν τῇ Σκυ-
 θικῇ κωμῶν ἄρχοντα, παρὰ βασιλέα πρεσ-
 βευσόμενον, ἄλλως τε καὶ αὐτόν, οἷα δὴ
 πρέσβιν, [δῶρα] παρὰ Ῥωμαίων δέξασθαι
 [βουλούμενος]. ποιουμένων δὲ ἡμῶν τὴν πο-
 ρείαν καὶ πρὸς κώμη καταλυσάντων τινί,
 ἧλω Σκύθης ἀνὴρ κατασκοπῆς ἕνεκα ἐκ
 τῆς Ῥωμαίων ἐς τὴν βάρβαρον διαβητικῶς
 χώραν καὶ αὐτὸν Ἀττίλας ἀνασκολοπισθῆ-
 ναι παρεκελεύσατο. τῇ δὲ ἐπιούσῃ δι' ἐτέ-
 ρων κωμῶν πορευομένων ἡμῶν, ἄνδρες δύο
 τῶν παρὰ Σκύθαις δουλευόντων ἦγοντο
 ὀπίσω τῷ χεῖρε δεδεμένω, ὡς τοὺς κατὰ
 πόλεμον ἀνελόντες δεσπότας· καὶ ἐπὶ ζύλων
 δύο κεραίας ἐχόντων ἀμφοῖν τὰς κεφαλὰς
 ἐμβαλόντες ἀνεσταύρωσαν. ἐφ' ὅσον δὲ τὴν
 Σκυθικὴν διεξήειμεν, ὁ Βέριχος ἐκοινωνεῖ τε
 ἡμῖν τῆς ὁδοῦ καὶ ἡσυχός τις καὶ ἐπιτήδειος
 ἐνομιζέτο. ὡς δὲ τὸν Ἰστρον ἐπεραιώθημεν,
 ἐν ἐχθροῦ ἡμῖν ἐγένετο μοῖρα διὰ τινὰς
 ἐώλους προφάσεις ἐκ τῶν θεραπόντων συνε-
 νεχθείσας. καὶ πρότερον μὲν τὸν ἵππον
 ἀφείλετο, ὃ τὸν Μαξιμῖνον δωρησάμενος ἦν.
 ὁ γὰρ Ἀττίλας πάντας τοὺς ἀμφ' αὐτὸν
 λογάδας παρεκελεύσατο δώροις τὸν Μαξι-
 μῖνον φιλοφρονήσασθαι, καὶ ἕκαστος ἐπε-
 πόμφει ἵππον αὐτῷ, μεθ' ὧν καὶ ὁ Βέριχος.
 ὀλίγους δὲ λαβὼν τοὺς ἄλλους ἀπέπεμπε,
 τὸ σῶφρον δηλῶσαι ἐκ τῆς μετριότητος
 ἐσπουδακῶς. τοῦτον οὖν ἀφείλετο τὸν ἵπ-
 πον, καὶ οὔτε συνοδοιπορεῖν οὔτε συνεστιᾶ-
 σθαι ἠνέσχετο· ὥστε ἡμῖν ἐν τῇ βαρβάρων
 χώρᾳ γενομένου συμβόλου ἐς τοῦτο προελ-
 θεῖν. καὶ ἐντεῦθεν διὰ τῆς Φιλίππου ἐπὶ
 τὴν Ἀδριανούπολιν τὴν πορείαν ἐποιησά-
 μεθα. ἐν ἣ διαναπαυσάμενοι ἐς λόγους ἤλ-
 θομεν τῷ Βερίχῳ, καὶ αὐτὸν τῆς πρὸς ἡμᾶς
 σιωπῆς κατεμεμψάμεθα, ὅτι γε δὴ ὀργίζε-
 ται οὐκ ἀδικοῦσιν οὐδέν. θεραπέυσαντες
 οὖν αὐτὸν καὶ ἐπὶ ἐστίασιν καλέσαντες
 ἐξωρμήσαμεν. καὶ τῷ Βιγίλᾳ ἐν τῇ ὁδῷ
 ἀπαντήσαντες ἐπὶ τὴν Σκυθικὴν ἐπαναζευ-
 γνόντι, καὶ τὰ παρὰ Ἀττίλα ἡμῖν τῆς ἐπὶ
 τῇ πρεσβείᾳ ἀποκρίσεως εἰρημένα ἀφηγη-
 σάμενοι, τῆς ἐπανόδου εἰχόμεθα. ὡς δὲ ἐς τὴν
 Κωνσταντίνου παρεγενόμεθα μεταβεβλή-
 σθαι μὲν ὠόμεθα τὸν Βέριχον τῆς ὀργῆς·
 ὅς δὲ τῆς ἀγρίας οὐκ ἐπελέληστο φύσεως,
 ἀλλ' ἐς διαφορὰς ἐχώρει καὶ ἐν κατηγορίᾳ
 ἐποιεῖτο τὸν Μαξιμῖνον ὡς ἔφησεν ἐς τὴν
 Σκυθικὴν διαβάς τὸν Ἀρεόβινδον καὶ τὸν
 Ἀσπαρα, ἄνδρας στρατηγούς, μηδεμίαν
 παρὰ βασιλεῖ ἔχειν μοῖραν, καὶ ὡς ἐν ὀλι-

1 часть на пиру, мужа изъ числа избранныхъ
 и начальника многихъ селеній въ Ски-
 өи, въ качествѣ посла къ императору, оче-
 видно желая, чтобы и онъ, какъ посоль,
 5 получилъ дары отъ Римлянъ. Когда мы во
 время пути остановились въ одной деревнѣ,
 былъ пойманъ нѣкій Скиѣъ, перешедшій
 съ римской земли на варварскую въ ка-
 чествѣ лазутчика; Аттила приказалъ поса-
 10 дить его на колы. На слѣдующій день,
 когда мы проѣзжали чрезъ другія деревни,
 были приведены два челоѣка изъ скиѣ-
 скихъ рабовъ со связанными назадъ ру-
 ками, убившіе своихъ господъ на войнѣ;
 ихъ обоихъ распяли на бревнахъ съ перекла-
 динами, привязавъ головами. Пока мы
 ѣхали по Скиөи, Верихъ сопутствовалъ
 намъ и казался челоѣкомъ спокойнымъ и
 ласковымъ. Когда же переправились черезъ
 20 Истръ, онъ сталъ относиться къ намъ
 враждебно изъ-за пустячныхъ предлоговъ,
 сообщенныхъ ему служителями. Прежде
 всего онъ отнялъ коня, котораго раньше
 подарилъ Максиму. Дѣло въ томъ, что
 25 Аттила приказалъ всеѣмъ своимъ прибли-
 женнымъ оказать Максиму любезность
 дарамъ и каждый прислалъ ему коня, въ
 томъ числѣ и Верихъ. Принявъ нѣсколько
 коней, Максимъ отослалъ остальныхъ
 30 обратно, желая умѣренностью показать
 свое благоразуміе. Этого-то коня отнялъ
 теперь Верихъ и не хотѣлъ ни ѣхать, ни
 кушать вмѣстѣ съ нами, такъ что заклю-
 ченныя нами въ варварской землѣ связи
 35 продолжались только до сихъ поръ (?).
 Оттуда черезъ Филиппополь мы двину-
 лись по направленію къ Адрианополю.
 Остановившись здѣсь на отдыхъ, мы всту-
 пили въ разговоръ съ Верихомъ и упрек-
 нули его за молчаніе, говоря, что онъ сердится
 на насъ безъ всякой нашей вины. Успокоивъ
 его и пригласивъ на угощеніе, мы двинулись
 40 дальше. На дорогѣ встрѣтились съ Виги-
 лой, возвращавшимся въ Скиөю, и, раз-
 сказавъ данный Аттилою отвѣтъ на наше
 посольство, продолжали обратный путь. По
 прибытіи въ Константинополь мы думали,
 что Верихъ смѣнилъ свой гнѣвъ на ми-
 лость; но онъ оставался вѣрнъ своей ди-
 кой натурѣ, продолжалъ враждовать и
 обвинялъ Максима въ томъ, что будто-
 бы онъ въ Скиөи говорилъ, что вое-
 воды Ареовиндъ и Аспаръ не имѣютъ
 50 никакого значенія у царя, и отнесся къ

γωρίᾳ τὰ κατ' αὐτοὺς ἐποίησατο, τὴν βαρβαρικὴν ἐλέγχας κουφότητα.

и нимъ съ презрѣніемъ, изобличая ихъ варварское легкомысліе.

ΛΟΓΟΣ Δ'.

КНИГА 4-я.

Ἀναζεύζαντα δὲ τὸν Βιγίλαν καὶ ἐν οἷς τὸν Ἀττίλαν τόποις διατρίβειν συνέβαινε ἀφικόμενον περιστάντες εἶχον οἱ πρὸς τοῦτο παρεσκευασμένοι βάρβαροι, καὶ τὰ χρήματα, ἅπερ τῷ Ἐδέκωνι ἐκόμιζεν, ἀφείλοντο. ὡς δὲ καὶ αὐτὸν παρὰ τὸν Ἀττίλαν ἤγον, καὶ ἀνηρωτᾶτο ὅτου χάριν τοσοῦτον φέροι χρυσίον, ἔφη οἰκείας τε καὶ τῶν παρεπομένων προνοίας ἕνεκα, ὥστε μὴ ἐνδείᾳ τροφῶν ἢ ἵππων σπάνει ἢ καὶ τῶν φορτηγῶν ὑποζυγίων ὑπὸ τῆς μακρᾶς ἐκδαπανηθέντων ὁδοῦ διαμαρτεῖν τῆς περὶ τῆς πρεσβείας σπουδῆς· παρεσκευάσθαι δὲ αὐτῷ καὶ ἐς αἰχμαλώτων ὤνην, πολλῶν κατὰ τὴν Ῥωμαίων δεηθέντων αὐτοῦ τοὺς σφίσι προσήκοντας λύσασθαι· καὶ ὁ Ἀττίλας «ἄλλ' οὔτι», ἔφη, «σὺ πονηρὸν θηρίον», τὸν Βιγίλαν λέγων, «τὴν δίκην σοφίζόμενος λήσεις, οὐδὲ ἔσται σοι πρόφασις ἰκανὴ ἐς τὸ τὴν κόλασιν διαφυγεῖν, μείζονος μὲν τῆς σῆς δαπάνης παρασκευῆς σοι χρημάτων ὑπαρχούσης, καὶ τῶν ὑπὸ σοῦ ἵππων καὶ ὑποζυγίων ὠνηθησομένων καὶ τῆς τῶν αἰχμαλώτων λύσεως, ἣν σὺν Μαξιμίῳ παρ' ἐμὲ ἀφικόμένῳ ποιεῖν ἀπηγόρευσα». ταῦτα εἰπὼν τὸν υἱόν, ἦν δὲ καὶ τῷ Βιγίλᾳ τότε πρῶτον ἐς τὴν βαρβάρων ἠκολουθηκῶς χώραν, ξίφει καταβληθῆναι παρεκελεύσατο, εἰ μὴ φθάσας εἴποι ὅτ' αὐτῷ τὰ χρήματα καὶ δι' ἣν αἰτίαν κομίζει. ὁ δὲ ὡς ἐθεάσατο τὸν παῖδα ἐπὶ θάνατον στεῖχοντα, ἐς δάκρυά τε καὶ ὀλοφυρμούς ἐτρέπη καὶ ἀνεβόα τὴν δίκην ἐπ' αὐτὸν φέρειν τὸ ξίφος, οὐκ ἐπὶ τὸν νέον τὸν ἀδικοῦντα οὐδέν. καὶ μηδὲν μελλήσας τὰ τε αὐτῷ καὶ Ἐδέκωνι καὶ τῷ βασιλεῖ μελετηθέντα ἔλεγε, συνεχῶς δὲ ἐς ἰκεσίαν τρεπόμενος, ὥστε αὐτὸν μὲν ἀναιρεθῆναι, διαφεθῆναι δὲ τὸν παῖδα. γνοὺς δὲ ὁ Ἀττίλας ἀπὸ τῶν Ἐδέκωνι εἰρημένων μηδὲν διεψεύσθαι τὸν Βιγίλαν, ἐν δεσμοῖς εἶναι προσέταπτεν, οὐ πρότερον λύσειν ἀπειλήσας πρὶν ἢ τὸν παῖδα ἐκπέμψας ἑτέρας αὐτῷ πενήτην χρυσίου λίτρας ὑπὲρ τῶν σφετέρων κομίσει λύτρων. καὶ ὁ μὲν ἐδέδετο, ὁ δὲ ἐς τὴν Ῥωμαίων ἐπανήει. ἔπεμπε δὲ καὶ Ὀρέστην καὶ Ἦσλαν ὁ Ἀττίλας ἐς τὴν

Когда Вигила, продолжая путь, прибылъ въ тѣ мѣста, гдѣ въ ту пору случилось быть Аттилѣ, его окружили подготовленные для этого варвары и отняли деньги, которыя онъ везъ Едекону. Его самого привели къ Аттилѣ и послѣдній спросилъ его, зачѣмъ онъ везетъ столько золота? Вигила сказалъ, что *взялъ его* изъ предусмотрительности о себѣ и своихъ спутникахъ, чтобы не потерпѣть неудачи въ посольствѣ по недостатку продовольствія или по неимѣнію лошадей или *нужныхъ* для перевозки багажа вьючныхъ животныхъ, которыя могли погибнуть въ продолжительномъ путешествіи; *кромѣ того*, у него заготовлены были *деньги* и для покупки плѣнныхъ, такъ какъ многія *лица* въ Римской землѣ просили его выкупить своихъ родственниковъ. На это Аттила сказалъ: «Нѣтъ, скверное животное (онъ назвалъ такъ Вигилу), ты не уйдешь отъ суда, благодаря своимъ выдумкамъ, и не будетъ у тебя достаточнаго предлога для избѣжанія наказанія, такъ какъ у тебя денегъ больше, чѣмъ надо для твоихъ расходовъ, для покупки лошадей и вьючнаго скота и для выкупа плѣнныхъ, въ которомъ я и отказалъ, когда ты прѣзжалъ ко мнѣ съ Максимпомъ». Сказавъ это, онъ приказалъ заколоть мечемъ сына Вигилы, тогда впервые сопутствовавшего ему въ варварскую землю, если онъ не скажетъ раньше, кому и съ какой цѣлью везетъ онъ деньги. При видѣ юноши, ведомаго на смерть, Вигила залился слезами и съ воплями вскричалъ, что мечъ по истинѣ долженъ быть занесенъ на него, а не на юношу, ни въ чемъ не повиннаго. Нисколько не медля, онъ рассказалъ задуманное имъ съ Едекономъ, евнухомъ и императоромъ и *при этомъ* безпрестанно умолялъ, чтобы его убили, а сына отпустили. Аттила, узнавъ изъ сказаннаго Едекономъ, что Вигила ни въ чемъ не солгалъ, приказалъ заключить его въ оковы, пригрозивъ, что не освободитъ его прежде, чѣмъ онъ пошлетъ сына и принесетъ ему

Κωνσταντινου. [Exc. de legat. p. 48—71
Par., 169—212 Niebuhr].

въ видѣ выкупа за себя еще 50 литръ золота. Итакъ *Вимла* остался въ оковахъ, а сынъ его возвратился въ Римскую землю. Затѣмъ Атила послалъ Ореста и Ислу въ Константинополь.

9. Ad quem [Attilam] in legationem remissus a Theodosio iuniore Priscus tali voce inter alia refert. ingentia siquidem flumina, id est Tysiam Tibisiamque et Dricam transeuntes, venimus in locum illum, ubi dudum Vidicula, Gothorum fortissimus, Sarmatum dolo occubuit. indeque non longe ad vicum in quo rex Attila morabatur accessimus: vicum, inquam, ad instar civitatis amplissimae, in quo lignea moenia ex tabulis nitentibus fabricata reperimus, quarum compago ita solidum mentiebatur ut vix ab intento posset iunctura tabularum comprehendi. videres triclinia ambitu prolixiore distenta porticusque in omni decore dispositas. area vero curtis ingenti ambitu cingebatur, ut amplitudo ipsa regiam aulam ostenderet. hae sedes, erant Attilae regis barbariam totam tenentis: haec captis civitatibus habitacula praeponebat. [Jordanes De reb. Get. c. 34. Haec iungenda iis quae sunt fr. 8, p. 303, 14] ¹⁾.

9. Посланный къ нему [т. е. Атилѣ] Θεодосіемъ младшимъ въ качествѣ посла Прискъ между прочимъ сообщаетъ слѣдующее. Переправившись чрезъ огромныя рѣки, именно Тисію, Тибисію и Дрикку, мы прибыли на то мѣсто, гдѣ нѣкогда Видикула, храбрѣйшій изъ Готовъ, палъ жертвою коварства Сарматовъ. Оттуда мы вскорѣ достигли деревни, въ которой пребывалъ царь Атилла: деревни, говорю я, похожей на весьма обширный городъ, въ которой мы нашли деревянные стѣны, построенныя изъ полированныхъ досокъ, скрѣпленія которыхъ такъ искусно были заглажены, что даже при внимательномъ разсмотрѣніи едва можно было замѣтить соединеніе досокъ. Тамъ видны были просторныя пиршественныя залы и очень красиво расположенныя портики. Площадь оноемывалась заборами на огромномъ протяженіи, такъ что само пространство указывало на царскій дворъ. Таково было мѣстопробываніе царя Атиллы, владѣвшаго всей варварской страной; это обиталище онъ предпочиталъ взятымъ городамъ.

10. Qui [Attila] quamvis huius esset naturae ut semper magna confideret, addebat ei tamen confidentiam gladius Martis inventus, sacer apud Scytharum reges semper habitus. quem Priscus historicus tali refert occasione detectum. cum pastor, inquiring, quidam gregis unam buculam conspiceret claudicantem, nec causam tanti vulneris inveniret, sollicitus vestigia cruoris insequitur: tandemque venit ad gladium, quem depascens herbas bucula incaute calcaverat, effossumque protinus ad Attilam defert. quo ille munere gratulatus, ut erat magnanimus, arbitratur se totius mundi principem constitutum et per Martis gladium potestatem sibi concessam esse bellorum. [Idem ib. c. 35. Paucis haec indicata in fr. 8, p. 314, 16] ²⁾.

10. Хотя Атила обладалъ такимъ характеромъ, что всегда полагался на великія *удачи*, однако ему придавалъ еще болѣе самоувѣренности найденный мечъ Марса, всегда считавшійся священнымъ у скинскихъ царей. Историкъ Прискъ рассказываетъ, что онъ былъ найденъ по слѣдующему случаю. Нѣкій пастухъ, увидѣвъ одну изъ своихъ коровъ хромящую и не находя причины такой раны, въ безпокойствѣ пошелъ по кровавымъ слѣдамъ и наконецъ пришелъ къ мечу, на который неосторожно наступила пасшаяся на травѣ корова; выкопавъ мечъ, онъ тотчасъ принесъ его къ Атилѣ. Обрадованный этимъ подаркомъ, онъ по свойственному ему высокомерію рѣшилъ, что онъ поставленъ владыкою всего міра и что чрезъ Марсовъ мечъ ему вручена власть во всехъ войнахъ.

1) Nobis p. 825 v. 36 sq.

2) Nobis p. 832 v. 1 sq.

14. "Οτι οἱ ἀμφὶ τὸν Ἀνατόλιον καὶ Νόμον τὸν Ἰστρον περαιωθέντες ἄχρι τοῦ Δρέγκωνος λεγομένου ποταμοῦ ἐς τὴν Σκυδικὴν διέβησαν· αἰδοῖ γὰρ τῶν ἀνδρῶν ὁ Ἀττίλας, ὥστε μὴ τῷ τῆς ὁδοῦ ἐπιτρέβασθαι διαστήματι, ἐν ἐκείνῳ τῷ χωρίῳ πρὸς αὐτοὺς ἐποιήσατο ἔντευξιν. καὶ πρῶτον μὲν ὑπερηφάνως διαλεχθεὶς ὑπήχθη τῷ πλήθει τῶν δώρων, καὶ λόγοις προσηέσι μαλαχθεὶς φυλάττειν τὴν εἰρήνην ἐπὶ ταῖς αὐταῖς ἐπώμνυτο συνθήκαις, ἀναχωρεῖν δὲ καὶ τῆς τῷ Ἰστρῷ ὀριζομένης Ῥωμαίων γῆς καὶ τοῦ πράγματα ἔτι παρέχειν περὶ φυγάδων βασιλεῖ, εἰ μὴ γε Ῥωμαῖοι αὐτῶν ἑτέρους καταφεύγοντας παρ' αὐτοῦ δέξονται. ἠφίει δὲ καὶ Βιγίλαν, τὰς πεντήκοντα τοῦ χρυσοῦ λίτρας δεξάμενος· ταύτας γὰρ αὐτῷ ἐκεκομίζει ὁ παῖς σὺν τοῖς πρέσβεσιν ἐς τὴν Σκυδικὴν διαβάς· καὶ αἰχμαλώτους ἄνευ λύτρων ἀφῆκε πλείστους, Ἀνατολίῳ καὶ Νόμῳ χαριζόμενος. δωρησάμενος δὲ καὶ ἵππους αὐτοῖς καὶ θηρίων δорάς, αἷς οἱ βασιλῆες κοσμοῦνται Σκύθαι, ἀπέπεμπε, συμπέμψας καὶ τὸν Κωνστάντιον ὥστε αὐτῷ βασιλεύειν ἐς ἔργον ἀγαγεῖν τὴν ὑπόσχεσιν...

14. Анатолий и Номъ со спутниками¹⁾, переправившись черезъ Истръ, проѣхали до рѣки Дренкона и вступили въ Скиѳію; ибо Аттила изъ уваженія къ нимъ встрѣтилъ ихъ въ этой мѣстности, чтобы не утомлять ихъ длинною дорогою. Сначала онъ говорилъ надменно, но потомъ прельстился множествомъ даровъ и, смягченный почтительными рѣчами, поклялся хранить миръ на прежнихъ условіяхъ, удалиться изъ ограничиваемой Истромъ Римской области и не беспокоить больше императора изъ-за бѣглецовъ, если только Римляне не будутъ снова принимать другихъ бѣглецовъ отъ него. Онъ отпустилъ и Вигилу, получивъ 50 литръ золота, которыя привезъ ему сынъ, прибывшій въ Скиѳію вмѣстѣ съ послами; кромѣ того онъ отпустилъ безъ выкупа множество плѣнниковъ, чтобы доставить удовольствіе Анатолію и Ному. Одаривъ ихъ конями и звѣринными мѣхами, которыми украшаются царскіе Скиѳы, онъ отпустилъ ихъ и вмѣстѣ съ ними послалъ Констанція, чтобы императоръ привелъ въ исполненіе данное ему обѣщаніе...

[23. De Attilae morte v. quae narrat Iordanes c. 49].

25. "Οτι τῶν Ῥωμαίων ἐς Κόλχους ἐλθόντων καὶ συμβαλόντων πόλεμον πρὸς Λαζούς, ὁ μὲν Ῥωμαϊκὸς στρατὸς ἐς τὰ σφέτερα ἐπανεξέυξεν, καὶ οἱ ἀμφὶ τὰ βασιλῆα πρὸς τὴν ἑτέραν μάχην παρεσκευάζοντο, βουλευόμενοι πότερον τὴν αὐτὴν ἢ τὴν δι' Ἀρμενίας τῆς Περσῶν χώρας προσοίκου πορευθέντες ὁδὸν τὸν πόλεμον ἐπάξουσι, πρότερον πρεσβεῖα τὸν μόναρχον τῶν Παρθυαίων πείσαντες· κατὰ γὰρ θάλατταν ἄπορον αὐτοῖς εἶναι ἐνομιζέτο τὰς δυσχωρίας παραπλεῖν, ἀλιμένου τῆς Κόλχου τυγχανούσης. ὁ δὲ Γωβάζης ἐπρεσβεύετο μὲν καὶ αὐτὸς παρὰ τοὺς Παρθυαίους, ἐπρεσβεύετο δὲ καὶ παρὰ τὸν βασιλεῖα Ῥωμαίων. καὶ ὁ μὲν τῶν Παρθων μόναρχος, ὡς πολέμου αὐτῷ συνιστάμενου πρὸς Οὐννοὺς τοὺς Κιδαρίτας καλουμένους, ἀπεσείσατο παρ' αὐτὸν τοὺς Λαζοὺς καταφεύγοντας. [Exe. de legat. p. 73—74 Par., 217 Niebuhr].

25. Римляне пришли въ Колхиду и завязали войну съ Лазами²⁾; затѣмъ Римское войско возвратилось во-свои и царедворцы стали готовиться къ новой войнѣ, обсуждая вопросъ о томъ, продолжать ли войну, двинувшись прежнимъ путемъ, или черезъ Арменію, прилегающую къ Персидской землѣ, предварительно склонивъ на свою сторону черезъ посольство Пароянскаго монарха; ибо имъ казалось затруднительнымъ объѣхать моремъ неприступныя мѣста, такъ какъ въ Колхидѣ не было гаваней. Говазъ съ своей стороны тоже отправилъ посольство къ Пароянамъ, но также и къ Римскому императору. Пароянскій монархъ въ виду возникшей у него войны съ Уннами, по прозванію Кидаритами, отклонилъ просьбу обратившихся къ нему Лазовъ.

V. 36: ἀπορὸς αὐτοῖς πᾶν cod.: emend. Niebuhr.

1) Cf. de his fragm. 13. Pertinent haec ad a. 449.

2) A. 456.

26. Ὅτι Γωβάζης πρεσβεύεται παρὰ 1
 Ῥωμαίους. Ῥωμαῖοι δὲ ἀπεκρίναντο τοῖς πα-
 ρὰ Γωβάζου σταλεῖσι πρέσβεσιν ὡς ἀφέζονται
 τοῦ πολέμου, εἴ γε ἢ αὐτὸς Γωβάζης ἀπό- 5
 θοιτο τὴν ἀρχὴν ἢ τὸν παῖδα τῆς βασι-
 λείας ἀφέλοιτο· οὐ γὰρ θέμις τῆς χώρας
 ἀμφοτέρους ἡγεμονεύειν παρὰ τὸν παλαιὸν
 θεσμόν. ὥστε δὲ θάτερον βασιλεύειν, Γωβά-
 ζην ἢ τὸν αὐτοῦ παῖδα, τῆς Κολχίδος, καὶ 10
 τῆδε λυθῆναι τὸν πόλεμον Εὐφήμιος ἐση-
 γήσατο, τὴν τοῦ μαγίστρου διέπων ἀρχὴν.
 ὃς ἐπὶ συνέσει καὶ λόγων ἀρετῇ δόξαν ἔχων
 Μιρκιανοῦ τοῦ βασιλέως τὴν τῶν πραγμά-
 τῶν ἔλαχεν ἐπιτροπὴν, καὶ πλείστων τῶν 15
 εὐβουλευθέντων ἐκείνῳ καθηγητῆς ἐγένετο·
 ὃς καὶ Πρίσκον τὸν συγγραφεὰ τῶν τῆς
 ἀρχῆς φροντῖδων ἐδέξατο κοινωνόν. τῆς δὲ
 αἰρέσεως [τῆς] αὐτῷ δοθείσης, ὁ Γωβάζης
 εἴλετο τῆς βασιλείας παραχωρῆσαι τῷ 20
 παιδί, αὐτὸς τὰ σύμβολα ἀποθέμενος τῆς
 ἀρχῆς. καὶ παρὰ τὸν κρατοῦντα Ῥωμαίων
 τοὺς δεησομένους ἔπεμπεν, ὡς ἐνὸς Κόλχων
 ἡγεμονεύοντος οὐκέτι δι' αὐτὸν χαλεπαί-
 νοντα ἐπὶ τὰ ὄπλα χωρεῖν. βασιλεὺς δὲ
 διαβαίνειν αὐτὸν ἐς τὴν Ῥωμαίων ἐκέλευε 25
 καὶ τῶν αὐτῷ δεδωγμένων διδόναι λόγον.
 ὃς δὲ τὴν μὲν ἀφίξιν οὐκ ἠρνήσατο, Διο-
 νύσιον δὲ τὸν ἐς τὴν Κολχίδα πάλαι δια-
 πεμφθέντα τῆς τε αὐτοῦ Γωβάζου διαφο-
 ρᾶς ἔνεκα πίστιν δώσοντα ἤτησεν, ὡς οὐδὲν 30
 ὑποσταίη ἀνήκεστον. διὸ δὴ ἐς τὴν Κολχίδα
 Διονύσιος ἐστέλλετο, καὶ περὶ τῶν διαφορῶν
 συνέβησαν. [Exc. de legat. p. 41 Par.,
 155—156 Niebuhr.]

26. Говазъ отправляетъ посольство къ
 Римлянамъ. Римляне отвѣтили прислан-
 нымъ отъ Говаза посламъ, что они воздер-
 жатся отъ войны, если или самъ Говазъ
 сложить власть, или отниметь царство у
 сына, такъ какъ нельзя имъ обоимъ вла-
 дычествовать надъ странюю вопреки ста-
 ринному уставу. Остаться царемъ въ Кол-
 хидѣ одному изъ двухъ, *т. е.* Говазу или
 его сыну, и этимъ *путемъ* прекратить
 войну предложилъ Евфимій, имѣвшій до-
 стоинство магистра; славный своимъ умомъ
 и краснорѣчіемъ, онъ получилъ отъ импе-
 ратора Маркіана завѣдываніе *государ-*
ственными дѣлами и былъ его руководите-
 лемъ въ большинствѣ хорошо обдуманнхъ
дѣлъ. Онъ пригласилъ и писателя Приска
 къ участію въ правительственныхъ забо-
 тахъ. Изъ предоставленныхъ ему на выборъ
рѣшеній Говазъ предпочелъ уступку цар-
 ства своему сыну, а самъ сложилъ знаки
своей власти и послалъ къ Римскому вла-
 дыкѣ *пословъ* съ просьбою, чтобы при
 единоличномъ владычествѣ надъ Колхами
 онъ уже не поднималъ оружія ради гнѣва
 на него. Императоръ повелѣлъ ему пе-
 рейти на Римскую землю и отдать отчетъ
 въ своихъ намѣреніяхъ. Говазъ не отказался
 прибыть, но потребовалъ, чтобы Діонисій,
 ранѣе присланный въ Колхиду вслѣдствіе
 раздоровъ съ нимъ самимъ, поручился за
 то, что съ нимъ не сдѣлаютъ ничего дур-
 наго. Поэтому Діонисій посланъ былъ въ
 Колхиду и они вошли въ соглашеніе отно-
 сительно разногласій.

28. Ὅτι τοῦ Βαλάμερος τοῦ Σχύθου πα- 35
 ρασπονδήσαντος καὶ πολλὰς πόλεις δηωσα-
 μένου καὶ χώρας Ῥωμαϊκᾶς, ἔπεμπον παρ'
 αὐτὸν οἱ Ῥωμαῖοι πρέσβεις, οἱ αὐτῷ τοῦ
 νεωτερισμοῦ κατεμέμφοντο, καὶ ὥστε μὴ
 αὐδῆς τὴν χώραν καταδραμεῖν τριακοσίας 40
 λίτρας φέρειν αὐτῷ ἐκάστου ἔτους ἔταξαν·
 σπάνει γὰρ τῶν ἀναγκαίων ἔφραζε πρὸς
 πόλεμον τὸ οἰκεῖον διαναστῆναι πλῆθος.
 [Exc. de legat. p. 74 Par., 217—218 Nieb.]

28. Когда Скиѣъ Валамеръ нарушилъ
 миръ и опустошилъ многіе римскіе города
 и земли, Римляне отправили къ нему по-
 словъ, которые упрекали его за возстаніе
 и условились вносить ему ежегодно по
 300 литръ съ тѣмъ, чтобы онъ не совер-
 шалъ больше набѣговъ; ибо онъ говорилъ,
 что его полчища подняли войну вслѣдствіе
 недостатка въ продовольствіи ¹⁾.

30. ...Ἐπρεσβεύσαντο δὲ κατ' ἐκείνον τὸν 45
 χρόνον κατὰ τοὺς ἐφῶους Ῥωμαῖοι Σαρά-

30... Около этого времени ²⁾ къ восточ-
 нымъ Римлянамъ прислали пословъ Сара-

V. 22: Κόλχων Niebuhr: Κόλχου cod.

1) «V. Tillemont VI, p. 373, qui rem narratam ad annum 461 referendam esse censet probabiliter». Müller. 2) A. 463.

γουροι καὶ Οὔρωγοι καὶ Ὀνόγουροι, ἔθνη
ἔξαναστάντα τῶν οἰκείων ἡθῶν, Σαβίρων ἐς
μάχην σφίσι ἐληλυθότων, οὓς ἐξήλασαν
Ἄβαροι, μετανάσται γενόμενοι ὑπὸ ἐθνῶν
οἰκούντων μὲν τὴν παρωκεανίτιν ἀκτὴν,
[τὴν δὲ χώραν ἀπολιπόντων διὰ τὸ ἐξ ἀνα-
χύσεως τοῦ ὠκεανοῦ ὀμιχλῶδες γιγνόμενον
καὶ γρυπῶν δὲ πλῆθος ἀναφανέν ὅπερ ἦν λό-
γος μὴ πρότερον παύσεσθαι πρὶν ἢ βορὰν
ποιήσασθαι τὸ τῶν ἀνθρώπων γένος· διὸ δὴ
ὑπὸ τῶν δὲ ἐλαυνόμενοι τῶν δεινῶν τοῖς πλη-
σιοχώροις ἐνέβαλον. καὶ τῶν ἐπιόντων δυνα-
τωτέρων ὄντων οἱ τὴν ἔφοδον μὴ ὑφιστά-
μενοι μετανίσταντο] ὥσπερ καὶ οἱ Σαρά-
γουροι ἐλαθέντες κατὰ ζήτησιν γῆς πρὸς
τοῖς Ἀκατίροις Οὔνοις ἐγένοντο, καὶ μάχας
πρὸς ἐκείνους πολλὰς συστησάμενοι τὸ τε
φῦλον κατηγωνίσαντο καὶ πρὸς Ῥωμαίους
ἀφίκοντο, τυχεῖν τῆς αὐτῶν βουλόμενοι
ἐπιτηδειότητος. βασιλεὺς οὖν καὶ οἱ ἄμφ' 20
αὐτὸν φιλοφρονησάμενοι καὶ δῶρα δόντες
αὐτοὺς ἀπέπεμψαν.

[Quae hic leguntur de Saraguris etc.,
eorum plurima habet etiam Suidas v. Ἄβα-
ρις. Hinc Classenus supplevit verba uncis
distincta τὴν δὲ χώραν usque ad μετανί-
σταντο. Nonnulla huius loci repetit Suidas
v. Ἀκατίροις et Σαράγουροι... Müller].

34. Ὅτι μετὰ τὸν ἐμπρησμόν τῆς πό-
λεως τὸν ἐπὶ Λέοντος ἦκεν ὁ Γωβάζης σὺν
Διονυσίῳ ἐς τὴν Κωνσταντίνου, Περσικὴν 25
ἔχων στολὴν καὶ τῷ Μηδικῷ δορυφορούμε-
νος τρόπῳ. ὃν οἱ ἄμφι τὰ βασιλεία δεξάμε-
νοι πρότερον μὲν τοῦ νεωτερισμοῦ κατεμέμ-
ψαντο, ἔπειτα δὲ φιλοφρονησάμενοι ἀπέ-
πεμψαν εἶλε γὰρ αὐτοὺς τῇ τε θωπείᾳ τῶν 30
λόγων καὶ τὰ τῶν Χριστιανῶν ἐπιφερόμενος
σύμβολα. [Exc. de legat. p. 43—44 Par.,
160 Niebuhr].

35. Ὅτι Σκίροι καὶ Γότθοι ἐς πόλεμον
συνελθόντες καὶ διαχωρισθέντες ἀμφοτέρω 35
πρὸς συμμάχων μετὰ κλησιν παρεσκευά-
ζοντο· ἐν οἷς καὶ παρὰ τοὺς ἑώους ἦλθον.

1 гуры, Уроги и Оногуры, племена, выселив-
шіяся изъ родной земли вслѣдствіе враж-
дебнаго нашествія Савировъ, которыхъ вы-
гнали Авары, въ свою очередь изгнанные
5 народами, жившими на побережьѣ океана
[и покинувшими свою страну вслѣдствіе
тумановъ, поднимавшихся отъ разлитія
океана, и появленія множества гриповъ:
было сказаніе, что они не удалятся прежде,
10 чѣмъ пожрутъ родъ человѣческій; поэму-
то, гонимые этими бѣдствіями, они напали
на сосѣдей, и такъ какъ наступающіе
были сильнѣе, то послѣдніе, не выдержи-
вая нашествія, стали выселяться]. Такъ и
15 Сарагуры, изгнанные съ родины, въ по-
сѣхъ земли приблизившись къ Уннамъ Ака-
тирамъ и сразившись съ ними во многихъ
битвахъ, покорили это племя и прибыли къ
Римлянамъ, желая пріобрѣсти ихъ благо-
склонность. Императоръ и его приближен-
ные, обласкавъ ихъ и давъ подарки, отпра-
вили ихъ назадъ.

34. Послѣ пожара города при импера-
торѣ Львѣ Говазѣ прибылъ съ Діонисіемъ
въ Константинополь, одѣтый въ персид-
ское платье и окруженный тѣлохраните-
лями по мидійскому обычаю. Царедворцы,
принявъ его, сначала сдѣлали ему выго-
воръ за возстаніе, но потомъ отпустили
ласково: онъ подкупилъ ихъ лъстивыми рѣ-
чами и тѣмъ, что носилъ знаки своего
христіанства¹⁾.

35. Скиры и Готы, вступивъ въ войну
и раздѣлившись, съ обѣихъ сторонъ гото-
вились къ приглашенію союзниковъ²⁾; въ
томъ числѣ пришли и къ восточнымъ Рим-

V. 8: γρυπῶν] γυπων Hemst., v. Steph. Thes. De fragmento uncis incluso v. quae adno-
tavit Destunis l. c. p. 87, n. 111.

1) «Fragmento 26 legimus Gobazem ad Leonem venire iussum, antequam obsequeretur,
postulasse ut Dionysius ad se veniret, qui fidem praestaret nihil iniqui Gobazem passurum esse.
Haec assignavimus anno 456, suadente tum Marciani regis mentione, tum serie excerptorum. Con-
tra nostra, quum urbis incendio (die 2 mens. Sept. a. 465) posteriora sint, ad finem anni 465
vel potius ad a. 466 pertinere debent, et cum iis quae fr. 26 narrantur, componi non possunt, ut
recte statuit Tillemont. VI, p. 389 et 633». Müller.

2) C. A. 466.

καὶ Ἀσπάρ μὲν ἠγεῖτο μηδετέροις συμμα-
χεῖν, ὁ δὲ αὐτοκράτωρ Λέων ἐβούλετο Σκί-
ροισ ἐπικουρεῖν. καὶ δὴ γράμματα πρὸς τὸν
ἐν Ἰλλυριοῖς στρατηγὸν ἔπεμπεν, ἐντελλό-
μενος σφίσι κατὰ τῶν Γότθων βοήθειαν
τὴν προσήκουσαν πέμπειν. [Ibid. p. 44 Par.,
160 Niebuhr].

36. Ὅτι ἦκε κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον
παρὰ τῶν Ἀττίλα παίδων ὡς τὸν βασιλέα
Λέοντα πρεσβεῖα, τὰς αἰτίας διαλύουσα
τῆς προὑπαρξάσης διαφορᾶς, καὶ ὡς χρῆ
αὐτοὺς ἐπὶ εἰρήνῃ σπένδεδεσθαι, καὶ κατὰ τὸ
παλαιὸν ἔθος παρὰ τὸν Ἰστρὸν ἐς ταύτων
ἰόντας Ῥωμαίοις προτιθένα ἀγορὰν καὶ
ἀντιλαμβάνειν ὧν ἂν δεόμενοι τύχοιεν. καὶ
ἡ μὲν σφῶν αὐτῶν πρεσβεῖα ἐν τοῖσδε οὕσα
ἄπρακτος ἐπανάηε· οὐ γὰρ ἐδόκει τῷ βασι-
λεύοντι Οὐννοῦς τῶν Ῥωμαϊκῶν συμβο-
λαίων μετέχειν πολλὰ τὴν αὐτοῦ κακώ-
σαντας γῆν· οἱ δὲ τοῦ Ἀττίλα παῖδες τὴν
ἐπὶ τῇ πρεσβεῖᾳ ἀπόκρισιν δεξάμενοι πρὸς
σφᾶς διεφέροντο· ὁ μὲν γὰρ Δεγγιζιχ, ἀπράκ-
τως ἐπανελθόντων τῶν πρεσβεῶν, πόλε-
μον Ῥωμαίοις ἐπάγειν ἐβούλετο, ὁ δὲ Ἡρναχ
πρὸς ταύτην ἀπηγόρευε τὴν παρασκευὴν,
ὡς τῶν κατὰ χώραν ἀπαγόντων αὐτὸν πο-
λέμων. [Exc. de legat. p. 44 Par., 160—
161 Niebuhr].

37. Ὅτι Σαράγουροι Ἀκατίροις καὶ ἄλ-
λοις ἔθνεσιν ἐπιθέμενοι ἐπὶ Πέρσας ἐστρά-
τευον. καὶ πρότερον μὲν ἐπὶ Κασπίας παρε-
γένοντο πύλας· καὶ φρουρὰν Περσικὴν ἐν
αὐταῖς ἐγκαθεστῶσαν εὐρόντες ἑτέραν ὁδὸν
ἐτράποντο, δι' ἧς ἐπὶ τοὺς Ἰβήρας ἐλθόντες
τὴν τε αὐτῶν ἐδήρουν καὶ τὰ Ἀρμενίων
χωρία κατέτρεχον, ὥστε Πέρσας πρὸς τῷ
πολέμῳ τῶν Κιδαριτῶν τῷ πάλαι αὐτοῖς
συστάντι καὶ ταύτην εὐλαβουμένους τὴν
ἔφοδον παρὰ Ῥωμαίους πρεσβεύσασθαι καὶ
αἰτεῖν χρηματὰ σφίσι αὐτοῖς δίδοσθαι ἢ
ἄνδρας πρὸς φυλακὴν τοῦ Ἰουροεπαχ
φρουρίου, καὶ λέγειν ἅπερ αὐτοῖς πολλάκις
εἶρητο πρεσβευομένοις, ὡς αὐτῶν ὑφιστα-
μένων τὰς μάχας καὶ μὴ συγχωρούντων τὰ
ἐπιόντα ἔθνη βάρβαρα πάροδον ἔχειν ἢ τῶν
Ῥωμαίων ἀδῆωτος διαμένει χώρα. τῶν δὲ
ἀποκριναμένων ὡς ἕκαστον ἀνάγκη τῆς
οἰκείας ὑπερμαχοῦντα γῆς τῆς σφετέρας

1 льянамъ. Аспаръ полагалъ, что не слѣ-
дуетъ помогать ни тѣмъ, ни другимъ, а
императоръ Левъ хотѣлъ подать помощь
Скирамъ. Онъ послалъ Иллирійскому вое-
водѣ предписание послать имъ надлежащую
5 помощь противъ Готтовъ.

36. Около этого времени прибыло отъ
сыновей Аттилы къ императору Льву по-
сольство, желавшее разъяснить причины
существовавшихъ раньше несогласій и го-
ворившее, что слѣдуетъ имъ заключить
миръ и, по старинному обычаю сходясь съ
Римлянами на Истрѣ, предлагать на про-
дажу свои товары и брать взаменъ тѣ, въ
которыхъ у нихъ встрѣтится надобность.
Пришедшее съ этой цѣлью посольство воз-
вратилось безуспѣшно; ибо императоръ не
пожелалъ, чтобы Унны, причинившіе такъ
много вреда его землѣ, пользовались рим-
скими торговыми уставами. Сыновья Ат-
тилы, получивъ данный чрезъ посольство
отвѣтъ, разсорились между собою: Денги-
зихъ по возвращеніи пословъ безъ всякаго
успѣха желалъ поднять войну противъ Рим-
лянъ, а Ирнахъ отказывался отъ пригото-
вленія къ ней, такъ какъ его отвлекали
мѣстныя войны.

37. Сарагуры послѣ нападенія на Ака-
тировъ и другія племена выступили похо-
домъ противъ Персовъ. Сначала они при-
близились къ Каспійскимъ воротамъ, но,
найдя ихъ занятыми персидскою охраной,
перешли на другую дорогу, по которой
пришли къ Иверамъ и стали опустошать
ихъ страну и тревожить набѣгами по-
селенія Арменійцевъ; вслѣдствіе этого
Персы, опасаясь этого нашествія сверхъ
завязавшейся у нихъ раньше войны съ Кя-
даритами¹⁾, отправили къ Римлянамъ по-
сольство съ просьбою дать имъ денегъ или
людей для охраны укрѣпленія Юроина-
хъ. Эти послы говорили то, что уже и
раньше часто говорилось ими въ посоль-
ствахъ, именно, что римская земля остается
невредимою благодаря тому, что они вы-
держиваютъ битвы и не дозволяютъ на-
ступающимъ варварскимъ народамъ прохо-

1) De hoc bello v. fragmm. 31—33.

φρουρᾶς ἐπιμελεῖσθαι, πάλιν ἄπρακτοι ἐπαν-
έξευξαν. [Exc. de legat. p. 44 Par., 161—
162 Niebuhr].

38. "Οτι Δεγγιζιχ πόλεμον ἐπὶ Ῥωμαίους
ἐπενεγκόντος καὶ τῆ τοῦ Ἰστρου ὄχθη προσ-
καρτεροῦντος, τοῦτο μαθὼν ὁ Ὀρνιγίσκλου
(αὐτὸς γὰρ εἶχε τὴν πρὸς τῷ Θρακίῳ μέρει
τοῦ ποταμοῦ φυλακὴν) ἐκ τῶν ἀμφ' αὐτὸν
ἐκπέμψας ἐπυνθάνετο ὅ τι βουλόμενοι πρὸς
μάχην παρασκευάζονται. ὁ δὲ Δεγγιζιχ
τοῦ Ἀναγᾶστου κατολιγορήσας τοὺς ὑπ'
αὐτοῦ πεμφθέντας ἀπράκτους ἤφει, πα-
ρὰ δὲ τὸν βασιλέα τοὺς διαλεξομένους
ἔστειλεν, ὡς εἰ μὴ γῆν καὶ χρήματα
αὐτῷ [καὶ τῷ] ἐπομένῳ δοῖη στρατῷ, πόλε-
μον ἐπάξει. τῶν δὲ παρ' ἐκείνου πρέσ-
βειων ἐς τὰ βασίλεια ἀφικομένων καὶ τὰ
αὐτοῖς ἐνταλθέντα ἀπαγγειλάντων, ἀπεκρί-
νατο βασιλεὺς ἐτοίμως ἔχειν πάντα ποιεῖν,
εἴ γε ὑπακουσόμενοι αὐτῷ παραγένωνται.
χαίρειν γὰρ τοῖς ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν ἐπὶ συμ-
μαχίᾳ ἀφικνουμένοις. [Exc. de legat. p. 44—
45 Par., 162 Niebuhr].

39. "Οτι Ἀναγᾶστου καὶ Βασιλίσκου καὶ
Ἰστρου καὶ ἄλλων τινῶν στρατηγῶν Ῥω-
μαίων τοὺς Γότθους ἐς τινα κοῖλον χῶρον
συγκλεισάντων καὶ πολιορκούντων, λιμῷ τε
πιεζομένων τῶν Σκυθῶν σπάνει τῶν ἐπιτη-
δείων, πρεσβεῖαν παρὰ τοὺς Ῥωμαίους ποιή-
σασθαι, ὥστε αὐτοὺς ἐνδιδοῦσι νεμομένους
γῆν ὑπακούειν αὐτῶν ἐς ὅ τι ἂν θέλοιεν.
τῶν δὲ ἐπὶ βασιλέα τὴν ἐκείνων φέρειν
ἀποκριναμένων πρεσβεῖαν, καὶ τῶν βαρβάρων
τοῦ λιμοῦ περὶ σφᾶς θέσθαι ἐθέλειν
τὰς συμβάσεις φαρμένων, καὶ μὴ οἶους τε
εἶναι μακρὰς ποιῆσθαι ἀνακωχὰς, βουλευό-
μενοι οἱ τὰς Ῥωμαϊκὰς τάξεις διέποντες,
τροφὰς χορηγήσειν αὐτοῖς ὑπέσχοντο ἄχρι
τῆς βασιλείας ἐπιτροπῆς, εἴ γε σφᾶς αὐτοὺς
διέλοιεν ὥσπερ καὶ τὸ Ῥωμαϊκὸν διακέρρι-
ται πλήθος· ἔσεσθαι γὰρ αὐτῶν ῥᾶδιως
οὕτως ἐπιμέλειαν, ἐς τοὺς κληρουμένους καὶ
οὐκ ἐς πάντα ἀποβλεπόντων τῶν στρατη-

1 дить чрезъ свою землю. Но имъ былъ данъ
отвѣтъ, что всякій долженъ защищать свою
землю и заботиться объ ея охранѣ, и съ
этимъ они двинулись въ обратный путь
безъ успѣха.

38. Когда Денгизихъ поднялъ войну про-
тивъ Римлянъ и стоялъ на берегу Истра,
узнавшій объ этомъ сынъ Орнигиска, кото-
рый начальствовалъ стражею на еракійскомъ
берегу, послалъ къ нему *нѣкоторыхъ* изъ
своихъ приближенныхъ съ вопросомъ, по
какой причинѣ они готовятся къ битвѣ.
Денгизихъ, отнесшись съ презрѣніемъ къ
Анагасту, отправилъ его посланныхъ ни
съ чѣмъ и послалъ сказать императору,
что если онъ не дастъ земли и денегъ *ему*
самому и слѣдующему *за нимъ* войску, *то*
онъ начнетъ войну. Когда его послы при-
шли во дворецъ и передали порученное
имъ, императоръ отвѣчалъ, что онъ готовъ
сдѣлать все, если они прибыли съ изъ-
явленіемъ покорности, ибо онъ радуется
прибытію *посланныхъ* отъ враговъ для за-
ключенія союза.

39. Когда Анагастъ, Василискъ, Острий
и нѣкоторые другіе Римскіе воеводы за-
перли Готтовъ въ одномъ низменномъ
мѣстѣ и осадили ихъ¹⁾, то Скиѣмъ, угне-
таемые голодомъ вслѣдствіе недостатка
продовольствія, отправили къ Римлянамъ
посольство *передать*, что они сдаются съ
тѣмъ, чтобы владѣть землею и повиноваться
во *всемъ*, чего пожелаютъ Римляне. *Вое-*
воды отвѣчалъ, что донесутъ императору
объ ихъ посольствѣ, но варвары сказали,
что они желаютъ устроить соглашеніе съ
ними изъ-за голода и не могутъ вывести
большаго промедленія. Тогда предводители
Римскихъ силъ, посовѣтовавшись *между*
собою, обѣщали доставлять имъ продоволь-
ствіе до разрѣшенія *дѣла* императоромъ,
если они разъединятся подобно тому, какъ
разъединено и римское войско: такимъ
образомъ-де легко будетъ заботиться о

V. 5: Ἀρνεγίσκλου Iordani, Ἀνεγίσκλου Ioanni Ant. fr. 206. Infra idem vir nominatur Ἀνά-
γαστος.

1) C. A. 467.

γῶν, οἵπερ ἐς φιλοτιμίαν ὀρῶντες πρὸς τὴν αὐτῶν πάντως ἀμιλληθήσονται κομιδὴν. τῶν δὲ Σκυθῶν τοὺς ἀπαγγελθέντας διὰ τῶν πρέσβεων προσδεξαμένων λόγους καὶ ἐς τοσαύτας σφᾶς αὐτοὺς ταξάντων μοίρας, ἐς ὅσα σπερ καὶ οἱ Ῥωμαῖοι διεκέκριντο, Χελχάλ, τοῦ Οὐννων γένους ἀνὴρ καὶ ὑποστράτηγος τῶν διεπόντων τὰ Ἄσπαρος τάγματα, παρὰ τὴν ἐπιλαχοῦσαν αὐτοῖς βαρβαρικὴν μοῖραν ἐλθὼν, καὶ τῶν Γότθων, πλείονες δὲ τῶν ἄλλων ὑπῆρχον, μεταπεμφάμενος τοὺς λογάδας τοιῶνδε ἐποίησατο λόγων ἀρχήν, ὡς δώσει μὲν αὐτοῖς γῆν ὁ βασιλεὺς, οὐκ ἐς σφετέραν δὲ αὐτῶν ὄνησιν, ἀλλὰ τοῖς ἐν σφίσιν Οὐννοις. τούτους γὰρ ὀλιγῶρος γεηπονίας ἔχοντας δικὴν λύκων τὰς αὐτῶν ἐπιόντας διαρπάζεσθαι τροφάς, ὥστε θεραπόντων τάξιν ἐπέχοντας τῆς ἐκείνων ἕνεκα ταλαιπωρεῖσθαι τροφῆς, καίπερ ἐς αἰεὶ ποτε τοῖς Οὐννοις τοῦ Γότθων γένους ἀσπόνδου διαμείναντος, καὶ ἐκ προγόνων τὴν αὐτῶν ἀποφυγεῖν ὁμοαιχμίαν ὁμοσαμένων, ἐφ' ᾧ καὶ ὄρκων πατρίων πρὸς τῇ τῶν οἰκείων στερήσει καταφρονεῖν. αὐτὸν δὲ, εἰ καὶ τὸ Οὐννων ἀυχεῖ γένος, δικαιοσύνης πόθῳ τάδε πρὸς αὐτοὺς εἰπόντα δεδωκέναι περὶ τοῦ πράκτεος βουλήν. ἐπὶ τούτοις οἱ Γότθοι διαταραχθέντες, καὶ εὐνοίᾳ τῇ πρὸς αὐτοὺς ταῦτα τὸν Χελχάλ εἰρηκέναι νομίσαντες, τοὺς ἐν αὐτοῖς Οὐννοὺς συστάντες διεχειρίζοντο· καὶ μάχη καρτερὰ ἀμφοτέρων συνίστατο τῶν ἐθνῶν ἐκ συνθήματος. ὁ Ἄσπαρ πυθόμενος, ἀλλὰ γὰρ καὶ οἱ τῶν λοιπῶν στρατοπέδων ἡγεμόνες μετὰ τῶν οἰκείων παραταξάμενοι τὸν ἐπιτυχόντα τῶν βαρβάρων ἀνήρουν. τοῦ δὲ δόλου καὶ τῆς ἀπάτης οἱ Σκύθαι λαβόντες ἔννοιαν σφᾶς τε ἀνεκαλοῦντο καὶ ἐς χεῖρας τοῖς Ῥωμαίοις ἐχώρουν. ἀλλ' οἱ μὲν Ἄσπαρος τὴν σφίσιν ἐπιλαχοῦσαν ἔφθασαν ἀναλώσαντες μοῖραν· τοῖς δὲ λοιποῖς στρατηγοῖς οὐκ ἀκίνδυνος ἡ μάχη ἐγένετο, τῶν βαρβάρων καρτερῶς ἀγωνισαμένων, ὥστε τοὺς ἐξ αὐτῶν ὑπολειφθέντας τὰς τε Ῥωμαϊκὰς τάξεις διώσασθαι καὶ τῆδε τὴν πολιορκίαν διαφυγεῖν. [Exc. de legat. p. 45—46 Par., 162—164 Niebuhr].

1 ихъ, такъ какъ воеводы будутъ имѣть дѣло съ доставшимися имъ по жребію *лицами*, а не со всѣми, и изъ видовъ честолюбія всячески будутъ соревновать 5 въ доставкѣ имъ *примасовъ*. Скиѣм охотно пріяли сообщенное имъ чрезъ пословъ предложеніе и раздѣлились на столько частей, на сколько были раздѣлены и Римляне. Тогда Хелхаль, родомъ изъ Унновъ, 10 служившій офицеромъ у начальниковъ Аспаровыхъ полковъ, пришелъ къ доставшейся имъ по жребію варварской части и, пригласивъ выборныхъ Готѣовъ, которыхъ было *въ этой части* больше другихъ, началъ говорить имъ такія рѣчи, что императоръ-де даетъ имъ землю, но не для ихъ пользованія, а для *находящихся* между ними Унновъ. Ибо они, не занимаясь земледѣліемъ, подобно волкамъ нападаютъ 15 и расхищаютъ ихъ пищу, такъ что они [т. е. Готѣм], состоя въ положеніи рабовъ, трудятся для *доставленія* имъ продовольствія, хотя Готѣское племя всегда было враждебно Уннамъ и еще предки клялись избѣгать союза съ ними; поэтому сверхъ 20 лишенія своего достоянія они оказываютъ презрѣніе къ клятвамъ предковъ. Самъ-де онъ, хотя и гордится своимъ Уннскимъ происхожденіемъ, но изъ любви къ справедливости сообщилъ имъ это и далъ совѣтъ, что слѣдуетъ дѣлать. Готѣм, взволнованные этими рѣчами и полагавшіе, что Хелхаль сказалъ это изъ расположенія къ нимъ, сплотились и стали избивать *нахо-* 25 *дившихся* между ними Унновъ; это послужило сигналомъ къ жестокой схваткѣ между обоими народами. Узнавъ объ этомъ, Аспаръ, а также и начальники прочихъ отрядовъ выстроили свои войска и стали убивать *всѣхъ* попадавшихся варваровъ. Скиѣм, понявши коварный обманъ, стали отзывать другъ друга и двинулись противъ Римлянъ. Люди Аспара успѣли раньше уничтожить доставшуюся имъ часть *варва-* 30 *ровъ*; для остальныхъ воеводъ сраженіе оказалось не безопаснымъ, такъ какъ варвары бились *до того* мужественно, что уцѣлѣвшіе изъ нихъ прорвались сѣвѣмъ римскіе полки и такимъ образомъ избѣжали осады.

41. "Οτι μεγίστης πρὸς τὸ Σουάννων ἔθνος Ῥωμαίοις τε καὶ Λαζοῖς ὑπαρχούσης διαφορᾶς, καὶ σφόδρα ἐς τὴν τοῦ σηματος* 50

41. У Римлянъ и Лазовъ была сильнѣйшая вражда съ племенемъ Сванновъ... Когда Персы также вознамѣрились вое-

τῶν Σουάννων συνισταμένων μάχην* 1). καὶ 1
 Περσῶν δὲ ἐθελόντων αὐτῷ πολεμεῖν διὰ
 τὰ φρούρια, ἅπερ [ὑπὸ] τῶν Σουάννων ἀφή-
 ρηντο, πρεσβείαν ἔστειλεν, ἐπικούρους αὐτῷ
 διαπεμφθῆναι παρὰ βασιλέως αἰτῶν ἐκ τῶν 5
 παραφυλαττόντων στρατιωτῶν τὰ Ἀρμε-
 νίων ὄρια τῶν Ῥωμαίοις ὑποτελῶν, ἐφ' ᾧ
 προσχώρων ὄντων ἐτοιμὴν ἔχειν βοήθειαν,
 καὶ μὴ κινδυνεύειν τοὺς πόρρωθεν ἀπεκδε-
 χόμενον, ἢ παραγενομένων ἐπιτρέβεισθαι 10
 δαπάνη, τοῦ πολέμου, ἂν οὕτω τύχη, διανα-
 βαλλομένου, καθάπερ ἤδη πρότερον ἐγε-
 γόνηι. τῆς γὰρ σὺν Ἡρακλείῳ ἀπεσταλέ-
 νης βοήθειας, καὶ Περσῶν καὶ Ἰβήρων τῶν
 αὐτῷ ἐπαγόντων τὸν πόλεμον πρὸς ἐτέρων 15
 ἔθνων τότε ἀπασχοληθέντων, μάχην* τὴν
 συμμαχίαν ἀπέπεμψεν ἀσχάλλων ἐπὶ τῇ
 τῶν τροφῶν χορηγίᾳ, ὥστε αὐτοῖς τῶν Πάρ-
 θων ἐπ' αὐτὸν ἀναζευξάντων Ῥωμαίους
 ἐπικαλέσασθαι. τῶν δὲ στείλαι τὴν βοή- 20
 θειαν ἐπαγγειλαμένων καὶ ἄνδρα τὸν αὐτῆς
 ἠγησόμενον, παρεγένετο καὶ Περσῶν πρεσ-
 βεία ἀγγέλλουσα τοὺς Κιδαρίτας Οὐννοὺς
 ὑπ' αὐτῶν κατηγωνίσθαι καὶ Βαλαάμ πό-
 λιν αὐτῶν ἐκπεπολιορκηέναι. ἐμήνυον δὲ 25
 τὴν νίκην καὶ βαρβαρικῶς ἐπεκόμπαζον,
 τὴν παρούσαν αὐτοῖς μεγίστην δύναμιν
 ἀποφαίνειν ἐθέλοντες. ἀλλὰ αὐτοὺς παραυ-
 τικά τῶν ἀγγελθέντων ἀπέπεμπε βασιλεὺς,
 ἐν μείζονι φροντίδι τὰ ἐν Σικελίᾳ συνενεχ- 30
 θέντα ποιούμενος. [Exc. de legat. p. 46
 Par., 164—165 Niebuhr].

1 вать съ нимъ изъ-за укрѣпленій, которыя
 были отняты Сваннами, онъ отправилъ по-
 сольство съ просьбою, чтобы императоръ
 прислалъ ему вспомогательный отрядъ изъ
 числа солдатъ, охранявшихъ границы под- 5
 властныхъ Римлянамъ Арменийцевъ для
 того, чтобы благодаря ихъ близости имѣть
 готовую помощь и не подвергаться опас-
 ности въ ожиданіи прибытія помощи
 издалека, или не стѣсняться расходами по
 ихъ прибытію, если случится, что война
 затянется, какъ это было уже раньше.
 Дѣло въ томъ, что когда была прислана
 помощь съ Иракліемъ, а Персы и Иверы,
 выступившіе противъ него войною, были
 тогда отвлечены другими народами,... ото- 10
 слалъ вспомогательный отрядъ обратно,
 затрудняясь доставленіемъ ему продоволь-
 ствія, такъ что при нападѣніи Парѣянъ
 ему пришлось снова призвать Римлянъ.
 Послѣдніе обѣщали прислать ему вспомо-
 гательный отрядъ и лицо, которое будетъ
 имъ предводительствовать; но въ это время
 прибыло и персидское посольство съ из-
 вѣстіемъ, что Унны Кидариты разбиты ими
 и городъ ихъ Валаамъ взятъ приступомъ.
 Они возвѣстили о побѣдѣ и по-варварски
 прихвастывали, желая выставить на видъ
 величаву имѣющихся у нихъ силъ. Но
 императоръ отослалъ ихъ немедленно, бу- 20
 дучи болѣе озабоченъ событіями въ Сициліи.

42. Τούτῳ τῷ ἔτει 2) Λέων ὁ βασιλεὺς
 κατὰ Γιζερίχου τοῦ τῶν Ἄφρων κρατοῦν- 35
 τος στόλον μέγαν ἐξοπλίσας ἀπέστειλεν...
 στρατηγὸν δὲ καὶ ἔξαρχον τοῦ στόλου κατ-
 ἔστησεν Βασιλίσκον τὸν Βηρίνης τῆς Αὐ-
 γούστης ἀδελφόν, τῆς ὑπάτου τιμῆς ἤδη
 μετασχόντα καὶ Σκύθας πολλάκις νικήσαντα
 ἐν τῇ Θράκῃ... [Theophan. Chron. p. 179 40
 ed. Bonn].

42. Въ этомъ году императоръ Левъ
 вооружилъ и отправилъ большой флотъ
 противъ Гизериха, предводителя Афровъ...
 Главнымъ начальникомъ этого флота онъ
 назначилъ Василиска, брата императрицы
 Вирины, уже исправлявшаго консульскую
 должность и часто побѣждавшаго Скѣвовъ
 во Θρακίи...

43. Ὑπὸ τοῖς αὐτοῖς χρόνοις τοῦ Σκυ-
 θικοῦ πολέμου συνισταμένου πρὸς τοὺς
 ἑφούς Ῥωμαίους ἢ τε Θρακία γῆ καὶ ὁ
 Ἑλλήσποντος ἐσεισθη... [Euagr. Hist. eccles. 45
 II, 14].

43. Около этого же времени, при на-
 чалѣ войны Скѣвовъ съ восточными Рим-
 лянами, во Θρακίи и на Геллесποντѣ про-
 изшло землетрясеніе...

1) «Classenus voce μάχην, quae in utroque loco corrupto [vv. 1 et 16] obvia est, indicari censet nomen proprium ducis Suannorum. Tillemontius VI, p. 401 suspicabatur legendum esse ἐς τὴν κατὰ τοῦ Σήματος (sc. ducis Lazorum)... μάχην». Müllerus. Idem res hic narratas cum Tillemontio refert ad a. 468. Cf. quae ad hoc fr. adnotavit Destunis p. 97 sq., n. 124.

«Prisci fragmentis incerta coniectura annumerata sunt haec Suidae» (Dind.):

2. Ταρσοὶ καλάμων. «οἱ δὲ Λαζοὶ βόθρους ὀρύξαντες καὶ δόρατα τοῖς βόθροις ἐγκαταπήξαντες ταρσοῖς καλάμων καὶ ὕλη μὴ βεβαίαν ἐχούσῃ βάσιν, ἀλλὰ πρὸς τὸ ἐπιφερόμενον ἄχθος ὀλισθαίνουσῃ, τὰ στόματα τῶν ὀρυγμάτων ἐκάλυψαν καὶ χουῖν ἐπιβαλόντες, τὰ τε παρ' ἐκάτερα χωρία γεωργήσαντες καὶ πυροὺς σπεύραντες ἐτροπώσαντο τοὺς Ῥωμαίους».

2. Тростниковые плетни. «Лазы, выкопавъ ямы и воткнувъ въ ямы копыя, закрыли отверстія *этихъ* ямъ тростниковыми плетнями и древесными вѣтвями, не имѣвшими прочнаго основанія, но скользившими подъ напоромъ тяжести; сдѣлавъ надъ ними насыпи, распахавъ землю съ обѣихъ сторонъ и засѣявъ ее пшеницею, они обратили Римлянъ въ бѣгство».

[«Prisco locum tribuit Bernbardy et ab Suida contractum suspicatur». Dind.]

ΠΡΟΚΛΟΣ ΛΥΚΙΟΣ.

ΠΡΟΚΛΉ ΛΙΚΙΪΣΚΙΪ.

[Уроженецъ ликійскаго г. Ксанѳа, жившій въ V в. по Р. Хр. (411—485), былъ главнымъ представителемъ послѣдняго періода неоплатонической философіи и писалъ главнымъ образомъ комментаріи къ сочиненіямъ Платона, а также и другихъ писателей. См. о немъ Christ, Gesch. d. Griech. Litt.³ и руководства по исторіи древней философіи. Собраніе его сочиненій издалъ V. Cousin, Par. 1820 sq. въ 6 томахъ.—Приводимая ниже выдержка находится въ изд. «Procli commentariorum in Rempublicam Platonis partes ineditae ed. Rud. Schoell» (Anecdota varia Graeca et Latina edidd. Rud. Schoell et Guil. Studemund, vol. II), Berol. 1886].

ΙΔ (Schoell. p. 20)... καὶ θαυμάζομεν διὰ τί τὸ μὲν ζῆ μίαν ἡμέραν, ὡς τὸ περὶ τὸν Ἰπτανιν ποταμόν, γενόμενον μὲν <έν> ἀνατολῇ, ἀποθνῆσκον δὲ ἐν τῇ δύσει, τὸ δὲ ἐννέα γενεᾶς ἀνδρῶν γηρώντων¹)...

...Мы удивляемся, почему одно *животное* живетъ одинъ день, какъ *напр.* *водящееся* у рѣки Ипанида, рождающееся при восходѣ *солнца* и умирающее при закатѣ, а другое — девять поколѣній людей, доживающихъ до старости...

ΣΥΡΙΑΝΟΣ.

ΣΙΡΙΑΝΉ.

[Философъ — неоплатоникъ, жившій въ V в. по Р. Хр., извѣстенъ своими комментаріями къ сочиненіямъ Гермогена. См. о немъ Nicolai, Gesch. d. Griech. Litt.³, II, p. 441 и III, p. 262; Christ, Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 754.—Текстъ: Syriani in Hermogenem commentaria ed. Hugo Rabe. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1892—3].

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΡΜΟΓΕΝΟΥΣ ΤΕΧΝΗΝ.

ΣΧΟΛΙΑ ΚΒ «ΙΣΚΥΣΤΒΥ» ΓΕΡΜΟΓΕΝΑ.

[Ed. Rabe v. II, p. 25]... καὶ γὰρ ὧσιν¹ ἐπὶ τινῶν πρόδηλοι πατέρες ἢ πατρίς, ἄδοξον δὲ τι ἔχοντες, παραλείψομεν, ὡς καὶ Δημοσθένης ἐν τῷ περὶ τοῦ στεφάνου πεποίηκεν ὑπὲρ ἑαυτοῦ λέγων· Γύλωνα μὲν⁵

...Вѣдь если у кого-либо предки или родина извѣстны, но имѣютъ что-либо безславное, то мы пропустимъ *ихъ*, какъ *это* сдѣлалъ и Демосѳенъ въ рѣчи «о вѣнцѣ», говоря о себѣ: онъ пропустилъ

1) «Cf. Aristot. hist. an. V, 19 [supra, p. 376] et quos citat O. Keller Rerum naturalium script. min. p. XXVIII». Schoell.

γὰρ τὸν πρὸς μητρὸς πάππον ὡς φυγάδα
καὶ πρὸς τοῦ δήμου θανάτου καταγνωσ-
θέντα διὰ τὴν Νυμφαίου τοῦ ἐν τῷ Πόντῳ
προδοσίαν καὶ τὴν μητέρα ὡς Σκυθίδα κατὰ
τὸ γένος—ταῦτα γὰρ Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ
Κτησιφῶντος φησι¹⁾—παρῆκεν, ἐπὶ δὲ τὴν
ἀνατροφὴν ὡς χρηστὴν οὔσαν καὶ τὰς πρά-
ξεις εὐθὺς ἐχώρησε...

1 своего дѣда по матери Гилона, какъ из-
гнанника, приговореннаго пародомъ къ
смерти за выдачу Нимфѣя въ Понтѣ, и
мать свою, какъ Скиѣянку родомъ — такъ
вѣдь говоритъ Эсхинъ въ рѣчи противъ
Ктисифонта,—и прямо перешелъ къ своему
воспитанію, какъ приличному, и къ своимъ
дѣяніямъ...

ΓΕΛΑΣΙΟΣ ΚΥΖΙΚΗΝΟΣ.

ГЕЛАСΙΪ ΚΙΖΙΚΚΙΪ.

[«Gelasius von Cyzicus verfasste um 475 in Bithynien eine Geschichte des ersten allgemeinen Concils von Nicäa in drei Büchern. Von dem dritten Buche ist bisher auffallenderweise nur ein Fragment gedruckt worden, drei Schreiben oder Edicte Konstantins d. Gr. enthaltend. Die Lebensverhältnisse des Verfassers sind noch wenig klarge stellt. Photius fand denselben in mehreren Handschriften als «Bischof von Cäsarea in Palästina» bezeichnet (Bibl. cod. 88). Sein Werk stellt im wesentlichen eine Compilation aus den betreffenden Berichten früherer Kirchenhistoriken (Eusebius, Sokrates, Sozomenus, Theodoret) dar, und die Mittheilungen, welche nicht auch durch diese ältern Zeugen beglaubigt sind, erweisen sich als sehr zweifelhaften Werthes oder auch als geradezu unrichtig». O. Barges hewer, Patrologie (Freib. 1894), p. 503. — Текстъ: Migne, Patrol. c. compl., ser. Graecae v. 85 (1860), cc. 1179—1360].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΝ ΝΙΚΑΙΑΙ ΣΥΝΟΔΟΝ ΠΡΑΧΘΕΝΤΩΝ ΣΥΝΤΑΓΜΑ.

СВОДЪ ДѢЯНІЙ НИКЕЙСКАГО СОВОРА.

ΛΟΓΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Α'. (p. 1200). Citantur Rufini²⁾
verba: «Μετὰ γοῦν τοῦ Διοκλητιανοῦ καὶ
Μαξιμιανοῦ ἀπόθεσιν καὶ τὴν τελευταίην
Κωνσταντίνου ὑπολείπονται τῆς Ῥωμαίων
ἀρχῆς ὁμόχρονοι βασιλεῖς οἶδε· Κωνσταντίνος
μὲν τοῦ πατρὸς μοῖραν εἰληφώς· αὕτη
δὲ ἦν ἀπό τε τῆς καλουμένης Εὐρώπῃ
ἀρχομένη ἐπὶ τε τὸν Ἰστρον διήκουσα, Σκυ-
θίαν τε ἐκατέραν καὶ Κελτοὺς ἅπαντας,
Ἰλλυριοὺς τε καὶ Σαυρομάτας καὶ τὴν ἐπὶ
τὸν Ῥήνον ποταμὸν καθήκουσαν τῶν βαρ-
βάρων γῆν... καὶ Μαξιμῖνος δὲ ὁ Διοκλη-
τιανοῦ παῖς»...

1 Гл. 1. ...Цитируются слова Руфина:
«Послѣ сложенія власти Діоклитіаномъ и
Максиміаномъ и смерти Константина оста-
ются въ римской державѣ одновременно
слѣдующіе императоры: Константинъ, по-
лучившій отцовскую часть (имперію), кото-
рая, начинаясь отъ такъ называемой
Европы, простиралась до Пистра и обни-
мала обѣ Скиѣи, всѣхъ Кельтовъ, Пли-
рійцевъ, Савроматовъ и варварскую землю,
спускающуюся къ рѣкѣ Рейну... и Макси-
минъ, сынъ Діоклитіана»...

ΛΟΓΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

КНИГА ВТОРАЯ.

Cap. V (p. 1229) citantur Eusebii verba e *Vitae Const.* l. III c. 7 (v. supra p. 680),
ubi recensentur regiones, quarum episcopi concilio Nicaeensi adfuerunt.

Cap. XXVII (p. 1309), quod continet subscriptiones episcoporum fidem approban-
tium, inter alios nominatur:

Ἀλέξανδρος Θεσσαλονίκης διὰ τῶν ὑπ'
αὐτὸν τελούντων, ταῖς κατὰ Μακεδονίαν

15 Александръ Θεσσαλονικескiй чрезъ под-
чиненныхъ ему за церкви въ Македонiи

1) V. supra p. 370. 2) «Rufinum hunc alium esse oportet ab eo, cujus nunc exstat
versio *Historiae ecclesiasticae* ab Eusebio Graece scriptae, nam apud istum Latinum scriptorem
nihil hujus modi legitur». *Hard.* (ap. Migne).

πρώτην καὶ δευτέραν, σὺν τῇ Ἑλλάδι, τὴν 1 первой и второй, съ Елладю, во всей
 τε Εὐρώπην πᾶσαν, Σκυθίαν ἑκατέραν καὶ Европѣ, въ обѣихъ Скиѣяхъ, въ церкви
 ταῖς κατὰ τὸ Ἰλλυρικὸν ἀπάσαις, Θεσσα- въ Иллирикѣ, Θεσσαλίи и Ахаіи.
 λίαν τε καὶ Ἀχαίαν¹).

ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΤΟΒΑΙΟΣ.

ЮАННЪ СТОВЕЙСКІЙ.

[Уроженецъ Македонскаго города Στόβοι, жившій вѣроятно во 2-й половинѣ V в., извѣстенъ какъ составитель дошедшаго до насъ сборника извлеченій изъ разныхъ писателей, посвященнаго сыну Септимію. Этотъ трудъ, при патриархѣ Фотіи (Bibl. cod. 167) состоявшій изъ 4 книгъ въ 2 томахъ (βιβλία τέσσαρα ἐν τεύχεσι δύο), въ средніе вѣка раздѣленъ безъ достаточнаго основанія на два отдѣльныхъ сборника, изъ коихъ одинъ носитъ названіе Ἐκλογαὶ φυσικαὶ καὶ ἠθικαί, а другой—Ἀνθολόγιον (*Florilegium* или *Sermones*). См. Christ, *Gesch. d. Griech. Litter.*³ p. 848.—Текстъ: Ioannis Stobaei *Florilegium* rec. Aug. Meineke, 4 т. Lips. 1856—57²); Ioannis Stobaei *Eclogarum physicarum et ethicarum libri duo*, rec. Aug. Meineke, 2 т., Lips. 1860—64].

ΑΝΘΟΛΟΓΙΟΝ.

ЦВѢТНИКЪ.

ΠΕΡΙ ΚΑΚΙΑΣ. Β.

О ПОРОЧНОСТИ, гл. 2.

43. Ἀνάχαρσις. Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἐρωτηθεὶς ὑπὸ τινος, τί ἐστὶ πολέμιον ἀνθρώποις; «αὐτοί» ἔφη «ἑαυτοῖς».

43. Анахарсидъ. Скиѣ Анахарсидъ, спрошенный кѣмъ-то, что враждебно людямъ, сказалъ: «сами себѣ».

ΠΕΡΙ ΣΩΦΡΟΣΥΝΗΣ. Ε΄.

О ЗДРАВОМЫСЛИИ, гл. 5.

73 (=I, 200 Hense). Ἐκ τῶν Νικολάου ἐθῶν συναγωγῆς. De Galactophagis v. supra p. 455.

ΠΕΡΙ ΠΑΡΗΣΙΑΣ. ΙΓ΄.

О СВОБОДѢ РѢЧИ, гл. 13.

18 (=XIII, 37 Hense). Ἐκ τῶν Διογένους διατριβῶν³).

18. Изъ бесѣдъ Диогена.

Ὡσπερ οὖν τοῦ Ποντικοῦ μέλιτος γεύσασθαι ἐπιχειροῦσιν οἱ ἄπειροι, γευσάμενοι δὲ παραχρῆμα ἐξέπτυσαν δυσχεράναντες, ὅτι πικρὸν ἐστὶ καὶ ἀηδές· οὕτω καὶ τοῦ Διογένους ἀποπειρᾶσθαι μὲν ἤθελον διὰ πολυπραγμοσύνην, ἐλεγχόμενοι δὲ ἀπεστρέφοντο καὶ ἔφρευγον...

Какъ неопытные рѣшаются попробовать понтійскаго меда, но, попробовавъ, сейчасъ же съ неудовольствіемъ выплевываютъ, такъ какъ онъ горекъ и непріятенъ; такъ и съ Диогеномъ желали познакомиться изъ любопытства [пріѣзжавшіе въ Коринѣ], но вслѣдствіе его обличеній отвращались и убѣгали...

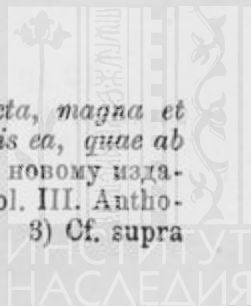
ΠΕΡΙ ΑΚΡΑΣΙΑΣ. ΙΗ΄.

О НЕВОЗДЕРЖНОСТИ, гл. 18.

35 (=XVIII, 34 Hense). Ἀνάχαρσις ἐρωτηθεὶς πῶς ἂν τις μὴ μεθύοιτο, «εἰ» φησὶν «ὀρώη τοὺς μεθύοντας οἶα ποιοῦσιν».

35. Анахарсидъ на вопросъ, какъ кто-нибудь могъ бы не напиваться до пьяна, сказалъ: «если бы онъ видѣлъ, что дѣлають пьяные».

1) Idem repetitur p. 1341 in *Catalogo sanctorum episcoporum, per quos sancta, magna et universalis synodus Nicaeae coacta misit omnibus in toto orbe terrarum Dei ecclesiis ea, quae ab ipsis per spiritum sanctum in ea constituta sunt.* 2) Сapp. 1—42 провѣрены по новому изданію: Ioannis Stobaei *Anthologium recensuerunt C. Wachsmuth et Otto Hense. Vol. III. Anthologii librum tertium ab Ottone Hense editum continens.* Berol. ap. Weidm. 1894. 3) Cf. supra p. 505 Dionis Chrys. or. IX.



ΠΕΡΙ ΝΟΜΩΝ ΚΑΙ ΕΘΩΝ. ΜΔ'.

О ЗАКОНАХЪ И ОБЫЧАЯХЪ, гл. 44.

41 (II, p. 185 sq.). Ἐκ τῶν Νικολάου περὶ ἐθῶν. De Sauromatis, Cercetis, Mo-synis v. supra p. 456.

43 (II, p. 190). Citatur Herodoti locus (IV, 104) de Agathyrsis, quem v. supra p. 41.

ΟΠΟΙΟΥΣ ΤΙΝΑΣ ΧΡΗ ΕΙΝΑΙ ΤΟΥΣ
ΠΑΤΕΡΑΣ ΠΕΡΙ ΤΑ ΤΕΚΝΑ κτλ. ΠΓ'.КАКЪ ОТЦЫ ДОЛЖНЫ ОТНОСИТЬСЯ
КЪ ДѢТЯМЪ и пр., гл. 83.

20 (v. III, p. 120). Ἀναχάρσιδος.

20. Изреченіе Анахарсида.

Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἐρωτηθεὶς διὰ τίνα
αἰτίαν οὐ παιδοποιεῖ, ἔφη διὰ φιλοτεκνίαν.

Скиѣвъ Анахарсидъ на вопросъ, по ка-
кой причинѣ онъ не производитъ дѣтей,
сказалъ, что изъ любви къ дѣтямъ.

ΟΤΙ ΚΑΛΙΣΤΟΝ Η ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ
κτλ. ΠΔ'.ЧТО БРАТСКАЯ ЛЮБОВЬ ПРЕКРАСНА
и пр., гл. 84.

16 (III, p. 125). Sciluri sententia citatur e Plutarcho (v. supra p. 496).

ΠΕΡΙ ΕΥΓΕΝΕΙΑΣ κτλ. Πς'.

О БЛАГОРОДСТВѢ и пр., гл. 86.

16 (III, p. 156). Ἀναχάρσιδος.

16. Изреченіе Анахарсида.

Ἀνάχαρσις ὀνειδιζόμενος ὅτι Σκύθης
ἔστιν εἶπε «τῷ γένει, ἀλλ' οὐ τῷ τρόπῳ».

Анахарсидъ въ отвѣтъ на укоръ въ
томъ, что онъ Скиѣвъ, сказалъ: «родомъ, по
не характеромъ».

ΠΕΡΙ ΝΟΣΟΥ κτλ. Ρ'.

О БОЛѢЗНИ и пр., гл. 100.

13 (III, p. 246) citatur locus Ἐκ τῆς Ἀριστοτέλους συναγωγῆς ἀκουσμάτων θαυ-
μασίων (с. 18), quem v. supra p. 379.

ΠΕΡΙ ΤΑΦΗΣ. ΡΚΓ'.

О ПОГРЕБЕНИИ, гл. 123.

11 (IV, p. 126). Διογένους.

11. Изреченіе Діогена.

Ἐλεγεν ὁ Διογένης, ὅτι ἂν μὲν κύνες
αὐτὸν σπαράξωσιν, Ὑρκανία ἔσται ἡ ταφή...

Діогенъ говорилъ, что если его разор-
вутъ собаки, то это будетъ ирканскій спо-
собъ погребенія...

12 (p. 127). Ἐκ τῆς Νικολάου ἐθῶν συναγωγῆς. De Tauris, Sindis, Colchis v.
supra p. 456.

FLORILEGIUM MONACENSE.

[Ioannis Stobaei Florilegium ed. Meineke v. IV, pp. 267—290].

- 161 (p. 279). Ἀνάχαρσις ὀνειδιζόμενος 1 Анахарсидъ, укоряемый какимъ-то ат-
 ὑπό τινος Ἀττικοῦ ὅτι Σκύθης ἐστίν, «ἀλλ' тическимъ гражданиномъ за то, что онъ
 ἐμοὶ μὲν ἢ πατρίς ὀνειδος, σὺ δὲ τῆς πα- Скиѣ, сказалъ: «мнѣ позоръ отечество,
 τριδος» ἔφη. а ты—позоръ отечеству».
162. Ὁ αὐτὸς ἐρωτηθεὶς τί ἐστίν ἐν 5 Онъ же на вопросъ, что у людей хо-
 ἀνθρώποις ἀγαθὸν καὶ φαῦλον, ἔφη «ἢ рошо и дурно, сказалъ: «языкъ».
163. Ὁ αὐτὸς κρεῖττον εἶναι ἔφη ἕνα Онъ же сказалъ, что лучше имѣть од-
 φίλον ἔχειν πολλοῦ ἄξιον ἢ πολλοὺς μηδε- ного друга дорого стоящаго, чѣмъ мно-
 νὸς ἄξιους. 10 гихъ ничего не стоящихъ.

ΗΣΥΧΙΟΥ ΤΟΥ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΩΣ
ΛΕΞΙΚΟΝ.ИСИХІЯ АЛЕКСАНДРІЙСКАГО
ЛЕКСИКОНЪ.

[Александрійскій грамматикъ Исихій, жившій вѣроятно въ V в., составилъ дошедшій до насъ словарь, который правильнѣе было бы назвать глоссаріемъ или перечнемъ рѣдкихъ словъ (γλῶσσαι) и формъ. Изъ предпосланнаго словарю письма составителя къ другу его Евлогію видно, что словарь въ сущности представляетъ собою новое изданіе сочиненія Элія Діогеніана «Περὶ ἐργασίης», дополненное глоссами изъ омировскихъ словарей Апіона и Аполлонія.—Текстъ: Hesychii Alexandrini Lexicon post Ioannem Albertum rec. Maur. Schmidt. 5 tt. Ienae 1858—68. Въ «меньшемъ» изданіи того же ученаго (Ienae 1864) сдѣлана попытка отдѣлить дополненія Исихіа отъ частей труда, принадлежащихъ Діогеніану].

- ἀβακῆς... καὶ ὄνομα ἀρχιτεκτονικόν, ὃ Σκύ- 1 ἀβακῆς... и архитектурное названіе, кото-
 θαι λέγουσιν ἄνδρα καλεῖν¹⁾. рымъ, какъ говорятъ Скиѣмъ, обознача-
 ютъ мужа (?).
- ἀβί: ὑπὸ Σκύθαις εἴρηται. ἀβί: подъ; говорится у Скиѣовъ (?)
- ἄβιε: ἔβαλλον Σκύθαι. ἄβιε *значитъ* бросали по-скиѣски (?)
- Ἄβιοι: μὴ ἔχοντες τόξα, ἀπόλεμοι, οὐ 5 Ἄβιοι: не имѣющіе луковъ, не воинствен-
 βίαιοι, οὐκ ἄδικοι, καὶ ὄνομα ἔθνους²⁾. ные, не насильники, не неправедные, и
 названіе народа.
- ἀγαυοί: λαμπροί, φωτεινοί. ἔνδοξοι, ἐπιφα- ἀγαυοί: блестящіе, свѣтлые; славные, вид-
 νεῖς. ἔστι δὲ καὶ ἔθνος Σκυθικόν Ἀγαυοὶ ные. Есть и скиѣское племя, называемое
 οὕτω καλούμενον, ὡς ὅταν λέγῃ ὁ ποιη- Агавы, какъ, напр., говоритъ поэтъ: «и
 τῆς: «καὶ Ἀγαυῶν ἰππημολγῶν³⁾». 10 Агавовъ доителей кобылицъ».
- ἄγλυ: ὁ κύκνος, ὑπὸ Σκυθῶν. ἄγλυ: лебедь по-скиѣски.
- ἄδιγὸρ: τροξαλλίς, ὑπὸ Σκυθῶν. ἄδιγὸρ: гусеница по-скиѣски.
- Ἀνάχαρσις: ἰχθύς ποιός: καὶ ὄνομα κύριον. Ἀναхарсидъ: какая-то рыба; и имя соб-
 ственное.
- ἄνορ: νοῦς, ὑπὸ Σκυθῶν. ἄноρ: умъ по-скиѣски.
- ἀποσκυθίσαι: περιτεμεῖν. 15 ἀποσκυθίσαι *значитъ* обрѣзать кругѣмъ.

1) ἀβάκης cod.—ὃ σκοτίαν λέγουσιν καὶ τράχηλον incerta est Salmasii coniectura». Schm.
 2) Π. 13,6 (v. supra p. 299). 3) Π. 13,5 (v. ibid.).

- Ἄρτιμπασαν¹⁾ οὐρανίαν Ἀφροδίτην, ὑπὸ 1 *Артимпασу*: небесную Афродиту, такъ на-
Σκυθῶν. зываемую Скиѳами.
- Ἀχιλλεῖον πλάκα²⁾ τὴν Ἀχιλλέως νῆσον, *Ахиллову вершину*: островъ Ахилла, назы-
τὴν Λευκὴν λεγομένην. εἰσὶ δὲ καὶ Ἀχιλ-
λέως δρόμοι³⁾ περὶ ταύτην τὴν νῆσον. 5 *ваемый Бѣлымъ* (есть и Ахилловы бѣги
οколо этого острова).
- Βορυσθένης· ὁ Ἑλλήσποντος. ἔστι δὲ (καὶ) *Борисѳенъ*: Геллеспонтъ; есть и рѣка.
ποταμός⁴⁾.
- Βόσπορος· οὐ μόνον ὁ Σκυθικός, ἀλλὰ καὶ *Воспоръ*: такъ назывался не только Скиѳо-
Θράκιος οὕτως ἐκαλεῖτο. ский, но и Θρακίϊскій.
- βουλευψίη· ἡ λέξις παρὰ Ξάνθῳ. λέγει δὲ 10 *βουλευψίη*: это слово *встрѣчается* у Ксанѳа.
τὰς Ἀμαζόνας, ἐπειδὴν τέκωσιν ἄρρεν,
ἐξορύσσειν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτο-
χειρίᾳ.
- Γοιτόσυρον⁵⁾ τὸν Ἀπόλλωνα. Σκύθαι. *Гитосира*: такъ называютъ Аполлона
Скиѳы.
- ἐφέστιοι... Σκυθῶν βασιλέως ἀποστάται⁶⁾. 15 *ἐφέστιοι*... отступники отъ скиѳскаго царя.
θάψινον⁷⁾. τὸ ξανθόν, ἀπὸ τοῦ ξύλου τῆς
θάψου, [ὃ βάπτει] ᾧ ξανθίζουσι τὰ ἔρια
καὶ τὰς κεφαλὰς⁸⁾. τοῦτό τινες Σκυθι-
κὸν λέγουσι. καὶ ὁ ποταμός, παρ' ᾧ φύε-
ται τὸ ξύλον, Θάψος καλεῖται. ἔστι δὲ 20
καὶ ρίζα θαψία καλουμένη.
- Ἰαξάρτης· ὁ Τάναϊς ποταμός. ἔστι δὲ τῆς *Яксартъ*: рѣка Танаидъ; это — *рѣка въ*
Σκυθίας, ἐμπίπτων εἰς Μαλιῶτιν λίμνην. Скиѳиц, впадающая въ Мэотійское озеро.
- ἰππάκη⁹⁾ Σκυθικὸν βρώμα ἐξ ἵππου γά- *иппакка*: скиѳское кушанье изъ кобыльаго
λακτος. οἱ δὲ ὀξύγαλα ἵππειον, ᾧ χρῶν- 25 *молока*; по другимъ — кислое кобылье
ται Σκύθαι. πίνεται δὲ καὶ ἐσθίεται πη-
γνύμενον, ὡς Θεόπομπος¹⁰⁾ ἐν τρίτῳ *молоко*, которое употребляютъ *въ пишу*
αὐτοῦ λόγῳ... Скиѳом; его пьютъ и ѣдятъ въ сгущен-
номъ видѣ, какъ *говоритъ* Θεοпомпъ въ
своей третьей книгѣ...
- ἰππημολγῶν ἵππους ἐλαυνόντων, ἢ ἀμελ- *ἰππημολγῶν*: гонящихъ или доящихъ ло-
γόντων διὰ τὸ τροφῆ χρήσασθαι τῷ γά- 30 *шадей*, вслѣдствіе употребленія *ихъ* мо-
λακτι¹¹⁾. лока въ пишу.
- Ἰστριάνιδες· αἱ Σκυθικαὶ στολαί... *Истрианиды*: скиѳскія одѣянія...
- Ἰστρος· ποταμός ὁ καὶ Δανούβιος. *Истръ*: рѣка, называемая также Данувиємъ.
- κάν(ν)αβις· Σκυθικὸν θυμίαμα, ὃ τοιαύ- *конопля*: скиѳское курение, которое имѣетъ
την ἔχει δύναμιν, ὥστε ἐξικμάζει(ν) 35 *такую силу*, что приводитъ въ потъ вся-
πάντα τὸν παρεστῶτα. ἔστι δὲ φυτὸν τι *каго предстоящаго*. Это растеніе, похо-
λίνῳ ὅμοιον, ἐξ οὗ αἱ Θραῶσ(σ)αι ἱμάτια *жее на ленъ*, изъ котораго Θρακίϊанки
ποιοῦσιν. Ἡρόδοτος¹²⁾. τούτου τὸ σπέρμα *дѣлають платья*. Такъ *говоритъ* Продотъ.
θυμιῶσιν. Его сѣмя курять.

1) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25). Codd. habent Ἄρτιμῆσσαν (v. adn. Schm.). 2) Tr. Gr. fragm. ed. Nauck², fragm. adesp. 202. 3) Eurip. *Iphig. Taur.* 436 (v. supra p. 445). 4) «Phavorino debebur καὶ, in codice omissum». Schm. 5) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25). 6) Haec obscura esse notavit Schm. 7) Cf. Sapph. fr. 167 (supra, p. 321). 8) «ὃ βάπτει а Guyeto deletum ex ὃ κάπτεται depravatam videri dixi: neque ea agnoscit Phot. 51, 12...» Schm. 9) «Malim ἵππων γάλακτος aut ἵππειου γάλακτος. Atque sic locum exhibet Aelius Dionys. Eustath. p. 916, 16, formae ἰππάκης unicus testis. Casei huius equini mentio fit ap. Hippocr. 291, 44 508,45 Theophr. HP. IX, 13,2 [v. supra p. 386] Diosc. II 80 Philo in Math. vet. p. 86. Phot. lex. 109,19». Schm. Adde Aesch. fr. 198 (supra, pp. 113 et 336). 10) Cf. supra p. 371. 11) Il. 13,5. Cf. Callim. *Dian.* 252 (supra, p. 392). 12) Herod. IV, 74—75 (v. supra p. 31).

- καράρυες· οἱ Σκυθικοὶ οἴκοι. ἔνιοι δὲ τὰς 1 καράρυες: скифскіе дома. Нѣкоторые-же
κατήρεις ¹⁾ ἀμάξας. *называютъ такъ навьюченныя по-*
возки.
- Καρδιανοί ²⁾· οἱ Ἕλληνας παρὰ Σκύθαις· *Καρδιανцы: такъ называются Еллины у*
διὰ τὸ πόλιν αὐτοῦς Ἑλληνίδα Καρδίαν *Скифовъ вслѣдствіе того, что они раз-*
διαρπάσαι. *грабили еллинскій городъ Кардію.*
- Κελχωναεῖς· ἔθνος Σκυθικόν. ἢ Κελχοί. *Κελхонаеѣцы: скифскій народъ; или Келхи.*
- Κερβέριοι· ἀσθενεῖς. φασι δὲ καὶ τοὺς Κιμ- *κερβέριοι: слабѣе; называютъ и Киммерій-*
μερίους Κερβερίους· καὶ τὴν πόλιν οἱ *цевъ Керверійцами; и городъ одни назы-*
μὲν Κερβερίαν καλοῦσιν, οἱ δὲ Κιμμερίη· *ваютъ Керверіею, другіе — Киммеріею,*
ἄλλοι δὲ Κιμμη... ἔστι δὲ τόπος ἐν 10 *иные же Кимми...; есть въ подземномъ*
ἄδου Κερβέριος. *царствѣ Керверійское мѣсто.*
- Κερκέται· ἔθνος Ἰνδικόν ³⁾. *Κερкеты: народъ (с)индскій.*
- Κιμμερίς θεά· ἡ μήτηρ τῶν θεῶν. *Κιμмерійская боиня: мать боговъ.*
- Κιμμέριοι· Σκύθαι. καὶ ἔθνος περὶ τὸν *Κιμмерійцы: Скифы; и народъ у океана.*
ὠκεανόν. 15
- Κοραξοί· Σκυθῶν γένος... *Κοραксы: родъ Скифовъ...*
- Κωλική· Σικελική ⁴⁾. *Κολійская (στрана): Сицилійская.*
- λωτοβοσκόν φύλον ⁵⁾· οἱ μὲν τὴν Θρά- *Προϊζωδίασее лотосъ племя: одни разу-*
κην· οἱ δὲ τὴν Αἴγυπτον· ἄλλοι Σκυθίαν. *мьютъ Θραкію, другіе — Эгипеть, иные —*
Скифію.
- ...Μαιῶτιν λίμνην ἐν Ἑλλάδι. 20 *... Мэотійское озеро — въ Елладѣ.*
- μελίτ. ἰον. πόμα τι Σκυθικόν μέλιτος ἐψο- *μελίτ. ἰον: какой-то скифскій напитокъ изъ*
μένου σὺν ὕδατι καὶ πόσιν τι ⁶⁾. *меда, свареннаго съ водою и какой-то*
травой.
- μέσπλη· ἡ σελήνη, παρὰ Σκύθαις. *μέσπλη: луна у Скифовъ.*
- Μόσσυνες· ἐπάλλξεις. πύργοι. καὶ ἔθνος *Μοσσινья: брустверы; башни; и народъ*
Σκυθικόν. 25 *скифскій.*
- Μοσ(σ)υνικὰ μαζονομ(ε)ῖα ⁷⁾· Ποντικὰ *Μοσσиникскія хлѣбницы: Дидимъ разумѣль*
ὁ Δίδυμος ἤκουεν· οἱ γὰρ Μοσ(σ)ύνοικοι *Понтійскія; ибо Моσσиники живутъ въ*
ἐν Πόντῳ εἰσί. λέγει δὲ τοὺς ξυλίνους *Понтѣ; поэтъ называетъ такъ деревян-*
πίνακας. *ные лотки.*
- μοσσυνικοί· ξύλινοι πίνακες μεγάλοι, ὥστε 30 *Μοσσиникские: большіе деревянные лотки,*
ἐν αὐτοῖς καὶ ἄλφιτα μάσσειν· ἐν τῷ *такъ что на нихъ можно мѣсить и муку;*
Πόντῳ δὲ εἰσιν ⁸⁾... *а находятся въ Понтѣ...*
- ὄρμάται· οἱ ἀνδροκτόνοι. Σκύθαι ⁹⁾. *Ορматы: мужеубійцы; Скифы.*
- παγαίη· κύων. Σκυθιστί ¹⁰⁾. *Παγαίη: собака по-скифски.*
- πηλαμύς· διὰ τοῦ ὤ ἰχθῦς ἐν Πόντῳ. 35 *Πιλαμυда: съ ὤ рыба въ Понтѣ.*

1) «κατηρεφεῖς Hemsterh. ad Arist. Plut. p. 369». Schm. 2) Καρδίαι Schm., Καρδιανοί
Pearso, quod recepit Schm. in ed. minore. 3) Σινδικόν Sorberus, recte sine dubio. 4) «Σκυ-
θική, Meineke Philol. XII p. 611». Schm. Quae emendatio certissima est: cf. exempli causa Hecat.
fr. 186 (supra, p. 2). 5) «Trag. inc. fr. 186, forte Aeschyl.» Schmidt. in ed. mia. 6) «με-
λίτειον Plut. Mor. p. 672 B, Coriol. c. 3; μελύγειον EM. 578, 8». Schm. Plutarchus Mor. 1. 1. (Quaest.
conv. VI, 2) haec dicit: καὶ μέχρι νῦν τῶν βαρβάρων οἱ μὴ ποιῶντες οἶνον μελίτειον πίνασιν,
ὑποφαρμάσσοντες τὴν γλυκύτητα οἰνώδεσι ρίζαις καὶ αὐστηραῖς. 7) «Aristoph. fr. XVI p. 1123». Schm.
8) desunt quaedam; fortasse supplendum οἱ Μοσσύνοικοι. 9) «Ad Herod. IV 110 refe-
runt interpp. ubi nunc αἰορπάται et οἰορπάτα edunt». Schm. 10) Parthice Pagga est catulus κυν-
διον pullus. Bernard. Sine sibilantis accensione dicebant παγαίη (nisi η est articulus) pro σπάκκα.
quod κύνα ἢ σφίγξ interpretatus est Hes. Vide Herod. π. διχρ. p. 345 et 9. Curtium Etym. p. 128.
Infra habebimus etiam σκαμαία· κύων». Schm.

- Ῥέας πόντος· παρά τὸν Ἀδριακὸν κόλπον, 1 *Μορε Ρεα*: у Адриатического залива, гдѣ
 ἔνθα τιμᾶται (ἢ Ῥέα. καὶ) ὁ Βόσπορος¹).
 Ῥίπαι· ὄρη Σκυδικά· ὅθεν βορρᾶς ὁ ἄνεμος 5 *Рипы*: Скиѣскія горы, отсюда дуетъ вѣтеръ
 πνεῖ²). *Борей*.
 σάγαρις· πελέκιον μονόστομον. [φαρέτρα. 5 *Sagaris*: топорикъ съ однимъ лезвиемъ;
 ἄροτρον]. [колчанъ, плугъ].
 Σάκαι[οι]· οἱ Σκύθαι³). *Саки*: Скиѣы.
 σάκαια· ἡ Σκυδικὴ ἑορτή⁴). *σάκαια*: скиѣскій праздникъ.
 σακунδάκη· ἔνδυμα Σκυδικόν⁵). *σακунδάκη*: скиѣское платье.
 σάναπτιν· τὴν οἰνιώτην. Σκύθαι⁶). 10 *σάναпτιν*: такъ называютъ женщину-
 пьяницу Скиѣы.
 σαπέρδης· ὄνομα ἰχθύος. οἱ δὲ ταρίχου 5 *сапέρδης*: названіе рыбы; по другимъ—
 εἶδος. ἄλλοι ὑπὸ Ποντικῶν τὸν κορακῖνον 15 *видъ соленой рыбы; другіе говорятъ, что*
 ἰχθύον. *такъ называется при-понтійскими на-*
 родами рыба коракинъ (родъ сельди?).
 Σινδῖς· ἡ Σκυθία καὶ ἡ πόρνη⁷). *Синдидα*: Скиѣя; и публичная женщина.
 Σινδικὸν διάσφαγμα⁸). τὸ τῆς γυναι- 15 *Синдская расщелина*: (пол. органъ) жен-
 κός. щины.
 Σίνδοι· ἔθνος Ἰνδικόν⁹). ἔστι δὲ πόλις ἐκεῖ 5 *Синды*: народъ индійскій (?). Тамъ есть
 Σινδικὸς λιμὴν λεγομένη. городъ, называемый Синдскою гаванью.
 σκυδικαί· Πολέμων παρὰ Ἑρμοδώρῳ γε- 5 *Скидики*: Полемонъ говоритъ, что у Ер-
 γράφθαι φησί· ὑποδήματα δὲ φορεῖν 20 *модора написано: «а обувь носить сво-*
 τὴν ἐλευθέρην σκυδικὰς λευκάς 5 *бодной скидки бѣлыя и кожаныя».*
 καὶ μασθλητίνας¹⁰).
 Σκύθαι· οὕτω τι τῶν γενεῶν ἐλέγετο¹¹). *Скиѣы*: такъ назывался какой-то родъ.
 Σκύθης ὄνειον δαῖτα· παροιμία ἐπὶ τῶν 5 *Скиѣ ослиное пируество*: пословица о
 ἀκκιζομένων [τινὲς δὲ βδελυττομένων] τῷ 25 *гнушающихся на словахъ, а на дѣлѣ*
 λόγῳ, ἔργῳ δὲ ἐφιεμένων· ἰδὼν γάρ τις *стремящихся къ чему-нибудь: нѣкто, уви-*
 νεκρὸν ὄνον, ἔφη πρὸς Σκύθην παρόντα¹²)... *дѣвъ мертвого осла, сказалъ присутство-*
вавшему Скиѣу...
 Σκυδικά· ὑποδήματα ποιά¹³).

1) Cf. «Ῥέας πόντος· ὁ Βόσπορος. ἢ ὅτι καὶ Ἀδρίας καλεῖται ἀπὸ τοῦ εἰσβάλλοντος ποταμοῦ Ἀδρίου. Phot. 485,2. Τὸν Ἰόνιον κόλπον Ῥέας κόλπον ἀπὸ τοῦ ἐκεῖ τὴν Ῥεάν τιμᾶσθαι schol. Aesch. Prom. 837. Hesychius exscriptis Append. Prov. IV 65, ubi lacunam verbis ἢ Ῥέα. καὶ ex-
 plent Gottingenses». Schm. 2) «Aesch. fr. 66». Schm. 3) Herod. VII, 64. 4) «Casaubonus
 ad locum Athenaei (tom. VII p. 494 sq. Schweigh. [= XIV p. 639 c]): «In Hesychii glossis Sacaea
 dicitur fuisse Scytharum quoddam festum et Scythae ipsi nominantur Sacaei [Σακαῖοι οἱ Σκύθαι et
 Σακαία ἢ Σκυδικὴ ἑορτή, ubi vide interpretes]. Sed Babylonio potius Beroso credamus, qui solem-
 nitatem Sacaeam vel Sacaeorum suis popularibus asserit. Dio Chrysostomus or. IV de regno τὴν
 τῶν Σακκῶν ἑορτὴν nominat et Persis attribuit» etc. C. Mullerus ad Ctesiae fr. 16, p. 33 (Herod.
 ed. Firmin Didot.). Cf. quae adnotavit Schmidtus. 5) «Similia sunt καυνάκη et κανδύκη, nisi
 posterius latet». Schm. 6) «σανάπαι οἱ μέθυσοι λέγονται παρὰ Θρακῶν ἢ διαλέκτῳ χρῶνται
 καὶ Ἀμαζόνες schol. Apoll. Rhod. II 948. Hinc σανάπην τὴν οἰνοπότιν conit. Scaliger, probante
 Boeckh. C. I. II p. 112». Schm. 7) «Ordo postulat Σινδικὴ Σκυθία (Σκυθίς corr. Meinek. Cho-
 liamb. p. 94)». Schm. 8) Hippon. fr. 68 A (Bergk. PLG⁴ p. 484, ubi v. adnotationem). 9) «Aut
 Σινδικόν cum Sorbero, aut cum Photio 512,18 Σκυδικόν emendandum». Schm. 10) «Videtur vir
 diligentissimus, quum ageret de Scythicis, notasse sibi scripturam rariorem; nam vulgo et recte
 scribitur Σκυδικαί» etc. Preller ap. Müllerum, FHG. III p. 147 ad Polemonis fr. 96. Cf. quae ibidem
 de Hermodoro sunt dicta. Σκυδικαί corr. Albertus coll. Alcaeo ap. Phot. 525,6. Forma per δ Ma-
 cedonica est». Schm. 11) Cf. quae adnotavit Schm. Fortasse οὕτω τι τῶν γενεῶν legendum.
 12) «Exciderunt verba δειπνόν τοι ὦ Σκύθα. Ὁ δὲ ἐβδελύζατο πρῶτον. αὐτὸς δὲ πολυπραγμο-
 νήσας περὶ αὐτὸν ἐπονείτω, quae servavit append. prov. IV 74 p. 453». Schm. Cf. supra p. 326 Pin-
 dari fr. 203. 13) V. supra p. 321 Alcaei fr. 103.—Phot. 525,6; Harp. 168,20.

- Σκυθικὸν ξύλον τὴν διάπυρον. ἔνιοι τὴν 1 *Скиѳское дерево*: горючее; нѣкоторые *ρα-*
θαψίαν ¹⁾). *зумлютъ* ѳапсію.
- Σκυθικός· Κρατῖνος (fr. LXV) Σκυθικὸν 2 *Скиѳскій*: Кратинъ назвавъ скиѳскимъ Ип-
ἔφη τὸν Ἰππόνικον διὰ τὸ πυρρὸν εἶναι. *повника* за то, что онъ былъ рыжій; и
καὶ ᾧ ζανθίζονται αἱ γυναῖκες καὶ βάπ- 5 *дерево*, которымъ женщины красятся въ
τουσι τὰ ἔρια ²⁾). *бѣлокурый цвѣтъ* и красятъ шерсть.
- σκυθιστὶ χειρόμακτρον· οἱ Σκύθαι τῶν 10 *По-скиѳски ручникъ*: Скиѳы, обдирая голо-
λαμβανομένων πόλων ὧν τὰς κεφαλὰς *вы* забираемыхъ въ плѣнь враговъ, упо-
ἐκδέροντες [ἦσαν] ἀντὶ χειρομάκτρων *требляли ихъ* вмѣсто ручниковъ.
- ἔχρῳντο ³⁾). 15 *Скиѳская пустыня*: пословица, распростра-
Σκυθῶν ἐρημία ⁴⁾· παροιμία, ἀπὸ τῶν φυ- *нившаяся* отъ бѣжавшихъ изъ Ефеса
γόντων ἐξ Ἐφέσου Σκυθῶν διαδοθεῖσα *Скиѳовъ*; ибо *они сдѣлали это*, испуган-
φοβηθέντες γὰρ καὶ ταραχθέντες κατὰ *ные* и смущенные духомъ; однако *она*
γνώμην τίθεται τοίνυν ἐπὶ τῶν ἐρημου- 15 *употребляется* относительно покидае-
μένων ὑπὸ τινῶν. *мыхъ* кѣмъ-либо.
- Σολύμοισιν ⁵⁾· ἔθνη Σκυθῶν. *Соллмами*: это народы скиѳскіе.
- τάρανδος· ζῶον ἐλάφῳ παραπλήσιον, οὗ 20 *тарандъ*: похожее на оленя животное,
τὰς δορὰς εἰς χιτῶνας χρῶνται Σκύθαι. *шкуры* котораго Скиѳы употребляютъ
на одежду.
- Ταυρώ· ἢ ἐν Ταύροις Ἄρτεμις. *Тавро*: Артемиды у Тавровъ.
- Τραῦσος· ἔθνος Σκυθικόν, οἱ τοὺς μὲν γεν- 25 *Травсъ*: скиѳское племя, которое рождаю-
νωμένους ἀτιμάζουσι, τοὺς δὲ τελευτῶν- *щихся* порицають, а умирающихъ про-
τας κατευφημίζουσιν ⁶⁾). *славляютъ*.
- Τύρις... ποταμὸς ἐκδιδούς εἰς τὸν Βορυ- *Тирисъ*... рѣка, впадающая въ Борисѳенъ.
σθένη ⁷⁾). 30 *Свинья*: свиная мазь; ибо Скиѳы употре-
ὑς· ἀλείφα βουῶς ⁸⁾. οἱ γὰρ Σκύθαι ἀλείμ- *бляютъ* для намазыванія свиное и те-
(μ)ατι χρῶνται ὑεῖῳ καὶ μοσχ(ε)ῖῳ στέατι. *лячье сало*.
- Φασιανοί· ὄρνεις ποιοί. οἱ δὲ τοὺς Ποντι- *Фасианы*: какія-то птицы; а нѣкоторые на-
κούς φασιν. *зываютъ такъ* Понтійцевъ.
- Φᾶσις· ποταμὸς Κόλχων. *Фасидъ*: рѣка у Колховъ.
- Φαῦδα(ι)· γένη Σκύθαι ⁹⁾. 30 *Фавды*: роды скиѳскіе.
- Χάλυβοι· ἔθνος τῆς Σκυθίας, ὅπου σίδηρος *Халивы*: народъ въ Скиѳіи, гдѣ добывается
γίνεται. *жельзо*.
- Χαλυβδική· τῆς Σκυθίας, ὅπου σιδήρου *Халивдика*: въ Скиѳіи, гдѣ желѣзные руд-
μέταλλα. *ники*.

1) V. supra p. 321, Sapphus fr. 167 et p. 852 s. v. θαψίονον; cf. etiam schol. Theocr. II, 88 (supra, p. 396). τὸ διάπυρον Salmasius. 2) Verba καὶ ᾧ—τὰ ἔρια videntur ponenda esse s. v. Σκυθικὸν ξύλον post θαψίαν. Lat. 3) Cf. supra p. 342 Soph. Oenom. fr. 432. «Pro πόλων ὧν Porso ad Toup. Em. IV p. 466 coni. πολειμίων, pro ἦσαν, quod deleri iubet Toup. Em. II p. 58, Lennep. ad Phalar. p. 73 B parum probabiliter suasit τοῖς δέρμασιν. Idem τῶν λαμβανομένων ἐν τοῖς πολέμοις ἀνθρώπων scripsit (cf. schol. Pind. Isthm. IV 92). Sub πολωνων latet Γελωνῶν vel πεδωνων, nec ἐκδέροντες verum puto sed ἐκχείροντες». Schm. Equidem Porsonem puto verum vidisse: non enim Geloni soli Scytharum fuerunt inimici. 4) Ar. Ach. 704. Aesch. Prom. 2. «γνώμην ἀπῆλθον Mus. Cf. Append. prov. IV 75 p. 453 Leutsch. ad Macar. prov. VII, 66 p. 208». Schm. 5) Hom. II. VI, 184. 204. 6) Cf. Herod. V, 4. «Imo Τραυσοί, ut Steph. Byz. 632, 1. Cf. interpp. Gotting. ad Zenob. V 25 vol. I p. 128». Schm. 7) «Fluvius et Τύρις audiebat et Τύρις, Steph. Byz. 642, 6». Schm. (v. supra p. 267). 8) «ὕσλιβᾶτης ὁ Σκύθαι ἀλείμματι χρῶνται στέατι μοσχέῖῳ καὶ αἰγ(ε)ῖῳ Theognost. p. 24, 5. — ἀλειφαρ. βουῶς Mus., ὑός Voss. βούς καὶ ὑός Heinsius. Non liquet». Schm. Videtur ἀλειφαρ ὑός legendum esse cum Vossio. 9) γένη Σκυθῶν conj. Mus.

ΠΑΡΟΙΜΙΟΓΡΑΦΟΙ.

СОБИРАТЕЛИ ПОСЛОВИЦЪ.

[Въ греческомъ языкѣ имѣется очень много болѣе или менѣе остроумныхъ пословицъ. Ихъ объясненіе принадлежало къ числу задачъ грамматиковъ и уже рано повело къ составленію ихъ сборниковъ. Еще въ числѣ сочиненій Аристотеля упоминается книга περὶ παροιμιῶν; затѣмъ изученіемъ пословицъ занимались перипатетикъ Клеархъ, стоикъ Хрисиппъ, затѣмъ Димонъ, Аристофанъ Византійскій, Аристидъ Милетскій, Дидимъ Халкентеръ и особенно Лукилла, уроженецъ критскаго города Тарры. До насъ сохранилось нѣсколько сборниковъ пословицъ изъ болѣе позднихъ временъ. Наиболѣе полный принадлежит софисту *Ζινοβίου*, жившему въ Римѣ во времена императора Адриана; его сборникъ Сuida называетъ ἐπιτομή τῶν παροιμιῶν Διδύμου καὶ Ταρραίου ἐν βιβλίοις γ'. Собранныя Зиновіемъ пословицы въ средніе вѣка были расположены въ алфавитномъ порядкѣ для учебныхъ цѣлей и соединены съ двумя другими сборниками въ одинъ *Corpus paroemiographorum*. Затѣмъ Schott по предложенію Эразма вмѣсто прежняго дѣленія на книги ввелъ дѣленіе на сотни (centuriae), которое удержано и въ изданіи Лейча-Шнейдевина. Кромѣ сборника Зиновія извѣстны: приписываемый *Πλουτάρχῳ* сборникъ Александрійскихъ пословицъ (*Πλουτάρχου παροιμίαι, αἵς Ἀλεξανδρεῖς ἐχρῶντο*) и приписываемое *Διογενίῳ* богатое собраніе, расположенное въ алфавитномъ порядкѣ (*Παροιμίαι: δημώδεις ἐκ τῆς Διογενιανοῦ συναγωγῆς*). Средневѣковые сборники *Γρηγορίου Κυπριακοῦ* (13 в.), *Μακαρίου Χρισοκεφαλᾶ*, *Ἀποστολίου* и *Ἀρσενίου* (15 в.) составлены на основаніи вышеуказанныхъ и не имѣютъ самостоятельнаго значенія. Въ виду тѣсной связи сборниковъ между собою мы даемъ извлеченія изъ нихъ въ одномъ мѣстѣ, подъ однимъ общимъ заглавіемъ. — Текстъ: *Corpus paroemiographorum Graecorum*. Ediderunt E. L. a Leutsch et F. G. Schneidewin. Tomus I: Zenobius. Diogenianus. Plutarchus. Gregorius Cyprius. Appendix proverbiorum. Gotting. 1839. — Tomus II (ed. E. L. a Leutsch): Diogenianus. Gregorius Cyprius. Macarius. Aesopus. Apostolius et Arsenius. Mantissa proverbiorum. Gotting. 1851. Изъ этого же изданія заимствованы и примѣчанія въ сокращенномъ видѣ, при чемъ вмѣсто цитируемыхъ текстовъ, уже имѣющихся въ нашемъ сборникѣ, дѣлаются только ссылки на страницы].

Переводъ П. И. Прозорова.

ΖΗΝΟΒΙΟΥ ΕΠΙΤΟΜΗ

ΕΚ ΤΩΝ

ΤΑΡΡΑΙΟΥ ΚΑΙ ΔΙΔΥΜΟΥ ΠΑΡΟΙΜΙΩΝ
ΣΥΝΤΕΘΕΙΣΑ ΚΑΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΟΝ.

Cent. IV, 38. Ἴνου ἄχη: . . . Ἀθάμας πρότερον γυναῖκα ἐσχηνώς Νεφέλην, δύο παῖδας ἐκ ταύτης Ἑλλην καὶ Φρίξον ἐγέννησεν. Ἀποθανούσης δὲ τῆς Νεφέλης, δεύτεραν ἠγάγετο γυναῖκα Ἰνώ ἣτις ἐπιβουλεύσασα τοῖς τῆς Νεφέλης παισὶ, παρέπεισε τὰς τῶν ἐγχωρίων γυναῖκας φρύγειν τὰ σπέρματα. Ἡ γῆ δὲ πεφρυγμένον τὸν σπῆρον δεχομένη καρποὺς ἐτησίους οὐκ ἀνεδίδου. Πέμψας οὖν εἰς Δελφοὺς ὁ Ἀθάμας περὶ τῆς ἀφορίας ἐπυνθάνετο. Δώροις δὲ πείσασα Ἰνώ τοὺς πεμφθέντας ὑπέθετο αὐτοῖς εἰπεῖν ὑποστρέψασιν, ὡς ἀνείλεν ὁ

ΖΗΝΟΒΙΕΥΟ ΣΟΚΡΑΤΙΣΜΟΝ

ἸΖ [ΣΕΒΡΙΚΟΝ] ΠΟСЛОВИЦ

[ЛУКИЛЛА] ТАРРЕЙСКАГО И ДИДИМА,
СОСТАВЛЕННОЕ ВЪ АЛФАВИТНОМЪ
ПОРЯДКѢ.

Печали Ино: . . . Аѳамантъ, женатый первымъ бракомъ на Нефелѣ, имѣлъ отъ нея двоихъ дѣтей: Геллу и Фрикса; послѣ смерти Нефелы онъ взялъ за себя вторую жену Ино. Послѣдняя, задумавъ погубить дѣтей Нефелы, уговорила женъ мѣстныхъ жителей засушивать албныя зерна, назначенныя для посѣва; такимъ образомъ земля, принимая засушенный посѣвъ, не приносила ежегодныхъ плодовъ. Аѳамантъ послалъ въ Дельфы спросить оракулъ о причинѣ безплодія, но Ино, подкупивъ дарами посланныхъ, уговорила ихъ сказать

IV, 38. Apost. X, 49. Arsen. 304. Suidas. Cf. Apollod. I, 9, 1 [supra, p. 448]. Schol. Arist. Nubb. 285.

θεός, "Ἕλλην καὶ Φρίξον σφαγιασθῆναι, εἰ θέλοιεν ἀπαλλαγὴν τῆς ἀφορίας ἔσεσθαι. Πεισθεὶς οὖν ὁ Ἀθάμας, "Ἕλλην καὶ Φρίξον τῷ βωμῷ παρέστησεν. Ἄλλ' ἐκείνους μὲν κατοικτεῖραντες οἱ θεοὶ διὰ τοῦ χρυσομάλλου κριοῦ ἐναερίους ἀφῆρπασαν. "Ὅθεν "Ἕλλη μὲν ἀντέχειν μὴ δυναμένη, εἰς τὸν ἀπ' ἐκείνης κληθέντα Ἑλλησπόντον καταπίπτει· Φρίξος δὲ εἰς τὴν Κολχικὴν διασώζεται γῆν.

1 по возвращеніи, будто богъ отвѣтилъ, что должно заколотъ Геллу и Фрикса, если хотятъ избавиться отъ безплодія. Агамантъ повѣрилъ и велѣлъ привести къ 5 жертвеннику Геллу и Фрикса. Но боги, сжалившись надъ ними, похитили ихъ, поднявъ на воздухъ на златоруинномъ баранѣ. Гелла, не будучи въ силахъ удержаться, упала въ Геллеспонтъ, названный по ней, а Фриксъ спасся въ Колхидскую землю.

Cent. IV, 92. Λούσαιο τὸν Πελίαν: 10 αὕτη ἢ παροιμία παρήχθη ἐκ τῶν συμβεβηκότων τῷ Πελίᾳ· ὃν αἱ θυγατέρες αὐτοῦ εἰς λέβητα ζέοντα καθῆκαν, ἐξαπατηθεῖσαι ὑπὸ Μηδείας, ὡς νέον ποιήσουσαι, καὶ οὕτως αὐτὸν δαπανηθέντα ἀπώλεσαν. Πε- 15 λίας γὰρ Ἴωλκοῦ ἐβασίλευσεν, ᾧ χρωμένῳ περὶ τῆς βασιλείας ἐθέσπισεν ὁ θεὸς τὸν μονοσάνδαλον φυλάξασθαι. Τὸ μὲν οὖν πρῶτον ἠγνόει τὸν χρησμὸν, αὐτὸς δὲ ὕστερον ἐπέγνω. Τελῶν γὰρ τῷ Ποσειδῶνι θυσίαν, 20 ἄλλους τε πολλοὺς ἐπὶ ταύτῃ καὶ τὸν Ἰάσονα μετεπέμψατο. Ὁ δὲ ἐν τοῖς χωρίοις διατελῶν ἔσπευδεν ἐπὶ τὴν θυσίαν. Διαβαίνων δὲ ποταμὸν Ἄναυρον ἐξῆλθε μονοσάνδαλος, τὸ ἕτερον ἀπολέσας ἐν τῷ ὕδατι 25 πέδιλον. Θεασάμενος δὲ Πελίας αὐτὸν, καὶ τὸν χρησμὸν συμβαλὼν ἠρώτα προσελθὼν, τί ἂν ἐποίησας ἐξουσίαν ἔχων, εἰ λόγιον ἦν σοι πρὸς τινος φονευθῆσεσθαι τῶν πολιτῶν; Ὁ δὲ, Τὸ χρυσομάλλον δέρμας, ἔφη, 30 προσέταττον ἂν φέρειν αὐτῷ. Τοῦτο Πελίας ἀκούσας, εὐθύς ἐπὶ τὸ δέρμας ἐλθεῖν ἐκέλευσεν αὐτόν. Τοῦτο δὲ ἐν Κόλχοις ἦν Ἄρει ἀνατεθειμένον· ἐφρουρεῖτο δὲ ὑπὸ δράκοντος αὐπνου. Ἐπὶ τοῦτο πεμπόμενος Ἰάσων 35 ναῦν κατεσκεύασε πεντηκόντορον, τὴν οὕτω κληθεῖσαν Ἀργῶ, ἀπὸ τοῦ ταύτην τεκτηναμένου Ἀργου. Καὶ τοὺς ἀρίστους τῆς Ἑλλάδος συναθροίσας ἀπέπλευσε. Καταλαβὼν δὲ εἰς Κόλχους Αἰήτην παρεκάλει τὸν τῆς 40 Κολχικῆς βασιλεύοντα γῆς δοῦναι τὸ δέρμας αὐτῷ. Τοῦ δὲ ἀπαρνούμενου τὴν δόσιν, Μηδεία ἢ τούτου θυγάτηρ ἔρωτα ἴσχει Ἰάσονος καὶ αὐτῷ ἐπαγγέλλεται τὸ δέρμας ἐγχειρίσασθαι, εἰ ὁμοίσει αὐτὴν ἐξείν γυναῖκα 45

Вымыль бы Пелія: эта пословица произошла отъ случившагося съ Пеліемъ, котораго собственныя дочери, обманутыя Мидіей, бросили въ кипящій котелъ, чтобы сдѣлать его молодымъ, и такимъ образомъ 15 извели и погубили его. Пелій былъ царемъ Іолка; на его вопросъ о своемъ царствованіи богъ отвѣтилъ, чтобы онъ остерегался *человѣка*, обутаго въ одинъ сандалій. Сначала Пелій не понималъ *этого* изреченія, но впоследствии узналъ *его* смыслъ. Именно, намѣреваясь совершить жертвоприношеніе Посидону, онъ пригласилъ къ нему въ числѣ многихъ другихъ и Іасона. Тотъ, находясь въ полѣ, поспѣшилъ къ 20 жертвоприношенію и при переходѣ черезъ рѣку Анаврѣ вышелъ *изъ нея* съ однимъ сандаліемъ, такъ какъ другой потерялъ въ водѣ. Увидѣвъ его и сообразивъ предсказаніе, Пелій подошелъ къ *нему* и спросилъ: «что ты сдѣлалъ бы, имѣя возможность, если бы тебѣ было предсказано, что ты будешь убить однимъ изъ твоихъ согражданъ?».—«Я поручилъ бы ему — отвѣтилъ Іасонъ — принести златоруинную шкуру». Услышавъ это, Пелій приказалъ ему тотчасъ же отпра- 25 виться за тѣмъ руномъ; а оно находилось у Колховъ, будучи посвящено Арею, и охранялось неусыпнымъ дракономъ. Отправляясь за нимъ, Іасонъ изготавилъ пятидесятивесельный корабль, названный Арго, по имени строителя его Арга, и, собравъ витязей Еллады, отправился въ путь. Прибывъ къ Колхамъ, онъ предложилъ Эту, царствовавшему въ Колхидской странѣ, отдать ему руно. Когда тотъ отка-

Cent. IV, 92. Diog. VI, 6. Apost. XII, 11. Arsen. 337. De origine proverbii agit Boettiger Pict. Vass. II, 185. Salmas. Exx. Plin. 754. B. Thriege Res Cyrenens. 232. De Minoe v. Casaubonum in haec Athen. I, 10, E.: Λούσαιοι καὶ Κωκάλου θυγατέρες ὡς νενομισμένον τὸν Μίνω παραγενόμενον εἰς Σικελίαν. Vide Apollod. I, 9, 16.

καὶ εἰς Ἑλλάδα σύμπλουν ἀγάγηται. Ὀμόσαντος δὲ Ἰάσονος, νυκτὸς ἐπὶ τὸ δέρας Μήδεια τοῦτον ἤγαγε, καὶ τὸν φυλάσσοντα δράκοντα κατακοιμίσασα τοῖς φαρμάκοις, μετὰ Ἰάσονος ἔχουσα τὸ δέρας ἐπὶ τὴν Ἀργὴν παραγίνεται. Συνείπετο δὲ αὐτῇ καὶ ὁ ἀδελφὸς Ἄψυρτος. Οἱ δὲ νυκτὸς μετὰ τούτων ἀνήχθησαν. Αἰήτης δὲ ἐπιγνοὺς τὰ τῇ Μηδείᾳ τετολημμένα, ὤρμησε τὴν ναῦν διώκειν. Ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν πλησίον ὄντα Μήδεια τὸν ἀδελφὸν φονεύει καὶ μελίσασα κατὰ τοῦ βυθοῦ ρίπτει. Συναθροίζων δὲ Αἰήτης τὰ τοῦ παιδὸς μέλη τῆς διώξεως ὑστέρησεν. Ὑποστρέψας οὖν ὁ Ἰάσων εἰς Ἴωλκόν, τὸ μὲν δέρας Πελίᾳ δίδωσι, περὶ ὧν δὲ ἡδίκηθη μετελθεῖν ἐθέλων, παρεκάλει Μήδειαν ὅπως Πελίᾳ αὐτῷ δίκας ὑφέξει. Ἡ δὲ πείθει τὰς θυγατέρας αὐτοῦ τὸν πατέρα καθεψῆσαι, ὑποσχομένη ποιῆσαι νέον. Καὶ τοῦ πιστεῦσαι χάριν κριὸν μελίσασα καὶ καθεψῆσασα ἐποίησεν ἄρνα. Αἱ δὲ πιστεῦσασαι τὸν πατέρα εἰς λέβητα ζέοντα ἐμβαλοῦσαι καθέψουσιν.

1 залъ въ выдачѣ, дочь его Мидія, полюбившая Иасона, общаетъ ему вручить руно, если онъ поклянется жениться на ней и увезетъ съ собою въ Елладу. Когда Иасонъ 5 далъ эту клятву, Мидія ночью привела его къ руно и, усыпивъ зельями сторожившаго дракона, вмѣстѣ съ Иасономъ и съ руномъ является на Арго; за нею слѣдовалъ и братъ ея Ансиртъ. Ночью ариодасты двинулись съ ними въ путь. Эитъ, узнавъ о смѣломъ поступкѣ Мидіи, бросился въ поговю за кораблемъ; Мидія, увидѣвъ его приближеніе, убиваетъ брата и, разрубивъ его на части, бросаетъ въ 15 пучину. Собирая части тѣла своего сына, Эитъ отсталъ въ своемъ преслѣдованіи. Возвратившись въ Иолкъ, Ясонъ отдаетъ руно Пелію и, желая отомстить за причиненную ему обиду, проситъ у Мидіи советъ, какъ ему наказать Пелію. Та уговариваетъ дочерей его сварить отца, обѣщавъ сдѣлать его юнымъ; для убѣдительности она разрѣзала на части барана и, сваривъ его, превратила въ ягненка. Дочери Пеліа, повѣривъ Мидіи и бросивъ 20 отца въ кипящій котелъ, варятъ его.

Cent. V, 25. Νόμος καὶ χώρα: ἡ παροιμία αὕτη λέγεται διὰ τὸ ἕκαστον ἔθνος 25 ἰδίους νόμοις χρῆσθαι...

Συρακοὶ τὸ διάδημα τῷ μακροτάτῳ διδόασιν. Ὡς δὲ τινες φασι, τῷ μακροτάτῳ ἔχοντι τὴν κεφαλὴν.

Ὅρειοι Μασσαγέται ἐν ταῖς ὁδοῖς πλη- 30 σιάζουσι.

Σαυρομάται παρὰ πότον τὰς θυγατέρας πιπράσκουσι.

Τιβάρηνοί, τῶν γυναικῶν τεκουσῶν, αὐτοὶ τὰς κεφαλὰς δέονται καὶ κατακλί- 35 νονται.

Обычай и страна: эта пословица говоритъ потому, что каждый народъ имѣетъ свои особые обычаи.

Сираки даютъ царскій вѣнецъ самому рослому, или, по словамъ нѣкоторыхъ, имѣющему самую длинную голову.

Горные Массагеты вступаютъ въ половья сношенія на дорогахъ.

Савроматы продаютъ дочерей во время попойки.

Тиварины, когда ихъ жены разрѣшатся отъ бремени, сами повязываютъ себѣ голвы и ложатся на постели.

Cent. V, 25. B. 680. Diog. VI, 77. Apost. XIII, 80. Arsen. 368 ibiq. Macar.: Suidas.

Συρακοὶ — κεφαλὴν] similiter Hippocr. de Aere Loc. et Aq. c. 80 p. 289 Foes., T. I, 550 Kuehn. de Macrocephalis. qui et ipsi inter Scythiae populos referuntur: τοὺς γὰρ μακροτάτῳ ἔχοντας τὴν κεφαλὴν γενναιοτάτους ἡγέονται [v. supra p. 58]: vid. Tzschuckius ad Pomp. Mel. Nott. Exegett. I, 19, 11: idem fere de Aethiopicibus Herod. III, 20. Aristot. Polit. IV, 3, 7 Schneid. narrat. Ὅρειοι Μασσαγέται κτλ.] Strab. XIV, 8, 6 p. 513 accuratius [v. supra p. 162]. add. Herod. IV, 172: eadem de Mosynoecis narrat Diod. XIV, 30, de Nasamonibus, Agathyrsis, Ausensibus Herod. IV, 172, 104, 180: de Indis Sext. Empir. l. c. § 201: alia vide sis apud Tzschuckium l. c. I, 19, 10. Σαυρομάται κτλ.] a barbaris filias nobiles subhastari scriptores saepius memorant: παρὰ πότον autem hoc fieri Sarmatis videtur proprium fuisse: vid. Tzschuckius l. c. II, 2, 4. Τιβάρηνοί κτλ.] Apoll. Rhod. II, 1010 [v. supra p. 414]. vid. Scholl. et Bernhardt ad Dionys. Perieg. 767.

Παρά τοῖς Κερκεταίοις οἱ ἐργάται τὰ φορτία βαστάζουσιν, ἄχρις οὐ τις αὐτὰ ὠνήσεται.

Ἴσσηδόνες τοὺς γονεῖς ἐσθίουσι, χωρὶς τῆς κεφαλῆς τὴν δὲ κεφαλὴν χρυσοῦσι.

Τραυσοὶ ἐπὶ μὲν τοῖς γεννωμένοις δακρύουσιν, ἐπὶ δὲ ἀποθνήσκουσι χαίρουσι.

Βακχιριοὶ, εἰάν [μὴ] ἀπὸ νόσου σωθῶσι, κυσὶν ἑαυτοὺς παραβάλλουσιν.

Ὀργεμπαῖοι οἰκίας οὐκ ἔχουσιν, οὐδὲ ἐμψυχὸν τι σιτοῦνται. Εἰσὶ δὲ καὶ σὺν γυναιξὶ φαλακροὶ διὰ φύσιν ὕδατος οὐ πίνουσι.

Θυσσαγέται τοῖς θεοῖς τὰ ὀστά θύουσιν, αὐτοὶ τὰς σάρκας ἐσθίοντες.

Ταυροσκύθαι ἀνθρώπους θύουσι.

У Керкетэевъ работники носятъ товары, пока кто-нибудь не купитъ ихъ.

Иссидоны съѣдаютъ своихъ родителей, за исключеніемъ головы, голову же золотятъ.

Травсы плачутъ надъ рождающимся, а объ умирающихъ радуются.

Вакхирии, если (не) избавятся отъ болѣзни, отдають самихъ себя на съденіе собакамъ.

Оргемпэи не имѣютъ жилищъ и не употребляютъ въ пищу ничего живаго. Они и женщины ихъ плѣшны вслѣдствіе природныхъ свойствъ воды, которую пьютъ.

Тиссагеты приносятъ въ жертву богамъ кости, съѣдая сами мясо.

15 Тавроскѣи приносятъ въ жертву людей.

Cent. V, 59. Ὁ Σκύθης τὸν ἵππον: ἐπὶ τῶν κρύφα τινὸς ἐφιεμένων, φανερώς δὲ ἀπωθουμένων καὶ διαπτύοντων αὐτὸ εἰρηται ἢ παροιμία. Μαρτυρεῖ δὲ καὶ Πίνδαρος λέγων

Ἄνδρες τινὲς ἀκχιζόμενοι Σκύθαι νεκρὸν ἵππον στυγέουσιν λόγῳ κτάμενον ἐν φάει κρυφᾷ δὲ σκολιούς γενέουσιν ἀνδέρουσιν πόδας ἠδὲ κεφαλὰς.

Скиѳъ коня! пословица говорится о тѣхъ, кто втайнѣ добивается чего-нибудь, а открыто отклоняетъ и поноситъ это. Объ этомъ свидѣтельствуемъ и Пиндаръ, говоря:

Нѣкоторые Скиѳы, притворяясь, открыто на словахъ гнушаются убитымъ конемъ, а тайно обдирають зубами кривыя ноги и головы.

Cent. VI, 13. Τὰς ἐν τῇ φαρέτρᾳ ψηφίδας: Φύλαρχος φησὶ τοὺς Σκύθας μέλλοντας καθεῦδειν ἄγειν τὴν φαρέτραν, καὶ εἰ μὲν ἀλύπως τύχοιεν τὴν ἡμέραν

Камешки въ колчанѣ: Филархъ говоритъ, что Скиѳы передъ отходомъ ко сну берутъ колчанъ и, если провели данный день безпечально, опускаютъ въ колчанъ

Κερκεταίοις] vid. Boeckhius ad Corp. Inscriptt. Graec. II p. 100. Ἴσσηδόνες κτλ.] Herod. IV, 26 [v. supra p. 18]. similia etiam aliis Scythiae populis adscribere Graeci: cf. Plat. Euthyd. 299 E [supra, p. 360]. Strab. VII, 3,6 p. 298 [supra, p. 111]. Sext. Empir. I. c. § 207 [supra, p. 599]. Pompon. Mel. II, 1,9. Solin. c. 16. Schol. ad Arist. Oratt. p. 2 Frommel. Τραυσοί] cf. Sext. Empir. I. c. § 232. Fischerus ad Aeschin. Dialog. III, 10 p. 139. Lobeckius Aglaoph. II, 801: vid. Diogen. III, 4. Βακχιριοὶ κτλ.] Bactrianorum, Medorum, aliorum comparandi videntur mores, de quibus doctissime Zoega de obelisc. 248 disputavit. De Orgempaeis vid. Herod. IV, 23 [supra, p. 17] ibiq. intt., Ammian. Marcell. XXII, 8. Ceterum eandem facultatem aquae Hippocrates tribuit I. c. § 121 p. 295 Foes., 566 Kuehn.: recentiorum in huius rei explicationem conatus refert Brandstaeterus Scythic. 29 sqq. Θυσσαγέται] Herod. IV, 22 [v. supra p. 17]; vid. Tzschuckius ad Pomp. Mel. I, 19, 19: quod h. l. affertur, alibi de Thyssagetis non memini me legisse. De ritibus Scytharum in sacrificiis vid. Herod. IV, 60 sq. [supra, p. 25 sq.] ibid. Wesselinghius. De Tauroscythis in universum vid. Boeckhius Corp. Inscr. Gr. II, p. 82: de moribus eorum Herod. IV, 103 [supra p. 41]. add. Sext. Empir. I. c. 208 [supra, p. 599]. Ammian. Marcell. I. c. Boeckhius I. c. 89.

Cent. V, 59. B. 728. Plutarch. 20. Diog. VII, 12. Apost. XIV, 88. Arsen. 388 ibid. vid. Walz: Eustath. ad Hom. II. p. 2, 16: ὁμοιοὶ τῷ παροιμιακῷ Σκύθῃ, ὃς θεωμένων μὲν Ἑλλήνων ἀπέσχετο ἵππου εὐγενουῖς ἐκπεπνευκότος: Suidas. Pindari fr. est 217 Boeckh. incertt. 114 Dissen.: vid. Boeckhius Pind. II, 2, 665 [v. supra p. 326].

Cent. VI, 13. B. 895. Lucht. de Phylarcho p. 134 et Blomfield. in Aesch. Perss. 306.

ἐκείνην διαγαγόντες, καθιέναι εἰς τὴν φα-
ρέτραν ψηφίδα λευκήν· εἰ δὲ ὀχληρῶς, μέ-
λαιναν. Ἐπὶ τοίνυν τῶν ἀποθνησκόντων
ἐκφέρειν τὰς φαρέτρας καὶ ἀριθμεῖν τὰς
ψηφους καὶ εἰ εὐρεθείησαν πλείους αἱ λευ-
καί, εὐδαιμονίζειν τὸν ἀπογενόμενον. Ὅθεν
παροιμιασθῆναι, τὴν ἀγαθὴν ἡμῶν ἡμέραν
λεγόντων τῶν ἐκ τῆς φαρέτρας εἶναι...

1 бѣлый камешекъ, а если неудачно—черный.
При кончинѣ *каждого лица* выносили кол-
чаны и считали камешки; если бѣлыхъ
оказывалось больше, то покойника про-
5 славляли какъ счастливца. Отсюда и прои-
зошла пословица, что нашъ добрый день
выходитъ изъ колчана...

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΔΗΜΩΔΕΙΣ

ΕΚ ΤΗΣ

ΔΙΟΓΕΝΙΑΝΟΥ ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ.

Cent. II, 2. Ἄριστα χωλὸς οἴφεϊ:
φασὶν ὅτι αἱ Ἀμαζόνες τοὺς γεννωμένους 10
ἄρρενας ἐπήρουν. Ὅθεν πολεμοῦντες αὐταῖς
οἱ Σκύθαι καὶ βουλόμενοι αὐτὰς ἐξαπα-
τῆσαι, ἔλεγον ὅτι συνέσονται αὐταῖς εἰς γά-
μον ἀπῆρωτοι καὶ οὐ λελωβημένοι, ὡς τῶν
ἐκείνων ἀνδρῶν λελωβημένων ὄντων. Ἐξ 15
ὧν ἀποκριθεῖσα ἡ ἡγεμὼν τῶν Ἀμαζόνων,
Ἄριστα, φησὶ, χωλὸς οἴφεϊ, ἀντὶ τοῦ συνου-
σιάζει.

НАРОДНЫЯ ПОСЛОВИЦЫ

ИЗЪ

СВОДА ДИОГЕНИАНА.

Хромой дѣйствуетъ ¹⁾ отлично. Раз-
сказываютъ, что Амазонки калѣчили рож-
давшихся у нихъ дѣтей мужскаго пола.
Поэтому воевавшіе съ ними Скиѣы, желая
обмануть ихъ, говорили, что они вступятъ
съ ними въ бракъ не увѣчвыми и не обезо-
браженными, намекая на то, что ихъ
мужья были обезображены. Но предводи-
тельница Амазонокъ сказала въ отвѣтъ:
«Хромой дѣйствуетъ отлично»: употребивъ
слово οἴφεϊ вмѣсто συνουσιάζει.

Cent. V, 11. Ἡ ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσις:
ἐπὶ τῶν οἰμῶζειν τινὰ λεγόντων. Τοῦτο 20
γὰρ πρὸς Δαρεῖον τὸν Πέρσην ἀπεκρίναντο
οἱ Σκύθαι...

Скиѣское выраженіе: о выражающихъ
кому-нибудь дурное пожеланіе. Такой от-
вѣтъ дали Скиѣы персидскому царю Дарію...

Cent. VII, 12. Ὁ Σκύθης ἵππον: ἐπὶ
τῶν κρύφα τινὸς ἐφιμεμένων, φανερῶς δὲ
ἀποπτυόντων αὐτό. Διὸ καὶ Πίνδαρος:

Скиѣ коня: о тѣхъ, кто втайнѣ доби-
вается чего-нибудь, а открыто поносить
25 это. Поэтому и Пиндаръ говоритъ:

Ἀτιζόμενοι Σκύθαι νεκρὸν ἵππον λόγῳ
κρύφα δὲ σχολιοῖς γάνυσιν ἀναδέρουσι πόδας.

Скиѣы, на словахъ гнушающіеся мертвымъ
конемъ, тайно обдираютъ его ноги своими кри-
выми зубами.

1) Точный переводъ глагола οἴφεῖν неудобенъ для печати.

Cent. II, 2. C. 41. Plut. 15. Apost. IV, 43. Arsen. p. 75 ibiq. Macar.: Schol. Theocr. IV, 62. Eustath. Hom. II, γ, 189 p. 403,6 [v. supra p. 306].

Cent. V, 11. V. II, 7. B. 479. Plut. 62. Apost. IX, 64. XVIII, 55. Arsen. 270 ibiq. Macar. et p. 446: Suid. Bekk. Anecd. I, 305,1: Ἰδάθυστος Σκυθῶν βασιλεὺς Δαρείου πέμψαντος ὡς αὐτὸν πρέσβεις καὶ κελεύσαντος ἢ ὑπακούειν ἢ υπομεῖναι τὸ κινδυνεύειν, ἀπεκρίνατο οἰμῶζειν Δαρεῖο: aliter ex Clearcho Athen. XII, 524 E: πάντων δὲ οὕτως ὑπερηφάνως προσέστησαν ὥστε οὐδένα ἀδακρος ἢ τῆς δουλείας ὑπουργία γιγνομένη διήγγειλεν εἰς τοὺς ἐπιγιγνομένους τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν οἷα τις ἦν: denique Diogenes Laert. I, 101 refert Anacharsidis in dicendo libertatem atque asperitatem proverbio originem praeuisse [v. supra p. 631]. Post Herodotum multi proverbio usi sunt: v. Demetr. de Eloc. § 216. Aristid. ὑπὲρ τ. τεττ. p. 266 [492]; αὐτὸς δὲ σὺ πρὸς Διδε οὐ ποποθ' ἡμῖν οὐδὲν πρὸς ἡδονὴν οὐτ' εἶπας οὐτ' ἐποίησας, οὐ συνέδηκας... ἀλλ' ἀπλῶς οὕτως τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ἡμῖν διαλέγει; v. Boissonadus ad Aristaen. Epp. II, 20 p. 722.

Cent. VII, 12. Zenob. V, 59.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΥ
ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ
ΑΙΣ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΣ ΕΧΡΩΝΤΟ.

Cent. I, 15. Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ: αἱ 1
Ἀραζόνες τοὺς γενομένους ἄρσενας ἐπήρουν,
ἢ σκέλος ἢ χεῖρα περιελόμενα· πολεμοῦντες
δὲ πρὸς αὐτάς οἱ Σκύθαι καὶ βουλόμενοι
πρὸς αὐτάς σπαίεσθαι ἔλεγον, ὅτι συνέ- 5
σσονται τοῖς Σκύθαις εἰς γάμον ἀπηρώτοις
καὶ μὴ λελωβημένοις. ἀποκριναμένη δὲ πρὸς
αὐτοὺς ἡ Ἀντιάνειρα ἡγεμῶν τῶν Ἀραζό-
νων εἶπεν Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ.

Cent. I, 20, Τὸν ἵππον ὁ Σκύθης: v. Zenob. cent. V, 59, Diogen. VII, 12, nisi quod Plut. omisit Pindari locum.

Cent. I, 62. Ἡ Σκυθῶν ῥῆσις: πρὸς 10
Δαρεῖον τὸν Πέρσην ἀπεκρίναντο οἱ Σκύθαι
κλαίειν αὐτόν. ἐπὶ τῶν ἀποτόμως οἰμῶζειν
τινὰ λεγόντων.

Хромой отлично дѣйствуетъ. Ама-
зонки калѣчили рождавшихся у нихъ дѣ-
тей мужскаго пола, переламывая у нихъ
ногу или руку; Скиѣны, воюя съ ними и
желая заключить миръ, говорили, что онѣ
вступать въ бракъ со Скиѣнами не увѣчными
и не обезображенными. Но Антианира, пред-
водительница Амазонокъ, сказала имъ въ
отвѣтъ: «хромой отлично дѣйствуетъ».

Выраженіе Скиѣновъ: Скиѣны отвѣтили
персидскому царю Дарію, что они желаютъ
ему плакать. Пословица эта относится
къ тѣмъ, кто отрывисто выражаетъ кому-
либо дурныя пожеланія.

APPENDIX PROVERBIORUM

BODLEIANA, VATICANA, COISLINIANA.

Cent. II, 80. Ἐπὶ βύρσης ἐκαθέζετο:
τοῦτο παρὰ Σκύθαις ἐτελεῖτο· ἐπειδὴν γὰρ 15
ἡδικεῖτό τις πρὸς ἑτέρου, ἀμύνεσθαι βου-
λόμενος, οὐκ ἀξιόμαχον μόνον ἑαυτὸν ᾤετο,
ὄθεν καὶ βοῦν ἱερεύσας τὰ μὲν κρέατα κα-
τακόψας ἤπει, ἐκπετάσας δὲ τὴν βύρσαν
χαμαί, ἐκάθητο ἐπ' αὐτῆς εἰς τοῦπίσω 20
παραγαγὼν τὰς χεῖρας. Καὶ τοῦτό ἐστι
Σκύθαις ἡ μεγίστη ἱκετηρία. Τῶν δὲ κρεῶν
τοῦ βοῦς ὁ βουλόμενος μοῖραν λαμβάνων
καὶ ἐπιβαίνων τῇ βύρσῃ δεξιὸν πόδα, ὑπισ-
χνεῖτο κατὰ δύναμιν συμμαχήσειν. Καὶ ἦν 25
αὐτοῖς τοῦτο ὄρκων ὁ βεβαιότατος.

Садился на шкуру: это дѣлалось у
Скиѣновъ; когда кто-нибудь получалъ обиду
отъ другого и желалъ отомстить, но не
считалъ себя одного достаточно сильнымъ
для этого, то онъ приносилъ въ жертву
быка и, разрѣзавъ его мясо на куски, ва-
рилъ ихъ, а шкуру разстилалъ на землѣ и
садился на нее, заложивъ руки назадъ: это
считается у Скиѣновъ самой великой моль-
бой. Каждый желающій могъ брать часть
бычачьяго мяса и, наступая правою ногою
на шкуру, давалъ обѣщаніе помогать оби-
женному по мѣрѣ силъ. И это считалось
у нихъ самой сильной клятвой.

Cent. I, 15. Diogen. II, 2. Usurpat Athen. XIII, 568 E: διὸ συμβουλεύω σοι, τὰς ἐπὶ τῶν οἰκη-
μάτων ἀσπάζεσθαι καὶ μὴ καταναλίσκειν εἰς οὐδὲν δέον [v. Zenob. III, 91] τὰ τῶν οἴων κέρματα.
ὄντως γὰρ ἄριστα χ. οἰφεῖς, τοῦ κρηπιδοποιοῦ πατρὸς οὐ πολλὰ σε σωφρονίσαντος καὶ διδάξαντος σκιτη
βλέπειν [Zenob. VI, 2].

Cent. I, 62. Diogen. V, 11.

Cent. II, 80. B. 355. C. 207. Apost. VIII, 87. Suidas. Sumpta est narratio e Luciani Toxar,
48, quem noster ut Suidas circa finem in brevius contraxit: appono igitur haec: παρακειμένων... τὸ
γὰρ ἐπιβῆναι κτλ. [v. supra p. 557].

Cent. IV, 74. Σκύθης τὸν ὄνον: ἐπὶ τῶν λόγῳ μὲν ἀκκιζομένων, ἔργῳ δὲ ἐφισμένων. Ἰδὼν γὰρ τις νεκρὸν ὄνον, ἔφη [πρὸς Σκύθην παρόντα], Δεῖπνόν τοι, ὦ Σκύθα. Ὁ δὲ ἐβδελύξατο πρῶτον· αὐτῆς δὲ πολυπραγμονήσας περὶ αὐτὸν ἐπονείτο.

75. Σκυθῶν ἐρημία: ἐπὶ τῶν ἐρημουμένων ὑπὸ τινῶν. Καὶ τὰ ἐρημότερά φασὶ τῆς Σκυθίας ἐρημίας εἶναι.

Скиѳъ осла: говорится о тѣхъ, кто на словахъ отказывается, а на дѣлѣ добивается чего-нибудь. Кто-то, увидѣвъ мертваго осла, сказалъ (стоявшему тутъ Скиѳу): «Вотъ тебѣ, Скиѳъ, обѣда». Тотъ сначала выказалъ отвращеніе, по потомъ, заинтересовавшись, сталъ трудиться надъ нимъ.

Скиѳская пустыня: говорится о производимыхъ кѣмъ-нибудь оуустошеніяхъ. Объ особенно пустынныхъ мѣстностяхъ говорятъ, что онѣ принадлежатъ къ Скиѳской пустынѣ.

ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΥ
ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΚΕΦΑΛΟΥ

Ρ Ο Δ Ω Ν Ι Α .

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΚΑΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΟΝ.

ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΑ ΜΑΚΑΡΙΑ
ΧΡΗΣΟΚΕΦΑΛΑ

Ρ Ο Ζ Ο Β Ϊ Ϊ Ц В Ъ Т Н И К Ъ .

ΠΟΣΛΟΒΙЦΙ ВЪ БУКВЕННОМЪ ПОРЯДКЪ.

Cent. II, 40. Ἄριστα χωλὸς οἴφει: ἐπὶ τῶν τὰ οἰκεία κακὰ μᾶλλον αἰρουμένων ἢ τὰ ἀλλότρια ἀγαθὰ. ἐκ τῶν Ἀμαζόνων συντεθεῖσα.

Хромой отлично дѣйствуетъ: о тѣхъ, кто предпочитаетъ свое дурное чужому хорошему. Пословица ведетъ происхожденіе отъ Амазонокъ.

Cent. IV, 1. Ἐπισκύθισον: ἐπὶ τῶν ἀκράτῳ χρωμένων. οἱ γὰρ Σκύθαι ἀκράτο- ποταί.

Подскиѳъ: о пьющихъ несмѣшанное вино; ибо Скиѳы пьютъ чистое вино.

Cent. VII, 66. Σκυθῶν ἐρημία: ἐπὶ τῶν ἐρήμων καὶ ἐξηγηρωμένων τόπων.

Скиѳская пустыня: о пустынныхъ и одичалыхъ мѣстахъ.

Cent. IV, 74. V. III, 80. B. 841. Hesych. Suidas. Cf. Zenob. V, 59.

Cent. IV, 75. V. III, 79. B. 483. Apost. XVII, 47. Macar. 429: Schol. ad. Arist. Acharn. 713: Hesychius. Alludit Aesch. Prom. V, 2, ubi v. Blomfieldus: add. Boissonadus Anecd. II, 213.

Mac. Cent. II, 40. Apost. III, 92: Diog. II, 2.

Cent. IV, 1. Herod. VI, 84: Κλεομένεια δὲ λέγουσι κτλ. [v. supra p. 56]. ex Herodoto et Chamaeleonte Heracleota de hoc Lacedaemoniorum more Athen. IX, 427 B. retulit. De Scythis avidissimis meri poteribus cf. Ukertus Geogr. T. III, 2, 299.

Cent. VII, 66. Apost. XV, 51: App. Provv. IV, 75. Aristoph. Acharn. 705: τῶ γὰρ εἰκὸς ἀνδρα κυφόν, ἠλίκον Θουκυδίδη, Ἐξολέσθαι συμπλακέντα τῇ Σκυθῶν ἐρημίᾳ, ubi Scholia: ἐπεὶ θηριώδεις αἱ ἐρημίαι τῶν Σκυθῶν. ἀντὶ τοῦ, ὀλέθρῳ καὶ κακοῖς συμπλακέντα. τοῦτο δὲ λέγει, ὅτι οἱ Σκυθαὶ αἰετοὶ ὄντες καὶ ἐπὶ τῶν ἀμαζῶν φερόμενοι αἵτιοι ἑαυτοῖς ὀλέθρου γίνονται. ἔστι δὲ παροιμία ἢ Σκυθῶν ἐρημία: Hippocr. de aere aq. et loc. § 93: ἢ δὲ Σκυθῶν ἐρημία καλεούμενη πεδιάς ἐστι καὶ λιμνακώδης καὶ ψιλὴ καὶ ἐνυδρὸς μετρίως: v. Ukert. Geograph. antiq. T. III, 2, 243. Usurpant Liban. Demosth. Apoll. T. IV, 284 R.: τὸ δὲ βῆμά μοι τῆς Σκυθῶν ἐρημίας οὐδὲν διαφέρειν δοκεῖ: Constant. Manass. Compend. chron. 2071. Mich. Acuminat. 118 Elliss.

Cent. VIII, 22. Τὴν ἀπὸ Σκυθῶν 1
 ῥῆσιν: ἐπὶ τῶν ὤμων καὶ ὑπερηφάνως ἀπο-
 κρινομένων. πολεμούντων γὰρ ποτε πρὸς
 ἀλλήλους Περσῶν καὶ Σκυθῶν καὶ βασιλείως
 τῶν Περσῶν πρεσβευσάμενου πρὸς τοὺς 5
 Σκύθας περὶ εἰρήνης, οἱ Σκύθαι ἄλλο μὲν
 οὐδὲν ἀπεκρίναντο, μὴν δὲ καὶ βάτραχον
 καὶ βέλος τοῖς ἀπελθούσιν ἀποκομίζειν τῶ
 βασιλεῖ παρέδοσαν, αἰνιττόμενοι διὰ τούτων,
 ὅτι οὐδὲ ἐὰν ὡς βέλος διὰ τοῦ ἀέρος δια- 10
 πτῆ, ἢ ὡς μῦς εἰς τὴν γῆν ὑποδύη, ἢ ὡς
 βάτραχος εἰς ὕδατα δύνῃ, διαφεύζεται
 αὐτούς.

Скиѳское выражение: о суровыхъ и
 надменныхъ отвѣтахъ. Когда однажды
 Персы и Скиѳы воевали другъ съ другомъ
 и персидскій царь отправилъ къ Скиѳамъ
 послѣвъ для переговоровъ о мирѣ, Скиѳы не
 дали никакого другого отвѣта, но вручили
 посламъ для передачи по возвращеніи царю
 мышъ, лягушку и стрѣлу, давая этимъ по-
 нять, что онъ не спасется отъ нихъ даже
 и въ томъ случаѣ, если стрѣлою проле-
 титъ по воздуху, или спрячется въ землю
 какъ мышъ, или подобно лягушкѣ погру-
 зится въ воду.

Cent. VIII, 52. Τὸν ἵππον ὁ Σκύθης: v. Zenob. cent. V, 59.

ΜΙΧΑΗΛΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΙΟΥ
 ΤΟΥ ΒΥΖΑΝΤΙΟΥ

МИХАИЛА АПОСТОЛІА
 ВИЗАНТІЙЦА

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΠΑΡΟΙΜΙΩΝ ΚΑΙ
 ΣΥΝΘΗΚΗ,

СВОДЪ И СОБРАНІЕ ПОСЛОВИЦЪ

ΟΥΚ ΑΝΕΥ ΓΕ ΤΟΥ ΚΑΙ ὍΘΕΝ ΑΙ ΠΛΕΙΟΥΣ
 ΕΣΧΗΚΑΣΙ ΤΑΣ ΑΡΧΑΣ.

СЪ УКАЗАНИЕМЪ, ОТКУДА БОЛЬШИНСТВО ИХЪ
 ВЕДЕТЬ СВОЕ НАЧАЛО.

Cent. II, 90. Ἀντρώνιος ὄνος: καὶ
 Ἀχαρνικοὶ ἵπποι: ... Ἀκούω τῶν Σκυθῶν 15
 βασιλέα ἵππον σπουδαίαν ἔχειν πᾶσαν ἀρε-
 τήν, ὅσην οἱ ἵπποι ἀπαιτοῦνται, ἔχειν δὲ
 καὶ υἱὸν αὐτῆς ἐκείνης τῶν ἄλλων ἀρετῇ
 διαπρέποντα. οὐκ οὐκ εὐρίσκοντα οὔτε ἐκείνην
 ἄλλω περιβαλεῖν ἀξίω, οὔτε ἐπαγαγεῖν ἄλλη, 20
 συναγαγεῖν ἄμφω εἰς τὸ ἔργον· τοὺς δὲ τὰ μὲν
 ἕτερα ἀσπάζεσθαι σφᾶς καὶ φιλοφρονεῖσθαι,
 οὐ μὴν ἐγχρίπτεσθαι. οὐκ οὐκ τῆς ἐπιβου-
 λῆς τοῦ Σκύθου σοφώτερα ἢν τὰ ζῶα,
 ἐπηλύγασεν ἱματίοις καὶ τὸν καὶ τήν, καὶ 25
 ἐξείργασατο τὸ ἔκνομόν τε καὶ ἔκδικον
 ἐκείνο ἔργον. ὡς δὲ ἄμφω συνείδον τὸ

Антронскій осель и Ахарнскіе кони...
 Я слышала, что у скиѳскаго царя была
 кобылица, отличавшаяся всѣми достоин-
 ствами, какія требуются отъ коней, а так-
 же и сынъ этой самой кобылицы, превосхо-
 дившій прочихъ своими хорошими каче-
 ствами. Не находя возможнымъ ни эту
 кобылицу спарить съ другимъ достойнымъ
 жеребцомъ, ни жеребца случить съ дру-
 гою кобылицею, онъ свелъ ихъ для этой
 цѣли. Они ласково и дружелюбно обходи-
 лись другъ съ другомъ, но не хотѣли схо-
 диться. Такъ какъ животныя оказались
 благоразумнѣе замысла Скиѳа, то онъ по-

Cent. VIII, 22. Apost. XVI, 47c: Diogen. V, 11. Narratio negligenter admodum ex Herod. IV, 131 excerpta: discrepat nonnihil Pherecydes, cuius memoriam servavit Clem. Alexandr. Stromm. V, 85, 45, p. 242 Sylb. [v. supra p. 349]. Herodoti vestigia pressit Phylarchus Athen. VIII, 334 A. οὐδὲν ἀπεκρ.] Herodotus Indathyrsi orationem nobiscum communicat. Lucian. Dial. Meretr. 10, 4: τί σοι δοκεῖ ἢ ἐπιστολή...; Τὰ μὲν ἄλλα ἢ ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσις, τὸ δὲ κτλ.: Themist. Orat. II, 81 D: ὅτι γὰρ μὴ ἄλλο τι τὸ φιλοσοφεῖν ἐστίν ἢ τὸ ἐργάζεσθαι ἀρετὴν, ἀκούετε αὐτὸ πάλιν ῥῆσιν ἑτέραν, οὐ τοῦ ἀπὸ Σκυθῶν, ἀλλὰ τοῦ ἀπὸ Σταγειρώων: Aelian. Epist. Rust. 14, 420 Cuiac.: ἔστω σοι τοῖνον ἢ ἀπὸ Σκυθῶν λεγομένη ἀπόκρισις αὕτη: Anon. apud Suid. s. Ἀδάμ: ἢ θαυμαζομένη Σκυθῶν ῥῆσις: locum Photii Patriarchae v. in ann. ad Macar. VII, 98.

Cent. VIII, 52. Apost. XIII, 7: Diog. VII, 12.

Apost. II, 90. Arsen. IV, 23. Similia habet Diog. I, 26, ubi vide annot.: add. Macar. II, 3... Ἀκούω κτλ.] Aelian. N. Anim. IV, 7 [v. supra, p. 602].

πραχθέν, εἶτα μέντοι τὸ ἀσέβημα διελύ- 1
σαντο θανάτῳ, πηδήσαντε κατὰ κρημνοῦ. 1 крыль плащами того и другую и та-
кимъ образомъ исполнилъ это беззаконное
и нечестивое дѣло. Когда *тѣ* оба поняли
случившееся, то искупили затѣмъ смертью
своей нечестивый поступокъ, бросившись
внизъ съ крутизны.

Cent. III, 92. Ἄριστα χωλὸς ὕφει: v. Diogen. cent. II, 2.

Cent. V, 35. Γέρανοι, λίθου κατα-
πεπτωκότος: ἐπὶ τῶν προνοητικῶς τι
ποιούντων· αἱ γὰρ γέρανοι πετόμενοι λίθους 5
φέρουσιν.... Ἔτι περὶ τῶν αὐτῶν. Αἱ γέ-
ρανοι ἐξ Αἰγύπτου ὥρα θέρους ἀνιστάμενοι,
οὐκ ἀνεχόμενοι τὸ θάλλπος, τείνασαι τὰς
πτέρυγας ὥσπερ ἰστία φέρονται διὰ τοῦ
ἀέρος εὐθὺ τῆς Σκυθῶν γῆς· ἄτε δὲ οὐκ ἐν 10
ῥυθμῷ ὄν τὸ ζῶον, ἀλλ' ἐμβριθὲς μὲν τὰ
μέσα, μακρὸν δὲ κατὰ τὸν αὐχένα, κοῦφον
δὲ κατὰ τὸ οὐραῖον, ἀραιὸν δὲ κατὰ τὰς
πτέρυγας, ἐσχισμένον δὲ κατὰ τὰ κῶλα,
κλυδωνίζεται τὴν πτῆσιν, ὥσπερ ναῦς χει- 15
μαζομένη· τοῦτο γνοῦσα ἡ γέρανος ἢ αἰ-
σδομένη ἢ πειραθεῖσα οὐ πρότερον ἀνίπτα-
ται, πρὶν ζυλλάβῃ λίθον τῷ στόματι, ἔρμα
εἶναι αὐτῇ πρὸς τὴν πτῆσιν.

Журавли, когда упадетъ камень: о дѣ-
лающихъ что-нибудь предусмотрительно,
ибо журавли во время полета несутъ въ
клювь камни... *Еще о нисъ-же.* Журавли,
поднимаясь въ лѣтнее время изъ Эгипта,
вслѣдствіе того, что не выносятъ жара,
распростерши крылья на подобіе парусовъ,
несутся по воздуху прямо въ свиѣскую
землю; а такъ какъ эта птица сложена не
пропорціоноально, имѣя тяжелое туловище,
длинную шею, легкій хлупъ, узкія крылья
и широко разставленныя ноги, то на лету
она качается изъ стороны въ сторону,
какъ корабль во время волненія. Узнавъ
это чутьемъ ли, или по опыту, журавль не
взлетаетъ раньше, чѣмъ возьметъ въ клювь
камень въ видѣ баласта при полетѣ.

Cent. VII, 75. Ἐπὶ βύρσης ἐκάθητο: 20
ἐπὶ τῶν δεομένων συμμαχίας· τοῦτο δὲ 20
παρὰ τοῖς Σκύθαις ἐτελεῖτο κτλ. (v. supra
p. 861, App. Provv. II, 80). *Сидяль на шкурѣ:* о просящихъ по-
мощи; это дѣлалось у Скиѳовъ...

Cent. VIII, 19. Ἐφημέρου ζωῆ: ἐπὶ
τῶν ὠκυμῶρων, ἢ καὶ αὐθημερόν θνησκόν- 25
των.... Ἔστι καὶ ἄλλο ζῶον, μονήμερον λε-
γόμενον, περὶ τὸν Ἰπτανιν ποταμόν, τικτό-
μενον μὲν ἅμα τῷ κνέφῳ, ἀποθνήσκον δὲ
ἐπὶ δυσμᾶς ἡλίου τρεπομένου, ὡς Ἀριστο-
τέλης φησίν.

Жизнь поденки: о кратковѣчныхъ или
даже умирающихъ въ одинъ день... Есть
и другое животное, называемое «поденкою»,
у рѣки Ипанида, рождающееся, по словамъ
Аристотеля, съ разсвѣтомъ, а умирающее
съ поворотомъ солнца къ закату.

30

Cent. VIII, 37 a. Ζώνη περίβαλε τὴν
γαστέρα: ἐπὶ τῶν εἶτε ἰσχνῶν εἶτε παχέων.
Οἱ γὰρ Ἰβηρες ὅ τι ἂν αἱ γυναῖκες αὐτῶν
ἐξυφάνωσιν ἢ νήσωσιν, ἐν τῷ κοινῷ δεικνύ-
Опояшь поясомъ животъ: или о ху-
дыхъ, или о толстыхъ. Иверы публично по-
казываютъ то, что наткутъ или напрядутъ
ихъ женщины, а избранныя мужи судятъ

V, 35. Suidas: Arsen. XIV, 72... Αἱ γέρανοι—πτῆσιν] Maxim. Tyr. Diss. I, 12, p. 214 R.

VII, 75. Suidas: App. Provv. II, 80.

VIII, 19. Arsen. XXV, 26. Max. Tyr. Diss. I, 12,1, p. 209 R.: θεοῦ μὲν γὰρ ζωῆ ἀτόντος, ἀν-
θρώπου δὲ ἐφήμερος; Asterius Homil. de Oeconoimo iniusto p. 21 Rub.: προσῆκεν ὡς ἐφήμερος ἡμᾶς
διαζῆν, ἀναμένοντας τῆς ἐξόδου τὸ σύνθημα; add. loci ab Athen. VIII, 336 allati, Plut. Consol. ad
Apoll. 17, p. 111 C. ibiq. ann. Wyttenbachii... Ἔστι κτλ.] Aelian. N. An. V, 43 [supra. p. 603]. Ἀρι-
στοτέλης] Hist. An. V, 19 [supra, p. 376], quem contra Athen. VIII, 353 F disputat.

37a. Arsen. XXVII, 59. οἱ γὰρ κτλ.] Stob. Flor. 5, 121. Cf. Coraius Prodr. Bibl. Graec. p. 374.

ουσι χειροτονητοὶ δὲ τινες ἄνδρες κρίνουσι τὰ ἔργα τῶν γυναικῶν καὶ τὴν πλεῖστα ἔργασαμένην προτιμῶσιν. Ἐχουσι δὲ καὶ μέτρον τι ζώνης, ἢ τὴν γαστέρα ἂν μὴ περιλαβεῖν δυνηθῶσιν, αἰσχρὸν ἠγοῦνται.

1 работу женщинъ и наработавшей больше всѣхъ отдають предпочтеніе *предъ другими*. У нихъ есть известная мѣра для пояса, и если кто не можетъ опоясать имъ животъ, 5 то это считаютъ позорнымъ.

Cent. X, 84. Λύκος ἀετὸν φεύγει: ἐπὶ τῶν ἀφύκτων: οὐ ῥαδίως οἱ λύκοι τὴν ὠδίνα ἀπολύουσιν, ἀλλὰ ἐν ἡμέραις δώδεκα καὶ νυξὶ τοσαύταις, ἐπὶ τοσοῦτῳ χρόνῳ τὴν Λητῶ εἰς Δῆλον ἐξ Ὑπερβορέων ἐλθεῖν 10 Δῆλιοι φασί.

Волкъ бѣжитъ отъ орла: о неизбежныхъ *вещяхъ*. Волки не легко родятъ, но мучатся въ теченіе двѣнадцати дней и столько же ночей; во столько времени, по рассказамъ Дилосцевъ, Латона пришла отъ Ипербореевъ на Дилось.

Cent. XI, 58. Μὴ θεῶς ἄνθρωπον ὡς Ἀθάμας: λείπει τὸ ἐλοῦ. ἐπὶ τῶν αἰρουμένων τῶν κραιττόνων τὰ ἥττονα: Ἀθάμας ἐκ Νεφέλης δύο παῖδας ἔσχε, Φρύξον καὶ 15 Ἕλλη. ἄφεις οὖν τὴν Νεφέλην θεῶν οὔσαν, θνητῇ γυναικὶ ἐμίγη. ζηλοτυπήσασα οὖν ἡ Νεφέλη ἀπέπτη εἰς οὐρανὸν καὶ τὴν τοῦ ἀνδρὸς χώραν ἀύχμῳ ἐκόλαζε. πέπομφε δὲ θεωροῦς εἰς Ἀπόλλω Ἀθάμας ἐρέσθαι περὶ 20 τοῦ ἀύχμου. ἢ οὖν τούτου γυνὴ θέλουσα Φρύξον καὶ Ἕλλη. ἀπολωλέναι, πέπεικε διὰ δώρων τοὺς θεωροῦς εἰπεῖν Ἀθάμαντι, ὡς οὐκ ἂν ἄλλως παύσασθαι τὸν ἀύχμον ἔχρησεν ὁ Πύθιος, εἰ μὴ τοὺς τῆς Νεφέλης 25 θύσειε παῖδας. ἀκούσας οὖν ὁ Ἀθάμας μεταπέμπεται τοὺς παῖδας ἐκ τῶν ποιμνίων εἰς οὖν κριὸς ἀνθρωπίνῃ φωνῇ χρησάμενος λέγει Φρύξῳ καὶ Ἕλλη. περὶ τῆς σφαγῆς. φευγόντων οὖν τούτων μετὰ τοῦ κριοῦ, ἢ 30 μὲν Ἕλλη ἐν τῷ περαιουῶσθαι τὸν ἐν Ἀβύδῳ πορθμὸν ἀπεπνίγη πεσοῦσα ἀπὸ τοῦ κριοῦ. ὅθεν καὶ ἀπ' ἐκείνης Ἑλλησποντος κέκληται. Φρύξος δὲ ἐποχοῦμενος τῷ κριῷ εἰς τὴν τῶν Κόλχων γῆν περισώζεται. ἐνθα 35 καὶ τὸν κριόν, ὃς ὑπὸ θεῶν χρυσομαλλος γέγονε, θύει τῷ Ἄρει ἢ τῷ Ἑρμῇ. καὶ κατοικήσας αὐτόθι τοῦνομα καταλέλοιπε τῷ τόπῳ. ἐκ τούτου γὰρ ἡ Φρυγία οὕτως ἐκλήθη. Ἀθάμαντα δὲ ἡ Νεφέλη δίκην αὐτῇ 40 δώσειν διὰ τοὺς παῖδας πεποίηκε. προσαχθεῖς οὖν στεφανηφορῶν, ἐν τῷ βωμῷ τοὺς Διὸς σφαγιαζόμενος ὑπὸ Ἡρακλέους σέσωστο. οὕτω γὰρ Σοφοκλῆς ἐν δράματι πεποίηκε κατὰ τὸν μῦθον. τὸ δὲ ἀληθές 45

Не богиня человека, какъ Аэмантъ: недостаетъ «предпочитай». Отъхъ, кто лучшему предпочитаетъ худшее: Аэмантъ имѣлъ отъ Нефелы двоихъ дѣтей, Фрикса и Геллу; покинувъ богиню Нефелу, онъ вступилъ въ связь съ смертной женщиной. Нефела, почувствовавъ ревность, удалилась на небо и поквара страна *своего* мужа засухю. Аэмантъ отправилъ пословъ къ Аполлону спросить о засухѣ, а жена его, желая погубить Фрикса и Геллу, посредствомъ даровъ убѣдила пословъ сказать Аэманту, будто Пнейскій *богъ* отвѣтилъ, что засуха не прекратится, если онъ не принесетъ въ жертву дѣтей Нефелы. Услышавъ *это*, Аэмантъ приказываетъ привести дѣтей отъ стада; тутъ одинъ баранъ, заговоривъ человѣческимъ голосомъ, объявляетъ Фриксу и Геллѣ объ *ожидоющемъ ихъ* закланіи. Они бѣжали вмѣстѣ съ бараномъ и тутъ Гелла во время переправы черезъ проливъ у Авида утонула, упавъ съ барана; вслѣдствіе этого-то отъ ея *имени проливъ* называется Геллеспонтомъ. Фриксъ же благополучно прибываетъ на баранѣ въ землю Колховъ; здѣсь онъ приноситъ въ жертву Арею или Ермію барана, который по волѣ боговъ сдѣлался золотруннымъ, и, поселившись тутъ, оставилъ свое имя *этой* мѣстности, потому что отъ него получила названіе Фригія. *Что же касается* Аэманта, то Нефела заставила его дать ей возмездіе за дѣтей: будучи приведенъ съ вѣнкомъ на головѣ, онъ долженъ

84. Arsen. XXXIV, 14. Λύκος — ἀφύκτων] Greg. Cyr. M. IV, 17: cf. Apost. X, 92, 93a. οὐ κτλ.] Aelian. N. An. IV, 4.

58. Arsen. XXXV, 70. Ἀθάμας—μῦθον] Scholl. ad Arist. Nub. 258. τὸ δὲ κτλ.] Palaeph. Incr. 31. Cf. Zenob. IV, 38.

οὕτως ἔχει. Ἀθάμανας ὁ Στόλου τοῦ Ἑλλη-
 νος ἐβασίλευσε τῆς Φθίας· ἦν δὲ αὐτῷ ἀνὴρ
 ἐπίτροπος τῶν χρημάτων, ὃν μάλιστα πισ-
 τὸν ἠγεῖτο, ὄνοματι Κριόν. ὃς αἰσθόμενος
 τὸν Ἀθάμαντα ἀποκτεῖναι ἐθέλοντα τὸν
 Φρύξον, δηλοῖ τοῦτο τῷ Φρύξῳ· ὁ δὲ Φρύξος
 κατασκεύασε ναῦν καὶ ἔθετο ἐν αὐτῇ χρή-
 ματα πάμπολλα, ἐν ἣ νηὶ καὶ ἡ μήτηρ
 Πέλοπος· ὄνομα δ' αὐτῇ Ἥως· καὶ αὕτη ἐκ
 τῶν αὐτῆς χρημάτων εἰκόνα ποιησαμένη
 χρυσῆν ἐνέθετο. σὺν τοῖς χρήμασι γοῦν καὶ
 Φρύξον καὶ Ἑλληὸν ὁ Κριὸς ἐν ταύτῃ ἐνθεις
 ᾤχετο ἀπιών· ἡ μὲν οὖν Ἑλληὶ κατὰ τὸν
 πλοῦν ἀσθενήσασα ἀπέθανεν· ἐξ ἧς καὶ
 Ἑλλησποντος ἐκλήθη· αὐτοὶ δὲ ἀφικόμενοι
 εἰς τὸν Φάρον κατοικοῦσιν αὐτοῦ, καὶ γα-
 μεῖ Φρύξος τὴν τοῦ τῶν Κόλχων βασιλέως
 θυγατέρα Αἰήτου, δούς ἕδνα τούτῳ τὴν
 χρυσῆν εἰκόνα τῆς Ἥως, ἀλλ' οὐχὶ δέρμα
 κριοῦ. οὕτως ἡ ἀλήθεια ἔχει.

1 былъ подвергнутъся закланію на жертвен-
 никѣ въ честь Зевса, но былъ избавленъ
 отъ этою Иракломъ. Такъ воспроизвелъ
 Софокль въ драмѣ согласно съ сказаніемъ,
 5 въ дѣйствительности же дѣло происходило
 такимъ образомъ. Аѳамантъ, сынъ Стола
 сына Еллина, царствовалъ во Фѳіи; у него
 былъ хранитель его сокровищъ, котораго
 онъ считалъ самымъ надежнымъ *человѣкомъ*,
 10 по имени Кріосъ. Послѣдній, узнавъ, что
 Аѳамантъ хочетъ погубить Фрѳикса, откры-
 ваетъ это Фрѳису; Фрѳиксъ снарядилъ ко-
 рабль и нагрузилъ его весьма большимъ
 количествомъ сокровищъ; на этомъ же ко-
 раблѣ была и мать Пелопы, по имени Эосъ;
 она на свои средства сдѣлала золотое
 изображеніе и поставила его *на корабль*.
 Такимъ образомъ Кріосъ, посадивъ на него
 Фрѳикса и Геллу съ сокровищами, отпра-
 20 вился въ путь; во время плаванія Гелла
 заболѣла и умерла, давъ свое имя Геллес-
 понту, а они, прибывъ въ Фасидъ, поселя-
 ются здѣсь; Фрѳиксъ женится на дочери
 Колхидскаго царя Энта, давъ ему въ каче-
 ствѣ брачнаго подарка золотое изображе-
 ніе Эосъ, а не шкуру барана. Вотъ въ
 какомъ видѣ представляется истина.

Cent. XIII, 7. Ὁ Σκύθης ἵππον: v. Diogen. VII, 12.

Cent. XV, 54. Σκυθῶν ἐρημία: παρ-
 ὅσον οὐκ εἰσὶ γῆς ἐγκρατεῖς, ἀλλ' αἰεὶ φεύ-
 γουσι τὴν οἰκείαν.

Скиѳская пустыня: потому что Скиѳы
 не владѣютъ землею, но постоянно мѣня-
 ютъ свое мѣстопробываніе.

Cent. XVI, 49 c. Τὴν ἀπὸ Σκυθῶν
 ῥῆσιν: ἐπὶ τῶν ὠμῶς καὶ περιφανῶς ἀπο-
 κρινομένων· τοιοῦτος γὰρ ἦν ὁ Ἀνάχαρσις,
 Σκύθης ὢν.

Скиѳское выраженіе: объ отвѣчающихъ
 25 сурово и гордо; вѣдь такимъ былъ Ана-
 харсидъ, родомъ Скиѳъ.

Cent. XVII, 34. Τρικέφαλε Γηρυόνη:
 ἐπὶ τῶν θηριογνώμωνων: Φασὶ γὰρ Γηρυό-
 νην, ὡς τρικάρηνος ἦν ἀδύνατον δὲ σῶμα
 30 τρεῖς κεφαλὰς ἔχειν· ἦν δὲ τοιόνδε τοῦτο
 πόλις ἐστὶν ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ Τρικαρ-
 νίη καλουμένη· ἦν δὲ Γηρυόνης ἐν τοῖς τό-

Трехголовый Гиріонъ: объ имѣющихъ
 звѣрскій характеръ. Рассказываютъ, что
 Гиріонъ былъ трехголовый. Но невозможно,
 чтобы одно тѣло имѣло три головы, и въ
 дѣйствительности это было такъ: есть
 городъ на Евксинскомъ Пентѣ, называе-

V. 16: Φάρον] τοὺς Κόλχους Ρα. Legendum est Φᾶσιν.
 XV, 54. Cf. Macar. VII, 66.
 XVI, 49c. Arsen. XLIX, 48. Cf. Diog. Laert. I, 101 [supra, p. 630]. Macar. VIII, 22. Apost.
 VIII, 39.—«περιφανῶς] scribe ὑπερφηφάνως ex Macario». Leutsch.
 XVII, 34. Arsen. 4, 25. φασὶ κτλ.] Palaeph. π. ἀπίστ. 25.

τε ἀνθρώποις ὀνομαστός, πλούτῳ τε καὶ ἄλλοις διαφέρων· εἶχε δὲ καὶ βοῶν ἀγέλην θαυμαστήν, ἐφ' ἣν ἐλθὼν Ἡρακλῆς ἀντιποιούμενον Γηρυόνην ἐκτείνειν· οἱ δὲ θεώμενοι περιελαυνομένους τὰς βοῦς ἐθαύμαζον· ἦσαν γὰρ τὸ μὲν μέγεθος μικραὶ, ἀπὸ δὲ κεφαλῆς ἐπὶ τῆ ὀσφύϊ μικραὶ καὶ σιμαὶ, κέρατα οὐκ ἔχουσαι, ὅστ' αὖ δὲ μακρὰ καὶ πλατέα. πρὸς τοὺς πυνθανομένους οὖν ἔλεγον τινές, Ἡρακλῆς ταύτας περιήλασεν, οὐσας Γηρυόνου τοῦ Τρικαρῆνου· τινές δὲ ἐκ τοῦ λεγομένου ὑπέλαβον αὐτὸν τρεῖς ἔχειν κεφαλὰς.

1 мый Трикариния, а среди людей того времени былъ знаменитъ Гиріонъ, отличавшійся богатствомъ и въ другихъ отношеніяхъ. У него было дивное стадо коровъ; за нимъ пришелъ Ираклъ и убилъ воспротивившагося ему Гиріона; зрители дивились угодьямъ коровамъ, потому что величиною онѣ были малы, отъ головы до бедра коротки, тупоносы, роговъ не имѣли, а кости у нихъ были длинныя и широкія. И вотъ нѣкоторые отвѣчали спрашивавшимъ: «Ираклъ угналъ этихъ коровъ, принадлежащихъ Гиріону Трикаринскому». Нѣкоторые поняли это слово такъ, что Гиріонъ имѣлъ три головы.

ΠΙΣΑΤΕΛΙ ΝΕΙΣΖΒΨΤΝΗΧΨ ΒΡΕΜΕΝΨ Ι ΣΛΥΧΑΙΝΟ ΠΡΟΠΥΣΗΝΝΕ ΒΥΣΗ.

(ΒΨ ΑΛΦΑΒΙΤΝΟΜΨ ΠΟΡΥΔΚΨ).

ΑΓΑΘΩΝ ΣΑΜΙΟΣ.

ΑΓΑΘΟΝΣ ΣΑΜΟΣΣΚΙΗΣ.

[Πισατελὴς неизвѣстнаго времени. Отрывки—Müller, FHG. v. IV p. 291. Ср. замѣтку Бергера въ Pauly-Wissowa, Real-Encyclop., s. v. Agathon, 14].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. II fr. 1 v. supra p. 503 ap. Plut. *De flux.* c. 14, 5.

ΠΟΝΤΟΥ ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ. Fragm. 3 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

«Samium auctorem intelligo, si recte se nomen habet; sin minus, scripserim Ἄνδρων (v. Andron. fr. 10)». Müller.

ΑΓΡΟΙΤΑΣ.

ΑΓΡΙΤΗΣ.

[Agroetam, declamatorem Massiliensem, qui Romae vixit, laudat M. Seneca Controv. II, 14, p. 190 ed. Bipont]. Müller, FHG. v. IV p. 294. — Schwartz въ Pauly-Wissowa R. E. s. v. различаетъ Агрита, автора Λιβυκῶν, отъ Массилійскаго декламатора и относитъ перваго къ III или II в. до Р. Хр. Ср. F. Susemihl, *Gesch. der Griech. Litt. in der Alexandrinerzeit*, v. II (Leipz. 1892), стр. 355].

ΛΙΒΥΚΑ. Lib. XIII fr. 6 v. supra p. 430 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1248¹⁾. Cf. Herodori fr. 23 (supra, p. 355).

1) Pro ἐν τρισκαιδεκάτῃ Müllerus dubitanter proposuit ἐν τῇ γ'.



ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΥΝΔΙΟΣ.

АЛЕКСАНДРЪ МИНДИЙСКИЙ.

[Писатель 2-й половины I в. до Р. Хр., оставилъ недошедшія до насъ сочиненія зоологическаго, парадоксографическаго и мифологическаго содержания. См. о немъ M. Wellmann, Alexander von Myndos въ журн. Hermes v. 26 (1891), стр. 481—566; Susemihl, Gesch. d. Griech. Litt. in d. Alexandrinerzeit v. I (1891), стр. 851 сл.].

Fragm. v. supra p. 603 ap. Aelian. *Hist. anim.* V, 27.

ΑΜΥΝΤΑΣ.

АМИНТЪ.

[«Einer der Bematisteu Alexanders d. Gr. ... verfasste eine auch historische Notizen enthaltende Beschreibung der von Alexander auf seinem Märchen berührten Gegenden». Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Amyntas, 22. Собрание фрагментовъ далъ C. Müller въ изданіи: Arriani Anabasis et Indica... emend. Fr. Dübner. Reliqua Arriani et scriptorum de rebus Alexandri Magni fragmenta collegit... Carolus Müller. Parisiis, ed. A. Firmin Didot 1846¹), стр. 135—137].

ΣΤΑΘΜΟΙ. Fragm. 6 v. supra p. 605 ap. Ael. *Hist. anim.* XVII, 17.

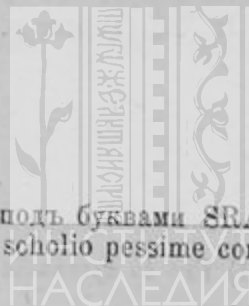
ΑΝΑΞΙΚΡΑΤΗΣ.

АНАКСИКРАТЪ.

[«Historiker... verfasste eine Localgeschichte von Argos... die nur in zwei Scholien zu Euripides citiert wird...» Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Anaxicrates, 8. Отрывки собраны у Müller, FHG. IV, p. 301].

ΑΡΓΟΛΙΚΑ. Lib. II fr. 1 (schol. Ven. in Eur. Androm. 224)... Ἀναξικράτης ἐν τῇ δευτέρᾳ τῶν Ἀργολικῶν οὕτω λέγει «Οἱ δ' ἀμφ' ἐνέας (ὁ δὲ Ἀμφινέα schol. vulg.) καὶ Σκαμάνδριον τὸν Ἐκτορος υἱὸν καὶ πρεσβύτερον (παλαιότερον sch. vulg.). Ἦσαν δὲ αὐτῶ οὗτος μὲν νόθος, ὃς Ἴ (i. e. ἐν Ἰλίῳ?) κατελήφθη (ὃς κατελήφθη ἐν Ἰλίῳ sch. vulg.) καὶ ἀπόλλυται. Οὗτοι δὲ διασφύζονται. Σκαμάνδριος δὲ ἀφίκετο εἰς Ταναΐδα²)...»

1) Это собраніе мы будемъ ниже цитировать, для краткости, подъ буквами SRAM = S(criptores) R(erum) A(lexandri) M(agni). 2) Plurima esse in hoc scholio pessime corrupta recte animadvertit Cobetus. Cf. quae adnotat Müllerus l. c.



ΑΝΤΙΓΕΝΗΣ.

АНТИГЕНЪ.

[«Geschichtschreiber... muss nach Plut. Al. 46 eine Alexandergeschichte geschrieben haben. Da er in der Citatensammlung bei Plutarch erscheint und von Herodian (π. μον. λεξ. p. 947, 10) angeführt wird, gehörte er zu den älteren Alexanderhistorikern» etc. Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Antigeneis, 10.—Собрание фрагментовъ—Müller, SRAM. p. 157].

Commemoratur ap. Plut. V. *Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderint.

ΑΝΤΙΚΛΕΙΔΗΣ.

АНТИКЛИДЪ.

[«Anticlidus Atheniensis (fr. 2.8) qua vixerit aetate certius definiri nequit. Duridi (fr. 4) et Istro (fr. 6) praeponitur a Plutarcho: unde sub primis Ptolemaeis eum floruisse conicias. Scripsit *Δηλιακά*, *Νόστους*, opus amplissimum, et *Ἐξηγητικά*... Praeterea opus composuit *De rebus Alexandri*, cujus semel tantum diserta fit mentio». Müller, SRAM. p. 147. Cf. Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v.; Susemihl, *Gesch. d. Gr. Litt. in d. Alex.-zeit I*, стр. 584 сл.].

«Plutarchus *Alex.* c. 46 [v. supra, p. 486] post Ptolemaeum et ante Duridem ponit Anticlidem in eorum numero, qui quae de Amazone Alexandrum conveniente narrantur *πλάσμα* esse dixerunt». Müller l. l. fragm. 3.

ΑΝΤΙΦΑΝΗΣ.

АНТИФАНЪ.

[Одинъ изъ виднѣйшихъ представителей средней комедии въ Афинахъ, жилъ въ I-й половинѣ IV в. до Р. Хр. и написалъ 260 (по другимъ даже 365) пьесъ, которыя до насъ не сохранились, но отрывки имѣются болѣе чѣмъ изъ 200. — Собрание отрывковъ: Коок, CGF. vol. II, pp. 12 — 135].

ΜΙΣΟΠΟΝΗΡΟΣ. Fragm. 159 v. supra p. 624 ap. Athen. VI p. 226d.

ΣΚΥΘΑΙ Η ΤΑΥΡΟΙ. Fragm. 201 v. supra p. 590 ap. Poll. VII, 59. Cf. quae de fabulae titulo adnotavit Cockius p. 96 et de voce *σαράβαρα* p. 97.

ΑΠΟΛΛΩΝΙΔΗΣ.

АПОЛЛОНИДЪ.

[Müller, FHG. IV p. 309, отождествляетъ Аполлонида, упоминаемаго Страбономъ въ указываемыхъ ниже мѣстахъ, съ авторомъ «Перипла Европы», упоминаемымъ у схола. Аполл. Род. IV, 983 и 1174, и полагаетъ, что онъ жилъ между временами Миеридата VI и Стравона. Съ нимъ согласенъ Berger въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Apollonides, 28. Cp. Susemihl, *Gesch. d. Gr. Litt. in d. Alex.-zeit I*, стр. 698].

Fragm. 1 v. ap. Strab. VII, 4, 3 (supra, p. 123).

» 2 v. ap. eundem XI, 14, 4 (supra, p. 155).



ΑΡΙΣΤΟΚΡΙΤΟΣ.

АРИСТОКРИТЪ.

[Собраніе отрывковъ — Muller, FHG. IV, p. 334. О жизни и произведеніяхъ ср. замѣтку Schwartz'a въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Aristokritos, 5].

ΑΝΤΙΔΟΞΟΥΜΕΝΑ. Lib. I fr. 4 v. supra p. 598 ap. Clem. Alex. *Strom.* V, 5, 31.

ΑΡΤΕΜΙΔΩΡΟΣ ΤΑΡΣΕΥΣ.

АРТЕМИДОРЪ ТАРСІЙСКІЙ.

[Уроженецъ г. Тарса, по прозванію Ἀριστοφάνειος, жилъ въ I в. до Р. Хр. и писалъ сочиненія глоссографическаго, лексикальнаго и діалектологическаго характера, а также составилъ сборникъ произведеній буколическихъ поэтовъ. Ср. Schoenemann, De lexicographis antiquis, diss. Bonn. 1886; Wentzel въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Artemidoros, 31; Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt.* II, стр. 185].

ΟΨΑΡΤΥΤΙΚΑΙ ΓΛΩΣΣΑΙ. *Fragm.* v. supra p. 626 ap. Athen. IX p. 387c.

ΑΡΧΕΣΤΡΑΤΟΣ.

АРХЕСТРАТЪ.

[Уроженецъ сицилійскаго города Гелы (Γελῶνος), современникъ Аристотеля, около 330 г. написалъ пародическую поэму Ἦδυπάθεια, значительные отрывки которой сохранились у Аэинэя. — Биографическія свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: *Corpusculum poesis Graecae ludibundae. Fasc. 1 continens... Archestrati reliquias* a P. Brandt editas. Lips. Teubn. 1888 (p. 114 sq.). Cf. M. Wellmann въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Archestratos, 16. Cf. supra p. 625 n. 5].

ἨΔΥΠΑΘΕΙΑ. *Fragm.* XXXIX Br. v. supra p. 625 ap. Athen. VII, 21 (p. 284e).

ΑΧΑΙΟΣ.

АХЭЙ.

[Трагикъ, родомъ изъ Еретріи, род. въ 74 Ол. (484—1 до Р. Хр.), умеръ, вѣроятно, раньше 406 г.; написалъ по одному свидѣтельству 44 драмы, по другимъ — 30 или 24, изъ которыхъ намъ извѣстны по заглавіямъ 19. — Собраніе отрывковъ: Ulrichs, *Achaei Gr. quae supersunt collecta et illustrata*, Bonn 1834; Nauck, TGF². p. 746—759].

ΑΙΘΩΝ. *Fragm.* 9 v. supra p. 627 ap. Athen. X, 29 (p. 427c). «v. 3 καλῶς μὲν οὖν ἂν ἐγγέαις (sic) Σκύθη πειῖν coni. Meineke, καλῶς μὲν οὖν ἄγαν ἂν ἦν Σκύθη πειῖν R. Methner. alia temptavit F. G. Schmidt *Krit. Stud.* 3 p. 5 sq., qui σκύθη in σκύθη mutato. Nauck.

ΑΧΙΛΛΕΥΣ ΤΑΤΙΟΣ.

АХИЛЛЪ ТАТІЙ.

[Уроженецъ Александрійскій, одинъ изъ «эротиковъ», жилъ вѣроятно въ V в. по Р. Хр. — Текстъ: *Erotici scriptores Graeci, recogn. R. Hercher, v. I. Cp. W. Schmid въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Achilleus Tatios, 1*].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΛΕΥΚΙΠΠΗΝ ΚΑΙ ΚΛΕΙΤΟ-
ΦΩΝΤΑ ΛΟΓΟΙ ΟΚΤΩ.РАЗСКАЗЪ О ЛЕВКИППѢ И КЛИТО-
ФОНТѢ ВЪ ВОСЬМИ КНИГАХЪ.

VIII, 2. ...μερίανται τὸ ἔδαφος ἀνθρω-
πίνῳ αἵματι. Τοιαῦτα σπένδει τις θεῶ; Οὐ
βάρβαροι ταῦτα καὶ Ταῦροι, καὶ [ἡ] Ἄρτε-
μις ἢ Σκυθῶν; Οὐ παρ' ἐκείνοις μόνοις νεῶς
οὕτως αἰμάσσεται τὴν Ἰωνίαν Σκυθίαν
πεποιήκας, καὶ ἐν Ἐφέσῳ ῥεῖ τὰ ἐν Ταύροις
αἵματα.

...Помость храма оскверненъ человѣ-
ческою кровью. Неужели кто-нибудь совер-
шаетъ такія возліянія богинѣ? Развѣ это
дѣлаютъ не только варвары, Тавры и Ар-
темида скиѣская? не у нихъ однихъ храмъ
такъ обгагрется кровью. Ты сдѣлалъ Іонію
Скиѣією и въ Ефесѣ течетъ кровь, какъ у
Тавровъ¹⁾.

ΔΕΙΝΩΝ.

ДИНОНЪ.

[«Dino, *Clitarchi celebrati auctoris pater* (Plinius N. H. X, 70)... Neque aliud quidquam de vita ejus
fatisque in notitiam nostram pervenit, Quod condidit opus *Περσικῶν* satis amplum in tres, uti vide-
tur, partes sive *συντάξεις* distributum erat»... Müller, FHG. II, p. 88. *Fragmenta v. ibid. p. 89—*
95. Cf. A. Schaefer, *Quellenk³. p. 63*].

ΠΕΡΣΙΚΑ. ΤΡΙΤΗ ΣΥΝΤΑΞΙΣ. Lib. I fragm. 8 v. supra p. 444 ap. schol. Ni-
candri Ther. 613.

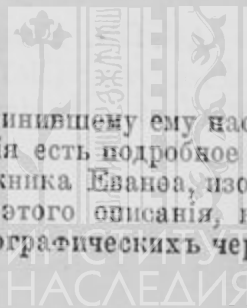
ΔΗΜΑΡΑΤΟΣ.

ДИМАРАТЪ.

[Авторъ неизвѣстнаго времени, съ именемъ котораго цитируются сочиненія: *Ἀρχιδικά, Φρυ-
γικά, Περὶ ποταμῶν* и *Τραχυδοῦμενα*. Собрание отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 378 sq. Cp.
Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt. II, стр. 53*].

ΤΡΑΓΩΙΔΟΥΜΕΝΑ. Fragm. 6 v. supra p. 449 ap. [Apollod.] *Bibl. I, 9, 19, 4.*
Cf. p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1289.

1) Размышленія героя разсказа, обращенныя къ противнику, причинившему ему насиліе
въ ефесскомъ храмѣ Артемиды. — Въ кн. III гл. 6 и 8 того же сочиненія есть подробное опи-
саніе находившейся въ храмѣ Зевса Касія въ г. Пилусіи картины художника Еванаеа, изобра-
жавшей освобожденіе Проміея Иракломъ, но мы не приводимъ здѣсь этого описанія, какъ
не представляющаго интереса для нашей задачи: въ описаніи нѣтъ ни географическихъ чертъ,
ни вариантовъ мифологическаго разсказа.



ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΑΛΛΑΤΙΑΝΟΣ.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΚΑΛΛΑΤΙΩΝΟΣ.

[«Diogenes L. V, 83: "Ἐκτὸς (Δημήτριος) Καλλατιανὸς ὁ γεγραμῶς Περὶ Ἀσίας καὶ Εὐρώπης εἴκοσι βίβλους. Scymno antiquior est, una, puto, vel duabus generationibus. Neque alium atque Nostrum intellexisse videtur Dionysius Halic. De comp. verb. tom. V p. 30 R., qui Demetrium post Polybium et Psaonem inter eos recenset, qui aptam verborum compositionem prorsus neglexerint atque τοιαύτας συντάξεις κατέλιπον οἷας οὐδεὶς ὑπομένει μέχρι κορωνίδος διελθεῖν». Müller, FHG. v. IV p. 380. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 681: «Demetrios von Kallatis schrieb 20 Bücher περὶ Ἀσίας καὶ Εὐρώπης jedenfalls nach 216, aber auch wohl nicht viel später»].

ΠΕΡΙ ΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΗΣ. Pseudo-Scymnus *Perieg.* v. 117 Demetrium Callatianum inter fontes suos recenset; v. 718 dicit Demetrium Ponti Euxini positionem optime comperisse, quare in sequentibus ad hunc maxime auctorem narrationem accommodasse videtur. Nominatim commemorat eum vv. 795 (v. supra, p. 88) et 879 (v. supra, p. 90). Cf. Anon. *Per. Ponti Eux.* §§ 72 (supra, p. 281) et 91 (p. 286).

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΣΚΗΨΙΩΝΟΣ.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΣΚΗΨΙΩΝΟΣ.

[Авторъ II в. до Р. Хр., написалъ подъ загл. Τρωϊκὸς διάκοσμος въ 30 кн. обширный и ученый комментарий къ Омировскому каталогу кораблей съ подробными разысканіями о географіи, этнографіи и исторіи упоминаемыхъ въ немъ странъ. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 681 sq.; Gaede, Demetrii Scepsii quae supersunt, diss. Gryphisw. 1880].

Fragmenta v. supra p. 94 ap. Strab. I, 2, 38 et p. 162 ap. Strab. XIII, 4, 8.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΧΑΛΚΙΔΕΥΣ.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΧΑΛΚΙΔΕΩΣ.

[Историкъ, жившій вѣроятно около середины IV в. до Р. Хр., авторъ сочиненія объ основаніи городовъ (Κτίσεις) въ 5 книгахъ. — Биографическія данныя и собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 393—396].

ΚΤΙΣΕΙΣ. E libris incertis fr. 10 v. supra p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1024.

ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ.

ΔΙΟΦΑΝΤΟΥ.

[«Diophantus apud Agatharchidem De mari Rubro (Phot. Bibl. cod. 250, p. 454 b. 34) regiones septemtrionales descripsisse dicitur... Hic est, uti recte Vossius monet, quem Stephanus laudat vv. Ἄβιοι et Λιβυστίνοι, ubi adducitur Δ. ἐν Πολιτικοῖς. Qui titulus corrigendus est, ni fallor, ex schol. Apollonii Rhodii III, 241, scilicet apud Stephanum pro Πολιτικοῖς scribe Ποντικοῖς; apud schol. Rhod. pro Διοφάνης ἐν α' τῶν Ποντικῶν reponendus videtur Διοφάντος ἐν α' τ. π. Diophantum Pontici Mithridatis ducem memorat Memnon c. 34. Quanto noster Diophantus aetate Agatharchidem superaverit, nescio. Diversus ab eo, puto, fuit Diophantus Lacedaemonius, quem quatuordecim Antiquitatum libros, nec non De sacris deorum opus scripsisse ait Fulgentius». Müller, FHG. v. IV p. 396. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 647].

- ΠΟΝΤΙΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΑΙ. Fragm. 1 v. supra p. 432 ap. schol. Apoll. Rh. III, v. 242.
 — Fragm. 2 v. supra p. 262 ap. Steph. Byz. s. v. Λιβυστίνοι.
 — Fragm. 3 v. ap. eundem s. v. Ἄβιοι (supra, p. 252).

ΔΟΜΙΤΙΟΣ ΚΑΛΛΙΣΤΡΑΤΟΣ.

ДОМИТІЙ КАЛЛИСТРАТЪ.

[«Auctor noster qui Heracleae Ponticae historiam condidit libris minimum septem, modo Callistratus simpliciter dicitur (fr. 1—3), modo addito praenomine Domitius Callistratus (fr. 4—8). Hinc coniicimus Callistratum (sicuti Corn. Alexandrum Polyhistorem) Romani patroni fuisse libertum, qui fortasse post eversam bello Mithridatico Heracleam patriam captivus in Italiam adductus erat. Distinguendus ab eo est Callistratus Aristophaneus, qui commentariis suis ad Homerum, Pindarum, tragicos et comicos grammaticis notissimus». Müller, FHG. v. IV p. 353].

ΠΕΡΙ ΗΡΑΚΛΕΙΑΣ. Lib. III fr. 3 v. supra p. 267 ap. Steph. Byz. s. v. Τάφρακι.

ΔΩΡΟΘΕΟΣ ΧΑΛΔΑΙΟΣ.

ДОРОΘΕΪ ΧΑΛΔΕΪΣΚΪЙ.

[Писатель неизвѣстнаго времени, единственное упоминаніе о которомъ сохранилось въ ниже указанномъ отрывкѣ. Полагають, что онъ принадлежитъ къ числу писателей, выдуманныхъ же-Плутархомъ. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 865, n. 149].

ΠΕΡΙ ΛΙΘΩΝ lib. II fragm. v. supra p. 504 ap. Plut. *De flux.* 23, 3.

ΕΙΡΗΝΑΙΟΣ.

ИРИНЕЙ.

[Александрійскій грамматикъ, носившій также римское имя Minucius Rasatus и жившій, по всей вѣроятности, въ 1 половинѣ II в. по Р. Хр. Свидѣ приписываетъ ему сочиненія: Περὶ τῆς Ἀθηναίων προπομπίας, Περὶ τῆς Ἀλεξανδρέων διαλέκτου въ 7 кн., Ἀττικῶν ὀνομάτων 3 книги, Ἀττικῆς συνηθείας τῆς ἐν λέξει καὶ προσφῶδι 3 книги, Κανόνες ἐλλητισμοῦ въ 1 кн. и мн. другія сочиненія, въ числѣ которыхъ извѣстны ὑπομνήματα къ Иродоту и Аполлонію Родосскому. См. о немъ Maur. Hauptii Opuscula, v. II (Lips. 1876), pp. 434—440 съ собраніемъ отрывковъ].

ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ ΕΙΣ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ. Fragm. 21 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

ΕΚΑΤΑΙΟΣ ΕΡΕΤΡΕΥΣ.

ΕΚΑΤΑΪ ΕΡΕΤΡΪΣΚΪЙ.

[«Hecataei Eretriensis mentionem disertam olim unus Plutarchi locus l. exhibebat, usque dum Buttmannus egregia conjectura apud Scymnum Chium v. 870 ed. Letronn. emendandum esse censeret hunc in modum [v. p. 89]... Procul dubio haec ex periegesi geographica desumpta sunt recteque Schweighaeuserus (ad Athen. tom. I p. 468) statuit H. Eretriensem eundem esse cum H. τῷ νησιώτῃ, ad

quem Callimachus τὴν Ἀσίας περιήγησιν ab aliis tributam Hecataeo Milesio, referendam esse dixerat (Athen. II p. 70; Hecat. fr. 172). Hinc igitur nanciscimur scriptorem, qui vel aequalis Alexandri fuit, vel certe Ptolemaei primi temporibus vixisse debet. Res vero ap. Plutarchum commemorata quam commode potuerit in Ponti periplo narrari sponte intelligitur. Itaque, ut nunc res est, nihil cogit cur (cum Schweigh. l. l. et Creuzero l. l.) Alexandri scriptoribus Eretriensis annumeretur». Müller, SRAM. p. 49. Надо замѣтить, что Röper (Ueber einige Schriftsteller mit Namen Hecataeos, Danz. 1877, стр. 1 сл.) въ ук. мѣстѣ [Скимна] вм. οὐρετριεύς предложилъ читать ὁ Τήσιος, отождествляя Ек. Теосскаго съ Авдирскимъ, и эта конъектура считается современными учеными вполне вѣроятною. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 310, n. 10].

Fragm. v. supra p. 89 ap. [Scymn.] v. 865 sq.

Commemoratur ap. Plut. V. Alex. 46 (supra, p. 486) inter scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse negarunt.

ΕΠΑΙΝΕΤΟΣ.

ΕΠᾺΝΗΤΉ.

[Врачъ, жившій, вѣроятно, въ I-й пол. I в. до Р. Хр., авторъ сочиненій Ὀφαρτυτικόν и Περ λαχάνων. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 425].

ΟΦΑΡΤΥΤΙΚΟΝ. Fragn. v. supra p. 626 ap. Athen. IX, 38.

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤΟΣ.

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤΉ.

[Одинъ изъ знаменитѣйшихъ древне-греческихъ врачей, основатель особой врачебной школы Ерасистратовцевъ. Онъ родился въ г. Гулидѣ на о. Кеосѣ, жилъ въ концѣ IV и 1-й половинѣ III вѣка до Р. Хр. и былъ, между прочимъ, придворнымъ врачомъ сирійскаго царя Селевка I. Извѣстно по заглавямъ и отрывкамъ до 15 его сочиненій. См. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, стр. 798—811; R. Fuchs, Erasistratea quae in librorum memoria latent c ongesta enarrantur, diss. Berol. 1892; *ею же*, De Erasistrato capita selecta въ журн. Hermes т. 29 (1894), стр. 171 — 203].

ΔΙΑΙΡΕΣΕΩΝ βιβλ. α' fragm. ap. A. 1 Π Σκίπαι имѣють привычку, когда въ теченіе нѣкотораго времени привуждены Gellium, N. Att. XVI, 3,8. Εἰδισμένοι δέ εἶσι καὶ οἱ Σκύθαι, ὅταν διὰ τινὰ καιρὸν 1 оставаться безъ пищи, стягивать животъ ἀναγκάζονται ἀσιτεῖν, ζώναις πλατείαις 5 широкими поясами, такъ какъ при этомъ τὴν κοιλίαν διασφίγγειν, ὡς τῆς πείνης голодъ менѣе мучить ихъ. Почти также, αὐτοὺς ἤπτον ἐνοχλοῦσης· σχεδὸν καὶ ὅταν 2 какъ при наполненномъ желудкѣ моди не πλήρης ἡ κοιλία ἤ, διὰ τὸ κένωμα ἐν αὐτῷ 3 чувствуютъ голода, потому что въ немъ μηδὲν εἶναι, διὰ τοῦτο οὐ πεινώσιν, ὅταν 4 нѣтъ никакой пустоты, такъ онъ не имѣ- δὲ συμπεπτωκυῖα ἤ, κένωμα οὐκ ἔχει. 5 етъ пустоты и тогда, когда стянуть.

ΕΥΣΤΟΧΙΟΣ.

ΕΥΣΤΟΧΙΉ.

[По словамъ Свиды—софистъ, родомъ изъ Каппадокии; написалъ Τὰ κατὰ Κωνσταντῆ τὸν βασιλέα и Ἀρχαιολογία Καππαδοκίας καὶ λοιπῶν ἐθνῶν.—См. Müller, FHG. IV p. 3].

Fragm. v. supra p. 264 ap. Steph. Byz. s. v. Παντικᾶπιον.



ПРАКЛЕΙΤΟΣ.

ИРАКЛИТЪ.

[Которому изъ писателей, носившихъ имя Ираклита, принадлежитъ сочиненіе *Περὶ ἀπίστων*, остается неизвѣстнымъ. По общему характеру сочиненіе это относить ко временамъ Августа. См. Christ, *Gesch. d. Griech. Litt.*³ p. 778.—Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. *Scriptores poeticae hist. Graeci*. Ed. A. Westermann. Brunsv. 1843. Pp. 313—320].

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНИЯХЪ.

XXIV. Περὶ Ἑλλῆς καὶ Φρίξου. Ἦνίκα 1
τὴν Ἰνουῦ ἐπιβουλὴν μητρὸς οὐσης ἔφευ-
γον Ἑλλῆ καὶ Φρίξος, ὁ παιδαγωγός, ᾧ ἦν
Κριὸς ὄνομα, ἐπὶ πλοιαρίῳ μικρῷ χειμῶνος
ὄντος ἔφυγεν ἔχων αὐτούς· καὶ συμβαίνει 5
τὴν μὲν Ἑλλῆν ἐκπεσεῖν εἰς τὴν θάλασσαν,
ὅθεν ἐκλήθη Ἑλλήσποντος, τοῦ δὲ Φρίξου
σωθέντος ἐπιθυμητικῶς ἔχειν τὸν Αἰήτην,
τὸν δὲ Κριὸν διακωλύοντα καὶ πειρώμενον
ἄφθορον διατηρῆσαι τὸν Φρίξον ἀποδαρθῆ- 10
ναι, καὶ τὸ δῆρμα αὐτοῦ προσπασσαλευ-
θῆναι, χρυσοῦν δὲ προσαγορευθῆναι διὰ τὸ
πιστότατον γεγενῆσθαι.

О Гелла и Фриксъ. Когда Гелла и
Фриксъ хотѣли избѣжать козней своей
мачехи Ино, дядька ихъ, по имени Кріосъ,
зимомъ бѣжалъ съ ними на маленькомъ
суднѣ. Случилось такъ, что Гелла упала
въ море, откуда и получилъ названіе Гел-
леспонтъ, а къ спасшемуся Фриксу воспы-
лалъ страстью Эитъ; съ Кріоса, препятство-
вавшего желаніямъ Эита и старавшагося
сохранить Фрикса невредимымъ, была со-
драна кожа и прибита гвоздями къ дереву;
золотою же она была названа потому, что
онъ былъ беззавѣтно преданъ Фриксу.

ΘΕΜΙΣΤΑΓΟΡΑΣ.

ΘΕΜΙΣΤΑΓΟΡЪ.

[Уроженецъ Ефесскій, жилъ раньше Аѳиня, который цитируетъ его въ lib. XV, p. 681 A.—
Фрагменты см. у Müller, FHG. IV p. 512].

ΧΡΥΣΗ ΒΙΒΛΟΣ. *Fragm.* 3 v. supra p. 575 ap. Ael. Herod. I, p. 28.

ΘΕΟΠΟΜΠΟΣ ΣΙΝΩΠΕΥΣ.

ΘΕΟΠΟΜΠЪ СІНОПСΚІЙ.

[Писатель неизвѣстнаго времени, о которомъ встрѣчается упоминаніе только въ указываемомъ
ниже отрывкѣ Флегонта].

ΠΕΡΙ ΣΕΙΣΜΩΝ. *Fragm.* v. supra p. 511 ap. Phleg. Trall. *De mirab.* 19.

ΙΕΡΟΚΛΗΣ.

ΙΕΡΟΚΛЪ.

[«Hierocles in libris qui Φιλίστορες inscribentur, mirabilia quae apud remotioris Asiae populos
tum ipse viderit tum apud scriptores relata repperit, congressisse videtur. Fragmenta quae diser-
tis verbis huic operi vindicantur, omnia pertinent ad Indiam, quam peragrasset se auctor iactat.

Strabone iuniorem esse patet ex fragm. 2. Fortasse ad Stephani aetatem propius accessit. Distinguendus ab eo haud dubie Hierocles, celeber philosophus stoicus...» Müller, FHG. v. IV p. 429].

ΦΙΛΙΣΤΟΡΕΣ. Fragm. 3 v. supra p. 266 ap. Steph. Byz. s. v. Ταρχυνία.

ИКСΙΟΣ.

ИКСИЙ.

[«Fortasse Hicesius est Milesius, Milesiorum legatus ad Ptolemaeum Philometorem, cujus meminit Polyb. XXVIII, 16,5... Hicesium medicum Erasistrateum saepius laudat Athenaeus, Strabo XII p. 580, Plinius XX,5, XXII, 16, XXVII, 4, alii». Müller, FHG. v. IV p. 429].

ΠΕΡΙ ΜΥΣΤΗΡΙΩΝ. Fragm. v. supra p. 596 ap. Clem. Alex. *Protr.* c. 5, § 64. Cf. quae ibi adnotata sunt.

ИΠΠΟΣΤΡΑΤΟΣ.

ИПОСТРАТЪ.

[Писатель неизвѣстнаго времени, но во всякомъ случаѣ раньше Адриана. См. Müller, FHG. v. IV p. 432. Christ, Griech. Litt.³ p. 680].

ΓΕΝΕΑΛΟΓΙΑΙ. Fragm. 3 v. supra p. 588 ap. Harpocrat. s. v. Ἀβκρις. Cf. quae adnotat Müllerus.

ΙΣΤΡΟΣ.

ИСТРЪ.

[Родомъ изъ Пафа, а по другимъ извѣстіямъ изъ Кирины или Македоніи, былъ ученикомъ Каллимаха и написалъ много сочиненій въ прозѣ и стихахъ, преимущественно по исторической филологіи, такъ что Плутархъ l. с. называетъ его прямо въ числѣ историковъ. Списокъ его сочиненій см. у Müller'a FHG. I p. XC, а фрагменты—ibid. p. 418—427. Cf. M. Wellmann, De Istro Callimachio, Gryphisw. 1886; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 622 sq.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra, p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderunt.

ΚΑΛΛΙΣΘΕΝΗΣ.

КАЛЛИСΘΕНЪ.

[Уроженецъ Олинскій, род. около 365 г., родственникъ и воспитанникъ Аристотеля, авторъ сочиненій: Ἑλληνικά въ 10 кн., Περὶ τοῦ ἰστροῦ πολέμου, τὰ κατ' Ἀλέξανδρον и др. — Биографическія свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Muller, SRAM. p. 1—32. Cf. A. Westermann, De Callisthene comm. Lips. 1838—42; A. Schaefer, Quellenk.³ p. 66 sq.].

ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ. Fragm. 21 v. supra p. 162 ap. Strab. XIII, 4, 8.

— Fragm. 38 v. supra p. 156 ap. eundem, XI, 14, 13.

[ΚΛΕΑΝΘΗΣ].

[КЛЕАНΘЪ].

[Одинъ изъ числа писателей, повидимому придуманныхъ авторомъ приписываемаго Плутарху соч. *de fluviis*. См. Hercher, *Plutarchi lib. de fluviis*, Lips. 1851, praef. p. 17 sq.]

ΘΕΟΜΑΧΙΑΙ. Lib. III fragm. v. supra p. 501 ap. Plut. *De fluu.* 5, 3.

ΚΛΕΙΤΑΡΧΟΣ.

КЛИТАРХЪ.

[Уроженецъ Колофонскій, сынъ историка Динона (см. выше стр. 872), жилъ во 2-й пол. IV в. до Р. Хр. и принадлежитъ къ числу видныхъ историковъ Александра Великаго. — Биограф. свѣдѣнія и собраніе фрагментовъ: Müller, *SRAM*. p. 64—85. Cf. A. Schaefer, *Quellenk.* 3 p. 71; Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt.* I p. 537 sq.]

ΤΑ ΠΕΡΙ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ. Lib. V, fragm. 7 v. supra p. 129 ap. Strab. XI, 1,5.

fragm. 9 v. supra p. 146 ap. eundem XI, 5,4.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos auctores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderunt.

ΚΟΝΩΝΟΣ ΔΙΗΓΗΣΕΙΣ.

РАЗСКАЗЫ КОНОНА.

[Авторъ жилъ во времена Юлія Кесаря и Августа. Его миѳическіе рассказы въ числѣ 50 извѣстны только изъ извлеченія Фотія (*Biblioth. cod.* 186). — Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. *Scriptores poeticae historiae Graeci*. Ed. Ant. Westermann, Brunswigae 1843. Pp. 124—151].

[Ανεγνώσθη βιβλιδάριον, Κόνωνος διηγήσεις. προσφωνεῖ μὲν τὸ πονηράτιον Ἀρχελάφ Φιλοπάτορι βασιλεῖ, περιέχεται δ' αὐτῶ ἐκ πολλῶν ἀρχαίων συνειλεγμένα ν' διηγήματα. ὧν]...

VII. 'H ζ' [διήγησις] διηγείται ὡς Φιλάμμων παῖς Φιλωνίδος... ὑπερφυῆς τὸ κάλλος ἐγένετο. μία δὲ τῶν νυμφῶν ἐρᾷ τοῦ νεανίου καὶ ἐγκύμων γίνεται. αἰδουμένη δ' ἀπαίρει Πελοποννήσου καὶ εἰς τὴν Ἀκτὴν παραγενομένη τίχτει κοῦρον Θάμυριν, ὃς ἤβησας ἐπὶ τοσοῦτον ἦκε κιδαρφδίας ὡς καὶ βασιλέα σφῶν, καίπερ ἐπηλύτην ὄντα, Σκύθας ποιήσασθαι. ἐρίσας δὲ καὶ ταῖς

[Прочитана книжечка «Разказы Конона». Авторъ посвящаетъ свой небольшой трудъ царю Архелаю Филонатору¹⁾, а заключаются въ немъ 50 рассказовъ, собранныхъ изъ многихъ древнихъ писателей. Изъ нихъ]....

Седьмой [рассказъ] повѣствуетъ, что Филаммонъ, сынъ Филониды, ... былъ необыкновенной красоты. Одна нимфа влюбилась въ юношу и сдѣлалась отъ него беременною. Изъ стыда она удалилась изъ Пелопоннуса и, прибывъ въ Акту, родила сына Таммирида, который, выросши, достигъ такого искусства въ игрѣ на китарѣ, что Скимномъ провозгласили его, хотя и при-

1) Царь Каппадокійскій 41 до Р. Хр.—17 по Р. Хр.

Μούσαις ὑπὲρ ῥῶδης, καὶ ἄλλων τῶ νική-
σαντι τεθέντων, ἐκαίνω μὲν τοὺς Μουσαῶν
γάμους, ἐκαίνας δ' ὁ ἔλοιντο τῶν αὐτοῦ,
ἐξεκόπη τοὺς ὀφθαλμοὺς ἠττηθεῖς.

1 шельца, своимъ царемъ. Онъ состязался
даже съ Музами въ пѣніи и такъ какъ
наградой за побѣду было условлено для
него—бракъ съ Музами, а для послѣд-
нихъ—что угодно на выборъ отъ него, то
ему послѣ пораженія были выколоты глаза.

XVIII. Ἡ γῆ, Λοκροὶ μαχόμενοι, ἐπεὶ 5
συγγενῆς αὐτοῖς Αἴας ἦν, ἐν τῇ παρατάξει
χώραν κενὴν ἔδωκεν, ὡς δῆθεν Αἴας ἐν ἡ παρα-
τάττειτο. παρατεταγμένων οὖν ἐν τῇ πρὸς
Κροτωνιάτας μάχῃ Αὐτολέων Κροτωνιάτης
ἠβουλήθη διὰ τοῦ διαλείποντος διεκπεσεῖν 10
μέρους καὶ κυκλώσασθαι τοὺς πολεμίους.
τρωθεῖς δ' ὑπὸ φάσματος τὸν μηρὸν ἀπε-
τράπη καὶ ἐσφακέλιζεν, ἕως ἂν κατὰ χρησ-
μὸν εἰς τὴν ἐν Πόντῳ Ἀχιλλεῖον νῆσον
(ἔστι δ' αὕτη παραπλεύσαντι τὸν Ἰστρὸν 15
ὑπὲρ τῆς Ταυρικῆς) ἐκεῖσε παραγεγονῶς
καὶ τοὺς τε ἄλλους ἦρωας ἐκμειλιζάμενος,
μάλιστα δὲ τὴν Αἴαντος τοῦ Λοκροῦ ψυ-
χὴν, ἰάθη. κάκειθεν ἐξιόντα ἀπαγγέλλειν
αὐτὸν Στησιχόρῳ Ἑλένη κελεύει τὴν εἰς 20
αὐτὴν ἄδειν, εἰ φιλεῖ τὰς ὄψεις, παλινωδίαν.
Στησιχόρος δ' αὐτίκα ὕμνους Ἑλένης συν-
τάττει καὶ τὴν ὄψιν ἀνακομίζεται.

Разсказъ 18-й. Локрійцы во время
сраженій, такъ какъ Эантъ¹⁾ былъ ихъ
соплемянникомъ, оставляютъ въ строю
пустое мѣсто, чтобы на немъ-де могъ
стать Эантъ. Когда они были выстроены
такимъ образомъ въ одной битвѣ съ Кро-
тоніатами, Кротовіать Автолеонтъ поже-
лалъ пробиться по *этому* пустому проме-
жутку и окружить неприятелей. Получивъ
отъ привидѣнія рану въ бедро, онъ отсту-
пилъ и страдалъ гангреною до тѣхъ поръ,
пока не отправился, по совѣту оракула,
на Ахилловскій островъ въ Понтѣ (онъ
лежитъ, если миновать *устье* Истра, выше
Таврики); здѣсь онъ умилостивилъ какъ
прочихъ героевъ, такъ въ особенности
душу Эанта Локрійскаго, и излѣчился. При
отъѣздѣ оттуда Елена поручила ему пере-
дать Стисихору, чтобы онъ сочинилъ въ
честь ея «Палинодію», если дорожить зрѣ-
ніемъ. Стисихоръ тотчасъ составилъ гимны
въ честь Елены и снова получилъ зрѣніе.

In narr. 49 commemoratur Medea ab Iasone e Colchide rapta (ὅτε Ἰάσων ἐκ Κόλ-
χων Μήδειαν ἀρπάσας οἴκαδ' ἔπλει κτλ.).

ΚΡΑΤΗΣ ΜΑΛΛΩΤΗΣ.

КРАТИТЬ МАЛЛОССКІЙ.

[Философъ стоической школы, жившій во II в. до Р. Хр., современникъ и противникъ Ари-
старха, писалъ комментаріи къ Омиру, Еврипиду, Аристофану и др. писателямъ, зани-
мался также географіей. См. о немъ С. Wachsmuth, De Cratete Mallota, Leipz. 1860 (съ со-
браніемъ отрывковъ); Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 4 sq.]

Fragm. v. supra p. 313 ap. Eust. ad Odyss. X, 86 et XI, 14.

1) Извѣстный омировскій герой Эантъ, сынъ Оилея.



[ΚΤΗΣΙΠΠΟΣ].

[КТИСИППЪ].

[Одинъ изъ числа писателей, повидимому придуманныхъ авторомъ приписываемаго Плутарху соч. *De fluviis*, о которыхъ см. Hercher, *Plutarchi lib. de fluviis*, praef. p. 17 sq.—Собрание отрывковъ: Müller, *FHG. IV* p. 376].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. II fr. v. supra p. 501 ap. *Plut. de fluv.* 5,2.

[ΚΤΗΣΙΦΩΝ].

[КТИСИФОНТЪ].

[«Die angeblichen Georgica des Pythokles von Samos und die Bücher eines Ktesiphon über Pflanzen und Bäume sind Erfindungen des Verfassers der pseudo-plutarchischen *parallela minora* und des Buches über die Flüsse (vgl. Hercher praef. S. 17 f.)». Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt.* I, p. 848 n. 74.—Собрание отрывковъ: Müller, *FHG. IV* p. 375].

ΠΕΡΣΙΚΑ. Lib. I fr. 2 v. supra p. 503 ap. *Plut. de fluv.* 23,1.

ΠΕΡΙ ΔΕΝΔΡΩΝ. Lib. XIII fr. v. supra p. 504 ap. *Plut. de fluv.* 23,5.

ΠΕΡΙ ΦΥΤΩΝ. Lib. III fr. v. supra p. 502 ap. *Plut. de fluv.* 14,3. (Hoc opus vix diversum esse ab opere de arboribus putat Müllerus).

ΛΟΓΓΟΣ.

ЛОНГЪ.

[Одинъ изъ числа греческихъ романистовъ, жившій можетъ быть во II в. по Р. Хр. См. о немъ Christ, *Gesch. d. Griech. Litt.*³ p. 821.—Текстъ: *Erotici scriptores Graeci*, rec. R. Hercher, v. I].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΔΑΦΝΙΝ ΚΑΙ ΧΛΟΗΝ

О ДАФНИДЪ И ХЛОЪ

ΛΟΓΟΙ Δ΄.

4 КНИГИ.

Въ кн. III, гл. 5 приводится обратившееся, повидимому, въ пословицу выражение: Ἐρωτι... πάντα βίασμα, καὶ πῦρ καὶ ὕδωρ καὶ Σχυδικὴ χιὼν, т. е. «любовь все преодолеваетъ—и огонь, и воду, и скинскій снѣгъ».

ΜΕΝΑΝΔΡΟΣ.

МЕНАНДРЪ.

[Знаменитѣйшій представитель новой комедии, жилъ въ 342—291 гг. до Р. Хр. и написалъ болѣе 100 комедій, отъ которыхъ сохранилось значительное количество отрывковъ, собранныхъ у Коок'а, *FCG. III*, pp. 3—272].

ΑΔΗΛΩΝ ΔΡΑΜΑΤΩΝ fragm. 883 v. supra p. 214 ap. schol. Dion. Perieg. 311. Cf. Meineke, *FCG. V*, p. 109: «Rectius Βορυσθενεΐτης, quod quis suspicari possit διεμῆριζε Menandri verecundiae repugnaret».

ΜΝΗΣΙΜΑΧΟΣ.

МНИСИМАХЪ.

[Мнисимахъ у схола. Аполл. Род. IV, 1412 называется уроженцемъ г. Фасилиды. Ему приписываются сочиненія *Περὶ Σχυθῶν* и *Διάχοροι*. Время его жизни не извѣстно. Отрывки см. у Müller, FHG. IV p. 453].

ΠΕΡΙ ΣΧΥΘΩΝ. Lib. I fragmentum v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

ΝΕΑΝΘΗΣ ΚΥΖΙΚΗΝΟΣ.

НЕАНОЪ КИЗИКСКІЙ.

[Историкъ III в. до Р.Хр.—Биограф. свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Müller, FHG. III, p. 2—11. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 617 sq.].

ΩΡΟΙ [ΚΥΖΙΚΗΝΩΝ]. Lib. 1 fragm. 6 v. supra p. 94 ap. Strab. I, 2,38.

ΝΕΟΤΕΛΗΣ.

НЕОТЕЛЬ.

[Неизвѣстный писатель, бывший, повидимому, ученикомъ грамматика Аристарха и слѣдовательно жившій во II в. до Р.Хр., авторъ сочиненія *Περὶ τῆς κατὰ τοὺς ἥρωας τοξείας*. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II p. 168].

Fragm. v. supra p. 302 ap. schol. Hom. II. VIII, 325 (bis) et p. 658 ap. Porphyr. *Quaest. Homer.* p. 123 Schr.

ΝΙΚΙΑΣ ΝΙΚΑΕΥΣ.

НИКІЙ НИКЕЙСКІЙ.

[«Nikias von Nikaea schrieb seine *Διαδοχαὶ τῶν φιλοσόφων* nach denen des Sotion, welche er mehrfach beifällig anführte. Genauer lässt sich seine Zeit nicht bestimmen; sie kann sogar möglicherweise in die der früheren Kaiser gefallen sein»¹⁾. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 505.—Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. IV p. 464].

ΦΙΛΟΣΟΦΩΝ ΔΙΑΔΟΧΑΙ. Fragm. 5 v. supra p. 630 ap. Athen. XIII p. 591f.

1) Christ (Gesch. d. Gr. Litt.³ p. 709) относитъ его ко временамъ Нерона.



ΞΑΝΘΟΣ.

КСАНΘЪ.

[Уроженецъ Лидійскій, одинъ изъ младшихъ логографовъ, написалъ въ царствованіе персидскаго царя Артаксеркса I (465—425 до Р. Хр.) Λυδίακὰ въ 4 книгахъ.—Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. I p. 36—44. Cf. A. Schaefer, Quellenk.³ p. 12; В. Шефферъ, Очерки греч. историографіи, вып. I (Кіевъ, 1884), стр. 4 сл.].

ΛΥΔΙΑΚΑ. Fragm. 3 v. supra p. 96 ap. Strab. I, 3, 4.

ΟΗΣΙΚΡΙΤΟΣ.

ОНИСИКРИТЪ.

[Уроженецъ Астипалейскій или Эгинскій, одинъ изъ сподвижниковъ Александра В. и описателей его дѣяній.—Биограф. свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Müller, SRAM. p. 47—57. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 534 sq.].

Fragm. 6 v. supra p. 153 ap. Strab. XI, 11, 3.

Commemoratur ap. Plut. V. Alex. 46 (v. supra p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse narraverunt.

ΠΑΛΑΙΦΑΤΟΣ.

ПАЛЭФАТЪ.

[«Palaephatos oder wie immer Derjenige heissen mochte, welcher unter diesem vermuthlich angenommenen Namen schrieb (v. adn.), verfasste spätestens im letzten Jahrhundert v. Chr. ¹) unter dem Titel περι ἀπίστων eine Sammlung seltsamen Geschichten aus Mythos, Sage und Legende, in denen er mit einen den Dionysios Skytobrachion, den Mnaseas und Euhemeros, wo möglich, noch überbietenden Flachheit, Willkür und Abenteuerlichkeit Alles natürlich zurechtzulegen suchte, in mindestens 2 Büchern» и т. д. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II p. 54 sq. — Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae hist. Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 268—312].

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНИЯХЪ.

XXXI. Περὶ Φρίξου καὶ Ἑλλης. 1 *О Фриксы и Геллы.* Разсказываютъ, что баранъ предсказалъ Фриксу, что отецъ намѣренъ принести его въ жертву; Фриксъ, взявъ свою сестру и сѣвши съ нею на этого барана, прибылъ по морю въ Евксинскій Понть, совершивъ весь путь въ три или четыре дня. Невфройтио, чтобы баранъ могъ плыть скорѣе боравля, при томъ неся на себѣ двухъ людей. И гдѣ

1) J. Schrader, Palaephatea, Berl. 1896, относитъ составленіе соч. περι ἀπίστων ко времени раньше 295 г. до Р. Хр. Christ (Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 557) предполагаетъ, что Палэфатъ былъ современникомъ Евимера.

θρώπους. καὶ ποῦ τὰ σιτία καὶ ποτὰ καὶ αὐτῶ καὶ ἐκεῖνοι; οὐ γὰρ δήπου ἄσιτοι τοσοῦτον χρόνον διέμειναν. εἶτα Φρίξος τὸν τὴν σωτηρίαν αὐτῶ φράσαντα κριὸν καὶ διασώσαντα σφάζας καὶ τὸ δέρμα ἀποδείρας ἔδωκεν ἔδνον Αἰήτη ἕνεκεν τῆς αὐτοῦ θυγατρὸς. ὁ δὲ Αἰήτης τῶν Κόλχων τότε ἐβασίλευεν. ὅρα δὲ τότε πῶς καὶ τὰ δέρματα σπάνια ἦν, ὡς τὸν βασιλέα ἔδνον ἰδίως θυγατρὸς τὸ κώδιον λαβεῖν. οὕτω τοῦ μηδενὸς ἀξίαν τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα ἐνόμιζεν. ἤδη δὲ τινες, ἵνα τὸν γέλωτα ἐκφύγῃσι, χρυσοῦν φασιν εἶναι τὸ δέρμα τουτί. καὶ εἰ χρυσοῦν τὸ δέρμα ἦν, οὐκ ἐχρῆν τὸν βασιλέα λαβεῖν παρὰ ἀνδρὸς ξένου. λέγεται δὲ ὅτι καὶ Ἰάσων ἐπὶ τὸ κώδιον τοῦτο τὴν Ἀργῶ ἔστειλε καὶ τοὺς ἀρίστους τῶν Ἑλλήνων. ἀλλ' οὐδ' ὁ Φρίξος οὕτως ἀχάριστος ἦν ὥστε τὸν εὐεργέτην ἀνελεῖν, οὐτ' εἰ σμαράγδιον ἦν τὸ κώδιον, ἐπέπλευσεν ἂν ἡ Ἀργῶ δι' αὐτό. τὸ δὲ ἀληθὲς οὕτως ἔχει. Ἀδάμας ὁ Αἰόλου τοῦ Ἑλλήνος ἐβασίλευσε τῆς Φθίας. ἦν δὲ αὐτῶ ἀνὴρ ἐπίτροπος τῶν πραγμάτων, ὃν μάλιστα πιστὸν ἠγεῖτο, ὀνόματι Κριός· ὃς αἰσθόμενος τὸν Ἀδάμαντα ἀποκτεῖναι ἐθέλοντα τὸν Φρίξον δηλοῖ τοῦτο τῶ Φρίξῳ. ὁ δὲ Φρίξος κατεσκεύασε ναῦν καὶ ἐνέθετο ἐν αὐτῇ χρήματα πάμπολλα. ἐν ἡ νηὶ καὶ ἡ μήτηρ Πέλοπος (ὄνομα δὲ αὐτῇ Κῶς) καὶ αὕτη ἐκ τῶν αὐτῆς χρημάτων εἰκόνα ποιησαμένη χρυσῆν ἐνέθετο. σὺν ταῖς χρήμασι γοῦν καὶ Φρίξον καὶ Ἑλλήν ὁ Κριός ἐν ταύτῃ ἐνθεῖς ὄχετο ἀπιών. ἡ μὲν οὖν Ἑλλη κατὰ τὸν πλοῦν ἀσθενήσασα ἀπέθανεν (ἐξ ἧς καὶ Ἑλλησποντος ἐκλήθη), αὐτοὶ δὲ ἀφικόμενοι εἰς τὸν Φάσιν κατοικοῦσιν ἐκεῖ, καὶ γαμῆ Φρίξος τὴν τοῦ τῶν Κόλχων βασιλέως Αἰήτου θυγατέρα Χαλκιοπῆν, δούς ἔδνα τούτῳ τὴν χρυσῆν εἰκόνα τῆς Κῶ, ἀλλ' οὐχὶ δέρμα κριοῦ. οὕτως ἡ ἀληθεῖα ἔχει.

XXXIII. Περὶ Ἀμαζόνων. Περὶ Ἀμαζόνων τάδε λέγουσιν, ὅτι οὐ γυναῖκες ἦσαν, ἀλλ' ἄνδρες βάρβαροι. ἐφόρουν δὲ χιτῶνας ποδήρεις, ὡσπερ αἱ Θρηῆσαι, καὶ τὴν κόμην ἀνεδοῦντο μίτραις, τοὺς δὲ πόγωνας ἐξυρῶντο, καὶ διὰ τοῦτο ἐκαλοῦντο πρὸς τῶν πολεμίων γυναῖκες. Ἀμαζόνες δὲ τὸ γένος μάχεσθαι ἀγαθοὶ ἦσαν. στρατεῖαν δὲ γυναικὸς οὐδέποτε εἶκος γενέσθαι· οὐδὲ γὰρ νῦν οὐδαμοῦ.

1 нища и питье для него и для них? вѣдь не провели же они столько времени безъ нищи. Затѣмъ Фриксъ, зарѣзавъ сообщившаго спасительную вѣсть и спасаго его 5 барана и снявъ съ него шкуру, далъ ее Энту въ вѣно за его дочь; а Энтъ царствовалъ тогда надъ Колхами. Смотри, какъ тогда рѣдки были даже шкуры,—что царь принялъ баранью шкуру въ вѣно за 10 собственную дочь. Такъ ни во что цѣнилъ онъ свою дочь! Нѣкоторые писатели, чтобы избѣжать насмѣшекъ, говорятъ, что эта шкура была золотая; да если и золотая была шкура, всетаки не годилось царю 15 брать ее отъ чужеземца. Говорятъ также, что Иасонъ послалъ за этой шкурой корабль Арго и лучшихъ еллиническихъ витязей. Но ни Фриксъ не былъ такъ неблагодаренъ, чтобы убить своего благодѣтеля, ни, если 20 бы даже шкура была изумрудная, Арго не отправился бы за нею. Въ дѣйствительности произошло слѣдующее. Амамантъ, сынъ Эола, сына Еллинова, царствовалъ во Фθiи; у него былъ управитель, которому онъ особенно довѣрялъ, по имени Крiосъ [= баранъ]. Послѣднiй, узнавъ, что Амамантъ хочетъ убить Фрикса, сообщилъ ему объ этомъ. Фриксъ снарядилъ корабль и положилъ на него множество драгоцѣнностей. На этотъ же корабль и мать Пеллопа, по имени Косъ, положила золотую 30 статую, которую заказала сдѣлать изъ своихъ драгоцѣнностей. Крiосъ, посадивъ на этотъ корабль Фрикса и Геллу вмѣстѣ съ драгоцѣнностями, удалился изъ Фθiи. Во время плаванiя Гелла заболѣла и умерла (по ней и названъ Геллеспонтъ), а прочiе прибыли въ Фасидъ и поселились тамъ; Фриксъ женился на Халкiопѣ, дочери царя Колховъ Энта, давъ ему въ вѣно золотую 40 статую Коса, а не шкуру. Такова истина.

Объ Амазонкахъ. Объ Амазонкахъ говорятъ, что это были не женщины, а мужчины—варвары. Они носили длинные до пять хитоны, подобно еракианкамъ, волосы повязывали митрами, а бороды брили и за это назывались у непрiателей женщинами. Племя Амазоновъ было храбро въ битвахъ; невѣроятно, чтобы когда-либо бывали походы женщинъ: вѣдь и нынѣ нигдѣ такъ не бываетъ.

XLIV. Περὶ Μηδείας φασὶν ὡς ἀφέψουσα τοὺς πρεσβύτας νέους ἐποίει. ἐγένετο δὲ τοιοῦτον. Μηδεία πρώτη τοιοῦτον ἄνθος εὗρε δυνάμενον καὶ τὰς λευκὰς τρίχας ποιῆσαι μελαίνας. τοὺς οὖν γέροντας ἐκ πολιῶν μελαίνας τρίχας ἔχοντας ἐποίει φαίνεσθαι...

О Мидіи говорятъ, что она варила стариковъ и дѣлала ихъ молодыми. На самомъ дѣлѣ было слѣдующее: Мидія первая открыла такой цвѣтокъ, который могъ дѣлать бѣлые волосы черными. Итакъ она дѣлала, что старики казались имѣющими вмѣсто сѣдыхъ волосъ черные...

ΠΑΜΦΙΛΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

ПАМФИЛЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Грамматикъ, жившій въ срединѣ I в. по Р. Хр., авторъ энциклопедическаго словаря Περὶ γλωσσῶν ἢ τοι λέξεων въ 95 кн., впоследствии сокращеннаго Вестиномъ и затѣмъ Диогеніаномъ въ 5 книгъ, съ дополненіемъ подъ назв. Λεξιμῶν. См. Christ, Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 760].

ΠΕΡΙ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΓΛΩΣΣΩΝ¹). Fragm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX, 38.

ΠΑΡΘΕΝΙΟΣ ΦΩΚΑΙΕΥΣ.

ПАРΘΕΝІЙ ФОКЕЙСКІЙ.

[Жилъ, вѣроятно, въ IV в. по Р. Хр. Стефанъ Византійскій s. vv. Γότθοι, Δεχέντιοι и Моῦρσα называетъ его, не упоминая названій сочиненій, s. v. Φράγγοι ссылается на I-ю книгу, не называя сочиненія, а s. vv. Βεληδόνιοι, Γρύνοι и Ὠγενοσ цитируетъ его поэму «Δῆλος». Изъ другихъ источниковъ этотъ писатель, кажется, не извѣстенъ].

Fragm. v. supra p. 258 ap. Steph. Byz. s. v. Γότθοι.

ΠΑΡΜΕΝΩΝ ΒΥΖΑΝΤΙΟΣ.

ПАРΜΕНОНЪ ВИЗАНТІЙСКІЙ.

[Мало извѣстный поэтъ, жившій, вѣроятно, въ послѣдніе вѣка до Р. Хр. Cp. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, стр. 253].

ΙΑΜΒΟΙ. Lib. 1 fragm. v. supra p. 257 ap. Steph. Byz. s. v. Βουδῖνοι.

ΠΟΛΕΜΩΝ ΠΕΡΙΓΙΤΤΗΣ.

ПОЛЕΜΟΝЪ ΠΕΡΙΓΙΤΤЪ.

[Уроженецъ Иліонскій, плодовитый и разносторонній писатель, жившій въ 1 пол. II в. до Р. Хр. О жизни и произведеніяхъ ср. Preller, Polemonis periegetae fragm. Lips. 1838; Susemihl, Gesch. d. Al. Litter. I, p. 665. — Собрание отрывковъ: Müller, FHG. III, p. 108—148. Cf. A. Schaefer, Quellenk.³ p. 107].

ΚΤΙΣΕΙΣ ΙΤΑΛΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΙΚΕΛΙΚΩΝ. Fragm. 38 v. supra p. 436 ap. schol. Apoll. Rhod. IV, 324.

1) Заглавіе приведено у Аѳиня не вполне точно.

ПОЛУКЛЕИТОС.

ПОЛИКЛИТЪ.

[«Polycletum Larissaeum (fr. 8) De rebus Alexandri scripsisse opus octo minimum libros complexum (fr. 8) etsi disertis verbis nemo tradidit, tamen ex argumentis fragmentorum colligitur. Inter comites Alexandri eum fuisse coniecit Reinesius; idque veri simillimum esse mihi quoque videtur. Ac nescio an auctor noster sit idem cum Polycleto Larissaeo, patre Olympiadis, quae Demetrio ei, qui Cyrenen occupavit, Antigonom Dasonem peperit (263 a. Chr.)...» Müller, SRAM. p. 129 sq. Cf. Semihl, Gesch. d. Al. Litt. I p. 544].

[ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ]. Fragm. 5 v. supra p. 150 ap. Strab. XI, 7, 4. Commemoratur ap. Plut. V. *Alex.* 46 (v. supra, p. 486).

ΠΡΩΤΑΡΧΟΣ.

ПРОТАРХЪ.

[По свидѣтельству Макробія (*Saturn.* I, 7,19) происходилъ изъ г. Траллъ и жилъ раньше Гигина, римскаго писателя I в. до Р. Хр. Заглавіе его сочиненія, цитируемаго Стефаномъ Византійскимъ, не извѣстно. См. Müller, FHG. IV, p. 485].

Fragm. v. supra p. 268 ap. Steph. Byz. s. v. Ὑπερβόρειοι.

ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΣ ΗΦΑΙΣΤΙΩΝΟΣ.

ПТОЛЕМАЙ с. ИФЕСТИОНА.

[«Ptolemaios Chennos lebte nach Suidas in der 2 Hälfte des 1. Jahrhunderts und war Verfasser der Sphinx, eines mythologisch-grammatischen Dramas, ferner eines Epos Ἀνδρομήρος in 24 Rhapsodien, einer Παράδοξος ἱστορία und einer Καινὴ ἱστορία. Die letzte, welche Eustathios und Tzetzes viel benutzten, hatte sechs [leg. sieben] Bücher und ist uns näher aus dem Auszug des Photios cod. 190 bekannt. Danach verbreitete sie sich über alle möglichen und unmöglichen Dinge der Fabelwelt und tischte eine Menge sonst nicht bekannter Mythen auf, indem als Gewährsmänner Schriftsteller angeführt waren, von denen wir zum grossen Teil sonst nirgends etwas zu lesen bekommen». Christ, Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 762. — Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae historiae Graeci. Ed. Westermann. Pp. 182–199].

ΚΑΙΝΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΛΟΓΟΙ Ζ'.

НОВАЯ ИСТОРИЯ ВЪ 7 КНИГАХЪ.

ΒΙΒΛΙΟΝ Β'... ὡς τὴν Ἀργὴν ἐν Ὀσσῇ 1
τῆς Θεσσαλίας Ἡρακλῆς μὲν κατασκευάζει,
ὄνομα δ' αὐτῇ τίθησιν ἀπὸ Ἀργου τοῦ Ἰά-
σονος, ὃς ἦν ἐρώμενος αὐτῷ, δι' ὃν καὶ
Ἰάσονι τὸν ἐπὶ Σκυθίας συνήρατο πλοῦν... 5

КНИГА 2 [повѣствуетъ]... какъ Ираклъ
построилъ *корабль* Арго на ессамійскоѣ
горѣ Оссеѣ и далъ ему имя отъ Арга, сына
Иасонова, который былъ его любимцемъ и
изъ-за котораго онъ принялъ участіе въ
плаваніи Иасона въ Скиѣю...

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ'... ὡς ἔνοι τὴν Ἑλένην 1
 φασὶ παραγενομένην εἰς Ταύρους τῆς Σκυ-
 θίας σὺν Μενελάῳ ἐπὶ τὴν Ὀρέστου ζήτη-
 σιν σφαγιασθῆναι ὑπὸ Ἴφιγενείας τῆ Ἄρτέ-
 μιδι σὺν Μενελάῳ...

КНИГА 4 [повѣствуетъ]... что пѣко-
 торые говорятъ, будто Елена, прибывшая
 съ Менелаемъ къ Таврамъ въ Скиѳію на
 поискъ Ореста, была припесена Ифиге-
 ніею *вмѣстѣ* съ Менелаемъ въ жертву
 Артемидѣ...

ΒΙΒΛΙΟΝ Ζ'... καὶ Βουλαγόραν δὲ τὸν
 Φαναγορίτην [φασὶν] ἐρασθέντα Διοδώρου
 τοῦ αὐλητοῦ, καταβαλόντα αὐτὸν ἀναίρε-
 θῆναι γηραιὸν ἤδη ὄντα...

КНИГА 7-я. ...[Говорятъ], что п Фа-
 нагоріецъ Вулагоръ, полюбивъ флейтиста
 Діодора, бросился *со скалы* и убили, бу-
 дучи уже старикомъ...

ПΤΟΛΕΜΑΪΟΣ ΛΑΓΟΥ.

ПТОЛЕМАΪ С. ЛАГА.

[Птолемей с. Лага, известный сподвижникъ Александра В., впоследствии царь Египетскій (306—283), оставилъ сочиненіе о дѣяніяхъ Александра, послужившее, вмѣстѣ съ трудомъ Аристовула, главнымъ источникомъ для Арріана. О литературной дѣятельности Птолемѣя ср. Geier, De Ptolemaei Lagidae vita et commentariorum reliquiis, Halle 1838; Hulleman, Ptolemaei, Aristobuli et Charetis reliquiae, Utr. 1844; Schaefer, Quellenk.³ p. 73; Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I, p. 539. — Собрание отрывковъ: Müller, SRAM. p. 86—93].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui nihil habent de Amazonibus, quas nonnulli ad Alexandrum venisse tradunt.

ΣΟΥΙΔΑΣ.

СВИДА.

[Авторъ соч. *Θεσσαλικά*, жившій не позднѣе III в. до Р. Хр.—Собрание отрывковъ: Müller, FHG. II, p. 464. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. II, p. 398].

ΘΕΣΣΑΛΙΚΑ. Lib. II fr. 3 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rhod. II, 1015.

ΣΤΡΑΤΩΝ.

СТРАТОНЪ.

[«Strato Arcesilai filius Lampsacenus, Theophrasti, sicuti Demetrius Phalereus, discipulus eiusque in schola successor (287 a. Chr.), praeter philosophica, quorum titulos recenset Diogenes Laert. V, 28, opus scripsit *Περὶ εὐρημάτων* sive, ut Diogenes ait, *Εὐρημάτων ἐλέγχου; δὺς*» etc. Müller, FHG. II, p. 369. Cf. Nauwerck, De Stratone Lampsaceno philosopho, Berl. 1836; Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I, p. 143].

Fragm. v. supra p. 96 ap. Strab. I, 3, 5.

ΣΩΣΙΚΡΑΤΗΣ ΡΟΔΙΟΣ.

СОСИКРАТЬ РОДОССКІЙ.

[По мнѣнію Мюллера (FHG. IV, p. 500) жилъ при Птолемѣѣ Епифанѣ (205—181), а по мнѣнію Криста (Gesch. d. Gr. Litt.³ p. 709) — послѣ Стравона. Написалъ соч. о преемствѣ философовъ не менѣе чѣмъ въ 3 кн., на которыя неоднократно ссылается Діогенъ Лаертскій. — Собрание отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 501 sq. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I, p. 506].

ΔΙΑΔΟΧΑΙ. Fragm. 15 v. supra p. 631 ap. Diog. Laert. I, 8, 101.

ΣΩΤΙΩΝ.

СОТІОНЪ.

[Одинъ изъ числа *παρὰδοξογράφοι*. Тождество его съ философомъ перипатетикомъ, авторомъ соч. о преемствѣ философовъ, а также упоминаемымъ у Плут. *Alex.* 61 (ср. выше стр. 454) сомнительно¹⁾. — Текстъ: ΠΑΡΑΔΟΞΟΓΡΑΦΟΙ. *Scriptores rerum mirabilium Graeci*. Ed. A. Westermann (Brunsw. 1839), p. 183—191. Cf. p. XLIX].

ΤΩΝ ΣΠΟΡΑΔΗΝ ΠΕΡΙ ΠΟΤΑΜΩΝ ΚΑΙ ΚΡΗΝΩΝ ΚΑΙ ΛΙΜΝΩΝ ΠΑΡΑΔΟΞΟΛΟΓΟΥΜΕΝΩΝ.

ОТДѢЛЬНЫЯ ЧУДЕСНЫЯ СКАЗАНИЯ О РЪКАХЪ, ИСТОЧНИКАХЪ И ОЗЕРАХЪ.

XXII. Ἴρακλειδῆς ὁ Ποντικὸς λίμνην ἐν Σαυρομάταις φησὶ εἶναι, περὶ ἣν τὰ πετασθέντα τῶν ὀρνέων εἰς αὐτὴν πίπτειν.

Ираклидъ Понтійскій говоритъ, что въ *землѣ* Савроматовъ есть озеро, въ которое падаютъ летающія вокругъ него птицы.

XXXV. Φαέθων²⁾ φησὶ τὸν ἐν Βοσπόρῳ ποταμὸν οὕτως εἶναι ψυχρὸν, ὥστε μὴδὲν τῶν ζώων ὑπομένειν αὐτοῦ τὴν ψυχρότητα.

Фаеѳонтъ говоритъ, что рѣка на Боспорѣ такъ холодна, что ни одно животное не выносить ея холода.

ΤΙΜΑΓΗΤΟΣ.

ТИМАГИТЬ.

[Географъ, жившій вѣроятно въ III в. до Р. Хр. Его сочиненіемъ *περὶ λιμένων*, состоявшимъ не менѣе чѣмъ изъ двухъ книгъ, пользовался Аполлоній Родосскій, какъ видно изъ fr. 1. — Собрание отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 519. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 663].

ΠΕΡΙ ΛΙΜΕΝΩΝ. Fragm. 1 v. supra p. 435 ap. schol. Apoll. Rhod. IV, 284. Cf. schol. Apoll. Rh. IV, 259 (supra, p. 434).

— Fragm. 2 v. ap. eundem IV, 306 (p. 435).

— Fragm. 3 v. ap. eundem IV, 324 (p. 436).

1) По мнѣнію Susemihl'я (Al. Litt. I p. 480, n. 118) H. Stephanus ошибочно приписалъ эти извлечения, сохранившіяся въ флорентійской рукописи, Сотіону, тогда какъ они принадлежатъ къ тому же сочиненію Исигона Никейскаго, изъ котораго другой рядъ извлеченій сохранился въ рукописи Ватиканской (ср. выше стр. 454). Ср. Christ, Gesch. d. Gr. Litt.³ p. 733.

2) Φλέγων pro Φαέθων dubitanter conjecit Westermann p. XLIX. Cf. quae adnotavit Müller ad Philostephani fr. 26 (supra, p. 438).

ΤΙΜΟΣΘΕΝΗΣ.

ТИМОСΘЕНЪ.

[Уроженецъ о. Родоса, служившій начальникомъ флота у Птолемѣя II Филадельфа (285—246), авторъ недошедшихъ до насъ географическихъ сочиненій: *Περὶ λιμένων* въ 10 кн. и *Σταδίασμοί*, кромѣ того сочиненія *Ἐξηγητικόν*, относившагося къ сакральнымъ древностямъ. См. о немъ E. A. Wagner, *Die Erdbeschreibung des Timosthenes*, Leipz. 1889 (съ собраніемъ отрывковъ); Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt.* I p. 660].

Fragm. v. supra p. 248 ap. Agathem. *Geogr.* 7.

ΤΙΜΩΝΑΞ.

ТИМОНАКТЪ.

[«Timonactem eundem esse putarem cum Demonacte Seleuci et Antiochi duce, quem de Iaxartis nomine Scythico laudat Plinius IV. 18, nisi dubitationem iniiceret Solinus pro *Demonacte* afferens *Demodamam* atque Stephanus de urbe indica *Demodamantem* citans». Müller, *FHG.* v. IV p. 522. Cf. Susemihl, *Gesch. d. Al. Litt.* I p. 659: «Ob er [sc. Demodamas] mit Timonax, dem Verfasser von *Σκυθικά*, dieselbe Person ist, erscheint zweifelhaft»].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. I fr. 1 v. supra p. 436 ap. schol. Apoll. Rh. IV, 321.

— — fr. 2 v. ap. eundem IV, 1217 (supra, p. 437).

— Lib. II fr. 3 v. ap. eundem III, 1236 (supra, p. 432).

ΥΨΙΚΡΑΤΗΣ.

ИПСИКРАТЪ.

[По словамъ Лукіана Самосатскаго (Macrob. c. 22)—*Ὑψικράτης ὁ Ἀμισηνὸς συγγραφεὺς διὰ πολλῶν μαθημάτων γενόμενος, ἔτη δύο καὶ ἐνενηκόντα (βεβίωκεν)*. Онъ жилъ немного раньше Стравона и писалъ историческіе труды, которыхъ заглавія остаются неизвѣстными. См. о немъ Müller, *FHG.* III, p. 493].

Fragm. 1 v. supra p. 127 ap. Strab. VII, 4,6.

Fragm. 2 v. supra p. 144 ap. eundem, XI, 5,1.

ΦΑΝΙΑΣ.

ФАНИЙ.

[Уроженецъ г. Ереса на о. Лесвѣ, ученикъ Аристотеля, по отзыву Плутарха (*Themist.* 13) *ἀνὴρ φιλόσοφος καὶ γραμμάτων οὐκ ἄπειρος ἱστορικῶν*, написалъ 9 сочиненій разнообразнаго содержанія. Перечень ихъ и отрывки см. у Müller'a *FHG.* II, p. 298—301].

ΠΕΡΙ ΦΥΤΩΝ. Fragn. 28 v. supra p. 624 ap. Athen. II, 67.

ΦΑΝΟΔΗΜΟΣ.

ΦΑΝΟΔΙΜΨ.

[Одинъ изъ авторовъ Атеидъ. См. Müller, FHG. I, p. LXXXVII и собраніе отрывковъ — p. 366—370].

Fragm. v. supra p. 328 ap. schol. Pind. *Ol.* III, 28¹).

ΦΙΛΗΜΩΝ.

ΦΙΛΙΜΟΝΨ.

Fragm. v. ap. Plin. *N. h.* XXXVII, 11, § 1: *Philemon* (dixit succinum) *fossile esse et in Scythia crui duobus locis, candidum atque cerei coloris, quod vocaretur electrum: in alio loco fulvum, quod appellaretur subalternicum.* Et paucis interiectis: *Philemon ait flammam ab electro reddi.*

«Quis fuerit Philemon ille, non constat; fortasse cogitandum de Philemone Ptolemaei II praefecto, qui primus topazos gemmas ex Topazo insula in Aegyptum importavit, ut ex Iuba narrat Plinius XXXVII, s. 32». Müller, FHG. IV p. 474.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΨΕΑΓΓΕΛΕΥΨ.

ΦΙΛΙΠΨ ΨΕΑΝΓΕΛΙΨΚΙΨ.

[Уроженецъ карійскаго города Ψεангель, авторъ соч. *Καρχία*.—Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. IV p. 474 sq.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486). «Ceterum non est cur singulare opus de Alexandro a Philippo conscriptum esse putemus, quum Amazonem mentio in Caricis deesse vix potuerit». Müller l. c.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΨΕΨΑΛΟΝΙΚΕΥΨ.

ΦΙΛΙΠΨ ΨΕΨΑΛΟΝΙΚΙΨΚΙΨ.

[Поэтъ, съ именемъ котораго до насъ дошло болѣе 80 эпиграммъ въ «Антологіи», жилъ въ 1-й половинѣ I в. по Р. Хр. См. о немъ Christ, *Gesch. d. Griech. Litt.*³ p. 621].

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ.

ЭПИГРАММА.

[Anth. Palat. IX, 561. Ed. Iacobs v. II, p. 199—ed. Dübner II, p. 114].

Τίς σε πάγος δυσέρημος, ἀνήλιος, ἐξέδρεψεν
Βορραίου Σχυθίης, ἄμπελον ἀγριάδα;
ἢ Κελτῶν νιφοβλήτες αἰεὶ κρυμώδεις Ἄλπεις,
τῆς τε σιδηροτόκου βῶλος Ἰβηριάδος;...

Какая пустынная, не озаряемая солнцемъ скала сѣверной Скиѳіи породила тебя, дикая лоза? Или тебя произвели всегда покрытыя облаками ледяныя Альпы и почва жезѣнозной Иверіи?...

1) Hoc fragmentum apud Müllerum non repperi.

ΧΑΜΑΙΛΕΩΝ ΠΡΑΚΛΕΩΤΗΣ.

ΧΑΜΑΙΛΕΟΝΤΉ ΠΡΑΚΛΉΙΣΚΉΙ.

[ΦιλοσοφΉ-περιπατητικΉ, жилΉ вΉροятно вЪ 1-й пол. III в. до Р. Хр. См. о немЪ Кѳрке, De Chamaeleonte Heraacleota, Berol. 1856; Wendling вЪ Pauly-Wissowa R.-Encykl. s. v.].

ΠΕΡΙ ΜΕΘΗΣ. Fragm. v. supra p. 627 ap. Athen. X, 29.

ΧΑΡΑΞ ΠΕΡΓΑΜΗΝΟΣ.

ΧΑΡΑΚΉ ΠΕΡΓΑΜΣΚΉΙ.

[Свида, называющій этого писателя «жрецомЪ и философомЪ», уже не имѣлъ опредѣленныхъ свѣдѣній о времени его жизни: онЪ говоритЪ только, что ХаракЪ жилЪ значительно позднѣе Августа и что вЪ своихъ сочиненіяхъ упоминаетЪ о Неронѣ и его преемникахъ. По всей вѣроятности онЪ жилЪ во II или III в. по Р. Хр. ИзЪ его сочиненій упоминаются: Ἑλληνικά вЪ 40 (?) кн., Ἱταλικά, Χρονικά и др. — Собрание отрывковъ: Müller, FHG. v. III pp. 636—645. Ср. Schwarz вЪ Pauly-Wissowa, R.-Enc. s. v. Charax, 19].

ΕΛΛΗΝΙΚΑ. E libris incertis fr. 14 v. supra (p. 203) ap. Eustath. ad Dion. *Perieg.* 689 (cf. Suidas s. v. δέραα et χημεία, Eudoc. p. 108, Favor. s. v. δέραα, Anon. Περὶ ἀπίστων p. 321 in Mythographis Westermanni).

— Fr. 15 v. supra (p. 203) ap. Eust. ad Dion. *Per.* 687 et ap. schol. Dion. l. 1. (p. 215).

ΧΑΡΗΣ ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ.

ΧΑΡΙΤΉ ΜΉΤΙΛΙΝΣΚΉΙ.

[ОдинЪ изЪ историковЪ Александра В., служившій при его дворѣ вЪ должности εἰσαγγελεύαα. Его исторія Александра В. (Ἱστορία περὶ Ἀλέξανδρον) обнимала не менѣе 10 книгъ. — Собрание отрывковъ: Müller, SRAM. p. 114—120. Ср. Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt.* I p. 541; Schwarz вЪ Pauly-Wissowa R.-Enc. s. v. Chares, 13].

ἹΣΤΟΡΙΩΝ ΤΩΝ ΠΕΡΙ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ lib. 10 fragm. 17 v. supra p. 628 ap. Athen. XIII, 36 (p. 575a).

Nominatur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486) inter eos scriptores, qui nihil tradiderint de Amazonibus Alexandrum convenientibus.

ΧΡΥΣΙΠΉΨ.

ΧΡΉΣΙΠΉΨ.

[Извѣстный представитель стоической школы философии, род. около 280 г., ум. около 207, чрезвычайно плодовитый писатель, оставившій, какъ говорятъ, болѣе 700 сочиненій, которые до насъ не дошли. ОбЪ его литературной дѣятельности ср. Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt.* I p. 75 sq.].

ΒΙΟΙ. Lib. I fragm. v. supra p. 497 ap. Plut. *De stoic. repugn.* 20. Cf. Strab. VII, 3,8 (supra, p. 113).

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ ΑΝΩΝΥΜΑ.

БЕЗЫМЕННЫЯ СОЧИНЕНИЯ.

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΑΔΗΛΟΝ

ЭПИГРАММА

εις τοὺς Ἰβηρας καὶ Ἀρμενίους, ὅτε ὑπετά-
γησαν τῷ τῶν Ῥωμαίων βασιλεῖ.

неизвѣстнаго поэта на Иверовъ и Арме-
нійцевъ, подчинившихся Римскому царю.

[Anth. Palat. IX, n° 582. Anth. Gr. ed. Jacobs v. II, p. 207=Anth. Pal. ed. Dübner v. II, p. 119].

Ἀρμενίων τάδε φύλα καὶ ἀλκιμον ἔθνος Ἰβήρων
Χριστοῦ ζῆλον ἔχοντες ἐκούσιον ἐς ζυγὸν ἦλθον,
θεσμῶ ὑποδρήσοντες ἀνικῆτων βασιλέων.

Эти колѣна Арменийцевъ и сильное
племя Иверовъ, имѣя ревность о Христѣ,
добровольно пришли подъ иго, подчиняясь
закону непобѣдимыхъ царей.

«Constantinum intellige. Armenios ad fidem Christianam conversos memorat Lebeavius Hist. Infim. Imp. l. V, c. 22, t. I, p. 333 edit. Sammart. В.—Τάδε φύλα. Ex his verbis suspiceris versus hos tabulae pictae fuisse adscriptos, Armeniorum et Iberorum ad Constantinum legationem repraesentanti, de qua narrat Socrat. Hist. Eccl. II, 8, p. 370» [v. supra p. 746 sq.].

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΑΔΗΛΟΝ.

[Anth. Palat. IX, n° 703. Anth. Gr. ed. Jacobs v. II, p. 244=Anth. Pal. ed. Dübner v. II, p. 143].

Τεάρου ποταμοῦ κεφαλαὶ ὕδωρ ἄριστόν
τε καὶ κάλλιστον παρέχονται πάντων πο-
ταμῶν· καὶ ἐπ' αὐτάς ἀπίκετο ἐλαύνων ἐπὶ
Σκύθας στρατὸν ἀνὴρ κάλλιστος καὶ ἄρι-
στος πάντων ἀνθρώπων Δαρεῖος οὐστάσ-
πεος, Περσέων τε καὶ πάσης τῆς ἠπειροῦ
βασιλεύς.

Истоки рѣки Теара доставляютъ здоро-
вѣйшую и лучшую воду, чѣмъ всѣ друія
рѣки; и къ нимъ прибыль, ведя войско
противъ Скифовъ, мужъ лучшій и храбрѣй-
шій изъ всѣхъ людей, Дарій сынъ Истаспа,
царь Персовъ и всего материка.

«Lemma: ἐν τῷ Ἡροδότῳ. Scil. IV, 91, ubi v. «Inscriptio est prosaica. Similem vide XIV, ep. 95». В. In codice scripta tanquam sex versus, expressi ap. Jac.—Cod. Δαρεῖος οὐστάσπεος, quod Boiss. posuit pro vulg. ὁ Ὑστάσπ., et in fine βασιλεὺς frequentissima permutatione». Dübner.

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΕΙΣ ΟΜΗΡΟΝ

ЭПИГРАММА КЪ ОМИРУ

ΑΔΗΛΟΝ.

НЕИЗВѢСТНАГО ПОЭТА.

[Anthol. Palat. XVI (Append. Planud.) n° 303. Anth. Gr. ed. Jacobs v. II, p. 717=Anthol. Pal. ed. Dübner v. II, p. 589].

Τίς ποδ' Ὀμηρείης μεγάλης ὁπός ἐστιν ἀπειθήης;
τίς χθών, τίς δὲ θάλασσα μάχην οὐκ οἶδεν Ἀχαιῶν;
δῆμος ὁ Κιμμερίων, πανδερκέος ἄμμορος αἴγλης

Кто не слыхалъ великаго Омровскаго
гласа? Какая земля, какое море не знаетъ
борьбы Ахейцевъ? Имя Трон слышалъ

Ἡελίου, Τροίης ὄνομ' ἔκλυεν, ἔκλυεν Ἄτλας
οὐρανὸν εὐρύστερνον ἔχων ἐπικείμενον ὤμοις.

Киммерійскій народъ, лишенный всевидящаго луча солнца, слышалъ и Атлантъ, поддерживающій плечами [досл. имѣющій лежащее на плечахъ] широкогрудое небо.

ΠΕΡΙ ΟΡΝΙΘΩΝ.

О ПТИЦАХЪ.

[Текстъ: Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecae regiae Parisiensis ed. I. A. Cramer (4 voll. Oxon. 1839—41), v. I pp. 21—43. По предположенію Крамера, это сочиненіе представляетъ извлеченіе изъ поэмы «О птицахъ» Діонисія, котораго онъ склоненъ отождествлять съ Діонисіемъ Перигитомъ].

(р. 22)... Μηδὲν ὑπὲρ γρυπῶν σαφὲς ἔστιν εἰπεῖν. οὓς φασιν ἐν τοῖς τῶν πλουσίων Ἀριμασπῶν ἔλεσι τρεφομένους χρυσὸν ἐκ τῆς γῆς ἀγείρειν ὀρύσσοντας· τοὺς Ἀριμάσπας δὲ τούτους οὐχὶ δύο ὀφθαλμούς, ἀλλ' ἕνα ἕκαστον ἔχειν φασίν...

...О грипахъ ничего нельзя сказать опредѣленнаго: говорятъ, что они водятся въ болотахъ богатыхъ Аримасповъ и собираютъ золото, выкапывая его изъ земли; а Аримасы эти, говорятъ, имѣютъ не по два глаза, а по одному каждый...

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

БЕЗЫМЕННАГО АВТОРА

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНІЯХЪ.

[Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poet. hist. Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 321—326].

III. Περὶ τοῦ χρυσοῦ δέρου. Ὅτι τὸ ἐν Κόλχοις φυλασσόμενον οὐκ ἦν δέρας ἀληθῶς χρυσοῦν (τοῦτο γὰρ ποιητικευμένον ἔστιν), ἀλλὰ βιβλίον ἐν δέρμασι γεγραμμένον περιέχον ὅπως δεῖ γίνεσθαι διὰ χυμείας χρυσόν. εἰκότως οὖν οἱ τότε χρυσοῦν ὠνόμαζον αὐτὸ διὰ τὴν ἐξ αὐτοῦ ἐνέργειαν.

О золотомъ руны. Хранившееся въ Колхидѣ не было на самомъ дѣлѣ золотое руно (это — поэтической вымыселъ), а книга, написанная на кожахъ и заключавшая въ себѣ описаніе, какъ добывать золото химическимъ путемъ. Вполнѣ основательно современники называли ее золотую за получаемое отъ нея дѣйствіе.

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

БЕЗЫМЕННАГО АВТОРА

ΔΙΑΛΕΞΕΙΣ ΗΘΙΚΑΙ ΔΩΡΙΣΤΙ
ΣΥΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑΙ.ПРАВСТВЕННЫЯ БЕСѢДЫ, ИЗЛОЖЕННЫЯ
НА ДОРИЧЕСКОМЪ НАРѢЧІИ.

[Текстъ: Fragmenta philosophorum Graecorum recensuit, collegit, vertit Fr. Guil. Aug. Mullachius. Paris. Ed. Firmin Didot. MDCCCLX].

ΔΙΑΛΕΞΕΙΣ Β'. ΠΕΡΙ ΚΑΛΩ ΚΑΙ ΑΙΣΧΡΩ.

РАЗГОВОРЪ 2-Й: О ПРЕКРАСНОМЪ И
ПОСТЫДНОМЪ.

(Vol. I p. 546 Mull.). Τοὶ δὲ Σχύθαι καλὸν νομίζοντι, ὅς ἄνδρα κανὼν, ἐκδείρας

Скѣомъ считаютъ прекраснымъ, если кто, убивъ врага и содравъ кожу съ его

τὰν κεφαλάν, τὸ μὲν κόμιον πρό τοῦ ἵππου φορεῖ, τὸ δ' ὀστέον χρυσώσας καὶ ἀργυρώσας πίνει ἐξ αὐτοῦ καὶ σπένδει τοῖς θεοῖς· ἐν δὲ τοῖς Ἑλλάσιν οὐδέ κ' ἐς τὰν αὐτὰν οἰκίαν συνεισελθεῖν βούλοιστ' ἂν τις τοιαῦτα ποιήσαντι. Μασσαγέται δὲ τῶς γονέας κατακόψαντες κατεσθίοντι, καὶ τάφος κάλλιστος δοκεῖ ἡμεν ἐν τοῖς τέκνοις τεθῆσθαι.

1 головы, носить кожу съ волосами передь конемъ, а изъ черепа, позолотивъ и посеребривъ его, пьеть вино и совершаетъ возліянія богамъ; между тѣмъ у Еллиновъ никто не захочетъ войти даже въ одинъ домъ съ сдѣлавшимъ что-либо подобное. Массагеты рубятъ на куски и сѣдаютъ своихъ родителей, и погребеніе въ желудкахъ дѣтей считается у нихъ самымъ лучшимъ.

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΙΒΔΗΛΑ. ΑΝΑΧΑΡΣΙΔΟΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПОДЛОЖНЫЯ СОЧИНЕНІЯ. ПИСЬМА АНАХАРСИДА.

[«Die auf seinen (sc. Anacharsis) Namen gefälschten Schriften zeigen ihn durchgängig als Vertreter des kynischen Standpunktes, werden also mit der Wiederbelebung des Kynismus im I. Jhdt. v. Chr. zusammenhängen (Marcks Symb. crit. ad epistologr. Graecos 8 ff.). So die 10 Briefe (die 9 ersten aus cod. Parisin. 3011 und Laur. plut. LVII 51, der 10 aus Diog. Laert. I 105...), deren fünften Cic. Tusc. V 90 übersetzt». W. Schmidt in Pauly-Wissowa Real.-Encyclop. s. v. Anacharsis.—
Текстъ: Epistolographi Graeci, rec. R. Hercher. Paris. Firmin Didot. 1873. pp. 102—105].

α' Ἀθηναίοις.

1. Къ Аѳинянамъ¹⁾.

Γελᾶτε ἐμὴν φωνήν, διότι οὐ τρανώδως ἑλληνικὰ γράμματα λέγει. Ἀνάχαρσις παρ' Ἀθηναίοις σολοικίζει, Ἀθηναῖοι δὲ παρὰ Σκύθαις. οὐ φωναῖς διήνεγκαν ἄνθρωποι ἄνθρώπων εἰς τὸ εἶναι ἀξιόλογοι, ἀλλὰ γνώμαις, ὥσπερ καὶ Ἕλληνας Ἑλλήνων. Σπαρτιάται οὐ τρανοὶ ἀττικίζειν, ἀλλ' ἔργοις λαμπροὶ καὶ εὐδόκιμοι. οὐ ψέγουσι Σκύθαι λόγον, ὃς ἐμφανίζει τὰ δέοντα, οὐδ' ἐπαινοῦσιν ὃς ἂν μὴ ἐφίκηται τοῦ δέοντος...

1 Вы смѣтаетесь надъ моимъ языкомъ за то, что онъ не отчетливо выговариваетъ греческія буквы. Анахарсидъ неправильно говоритъ среди аѳинянъ, а аѳиняне—среди Скиѳовъ. Не языкомъ отличаются люди отъ людей и приобрѣтаютъ славу, а мыслями, какъ и Еллины отличаются отъ Еллиновъ. Спартіаты не чисто говорятъ по аттически, но дѣяніями своими славны и похвальны. Скиѳы не порицаютъ рѣчи, которая выясняетъ должное, и не хвалятъ той, которая не достигаетъ цѣли...

...λόγος δὲ κακὸς οὐ γίνεται, ὅταν βουλαὶ ἀγαθαὶ ᾧσι, καὶ ἔργα καλὰ λόγοις παρακολουθῆ. Σκύθαι δὲ κρίνουσι λόγον φαῦλον, ὅταν διαλογισμοὶ φαῦλοι γίγνωνται...

10 ...Рѣчь не бываетъ дурна, когда мысли хороши и прекрасныя дѣла слѣдуютъ за рѣчами. Скиѳы считаютъ рѣчь дурною, когда бываютъ дурны помыслы...

δ'. Μηδόκῳ.

4. Къ Мидоку.

Φθόνος καὶ πτόησις μεγάλα τεκμήρια φαύλης ψυχῆς· φθόνῳ μὲν γὰρ ἔπεται λύπη εὐπραγίας φίλων καὶ πολιτῶν, πτοήσει δὲ ἐλπίδες κενῶν λόγων. Σκύθαι οὐκ ἀποδέχονται τοιοῦτους ἄνδρας, ἀλλὰ χαίρουσιν τε

15 Зависть и страхъ суть великія доказательства низкой души: за завистью слѣдуетъ печаль отъ благополучія друзей и согражданъ, а за страхомъ—надежды на пустыя слова. Скиѳы не одобряютъ такихъ

1) Epistulae IV et VI integrae a nobis repetuntur, e reliquis ea tantum excerpta sunt, quae ad rem pertinent.

τοῖς εὖ πράττουσι καὶ ζητοῦσιν ὧν εὐλο- 1
γον αὐτοὺς τυχεῖν. μῖσος δὲ καὶ φθόνον καὶ
πᾶν δύσκολον πάθος ὡς πολέμια ἐκδιώ-
κοντες παντὶ σθένει διατελοῦσιν.

ε'. Ἄννωνι.

Ἐμοὶ μὲν περίβλημα χλαίνα σκυδική, 5
ὑπόδημα δέρμα ποδῶν, κοίτη δὲ πᾶσα γῆ,
δειπνον καὶ ἄριστον γάλα καὶ τυρὸς καὶ
κρέας ὀπτὸν, πιεῖν ὕδωρ...

ς'. Υἱῷ βασιλέως.

Σοὶ μὲν αὐλοὶ καὶ βαλάντια, ἐμοὶ δὲ
βέλη καὶ τόξα. διὸ εἰκότως σὺ μὲν δοῦλος, 10
ἐγὼ δὲ ἐλεύθερος· καὶ σοὶ μὲν πολλοὶ πολέ-
μιοι, ἐμοὶ δὲ οὐδεὶς. εἰ δὲ θέλεις ρίψας τὸ
ἀργύριον φέρειν τόξα καὶ φαρέτραν καὶ πο-
λιτεύεσθαι μετὰ Σκυθῶν, ὑπάρξει καὶ σοὶ τὰ
αὐτά.

ζ'. Κροίσῳ.

...ἄκουσον δὲ ἐμῆς ὄψεως ἱστορίαν.
μέγα ρεῦμα διεξέρχεται τὴν Σκυθῶν χώραν,
τοῦτο ὃ δὴ Ἴστρον ὀνομάζουσιν. ἐν τούτῳ
φορτηγοὶ ναῦν ἔρματι περιβαλόντες ἐπειδὴ
οὐδὲν προσαρκέσαι ἐδύναντο, ἀπήεσαν ὀλο- 20
φυρόμενοι. λησταὶ οὖν τὸ ἐκείνων κακὸν
κατανοήσαντες κενῇ προσπλέοντες νηὶ κατ'
ἀφειδῶς ἐπετίθεντο τῷ φόρτῳ, καὶ τὰ ἀγώ-
γυμα τῆς νεῶς μετέφερον, καὶ τὸ πάθος
ἔλαθον μετενεγκόντες. ἡ μὲν γὰρ ἄτε κε- 25
νωθεῖσα ἀνεκουφίσθη καὶ πλόιμος ἦν, ἡ δὲ
τὸν ἐκείνης φόρτον ὑποδῦσα ταχέως εἰς
βυθὸν ἦει χρημάτων ἀλλοτρίων ἀρπαγῆ.
τοῦτο δύναται φέρειν τὸν ἔχοντα αἰεὶ. Σκυ-
θαὶ δὲ πάντων ἐκτὸς ἔστησαν τούτων. γῆν 30
ἔχομεν πᾶσαν πάντες, ὅσα δίδωσιν ἐκούσα
λαμβάνομεν, ὅσα κρύπτει χαίρειν ἐῶμεν.
βοσκήματα ἀπὸ θηρίων σώζοντες γάλα καὶ
τυρὸν ἀντιλαμβάνομεν. ἅπλα ἔχομεν οὐκ
ἐπ' ἄλλους, ἀλλ' ὑπὲρ ἑαυτῶν ἐὰν δέη. 35
ἐδέησε δὲ οὐδέπω οἱ αὐτοὶ γὰρ ἀγωνισταὶ
καὶ ἄθλα τοῖς ἐπελευσομένοις προκείμεθα.
τοῦτο δὲ οὐδὲ πολλοὶ τὸ ἄθλον ἀσπάζον-
ται...

людей, но радуются чужому благополучію
и стремятся къ тому, чего имъ возможно
достигнуть; а ненависть, зависть и всякія
пагубныя страсти они постоянно всѣми
силами изгоняють, какъ враговъ.

5. Къ Аннону.

Мнѣ одѣяніемъ служить скиѣскій
плащъ, обувью — кожа *μουχъ* ногъ, ло-
жемъ—вся земля, обѣдомъ и завтракомъ—
молоко, сыръ и жареное мясо, питьемъ—
вода...

6. Къ царскому сыну.

У тебя флейты и кошельки, а у меня—
стрѣлы и лукъ. Поэтому естественно, что
ты—рабъ, а я—свободенъ, и у тебя много
враговъ, а у меня — ни одного. Если же
ты хочешь, отбросивъ серебро, носить
лукъ и волчанъ и жить со Скиѣами, то и
15 у тебя будетъ то же самое.

9. Крезу.

...Выслушай рассказъ о томъ, чему я
самъ былъ очевидцемъ. Большая рѣка про-
текаетъ по скиѣской землѣ, именно та,
которую называютъ Истромъ. На ней
однажды купцы посадили свою барку на
мель и, не успѣвши ничѣмъ помочь *горю*,
съ плачемъ удалились. Разбойники, замѣтивъ
ихъ несчастіе, подъѣхали на пустой лодкѣ,
немедленно набросились на грузъ, пере-
несли съ барки все движимое и незамѣтно
для себя перенесли и несчастіе: барка,
освобожденная *отъ груза*, поднялась и по-
лучила способность плавать, а *разбойничья*
лодка, поднявшая ея грузъ, скоро пошла
ко дну вслѣдствіе похищенія чужого иму-
щества. Это всегда можетъ случиться съ
богатымъ. Скиѣи же стали вѣдъ всего этого:
мы всѣ владѣемъ всею землею; то, что она
даетъ добровольно, мы беремъ, а что скры-
ваетъ, оставляемъ; защищая стада отъ ди-
кихъ звѣрей, мы беремъ взамѣнъ молоко
и сыръ; оружіе имѣемъ мы не противъ
другихъ, а для собственной защиты въ
случаѣ надобности; но доселѣ *это* не по-
надобилось: ибо мы являемся для насту-
пающихъ и борцами и призами *за побѣду*¹⁾;
но такой призь немногіе любятъ...

1) Т. е. съ насъ нечего взять побѣдителямъ кромѣ насъ самихъ.

ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ ΤΟΥ ΤΥΑΝΕΩΣ

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ΑΠΟΛΛΟΝΙΑ ΤΙΑΝΣΚΑΓΟ

ΠΙΣΪΜΑ.

[«Erhalten haben sich unter seinem [sc. Apollonios aus Tyana] Namen 177 meist kurze, aber an Kernsprüchen reiche Briefe.... Aber die Echtheit dieser Briefe ist sehr fraglich, zumal die von Stobaios aus Briefen des Apollonios angeführten Stellen sich in den uns erhaltenen nicht finden, so dass jedenfalls Stobaios noch andere Briefe unseres Philosophen gehabt haben müsste». Christ, Griech. Litt.³ p. 699.—Текстъ: Epistolographi Graeci, rec. Rud. Hercher, pp. 110—130.

ζα'. Λεσβώνακτι.

Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἦν σοφός, εἰ δὲ Σκύθης, ὅτι καὶ Σκύθης.

61. Лесвонакту.

Скнѣ Анахарсидъ былъ мудръ; если же онъ былъ Скнѣ, то былъ мудръ, потому что былъ Скнѣ.

ΔΙΟΓΕΝΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ΠΙΣΪΜΑ ΔΙΟΓΕΝΑ.

[«Ob Sotion mit Recht die zu seiner Zeit unter dem Namen des Kynikers Diogenes vorhandenen Briefe für ächt erklärte, oder ob sie erst aus dessen Schule stammten, können wir nicht mehr beurtheilen; die auf uns gekommenen 29 sind ohne Zweifel erst eine späte Fälschung». Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 600.—Текстъ: Epistolographi Graeci, rec. Rud. Hercher, pp. 235—258].

α'. Σινωπεῦσιν.

1. Къ Синопейцамъ.

Ὑμεῖς μὲν ἐμοῦ φυγὴν κατεψηφίσασθε, ἐγὼ δὲ ὑμῶν μονήν. οἰκήσετε οὖν διὰ τοῦτο ὑμεῖς μὲν Σινώπην, ἐγὼ δὲ Ἀθήνας, τοῦτ' ἔστιν ὑμεῖς μὲν μετὰ τῶν ἐμπόρων, ἐγὼ δὲ μετὰ Σόλωνος καὶ τῶν τὴν Ἑλλάδα ἠλευθερωκότων ἀπὸ τῶν Μηδικῶν, καὶ ὑμεῖς μὲν Ἠνιόχοις καὶ Ἀχαιοῖς χρώμενοι, ἀνθρώποις ἐκ τοῦ ἐχθροῦ γένους Πανέλλησιν, ἐγὼ δὲ Δελφοῖς καὶ Ἠλείοις, μεθ' ὧν καὶ θεοὶ πολιτεύονται...

1 Вы меня приговорили къ изгнанію, а я васъ—къ пребыванію на мѣстѣ. Вслѣдствіе этого вы будете жить въ Синопѣ, а я—въ Аѳинахъ, то есть, вы съ торгашами, а я—съ Солономъ и освободителями Еллады отъ *иго* Мидянъ, и вы будете имѣть общеніе съ Иніохами и Ахейцами, людьми изъ враждебнаго Панеллинамъ племени, а я—съ Дельфійцами и Элейцами, въ обществѣ которыхъ живутъ и боги...

ε'. Περδικκᾶ.

5. Къ Пердиккѣ.

...εἰ δ' ἔτι σοι τὰ πρὸς ἀνθρώπους ἔργα λείπεται καὶ τούτου τοῦ πολέμου σχεδὸν αἰσθάνη, ἔα μὲν ἡμᾶς Ἀθήνησι καθέζεσθαι, μεταπέμψου δὲ τοὺς Ἀλεξάνδρου στρατιώτας, οἷς κάκεινος ἐπικούροις χρώμενος Ἰλ- 15 λυριοῦς καὶ Σκύδας ὑπέταξεν.

...Если же у тебя еще остаются дѣла съ людьми и ты почти чувствуешь эту войну, то оставь насъ сидѣть въ Аѳинахъ и пригласи воиновъ Александра, съ помощью которыхъ онъ подчинилъ себѣ Иллирійцевъ и Скнѣовъ.

[ΕΡΑΤΟΣΘΕΝΗΣ].

[ΕΡΑΤΟΣΘΕΝЬ].

[См. выше стр. 411. О подложности соч. Καταστερισμοί см. *Christ, Gesch. d. Griech. Litt.*³ стр. 597 и 778.—Текстъ: *Mythographi Graeci. Vol. III, fasc. I Pseudo-Eratosthenis Catasterismi, rec. Al. Olivieri. Lips. ap. Teubn. 1897*].

ΚΑΤΑΣΤΕΡΙΣΜΟΙ.

ПРЕВРАЩЕНИЯ ВЪ ЗВЪЗДЫ.

19. Κριοῦ. Οὗτος ὁ Φρίξον διακομίσας 1
καὶ Ἑλλήν ἄφθιτος δὲ ὧν ἐδόθη αὐτοῖς
ὑπὸ Νεφέλης τῆς μητρὸς εἶχε δὲ χρυσῆν
δοράν, ὡς Ἡσίοδος καὶ Φερεκύδης εἰρήκασιν.
διακομίζων δ' αὐτοὺς κατὰ τὸ στενώτατον 5
τοῦ πελάγους, τοῦ ἀπ' ἐκείνης κληθέντος
Ἑλλησπόντου, ἔρριψεν αὐτήν... τὸν δὲ Φρί-
ξον εἰς τὸν Εὐξείνιον πόντον σωθέντα πρὸς
Αἰήτην διεκόμισεν ᾧ καὶ ἐκδύς ἔδωκε τὴν
χρυσῆν δοράν, ὅπως μνημόσυνον ἔχη· αὐ- 10
τὸς δὲ εἰς τὰ ἄστρα ἀπῆλθεν ὅθεν ἀμυ-
ρότερον φαίνεται...

Объ овнь. Это тотъ, который перевезъ
Фрикса и Геллу; онъ былъ безсмертенъ и
давъ имъ матерью ихъ Нефелой. По сло-
вамъ Исίοда и Ферекида, онъ имѣлъ золо-
тую шкуру. Перевозя ихъ по самому уз-
кому мѣсту моря, названнаго по имени
Геллы Геллеспонтомъ, онъ сбросилъ ее,... а
Фрикса, невредимо достигшаго Евкеинскаго
Повта, перевезъ къ Эпту, которому и от-
далъ на память снятую съ себя золотую
шкуру, а самъ перешелъ въ число созвѣз-
дй, почему и свѣтитъ довольно тускло...

[ΙΠΠΟΛΥΤΟΥ]

[ИППОЛИТА]

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΙΒ' ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ,

О ДВѢНАДЦАТИ АПОСТОЛАХЪ,

ποῦ ἕκαστος αὐτῶν ἐκήρυξεν καὶ ποῦ
ἐτελειώθη.

гдѣ каждый изъ нихъ проповѣдывалъ и
гдѣ скончался.

[Migne, *Patrol. cursus compl., series Graeca v. X (1857), p. 951. Cf. supra p. 649 et Bardenhe-
wer, Patrologie, p. 127 sq.*].

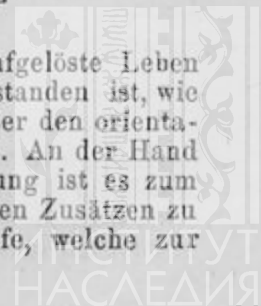
Ἀνδρέας, Σκύθαις, Θράκῃς κηρύξας,
ἐσταυρώθη ἐν Πάτραις τῆς Ἀχαιῆς ἐπὶ
ἐλαίας ὄρθιος καὶ θάπτεται ἐκεῖ.

Андрей, проповѣдывавшій Скиѣамъ и
Θρακίѣцамъ, былъ распятъ въ Патрахъ
Ахейскихъ на масличномъ деревѣ прямо и
тамъ же погребенъ.

[ΚΑΛΛΙΣΘΕΝΗΣ].

[КАЛЛИСΘЕНЬ].

[«Aus älterer Zeit (als Chariton) stammt das ganz in sagenhafte Erzählungen aufgelöste Leben
Alexanders von Pseudo-Kallisthenes, dessen Kern in der Ptolemäerzeit entstanden ist, wie
schon die Hervorhebung des Ptolemaios wahrscheinlich macht, das aber später unter den orienta-
lischen Kaisern des 3. Jahrhunderts vielfach erweitert und fortgesponnen ward. An der Hand
der Widersprüche und durch Beobachtung der abgerissenen Fäden der Erzählung ist es zum
Theil noch möglich, den ursprünglichen Bestandteil des Romans von seinen späteren Zusätzen zu
sondern; namentlich waren es die in der Kaiserzeit so beliebten erdichteter Briefe, welche zur



Ausschmückung und Erweiterung der ursprünglich einfacheren Erzählung dienten. Die romanhaft ausgeschmückte Geschichte des grossen Königs gefiel so sehr, dass dieselbe ins Lateinische, Syrische, Armenische, Slavische übertragen wurde». *Christ*, Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 819.—«Die meisten bearbeitungen der Alexandersage, deren es bis zum ende des mittelalters eine unzählige menge gab, weisen auf die Alexandrinische aufzeichnung, welche mit dem namen des Pseudo-Callisthenes bezeichnet zu werden pflegt, als auf ihre hauptsächlichste grundlage zurück. der griechische text des Pseudo-Callisthenes ist in einer leidlichen anzahl von handschriften erhalten (zwölf sind als sicher vorhanden nachweisbar), die aber nicht, wie sonst gewöhnlich handschriften desselben werkes, denselben text mit einzelnen varianten bieten, sondern ähnlich den hss. des Nibelungliedes verschiedene recensionen darstellen und wesentlich von einander abweichen. erst drei (Pariser) hss. sind genauer bekannt und zwar durch die (bis jetzt einzige) ausgabe von Karl Müller: «Pseudo-Callisthenes primum edidit Carolus Muller. accedit itinerarium Alexandri. Paris. 1846» (als anhang zu Dübners ausgabe des Arrian. Paris Firmin Didot). Diese drei hss. (ABC) geben uns im allgemeinen ein bild der drei verschiedenen recensionen. A steht der ursprünglichen Alexandrinischen fassung am nächsten, B bietet «eine etwas jüngere griechische fassung, welche aus jener ältern grossenteils durch eine mit bewuster absicht ausgeführte hervorgieng», und C ist eine erweiterung und veranstaltung von B¹). genaueres darüber in Müllers ausgabe s. VIII—X und XV ff. und besonders in «Pseudo-Callisthenes. Forschungen zur kritik und geschichte der ältesten aufzeichnung der Alexandersage von Julius Zacher» (Halle 1867) s. 7—14». H. Meusel, Pseudo-Callisthenes nach der Leidener Handschrift herausgegeben von—(V Suppl.-Bd. der Jahrbücher für cl. Phil., Leipz. 1871), s. 703. — De fundamento editionis suae ita dixit Müllerus praef. p. VI: «Hoc igitur [scil. cod. B] fundamento nostrae editionis constituto ita egimus, ut primum narrationis diversitatem e reliquis libris enotarem, eamque, si paucis continebatur, in annotatione exscriberemus, sin multa erat, in textum reciperemus, uncis a reliquo historiae corpore seclusam. Deinde ubi narratio in omnibus libris eodem modo procedebat, lectionis varietatem praecipuam consignavimus.. Deinde quae in codice 1685 corrupta vel manca leguntur, reliquorum librorum ope corrigere et resarcire tentavimus...Versionis loco subjecta sunt latina Iulii Valerii» etc.—Nos editione Meuseliana pro fundamento posita ceterorum codd. scripturae varietatem qua par est diligentia enotabimus].

ΒΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΤΟΥ ΜΑΚΕΔΟΝΟΣ
ΚΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ.

ЖИЗНЬ И ДѢЯНІЯ АЛЕКСАНДРА
МАКЕДОНСКАГО.

Cap. II inter populos qui Nectanabo imminere nuntiantur in cod. L. enumerantur Σκύθες, Ἴβηροι, σπόροι, χαλδαῖοι, ἀγριοφάγοι; in cod. A: Σῖδοι (l. Ἴνδοί v. Σίνδοι), Βούσποροι, Ἀγριοφάγοι κτλ.; in cod. B: Ἴβηρες, Βόσποροι, Βασταρνοί, Ἄζανοί, Χάλυβες. Valerius in latina versione cum alios nominat, tum *Scythas, Alanos, Hiberos, Agriophagos*.

ΒΙΒΛΙΟΝ Α΄.

КНИГА 1-Я.

Cap. 23. Alexandri expeditio contra 1 Scythas e cod. C: ...πόλεμον οἱ Σκύθαι
ὀπλίζουσιν κατὰ Μακεδονίαν. Καὶ Φίλιππος
ἀκούσας τὸν στρατὸν ἐπισκέπτεται καὶ
γνοὺς μὴ αὐτάρκῃ ἔχειν στρατὸν πρὸς
ἀντιπαράταξιν τούτων (πολὺ γὰρ τὸ τῶν
Σκυθῶν πλῆθος ἦν, ὡσεὶ χιλιάδες τετρακό-
σιαι), ἐν ἀμηχανίᾳ [οὖν] ὑπῆρχε Φίλιππος·
καὶ προσκαλεσάμενος πάντας τοὺς μεγί-
στάνους αὐτοῦ καὶ φίλους, διηπορεῖτο περὶ 10
τοῦ πολέμου, ὡς ἂν τί διαπράξεται. Καὶ
φησὶν Ἀριστοτέλης· ὦ δέσποτα Φίλιππε,
δὸς τὸν πόλεμον Ἀλεξάνδρῳ, καὶ ἡ τύχη
διαπράξοιτο». Καὶ παρευθὺς προσκαλεῖται

Гл. 23. Походъ Александра противъ
Скиѳовъ по рук. C: ...Скиѳы поднимають
войну противъ Македоніи. Филиппъ, услы-
шавъ объ этомъ, произвелъ смотръ сво-
5 ему войску и, убѣдившись, что у него не-
достаточно войска для выступленія про-
тивъ нихъ (ибо полчища Скиѳовъ были
велики, около 400,000), находился въ
затрудненіи. Призвавъ всѣхъ своихъ вель-
можъ и друзей, онъ изложилъ имъ свое
затрудненіе насчетъ войны и спрашивалъ,
что ему дѣлать. И говоритъ Аристотель:
«Государь Филиппъ, предоставь войну Але-
ксандру и судьба поможетъ ему». Филиппъ

1) A est cod. Paris. 1711 saec. XI, B — cod. Par. 1675 anno 1469 p. Chr. scriptus, C — cod. Par. supplementi n^o 113, scriptus a. 1567 ab Eustathio hierodiano. Codicum descriptionem v. ap. Müllerum p. VIII.—L littera notatur cod. Leidensis Vulcanii n^o 83 saec. XV, ad cuius fidem Pseudo-Callisthenem edidit Meusel. Qui codice accurate descripto haec dicit p. 704: «Im allgemeinen stimmt der text der hss. zu der recension B', ist aber besser, als text der hs. B (cod. Par. 1685)». etc.

Φίλιππος τὸν Ἀλέξανδρον καὶ λέγει αὐτῷ· 1
 «Ἴδού, καιρὸς ἀγῶνος ὑπὲρ πατρίδος, Ἀλέ-
 ξανδρε. ἐκληρώθη σου τῇ τύχῃ ὁ πόλεμος·
 φράσον δὴ πῶς ἂν ἔχη περὶ αὐτοῦ παροί-
 μιον γάρ σου τῆς εὐτυχίας ὁ λόγος προ-
 βέβληται· σκόπει οὖν τὰ περὶ τοῦ πολέμου». 5
 Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος ἵστατο μετὰ πάντων·
 ἱστάμενος δὲ ἐμειδιᾷ καὶ μειδιῶν ἐδρασύ-
 νετο καὶ χαρίεντι τῷ προσώπῳ τῷ πατρὶ
 ἀντεφθέγγετο· «Τί ἔτι μοι ταῦτα οὐ πρό 10
 πολλοῦ ἔλεξας, ἀλλ' εἰς ἀθυμίαν καὶ λύπην
 τοιαύτην κατένευσας δι' ἀθροισμὸν μυρμη-
 κων πολλῶν; ἐξελεύσομαι δὴ καὶ πολεμήσω
 αὐτοὺς καὶ τοὺς δυνατοὺς αὐτῶν θήσω εἰς
 ἀφανισμόν· οὐ γὰρ ἐν πλήθει αἱ νῆκαι γί- 15
 νονται, ἀλλ' ἐκ τῆς ἀνωθεν δεδώρηται
 προνοίας». Ἐπὶ τούτοις πάντων οἱ ὀφθαλ-
 μοὶ τῷ Ἀλεξάνδρῳ ἠτένιζον, καὶ θαυμάζε-
 ται παρὰ πάντων. ἵστατο δὲ μέσον πάν-
 των ὡς ἀστήρ ἐκλάμπων. Ὁ δὲ Φίλιππος 20
 φησὶν· «Ἄπιδι, τέκνον, καὶ ὅσα ἡ πρόνοια
 τίθησιν ἐν τῇ ψυχῇ σου, ταῦτα ποίει». Ἐξῆλθε
 δὲ Ἀλέξανδρος καὶ μετ' αὐτοῦ
 τριάκοντα χιλιάδες νεανίσκων, καὶ ὤρμησε
 Σκύθας πολεμεῖν. Καὶ ἡ μὲν Σκυθῶν παρά- 25
 ταξις ἀναριθμητος ἦν, ἡ δὲ τύχη Ἀλεξάν-
 δρου ἀκαταγώνιστος. Καὶ δὴ λαμβάνει μεθ'
 ἑαυτοῦ ὀλίγους τινὰς καὶ καταλαμβάνει
 τὴν ἀκρώρειαν, καὶ τὸ πλῆθος τῶν πολε-
 μίων κατανοῶν ἐπιτήδειον σκέπτεται τόπον, 30
 ὃς δυνατὸς ἦν αὐτοῖς, τοῖς δὲ Σκύθαις
 ἄγνωστος. Καὶ στραφεὶς παραλαμβάνει μεθ'
 ἑαυτοῦ ἅπαν τὸ πλῆθος καὶ δίστησι γύ-
 ρωθεν τοῦ τῶν Σκυθῶν φουσάτου κατὰ
 τὸν καιρὸν τῆς νυκτός. Ἐν δὲ τῷ δυσβάτῳ 35
 τόπῳ ἐνέδραν τίθησιν· ἐπιλέκτους ἄνδρας
 ὡς δισχιλίους ἐν αὐτῷ κρύπτεσθαι προσέ-
 ταξεν· ἐκέλευσε δὲ τοὺς κύκλωθεν πάντας
 ἀνά τριάκοντα ὀκτῶ καὶ πλείους καμίνους
 ἀνάπτειν. Τούτου δὲ γενομένου πάντοθεν 40
 οἱ Σκύθαι περισκοπήσαντες ὄρωσιν ἐν τῷ
 τόπῳ, οὐ ὁ Ἀλέξανδρος τὸ ἐνεδρον ἐποίησεν,
 ὡς δῆθεν ἄδειαν τῶν λαμπάδων, καὶ ὡς
 εἶδον τὸ πλῆθος τῶν Μακεδόνων φοβηθέν-
 τες, ἔδοξεν αὐτοῖς ὡς διὰ νυκτός φυγῆ χρη- 45
 σάμενοι ἐκεῖθε διασωθῶσιν. Παραχρῆμα δὲ
 καταλιπόντες τὴν πᾶσαν ἀποσκευὴν εἰς
 φυγὴν ὤρμησαν. Ἀλέξανδρος δὲ θεασάμενος
 ἀφορητὶ αὐτοῖς ἠκολούθησε μετὰ πάντων

1 тотчас призывает Александра и гово-
 рить ему: «Вот *тебѣ*, Александръ, случай
 борьбы за отечество! твоей судьбѣ выпала
 на долю война; скажи же, какъ ты отно-
 5 сишься къ ней? рѣчь идетъ объ испытаніи
 твоего счастья (?); подумай же о войнѣ». Александръ стоялъ *вмѣстѣ* со всѣми;
 стоя, онъ улыбался, въ улыбкѣ обнаруживалъ
 свою отвагу и весело отвѣтилъ отцу:
 10 «Что же ты давно не сказалъ мнѣ объ
 этомъ, а склонился къ такому малодушію
 и печали изъ-за сборища множества му-
 равьевъ? Я выступлю, повоюю ихъ и
 уничтожу ихъ богатырей; вѣдь побѣды не
 15 зависятъ отъ многолюдства, а даруются
 провидѣніемъ свыше». Послѣ этого глаза
 всѣхъ устремились на Александра и онъ
 во всѣхъ возбудилъ изумленіе. Онъ сто-
 ялъ посреди всѣхъ, сіяя какъ звѣзда. Фи-
 липпъ говорить: «Иди, дитя *мое*, и дѣлай
 то, что провидѣніе влагаетъ въ твою душу». Александръ выступилъ съ 30000 юношей
 и двинулся воевать со Скиѣами. Скиѣское
 войско было безчисленно, но счастье Але-
 20 ксандра *было* непреодолимо. И вотъ онъ
 беретъ съ собою немногихъ *людей*, зани-
 маетъ одну горную вершину и, видя зна-
 чительное число непріятелей, высматри-
 ваетъ мѣсто, которое было для нихъ удоб-
 30 но (?), а Скиѣамъ не извѣстно. Вернувшись,
 онъ беретъ съ собою всю свою рать и
 ночью разставляетъ ее вокругъ скиѣскихъ
 полчищъ. Въ недоступномъ мѣстѣ онъ ста-
 вить засаду, приказавъ спрятаться въ
 35 немъ двумъ тысячамъ отборныхъ мужей; а
 всѣмъ окружавшимъ *Скиѣовъ* онъ прика-
 залъ зажечь костры по *группамъ* въ 38
человѣкъ и больше. Когда это было сдѣ-
 лано, Скиѣы, осмотрѣвшись повсюду, ви-
 40 дятъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ Александръ устро-
 илъ засаду, какъ бы свободу отъ огня.
 Увидѣвши величину македонской рати и
 испугавшись, они рѣшили ночью спастись
 оттуда бѣгствомъ. Они немедленно обра-
 45 тились въ бѣгство, покинувъ весь обозъ.
 Александръ, увидѣвъ *это*, безшумно по-
 слѣдовалъ за ними со всѣми своими вой-
 сками. Когда Скиѣы вступили въ мѣсто
 засады, Александръ въ тылу ихъ затру-

Titulum dedimus qualis est in cod. L. || V. 11: ἠλεγγας C, em. Müller. || V. 12: μυρμηγγῶν C, em. Berger de Xivrey. || V.29: τὴν] τινὰ? Müll. || V. 31: δυνατὸς videtur esse corruptum: fort. γνωστός || V.36: ἄδειαν ἀφίησιν C; em. Müll. || V.37: ἐν τῷ C; em. Müll. || V. 43: «dicere voluit auctor: ὄρωσι... ἄδειαν εἶναι ἀπὸ τῶν πολεμίων, ὡς δῆθεν λαμπάδων ἐκεῖ οὐ καιομένων». Müll. || V. 49: ἀφορητὶ αὐτῶν ἠκολούθη C; em. Müll.

τῶν στρατευμάτων αὐτοῦ. Ὡς δὲ ἐν τῷ τόπῳ ἐγένοντο οἱ Σκύθαι καὶ τῷ φωνεύματι εἰσβάντες, σαλπίζει ὀπισθεν αὐτῶν Ἀλέξανδρος, καὶ βοᾷσι Μακεδόνες, καὶ Σκύθαι ἀλλήλους καταθῶσι, καὶ τὸ ἐνεδρον ἐκ τῶν ἔμπροσθεν ὑπεξέρχεται καὶ ἄνωθεν εἰσβάλλουσι, καὶ ἴσταντο οἱ Σκύθαι μηδὲν ἄλλο εἰ μὴ τὸν θάνατον ἐκδεχόμενοι· φωνὰς δὲ ἰκετηρίας προσέφερον, καὶ πάντες ἀδεῶς ἐσφάζοντο ὑπὸ τῶν Μακεδόνων. Ἐπικάμπτεται τούτοις Ἀλέξανδρος καὶ παρευθὺς ἀπέχεσθαι τοῦ πολέμου προσέταξε. πάντας δὲ εἶπε δεθῆναι καὶ ἄγεσθαι ἐν τῷ φουσάτῳ αὐτοῦ, ὡς ἂν καὶ περὶ αὐτῶν σκέψηται. Καὶ δὴ ἀπελθόντες ἐν τῷ κελυσθέντι τόπῳ, Ἀλέξανδρος τοὺς προύχοντας αὐτῶν παρίσταναι ἐκέλευσε. Παρίσταντο δὲ τρέμοντες, καὶ φησι πρὸς αὐτοὺς Ἀλέξανδρος: «Ἴδατε ὡς ἡ πρόνοια παρέδωκεν ὑμᾶς εἰς χεῖρας τῶν Μακεδόνων, καὶ οὐκ ἠδυνήθητε ἀντιστῆναι τὰ ἴχνη τῶν ποδῶν ἡμῶν. Ἔστέ μοι δούλοι ἢ οὐ»; Οἱ δὲ μετὰ φόβου εἶπον· «Δουλοὶ σου ἐσμέν, δέσποτα, καὶ δουλεύσομέν σοι εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὸ σοι βουλευτόν». Καὶ πρηνεῖς πεσόντες εἰς γῆν προσεκύνησαν αὐτῷ. Ἀλέξανδρος δὲ ὡς ἂν εἶη φιλοφρονούμενος αὐτοῖς, ἐκέλευσε τῶν δεσμῶν ἀφεθῆναι καὶ σὺν αὐτῷ εἰς τὴν πόλιν Φιλίππου εἰσερχεσθαι, ὡς ἐπινίκιον ἐπιδείξασθαι νίκης, ἔπειτα δὲ καὶ συγχωρηθῆναι ἀνελθεῖν εἰς τὰ ἴδια καὶ φόρους ἐτησίους τελεῖν ἐκέλευσε πρὸς τοὺς Μακεδόνας.

Cap. 24 extr. (e cod. C.).. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος πενθήσας τὸν Φίλιππον σὺν παντὶ τῷ στρατῷ μετὰ τῆς μητρὸς αὐτοῦ Ὀλυμπιάδος ἄγουσιν αὐτὸν ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ ἐπὶ χρυσοῦ κραιβάτου καὶ θάπτουσιν αὐτὸν καθὼς ἔθος ἐστίν, ὅλης τῆς Μακεδονίας συνελθούσης. Οἱ δὲ Σκύθαι μετὰ τὸ παύσασθαι τὸν καιρὸν τοῦ θρήνου προσῆλθον Ἀλεξάνδρῳ αἰτοῦντες τὸ δοκοῦν αὐτῷ. Ὁ δὲ ἀποστείλας αὐτοὺς εἰς τὰ ἴδια εἶπεν· «Ἀπελθόντες εὐτρεπίσατε ὡσεὶ χιλιάδας τριάκοντα πάντας τοξότας. ὅποταν δὲ πρὸς ὑμᾶς ἀποστείλω, τούτους μοι ἐκπέμψατε τάχιον. εἰ δὲ [τοῦτο] μὴ βούλεσθε γενέσθαι ἡμῖν εἰς τὴν συμμαχίαν, ὅποταν ἐλεύσομαι πρὸς ὑμᾶς, τὴν γῆν ὑμῶν ἐξεδαφίσω». Ἐπὶ τούτοις οἱ Σκύθαι προσκυνοῦσιν Ἀλέξανδρον καὶ θεὸν αὐτὸν ἀναγορεύουσιν οἵκαδε ἀναχωρήσαντες, συνταξάμενοι αὐτῷ δουλικῶς διακεῖσθαι μέχρι καὶ πέμπτης γενεᾶς.

1 билъ въ трубы, Македоняне подняли крикъ, Скиѣм стали толкать другъ друга, засадный отрядъ вышелъ спереди, другіе напали на нихъ сверху, — и Скиѣм остановились, 5 ничего не ожидая, кромѣ смерти. Они стали просить пощады, но Македоняне безпрятственно рѣзали всѣхъ ихъ. Александръ сжалился надъ ними и тотчасъ повелѣлъ прекратить рѣзню, призвавъ всѣхъ связать и привести въ его войско, чтобы подумать, что съ ними дѣлать. Когда они отошли на указанное мѣсто, Александръ приказалъ представить ихъ начальниковъ. Они предстали, дрожащіе отъ страха, и 15 Александръ говорить имъ: «Вы видѣли, какъ провидѣніе предало васъ въ руки Македонянъ и вы не могли противостать слѣдамъ погъ нашихъ. Рабы вы мои, или нѣтъ?» Они со страхомъ сказали: «Мы рабы твои, государь, и будемъ служить тебѣ во вѣки по желанію твоему». И павши ницъ на землю, поклонились ему. Александръ, отнесясь къ нимъ благосклонно, приказалъ освободить ихъ отъ оковъ и велѣлъ 20 войдти вмѣстѣ съ нимъ въ столицу Филиппа, чтобы показать трофей своей побѣды, а затѣмъ дозволилъ возвратиться во-свои и приказалъ платить ежегодную дань Македонянамъ.

Гл. 24 кон. ...Александръ, оплакавъ Филиппа со всѣмъ войскомъ, вмѣстѣ съ матерью своей Олимпиадой, привозятъ его въ столицу на золотомъ ложѣ и погребаютъ по обычаю, при чемъ собралась вся Македонія. Когда миновало время траура, Скиѣм пришли къ Александру, испрашивая его приказаній. Онъ, отославъ ихъ во-свои, сказалъ: «Удалившись, приготовьте всего около 30000 стрѣлковъ; когда я пришло къ вамъ, поскорѣ вышлите мнѣ ихъ; а если вы не желаете быть со мною въ союзѣ, то я, придя къ вамъ, разорю до тла вашу землю». Послѣ этого Скиѣм поклонились Александру и, возвратившись домой, провозгласили его богомъ, постановивъ служить ему рабски до пятого поколѣнія.

Cap. 26 (e cod. C)... Συναριθμήσας δὲ 1 πάντας τοὺς παρόντας αὐτῷ, οὓς εἶχεν ἀπὸ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Φιλίππου, εὗρε χιλιάδας ἑβδομήκοντα ἑπτὰ καὶ τοξότας ἑξακισχιλίους πεντακοσίους. Ἀπέστειλε δὲ 5 καὶ πρὸς Σκύθας ἄγγελον, ὡς ἂν, εἰ βούλωνται, ἐλεύσονται πρὸς αὐτὸν εἰς συμμαχίαν. Στέλλουσι δὲ πρὸς αὐτὸν Σκύθαι ἄνδρας ἵππεῖς τοξοτῶν χιλιάδας ἑβδομήκοντα πάντας νεανίσκους ἐκλέκτους...

Μετὰ δὲ τὸ ὑποταγῆναι αὐτὸν τὴν Θεσσαλονικήν τὴν πορείαν ἐποιεῖτο ἐπὶ τοῖς ἄνω Σκύθαις. Καὶ τριῶν ἡμερῶν παρελθουσῶν πρέσβεις ἤκασιν ἐκ Σκυθίας φάσκοντες δουλικῶς διακεῖσθαι αὐτῷ καὶ [δεόμενοι] 15 συγχωρεῖν τοῦ μὴ ἐπιβῆναι αὐτοῖς. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρός φησι πρὸς αὐτούς: «Ἄπιτε ἐν τῇ γῆ ὑμῶν καὶ ἀποστείλατέ μοι ἄνδρας τοξότας ἐμπείρους εἰς συμμαχίαν χιλιάδας ὅσας ἂν βούλεσθε. καὶ ἴδου ἐγὼ πρὸς Λακεδαιμονίαν ἀπέρχομαι. ἐλεύσονται δὲ μοι ἡ ὑμετέρα συμμαχία δι' ἡμερῶν ἑξήκοντα τῆς δὲ προθεσμίας παρελθούσης κἂν μήπω οἱ προσδοκώμενοι ἤξωσιν, ἐφ' ὑμᾶς ἐπεκτενω τὴν φάλαγγα καὶ οὐ μεταστραφήσομαι». 20 Οἱ δὲ Σκύθαι συνετάξαντο πάντα τὰ προσταχθέντα δουλικῶς ποιεῖν. Καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς φιλοφρονησάμενος εἰς τὰ ἴδια.

Cap. 44 (ed. Meus.). Καὶ παρεγένετο ἐν 30 δυσὶν ἡμέραις εἰς τὴν Βοττίαν καὶ τὴν Ὀλυνθον, καὶ ἐξεπόρθησεν ὅλην τὴν χώραν τῶν Χαλκιδέων καὶ τοὺς σύνεγγυς (αὐτῶν) ἀνείλεν κἀκεῖθεν ἦλθε παρὰ τὸν Εὐξείνιον πόντον καὶ πάσας τὰς πόλεις τὰς ἔγγιστα ἔσχεν ὑπηκόους 1)...

BIBLION Γ'.

Cap. 25 (ed. Meus.)... Καὶ ἐκεῖθεν τὴν ὄδοιπορίαν ἐποιήσατο [ὁ Ἀλέξανδρος] ἐπὶ Ἀμαζόνας. γενόμενος δὲ παρ' αὐτάς ἀπέστειλεν αὐταῖς γράμματα περιέχοντα οὕτως: 40 Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος Ἀμαζόσι χαίρειν... ἐκεῖθεν οὖν ἀναξευγνύομεν πρὸς ὑμᾶς

Гл. 26... Александръ, сосчитавъ всѣхъ бывшихъ у него воиновъ, которыхъ онъ получилъ отъ отца своего Филиппа, нашелъ 77000 и 6500 стрѣлковъ. Онъ послалъ вѣстника и къ Скиѣамъ, чтобы они, если желаютъ, пришли къ нему въ качествѣ союзниковъ. Скиѣмъ послали къ нему 70000 конныхъ стрѣлковъ, все отборную молодежь...

Послѣ покоренія Θεσσαλονικιαι Александръ выступилъ походомъ противъ верхнихъ Скиѣовъ. По прошествии трехъ дней прибыли послы изъ Скиѣи, говоря, что Скиѣи рабски подчиняются ему и просятъ не идти на нихъ. Александръ говоритъ имъ: «Идите въ вашу землю и пришлите мнѣ въ качествѣ союзниковъ опытныхъ стрѣлковъ, сколько хотите тысячъ. Я уйду теперь противъ Лакедэмоніи; пусть ваша союзная рать придетъ ко мнѣ въ 60 дней; если ожидаемые не придутъ по прошествии этого срока, то я выставлю противъ васъ свою фалангу и уже не поверну назадъ». Скиѣи обязались рабски исполнить все приказанное и тогда Александръ, обласкавъ ихъ, отпустилъ во-свои.

Гл. 44... Александръ въ два дня пришелъ въ Боттію и къ Оливеу, опустошилъ всю Халкидскую область и истребилъ ихъ сосѣдей. Оттуда онъ пришелъ къ Евксинскому Понту и подчинилъ себѣ всѣ ближайшіе города...

КНИГА 3-Я.

Гл. 25... Оттуда [Александръ] двинулся въ путь къ Амазонкамъ. Приблизившись къ нимъ, онъ послалъ имъ письмо слѣдующаго содержанія:

«Царь Александръ Амазонкамъ желаетъ здравствовать... Оттуда [т. е. отъ

1) Versio Valerii latina praebet haec: «His dictis iter ad Euxinum tendit omnesque sibi urbes ejus litoris vindicat. Equestri denique Neptuno sollempniter operatus ad Maeotim paludem venit asperam satis et inviabilem prae rigore» etc.

ὕμεις δὲ συναντήσατε ἡμῖν γηθοσύνης· οὐ γὰρ ἐρχόμεθα κακοποιῆσαι, ἀλλ' ὀφόμενοι τὴν χώραν, ἅμα δὲ καὶ ὑμᾶς εὐεργετῆσαι ἔρωσθε.

Δεξάμενοι δὲ τὰ γράμματα Ἀλεξάνδρου καὶ ἀναγνοῦσαι ἀντέγραψαν Ἀλεξάνδρῳ ταῦτα· Ἀμαζονίδων αἱ κράτισται καὶ ἡγούμεναι Ἀλεξάνδρῳ χαίρειν. ἐγράψαμέν σοι ὅπως εἰδῆς πρὸ τοῦ σε ἐπιβῆναι ἐπὶ τοὺς τόπους ἡμῶν, ἵνα μὴ ἀδόξως ἀναλύσης. διὰ δὲ τῶν γραμμάτων ἡμῶν διασαφούμεν τὰ κατὰ τὴν χώραν ἡμῶν καὶ ἡμᾶς αὐτάς οὕσας σπουδαίας τῆ διαίτη· ἔσωθεν γὰρ τοῦ Ἀμαζονικοῦ ποταμοῦ πέραν οἰκοῦμεν, ἐν μέσῳ δέ. ἔστι δὲ τὸ περίμετρον τῆς γῆς ἡμῶν ἐνιαυτοῦ ἔχον κύκλευμα· ποταμὸς δὲ οὐκ ἔχων ἀρχὴν. ἔστι δὲ εἴσοδος ἡμῖν μία, ἐσμὲν δὲ αἱ κατοικοῦσαι παρθένοι ἔνοπλοι μυριάδες κζ'. ἄρρεν δὲ παρ' ἡμῖν οὐδὲ ἐν ὑπάρχει· οἱ δὲ ἄνδρες πέρα τοῦ ποταμοῦ κατοικοῦσι τὴν χώραν νερόμενοι. ἡμεῖς δὲ κατ' ἐνιαυτὸν ἄγομεν πανήγυριν ἵπποφονίαν, θύουσαι τῷ Διὶ καὶ Ποσειδῶνι καὶ Ἡφαίστῳ καὶ Ἄρει ἡμέρας λ'. ὅσαι δὲ βούλονται ἐξ ἡμῶν διακορευσαί, (ἡμέρας) τινὰς καταμένουσι πρὸς αὐτούς. καὶ τὰ θηλυκὰ ὅσα ἂν τίκτωσι τρέφονται παρ' αὐτῶν καὶ γενόμενα ἐπταετῆ διαβιβάζουσι πρὸς ἡμᾶς. ὅταν δὲ πολέμοιο ἐπιστρατεύουσιν ἐπὶ τὴν ἡμετέραν χώραν, ἐκπορευόμεθα ἐφ' ἵππων μυριάδες δώδεκα· αἱ δὲ λοιπαὶ τὴν νῆσον διαφυλάττουσι. καὶ ἐρχόμεθα εἰς συνάντησιν ἐπὶ ὄρια· οἱ δὲ ἄνδρες ὀπισθεν παρατεταγμένοι ἀκολουθοῦσιν ἡμῖν. καὶ εἴ τις ἐν τῷ πολέμῳ τραυματίας γένηται, προσκυνεῖται ὑπὸ τῆς ἡμετέρας ἀγερῶχίας καὶ στεφθεῖσα ἀείμνηστος ὑπάρχει· εἴ τις δὲ ἐὰν πέσῃ ἐν πολέμῳ ὑπερμαχοῦσα, ἢ ἐγγὺς οὕσα αὐτῇ χρήματα λαμβάνει οὐκ ὀλίγα ὄντα. ἐὰν δὲ τις σῶμα ἀγάγῃ τῶν ἐναντίων εἰς τὴν νῆσον, προκείται ἐπὶ τοῦ-

1 брахмановъ] мы предпринимаемъ путь къ вамъ. Вы встрѣтите насъ радушно: мы приходимъ не съ целью обидѣть васъ, а только посмотрѣть страну и вмѣстѣ съ тѣмъ облагодѣтельствовать васъ. Будьте здоровы».

5 Получивъ и прочитавъ это письмо, Амазонки отписали Александру слѣдующее: «Сильнѣйшія и правящія изъ Амазонокъ Александру желаютъ здравствовать. Мы написали тебѣ для свѣдѣнія до нашествія на нашу землю, чтобы ты не возвратился безславно. А письмомъ нашимъ сообщаемъ тебѣ свѣдѣнія о нашей странѣ и о насъ самихъ, ведущихъ суровую жизнь. Мы живемъ за Амазонской рѣкой посрединѣ. 10 Окружность нашей земли простирается на годъ пути, а рѣка не имѣетъ начала. Входъ къ намъ одинъ. Мы, живущія здѣсь, — вооруженныя дѣвицы въ числѣ 270,000; у насъ нѣтъ ни одного существа мужскаго пола, а мужчины живутъ за рѣкою, владѣя тамошнею землею. Мы ежегодно совершаемъ праздникъ конеубіенія, принося жертвы Зевсу, Посидону, Ифѣсту и Арееу въ теченіе 30 дней. Тѣ изъ насъ, которыя желаютъ соединиться съ ними, остаются у нихъ на нѣсколько дней; всѣ рожденныя имидѣти женскаго пола вскармливаются ими, но по достиженіи 7 лѣтъ они переводятъ ихъ къ намъ. Когда неприятели предпримутъ походъ на нашу землю, мы выступаемъ на коняхъ, въ количествѣ 120000, а остальные охраняютъ островъ. Мы приходимъ на встрѣчу на границѣ, а за нами слѣдуютъ мужчины, выстроившись въ тылу. Если которая изъ насъ получитъ на войнѣ рану, то пользуетъ почетомъ вслѣдствіе нашей храбрости и, увѣнчанная, остается принопамятною; если же которая падетъ на войнѣ, защищаясь, то близкая къ ней получаетъ не малую сумму денегъ. Если кто приве-

V. 1: ὕμεις οὖν συναντήσαντες ἢ γ. ὑποδέξασθε et mox κακοποιήσοντες cod. B. || V. 6: Ἀλεξάνδρῳ: αὐτῷ B. || V. 7: Ἀμαζόνων B. || V. 8: Ἀλεξάνδρῳ βασιλεῖ B. || V. 9: εἰδῆς: εἰδῆς B. || V. 11: ἡμῶν ἤδη διασαφούμεν σοι B. || V. 14: «Sic C; παρανοικοῦμεν ἐν μέσῳ δὲ B; πέραν, οἰκοῦμεν δὲ ἐν μέσῳ A. Ludit auctor de insula loquens flumine cincta». Müll. || V. 16: κύκλωμα B. || V. 17: ἔστι δὲ μία πρόσσδος ἡμῖν, δι' ἧς ἐρχόμεθα dedit Müll. ex C, pro quibus B: ἐν τῇ προσόδῳ αὐτῶν. «Alia subobscura addit Valesius». Müll. || V. 19: ἐν ἡμῖν οὐδέν B. || V. 21: post νερόμενοι Müll. ex B addit μετὰ τῶν ποιμνίων καὶ βουκόλων ἡμῶν. || V. 25: Müll. ex A et C dedit ita: ὅσαι δὲ βούλονται ἐξ ἡμῶν περάσαι καὶ συμμιγῆναι αὐτοῖς, καταμένουσι πρὸς αὐτούς. Cod. L habet διακορευσαί. «wahrscheinlich hinter diesem wort ausgefallen: διαπερῶσι καὶ ἡμέρας». Meus. || V. 27: τρέφονται:— καὶ addidi ex ed. Müll. || V. 29: ἐπιστρατεύουσιν B. || V. 31: ἐφιπποῖ B. || V. 33: Müll. ex A dedit ὑπερμαχοῦσα, αἱ ἐγγιστα αὐτῆς χρ. λαμβάνουσι κτλ.; ἢ ἐγγίζουσα, αὐτῇ... καταλαμβάνει s. λαμβάνει habent BCL.

το χρυσίον και ἀργύριον και σιτηρέσια ἐπὶ τοῦ διαβιῶσαι (αὐτήν) ὥστε ἡμᾶς ἀγωνίζεσθαι ὑπὲρ τῆς ἰδίας δόξης. ἐὰν δὲ πολεμίων κρατήσωμεν ἢ πάλιν φύγωσιν, αἰσχρὸν εἰς αὐτοὺς καταλείπεται εἰς ἅπαντα χρόνον ὄνειδος· ἐὰν δὲ ἡμᾶς νικήσωσιν, ἔσονται γυναῖκας νενικηκότες. ὄρα οὖν, βασιλεῦ Ἀλέξανδρε, μὴ τὰ αὐτὰ σοι συμβήσονται. βουλευσάμενος οὖν ἀντίγραψον ἡμῖν και εὐρήσεις ἡμῶν τὴν παρεμβολὴν ἐπὶ τῶν ὀρίων. (ἔρρωσο).

Cap. 26. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος ἐντυχὼν τοῖς γράμμασιν αὐτῶν και μειδιάσας ἀντέγραψεν αὐταῖς τάδε· Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος Ἀμαζόσι χαίρειν. τὰ τρία μέρη τῆς οἰκουμένης ἐκυριεύσαμεν και οὐ διελίπομεν τροπαια συνιστῶντες κατὰ πάντων. αἰσχρὸν μὲν οὖν ἡμῖν ἀπολειφθήσεται, ἐὰν μὴ ἐπιστρατεύσωμεθα ἐφ' ὑμᾶς. και εἰ μὲν οὖν θέλετε ἀπολέσθαι και ἀοίκητον τὴν ἑαυτῶν χώραν ἔσεσθαι, μείνατε ἐπὶ τῶν ὀρίων· εἰ δὲ βούλεσθε εἰς τὴν ἰδίαν γῆν κατοικεῖν και μὴ πείραν πολέμου λαβεῖν, διαβᾶσαι εἰς τὸν ποταμὸν ὑμῶν [και] ὄφθητε ἡμῖν. ὡσαύτως και οἱ ἄνδρες μενέτωσαν ἐν τῷ πεδίῳ. και ἐὰν ταῦτα πράξῃτε ὀμνυμι ἐγὼ ἐμὸν πατέρα και ἐμὴν μητέρα Ὀλυμπιάδα μὴ ἀδικῆσαι ὑμᾶς· ἀλλὰ και ὃν δ' ἂν φόρον βούλεσθε, λήψομαι παρ' ὑμῶν και οὐκ ἐλεύσομαι εἰς τὴν ὑμετέραν γῆν. ἄς δὲ ἀνεκρίνατε ἐφίππους, ἐξαποστείλατε πρὸς ἡμᾶς. δίδομεν δὲ κατὰ μῆνα ἐκάστη τῶν πεμπομένων παρ' ὑμῶν ἀντιμισθίον χρυσίου στατήρα και τὰ σιτηρέσια. μετὰ δὲ τὸν ἐνιαυτὸν αὐταὶ μὲν ἀπελεύσονται, ἄλλας δὲ ἀποστείλατε. βουλευσάμενοι δὲ ἀντιγράψατε ἡμῖν. ἔρρωσθε.

Δεξάμενοι δὲ και ἀναγνοῦσαι τὰ γράμματα Ἀλεξάνδρου, ἐκκλησίαν ἑαυταῖς ποιήσασαι και βουλευσάμενοι ἀντέγραψαν αὐτῷ ταῦτα¹⁾· Ἀμαζόνων αἰ κράτισται και ἡγούμενοι βασιλεῖ Ἀλεξάνδρῳ χαίρειν· δίδομέν σοι ἐξουσίαν εἰσεῖν πρὸς ἡμᾶς και θεάσασθαι ἡμῶν τὴν χώραν. τασσόμεθα δὲ σοι δίδοναι κατ' ἐνιαυτὸν χρυσίου τὰ

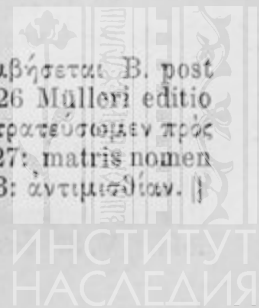
1 зеть на островъ тѣло врага, то за это дается въ награду золото, серебро и пожизненное продовольствіе. Такимъ образомъ мы ратоборствуемъ за нашу славу. 5 Если мы одолѣемъ неприятелей или они обратятся въ бѣгство, то имъ остается на вѣчныя времена стыдъ и позоръ; а если они побѣдятъ насъ, то окажутся побѣдителями женщинъ. Итакъ смотри, царь Александръ, чтобы съ тобою не случилось того же. Подумай и отпиши намъ—и найдешь нашу рать на границахъ. Будь здоровъ».

Гл. 26. Александръ, прочитавъ ихъ письмо и улыбнувшись, отписалъ имъ слѣдующее: «Царь Александръ Амазонкамъ желаетъ здравствовать. Мы покорили три четверти вселенной и не переставали ставить трофеи надъ всѣми. Поэтому намъ останется позоръ, если мы не пойдемъ войною на васъ. И если вы хотите погибнуть и оставить свою землю не обитаемую, то останьтесь на границахъ. Если же желаете жить въ своей землѣ и не пытаться счастья въ войнѣ, то перейдите къ своей рѣкѣ и покажитесь намъ. Точно также и мужчины пусть остаются на равнинѣ. Если вы это сдѣлаете, то я клянусь моимъ отцомъ и матерью моею Олимпиадою, что не обижу васъ. Я приму отъ васъ дань, какую вы сами захотите дать, и не приду въ вашу землю. Выбранныхъ вами всадницъ пришлите къ намъ. Мы будемъ давать каждой изъ присланныхъ вами ежемѣсячно по золотому статисти жалованья и кормовья. Черезъ годъ онѣ уйдутъ, а вы пришлите другихъ. Подумайте и отпишите намъ. Будьте здоровы».

Получивъ и прочитавъ письмо Александра, Амазонки устроили вѣче и послѣ совѣщанія отписали ему слѣдующее: «Сильнѣйшія и правящія изъ Амазонокъ царю Александру желаютъ здравствовать. Мы даемъ тебѣ разрѣшеніе придти къ намъ и обзрѣть нашу страну. Мы опредѣляемъ давать тебѣ ежегодно по 100 талантовъ

V. 1: και σίτησις διὰ βίου A. || V. 5: αὐταῖς B. || V. 7: ὄρα οὖν και σὺ... συμβήσεται B. post haec Müll. ex C addidit: Στεφανοῦμεν δέ σε κατ' ἐνιαυτὸν ὅσον ἂν συντάξης. || In cap. 26 Mulleri editio hisce gravioribus discrepat: V. 15: τῶν τριῶν μερῶν. || V. 18: ὑποληφθήσεται: et στρατεύσομεν πρὸς ὑμᾶς. || V. 20: ὑμῶν pro ἑαυτῶν. || V. 25: μενέτωσαν: παραταξάτωσαν ἑαυτοῦς. || V. 27: matris nomen om. || V. 28—30: και ὃν ἂν — οὐκ ἐλεύσομεθα. || V. 30: ἄς δὲ ἂν κρίνητε. || V. 33: ἀντιμισθίαν. || V. 35: ἀπελεύσονται ἐπὶ τὰ ἴδια.

1) Haec epistola in codice C longe aliter composita est: v. ed. Müll. p. 138.



λαντα ρ', καὶ τὰς κρατίστας ἐξ ἡμῶν φ' ἀπεστάλακμέν σοι εἰς ὑπάντησίν σου, φερούσας σοι καὶ τὰ χρήματα καὶ ἵππους γενναίους ρ'. αὐταὶ οὖν ἔσονται σοι τὸν ἐνιαυτόν. εἴ τις δὲ ἐάν διακορευθῆ ὑπό τινος ἀλλοδαποῦ, μενέτω παρ' ὑμῖν. τὰς δὲ λοιπὰς ἐξαποστείλας λήψει ἄλλας. πειθαρχοῦμεν δὲ σοι καὶ παρόντι καὶ ἀπόντι· ἀκηκόαμεν γάρ σου τὰς ἀρετὰς καὶ ἀνδραγαθίας. † ἡμεῖς γὰρ ἐσμέν παρὰ τὴν οἰκουμένην κατοικοῦντες· † ἐπελήλυθας δὲ ἡμῖν ὁ δεσπότης. ἔδοξε δὲ ἡμῖν γράψαι καὶ ἐπὶ τῆς οἰκείας γῆς οἰκεῖν ἡμᾶς καὶ πειθαρχεῖν σοι ὡς δεσπότη. ἔρρωσο.

Cap. 27. Τούτων δὲ διαπεμφθέντων 15 γράφει Ἀλέξανδρος τὰ πεπραγμένα τῇ ἑαυτοῦ μητρὶ Ὀλυμπιάδι οὕτως.

[Ἐπιστολὴ Ἀλεξάνδρου πρὸς τὴν μητέρα αὐτοῦ Ὀλυμπιάδα ἔχουσα οὕτως].

Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος τῇ γλυκυτάτῃ 20 μου μητρὶ Ὀλυμπιάδι χαίρειν. ταῖς Ἀμαζόσι παραταξάμενος τὴν πορείαν ἐποιούμην ἐπὶ τὸν Πρύτανιν ποταμόν... μελλόντων δὲ ἡμῶν διαβαίνειν τὸν ποταμόν τὸν καλούμενον Πρύτανιν συνέβη πολλοὺς ἀναιρεθῆναι τῶν ἐγχωρίων ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν. ἤλθομεν οὖν ἐπὶ τὸν ποταμόν τὸν καλούμενον Θερμώδοντα, ὃς ἐξέρχεται χώραν πεδινήν καὶ εὐδαίμονα, ἐν ἣ ὤκουν Ἀμαζονίδες γυναῖκες τῷ μεγέθει ὑπερέχουσαι καθ' 30 ὑπερβολὴν τῶν λοιπῶν γυναικῶν, κάλλει τε καὶ εὐρωστίᾳ σπουδαῖαι, ἐσθῆτα δὲ φοροῦσαι ἀνδρινήν· ὅπλοις δὲ ἐχρῶντο ἀργυρέοις καὶ ἀξίνοις, σίδηρος δὲ καὶ χαλκός οὐκ ἦν ἐν αὐταῖς, συνέσει δὲ καὶ ἀγχινοῖα τεταγμένα. παραβαλλόντων δὲ ἡμῶν παρὰ τὸν ποταμόν ἐνθα Ἀμαζόνες ὤκουν—ἔστι δὲ ὁ ποταμὸς μέγας καὶ ἀδιάβατος, ἔχει δὲ θηρίων πλῆθος—αὐταὶ οὖν διαβάσαι παρετάξαντο ἡμῖν. ἡμεῖς δὲ δι' ἐπιστολῶν ἡμῶν 40 ἐπέισαμεν αὐτὰς ὑποταγεῖναι ἡμῖν.

Cap. 28. Καὶ λαβόντες παρ' αὐτῶν φόρους ἀνεχωρήσαμεν ἐπὶ τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν...

1 данн и послали къ тебѣ на встрѣчу 500 сильнѣйшихъ изъ насъ, которыя везуть тебѣ и деньги и *ведутъ* 100 кровныхъ коней. Онѣ пробудуть у тебя годъ. Если 5 которая-либо изъ нихъ вступитъ въ связь съ какимъ-нибудь чужеземцемъ, то пусть остается у васъ, а остальныхъ отошли назадъ и *взамянъ ихъ* получишь другихъ. Мы готовы повиноваться тебѣ и лично и заочно, такъ какъ наслышаны о твоихъ доблестяхъ и мужествѣ... Ты пришелъ къ намъ господиномъ. Мы рѣшили написать тебѣ, *остатся* жить на родной землѣ и повиноваться тебѣ какъ господину. Будь здоровъ».

Гл. 27. По полученіи этого *письма* Александръ описалъ свои дѣянія матери своей Олимпιάдѣ слѣдующимъ образомъ:

[Письмо Александра къ матери его Олимпιάдѣ слѣдующаго содержания]:

Царь Александръ дражайшей матери моей Олимпιάдѣ *жсслаю* здравствовать. Выступивъ противъ Амазонокъ, я направилъ путь къ рѣкѣ Притану... Когда мы намѣревались переправиться чрезъ рѣку, называемую Пританомъ, многіе туземцы были перебиты солдатами. Мы прибыли къ рѣкѣ, называемой Θερμωδοντομъ и протекающей по богатой равнинѣ, въ которой жили женщины Амазониды, значительно превосходящія ростомъ прочихъ женщинъ, отличающіяся красотой и здоровьемъ и носящія цвѣтную одежду; онѣ употребляли серебряныя сѣкиры, а желѣза и мѣди у нихъ не было; онѣ отличаются сообразительностью и остроуміемъ. Когда мы выстроились вдоль рѣки, гдѣ жили Амазонки (рѣка эта велика и непроходима и въ ней множество животныхъ), послѣднія, переправившись, построились противъ насъ. Но мы письмами убѣдили ихъ покориться намъ.

Гл. 28. И взявъ съ нихъ дань, мы отправились къ Красному морю...

V. 1: τὰς κρατίστας ἡμῶν πεντακοσίας ἀπεστείλαμέν σοι εἰς τὰ ὄρια εἰς ὑπάντησιν. || V. 5: ἐάν τις διακορευθῆ ὑπό τινος ἀλλογενοῦς. || V. 10: ἡμεῖς γὰρ οὐ παρὰ τὴν οἰκουμένην οἰκοῦμεν, ἦν σὺ ἐπελήλυθας, ὥστε ἀντιποιεῖσθαι πραγμάτων· ἔδοξε δὲ ἡμῖν ἐπὶ τῆς ἰδίας γῆς κατοικεῖν ἡμᾶς κτλ. || V. 18—19: «das eingeklammerte als überschrift mit rother tinte». Meus. Absunt haec in ed. Müll. De totius narrationis discrepantia in libris mss. vide quae adnotavit Müll. p. 139. || V. 23: *Hyparanim* Valerius. || V. 29: οἰκοῦσιν Ἀμαζόνες ed. Müll. || V. 31: ἐτέρων γυναικῶν [καὶ] κάλλει καὶ εὐρωστίαις, σπουδαῖαι εἰς τὸ πολεμεῖν, ἐσθῆτας δὲ φοροῦσαι ἀνδρινάς ibid. || V. 33: ἀργυρέοις ἀξίνοις ibid. (quod Rossice vertimus). || V. 35: παρ' αὐταῖς ibid. || V. 35: τεταγμένα] κεκοσμημένα (quod multo praestat) ibid. || V. 37: ἔστι δὲ ὁ ποτ. recepi ex eā. Müll. ἔστι γὰρ L. || V. 38: ἔχει δὲ καὶ θηρία πολλὰ ed. Müll.

ТА ΚΛΗΜΕΝΤΙΑ.

КЛИМЕНТОВСКІЯ СОЧИНЕНІЯ.

[Св. Климентъ Римскій, ученикъ апостола Петра, былъ епископомъ въ Римѣ съ 92 года. Сланный Траяномъ въ Херсонисъ Таврической, онъ окончилъ жизнь мученикомъ около 103 года. Клименту приписываются слѣдующія произведенія: 1) Посланія, 2) Бесѣды и 3) Воспоминанія. Ученые считаютъ подлиннымъ лишь «Первое посланіе къ Коринтеянамъ». «Воспоминанія» (Recognitiones) въ 10 книгахъ и 20 «Бесѣдъ» (Ὁμιλίαι) составляютъ такъ называемыя Clementina (Κλημέντια), по всей вѣроятности обязанныя своимъ происхожденіемъ какому-либо сирийскому еретичу второго вѣка. См. о нихъ Preuschen-Harnack, Die Ueberlieferung und der Bestand der altchristlichen Litteratur (Leipz. 1893), стр. 212—231: Pseudoclementinische Schriften; Bardenhewer, Patrologie, стр. 44 сл.—Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Gr. voll. I et II].

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

RECOGNITIONES.

ВОСПОМИНАНІЯ.

Lib. IX, c. XXIV (Patr. v. I, c. 1412).
...Apud Sarmatas et Scythas atque omnes,
quae sub axe septentrionis iacent Pontici
littoris gentes, et in Chrysea¹⁾ insula num-
quam invenitur trapezita nec sculptor aut
pictor aut architectus aut geometres aut
tragoedus aut poeta...

1 ...У Сарматовъ, Скивовъ и всѣхъ наро-
довъ, обитающихъ въ сѣверной части По-
нтійскаго побережья, равнымъ образомъ на
островѣ Хрисеѣ никогда не встрѣчаются
ни банкиръ, ни ваятель, ни живописецъ,
ни зодчій, ни землемѣръ, ни трагическій
актеръ, ни поэтъ...

Lib. X, c. XXV (Patr. I, c. 1434).
...Adorari ab eis (stultis hominibus) eos,
quos etiam homines ipsi et defunctos vel
potius punitos esse profitentur, verbi gratia
ut Syri Adonem, Aegyptii Osirin, Ilienses
Hectorem, apud Leuconessum Achillem,
apud Pontum²⁾ Patroclum, apud Rhodum
Alexandrum Macedonem.

10 ...Неразумные люди воздаютъ поклоне-
ніе тѣмъ, которые, по собственному ихъ при-
знанію, умерли или даже болѣе того—были
наказаны, какъ, напр., Сирийцы (поклоня-
ются) Адонису, Египтяне—Осирису, Иліон-
цы—Гектору, на Левконессѣ—Ахиллу, въ
Опунтѣ—Патроклу, на Родосѣ—Александрѣ
15 Македонскому.

ΟΜΙΛΙΑ Ε΄.

БЕСѢДА 5-я.

Cap. XXIII (Patr. II, col. 192). ...Κρό-
νου γὰρ ἐν τοῖς Καυκασίοις ὄρεσιν, οὐκ ἐν
οὐρανῷ, ἀλλ' ἐν γῆ τάφος τις δείκνυται,
ἀνδρὸς ἀγρίου καὶ τεχνοβόρου...

...Въ самомъ дѣлѣ, показываютъ въ
Кавказскихъ горахъ, не на небѣ, но на
землѣ, какую-то могилу Крона, человѣка
жестокаго и пожиравшаго дѣтей...

1) Non una fuit insula, quae hoc nomen habebat (Χρυσία, Χρύση—ad Cretam sita, Χρυσή νῆσος—nomen Thasi antiquum), sed harum insularum nulla ad Ponticum litus erat sita, cuius de incolis hic res agitur, quam ob causam pro «Chrysea» fortasse legendum est «Achillea», notissima illa Leuce insula, cuius saepissime apud veteres scriptores mentio fit. (Selivanov). 2) Vulgo «Pontum» legitur, sed collato Homil. VI, cap. XXII (Patrol. II, col. 213) Πάτροκλον Ὀπουντίου (προσκυνοῦσιν) «Opuntem» legendum esse putaverim, de qua re cf. Patrol. I, p. 1434 annot. 52. (Selivanov).

ΟΜΙΛΙΑ Σ'.

БЕСѢДА 6-я.

Сар. XXI (Patr. II, с. 213). . . . Ὡς 1
καὶ ἄλλοτε εἶπον, ἐν τοῖς Καυκασίαις ὄρεσι
Κρόνου τινὸς σῆμα ἀνθρώπου δείκνυται,
τυράννου ἀγρίου καὶ τεκνοβόρου. . .

. . . Какъ и въ другомъ мѣстѣ я ска-
залъ, въ Кавказскихъ горахъ показываютъ
могилу какого-то челоуѣка Крона, царя
жестокаго и пожиравшаго дѣтей. . .

Сар. XXII (Patrol. ibid.). . . Καὶ μὴ 5
θαύμαζε, εἰ οἱ κατ' Ἀσκληπιὸν καὶ Ἡρα-
κλέα γενόμενοι ἐξηπατήθησαν ἢ κατὰ Διόνυ-
σου ἢ κατ' ἄλλον τινὰ τῶν τότε, ὅπου
καὶ Ἑκτορα ἐν Ἰλίῳ καὶ Ἀχιλλέα ἐν Λευκῇ
τῇ νήσῳ οἱ ἐκεῖ προσκυνοῦσιν, Πάτροκλον 10
Ὀπούντιοι, τὸν Μακεδόνα Ἀλέξανδρον Ῥό-
διοι.

. . . Не удивляйся, что поддались об-
ману тѣ, которые жили во времена Аскли-
пия и Иракла, или современники Дιονиса
или кого-либо другого изъ жившихъ тогда,
если и Гектору въ Илиѣ и Ахиллу на
островѣ Бѣломъ мѣстные жители воздаютъ
поклоненіе, а также Патроклу — Опу-
нтіицы, Александру Македонскому — Ро-
досцы.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ, ΕΠΙΔΗΜΙΩΝ ΤΕ
ΚΑΙ ΚΗΡΥΓΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΚΟ-
ΡΥΦΑΙΟΥ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΠΕΤΡΟΥ
ΕΠΙΤΟΜΗ, ΕΝ Η: ΚΑΙ Ο ΑΥΤΟΥ ΣΥΜ-
ΠΕΡΙΕΙΛΗΠΤΑΙ ΒΙΟΣ, ΠΡΟΣ ΙΑΚΩΒΟΝ
ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ.

О ДѢЯНІЯХЪ, ПУТЕШЕСТВІЯХЪ И ПРО-
ПОВѢДЯХЪ СВЯТАГО И ВЕРХОВНАГО
ИЗЪ АПОСТОЛѢВЪ ПЕТРА СОКРАЩЕ-
НІЕ, ВЪ КОТОРОМЪ ВКЛЮЧЕНО И ЖИ-
ЗНЕОПИСАНІЕ САМОГО [КЛИМЕНТА],
КЪ ІАКОВУ ЕПИСКОПУ ІЕРУСАЛИМ-
СКОМУ.

[Patr. II, coll. 469—604. De compositione Epitomae cf. «Monitum» editoris p. 469].

Переводъ В. Л.

CLXVI (Patr. с. 592 sq.). Μαρμεντίνος 1)
δὲ τῆς πόλεως ἑπαρχος . . . Τραιανῶ περὶ
αὐτοῦ τῷ αὐτοκράτορι ἀναφέρει. Καὶ ὁ βα- 15
σιλεὺς αὐτῷ οὕτως ἐπιλύει τὰ γεγραμμένα,
ὡς ἢ θῦσαι τὸν Κλήμεντα τοῖς πατρώοις
θεοῖς, ἢ πέραν τοῦ Πόντου εἰς ἔρημόν τινα
πόλιν τῶν τῇ Χερσοννίᾳ παρακειμένων ἀπὸ
τῆς Ῥώμης ἀιδίῳ φυγῇ ἐλαθῆναι.

Городской префектъ Марментинъ. . . .
доносить о немъ [Климентѣ] императору
Траяну. И царь въ отвѣтъ на его донесеніе
объявляетъ ему рѣшеніе, чтобы Климентъ
или принесъ жертву отеческимъ (языче-
скимъ) богамъ, или удалился изъ Рима въ
вѣчное изгнаніе за Понтъ въ какой-либо
покинутый городъ изъ числа лежащихъ
около Херсона.

CLXVII. . . Πολλοὶ δὲ αὐτῷ καὶ τῶν
εὐλαβῶν ἠκολούθησαν καὶ εἰς τὴν ὑπερο-
ρίαν γενόμενοι καταλαμβάνουσιν ἐν τῇ τῶν
μαρμάρων λατομίᾳ χριστιανούς περὶ πού-
τους χιλίους ἢ καὶ πλείονας, πολὺν δὲ διὰ τὴν 25
εὐσέβειαν ἐκεῖ χρόνον κατεχομένους. Οἱ καὶ
περὶ τοῦ πατριάρχου πρότερον ἀκούσαντες
καὶ ὅτι τῆς πόλεως ἀπελαθεὶς ὑπερόριος
πρὸς ἐκείνους καὶ αὐτὸς ἄγεται, παραμυ-
θίαν ἔσχον οὐ τὴν τυχοῦσαν τὴν ἐκείνου 30
ἐπιδημίαν.

. . . За Климентомъ послѣдовали многіе
изъ благочестивыхъ (т. е. христіанъ). При-
бывъ на мѣсто ссылки, они застаютъ въ
мраморной каменоломнѣ около тысячи или
даже болѣе христіанъ, долгое время содер-
жавшихся тамъ за благочестіе. Послѣдніе,
еще раньше слышавшіе о патриархѣ и о
томъ, что онъ, изгнанный изъ города, от-
правляется къ нимъ въ ссылку, получили
не малое утѣшеніе отъ его прибытія.

V. 25: al. δισχιλίους. Cf. Martyr. S. Clementis с. XX (Patr. II, с. 628): περικιτέρω δύο χιλιά-
δων Χριστιανούς αὐτόθι κατέλαβε.

1) Idem in Martyrio S. Clementis с. XVII (Patr. II, p. 625) vocatur Μαρμερτίνος.

CLXVIII. Ὅτε γοῦν πρὸς αὐτοὺς κατε- 1
λάμβανε, τοῦ τῶν χειρῶν ἔργου ἀφόμενοι
καὶ τούτῳ προσελθόντες μετὰ δακρῶν καὶ
τῶν ἀγίων ἐκείνου ποδῶν ἀψάμενοι καὶ τὰς
καθάρως περιπτυξάμενοι χεῖρας τὰς κατα- 5
λαβούσας αὐτοὺς ἀνεκλαιόντο συμφοράς,
τὴν τῆς πατρίδος ἔκπτωσιν, τὴν ἀφίλον ἐπὶ
ξένης διαγωγὴν, τῶν ἀναγκαίων τὴν ἀπο-
ρίαν καὶ ὁ πάντων βαρύτερον ἦν, τὴν
αὐτοῦ τοῦ ὕδατος ἔνδειαν. Εἰ γὰρ τις ὄλην 10
τὴν ἡμέραν τῇ τῶν χειρῶν ἐργασία καὶ τῷ
καμάτῳ προσεστηκώς, ἔλεγον, ὕδατος βρα-
χειάν τινα σταγόνα λαβεῖν ἐδεήσεσιν,
ὥστε τὴν ἐκ τοῦ κόπου ἀναψύξαι ταλαιπω- 15
ρίαν, οὐκ ἔλαττον ὁ τοιοῦτος ἢ σταδίους
πέντε καὶ τεσσαράκοντα προσελθὼν ἂν ὕδωρ
κομίσειτο. Πρὸς ταῦτα συναλγίσας τε
αὐτοῖς ὁ πατριάρχης καὶ συνδακρυσας, εἶτα
καὶ τῷ Θεῷ εὐχαριστήσας καὶ ἰκανῶς τὰς 20
ἐκείνων ψυχὰς παραμυθησάμενος, οὐχ
ἀπλῶς οὕτω καὶ ἀλόγως, εἶπεν, ἐνταῦθά με
ὁ Θεὸς συνεχώρησεν ἐκβληθῆναι, ἀλλ' ὥστε
καὶ κοινωνὸν ὑμῖν γενέσθαι τῶν παθημά-
των, καὶ ὑπομονῆς μάλιστα καὶ καρτερίας
ὑπόθεσιν. 25

CLXIX. Ἐπειτα μέντοι καὶ εἰς εὐχὴν
τρέπεται καὶ δεῖται σὺν αὐτοῖς τοῦ Θεοῦ,
ὥστε τοῖς αὐτοῦ ὁμολογηταῖς πηγὴν ὕδα-
τος διανοῖξαι καὶ ὁ πατάξας πέτραν ἐν
ἐρήμῳ, καὶ ἐρρύησαν ὕδατα ¹⁾), αὐτὸς ἀφθο- 30
νον καὶ αὐτοῖς τοῦ ὕδατος παρέχει τὴν
χρησίαν. Ἦδη γὰρ πάντων τῇ εὐχῇ προσ-
κειμένων ὁ πατριάρχης τῆδε κάκεισε περι-
βλεψάμενος ἀμνὸν τινα ὄρᾳ, τὸν δεξιὸν με-
τεωρίζοντα πόδα καὶ ὡσπερ ἐκείνῳ ὑποδεικ- 35
νύντα τὸ ὑποκείμενον ἔδαφος οὐδενὶ γὰρ ὁ
ἀμνὸς τῶν ἄλλων τεθέατο. Καὶ συμβαλὼν
τὴν ὄψιν ὁ πατριάρχης τῷ ὑποδειχθέντι τό-
πῳ μετὰ τῶν παρόντων ἐφίσταται καὶ φη-
σιν Ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ 40
Χριστοῦ ἐνταῦθά μοι, τέκνα, ὀρύξατε. Καὶ
ἐπειδὴ αὐτὸν τε τὸν τόπον, εἰς ὃν ὁ ἀμνὸς
ἴστατο, καὶ τὸ κύκλῳ πᾶν περιέσκαψαν,
λαβὼν σκαφεῖον ὁ πατριάρχης κρούει τὸν
τόπον, ἐνθα ὁ ἀμνὸς ὑπεδείκνυ, κούφῳ τινι 45
καὶ μετεώρῳ τῷ κρούματι καὶ παραχοῆμα
διειδὲς ὕδωρ ἢ γῆ καὶ ἡδὺ πιεῖν ἀναδίδωσι
καὶ τοῦτο σὺν ὀρμῇ ἐκχυθὲν ποταμὸν ἀθρόον
ποιεῖ. Πάντων οὖν χαιρόντων ἐπὶ τῷ ὕδατι ὁ
πατριάρχης «Τοῦ ποταμοῦ τὰ ὀρμήματα 50
εὐφραίνουσι τὴν πόλιν τοῦ Θεοῦ» ²⁾ ἔλεγεν.

Когда онъ прибылъ къ нимъ, они, бро-
сивъ свои работы и приблизившись къ
нему со слезами, обнимали его святаго поги,
цѣловали его чистыя руки и оплакивали
постигшия ихъ бѣдствія,—изгнание изъ оте- 5
чества, неприятное пребываніе на чужбинѣ,
нужду въ предметахъ первой необходимо-
сти и, что было тяжелѣе всего, недо-
статокъ даже воды. «Если кто-нибудь, го-
ворили они, цѣлый день занимаясь тяже- 10
лою ручною работою, захотѣлъ бы выпить
ничтожную каплю воды, чтобы освѣжить
усталость отъ труда, то онъ можетъ до-
быть воды не иначе, какъ пройди не менѣе
45 стадій. Патриархъ, соболѣзнуя имъ въ
этомъ и проливъ слезы вмѣстѣ съ ними, а
затѣмъ возблагодаривъ Бога и довольно
утѣшивъ ихъ души, сказалъ: «Не просто и
не безцѣльно Богъ соизволилъ, чтобы я
сталъ соучастникомъ вашихъ страданій и
въ особенности примѣромъ терпѣнія и вы-
носливости».

Затѣмъ онъ начинаетъ молиться и про-
сить вмѣстѣ съ ними Бога открыть своимъ
исповѣдникамъ источникъ воды. И ударив-
шій скалу въ пустынѣ, и потекли воды,
самъ доставляетъ и имъ изобильную воду.
Именно, когда всѣ уже были заняты мо-
литвою, патриархъ, оглянувшись туда и
сюда, видитъ агнца, поднимающаго правую
ногу и какъ бы указывающаго ею на ле-
жащую подъ нимъ почву; ибо никому дру- 35
гому агнецъ не былъ видимъ. Понявъ ви-
дѣніе, патриархъ, вмѣстѣ съ присутствую-
щими становится на указанномъ мѣстѣ и
говорить: «Во имя Господа нашего Иисуса
Христа здѣсь копайте, чада». И когда вско-
пали самое мѣсто, на которомъ стоялъ
агнецъ, и все кругомъ, патриархъ, взявъ
лопату, ударяетъ мѣсто, гдѣ указывалъ
агнецъ, легкимъ и поверхностнымъ ударомъ;
и тотчасъ земля испускаетъ свѣтлую и
приятную для питья воду, которая, излив-
шись съ силою, образуетъ большую рѣку.
Когда всѣ радовались водѣ, патриархъ ска-
залъ: «Рѣчные потоки веселятъ градъ Бо-
жій».

V. 34: post ὄρᾳ al. inser. ἐστῶτα.

1) Num. XX, 6. Psal. LXXVII, 20.

2) Psal. XLV, 5.

CLXX. Ἐντεῦθεν ἡ πόλις περὶ αὐτὸν 1
 πᾶσα συνέρρει καὶ τῇ τῆς πνευματικῆς
 ἐκείνης διδασκαλίᾳ γλυκύτητι πρὸς τὴν
 ἀληθῆ πίστιν πάντας ἐπήγετο, ὡς καὶ πολ-
 λούς ὅσαι ἡμέραι βαπτίζεσθαι, εἰς πεντα- 5
 κοσίους τε τὸν ἀριθμὸν ἀναβῆναι καὶ τὴν
 εὐσέβειαν καθ' ἐκάστην ἐπιδιδόναι. Οὐπω
 τοίνυν ἐνιαυτὸς τὴν ὑπερορίαν ἐμέτρει, καὶ
 οἰκοδομοῦνται μὲν ὑπὸ τῶν πιστευσάντων
 ἐκκλησίαι τὸν ἀριθμὸν πέντε καὶ ἑβδομή- 10
 κοντα, τεμένη τε εἰδώλων καὶ ναοὶ καθαι-
 ροῦνται, καὶ τὰ παραπεφυκότα τούτοις
 ἄλση, ἐπὶ πολὺ γῆς δεικνύμενα, τὸ πῦρ
 κατανέμεται καὶ πᾶσα τῶν δαιμόνων κα-
 ταβάλλεται ἡ μανία.

CLXXI. Τηνικαῦτα οὖν ἐπίφθονός τε 15
 καὶ βαρεῖα φήμη τὰς τοῦ βασιλέως ἀκοὰς
 ὑποτρέχει, ἐπιδοῦναι τὰ Χριστιανῶν εἰς πλη-
 θος ἀριθμοῦ κρεῖττον καὶ καθ' ἐκάστην
 αὐξέσθαι τὴν ἡμέραν διδάσκουσα. Ἐφ' ᾧ 20
 δὴ καὶ Αὐφιδιανὸν αὐτίκα τὸν ἡγεμόνα
 ἐκεῖνος ἐκπέμπει, ὥστε μὴ μόνον μηδὲ πε-
 ραιτέρω προελθεῖν αὐτὰ συγχωρῆσαι, ἀλλὰ
 καὶ τοὺς ἤδη χειρωθέντας ἐπαναγαγεῖν καὶ
 ἀποστῆσαι τῆς εὐσεβείας. Οὗτος τοίνυν τὴν 25
 Χερσῶνα καταλαβὼν καὶ πολλούς τῶν
 Χριστιανῶν πολλὰς βασάνους καὶ ποικίλαις
 ὑποβαλὼν, ἐπεὶ πάντας τῇ προθέσει μάρ-
 τυρας γεγενημένους ἑώρα καὶ πρὸς μυρίους
 παρεσκευασμένους θανάτους, τί ποιεῖ; ἀπέ- 30
 χεται μὲν τοῦ πλήθους, μὴ καὶ ἀπὸ τοῦ
 τέλους μάρτυρας πλείονας ἐργάσεται τὸν
 αἴτιον δὲ μόνον κολάζει καὶ πάντα θυμὸν
 κατὰ τῆς μακαρίας ἐκείνης τοῦ Κλήμεντος
 ἀφήσει κεφαλῆς. Ἐπειδὴ δὲ πάντα ἦν αὐτῷ 35
 κοῦφα καὶ εἰς οὐδὲν λογιζόμενα, καὶ ἀφ'
 ὧν αὐτὸς ἔπασχε μᾶλλον πλείονα τοῖς ἄλ-
 λους παρέχετο τὴν ἀσφάλειαν, σύντομον
 ἀπαλλαγὴν αὐτῷ τοῦ βίου καὶ ταχεῖαν
 ἐπινοεῖται, καὶ εἰς μέσην τὸν μάρτυρα τὴν 40
 θάλασσαν ἀγαγὼν καὶ ἄγκυραν σιδηρᾶν
 τοῦ τραχήλου ἐκδήσας καθίησι τῷ βυθῷ,
 ὅπως μηδὲ λείψανον ἐκεῖνου, φησὶν, ὑπολειφ-
 θείη Χριστιανοῖς.

CLXXII. Ἄλλ' ὁ μὲν ἔρριπτο κατὰ τοῦ 45
 πελάγους· τὸ δὲ τῶν Χριστιανῶν πλήθος
 ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ ἐστὸς ἐθρήνουν ἐλεεινῶς,
 ὠλοφύροντο καὶ οἰκτροτάταις φωναῖς ἀνε-
 κάλουν τὸν πατριάρχην. Κορνήλιος δὲ καὶ
 Φοῖβος οἱ μαθηταὶ οἷας τὸ πάθος ἀπῆται 50
 φωνὰς καὶ αὐτοὶ βοῶντες καὶ οὐκ ἔχοντες
 ὅ τι τῆς συμφορᾶς ποιήσονται παραμύδιον,
 Εὐξόμεθα πάντες ὁμοθυμαδόν, εἶπον, ὥστε

Послѣ этого къ нему стекался весь 1
 городъ и онъ всехъ приводилъ въ истин-
 ную вѣру сладостью этого духовнаго уче-
 нія, такъ что ежедневно многіе крестились,
 5 число ихъ возросло до пятисотъ и благо-
 честіе съ каждымъ днемъ возрастало.
 Еще не прошло и года ссылки, какъ увѣро-
 вавшими строятся церкви въ числѣ 75,
 капища и храмы идоловъ уничтожаются,
 10 огонь истребляетъ выросшія вокругъ ихъ
 рощи, занимавшія большія пространства
 земли, и все безуміе демоновъ низвергается.

15 Тогда до ушей царя доходитъ зави-
 стливая и тяжкая молва, свидѣтельствую-
 щая, что число христіанъ возрастаетъ паче
 мѣры и ежедневно увеличивается. Вслѣд-
 ствіе этого онъ немедленно высылаетъ
 туда игемона Авфидіана съ тѣмъ, чтобы
 онъ не только не позволялъ распростра-
 няться христіанскому ученію, но и про-
 свѣщенныхъ имъ уже возвратилъ и заста-
 вилъ отступить отъ благочестія. Когда онъ,
 прибывъ въ Херсонъ и подвергнувъ мно-
 гихъ христіанъ многимъ разнообразнымъ
 мученіямъ, увидѣлъ, что все они добро-
 вольно сдѣлались мучениками и готовы
 30 были на тысячу смертей, то что онъ дѣ-
 лаетъ? Онъ отказывается отъ преслѣдова-
 нія толпы, чтобы не сдѣлать больше муче-
 никовъ и изъ властей, а наказываетъ
 одного виновника и устремляетъ всю свою
 ярость на блаженную главу Климента. А
 такъ какъ для него все было легко и не-
 значительно и отъ того, что онъ самъ пе-
 реносилъ, онъ доставлялъ другимъ большую
 безопасность, то Авфидіанъ придумываетъ
 для него короткій и скорый конецъ жизни:
 привезя мученика на средину моря и при-
 вязавъ къ его шеѣ желѣзный якорь, онъ
 бросаетъ его въ бездну, чтобы, какъ онъ
 говорилъ, даже останки его не достались
 христіанамъ.

Такимъ образомъ онъ былъ брошенъ
 въ море; множество христіанъ, стоя на бе-
 регу, жалобно рыдали, стонали и самими
 плачевными голосами призывали патриарха.
 Ученики его Корнелій и Фивъ, также взы-
 вая голосами, какихъ требовало мученіе, и
 не зная, чѣмъ утѣшить себя въ этой скор-
 би, сказали: «Помолимся все единодушно,
 чтобы намъ были показаны хотя останки

κάν ἀναδειχθῆναι ἡμῖν τὸ τοῦ μάρτυρος 1
λείψανον. Καὶ προσευχομένων αὐτῶν, ὡ τῶν
μεγάλων σου, Δέσποτα, τεραστίων, θαυ-
ματουργεῖται τι κάνταῦθα Θεός τοῦ Μω-
σέως παραδοξότερον¹⁾. Ὑποφεύγει μὲν γάρ 5
ἡ θάλασσα προσωτέρω σταδίους σχεδὸν οὐκ
ἐλάττους τῶν εἴκοσι προσελθόντες δὲ τὸ
πλήθος διὰ ζήρου τοῦ ἐδάφους — τῆς θαυ-
μαστῆς σου καὶ τοῦτο, Χριστέ, δυνάμειος —
εὕρισκουν λίθον ἐν εἶδει ναοῦ παρὰ τῆς 10
σῆς ἀπορρήτου σοφίας πεποιημένον καὶ τὸ
μαρτυρικὸν σῶμα λαμπρῶς ἐν αὐτῷ κείμε-
νον καὶ τὴν βαρεῖαν ἐκείνην ἄγκυραν ἔγ-
γιστά που τοῦ λίθου καὶ αὐτὴν κειμένην.

CLXXIII. Ἄλλ' ἀπεκαλύφθη Κορνηλίῳ 15
καὶ Φοίβῳ ὥστε μὴ τὸ λείψανον ἐκεῖθεν
μετακινήσαι, καλῶς ἐν τῷ βυθῷ κείμενον
καὶ ὅτι καθ' ἐκάστην ἐνιαυτοῦ περιτροπὴν
ἐν τῷ καιρῷ τῆς τοῦ μάρτυρος τελειώσεως
ὑποχωρήσει παρ' ὅλας ἐπτὰ ἡμέρας τοῖς 20
προσιούσιν ἡ θάλασσα, πεζῆ καὶ βάρην
αὐτοῖς μέχρι τοῦ λειψάνου τὴν πάροδον
ἐπιτρέπουσα. Ὅπερ ἐτησίως ἐξ ἐκείνου καὶ
εἰς δεῦρο τελεῖται, τὴν ἐπιδημίαν τῆς αὐ-
τοῦ μνήμης οἰονεῖ τινα ὄρον ἔχον καὶ προ- 25
θεσμίαν. Ἐντεῦθεν αἵρεσις παρ' αὐτοῖς πᾶσα
καὶ ἑλληνισμὸς καταλέλυται, τῶν ἐν τῇ
τοῦ μάρτυρος μνήμῃ τελουμένων ἐκεῖ ση-
μείων καὶ τῶν θαυμάτων εἰς ἐπίγνωσιν πάν-
τας χειραγωγούντων καὶ καθαρῶς ἐναγόν- 30
των πρὸς τὴν ἀλήθειαν. Οὐδενὶ γάρ τῶν
ὑπό τινος ἀνηκέστου κακοῦ πιεζομένων
τῆς τοῦ ὕδατος ἐκείνου μεταλήψεως καὶ
τοῦ ῥαντισμοῦ πλέον ἐδέησε πρὸς τὴν τοῦ
κατέχοντος αὐτὸν πάθους ἀπαλλαγὴν. 35

CLXXIV. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν δὴ τοιαῦτα
καὶ οὕτως ἔχοντα ἐκεῖνο δὲ καὶ λίαν πολλῶ
μεῖζον καὶ ἱκανὸν τὰ προλαβόντα πιστώ-
σασθαι. Ἐπειδὴ γάρ, ὡς ὁ λόγος φθάσας
ἐδήλωσεν, εἰς πέλαγος ὁ μάρτυρ ἐφίετο καὶ 40
εἰς ὕδατων μυχοῦς ἔρριπτο, ἡ τε θάλασσα
ὑπέβαινε πορρωτέρω, καθάπερ ὑπὸ πόδα
χωροῦσα, μηνυτῆς τοῦ λειψάνου παραδό-
ξως γινομένη καὶ βυθὸν πεζεύειν τῷ βου-
λομένῳ παρέχουσα· πολὺ μέντοι πλήθος 45
τηνικαῦτα Χριστιανῶν πρὸς τὴν τοῦ λει-
ψάνου θέαν ἠπέιγοντο. Μετὰ δὲ ταῦτα καὶ
ἡ μεγίστη ἑορτὴ τὸ θαῦμα ἤγετο ἐκεῖνο δὲ
μᾶλλον ἐποιεῖ τὴν ἑορτήν, οὐ γεγονὸς ἀπαξ,
εἶτα παυσάμενον, ἀλλὰ καθ' ἐκάστην 50
ἐνιαυτοῦ περίοδον ὁμοίως τελούμενον καὶ

мученика». И когда они молились,—о, ве-
лики чудеса Твои, Владыко, — Богъ совер-
шаетъ и здѣсь чудо, болѣе удивительное,
чѣмъ Моисеево: море отступаетъ далѣе
не меньше, чѣмъ на двадцать стадій, и
толпа, подойдя по сухому дну,—это также
дѣло Твоей удивительной силы, Христе,—
находить камень, устроенный Твоею таин-
ственною мудростью въ видѣ храма, и
величѣнно возлежащее въ немъ тѣло муче-
ника и тотъ тяжелый якорь, также лежа-
щій весьма близко къ камню.

Но Корнелію и Фиву было открыто,
чтобы не переносили оттуда останковъ,
прекрасно лежащихъ въ пучинѣ, и что по
прошествіи каждаго года во время кончины
мученика море въ теченіе цѣлыхъ семи
дней будетъ отступать для приходящихъ,
предоставляя имъ доступъ къ останкамъ
сухимъ путемъ и медленнымъ шагомъ. Это
чудо съ тѣхъ поръ ежегодно совершается
доселѣ, имѣя наступленіе его памяти какъ
бы предѣломъ и срокомъ. Вслѣдствіе этого
у нихъ уничтожилась всякая ересь и идо-
лопоклонство, такъ какъ совершаемая тамъ
въ дни памяти мученика знаменія и чудеса
всѣхъ приводятъ къ познанію и прямо ве-
дутъ къ истинѣ. Ибо никому изъ страдаю-
щихъ какою-либо неизлѣчимою болѣзнию
не пужно было *ничего*, кромѣ принятія
этой воды и окропленія ея, для избавленія
отъ одержащаго его страданія.

Таковы были и такъ совершались эти
чудеса. Но слѣдующее чудо было еще гораздо
больше и достаточно, чтобы удостовѣрить
предыдущее. Когда, какъ указано въ пре-
дыдущей рѣчи, мученикъ былъ опущенъ
въ море и брошенъ въ водяныя бездны,
море отступило дальше, какъ бы идя подъ
погами, удивительнымъ образомъ дѣлаясь
указателемъ *мѣста нахождения* мощей и
предоставляя пучину для пѣшаго хожденія
всякому желающему. Тогда большое коли-
чество христіанъ сѣшшло для созерцанія
мощей. Послѣ этого и величайшій празд-
никъ принесть съ собою чудо; а оно еще
больше дѣлало праздникъ, такъ какъ прои-
зошло не однажды только, а потомъ пре-

V. 46: «al. πολλούς ἐπὶ θέαν ἐπήγετο. μετά».

1) Exod. XIV.

τὰς ἀσεβεῖς ψυχὰς συγκαλοῦν εἰς ἐστίαν. Ἐπεὶ τοίνυν οὕτω ταῦτα, καὶ οἱ κατὰ Χερσῶνα πάντες Χριστιανοὶ πρὸς τὴν τοῦ θαύματος πανηγυρίαν ἐτησίως συνέτρεχον, θαυματουργεῖ τι κἀνταῦθα Θεός, τῶν προγεγονότων παραδοξότερον.

CLXXV. Ἄνὴρ γάρ τις θεοσεβῆς ἄμα γυναικὶ καὶ ἄρρενι τέκνῳ, τοῦ θαύματος ἤδη τελουμένου, πρὸς τὸ μαρτυρικὸν ἐκείνου καὶ αὐτοὶ σῶμα μετὰ τοῦ συρρέοντος πλήθους ἐχώρουν. Τὸ πέλαγος οὖν ἐκ ποδὸς διαβάντες καὶ τὸν ἐν μυχῶ τούτου καταλαβόντες ναόν, τῆς χειρὸς λαβόμενοι τοῦ παιδὸς οἱ πατέρες, ἐπεὶ τοῦ ναοῦ ἔνδον ἐγένοντο καὶ τὴν ἀγίαν ἐκείνην περιστά- 15 τες σορὸν τὰ τε ἄλλα ἐδέοντο τοῦ ἀγίου καὶ ὑπὲρ τοῦ παιδὸς ἐλιπάρουν ὅσα πατέρας εἰκός. Εὐξάμενοι οὖν καὶ θερμῶς τὸν τάφον περιπτυσσάμενοι, αὐτοὶ μὲν ἤδη τῆς πανηγύρεως τελεσθείσης καὶ οἰκαδε πάντων ἐπανιόντων ὀπίσω πάλιν μετὰ τοῦ συνδραμόντος πλήθους ἐχώρουν· τὸ παιδίον δὲ τοὺς τεκόντας λαθὼν οὐκ οἶδ' ὅπως μόνον παρὰ τῆ σορῶ καταλέλειπτο, πάντως τῆς ἀκαταλήπτου προνοίας τοῦ Θεοῦ καὶ 25 τοῦτο οἰκονομησαμένης, ἵνα τιμήσῃ πλέον τὸν καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα δι' αὐτὸν ἡδέως προδέμενον. Καὶ τὸ μὲν ὕδωρ ἐπαναστρέφον εἰς τὰ οἰκεῖα ἐκάλυπτε τὸν βυθὸν καὶ πέλαγος ἐγένετο.

CLXXVI. Οἱ πατέρες δὲ μικρὸν ἀπὸ τοῦ λειψάνου προελθόντες, ὡς ἤδη τὸν παῖδα παρ' αὐτοῖς οὐχ ἐώρων, εἰς ἔρευναν αὐτοῦ τρέπονται καὶ ὀπίσω στραφέντες, ὥστε τὸ παιδίον εὐρεῖν, πέλαγος ὀρῶσι πάλιν τὴν 35 ἐπὶ τὸ λειψάνον ἐξῆς φέρουσιν· καὶ αὐτίκα θορυβοῦνται, ταραττόνται, κλονοῦνται, θερμότερον ὀρμῶσι πρὸς τὴν τοῦ παιδὸς ζήτησιν. τὸ δὲ ἄρα ἦν ἐν τῇ σορῶ καταλελειμμένον. Ἐπεὶ δὲ πολλὰ καμώντες τὸ παιδίον οὐχ εὐρον, ἀλλ' ἐν τῷ βυθῷ καταλελειφθαι αὐτοῖς ἐνομίσθη, ὡσπερ ἄρα καὶ ἦν, μακρόν τε καὶ γοερὸν ἀνεβῶν ἀνακαλούμενοι τὸν υἱὸν καὶ τὰ στήθη ἔπαιον καὶ τὴν κατασχούσαν αὐτοὺς ἀνωλοφύροντο συμφορὰν. 45 Εἶτα καὶ πρὸς τὸν ἅγιον οἶα περ ἂν ὀδυνημένη ψυχὴ φθέγγετο ἔλεγον, θάνατον ἑαυτοῖς ἀντὶ τῶν παρόντων εὐχόμενοι· ἕως τῶν πλησίον τινὲς περιπεσόντες αὐτοῖς ἐκ-

1 кратилось, но въ каждый годовой періодъ совершалось одинаково и созывало печестивныя души на иршество. Когда это со- 5 вершалось такимъ образомъ и всѣ христіане въ Херсонѣ ежегодно сходились на празднованіе чуда, Богъ и тутъ совершаетъ новое чудо, еще болѣе поразительное, нежели предыдущія.

Нѣкій благочестивый мужъ съ женою и дитятею мужскаго пола, когда уже совершалось чудо, пошли вмѣстѣ съ собравшеюся толпою къ тому мученическому тѣлу. Перейдя нѣшкомъ море и достигнувъ находящагося въ глубинѣ его храма, родители, державшіе за руку дитя, войдя въ храмъ и ставъ окрестъ святаго гроба, возсылали молитвы святому и особенно молились за дитя, какъ и подобаетъ родителямъ. Помолвившись и горячо облобызавъ гробъ, сами они, когда уже окончилось празднество и всѣ возвращались домой, пошли назадъ вмѣстѣ съ собравшеюся толпою; между тѣмъ ребенокъ, неизвѣстно какимъ образомъ скрывшись изъ глазъ родителей, остался одинъ у гроба; безъ сомнѣнія, и это устроилъ непобѣдимый Промыслъ Божій, дабы еще болѣе почтить того, кто охотно предалъ за него и душу и тѣло. Вода, возвращаясь на прежнее мѣсто, покрыла дно и образовала море.

Родители, пройдя немного впередъ отъ мощей и не видя при себѣ дитяти, начинаютъ разыскивать его и, обернувшись назадъ, чтобы найти дитя, видятъ снова море на мѣстѣ дороги, ведущей къ мощамъ. Они тотчасъ приходятъ въ безпокойство, смущеніе, суетятся, начинаютъ еще ревностнѣе разыскивать ребенка, — а онъ былъ оставленъ у гробницы. Когда они послѣ многихъ трудовъ не нашли ребенка и подумали, что онъ остался въ безднѣ, какъ и было на самомъ дѣлѣ, то стали испускать продолжительныя и жалобныя крики, призывая дитя, били себя въ грудь и оплакивали поразившее ихъ несчастіе. Затѣмъ они говорили и святому, что можетъ выразить наболѣвшая душа, прося себѣ смерти вмѣсто настоящихъ бѣдъ. Наконецъ нѣкоторые изъ близкихъ, встрѣтивъ ихъ уже

λελυμένοις ὑπὸ τῶν θρήνων ἤδη καὶ πολλὰ ἐπὶ τῷ πάθει καὶ αὐτοὶ ἐκχέαντες δάκρυα, παρεμυθήσαντό τε αὐτοὺς καὶ ὑφείναι τῆς μακρᾶς λύπης ἐποίησαν. Ἀλλὰ πρὸς τὴν οἰκίαν ἐκείνων ἐπανελθόντων μείζον καὶ πάλιν τὸ πάθος ἐγένετο, καὶ ἰμάτιον ὄφθην τοῦ παιδός, εἴτε τινὰ τῶν ἐκείνῳ συνήθων εἰς μνήμην τοῖς πατράσιν ἐλθόντα, χαλεπωτέραν αὐτοῖς ἐποίει τὴν συμφορὰν.

CLXXVII. Τοῦ ἐνιαυτοῦ δὲ ἤδη περιελθόντος καὶ τῆς λαμπρᾶς ἑορτῆς ἐκείνης ἄγεσθαι πάλιν μελλούσης ἐκέντει τε αὐτοὺς ἐπὶ πλεόν τὸ πάθος καὶ σφοδρότερον πάλιν τοῦ παιδός ἀνεμίμνησκε. Καὶ δῆτα πρὸς ἀλλήλους "Ἰωμεν, φασί, πρὸς τὸν τάφον ἴδωμεν εἴ τι τοῦ παιδός ὑπολέλειπται λείψανον, εἴ πως καὶ αὐτὸ κομιούμεθα". Ταῦτα καὶ ὅσα τοῦ πάθους πρὸς ἑαυτοὺς κοινολογησάμενοι προέρχονται τῆς οἰκίας πενθικῶς ἐσκευασμένοι καὶ τὰς ὁράσεις ὑπὸ τῶν δακρύων ἐκτετηκότες, καὶ παρὰ τὸν αἰγιαλὸν ἀφικνοῦνται. Καὶ ὑποχωρεῖ μὲν εὐθέως ἡ θάλασσα τῆς προδεσμίας καταλαβούσης ἀκολουθοῦσι δὲ αὐτοὶ πρῶτοι, καὶ μετὰ πόδας ἕτεροι πάλιν, τῇ θαλάσῃ καθάπερ ὁδηγῶ χρώμενοι. Καὶ τὸν αὐτομάτως οἰκοδομηθέντα ναὸν ἐκείνον, μᾶλλον δὲ ὑπὸ τῆς σῆς, Δέσποτα, σοφίας δημιουργηθέντα καταλαβόντες ὁρῶσι τὸ παιδίον, ὃ τοῦ θαύματος! ζῶν καὶ ἀλλώμενον παρὰ τῷ ναῷ¹⁾. Καὶ πρῶτον μὲν ἀμφιβόλως εἶχον πρὸς τὰ ὁρώμενα, λογιζόμενοι μὴ οὐχ ὁ παῖς ἢ τὸ φαινόμενον. Ἐπεὶ δὲ καὶ τοῖς γνωρίσμασι καὶ τοῖς σχήμασι πάντοθεν εἰς πίστιν αὐτοὺς τὸ παιδίον ἐνήγε καὶ τοῦτον ἐκείνον εἶναι τὸν υἱὸν ἐπίστευσαν, περιχυθέντες εὐθέως αὐτῷ καὶ ὀφθαλμοὺς καὶ χεῖλη προσφύντες ἔκλαιόν τε μέχρι πολλοῦ, τὰ γλυκέα δὴ ταῦτα ὑφ' ἡδονῆς προχέοντες δάκρυα, καὶ θερμῶς αὐτὸν ὡσπερ γυμνῇ τῇ ψυχῇ κατεφίλου.

CLXXVIII. Ἐπειτα μικρὸν ἑαυτοὺς ἀναλαβόντες ἠρώτων ἀκριβῶς ἕκαστα τὸ παιδίον, ὅπως οὕτω παραδόξως διεσώθη, τίνος φυλάττοντος, τίνος τρέφοντος, τίνος θάλλοντος, τίνος ζωογονοῦντος. Τὸ δὲ τῇ μὲν λαῖξ χεὶρὶ τὴν σορὸν κατέχον, θατέρῃ δὲ τὸν ἐν αὐτῇ κείμενον ὑποδεικνύον, «Οὗτός μοι καὶ τῆς ζωῆς πάροχος, ἔλεγε, καὶ τροφεὺς καὶ φύλαξ, παρ' ἑαυτῷ γνησίως αἰετῶς με τηρῶν καὶ καλῶς τιθηνούμενος». Θαύ-

1) изнемогшихъ отъ рыданій, пролили и сами обильныя слезы о постигшемъ ихъ горѣ, но потомъ утѣшили ихъ и побудили успокоиться отъ тяжелой печали. Но когда они возвратились домой, ихъ горе снова усилилось: видъ платья ребенка и воспоминанія объ его привычкахъ дѣлали несчастіе родителей еще болѣе тяжкимъ.

Прошелъ уже *цѣлый* годъ. Когда снова долженъ былъ совершиться этотъ славный праздникъ, горе еще болѣе стало мучить ихъ и сильнѣе напоминать снова о дитяти. И вотъ они говорятъ другъ другу: «Пойдемъ ко гробу! посмотримъ, не сохранились ли какіе-нибудь останки дитяти и нельзя ли хоть ихъ принести сюда». Обмѣнявшись этими словами и другими *выраженіями* скорби, они выходятъ изъ дому въ печальномъ одѣяніи, съ очами истаявшими отъ слезъ, и приходятъ къ берегу. Съ наступленіемъ срока море тотчасъ отступаетъ; они слѣдуютъ первыми, а по слѣдамъ ихъ *идутъ* другіе, какъ бы имѣя море путеводителемъ. Достигнувъ храма, который воздвигся самъ собою или, точнѣе говоря, былъ созданъ Твоею премудростью, Владыко, они — о чудо! — видятъ дитя здоровымъ и прыгающимъ подлѣ храма. Сначала они не вѣрили своимъ глазамъ, недоумѣвая, сынъ ли имъ представляется. Но когда ребенокъ всѣми примѣтами и жестами довелъ ихъ до убѣжденія и они повѣрили, что онъ именно ихъ сынъ, то тотчасъ обняли его и, влившись глазами и устами, долго плакали, проливая теперь сладкія слезы радости, и горячо цѣловали, раскрывая всю свою душу.

Затѣмъ, немного придя въ себя, они стали спрашивать дитя о подробностяхъ: какъ онъ былъ спасенъ столь поразительнымъ образомъ, кто его охранялъ, кто кормилъ, кто согрѣвалъ, кто оберегалъ жизнь? Дитя, держась лѣвою рукою за гробницу, а правую указывая на лежащаго въ ней, сказалъ: «Вотъ онъ былъ и спасителемъ моей жизни, и кормильцемъ, и охранителемъ; онъ всегда держалъ меня при себѣ и пре-

1) «Ἀλλώμενον ex Ephraemo. At Nicephorus, παρακαθήμενον λάρνακι. In ms. 2421, ἐν τῇ τοῦ ἀγίου καθήμενον λάρνακι. Gregorius, dormientem»... Cot.

ματι οὖν οἱ τεκόντες ἀπορρήτῳ σὺν ἡδονῇ
 ληφθέντες τοὺς προτέρους θρήνους καὶ τὰ
 σκυθρωπὰ τοῦ παίδος ἐκεῖνα ῥήματα εἰς
 φαιδρότητα καὶ εὐχαριστίαν μετέβαλον,
 «Θαυμαστός, λέγοντες, ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἀγί-
 οῖς αὐτοῦ»¹⁾ καὶ ὅσα ἐξῆς προστιθέντες.
 Ἐπανέρχονται τοίνυν μακάριοι καὶ ζηλωτοὶ
 πρὸς τὴν οἰκίαν, ὃν ὡς νεκρὸν ἐπέπθουν καὶ
 τάφον αὐτῷ θαλαττίου γαστέρα θηρὸς ἐπε-
 φήμιζον, μᾶλλον δὲ οὐ μῆδὲ λείψανον εὐρεῖν
 προσεδόκουν, τοῦτον μεθ' ἑαυτῶν βαδίζοντα
 ἔχοντες καὶ συλλαλοῦντα ὀρῶντες ἄφατόν
 τι χρῆμα πατράσιν εἰς ἡδονὴν καὶ ἀπόρ-
 ρητον γλυκύτητα τοῖς ἐκείνων σπλάγγνοις
 ἐναποστάζον²⁾...

1 красно кормилъ». Родители, пораженные
 несказаннымъ чудомъ и радостью, переи-
 нили прежнія причитанія и печальный
 слова горести на веселіе и благодарность,
 5 говоря: «Дивенъ Богъ во святыхъ Его» и
 прибавляя послѣдующія слова. Счастливые
 и завидные возвращаются они домой; тотъ,
 кого они оплакивали какъ мертвѣго и чьимъ
 гробомъ называли чрево морскаго чудо-
 вища, или, лучше сказать, чьихъ остан-
 ковъ даже не ожидали они найдти,—тотъ
 шелъ вмѣстѣ съ ними, и они видѣли, какъ
 онъ лепеталъ что-то, доставлявшее роди-
 телямъ невыразимое удовольствіе и проли-
 15 вавшее въ ихъ сердца таинственную сла-
 дость...

ОРФΕΩΣ ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ.

ОРФЕЕВЪ ПОХОДЪ АРГОНАВТОВЪ.

[«Argonauticorum scriptorem antiqui Orphei nomen ementitum saeculo post Christum natum quarto post Quintum Smyrnaeum et ante Nonnum vixisse argumentis e re metrica et dicendi genere sumptis probavit Hermann». (Abel).—Текстъ: Orphica. Recensuit Eug. Abel. Praegae-Lipsiae 1885].

[Стихи 1—46 содержатъ обращенное къ Аполлону вступленіе].

47. Νῦν δὲ....

49. πεύση ἀφ' ἡμετέρης ἐνοπῆς, ὅσσα πρὶν
 ἔκευθον
 ὡς ποτε Πιερίην Λειβήθρων τ' ἄκρα
 κάρηνα
 ἡρώων τε καὶ ἡμιθέων πρόμος εἰσεπέρησε
 λισσόμενος μ' ἐπίκουρον ἐοῦ νόστοιο
 γενέσθαι
 ποντοπόρῳ σὺν νηὶ πρὸς ἄξενα φύλ'
 ἀνθρώπων
 ἔθνος ἐς ἀφνειὸν καὶ ἀτάσθαλον, ᾧ ἔνι
 κραίνεν

55. Αἰήτης, υἱὸς φαεσιμβρότου Ἥελίοιο.

Θέσφατα γὰρ Πελίδης δειδίσσετο, μὴ οἱ
 ὀπισθε
 χεῖρὸς ὑπ' Αἰσονίδης καθέλη βασιλή-
 ιον ἀρχήν.

Теперь... ты узнаешь изъ нашихъ
 словъ, что я прежде скрывалъ: какъ нѣ-
 когда первый изъ героевъ и полубоговъ
 пришелъ въ Перию и на крутыя вершины
 Ливеѳровъ, прося меня быть сотрудникомъ
 его плаванія на мореходномъ кораблѣ къ
 негостепріимнымъ племенамъ людей, къ бо-
 гатому и дерзкому народу, надъ которымъ
 царствовалъ Эить, сынъ лучезарнаго Илія.

Ибо Пелій очень боялся, чтобы впо-
 слѣдствіи Эсониды не отнялъ у него силою
 царскую власть, и поэтому хитроумно ука-
 залъ ему коварный путь: онъ приказалъ

1) Psal. LXVII, 36.

2) Объ изложенномъ чудѣ существуетъ особое сказаніе, при-
 писываемое св. Ефрему, архіепископу Херсонскому (Τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἐφραίμ ἀρχι-
 επισκόπου Χερσονῶνος περὶ τοῦ θαύματος τοῦ γεγονότος εἰς παῖδα ὑπὸ τοῦ ἀγίου μαρτύρου Κλή-
 μεντος. Migne, Patrol. ser. Gr. v. II, cc. 633—646 и по Моск. рукописи въ Зап. Од. Общ. т.
 IX, стр. 134—148). Оно будетъ приведено въ 3-мъ томѣ нашего сборника въ отдѣлѣ житій
 святыхъ, подвизавшихся въ предѣлахъ Скиѳіи и Кавказа. Тамъ же приведемъ и выдержки
 изъ Μαρτύριον τοῦ ἀγίου Κλήμεντος» (Migne, ibid. cc. 617—632; Зап. Од. Общ. X, стр. 139—163).

καὶ οἱ ὑπὸ πραπίδεςσι δόλου τρίβον
 ἠπερόπευε'
 τάσσε γὰρ ἐκ Κόλχων κῶας χρύσειον
 ἐνεῖκαι
 Θεσσαλίην εὐπωλον....

ему привезти изъ Колхиды въ богатую
 конями Фессалию золотое руно...

[Получивъ такое приказаніе, Иасонъ обратился съ молитвою къ Ирѣ, которая приказала Аѳинѣ построить для него корабль, а затѣмъ приступилъ къ Орфею съ просьбою сопутствовать ему въ отдаленныя края негостепріимнаго моря къ Фасиду (ст. 85: Ἀξείνου πόντοιο μυχοῦς καὶ Φᾶσιν ἐραννόν). Орфей соглашается исполнить эту просьбу и приходитъ съ лирою къ Миніямъ на Пагассейскіе берега (ст. 60—112). Далѣе идетъ перечень героевъ, участвовавшихъ въ походѣ, съ указаніемъ происхожденія и качествъ cadaго (ст. 113—230), описаніе приготовленій къ походу и начало самаго похода до прибытія къ р. Парѳенію (ст. 231—732)].

733. ἔνθεν ἄκρην προβλήτα παραπλώσαντες
 ἔβημεν
 γῆν ἔπι Παφλαγόνων, τὴν οἱ παρά-
 μειψε θεούσα

Оттуда, миновавъ выступающій мысъ,
 мы пошли къ землѣ Пафлагоніанъ, которую
 обогнулъ Арго, быстро двигаясь по высо-
 кимъ волнамъ. Онъ прибылъ къ мысу Ка-
 рамвійскому, у котораго течетъ Термо-
 донтъ и потокъ Алія, клубящійся боль-
 шими и бурными водоворотами къ Эгіялу.
 Съ другой стороны, противъ Сѣверной Мед-
 вѣдицы, выступаютъ длинныя... Діант-
 ской Темискиры, а вблизи лежатъ города
 конеборныхъ Амазонидъ и живутъ Халивы,
 племена Тиваринскія и народы Вехиры на
 равнинѣ вмѣстѣ съ Моссинами.

735. Ἀργῶ ὑπὲρ μέγα λαῖτμα Καραμβίην
 δ' ἔκετ' ἄκρην,
 ἧ ἔπι Θεριμῶδων χέεται Ἄλυός τε ῥέε-
 θρον
 πολλὸν ἐπ' Αἰγιαλὸν δίνας ἀλιμυρέας
 ἔλκον.
 νέρθεν δ' ἐπιθρῶσκουσι Βορειάδος ἀντίον
 ἄρκτου
 μακρὰ Θεμισκύρης Δοιαντίδος**

740. ἀγχι δ' Ἀμαζονίδων δαμνίπων ἄστεα
 κεῖται
 καὶ Χάλυβες Τιβαρηνά τ' ἔθνη λαοὶ τε
 Βέχειρες
 μίγδην Μοσσύνοισι πέδον περιναϊετά-
 οῦσι.
 βαιὰ δ' ἐπιπλώσαντες ἐκέλσαμεν αἰγια-
 λοῖσιν,
 ἧχί τε Μακρίεες Μαριανδουοῖσιν ὄμουροι.

745. νέρθε δέ τοι Ἐλίκης δολιχὸς παρακέ-
 κλιται αὐχὴν,
 ἔνθα θ' ὑπωρεῖησιν ἐπὶ προβλήσι κυ-
 κλοῦνται
 τηλεφανεῖς αὐλῶνες ὑπὲρ μυχὸν εὐρέα
 πόντου.
 οὐ Σίνδης ὄρος αἰπὺ καὶ εὐθαλέες λει-
 μῶνες.
 ἔνθα τ' Ἀράξω ρεῦμα μεγαβρεμέτου
 ποταμοῦ,

Проплывъ немного, мы причалили къ
 берегамъ, гдѣ Макріейцы сосѣдять съ Ма-
 риандинами. Затѣмъ тянется длинный пе-
 решеекъ Елики, гдѣ на выдающихся под-
 горьяхъ идутъ кругомъ далеко видныя
 ущелья надъ широкимъ заливомъ моря.
 Тамъ кругая гора Синдъ и цвѣтущіе луга
 и потокъ многшумной рѣки Аракса, изъ
 которой текутъ Термодонтъ, Фасидъ и Та-
 нандъ. Тамъ славныя племена Колховъ,
 Пніоховъ и Авазговъ. Минувъ его, мы при-
 плыли къ отдаленнѣйшимъ пристанямъ
 Уровъ, Хиндзевъ, Харандзевъ и Солимовъ,

V. 739 «Lacunae signa Ruhnken posuit pro verbis ἄψα κεῖται: e versu sequi temere repetitis». Abel [omnes quae sequuntur adnotationes criticae ex eiusdem editione exscriptae sunt]. — 741 λαοὶ τε Βέχειρες Stephanus et miniator codicis Vossiani] λαοὶ τ' ἐπίχειρες. — 742 Μοσσύνοισι Hermann] μνημοσύνης (codd. dett. ἐν μοσσύνοισι). — 744 Μακρίεες Abel] μάκροι (μαῦροι) ἔσαν. — 748 Σίνδης Hermann] σύμης.

750. ἐξ οὗ Θερμῶδων, Φᾶσις Ἰάναις τε ῥέ-
ουσιν
οὗ Κόλχων κλυτὰ φύλα καὶ Ἰνιόχων
καὶ Ἀβάσγων
ὄν παρὰ μειβόμενοι μυχάτοις ἐπεπλείο-
μεν ὄρμοις
Οὐρων Χινδαίων τε Χαρανδαίων Σολύ-
μων τε,
Ἀσσυρίων τε λεῶν τρηχύν τ' ἀγκῶνα
Σινώπης,
755. καὶ Φίλυρας Ναπάτας τε καὶ ἄστεα
πυκνὰ Σαπείρων,
Βύζηρας τ' ἐπὶ τοῖσιν ἰδ' ἄξενα φύλα
Σιγύννων.
Ἰκτο δ' ὑπὸ πνοιαῖς ἀνέμου πλησίστιος
Ἀργῶ
ὄρθριος, ἐρχομένης ἡοῦς ἐπ' ἀπείρονα
κόσμον,
ἐς πέρατ' Ἀξείνου Φᾶσιν κατὰ καλλι-
ρέεθρον.
760. αὐτὰρ ἐπεὶ ποταμοῖς διὰ στόμα πρὴν
ῥέοντος
ἰκόμεθ' αὐτίκα οἱ στέφανος καὶ τεῖχος
ἐρυμνὸν
Αἰήτεω κατέφαινε καὶ ἄλσεα τοῖς ἔνι
κῶας
χρῦσεον ἠώρητο χαλαζαίῃ ἐπὶ φηγῶ.

[Въ ст. 764—1019 содержится подробный рассказ о похищеніи золотого руна Иасономъ при помощи Мидіи].

1020. Ἦρωες Μινύαι μέγ' ἐγήθειον, ἄν δ' ἄρα
χεῖρας
ἀθανάτοις ἤειραν, οἷ εὐρανὸν εὐρὺν
ἔχουσιν.
ὡς οἱ μὲν περὶ κῶας ὀμίλειον αἶψα δ'
Αἰήτης
ἀμφιπόλων ἤκουσε ἀποιχομένην Μή-
δειαν.
ὦκα δ' ἄρ' Ἀψύρτω ἐπετέλλετο λαὸν
ἀγείρειν,
1025. μαστεύειν δ' ἄρα παῖδα κασιγνήτην
καὶ ὄπατρον
ἀλλὰ οἱ ὦκὺς ἔπειγε παρὰ προχοᾶς
ποταμοῖο
ἐς λόχον ἠρώων, ἔκιχεν δ' ἄρα παρθέ-
νον αἰνήν.
νύξ δὲ οἱ ἀστροχίτων μέσσης παρά-
μειβε πορείην
ἐκ δ' ἐτελείτο δόλος στυγερός καὶ κῆ-
ρες αἰδναί

затѣмъ миновали народъ Ассирійскій, крутой выступъ Синопы, Филровъ, Напатовъ, густо населенные города Сапировъ, а за ними — Визировъ и негостепріимныя племена Сигинновъ.

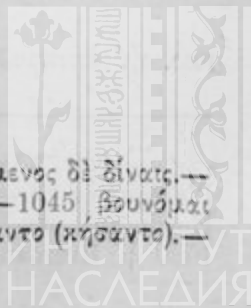
Утромъ, когда денница разливалась по безграничному міру, Арго съ надутыми парусами подъ дыханіемъ вѣтра прибылъ къ предѣламъ Аксина у красиваго потока Фасида. Когда мы прошли черезъ устье спокойно текущей рѣки, тотчасъ показался вѣнецъ и крутая стѣна Энта и роши, въ которыхъ висѣло золотое руно на крѣпкомъ букѣ.

Минійскіе герои очень обрадовались и подняли руки къ безсмертнымъ, живущимъ на широкомъ небѣ. Такъ занимались они руномъ. Вдругъ Энтъ услышалъ отъ прислужницъ объ уходѣ Мидіи; онъ тотчасъ приказалъ Ансирту собрать народъ и отправиться на поиски единокровной сестры. Тотъ быстро поспѣшилъ къ устью рѣки къ отряду героевъ и встрѣтилъ тамъ могучую дѣву. Звѣздная ночь застала его посреди пути; совершилось ужасное коварство и жестокое убіеніе славнаго Ансирта вслѣдствіе любви Мидіи. Его убили и бросили въ устье текучей рѣки; она понесла его быстрою волною и, крутя въ водоворотахъ въ волны вѣчно плещущаго моря, выбросила на островахъ, которые зовутъ Ансиртовыми. Но *убійцы* не скрылись отъ всевидящаго Зевса и отъ возмездія. Они бросились на корабль, обрубивъ съ обѣихъ

1030. Μηδαίης ὑπ' ἔρωτος ἀγακλύτου Ἀψύρ-
 τοιο,
 ὃν ῥα κατακτείναντες ἐπὶ προχοῆς με-
 θέηκαν
 ὀρνυμένου ποταμοῖο· φέρεν δ' ὄγε κύ-
 ματι κραιπνῶ
 θεινόμενον δίναις δ' ἐς κῦμ' ἄλός ἀτρυ-
 γέτοιο
 κέλσεν ὑπὲρ νήσων, Ἀψυρτίδας ἄς κα-
 λέουσιν.
1035. ἀλλὰ οἱ οὔτι λάθον Δί' ἐπόψιον οὐδὲ
 θέμιστας.
 αὐτὰρ ἐπεὶ νηὸς μὲν ἔσω κίον, ἐκ δ'
 ἐκάτερθεν
 ὄχθης πείσματ' ἔκοψαν, ὑπ' εἰρεσίαις
 δὲ θεῶσι
 πλεῖον ἐπειγόμενοι ποταμοῦ τόμον·
 οὐδὲ κατ' ἰδύ
 πόντον ἐπ' ἰχθυόεντα διὰ στόμα Φά-
 σιδος εὐρὺ
1040. ἰέμεθ' ἀμπλακίη δὲ φορεύμεθα πολλὸν
 ὀπίσσω
 αἰὲν ἀναπλείοντες· ἐλείπετο δ' ἄστεα
 Κόλχων
 ἀφραδέσιν Μινύαις, δυοφερὴ δέ τε ἀμ-
 φεχεν ὄρφνη.
 αὐτὰρ ἐπειγόμενοι θέομεν ῥοὸν ἀφρα-
 διῆσι
 μεσσάτιοι πεδίοιο· βροτοὶ δὲ μιν ἀμ-
 φινέονται
1045. Γυμνοὶ Βουονόμαι τε καὶ Ἄρκυες ἀγροί-
 ῶται
 Κερκετικῶν τ' ἀνδρῶν φύλον Σίνδων τ'
 ἀγερώχων,
 οἳ νάσσαντο μεσηγὺ Χαρανδαίων αὐ-
 λώνων
 Καυκάσιον παρὰ πρῶνα διὰ στεινῆς
 Ἐρυθείης.
 ἀλλ' ὅτ' ἀπ' ἀντολῆς ἐφάνη τερψίμ-
 βροτος ἦως,
1050. ποικανθεὶ νήσῳ προσεκέλσαμεν, ἔνθα τε
 δισσά
 χεύμασιν ἀπλήτοισι περισχίζουσι ῥέεθρα,
 Φᾶσις τ' εὐρυμενῆς ἀκαλαρρείτης τε
 Σαράγγης,
 τὸν ῥα πλημμύρουσα διὰ χθονὸς εἰς
 ἄλα πέμπει
 Μαιῶτις καναχηδὸν ἐλειονόμου διὰ
 ποίης.

сторонъ причалы, *привязывавшіе его* къ берегу, и быстро поплыли на веслахъ по рѣчному разрѣзу; но мы не бросились прямо къ изобильному рыбою морю чрезъ широкое устье Фасида; мы были увлечены заблужденіемъ, постоянно выплывая далеко назадъ. Города Колховъ остались позади неразумныхъ Миніевъ и густой туманъ окуталъ ихъ. Затѣмъ мы по неразумію поспѣшно бѣжали по теченію посреди равнины; ее населяютъ смертные Гимны, Вуономы и дикіе Аркіи, а также племя мужей Керкетскихъ и гордыхъ Синдовъ, которые жили посреди Харандѣйскихъ ущелій у Кавказскаго хребта въ узкой Ерпѣи. Когда на востокъ появилась веселящая смертныхъ денница, мы пристали къ покрытому травой острову, который образуютъ своими изобильными руслами два потока, именно широко-могучій Фасидъ и плавно текущій Сарангъ, который съ шумомъ посылаетъ по землѣ въ море полноводная Мэотида чрезъ болотную траву.

1030 ἀγακλύτου Abel] ἐρικλύτου.—1033 θεινόμενον δίναις δ' Hermann] θεινόμενος δι' δίναις.—
 1038 οὐδὲ κατ' ἰδύ Hermann] οὔτι κατευθύ.—1042 δυοφερὴ Ruhnken] σκοτερή.—1045 βουονόμαι
 codd.—1046 Σίνδων Eschenbach] σινδῶν (σιντῶν).—1047 νάσσαντο Hermann] κείσαντο (κῆσαντο).—
 1050 ἔνθα τε δισσά Hermann] ἐνθάδε δισσοί.—1051 ἀπλήτοισι Herman] ἀπλώτοισι.



1055. καὶ τόθ' ὑπ' εἰρεσίῃ πλέομεν διὰ νύκτα
καὶ ἡμαρ
δισσαῖς δὲ τρομερῆσι Βοὸς πόρον ἐξικό-
μεσθα,
λίμνης ὄντα μεσηγύ, βοοκλόπος οὐ
ποτε Τίτάν
ταύρω ἐφεζόμενος βριαρῶ πόρον ἔσχισε
λίμνης.
καί ῥα πανημερίῃσι πονεύμενοι εἰρεσίῃσι
1060. Μαιώτας πρώτους ἀφικάνομεν ἀβρο-
χίτωνας
ἠδὲ Γελωνὸν ἔθνος Βαθυάγρων τ' ἄπλε-
τα φύλα
Σαυρομάτας τε Γέτας τε καὶ Ἰγλαίους
Κέκρυφάς τε
Ἄρσωπάς τ' Ἀριμασπά τ' ἔθνη, πολυ-
πάμονα λαόν,
ὧν περιναϊεταίε γενεῆ Μαιώτιδα λίμνην.
1065. αὐτὰρ ἐπειγομένοισι δύνῃ ἀμέγαρτον
ἔθνηκάν
ἀθάνατοι, πύματον δὲ βρυχὸς διαμεί-
ψαμεν ὕδωρ
ὄχθαις δὲ χθαμαλῆσιν ἀποβλύει αἰπὺν
ὄλεθρον
ροίζω ἐλαυνομένη. καναχῆ δέ τοι ἄσ-
πετος ἄλμη
ἀρκτώοις περάτεσσιν ἐπέρχεται Ὠκεα-
νόνδε.
1070. τῆ ῥα τόθ' ἀρπαχθεῖσα διὰ στόματος
κίεν Ἀργῶ.
ἐννέα μὲν νύκτας τε καὶ ἡμέατα μοχ-
θίζοντες
λείπομεν ἔνθα καὶ ἔνθα βροτῶν ἀγχά-
ρεα φύλα,
πακταίων Ἀρκτίων τε γένος Λελίων τ'
ἀγερώχων,
τοξοφόρους τε Σκύθας, Ἄρεος πιστοὺς
θεράποντας,
1075. Ταύρους τ' ἀνδροφάγους, οἳ ἀμειδέα
θύσθλα φέρουσι
Μουνυχίη, βροτέω δ' ἐπιδεύεται αἵματι
κρητήρ'
ἀνδρας Ἰπερβορέους, Νομάδας καὶ
Κάσπιον ἔθνος
αὐτὰρ ἐπεὶ δεκάτῃ ἐφάνη φαεσίμβροτος
ἠώς,
Ῥιπαίουσιν αὐλῶνας ἐκέλσαμεν, ἐκ δ'
ἄφαρ Ἀργῶ
1080. ἦι' ἐπιπροθέουσα διὰ στενοῖο ῥεέθρου,

Тогда мыплыли на веслахъ день и
ночь и въ двое страшныхъ *сутокъ* прибыли
къ находящемуся посреди озера Воспору,
гдѣ нѣкогда ворующій биковъ Титанъ, сидя
на сильномъ быкѣ, прорѣзалъ проходъ въ
озерѣ. Цѣлый день трудясь надъ веслами, мы
прежде всего прибыли къ Мэотамъ въ мяг-
кихъ одеждахъ, затѣмъ къ народу Гелонѣ,
безчисленнымъ племенамъ Βαθιαγρῶν, къ
Савроматамъ, Гетамъ, Илейцамъ, Кекри-
фамъ, Арсопамъ и племенамъ Аримасповъ,
богатому народу, поколѣніе котораго жи-
ветъ вокругъ Мэотійскаго озера. Но намъ
спѣшавшимъ безсмертные прислали страш-
ное несчастіе и мы миновали конечныя
шумныя воды. Шумно волнуящееся *озеро*
изливаетъ жестокую гибель на низменные
берега; изобильная пѣна съ шумомъ не-
сется къ сѣвернымъ предѣламъ въ океанъ.
Подхваченный ею Арго пробѣжалъ тогда
черезъ устье. Трудясь девять ночей и
столько же дней, мы миновали тамъ и сямъ
сосѣднія племена смертныхъ, именно роды
Пактэевъ, Арктіевъ, гордыхъ Леліевъ, лу-
коносныхъ Скиѳовъ, вѣрныхъ служителей
Арея, и людѣдовъ Тавровъ, которыя при-
носятъ суровыя жертвы Μυνίχην, и чаша
бываетъ мала для человѣческой крови; *за-
тѣмъ миновали* Иперборейскихъ мужей,
Номадовъ и народъ Каспійскій. Когда же
появилась десятая депница, освѣщающая
смертныхъ, мы прошли Рипейскія ущелья,
а оттуда Арго побѣжалъ впередъ по узкому
потокѣ и вошелъ въ океанъ, который
Иперборей называютъ Кроновымъ, а также
мертвымъ моремъ...



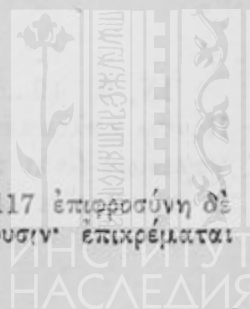
1062 Ἰγλαίους Hermann] γυμναίους.—1063 πολυπάμονα Gesner] πολυπήμονα.—1064 γενεῆ
Pierson] ἐν γῆ.—1065 ἐπειγομένοισι Wiel.] ἐπεὶ μὲν τοῖσι.—1066 βρυχὸς Wiel.] βουθῶ.—1068 ἄλμη
Hermann] ὕλη.—1072 ἀγχήρεα Hermann] ἀγνηνέα (ἀγνηνέα).—1077 ἀνδρας Wiel.] ἀν δ' ἀρ'.—
1080 ἦι' Hermann] ἄγεν.

ἔμπεσε δ' Ὀκεανῶ. Κρόνιον δέ ἐ κικλή-
σκουσι
πόντον Ὑπερβόρειοι μέροπες νεκρὴν τε
θάλασσαν....

1105. αὐτὰρ ἐπεὶ ἕκτη φαεσίμβροτος ἤλυθεν
ἠώς,
ἔθνος ἐς ἀφνειὸν καὶ πλούσιον ἐξικό-
μεσθα
Μακροβίων, οἳ δὴ πολέας ζώουσ' ἐνιαυ-
τούς,
δώδεκα χιλιάδας μηνῶν ἑκατοντα-
ετήρων
πληθούσης ἤβης χαλεπῶν ἕκτοσθεν
ἀπάντων
1110. αὐτὰρ ἐπὴν ἤβης τὸ πεπρωμένον ἐξα-
νύσωσιν,
ὑπνῷ ὑπο γλυκερῷ θανάτου μάρπτουσι
τελευτήν.
οὐδ' ἄρα τοῖσι μέλει βίος καὶ ἔργ'
ἀνθρώπων,
ποίαις δ' ἐν μεσάταις μελιηδέα φορβὰ
νέμονται
ἔρση ὑπ' ἀμβροσίῃ θεῖον πότον ἐξαρύ-
οντες,
1115. πάντες ὁμῶς στίλβοντες ὀμηλικίην ἐρα-
τεινήν.
μειλικίη δέ οἱ αἰὲν ἐπ' ὄφρυσιν νεῦσε
γαλήνη
παίδεσιν ἠδὲ τοκεῦσιν, ἐπιφροσύνη δὲ
νόοιο
αἰσιμὰ τε ῥέζειν πεπνυμένα τ' ἐξαγο-
ρεύειν.
καὶ τοὺς μὲν ῥ' ἀθρόους παραμείβομεν
αἰγιαλόνδε
1120. ποσσὶν ἐπιστείβοντες, ἔπειτα δὲ Κιμμε-
ρίοισι
νῆα θοὴν ἐπάγοντες ἰκάνομεν, οἳ ῥά
τε μοῦνοι
αἴγλης ἄμμοροὶ εἰσι πυριδρόμου ἡλίοιο.
ἐν μὲν γὰρ Ῥίπαιον ὄρος καὶ Κάλπιος
αὐχὴν
ἀντολίας εἵργουσιν· ἐπικρέματα δὲ πε-
λῶρη
1125. ἄσσον ἐπισκιάουσα μεσημβρινὸν ἠέρα
Φλέγρη
δείελον αὖ κρύπτουσι φάος τανυήκεες
Ἄλπεις
δειλοῖσιν μερόπεσσι, ἀχλὺς δ' ἐπικέκλη-
ται αἰεῖ...

...Когда пришла шестая денница, свѣтлая смертнымъ, мы прибыли къ зажиточному и богатому народу Долговѣчныхъ, которые живутъ многіе годы, именно двѣнадцать тысячъ столѣтнихъ мѣсяцевъ въ цвѣтѣ лѣтъ безъ всякихъ тягостей жизни; когда исполнится назначенное время цвѣтущей жизни, они достигаютъ смертнаго конца въ сладкомъ снѣ. У нихъ нѣтъ заботы о средствахъ къ жизни и дѣлахъ человѣческихъ; среди травъ они питаются медовыми кормами, черная себѣ божественное питье въ безсмертной росѣ, и всѣ одинаково блистаютъ въ пріятномъ равенствѣ лѣтъ. У дѣтей и родителей постоянно свѣтится на челѣ мягкій и ясный взглядъ, а спокойствіе ума побуждаетъ ихъ дѣлать должное и говорить разумно. Мы миновали ихъ всѣхъ, идя пѣшкомъ по берегу. Затѣмъ, направляя быстрый корабль, мы прибыли къ Киммерійцамъ, которые одни лишены сіянія огненоснаго солнца: съ востока его закрываютъ Рипейская гора и Калпійскій перешеекъ, а огромная Флегра виситъ близко, затѣняя воздухъ съ полудня; вечерній же свѣтъ закрываютъ несчастнымъ смертнымъ длинныя Альпы, такъ что надъ ними всегда разстилается мракъ...

1082 Ὑπερβόρειοι Schneider] ὑπερβορέην. — 1109 ἤβης Wiel.] μῆνης. — 1117 ἐπιφροσύνη δὲ Abel] ἐπὶ φρεσὶν ἠδὲ. — 1122 πυριδρόμου Ruhnken] πυριβρόμου. — 1124 εἵργουσιν· ἐπικρέματα Wiel.] εἵργουσ'· ἐπικέκληται. — 1127 δειλοῖσιν Wiel.] κείνοισιν.



[Остальная часть поэмы (ст. 1128—1376) описываетъ путешествіе Аргонавтовъ къ р. Ахеронту, къ Гернскимъ островамъ, затѣмъ къ Киркѣ на о. Эею, оттуда чрезъ Тартисское устье и Иракловы столбы къ Сардиніи, Тирринскимъ берегамъ и къ Сициліи, далѣе мимо Харивды и Сирень на о. Керкиру къ Фэакамъ, гдѣ царствовалъ Алкиной и гдѣ они встрѣтились съ отрядомъ, посланнымъ Энтомъ на розыскъ Мидіи; здѣсь совершился бракъ Іасона съ Мидіей, а затѣмъ Аргонавты вернулись на родину].

ΠΡΟΣΘΗΚΑΙ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ. ДОПОЛНЕНИЯ И ПОПРАВКИ.

ΕΚΑΤΑΙΟΣ ΜΙΛΗΣΙΟΣ.

Къ стр. 3. Отрывки мнѣологическаго содержанія см. на стр. 424 (схол. Аполл. Род. I, 256) и 428 (ibid. II, 675). Кромѣ того ср. стр. 434 (схол. Ап. Род. IV, 259) и 435 (ibid. IV, 284).

ΗΡΟΔΟΤΟΣ.

Къ стр. 4 слѣдуетъ вставить:

I, 15. Ἄρδουος δὲ τοῦ Γύγεω μετὰ Γύ- 1
γην βασιλεύσαντος μνήμην ποιήσομαι. οὐ-
τος δὲ Πριηνέας τε εἶλε ἐς Μίλητόν τε ἐσέ-
βαλε, ἐπὶ τούτου τε τυραννεύοντος Σαρδίων
Κιμμέριοι ἐξ ἠθέων ὑπὸ Σκυθέων τῶν νο- 5
μάδων ἐξαναστάντες ἀπίκοντο ἐς τὴν
Ἀσίην καὶ Σάρδες πλὴν τῆς ἀκροπόλιος εἶλον.

16. Ἄρδουος δὲ βασιλεύσαντος ἐνὸς δέοντα
πεντήκοντα ἔτεα ἐξεδέξατο Σαδυάττης ὁ
Ἄρδουος καὶ ἐβασίλευσε ἔτεα δωδέκα, Σα- 10
δυάττεω δὲ Ἀλυάττης. οὗτος δὲ... Κιμμε-
ρίους ἐκ τῆς Ἀσίας ἐξήλασε...

Я упомяну объ Ардіи сынѣ Гига, цар-
ствовавшемъ послѣ Гига. Онъ покорилъ
Принну и совершилъ набѣгъ на Милитъ.
Въ его царствованіе въ Сардахъ Кимме-
рійцы, изгнанные съ родины Скиѳами ко-
чевниками, пришли въ Азію и взяли Сарды
за исключеніемъ акрополя.

Ардію, царствовавшему 49 лѣтъ, наслѣ-
довалъ сынъ его Садіаттъ и царствовалъ
12 лѣтъ, а за Садіаттомъ *послѣдовалъ*
Аліаттъ. Онъ... выгналъ Киммерійцевъ
изъ Азіи...

Къ стр. 8. Продота кв. II гл. 104 цитируетъ Θεоп., Προγυμν. с. IV (Rhetores Graeci ex recogn. L. Spengel, v. II p. 83): ...ἐπὶ δὲ τῆς εὐθείας, ὡς παρ' Ἡροδότῳ ἐν τῇ πρώτῃ· εἰσὶ δὲ καὶ Αἰγύπτιοι Κολχοί· ἄδηλον γὰρ πότερον οἱ Αἰγύπτιοι Κολχοί εἰσιν ἢ τουναντίον οἱ Κολχοί Αἰγύπτιοι κ. τ. λ.

Къ стр. 13. Къ разсказу о связи Иракла съ эхидною (IV, 9) ср. Паренія Никейскаго Περί ἐρωτικῶν παθημάτων с. 30 (Erotici scriptores Graeci rec. Rud. Hercher, v. I p. 29).

ΣΤΡΑΒΩΝ.

Къ стр. 128 слѣдуетъ вставить:

IX, 2, 42... ἱστοροῦσι δὲ τοὺς ἐν τῷ
Πόντῳ καλουμένους Ἀχαιοὺς ἀποίκους Ὀρ-
χομενίων εἶναι τῶν μετὰ Ἰαλμένου πλανη-
θέντων ἐκεῖσε μετὰ τὴν τῆς Τροίας ἄλωσιν...

...Говорятъ, что такъ называемые
понтійскіе Ахейцы — выселенцы Орхо-
мянъ, забредшихъ туда съ Іалменомъ послѣ
взятія Трои...

ARRIANOΣ.

Къ стр. 217. О составѣ Арріанова «Перипла» ср. С. G. Brandis, *Arrians Periplus Ponti Euxini* въ *Rhein. Museum* т. 51 (1896), стр. 109—126.

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΒΥΖΑΝΤΙΟΣ.

Стр. 252 вставить: Ἀγαθούρσοι, ἔθνος 1 ἐνδοτέρω τοῦ Αἴμου. κέκληνται δὲ ἢ ἀπ' Ἀγαθούρσου τοῦ Ἡρακλέους, ἢ, ὡς Πείσανδρος, ἀπὸ τῶν θύρσων τοῦ Διονύσου. ὁ τόνος βαρύς... λέγονται καὶ Ἀγαθούρσιοι 5 κτητικῶς ἢ ἐθνικῶς...

Стр. 254 послѣ Ἄορσοι вставить: Ἀπασιακαί, Μασσαγετῶν ἔθνος. Στράβων ἐνδεκάτῃ ¹⁾ καὶ Πολύβιος δεκάτῃ ²⁾. οἱ δ' Ἀπασιακαὶ νομάδες κατοικοῦσι μὲν ἀνὰ μέσον 10 Ὀξοῦ καὶ Ταναΐδος.

Стр. 259 послѣ Ἐλευθεραὶ вставить: Ἐλίξοια, νῆσος Ὑπερβορέων οὐκ ἐλάσσων Σικελίας, ὑπὸ ποταμῶ Καρχαμβύκα. οἱ νησιῶται Καρχαμβύκαι ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ, ὡς 15 Ἐκαταῖος ὁ Ἀβδηρίτης.

Стр. 261 послѣ Καδούσιοι вставить: Καρχαμβύκαι, ἔθνος Ὑπερβορέων, ἀπὸ ποταμοῦ Καρχαμβύκα, ὡς Ἐκαταῖος ὁ Ἀβδηρίτης.

Агаурсы—народъ за Эмомъ. Название получили или отъ Агаурса сына Праклова, или, какъ *думаетъ* Писандръ, отъ өпрсовъ Дюннса. Ударение — тяжелое... Называются и Агаурсіями притяжательно или народно...

Апасіаки, племя Массагетовъ. Страбонъ въ 11-й *книгѣ* и Полвій въ 10-й *книгѣ*: Апасіаки кочевники живутъ между Оксомъ и Танаидомъ.

Еликсія, островъ Ипербореевъ, не меншей Сипилин, подъ рѣкою Карамвикомъ. Островитяне *называются* Карамвиками отъ рѣки, какъ *говоритъ* Екатѣй Авдирскій.

Карамвики, народъ Ипербореевъ, отъ рѣки Карамвика, какъ *говоритъ* Екатѣй Авдирскій.

Стр. 262 къ сл. Κρέμη ср. Müller, FHG. III, p. 605 ad. fr. 9: «Urbs ignota, nisi forte eadem est, quae Κρωμνα».

Тамъ же къ сл. Μακροκέφαλοι ср. Müller, FHG. II, p. 339.

Стр. 267 послѣ Τάφραι вставить: Τέως, 20 πόλις Ἰωνίας... ἔστι καὶ ἑτέρα πόλις ἐν Δυρβαίοις τῆς Σκυθίας, ἐν ἣ λέγουσι λίμνην ἰχθύων ἔχουσαν πλῆθος. ἀφ' ὧν εὐδίας γενομένης ἔλαιον ἐπιπολάζει τοσοῦτον, ὅσον ἀρύεσθαι αὐτὸ ταῖς χερσὶν εἰς σκάφος καὶ 25 χρῆσθαι αὐτῷ.

Теосъ, городъ въ Ионіи... Есть и другой городъ въ *странѣ* Дирбэевъ въ Скиѣи, въ которомъ, говорятъ, *есть* озеро, изобилующее рыбами; отъ нихъ въ хорошую погоду плаваютъ на поверхности столько жира [собств. масла], что его черпаютъ руками въ лодку и употребляютъ въ дѣло.

1) XI, 8, 8 (p. 513).

2) Cap. 48 (v. supra p. 444).



ΟΜΗΡΟΣ (p. 303 вставить):

ΣΧΟΛΙΑ

СХОЛИ

ΕΙΣ ΤΗΝ ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΑ.

КЪ ОМИРОВОЙ ИЛІАДѢ.

[Изъ парижскихъ рукописей, изданы въ Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecae regiae Parisiensis ed. I. A. Cramer. 4 voll. Oxon. 1839—41].

Извлечения и переводъ С. А. Селиванова.

Εἰς τὴν Α. 108 (e cod. 2679, Cramer 1 v. III p. 4)... Ἐν Ταύροις τῆς Σκυθίας εἰς τὸ ἱερὸν τῆς θεοῦ πεμφθῆναι αὐτήν (sc. Ἴφιγένειαν). ἡ ἱστορία... καὶ παρὰ Δίκτιι τῷ γράψαντι τὰ Τρωϊκά...

...Она [Ифигенія] была послана въ храмъ богини [Артемиды] въ Тавридѣ, что въ Скиѳіи. Разсказъ объ этомъ есть... п у Диктія, написавшаго «Тρωϊκά»...

5

Εἰς τὴν Κ. 224 (e cod. 2681, Cramer III p. 86)... Ὁ μὲν Σκύθης ὁ τὸν τοῦ ἵππου χρεμετισμὸν ἀρίστης μουσικῆς ὑπερθέμενος δίδωσι τῆς βαρβάρου γνώμης δίκας τοῖς παλαιοῖς...

...Скиѳъ, конское ржаніе поставившій выше лучшей музыки, у древнихъ порицается за свое варварское сужденіе...

10

Εἰς τὴν Α. 492 (e cod. 2767, Cramer III p. 184). Ζεὺς ἐρασθεὶς Θέτιδος τῆς τοῦ Νηρέως ἐδίωκεν αὐτήν βουλόμενος βιάσασθαι γενόμενος δὲ ἐπὶ τὸ Καυκάσιον ὄρος ἐκωλύθη ὑπὸ Προμηθέως, φήσαντος τὸν ἐκ Θέτιδος ὑπὸ γένόμενον ἀμείνονα ἔσεσθαι τοῦ ἰδίου πατρός. Δείσας οὖν ὁ Ζεὺς περὶ τῆς ἐν οὐρανῷ βασιλείας... ἀπέρχεται...

Зевсъ, влюбившись въ дочь Нпрея Θετιду, преслѣдовалъ ее, желая изнасиловать. Когда онъ явился на Кавказскую гору, то *здѣсь* ему помѣшалъ Промѳеѳей, сказавъ, что родившійся отъ Θετιды будетъ сильнѣе собственнаго отца. Итакъ, испугавшись за свое царство на небѣ... Зевсъ удаляется...

Εἰς τὴν Ν. 5 (e cod. 3058, Cramer III p. 372)... (Πάντων Σκυθῶν) ὑποκυψάντων 20 Ἀλεξάνδρῳ μόνους Ἀβίους φασὶν οὐχ ὑπεῖξαι μόνον δὲ ἐπισκεψαμένους τὴν ψυχὴν τοῦ ἀνδρός ἐπικηρυκεύσασθαι πρὸς αὐτόν οὓς δικαιοτάτους φησὶ διὰ τὸ ἀνεπίμικτον ἢ ὅτι κοινούς ἔχουσι παῖδας καὶ γυναῖκας 25 καὶ τὰ πάντα πλὴν ποτηρίου καὶ ξίφους τούτοις αὐτόματος ἢ γῆ φύει βοτάνας, ζῶον δὲ οὐδὲν ἐσθίουσιν. Ἄβιοι δὲ οἱ ἀνέστιοι, οὗτοι καὶ ἀμαξόβιοι καὶ νομάδες ὀνομάζονται.

...Когда *всѣ* Скиѳы покорились Александрѣ, одни лишь Авіи, говорятъ, не подчинились *ему*; познавъ лишь душу его, они завязали съ нимъ сношенія. *Омиръ* называетъ ихъ справедливейшими потому, что они избѣгали сношеній *съ другими народами*, или потому, что у нихъ общи дѣти, жены и все прочее, кромѣ кубка и меча. Сама собою земля родитъ имъ растенія, а животныхъ они совсѣмъ не ѣдятъ. Авіи *значитъ* не имѣющіе очаговъ; они же называются живущими на телегахъ и кочевниками.

ΟΜΗΡΟΥ ΕΠΙΜΕΡΙΣΜΟΙ ¹⁾ ΚΑΤ' ΑΛΦΑ- ΒΗΤΟΝ. ΟΒΉΥΑΝΗΝΙΑ ΚΉ ΟΜΙΡΥ ΒΉ ΑΛΦΑ- ΒΗΤΟΜΉ ΠΟΡΥΔΚΉ.

[Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecarum Oxoniensium descripsit I. A. Cramer. Vol. I. Oxon. 1835].

Извлеченія и переводъ А. I. Маленна.

Р. 32—33. Ἀμαζόνες (Π. Γ. 189). Ἡ εὐθεΐα Ἀμαζών· ἐκλήθη ἐκ τοῦ μαζός, καὶ τοῦ στερητικοῦ α Ἀμαζών, πρὸς γὰρ τὸ μὴ ἐμποδίζεσθαι αὐτάς ἐν τῷ τοξεύειν, τὸν ἕνα αὐτῶν μασθὸν ἀπέκοπτον, ἢ ὅτι λαμβάνουσαι ζώνας καὶ πανοπλίᾳ ἐξερχόμεναι ἡμῶν καὶ ἐθερίζον (sic), ὥστε αὐτάς κληθῆναι παρὰ τὸ ἐν ταῖς ζώναις ἀμᾶν, ἢ ὅτι μαζοῦ καὶ τροφῆς οὐ μετέσχον, ἀλλ' ὄφεσι καὶ ἄλλοις τισὶ θηρίοις ἐτρέφοντο.

1 Амазонки (Ил. 3. 189). Имен. падежъ Ἀμαζών; названіе Ἀμαζών *происходитъ* отъ слова *μαζός* и лишаящаго α, ибо съ цѣлью избѣжать препятствій въ стрѣльбѣ изъ лука онѣ отсѣкали одну изъ своихъ 5 грудей; или потому, что онѣ жали и косили, надѣвая пояса и выходя въ полномъ вооруженіи, такъ что онѣ были названы *Амазонками* отъ жатья въ поясахъ; или потому, 10 что онѣ были лишены кормленія грудью, но питались змѣями и разными другими животными.

Р. 80. Ἀμαζών (Π. Γ. 189). Ἀπὸ τοῦ ἐστερησθαι μαζῶν ἀπιθανος (sic) δὲ ἡ τοιαύτη ἐτυμολογία. Θεμισταγόρας ²⁾ δὲ καὶ ἐν τῇ χρυσοῦ βίβλῳ φησίν· Ὅτι αἱ κατὰ τὴν Ἀλόπην τὴν νῦν καλουμένην Λυκίαν, τὴν 15 πρὸς τῇ Ἐφέσῳ, γυναῖκες μίᾳ συμβουλῇ τὰ συνήθη ταῖς γυναῖξιν ἔργα ἀπαρνησάμεναι καὶ ζώναις χρῆσάμεναι καὶ ὀπλισμοῖς, τὰ τῶν ἀνδρῶν πάντα ἐπετήδευον· πρὸς δὲ τὰ ἄλλα καὶ ἡμῶν σὺν αὐταῖς ζώναις, ὃ ἔστιν 20 ἐθερίζον· διὰ τοῦτο καὶ Ἀμαζόνας κεκλησθαι τὰς σὺν ταῖς ζώναις ἀμώσας· ἢ ὅτι τὸν ἕνα τῶν μαζῶν ἔκαιον χάριν τοῦ τοξεύειν, ἢ ὅτι μάζαις οὐκ ἐχρῶντο, ἀλλ' ὄφεσι καὶ σκορπίοις καὶ σαύραις καὶ χελώναις· οἱ δὲ 25 ἀπὸ μητρὸς Ἀμαζοῦς ³⁾.

Амазонка (Ил. 3. 189). Отъ неизмѣннйя грудей, но такое производство не вѣроятно. Θεμισταгоръ же говоритъ въ Золотой книгѣ: «Такъ какъ живущія въ Алопѣ, называемой нынѣ Ликіей, что у Ефеса, женщины, отказавшись въ единодушномъ совѣтѣ отъ обычныхъ женскихъ занятій и надѣвъ 15 пояса и вооруженіе, исполняли всѣ мужскія дѣла, а сверхъ прочаго и ἡμῶν, т. е. жали съ этими поясами; поэтому и названы Амазонками жавшія въ поясахъ»; или потому, что онѣ выжигали одну изъ грудей для стрѣльбы изъ лука, или потому, что онѣ не питались лешечками, но змѣями, скорпионами, ящерицами и черепахами; иныя же 20 *производятъ* названіе отъ матери Амазон.

Р. 436. Χαλκός (Π. Α. 236): Ἐκ τοῦ Χάλυψ Χάλυβος· σημαίνει δὲ ἔθνος· ἐκεῖ γὰρ εὐρέθη ὁ χαλκός...

Мѣдь (Ил. 1, 236). Отъ слова Халивъ, [род. пад.] Халива; означаетъ народъ, ибо тамъ была найдена мѣдь...

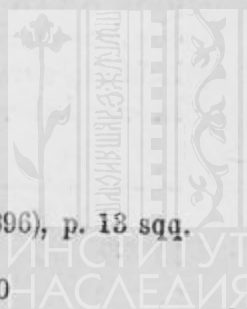
ΑΙΣΧΥΛΟΣ.

На стр. 334 слѣдуетъ прибавить: въ ΕΥΜΕΝΙΑΔΕΣ v. 618 упоминаются τόξα ἐκήβολα Ἀμαζόνων, въ ΙΚΕΤΙΑΔΕΣ v. 277 Амазонки называются ἄνανδροι, κρεοβόροι, τοξοτευχεῖς.

ΑΚΟΥΣΙΛΑΟΣ (p. 348).

Другой отрывокъ см. на стр. 437 у схола. Аполл. Род. IV, 1147.

1) De vocabulo ἐπιμερισμοί cf. H. Sauppe, Ausgewählte Schriften (Berl. 1896), p. 13 sqq.
2) De Themistagora v. p. 876. 3) Cf. supra p. 575.



ΕΛΛΑΝΙΚΟΣ (p. 349).

Еще отрывокъ см. на стр. 327 у схол. Аполл. Род. II, 404.

ΦΕΡΕΚΥΔΗΣ (p. 361).

Еще отрывокъ см. на стр. 432 у схол. Аполл. Род. III, 1093.

ΠΛΑΤΩΝ.

Стр. 361. Къ отмѣткѣ объ упоминаніи Анахарсида въ *Polit.* X, 3 слѣдуетъ добавить, что онъ упоминается, какъ сдѣлавшій много полезныхъ изобрѣтеній. Кромѣ того слѣдуетъ внести:

ΠΟΛΙΤΕΙΑ, I. IV с. 11 (p. 435E). Ἄρ' οὖν ἡμῖν, ἣν δ' ἐγώ, πολλή ἀνάγκη ὁμολογεῖν, ὅτι γε τὰ αὐτὰ ἐν ἐκάστῳ ἔνεστιν ἡμῶν εἶδη τε καὶ ἦθη, ἅπερ ἐν τῇ πόλει; οὐ γάρ που ἄλλοθεν ἐκεῖσε ἀφίκται. γελοῖον γάρ ἂν εἶη, εἴ τις οἰηθείη τὸ θυμοειδὲς μὴ ἐκ τῶν ἰδιωτῶν ἐν ταῖς πόλεσιν ἐγγεγονέναι, οἳ δὴ καὶ ἔχουσι ταύτην τὴν αἰτίαν, οἷον οἱ κατὰ τὴν Θράκην τε καὶ Σκυδικὴν καὶ σχεδὸν τι κατὰ τὸν ἄνω τόπον...

Итакъ, сказалъ я, развѣ намъ не необходимо признать, что у каждаго изъ насъ тѣ же самыя взгляды и обычаи, какъ и въ государствѣ? Вѣдь они не пришли туда извнѣ. Было бы смѣшно, еслибы кто-нибудь подумалъ, что, напр., мужество явилось въ государствахъ не отъ отдѣльных лицъ, которымъ и приписывается это качество, какъ напр. живущимъ во Фракіи, Скиѳіи и вообще въ сѣверныхъ странахъ...

NOMOI, I. VII с. V (p. 795 A)... ἔδειξε δὲ ταῦτα ὁ τῶν Σκυθῶν νόμος, οὐκ ἐν ἀριστερᾷ μὲν τόξον ἀπάγων, ἐν δεξιᾷ δὲ οἰστόν προσαγόμενος μόνον, ἀλλ' ὁμοίως ἐκατέραις ἐπ' ἀμφοτέρα χρώμενος...

...Это доказываетъ ¹⁾ обычай Скиѳовъ, которые не натягиваютъ лукъ только лѣвою рукою, а правую только накладываютъ стрѣлу, но одинаково примѣняютъ обѣ руки для обоихъ дѣйствиіи...

ΕΦΟΡΟΣ (p. 362).

Кромѣ указанныхъ фрагментовъ см. еще Стеф. Визант. п. сл. Ἰαζαβάται (p. 260), схол. Аполл. Род. I, 1276 (p. 425) и Элія Прод. I, 28 (p. 595).

ΑΙΣΧΙΝΗΣ (p. 370).

Въ рѣчи ΠΕΡΙ ΠΑΡΑΠΡΕΣΒΕΙΑΣ, § 78, Эсхинъ, обращаясь къ Димосѳену, называетъ его «происходящимъ по матери изъ кочевыхъ Скиѳовъ» (ἐκ τῶν νομάδων Σκυθῶν τὸ πρὸς μητρὸς γένος ὄν), а въ § 180 называетъ его же λογογράφος καὶ Σκύθης. — Въ рѣчи ΚΑΤΑ ΚΤΗΣΙΦΩΝΤΟΣ дважды упоминается походъ Филиппа въ Скиѳію. § 128: οὐκ ἐπιδημοῦντος ἐν Μακεδονίᾳ Φιλίππου, ἀλλ' οὐδ' ἐν τῇ Ἑλλάδι παρόντος, ἀλλ' ἐν Σκύθαις οὕτω μακρὰν ἀπόντος... § 129: πολλῷ χρόνῳ ὕστερον, ἐπανεληλυθὸς Φιλίππου ἐκ τῆς ἐπὶ τοὺς Σκύθας στρατείας κτλ.

1) Рѣчь идетъ о необходимости приучать дѣтей одинаково владѣть правою и лѣвою рукою.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ.

Стр. 376 стр. 8 св. (въ русскомъ текстѣ) слѣдуетъ читать «виноградныхъ ягодъ» вмѣсто «пауковъ». Къ стр. 381 вставить:

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ.

Γ', 7. Διὰ τί οἱ μὲν παῖδες θερμοὶ ὄντες 1 οὐ φίλοινοί εἰσι, Σχύθαι δὲ καὶ οἱ ἄνδρες οἱ ἀνδρεῖοι θερμοὶ ὄντες φίλοινοι; ἢ ὅτι οἱ μὲν 5 θερμοὶ ὄντες καὶ ξηροὶ (ἢ γὰρ τοῦ ἀνδρός ἐξίς τοιαύτη), οἱ δὲ παῖδες ὑγροὶ καὶ θερμοί, ἢ δὲ φιλοποσία ἐστὶν ἐπιθυμία ὑγροῦ τινος; ἢ οὖν ὑγρότης κωλύει διψητικὸν εἶναι τοὺς παῖδας; ἔνδεια γὰρ τίς ἐστὶν ἢ ἐπιθυμία.

III, 7. Почему мальчики, будучи горячи, не любятъ вина, а Скны и взрослые мужчины, будучи горячи, любятъ его? Или потому, что послѣдніе горячи и сухи (ибо таково состояніе мужчины), мальчики же влажны и горячи, а любовь къ вину есть желаніе чего-либо влажнаго? Влажность препятствуетъ мальчикамъ чувствовать жажду, ибо желаніе *чего-либо* есть потребность.

ΚΓ', 6. Διὰ τί ἡ θάλαττα λευκότερα ἢ 10 ἐν τῷ Πόντῳ ἢ ἢ ἐν τῷ Αἰγαίῳ; πότερον διὰ τὴν ἀνάκλασιν τῆς ὀψέως τὴν γινομένην ἀπὸ τῆς θαλάττης εἰς τὸν ἀέρα; ὁ μὲν γὰρ περὶ τὸν Πόντον ἀήρ παχὺς καὶ λευκός, ὥστε καὶ τῆς θαλάττης ἢ ἐπιφάνεια τοιαύτη 15 φαίνεται, ὁ δ' ἐν τῷ Αἰγαίῳ κυανοῦς διὰ τὸ μέχρι πόρρω εἶναι καθαρός, ὥστε καὶ ἡ θάλαττα ἀνταυγοῦσα τοιαύτη φαίνεται. ἢ ὅτι πᾶσαι αἱ λίμναι λευκότεραι τῆς θαλάττης, ὁ δὲ Πόντος ἐστὶ λιμνώδης διὰ τὸ πολ- 20 λούς ποταμούς εἰς αὐτὸν ρεῖν; αἱ δὲ λίμναι διαλευκότεραι τῆς θαλάττης καὶ τῶν ποταμῶν γράφουσι γοῦν οἱ γραφεῖς τοὺς μὲν ποταμούς ὠχροῦς, τὴν δὲ θάλατταν κυανέαν...

23, 6. Почему морская вода въ Понтѣ блѣе, чѣмъ въ Эгейскомъ морѣ? Не вслѣдствіе ли преломленія зрѣнія, происходящаго отъ моря въ воздухѣ? Ибо воздухъ, окружающій Понтъ, густъ и блѣ, вслѣдствіе чего и поверхность моря кажется таковою же, а надъ Эгейскимъ моремъ онъ голубой вслѣдствіе того, что чистъ на далекое пространство, такъ что и отражающее его море кажется такимъ же. Или потому, что всѣ озера блѣе моря, а Понтъ изобилуетъ озерами (лиманами) вслѣдствіе того, что въ него текутъ многія рѣки? а озера блѣсуютъ моря и рѣкъ; по крайней мѣрѣ живописцы рисуютъ рѣки блѣд- 25 ными, а море голубымъ...

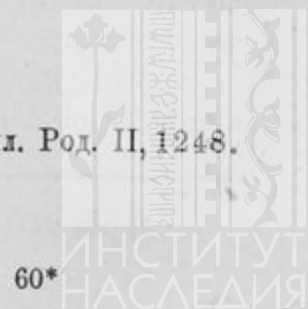
Отрывки изъ неизвѣстныхъ сочиненій о животныхъ см. на стр. 603 у Эліана *Hist. an.* V, 27 и на стр. 605 у него же, XVI, 33.

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗ (p. 384).

Цитируемое Филопономъ мѣсто Θεμισтія см. на стр. 389.

ΘΕΟΦΡΑΣΤΟΣ (p. 388).

Кромѣ приведенныхъ отрывковъ см. еще на стр. 430 у схола. Аполл. Род. II, 1248.



ΔΟΥΡΙΣ ΣΑΜΙΟΣ (p. 390).

Кромѣ указаннаго отрывка см. еще на стр. 402 въ схол. Цеца въ Ликофр. ст. 183 и стр. 486 у Плут. *Алекс.* 46.

ΜΕΓΑΣΘΕΝΗΣ (p. 390).

См. еще отрывокъ на стр. 664 у Евсев. *Ев. приг.* IX, 41.

ΣΙΜΜΙΑΣ ΡΟΔΙΟΣ (p. 391).

О Βοϊός'ѣ, упоминаемомъ въ надписи къ fragm. 2, см. *Кнаак* у Pauly-Wissowa, *Real-Encyclop.* п. сл. *Boio*.

ΚΑΛΛΙΜΑΧΟΣ (p. 393).

Въ переводѣ ст. 291 гимна εἰς Δῆλον слѣдуетъ вставить три пропущенныхъ слова и читать такъ: «Первыя принесли тебѣ это отъ бѣлобурыхъ Аримасповъ Уписъ» и т. д.

ΛΥΚΟΦΡΩΝ.

На стр. 409 (послѣ схолій къ Ликофрону) вставить:

ΛΕΞΕΙΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΣ
ΛΥΚΟΦΡΩΝΟΣ

СЛОВА ИЗЪ «АЛЕКСАНДРЫ»
ЛИКОФРОНА.

[Anecdota Graeca e codd. mss. bibl. Reg. Paris. descripsit L. Bachmannus. Vol. II (Lips. 1828), p. 198—386].

v. 174¹): τὸν Ἀχιλλέα μετὰ γὰρ θάνατον μυθεύονται ὅτι ἠγάγετο Μηδείαν τὴν Αἰήτου ἐν μακάρων νήσοις εἰς γυναῖκα — ἄνδρα τῆς Μηδείας ἀπὸ Κυταίας πόλεως Κολχίδος (in marg. Σκυδικῆς).

1 Поэтъ разумѣетъ Ахилла, такъ какъ онъ, по преданію, послѣ смерти взялъ въ жены Мидію, дочь Энта, на островахъ блаженныхъ; — мужа Мидіи: изъ Колхидскаго города Китэн.

v. 186 [v. supra p. 398]. ...τῆς Σκυδικῆς θαλάσσης· Σαλμυδησὸς γὰρ κόλπος τῆς Σκυδίας.

... Скиескаго моря; ибо Салмидисъ — заливъ въ Скион.

v. 188 [v. ibid.] ἐπὶ πολὺν χρόνον — Λευκὴν ἔστι δὲ νῆσος ἀπὸ πολλῶν πελαργῶν — οἰκῆσει τὴν Λευκὴν νῆσον τὴν ἐν Ἰστρῷ τῷ ποταμῷ.

10 На долгое время — Бѣлый; это островъ, названный такъ отъ множества аистовъ; — будетъ жить на Бѣломъ островѣ, лежащемъ на рѣкѣ Истрѣ.

v. 189 Κέλτρου] ὄνομα λίμνης ἢ ποταμοῦ, ἐξ οὗ ὁ Ἰστρος ἐκδίδωσι.

Келтра] имя озера или рѣки, изъ которой вытекаетъ Истръ.

1) τὸν μελλόνουμφον εὐνέτην Κυταϊκῆς τῆς ξεινοβάκχης κτλ.

v. 192. βαθὺς δὲ δρόμος ἐκ τοῦ λιμένος, ἢ αἰγιαλός, μέχρι τῶν ἐρήμων τῆς Σκυθίας, Ἀχιλλεῖος λεχθήσεται.

v. 200. καὶ ὁ μὲν Ἀχιλλεὺς ἐνδιατρίψει εἰς τὸν χῶρον θρηῶν τὸν Σκύθην.

v. 1024. ὁ τῆς Κολχίδος τῶν πόλεων τῆς Αἴας καὶ Κορίνθου βασιλεύς—ὁ ἀνὴρ τῆς Εἰδυίας, γυναικὸς Αἰήτου.

v. 1109. τῶν ἐκ Χαλύβων ἔστι δὲ ἔθνος Παφλαγονίας οἱ Χάλυβες, παρ' οἷς δοκεῖ πρῶτον σιδήρος εὑρεθῆναι.

v. 1288. τὴν λίμνην τέμνων ὁ Τάναϊς, ποταμὸς Σκυθίας...

v. 1312. πόλιν Κολχίδος ὅστις εἰς τὴν Κυταίαν, ἔστιν δὲ ὄνομα τόπου—τὴν γείτονα τῶν Λιγυστίνων ἐλθῶν.

v. 1336. ὑπὲρ τὸν βαθὺν Ἴστρον, ποταμὸν Σκυθίας, τὸν Δανούβιον—τοὺς Σκύθας ἐξήλασαν.

Глубокой бѣгъ изъ гавани, или берегъ, до пустынь Скиѳии будетъ названъ Ахилловымъ.

И Ахиллъ съ плачемъ будетъ пребывать въ Скиѳской странѣ.

Царь Колхидскихъ городовъ Эи и Коринѳа; супругъ Иди, жены Энта.

Изъ Халивовъ. Халивы—народъ Пафлагонии, у которыхъ, какъ кажется, впервые найдено желѣзо.

Прорѣзывающій озеро Танаидъ—рѣка Скиѳии...

Въ городъ Колхидскій. Который, пришедши въ Китэю—это названіе мѣстности—сосѣдную съ Лигистинами.

Выгнали Скиѳовъ за глубокой Истръ, рѣку въ Скиѳии, нынѣ Данувій.

ΝΥΜΦΟΔΩΡΟΣ (p. 409).

Еще отрывокъ см. на стр. 425 у схола. Аполл. Род. I, 1024.

ΕΥΔΟΞΟΣ (p. 409).

Fragm. 5 (Steph. Byz. s. v. Ἀρμενία) ср. также на стр. 205 у Евстаѳіа, комм. къ Діон. 694.

Еще отрывокъ на стр. 159 у Страв. XII, 3, 21.

ΑΝΤΙΓΟΝΟΣ ΚΑΡΥΣΤΙΟΣ (p. 410).

См. о немъ R. Nebert, Studien zu Antigonos von Karystos въ Neue Jahrb. für Philologie 1895 и 1896.

ΦΙΛΟΣΤΕΦΑΝΟΣ (p. 438).

Еще отрывки см. на стр. 338 у схола. Пинд. Олимп. 3, ст. 28, и стр. 434 у схола. Аполл. Род. IV, 277.

ΑΓΑΘΑΡΧΙΔΗΣ.

Къ стр. 439. Извлеченія Фотія (Bibl. cod. 250. Ed. Bekker v. II p. 441 sq.).

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΡΥΘΡΑΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ.

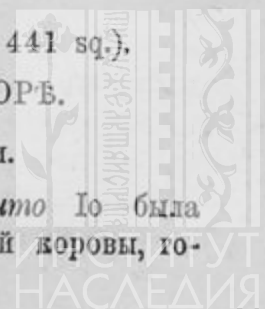
О КРАСНОМЪ МОРЬ.

Ἐκ τοῦ α' λόγου.

Изъ 1-й книги.

(p. 443 col. 1 Bekk.)... ἐπὶ τούτοις τὴν ἰὼ γεγονέναι μὲν ποταμοῦ θυγατέρα, ταυ-

...Затѣмъ говорится, что Іо была дочь рѣки и въ видѣ рогадой коровы, го-



ροκέρω δὲ μορφῇ διαπτῆναι βοὸς οἰστρώσης 1 нимой оводомъ, переправилась чрезъ Пон-
τὸ Ποντικὸν πέλαγος· ἀφ' ἧς καὶ τὸν Βόσ- тійское море; отъ нея то и Воспоръ полу-
порон εἰληφέναι τὴν κλησιν... чилъ свое названіе...

(p. 443 col. 2)... τὴν μὲν ἐν Αὐλίδι ...Что *Ифменія*, зарѣзанная въ Авлидѣ,
σφαγεῖσαν ἐν Ταύροις ἀναφανῆναι ζῶσαν... 5 вновъ явилась живою въ землѣ Тавровъ...

Ἐκ τῆς ε' ἱστορίας.

Изъ 5-й книги.

(p. 454 col. 2). ὅτι τοὺς τῶν ἀνθρώπων 1
διαφορωτάτους βίους οὐ πολὺς διαμετρεῖ καὶ 1
διορίζει τόπος. ἐκ γὰρ τῆς Μαιώτιδος λίμ- 1
νης πολλοὶ τῶν φορτιζομένων ἐν φορτηγοῖς 1
ἀκάτοις δεκαταῖοι κατῆραν εἰς τὸν Ῥοδίω 1
λιμένα, ἀφ' ὧν ὑπὸ τὸν αὐτὸν καιρὸν τε 1
ταρταῖοι μὲν ἀφίκοντο εἰς τὴν Ἀλεξάνδρειαν, 1
ἐκ δὲ ταύτης ἐναντίῳ τῷ ρεύματι πλέον- 1
τες ἀνά τὸν ποταμὸν ἐν ἄλλαις δέκα πα- 1
ραγένοιντ' ἂν οὐ χαλεπῶς εἰς Αἰθιοπίαν 15
ὥστε ἀπὸ τῆς ὑπερβολῆς τοῦ ψύχους εἰς 1
ἄκραν τοῦ καύματος τὴν ἀκμὴν μὴ πλείους 1
εἴκοσι γίνεσθαι καὶ πέντε τοῖς κομιζομένοις 1
ἐνδελεχῶς ἡμέρας ¹)...

Самые разнообразныя способы жизни 1
людей раздѣляетъ и разграничиваетъ не- 1
большое пространство. Такъ, напр., многіе 1
изъ перевозчиковъ товаровъ на грузовыхъ 1
баркахъ изъ Мэотійскаго озера на десятый 1
день достигаютъ гавани Родосцевъ; отсюда 1
въ то же время *года* на 4-й день приѣзжа- 1
ютъ въ Александрію, а изъ нея, плывя 1
вверхъ противъ теченія, въ другіе десять 1
дней безъ *особеннаго* труда могутъ прибыть 1
въ Эθιοπίю. Такимъ образомъ отъ край- 1
няго холода до высшей степени жара вы- 1
ходить не болѣе 25 дней безпрерывнаго 1
пути...

ΠΟΛΥΒΙΟΣ.

Стр. 441. Въ стр. 12 сверху (русск. пер.) вмѣсто 2000 слѣдуетъ читать 22000.

ΗΡΑΚΛΕΙΔΗΣ (p. 447).

Отрывокъ см. на стр. 580 у Элія Ирод. *Περὶ ὀρθογραφ.* II, 534.

ΑΠΟΛΛΟΔΩΡΟΣ (p. 448).

Еще отрывокъ см. на стр. 159 у Страв. XII, 3, 26.

ΜΗΤΡΟΔΩΡΟΣ ΣΚΗΨΙΟΣ (p. 451).

Отрывокъ изъ 1-й кн. соч. τὰ περὶ Τιγράνην см. на стр. 433 у схола. Аполл. Род. IV, 131.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ (p. 452).

Отр. 5 кромѣ указанныхъ мѣсть см. еще на стр. 424 у схола. Аполл. Род. I, 256.

1) Cf. infra p. 928 Diod. Sic. III, 34, 7.

ΠΟΣΕΙΔΩΝΙΟΣ ΑΠΑΜΕΥΣ (p. 452).

Ср. G. Unger, Umfang und Anordnung der Geschichte des Poseidonios въ журн. *Philologus* т. 55 (1896).

ΑΡΤΕΜΙΔΩΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΣ (p. 452).

- См. отрывки: p. 135 у Страв. XI, 2, 14.
 » p. 210 у схол. Діон. 14.
 • p. 256 у Стеф. Визант. п. сл. Ἀψυρτίδες.
 » p. 261 у него же п. сл. Κοροκονδάμη.
 » p. 263 у него же п. сл. Μυρμήχιον.
 » p. 434 у схол. Аполл. Род. IV, 259.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΔΑΜΑΣΚΗΝΟΣ (p. 455).

ΙΣΤΟΡΙΑΙ, lib. 103 fr. 79 см. на стр. 625 у Аэин. VI, 91.

На стр. 456 стрк. 31 въ русск. переводѣ вмѣсто *себѣ* слѣдуетъ, кажется, поставить *у него* (также у Псигона Ник. на стр. 455 стрк. 2).

ΔΙΟΔΩΡΟΣ ΣΙΚΕΛΙΩΤΗΣ.

На стр. 462 вставить:

III, 33,7. Καὶ περὶ μὲν τῶν Τρωγλοδυ-
 τῶν ἰκανῶς εἰρήκαμεν· εἰ δέ τις τῶν ἀνα-
 γινωσκόντων διὰ τὸν ξενισμὸν καὶ τὸ πα-
 ράδοξον τῶν ἀναγεγραμμένων βίων ἀπι-
 στήσει ταῖς ἱστορίαις, θεῖς πρὸ τῆς διανοίας
 παρ' ἄλληλα τὸν τε περὶ τὴν Σκυθίαν ἀέρα
 καὶ τὸν περὶ τὴν Τρωγλοδυτικὴν, καὶ τὰς
 ἑκατέρων διαφορὰς ἰδὼν οὐκ ἀπιστήσει
 τοῖς ἱστορημένοις. (34) τοσαύτη γὰρ πα-
 ραλλαγὴ τῶν παρ' ἡμῖν ἀέρων πρὸς τοὺς
 ἱστορημένους, ὥστε τὴν κατὰ μέρος διαφο-
 ρὰν ἀπιστον εἶναι. (2) ὅπου μὲν γὰρ διὰ
 τὴν ὑπερβολὴν τοῦ ψυχροῦς πῆγνυνται μὲν
 οἱ μέγιστοι ποταμοί, στέγοντος τοῦ κρου-
 στάλλου διαβάσεις στρατοπέδων καὶ ἀμα-
 ξῶν καταγόμεων ἐφόδους, πῆγνυται δὲ ὁ
 οἶνος καὶ τὰ λοιπὰ τῶν χυμῶν ὥστε μα-
 χαίραις ἀποτέμνεσθαι, καὶ τὰ τούτων θαν-
 μασιώτερα, τὰ μὲν ἀκρωτήρια τῶν ἀνθρώ-
 πων τῆς ἐσθῆτος παρατριβούσης περιρρεῖ,
 τὰ δὲ ὄμματα ἀμαυροῦται, τὸ δὲ πῦρ ἀλε-
 ωρὰν οὐ ποιεῖ, καὶ χαλκοῖ μὲν ἀνδριάντες
 ῥήγνυνται, κατὰ δὲ τινὰς καιροὺς διὰ τὴν
 πυκνότητα τῶν νεφῶν οὔτε ἀστραπὴν οὔτε
 βροντὴν γίνεσθαι περὶ τοὺς τόπους φασι·
 πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα τούτων παραδοξότερα
 συντελεῖται, τοῖς μὲν ἀγνοοῦσιν ἀπίστα,
 τοῖς δὲ πᾶσαν εἰληφῶσιν ἀνυπομόνητα... (5)
 ἀλλ' ὅμως οἱ κατοικοῦντες ἀμφοτέρως τὰς

1 Итакъ о Троглодитахъ мы сказали до-
 статочно; если же кто изъ читателей не
 повѣритъ *нашимъ* рассказамъ вслѣдствіе
 странности и необычайности описаннаго
 5 образа жизни, то пусть онъ сопоставитъ
 мысленно климатъ въ Скиѳіи и Троглоди-
 тикѣ; увидѣвъ ихъ разницу, онъ переста-
 нетъ не довѣрять рассказамъ. Различіе кли-
 мата нашихъ странъ отъ описанныхъ такъ
 велико, что частичная разница *прямо* не
 вѣроятна. *Въ сѣверныхъ странахъ* вслѣд-
 ствіе чрезмѣрнаго холода замерзаютъ ве-
 личайшія рѣки, при чемъ ледъ выдержива-
 етъ переходы войскъ и переѣзды нагру-
 10 женныхъ повозокъ, замерзаетъ *также* и
 вино и прочія жидкости такъ *крѣпко*, что
 ихъ можно рѣзать ножами; что еще удиви-
 тельнѣе, конечности у людей отваливаются
 вслѣдствіе тренія одежды, глаза слѣпнутъ,
 20 огонь не даетъ защиты *отъ холода*, мѣд-
 нныя статуи трескаются и въ нѣкоторыя
 времена года, какъ говорятъ, вслѣдствіе
 густоты тучъ въ тѣхъ странахъ не бываетъ
 ни молніи, ни грома; *тамъ происходятъ*
 многія и другія, еще болѣе поразительныя
 25 *явленія*, невѣроятныя для незнакомыхъ съ
этими странами и невыносимыя для
 испытавшихъ ихъ... Но тѣмъ не менѣе
 обитатели обѣихъ описанныхъ странъ не

εἰρημένους χώρας οὐχ οἷον φεύγειν βούλονται τὴν ὑπερβολὴν τῶν συμβαινόντων αὐτοῖς κακῶν, ἀλλὰ καὶ τὸναντίον ἐκουσίως προίενται τὸ ζῆν ἕνεκα τοῦ μὴ βιασθῆναι διαίτης ἐτέρας καὶ βίου πειραθῆναι (6) οὕτως αὐτοφυῆς ἔχει τι φίλτρον πᾶσα συνήθης χώρα... (7) τὰς δὲ τηλικαύτας ἐπ' ἀμφοτέρα διαφορὰς οὐ πολὺ διορίζει τόπου διάστημα. ἀπὸ γὰρ τῆς Μαϊώτιδος λίμνης, ἢ προσοικοῦσί τινες τῶν Σκυθῶν ἐν πάγει καὶ φύχεσιν ὑπερβάλλουσι καθιδρυμένοι, πολλοὶ τῶν πλοῖζομένων οὐριοδρομοῦσαις ναυσὶ φορτίσιν εἰς μὲν Ῥόδον δεκαταῖοι καταπεπλευκασιν, ἐξ ἧς εἰς Ἀλεξάνδρειαν τεταρταῖοι καταναυῶσιν, ἐκ δὲ ταύτης κατὰ τὸν Νεῖλον πλέοντες πολλοὶ δεκαταῖοι κατηντήκασιν εἰς Αἰθιοπίαν, ὥστε ἀπὸ τῶν κατεψυγμένων μερῶν τῆς οἰκουμένης ἐπὶ τὰ θερμότατα μέρη μὴ πλέον εἴκοσι καὶ τετάρων ἡμερῶν εἶναι τὸν πλοῦν τοῖς κατὰ τὸ συνεχῆς κομιζομένοις ¹⁾...

1 только не желают бѣжать отъ поражающихъ ихъ чрезмѣрныхъ бѣдствій, но, напротивъ, добровольно пресѣкаютъ свою жизнь ради того, чтобы не быть вынужденными испытать другой образъ жизни. 5 Такъ всякая страна, къ которой кто-либо привыкъ, имѣетъ для него какія-то самородныя чары... Столь огромныя различія раздѣляются не слишкомъ большимъ помѣстнымъ разстояніемъ: отъ Мэотійскаго озера, у котораго обитаютъ нѣкоторые Скиѳы, живущіе среди мороза и чрезмѣрныхъ холодовъ, многіе мореплаватели на нагруженныхъ корабляхъ при попутномъ вѣтрѣ на десятый день достигаютъ Родоса, изъ котораго на 4-й день приѣзжаютъ въ Александрію, а отсюда многіе плывущіе по Нилу на 10-й день приѣзжаютъ въ Эіопію; такимъ образомъ 15 отъ охлажденныхъ частей вселенной до самыхъ жаркихъ частей не болѣе 24-хъ дней плаванія для тѣхъ, кто совершаетъ его непрерывно...

V, 23. Περὶ μὲν οὖν τοῦ καττιτέρου τοῖς ῥηθεῖσιν ἀρκεσθησόμεθα, περὶ δὲ τοῦ καλουμένου ἤλεκτρον νῦν διεξιμεν. τῆς Σκυθίας τῆς ὑπὲρ τὴν Γαλατίαν κατ' ἀντικρὺ νῆσός ἐστι πελαγία κατὰ τὸν Ὠκεανὸν ἢ 25 προσαγορευομένη Βασίλεια. εἰς ταύτην ὁ κλύδων ἐκβάλλει δαψιλῆς τὸ καλούμενον ἤλεκτρον, οὐδαμοῦ δὲ τῆς οἰκουμένης φαινόμενον. περὶ δὲ τούτου πολλοὶ τῶν παλαιῶν ἀνέγραψαν μύθους παντελῶς ἀπιστουμένους καὶ διὰ τῶν ἀποτελεσμάτων ἐλεγχομένους ²⁾... (5) διημαρτηκῶτων δὲ πάντων τῶν τὸν μῦθον τοῦτον πεπλακῶτων καὶ διὰ τῶν ἀποτελεσμάτων ἐν τοῖς ὕστερον χρόνοις ἐλεγχομένων, προσεκτέον 35 ταῖς ἀληθιναῖς ἱστορίαις: τὸ γὰρ ἤλεκτρον συνάγεται μὲν ἐν τῇ προεξηρημένη νήσῳ, κομίζεται δὲ ὑπὸ τῶν ἐγχωρίων πρὸς τὴν ἀντιπέρας ἡπειρον, δι' ἧς φέρεται πρὸς τοὺς καθ' ἡμᾶς τόπους, καθότι προείρηται.

Итакъ относительно олова мы удовольствуемся сказаннымъ, а теперь сообщимъ о такъ называемомъ электрѣ. Противъ Скиѳіи, лежащей выше Галатіи, на Океанѣ 5 есть островъ, называемый Василіей. На этотъ островъ волны выбрасываютъ въ изобилии вещество, называемое электромъ, видѣ болѣе во вселенной не встрѣчающееся. О немъ многіе изъ древнихъ написали мною совершенно невѣроятныя и изобличаемыя дѣйствительностью... (5) Такъ какъ всѣ создавшіе этотъ мнѣ ошиблись и изобличены впоследствии дѣйствительностью, то нужно держаться достовѣрныхъ 10 рассказовъ: электръ собирается на вышеупомянутомъ островѣ и привозится туземцами на противоположій материкъ, по которому и перевозится въ наши страны, какъ сказано выше.

40

V, 32,3. ἀγριωτάτων δὲ ὄντων τῶν ὑπὸ τὰς ἄρκτους κατοικούντων καὶ τῶν τῆ Σκυθία πλησιοχώρων, φασὶ τινὰς ἀνθρώπους ἐσθίειν... (4) διαβεβοημένης δὲ τῆς τούτων ἀλκῆς καὶ ἀγριότητος φασὶ τινες ἐν τοῖς 45 παλαιαῖς χρόνοις τοὺς τὴν Ἀσίαν ἀπασαν

Жители сѣверныхъ странъ, сосѣдніе со Скиѳіею, чрезвычайно дичи; говорятъ, что нѣкоторые изъ нихъ ѣдятъ людей... (4). Такъ какъ ихъ сила и дикость прославились повсюду, то нѣкоторые говорятъ, что именно эти народы подъ именемъ Ким-

1) Ср. выше на стр. 926 Фотіево излеченіе изъ 5-й книги Агаѳархиды.

2) Далѣе (§§ 2—4) излагается мнѣ о Фаеѳонтѣ и его сестрахъ.

καταδραμόντας, ὀνομαζομένους δὲ Κιμμε-
ρίους, τούτους εἶναι, βραχὺ τοῦ χρόνου τὴν
λέξιν φθείραντος ἐν τῇ τῶν καλουμένων
Κίμβρων προσηγορίᾳ...

1 мерійцевъ въ древнія времена прошли вой-
ною всю Азію, при чемъ время скоро ис-
портило это слово въ наименованіи Ким-
вровъ...

IX, 26,2. παρεγενήθη δὲ πρὸς αὐτὸν 5
[scil. Κροῖσον] Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης καὶ
Βίας καὶ Σόλων καὶ Πιπτακός, οὓς ἐπὶ τὰς
ἐστιάσεις κατὰ τὸ συνέδριον εἶχεν ἐν με-
γίστῃ τιμῇ, τὸν τε πλοῦτον αὐτοῖς ἐπιδεικ-
νύμενος καὶ τὸ μέγεθος τῆς τούτου δυνα- 10
στείας. (3) παρὰ δὲ τοῖς πεπαιδευμένοις
τῆς βραχυλογίας τότε ζηλουμένης ὁ <δὲ>
Κροῖσος ἐπιδειξάμενος τὴν τῆς βασιλείας
εὐδαιμονίαν τοῖς ἀνδράσι καὶ τὸ πλῆθος
τῶν κεχειρωμένων ἐθνῶν ἠρώτησεν Ἀνά- 15
χαρσιν, ὄντα πρεσβύτατον τῶν σοφιστῶν,
τίνα νομίζει τῶν ὄντων ἀνδρειότατον. ὁ δὲ
τὰ ἀγριώτατα τῶν ζώων ἔφησε· μόνα γὰρ
προθύμως ἀποδνήσκειν ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας.
(4) ὁ δὲ Κροῖσος νομίσας ἡμαρτηκένας 20
αὐτόν, ἐν τῷ δευτέρῳ πρὸς χάριν αὐτῷ
ποιήσεσθαι τὴν ἀπόκρισιν ὑπολαβὼν, ἠρώ-
τησε τίνα δικαιοτάτον κρίνει τῶν ὄντων. ὁ
δὲ πάλιν ἀπεφαίνετο τὰ ἀγριώτατα τῶν
θηρίων· μόνα γὰρ κατὰ φύσιν ζῆν, οὐ κατὰ 25
νόμους· εἶναι γὰρ τὴν μὲν φύσιν θεοῦ ποιή-
σιν, τὸν δὲ νόμον ἀνθρώπου θέσιν, καὶ δι-
καιότερον εἶναι χρῆσθαι τοῖς τοῦ θεοῦ ἢ
τοῖς τῶν ἀνθρώπων εὐρήμασιν. (5) ὁ δὲ
διασῦραι βουλόμενος Ἀνάχαρσιν ἠρώτησεν 30
εἰ καὶ σοφώτατα τὰ θηρία. ὁ δὲ συγκατα-
θέμενος ἐδίδασκεν ὅτι τὴν τῆς φύσεως ἀλή-
θειαν τῆς τοῦ νόμου θέσεως προτιμᾶν ἰδιώ-
τατον ὑπάρχει σοφίας. ὁ δὲ τούτου κατε-
γέλασεν ὡς ἐκ τῆς Σκυθίας καὶ θηριώδους 35
διαγωγῆς πεποιημένου τὰς ἀποκρίσεις.

5 Къ нему [т. е. Крезу] прибыли Скиѣъ
Анахарсидъ, Віантъ, Солонъ и Питтакъ,
которыхъ онъ на пирахъ и въ собра-
ніяхъ отличалъ величайшими почестями,
показывая имъ свои богатства и могу-
щество его власти. Въ то время у обра-
зованныхъ людей была въ модѣ крат-
кость рѣчи; Крезъ, показавъ имъ благопо-
лучіе своего царства и количество поко-
ренныхъ народовъ, спросилъ Анахарсида,
15 какъ старшаго изъ мудрецовъ, какое изъ
живыхъ существъ онъ считаетъ храбрѣй-
шимъ? Анахарсидъ сказалъ, что самыхъ
дикихъ животныхъ, ибо они одни муже-
ственно умираютъ за свою свободу. Крезъ,
полагая, что онъ ошибся и что на второй
вопросъ дать угодный ему отвѣтъ, спро-
силъ, какое изъ живыхъ существъ счита-
етъ онъ справедливейшимъ? Тотъ снова
отвѣтилъ, что самыхъ дикихъ животныхъ,
25 такъ какъ они одни живутъ по природѣ,
а не по законамъ: природа—де есть созда-
ніе божества, а законъ—установленіе че-
ловѣка, и справедливѣе пользоваться тѣмъ,
что открыто богомъ, а не человѣкомъ.
30 Тогда царь, желая высмѣять Анахарсида,
спросилъ, не суть ли звѣри мудрѣйшія
существа? Мудрецъ, согласившись съ этимъ,
объяснилъ, что предпочитать истину при-
роды истинѣ закона есть основной при-
знакъ мудрости. Тогда царь съ насмѣш-
кою сказалъ, что его отвѣты основаны на
скиѣскомъ звѣроподобномъ воспитаніи.

Lib. XVII c. 59 упоминается объ участіи Скиѣовъ въ битвѣ при Арбелахъ.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΣ.

На стр. 499 вставить:

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΡΩΜΑΙΩΝ ΤΥΧΗΣ.

О СУДЬБѢ РИМЛЯНЪ.

(Plutarchi Chaeronensis Moralia rec. Gr. N. Bernardakis, v. II p. 383 sq.).

11. ...εἷς ἀνὴρ μιᾶς ὀρμῇ στρατιᾶς Ἀρ- 1
μενίαν προσεκτήσατο Πόντον Εὐξείνιον Συ-
ρίαν Ἀραβίαν Ἀλβανούς Ἰβηρας τὰ μέχρι

11... Одинъ мужъ¹⁾ натискомъ одного
войска присоединилъ къ Римской державѣ
Арменію, Понтъ Евксинскій, Сирію, Ара-

1) Гн. Помпей. Ср. Плутарха біогр. Помпея (стр. 490—494).

Καυκάσου καὶ Ὑρανῶν καὶ τρεῖς αὐτὸν ὁ περιρρέων τὴν οἰκουμένην Ὠκεανὸς εἶδε νικῶντα... τοὺς δ' Ἀλβανῶν βασιλεῖς διωκόμενους περὶ τὸ Κάσπιον πέλαγος ἔστησε...

...Μιθριδάτην δὲ τοῦ Μαρσιικοῦ πολέμου τὴν Ῥώμην ἐπιφλέγοντος οἱ Σαρματικοὶ καὶ Βασταρνικοὶ πόλεμοι κατεῖχον· Τιγράνην δὲ Μιθριδάτου λαμπροῦ μὲν ὄντος ὑπόνοια καὶ φθόνος ἐχώριζεν, ἠττωμένῳ δ' ἀνέμιζεν ἑαυτὸν συναπολέσθαι.

1 вѣю, Албанцевъ, Иверовъ до Кавказа и Иркинѣю; обтекающій вселенную Океанъ трижды видѣлъ его побѣдителемъ... Преслѣдуемыхъ Албанскихъ царей онъ остановилъ у Каспійскаго моря...

5 ...Въ то время какъ Марсійская война жгла Римъ, Миеридата задерживали войны съ Сарматами и Бастарнами. Подозрительность и зависть отдѣлили Тиграна отъ Миеридата во время его славы, а послѣ 10 пораженія соединили съ нимъ для совмѣстной гибели.

ΦΛΕΓΩΝ ΤΡΑΛΛΙΑΝΟΣ (p. 512).

Отр. XXII см. также на стр. 257 у Стеф. Виз. п. сл. Βόσπορος.

ΚΕΦΑΛΙΩΝ (p. 512).

Тотъ же отр. ср. на стр. 666 у Евс. Хром. col. 62.

ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ.

На стр. 561 вставить:

ΣΥΝΑΓΩΓΗ

ΛΕΞΕΩΝ ΧΡΗΣΙΜΩΝ ΕΚ ΤΩΝ
ΤΟΥ ΛΟΥΚΙΑΝΟΥ.

СВОДЪ

ПОЛЕЗНЫХЪ РЕЧЕНІЙ ИЗЪ
СОЧИНЕНІЙ ЛУКІАНА.

[Anecdota Graeca ed. L. Bachmannus, v. II (Lips. 1828) p. 319—348].

(P. 327). Ὅτι ἐν τῇ Σκυθίᾳ τοὺς κρατούμενους ξένους ἔθυσον τῇ Ἀρτέμιδι.

Въ Скиѣи захватываемыхъ иноземцевъ приносили въ жертву Артемидѣ.

(P. 339). Γέρρον τετράγωνον σκέπασμα ἐκ στερεᾶς βύρσης, ὃ ἀντὶ ἀσπίδος ἐχρῶντο Σκύθαι ἐν τοῖς πολέμοις σκεπόμενοι· φέρεται δὲ καὶ ἐπὶ ἄλλων σηματομένων παρὰ τοῖς παλαιοῖς...

Гѣррон: четырехугольное прикрытіе изъ крѣпкой кожи, которое Скиѣи въ войнахъ употребляли вмѣсто щита, прикрываясь имъ. Употребляется у древнихъ и въ другихъ значеніяхъ...

Ἀκινάκης ἡ ῥομφαία, ἥτοι ἡ σπάθη παρὰ τοῖς Σκύθαις.

Ἀκινάκης: большая сабля или мечъ у Скиѣовъ.

ΠΑΥΣΑΝΙΑΣ.

О поэтессѣ Βοιω, упоминаемой у Павс. X, 5, 7 (стр. 574) съ отрывками изъ стихотвореній, см. Кпааск у Pauly-Wissowa, Real-Encyclop. s. v. Βοιο.

ΤΑΤΙΑΝΟΣ (p. 583).

Сар. XII v. 3 слѣдуетъ читать ἀναξιοπαθήσητε.

ΠΕΙΣΑΝΔΡΟΣ (p. 650).

Еще отрывокъ см. на стр. 256 у Стеф. Визант. п. сл. Βοαύλεια.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ο ΜΕΓΑΣ.

О гоненіяхъ на христіанъ въ Готѣи, къ которымъ относятся письма св. Василия (стр. 719), ср. Бѣликовъ, Христіанство у Готовъ (Каз. 1887), стр. 73 сл.

ΑΣΤΕΡΙΟΣ.

На стр. 723 вставить отрывокъ изъ несохранившейся рѣчи:

Ἀστερίου εἰς τὸν δοῦλον τοῦ ἑκατοντάρχου, ὃν ὁ κύριος ἐθεράπευσεν (Phot. Bibl. cod. 271, v. II p. 502 ed. Bekker).

ὅτι Σκύθην, φησί, θάττον τε τὴν Ἑλ- 1
ληνίδα μαθόντα εἶδον, εἰς μεираκίων ἡλικίαν
ἄρτι παρελθόντα· εἶτα τοῦ ὠνησαμένου δεσ-
πότου μαθήμασιν ἐλευθερίοις αὐτὸν ἐκδε-
δωκότος τοσοῦτον ἐπιδοῦναι τούτοις καὶ 5
γενέσθαι κατὰ πολλὰ τῶν μαθημάτων πε-
ριδέξιον, ὡς καὶ παρ' Ἑλλησι καὶ παρὰ
Ῥωμαίοις λαμπρὸν γενέσθαι καὶ περιβοή-
τον, ἐπειδὴ καὶ νόμων ὄφθη διδάσκαλος. ὁ 10
δ' ὠνησάμενος Σύρος ἦν, Ἀντιοχείας πολίτης
καὶ γραμματικῆς παιδῶν διδάσκαλος. γε-
νέσθαι δὲ καὶ μαθητὴν ἑαυτὸν φησιν ὁ φι-
λάρετος οὗτος Ἀστερίος τοῦ ἀργυρωνήτου
τούτου Σκύθου· ποῦ δὲ διατρίβοντος ἢ τίνος
μαθήματος, οὐ λέγει...

Я видѣлъ, говоритъ онъ, Скиѳа, скоро
изучившаго еллинскій языкъ, едва достигши
юношескаго возраста; затѣмъ, когда ку-
пившій его господинъ отдалъ его *для изу-*
ченія высшихъ наукъ, то онъ оказалъ въ
нихъ такіе успѣхи и оказался во многихъ
наукѣхъ настолько свѣдущимъ, что сдѣ-
лался извѣстнымъ и славнымъ у Еллиновъ
и у Римлянъ, тѣмъ болѣе, что его увидѣли
учителемъ законовъ. Купившій его былъ
родомъ Сириецъ, Антиохійскій гражданинъ,
учившій дѣтей грамматикѣ. Этотъ добро-
любивый Астерій говоритъ, что онъ (т. е.
Антиохіецъ) самъ сдѣлался ученикомъ этого
15 купленнаго Скиѳа; но не говоритъ, гдѣ
пребывалъ онъ или какую науку *препода-*
валъ хозяину...

О похвалѣ священномученику Фовѣ (p. 722) ср. наши замѣчанія въ «Матеріа-
лахъ по археологіи Россіи, изд. Импер. Археол. Комм., № 23» (СПБ. 1899).

ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΣ.

На стр. 785 вставить:

Phot. Bibl. cod. 273 (v. II p. 507 sq. Bekk.—Migne, v. 84 col. 47 sq.): Ἀνεγνώσθη ἐκ τῶν τοῦ μακαρίου ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΥ λόγων, οὓς εἰς τὸν ἐν ἁγίοις Ἰωάννην τὸν Χρυσόστομον συνετάξατο ¹⁾...

(p. 508 col. 2)... ἔχεις καὶ ἄλλην πρὸς τοὺς ἀποστόλους συγγένειαν. πρῶτος παρὰ τοῖς ἀμαξοβίοις Σκύθαις θυσιαστήρια ἔπηξας· καὶ μόλις τῶν ἵππων ἀποπηδήσας ὁ βάρβαρος ἔμαθε γόνυ κάμπτειν καὶ εἰς ἔδαφος ἐξαπλοῦσθαι. καὶ ὁ τοῖς τῶν αἰχμαλώτων δάκρυσιν μὴ καμπτόμενος ἔμαθεν ὑπὲρ ἀμαρτημάτων δακρύνειν...

Прочитано изъ рѣчей блаженнаго Θεодорита, которыя онъ составилъ къ святому Іоанну Златоустому...

...Ты имѣешь и другое сходство съ апостолами: ты первый водрузилъ жертвенники у Скивовъ, живущихъ въ кибиткахъ; и варваръ, только что соскочившій съ коней, научился склонять колѣна и простираться на землѣ; не трогаемый слезами плѣнниковъ научился плакать о грѣхахъ...

О Θεодоритѣ см. Н. Глубоковскаго, Блаж. Θεодоритъ епископъ Киррскій, его жизнь и литер. дѣятельность. 2 т. М. 1890.

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤΟΣ (p. 875).

V. 7 слѣдуетъ читать ἐν αὐτῇ вм. ἐν αὐτῷ и v. 9 — ὅταν δὲ σφόδρα συμπεπτωχῆται ἢ.

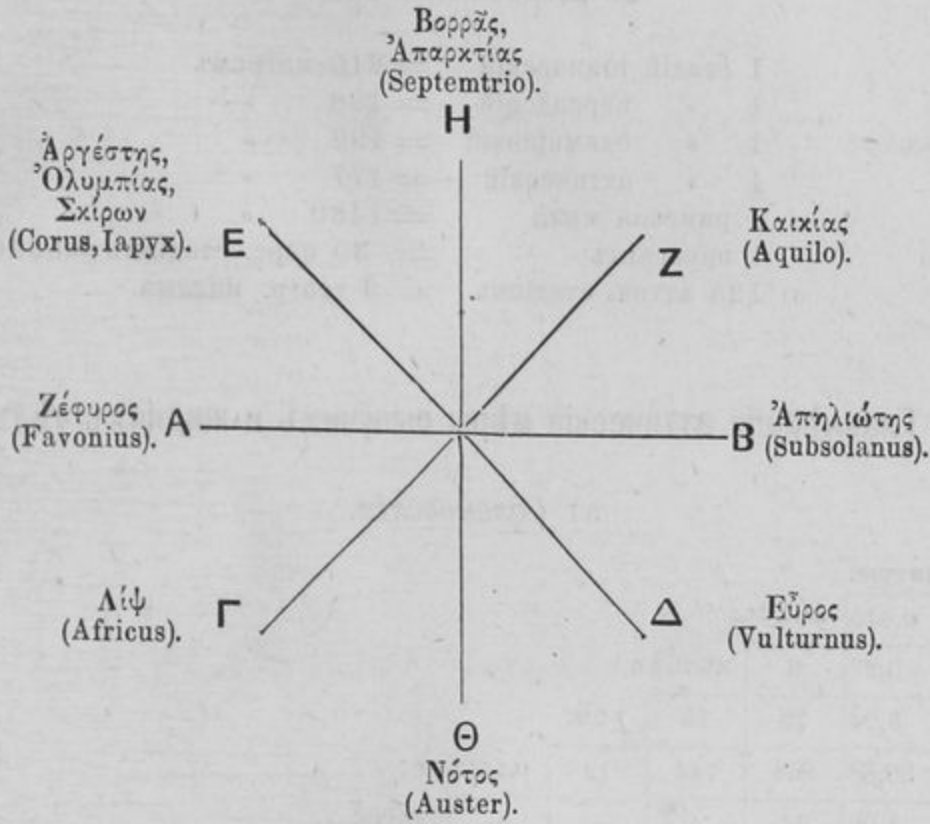
Конецъ перваго тома.

1) Отъ этихъ рѣчей сохранились только извлечения Фотія.

Справочные таблицы.

1. Роза ветровъ.

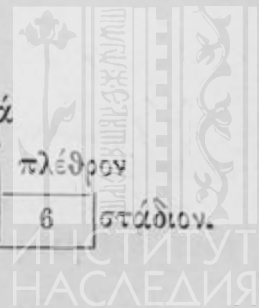
(по Aristotel. Meteorol. II, 6,6).



2. Главнѣйшія аттическія мѣры длины.

(По Н. Nissen, Griech. und römische Metrologie в Iw. Müller's Handbuch d. klass. Altertumswiss. B. I).

| | | | | | | | | | | | |
|--------|----------|----------|----------|-------|---------|-------|--------|--------|---------|----------|--|
| 0,0185 | δάκτυλος | | | | | | | | | | |
| 0,037 | 2 | κόνδυλος | | | | | | | | | |
| 0,074 | 4 | 2 | παλαιστή | | | | | | | | |
| 0,148 | 8 | 4 | 2 | διχάς | | | | | | | |
| 0,221 | 12 | 6 | 3 | 1 1/2 | σπιθαμή | | | | | | |
| 0,296 | 16 | 8 | 4 | 2 | 1 1/2 | πούς | | | | | |
| 0,444 | 24 | 12 | 6 | 3 | 2 | 1 1/2 | πῆχυς | | | | |
| 1,774 | 96 | 48 | 24 | 12 | 8 | 6 | 4 | ὀργυιά | | | |
| 29,57 | | | | | | 100 | 66 2/3 | 16 2/3 | πλέθρον | | |
| 177,4 | | | | | | 600 | 400 | 100 | 6 | στάδιον. | |



Сравненіе французскаго метра съ русскими мѣрами длины:

| | |
|----------------------|-----------------------|
| 1 дюймъ = 0,02539 м. | 1 аршинъ = 0,71118 м. |
| 1 футъ = 0,30479 м. | 1 сажень = 2,13356 м. |

Такимъ образомъ 1 ποῦς = приблизительно 11,65 дюйм., 1 ὀργυρία = прибл. 5,82 ф., 1 στάδιον = прибл. 83, 14 саж.

3. Дорожныя мѣры.

| | |
|---------------------|-------------------------------|
| 1 стадій іоническій | = 210 метрамъ |
| 1 » персидскій | = 198 » |
| 1 » олимпійскій | = 192 » |
| 1 » аттический | = 177 » |
| 1 римская миля | = 1480 » |
| 1 парасангъ | = 30 перс. стадіямъ = 5940 м. |
| 125 аттич. стадіевъ | = 3 геогр. милямъ. |

4. Главнѣйшія аттическія мѣры сыпучихъ и жидкихъ тѣлъ.

а) Солоновскія.

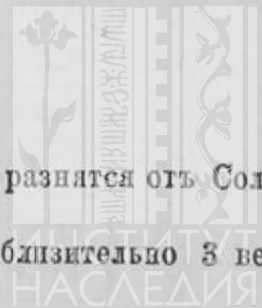
| | | | | | | | | | |
|--------|-------|--------|--------|------|----------|--------|----------|--------|-----------|
| литры. | 0,045 | κύαθος | | | | | | | |
| | 0,27 | 6 | κοτύλη | | | | | | |
| | 3,24 | 72 | 12 | χοῦς | | | | | |
| | 38,88 | 864 | 144 | 12 | μετρητής | | | | |
| | 1,08 | 24 | 4 | — | — | χοῖνιξ | | | |
| | 4,32 | 96 | 16 | — | — | 4 | ἡμίεκτον | | |
| | 8,64 | 192 | 32 | — | — | 8 | 2 | έκτεύς | |
| | 51,84 | 1152 | 192 | — | — | 48 | 12 | 6 | μέδιμνος. |

б) Позднѣйшія мѣры сыпучихъ тѣлъ.

| | | | | | | | |
|--------|-------|--------|--------|----------|--------|-----------|--|
| литры. | 0,205 | κοτύλη | | | | | |
| | 1,23 | 6 | χοῖνιξ | | | | |
| | 4,91 | 24 | 4 | ἡμίεκτον | | | |
| | 9,82 | 48 | 8 | 2 | έκτεύς | | |
| | 58,92 | 288 | 48 | 12 | 6 | μέδιμνος. | |

Примѣчаніе 1. Позднѣйшія мѣры жидкихъ тѣлъ весьма мало различаются отъ Солоновскихъ.

Примѣчаніе 2. На русскія мѣры 1 μετρητής равняется приблизительно 3 ведрамъ, а 1 μέδιμνος — приблизительно 2 четверикамъ.



5. Позднѣйшая аттическая монетная система.

| прибл. стоим. на русскія деньги. | вѣсъ въ граммахъ. | | | | | |
|-------------------------------------|----------------------|---------|------------|--------|--------|--------------|
| 0,5 к. | 0,07 | χαλκοῦς | | | | |
| 2,02 к. | 0,28 | 4 | ἡμιωβόλιον | | | |
| 4,04 к. | 0,57 | 8 | 2 | ὀβολός | | |
| 24,25 к. | 3,41 | 48 | 12 | 6 | δραχμή | |
| 24 р. 25 к. | 341,2 | | | | 100 | μνᾶ |
| 1455 р. 71 к. | 2047 | | | | 6000 | 60 τάλαντον. |

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ ПИСАТЕЛЕЙ.

(Прим. Въ *прямых* скобкахъ заключены имена лицъ, которымъ приписываются подложныя сочиненія; цифры въ *круглых* скобкахъ указываютъ страницы «дополненій и поправокъ»).

| | СТРАН. | | СТРАН. |
|-------------------------------|---------------|---------------------------------------|------------------------|
| Агаархидъ | 439 (925) | Аристовуль Касандрійскій..... | 870 |
| Агаемеръ..... | 248 | Аристовуль (О камняхъ)..... | 870 |
| Агаеонъ Самосскій..... | 867 | Аристокритъ..... | 871 |
| Агаеонъ трагичъ..... | 352 | Аристотель..... | 372—384 (923) |
| Агрить..... | 867 | Схоліи..... | 384 (923) |
| Авусилай..... | 348 (921) | Аристофанъ..... | 352 |
| Александръ Миндійскій..... | 868 | Схоліи..... | 353 |
| Александръ Полісторъ..... | 453 | Аркадій..... | 601 |
| Алкей..... | 321 | Арктинъ..... | 319 |
| Алкнѳеронъ..... | 593 | Арпократіонъ..... | 588 |
| Алеманъ..... | 320 | Арріанъ.... | 217—228. 513—522 (919) |
| Аминтъ..... | 868 | Артемидоръ Далдіанскій..... | 512 |
| Аммоній..... | 721 | Артемидоръ Ефесскій..... | 452 (927) |
| Анакреонтъ..... | 322 | Артемидоръ Тарсійскій..... | 871 |
| Анаксикратъ..... | 868 | Архестратъ..... | 871 |
| [Анахарсидъ]..... | 894—895 | Асиній Квадратъ..... | 623 |
| Антигенъ..... | 869 | Астерій..... | 721—723 (931) |
| Антигонъ Карпетскій..... | 410 (925) | Ахей..... | 871 |
| Антиклидъ..... | 869 | Ахиллъ Татій..... | 872 |
| Антимахъ..... | 352 | Аѳанасій Александрійскій..... | 681 |
| Антифанъ..... | 869 | Аѳнагоръ..... | 584 |
| Антонинъ Либералъ..... | 582 | Аѳиней..... | 624—630 |
| Аполлдоръ..... | 447—451 (926) | | |
| Аполлонидъ..... | 869 | БЕЗЫМЕННЫЕ ПИСАТЕЛИ: | |
| Аполлоній парадоксографъ..... | 870 | Изложеніе землеописанія..... | 293—296 |
| Аполлоній Родосскій..... | 412—424 | Измѣреніе всей населенной земли... .. | 289 |
| Схоліи..... | 424—437 | Нравственныя бесѣды..... | 893 |
| [Аполлоній Тіанскій]..... | 896 | О невѣроятныхъ сказаніяхъ..... | 893 |
| Аппіанъ..... | 526—539 | О птицахъ..... | 893 |
| Аристей Проконнискій..... | 322 | Объѣздъ Евксинскаго Понта... .. | 271—288 |
| Элій Аристидъ..... | 522—524 | Эпиграммы..... | 892 |
| Схоліи..... | 524 | | |

- Василій Великій 718—720 (931)
- Галинъ 584—588
- Геласій Кизическій 848—849
- Григорій Богословъ 713—714
- Григорій Нисскій 720
- Дамасть 350
- Дексиппъ 650—655
- Дидимъ Александрийскій 699
- Дидимъ Халкентеръ 453
- Дикеархъ Мессинскій 389
- Димарать 872
- Димитрій Каллатійскій 873
- Димитрій Скипсійскій 873
- Димосеень 364—368
- Схоліа 369
- Динархъ 372
- Динонь 872
- Диогеніанъ 860
- [Диогенъ Книникъ] 896
- Авт. Диогенъ 509
- Диогенъ Лаертскій 630—634
- Диодоръ Сицилійскій 457—479 (927)
- Дионисій Аликарнасскій 479
- Дионисій Митилинскій 452 (926)
- Дионисій Перингитъ 178—187
- Схоліа 209—216
- Дионисій Халкидскій 873
- Кассій Діонъ Коккеіанъ 609—623
- Діонъ Хрисостомъ 171—178. 504—506
- Диоскоридъ 507
- Диофантъ 873
- Домитій Каллистратъ 874
- Дорофей Халдейскій 874
- Дуридъ Самосскій 390 (924)
- Евдокія 785—786
- Евдоксъ 409 (925)
- Евмилъ 320
- Евнапій 725—731
- Еврипидъ 343—347
- Схоліа 347
- Евсевій 662—681
- Евстаѳій арх. Антиохійскій 699—700
- Евстаѳій арх. Фессалоникскій:
- Комм. въ землеоп. Діонисія 187—209
- Комм. въ Омир. Илиадъ 305—311
- Комм. въ Омир. Одиссея 311—317
- Евстохій 875
- Евфоріонъ Халкидскій 439
- Екатэі Авдирскій 389
- Екатэі Еретрійскій 874
- Екатэі Милитскій 1—3 (918)
- Елланикъ 848 (922)
- Епименидъ 321
- Епифаній 707—713
- Епэнетъ 875
- Ерасистратъ 875 (932)
- Ератосеень 411 [897]
- Ермиппъ 439
- Ерміи Миенинскій 372
- Ермогенъ Тарсійскій 594
- Ефоръ 312 (922)
- Зиновій 856—860
- Зосимъ 787—810
- Икесій 877
- Имерій 683
- Иппархъ 446
- Иппократъ 57—65. 350
- Ипполитъ 649 [897]
- Иппостратъ 877
- Ипсикратъ 888
- Ираклидъ 447 (926)
- Ираклитъ 876
- Иринеи 874
- Элій Иродіанъ грамматикъ 575—580
- Иродіанъ историкъ 655
- Иродоръ 355
- Иродотъ 4—57 (918)
- Исигонъ Никейскій 454
- Исихій 851—855
- Исіодъ 317—319
- Схоліа 319
- Исократъ 356—358
- Истръ 877
- Іероклъ 876
- Іоаннъ Златоустъ 723—724
- Іоаннъ Стоевскій 849—851
- Каллимахъ 392—394 (924)
- Схоліа 395
- Калинъ 320
- Калисеень 877 [897—904]
- Квинтъ Смирнскій 732
- Кесарій 717—718
- Кефаліонъ 512 (930)
- Кириллъ Александрийскій 744
- Кириллъ Іерусалимскій 706
- Клеанъ 878
- Клеархъ 389
- Клеомидъ 508
- Климентъ Александрийскій 595—598
- Схоліа 598

| | | |
|-------------------------------|------------|-------------------------------------|
| [Климентъ Римскій]..... | 905—912 | Объясненія въ алф. порядкѣ... (921) |
| Клитархъ..... | 878 | Схоліи..... |
| Коновъ..... | 878 | Онисикритъ..... |
| Л. Аннѣй Корнутъ..... | 485 | Оппіанъ..... |
| Косма Іерусалимскій..... | 716 | Оривасій..... |
| Кратеръ..... | 390 | Оригенъ..... |
| Кратитъ Маллосскій..... | 879 | Оріонъ..... |
| Ксанъ..... | 882 | [Орфей] Походъ Аргонавтовъ.. |
| Ксенократъ..... | 508 | |
| Ксенофонтъ..... | 65—84. 358 | Павсаній..... |
| Ктисиппъ..... | 880 | Палэфатъ..... |
| Ктисифонтъ..... | 880 | Памфилъ Александрійскій..... |
| Ктисій..... | 354 | Парменонъ Византійскій..... |
| Ливаній..... | 684—689 | Парѣеній Фокейскій..... |
| Ликофронъ..... | 398—399 | Патроклъ..... |
| Схоліи..... | 406—409 | Пиндаръ..... |
| Слова изъ «Александръ».. | (924—925) | Схоліи..... |
| Лисій..... | 355 | Писандръ..... |
| Лонгъ..... | 880 | Платонъ..... |
| Лукіанъ Самосатскій..... | 539—563 | Схоліи..... |
| Сводъ полезныхъ реченій изъ | | Плутархъ..... |
| соч. Лукіана..... | (930) | Полемонъ..... |
| Макарій Хрисокефалъ..... | 862—863 | Поливій..... |
| Максимъ Тирскій..... | 591—593 | Юлій Полидевкъ..... |
| Маркіанъ Ираклійскій..... | 249—251 | Поликлитъ..... |
| Мегасеенъ..... | 390 (924) | Поліанъ..... |
| Мемпонъ..... | 509 | Порфирій..... |
| Менандръ комикъ..... | 880 | Посидоній Апамейскій..... |
| Менандръ риторъ..... | 659 | Прискъ Панійскій..... |
| Мениппъ Пергамскій..... | 251 | Проклъ Ливійскій..... |
| Мееодій..... | 658 | Протархъ..... |
| Мимнермъ..... | 320 | Птолемэй Евергетъ II..... |
| Митродоръ Сипсійскій..... | 451 (926) | Птолемэй с. Ифэстіона (Хеннъ).... |
| Михаилъ Апостолій..... | 863—867 | Птолемэй с. Лага..... |
| Мнасей..... | 439 | Кл. Птолемэй..... |
| Мнисимахъ..... | 881 | |
| Навпактскія сказанія..... | 321 | Сапфо..... |
| Неанъ Кизикскій..... | 881 | Свида..... |
| Неотель..... | 881 | Секстъ Эмпирикъ..... |
| Никандръ..... | 444 | Симмій Родосскій..... |
| Схоліи..... | 445 | Синесій..... |
| Никаноръ Александрійскій..... | 513 | Сирианъ..... |
| Никифоръ Влеммидъ..... | 290—293 | [Скилакъ Каріандскій]..... |
| Никій Никейскій..... | 881 | [Скимнъ Хиосскій]..... |
| Нимфодоръ..... | 409 (925) | Ермій Созомень..... |
| Николай Дамасскій..... | 455 (927) | Сократъ..... |
| Ноннъ..... | 715 | Соранъ..... |
| Ноннъ Павнопольскій..... | 732—735 | Сосикратъ..... |
| Олимпіодоръ..... | 786—787 | Сотіонъ..... |
| Омиръ..... | 299—301 | Софэнетъ Стимфальскій..... |
| | | Софоклъ..... |
| | | Схоліи..... |
| | | Стасинъ..... |
| | | Стефанъ Византійскій..... |

| | |
|--|--|
| Стравонъ 91—164 (918) | Хирилъ 352 |
| Христоматія Стравона 164—171 | Хрисиппъ 891 |
| Стратонъ 887 | |
| Татіанъ 583 (931) | Цельсъ 600 |
| Тимагитъ 887 | И. Цець (комм. къ Ликофрону) 400—406 |
| Тимонактъ 888 | Кл. Эліанъ 601—608 |
| Тимосеенъ 888 | Эней 359 |
| Тимэй 390 | Эсхилъ 333—336 (921) |
| | Схоліи 336—342 |
| Фаній 888 | Эсхинъ 370 (922) |
| Фанодимъ 889 | Схоліи 371 |
| Ферекидъ Лерійскій 349 (922) | Юліанъ императоръ 702—705 |
| Ференикъ Ираклійскій 595 | Юстинъ 513 |
| Филархъ 437 | |
| Филимонъ 889 | Ямвлихъ эротикъ 582 |
| Филиппъ Халкидскій 890 | Ямвлихъ философъ 659—662 |
| Филиппъ Θεавгелійскій 889 | |
| Филиппъ Θεссалоникскій 889 | Θемистагоръ 876 |
| Филонъ Вивлійскій 511 | Θемистій 689—698 |
| Филонъ Ираклійскій 890 | Θеодоритъ еп. Кирскій 772—785 (932) |
| Филонъ Іудей 480 | Θеокритъ 395 |
| Филонъ Θиванскій 890 | Схоліи 396—398 |
| Филостефанъ 438 (925) | Θеопомпъ Синопскій 876 |
| Филосторгій 739—743 | Θеопомпъ Χіосскій 371 |
| Филостраты 634—646 | Θеофанъ Митилинскій 453 |
| Флавій Іосифъ 482—485 | Θеофилъ 583 |
| Флегонтъ Траллійскій 511 (930) | Θеофрастъ 385—388 (923) |
| | Θукидидъ 351 |
| Хамэлеонтъ 891 | |
| Харакъ 891 | Дополненія и поправки 918—932 |
| Харитъ 891 | |

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ

ΚΑΤ' ΑΛΦΑΒΗΤΟΝ.

| | σελ. | | σελ. |
|----------------------------|---------------|---------------------------------|------------------------|
| Ἄγαθαρχίδης..... | 439 (925) | Ἄνωνυμοι συγγραφεῖς. | |
| Ἄγαθημερος..... | 248 | Ἄναμέτρησις τῆς οἰκουμένης..... | 289 |
| Ἄγάθων Σάμιος..... | 867 | Διαλέξεις ἠθικαί..... | 893 |
| Ἄγάθων τραγωδός..... | 352 | Ἐπιγράμματα..... | 892 |
| Ἄγροίτας..... | 867 | Περὶ ἀπίστων..... | 893 |
| Ἄθανάσιος Ἀλεξανδρεύς..... | 681 | Περὶ ὀρνίθων..... | 893 |
| Ἄθηναγόρας..... | 584 | Περίπλους Εὐξείνου πόντου ... | 271—288 |
| Ἄθηναιος..... | 624—630 | Ἵποτύπωσις γεωγραφίας..... | 293—296 |
| Αἰλιανός Κλ..... | 601—608 | Ἀπολλόδωρος..... | 447—451 (926) |
| Αἰνεΐας..... | 359 | Ἀπολλωνίδης..... | 869 |
| Αἰσχίνης..... | 370 (922) | Ἀπολλώνιος παραδοξογράφος..... | 870 |
| Σχόλια..... | 371 | Ἀπολλώνιος Ῥόδιος..... | 412—424 |
| Αἰσχύλος..... | 333—336 (921) | Σχόλια..... | 424—437 |
| Σχόλια..... | 336—342 | [Ἀπολλώνιος Τυανεύς]..... | 896 |
| Ἄκουσίλαος..... | 348 (921) | Ἀππιανός..... | 526—539 |
| Ἀλέξανδρος Μύνδιος..... | 868 | Ἀριστέας Προκοννήσιος..... | 322 |
| Ἀλέξανδρος Πολυΐστωρ..... | 453 | Ἀΐλιος Ἀριστείδης..... | 522—524 |
| Ἀλκαῖος..... | 321 | Σχόλια..... | 524 |
| Ἀλκίφρων..... | 593 | Ἀριστόβουλος Κασανδρεύς..... | 870 |
| Ἀλκυάων..... | 320 | Ἀριστόβουλος (περὶ λίθων)..... | 870 |
| Ἀμμώνιος..... | 721 | Ἀριστόκριτος..... | 871 |
| Ἀμύντας..... | 868 | Ἀριστοτέλης..... | 372—384 (923) |
| Ἀνακρέων..... | 322 | Σχόλια..... | 384 (923) |
| Ἀναξικράτης..... | 868 | Ἀριστοφάνης..... | 352 |
| [Ἀνάχαρσις]..... | 894—895 | Σχόλια..... | 353 |
| Ἀντιγένης..... | 869 | Ἀρκάδιος..... | 601 |
| Ἀντίγονος Καρύστιος..... | 410 (925) | Ἀρχτίνος..... | 319 |
| Ἀντικλείδης..... | 869 | Ἀρποκρατίων..... | 588 |
| Ἀντίμαχος..... | 352 | Ἄρριανός..... | 217—228, 513—522 (919) |
| Ἀντιφάνης..... | 869 | Ἄρτεμίδωρος Δαλδιανός..... | 512 |
| Ἀντωνῖνος Λιβερᾶλις..... | 582 | | |

- Ἰππόλυτος 649 [897]
 Ἰππόστρατος 877
 Ἰσίγονος Νικαιεύς 454
 Ἰσοκράτης 356—358
 Ἰστρος 877
 Ἰωάννης Στοβαῖος 849—851
 Ἰωάννης Χρυσόστομος 723—724
- Καισάριος 717—718
 Καλλίμαχος 392—394 (924)
 Σχόλια 395
 Καλλίνος 320
 Καλλισθένης 877 [897—904]
 Κέλσος 600
 Κεφαλίων 512 (930)
 Κλεάνθης 878
 Κλέαρχος 389
 Κλείταρχος 878
 Κλεομήδης 508
 Κλήμης Ἀλεξανδρεὺς 595—598
 Σχόλια 598
 [Κλήμης Ῥωμαῖος] 905—912
 Κόϊντος Σμυρναῖος 732
 Κόνων 878
 Λ. Ἀνναῖος Κορνοῦτος 485
 Κοσμάς Ἱεροσολυμίτης 716
 Κρατερός 390
 Κράτης Μαλλώτης 879
 Κτησίας 354
 Κτήσιππος 880
 Κτησιφῶν 880
 Κύριλλος Ἀλεξανδρεὺς 744
 Κύριλλος ἀρχ. Ἱεροσολύμων 706
- Λιβάνιος 684—689
 Λόγγος 880
 Λουκιανὸς Σαμοσατεύς 539—563
 Συναγωγὴ λέξεων χρησίων (930)
 Λυκόφρων 398—399
 Σχόλια 406—409
 Λέξεις Ἀλεξάνδρου Λυκόφρ. (924—925)
 Λυσίας 355
- Μακάριος Χρυσοκέφαλος 862—863
 Μάξιμος Τύριος 591—593
 Μαρκιανὸς Ἡρακλεώτης 249—251
 Μεγασθένης 390 (924)
 Μεθόδιος 658
 Μέμνων 509
 Μένανδρος κωμωδιοποιός 880
 Μένανδρος ῥήτωρ 659
 Μένιππος Περγαμηνός 251
 Μητρόδωρος Σκήψιος 451 (926)
 Μίμνερμος 320
- Μιχαὴλ Ἀποστόλιος 863—867
 Μνασέας 439
 Μνησίμαχος 881
- Ναυπάκτια ἔπη 321
 Νεάνθης Κυζικηνός 881
 Νεοτέλης 881
 Νικάνδρος 444
 Σχόλια 445
 Νικάνωρ Ἀλεξανδρεὺς 513
 Νικηφόρος Βλεμμίδης 290—293
 Νικίας Νικαεύς 881
 Νικόλαος Δαμασκηνός 455 (927)
 Νόννος 715
 Νόννος Πανοπολίτης 732—735
 Νυμφόδωρος 409 (925)
- Ξάνθος 882
 Ξενοκράτης 508
 Ξενοφῶν 65—84. 358
- Ὀλυμπιόδωρος 786—787
 Ὀμηρος 299—301
 Σχόλια 301—304 (920)
 Ἐπιμερισμοὶ κατ' ἀλφάβητον (921)
 Ὀνησίκριτος 882
 Ὀππιανός 581
 Ὀρειβάσιος 701—702
 [Ὀρφέως] Ἀργοναυτικά 912—918
- Παλαίφατος 388. 882—884
 Πάμφιλος Ἀλεξανδρεὺς 884
 Παρθέσιος Φωκαεὺς 884
 Παρμένων Βυζάντιος 884
 Πατροκλῆς 391
 Πausανίας 570—575 (931)
 Πείσανδρος 650 (931)
 Πίνδαρος 323—326
 Σχόλια 327—333
 Πλάτων 360—362 (922)
 Σχόλια 362
 Πλούταρχος 485—504. 861 (929)
 Πολέμων 884
 Πολύαινος 563—569
 Πολύβιος 440—444 (926)
 Ἰούλιος Πολυδεύκης 589
 Πολύκλειτος 885
 Πορφύριος 656—658
 Ποσειδώνιος Ἀπαμειεύς 452 (927)
 Πρίσκος 810—847
 Πρόκλος 847
 Πρώταρχος 885
 Πτολεμαῖος Εὐεργέτης ὁ β' 451
 Πτολεμαῖος Ἡφαιστίωνος (Χέννος) 885

| | | | |
|-------------------------------------|---------------|-------------------------------|-----------|
| Πτολεμαῖος Λάγου..... | 886 | Υψικράτης..... | 888 |
| Κλ. Πτολεμαῖος..... | 228—247 | Φανίας..... | 888 |
| Σαπφώ..... | 321 | Φανόδημος..... | 889 |
| Σέξτος Ἐμπειρικός..... | 599 | Φερεκύδης Λέριος..... | 349 (922) |
| Σιμμίας Ῥόδιος..... | 391 (924) | Φερένικος Ἡρακλεώτης..... | 595 |
| [Σχύλαξ Καρυανδεύς]..... | 84—86 | Φιλήμων..... | 889 |
| [Σχύμνος Χίος]..... | 87—91 | Φίλιππος Θεαγγελεύς..... | 889 |
| Σοφάνετος Στυμφάλιος..... | 359 | Φίλιππος Θεσσαλονικεύς..... | 889 |
| Σουΐδας..... | 886 | Φίλιππος Χαλκιδεύς..... | 890 |
| Σοφοκλῆς..... | 342 | Φιλοστέφανος..... | 438 (925) |
| Σχόλια..... | 342—343 | Φιλοστόργιος..... | 739—743 |
| Στασίνοσ..... | 319 | Φιλόστρατοι..... | 634—646 |
| Στέφανοσ Βυζάντιοσ..... | 252—271 (919) | Φίλων Βύβλιος..... | 511 |
| Στράβων..... | 91—164 (918) | Φίλων Ἡρακλεώτησ..... | 890 |
| Χρηστομάθειαι Στράβωνοσ..... | 164—171 | Φίλων Θηβαῖοσ..... | 890 |
| Στράτων..... | 886 | Φίλων Ἰουδαῖοσ..... | 480 |
| Συνέσιοσ..... | 736—739 | Φλάουιοσ Ἰώσηποσ..... | 482—485 |
| Συριανόσ..... | 847—848 | Φλέγων Τραλλιανόσ..... | 511 (930) |
| Ἐρμ. Σωζομενόσ..... | 756—772 | Φύλαρχοσ..... | 437 |
| Σωκράτησ..... | 745—756 | Χαμαιλέων..... | 891 |
| Σωρανόσ..... | 511 | Χάραξ..... | 891 |
| Σωσικράτησ Ῥόδιοσ..... | 887 | Χάρησ..... | 891 |
| Σωτίων..... | 887 | Χοιρίλοσ..... | 352 |
| Τατιανόσ..... | 583 (931) | Χρῦσιπποσ..... | 891 |
| Ἰ. Τζέτζησ (ἐξήγ. εἰσ Λυκόφρ.)..... | 400—406 | ᾠριγένησ..... | 646—649 |
| Τιμάγητοσ..... | 887 | ᾠρίων..... | 787 |
| Τίμαιοσ..... | 390 | Προσθῆκαι και διορθώσεισ..... | 918—932 |
| Τιμοσθένησ..... | 888 | | |
| Τιμῶναξ..... | 888 | | |



ПОСЛѢСЛОВІЕ.

Заканчивая — ἀγαθῆ τύχῃ — послѣдній выпускъ 1-го тома предпринимаемаго собранія извѣстій древнихъ писателей о Скиѣи и Кавказѣ, издатель считаетъ необходимымъ сказать нѣсколько словъ въ объясненіе причинъ того обстоятельства, что этотъ томъ выходитъ въ свѣтъ въ нѣсколько иномъ видѣ, нежели было обѣщано въ предисловіи къ 1-му выпуску. Печатаніе этого тома по разнымъ причинамъ, зависѣвшимъ и не зависѣвшимъ отъ издателя, затянулось на девять слишкомъ лѣтъ. При этомъ весь первый выпускъ печатался въ 1890 — 93 гг. заглазно (хотя корректуры и присылались издателю въ тогдашнее мѣстопробываніе его — Казань), а печатаніе второго выпуска шло при неблагопріятныхъ для научной работы условіяхъ. Этимъ объясняется — если не извиняется — между прочимъ то, что нѣкоторые писатели не были своевременно поставлены на свои мѣста въ хронологическомъ порядкѣ и ихъ пришлось помѣстить въ дополнительный алфавитный списокъ (стр. 867—891), а также и значительное количество «поправокъ и дополненій» (стр. 918—932). Этимъ же неблагопріятнымъ обстоятельствамъ приходится приписать и невыдержанность языка въ біографическихъ, критическихъ и объяснительныхъ примѣчаніяхъ: первоначально предполагалось всѣ эти примѣчанія писать по-русски за исключеніемъ критическаго аппарата, для котораго было отдано предпочтеніе языку латинскому, но во время печатанія во многихъ случаяхъ, когда приходилось цитировать біографическія и объяснительныя замѣтки другихъ авторовъ, оказалось болѣе удобнымъ давать ихъ въ подлинникахъ, а не въ русскихъ переводахъ; наконецъ и самому издателю латинскій языкъ, доступнѣй, безъ сомнѣнія, всѣмъ читателямъ, которымъ придется обращаться къ этому сборнику, нерѣдко казался болѣе подходящимъ для при-

мѣчаній, нежели нашъ родной, мало знакомый иностранцамъ; но, къ сожалѣнію, строго придерживаясь опредѣленныхъ правилъ относительно употребленія того или другого языка въ примѣчаніяхъ оказалось уже невозможнымъ. Кромѣ того слѣдуетъ замѣтить, что по мѣрѣ приближенія извлеченій къ концу все болѣе и болѣе выяснялась необходимость ограничить 1-й томъ не IV-мъ вѣкомъ по Р. Хр., какъ было предположено въ предисловіи къ 1-му выпуску, а V-мъ, потому что писатели V-го вѣка обыкновенно причисляются еще къ сонму «древнихъ», а не «византійскихъ» авторовъ. За то не внесены въ 1-й томъ нѣкоторые византійскіе писатели (напр. Фотій, Свида), которыхъ первоначально предполагалось включить въ него.

Указывая замѣченныя несовершенства изданія и измѣненія въ первоначальномъ его планѣ, неизбежныя при всякомъ первомъ опытѣ, даже независимо отъ выясненныхъ выше неблагопріятныхъ условій печатанія, мы тѣмъ не менѣе льстимъ себя надеждою, что наше изданіе можетъ вполне пригодиться въ качествѣ справочной книги для всѣхъ интересующихся древнею исторіею, географіею, этнографіею и археологіею Скиѳіи или Кавказа, — а въ этомъ и заключается его цѣль. Свидѣтельства всякаго писателя весьма легко найти въ книгѣ при помощи приложенныхъ къ ней алфавитныхъ указателей, а вкравшіяся, при всей тщательности корректуры, опечатки безъ особаго труда поддаются исправленію.

Что касается до объяснительнаго указателя именъ и предметовъ, то мы считаемъ нынѣ болѣе цѣлесообразнымъ дать одинъ общій указатель при 2-мъ томѣ, такъ какъ многія имена и предметы упоминаются какъ у греческихъ, такъ и у латинскихъ писателей, и общій указатель легче и скорѣе дастъ возможность ориентироваться во всей сокровищницѣ древней литературы, относящейся къ Скиѳіи и Кавказу, нежели два отдѣльныхъ.

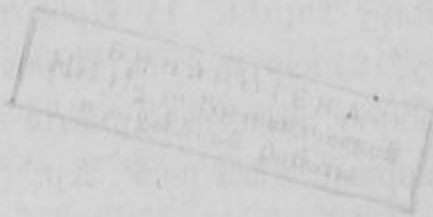
По первоначальному плану изданія предполагалось приложить къ 1-му тому слѣдующія четыре карты: 1) Иродотовскую Скиѳію въ переводѣ на современную карту, 2) карту пути Кировцевъ по Арменіи къ Ксенофону и Діодору, 3) карту обѣихъ Сарматій по Птоlemeю и 4) карту Сарматіи и Кавказа въ первые вѣка по Р. Хр. (по Стравону, Арріану и др.). Но затѣмъ, тщательно обдумавъ вопросъ о картахъ, мы рѣшили: 1) исключить двѣ первыя, такъ какъ карту Иродотовской Скиѳіи невозможно было бы дать безъ подробныхъ объясненій и кромѣ того ее можно найти въ многочисленныхъ изслѣдованіяхъ Иродотовыхъ свидѣтельствъ о Скиѳіи, а карта пути Кировцевъ прилагается обыкновенно къ комментированнымъ изданіямъ Ксенофонта «похода Кира», и 2) отложить 4-ю карту до 2-го тома, такъ какъ на нее должны быть нанесены и данныя, имѣющіяся въ сочиненіяхъ латинскихъ писателей. Что же касается до 3-й карты, то, хотя въ послед-

нее время два русскихъ ученыхъ издали почти одновременно карты Европейской Сарматіи по Птолемею, именно Ю. А. Кулаковскій — цѣлую ¹⁾, а О. А. Браунъ — частную ²⁾, но я все таки не счелъ возможнымъ устранять изъ изданія заготовленную мною карту, такъ какъ ни на одной изъ указанныхъ картъ нѣтъ Азіатской Сарматіи и Кавказа. При составленіи своей карты я желалъ только дать возможность читателямъ оріентироваться во взаимныхъ отношеніяхъ и расположеніи сообщаемыхъ Птолемею географическихъ и этнографическихъ названій, не стремясь къ полной точности воспроизведенія его представленія о Сарматіяхъ, почему и не воспользовался ни однимъ изъ двухъ предложенныхъ у Птолемея способовъ проекціи сферы на плоскости, а предпочелъ, для облегченія дѣла, проекцію меркаторскую.

Кромѣ тѣхъ сотрудниковъ, имена которыхъ съ благодарностью названы мною въ предисловіи къ 1-му выпуску, въ работѣ впослѣдствіи приняли участіе еще два моихъ бывшихъ слушателя, магистранты А. І. Маленинъ (преподаватель Императорскаго С.-Петербургскаго Историко-Филологическаго Института) и С. А. Селивановъ (приватъ-доцентъ Новоросійскаго университета), которымъ считаю долгомъ выразить мою живѣйшую признательность за помощь. Всего же болѣе обязанъ я неизмѣнной любезности П. И. Прозорова, который, кромѣ участія въ извлеченіяхъ и переводахъ, неутомимо помогалъ мнѣ въ нелегкомъ дѣлѣ корректуры почти во все время печатанія оконченнаго нынѣ 1-го тома.

Ноябрь 1899.

В. Латышевъ.



1) Юліанъ Кулаковскій. Карта Европейской Сарматіи по Птолемею. Привѣтствіе XI Археологическому съѣзду. Кіевъ 1899. 4^о. (Ср. нашу рецензію въ *Филол. Обзор.* т. XVI, кн. 2).

2) «Южная часть Европейской Сарматіи и прилегающія къ ней области по Птолемею» въ приложеніи къ книгѣ О. А. Брауна «Разысканія въ области готто-славянскихъ отношеній. I. Готы и ихъ сосѣди до V вѣка». Спб. 1899. 8^о. Очень сожалѣю, что при составленіи своей карты я еще не могъ пользоваться соображеніями и расчетами, изложенными въ этомъ почтенномъ трудѣ.



БИБЛИОТЕКА
НИИ краеведческой
и музейной работы



| | |
|---|-----------|
| Очеркъ жизни и дѣятельности Д. В. Полѣнова. И. П. Хрущова. | 1 р. — к. |
| Опись древнихъ рукописей, хранящихся въ музеѣ Имп. Русск. | |
| Арх. Общ. Д. И. Прозоровскаго..... | 1 » 50 » |
| Поѣздка въ Румелию. Архим. Антонина. | 3 » — » |
| Изъ Румелии. Архим. Антонина. | 6 » — » |
| Критическія наблюденія надъ формами изящныхъ искусствъ. | |
| I. Зодчество древняго Египта. А. В. Прахова. | 3 » — » |
| Рязанскія древности | 1 » — » |
| Собраніе древнихъ памятниковъ искусства въ Павловскѣ. | |
| Л. Э. Стефани. | 1 » — » |
| Монеты восточнаго халифата. Бар. В. Г. Тизенгаузена..... | 5 » — » |
| Сборникъ еврейскихъ надписей. Д. А. Хвольсона (съ 8 табли- цами). | 4 » — » |
| Библиографическое обозрѣніе трудовъ Имп. Русскаго Археол. Общества. Д. В. Полѣнова. | 1 » — » |
| Опись предметовъ, хранящихся въ Музеѣ Имп. Русскаго Археол. Общества. Д. И. Прозоровскаго. | 1 » — » |
| Inscriptiones antiquae orae septentrionalis Ponti Euxini grae- cae et latinae. Edidit Basilius Latyshev , vol. I — 7 р., II — 10 р. ... | 17 » — » |
| В. В. Латышевъ. Сборникъ греческихъ надписей христіанскихъ временъ изъ Южной Россіи (съ 13 таблицами)..... | 2 » — » |
| Ю. Б. Иверсенъ. Медали въ честь русскихъ государственныхъ дѣятелей и частныхъ лицъ. Т. III (съ 7 таблицами)..... | 3 » — » |
| Н. Е. Бранденбургъ. Старая Ладога. Рисунки и техническое описаніе акад. В. В. Сулова (съ 90 таблицами) | 25 » — » |
| Н. И. Веселовскій. Рѣчь, читанная въ торжественномъ собраніи 15-го декабря 1895 г. | — » 30 » |

Съ требованіями просить обращаться въ книжный магазинъ К. Риккера
(С.-Петербургъ, Невскій пр., № 14).



СКЛАД
ЦЕНА 2 РУБЛЯ.
С. Р.
ЛІ АДЕМКНИГА

